Recueil des ordonnances des Pays-Bas
Deuxième Série

Règne de Philippe IV (1621-1665)

Tome IV

du 19 mai 1656 au 19 août 1665



publié par

René VERMEIR
professeur à l'Université de Gand

COMMISSION ROYALE
POUR LA PUBLICATION DES ANCIENNES LOIS
ET ORDONNANCES DE BELGIQUE

KONINKLIJKE COMMISSIE
VOOR DE UITGAVE DER OUDE WETTEN
EN VERORDENINGEN VAN BELGIË

ALGEMEEN RIJKSARCHIEF
EN
RIJKSARCHIEF IN DE PROVINCIËN

ARCHIVES GÉNÉRALES DU ROYAUME
ET
ARCHIVES DE L'ÉTAT DANS LES PROVINCES

GENERALSTAATSARCHIV
UND
STAATSARCHIVE IN DER PROVINZ

STUDIA

172

Algemeen Rijksarchief – Archives générales du Royaume – Generalstaatsarchiv

D/2023/531/063

Bestelnummer – Numéro de commande – Bestellnummer: 6410

ISBN : 978 94 6391 398 0

Algemeen Rijksarchief – Archives générales du Royaume – Generalstaatsarchiv
Ruisbroekstraat 2 – 2 rue de Ruysbroeck
1000 Brussel – 1000 Bruxelles – 1000 Brüssel

De volledige lijst van onze publicaties kan u raadplegen op internet (http://arch.arch.be)

La liste complète de nos publications est consultable sur notre page électronique (http://arch.arch.be)

Die vollständige Liste der Publikationen finden Sie im Internet (http://arch.arch.be)

RECUEIL
DES ORDONNANCES
DES PAYS-BAS

DEUXIÈME SÉRIE

VERZAMELING
VAN DE VERORDENINGEN
DER NEDERLANDEN

TWEEDE REEKS

Règne de Philippe IV (1621-1665)

Tome IV

Gouvernement-général de don Juan José d'Autriche (1656-1659),
gouvernement-général intérimaire du marquis de Caracena (1659-1664)
et du marquis de Castel Rodrigo (1664-1665/1668)

du 19 mai 1656 au 19 août 1665

publié par

René VERMEIR

professeur à l'Université de Gand

Bruxelles – Brussel
Service public fédéral Justice – Federale overheidsdienst Justitie

2023

Ce volume est publié par la
Commission royale pour la publication
des anciennes lois et ordonnances de Belgique
en collaboration avec les Archives générales du Royaume

avec une subvention de la

Fondation pour la protection du patrimoine culturel, historique et artisanal (Lausanne)

et de la

**Faculté de Philosophie et Lettres
de l'Université de Gand**

Les publications de la Commission royale pour la publication des anciennes lois et ordonnances de Belgique font l'objet d'une procédure de peer review conforme aux standards internationaux.

De publicaties van de Koninklijke commissie voor de uitgave der oude wetten en verordeningen van België zijn onderworpen aan een peer review-procedure in overeenstemming met internationale normen.

ABRÉVIATIONS ET SIGLES

AEF:	Archives de l'Etat à Bruxelles-Forest
AEG:	Archives de l'Etat à Gand
AEN:	Archives de l'Etat à Namur
AGR:	Archives générales du Royaume (Bruxelles)
AGR BIB:	Archives générales du Royaume (Bruxelles), Bibliothèque
ANL:	Archives Nationales de Luxembourg
ARA:	Algemeen Rijksarchief (Brussel)
Aud.:	Papiers d'Etat et de l'Audience
BML:	Bibliothèque Municipale de Lyon
f.:	folio
GM II:	G. Martyn, *Het Eeuwig Edict van 12 juli 1611, zijn genese en zijn rol in de verschriftelijking van het burgerlijk recht*, t. II
GV:	Gemeentearchief Venlo
Inv.:	inventaire
KBR:	Koninklijke Bibliotheek - Bibliothèque Royale (Bruxelles)
man.:	manuscrit
MPM:	Musée Plantin-Moretus
OA:	Oud Archief
p.:	page
PB:	Placcaeten van Brabandt
PV:	Placcaet-boeck van Vlaenderen
r.:	recto
RAG:	Rijksarchief Gent
RHCL:	Regionaal Historisch Centrum Limburg
RP:	Réserve précieuse
SAG:	Stadsarchief Gent (Oud Archief)
s.f.:	sine folio
UG BIB:	Université de Gand, Bibliothèque centrale
UMons:	Université de Mons
v.:	verso

Liste des responsables administratifs mentionnés dans les actes

Asseliers, Robert, conseiller du Conseil Suprême des Pays-Bas et de Bourgogne à Madrid, chancelier de Brabant et conseiller d'Etat
Axpe, Martín de, secrétaire d'Etat et de Guerre
Beke, Jean Vander, conseiller et commis des Domaines et Finances
Bereur, Claude, conseiller du Conseil Privé
Berty, Edouard de, secrétaire du Conseil Privé
Bie, Elias de, greffier du Conseil des Finances
Bierens, Jacques, greffier des fiefs du Conseil de Gueldre
Blondel, Jean-Baptiste, secrétaire du Conseil Privé
Blondel, Pierre, conseiller et commis aux causes fiscales du Conseil Privé
Boisschot, Ferdinand de, chancelier de Brabant, conseiller du Conseil Privé et du Conseil d'Etat
Brecht, Jacques de, greffier du Conseil des Finances, secrétaire du Conseil Suprême des Pays-Bas et de Bourgogne à Madrid et conseiller et commis du Conseil des Finances
Brizuela, fray Iñigo de, président du Conseil Suprême des Pays-Bas et de Bourgogne à Madrid
Champs, R. des, secrétaire du Conseil de Namur
Cockaert, Gaspard, conseiller et commis des Domaines et Finances
Comte, Jean Le, secrétaire du Conseil Privé
Cools, Jean, secrétaire du Conseil de Brabant
Cort, [...] De, greffier du Conseil de Brabant
Coupignies, Claude d'Ognies, comte de, chef des Finances
Coursele, dit Corselius, Gérard de, conseiller du Conseil Privé
Croix, Jacques de Noyelles, marquis de Lisbourg et comte de, chef des Finances
Croonendael, Henri jr., receveur-général des Finances et secrétaire d'Etat
Croonendael, Henri sr., conseiller et commis des Domaines et Finances
Ennetières, Jacques d', président de la Chambre des Comptes de Flandre et trésorier-général des Finances
Ennetières , Philippe-François d', trésorier-général des Finances
Faille, Charles della, secrétaire d'Etat des Pays-Bas
Fief, Nicolas de, conseiller du Conseil Privé
Finia, Saxon, secrétaire d'Etat
Fonseca Ruiz de Contreras, Fernando, secrétaire d'Etat de Philippe IV
Fren, Fr. De, greffier du Conseil de Brabant
Gaillard, Jacques, secrétaire du Conseil de Brabant
Galarreta Ocariz, Francisco de, secrétaire d'Etat et de Guerre
Galarreta Ocariz, Martín de, secrétaire d'Etat et de Guerre
Gaule, Jérôme de, conseiller du Conseil Privé et chancelier de Gueldre
Gavre, Rasse de, chef des Finances
Ghindertaelen, Guillaume Van, greffier du Conseil de Brabant
Ghindertaelen, Jean-Baptiste Van, greffier du Conseil de Brabant
Gilkens, Godefroid, chancelier de Gueldre
Gottignies, Augustin de, secrétaire du Conseil Privé
Gottignies, Jean-Baptiste de, ordinaire du Conseil Privé
Groote, François De, secrétaire du Conseil Privé
Grysperre, Charles de, conseiller et commis des Domaines et Finances
Hane, Sébastien d', greffier du Conseil de Flandre
Happart, André, secrétaire du Conseil de Brabant
Hatstein, Philippe de, conseiller du Conseil de Luxembourg
Havet, Bernard, auditeur extraordinaire à la Chambre des Comptes de Brabant
Herscamp, Vincent de, conseiller et commis des Domaines et Finances
Hertoghe, Charles de, conseiller et commis des Domaines et Finances
Hovynes, Charles d', chef-président du Conseil Privé
Isembourg, Ernest, comte d', chef des Finances
Jacobs, Jean, greffier du Conseil de Flandre
Kerckhove, J. Vanden, greffier du Conseil de Gueldre

Kerckhove, Judocus Vanden, chancelier de Gueldre
Kessel, T. Van, secrétaire du Conseil de Namur
Kesseler, Jean, conseiller et commis des Domaines et Finances
Kinschot, François jr. de, conseiller et commis des Domaines et Finances
Kinschot, François sr. de, trésorier-général des Finances et chancelier de Brabant
Leganés, Diego Felípez de Guzmán, marquis de, président du Conseil Suprême des Pays-Bas et de Bourgogne
Letona, Juan de, surintendant de la justice militaire
Lindick, Guillaume, greffier au Conseil de Brabant
Loyens, Hubert, secrétaire au Conseil de Brabant
Maen, Nicolaes, greffier du Conseil de Gueldre
Maes, Englebert, chef-président du Conseil Privé
Maes, Jean-Baptiste, conseiller et commis des Domaines et Finances
Male, dit Malineaus, Aurèle-Augustin Van, conseiller et maître des requêtes au Conseil Privé et conseiller du Conseil Suprême des Pays-Bas et de Bourgogne à Madrid
Male, Jean-Baptiste Van, conseiller et commis des Domaines et Finances
Masseau, Jérôme, greffier du Conseil de Flandre
Méndez de Salas, Juan, greffier de l'auditorat-général
Merselle, Albert de, secrétaire du Conseil de Brabant
Mire, Balthazar Le, secrétaire au Conseil de Brabant
Mire, Jean-Baptiste Le, secrétaire du Conseil de Brabant et conseiller et maître extraordinaire à la Chambre des Comptes de Brabant
Mottet, Gilles (Egide), conseiller et commis des Domaines et Finances
Navarro Burena, Agustín, secrétaire d'Etat et de Guerre
Noyelles, Hugues, comte de Fallais et de, conseiller d'Etat et chef des Finances
Ognate, Jean d', conseiller et commis des Domaines et Finances
Oss, Maximilien Van, conseiller et maître ordinaire à la Chambre des Comptes de Brabant
Oyanguren, Luis de, secrétaire d'Etat de Philippe IV
Parys, Jacques Van, président de la Chambre des Comptes de Brabant
Peckius, Pierre, chancelier de Brabant et conseiller au Conseil Privé
Perre jr., Jean Vande, greffier du Conseil de Brabant
Petrey de Champvans, Jean-Baptiste, conseiller et commis des Finances
Piet, Baudouin Vander, chancelier de Gueldre, conseiller et commis aux causes fiscales du Conseil Privé et membre du Conseil Suprême des Pays-Bas et de Bourgogne à Madrid
Prats, Philippe, secrétaire du Conseil Privé
Ridder, Ewald, greffier du Conseil de Gueldre
Roberti, Paul, conseiller et commis des Domaines et Finances
Robiano, Balthazar de, secrétaire du Conseil Privé
Robiano, Vincent de, secrétaire du Conseil Privé
Roose, Pierre, chef-président du Conseil Privé
Routart, Richard, secrétaire du Conseil Privé
Roy, Jacques Le, conseiller et commis des Domaines et Finances
Roy, Philippe Le, conseiller et commis des Domaines et Finances
Rubens, Albert, secrétaire du Conseil Privé
San Juan, Pedro de, secrétaire d'Etat et de Guerre
Schotte, Charles, conseiller et commis des Domaines et Finances
Stalins (Staelins, Staelens), Jacques, chancelier de Gueldre
Steenhuys, Guillaume de, conseiller et commis aux causes fiscales du Conseil Privé
Steenhuys, Philippe-Guillaume de, conseiller du Conseil Privé et chancelier de Brabant
Thulden, Jean Van, conseiller et vice-chancelier du Conseil de Brabant
Torre, Diego de la, secrétaire d'Etat et de Guerre
Uffels, Gérard Van, conseiller et commis des Domaines et Finances
Urquina, Mateo de, secrétaire d'Etat et de Guerre
Ursel, Philippe d', conseiller et commis des Domaines et Finances
Vecquer, Jean, secrétaire du Conseil Suprême des Pays-Bas et de Bourgogne à Madrid

Velada, Antonio Sancho Dávila Toledo Colonna, marquis de, président du Conseil Suprême des Pays-Bas et de Bourgogne à Madrid
Verreycken, Charles, audiencier des Pays-Bas
Verreycken, Louis, audiencier des Pays-Bas
Verreycken, Louis-François, audiencier des Pays-Bas
Vicq, Henri de, conseiller du Conseil Privé
Vleminck (Fleming), François, greffier du Conseil des Finances
Vulder, Maillard De, conseiller et maître des requêtes au Conseil Privé
Warfusée, René de Renesse, comte de, chef des Finances
Wiltheim, Jean, greffier du Conseil de Luxembourg
Winckel, Jan Albert Van de, chancelier de Gueldre
Witte, [...] De, greffier du Conseil de Brabant
Witte, Arnould De, conseiller et maître-général extraordinaire des Monnaies
Wouwere, Jean Vanden, conseiller et commis des Domaines et Finances
Wouwere, Roger Vanden, conseiller et commis des Domaines et Finances

Gouverneurs-généraux des Pays-Bas habsbourgeois de 1621 à 1665

Archiduchesse Isabelle Claire Eugénie (1621-1633)
Don Francisco de Moncada, marquis d'Aytona (intérimaire, 1633-1634)
Don Ferdinand d'Autriche, le Cardinal-Infant (1634-1641)
Don Francisco de Melo, comte d'Assumar, marquis de Tordelaguna, (intérimaire, 1642-1644)
Don Manuel de Moura y Corte Real, comte de Lumiares, marquis de Castel Rodrigo (intérimaire, 1644-1647)
Archiduc Léopold-Guillaume d'Autriche (1647-1656)
Don Juan José d'Autriche (1656-1658)
Don Luis de Benavides, Carillo y Toledo, marquis de Frómista et de Caracena, comte de Pinto (intérimaire, 1659-1664)
Don Francisco de Moura y Corte Real, marquis de Castel Rodrigo, comte de Lumiares (intérimaire, 1664-1668)

Présentation des ordonnances

Les ordonnances sont classées par ordre chronologique et regroupées par gouvernement-général (intérimaire). Pour chaque texte, le lieu et la date de promulgation sont indiqués, ainsi que, sous forme d'une liste succincte précédant les ordonnances:

(a.) l'autorité législative;
(b.) le nom du président ou du conseiller ayant mis son vidit (c.-à-d. le responsable en dernier ressort du contenu de l'acte) et du secrétaire ou greffier contresignataire;
(c.) le lieu de conservation de la version transcrite;
(d.) le lieu de conservation d'un ou plusieurs autres exemplaires du texte.

Ordonnances des Pays-Bas, règne de Philippe IV

Gouvernement-général de don Juan José d'Autriche (1656-1659), gouvernement-général intérimaire du marquis de Caracena (1659-1664) et du marquis de Castel Rodrigo (1664-1665/1668)

du 19 mai 1656 au 19 août 1665

1656/6a

Bruxelles, le 1656-05-19

Clarification de l'ordonnance du 8 avril 1656 relative aux privilèges et aux exemptions fiscales pour les membres des bendes d'ordonnance (version française).

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. AGR, BIB OP0015/003
d. PV, III, p. 1097; KBR, Cl 11.222 A 41 RP; KBR, LP 12.208/13 A RP; AGR, BIB OP0015/004

Philippe, par la grace de Dieu Roy de Castille, de Leon, d'Arragon, des deux Siciles, de Hierusalem, de Portugal, de Navarre, de Grenade, de Tolede, de Valence, de Galice, des Maillorcques, de Seville, de Sardaigne, de Cordube, de Corsicque, de Murcie, de Jaen, des Algarbes, d'Algesire, de Gibraltar, des Isles de Canarie, des Indes tant Orientales qu'Occidentales, des Isles et Terre Ferme de la Mer Oceane, Archiduc d'Austriche, Duc de Bourgogne, de Lothier, de Brabant, de Lembourg, de Luxembourg, de Geldres et de Milan, Comte de Habsbourg, de Flandres, d'Arthois, de Bourgogne, Palatin, de Thirol, de Haynnau et de Namur, Prince de Swave, Marquis du Sainct Empire de Rome, Seigneur de Salins et de Malines, et Dominateur en Asie et en Affricque, a tous ceux qui ces presentes verront, salut.

Comme nous sommes informez que plusieurs officiers, hommes d'armes et archiers de nos bendes d'ordonnances et autres nos subjects qui ont envie de se ranger et enroller esdites bendes d'ordonnances, se sont imprimez et donnez ombrage que nostre dernier placcart, edicté et emané le huictiéme du mois d'avril dernier, sur l'exemption et franchise desdites bendes d'ordonnances, contiendroit innovation, alteration et diminution des exemptions, franchises et privileges concedez par les placcarts precedens emanez sur le faict desdites exemptions et privileges, et signament au regard des privileges et immunitez portées par le placcart et ordonnance du premier du mois d'avril mil six cent dix, confirmé et reimprimé en l'an mil six cent quarante cincq, et comme au moyen de ladite impression et croyance (ores qu'abusive) la promptitude du restablissement desdites bendes d'ordonnances, telle que requiert nostre service et la plus grande asseurance de ces pays, pourroit estre retardée, mesmes plusieurs estre divertyz de s'enroller et ranger soubs lesdites bendes d'ordonnances, ce consideré, sçavoir faisons que, sur meur advis de Conseil, à la deliberation de nostre tres-cher et tres-amé fils Don Ian d'Austriche, grand prieur de Castille, de nostre Conseil d'Estat, lieutenant, gouverneur et capitaine general de nos Pays-Bas et de Bourgogne, gouverneur general de toutes nos armes maritimes etc., avons declaré et declarons pour autant que de besoing par ses presentes, que tous lesdits placcarts et ordonnances precedentes edictées sur le faict des exemptions et franchises susdites, sortiront leur plain et entier effect, et signament celluy du premier d'avril mil six cens dix, et qu'en suite d'iceulx les chefs, capitaines, lieutenans, enseignes et guidons, hommes d'armes et archiers de nosdites bendes d'ordonnances jouyront plainement et effectivement de tous les privileges, franchises et droicts y contenus. Et pour plus grande fermeté desdits placcarts, avons reservé et reservons à nous et à ceulx de nostre Conseil Privé l'interpretation des doubtes et difficultez qui se pourraient mouvoir touchant l'intelligence d'iceulx placcarts, et en particulier la

cognoissance des plainctes de ceulx qui, monstrans à la fin de la campaigne avoir effectivement servy, se trouveroyent frustrez de l'effect de leurs privileges, ensemble de toutes aultres plainctes qui seront suscitées à l'occasion desdits placcarts par les chastelenies ou communes et aultres qui pour leur interest y voudroient former quelque contredit ou opposition.

Si donnons en mandement à nos tres-chers et feaulx les chef, presidens et gens de nos Privé et Grand Conseilz, chancellier et gens de nostre Conseil de Brabant, gouverneur de Lembourg, Faulquemont, Daelhem et aultres nos pays d'Oultremeuze, gouverneur, president et gens de nostre Conseil de Luxembourg, gouverneur, chancellier et gens de nostre Conseil de Gueldres, president et gens de nostre Conseil de Flandres, gouverneur, president et gens nostre Conseil d'Arthois, grand bailly de Haynnau et gens de nostre Conseil ordinaire à Mons, gouverneur, president et gens de nostre Conseil à Namur, gouverneur de Lille, Douay et Orchies, bailly de Tournay et du Tournesis, prevost le comte à Valenciennes, escoutette de Malines et à tous aultres nos justiciers et officiers et ceulx de nos vassaux cui ce regardera, leurs lieutenans et chascun d'eux endroict soy et si comme à luy appartiendra, que ceste nostre presente ordonnance et declaration ils publient incontinent et facent publier par tous lieux et limites de leurs jurisdictions respectivement, où l'on est accoustumé faire cryz et publications, et au surplus la gardent, observent et entretiennent, facent garder, observer et entretenir en tous ses poincts et articles, selon la forme et teneur, cessans tous contredicts et empeschemens au contraire, car ainsi nous plaist il. En tesmoing de ce nous avons faict mettre nostre seel à ces presentes.

Donné en nostre ville de Bruxelles le dixneufiéme jour du mois de may, l'an de grace mil six cent cincquante six, et de nos Regnes le trentesixiéme. Paraphé C. Ho[vynes] v[idi]t. Sur le ply estoit escript *Par le Roy en son Conseil*, signé Verreyken. Et estoit ladite ordonnance seellé du grand seel de Sa Majesté en cyre vermeille, pendant sur double queüe de parchemin.

1656/6b

Bruxelles, le 1656-05-19

Clarification de l'ordonnance du 8 avril 1656 relative aux privilèges et aux exemptions fiscales pour les membres des bendes d'ordonnance (version néerlandaise).

a. Conseil Privé
b. Robert Asseliers, Albert de Merselle
c. AEF, *Conseil de Brabant*, 6213/42 (version publiée par le Conseil de Brabant)
d. KBR, LP 5.854 A RP; KBR, LP 14.456/110 E

Philips, by der gratie Godts Coninck van Castilien, van Leon, van Arragon, van beyde de Sicilien, van Hierusalem, van Portugal, van Navarre, van Grenade, van Toleden, van Valencien, van Gallicien, van Maillorcken, van Sevilien, van Sardinien, van Cordube, van Corsycke, van Murcien, van Jaen, van de Algarben, van Algesire, van Gibraltar, van de Eylanden van Canarien, van Indien soo Orientale als Occidentale, van de Eylanden ende vasten lande der Zee Oceane, Arts-Hertoghe van Oostenryck, Hertoghe van Burgundien, van Lothryck, van Brabandt, van Limbourg, van Luxembourg, van Gelre ende van Milanen, Grave van Habsbourg, van Vlaenderen, van Arthois, van Burgundien, Palsgrave, van Thirol, van Henegouwe ende van Naemen, Prince van Swave, Marckgrave des Heylighs Ryckx van Roomen, Heere van Salins, van Mechelen, ende Dominateur in Asien ende Affricken, allen den ghenen die dese teghenwoordighe sullen sien, saluyt.

Alsoo wy onderricht zyn dat vele officieren, mannen van wapenen ende archiers van onse benden van ordonnantien ende andere onse ondersaten die van sinne zyn hun te begheven ende laten inneschryven onder die voorsz[eyde] benden van ordonnantien, hebben hun inghedruckt ende achterdencken ghenomen dat ons leste placcaet, uytghegheven ende gheemaneert den 8en van de maendt van april lestleden, nopende d'exemptie ende vrydom van de voorsz[eyde] benden van ordonnantien, soude innehouden eenighe vernieuwinghe, alteratie ende verminderinghe van de exemptien, vrydommen ende privileghien gheghunt by die voorgaende placcaten uytghegheven op het stuck van de voorsz[eyde] exemptien ende privilegien, ende namentlyck ten aensiene van de privilegien ende vrydommen ghedragen

by het placcaet ende ordonnantie van den eersten van de maendt van april van den jare 1610, bevesticht ende herdruckt in den jare 1645, ende ghelyck door de voorsz[eyde] indruckinghe ende gheloof (al hoe wel bedrighelyck) die prompte op-rechtinghe ende lichtinghe van de voorsz[eyde] benden van ordonnantien, soo ende ghelyck onsen dienst verheyscht ende die meerdere versekeringhe van deze landen, mochten worden verachtert, selver datter vele daer van mochten worden afghekeert oft ghediverteert van hun te laten inschryven ende begheven onder die voorsz[eyde] benden van ordonnantien, desen aenghemerckt, doen te weten dat by ryp advys van Rade, ter deliberatie van onsen seer lieven ende seer beminden sone Don Ian van Oostenryck, groot prior van Castilien, van onsen Rade van State, stadt-houder, gouverneur ende capiteyn generael van onse Nederlanden ende van Burgundien, gouverneur generael van alle onse zee-wapenen etc., hebben verclaert ende verclaren, soo veele als van noode is, door dese teghenwoordighe, dat allen die voorsz[eyde] voorgaende placcaeten ende ordonnantien uytghegheven op het stuck van de exemptien ende vrijdommen voorsz[eyd], sullen hebben hun gheheel ende vollen effect, ende namentlyck dat van den eersten april 1610, ende dat inghevolghe van de selve, die hoofden, capiteynen, lieutenanten, vendraghers, guidons, mannen van wapenen ende archiers van onse benden van ordonnantien sullen ghenieten volcomelyck ende effectivelyck van allen die privilegien, vryheden ende rechten daer inne begrepen. Ende tot meerder versekerheydt van deselve placcaten, hebben ghereserveert ende reserveren tot ons ende tot die van onsen Secreten Rade, d'interpretatie van de twyffelachticheden ende swaricheden dier souden moghen gheroert worden nopende den verstande der voorsz[eyde] placcaten, ende in't bysondere die kennisse van de clachten van de ghene die op het eynde van de campaigne sullen thoonen dat sy effectivelyck ghedient sullen hebben, hun souden bevinden benomen te zyn van het effect van hunne privilegien, midtsgaders van alle andere clachten die souden komen te rysen ter oorsake van de voorsz[eyde] placcaten, door die casselryen ofte ghemeynten ende andere die om hunnen interest daer inne souden willen maecken eenich teghen-segghen ofte oppositie.

Ontbieden daeromme ende bevelen aen onsen seer lieve ende ghetrouwe die cancellier ende luyden van onsen Rade in Brabant, gouverneur van Limborch ende alle andere onse justicieren, officieren ende die van onse ondersaten ende eenen ieghelycken van hun in't besunder die dit aengaen sal, dat sy dese tegenwoordige ordonnantie ende declaratie terstont publiceren ende doen publiceren alomme binnen hunne plaetsen ende limiten van hunnen respective juridictien, daer-men ghewoon is uyt-roepinghen ende publicatien te doene, ende bovendien de selve bewaeren, observeren ende onderhouden, doen bewaeren, observeren ende onderhouden in alle hare puncten ende articulen, volgens hare forme ende inhouden, cesserende allen wederseggben ende beletselen ter contrarie, want ons alsoo ghelieft. In teecken van desen hebben wij onsen segel hier aen doen hanghen.

Gegheven in onse stadt van Brussele den 19en mey 1656, ende van onse Rycken het sessendertichste. Was gheparapheert Assel[iers] v[idi]t. Op die plycke stont gheschreven *By den Coninck in synen Rade*, onderteeckent A. de Merselle. Ende was de voorsz[eyde] ordonnantie gheseghelt met den grooten seghel van Syne Majesteyt in rooden wasse, uyt-hanghende in dobbelen steerte van parckement.

1656/7a

Bruxelles, le 1656-05-27

Il est permis aux membres des bendes d'ordonnance, lorsqu'ils ne sont plus en mesure de servir en raison de leur âge, d'une maladie ou d'un handicap, de désigner un remplaçant (version française).

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. AGR, BIB OP0015/005
d. PV, III, p. 1099; AGR, *Audience*, 1118; KBR, LP 12.208/15 A RP

Sur ce qu'a esté remonstré qu'aucuns cy-devant enrollez és bendes d'ordonnance seroient arrivez à l'eage de soixante ans, et autres devenuz caducqs et inidoines par maladie et accidens pour pouvoir rendre service en personne, et que d'autres pourront arriver audit eage et tomber en pareilles infirmitez et

maladie, qui les rendront impuissans de servir en personne, et à tant qu'il convient pour maintenir les compagnies desdits gens d'armes et bendes d'ordonnance en leur nombre competent et ordinaire, de leur permettre esdits cas d'impuissance ou eage susdit de servir par substitut, ce consideré, Son Alteze a permis et permet que lesdits gens d'armes et archiers des bendes d'ordonnance qui sont presentement és eages de soixante ans ou autrement impuissans, par infirmité ou autre accident, de pouvoir rendre service en personne, ou qui cy-aprés arriveront audit eage ou tomberont en telle infirmité, ou autre tel accident qu'ils seront impuissans de continuer leurs services en personne, pourront recourir au general desdites bendes, afin d'impetrer de luy la faculté et pouvoir de substituer quelqu'un d'autre en leur lieu, agreable à icelluy general, en luy faisant prealablement apparoir par certificat des gens de loy ou magistrat du lieu de leur domicile, ou en autre forme legitime, de leurdit eage ou autre impuissance pour rendre service en personne, et qu'en outre ils seront tenus de respectivement notifier et faire enregistrer l'acte de la permission de substituer par eux impetré aux magistrat et greffes de leur demeure, endeans la quinzaine de l'impetration d'iceluy acte, le tout à peine de descheoir du fruit et effect d'icelle impetration. Et afin de retrancher et donner si peu d'ouverture qu'il est possible ausdites substitutions, Son Alteze a interdit et interdit par ceste d'admettre cy-aprés esdites bendes d'ordonnance aucuns qui ont attaint l'eage de soixante ans et ceux qui sont autrement impuissans par infirmité ou autre accident pour rendre service en personne, declarant en oultre Sadite Alteze qu'en cas d'opposition à ladite dispensation et faculté de substituer, fondée sur fraude ou autre cause, soit de la part des Estats de la province ou magistrat du domicile desdits dispensez, ou autre particulier, que la cognoissance d'icelle opposition appartiendra au Conseil Privé de Sa Majesté, pour y estre disposé, soit par renvoy en justice ordinaire ou autrement, selon l'exigence du cas et diversité de la matiere ou subject sur lequel sera fondée l'opposition susdite, ordonnant Sadite Alteze à tous ceux à qui il appartiendra de se regler selon ce.

Fait à Bruxelles le vingteseptiéme de may 1656. Estoit paraphé C. Ho[vynes] v[idi]t, soubscript D. Juan. Et plus bas *Par ordonnance de Son Alteze*, signé Verreyken.

1656/7b

Bruxelles, le 1656-05-27

Il est permis aux membres des bendes d'ordonnance, lorsqu'ils ne sont plus en mesure de servir en raison de leur âge, d'une maladie ou d'un handicap, de désigner un remplaçant (version néerlandaise).

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. KBR, Cl 11.222 A 42 RP
d. -

Op ‘tghene is verthoont gheweest dat eenighe hier vorens ingheschreven in de benden van ordonnantien, souden ghekomen wesen tot den ouderdom van t’sestich jaren, ende andere wesende caduck ende onbequaem, door sickte ende andere accidenten, om te komen dienen in persoone, ende dat andere souden moghen komen tot den selven ouderdom ende vallen in ghelycke sickten ende onbequamicheyt om de welcke sy niet en souden konnen dienen in persoone, ende alsoo het dient, om te onderhouden die compagnien van de voorsz[eyde] volcken van oorloghe ende benden van ordonnantien in hun behoorlyck ende ordinaris ghetal, van hun toe te laten in den voorsz[eyden] ghevalle van onbequamicheyt ofte voorsz[eyde] ouderdom te moghen dienen by substitut, d’welck aen ghemerckt, Syne Hoocheyt heeft toe-ghestaen ende staet toe dat die voorsz[eyde] volcken van oorloghe ende archiers van de benden van ordonnantien die teghenwoordich zyn in den ouderdom van t’sestich jaren ofte andersints onbequaem, door sieckte oft andere accident, van te konnen doen den dienste in persoone, oft die ghene die hier naer sullen komen tot dien ouderdom ofte sullen vallen in sulcken sickte oft andere sulcke accident, dat sy sullen onbequaem wesen van te continueren hunne diensten in persoone, sullen hunnen toe-vlucht moghen nemen tot den generael van de voorschreve benden, ten eynde van hem te vercryghen den oorlof ende die machte van te moghen stellen iemandt anders in hunne plaetse, aenghenaem aen den voorschreven generael, doende hem te vorens blycken, door certificatie van die van de weth ofte

magistraet van hunne woon-plaetse, ofte door andere behoorelycke forme, van hunnen ouderdom ofte andere onbequamicheyt van in persoone dienste te konnen doen, ende boven-dien sy sullen respectivelyck ghehouden wesen op te teeckenen ende te doen enregistreren de acte van verlof van te moghen substitueren, door hun vercreghen aen die magistraten ende greffien van hunne woonplaetsen, binnen vyfthien daghen naer die vercryghinghe van de selve acte, alles op pene van vervallen te wesen van t'geniet ende effect van de selve vercryginghe.

Ende om af te snyden ende te gheven soo cleyne openinge alst mogelyck is aen de voorsz[eyde] subtitutien, Syne Hoocheyt heeft verboden ende verbiet door desen, van hier-naermaels te admitteren in de voorsz[eyde] benden van ordonnantien eenige die gekomen zyn tot den ouderdom van t'sestich jaren ende die ghene die anderssints zyn onbequaem, door sieckte ofte andere ongheval, om dienste te doen in persoone, verclarende boven-dien Syne Hoocheydt, inghevalle van oppositie tot die voorschreven toelatinghe ende verlof van te moghen substitueren, ghefondeert op bedroch ofte andere oorsake, soo van weghen die Staten van de provintie ofte magistraet van de vergheoorloefde ofte andere particuliere, dat die kennisse van de voorschreve oppositie toe-komen sal aen den Secreten Raede van Syne Coninclycke Majesteyt, om daer van ghedisponeert te worden, 'tzy by renvoy tot die ordinarisse justicie ofte anderssints, naer den heysch van de saecke ende verscheydentheydt van de materie ofte 't subject op het welck de oppositie voorschreven sal ghefondeert wesen, ordonnerende Syne Hoocheydt aen alle de ghene die't behooren sal, hun hier naer te reguleren.

Ghedaen tot Brussel den 27en may 1656. Was gheparapheert C. Ho[vynes] v[idi]t. Onderteeckent D. Iuan, ende nederwaerts *Ter ordonnantie van Syne Hoocheydt*, onderteeckent Verreyken.

1656/8

Ruremonde, le 1656-06-26

Interdiction d'entrer au service militaire de princes étrangers sans l'autorisation du roi.

a. Conseil de Gueldre
b. Judocus Vanden Kerckhoven, Nicolaes Maen
c. GV, OA, inv. 1252, reg. 299 (man.)
d. -

Philips, byder gratie Godts Coninck van Castilien etca. Onse lieve ende wel beminde die drossarden, hoochofficieren, allen onderheeren ende vasallen, justicieren ende officieren onses vorstendoms Gelre etca. die dit aengaen sal mogen of hunne verwalters, saluyt ende dilectie.

Al ist soo dat bij onse andere edicten ende placcaten hier voortijts gemaeckt, genouchsaem verboden ende geinterdiceert is allen onsen vasallen ende ondersaeten van herwaerts over buyten onsen landen te trecken om hun ten oorloge ofte ten criegsdienst in vrembde landen te begeven sonder onsen expressen oorloff ende consent, sunderlingh dat dit verboth penalick behoort onderhouden te worden als van noode is dat wij ons selve bij onse voors[eyde] vasallen ende ondersaeten laeten dienen, so tselve tegenwoordich is, des nyettegenstaende sijn wij bericht ende geinformeert dat eenige van onse ondersaeten sonder regard oft aenschouw te nemen opt geene zij t'ons warts verbonden staen noch oock op ons verboth ende prohibitien hun vervoorderen in andere landen, quartieren ende provincien ons nyet subiect wesende te trecken ende hun aldaer in criegsdienst te begeven, twelcke ons geensins te lijden en staet, waeromme begerende daerinne bij alle mogelicke wegen ende middelen te versien ende behoorlick remedie te stellen, hebben wij u belast ende bevolen, belasten ende bevelen wel scherpelick bij dese dat ghij, volgende onse andere placcaten, geboden ende ordonnantien, terstondt ende sonder vertreck condicht, uuytroept ende publiceert, oft doet condigen, uuytroepen ende publiceren, elck in den bedryve oft bewindt van syn officie ende heerlickheyt daermen gewoonlick is publicatien ende uuytroepingen te doen, ende van onsent wegen anderwerff verbiedt ende interdiceert, op pene van verbeurte van lijff ende goet, dat nyemandt hem en vervordere uuytten lande te trecken om hem ter oorlooge oft criegsdienst te begeven, voor wyen dat het oock sije, sonder onsen expressen oorlooff ende consent, belastende ende bevelende alle gouverneurs, commandanten, capiteynen, hopluydens, richters, officiers, criegsluydens ende

ondersaeten, dat zij ende elck van hun binnen de limiten van hunne jurisdictie goede ende sorgvuldige toesicht nemen om te beletten dat nymandt uuyt onsen voors[eyden] vorstendom en trecke, noch hem in criegsdienst en stelle ten eynde voors[eyd].

Ende indyen naerde publicatie van dese eenige bevonden waeren die alreede op wege waeren oft gereydtschap mackten om derrewaerts te trecken, willen wij dat die selve bij een iegelicke (die wij daertoe authoriseren) aengetast ende bijde richters, justiciers ende officiers vande plaetse respectivelick terstondt verweesen ende geexecuteert sullen worden naer uuytwijsen ende inhouden van dese onse ordonnantie ende verbot, ordonnerende ende bevelende allen den geenigen die alreede inden dienst van eenige vrembde princen, fursten ofte heeren soude moegen wesen, dat sy den selven verlaeten ende binnen dry weecken naerde publicatie van dese binnen onsen voors[eyden] lande weder keeren, op gelijcke pene als boven, in welcken gevalle van wederkeeren vergeven wij hun die voors[eyde] fouten, offensien ende misbruycken voor dese reyse, ende voorts belasten ende bevelen wij u dat ghij u nerstelick informeert opde geene die tegens dese onse ordonnantie oft verbot gedaen soude moegen hebben, en tegens die selve ende hunne goederen te procederen in sulcker vuegen ende manieren als behooren sal, sonder eenige gunste, dissimulatie oft verdrach.

Des te doen mit het geene daeraen cleeft, geven wij u respectivelick volcommen macht, authoriteyt ende sunderlingh bevel, ontbieden ende bevelen voorts allen ende eenen iegelycken dat sy u, tselve doende, ernstelick verstaen ende obedieren, want ons alsoo gelieft.

Gegeven in onze stadt Ruremunde den 26.en dach vanden maent junius inden jaere ons Heere duysent ses hondert sessenvijftich ende van onse Rycken het sessendertichste. Was geparapheert Kerckhove v[idi]t. Onder stondt *Ter ordonnantie vanden Hove*, ende was onderteeckent N. Maen.

1656/9

Bruxelles, le 1656-08-02

Règles pour la vente publique par les huissiers de biens immobiliers.

a. Conseil de Brabant
b. Robert Asseliers, Guillaume Van Ghindertaelen
c. AEF, *Conseil de Brabant*, 6254
d. PB, IV, p. 184-185

Op't vertooch ghedaen in den Raede van Syne Majesteyt gheordonneert in desen synen lande ende hertoghdomme van Brabandt by ende van weghen den raedt ende procureur general, inhoudende dat den voorsz[eyden] Rade, om goede redenen, dickwils verleende octroyen tot vercoopinghe van immeuble goederen, sonderlinghe soo wanneer het zyn kleyne partyen daermen de oncosten van een formeel decret qualyck soude konnen verhalen, met welckdanighe verkoopinghen de deurweirders waren inghevolghe die voorsz[eyde] octroyen voorts varende ende finalyck sluytende, maer want daer onder vele onbehoorlyckheden ende abusen souden konnen glisseren, ende dat-men door diversche clachten wierde gheinformeert dat men dien-aengaende niet en procedeerde inder vueghen ende manieren als naer goede justitie wel betaemde ghedaen te worden, soo versochte den verthoonder dat den voornoemden Rade gheliefde te ordonneren, dat soo wanneer soodanighe vercoopinghen met twee voorgaende proclamatien souden wesen voltrocken ter directie van de deurweirders, als dan noch soude worden gheexploicteert een daeggsel ter rolle, omme binnen sekeren competenten tydt daer naer al noch te kommen hooghen ende den coop absolutelyck te vercryghen by lichtinghe van Syne Majesteyts seghele; gesien ende ghevisiteert, wel ende in 't lange, 't vertoogh des voorsz[eyden] suppliants, ende op alles wel ende rypelyck gheleth, die Coninck, onsen ghenadighen Heere, hertoghe van Brabandt etc., ordonneert ende statueert dat soo wanneer voort-aen by desen Rade sal goedt ghevonden worden aen eenighe persoonen te vergunnen octroy ofte permissie om met twee voorgaende proclamatien te verkoopen eenighe immeuble goederen, 't zy om daer aen te verhalen 't gheweysde van eenighe vonnissen oft die achterstellen van eenighe renten, ende dat de voorseyde goederen sullen komen t'excederen die weerde van dry hondert Carolus guldens, dat in d[i]en ghevalle die deurwaerders exploicterende dierghelycke octroyen niet en sullen moghen

procederen tot finale sluytinghe van den coop voor ende aller dat sy boven hunne gedane devoiren, by daechsel ter rolle van desen Hove sullen hebben gheprefigeert sekeren ghelimiteerden tydt binnen den welcken sal ghepermitteert wesen alnoch te kommen hooghen ende coop absolutelyck verkryghen by lichtinghe van Syne Majesteyts seghel, met conditie van consignatie van den prys oft coop penninghen te doen ter greffien van desen Hove tot versekeringhe van de coopers, ende alles op pene van nullityt van de verkoopinghe die ter contrarien van dese ordonnantie sullen komen te gheschieden ende arbitrale correctie tot laste des deurweirders exploictans hebbende de selve gecontravenieert. Ende op dat alles beter mach worden gheobserveert, so wort insghelycks die secretarissen van desen Hove wel expresselyck gheordonneert dat sy voortaen in het depescheren van die voorsz[eyde] octroyen sullen hebben by een appaerte clausule mentie te maecken van dese ordonnantie ende reglement, ordonnerende voorts dat de selve sal worden ghepubliceert ende gheaffigeert ter rolle van desen Hove.

Aldus ghedaen binnen der stadt Brussele den 2en augusti 1656. Was gheparapheert Assel[iers] v[idi]t ende onderteeckent G. V. Ghindertaelen.

1656/10a

Condé, le 1656-08-14

Mesures pour éviter les fraudes commises lors du recrutement et du recensement des élus (keurlinghen) et des pionniers (version française).

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. AEF, *Conseil de Brabant*, 6254
d. -

Don Iean d'Austriche, Grand Prieur de Castille, de nostre Conseil d'Estat, lieutenant, gouverneur et capitaine general de nos Pays-Bas et de Bourgogne, gouverneur general de toutes nos armes maritimes etc.

Estans advertyz des murmures et plaintes generales des fraudes et abus qui se commetroient és monstres et supputations du nombre des esleuz et pionniers qui se levent d'un temps à autre selon les occasions et necessitez de la guerre et besoings de la campagne, et que de suite au payement d'iceux il s'y passeroit des grands desordres, jusques à des peculatz et larcins publiques, tant au prejudice du Roy Monseigneur, lors que lesdits payemens se font des deniers des aydes et subsides accordez à Sa Majesté, que des Estatz des provinces, villes, chastellenies et autres communautez, lors que lesdits payemens se font à leur charge, comme arrivant coustumierement que semblables gens, incontinent aprés qu'ils sont aux quartiers, se debandent journellement, en sorte que le plus souvent il ne reste pas sur la fin, voire au milieu du temps de leur employ, la sixiesme partie du nombre qui en a esté commandé et levé, quoy non-obstant les payemens ne laissent d'estre reglez, portez et alloüez és comptes selon la liste de la primitifve levée, nous avons, pour prevenir ce mal, ordonné depuis peu de jours que les monstres et listes s'en renouvelleroient de temps à aultre, mais comme cela ne sera encore precisement suffisant pour empescher toute fraude à l'advenir, et encore moins pour decouvrir celles commises cydevant, nous avons, affin d'y pourveoir absolument, ordonné et ordonnons par ceste que tous ceux par les mains desquels passent les distributions desdits payemens, et aussi tous ceulx qui en presentent ou rendent les comptes, soyent obligez à la presentation et rendition d'iceulx, toutes les fois et quant ils en seront requis par leurs superieurs ou autres à ce qualifiez, d'affirmer par serment que lesdits payemens ont esté faits loyalement sans fraude et reellement à tous ceux qu'ils doibvent appartenir, sans plus ny moins, duquel serment sera tenu acte par escript pour demeurer enfilacé avecq les aultres acquitz et enseignemens desdits comptes.

Et non-obstant iceulx sermens expurgatifs, s'il y at indice ou presomption de fraude, par faulte d'enseignemens ou aultres circonstances legitimes, nous voulons qu'il en soit informé par les fiscaulx ou autres officiers à qui ce peult toucher, et que ceulx qui seront attaints et convaincuz de telles malversations soient tenuz pour voleurs et larrons publicqs et coulpables de crime de peculat et comme tels condamnez aux peines y escheans de droict, et declarez inhabiles de magistratures, offices et quelconcques fonctions

publicques, pardessus l'amende du quadruple de l'importance de la fraude, dont un tiers sera applicqué au prouffict de Sa Majesté et les deux aultres au prouffict de l'officier et denonciateur, enchargeans enoultre les Conseils provinciaulx et aultres sieges de justice à qui ce peult toucher de prendre sommier appaisement et satisfaction comment semblables payemens ont esté legitimement verifiez et alloüez depuis cincq à six ans ença, auquel effect les Estatz, villes et chastellenies és comptes desquelles semblables mises ont esté passées, seront obligez, non-obstant la reddition et closture des comptes, à la requisition des fiscaulx et ordonnance des Conseils provinciaulx, d'administrer l'extraict des articles et desdites mises avec les appostilles couchées à la marge et les copies des enseignemens et aquits y servyz, tant pour prendre ledit appaisement et purger la fame publicque qu'il y at eu jusques à present de semblables desordres, que pour mieulx diriger la preuve et information, s'il y avoit indice et presomption suffisante en termes de droict pour la faire.

Finalement declarons nostre intention estre que ce qui at esté dit cy-dessus des payemens des esleuz et pionniers ayt aussi lieu et soit applicable pour le regard des payemens des chariots de campagne et des fourrages et placquilles qui ont esté payées és quartiers d'hyver, et tous aultres de pareille nature et consideration.

Si donnons en mandement à nos tres-chers et bien amez les chef-presidens et gens des Privé et Grand Conseils, chancellier et gens du Conseil en Brabant, gouverneur, president et gens du Conseil provincial de Luxembourg, gouverneur, chancellier et gens du Conseil de Geldres, president et gens du Conseil provincial en Flandres, gouverneur, president et gens du Conseil provincial d'Arthois, grand bailly de Haynnau et gens du Conseil ordinaire à Mons, gouverneur, president et gens du Conseil de Namur, gouverneur de Lille, Douay et Orchies, prevost le comte de Valenciennes, bailly de Tournay et Tournesis, escoutette de Malines et à tous autres subjects de Sa Majesté cui ce regardera et à chascun d'eulx en droict soy et si comme à luy appartiendra, d'accomplir et faire accomplir le contenu de la presente en tous ses poincts en tant qu'il leur touchera respectivement.

Faict au camp devant Condé le 14e d'aoust 1656. Estoit paraphé C. Ho[vynes] v[idi]t, signé D. Iuan. Et plus bas *Par ordonnance de Son Alteze*, signé Verreyken.

1656/10b

Condé, le 1656-08-14

Mesures pour éviter les fraudes commises lors du recrutement et du recensement des élus (keurlinghen) et des pionniers (version néerlandaise).

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. AEF, *Conseil de Brabant*, 6213/43
d. PV, III, p. 1087-1088; SAG 1bis/4; KBR, Cl 11.222 A 45 RP

Don Ian van Oostenryck, Groot Prior van Castillien, van den Raede van Staete van den Coninck onsen Heere, stadt-houder, gouverneur ende capiteyn generael van de Nederlanden ende van Burgundien, gouverneur generael van alle de zee-wapenen etc.

Synde ghewaerschouwt van het ghetier ende generale clachten van de misbruyckinghe ende bedroch dier souden ghecommitteert worden in de monsteringhen ende overtellinghe van het ghetal van de keurlinghen ende pionniers dier van tyde tot tyde ghelicht worden volghens d'occasie ende nootelyckheden van de oorloghe ende campagne, ende dat dien-volghens in de betalinghe van de selve groote desorderen soude passeren, tot het peculaet ende publycke diveryen toe, soo in prejuditie van den Koninck onsen Heere, als die selve betalinghe ghedaen worden van de penninghen van de beden ende subsidien aen Syne Majesteyt gheaccordeert, als van de Staten van de provintien, casselryen ende andere ghemeynten, als die selve betalinghen ghedaen worden t'hunnen laste, ghelyck ghemeyne-lyck kompt te gheschieden dat alsulcke volck terstont als sy zyn in die quartieren daghelycks verloopen, in sulcker voeghen datter dickwils op het eynde, jae in het midden van den tydt van hun employ, het seste deel van het ghetal dier ghecommandeert ende op-ghelicht is gheweest, niet en resteert, d'welck, niet teghenstaende

dat die betalinghen daer van niet en laten te zyn gheregleert, ghedraghen ende ghepasseert in de rekeninghen volghens die liste van de eerste lichtinghe, wy hebben, om dit quaet te voorkomen, gheordonneert over eenighe daghen dat die monsteringhe ende listen souden van tyde tot tyde vernieuwt worden. Maer alsoo dat noch niet preciselyck en soude ghenoechsaem wesen om alle toe-komende frauden te beletten, ende noch minder om te ontdecken die ghene die hier vorens alreede zyn ghecommitteert, wy hebben, om absolutelyck daer inne te versien, gheordonneert ende ordonneren midts desen dat alle de ghene door handen van de welcke passeren die distributie van de voorsz[eyde] betalinghe, ende oock alle die ghene die presenteren ende doen die rekeninghen, sullen ghehouden wesen in't presenteren ende doen van de selve, soo dickwils ende als 'tselve hun van hunne oversten sal versocht wesen, ofte andere daer toe wesende ghequalificeert, by eede te affirmeren dat die voorsz[eyde] betalinghen zyn deughdelyck ende getrouwelyck, sonder bedroch ende reelyck ghedaen aen alle die ghene die het soude moghen raecken, sonder meer ofte min, van welcken eede sal acte ghehouden worden by gheschrifte om met die andere acquiten ende bewysinghen van de voorsz[eyde] rekeninghen ghe-enfilasseert te worden.

Ende, niet teghenstaende die ghe-expurgeerde eeden, ist datter bewys-teecken ofte vermoeden is van eenigh bedrogh, by ghebreke van bewysinghe ofte andere legitime circonstantie, wy willen dat daer van sal gheinformeert worden by die fiscaelen ofte andere officieren die 'tselve soude mogen aengaen, ende dat die ghene die sullen bevonden ende overwonnen wesen van alsulcke misdaden, sullen gehouden worden voor roovers ende publycke dieven ende culpabel wesen van het criem van peculaet, ende als sulcke gecondemneert in de penen van rechte daer toe ghestelt ende ombequaem verclaert van magistraturen, officien ende eenighe publycke bedieninghen, boven d'amende van het vier dobbel van d'importantie van de frauden, van de welcke een derden deel sal gheapplicqueert worden tot proffyt van Syne Majesteyt ende die twee andere tot proffyt van den officier ende aen-brengher, belastende boven dien die provinciale Raeden ende andere bancken van justitie die dit soude moghen aengaen, te nemen kort appaisement ende voldoeninghe hoe alsulcke betalinghen wettelyck zyn gheverificeert gheweest ende t'sedert vyf oft sesse jaeren herwaerts voor goet ghehouden, tot welcken eynde die Staeten, steden ende casselryen in wiens rekeninghen alsulcke uyt-gheven zyn ghepasseert gheweest, sullen ghehouden wesen, niet teghenstaende die presentatie ofte het sluyten der rekeninghen, op't versoeck van de fiscaelen ende tot ordonnantien van de provintiale Raeden, over te leveren het extract van de articulen van de voorsz[eyde] uyt-gheven, met die appostillen op die margen ghestelt ende copyen van de bewysinghen ende acquiten daer op ghedient, soo om te nemen volkomen appaisement ende te purgeren den publycken roep dier tot nu toe is gheweest van alsulcken desordre, als om beter te dirigeren den thoon ende informatie ofter eenighe inditie ofte volkomen presumptie waere in termynen van rechte, van die selve te doen.

Eyndelyck verclaren onse intentie te wesen dat allen 'tghene hier boven is gheseyt van de betalinghe van de keurlinghen ende pionniers, van ghelycken plaetse hebben sal ende moghen toe-ghevoeght worden ten aensiene van de betalinghen van de waghens van campagne ende van de fourragien ende placquillen die betaelt zyn gheweest in de winter quartieren, ende aen alle andere van ghelycke nature ende consideratie.

Ontbieden daeromme ende bevelen aen onse seer lieve ende wel beminde de hooft-presidenten ende luyden van den Secreten ende Grooten Raeden, cancellier ende luyden van den Raede van Brabandt, gouverneur, president ende luyden van den provincialen Raede van Luxembourg, gouverneur, cancellier ende luyden van den Raede van Gelder, president ende luyden van den provincialen Raede van Vlaenderen, gouverneur, president ende luyden van den provincialen Raede van Arthois, groot bailliu van Henegouwe ende luyden van den ordinarissen Raede tot Berghen, gouverneur, president ende luyden van den Raede tot Naemen, gouverneur van Ryssel, Douay ende Orchies, prevost le comte tot Valenceyn, bailliu van Doornick ende Doornicksche, schouteth van Mechelen, ende aen alle andere ondersaten van Syne Majesteyt die dit aengaen sal ende aen elck van hun soo ende ghelyck het hun raecken magh, te volbrenghen ende doen volbrenghen den inhoudt van dese teghenwoordighe in alle syne poincten, soo vele hun respectivelycken aengaen sal.

Ghedaen in't legher voor Condé den 14 augusty 1656. Was gheparapheert C. Ho[vynes] v[idi]t, onderschreven D. Ian. Ende nederwaerts *Ter ordonnantie van Syne Hoocheyt*, onderteeckent Verreyken.

1656/11

Nivelles, le 1656-11-02

Règlement pour l'importation des vins d'Ay.

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. AGR, BIB OP/0015/006a
d. AGR, *Audience*, 1150

Philippe, par la grace de Dieu Roy de Castille, de Leon, d'Arragon, des deux Siciles, de Hierusalem, de Portugal, de Navarre, de Grenade, de Tolede, de Valence, de Galice, des Maillorcques, de Seville, de Sardaigne, de Cordube, de Corsicque, de Murcie, de Jaen, des Algarbes, d'Algezire, de Gibraltar, des Isles de Canarie, des Indes tant Orientales qu'Occidentales, des Isles et Terre Ferme de la Mer Oceane, Archiduc d'Austriche, Duc de Bourgogne, de Lothier, de Brabant, de Lembourg, de Luxembourg, de Geldres et de Milan, Comte de Habsbourg, de Flandres, d'Arthois, de Bourgogne, Palatin, de Thirol, de Haynnau et de Namur, Prince de Swave, Marquis du Sainct Empire de Rome, Seigneur de Salins et de Malines, et Dominateur en Asie et en Affricque, à tous ceux qui ces presentes verront, salut.

Sur la remonstrance que fait a esté aux chef, tresorier general et commis de nos Domaines et Finances par les officiers establiz à la levée de nos licentes sur les vins entrans de France en nos Pays-Bas, que la vendange desdits vins est à la main et que plusieurs marchands, facteurs, voicturiers, batteliers et aultres font estat de faire entrer esdits pays quantité desdits vins, à quoy neantmoins ils ne sont authorisez et on ne peut entendre sans nostre consentement et permission prealable, à raison de la defence generale du commerce avec nos ennemis François, outre que les années precedentes ladite entrée des vins n'a esté permise que par tollerance et pour terme d'un an, demandant suyvant ce ordre comment et en quelle forme ils auront à ce regler pour les vins qu'on pretend de faire entrer de la vendenge de ceste presente année 1656, scavoir faisons que pour accommoder nos bons subjects tant que faire se peult et la presente conjoincture le permect, et pour lever toute sorte de pretexte d'encherissemens desdits vins, qu'avons, par la deliberation de nostre fils Don Iean d'Austriche, grand prieur de Castille, de nostre Conseil d'Estat, lieutenant, gouverneur et capitaine general de nos Pays-Bas et de Bourgogne, gouverneur general de toutes nos armes maritimes etc., permis et permettons de nouveau par cestes, par forme de tollerance et provisionellement pour la vendenge de ceste presente année 1656 tant seulement, et pour des raisons particulieres à ce nous mouvantes, à un chascun de faire entrer des vins d'Ay, Beaulne, Auxaire, Mets, Bar, Theocourt et autres de charroy, sans pour ce debvoir obtenir aultre licence ou passeport particulier, moyennant et en soy reglant selon qu'est prescript et ordonné cy aprés par ce present placcart et edict et à l'advenant des instructions plus particulieres depeschées et données à depecher et à donner encores à nos officiers establiz à la collecte de nos droicts statuez sur l'entrée desdits vins, le tout à peine de nullité de ceste nostre presente permission et licence, et d'encourir par les contrevenans les paines indictes par nos placcarts et ordonnances precedentes emanez sur le fait de ladite entrée.

1. Premierement nous interdisons et defendons absoluement l'entrée desdits vins par tous autres lieux en ces pays et provinces que ceulx cy-aprés nommez et specifiez, à peine de confiscation d'iceulx, chevaulx, charrettes et batteaux et du quadruple, en la permettant et consentant seulement par les villes et endroits suyvans.

2. Sçavoir les villes de Cambray pour ceux qui se consommeront en icelle, sans les pouvoir transporter ailleurs, Marienbourg, Philippe-ville, Douay, Luxembourg, Arlon, Montmedy, Lille et le village de Porcheresse, et par provision et jusques à aultre ordre par Avesnes, Sainct Omer, Aire et Valenciennes de grace specialle et à rappel, à charge bien expresse et aultrement poinct que lesdits vins debvront entrer de droict fil d'une traicte et en un jour jusques audit Valenciennes, sans interruption, sejour ou rompre charge en aulcun village ou ville, à peine de confiscation, et que les marchands qui les feront venir seront preallablement obligez de signifier aux officiers des licentes audit lieu les quantitez qu'ilz y veuillent faire entrer, pour en estre tenue note et de respondre du payement des droicts de la mesme quantité et de leur en donner les asseurances à leur appaisement. Et au regard de ceulx se voicturans par la riviere de Meuze par Givet, et en prennant les chemins droicts, qui tirent leurs routtes vers lesdites places, sans en choisir

ou prendre des clandestins, couverts et detournez, ou s'en detracquer, soubz quel pretexte que ce soit, aux avant dictes peines comminées et sans prendre leur chemin par les villes occupées par les ennemys, ausdites peines indictes et aultres arbitraires.

3. Et comme nous sommes informez que plusieurs marchands, facteurs et voicturiers taschent de passer clandestinement sans payer esdites villes designées le droict de passage y statué, ains prennent leur chemin par le pays de Liege et de la (traversant celuy d'entre Sambre et Meuze) entrent en nostre province de Brabant sans passeavant ou permission, en defraudant ainsi lesdits droicts, nous ordonnons bien expressement, pour empescher lesdites fraudes, que les vins qui prendront d'oresenavant le chemin par ledit pays de Liege et doibvent entrer en nostredite province de Brabant, auront à payer ledit droict aux officiers establiz ou a establir à cest effect à Fleuru, ne soit qu'ils l'ayent payé soit audit Avesnes, Marienbourg ou Philippeville, dont ils debvront faire conster par acquit des officiers desdits lieux, et pour ceulx qui pourroyent entrer par le Haynau à leurs commis à Walcourt, à paine que se trouvans lesdits marchands ou leurs commis despourveuz de leurs billets, lesdits vins seront confiscables et de bonne prinse, de mesmes leurs chevaulx et charrettes, quand mesmes ils viendroyent à exhiber par aprés lesdits billets, lesquels nous entendons debvoir suyvre et accompagner lesdits vins, lesquels se pourront par aprés distribuer soit à Mons, Ath, Valenciennes et autres villes de nostre obeyssance et non occupées par nos ennemis audit pays de Haynau, et se pourront pareillement transporter dudit Ath à Tournay, Lille et autres villes de nostre obeyssance.

4. Tous les marchands, facteurs ou voicturiers ennemis ne pourront soubz ce pretexte sejourner ou passer dans le pays de nostre obeissance, ains amenans vins seront obligez de se tenir aux limites, d'où nos subjectz ou neutraux les feront conduire plus avant dans nos pays.

5. Nosdits subjects ou neutraux allans recepvoir lesdits vins, seront obligez de passer par l'une de nos villes ou places cy-dessus designées et le signifier à nos collecteurs et contrerolleurs y establiz ou à establir de nostre part, lesquels en tiendront note pour plus grande precaution des fraudes et abus qui s'y pourroyent glisser, et en bailleront un billet de passeavant, lequel toutesfois ne leur pourra servir de guarantie ou d'excuse au cas ils fussent trouvez dans des chemins oblicques et detournez des voies droictes et ordinaires.

6. En arrivant en une de nos villes d'entrée cy-dessus designées, ils seront obligez dez la porte marcher droict jusques à la place ou marché de nostredite ville et y laisser leurs charrettes chargées des vins, sans pouvoir descharger ny les mener ou entrer en aucun logis, hostellerie ou autre place couverte, qu'elle elle soit, jusques à ce qu'ils ayent en preallable et incontinent aprés leur arrivée soy presenté à nosdits officiers des licentes et prins d'eulx l'acquict du payement des droicts d'entrée à ce ordonnez, lequel acquict se couchera au pied du billet du passeavant cy-dessus mentionné.

7. Et ne pourront les bourgeois, hostelains ny autres manans de nosdites villes d'entrée, de quelle qualité ou condition ils soyent, recepvoir ou admettre en leurs logis ou caves lesdits vins, s'il ne leur est apparu desdits billets d'acquict de nosdicts officiers, à peine de correction arbitraire.

8. Lesdits marchands ou voicturiers amenans lesdits vins, seront obligez en payant lesdits droicts d'entrée, declarer à nosdits officiers s'ils entendent de vendre ou laisser lesdits vins en nostredite premiere ville ou place d'entrée, ou bien de specifier la ville ulterieure plus voisine vers laquelle ils veuillent passer, pour selon ce dresser ledits billets de passeavant et d'acquict, qui en debvront faire mention speciale et contenir date precise du jour du partement, le lieu ou ils se transporteront, n'accordant à cest effect seulement temps et terme competant.

9. Au premier cas, ledit billet d'acquict ne pourra servir ny estre de valeur, si non pour le jour entier de la date mesme.

10. Et au second cas, le billet d'acquict et de passeavant sera limité du temps necessaire pour parvenir à nostre ville ulterieure plus voisine, outre lequel temps ainsy precis ledit billet d'acquict ne pourra aussy valoir au regard des vins qui se pourroient trouver entre la premiere place d'entrée et la seconde y specifiée, afin d'eviter toutes fraudes.

11. Nosdits officiers seront obligez de faire une prompte despesche desdits billets de passeavant et d'acquicts de nos droicts en tout temps, sans retenir ny retarder les voicturiers mal à propos ny exiger pour iceulx billets aucuns droicts, à peine de privation de leurs charges et autre correction arbitraire.

12. Et ne seront aucuns vins affranchis desdits droicts d'entrée ou de licente, soubs quelque pretexte que ce soit ou pour la consomption de qui ils peuvent estre amenez, pour privilegée que la personne puisse estre, ecclesiasticque, militaire ou autres, sans exception de qualité ny degré quelconcque, et aussy sans prendre regard à ce que lesdits vins pourroyent estre du creu de ceulx qui les font venir,

pourveu qu'ils viennent d'un terroir occupé par les ennemys, entre lesquels sont aussy entenduz ceulx venans de Lorraine.

13. Defendans tres-estroittement à tous nos gouverneurs et commandans de nosdites villes et places d'entrée et autres, de quelle qualité ou condition qu'ils soyent, de s'ingerer à donner quelques billets en forme de passeport ou saulfconduict, à tous nos officiers et subjects de deferer à tels passeports, soubs peine de nullité et autre correction arbitraire au regard de ceulx qui les donneront ou s'en serviront, et de nostre indignation, et autres statuées en semblable cas par nos placcarts precedens.

14. Ne pourront aussy nosdits gouverneurs et commandans de nosdites villes et places, ny autres nos officiers de justice ou militaire, exiger aucunes recognoissances desdits marchands et voicturiers, à quelque tiltre ou pretexte que ce soit, et soubs les mesmes peines cy-dessus.

15. Et au surplus nosdits officiers commis à l'entrée desdits vins, constitueront gens affidez en toutes les advenües, afin de decouvrir et saisir les contrevenans, et seront nos gouverneurs et autres commandans obligez de leur bailler à ceste fin assistence et main forte en estans requis, et seront les amendes et peines à proceder des contraventions reparties en conformité de nos placcarts precedens.

16. Demeurans nosdits placcarts precedens sur le fait de l'interdiction du commerce avec la France en leur force et vigeur pour tout qui ne se trouve specialement derogué par cedit nostre present edit, comme aussy en especial ceulx prohibitifs du transport d'or et d'argent monnoyé et non monnoyé.

Si donnons en mandement à nos tres chers et feaulx les chef presidens et gens de nos Privé et Grand Conseilz, chancellier et gens de nostre Conseil de Brabant, gouverneur, president et gens de nostre Conseil de Luxembourg, gouverneur, chancellier et gens de nostre Conseil de Geldres, president et gens de nostre Conseil de Flandres, gouverneur, president et gens de nostre Conseil d'Arthois, gouverneur de Bourgogne, president et gens tenans nostre Cour de Parlement à Dole, grand-bailly d'Haynau et gens de nostre Conseil ordinaire à Mons, gouverneur de Lille, Douay et Orchies, nostre prevost le comte à Valenciennes, bailly de Tournay et Tournesis, escoutette de Malines et à tous autres nos justiciers, officiers et subjects cui ce regardera et à chascun d'eulx en droict soy et si comme à luy appartiendra, que ceste nostre presente ordonnance et placcart ils publient et facent publier par tout és lieux de leurs jurisdictions respectivement où l'on est accoustumé faire crys et publications, et au surplus le gardent, observent et entretiennent, facent garder, observer et entretenir en tous ses poincts et articles selon sa forme et teneur, procedant et faisant proceder contre les transgresseurs et desobeyssans par l'execution des peines et amendes y apposées, sans port, faveur ou dissimulation. De ce faire et qu'en depend leur donnons plain pouvoir, authorité et mandement especial, mandans et commandans à tous qu'à eulx le faisant ils obeyssent et entendent diligemment, car ainsi nous plaist il. En tesmoin de ce nous avons faict mettre nostre seel à ces presentes.

Donné en nostre ville de Nivelle le 2e de novembre 1656, et de nos Regnes le trente sixiesme. Paraphé C. Ho[vynes] v[idi]t. Sur le ply estoit escript *Par le Roy en son Conseil*, signé Verreyken. Et estoit ledit placcart seellé du grand seel de Sa Majesté en cire vermeille pendant sur double queuë de parchemin.

1656/12

Bruxelles, le 1656-11-21

Règlement régissant les quartiers d'hiver de l'armée royale dans le duché de Luxembourg. Des règlements similaires ont été édictés pour d'autres parties des Pays-Bas méridionaux.

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. AGR, BIB OP0015/006b
d. KBR, LP 5.855 A RP; AEF, *Conseil de Brabant*, 6213/44

Philippe, par la grace de Dieu Roy de Castille, de Leon, d'Arragon, des deux Siciles, de Hierusalem, de Portugal, de Navarre, de Grenade, de Tolede, de Valence, de Galice, des Maillorcques, de Seville, de Sardaigne, de Cordube, de Corsicque, de Murcie, de Jaen, des Algarbes, d'Algesire, de Gibraltar, des Isles de Canarie, des Indes tant Orientales qu'Occidentales, des Isles et Terre Ferme de la Mer

Oceane, Archiduc d'Autriche, Duc de Bourgogne, de Lothier, de Brabant, de Lembourg, de Luxembourg, de Geldres et de Milan, Comte de Habsbourg, de Flandres, d'Arthois, de Bourgogne, Palatin, de Thirol, de Haynnau et de Namur, Prince de Swave, Marquis du Sainct Empire de Rome, Seigneur de Salins et de Malines, et Dominateur en Asie et en Affricque, a tous ceux qui ces presentes verront, salut.

Sçavoir faisons que les plainctes et lamentations que nous entendons journellement des Estatz de notre pays et duché de Luxembourg et comté de Chiny sur le subject des foules et oppressions qu'ils disent souffrir par les desordres glissez és quartiers d'hyver et autres logemens militaires, nous causent un tres grand desplaisir et regret, et quant et quant un desir et intention d'y pourveoir par des remedes et ordonnances convenables au soulagement d'iceulx, et partant, aprés avoir entendu les advis des gouverneur, president et gens du Conseil d'illecq, avons par la deliberation de notre fils Don Iean d'Austriche, grand prieur de Castille, lieutenant, gouverneur et capitaine general de nos Pays-Bas et de Bourgogne, gouverneur general de toutes nos armes maritimes etc., statué et ordonné, comme nous statuons et ordonnons par ces présentes, ce que s'ensuit.

Primes, que tous coronnelz, maistres de camp, lieutenans-coronnelz, sergeans-mayors et autres officiers de guerre, tant d'infanterie que de cavallerie, de quelle qualité, condition ou nation qu'ils soyent, comme aussy les simples soldats estans logez durant les quartiers d'hyver en la province de Luxembourg, auront pour toute subsistence, secours et entretien, à la charge des inhabitans de la dite province, pardessus leur simple logement et couvert, à se contenter des rations ensuivantes et specifiées cy-desoubz.

Estat coronnel d'infanterie

A l'estat coronnel d'infanterie se donneront cent rations de quatre solz chacune par jour, lesquels le coronnel aura à repartir en la manière que s'ensuyt.

Assçavoir au coronnel, 40 rations
Au lieutenant-coronnel, 15 rations
Au sergeant-mayor, 10
En quoy ne sont aussi comprinses les rations qu'ils joyssent comme capitaines
Au capitaines chacun, 8
Au chappellain mayor, 6
Au prevost et ses gens, 8
A l'auditeur et ses officiers, 6
Au quartier-maistre, 4
Au secretaire, 3
Au chirurgien, 3
Au sergeant de bagage, 1
Au proviant-maistre, 4
A chacun soldat, quatre sols par jour

Bien entendu que pour le regard des simples soldatz, iceulx se debvront contenter pour toute ration de la viande et boison ordinaire du patron, si le patron aime mieulx d'en user ainsy, et non autrement.

Quant à la cavallerie, nous declarons que les inhabitans de ladite province ne seront obligez de furnir à icelle aulcune ration ny aultre subsistence pour les personnes, ains que nous y ferons pourveoir exactement et precisement, dailleurs à leurs descharge et benefice de la province en general, de sorte que lesdits inhabitans debvront seulement pardessus le simple logement furnir le fourrage en nature, ne soit que le patron aime mieulx le redimer en argent, le tout au pied que s'ensuyt.

Estat coronnel d'un regiment de cavallerie

A l'estat coronnel de cavallerie se donneront par jour trente rations de fourrage en nature, à raison de seize livres de foing et deux picotins d'avoine, chasque ration redimible neantmois pour dix solz au choix de ceulx qui les doibvent livrer, advertissant que les rations en argent se debvront furnir à nostre charge.

Au coronnels, 10 rations
Au lieutenant-coronnel, 5
Au sergeant-mayor, 3
Au capitaine de campagne et ses gens, 8
A tous les autres officiers ensemble, 12

Bien entendu qu'en ce ne sont comprinses les rations que ledit coronnel, lieutenant-coronnel et sergeant-mayor auront comme capitaines, ainsy qu'ils s'ensuyt.

Compagnie de cavallerie

Au capitaine de cavallerie, 7
Au lieutenant et son page, 4
Aux cornettes, 3
Aux trompettes, fourrier, mareschal et soldatz par jour, chacun, 1
Aux capitaines de chevaulx reformez qui auront leurs places és compagnies de chevaulx, chacun, 3
Et aux lieutenans et cornettes reformez qui auront de mesme leurs places és compagnies de chevaulx, chacun, 2

Infanterie allemande

Au capitaine, 8
Au lieutenant et son page, 4
A l'enseigne et son page, 4
Au sergeant et son varlet, 3
Aux deux gemeyneweyvels, furder, fourrier, à deux chacun, 8
A l'escrivain, barbier, tambours, pifres, 1
Au officiers reformez, chacun, 2

Tous lesquels payemens, soit en argent ou nature, se debvront faire aux soldats et gens de guerre effectifs seullement, et seront reputez pour effectifs tous ceux comprins és listes de monstres, qui se prendront generallement à un mesme jour à l'entrée des quartiers d'hyver, et ce à l'intervention et entiere satisfaction desdits Estatz ou de leurs deputez, ou de telz autres qu'ils y vouldront commectre en chasque lieu, lesquelles monstres lesdits Estats, ou leurs deputez ou autres interessez, pourront toujours faire resserer à leurs despens.

Et seront les commissaires obligez de lister en leur presence et en delivrer copie autenticque ausdits deputez des Estat ou autres entrevenans.

Les pretenduz absens ne seront comprins esdites listes, ne soit qu'il conste de leur legitime absence à cause de maladie par certificaction des officiers des hospitaux, cloistres ou d'autres lieux esquels ils seront detenuz malades en forme probante, ou par les congez en mesme forme de leur chef-officier, contenant le subject de leur absence et le lieu, avec limitation du jour de leur partement et retour.

Comm'aussy ne seront comprins esdites listes les cavalliers desmontez à l'effect du payement de fourrage, ains seullement pour le simple logement.

Oultre ce se debvront pour chasque corps-de-garde donner la quantité competante de bois par jour, sans aulcun excés.

Ordonnans à tous les officiers et soldatz de l'armée qu'il appartiendra, de quelle qualité, condition ou nation qu'ils soyent, qu'ils ayent à ensuivre punctuellement le reglement susdit, sans y contrevenir ny souffrir estre contrevenu en aulcune maniere, soubs quel pretexte que ce puisse estre, à peine de chastoy exemplaire, dont nous enchargeons bien expressement le debvoir à ceulx qu'il appartiendra, de sur les plainctes deüement verifiées qui en seront faictes par les subjectz, estre pourveu et remedié, sans que lesdits coronnels, maistres de camp, les autres officiers ny les simples soldatz doibvent ny puissent exiger d'advantage des subjectz du pays, si peu de leurs quartiers que d'autres, soubz le pretexte de l'estat-mayor, de premiere plane de service ou d'entretien, ou d'avoir double charge et office militaire, ou tel autre qu'ils pourroient advancer, sans aussy qu'ils doibvent ou puissent constraindre lesdits subjectz à leur furnir, payer ou livrer d'advantage, par arrest, detention ou emprisonnement des personnes ou l'enlevement des chevaulx, bestail ou autres choses, ny en tenant les portes des villes où ils sont logez fermées et serrées, sur peine de nostre indignation au regard des coronnels et maistres de camp et de suspension de charges au regard des autres officiers, avecq privation de ce que leur est assigné durant le temps de leur suspension.

Que nul officier reformé ou aultres gens de guerre, quoy qu'assentez dans quelque compagnie, n'ayans effectivement servy durant la campagne, et ne se trouvans dans les quartiers avecq leurs compagnies, pourront pretendre aulcunes rations, ny en argent, nature ou en fourrage, quand bien ils auroient eu congé et permission de leurs capitaines ou autres officiers de demeurer chez eulx, ne soit qu'il conste notoirement qu'ils ayent esté retenuz par maladie ou autre impuissance de faire le service, et que ceste impuissance ne leur soit obvenue avant d'avoir esté assentez, ains dans nostre service militaire.

Pareillement nuls soldatz enrollez dans les compagnies de garnison de la province, telles qu'elles puissent estre, soit des gouverneurs, prevostz ou autres particuliers, qui tiennent residence ou domicile aux villages, avec femmes et enfans, labourans, travaillans et jouyssans des droictz et aysances communes comme autres leurs voisins de la mesme communauté, ne pourront pretendre, et ne leur sera payée, aulcune ration en argent, nature ou en fourrage, ains au contraire debvront contribuer aux charges

publicques en conformité du 29e article de nos ordonnances et reglemens emanez l'an 1624 sur le faict du ject et collecte des aydes de la province. Et comme cependant lesdits soldatz ne peuvent rendre aulcun actuel service sans une raisonnable subsistence, lesdits Estatz la leur procureront par quelque voye convenable et separée desdits rations, attendant que les plus pressantes necessitez passées nous puissions faire pourveoir à un payement plus préciz, observant le mesme au regard des munitionaires, gentilz-hommes d'artillerie, connestables, canonniers et autres establiz en nos villes frontieres.

Que les fourrages seront furniz en nature et pour le nombre de chevaulx effectifs s'estans presentez dans les quartiers en la maniere que dict est cy-dessus, sans que les officiers militaires ny soldatz doibvent ny puissent constraindre directement ny indirectement les subjects de les furnir et payer en argent, ny pretendre lesdits fourrages pour plus grand nombre de chevaulx qu'il n'y a effectivement dans les quartiers et en la mesme forme comme est disposé au regard des rations des soldats à pied, ou sans qu'ils puissent vendre ou divertir lesdits fourrages, soubz quel pretexte que ce soit, a peine de chastoy exemplaire.

Que les officiers militaires ny soldatz ne doibvent et ne peuvent faire aulcune execution sur les subjectz du pays demeurans en faulte de payer ou livrer les quotes à eulx assignées à contribuer esdites rations, soit de placquilles ou de fourrages, et ce ny par arrest de leurs personnes ou par saisie, enlevement ny vente de leurs chevaulx, bestail ou aultres biens-meubles, ains en cas que le payement de ce que leur est assigné et leur touche en la maniere cy-dessus dicte demeureroit en arriere, ils auront à s'addresser à l'officier ou justice du lieu, lesquels y pourvoyront par les voyes d'execution de leurs justices à ce que les quotes des defaillans soyent promptement payées et livrées, à peine que demeurans en faulte de ce faire, et qu'à juste plaincte la justice soit deferée à ceulx de nostre Conseil, lesdits officiers ou gens de justice ayans demeurez en faulte de faire le debvoir requiz en ce regard seront executez en leur privé nom, saulf neantmoins en ce cas de le recouvrer par après sur les subjectz ayans manqué à payer leur quote, et quant il y aurait du refus, delay ou remise considerable de la part du Conseil à y pourveoir, en tel cas, et aultrement point, nostredit gouverneur general y pourra interposer son authorité particuliere.

En cas qu'aulcun coronnel, maistre de camp ou autre officier militaire entreprenne ou s'advance de contrevenir à ce que dessus, ou face quelque force, foule ou degast sur nos subjectz, leurs familles ou biens, celluy qui aura souffert telle foule, force ou degast en deferera incontinent ses plainctes à l'officier du lieu, qui s'informera promptement et envoyera ladite plaincte avec les veriffications d'icelle à nostre gouverneur general, afin qu'il y pourvoye aussitost.

Voulans et ordonnans audit gouverneur general de recevoir et entendre telles plainctes et pourveoir à ce que telles forces, foules et degasts non seulement cessent, mais aussy qu'ils soyent reparez à l'indemnité de ceulx qui les auront souffert, et ce par les voyes convenables, mesmes selon les occurences par arrest des officiers ou gens de guerre les ayans commis, ou bien suspension de leurs charges selon l'exigence du cas, en donnant neantmoins promptement part à nostredit gouverneur-general de l'arrest et suspension pour y estre ulterieurement ordonné et pourveu, sans que ledit gouverneur general puisse en ce dissimuler alendroit de qui que ce soit, ou retarder le remede en justice.

Ne pourra aussi ledit gouverneur general assigner aucunes rations, non plus en argent qu'en fourrage, à aultre, à qui que ce soit, sinon à ceux qui sont effectifs et servans actuellement dans les regimes ou compagnies qui de nostre part et par nostre ordre seront envoyez en quartier d'hyver dans ladite province.

Et ne pourra augmenter la qualité ni quantité des rations, ny assigner aux officiers traictement plus grand ou plus de rations en nombre ou valeur que n'est comprins par le susdit reglement.

Aussi ne pourra il assigner aulcunes rations, ny en argent ny en fourrages, aux auditeurs, sergeant-major, commissaires des monstres et semblables officiers establiz dans la province, ausquels neantmoins lesditz Estatz procureront quelque subsistence raisonnable par aultre voye et payement separé, comme dict est cy-devant, attendant que nous puissions y faire pourveoir d'ailleurs, afin qu'ilz puissent subsister et continuer les debvoirs de leurs services, n'entendans neantmoins d'y comprendre ceux qui peuvent jouyr de traictement ou gaige par autre voye.

Et afin que le tout soit tant plus punctuellement observé et disposé, ledit gouverneur general fera mettre en mains aux Estatz de la province ou leurs deputez, des listes et estats des regimens et compagnies qui par nostre ordre auront leurs quartiers d'hyver dans icelle province, contenans le nombre des officiers et soldats effectifs, et à combien porte et monte leur entretien en placquilles et fourrages, afin que lesdits Estatz ou leurs deputez facent le repartement des rations et fourrages sur les prevostez, offices et seigneuries, à l'advenant du nombre des feux qui se trouvera en chasque prevosté, office ou seigneurie par la reveüe du denombrement qui s'est faict presentement par nostre ordre en ladite province, conforme

auquel repartement, et sans changer ou alterer quelque chose d'icelluy, ledit gouverneur general aura à faire despecher et donner les ordres aux prevosts, officiers et haultz-justiciers par lettres closes à chacun en particulier, afin que promptement ilz pourvoyent que les quotes assignées à leurs offices ou seigneuries soient incontinent jectées sur leurs subjectz, collectées et delivrées aux officiers des gens de guerre ausquels telles quotes sont assignées, parmy tirant quictances d'eux, lesquelles aussy lesdits officiers et gens de guerre seront tenuz de donner sans refus, sur peine d'estre arrestez ou suspenduz de leurs charges jusques à ce qu'ilz auront donné lesdites quictances.

Et aura ledit gouverneur general à faire les assignations desdites quotes aux gens de guerre logez sur les offices ou seigneuries mesmes, ou les plus voisins, signament au regard des fourrages, sans diviser les quotes d'un office ou seigneurie et les assigner à divers regimens ou compagnies.

En cas qu'après le logement [d]esdits regimens où compagnies arrivent dans la province autres officiers ou gens de guerre qui ne sont effectivement servans dans icelles, le gouverneur ne leur assignera aucun logement ny entretien à la charge du peuple, ne soit par nostre ordre expres ou de nostre gouverneur et lieutenant general de noz Pays-Bas. En tel cas ledit gouverneur aura à le communicquer aux Estatz de ladite province ou leurs deputez et leur en donner copie, afin qu'ilz procurent les moyens et subsistence au lieu où ils se debvront furnir, sans que ledit gouverneur se puisse en aucune façon mesler ny entremectre au faict du recouvrement desdits moyens et repartissement d'iceux, mais les logemens et quartiers seront assignez et departiz par ledit gouverneur general, suivant l'ordre qu'il aura reçeu par nous ou nostre lieutenant gouverneur general à l'advenant l'exigence du passage et occasion du logement à decerner.

Aussy ne pourra ledit gouverneur general accorder ou donner aucune franchise ou exemption à qui et sur quel pretexte que ce soit, de payer et livrer lesdites rations ou aultres charges publicques, moins prendre cognoissance de cause ou juger sur telles franchises et exemptions, soit qu'elles soyent pretendues à tiltre de noblesse, d'archer des bendes d'ordonnances, francq-homme, service militaire, office civil ou aultrement, et n'obligera les subjectz directement ny indirectement à tenir quelqu'un exempt, ains en laissera la cognoissance et jugement à la justice ordinaire du conseil en corps à qui la cognoissance de semblables cas compete privatifvement à tous aultres, et y renvoyera ceux qui pour tel cas se pourroient addresser à luy.

Voulons aussy pour la seureté de noz bons subjectz et ordonnons audit gouverneur general de procurer en toute façon que la discipline militaire soit observée et que les gens de guerre ne foullent, vollent, battent ou traictent mal lesditz subjectz, soit en villages ou sur les chemins, et de chastier bien severement et promptement ceux qui l'auroient faict.

Et pour autant que sommes advertiz que pardessus les rations et aultres deniers imposez aux subjectz par nostre ordre, les prevosts, seigneurs haut-justiciers, justiciers ou officiers imposent et jectent sur les pauvres subjectz de leurs offices ou des seigneuries des grandes sommes, soubz ombre et pretexte que c'est pour payement des fraiz, vacations, voyages ou donatifs faictz ou à faire aux gouverneurs, coronnelz, commandans, capitaines, commissaires, conducteurs des gens de guerre ou autres officiers, soit du pays ou de la milice, nous deffondons bien expressement de faire le semblable et de ne jecter, lever ou exiger sur lesdits subjectz aulcuns deniers ou argent, conjoinctement ou separement, saulf ceulx qui sont ordonnez pour nostre service, à peine de restitution de semblable deniers, le quadruple et autre chastoy exemplaire, dont en tel cas nous ordonnons au conseillier et procureur general de nostre Conseil provincial de prendre information exacte et proceder contre les defaillans par l'execution des peines dessusdites, sans port ou dissimulation.

Et comme nous sommes informez que plusieurs desordres se sont glissez au regard de la forme desdits logemens reels, et desirans en particulier y remedier et pourveoir en conformité de ce qu'en a esté usé et statué du temps de feue nostre tres-chere et tres amée bonne Tante la Serenissime Infante Isabelle, et dont l'ordre est emané à Ypres le 20 novembre 1625 et rafraischy et renouvellé depuis le 12 mars de 1633, nous ordonnons que tous coronnelz, maistres de camp, capitaines ou autres officiers commandans les gens de guerre, soit d'infanterie ou de cavallerie, qui par nostre ordre ou de nostre part entreront en garnison ou quartier dans ladite province ou dans quelque ville d'icelle, auront à leur entrée, ou le jour d'auparavant, à envoyer ou bailler aux officiers des quartiers ou magistratz des villes où ils ont ordre d'estre logez, une liste signée de leur nom des officiers et soldatz effectifs de leurs companies, par nom et surnom, en declarant s'ils ont femmes ou s'ils sont libres, sans y comprendre ceulx qui ne seront presens, encores s'ils fussent cognuz aux monstres.

En suitte de laquelle liste, et non aultrement, lesdits officiers, ou ceulx du magistrat et justice du lieu, seront tenuz de faire expedier les billetz de logement reel contenans les noms, tant des bourgeois que

des soldatz qu'ils debvront loger, et auront lesdits officiers, magistratz ou justices à prendre soigneux esgard qu'au repartement desdits logemens soit observé toute esgalité proportionnée et justice distributive, en sorte que les uns ne soyent surchargez et les autres par trop soulagez.

Les capitaines, officiers ny soldatz ne prendront plus de billetz qu'ils auront besoing pour les effectifs et qui se trouveront actuellement et personnellement en la compagnie, sans aussy gratifier ny soulager un hoste pour charger l'autre, et ne feront aulcune composition ou recevront à cest effect quelque chose d'iceulx, mesme ne pourront changer leursdits billetz ny les logemens sans ordre desdits officiers, magistratz ou justices.

Les coronnelz, maistres de camp, lieutenans-coronnelz et sergeans-mayors, tant de cavallerie que d'infanterie, logez dans les villes, auront à se contenter d'avoir pour logemens deux chambres avecq un lieu commode à faire la cuisine si le patron ne leur peult permectre de la faire en la sienne, et les capitaines, lieutenans et alferez ou cornettes d'une chambre seule, avec le feu du patron, et les aultres officiers moindres se contenteront à deux d'une chambre, chacun neantmoins ayant son lict à part.

Auront neantmoins ceulx du magistrat desdites villes à pourveoir et prendre esgard que pour telz logemens des officiers-mayors ilz assignent les logiz les plus commodes et honnestes des personnes logeables.

Et si quelqu'un des officiers-mayors ne se vouldroit contenter dudit logement ainsi assigné, ains vouldroit loüer une maison, il aura à le faire à ses propres despens, ne soit qu'il s'en puisse accorder avec son patron.

Tous aultres officiers moindres, soldatz et gens d'artillerie demeurans et habitans dans des maisons bourgeoises, soit par loüage ou autrement, faisans mestier ou trafficq ouvert, seront obligez de permectre que les magistratz y puissent donner les billetz de logemens pour autres soldatz, tout de mesme que si lesdites maisons fussent habitées par des bourgeois.

Le mesme s'observera par le munitionaire, gentil-homme d'artillerie et canonniers ordinaires des villes et qui ont leurs commissions des Finances et faisans mestier ou trafficq.

Nul officier ny soldat, de quelle qualité et condition qu'il soit, ayant la compagnie logée en garnison dans quelque ville ou seigneurie de la province, ne pourra pretendre aulcun logement pour sa personne ou les siens dans une autre ville, soit Luxembourg ou autre, et ne pourra faire constraindre le magistrat de luy en donner sans que ny le gouverneur general de la province ny aulcun gouverneur ou commandant particulier dans quelque ville ou place se puisse ny doibve entremectre desdits logemens, ains plustost constraindre et obliger les gens de guerre à se conformer à ce que dessus par des chastoys convenables contre les desobeyssans et contrevenans, lors qu'on leur en fera des plainctes.

N'auront aussy ledit gouverneur general ny les gouverneurs ou commandans particuliers à donner aulcune exemption de logement à qui que ce soit, ny constraindre et obliger les magistratz directement ny indirectement à tenir aulcun exempt, soit en envoyant des soldatz en leurs maisons pour y loger, manger ou friponner soubz pretexte de n'avoir obey aux ordres du gouverneur, ou aultrement.

Saulf neantmoins et reservé à ceulx qui pretendront avoir quelque juste et raisonnable cause pour estre exempts des logemens des gens de guerre, ou qui pretendront estre surchargez és logemens faicts par les magistratz, de s'addresser en justice pardevant ceulx de nostre Conseil en ladite province, ausquels ordonnons aussy d'y pourveoir sans aulcun retardement ny longueur de procès, selon qu'appartiendra.

Quant au furnissement des meubles aux coronnelz, maistres de camp, lieutenans coronnelz et sergeans-mayors, seront furniz par leurs patrons ou par ceulx à qui le magistrat des villes l'ordonnent, en qualité et quantité competente, à proportion des officiers et selon que la necessité le requerera, sans plus.

Et auront lesdits officiers soing que lesdits meubles ainsi furniz ne soyent rompuz ou gastez, et qu'ils soyent à chasque-fois fidelement restituez à ceulx qui les ont furny.

Et afin que ceste nostre ordonnance et reglement soit de tant plus exactement observé et que chacun en ait cognoissance, nous voulons et ordonnons que les gouverneur, president et gens de nostre Conseil provincial à Luxembourg le facent publier en tous lieux de leur ressort où l'on est accoustumé faire publications, et procurent qu'il soit punctuellement observé et entretenu par les voyes de justice ordinaire, mesmes en cas de quelque contravention et plaincte, ausquelles n'auroit esté suffisament remedié, le Conseil en fera informer succinctement par nostre procureur general, et icelles veües nous en advertira avecq leur advis, pour y estre pourveu de nostre part selon que l'exigence du cas le requerera.

Donné en nostre ville de Bruxelles, le vingtuniesme jour de novembre l'an de grace mil six cens cincquante six, et de nos Regnes le trentesixiesme. Estoit paraphé C. Ho[vynes] v[idi]t, signé Don Iean. Et plus bas *Par ordonnance de Son Alteze*, signé Verreyken. Et estoient lesdites lettres patentes seellées du grand seel de Sa Majesté en cire vermeille, pendant en double queüe de parchemin.

1656/13a

Bruxelles, le 1656-12-10

Règlement régissant les quartiers d'hiver de l'armée royale dans le comté de Flandre (version française).

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. UG, BIB. ACC.049900/74
d. UG, BIB.ACC.MEUL.001656/8; AGR, BIB OP 0015/008; AGR, BIB OP 0015/009

Philippe, par la grace de Dieu Roy de Castille, de Leon, d'Arragon, des Deux Siciles, de Hierusalem, de Portugal, de Navarre, de Grenade, de Tolede, de Valence, de Galice, des Maillorcques, de Seville, de Sardaigne, de Cordube, de Corsicque, de Murcie, de Jaen, des Algarbes, d'Algesire, de Gibraltar, des Isles de Canarie, des Indes tant Orientales qu'Occidentales, des Isles et Terre Ferme de la Mer Oceane, Archiduc d'Austriche, Duc de Bourgogne, de Lothier, de Brabant, de Lembourg, de Luxembourg, de Geldres et de Milan, Comte de Habsbourg, de Flandres, d'Arthois, de Bourgogne, Palatin, de Thirol, de Hayneau et de Namur, Prince de Swave, Marquis du Sainct Empire de Rome, Seigneur de Salins et de Malines, et Dominateur en Asie et en Affricque, a tous ceux qui ces presentes verront, salut.

Comme nous avons trouvé convenir de faire traicter avecq les Ecclesiasticques et Quatre Membres de la province de Flandres, faisans les Estats d'icelle, sur l'offre par iceux faict d'une somme de 2.409.000 florins à payer pour la subsistence de la gend'armerie qui se pourroit loger en ladite province ou ailleurs à la descharge d'icelle, parmy affranchissement absolut des logemens des quartiers du plat-pays et aux clauses, conditions et restrictions plus amplement reprinses par les actes d'accord et d'acceptation depuis ensuivys, et desirans qu'elles soient plainement et entierement accomplies, comme de mesme que bon ordre soit observé au faict des logemens des villes et places frontieres, nous avons, sur advis preallable de nos Conseils d'Estat et Privé et par la deliberation de nostre fils Don Iean d'Austriche, grand prieur de Castille, lieutenant, gouverneur et capitaine general de noz Pays-Bas et de Bourgogne, gouverneur general de toutes nos armes maritimes, statué et ordonné, comme nous statuons et ordonnons par ces presentes les poincts et articles ensuyvans.

Premierement, nous ordonnons que les monstres soyent promptement prinses des gens de guerre à mettre et loger, tant à cheval qu'à pied, és places frontieres et villes closes de ladite province (n'entendans que le plat-pays soit logé en aucune façon), et que les payemens des rations et fourrages se facent aux effectifs seulement, suivant le pied de listes, livrances et ordonnances, deüement signées par nostredit filz, contresignées de ceux de nos Finances, comme a esté practicqué et usé jusques ores, et ce au regard des garnisons ordinaires et gens à loger effectivement en ladite province, et en suitte de la déclaration ou relation que par ordre d'icelluy leur sera delivrée. Et seront reputez effectifs tous ceux comprins és listes des monstres qui se prendront generalement à un mesme jour à l'entrée des quartiers d'hyver, et ce à l'intervention et à l'entiere satisfaction desdits Ecclesiasticques et Quatre Membres, de leurs deputez et autres qu'ilz y voudront commettre et employer en chasque lieu, lesquelles monstres ils pourront tousiours faire reiterer à leurs despens par noz commissaires quand bon leur semblera, et seront lesdits commissaires obligez de lister en leur presence et delivrer copie authenticque du pied de liste et relation soubs leur signature ausdits deputez ou entrevenans, sans difficulté ou remize.

Et comme au faict desdites monstres il s'est glissé et se pourroient encores glisser des abus et fraudes considerables, nous ordonnons bien expressement aux commissaires ordinaires qu'aultres extraordinairement y employez, de prendre bon et soigneux esgard, avecq la fidelité et preud'hommie ausquelles leur conscience les oblige, de ne passer ausdits monstres aultres places que les effectifves et officiers reelement et effectivement servans, sans y comprendre, soubz quelque pretexte que se puisse ou pourroit estre, aucune autre supposée ou inutile, à peine que la fraude practicquée et recognüe, soit au regard des commandans, officiers, soldatz, lesdits commissaires ou lesdites personnes supposées, sera corrigée et chastiée rigoureusement par chastoy exemplaire et, si le cas l'exigeant, mesmes corporel, comme convaincus de larcin qualifié en matiere de si haute importance et prejudice, a quel effect nous ordonnons ausdits gouverneurs, commandans, capitaines et officiers de donner ausdits commissaires l'assistence requize pour descouvrir lesdites fraudes, pour en cas de recelement d'icelles en respondre

personellement et estre corrigez comme receleurs des fraudes et malversations et corrigez exemplairement selon que le cas exigera, en defendant aussy bien expressement que nul soit si hardy de se presenter ausdites monstres avecq armes ou chevaux empruntez ou desguisez, à la peine dessusdite, comme aussy que ne soyent comprins esdites monstres ou listes les cavaliers demontez au regard du payement de leurs fourrages.

Entendans aussy bien expressement que les absens ne seront comprins esdites listes, ne soit qu'il conste de leur legitime absence, soit à cause de maladie, dont debvra apparoir par certification des officiers des hospitaux, cloistres ou aultres lieux de retraite desdits malades, en forme probante, ou bien pour affaires pressans et de service, par les congez en mesme forme de leur chef-officier, contenant le subject de leur absence et le lieu, avecq limitation du jour, partement et retour.

Et comme bien souvent les soldatz, soubs pretexte d'affaires, pretendent des congez frivoles, pour tant plus librement courir le pays et battre la campagne, à la charge du peuple, nous defendons bien expressement que nulz officiers ou soldatz puissent sortir hors du quartier, logement ou garnison où ils seront entrez et qui aura esté assigné, ou du lieu de leur résidence, sans licence ou congé exprés par escript du gouverneur ou commandant de la place, auquel nous enjoindons de ne la leur donner ou accorder sinon pour cause de maladie notoire ou autres affaires pressans et legitimes, et pour terme bien limité, comme dict est cy-dessus, et lequel finy et se trouvant lesdits officiers ou soldats le surpassant, vagabondans par le pays, qu'iceux seront arrestables et pourront estre tenuz et chastiez comme vagabonds et deserteurs de milice, excedans le terme de leurs congez d'un temps considerable, pour en estre cognu par provision par les juges du pays au faict dudit arrest, et aprés estre livrez és mains des auditeurs residens en nostredite province, et estre corrigez et chastiez sans aulcun port ou dissimulation par lesdits auditeurs, pour à quoy aulcunement remedier, les officiers et soldats venans en cour debvront presenter leurdit congé à l'auditeur general, auquel nous ordonnons qu'à l'expiration du terme y reprins, il les constrainde par toutes voyes de rigeur de retourner à leur garnison et quartier et au service qu'ilz doibvent en la compagnie, ordonnant de suitte ausdits gouverneurs et commandans de selon ce soy regler, à peine de s'en prendre à leurs personnes en cas de contravention.

Et comme on nous a faict plaincte que parmy les bendes d'ordonnances qui ont esté remises sur pied la campagne passée, il s'y trouve enrollé grand nombre des personnes de peu de condition et de service, mesmes aulcuns ayans abandonné le service auquel ils estoient obligez en autres compagnies, autres ayans esté fermiers et censiers devenuz insolvens, et la plus part n'ayans chevaulx et armes conformes l'institution, ordonnance et reglement desdites bendes d'ordonnances, pretendans neantmoings de s'affranchir de toutes charges bourgeoises, de tailles, impositions, gabelles et autres tout ainsi comme s'ils estoient de l'estoc des anciens hommes-d'armes, desirans neantmoins maintenir et conserver les privileges aux vrays hommes-d'armes servans reelement et effectivement avecq leurs chevaulx et armes, selon l'institution portée par les reglemens en estans, et entendans d'ailleurs prevenir, oster et retrancher toutes fraudes et abus qui se pourroient practicquer en ce regard, nous ordonnons au chef desdits hommes-d'armes prendre soigneux esgard qu'en suitte de l'institution desdites bendes d'ordonnances et reglemens en estans, n'y soyent admis que ceulx descenduz des estocqs anciens desdits hommes-d'armes, si faire se peut, ou à leur deffaut, des personnes de qualité, valeur et d'experience militaire et d'armes selon le prescript des placcarts, ordonnans aussy ausdits commissaires des monstres de s'en informer et de ne les enroller ou passer és monstres s'il leur conste d'aucunes fautes, d'actions mauvaises, malversations ou autres semblables, de mesmes de ne recepvoir ou passer esdites monstres ou comprendre és listes d'icelle, dressées ou à en dresser, ceux qui ne se trouveront bien montez et armez, et que leurs montures et armes leur appartiennent et ne sont empruntez, à peine de correction. Ordonnans cependant qu'aprés preuves suffisantes de leurs enrollemens, avecq les conditions devantdites et autrement point, on les laisse joüir des immunitez, privileges et franchises qui leur sont concedez et attribuez d'ancienneté, sans pourtant y comprendre les aydes, subsides et autres impositions ausquelles contribuent les ecclesiasticques et autres personnes privilegiées et franches, le tout ensuitte de l'institution desdites bendes et reglement dernier.

Defendons aussy à tous chefs, officiers, coronels, maistres de camp et autres, comme aussy aux simples soldats, de n'exiger des subjects de la province aulcune chose oultre ce que leur est ou sera accordé pour ration, pardessus le pain de munition et du feu du patron ou redemption d'icelluy, et du service, selon le taux qu'en a esté faict, soubz ombre ou pretexte d'entretien, d'avoir double charge, ou tel autre qu'on vouldroit advancer.

Et sans qu'ils puissent aussy à ceste fin, ou à quelqu'autre tiltre, contraindre lesdits subjects à leur furnir, payer et livrer d'avantage par arrest, detention ou emprisonnement de leurs personnes ou enlevement de leurs chevaulx, bestail, meubles ou autres choses, ny en tenant les portes des villes où ils

seront logez fermées et serrées, soubs peine de nostre indignation au regard desdits chef-officiers, coronels et maistres de camp, et de suspension de charges au regard des autres officiers, avecq privation de ce que leur est assigné durant le temps de leur suspension.

Et comme plainctes nous ont esté faictes cy-devant que plusieurs gouverneurs ou commandans és places de ladite province, se sont advancez de donner des sauvegardes, passeports et saulfconduicts, arrester barques et charriots et imposer des droicts d'entrée et sortie sur ceulx passans par lesdites villes où ils commandent, exactionnent les marchands et voicturiers à leur payer des abonsdroicts qu'ils se sont attribuez ou s'attribuent sans aulcun adveu ou consentement, nous, desirans y obvier et prevenir le progrez ulterieur de semblables emprinses, nous ordonnons et mandons tres-expressement ausdits gouverneurs et commandans de doresenavant à se deporter d'icelles, de n'exiger, demander ou composer sur le faict desdits passages, lever aulcuns deniers ou autres choses concernantes icelles, arrester ou detenir lesdites barques ou charriots soubs pretexte desdits abonsdroicts, à peine de deport et privation de leurs gouvernemens et charges et telle aultre exemplaire que sera trouvé convenir, interdisant la levée de tous aultres droicts que ceulx qui se levent par nos officiers à nostre prouffict.

Nul officier reformé, ou aultres gens de guerre, quoy qu'assentez dans quelque compagnie, n'ayans effectivement servy durant la campagne et ne se trouvans dans les quartiers avecq leurs compagnies, pourront pretendre aucunes rations, pain ou fourrages, soit en argent ou en nature, quand bien ils auroient eu congé de leurs capitaines ou autres officiers de demeurer chez eulx, ne soit qu'il conste notoirement qu'ils y ont esté retenuz par maladie ou autre impuissance de faire actuel service, et que ceste impuissance ne leur soit obvenüe avant d'estre assentez, ains en nostre service militaire.

Pareillement nuls soldatz enrollez dans les compagnies de garnison en la province, tels quelz ilz puissent estre, soit des gouverneurs, commandans ou autres, qui tiennent residence ou domicile aux villages, avec femmes et enfans, labourans, travaillans ou jouissans des droicts de communauté, comme aultres leurs voisins, ne pourront pretendre et ne leur sera payée aucune ration ou fourrage, soit en argent ou en nature, ains au contraire debvront contribuer aux charges publicques en conformité des ordonnances et reglemens sur ce emanez et edictez, et pour s'en affranchir debvront se retirer et trouver esdits garnisons pour y rendre l'actuel service au quel ils sont obligez.

Le pain de munition et les fourrages seront delivrez aux seuls effectifs, en nature, sans que les estapliers ou commissaires des vivres, livreurs ou entreprenneurs du livrement des fourrages les puissent rachapter ou redimer à vil prix (comme nous sommes informez avoir esté fait et practicqué), à peine de correction exemplaire, en ordonnant selon ce à tous juges, tant provinciaux que militaires, d'y prendre particulier esgard et en cas de contravention y pourveoir promptement par les chastoys à ce requiz, suivant l'importance et exigence du faict. Et ne pourront lesdits estapliers, commissaires, entreprenneurs et livreurs furnir ou livrer plus de rations de pain et fourrage, ny pour plus grand nombre de chevaulx qu'il n'y a effectivement dans les quartiers, ordonnans aussy ausdits estapliers et commissaires des vivres de faire livrer le pain de la qualité, poids, composition et bonté convenu avecq le provéedor general, auquel nous ordonnons aussy d'en soigner et le faire ainsi observer et effectuer, à peine d'en respondre, pardessus la correction exemplaire reservée à la charge desdits estapliers et commissaires.

En deffendant aussy bien expressement ausdits soldats de vendre ou divertir leurs fourrages et pain soubs quel pretexte ou tiltre que ce soit, à peine aussy de chastoy exemplaire.

Defendons aussy bien expressement à tous chefs, commandans et gouverneurs de ladite province de s'ingerer à donner et assigner aulcunes rations, non plus en argent, pain que fourrage, à qui que ce soit, sinon à ceux qui sont effectifs et servans actuellement dans les regimens, garnisons et compagnies qui de nostre part et part nostre ordre seront envoyez en quartier d'hyver en ladite province, et ne pourront aussy augmenter la qualité ny quantité desdites rations en nombre ou valeur.

Et afin que lesdites rations, tant en argent que fourrage, soient plus exactement furnies, et qu'il puisse conster de leur livrement, les deputez desdits Ecclesiasticques et Quatre Membres de ladite province, suivant les listes des monstres qu'en leur presence ou leurs constituez auront esté prinses, pourront les furnir et livrer aux officiers et soldats effectifs logez en ladite province, et feront à ladvenant de ce les repartissemens pour en retirer leurs quictances, lesquelles lesdits officiers et gens de guerre seront tenuz de livrer au recepveur general ou aux commis qui leur feront ledit payement, sans refuz, à peine d'estre arrestez ou suspenduz de leur charge jusques à y avoir satisfaict.

Et comme nous sommes advertis et informez que plusieurs desordres se sont glissez au regard de la forme des logemens reels, et desirans qu'il y soit remedié et pourveu en conformité de ce qu'en à esté usé et statué du temps de feue nostre tres-chere et tres-amée bonne Tante la Serenissime Infante Isabelle au mois de novembre 1625 en la ville d'Ypre, et rafraischy et renouvellé le 12e de mars 1633, nous

ordonnons que tous chefs-officiers, coronels, maistres de camp, capitaines et aultres officiers commandans les gens de guerre, tant de cavalerie qu'infanterie, qui de nostre ordre ou de nostre part entreront en garnison et quartier d'hyver en ladite province et villes closes d'icelle, auront à leur entrée, ou le jour auparavant, à envoyer ou bailler aux officiers ou magistrats desdites villes une liste, signée de leur nom, des officiers et soldats effectifs, au pied de la monstre prinse de leurs compagnies, par nom et surnom, en declarans s'ilz ont femmes ou s'ilz sont libres, sans y en comprendre des supposez, nonservans ou absens, à peine de correction, à quel effect et pour mieux cognoistre le nombre des gens à loger esdites villes, les officiers y devans commander fairont entrer lesdites gens en place d'armes au marché desdites villes, pour illecq leur estre delivrez leurs billets de logement.

En suitte de laquelle liste, et non aultrement, lesdits officiers, magistrats et iustice du lieu seront tenus de faire expedier lesdits billets de logement reel, contenant les noms tant des bourgeois que des soldats qu'ilz y debvront loger, et prendront lesdits officiers, magistrats ou justice soigneux esgard qu'au repartement desdits logemens soit observé toute esgalité proportionnée et justice distributifve, en sorte que les uns ne soyent surchargez et les autres soulagez.

Defendans bien expressement que les capitaines et officiers ne prennent plus de billets qu'ilz n'auront de besoing pour les effectifs et qui se trouvent actuelement et personelement servans en la compagnie, sans aussy gratifier ny soulager un hoste ou patron pour charger l'autre, et ne feront aulcune composition ou recepvront à c'est effect quelque gratuité ou present d'iceulx, mesme ne pourront changer leursdits billets ny les logemens sans ordre des officiers principaux, magistrats ou justice, à peine de correction.

Les coronels, maistres de camp, lieutenans coronels et sergeans-mayors, tant de cavalerie que d'infanterie, logez effectifvement esdites villes, auront à se contenter d'avoir pour logement deux chambres avecq un lieu capable pour y faire cuisine et une escuyrie pour leurs chevaux, et les capitaines, lieutenans, alferez et cornettes d'une, avec la cuisine, avecq la furniture raisonnable. Et les autres officiers moindres se contenteront à deux d'une chambre, avecq la fourniture de lict, en livrant ausdits officiers mayors le service en competance raisonnable, neantmoins chacun le leur à part. Et cependant lesdits du magistrat prendront esgard que pour tels logemens des officiers mayors, ilz assignent les logiz les plus commodes et honnestes des personnes logeables.

Et auront lesdits officiers soing que les furnitures qui leur seront données ne soyent rompues ou gastées, et qu'elles soyent à chasque fois fidelement restituées à leurs patrons ou magistrats desdites villes qui les auront livrées, à quel effect ilz pourront dresser memoire de leurs especes. Les simples soldats auront à se contenter de simple couvert et furniture, en leur payant en lieu du feu du patron et le service, un solz et demy pardessus leurs rations, ne soit que leurdits patrons ayment mieux les admettre à leur feu et livrer ledit service, et ce à l'option dudit patron seulement, et ausdits officiers mayors le service raisonnable et competent sans plus.

Et comme les principales foules desquelles on faict journellement plaincte, se commettent principalement és passages de gens de guerre, nous avons consenty et consentons par ces presentes que lesdits Estats ou leurs deputez, lors qu'il y eschera quelque passage, puissent deputer quelques-uns d'entre eux, pour en emprendre la conduitte et les menner de droict fil au lieu ou s'addonnera leur logement, sans pouvoir s'arrester ou sejourner en chasque lieu d'arrivée qu'une nuict, ou deux au plus, ordonnant suivant ce aux chefs officiers, coronelz, maistre de camp ou aultres qui commanderont ausdits trouppes, de selon ce soy regler et de n'exiger des habitans ou subjects ou s'adonneront lesdits passages, aultre subsistence que la couverte, le feu du patron et le boire manger seulement, sans plus, laquelle subsistence neantmoings, le patron ou la commune du lieu pourra redimer, parmy six sols de ration à chasque soldat, et aux officiers à l'advenant, ordonnans aussy ausdits commandans, officiers et soldats de ne mal traicter ledit deputé ou conducteur, ains de leur donner toutte assistence et addresse pour tant mieux pouvoir acquiter de leur debvoir, à peine qu'arrivant quelque desordre, force, ou violence en ce regard, on s'en prendra ausdits chefs ou commandans desdites trouppes pour respondre de l'interest et d'ommage qui en pourroient resulter, pardessus telle autre correction arbitraire que l'exigence du cas requerera, mesmes par privation de leurs charges.

Defendons oultre ce à touts soldats de se desvoyer du droict chemin et abandonner leur enseigne en marchant, pour piccorer ou derrober aucune chose és lieux ou ilz debvront loger ou voisinage, ou de sescarter de leur logement; d'extorquer argent ou aultre chose de leurs patrons ou des habitans, voyagers et sujects circonvoisins, soit soubs pretexte de pot de vin, toubacq ou aultre chose, telle qu'elle puisse estre; et de ne tuer ou emmener aucuns chevaux, vaches ou aultres bestiaux, volailles; battre, gaster ou coupper aulcuns grains; rompre huys, fenestres, granges ou autres edifices, armoires, tables, bancqs, sieges

ou meubles semblables; coupper ou arracher, brusler ou abbattre aulcuns arbres fruictiers ou montans ou aultre bois croissant; mal traitter ou blesser leurs hostes ou domesticques ou commettre aultres forces ou violences, soubs peine arbitraire et exemplaire.

Entendans que ladite peine icy statuée et en l'article precedent, comme ausy les autres anterieures et encores suyvantes cy aprés, se pourront extendre jusques à la mort inclusivement quand le cas et la matiere s'y trouvera disposée. Et ne pourront les commandans ou conducteurs des trouppes changer l'ordre de la marche, se debvoyer ou prendre aulcun chemin ou routtes que celles allantes droittes au quartier du logement, lequel ordre nous voulons et commandons estre punctuellement observé, et qu'icelluy soit monstré, mesmes en delivré copie authenticque au deputé ou à deputer de la part des Estats de ladite province à la conduicte des trouppes, pour suyvant ce procurer les estapes pour les logemens en la meilleure forme et avecq le bon ordre que faire se pourra, lequel ordre de passage sera en temps et de bonne heure delivré, pour eviter toute confusion et desordres, et sans que ceux qui seront commiz ou auront le commandement dudit passage, puissent pour ce composer directement ou indirectement, à peine de punition griefve et exemplaire.

Et comme l'un des pretextes plus commun et ordinaire dont se sert la gend'armerie passant de place en place, est de demander des chevaux, charriots et batteaux pour les officiers, soldats malades, leurs femmes, suitte et bagage, commettans soubs ceste couleur plusieurs exactions et concussions, nous ordonnons et commandons que lesdites barques, chevaux ou charriots leur seront furniz par les chastellainies et offices par où l'ordre du passage s'addonnera, en nombre raisonnable et competent seulement, sans plus, et enchargeons les chefs ou officiers commandans esdits passages de selon ce soy regler, à peine de respondre des desordres et d'encourrir correction exemplaire, et de soigner que lesdites barques et charriots ou charrettes soyent aussi tost que les trouppes seront arrivées en leur quartier, renvoyées, sans les menner plus avant ou d'un logement à l'aultre, et sans pouvoir soubs ce pretexte demander ou exiger aulcune chose, ains les renvoyer promptement et librement, à peine que lesdits chefs-officiers, commandans faisans le contraire, seront privez ou suspenduz de leurs charges, ou aultrement corrigez et puniz arbitrairement, et oultre ce condamnez à la restitution de la chose exigée du prix d'icelle, et de tous dommages et interests.

Et d'aultant que nous sommes informez qu'en plusieurs places frontieres, villes et forts de ladite province où on livre le feu et lumiere pour les corps-de-garde, il s'y trouve des grands excez et abuz, tant au regard des gouverneurs, commandans, officiers que les livreurs des houilles et chandelles, se faisant furnir plus de corps-de-garde qu'il n'est de besoing, et en composant et colludant avecq lesdits livreurs et en laissant redimer lesdites houilles et chandelles en argent à leur prouffict, par où lesdits corps-de-garde se trouvent moings pourveuz et les soldats factionnaires grandement incommodez, nous ordonnons que promptement information soit prinse sur le faict dudit livrement, à quel effect nous authorisons lesdits Estats ou leurs deputez de commettre quelqu'un d'entre eux pour conjoinctement avecq aultre à deputer par le Conseil de nos Domaines et Finances, vacquer et entendre à ladite information, veüe de lieu et reformation desdits abus, et en traicter avecq les gouverneurs et commandans desdites villes, places et postes frontieres, pour regler ledit livrement en telle forme que touts excez soyent retrenchez et enlevez, et qu'on n'y livre que les quantitez qui seront jugées entierement necessaires et inexcusables. Et cependant nous ordonnons, tant ausdits gouverneurs, commandans que livreurs, de ne rendre, divertir, composer ou redimer lesdites houilles et chandelles en argent, ains de les livrer en nature, à peine de correction arbitraire et de fourfaire la valeur desdites houilles et chandelles composées et redimées et les payemens qu'on pourroit debvoir ausdits livreurs pour aultres livremens anterieurs par eulx faicts, pardessus telle aultre correction exemplaire que sera jugé necessaire.

Et d'ailleurs nous ayant esté representé par les Estats de ladite province que les moyens qui se levent sur les impositions des vin et bierre se trouvent notablement diminuez par les fraudes qui se practicquent journellement en ce regard, et particulierement és cantines que les gouverneurs ont estably en aucuns chasteaux, places frontieres et autres endeans le pays, ou les commandans, soubs ombre de logemens ou quartier d'hyver, s'attribuent le pouvoir et faculté de vendre du vin et bierre et y establir à ceste fin des caves franches, là où les soldats ne prennent pas seulement leur provision, mais aussy les bourgeois, paysans et passagers y vont boire, et que lesdits soldats prennent des provisions pour en partager et en pourvoir et accomoder leurs patrons ou aultres bourgeois, habitans, paysans et passans, au grand interest et detriment desdits impots et impositions et amoindrissement des moyens concurrens au furnissement de nos aydes et subsides, desirans estre pourveu et remedié aux fraudes, abuz et malversations qui se practicquent en ce regard, et en attendant que nous ayons faict prendre information suffisante sur le faict de l'establissement desdites caves ou cantines franches que lesdits gouverneurs et

commandans pretendent pour droict et emolument d'office, ou que nous ayons faict traicter avecq eulx, nous defendons bien expressement ausdits gouverneurs et commandans de ne permettre ou consentir que soubs ombre de franchise desdits officiers et soldats de leur garnison, ilz laissent debiter aulcun vin ou bierre aux bourgeois, habitans ou estrangers et passans par les villes où lesdites cantines se trouvent establies passé longues années, n'entendans qu'aulcunes nouvelles soyent souffertes, à peine de confiscation des vins et bierres qui se trouveront ainsy defraudez et du quadruple de leur importance pour la premiere fois, et de demonstration exemplaire pour la seconde, tant au regard de ceux qui occupent ou tienent lesdites cantines, qu'officiers et soldats contrevenans à ceste ordre, leur defendant de ne distribuer ou debiter lesdits vins et bierres à qui que se soit, fors aux officiers et soldats de ladite garnison, en quantité necessaire et suffisante seulement, sans plus, aux peines devantdites.

Et pour ce que touche la comsumption desdits militaires és villes ou places où ils auront leurs quartier d'hyver en ladite province, nous authorisons lesdits Estatz de ladite province, ou leurs deputez constituez ou à constituer, d'y apporter si bon ordre et reglement que pardessus la provision et consumption inexcusable, raisonnable et limitée desdites garnisons esdits quartiers d'hyver, il n'y arrive aucune fraude ou abus en ce regard, et aux officiers commandans esdits quartiers, de ne les permettre, souffrir ou tollerer, à peine de nostre indignation, à quel effect lesdits Estatz ou leurs constituez pourront mesme establir des cantines à ce necessaires, ou bien faire furnir et pourveoir aux chefs-officiers, coronels, capitaines, officiers moindres et soldats, les vin et bierre par estaple ou accord, pour les quantitez qu'ils pourront avoir de besoing, avecq limitation raisonnable, empeschant ainsi les fraudes et collusions qui se pourroient practicquer entre lesdits soldats, bourgeois et passans, en se faisant à cest effect exhiber les rolles ou listes des officiers et soldats estans esdites garnisons, pour en faire la distribution à ladvenant, sans confusion, excez, fraude ou desordre, aux peines devantdites.

Et pour tant mieux pourveoir aux desordres, concussions, violences et forces que pourroient commettre en ladite province, dont l'essence du remede depend d'une prevention et prompte execution de justice, nous authorisons par provision tous iuges et magistrats des lieux où lesdits desordres, concussions et violences se pourroient commettre, d'apprehender par prevention les soldats delinquans, et cognoistre et juger des cas et crimes enormes et qualifiez, si comme sacrileges, meurtres, brigandages, vols des chemins publicqs, infraction et rompement des maisons, violement des femmes et aultres semblables, exprimez par le placcart emané au temps de feu le comte de Mansfeldt, et ce lors que les delinquans seront trouvez *in flagranti delicto*. Et au regard du surplus les informations des cas entre les soldats et manans desdites villes et plat-pays, seront prinses par main commune par les auditeurs et magistratz des lieux où le crime aura esté perpétré, pour le procés à la charge des soldats estre ulterieurement instruicts et jugez par lesdits auditeurs ou aultres juges militaires competamment authorisez, residens en ladite province, dont les sentences seront tousiours executoires et executées, non-obstant appel ou revision, pour ce que touche et concerne la simple restitution du civil.

Le tout par provision et jusques à ce que par nous aultrement en soit ordonné.

Et afin que ceste nostre ordonnance et reglement soit tant plus exactement observez et que chascun en ayt cognoissance, nous voulons et ordonnons à nos chers et feaulx les president et gens de nostre Conseil provincial en Flandres qu'ils le facent publier en touts lieux de leur ressort où l'on est accoustumé de faire des publications semblables, de mesmes au surintendant de nostre justice militaire au regard de la gend'armerie dependante du sien, qu'ils procurent respectivement qu'il soit punctuellement observé et entretenu en touts ses poincts, sans en aulcune maniere permettre qu'il soit enfrainct ou y contrevenu. Et en cas qu'ils rencontrent quelque difficulté en l'observance et execution d'icelluy, en advertiront promptement nostredit fils pour y estre ulterieurement ordonné ce que sera jugé convenable.

Donné en nostre ville de Bruxelles, ce 10e decembre 1656, et de nos Regnes le trentesixiesme. Estoit paraphé C. Ho[vynes] v[idi]t, et sur le ply estoit escript *Par le Roy et son Conseil*, signé Verreycken. Et estoient lesdites lettres patentes seellées du grand seel de Sa Majesté en cire vermeille, pendant en doble queüe de parchemin.

1656/13b

Bruxelles, le 1656-12-10

Règlement régissant les quartiers d'hiver de l'armée royale dans le comté de Flandre (version néerlandaise).

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. SAG 1bis/4
d. -

Philips, byder gratie Godts Coninck van Castillien, van Leon, van Arragon, van beede Sicilien, van Hierusalem, van Portugal, van Navarre, van Grenaden, van Toleden, van Valencen, van Gallicien, vande Maillorcken, van Sevillien, van Sardaigne, van Cordube, van Corsique, van Murcie, van Jaen, vande Algarben, van Algesire, van Gibraltar, vande Eylanden van Canarien, van Indien soo Orientaele als Occidentaele, vande Eylanden ende vaste landen der Zee Oceane, Aerts-Hertoghe van Oostenryck, Hertoghe van Bourgoignen, van Lothryck, van Brabandt, van Limbourgh, van Luxembourgh, van Gheldre ende van Milaenen, Grave van Habsburgh, van Vlaendren, van Arthois, van Bourgoignen Palsgrave, van Thirol, van Henegouwe ende van Namen, Prince van Swave, Marck-Grave des Heylighs Rijckx van Roome, Heere van Salins ende van Mechelen, ende Dominateur in Asien en Affriken, alle de ghone die dese jeghenwoordighe sien sullen, salut.

Alsoo wy goet ghevonden hebben te doen handelen met de Gheestelicke ende Vier-Leden van deze provincie van Vlaendren, maeckende de Staeten van diere, op het ghebodt ofte presentatie byde selve ghedaen van eene somme van 2.409.000 guldens te betalen tot onderhoudenisse van het volck van oorloghe dat soude moghen gelogeert worden inde voorsz[eyde] provincie oft elders, ter ontlastinghe vande selve, midts absolute bevrydinghe vande logementen vande quartieren van het platte landt, ende opde clausulen, conditien, ende restrictien breeder verhaelt byde acten van accorde ende van acceptatie daer naer ghevolght, ende begheerende dat zy gheheelick ende volcommelick worden volbrocht, als van ghelijcken datter goede ordre gheobserveert worde in't faict vande logeringen vande steden ende frontier-plaetsen, wy hebben, op voorgaende advys van onse Raeden van Staete ende Privêen, ende by deliberatie van onsen sone Don Iean van Oostenrijk, groot prieur van Castillien, lieutenant, gouverneur ende capiteyn generael van onse Nederlanden ende Bourgoignen, gouverneur generael van alle onse wapenen ter zee, ghestatueert ende gheordonneert, statueren ende ordonneren by dese teghenwoordighe de poincten ende artijckelen hiernaer volghende.

1. Eerst ordonneren wy dat de monsteringhen promptelick sullen ghenomen worden van het cryghsvolck te legghen ende logeren, soo te peerde als te voet, inde frontierplaetsen ende besloten steden vande voorseyde provincie (niet verstaende dat het platte landt ghelogeert zy in eenigher manieren), ende dat de betaelinghen vande rations ende fouraige sal gheschieden aende effective alleenelick, volghende den voet vande lijsten, livrancien ende ordonnantien behoorlick gheteeckent by onsen voornomden sone ende teghengeheteeckent by die onse Finantien, ghelijck tot noch toe ghepracticqueert ende gheuseert is geweest, ende dat in't regard vande garnisoenen ordinaire ende volck effectivelick te logeren in de voorseyde provincie, ende in-ghevolghe van de declaratie ofte relatie die by ordre vanden selven hemlieden sal ghelevert worden. Ende sullen gherekent worden voor effectif alle de ghone begrepen in de lijsten vande monsteringhen diemen nemen sal generaelick op eenen dagh, ten ingaen vande winter-quartieren, ende dat ter interventie ende volcommen satisfactie vande voorseyde Gheestelicke ende Vier-Leden, heurlieder ghedeputeerde ende andere die zy daertoe sullen willen committeren ende employeren in elcke plaetse, welcke monsteringhen zylieden altydts sullen moghen doen vernieuwen 't heurlieder coste by onse commissarissen als 't hemlieden sal goet duncken, ende sullen de voorsz[eyde] commissarissen verobligeert wesen te lijsteren in haerlieder presentie ende leveren copye autenthycque vanden voet vande lijste ende relatie onder haer lieder hand-teecken aende voorseyde ghedeputeerde ofte intervenierende, sonder difficulteyt ofte uytstel.

2. Ende alsoo in't faict vande voorseyde monsteringhen gheschiedt zyn, ende noch souden moghen gheschieden, notable abusen ende frauden, wy ordonneren wel expresselick, soo aende commissarissen ordinaire als andere extraordinaire daertoe gheemployeert, te nemen goede ende sorghvuldighe toesicht, met de ghetrauwegheyt ende preudhomie daertoe heurl[ieder] conscientie

hemlieden obligeert, van niet te passeren in voorsz[eyde] monsteringhen andere plaetsen dan de effective ende officiers dadelick ende effectivelick dienende, sonder daer-onder te begrypen, onder wat pretext dat het soude konnen ofte moghen wesen, eenighe andere ghesupposeerde ofte on-noodighe, op peyne dat de fraude ghepracticquiert ende ter kennisse ghecommen, 't zy in't regard vande bevel-hebbers, officieren, soldaten, de voorseyde commissarissen ofte de voorseyde ghesupposeerde persoonen rigoreuselick ghecorrigeert ende ghecastydt sullen worden by exemplaire punitie ende t'stuck sulckx verheesschende, t'selfs corporélick, als gheconvinciert van gequalifieerde diefte in materie van soo grooter importantie ende prejudicie, ten effecte van welcken wy ordonneren aende voorseyde gouverneurs, bevel-hebbers, capiteynen ende officieren te verleenen aende voorseyde commissarissen de hulpe noodigh om te ontdecken de voorseyde frauden, omme in ghevalle van verswyghinghe der selven daer van te moeten verantwoorden in heurlieder persoonen ende ghestraft te worden als versmuyckers vande frauden ende malversatien ende exemplairlick ghecorrigeert te worden ghelyck de saecke verheesschen sal, verbiedende oock wel expresselick datter niemant soo staut en zy hem te presenteren inde voorseyde monsteringhen met gheleende ofte ghedeguiseerde wapenen ofte peerden, opde voorseyde peyne, als oock dat inde voorseyde monsteringhen ofte lijsten niet en sullen begrepen worden de on-ghemonteerde ruyters in't regard vande betaelinghe van heurlieden fouraige.

3. Verstaende oock wel expresselick dat de absente niet en sullen begrepen worden inde voorseyde lijste, ten zy dat blijckt van heurlieder wettelicke absentie, t'zy ter causen van sieckte, daer van sal moeten blijcken by certificatie vande officieren vande hospitalen, cloosters ofte andere plaetsen van vertrecke vande voorseyde siecke, *in forma probante*, ofte wel om presserende affairen ende van dienst, by den oorlof in ghelycke forme van heurlieder hooft-officier, inhoudende het subject van heurlieder absentie, ende de plaetse, met limitatie vanden dagh, vertreck ende weder-comste.

4. Ende alsoo seer dickwils de soldaten, onder t'decksel van affairen, versoecken frivolen oorlof om te liberder te loopen achter lande, ende t'selve schuymen tot overlast van 't volck, wy verbieden wel expresselick dat gheene officieren ofte soldaeten en moghen gaen uyt het quartier, logement ofte garnisoen daer zy inghegaen zyn ende dat hemlieden sal bewesen zyn, ofte vande plaetse van heurlieder residentie, sonder oorlof ofte consent expres by gheschrifte vanden gouverneur ofte bevel-hebber vande plaetse, aende welcke wy bevelen hemlieden dat niet te gheven ofte verleenen, ten zy om oorsaecke van notoire sieckte ofte andere noodighe ende wettighe affairen, ende voor termyn wel ghelimitteert als hier boven is gheseyt, ende den welcken gheeynt ende bevindende de voorseyde officiers ofte soldaeten die t'overtreden, vagebonderende achter lande, dat de selve sullen wesen arrestable ende sullen moghen ghehouden ende ghestraft worden als vagabonden ende verlaeters vande oorloghe, excederende den termyn van heurliederen oorlof eenen merckelicken tijdt, omme daer van gekent te worden by provisie byde rechters van de plaetse in 't regard van t'voorseyde vanghen, ende daernaer ghelevert te worden inde handen vande auditeurs residerende in onse voorseyde provincie, ende ghecorrigeert ende ghecastijdt te worden sonder eenigh verdragh ofte dissimulatie byde voorseyde auditeurs. Omme waer inne eenighsins te remedieren, sullen d'officieren ende soldaeten t'Hove commende moeten presenteren haerliederen oorlof aenden auditeur-generael, den welcken wy ordonneren dat ten expireren vanden tijdt daerby vermelt, hy hun bedwinghe by alle middelen van rigeur te keeren naer hun garnisoen ende quartier ende inden dienst daer inne zy verplicht zijn inde compaignie, ordonnerende ghevolghentlick de voorseyde gouverneurs ende bevelhebbers hemlieden daernaer te reguleren, op peyne datmen't aen hunne persoonen sal verhaelen in cas van contraventie.

5. Ende alsoo men ons klachte gedaen heeft, dat onder de benden van ordonnantien die opgherecht zyn gheweest de voorleden campaigne, men bevindt gheenrolleert grooten nombre van persoonen van cleyne conditie ende van dienst, selfs eenighe den dienst gheabandonneert hebbende die zy schuldigh waeren in andere compaignien, andere hebbende geweest pachters ende gheworden insolvent, ende den meerderen deel niet hebbende peerden ende wapenen conforme d'institutie, ordonnantie ende reglement vande voorseyde benden van ordonnantien, pretenderende niet-min hemlieden te bevryden van alle borgherlicke lasten, van zettynghen, impositien, gabellen ende andere, even ghelijck als oft zy waeren vanden struyck vande oude mannen van wapenen, begheerende niet-min te mainteneren ende conserveren de privilegien aende waerachtighe mannen van wapenen reelick ende effectivelick dienende met hunne peerden ende wapenen, naer d'institutie ghedreghen byde reglementen daer van zynde, ende verstaende anderssins oock te voorcommen, weeren ende af-te-snijden alle frauden ende abusen die daer souden moghen gheschieden in dat regard, wy ordonneren aen t'hooft vande voorseyde mannen van waepenen sorghvuldigh regard te nemen dat in-ghevolghe van de voorsz[eyde] institutie vande voornomde bende van ordonnantie ende reglementen daer van zynde, gheene gheadmitteerd en worden

dan de ghone ghedescendeert van oude struycken vande voorseyde mannen van wapenen, indien‘t doendelick is, ofte by ghebreke van diere, persoonen van qualiteyte, cloeckheyt ende experientie van oorloghe ende vande wapenen, volghende t'inhouden vande placcaeten, ordonnerende oock de voorseyde commissarissen van de monsteringhen hemlieden t'informeren en hemlieden niet te enrolleren ofte monster te laeten passeren indien hun blijcke van eenighe fauten, quaede daeden, malversatien ofte andere dierghelijcke, van ghelijcken niet te ontfanghen ofte laeten monster passeren nochte oock te begrypen inde lijsten van diere, ghemaeckt ofte te maecken, de ghone die men bevinden sal niet wel ghemonteert ende ghewapent te zyne, ende dat hunne monture ende wapenen hun toebehooren ende niet en zyn gheleent, op peyne van straffe, ordonnerende daerentusschen dat naer souffisant blijcken van heurlieder enrolleringhe, met de conditien hier vooren gheroert ende anderssins niet, men hemlieden laete ghenieten vande imuniteyten, vrydommen ende privilegien die hemlieden van oudts zyn verleent ende gheattribueert, sonder nochtans daer onder te begrijpen de ayden, subsidien ende andere impositien daer inne dat contribueren de gheestelicke ende andere vrye ende gheprivilegierde persoonen, alles in-ghevolghe vande institutie vande voorseyde benden ende laetste reglement.

6. Verbiedende oock aen alle hoofden, officiers, colonels, maistres de camp ende andere, als oock aende simpele soldaeten, niet te exigieren vande ondersaeten vande provincie eenigh dinck boven ‘t ghene dat hemlieden is ofte sal gheaccordeert worden voor ration, boven het amonitie-broodt ende t‘vier vanden patroon ofte redemptie van dien ende vande servicie, volghende den taux daer van ghemaeckt, onder het decksel ofte pretext van onderhout, van t'hebben dobbel last, ofte sulck ander als men soude willen voortbrenghen.

7. Ende sonder dat zylieden oock ten dien eynde sullen vermoghen ofte t'eenighen anderen title bedwinghen de voornomde ondersaeten hemlieden te furnieren, betaelen ende leveren, by arrest, praminghe ofte vanghinghe van heurlieder persoonen ofte afneminghe van heurlieder peerden, bestiaelen, meublen ofte andere saecken, nochte daertoe de poorten vande steden daer zy ghelogeert zyn ghesloten te houden, op peyne van onse indignatie in‘t regard vande voorsz[eyde] hooft-officiers, colonellen ende maistres de camp, ende van suspensie vande chargen in t'regard van de ander officieren, met privatie van het ghene dat hemlieden gheassigneert is gheduerende den tydt van heurlieder suspensie.

8. Ende alsoo ons hier te vooren clachten gedaen zyn dat diversche gouverneurs ofte commandanten in de plaetsen van de voorseyde provincie, hemlieden vervoordert hebben te gheven sauvegarden, pasporten ende vry gheleyden, de schepen ende waghens te arresteren, ende op te stellen rechten van incommen ende uytvaeren opde ghene passerende deur de voorseyde steden daer zy commanderen, exactionnerende de cooplieden ende voerlieden hemlieden te betaelen eenighe rechten die zy hun gheattribueert hebben ofte attribueren, sonder eenigh adveu ofte consent, wy, begheerende daer inne te voorsien ende voorcommen het voorder toenemen van sulck-danighe pretense rechten, ordonneren ende bevelen wel expresselick aende voorsz[eyde] gouverneurs ende bevelhebbers, hemlieden voortaen daer van te verdraghen, niet te heesschen, vraghen ofte composeren op t'faict vande voorseyde passaigen, lichten eenighe pennynghen ofte andere saecken de selve raeckende, t’arresteren ofte op te houden eenighe schepen ofte waghens op t’pretext vande voorseyde pretense rechten, op peyne van deportement ende destitutie van heurlieder voorseyde gouvernementen ende chargen, ende sulcke andere exemplairen als bevonden sal worden te behooren, verbiedende de lichtinghe van alle andere rechten dan de ghene die men licht by onse officiers t’onsen profijte.

9. Gheen officier ghereformeert ofte andere lieden van oorloghe, al waren die gheassenteert in eenighe compaignie, niet effectivelick ghedient hebbende gheduerende de campaigne ende hemlieden niet latende vinden inde quartieren met heurlieder compaignien, en sullen moghen pretenderen eenighe rations, broodt ofte fouraige, t'zy in ghelde ofte in natuere, al hadden sy selfs ghehadt oorlof van heurlieder capiteynen ofte andere officiers van absent te blijven, tenzij dat notoirlick blijcke dat sy achter ghehouden zyn gheweest door sieckte ofte andere onmoghelicheydt van actuelen dienst te doene, ende dat deze onmachtigheyt hemlieden niet toegecommen en is al-eer gheassenteert te zyne, maer in onsen dienst militaire.

10. Van ghelijcken gheene soldaeten gheenrolleert inde compaignien van garnisoenen binnen dese provincie, sulcke als’t mogen wesen, ‘t zy gouverneurs, bevelhebbers ofte andere, die houden residentie ofte domicilie opde prochien met vrouwe ende kinderen, labeur doende, werckende, ofte ghenietende vande rechten van’t ghemeente als andere haerlieder ghebueren, en sullen niet moghen pretenderen ende en sal hemlieden niet betaalt worden eenighe ration ofte fouraige, t’zy in ghelde ofte in natuere, maer ter contrarien sullen moeten contribueren inde openbaere lasten in-ghevolghe vande ordonnantien ende reglementen daerop gheemaneert ende uytghegheven, ende omme hun dies te bevrijden sullen moeten

hun retireren ende vinden inde voorseyde garnisoenen, omme aldaer te doene den actuelen dienst daertoe zy verobligeert zyn.

11. Het amonitie-broot ende fouraigien sullen ghelevert worden alleenelick aende effective in nature, sonder dat de stapeliers ofte commissarissen vande vyvers, leveraers ofte aen-nemers vande leveringhe vande fouraigien die vermogen af te coopen ofte redimeren ten vilen prijse (gelijck wy geinformeert zyn ghedaen ende ghepracticqueert gheweest te zyne), op peyne van exemplaire straffe, ordonnerende in ghevolghe van dien aen alle jugen, soo provinciaele als militaire, daerop particulier regard te nemen ende inghevalle van contraventie daer inne promptelick te voorsien byde straffen daertoe noodigh, volghende d'importantie ende heesch vande saecke. Ende en sullen de voorsz[eyde] stapeliers, commissarissen, aen-nemers ende leveraers niet furnieren ofte leveren meer rations van broot ofte fouraige, nochte voor meerder ghetal van peerden dan daer effectivelick en is in de quartieren, ordonnerende oock aende voorseyde stapeliers ende commissarissen vande vyvers te doen leveren het broot vande qualiteyt, ghewichte, compositie ende deught als gheaccordeert is metten proveedor generael, aenden welcken wy oock ordonneren dat te besorghen ende alsoo te doen observeren ende effectueren, op peyne van daer vooren te verantwoorden, boven de correctie exemplaire ghereserveert tot laste van voorseyde stapeliers ende commissarissen.

12. Verbiedende oock wel expresselick aende voorseyde soldaeten te vercoopen ofte diverteren heurlieder fouraigen ende broot, onder wat pretext ofte oorsaecke dat het zy, op peyne van exemplaire punitie.

13. Soo wy oock wel expresselick verbieden aen alle hoofden, bevelhebbers ende gouverneurs vande voorseyde provincie hemlieden te vervoorderen te gheven ofte assigneren eenighe rations, niet meer in ghelde, broot als fouraige, aen wie dat het zy, dan aende ghone die effectivelick zyn actuelick dienende onder de regimenten, garnisoenen ende compaignien die van onsen weghe ende door onse ordre sullen gesonden worden in winter-quartier inde voorseyde provincie, ende en sullen oock niet vermoghen te augmenteren de qualiteyt nochte quantiteyt vande voorseyde rations in ghetalle ofte weerde.

14. Ende op dat de voorseyde rations, soo in ghelde als fouraige, te exacter ghefurniert worden, ende dat het magh blijcken van heurlieder leveringhe, de ghedeputeerde vande voorseyde Gheestelicke ende Vier-Leden vande voorseyde provincie, volghende de lysten vande monsteringhen die in heurlieder presentie ofte van heurlieder gheconstitueerde sullen ghedaen zyn, sullen die moghen furnieren ende leveren aende officieren ende soldaeten effectivelick ghelogiert inde voorseyde provincie, ende sullen naer advenante van dien maecken de bedeelinghen, omme daer van te nemen haerlieder quitancien, de welcke de voorseyde officieren ende krijghs-volck sullen ghehouden zyn te leveren aenden ontfangher generael ofte aende commysen die hemlieden de voorseyde betaelinghe sullen doen, sonder wedersegh, op peyne van ghearresteert ofte ghesuspendeert te worden van heurlieder ampt tot dat zy daeranne sullen hebben voldaen.

15. Ende alsoo wy gheadverteert ende gheinformeert zyn datter vele desordren zyn gheschiet in't regard vande forme vande logementen reel, ende begheerende dat daer inne gheremedieert ende voorsien zy in conformiteyte van t'ghone dat gheuseert ende ghestatueert is gheweest ten tijde van wijlent onse seer lieve ende seer beminde goede Moeye de Serenissime Infante Isabelle inde maendt van novembre 1625 binnen de stede van Ypre, ende ververscht ende vernieuwt den 12en maerte 1633.

16. Wy ordonneren dat alle hoofden, officiers, colonellen, maistres de camp, capiteynen ende andere officiers commanderende t'volck van oorloghe, soo vande cavallerie als infanterie, die by onse ordre ofte van onsen weghen sullen trecken in garnisoene ende winter-quartier inde voorseyde provincie ende beslotene steden der selven, sullen t'heurlieder ingaen, ofte den dagh daer te vooren, hebben te senden ofte leveren aende officieren ofte magistraeten vande voorseyde steden, eene lijste by hunnen naem onderteeckent vande officieren ende soldaeten effectifs opden voet vande monsteringhe ghenomen van heurlieder compaignien, by name ende toenaeme, verclaerende of zy vrauwen hebben ofte libre zyn, sonder daer onder te begrijpen ghesupposeerde, niet dienende ofte absente, op peyne van correctie, ten welcken effecte ende omme te beter te kennen den nombre van t'volck staende te logeren inde voorseyde steden, de officieren aldaer moetende commanderen, sullen doen commen de voorseyde soldaten in plaetse d'armes opde marct vande voorseyde steden, om aldaer hemlieden ghelevert te worden heurlieder billetten van logement.

17. In-ghevolghe van welcke lijste, ende anderssins niet, de voorseyde officieren, magistraeten ende justitie vande plaetse sullen ghehouden zyn te doen depescheren de billetten van logemente reel, inhoudende de naemen soo vande borghers als vande soldaeten die zy sullen moeten logeren, ende sullen de voorseyde officiers, magistraten ofte iustitie sorghvuldigh regard nemen dat in't bedeelen vande

voorseyde logementen gheobserveert zy alle ghelijckmatigheyt gheproportionneert ende iustitie distributieve, inder manieren dat den eenen niet en worde overlast ende den anderen ghesoulageert.

18. Verbiedende wel expresselick alle capiteynen ende officieren te nemen meer billetten dan zy noodigh en hebben om d'effective ende de ghone die hun actuelick vinden ende personelick dienen inde campaigne, sonder oock te gratificeren nochte verlichten zynen huysman ofte patroon om te beswaeren eenen anderen, ende en sullen ten dien effecte niet maecken eenighe compositie ofte van hemlieden ontfanghen eenighe gratuiteyten ofte presenten, t'selfs en sullen niet moghen veranderen heurlieder voorseyde billetten nochte de logementen sonder ordre vande principale officiers, magistraeten ofte iusticiers, op peyne van arbitraire correctie.

19. De colonels, maistres de camp, lieutenant-colonels ende sergeant-mayors, soo van cavallerie als infanterie, effectivelick ghelogiert inde voorseyde steden, sullen hun contenteren met twee caemers voor logiest, een plaetse bequaem om te coken ende stallynghe voor de peerden, ende de capiteynen, lieutenanten, alferissen ende cornetten met eene caemer ende keucken behoorlick ghestoffeert, ende d'ander minder officieren sullen hun twee passeren met eene camere voorsien van bedde, leverende aende voorseyde meerder officieren redelick ende competent service, aen elck het zyne à part. Daerentusschen sullen de magistraeten regard nemen dat voor de logementen van sulcke meerder officieren gheassigneert worden de bequaemste ende eerlickste huysen vande persoonen die logierelick zyn.

20. Ende sullen de selve officieren sorghen dat de meublen die hemlieden sullen ghegheven worden, niet en worden bedorven, ende dat die t'elcker reyse ghetrauwelick sullen gherestitueert worden aen de patroonen ofte magistraeten vande voorseyde steden die de selve sullen ghelevert hebben, ten welcke eynde ghemaeckt sullen moghen worden declaratie vande specien vande selve meublen. De simpele soldaeten sullen hun contenteren met simpel couvert ende stoffatie, mits hemlieden in plaetse van t'vier vanden patroon ende service betaelende dry grooten, boven heurlieder rations, ten zy de selve patroonen liever hemlieden te verlenen acces tot haer lieder vier ende service te leveren, ende dat ter optie ende keure van den patroon alleene, ende aender meerder-officieren redelicke ende behoorelicke service sonder meer.

21. Ende alsoo de principaele ofte meerste foulen van dewelcke daghelickx wordt gheclaeght, principaelick ghedaen worden inde passaigen van t'volck van oorloghe, wy hebben gheconsenteert ende consenteren by desen dat de voorseyde Staeten ofte heurlieder ghedeputeerde, soo wanneer daer eenigh passaige vallen sal, sullen moghen deputeren eenighe van hemlieden, omme te nemen t'beleedt ende t'selver te leeden rechte ter plaetse daer heurlieder logement sal ghegheven worden, sonder in elcke plaetse van hun arrivement te moghen blijven ende vernachten meer dan eenen nacht, ofte twee ten uytersten, ordonnerende dien-volghenden aen alle hooft-officieren, colonels, maistres de camp ofte andere die t'ghebiedt sullen hebben over de selve troupen, hemlieden daernaer te reguleren. Ende en sullen vande inwoonders ofte ondersaeten daer de selve passaigen sullen vallen, niet meer moghen heesschen dan simple couverte, vier vanden patroon, eten ende drincken, sonder meer, welcke subsistentie nietmin den patroon ofte t'ghemeente vande plaetse sal moghen redimeren met zes stuyvers voor ration aen elcken soldaet, ende aende officieren naer advenant. Ordonnerende oock aende selve bevelhebbers, officieren ende soldaeten niet qualick te tracteren heurlieder ghedeputeerde ofte conducteurs, nemaer hemlieden te gheven alle assistentie ende addresse, omme hemlieden te beter te moghen acquiteren van hun debvoir, op peyne van (arriverende eenigh disordre, force ofte gheweldt in sulck regard) dat men hem sal addresseren aen t'hooft ofte commandant vande trouppe om te verantwoorden den interest ende schaede die daer uyt soude moghen resulteren, boven sulcke andere arbitraire correctie als er naer den heesch van t'cas sal toestaen, t'selfs by privatie van heurlieder officie ofte charge.

22. Verbiedende bovendien aen alle soldaeten te gaene vanden rechten wegh ende in't marcheren te verlaeten hunne vendels ter plaetsen daer zy sullen moeten logieren, omme te gaen rooven ofte stelen eenighe dinghen inde ommeligghende plaetsen; van heurlieder patroons oft inwoonders t'extorqueren ofte uytperssen gheldt ofte ander dinghen, nochte oock vande passanten ofte ondersaeten vande naerst gheleghen plaetsen, t'zy op pretext van eenen pot wijns, toeback ofte andere saecken, hoedanigh die moghen wesen; ende niet te dooden ofte wegh-leeden eenighe peerden, koeyen ofte andere bestiaelen ofte ghevoghelte; dorsschen, bederven ofte snijden eenigh groenghewas ofte graen; breken huysen, vensters, schueren ofte andere edeficien, wapenen, bancken, stoelen ofte andere dierghelijcke meublen; cappen, uyttrecken, branden ofte weeren eenighe fruyt-boomen, opgaende ofte andere wassende haut; qualick tracteren hunnen huysman ofte domestiquen ofte eenigh gheweld bedrijven, op peyne arbitraire ende exemplaire.

23. Welverstaende dat de voorseyde peyne hier ende by t'voorgaende article ghestelt, ende allen andere, soo vooren als hier naer volgende, haer sal moghen strecken totter doodt inclus soo wanneer de materie ofte t'cas daertoe sal ghedisposeert zyn, ende en sullen de bevelhebbers ofte conducteurs vande trouppen niet moghen veranderen d'ordre vande marcheringhe, nochte vanden rechten wegh gaen ofte anderen nemen als den ghonen leedende recht naer t'quartier van t'logement, welck ordre wy willen ende bevelen punctuelick achtervolght ende oock ghetoont te worden, t'selfs daer van copye authenticque ghelevert te worden aende ghedeputeerde ofte daertoe te deputeren van weghen de Staeten van dese voorseyde provincie tot t'beleet vande trouppen, omme in conformiteyte van dien te besorghen t'ghone noodigh totte logementen opde beste maniere ende ordre dat het doendelick wesen sal, welck ordre van passaige by tyde ende ter goeder ure sal ghelevert worden omme t'eviteren alle confusien ende disordren, sonder dat de ghone die daertoe ghedeputeert sullen worden ofte hebben t'commandement van t'selve passaige daer vooren, directelick nochte indirecktelick, sullen moghen composeren, op peyne van seer straffe ende exemplaire punitie.

24. Ende alsoo eene van de ghemeene ende ordinaire pretexten daer van hem t'krijghsvolck passerende van plaetse tot plaetse dient, is te heesschen peerden, waghens ende schepen om d'officieren, siecke soldaeten, hunne vrauwen, suitte ende bagaige, comitterende by die middelen groote exactien ende concussien, wy ordonneren ende bevelen dat de voorseyde schepen, waghens ende peerden hemlieden sullen ghelevert worden byde casselryen ende ambachten door de welcke t'ordre van passaige sal ghegeven worden, in redelick ende competent ghetal alleenelick, sonder meer, ende bevelen d'hoofden ofte officieren commandanten inde selve passaige hun daernaer te regleren, op peyne van te verantwoorden de disordren ende t'onderstaene exemplaire correctie, ende te besorghen dat de voorseyde schepen, waghens oft carretten soo haest als de trouppen in hun quartier sullen gearriveert zyn, weder ghesonden worden, sonder die voorder te leeden ofte van t'een quartier in t'ander, ende sonder op dat pretext daer vooren yet te moghen heesschen ofte exigeren, maer de selve promptelick ende liberlick te renvoyeren, op peyne dat de voorsz[eyde] hooft-officiers, commandanten de contrarie doende, van hunne officien ghepriveert ende ghesuspendeert, ofte anderssins arbitrarlick ghepuniert ende ghestraft sullen worden, ende bovendien gecondemneert inde gheexigierde saecke ofte de weerde van diere, ende in alle de schaeden ende interesten.

25. Ende alsoo wy geinformeert zyn dat in vele frontier-plaetsen, steden ende forten vande selve provincie alwaer men vier ende licht levert om de corpsdegarden, daer inne groote abusen ende excessen ghevonden worden, soo in t'regard vande gouverneurs, commandanten, officieren als vande leveraers van de houillen ende keerssen, hun doende meer leveren voor de corpsdegarden dan het en behoort oft noodigh is, ende colluderende ende composerende mette voorsz[eyde] leveraers ende latende de selve houillen ende keersen redimeren in gelde t'heurlieder profijte, daer doore de voorseyde corpsdegarden te min worden voorsien ende de soldaten grootelicx gheincommodeert, wy ordonneren dat promptelick informatie ghenomen worde op t'faict vande selve leveringhen, ten welcken effecte wy authorizeren de voorseyde Staten ofte heurlieder ghedeputeerde omme te committeren een van hemlieden ende ghesaemdelick met eenen anderen, te deputeren van weghen den Raedt van onse Domeynen ende Financien, te vachieren ende verstaen tot het houden vande informatie veüe de lieu ende reformatie vande selve abusen, ende daer van tracteren mette gouverneurs ende bevelhebbers vande selve steden ende frontier-plaetsen omme de voorseyde leveringhen te regleren in sulcker voeghen dat alle excessen besneden ende gheweert mogen worden, ende dat men niet en levert andere quantiteyt dan de ghone die teenemael noodigh ende on-excuserelick ghejugiert worden. Middelertijdt ordonneren wy soo aende voorseyde gouverneurs, bevelhebbers als leveraers de voorseyde houillen ende keerssen niet te leveren, composeren ofte redimeren in ghelde maer in natuere, op peyne van arbitraire correctie ende te verbeuren de weerde vande selve gecomposeerde houillien ende keerssen ende de betaelinghe die men aende selve leveraers over voorgaende leveringhe by hemlieden ghedaen souden moghen schuldigh wesen, boven sulck andere exemplaire correctie als noodigh sal ghejugiert worden.

26. Ende voorts van weghen de Staeten vande voorseyde provincie ons vertoont gheweest zynde dat de middelen die gheheven worden opde impositien vande wijnen ende bieren, merckelick worden vermindert door de daghelicksche frauden in dat regard ghepracticquiert, ende particulierelick vande cantynen die de gouverneurs hebben ghestelt in eenighe casteelen, frontier-plaetsen ende andere binnen den lande, de bevelhebbers, onder het decksel van logementen ofte winter-quartier, hemlieden attribuerende macht ende faculteyt van wyn ende bier te vercoopen, daertoe oprechtende ofte stellende vrye kelders, alwaer de soldaeten niet alleene heurlieder provisie, maar oock de borghers, landtslieden ende passanten aldaer gaen drincken, ende dat de soldaeten nemen provisien omme te deelen, voorsien ende

accommoderen heurlieder patroons ofte andere borghers, inwoonders, landtslieden ende passanten, tot grooten intereste ende verminderinghe vande selve imposten ende impositien, midtsgaders vande loopende middelen tot het furnieren van onse ayden ende subsidien, begheerende dat voorsien ende gheremedieert worde jeghens de frauden, abusen ende malversatien die in dat regard worden ghepracticquiert, ende gheduerende dat wy souffisante informatie hebben doen nemen op t'faict van t'oprechten vande voorseyde kelders ofte vrye cantynen die de voorseyde gouverneurs ende bevelhebbers pretenderen voor recht ende emolument van officie, ofte dat wy met hemlieden sullen ghetracteert hebben, wy verbieden wel expresselick aende selve gouverneurs ende bevelhebbers toe te laeten ofte consenteren onder het decksel vande vryheyt vande voorsz[eyde] officieren ende soldaeten van heurlieder garnisoen, eenighen wyn ofte bier te laeten debiteren aen borghers, inwoonders ofte vreemdelinghen ende passanten inde steden daer de selve cantyne (leden vele jaeren) opgherecht zyn, niet verstaende datter eenighe nieuwe sullen gedooght worden, op peyne van confiscatie van dusdaenighe ghefraudeerde wynen ende bieren ende van het quadruple der selver voor d'eerste reyse, ende voor de tweede reyse van exemplaire demonstratie, soo in t'regard vande ghone houdende de selve cantyne als vande officieren ende soldaten contravenierende aen dese ordonnantie, hemlieden verbiedende de voorseyde wynen ende bieren aan yemandt, wie dat het zy, te distribueren ende venten ofte vercoopen anders als aende officieren ende soldaeten van het garnisoen, in noodelicke ende souffisante quantiteyt alleenelick, sonder meer, opde voorseyde peynen.

27. Ende voor soo vele als raackt de consumptie van de voorseyde militaire in steden ofte vlecken binnen de voorseyde provincie daer zy hun winterquartier sullen hebben, wy authorizeren de voorseyde Staeten vande selve provincie ofte heurlieder ghedeputeerde, ghestelt ofte te stellen, om daer inne soo goede ordre ende reglement te stellen, dat boven de onexcuserelicke, redelicke ende ghelimiteerde consumptie van t'garnisoen vande selve winter-quartieren, gheene frauden nochte abusen in dat regard en ghebeuren, ende aende officieren ende bevelhebbers inde selve quartieren, dat zy die gheenssins toe en laeten nochte en ghedooghen, op peyne van t'incurreren onse indignatie, ten welcken effecte de voorseyde Staeten ofte heurlieder ghecommitteerde selve de cantynen daertoe noodigh sullen oprechten, ofte wel de voorseyde hooft-officieren, colonels, capiteynen, minder officieren ende soldaeten voorsien van wyn ende bier by staple ofte accord, voor sulcke quantiteyt als zy noodigh souden moghen hebben, met redelicke limitatien, altydts belettende de frauden ende collusien die tusschen soldaeten, borghers ende passanten souden konnen gepractiquiert worden, doende ten dien effecte exhiberen de rollen ofte lijsten vande officieren ende soldaeten in garnisoen wesende, omme naer advenante van diere de distributie te maecken, sonder confusie, exces, fraulde ofte disordre, opde voorseyde peynen.

28. Ende omme te beter te voorsien aende disordren, concussien, fortsen ende ghewelt die inde voorsz[eyde] provincie ghecommiteert souden moghen worden, het eenigh remedie van al welcke dependeert van eene prompte preventie ende executie van iustitie, wy authorizeren by provisie alle rechters ende magistraten vande plaetsen daer de voorseyde disordren, concussien ende ghewelt souden commen te gheschieden, omme by preventie t'apprehenderen de soldaten delinquanten, ende te kennen ende berechten de grofve ende ghequalificeerde delicten als sacrilegien, moorderyen, rooveryen, straetschenderyen, inbraeken ende schenden van huysen, vrauwe-kracht ende andere diergelijcke ghedeclareert by t'placcaet gheemaneert ten tijde vanden grave van Mansvelt, ende dat soo wanneer de delinquanten bevonden sullen worden in't stuck metter daet, ende ten surplusse sullen d'informatien van saecken tusschen de soldaeten ende inwoonders vande voornomde steden ende platte-landt ghenomen worden met ghemeender handt byde auditeurs ende magistraten vande plaetsen daer het delict sal ghecommiteert wesen, om t'proces tot laste vande soldaeten voorder gheinstrueert ende ghewesen te worden byde selve auditeurs ofte andere militaire jugen residerende inde selve provincie behoorelick gheauthorizeert, wiens sententien altijds sullen gheexecuteert worden niet tegenstaende appel ofte remissie voor soo veel als raeckt ofte aengaet de restitutie van het civil.

29. Alles by provisie ende tot anderssins by ons gheordonneert zy.

Ende op dat dese onse ordonnantie ende reglement te exacteliker onderhouden worde ende comme ter kennisse van een yeghelick, wy begheeren ende ordonneren aen onse lieve ende ghetrauwe de president ende lieden van onsen provinciaelen Raede van Vlaendren de selve te doen publiceren in alle plaetsen van heurlieder ressort daer men ghewoone is gelijcke publicatien te doene, ende desghelijckx aenden surintendent van onse iustitie militaire in't regard van t'krijghs-volck vande zyne dependerende, dat zy respectivelick besorghen de precise ende punctuele onderhoudinghe van t'selve in alle zyn poincten, sonder in eenigher manieren toe te laeten d'overtredinghe ofte inbreucke van dien. Ende soo verre zy rencontreren ofte vinden eenighe difficulteyt inde onderhoudinghe ende volcomminghe van t'selve, sullen

danof promptelick onsen voorseyden sone adverteren, om daer inne voorder soo het betaemen sal gheordonneert te worden.

Ghegheven in onse stadt van Brussel desen 10en decembre 1656, ende van onse Rijcken het zes-en-dertichste. Ende was gheparapheert C. Ho[vynes] v[idi]t, ende opde ploye was gheschreven *Byden Coninck in zijnen Raede*, gheteeckent Verreyken. Ende waren de selve opene brieven ghezeghelt met den grooten zeghel van Syne Majesteyt in rooden wasse, in parchemijnen steerte daer uyt hanghende.

Aldus ghepubliceert in consistorie vanden Raede in Vlaendren, desen 30sten decembre 1656. Ende was onderteeckent Masseau.

1656/14a

Bruxelles, le 1656-12-12

Interdiction de réclamer aux voyageurs et aux commerçants des charges ou des droits autres que ceux autorisés par le souverain (version française).

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. KBR, LP 12.322/135 E RP
d. PB, IV, p. 10-11; SAG 1bis/4; AEF, *Conseil de Brabant*, 6213/45

Philippe, par la grace de Dieu Roy de Castille, de Leon, d'Arragon, des Deux Siciles, de Hierusalem, de Portugal, de Navarre, de Grenade, de Tolede, de Valence, de Galice, des Maillorcques, de Seville, de Sardaigne, de Cordube, de Corsicque, de Murcie, de Jaen, des Algarbes, d'Algesire, de Gibraltar, des Isles de Canarie, des Indes tant Orientales qu'Occidentales, des Isles et Terre Ferme de la Mer Oceane, Archiduc d'Austriche, Duc de Bourgogne, de Lothier, de Brabant, de Lembourg, de Luxembourg, de Geldres et de Milan, Comte de Habsbourg, de Flandres, d'Arthois, de Bourgogne, Palatin, de Thirol, de Haynnau et de Namur, Prince de Swave, Marquis du Sainct Empire de Rome, Seigneur de Salins et de Malines, et Dominateur en Asie et en Affricque, a tous ceux qui ces presentes seront monstrées, salut.

Les grandes plainctes que nous avons reçeu et recevons journellement des Estatz de nos provinces, magistratz de nos bonnes villes, de divers mestiers et colleges, grand nombre de personnes constituées en dignitez et charges, et autres particulieres zeleuses de nostre service et du bien publicq, de ce que bon nombre des gouverneurs, commandans et officiers de diverses villes, places et forteresses de nos pays de pardeça feroient journellement des grandes concussions et exactions sur nos bons subjectz passans par eaüe ou par terre les portes des villes, forteresses et autres places, les rivieres, ponts, chemins et autres passages, avecq leurs chevaulx, chariots, charettes, batteaux, marchandises et denrées, usurpans par telz moyens nos droicts royaulx, commettans des larcins par forces et empeschans la liberté naturelle des passages par eaüe et par terre, au tres-grand prejudice du commerce, fondement et appuy principal de ces provinces et de nos Domaines, nous ont justement meuz d'y pourveoir par remedes convenables, pour soulager nos bons et fidels subjectz, tant affligez par les desgats et ruines que traisne après soi ceste longue guerre, pour ce est il que nous, à la deliberation de nostre fils Don Iean d'Austriche, grand prieur de Castille, de nostre Conseil d'Estat, lieutenant, gouverneur et capitaine general de noz Pays-Bas et de Bourgogne, gouverneur general de toutes nos armes maritimes etc., defendu et defendons bien expressement par cestes à tous gouverneurs, commandans et officiers, tant politicques que militaires, soldats et autres personnes, de quelle qualité, condition ou nation qu'ils soyent, de prendre ou exiger, commander ou permettre que soit prinse ou exigée aucune chose, soubz quel tiltre ou pretexte que ce soit, sur les batteaux, barcques, chariots, charettes, cheveaulx, personnes, marchandises, denrées ou autres choses qui passeront par les rivieres, ponts, chemins, passages, portes des villes, forteresses et autres places, à peine de privation de toutes charges au regard des gouverneurs, commandans ou officiers, de trois traictz de corde au regard des soldats, et de punition equivalente au regard d'autres personnes, et d'autres peines plus griefves que selon l'exigence et circomstance des cas lesdits gouverneurs, commandans, officiers, soldats et autres personnes seront trouvées avoir merité.

Si donnons en mandement à nos tres-chers et feaulx les chef-presidens et gens de nos Privé et Grand Conseils, chancellier et gens de nostre Conseil en Brabant, gouverneur de Lembourg, Faulquemont, Daelhem et aultres nos pays d'Oultremeuze, gouverneur, president et gens de nostre Conseil à Luxembourg, gouverneur, chancellier et gens de nostre Conseil en Geldres, president et gens de nostre Conseil en Flandres, gouverneur, president et gens de nostre Conseil d'Artois, grand-bailly d'Haynnau et gens de nostre Conseil ordinaire à Mons, gouverneur, president et gens de nostre Conseil à Namur, gouverneur de Lille, Douay et Orchies, bailly de Tournay et Tournesis, prevost le comte à Valenciennes, escoutette de Malines, et à tous autres nos iusticiers et officiers et ceux de nos vassaulx ausquels ce regardera, leurs lieutenans et à chacun d'eulx en droict soy et si comme à lui appartiendra, que ceste nostre ordonnance et placcart ils publient incontinent et facent publier par tout és lieux et limites de leurs jurisdictions respectivement où l'on est accoustumé de faire crys et publications, afin qu'il parvienne à la cognoissance d'un chacun et que personne n'en puisse pretendre cause d'ignorance, et au surplus le gardent, observent et entretiennent, facent garder, observer et entretenir selon sa forme et teneur, en procedant et faisant proceder contre les transgresseurs et desobeissans par l'execution des peines y apposées, sans port, faveur ou dissimulation, car ainsi nous plaist-il.

En tesmoignage de ce nous avons faict mettre nostre seel à ces presentes. Donné en nostre ville de Bruxelles le douziesme jour de decembre l'an de grace mil six cens cincquante six, et de nos Regnes le trentesixiesme. Estoit paraphé C. Ho[vynes] v[idi]t. Et sur le ply estoit escript *Par le Roy en son Conseil*, signé Verreyken. Et estoient lesdites lettres patentes seellées du grand seel de Sa Majesté en cire vermeille, pendant en double queüe de parchemin.

1656/14b

Bruxelles, le 1656-12-12

Interdiction de réclamer aux voyageurs et aux commerçants des charges ou des droits autres que ceux autorisés par le souverain (version néerlandaise).

a. Conseil Privé
b. Robert Asseliers, Guillaume Van Ghindertaelen
c. AEF, *Conseil de Brabant*, 6213/46 (version publiée par le Conseil de Brabant)
d. KBR, Cl 11.222 A 49 RP

Philips, by der gratie Godts Coninck van Castilien, van Leon, van Arragon, van beyde de Sicilien, van Hierusalem, van Portugal, van Navarre, van Grenade, van Toleden, van Valentien, van Gallicien, van Maillorcken, van Minorcken, van Sevilien, van Sardinien, van Cordube, van Corsycke, van Murcie, van Jaen, van de Algarben, van Algesire, van Gibraltar, van de Eylanden van Canarien, van Indien soo Orientale als Occidentale, van de Eylanden ende Vasten Landen der Zee Oceane, Arts-Hertoghe van Oostenryck, Hertoghe van Burgundien, van Lothryck, van Brabandt, van Limbourg, van Luxembourg, van Gelre ende van Milanen, Grave van Habsbourg, van Vlaenderen, van Arthois, van Burgundien, Palsgrave, van Thirol, van Henegouwe, van Namen, Prince van Swave, Marckgrave des Heylighs Rycks van Roomen, Heere van Salins, van Mechelen, ende Dominateur in Asien ende Affricken, allen die ghene die dese sullen worden gethoont, saluyt.

Die groote clachten die wy hebben ontfanghen, ende daghelycks ontfanghen, van de Staten van onse provincien, magistraten van onse goede steden ende verscheyden ambachten ende collegien, van groot ghetal van persoonen gheconstitueert in dignityt ende offitien, ende andere particuliere, zeleux tot onsen dienste ende het ghemeyn beste, van dat by een goet ghetal van gouverneurs, commandanten ende verscheyden officiers van andere steden, plaetsen ende fortressen van onse landen van herwaerts-over, daghelycks souden worden begaen groote concussien ende exactien over onse goede ondersaten, passerende te water oft te lande, die poorten van onse steden, fortressen ende andere plaetsen, die rivieren, brugghen, steden ende andere passagien, met hare peerden, waghens, kerren, schepen, koopmanschappen ende waren, usurperende by soodanighe weghen onse Coninckclycke rechten, begaende diveryen met ghewelt ende belettende die naturelycke liberteyt van de passagie te water ende te lande, tot

overgroot nadeel van het commercie, fondament ende steunsel principael van dese provincien ende van onse Domainen, hebben ons wettelyck beweeght daer teghens te versien by behoorelycke remedien, tot vertroostinghe van onse goede ende getrouwe ondersaten, ten uyttersten verdruckt mette verderffenissen ende ellenden die naer sich is treckende desen lanck-duerighen oorloge, daeromme soo is't dat wy, ter deliberatie van onsen sone Don Jan van Oostenryck, groot-prieur van Castilien, van onsen Rade van State, stadt-houdere, gouverneur ende capiteyn-generael van onse Nederlanden ende van Bourgundien, gouverneur generael van alle onse zee-wapenen etc., hebben verboden ende verbieden midts desen aen alle gouverneurs, commandanten ende officiers, soo politycke als militaire, soldaten ende andere persoonen, van wat qualiteyt, conditie ofte natie sy zyn, te nemen oft te lichten, te commanderen oft toe te laten dat worde ghenomen ende ghelicht eenighe sake, onder wat titel oft pretext dat het zy, op die schepen, schuyten, waghens, kerren, peerden, persoonen, coopmanschappen, waren ende andere saecken die sullen passeren lancks die rivieren, brugghen, weghen, passagien, poorten van steden, fortressen ende andere plaetsen, op pene van privatie van alle hunne offitien ten respecte van de gouverneurs, commandanten oft officiers, ende in drye coorde-strecken ten respecte van soldaten, ende van ghelycke straffen ten respecte van andere persoonen ende andere swaerdere penen, ghelyck naer de gheleghentheyt ende heysch van den cas die voorsz[eyde] gouverneurs, commandanten, officiers, soldaten ende andere persoonen sullen bevonden worden verdient te hebben.

Soo bevelen wy aen onse seer lieve ende ghetrouwe die cancellier ende luydens van onsen Rade in Brabandt, gouverneur van Limbourgh, Valckenbourg, Daelhem ende 's Hertoghenrade ende andere onse landen van Overmaze, ende aen alle andere onse justiciers ende officiers ende dieghene van onse vassalen diewelcke het raken sal, hare stede-houders ende aen elck van hun soo ende ghelyck hun aengaen sal, dat sy dese onse ordonnantie ende placcaet terstondt doen publiceren alomme in alle plaetsen van hunne respective jurisdictien daer men ghewoon is uytroepinghe ende publicatie te doen, opdat 'tselve mach komen tot kennisse van een ieghelyck, ende dat niemandt daervan en can pretenderen ignorantie, ende voorts naerkomen ende onderhouden, doen naerkomen ende onderhouden naer syne forme ende teneur, t'selve ons placcaet, procederende ende doende procederen teghens die overtreders ende onghehoorsame by executie van de pene daer by ghestatueert, sonder support, faveur oft dissimulatie, want ons alsoo ghelieft. Ende in teecken van dien hebben onsen seghel hier aen doen han[gh]en.

Ghedaen in onse stadt Brussele den 12en dagh van decembris des jaers van gratie 1656, ende van onse Rycken het sessendertichste. Ende was gheparapheert Assel[iers] v[idi]t. Ende op de vouwe stondt gheschreven *By den Coninck in Synen Rade*, onderteeckent G. V. Ghindertaelen. Ende waren die voorsz[eyde] opene-brieven gheseghelt met Syne Majesteyts grooten seghele van Brabandt, daer onder uythanghende aen dobbelen steerte.

1657/1

Ruremonde, le 1657-01-02

Relief des fiefs au duché de Gueldre.

a. Conseil de Gueldre
b. Judocus Vanden Kerckhove, Jacques Bierens
c. AGR, BIB OP0015/010
d. -

By den Coninck. Allen de ghene die dese teghenwoordige sullen sien, salut.

Alsoo tot onser kennisse gekomen is dat in onsen vorstendom Gelre etc. over vele jaren grote onbehoorlyckheden, usurpatien, negligentien, versuym ende misbruyck is gheschiet, ende noch dagelycx is gheschiedende, ten opsien van veele ende verscheydene soo heerlycke als onderleenen daer van dependerende, als bundige ende andere cluppel-leenen, aldaer van ons ghehouden als Hertoghe van Gelre ende Grave van Zutphen, ende namentlyck in desen Overquartiere, door dien niet alleenlyck veele der selver leenen syn verduystert ende in lange jaeren niet en zyn verheven gheweest, maer oock teghens behoor daghelycks hoe langher hoe meer niet alleenlyck belast ende veronderpant, maer datelyck

vercocht, ghetransporteert, veralieneert, vervremt, verbonden ende andersints by permutatie ende wisselinghe teghens vrye ende allodiale goederen verhandelt ende alsoo gedegenereert worden, al sonder voorweten ofte consent van onsen stadthouder, cancelaer ende raeden in Gelderlandt verordent, ende dat oock veele der voorsz[eyde] leenen binnen behoorlycken tyde naer overlyden vanden lesten hulder ende leendragher niet en syn ontfanghen ende verheven, sulx datmen bevindt uyt verscheyde onse leen-registeren, dat die over langhe jaeren ghevaceert hebben ende oversulcks met recht aen ons verbeurt ende vervallen zyn, veel min dat by onse voorsz[eyde] vasallen daer van overghelevert zyn pertinente specificatie ende verclaringe, inhoudende de qualiteyt, groote palen ende gheleghentheyt van dien, gelyck sulcks ghebruyckelyck ende noodelyck is tot conservatie van onse hoogh ende leengherechticheydt, spruytende allen t'selve naecktelyck uyt eene ghepresupponeerde ende onbehoorlycke authoriteyt, macht ende judicature die hierinne datelyck aennemen ende usurperen niet alleen onse voorsz[eyde] vasallen ende leen-luyden, ende namentlyck vande voorsz[eyde] onder-leenen ende t'ghene daer onder ghehoort, als oft hunlieden ge-oorloft waere deselve vryelick te veranderen ende uyt-geven voor chyns goederen ofte andersints daer van te disponeren, verhandelen ende vervremden naer hun wel ghevalle, maer oock eenighe particuliere gerichten, laten ende andere bancken van verscheyde ampten ende kersspelen in desen Overquartier aldaer sy gheleghen moghen zyn, de voorsz[eyde] bundighe ende cluppel-leen die over ghelycke cessien, transporten ende over-drachten ende verhandelinghen in gheheel ende ten deel hebben ghestaen, ende daervan publique acten ende andere instrumenten hebben uyt-ghegheven, in der voeghen dat by sulcken onbehoorlycke ghe-introduceerde middelen, veele der selver onse leenen vervremt, verhandelt ende veralieneert worden al oft die waeren vrye, allodiale ende ghemeene goederen, alles tot onsen merckelycken schade ende achterdeel, gheschapen wesende de saecke in meerdere confusie te gheraecken tenzy daerinne by ons promptelyck worde versien ende gheremedieert, soo is't dat wy, t'gheene voorsz[eyd] overgemerckt, willende daer inne versien tot bewaeringhe van onse hoogh ende leen-gherechticheyt, hebben by advys van onsen stadt-houder, cancelier ende raeden in Gelderlandt voorsz[eyd], by maniere van provisie ghe-ordonneert ende bevolen, ordonneren ende bevelen wel expresselyck by dese de puncten ende artyckelen hier naer volghende.

In den eersten, dat alle de gene, van wat staedt, qualiteyt ende conditie sy syn, in possessie ende gebruyck hebbende eenighe leen-goederen die van ons ofte van onse voor-saeten, Hertogen van Gelre ende Graven van Zutphen, te leen ghehouden ende ontfangen zyn geweest ende nu verduystert ofte verlicht voor vry, eygen, schepen oft allodiale goederen beseten ende gebruyckt moghen worden, als geseyt is, sullen komen ende erschynen binnen den tydt van drie maenden naer de publicatie van dese binnen onse stadt van Ruremonde voor onsen cancelaer, als stadt-houder der leenen onses vorstendoms ende graefschaps, ende aldaer ter presentie van onsen greffier vande leenen ende leen-mannen naer behoren alsulcken versuymde, veralieneerde ende verduysterde leen goeden weder te recognosceren ende te leen ontfanghen, ende de gewoonlycke heer-gewaden ende andere gerechtigheden daer toe staende te betaelen, op pene dat indien iemant hier inne ghebreckelyck ofte versuymelyck viele, ende alsulcke leen goederen als wy by onse voorsaeten ende oock by onse leen-boecken bevinden hier bevoorens te leen ontfanghen geweest te zyn ende tot noch toe onverheven, ofte den eedt van die onvernieuwt verbleven, alvoren niet en komen ontfangen ende verheffen, wy de selve goederen sullen doen aanslaen ende datelyck appliceren tot onse tafele, niet tegen staende alle excusen ende particuliere beletselen die sy diesvals souden mogen allegeren ende by brengen.

Ende alsoo eenige van onse voorsz[eyde] vasallen ende leen-luyden tot noch toe in gebreck zyn ghebleven over te leveren behoorlyck denombrement ende specificatie vande groote ende alle het toebehoor van de principaele ende onder-leenen, soo sy die selven van ons te leen syn houdende, niet teghenstaende oock verscheyde onse ordonnantien en placarten daer op ge-emaneert, by de welcke hun t'selve (onder andere) wel expresselyck is bevolen geweest, ende dat onsen wil ende ernstighe meyninge is, als oock de redene verheyst, dat gelycke denombrement ende specificatie, nu ende soo dickwils als het selve van onsentwegen sal mogen worden geheyst, overghebracht worde tot meerdere verclaringhe ende kennisse van onse voorsz[eyde] leenen, die wy by ghebrecke van dien niet en konnen hebben, om ons recht daer in te doen bewaeren naer behooren, te meer dewyle wy nu in ervaringhe comen ende bevinden in ons recht ende gherechticheyt by veele onbehoorlyck vercort te syn, ordonneren oock wel expresselyck aen alle onse vasallen, van wat staet, qualiteyt ofte conditie sy syn, binnen de selve drie maenden over te brenghen pertinente verclaringhe ende specificatie onder hunnen eedt ende handt-teecken gheverificeert, vande qualiteyt, groote palen ende gheleghentheyt ende reyn-ghenooten vande selve onse leenen ende dependentien, mitsgaders het gene by de selve onse vasallen daer van soude moghen afghespleten, vercocht ende ontvremt syn, in wat maniere dat het oock soude moghen wesen, sonder onsen octroye,

ende dat in handen van onsen greffier vande leenen voorsz[eyd], den welcken wy bevelen daer van een besonder register te maecken ende te houden, op pene van vyftich goude realen te verbeuren by de defaillianten, ende dat wy daerenboven anders daer in sullen doen versien tot hunnen laste.

Item, ghemerckt dat veele van onse voorsz[eyde] leenen ende onder-leenen by onse vasallen, soo int gheheel als ten deel, niet alleenlick syn belast, vercocht, ghespleten ende veralieneert, maer oock by onbehoorlycke permutatien ende wisselinghen ghedegenereert ende verandert in chyns goederen, sonder daer toe ghehadt te hebben onse behoorlycke brieven van octroy als vooren, ordonneren ende bevelen wel expresselyck allen de gene die by weghe van permutatie, wisselinghe, transport, cessie, overdracht, coop, gifte oft van hypothekaire belastinghen, versettinghen, veronderpandinghen geschiet voor particuliere gherichten, laten ende bancken, ghemaeckt by notarissen oft eenighe particuliere schribenten, oft onder simpele hant-tekenen der contrahenten becomen ofte verkregen souden moghen hebben eenighe van onse voorsz[eyde] leengoeden, t'sy principaele oft onder-leenen, oft het ghebruyck van dien, oft van eenich stuck oft ghedeelte der selver, t'sy cleyn oft groot, voor seeckeren tydt van jaeren oft andersints, op wat maniere dat het soude moghen wesen, dat sy sulcks binnen den voorsz[eyden] tydt ghetrouwelyck comen bekennen ende aenbrengen aen onsen voorsz[eyden] greffier vande leenen, den selven overleverende alle schyn ende bescheedt, soo sy lieden daer van souden mogen hebben, ende uyt cracht vande welcke sy lieden gelycke leen-goederen oft stucken van dien syn besittende, verclarende des niet-te-min voor nul, machteloos ende van onweerden alle stipulatien, geloften ende verbintenissen daer by gedaen, met expresse belastinge dat sy sullen ghehouden zyn daer aff aenden ghemelten onsen leen-greffier binnen den voorsz[eyden] tydt overleveringe te doen, ende dat op pene van vyftich goude realen te verbeuren, half by den principaelen leen-dragher daer van kennisse hebbende, ende half by den genen, die eenich stuck als vooren sonder octroy oft voor-weten van ons oft onse voorsaeten in ghebruyck heeft, om daervan oock pertinente aenteeckeninge ende note by onsen leen-greffier gemaeckt ende ghehouden te worden, ende volgens naer gelegentheyt der saeken by onsen voornoemden stadt-houder, cancelaer ende raden dien aengaende geordonneert te worden soomen sal vinden te behooren.

Interdicerende ende verbiedende wel scherpelyc aen alle schepenen, gerichten, laten ende bancken, hoedanich die souden mogen wesen, voortaen over soodanige alienatien, vervremdingen, hypothecatien ende veronderpandinghen te staen, veel min daer van eenighe instrumenten te passeren, ende aen alle secretarissen vande selve gerichten, laten ende bancken, voorts notarissen ende alle andere particuliere scribenten, voort aen gelycke instrumenten, contracten, brieven oft eenich ander schyn oft bescheedt daer van te verveerdigen ende op te maecken, alles op de pene van nulliteyt ende arbitrale correxie.

Willende dat in-ghevalle van contraventie van onsent wegen informatie ghenomen worde, op ende ten laste van alle de gene, van wat staet, qualiteyt ende conditie sy syn, die int gene voorsz[eyd] wederspannich ende onwillich soude mogen bevonden worden, om tegens de selve geprocedeert ende geordonneert te worden naer behooren.

Ende aengaende de belastingen op onse voorsz[eyde] leen-goederen met onsen octroye gheschiet ende noch te geschieden, ordonneren wy wel expresselyck, dat sy de selve leen-goederen vande selve lasten sullen bevryen binnen den tydt hun by het octroye verleent, oft uyterlyck drie maenden daer naer, ofte brieven van continuatie van octroy uyt-brengen, op pene van vyf-en-twintich goude realen.

Ende alsoo wy bevinden hier voor-tydts in 't beswaren der leen-goederen groote misbruyckenis gheschiet te zyn ende datter veele van onse leen-goederen beswaert syn, sonder onsen octroy, soo met losbare als onlosbare renten, ende dat vermits d'oorloghen gene pertinente notitie daer van ghehouden en is, om daer in te versien, willen wy dat alle onse vasallen ende leen-lieden in 't overbrenghen van hunnen denombrementen, daer by hunnen eedt ende handt-teecken verclaren sullen wat lasten dat uyt de voorsz[eyde] goederen syn uytgaende, t'sy losbare oft onlosbare, met onsen octroy oft sonder, in gelde, granen oft hoedanighe andere specien, met pertinente verclaringhe aen wien, om op onse leen-registeren daer van behoorlycke notitie ghehouden te worden, ende dat al binnen den voorsz[eyden] tydt, ende dat op pene van te verbeuren het een derden-deel van derghelycke renten, ordonnerende daeromme alle rent hefferen insghelyck hun aen te geven aen onsen leen-greffier ende te verclaren wat renten sy syn besittende, met hun schyn ende bescheedt daer van hebbende.

Verclarende ondertusschen alle de voorsz[eyde] lasten, renten, tuchten oft hoedanighe andere op onse voorsz[eyde] leen-goederen buyten onsen octroy ghestelt, nul, crachteloos, ende van onweerden, totter tydt sy daer van behoorlycke octroy ende approbatie sullen hebben verkreghen, remitterende niet-te-min aen alle de ghene die 't selve aen ons binnen den voorsz[eyden] tydt sullen hebben aengebrocht, het misbruyck ende pene daer inne sy naer onse hoogh en de leen-gherechticheyt vervallen waeren.

Ende aenghesien in onsen Over-quartier bevonden worden verscheyde leenen die deelbaer syn, ende ghenoemt worden bundighe ende cluppel-lenen, daer in verscheyde persoonen, die ghenoemt worden met-ghedelinghen, part ende deel hebben, ende men ghewoonlyck is van outs dat van soodanighe leenen ghestelt worde eenen op-helder des leens, die daer van hulde ende eedt van trouwe doet voor hem ende syne met-ghedeelinghen, ten dienst ende versekeringhe van ons als leen-heere, ende wy dan bevinden dat daer in merckelyck misbruyck is gheschiet, ende namentlyck int verclaren vande groote, gheleghentheyt ende reyn-ghenooten vande selve leenen ende vande voorsz[eyde] met-ghedeelinghen, daer door sonderlinghe by het af-sterven van de selve met-ghedeelinghen, wy niet eyghentlyck en konnen weten wie den lesten besitter ende ghebruycker is van desselven paert ofte deel, hoe langher hoe meer verduystert, veralieneert ende verhandelt worden als vore, ordonneren ende bevelen wel expresselyck aen alle soodanighe op-helders ende leen-draghers binnen den voorsz[eyden] tydt te denuntieren ende verklaren aen onsen voorsz[eyden] greffier vande leenen, de groote palen, gheleghentheyt ende reenghenoten van sodanighe leenen, sampt de met-ghedeelinghen daer toe ghehoorende, ende hoe veele landeryen de selve respective daer in syn hebbende ende gebruyckende, ende dat distinctelyck by naeme ende toe-naeme der selver met-ghedeelinghen, by af-sterven vande welke sullen hunnen successeurs ende volghers gehouden syn binnen de dertich dagen naer overlyden vanden lesten besitter als met-ghedeelinghe sulcks aenden voorsz[eyden] leen-greffier aen te gheven, om hun respective in plaetse van al-sulcken af-gestorven te boeck te doen stellen, op pene van vyf-en-twintich goude realen, te verbeuren by de selve leen-draghers ende respective met-ghedeelinghen, ende andere arbitrale straffe.

Ende sullen de penen hier boven ghespecificeert verdeelt worden in dryen, te weten het eerste voor den aenbrengher, het tweede voor den officier exploictant, ende het resterende derden-deel tot onsen profyt, waer van den ontfangher vande exploicten van onsen Raedt in Gelderlandt ghehouden sal syn te verantwoorden.

Belastende hier mede wel expresselyck onsen Raet ende momboir te procederen, sonder eenighe dissimulatie ofte verdrach, teghens alle onghehoorsame overtreders ende contraventeurs van dese onse leen-ordeningh ende tot condemnatie vande penen ende breucken daer by ghestatueert.

Ende op dat daer van niemant redenen van onwetenschap soude moghen pretenderen, soo ontbieden ende bevelen wy alle drosten, amp-luyden, richteren, scholtissen ende officieren onses voorsz[eyds] vorstendoms Gelre etc., ende die vande onder-heeren, ende een ieder van hun besonder, dat sy-lieden terstont dit teghen-woordich ons placart, mandament ende ordeningh doen condighen, uyt-roepen ende publiceren binnen de steden, ampten, plaetsen, vlecken ende limiten van hunnen jurisdictie ende officie daermen ghewoonlyck is uytroepinghen ende publicatien te doen, ende dat sy tot vol-brenghen ende observantie van dien naer haer forme ende teneur ernstelyck verstaen ende procederen, sonder daer teghen te doen ofte laeten geschieden in eenigher manieren, want ons alsoo ghelieft.

Ghegheven binnen ons stadt Ruremonde onder onsen contre-seghel hier op ghedruckt, den 2en ianuarij 1657. Kerckhove v[idi]t. Ter ordonnantie vanden stadt-houder, cancelaer ende Raedt des vorstendoms Gelre etc., J. Bierens

1657/2

Bruxelles, le 1657-01-22

Interprétation du règlement portant sur les quartiers d'hiver dans les duchés de Luxembourg, Limbourg et Gueldre du 21 novembre 1656.

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. *Placards et ordonnances des Pays-Bas méridionaux: 1539-1732* (AGR, BIB K009), t. 1, num. 111
d. AGR, *Audience*, 1150

Son Alteze Serenissime se trouvant informée des plainctes que font les chefs, officiers et commandans, tant de l'armée de Sa Majesté que celle du seigneur Prince de Condé, en ce que le reglement cy-dessus ne seroit suffissament ny assez clairement explicqué et pourveu au logement que leur doibt estre

livré pour leurs personnes et servans, de mesme au regard du feu et service, declare par forme d'interpretation l'intention de Sa Majesté et la sienne avoir esté et estre qu'aprés une si longue et si fascheuse campagne qu'ils ont faitte, avecq une issuë si glorieuse, soyent livrez et furniz ausdits chefs, officiers et commandans, des maisons, chambres, cuisines et estableries les plus sortables qui se retrouveront és quartiers d'hyver où ils seront ou se trouveront logez, à proportion de leurs charges, comme l'année passée, et que de mesme en ceste conformité leur soit aussi furny le chauffage et la fourniture des meubles et service, et ce par specification pertinente d'inventaire portant leur consistence, pour iceux estre restituez et renduz à ceux qui en feront le delivrement, à peine d'en respondre par lesdits officiers ou bien l'importance, en cas de non restitution, en estre deducte de la portée de leurs rations à la satisfaction de ceux les ayant livrez, entendant Sadite Alteze que les simples soldats debvront de mesme joüir de l'accez au feu du patron et du service ordinaire, le tout sans desordre ou aucun excés, à peine de correction, ordonnant ensuitte de ce aux gouverneurs generaulx desdites respectives provinces, Conseils y estans et magistratz d'icelles de selon ce soy regler respectivement, procurer et tenir la bonne et soigneuse main de tout leur possible qu'en ce regard, et au surplus de l'observance et execution dudit reglement, soyent prevenues toutes matieres et occasions de plainctes, puis que sa volonté et intention est qu'iceluy soit effectivement et indispensablement observé en tous ses autres poincts, sans aucun contredict, non-obstant les mandemens au contraires qui pourroyent avoir esté depeschez, qu'elle n'entend debvoir en aucune façon deroguer ou enfraindre ledit reglement.

Fait à Bruxelles le 22e de janvier 1657. Paraphé C. Ho[vynes] v[idi]t, soubscrit D. Juan. Et plus bas *Par ordonnance de Son Alteze Serenissime*, signé Verreyken.

1657/3

Bruxelles, le 1657-01-23

Interprétation du règlement portant sur les quartiers d'hiver dans le comté de Flandre du 10 décembre 1656.

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. KBR, Cl 11.222 A 52 RP
d. AGR, *Audience*, 1118

Interpretation du reglement emané sur la conduitte et forme des logemens des quartiers d'hyver en la province de Flandres.

Comme les chefs, officiers, militaires et commandans des gens de guerre respectivement logez en la province de Flandres, ont representé que par le reglement dernierement emané et publié touchant le logement et quartiers d'hiver de laditte province, en date du 10e de decembre de l'an 1656, les poincts y reprins concernans ledit logement, service, feu et lumieres ne seroient suffisamment exprimez ny esclairciz, par ou ils rencontrent des difficultez en ce regard, Son Altesse Serenissime, desirant y pourveoir et de suitte faire cesser de part et d'autre toutte matiere de plaincte, declaire et ordonne par ces presentes par forme d'interpretation, que son intention à esté et est qu'ausdits officiers et commandans soyent livrez a l'advenant du rang militaire que chascun d'eux possede et occupe, ledit logement, service, chauffage et lumiere, a scavoir à un maistre-de-camp, tant pour luy que ses gens, huict licts, à un sergeant-mayor cincq, à un capitaine quatre, à un alferes deux. Le mesme au regard du service que Sadicte Altesse entend leur devoir aussi suivre, proportionnement au rang de leurditte charge, et ce par declaration et specification d'inventaire, pour lesdicts licts, fournitures, meubles et autres utensilles de menage estre restituez a ceux qui les auront livrez ou debvront livrer, sans en mal user, les gaster, distraire ou enlever, a peine d'en respondre par lesdicts officiers defaillans ou la valeur estre deduitte de leurs soldes et rations, à la satisfaction de ceux qui en auront fait le livrement. Et au regard du feu et lumiere, l'intention de Sadite Alteze est qu'ils soyent semblablement livrez proportionnement leursdites charges, ou redimez par le patron, à l'option dudit patron, à l'advenant des rations qu'on paye gradatim à chascun d'iceulx, en quoy debvront aussi estre comprins les officiers reformez selon leur reforme, au capitaine reformé trois licts, et aux alferes ou enseignes deux. Le mesme au regard des rations pour le feu et service.

Et comme par ledit reglement est dit que les alferes ou enseignes doibvent aussi jouir de chambre et cuisine, Sadite Alteze declare que son intention est que seulement les effectifs et en pied en debvront jouir, et non les reformez.

Moyennant quoy et l'observance des poincts cy-dessus, Sadite Alteze Serenissime ordonne bien expressement et à peine de correction exemplaire, à tous lesdits chefs, commandans, officiers et gens de guerre logez en ladite province, tant à cheval qu'à pied, de soy punctuelement et indispensablement conformer et au pied dudit reglement, sans l'enfraindre ou y contrevenir en aucune façon, ou à quel pretexte que ce soit ou puisse estre, à la peine susdite, non-obstant quelconcques ordres ou mandemens qui pourroyent avoir esté depeschez au contraire, lesquels elle tient comme non depeschez, declarant outre ce tous attentats, accords, transactions, conventions ou autres traictez qui peuvent avoir esté faits au contraire dudit reglement et le present acte, pour nuls et non-obligatoires, ordonnant aussi ensuitte de ce au superintendent de la iustice militaire, au Conseil provincial de ladite province et magistratz des villes d'icelle, de selon ce respectivement soy regler.

Fait à Bruxelles le 23e [janvier] de l'an 1657. Paraphé C. Ho[vynes] v[idi]t, soubscrit D. Juan. Et plus bas *Par ordonnance de son Alteze Serenisime*, signé Verreyken.

1657/4

Bruxelles, le 1657-03-09

Ordonnance sur la gestion forestière dans la forêt de Soignes.

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. AEF, *Conseil de Brabant*, 6213/47
d. PB, III, p. 201-203; AGR, *Audience*, 1150

Philippe, par la grace de Dieu Roy de Castille, de Leon, d'Arragon, des deux Sicilles, de Hierusalem, de Portugal, de Navarre, de Grenade, de Tolede, de Valence, de Galice, des Maillorcques, de Seville, de Sardaigne, de Corsicque, de Murcie, de Jaen, des Algarbes, d'Algezire, de Gibraltar, des Isles de Canarie, des Indes tant Orientales qu'Occidentales, des Isles et Terre Ferme de la Mer Oceane, Archiducq d'Austriche, Duc de Bourgogne, de Lothier, de Brabant, de Limbourg, de Luxembourg, de Gueldres et de Milan, Comte d'Habsbourg, de Flandres, d'Artois, de Bourgoigne, Palatin, de Thirol, de Hainnau et de Namur, Prince de Swave, Marquis du Sainct Empire de Rome, Seigneur de Salins et de Malines, et Dominateur en Asie et en Afrique, a tous ceux qui ces presentes verront, salut.

Comme l'on a remarcqué que depuis quelques annéesençà se sont glissez de grands desordres, excés et abus au faict de la livrison des bois faicte au service du palais des gouverneurs generaulx de noz pays de pardeçà et des personnes privilegiées, ensemble par le desreglement qui se commect par l'abat et vente des wintfellingen de nostre forest de Soigne, consistans és arbres seiches ou hors de croisson, et par la paisson de nostre haras et de ce qui en depend és jeusnes tailles de nostredite forest, et la grande quantité de bois qui s'employe et consomme annuellement à la reparation des chemins y passans, au grandissime dommage et interest presque irreparable de nostredite forest, piece principale de nostre Domaine, et qu'il est du tout necessaire d'y pourveoir à l'advenir et apporter le remede convenable, aprés avoir sur ce eu l'advis tant de nos tres-chers et feaulx les chef president et gens de nostre Conseil Privé et des chef-tresorier general et commis de noz Domaines et Finances que de l'alcalde de nostre Cour, avons par la deliberation de nostre fils Don Jean d'Austriche, grand prieur de Castille, de nostre Conseil d'Estat, lieutenant, gouverneur et capitaine general de nos Pays-Bas et de Bourgogne, gouverneur general de toutes nos armes maritimes etc., ordonné et statué, comme nous ordonnons et statuons par ces presentes les poincts et articles suyvans.

1. Primes, comme depuis quelque tempsençà l'on auroit augmenté la provision de bois deüe audit palais au triple du besoing, à cause qu'estant le bois y livré, iceluy auroit esté continuellement diverty et transporté hors de l'enclos dudit palais, avons ordonné que doresenavant aprés que le bois sera delivré par Antoine Boullin ou autre livreur de bois à ce commis de la part desdits nostre Conseil des Finances au

susdit palais és mains de Gilles de Corte, distributeur, ou celuy qui luy succedera en office, il ne pourra estre emporté ny renvoyé hors dudit palais, non plus aux domesticques de nostredit fils Don Jean d'Austriche et ausquels pourroit competer d'en avoir certaine quantité chez eulx à la maison, qu'aultres.

2. Si ordonnons qu'estant aulcun bois destiné ou envoyé pour la provision ou necessité dudit palais de la part dudit Boullin, iceluy ne pourra estre diverty par lesdit de Corte ou aultre, mais debvra estre par luy reçeu, deschargé et effectivement employé dans ledit palais, et dont il sera tenu et obligé à chasque fois donner recipisse pertinent audit Boullin, pour en aprés rendre compte de tout en nostre Chambre des Comptes en Brabant, en conformité de la liste dressée ou à dresser, tout ainsi qu'est obligé de faire et faict iceluy Antoine Boullin.

3. Et afin que personne n'ait subject ny occasion de se plaindre de ce que soubz pretexte de cestuy nostre reglement ne luy soit livré le bois que luy peult competer, soit par la liste à en dresser ou par ordonnance jà despechée ou à despecher en vertu d'ordre ou decret de nostredit fils Don Jean d'Austriche, par nostredit Conseil des Finances, avons enjoinct audit Antoine Boullin de leur continuer de droict fil ladite livraison de bois au pied de ladite liste ou de ladite ordonnance, tout de mesme qu'aux Conseils et aultres privilegez qu'il est accoustumé de livrer en vertu de pareilles ordonnances.

4. Et pour obvier à ce que les porteurs ordinaires de bois dudit palais, estans accoustumez d'emporter souvent avecq eulx de bois à leur maison, ne soyent privez de ce pretendu emolument, l'on augmentera à chascun d'eulx leur solde de deux pattars par jour, et celuy des huissiers porteurs de bois ou autres quelzconcques domestiques de nostre Cour qui contraviendront audit reglement, seront suspenduz de leurs charges ou fonctions pour le terme de six mois.

5. Et comm'il a esté trouvé que ledit degast et desordre procede aussi en partie de ce que les muletiers s'advancent d'aller charger du bois en nostredite forest, comme si ce fust tant seulement pour le service dudit palais, la où il s'est descouvert qu'il se faict et practicque aussi pour des personnes particulieres, pour y remedier avons bien expressement et serieusement defendu à tous muletiers de frequenter nostredite forest de Soigne et d'y emporter et charger aulcun bois, non plus pour l'usage dudit palais qu'aultre quelconcque, mais bien incombera ce debvoir audit livreur Antoine Boullin par chariots ou charrettes, pour prevenir lesdits desordres, et à chasque fois l'emport de six à huict pieces de bois qui se faict par lesdits muletiers pour leur prouffit particulier, estant nostre intention qu'en cas de contravention, nostre woudtmaistre de Brabant les pourra faire chastier en suite du keurboeck, en suite des termes et conditions de sa commission.

6. Et d'aultant que depuis quelques annéesençà il se seroit aussi causé un notable desgast en nostredite forest à raison de la grande quantité de bois que l'on a de besoing chasque année pour l'entretien et reparation des chemins, avons ordonné pour y remedier d'y construire une nouvelle chaussée du costé du village de Waterloo, laquelle yra rencontrer celle que l'on va prolongeant du costé de l'entrée de nostredite forest par la barriere proche de l'abbaye de la Cambre, et sera à ces fins donné ordre pour la despesche d'un octroy necessaire à la levée de tel nouveau droict de passage à l'issue de nostredite forest que sera trouvé convenir.

7. Et comme les wintfellinghen se couppent par le recepveur general de nos Domaines de Brabant au quartier de nostre ville de Bruxelles pesle et mesle, sans estre preallablement marcquez, et que par ce moyen il ne tient qu'aux ouvriers d'abbattre tout ce que bon leur semble, ce qu'apporte une diminution tres-notable à la couppe ordinaire, avons aussi ordonné que doresenavant l'on ne pourra plus travailler aulcun bois soubs ledit pretexte de wintfellingen, sinon celluy qui sera effectivement abbattu par le vent ou qui sera marcqué du marteau à ce destiné, lequel on fera à cest effect traverser une fois tant seulement par an nostredite forest, accompaigné d'un seul commissaire de nostredite Chambre des Comptes en Brabant, et ce pour en marcquer les boles et aultres arbres de moindre importance que l'on jugera ne pouvoir plus subsister, et advenant qu'il soit necessaire d'en faire le debvoir à plusieurs fois, iceulx de nostredite Chambre auront à en donner la cognoissance ausdits de nostre Conseil des Finances, pour y disposer selon l'exigence de la matiere. Et ne se pourra plus proceder à la vente d'aulcuns wintfellingen sinon aprés que les cloistres privilegez et forestiers seront pourveuz de la provision qu'ils ont droict d'avoir.

8. Et attendu que l'on remarcque qu'un grandissime desgast desdits bois se cause aussi par les jumens, poullains et bestes à corne de nostredit haras, lesquelles fil à fil qu'une taille est desnuee du bois qu'elle a produict, la despoüillent aussitost des rejectons qu'elle furnist, jusques à là que cela n'arrive point seullement és tailles voisines à nostredit haras, mais aussi aux plus esloignées, nous ordonnons au garde de nostredit haras de restraindre le nombre des bestes à corne aultant que faire se pourra, et les envoyer paistre avecq les jumens et poullains aux tailles les plus voisines seulement, et lesquelles luy seront designées par lesdits de nostre Chambre des Comptes en Brabant.

Estant au surplus nostre intention et volonté que lesdits de nostre Chambre des Comptes en Brabant auront à faire rendre bon et leal compte aux administrateurs ou directeurs de nostredit haras, des grains, foing, paille et avoine des vingt-trois bonniers des terres labourables et des vingt-quatre bonniers de prairies, et des fruicts procedez des vergers, jardins et viviers qu'il y a en nostredict haras, et ce d'an en an et depuis qu'ils en ont eu l'administration respectivement.

Le tout soubs telles peines et amendes contre et à charge des aultres contrevenans et de quelzconques aultres que selon l'exigence du cas et de la matiere seront trouvées y escheoir.

Si donnons en mandement tant ausdits de nos Conseils Privé et de noz Finances, à l'alcalde de nostre Cour qu'a nostre woudtmaistre de Brabant et tous aultres qu'il appartiendra, qu'ils ayent à faire garder et observer punctuellement ceste nostre ordonnance et reglement selon sa forme et teneur, sans port, faveur ou dissimulation, car ainsi nous plaist-il. En tesmoing de ce nous avons faict mectre nostre seel à ces presentes.

Donné en nostre ville de Bruxelles le noeufiéme jour de mars l'an de grace mil six cent cincquante sept, et de noz Regnes le trentesixiéme. Paraphé C. Ho[vynes] v[idi]t. Et sur le ply estoit escript *Par le Roy en son Conseil*, signé Verreyken. Et estoit ladite ordonnance et reglement seellé du grand seel de Sa Majesté, en cyre vermeille pendant en double queüe de parchemin.

1657/5

Bruxelles, le 1657-06-20

Déclaration du Conseil Privé selon laquelle les délégués des Ecclésiastiques et Quatre Membres de Flandre, lorsqu'ils sont en mission, par exemple au Conseil de Flandre, ne peuvent être arrêtés afin de les obliger à payer des dettes que les Ecclésiastiques et Quatre Membres auraient encore à payer.

a. Conseil Privé
b. Edouard de Berty
c. PV, III, p. 1460-1461
d. -

Op het vertoogh ghedaen aenden Koninck in sijnen Secreten Raede van weghen de Gheestelijcke ende Vier-Leden 's landts van Vlaenderen, intercederende over haerlieden ghedeputeerde, hoe dat by de ordonnantie ofte placcaet ghemaeckt ten jaere 1497 by wylent hooghloffelijcke ghedachten Philips, Hertogh van Bourgondien, staende inden eersten placcaet-boeck fol. 245 art. 7 gheseyt is, dat alle de ghone gheroepen oft dagh hebbende van comparitie voor die vanden Raedt van Vlaenderen, vryelijck zal daer moghen komen ende compareren sonder gemolesteert te moghen worden by arreste oft andersints, ende indien sy ghearresteert oft belet wierden, dat sy sonder hunnen kost daer van zullen ontslaghen ende ghedelivreert worden. Ende hoe wel de supplianten by brieven van Sijne Majesteyt gheconvoceert oft andersints vergadert omme te doen het devoir van hun officie inde occurrerende affairen den dienst van Sijne Majesteyt ende het landt raeckende, veele beter behoorden te ghenieten ghelijcken vrydom, ende exempt te wesen van alle arresten ende executien, daer sy zijn in deputatie voor de publicke affairen, de welcke meriteren alle faveur, nochtans bevinden sy dat de voorseyde hunne ghedeputeerde, gheconvoceert ende vergadert zijnde, seer dickwils by personele executie ghemolesteert ende ghedetineert worden ten versoecke van diversche rentieren, renten hebbende op de rechten vande imposten ende moulaige loop hebbende binnen Vlaenderen, ende andere schuldt-heesschers, soo wel als sy sitten in hunne vergaderinghen alsoock andersints, inde herberghen daer de selve ghedeputeerde logieren, ofte op den wegh gaende ende keerende van ende naer de selve vergaederinghe, tot betalinge vande pretense renten oft schulden van het selve landt, niet-tegenstaende dat de supplianten ende de voorseyde ghedeputeerde gheen penninghen van het landt inde borsen en hebben, de welcke by de commysen (die van weghen de vier hooft-collegien vande voorseyde provincie worden ghestelt) worden verpacht, ende de inninghe zijn doende tot betalinghe vande voorseyde renten ende schulden, ende van de maendelijcke beden die aen Sijne Majesteyt worden gheaccordeert, soo dat de voorseyde crediteuren hun behoorden t'addresseren

aende voorseyde commysen oft op het inne-komen van het voorseyde landt, ende niet by personele executie ten laste vande supplianten oft de voornoemde ghedeputeerde, de welcke niet en behoorden t'onderstaene, zijnde in publicke functie ende deputatie, het affront van eenighe personele apprehentie ofte detentie, soo t'hunnen laste ghedaen is gheweest ende noch daghelijcks ghedaen can worden.

Omme 't welcke t'eviteren ende op dat sy liberlijck ende sonder eenigh beletsel souden moghen vaceren inde voorseyde publicke affairen, hebben ootmoedelijck ghebeden dat Syne Majesteyt believe ghedient te wesen te verleenen acte van dat sy, zijnde in deputatie ende vergaderinghe ofte derrewaerts gaende ofte keerende, niet arresterelijck noch executerelijck en zijn, maer dat sy van alle arresten, executien ende personele detentien vry ende exempt zijn, laetende de crediteuren onverlet hunne pretensien te verhaelen op het innekomen vande voorseyde middelen ofte andere crediten vanden voorsz[eyden] lande, soo sy vinden zullen te behooren, uytterlijck dat sy zullen ghestaen mits by hunlieden verleenende ordonnancie tot laste vande voorsz[eyde] commysen tot betaelinghe vande voorsz[eyde] schulden, andersins niemandt hem en soude verstaen te begheven totte voorsz[eyde] vergaderinghe, ten grooten ondienste van Syne Majesteyt.

Syne Majesteyt, 't ghene voorschreven aenghemerckt, gheneghen wesende ter ootmoedigher bede ende begheerte vande voorn[oemde] supplianten, heeft verklaert ende verklaert by desen, dat sy in deputatie ende vergaderinge zijnde ofte derrewaerts gaende ofte keerende, niet arresterelijck noch executerelijck en zijn voor eenighe schulden vanden lande van Vlaenderen, ende dat sy van alle arresten, executien ende personele detentien vry ende exempt zijn ten opsiene vande selve schulden, laetende de crediteuren onverlet hunne pretensien te verhaelen op het innekomen vande middelen oft andere crediten vanden voorsz[eyden] lande, soo sy vinden zullen te behooren, bevelende Syne Majesteyt alle de ghene die dit aengaen oft roeren zal moghen, hun hier naer te reguleren sonder eenighe swarigheyt.

Ghedaen te Brussel onder het cachet secret van Syne Majesteyt hier op ghedruckt, den 20en junij 1657. Accordeert mette originele minute zijnde in d'officie vanden secretaris onderschreven, E. de Berti.

1657/6a

Nivelles, le 1657-09-27

Règlement pour l'importation des vins d'Ay (version française).

a. Conseil Privé
b. Robert Asseliers, Guillaume Van Ghindertaelen
c. AEF, *Conseil de Brabant*, 6213/51
d. AGR, BIB OP0015/012; KBR, LP 5.857 A RP; AGR, *Audience*, 1150

Philippe, par la grace de Dieu Roy de Castille, de Leon, d'Arragon, des deux Siciles, de Hierusalem, de Portugal, de Navarre, de Grenade, de Tolede, de Valence, de Galice, des Maillorcques, de Seville, de Sardaigne, de Cordube, de Corsicque, de Murcie, de Jaen, des Algarbes, d'Algezire, de Gibraltar, des Isles de Canarie, des Indes tant Orientales qu'Occidentales, des Isles et Terre Ferme de la Mer Oceane, Archiduc d'Austriche, Duc de Bourgogne, de Lothier, de Brabant, de Lembourg, de Luxembourg, de Geldres et de Milan, Comte de Habsbourg, de Flandres, d'Arthois, de Bourgogne, Palatin, de Thirol, de Haynnau et de Namur, Prince de Swave, Marquis du Sainct Empire de Rome, Seigneur de Salins et de Malines, et Dominateur en Asie et en Affricque, à tous ceux qui ces presentes verront, salut.

Sur la remonstrance que faict a esté aux chef-tresorier general et commis de noz Domaines et Finances par les officiers establiz à la levée de nos droicts imposez sur les vins entrans de France en nos Pays-Bas, que la vendange desdits vins est à la main et que plusieurs marchands, facteurs, voicturiers, batelliers et autres font estat de faire entrer esdits pays quantité desdits vins, à quoy neantmoins ils ne sont authorisez et on ne peut pas entendre sans nostre consentement et permission preallable, à raison de la defence generale du commerce avecq nos ennemis françois, outre que les années precedentes ladite entrée des vins n'at esté permise que par tollerance et pour terme d'un an, demandant suivant ce ordre comment et en quelle forme ils auront à se regler pour les vins qu'on pretend de faire entrer de la vendange de ceste

presente année 1657, sçavoir faisons que pour accommoder nos bons subjects tant que faire se peut et la presente conjuncture le permect, et pour lever toute sorte de pretexte d'encherissemens desdits vins, avons par la deliberation de nostre filz Don Jean d'Austriche, grand prieur de Castille, de nostre Conseil d'Estat, lieutenant, gouverneur et capitaine general de nos Pays-Bas et de Bourgogne, gouverneur general de toutes nos armes maritimes etc., permis et permettons de nouveau par ceste, par forme de tollerance et provisionelement pour la vendange de ceste presente année 1657 tant seulement, et pour des raisons à ce nous mouvantes, à un chascun de faire entrer des vins d'Ay, Beaulme, Auxaire, Mets, Bar, Theaucourt et autres de charroy, sans pour ce debvoir obtenir autre licence ou passeport particulier, moyennant et en se reglant selon qu'est ordonné et prescript cy aprés par ce present placcart et edict, et à l'advenant des instructions plus particulieres, depeschées, à depescher et à donner encores à nos officiers estabiiz à la collecte nos droicts statuez sur l'entrée desdits vins, le tout à peine de nullité de ceste nostre presente permission et licence, et d'encourir par les contrevenans les peines edictées par nos placcarts et ordonnances precedentes emanées sur le faict de ladite entrée.

1. Premierement, nous interdisons et defendons absolument l'entrée desdits vins par tous autres lieux en ce pays et provinces que ceux cy-aprés nommez et specifiez, à peine de confiscation d'iceux, chevaux, charettes et batteaux, et du quadruple, en la permettant et consentant seulement par les villes et endroicts suivans.

2. Sçavoir que ceux amenans lesdits vins, seront obligez de les faire entrer par une de nos villes ou places suivantes, sçavoir Marienbourg, Philippe-ville, Porcheresse, Arlon, Luxembourg, Givet, Lille, et par provision et jusques à autre ordre, par Cambray, Valenciennes, Avesnes, S[ainct] Omer, Ayre, Armentieres et Gravelinge, à charge bien expresse, et autrement point, que lesdits vins debvront entrer de droict fil, d'une traitte et en ung jour, jusques audit Cambray et Valenciennes respectivement, en tenans les chemins droicts qui mennent audictes places, sans en aucune façon pouvoir les detourner, soubs quel pretexte que ce soit, et à charge aussy bien expresse que ceux qui veuillent venir à Valenciennes, seront obligez de donner la cognoissance aux commis estabiiz au chasteau en Cambresis, et de prendre de luy un passeavant, contenant le nom des marchands et voicturiers et la quantité des pieces de vin qu'il pourroit avoir chargée, pour à son arrivée promptement le produire au recepveur ou contrerolleur audit Valenciennes, sans en aulcun village entredeux pouvoir rompre charge.

3. Et comme nous sommes informez que plusieurs marchands, facteurs et voicturiers tachent de passer clandestinement sans payer esdites villes le droict de passage y statué, ains prennent leur chemin par les pays de Liege, et de là (traversans celuy d'entre Sambre et Meuze) entrent en nostre province de Brabant sans passeavant ou permission, en defraudant ainsi lesdicts droicts, nous ordonnons bien expressement, pour empescher lesdites fraudes, que les vins qui prendront doresenavant le chemin par ledict pays de Liege et doibvent entrer en nostre dite province de Brabant, auront à payer ledict droict aux officiers establis ou à establir à cest effect à Fleru, ne soit qu'ils l'ayent payé, soit audict Avesnes, Marienbourg ou Philippe-ville, dont ils debvront faire conster par acquit des officiers desdicts lieux, et pour ceux qui pourront entrer par Haynnau, à leurs commis à Walcourt, à peine que se trouvans lesdicts marchands ou leurs commis despourveuz de leurs billets, lesdicts vins seront confiscables et de bonne prise, de mesmes leurs chevaux et charettes, quand mesmes ils viendroyent à exhiber par aprés lesdicts billets, lesquels nous entendons debvoir suivre et accompagner lesdits vins.

4. Tous marchands, facteurs et voicturiers ennemis ne pourront soubs ce pretexte sejourner ou passer dans les pays de nostre obeissance, ains amenans vins, seront obligez de se tenir aux limites, d'où nos subjects ou neutraux les feront conduire plus avant dans nos pays.

5. Nosdits subjects ou neutraux, allans recepvoir lesdits vins, seront obligez de passer par l'une de nos villes ou places cy-dessus designées, et le signifier à nos collecteurs et contrerolleurs y estabiiz ou à establir de nostre part, lesquels en tiendront note pour plus grande precaution des fraudes et abus qui s'y pourroient glisser, et en bailleront un billet de passeavant, lequel toutes-fois ne leur pourra servir de guarantie ou d'excuse au cas ils fussent trouver dans des chemins oblicques et detournez des voyes droictes et ordinaires.

6. Et arrivant en une de nos villes cy-dessus denommées, ils seront obligez de marcher de droict fil au marché des villes ou aux comptoirs à ce estabiiz, sans pouvoir entrer en quelque hostellerie ou pack-huys, soubs quel pretexte que ce soit, pour y estre visitées et recognuës et y laisser leurs chariots et charettes chargées pour estre seellées ou marcquées, et aprés que nos droicts seront payez avecq deux solz de chasque piece au proufit de nostre recepveur general de nos droicts d'entrée et sortie, conformement au 25e article de son traitté, leur estre delivré l'acquit du payement desdits droicts d'entrée, lequel acquit se

couchera au pied du billet du passeavant cy-dessus mentionné, le tout à peine de confiscation, comme dict est.

7. Et ne pourront les bourgeois, hostelains ny autres manans de nosdites villes d'entrée, de quelle qualité ou condition ils soyent, recepvoir ou admettre en leurs logis ou caves lesdicts vins s'il ne leur est apparu desdicts billets d'acquit de nosdicts officiers, à peine de correction arbitraire.

8. Nosdicts officiers seront obligez de faire une prompte depesche desdicts billets de passeavant et d'acquicts de nos droicts en tous temps, sans retenir ny retarder les voicturiers mal à propos, ny exiger pour iceux billets aucuns droicts, à peine de privation de leurs charges et autre correction arbitraire.

9. Et ne seront aucuns vins affranchis desdicts droicts, soubs quelque pretexte que ce soit, ou pour la consumption de qui ils peuvent estre amenez, pour privilegée que la personne puisse estre, ecclesiastique, militaire ou autres, sans exception de qualité ny degré quelconque, et aussi sans prendre regard à ce que lesdicts vins pourroient estre du creu de ceux qui les font venir, pourveu qu'ils viennent d'un terroir occupé par les ennemis, entre lesquels sont aussi entenduz ceulx venans de Lorraine.

10. Deffendans tres-etroitement à tous noz gouverneurs et commandans de nosdittes villes et places d'entrée et autres, de quelle qualité ou condition qu'il soient, de s'ingerer à donner quelques billets en forme de passeport ou saulf-conduict, à tous nos officiers et subjects de deferer à tels passeports, soubs peine de nullité et autre correction arbitraire au regard de ceux qui les donneront ou s'en serviront, et de nostre indignation et autres statuées en semblable cas par nos placcart precedens.

11. Ne pourront aussi nosdicts gouverneurs et commandans de nosdites villes et places, ny autres nos officiers de iustice ou militaire, exiger aucunes recognoissances desdits marchands et voicturiers, à quelque tiltre ou pretexte que ce soit, et soubs les mesmes peines cy dessus.

12. Et au surplus nosdits officiers commis à l'entrée desdits vins, constitueront gens affidez en toutes les advenuës afin de decouvrir et saisir les contrevenans, et seront nos gouverneurs et autres commandans obligez de leur bailler à ceste fin assistence et main forte en estans requis, et seront les amendes et peines à proceder des contraventions, reparties en conformité de nos placcarts precedens.

13. Demeurans nosdits placcart precedens sur le fait de l'interdiction du commerce avec la France en leur force et vigeur pour tout ce qui ne se trouve specialement derogué par cedit nostre present edict, comme aussy en especial ceux prohibitifs du transport d'or et d'argent monnoyé et non monnoyé.

Si donnons en mandement à nos tres-chers et feaulx les chancellier et gens de nostre Conseil de Brabant, gouverneur de Lembourg, Faulquement, Daelhem, Rolleducq et aultres nos pays d'Oultremeuze, mayeur de Louvain, ammans de Bruxelles, escoutette d'Anvers, et à tous autres nos iusticiers, officiers et subjects de nostredit pays de Brabant cui ce regardera, et à chascun d'eux en droict soy et si comme à luy appartiendra, que ceste nostre presente ordonnance et placcart ils publient et facent publier par tout és lieux de leurs iurisdictions respectivement ou l'on est accoustumé faire crys et publications, et au surplus le gardent, observent et entretiennent, facent garder, observer et entretenir en tous ses poincts et articles, selon sa forme et teneur, procedant et faisant proceder contre les transgresseurs et desobeissans par l'execution des peines et amendes y apposées, sans port, faveur ou dissimulation. De ce faire et qu'en depend leur donnons plain pouvoir, authorité et mandement especial, mandans et commandans à tous qu'a eulx le faisant, ils obeyssent et entendent diligement, car ainsi nous plaist il. En tesmoing de ce nous avons faict mettre nostre seel à ces presentes.

Donné en nostre ville de Bruxelles le 27e de septembre, l'an de grace mil six cens cinquante sept, et de nos Regnes le trente-septiesme. Paraphé Assel[iers] v[idi]t. Sur le ply estoit escript *Par le Roy en son Conseil*, signé G. V. Ghindertaelen. Et estoit ledit placcart seellé du grand seel de Sa Majesté en cire vermeille, pendant sur double queuë de parchemin.

1657/6b

Nivelles, le 1657-09-27

Règlement pour l'importation des vins d'Ay (version néerlandaise).

a. Conseil Privé
b. Aurèle-Augustin Van Male (Malineus), Charles Verreycken
c. SAG 1bis/4
d. KBR, LP 11.538 A RP; AEF, *Conseil de Brabant*, 6213/52

Philips, by der gratie Godts Coninck van Castilien, van Leon, van Arragon, van beyde de Sicilien, van Hierusalem, van Portugal, van Navarre, van Grenade, van Toleden, van Valencien, van Gallicien, van Maillorcken, van Sevilien, van Sardinien, van Cordube, van Corsycke, van Murcie, van Jaen, van de Algarben, van Algesire, van Gibraltar, van de Eylanden van Canarien, van Indien soo Orientale als Occidentale, van de Eylanden ende Vasten Lande der Zee Oceane, Arts-Hertoghe van Oostenryck, Hertoghe van Burgundien, van Lothryck, van Brabandt, van Limbourg, van Luxembourg, van Gelre ende van Milanen, Grave van Habsbourg, van Vlaenderen, van Arthois, van Burgundien, Palsgrave, van Thirol, van Henegouwe ende van Naemen, Prince van Swave, Marck-Grave des Heylighs Ryckx van Roomen, Heere van Salins, van Mechelen, ende Dominateur in Asien ende Affricken, allen den ghenen die dese teghenwoordighe sullen sien, saluyt.

Op het vertoogh 'twelck ghedaen is gheweest aen de hooft-tresorier generael ende ghecommitteerde van onsen Domeynen ende Finantien by de officiers ghestelt tot het lichten van onse licenten op de wynen komende van Vranckryck in onse Nederlanden, dat den tydt van de selve wynen soude aenstaende zyn, ende dat verscheyde cooplieden, facteuren, voermannen, schippers ende andere van wille souden wesen in desen voorsz[eyden] landen te doen innekomen menichte van de selve wynen, waer toe nochtans sy niet gheauthoriseert en zyn ende het selve niet en vermoghen te doen sonder ons voorgaende consent ende permissie, ter oorsaeke van het generael verbodt van den koop-handel met onse vyanden, boven-dien dat in de voorgaende jaren het inne-brenghen van de voorschreven wynen en is niet toe-gelaten geweest als by verdrach ende voor den tydt van een jaer, versoeckende oversulcks order hoe ende in wat maniere sy hun sullen hebben te reguleren nopende de wynen die sy pretenderen te doen inne-komen van de verkoopinghe van dit teghenwoordigh jaer 1657, doen te weten dat begherende te accommoderen onse goede ondersaten voor soo vele alst moghelyck is ende de ieghenwoordighe ghesteltenisse is toe-latende, ende om wegh te nemen alle sorten van pretexten die soude moghen veroorsaecken het verdieren van de selve wynen, hebben ter deliberatie van onsen sone Don Ian van Oostenryck, Groot Prior van Castillien, van onsen Raede van Staete, stadt-houder, gouverneur ende capiteyn generael van onse Nederlanden ende van Bourgondien, gouverneur generael van alle onse zee-wapenen etc., toeghelaten ende laten toe op eene nieuw by dese ieghenwoordighe, by forme van provisioneel verdragh voor de verkoopinghe van dit teghenwoordigh jaer 1657 alleenlyck, en om besundere reden ons daer toe beweghende, aen een ieghelyck te doen innekomen wynen van Ay, Beaulne, Auxaire, Mets, Bar, Theaucourt ende andere te waghen, sonder daer toe te moeten vercryghen anderen oorlof oft passeport particulier, midts hun reglerende ghelyck het gheboden ende gheordonneert is hier naer by dit ieghenwoordigh placcaet ende edict, ende volghens de particuliere instructien ghedepescheert ende ghegheven om te depescheren ende al noch te gheven aen onse officieren ghestelt tot het ontfanghen van onse rechten gheset op het inne-komen van de selve wynen, alles op pene van nulliteyt van dese onse permissie ende oorloft, ende van dat de overtreders sullen vallen in de penen ghedraghen by onse voorgaende placcaten ende ordonnantien ghemaeckt op het inne-komen van de selve wynen.

1. In den eersten, wy verbieden absolutelyck het inne-komen van de voorsz[eyde] wynen door alle de andere plaetsen in dese landen ende provincien als die hier naer ghenoemt ende ghespecificeert zyn, op pene van confiscatie der selve, peerden, kerren ende schepen, ende het vier dobbel van dien, permitterende ende ghedooghende alleenlyck door de steden ende plaetsen naer-volghende.

2. Te weten, dat de ghene inne-brenghende die selve wynen, sullen ghehouden wesen die selve te doen inne-komen door eenighe van onse steden ofte plaetsen naer-volghende, te weten Marienbourg, Philippe-ville, Porcheresse, Arlon, Luxembourg, Givet, Ryssel, ende by provisie ende naerder ordre door Cameryck, Valencyn, Avesnes, S[ainct] Omer, Ayre, Armentieres ende Grevelinghen, op expresse conditie

ende anders niet dan dat die voorsz[eyde] wynen sullen moeten inne-komen den rechten wegh met eenen treck ende op eenen dagh tot die voorsz[eyde] steden van Cameryck ende van Valencyn respectivelyck, houdende die rechte weghen die zyn lydende tot die selve plaetsen, sonder in eenigher manieren de selve te moghen af-keeren, op wat pretexte 'tselve soude moghen wesen, ende tot laste wel expresselyck dat die ghene willende komen naer Valencyn, sullen ghehouden wesen kennisse te doene aen de commisen ghestelt op het casteel van Cambresis, ende van hem te nemen een passeavant, inhoudende den name van de cooplieden ende voermannen met die quantiteyt van de stucken van de wynen die sy souden moghen gheladen hebben, om ter hunder aenkomste datelycken aen te brengen aen den rentmeester ofte contrerolleur van die voorsz[eyde] stadt van Cameryck, sonder tusschen-beyden in eenighe dorpen te moghen vracht breken.

3. Ende alsoo wy onderricht zyn dat vele cooplieden, facteuren ende voermannen soecken heymelyck te passeren sonder in de voor-ghenoemde steden te betalen het recht van de passagie hier toe ghestelt, maer nemen hunnen wegh door het landt van Luyck, ende van daer traverserende tusschen de Samber ende de Maeze, komen alsoo in onse provincie van Brabandt sonder passeavant oft oorloft, bedrieghende ende alsoo niet betaelende de voorsz[eyde] rechten, wy ordonneren wel expresselyck, om te beletten de voorsz[eyde] bedriegheryen, dat de wynen die den wegh sullen nemen door het voorschreven landt van Luyck ende die moeten komen in onse provincie van Brabandt, sullen het voorsz[eyde] recht hebben te betalen aen onse officieren ghestelt oft te stellen tot dien eynde te Fleru, ten zy sy 't selve betaelt hebben soo tot Avesnes, Marienbourg ofte Philippe-ville, van 't welcke sy 'tselve sullen hebben te doen blycken door acquit van de officiers der selver plaetsen, ende voor die ghene die souden komen te passeren door Henegouwe, aen hunne commisen tot Walcourt, op pene dat vindende hun de voorsz[eyde] cooplieden oft hunne ghecommitteerde onversien van hunne billetten, sullen de voorsz[eyde] wynen wesen confiscabel ende van goeden pryse, van ghelycken hunne peerden ende kerren, al waert oock dat-se daer naer quamen overbrenghen de voorsz[eyde] billetten, de welcke wy verstaen te moeten volghen ende vergheselschappen de voorsz[eyde] wynen.

4. Alle cooplieden, facteuren oft voermannen van onse vyanden en sullen onder dit pretext niet moghen vernachten oft passeren in het landt van onse onderdanicheydt, dan brenghende eenige wynen sullen ghehouden wesen te blyven op de palen, van waer onse ondersaten oft neutrale de selve wynen sullen doen voorts-voeren in onse landen.

5. Dat onse voorsz[eyde] ondersaten oft neutrale gaende ontfanghen de voorsz[eyde] wynen, sullen ghehouden wesen te passeren door eenighe van de steden ofte plaetsen hier boven ghenoemt ende het selve te kennen te geven aen onse collecteurs ende contrerolleur daer toe van onsen 'tweghen ghestelt oft te stellen, de welcke daer van op-teeckeninghe sullen houden tot meerdere versekeringhe teghen het bedroch ende misbruyckinghe die daer souden moghen gheschieden, ende sullen daer van gheven een billet van passeavant, het welck nochtans hun niet en sal konnen dienen tot ontlastinghe oft excusie inghevalle sy ghevonden wirden in af-ghekeerde weghen buyten de rechte ende ordinarisse baene.

6. Dat komende in een van onse voorsz[eyde] steden hier boven ghenoemt, sy sullen ghehouden wesen van de poorte-af te reyden recht naer de plaetse oft merckt van de steden ofte tot die comptoiren hier toe ghestelt, sonder te moghen in-gaen in eenighe herberghe ofte pack-huys, op wat pretexte 'tselve soude moghen wesen, om aldaer ondersocht ende bekent te wesen, al-daer latende hunne waghens ende kerren gheladen om gheseghelt ofte gheteeckent te worden, ende naer dat onse rechten sullen wesen betaelt met twee stuyvers voor ieder stuck tot profyte van onsen ontfangher generael van onse rechten op het inn-komen ende uyt-gaen, volghens het vyf-en-twintichste artyckel van syn contract, hun ghelevert te worden het acquit van betalinghe van de voorsz[eyde] rechten van't inne-komen, welck acquit sal ghestelt worden op den voet van het billet van passeavant hier boven vermelt, alles op pene van confiscatie, als voorseyt is.

7. Ende en sullen de borghers, weerden noch andere in-woonders van onse voorsz[eyde] steden van inne-komen, van wat qualiteyt oft conditie sy zyn, niet moghen ontfanghen oft logheren in hun huys oft kelderen de voorsz[eyde] wynen, ten zy dat hun ghebleken zy van de voorsz[eyde] billetten van quitancie van onse officieren, op pene van arbitrale correctie.

8. Dat onse officieren sullen gehouden wesen te doen eene spoedighe depesche van de billetten van passeavant ende van de quantiteyt van onse rechten in allen tyden, sonder die voerlieden op te houden oft te verachteren qualyck te propoost, noch te doen betaelen voor selve billetten eenighe rechten, op pene van privatie van hunne lasten ende andere correctie arbitraire.

9. Ende en sullen gheene wynen vry wesen van de voorsz[eyde] rechten, onder wat dexsel dat het zy, oft tot wiens consumptie de selve worden inne-ghebrocht, hoe gheprivilegeert dat den persoon soude

konnen wesen, gheestelyck, cryghsman oft andere, sonder uyt-nemen, van wat qualiteyt oft staet hy soude moghen wesen, ende oock sonder acht te nemen dat de voorsz[eyde] wynen soude konnen wesen van het ghewas van de ghene die-se doen inne-komen, midts dat-se komen van een landt beseten by de vyanden, onder de welcke oock worden verstaen de wynen komende van Loreynen.

10. Verbiedende wel expresselyck aen alle onse gouverneurs ende commandanten van onse voorsz[eyde] steden ende plaetsen van inne-komen ende andere, van hoe-danige qualiteyt oft conditie dat sy zyn, hun te vervoorderen eenighe billetten in forme van passepoort oft vry-gheley te gheven, ende aen alle onse officieren ende ondersaten gheloof te gheven aen dierghelycke passepoorten, op pene van gheender weerde ende andere arbitrale correctie ten opsien van de ghene die hun van de selve sullen dienen, ende van onse indignatie ende andere hier op ghestelt by onse voorgaende placcaeten.

11. Oock en sullen onse voorsz[eyde] gouverneurs ende commandanten van onse voorschreven steden ende plaetsen, noch andere officieren van iustitie oft van oorloge, hun niet moghen doen gheven eenighe bekentenissen van de selve coopluyden ende voermannen, onder wat tytel oft pretexte dat het zy, ende op de selve penen als boven.

12. Ende voorts soo sullen onse voorsz[eyde] officieren ghecommitteert tot het inne-komen van de voorsz[eyde] wynen, stellen ghetrouwe luyden op alle weghen om te ontdecken ende aen te tasten de overtreders, ende sullen onse gouverneurs ende andere commandanten ghehouden wesen hun tot dien eynde te gheven hulpe ende by-standt daer toe versocht wesende, ende sullen de boeten ende penen te spruyten uyt de overtredingen, ghedeylt worden volghens onse voorgaende placcaeten.

13. Blyvende onse voorsz[eyde] voorgaende placcaeten op het stuck van het verbodt van den coophandel met Vranckryck in hunne macht ende cracht voor alle ‘tghene dat niet specialyck ghederogeert en is by dit ieghenwoordich edict, ghelyck oock in besondere de ghene verbiedende het overdraghen van goudt ende silver, ghemunt ende onghemunt.

Ontbieden daeromme ende bevelen aen onse seer lieve ende ghetrouwe die hooft-president ende luyden van onsen Secreten ende Grooten Raden, cancellier ende luyden van onsen Rade van Brabandt, gouverneur, president ende luyden van onsen Rade van Luxembourg, gouverneur, cancellier ende luyden van onsen Rade van Gelderen, president ende luyden van onsen Rade van Vlaenderen, gouverneur, president ende luyden van onsen provincialen Rade van Arthois, groot-bailliu van Henegouwe ende luyden van onsen ordinaris Raede tot Berghen, gouverneur van Ryssel, Douay ende Orchies, onsen prevoost le comte tot Valencyn, bailliu van Doornick ende Doornicksche, schouteth van Mechelen, ende alle andere onse justicieren ende officieren ende ondersaten ende eenen ieghelycke van hen soo hen toebehoort, dat sy dese onse ieghenwoordige ordonnantie ende placcaet publiceren ende doen publiceren, alomme door de plaetsen van hunne jurisdictien daer-men ghewoon is uyt-roepinghen ende publicatien te doene, ende daer-en-boven dat sy die bewaeren, observeren ende onderhouden, doen bewaren, observeren ende onderhouden in alle syne poincten ende articlen, naer syne forme ende teneur, procederende ende doen procederen teghens de overtreders ende onghehoorsaeme by executie van de penen ende amenden daer toe staende, sonder faveur, verdragh oft dissimulatie. Des te doen ende 't ghene uwes daer aen-cleeft, wy gheven hun volkomen macht, authoriteyt ende sonderlingh bevel by desen, ontbieden ende bevelen eenen ieghelyck dat sy hun, dit doende, ghehoorsaem zyn ende nerstelyck verstaen, want ons alsoo ghelieft.

Ghegheven in onse stadt van Brussele den 27en september in't jaer ons Heere 1657, ende van onse Rycken het seven-en-dertighste. Was gheparapheert M[alineus] v[idi]t. Op de plycke stondt gheschreven *By den Coninck in synen Rade*, ende onderteeckent Verreyken. Ende was 't voorsz[eyde] placcaet gheseghelt metten grooten seghel van Syne Majesteyt in rooden wasse, uyt-hanghende in dobbelen steerte van parcquement.

1657/7

Bruxelles, le 1657-10-22

Interdiction du chargement, du transport et du commerce de verre non produit par Jan-Baptist Van Lemen, avec modalités de répartition des amendes perçues.

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Jean Le Comte
c. PV, III, p. 1024
d.

Op het vertoogh ons ghedaen van weghen Jan Baptista van Lemens, soo is't dat wy hebben ghepermitteert ende gheconsenteert, permitteren ende consenteren mits desen dat niet-teghenstaende by het placcaet gheemaneert op het octroy vande fabrique vande ghelasen den 22en december 1653 de amenden aldaer ghedecreteert van eenen Carolus gulden voor ieder ghelas d'welck zal worden verkocht, ghebrocht oft inghedronghen in eenigher manieren in onsen landen, ende niet ghemaeckt zynde in 't forneys vanden voorsz[eyden] Jan Baptiste van Lemens, boven die confiscatie der selver ghelasen, gheheel zyn ghereserveert t'onsen profyte, de selve peynen ende amenden zullen van nu voortaen worden gherepartiseert, te weten alleenelijck een derden-deel t'onsen behoeve, ende de twee andere deelen voor den aenbrengher ende officier die d'exploict doen zal, de selve peynen ende amenden te verhaelen tot laste vande ghene die de selve ghelasen zullen inbrenghen ofte verkoopen. Interdicerende voorts aen alle cooplieden ende ieghelijck in 't particulier, eenighe ghelasen te koopen anders als in 't forneys vanden voorseyden Lemens ofte vanden ghenen die zyn pasport hebben zal, met onse wapenen, op peyne hier boven ghementioneert, verbiedende alle schippers ende voerlieden te laeden eenighe soorten van ghelasen sonder de voorseyde pasport, op de selve peynen hier boven uyt-ghedruckt. Ende in cas eenighe overtreders wilden komen in oppositie, soo zullen sy ghehouden zyn de selve peynen alvoorens te namptiseren oft wel voor de selve te stellen suffisante borghe, ordonnerende aen een-jeghelijcken dien het behooren zal, 't selve alsoo te permitteren ende hun hier naer te reguleren sonder eenighe difficulteyt, alles nochtans onder reserve ende sonder prejudicie vande octroyen de welcke cours ende effect ghehadt hebben gheduerende den termyn van 't ghene gheimpetreert by Francisco Savonetti.

Aldus ghedaen binnen onser stadt van Brussel, den twee-en-twintichsten october sesthien hondert seven-en-vyftich. Ende was gheparapheert Ho[vynes] v[idi]t, onderteeckent J. le Comte.

Ghepubliceert in 't consistorie vanden Raede in Vlaenderen, present commissaris, advocaeten, procureurs, deurwaerders ende meer andere bystaenders, den 5en december 1657. Onderteeckent S. d'Hane.

1657/8a

Dunkerque, le 1657-11-17

Interdiction de couper ou de ramasser du bois dans la forêt royale de Nieppe, et d'enlever ou de faire le commerce ou de transporter des matériaux de construction du château Te Walle (de la Motte-au-Bois) démoli (version française).

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. PB, III, p. 203-204
d. AGR, *Audience*, 1150; KBR, Cl 11.222 A 59 RP

Comme nous sommes informez que non-obstant le placcart par nous edicté le 29 du mois du septembre dernier, plusieurs mannans et habitans des villes et villages voisins à la riviere de la Lys, naturels subjects du Roy Monseigneur, s'oublient de leur debvoir jusques à aller dans la forest de Nieppe y abbatre chesnes et autres arbres de haulte fustaye, et coupper le tailly ou bois à pied, tant pour leur propre usage que pour les convertir en palissades et faschines qu'ils livrent aux ennemis, et qu'ils achaptent desdits ennemys chesnes, taillys et autres bois appartenans à Sa Majesté, celuy ja vendu et ameubly appartenant aux marchands, et de plus les materiaux du demolissement du chasteau de la Motte-au-Bois, par où Sa Majesté vient a recepvoir un interest irreparable, desirans y apporter le remede convenable, nous avons deffendu et deffendons par ceste à tous subjects de Sa Majesté, de quelle qualité ou condition qu'ils soyent, de coupper en ladicte forest aulcuns bois, fut chesnes ou aultre de haute fustaye ou à pied et taillys, ny d'achapter aulcun desdits bois droict et abbattu, ny aulcuns materiaux de pierres, bois, ferrailles, plomb ou aultres provenans dudict chasteau, à peine de la vie et de confiscation de tous biens, et que les enfans et heretiers de ceulx qui cy aprés seront trouvez avoir faict lesdicts achapts et emports, resteront à tousiours poursuivables et demeureront obligez et responsables vers Sa Majesté de tous domages et interests qu'elle recepvra à cause de semblables achapts, abbatisons et emports.

Deffendons en oultre à tous officiers ordinaires et extraordinaires de ladite forest, sur pareille peine de la vie et de confiscation de tous biens, de marquer aulcun arbre pour estre abbatu, ny de lainguier et mesurer les bois taillys.

Finalement deffendons aux magistrats des villes et villages circonvoisins de reçevoir aulcun bois ou materiaulx provenans de ladicte forest et du demolissement dudict chasteau, et a tous bateliers et chartiers ou voicturiers de les charger ou emmener, à peine de confiscation de leurs batteaux, chevaux, chariots et du quadruple d'amende de la portée et valeur de leurs charges, ou d'autre punition corporelle et arbitraire, selon l'exigence du cas.

Mandans et commandans au nom de Sa Majesté à nos tres-chers et bien amez les president et gens de son Conseil provincial en Flandres, gouverneur, president et gens du Conseil provincial en Artois, gouverneur de Lille, Douay et Orchies, ensemble aux gouverneurs et commandans des villes d'Armentieres, Ypre, S[ainct] Omer et Aire, et à tous aultres des places voisines dudict bois de Nieppe, de tenir la serieuse main à l'execution de cestuy nostre edict et de courrir sus par la force des armes aux contrevenans et les traicter comme ennemys, et que ces presentes seront publiées en tous lieux qu'il appartiendra.

Faict à Dunckercke le 17 de novembre 1657. Paraphé C. Ho[vynes] v[idi]t, soubscript D. Juan. Et plus bas *Par ordonnance de Son Alteze*, signé Verreyken.

1657/8b

Dunkerque, le 1657-11-17

Interdiction de couper ou de ramasser du bois dans la forêt royale de Nieppe, et d'enlever ou de faire le commerce ou de transporter des matériaux de construction du château Te Walle (de la Motte-au-Bois) démoli (version néerlandaise).

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. PV, III, p. 1209-1210
d. -

Don Jean d'Austriche, groot prieur van Castilien, lieutenant, gouverneur ende capiteyn generael van dese Nederlanden ende van Bourgondien etc.

Alsoo wy gheinformeert zijn dat niet-teghenstaende ons placcaet gheemaneert den 29en september lestleden, diversche inwoonders ende insetenen vande steden ende prochien gheleghen ontrent de riviere vande Leye, naturele ondersaeten vanden Koninck mijnen Heere, hun vergheten van hun devoir, soo verre dat sy gaen in sijnen bosch van Niepe ende aldaer ter aerden vellen diversche eecken ende andere opgaende boomen, ende af-cappen het jonck rys-haut, soo tot hunnen eyghen oorboire als omme daer van te maken palissaden ende synck-rys die sy leveren aende vyanden, ende dat sy koopen vande selve vyanden eecken, taillen ende andere hauten toebehoorende Syne Majesteyt, ja de ghone alreede verkocht ende ghemaeckt toebehoorende aende coopers van diere, ende dat meer is de materialen van het slechten van het casteel Te Walle, waer door Syne Majesteyt is lydende een interest irreparable, wy, willende daerinne stellen behoorelijcke remedie, hebben verboden ende verbieden by desen aen alle ondersaeten van Syne Majesteyt, van wat qualiteyt ofte conditie sy zijn, te cappen inden selven bosch eenigh haut, 't zy eecken ofte ander opgaende boomen ofte tronck-haut, mitsgaders te koopen eenigh van 't selve haut, 't zy rechte staende ofte ter aerden ghevelt, nochte oock eenighe materialen van steenen, hauten, yser-werck, loot ofte andere ghekomen van 't voorsz[eyde] casteel, op peyne vande doodt ende confiscatie van alle hunne goedinghen, ende dat de kinderen ende hoirs vande ghone die hier naer zullen bevonden worden t'hebben ghedaen dierghelijcke in-koopen ende weghvoeringhen, altydt vervolghbaer ende gheobligeert zullen blyven aen Syne Majesteyt te verantwoorden van alle kosten, schaeden ende interesten die de selve zal komen te lyden door ghelijcke in-koopinghen, af-cappinghen ende wegh-voeringen.

Verbieden daer-en-boven aen alle officieren, ordinaire ende extraordinaire, vanden voorsz[eyden] bosch, op ghelijcke peyne vande doodt ende confiscatie van alle hunne goedinghen, te teeckenen eenighen boom om af-ghecapt te worden, ofte te meten ende overstaen het taille-haut.

Eyndelinghe verbieden aen alle magistraeten vande steden ende prochien ligghende daer-ontrent, te ontfangen eenigh haut ofte materialen ghekomen uyt den voorseyden bosch ende van het slechten van 't voorsz[eyde] casteel, mitsgaders aen alle schippers, waghen-lieden ende voerlieden die te laeden ofte wegh-voeren, op peyne van confiscatie van hunne schepen, peerden ende waghenen, ende over boete te verbeuren 't quadruple vande weerde van hunne ghelaeden hauten ofte materialen, ende van andere corporele ofte arbitraire punitie, naer d'exigentie vande saecke.

Ontbieden ende bevelen van Syne Majesteyts wege onse seer lieve ende beminde de president ende lieden van onsen provincialen Raede van Vlaenderen, gouverneur, president ende lieden vanden provincialen Raede van Arthois, gouverneur van Ryssel, Douay ende Orchies, mitsgaders de gouverneurs ende commandanten vande steden van Armentiers, Ipre, S[int] Omaers ende Arien, ende aen alle andere van de plaetsen gheleghen ontrent den voorsz[eyden] bosch van Niepe, te houden de goede handt ten eynde dit ons jeghenwoordigh edict worde ter executie gheleyt ende de wederspannighe ofte contravenierders op te loopen met de wapenen, mitsgaders hemlieden te tracteren als vyanden, ende dese jeghenwoordighe te doen publiceren in alle plaetsen daer het behooren zal.

Ghedaen tot Duynckercke, den 17en van november 1657. Ende was gheparapheert, C. Ho[vynes] v[idi]t, ende onderteeckent D. Juan. Noch neder stont *By ordonnancie van haere Hoogheyt*, onderteeckent Verreyken.

Ghepubliceert in't consistorie vanden Raede in Vlaenderen, den 5en december 1657. Onderteeckent, S. d'Hane.

1657/9a

Bruxelles, le 1657-11-29

Interdiction aux habitants du duché de Brabant de payer des contributions aux Français et de se servir de sauf-conduits fournis par la France, à moins qu'ils ne soient approuvés par le gouvernement à Bruxelles (version française).

a. Conseil Privé
b. Robert Asseliers, Albert de Merselle
c. *Placards et ordonnances des Pays-Bas méridionaux: 1539-1732* (AGR, BIB K009), t. 3, num. 104 (version publiée par le Conseil de Brabant)
d. -

Par le Roy. Comme nous sommes informez que les parties de nos ennemis François s'avancent de se jecter de nuict ès villages de nostre obeyssance et d'y venir prendre et emmener le bestial de nos bons subjects, voires les prendre et les mettre à ranson, à leur très-grand dommage et interest, les emmenants par le pays de Liege vers la France ou places par eux occupées, et que non-obstant qu'on a sonné le toxin ou cloche en quelques villages, personne n'y ait comparu pour secourir leurs voisins ou interessez, comme en semblables occasions doibt estre faict, ce que nous faict presumer qu'aucuns de nosdits villages se sont soubmis secretement soubs les sauvegardes ou contributions de nosdits ennemis, au grand prejudice de nostre service, dommage et entiere ruine de nosdits bons subjects, par ou la contribution s'extendroit jusques au millieu de nostre province de Brabant, pour ce est il que nous, par la deliberation de nostre tres-amé bon filz Don Jean d'Austriche etc., avons deffendu et deffendons par ceste à tous nos subjects et inhabitans de nostre pays et duché de Brabant, de quelle condition qu'ils puissent estre, ecclesiastiques ou laicx, de prendre ou se servir d'aucune sauvegarde ou passeport des ennemis ou à cause de ce payer ou donner aucune recognoissance, pour petitte ou grande qu'elle puisse estre, soubs quelle pretexte que ce seroit, sans nostre adveu expres et consentement, à peine d'estre chastiez en conformité de nos placcarts sur ce emanez, ordonnans que quand le toxin ou l'alarme se donnera en quelque village, soit par le tambour ou autre signal que ce soit, qu'un chascun capable de porter armes se laissera promptement trouver armé à la place ou l'alarme se donnera, à peine que les defaillants seront tenuz pour convaincuz de payer ladite contribution à nos ennemis et comme leurs assistans, ordonnans ensuitte de ce à tous gens de loy, gouverneurs et officiers de justice, leurs lieutenants, chacun endroict soy, d'obeyr promptement à ce nostre commandement et ordonnance, à peine qu'en cas de contravention ou negligence sera procedé à la charge des deffaillants selon l'exigence du cas, et que ceste nostre ordonnance soit incontinent publiée ès tous lieux ou de nostre part on est accoustumé de faire cryz et publications, car ainsi nous plaist il.

Donné en nostre ville de Bruxelles, le 29 de novembre 1657. Estoit paraphé Assel[iers] v[idi]t, signé A. de Merselle.

1657/9b

Bruxelles, le 1657-11-29

Interdiction aux habitants du duché de Brabant de payer des contributions aux Français et de se servir de sauf-conduits fournis par la France, à moins qu'ils ne soient approuvés par le gouvernement à Bruxelles (version néerlandaise).

a. Conseil Privé
b. Robert Asseliers, Albert de Merselle
c. KBR, Cl 11.222 A 61 RP (version publiée par le Conseil de Brabant)
d. -

By den Coninck. Alsoo wy onderricht zyn dat die partyen van onse vyanden Françoisen binnen die dorpen van onse ghehoorsaemheydt, by nachten oft anderssints, hun verstouten te komen halen beesten van onse goede ondersaten, ende die selve ondersaten ghevanghen nemen, stellen op ransoen ende aen doen groote schaden ende interesten, hun daer naer daer mede door het landt van Luyck vertreckende naer Vranckryck oft plaetsen by hun gheoccupeert, ende dat daer over in sommighe dorpen die klocken ghetrocken ende alarm gheklipt zynde, niemandt evenwel sich en heeft gheruert om by te staen die ghene die in noodt waren, ghelyck nochtans in dierghelycke occasien moet gheschieden, d'welck ons doet achterdencken hebben dat eenighe van onse dorpen hun secretelyck onder sauvegarde oft contributie van onse vyanden souden hebben ghestelt, tot groot achterdeel van onsen dienst, schade ende ruine van onse andere ondersaten, ende waer door allenxkens die contributien souden verbreydt worden tot het diepste van onse provincie van Brabandt, soo is't dat wy, by deliberatie van onsen seer lieven ende seer beminden sone Don Ian van Oostenryck etc., hebben verboden aen een ieghelyck van onse ondersaten oft inwoonders van onsen lande van Brabandt, wie hy zy, gheestelyck oft werelyck, te nemen eenighe sauvegarden ofte pasport van onse vyanden, oft ter oorsaecken van dyen oft anderssints te betalen oft te gheven eenighe recognitie, 'tzy kleyn oft groot, oft tot wat oorsake dat het soude moghen wesen, sonder onsen expressen consente, op pene van daer over ghestraft te worden volghens onse placcaten, ordonnerende dat soo wanneer in eenigh dorp alarm sal gheklipt oft met die trommel oft met ander teecken gheslaghen oft ghemaeckt worden, dat een ieghelyck bequaem om wapenen te handelen, promptelyck hem sal laten vinden ter plaetsen van den alarm, op pene dat die ghene die daer van in ghebreke sullen blyven, sullen ghehouden worden voor overwonnen te zyn van selver contributie aen onse vyanden te betalen ende te wesen helpers van de selve, ordonnerende tot dyen aen alle wethouderen, gouverneurs ende officieren van justicie, hunne stadt-houders ende lieutenans, scherpe toesicht te nemen dat dit ons verbodt ende ordonnantie punctuelyck worde achtervolght, op pene dat in cas van onachtsaemheydt teghens hun sal worden gheprocedeert naer gheleghentheydt van de sake, ende dat van dese ghedaen worde behoorelycke publicatie t'allen plaetsen daer-men ghewoon is de selve van onsen tweghen te doen, want ons alsoo ghelieft.

Ghegheven in onse stadt van Brussel den 29en november 1657. Was gheparapheert Assel[iers] v[idi]t, onderteeckent A. de Merselle.

1657/10

Gand, le 1657-12-11

Ordonnance touchant le transport du sel vers la France. Ce texte donne suite à l'ordonnance du 8 juillet 1650.

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. Anselmo, *Codex Belgicus*, p. 205-207
d. AGR, *Audience*, 1118

Philippe, par la grace de Dieu Roy de Castille, de Leon, d'Arragon, des deux Sicilles, de Hierusalem, de Portugal, de Navarre, de Grenade, de Tolede, de Valence, de Galice, des Maillorcques, de Seville, de Sardaigne, de Cordube, de Corsicque, de Murcie, de Jaen, des Algarbes, d'Algesire, de Gibraltar, des Isles de Canarie, des Indes tant Orientales qu'Occidentales, des Isles et Terre Ferme de la Mer Oceane, Archiducq d'Austriche, Duc de Bourgogne, de Lothier, de Brabant, de Limbourg, de Luxembourg, de Gueldres et de Milan, Comte d'Habsbourg, de Flandres, d'Arthois, de Bourgogne, Palatin, de Thirol, de Haynnau et de Namur, Prince de Swave, Marquis du Sainct Empire de Rome, Seigneur de Salins et de Malines, et Dominateur en Asie et en Affrique, a tous ceux qui ces presentes verront, salut.

Comme nous sommes particulierement informez que nonobstant que par la guerre avec la France, il ne soit loisible à personne de nos subjects de traitter d'aucun trafficq ou marchandise avec les habitans du Royaume ennemy sans permission ou congé particulier de nous ou de nostre gouverneur general de ces pays, que neantmoins plusieurs y ont contrevenu et contreviennent journellement, y faisant passer du sel et autres marchandises par des chemins couverts et clandestins, ou bien en vertu de passeports ou saulfconduicts d'aucuns commandans ou officiers nullement à ce authorisez, contre l'obligation et fidelité qu'ils nous doivent et à la defraudation des droicts nous appartenans, pour ce est-il qu'afin d'y remedier et obvier aux abus qui se commectent au trafficq du sel, nous avons par advis de nos Conseils d'Estat, Privé et Finances, et par la deliberation de nostre fils Don Jean d'Austriche, grand prieur de Castille, lieutenant, gouverneur et capitaine general de nos Pays-Bas et de Bourgogne, gouverneur general de toutes nos armes maritimes etc., permis et consenty, permettons et consentons par ces presentes que Jacques Coornaert, Maximilien Van Hauweghem et leurs associez pourront pour le terme de trois ans, faire et permettre le transport du sel vers le Royaume de France, par les quartiers de nostre pays d'Arthois et Douay, et jouyr de cette permission à l'exclusion de tous autres, ne soit par ceux à qui ils en voudront donner la permission, parmy en payant trois florins dix solz du sacq, mesure de Sainct Omer, à eux, leurs facteurs ou commis, de quoy sera tenu notice aux greffes des Conseils ou magistrats, ou bien par quelque commis sermenté, de chacune permission que lesdits fermiers ou leurs commis en donneront.

Lesquels fermiers, facteurs ou commis pourront livrer le sel à tous marchans, paysans et nos subjects, dans quelzconques lieux ou ville dudit Artois et Douay, pour ensuyte de leur passeport ou permission le distribuer aux François et residens aux places occupées par les ennemys, par les lieux qu'à la participation du gouverneur general du pays d'Artois seront trouvez les plus propres.

Que les habitans dudict pays d'Arthois, notamment ceux payans contribution aux ennemys, ne pourront faire emport d'aucun sel gris, ny plus grande quantité de sel blancq que ce qu'ils en ont de besoin pour leur consumption particuliere (de laquelle quantité ils ne payeront aucun denier audit fermier), à peine de confiscation dudit sel, des chevaux, chariots et charettes, et amende du quadruple dudit sel et autre arbitraire, selon l'exigence du cas.

Et devront d'icelle quantité suffissament faire conster ausdits fermiers ou commis, en conformité du reglement à dresser par le gouverneur general dudit pays et ceux du Conseil d'Arthois et de la gouvernance de Douay respectivement, ouy lesdits fermiers, afin d'empescher que lesdites villes de l'ennemy ne soyent furnies de sel en prejudice desdits fermiers.

Et d'autant que sommes informez qu'aucuns magistrats ont par cy-devant imposé et se fait payer indeüement quelque droict sur le sel qui sorte vers France, nous defendons très-expressement tant à ceux des Estats que magistrats des villes d'Arthois et Douay, et à qui que ce soit, gouverneurs generaux, particuliers ou autres, de prendre, exiger ou demander aucune charge, droict ou tantiéme sur ledit sel, à peine de correction arbitraire et d'estre chastiez comme infracteurs de nos commandemens, en quoy

toutesfois ne voulons estre comprins ny empescher ou exclure la levée de ce que se paye d'ancienneté sur ledit sel, tant à nous par droict de regale qu'aux magistrats par privileges, octroy ou en vertu d'autres tiltres legitimes.

Ne pourront lesdits fermiers ou leurs commis transporter sous ombre de ladite ferme aucun or ou argent monnoyé ou non monnoyé, à peine d'encourir les peines comminées sur le transport dudit argent, ny aussi faire sortir des chevaux, mais bien leurs sera permis à cause d'icelle faire venir et recevoir grains et bestiaux de France, ou des villes et des quartiers occupées par l'ennemy, sans qu'en ce leur soit donné aucun trouble ou empeschement, parmy payant à nostre prouffit les droicts accoustumez.

Si pourront lesdits officiers ou commis arrester tous ceux qui clandestinement et sans leur permission et passeport s'efforceront à faire passer aucun sel en France ou autres villes ou lieux occupez par lesdits ennemys, ordonnans bien expressement aux officiers des lieux où le cas arrivera, qu'à la premiere plaincte desdits fermiers, commis ou gardes, ils leur donnent l'ayde et assistence qu'ils auront de besoin pour arrester et saisir les defraudateurs desdicts droicts, leurs chevaux et charettes et apprehender leurs personnes, pour l'amende du quadruple de la valeur dudit sel, et proceder à la confiscation desdits chevaux et charettes.

En accordant ausdits fermiers ou denonciateurs de semblables defraudations, pour recompense des diligences et devoirs qu'ils rendront en ce particulier, le tiers de ladite amende et confiscation, en reservant les deux autres tant à nostre prouffict que de l'official exploicteur, mesme authorisant à ceste fin toutes personnes indifferament, soyent militaires et autres, à charge neantmoins d'amener les exploicts qu'ils feront à connoissance pardevant les officiers de la gouvernance d'Arras, residens en ladite ville de Douay, exerçans leur jurisdiction en l'enclos du chapitre de Sainct Amé, tous ceux qu'ils prendront en present mesfaicts au pays et comté d'Artois és metes et jurisdiction de ladite gouvernance, pour en prendre connoissance, et si aucuns estoient du bailliage de Bauppaumes, abbaye de Sainct Vaast et d'aucuns ressorts ou jurisdiction immediatement dudit Conseil d'Arthois, les devront aussi delivrer ausdits de la gouvernance, lesquels incontinent en advertiront lesdits du Conseil, afin d'estre authorisez d'instruire leurs procés, selon que s'est faict et practiqué en semblable cas.

Et au regard de ceux apprehendez au bailliage de Lens, seront mis ès mains des officiers dudit bailliage de Lens, residens pareillement en ladite ville de Douay, exerçant leur jurisdiction en l'enclos dudit chapitre de Sainct Amé.

Aussy avons permis et permectons par cestes ausdits fermiers qu'ils puissent et pourront attraire en cause pardevant les gouverneur, lieutenant et autres officiers de la gouvernance de Lille les marchands, chartriers et autres du pays d'Artois, et tous autres indifferament, pourveu qu'ils soyent trouvez et apprehendez soubz le district de ladite gouvernance contrevenans aux placcarts de la ferme du sel, declarans lesdits du pays d'Artois et autres estre bien et deüement attraits pardevant lesdits de la gouvernance de Lille, et ordonnans à tous ceux qu'il appartiendra de se regler et conformer selon ce.

Si ordonnons aussi bien expressement et à certes à tous nos gouverneurs generaux de provinces, gouverneurs, commandans particuliers de nos villes frontieres et autres, de ne donner aucun passeport ou saulfconduit pour la sortie desdits sels, ny permettre estre faict, mis ou donné aucun trouble ou empeschement, au contraire toute l'ayde, port, faveur et assistence que lesdits fermiers et commis auront de besoing, à peine de nullité et de nostre indignation, enchargeans et ordonnans en outre à nos fiscaux et autres officiers d'agir promptement contre celuy ou ceux qui auront enfrainct ceste nostre presente ordonnance, sans port ou dissimulation, et à nos Conseils, gouverneurs et autres juges de justice d'y administrer briefve et sommiere justice, la verité du fait cognue, et retranchant tous delays superflus, ensemble de donner ausdits fermiers, ses commis, serviteurs, facteurs, voicturiers, ou ceux ayans charge d'eux et transportant ledit sel comme dit est, toute addresse, support et main forte pour le bien de ladite ferme.

Mandans et commandans en-outre à nos très-chers et feaulx les chef-presidens et gens de nos Privé et Grand Conseils, gouverneur, president et gens de nostre Conseil provincial d'Artois, gouverneur de Lille, Douay et Orchies, et à tous autres nos justiciers, officiers et subjects, et à tous autres nos justiciers, officiers et subjects et à chascun d'eux en droict soy et si comme à luy appartiendra, que faisant publier incontinent et sans delay cesdites presentes en la forme et és lieux accoustumez, ils proçedent et fassent proceder contre les trans-gresseurs et desobeissans par l'execution des peines et amendes susdites, car ainsi nous plaist-il. En tesmoing de ce nous avons faict mettre nostre seel à ces presentes.

Donné en nostre ville de Gand, l'onziesme jour de decembre, l'an de grace mil six cent cinquantesept, et de nos Regnes le trenteseptiesme. Estoit paraphé Ho[vynes] v[idi]t. Et sur le ply estoit

escrit *Par le Roy en son Conseil*, signé Verreyken. Et estoient lesdites lettres patentes seellées du grand seel de Sa Majesté, en cyre vermeille pendant en double queüe de parchemin.

1658/1a

Bruxelles, le 1658-02-25

Après la guerre qui a éclaté entre l'Espagne et l'Angleterre, tous les Anglais qui se trouvent dans les Pays-Bas méridionaux ne faisant pas partie de la Cour en exil du roi Charles II, seront considérés comme des ennemis. Les résidents des Pays-Bas habsbourgeois se verront également interdits de se rendre en Angleterre ou d'entretenir des relations commerciales ou autres avec ce pays (version française).

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. KBR, LP 12.322/137 E RP
d. AGR, *Audience*, 1150; AEF, *Conseil de Brabant*, 6213/53

Philippe, par la grace de Dieu Roy de Castille, de Leon, d'Arragon, des deux Siciles, de Hierusalem, de Portugal, de Navarre, de Grenade, de Tolede, de Valence, de Galice, des Maillorcques, de Seville, de Sardaigne, de Cordube, de Corsicque, de Murcie, de Jaen, des Algarbes, d'Algesire, de Gibraltar, des Isles de Canarie, des Indes tant Orientales qu'Occidentales, des Isles et Terre Ferme de la Mer Oceane, Archiduc d'Austriche, Duc de Bourgogne, de Lothier, de Brabant, de Lembourg, de Luxembourg, de Geldres et de Milan, Comte de Habsbourg, de Flandres, d'Arthois, de Bourgogne, Palatin, de Thirol, de Haynnau et de Namur, Prince de Swave, Marquis du S[ainct] Empire de Rome, Seigneur de Salins et de Malines, et Dominateur en Asie et en Affricque, a tous ceux qui ces presentes verront, salut.

Estans venu à nostre cognoissance que non-obstant diverses declarations de saisissement et de confiscation ou annotiation faittes de nostre part contre les Anglois, leurs adherens, biens et effets, aucuns semblent douter de l'import d'icelle declaration, dissumulant mesmes aucuns officiers l'allée et venuë desdits Anglois en ce pays et celle de nos subjets vers le royaume d'Angleterre, soubs pretexte que jusques à present il n'y en auroit eu aucun placcart general declaratif de guerre en ces pays et ledit royaume, sçavoir que nous, desirans y pourveoir, avons par la deliberation de nostre fils Don Jean d'Austriche, grand prieur de Castille, lieutenant, gouverneur et capitaine general de nos Pays-Bas et de Bourgogne, gouverneur general de toutes nos armes maritimes etc., et par l'advis de nos Conseils d'Estat, Privé et des Finances, declaré et declarons par cestes nostre volonté et intention avoir esté et estre que tous les subjects, inhabitans de la Grande Bretagne venans de dehors en ces pays, ensemble tous ceux qui s'y pourront trouver presentement, n'estans recognus estre de la suitte ou de la dependence du Seigneur Roy de ladite Grande Bretagne, seront traittés comme ennemys et en cette qualité rançonnables et de bonne prinse, deffendans aussy bien expressement à tous nos bons subjets de se transporter audit pays, soubs quelque pretexte que ce soit, ou d'y avoir aucuns entrecours de commerce ou de correspondence, soit directement ou indirectement, à peine de confiscation de leurs biens et d'autre correction arbitraire, et que tous ceux tenans, possedans, joüissans ou ayans administration, depost, garde ou comme debiteurs ou autrement en leur pouvoir, en quelque façon que ce soit, aucuns biens appartenans ausdits Anglois, meubles ou immeubles, obligations ou autres effets, ils ayent à les venir declarer et denonçer au Conseil de nos Finances ou en nostre Chambre des Comptes du ressort desdits biens, endedans quinze jours au plus tard aprés la publication de ces presentes, à peine d'estre punis exemplairement comme fauteurs des ennemys et de payer le quadruple de la valeur à quoy seront trouvés monter les biens ou effets par eux recelez et non denoncez ou declarez, entendans neantmoins qu'en purgeant leur faute et en satisfaisans endedans ledit terme, ils seront exempts de la punition qu'ils pourront avoir encouru par autres declarations cy-devant emanées sur ce subjet, et ledit terme de quinze jours expiré sans y avoir satisfait, si lesdits biens viennent à se decouvrir ou denonçer par tierces personnes ne les ayans en garde ou administration ou autrement en leur pourvoir, ceux qui feront lesdittes denonciations prouffiteront d'un tiers de la valeur de

la confiscation dont le capital n'excedera les six mille florins, et de ce qui l'excedera, un tantiesme proportionné, pardessus le tiers des amendes à encourrir par ceux ayans reçelé ou desguisé lesdits biens.

Si donnons en mandement à nos tres chers et feaulx les chef presidens et gens de nos Privé et Grand Conseils, chancellier et gens de nostre Conseil de Brabant, gouverneur, president et gens de nostre Conseil de Luxembourg, gouverneur, chancellier et gens de nostre Conseil de Geldres, president et gens de nostre Conseil de Flandres, gouverneur, president et gens de nostre Conseil provincial de Namur, grand bailly de Haynnau et gens de nostre Conseil ordinaire à Mons, gouverneur, president et gens de nostre Conseil de Namur, gouverneur de Lille, Douay et Orchies, nostre prevost le comte à Valenciennes, bailly de Tournay et Tournesis, escoutette de Malines, et à tous autres nos iusticiers, officiers et subjects qui ce regardera et à chacun d'eux en droict soy et si comme à luy appartiendra, que cestuy nostre placcart ils publient et facent publier par tout és lieux et limites de leurs jurisdictions respectivement où l'on est accoustumé faire crys et publications, et au surplus le gardent et observent, facent garder et observer en tous ses poincts, selon sa forme et teneur, procedant et faisant proceder contre les transgresseurs et desobeyssans par l'execution des peines et amendes y apposées, sans port, faveur ou dissimulation. De ce faire et qu'en depend leur donnons plain pouvoir, authorité et mandement especial, mandans et commandans à tous qu'à eulx le faisant, ils obeyssent et entendent diligement, car ainsi nous plaist-il. En tesmoing de ce nous nous avons faict mettre nostre seel à ces presentes.

Donné en nostre ville de Bruxelles, le 25e jour de febvrier l'an de grace mil six cens cincquante huict, et de nos Regnes le trenteseptiesme. Estoit paraphé C. Ho[vynes] v[idi]t. Et sur le ply estoit escrit *Par le Roy en son Conseil*, signé Verreyken. Et estoit ledit placcart seellé du grand seel de Sa Majesté en cyre vermeille, pendant en double queüe de parchemin.

1658/1b

Bruxelles, le 1658-02-25

Après la guerre qui a éclaté entre l'Espagne et l'Angleterre, tous les Anglais qui se trouvent dans les Pays-Bas méridionaux ne faisant pas partie de la Cour en exil du roi Charles II, seront considérés comme des ennemis. Les résidents des Pays-Bas habsbourgeois se verront également interdits de se rendre en Angleterre ou d'entretenir des relations commerciales ou autres avec ce pays (version néerlandaise).

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. AEF, *Conseil de Brabant*, 6213/54
d. SAG 1bis/4; KBR, Cl 11.222 A 63 RP; PV, III, p. 1275-1277

Philips, by der gratie Godts Coninck van Castilien, van Leon, van Arragon, van beyde de Sicilien, van Hierusalem, van Portugal, van Navarre, van Grenade, van Toleden, van Valencien, van Gallicien, van Maillorcken, van Sevilien, van Sardinien, van Cordube, van Corsycke, van Murcie, van Jaen, van de Algarben, van Algesire, van Gibraltar, van de Eylanden van Canarien, van Indien soo Orientale als Occidentale, van de Eylanden ende Vasten Lande der Zee Oceane, Aerts-hertoghe van Oostenrijck, Hertoge van Burgundien, van Lothrijck, van Brabant, van Limbourgh, van Luxembourg, van Gelre ende van Milanen, Grave van Habsbourg, van Vlaendren, van Arthois, van Burgundien, Pals-grave, van Thirol, van Henegouwe ende van Namen, Prince van Swave, Marck-grave des Heylighs Rijckx van Roomen, Heere van Salins, van Mechelen, ende Dominateur in Asien ende Affriken, allen den ghenen die dese teghenwoordighe sullen sien, saluyt.

Zynde t'onser kennisse ghecommen dat niet-teghenstaende verscheyde declaratien van saisissement ende confiscatien ofte aenteeckeninghen van onsen t'weghen ghedaen teghen die Enghelschen, hunne aen-hanghers, goederen ende effecten, eenighe schijnen te twijfelen vande macht van deselve declaratien, dissimulerende selve eenighe officieren het gaen ende commen vande selve Enghelsche in dese onse landen, ende aen die van onse ondersaeten naer het koninckrijck van Enghelandt, onder t'decxsel datter tot noch toe niet een generael placcaet, verclarende d'oorloghe

tusschen onse landen ende t'voorschreven koninckrijck soude gheweest hebben, doen te weten dat wy, willende daer-inne versien, hebben by deliberatie van onsen sone Don Ian van Oostenryck, groot prior van Castilien, stadt-houder, gouverneur ende capiteyn generael van onse Nederlanden ende van Bourgondien ende gouverneur generael van alle onse zee-wapenen etc., ende by advyse van onsen Raeden van Staete, Secreten ende Finantien, verclaert ende verclaeren midts desen onsen wille ende meyninge gheweest te hebben ende te zijn, dat alle ondersaeten ende inwoonderen van Groot Bretaignien daer-uyt commende in dese onse landen, van ghelijcken allen die ghene die hun aldaer teghenwoordelick moghten vinden, niet zijnde bekent te wesen vande suyte ofte aenhangh vanden heere Koninck van t'voorschreven Groot Bretagnien, sullen ghetracteert worden als vyanden ende in dese qualiteyt wesen ransonnabel ende van goeden prijse, verbiedende wel expresselick aen alle onse goede ondersaeten van hun te transporteren naer t'voorschreven landt, op wat pretext dat het zy, ofte aldaer te hebben eenighen handel, commercie ofte correspondentie, t'zy directelick oft indirectelick, op pene van confiscatie van hunne goederen ende andere arbitraire correctie, ende dat allen die ghene die zijn houdende, besittende, ghenietende ofte administratie hebbende, in bevelinghe, bewaringhe ofte als crediteuren ofte anderssints in hun macht zijn hebbende, in wat manieren dat het zy, eenighe goederen toebehoorende die voorseyde Enghelschen, meubelen ofte immeubelen, obligatien ofte andere effecten, sullen ghehouden wesen die selve te commen declareren ende overbrenghen in onsen Raede vande Finantien ofte in onse Caemer van Rekeninghe zijnde van het ressort vande voorseyde goederen, ende dat binnen vijfthien daghen ten langhsten naer de publicatie van dese teghenwoordighe, op pene van exemplarelick ghestraft te worden als aenhanghers van onse vyanden ende te betaelen het vierdobbel vande weerde als sullen bevonden worden te beloopen die voorseyde goederen oft effecten by hen versweghen ende niet te kennen ghegheven ofte verclaert, verstaende nochtans dat purgerende hunne faute ende voldoende aen t'ghene voorseyt is binnen den selven tijdt, sullen exempt wesen vande straffe daer sy inne souden moghen ghevallen wesen by andere declaratien hier-vorens op dit subject uytghegheven. Ende den voorseyden termijn van vijfthien daghen gheyndt zijnde sonder daer-inne voldaen te hebben, ist het saecke dat die voorseyde goederen commen ontdeckt te worden oft aengebrocht door derde persoonen die deselve niet in bewarenisse, administratie oft anderssints in hunne macht hebbende, de ghene die de overdraghinghen doen sullen, sullen profijteren een derdendeel vande weerde vande confiscatie der selver goederen vande welcke het capitael niet en sal excederen die zesse duysent guldens, ende van t'ghene dat excederen sal, een tantiesme gheproportionneert boven het derde part vande amenden te verbeuren by die ghene hebbende versweghen oft vermomt die voorseyde goederen.

Ontbieden daeromme onse seer lieve ende ghetrouwe die hooft-presidenten ende lieden van onse Secreten ende Grooten Raeden, cancellier ende lieden van onsen Raede van Brabandt, gouverneur, president ende lieden van onsen Raede van Luxembourgh, gouverneur, cancellier ende lieden van onsen Raede van Gelderlant, president ende lieden van onsen Raede van Vlaendren, gouverneur, president ende lieden van onsen provinciaelen Raede van Arthois, groot-bailliu van Henegouwe ende lieden van onsen ordinarissen Raede tot Berghen, gouverneur, president ende lieden van onsen Raede van Namen, gouverneur van Rijssel, Douay ende Orchies, onsen prevost le comte van Valencijn, bailliu van Doornick ende Doornicxsche, schouteth van Mechelen ende alle anderen onse rechteren, officieren ende vassaelen die t'behooren sal ende aen een yeghelick van hun alsoo als t'hem aengaen sal, dat sy dit ons teghenwoordigh placcaet publiceren ende doen uyt-roepen op alle plaetsen ende limiten van hare respective jurisdictien daer-men is ghewoon te doen uyt-roepinghe ende publicatien, ende voorts t'selve te onderhouden ende observeren, doen onderhouden ende observeren, in alle sijne punten, volghens sijne forme ende inhouden, procederende ende doende procederen tegens die overtreders ende onghehoorsaeme by de executie vande penen ende amenden daer-toe ghestelt, sonder verdragh, faveur ofte dissimulatie. Des te doene ende dat daer aen kleeft, wy gheven hun volcommen macht, authoriteyt ende sonderlingh bevel, ordonnerende ende bevelende aen allen dat sy aen hun dit doende, ghehoorsaem zijn ende verstaen met alle neerstigheyt, want ons alsoo ghelieft. In teecken der waerheydt hebben wy aen dese teghenwoordighe onsen seghel hieraen doen hanghen.

Ghegheven in onse stadt van Brussel, den 25en dagh van februarius duysent zesse hondert acht-en-vijftich, ende van onse Rijcken het zeven-en-dertichste. Was gheparapheert C. Ho[vynes] v[idi]t. Op de plijcke stondt gheschreven *Byden Koninck in synen Raede*, onderteeckent Verreyken. Ende was het voorseyde placcaet gheseghelt met den grooten seghel van Sijne Majesteyt in rooden wasse, uyt-hanghende in dobbelen steerte van parckement.

Ghepubliceert in het consistorie vanden Raede in Vlaendren, present commissaris, procureurs ende meer bystaende, den 14en maerte 1658. Onderteeckent S. D'Hane.

1658/2

Bruxelles, le 1658-02-26

Interprétation de l'ordonnance du 20 juin 1653 interdisant aux créanciers et rentiers de Sa Majesté de se faire payer par saisie sur le Domaine.

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Edouard de Berty
c. *Coutumes et ordonnances du pays et comté de Namur* (1733), p. 289-290
d. -

Par le Roy. Chers et feaux. Ayant été veu en nôtre Conseil Privé ce que vous y avez representé par vos lettres du 4e de ce dernier au sujet du différent meû pardevant vous entre Hubert Marotte de Montigny suppliant, et nôtre chairier rescribent d'autre, nous vous dirons que nôtre intention n'a été et n'est d'empécher par nôtre placcart du 20 juin 1653 que ceux qui ont droit et sont en possession paisible de recevoir des cens et redevances annuelles à la charge de noz Domaines (entre lesquels semble être ledit Hubert Marotte) n'en demandent et reçoivent le payement accoûtumé de noz recepveurs, et qu'en cas de refus de tel payement ils ne les puissent traiter en justice, et que partant vous pourez en faisant droit sur ledit different, vous regler en cette conformité. A tant, chers et feaux, nôtre Seigneur Dieu vous ait en sa sainte garde.

De Bruxelles, le 26e de febvrier 1658. Etoit paraphé C. Ho[vynes] v[idi]t, signé E. de Berti. La superscription étoit *A noz chers et feaux les gouverneur, president et gens de nôtre Conseil provincial de Namur.*

1658/3

Bruxelles, le 1658-03-16

Amplification et interprétation de l'ordonnance du 27 août 1642 statuant que les officiers de justice doivent résider dans les lieux où ils exercent leurs fonctions.

a. Conseil Privé
b. Robert Asseliers, Hubert Loyens
c. KBR, LP Cl 11.222 A 65 RP (version publiée par le Conseil de Brabant)
d. PB, IV, p. 166

Den Coninck. Onse seer lieve ende ghetrouwe cancellier ende luyden van onsen Rade gheordonneert in Brabant, saluyt. Alsoo wy bevinden dat niet teghenstaende by verscheyde onse placcaten, ende namentlyck by het ghene van den seven-en-twintichsten augusti 1642 ende andere daerinne vervath, wel expresselyck is geordonneert dat allen officieren van iusticien binnen onsen lande van Brabant ende van Overmaze hun souden hebben te begheven met hunne wooninghe ter plaetse daer sy officieren zyn, ende aldaer buyck-vast te blyven ende hun officie in persoon bedienen, op de penen aldaer ghestatueert, soo is't nochtans dat wy verstaen dat die voorschreven placcaten niet en worden achtervolght. Wy zyn ook gheinformeert dat vele officieren ende wethouderen, greffiers ende secretarissen van cleyne steden, vryheden ende dorpen by hunne hooft-officieren, om onsen dienst oft om saken die quartieren, vryheden of prochien rakende, beschreven zynde, niet en compareren, ende dat sommighe van hun vergaderinghen houden in plaetsen gheleghen buyten onse ghehoorsaemheyt, alles tot achterdeel van onsen dienst ende van het ghemeyn welvaren, mede tot beswarenisse van onse goede ondersaten, om waer-inne te versien, soo is't dat wy, vernieuwende by desen het voorsz[eyde] placcaet van den voorsz[eyden] jare sesthien hondert twee-en-veertich, hebben daer-en-boven gheordonneert ende ghestatueert, ordonneren ende statueren by desen, dat allen die officieren van het plat-landt ofte

subalterne, die welcke om saken van onsen dienst oft van de quartieren, vryheden oft dorpen sullen beschreven worden by de ghene die het beschryf toe-staet, sullen hebben te compareren ter ghesetter plaetse ende daghe, op pene van daer over ghecorrigeert te worden naer gheleghentheyt van de sake, ende dat sy niet comparerende, die ghene die teghenwoordich sullen wesen, sullen moghen resolveren over die saeken waer toe het beschryf sal gheschiedt zyn, welcke resolutien wy authoriseren ghelyck oft sy by allen die beschrevene mede ghenomen waren. Verbieden voorts eenighe vergaderinghen te houden oft resolutien te nemen in plaetsen gheleghen buyten onse ghehoorsaemheyt, op pene van nulliteyt ende van daer over ghecorrigeert te worden als vore.

Ende op dat niemandt van dese onse ieghenwoordighe ordonnantie ignorantie en pretendere, wy ontbieden ende bevelen u dat ghy terstont ende sonder uytstel de selve doet publiceren alomme binnen de steden ende plaetsen van onse voorsz[eyde] landen ende hertoghdomme van Brabant ende van Overmaze daer-men ghewoon is uytroepinghen ende publicatien te doene, ende de selve ordonnantie onderhoudt ende doet onderhouden in alle hare poincten ende articulen, procederende ende doende procederen teghens die overtreders by executie van de penen boven verhaelt ende in de voor-verhaelde placcaten begrepen, sonder eenich verdragh, faveur oft dissimulatie, want ons alsoo ghelieft.

Ghegheven in onse stadt van Brussele den sesthiensten meert sesthien hondert acht-en-vyftich. Was gheparapheert Assel[iers] v[idi]t, onderteeckent Loyens.

1658/4

Bruxelles, le 1658-03-23

Obligation à ceux qui viennent de recevoir leurs lettres de noblesse, un titre ou une autre distinction honorifique du monarque, de lever les patentes conformément à l'ordonnance du 14 décembre 1616. A défaut, leurs titres et honneurs seront déclarés nuls et non avenus.

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. KBR, LP 12.322/138 E RP
d. PV, III, p. 1401-1403; PB, III, p. 490-492; AGR, *Audience*, 1150; *Recueil d'edits, ordonnances, declarations et reglemens ... Luxembourg ... Chiny*, p. 316-318; Anselmo, *Codex Belgicus*, p. 211-212

Philippe, par la grace de Dieu Roy de Castille, de Leon, d'Arragon, des deux Siciles, de Hierusalem, de Portugal, de Navarre, de Grenade, de Tolede, de Valence, de Galice, des Maillorcques, de Seville, de Sardaigne, de Cordube, de Corsicque, de Murcie, de Jaen, des Algarbes, d'Algesire, de Gibraltar, des Isles de Canarie, des Indes tant Orientales qu'Occidentales, des Isles et Terre Ferme de la Mer Oceane, Archiduc d'Austriche, Duc de Bourgogne, de Lothier, de Brabant, de Lembourg, de Luxembourg, de Geldres et de Milan, Comte de Habsbourg, de Flandres, d'Arthois, de Bourgogne, Palatin, de Thirol, de Haynnau et de Namur, Prince de Swave, Marquis du S[ainct] Empire de Rome, Seigneur de Salins et de Malines, et Dominateur en Asie et en Affricque, a tous ceux qui ces presentes verront, salut.

Comme nous avons cy devant renouvellé et fait republier l'edict et ordonnance de feuz (de glorieuse memoire) nos tres-chers et tres-amés bons oncle et tante les Archiducqz Albert et Isabelle (que Dieu absolve) du quatorziesme de decembre seize-cens seize sur les ports des armoiries, timbres, titres et autres marques d'honneur en nos Pays Bas et de Bourgoigne, et que ce non obstant nous sommes informés que le quinziesme article d'iceluy placcart n'y est observé, ains que plusieurs d'iceux qui ont impetré de nous quelques graces, marques ou titres d'honneur reprins audit placcart, n'ont iusques ores levé les depesches et lettres patentes en pareil cas acoustumées, pour en après accomplir les devoirs d'enregistrature et autres prescripts par le dispositif d'iceluy quinziesme article, outre plus qu'aucuns desdits impetrans usurpent lesdits tiltres d'honneur, permettent et tolerent qu'ils leur soient attribuez tant par escript qu'en parlant, et qu'en tout event la simple impetration desdittes graces devant la levée d'icelles lettres patentes, ores qu'essentielles à l'entiere et absolüe perfection et consumation desdittes graces impetrées, pourroit donner subject ou occasion aux usurpations et attributions indeües, soubs ombre et

pretexte de laditte simple et nüe impetration d'icelles graces, directement contre nostre intention et au grand mespris dudict placcart, sçavoir faisons que veuillans à ce pourveoir, ensemble retrancher toutte occasion et peril des abus et usurpations susdittes, avons par meure deliberation de Conseil statué, ordonné et declaré, statuons, ordonnons et declarons par forme d'esclairsissement et pour le meilleur accomplissement et execution dudit quinziesme article, que tous ceux qui ont cy devant impetré de nous aucuns desdits titres, marques ou graces d'honneur, soit d'annoblissement, augmentation ou changement d'armes, retablissement de noblesse, confirmation ou rehabilititation d'icelle chevalerie, d'erection d'aucune terre, fief ou seigneurie en baronnie, comté, viscomté, duché, marquisat, principauté ou autres, ont esté et seront respectivement obligez et tenuz de lever leurs lettres patentes et depesches endeans les six mois acomplir dés la publication de ceste, et ceux qui obtiendront cy en apres aucunes d'icelles graces, aussi endeans les six mois de leur respective impetration, à faute de laquelle levée d'icelles patentes endeans ledit terme respectivement de six mois, nous avons declaré et declarons par la presente lesdittes impetrations, concessions et graces nulles et de nulle valeur, non plus ny moins que si icelles graces et octrois n'auroient iamais esté concedées ny impetrées, les cassans et annullans des maintenant pour lors par la presente ordonnance.

Et afin que personne ne pretende cause d'ignorance et pretexte de ne cognoistre les impetrans desdittes graces n'ayant levé ou qui ne leveront leursdittes lettres patentes, et à l'effect que lesdits impetrans soient traictez au mesme pied qu'ils ont esté devant icelle impetration, sera laditte cassation et annullation de nouveau prononcée et publiée apres l'escoulement dudit terme de six mois en un iour de playds par acte particulier que nous en ferons dresser, avec expression des noms et surnoms desdits impetrans et defaillans, au consistoire du Conseil provincial de leur ressort et au tribunal de leur iuge domiciliaire, et qu'en outre au regard de ceux qui se sont advancé ou autres, de leur chef ou en leur nom, de porter ou s'attribuer aucuns desdits titres par eux simplement impetrez ou d'usurper les droicts et prerogatives en dependentes, soit és actes et lieux publicqs ou privez et particuliers, que le tout sera rompu, rayé, effacé et levé par authorité publicque, et par cettuy qui à ce sera commis de nostre part.

Et pour ce que touche les debvoirs ulterieurs ordonnez par ledit quinziesme article, seront iceux aussi punctuellement accomplys, tant par les impetrans ulterieurs que futurs, respectivement endeans le temps que leur sera à ceste fin prescript et prefigé par la teneur de leursdictes lettres patentes.

Si mandons et ordonnons à nos tres-chers et feaux les chefs-presidens et gens de nos Privé et Grand Conseilz, au chancelier et gens de nostre Conseil en Brabant, et à tous autres gouverneurs, presidens et gens de nos autres Conseilz provinciaux respectivement en nosdicts Pays-Bas, et ensemble aux gouverneurs, presidens et gens tenans nostre Cour de Parlement en Bourgogne residens à Dole, et à tous autres nos justiciers, officiers et ceux de nos vassaux ausquels ce regardera, leurs lieutenans et chascun d'eux endroict soy et si comme à lui appartiendra, que ceste nostre presente ordonnance ils facent incontinent publier et proclamer, chascun en son endroict, és lieux de leurs jurisdictions et ressorts respectivement, où l'on est accoustumé de faire semblables cryz et publications, afin que nul n'en puisse pretendre cause d'ignorance et icelle nostre ordonnance gardent, observent et entretiennent, facent garder, observer et entretenir inviolablement en tous ses points et articles, sans aucun contredit ou empeschement, reservans aussi privatement à nostre personne la cognoissance de tout ce qu'il pourroit dependre de cettuy present placcart, avec deffence bien expresse à tous nos Conseils et juges de pardeça de s'entremettre tant au principal qu'à la provision en ceste matiere, à peine de nullité et d'encourir nostre indignation, car ainsi nous plaist il.

Donné en nostre ville de Bruxelles le 23e de mars, l'an de grace mil six cens cincquante huit, et de nos Regnes le trenteseptiesme. Estoit paraphé C. Ho[vynes] v[idi]t. Et plus bas estoit escrit *Par le Roy en son Conseil*, signé Verreyken. Et estoit ladite ordonnance seellée du grand seel de Sa Majesté en cyre vermeille, pendant en double queüe de parchemin.

1658/5

Furnes, le 1658-06-18

En raison de la menace de guerre, les hommes valides sont appelés à se présenter au service militaire (ban et arrière-ban).

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. AEF, *Conseil de Brabant*, 6213/58
d. KBR, LP 5.862 A RP; AGR, BIB OP0015/016; PV, III, p. 1083-1085

Don Jean d'Austriche, Grand Prieur de Castille, lieutenant, gouverneur et capitaine general des Pays-Bas et de Bourgogne, etc.

Le succés que la France a eu en ce dernier rencontre de Dunckercke ayant donné ouverture à ce que cet estat pourroit estre exposé à un danger evident d'y veoir establyz les ennemys conjurez de nostre saincte Foy, nous obligeant de faire ung effort extraordinaire pour les repousser et contraindre à se retirer dans leurs isles, en sorte que la terre ferme (dont la passion desreglée que les François ont pour la continuation de la guerre et leur aversion de la paix tasche de leur en faire part) en demeure libre, nous avons juste subject de nous prevaloir des forces de ceulx qui ont le plus d'interrest et de leur valeur qu'en semblable occurrence nous avons trouvé avoir esté tres-utilement employée à leur salut et conservation. Ce sont les bons subiects que Sa Majesté a dans toutes les provinces de pardeça, avec lesquels, convocquez par forme de ban et arriereban, exposans volontiers nostre personne, nous nous promectons des succés qui asseureront leur repos et de toute la Chrestienté ensemble. Et c'est à ceste intention qu'avons ordonné et ordonnons pour et au nom et de la part de Sa Majesté que par tout le plat-pays de ces provinces obeyssantes, et en chasque chastellenie, mayerie, bailliage ou prevosté soyent publiez les ban et arriereban, en vertu desquels voulons que chasque paroisse, village, hameau ou autre communauté livre et envoye promptement et au plustard endeans huict jours aprés la publication de ceste, le nombre d'hommes muniz d'espée, fusil et munitions y appartenantes, que par leurs officiers superieurs leur seront de par nous ordonnez et commandez, à peine que tous les defaillans forferont leurs armes et demeureront incapables d'en porter à l'avenir, et qu'oultre ce sera d'ailleurs surrogé le double du nombre de leur quote à leurs fraiz et despens, pour l'execution de quoy le seigneur, ou à son default les bailly, prevost, mayeur ou aultre officier du village, paroisse, hameau ou aultre communaulté, convocquera incontinent et sans dilay tous les manans de son district, et en choisira et triera le nombre d'hommes qui leur sera imposé, comme dict est, et en envoyera la liste des noms et surnoms de ceux qui ainsi choisiz et triez auront esté, au Conseil provincial ou aultre siege de justice de leur ressort, si comme les manans de la province de Brabant aux chancellier et gens du Conseil illecq, les manans du plat-pays de Flandres aux president et gens du Conseil illecq, les manans du plat-pays de Haynnau aux grandbailly et gens du Conseil ordinaire à Mons, les manans du plat-pays de Luxembourg, Geldres, Artois et Namur aux gouverneurs, presidens et gens de Conseils illecq, les manans du pays de Lembourg aux gouverneur et gens de la cour feodale illecq, les manans du plat-pays de la chastellenie de Lille au gouverneur et officiers de la gouvernance illecq, ceulx du bailliage du Tournesiz aux gouverneur et officiers du bailliage d'illecq, ceulx du district de Malines aux president et gens du Grand Conseil, escoutette et communemaistres de ladite ville.

Et afin de tant plus faciliter ceste execution, lesdits gouverneurs et Conseils provinciaux ou aultres sieges de justice cy-dessus specifiez, deputeront speciallement quelques commissaires d'entre eulx pour, soubz leur authorité et ordres, en avoir la surveillance et direction particuliere, tant pour donner les quartiers provisionnelz en chasque prevosté, bailliage, chastellenie, ou gouvernance ou mayerie, en attendant que par nous soit designée la place d'armes generalle, que pour determiner incontinent et sur le champ tous les debats et difficultez qui pourroient naistre en l'execution, et aussy pour executer les peines à la charge des defaillans, estant nostre intention que pendant qu'ilz seront dans lesdits quartiers particuliers, ils demeureront soubz le commandement et conduyte du seigneur ou de l'officier de chasque communauté, et qu'ils auront leur subsistence à la charge d'icelle, jusques à ce qu'ils soyent parvenuz à la place d'armes generale, lors qu'en avant et pour le temps de leur service, qui ne s'estendra oultre le cas de necessité urgente, ils seront pourveuz du pain de munition de Sa Majesté. Et outre ce ils pourront recevoir

de leur communaulté cincq solz par jour pardessus ledict pain de munition, avec deffense et prohibition tres-estroicte de ne subroger ou admectre en leur place aulcun soldat de l'armée ou garnison ordinaire, soubs la peine de cent florins d'amende à charge de l'officier ou particulier qui aura faict ou admis ceste substitution pour chascun tel soldat de l'armée ou des garnisons ordinaires.

Et afin que personne n'ait subject de croire que par ceste ordonnance nous voudrions faire chose prejudiciable aux anciens usages ou privileges des Estatz, villes ou communautez des provinces de pardeça, nous declarons au contraire que nous avons resolu de faire assembler au plustost les Estatz de chasque province, afin que les moyens requis à la subsistence de ceste levée subite soyent trouvez de leur gré, consentement et adveu avec les formalitez accoustumées et à leur entiere satisfaction. Cependant, comm'il ne se peult excuser que ceste despense ne soit advancée par chasque chastellenie, mayerie, bailliage ou prevosté, nous ordonnons qu'il soit faict ainsi et que le payement s'en fasse par les mains propres de leurs deputez ou de ceulx des Etatz de la province, sans prejudice d'un repartement plus juste cy-aprés, à faire au pied du consentement desdits Estatz.

Si donnons en mandement à nos tres-chers et bien amez les chef, presidents, gens des Privé et Grand Conseilz, chancellier et gens du Conseil de Brabant, gouverneur, president et gens du Conseil de Luxembourg, gouverneur, chancellier et gens du Conseil en Gueldres, president et gens du Conseil en Flandres, gouverneur, president et gens du Conseil provincial d'Artois, grandbailly de Haynnau et gens du Conseil ordinaire à Mons, gouverneur de Lille, Douay et Orchies, prevost le comte à Valenciennes, bailly de Tournay et Tournesiz, escoutette de Malines, et à tous autres justiciers, officiers et subjects qui ce regardera et à chascun d'eux en droict soy et si comme à luy appartiendra, que ceste nostre ordonnance ils publient et fassent publier par tout és lieux de leurs jurisdictions respectivement, ou l'on est accoustumé faire cryz et publications, et au surplus la gardent, observent et entretiennent, fassent garder, observer et entretenir en tous ses poincts, selon sa forme et teneur, procedant et faisant proceder contre les deffaillans et desobeyssans par l'execution des peines et amendes y apposées, sans port, faveur ou dissimulation. Et de ce faire et ce qui en depend, leur donnons plein pouvoir, authorité et mandement especial, mandans et commandans au nom de sadite Majesté à tous, qu'à eulx le faisant ils obeyssent et entendent diligemment, car telle est la volonté de Sa Majesté et la nostre en son royal nom.

Faict au camp lez Furnes, le 18e de juing 1658. Estoit paraphé C. Ho[vynes] v[idi]t, soubscript Don Juan. Et plus bas *Par ordonnance de Son Alteze*, signé Verreyken. Et estoient les lettres seellées du contre-seel de Sa Majesté y attaché en placcart.

1658/6

Nieuport, le 1658-06-26

Répétition et extension de l'interdiction du transport de marchandises par voie terrestre, comme cela se fait entre Ecluse, Aardenburg et Bruges en dépit d'une ordonnance antérieure de 1643. Tout acheminement se fait par les rivières et les canaux, et les droits prévus doivent être payés.

a. Conseil Privé
b. Aurèle-Augustin Van Male (Malineus), Charles Verreycken
c. KBR, Cl 11.222 A 75 RP
d. PV, III, p. 782-785; PB, III, p. 451-454; AGR, *Audience*, 1150; PB, IV, p. 132-134

Philips, by der gratie Godts Coninck van Castillien, van Leon, van Arragon, van beyde de Sicilien, van Hierusalem, van Portugal, van Navarre, van Grenade, van Toleden, van Valentien, van Gallicien, van Maillorcken, van Minorcken, van Sevilien, van Sardinien, van Cordube, van Corsycke, van Murcie, van Jaen, van de Algarben, van Algesire, van Gibraltar, van de Eylanden van Canarien, van Indien soo Orientale als Occidentale, van de Eylanden ende Vasten Lande der Zee Oceane, Arts-Hertoghe van Oostenryck, Hertoghe van Burgundien, van Lothryck, van Brabandt, van Limbourgh, van Luxembourgh, van Gelre ende van Milanen, Grave van Habsbourgh, van Vlaenderen, van Arthois, van Burgundien, Palsgrave, van Thirol, van Henegouwe, van Namen, Prince van Swave, Marckgrave des Heylighs-Rycks

van Roomen, Heere van Salins, van Mechelen, ende Dominateur in Asien ende Affricken, allen den ghenen die dese teghenwoordighe sullen sien, saluyt.

Zynde t'onser kennisse ghekomen dat t'sedert de publicatie van den peys ghemaeckt tusschen ons ende d'heeren Staten Generael der Vereenighde Provintien, die cooplieden, facteurs ende voerlieden hun daghelycks vervoordert hebben hunne goederen te verseynden ende laten innekomen naer ende van Sluys ende Aerdenbourgh, gaende ende komende naer ende van onse stadt van Brugghe ende andere plaetsen mette waghens door het plat-landt, ende dat oock d'officieren van de thollen ende andere rechten ghestelt op d'innekommen ende uytgaen van de selve goederen hun daer toe verleent hebben hunne paspoorten, directelyck teghens den inhoudt van onse placcaten ghemaeckt op stuck van de thollen ende rechten van uyt ende innegaende goederen, namentlyck van den een-en-twintichsten october 1643, daer by expresselyck den transport van de goederen ende coopmanschappen ten platten-lande is verboden, doen te weten dat wy, omme daer inne te versien, ende te schouwen de frauden die daer door daghelycks zyn gheschiedende ende noch souden konnen gheschieden tot verkortinghe van de voorseyde onse rechten, hebben by deliberatie van onsen sone Don Jan van Oostenryck, groot prieur van Castillien, van onsen Rade van State, stadt-houder, gouverneur ende capiteyn generael van onse Nederlanden ende van Burgundien, gouverneur generael van alle onse zee-wapenen etc., ende by advyse van onse Raden van State, Secreten ende Finantien, goet ende gheradigh ghevonden den voorseyden transport ten platten-lande gaende ende komende van d'een ofte d'andere plaetse andermael te verbieden, ghelyck wy wel ende expresselyck midts desen zyn verbiedende, ende dat by provisie ende tot naerdere ordre, begherende oversulcks datter in toekomende gheen goederen ofte coopmanschappen naer ende van de voorseyde plaetsen sullen moghen uytgaen ofte innekomen dan te water, op die forme ende maniere ghelyck-men voor date van de voorschreven publicatie van peys ghewoon is gheweest te doene, op pene van confiscatie, dobbel ende vier dobbel weerde, als by deselve placcaten, uytghenomen dat die coopmans, facteurs ende schippers sullen vermoghen van ende naer d'een ofte d'ander plaetsen den voorschreven transport te doen door de riviere, de versche in plaetse van de saute, midts de teghenwoordighe onbequamicheyt van de selve saute, tot dat daer inne anders ende naerder sal versien wesen.

Wel verstaende nochtans dat den selven transport sal moeten gheschieden met d'ordinaire schepen die daer van weghen deken ende eedt van de schippers der voorschreven onse stede van Brugghe daghelycks sullen worden ghedestineert, sonder de selve te moghen doen mette ordinarissche bargien daghelycks gaende ende komende van Brugghe ende Sluys voorseyt, ten ware in't regarde van den verschen visch alleen, coopmanschappen ende by hebbende bagagie van de passagiers, aen de welcke wy hun den transport zyn permitterende met de selve bargien, behoudelyck daer van verclaringhe doende in handen van d'officieren van onsen t'weghen daer toe ghestelt ende ghecommitteert. In't regarde van de ghene wordende vertransporteert van de voorseyde onse stadt van Brugghe naer Sluys, ten comptoire binnen de voorseyde stede, lichtende pasport ende betalende aldaer de rechten daer toe staende, ende in't regarde van de ghene komende van Sluys de selve devoiren doende ten comptoire van den commis op 't fort van S[int] Donaes, ende betalende aldaer de rechten daer toe staende aen onse officeren oock aldaer ghestelt, alles op pene van confiscatie ende voordere penen by de voorgaende placcaten ghedraghen, wel verstaende nochtans dat die van het magistraet van Brugghe, die dekens ofte die van het ambacht ende vry schippers sullen ghehouden wesen daghelycks ende voorts t'alle uren ende tyde alst noch van noode wesen sal, schepen daer toe bereet te houden om die voorschreven coopmanschappen te vervoeren, ende daer op een reglement te maken in sulcker forme ende maniere dat den coophandel daer door niet en verhindert nochte verachtert en mach worden, ende dat die voorschreven coopliedens oft henne facteurs eenighe de minste oorsake en moghen hebben hen daer van te beclaghen, op pene dat daer inne sal versien worden t'hennen laste.

Verclarende niet te min onse intentie niet te wesen iet te veranderen in't regard van het ghewasch ende manufacture van de platte landen en 'tghene d'inghesetenen sullen noodich hebben tot onderhoudt van hunne familien, welcken aengaende d'officieren ende commisen hun sullen reguleren volghende 'tghene ten opsicht van dien ghestatueert is by onse voorgaende placcaten.

Voorts, soo wy oock onderricht zyn datter t'sedert eenighen tydt herrewaerts diversche schepen ende steegherbooten met hunne ingheladen goederen hebben gestranckt ende opghekomen tot Blanckenberghe ende andere quartieren daer ontrent, onder pretext van dat sy ghejaeght souden zyn gheweest van den Franschen ofte Engelschen vyandt ofte anderssints van vreese van ghenomen te worden, hun vervoorderende de goederen te lossen, laden ende verseynden sonder eenighe voorgaende verclaringhe, vele min betalinghe van onse rechten, die daer door niet weynich en souden konnen vermindert worden, soo ist dat wy, om daer inne van ghelycken te versien, gheordonneert ende

ghestatueert hebben, soo wy doen by desen, dat soo wanneer eenige van de voorseyde schepen ghenootsaeckt sullen wesen door de voorschreven vreese ofte vervolginghe van den eenen ofte andere vyandt, in der forme ende maniere soo voorseyt is, te stranghen, dat den schipper, facteur ofte coopman datelyck verobligeert sal wesen d'advertentie daer van te doen aen den commis aldaer van weghen die van onse voorschreven Finantien ghestelt, sonder dat sy sullen vermoghen eenighe goederen daer uyt te lossen omme binnen 'tlandt te vertransporteren, ten zy alvoren de selve goederen behoorlyck ten comptoire van den selven commis verclaert hebbende, daer van los-billet ghelicht ende de rechten betaelt aen den ontfangher daer van ghestelt binnen onse stadt van Ostende, ende aen niemandt anders, volghens 'tvoorgaende decret dien aengaende van weghens die van onse voorschreven Finantien uytghegheven den vierden novembris 1638, alles op de voorschreven pene als by de placcaten, interdicerende voorts aen de officeren van onse rechten van voortaen eenigh verclaren van uyt ofte innekomende coopmanschappen (ten ware in't regarde van de goederen ghepermitteert te komen ende te gaen mette bargien, als hier voren gheseyt is) te aenveerden dan op de ordinaire uren van de comptoiren ende ter presentien van onsen ontfangher ende controlleur daer toe ghecommitteert.

Lastende ende bevelende voorts aen de selve officieren, ontfanghers ende controlleurs dat de verclaringhe alsoo behoorlyck ghedaen zynde, sy ghehouden sullen wesen daer van datelyck te depescheren behoorlycke passeporten ende los-billetten, deselve leveren in handen van de ghene de goederen gheacquicteert sullen hebben om ghelevert te worden in handen van de cherchers, om 'tselve verclaren te confronteren teghens d'aenghegheven goederen, sonder die coopliedens oft facteurs op te houden ofte te retarderen op eenighe particuliere pretexten, op de pene als by de voorgaende placcaten, ende namentlyck van den jare 1636, met interdictie aen de voorseyde schippers van met hunne ingheladen goederen te vertrecken oft oock die te lossen oft te laden, ten zy alvoren 'tselve passeport ofte los-billet ghelicht ende ghelevert hebbende in handen van den voornoemde cherchers, innehoudende 'tselve los-billet de precise quantiteyt, qualiteyt, marck, nombre ende ghewichte van de goederen ofte coopmanschappen, ende de recherche daer teghens ghedaen zynde, ende de noticie van de selve recherche gheendorseert op't selve passeport ofte los-billet, oock op pene als by de voorgaende placcaten.

Ende op dat de coopmanschap niet en soude worden gheretardeert (d'welck niet en is onse intentie), maer ter contrarien de selve in alles te vervoorderen, soo ist dat wy hebben ghepermitteert dat de selve goederen ende coopmanschappe willende trecken naer d'een oft d'ander plaetse van Sluys, Aerdenburgh ende Brugghe, vertransporteert sullen moghen worden, ten tyde van vorst ofte andere ongheleghentheyt daer door de passagie van de riviere soude moghen beleth wesen, te waghe, midts al voren doende de debvoiren, soo in't regarde van de verclaringhe, lichten van het passeport ende lossen van de selve goederen als hier boven gheseyt is rakende die goederen treckende te schepe, alles by ghedooghe ende naerdere ordonnantie.

Ontbieden daeromme onse seer lieve ende ghetrouwe die hooft-presidenten ende luyden van onse Secreten ende Grooten Rade, die van onse voorsz[eyde] Finantien, president ende luyden van onsen Rade van Vlaenderen, president ende luyden van onse Rekencamer tot Ryssel, ende alle andere onse rechteren, officieren ende vassalen die't behooren sal ende aen een ieghelyck van hun alsoo als't hem aengaen sal, dat sy dit ons teghenwoordigh placcaet publiceren ende doen uytroepen op alle plaetsen ende limiten van hare respective jurisdictien daer-men is ghewoon te doen uytroepinghe ende publicatien, ende voorts 't selve onderhouden ende observeren, doen onderhouden ende observeren in alle syne puncten, volghens syne forme ende inhouden, procederende ende doende procederen teghens die overtreders ende onghehoorsame by de executie van de penen ende amenden daer toe ghestelt, sonder verdragh, faveur ofte dissimulatie. Des te doene ende dat daer aen cleeft, wy hun gheven volkomen macht, authoriteyt ende sonderlingh bevel, ordonnerende ende bevelende aen allen dat sy aen hun dit doende, ghehoorsaem zyn ende verstaen met alle neersticheyt, want ons alsoo ghelieft. In teecken der waerheyt hebben wy aen dese teghewoordighe onsen seghel doen hanghen.

Ghegheven in onse stadt van Nieuport den sessentwintichsten dagh van junius 't jaer ons Heeren duysent sesse hondert ende acht-en-vyftich, ende van onse Rycken het acht-en-dertichste. Gheparapheert M[alineus] v[idi]t, ende op de plycke stondt geschreven *By den Coninck in synen Rade*, gheteeckent Verreyken. Ende was het voorsz[eyde] placcaet gheseghelt met den grooten seghel van Syne Majesteyt in rooden wasse in dobbelen steerte van parckement.

1658/7a

Bruges, le 1658-07-14

Les soldats trouvés en dehors de leurs unités, dans les zones urbaines ou rurales, huit jours après la publication de cette ordonnance, seront considérés comme des vagabonds et des déserteurs. Les Conseils provinciaux et les tribunaux régionaux et locaux auront le pouvoir d'arrêter et de juger ces déserteurs pendant une période de trois mois (version française).

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. AEF, *Conseil de Brabant*, 6254
d. PV, III, p. 1168; AGR, *Audience*, 1150

Don Jean d'Austriche, grand prieur de Castille, lieutenant, gouverneur et capitaine general des Pays-Bas et Bourgogne, etc.

C'est à nostre grand regret qu'entendons que les bons sujects et vassaulx du Roy Monseigneur continuent de se plaindre des desordres, extorsions et violences qu'ils souffrent des gens de milice, qui se departans de leurs quartiers et enseignes, vont se dispersans par le pays, y commettant divers outrages, non-obstant que nous avions creu d'y remedier par divers ordres et bans naguerres emanez, affin d'arrester ces fuiars et deserteurs de milice. Et estant nostre intention d'y pourveoir par effect et de donner en ce regard aux bons et loyaux subjects et vassaulx de Sa Majesté la juste satisfaction qu'ils desirent, pour ce est il que demeurans les precedans edicts et bans sur ce subject en leur force et vigueur, nous avons de plus statué et ordonné, statuons et ordonnons par ces presentes, que tous les soldats et gens de guerre, tant à cheval qu'à pied, de quelle nation ou condition ils soyent, que huict jours après la publication de ceste seront trouvez hors de leurs quartiers et arrier de leurs enseignes dans les villes closes ou par le plat-pays, seront comme vagabonds et deserteurs de milice arrestables et apprehensibles pour estre justiciez et puniz de mort par les Conseils, magistrats et loix du pays des delicts, excès et violences qu'ils seront trouvez et convaincus d'avoir commis. A quoy nous les avons authorisé et authorisons specialement par l'espace de trois mois tant seulement, à courrir doiz ladite publication, pendant quoy nous esperons que lesdits desordres viendront à cesser, bien entendu que ce que dessus n'aura lieu au regard de ceulx pourveuz de passeport et congé de nous ou du gouverneur general des armes, ou du maistre de camp general ou du general de l'artillerie ou des gouverneurs de provinces, ou si ce sont gens de monsieur nostre cousin le prince de Condé, de son congé ou de ses lieutenans generaulx, sçavoir des comte de Marcin, marquis de Persan, comtes de la Suse et de Guitaut.

Et seront aussi respectez ceulx que les comtes de Coligny et de Bouteville pourroyent avoir donnez avant leur prison. Et comme ledit seigneur prince de Condé a encor des regimens en des lieux où il n'y a pas de ses lieutenans generaulx, tels que ceulx qui sont presentement aux ordres du prince de Ligne ou bien à Aire, à S[aint] Omer et Hesdin, ou officiers particuliers pourroyent avoir donné des congez à leurs cavalliers, au regard desquels il ne seroit pas juste d'user de la mesme rigueur, nostre intention est pour ceulx de ceste derniere consideration puisse seullement estre usé de simple arrest de leurs personnes jusques à plus ample information. Et aura ce mesme edict aussi lieu quant aux trouppes du Roy de la Grande Bretagne pour le regard de ceulx qui ne seront muniz de passeport et congé de monsieur nostre cousin le ducq d'Yorck. Et finalement ne seront aussi comprins en cest edict les officiers et soldats sortans ou revenans des hospitaulx qui auront des certifications juridicques des superieurs d'iceulx touchant le sejour esdits hospitaulx pour maladie ou blessure. Et afin que les gens de milice n'en puissent pretendre ignorance, nous voulons qu'il en soit aussi faicte publication dans les quartiers des armées et ès lieux des garnisons, tant par le prevost general de campaigne ou son lieutenant, que par les auditeurs desdits lieux.

Si donnons en mandement à nos tres-chers et bien amez les chef presidens et gens des Privé et Grand Conseilz de Sa Majesté, chancellier et gens de son Conseil de Brabant, gouverneur, president et gens de son Conseil de Luxembourg, gouverneur, chancellier et gens de son Conseil de Gueldres, president et gens de son Conseil de Flandres, gouverneur, president et gens de son Conseil provincial d'Artois, grand-bailly d'Haynnau et gens de son Conseil ordinaire à Mons, gouverneur, president et gens de son Conseil de Namur, gouverneur de Lille, Douay et Orchies, prevost le comte à Valenciennes, bailly

de Tournay et Tournesiz, escoutette de Malines, et à tous autres justiciers, officiers et subjects de sadite Majesté qui ce regardera et à chascun d'eux en droit soy et si comme à luy appartiendra, que ceste nostre presente ordonnance ils publient et facent publier par tout ès lieux et limites de leurs jurisdictions respectivement où l'on est accoustumé de faire crys et publications, et au surplus la gardent et observent, facent garder et observer en tous ses poincts et articles, selon sa forme et teneur, procedant et faisant proceder contre les transgresseurs et desobeyssans par l'execution des peines et amendes y apposées, sans port, faveur ou dissimulation. De ce faire et qu'en depend leur donnons plain pouvoir, authorité et mandement especial, mandons et commandons à tous qu'à eulx le faisant, ils obeyssent et entendent diligement.

Faict à Bruges, le 14e de juillet 1658. Estoit paraphé C. Ho[vynes] v[idi]t, soubscript Don Juan. Et plus bas *Par Ordonnance de Son Alteze*, signé Verreyken.

1658/7b

Bruges, le 1658-07-14

Les soldats trouvés en dehors de leurs unités, dans les zones urbaines ou rurales, huit jours après la publication de cette ordonnance, seront considérés comme des vagabonds et des déserteurs. Les Conseils provinciaux et les tribunaux régionaux et locaux auront le pouvoir d'arrêter et de juger ces déserteurs pendant une période de trois mois (version néerlandaise).

a. Conseil Privé
b. Robert Asseliers, Albert de Merselle
c. KBR, Cl 11.222 A 76 RP (version publiée par le Conseil de Brabant)
d. *Placards et ordonnances des Pays-Bas méridionaux: 1539-1732* (AGR, BIB K009), t. 3, num. 114

Den Coninck. Wy verstaen met groot misnoeghen dat onse goede ondersaten noch blyven klaghen over de onghereghel theden, extorsien ende violentien die sy onderstaen van den volcke van oorloghe verlaten hebbende hunne quartieren ende vendels, loopende herwaerts ende derwaerts langhst den lande ende aldaer bedryvende diversche excessen, niet teghenstaende wy hadden verhoopt de selve te verhoeden by verscheyden ordonnantien ende mandementen, nu onlanghs dien aengaende gepubliceert om de voorsz[eyde] verloopers van oorloghe te sayseren. Ende willende metter daet daer inne versien ende onse goede ondersaten des aengaende gheven volkomen appaisement, soo is't dat, blyvende de voorgaende edicten ende ordonnantien over dit subject in hunne kracht ende vigueur, wy, by deliberatie van onsen sone don Jan van Oostenryck, groot prior van Castillien, van onsen Rade van State, stadt-houder, gouverneur ende capiteyn generael van onse Nederlanden ende van Bourgondien, gouverneur generael van alle onse zee-wapenen etc., hebben voorts ghestatueert ende gheordonneert, statueren ende ordonneren by desen dat alle soldaten ende volcke van oorloghe, soo peerde als voet-volck, van wat natie oft conditie sy zyn, die binnen acht daghen naer de publicatie deser sullen bevonden worden buyten hun quartier ende niet onder hunne vendels in de besloten steden oft ten platten lande, sullen als vagabonden ende deserteurs van de milicie arrestabel ende apprehensibel zyn, om ghejusticieert ende ghestraft te worden metter doodt door de Raden, magistraten ende wethouderen van den lande over hunne delicten, excessen ende violentien die sy bevonden ende overwonnen sullen worden begaen te hebben, waer toe wy de selve hebben gheauthoriseert ende besunderlyck authoriseren voor den tydt van dry maenden alleenelyck, te beghinnen 'tsedert de voorsz[eyde] publicatie, waer mede wy verhopen dat de voorsz[eyde] onghereghel theden sullen komen te cesseren. Wel verstaende dat 'tghene voorsz[eyd] is gheene plaetse en sal hebben ten opsiene van de ghene die voorsien sullen wesen van passepoort oft permissie van ons oft van den gouverneur generael van de wapenen oft van den velt-meester generael, oft van den generael van de artillerie oft van den gouverneur van de provincien, oft indien het zy van den volcke van onsen neve den heere prince van Condé, van syne permissie oft van synes stadt-houders generaels, te weten van den grave van Marchin, marquis van Persan, graven van la Suse ende van Guitaut.

Ende sal oock respect ghegheven worden aen de ghene die de graven van Coligny ende van Bouteville souden moghen ghegheven hebben voor hunne ghevanckenisse. Ende alsoo den voorschreven heere prince van Condé noch eenighe regimenten is hebbende op plaetsen daer gheene van syne stadt-houders generaels zyn, als de ghene die teghenwoordelyck zyn onder de bevelen van den prince van Ligne oft wel tot Air, Sint Omer ende Hesdin, alwaer particuliere officieren mochten ghegheven hebben permissie aen hunne cavalliers, in wiens regard niet redelyck en soude wesen te ghebruycken alsulcken rigueur, soo is onse intentie dat men ten opsiene van de ghene van de leste consideratie alleenelyck sal procederen met simpel saysissement van hunne persoonen, tot naerdere informatie. Ende sal dit ons edict oock stadt grypen ten regarde van de trouppen van den Coninck van Groot Bretaignien teghens de ghene die niet en sullen versien wesen van passeport oft permissie van onsen neve den heere hertoghe van Yorck. Ende ten lesten en sullen onder dit edict oock niet begrepen worden d'officieren ende soldaten komende uyt de gast-huysen die wettelycke certificatie sullen hebben van de oversten der selver van den tydt dat sy in de voorsz[eyde] gast-huysen om hunne sieckten oft quetsuren souden moghen hebben ghebleven.

Ende op dat niemandt van den volcke van oorloghe daer van ignorantie en soude konnen pretenderen, soo ordonneren ende bevelen wy aen onse seer lieve ende ghetrouwe die cancellier ende luyden van onsen Rade gheordonneert in desen onsen voorsz[eyden] lande ende hertoghdomme van Brabandt, meyer van Loven, amptman van Brussele, schouteth van Antwerpen, gouverneur van Limborgh, Valckenborgh, Daelhem ende 's Hertoghenrade, ende alle andere onse ende onser vassallen oft der smalreheeren rechteren, iusticieren ende officieren ons voorsz[eyds] landts van Brabandt, Limborgh ende Overmaze die dat aengaen sal, desen onsen placcate oft ordonnantie te publiceren ende verkondighen, doen publiceren ende verkondighen, over-al in de steden ende plaetsen van hunne respective jurisdictien daer men ghewoon is uyt-roepinghen ende publicatien van onsen t'weghen te doene, ende boven dien 'tselve te bewaren, observeren ende onderhouden, doen bewaren, observeren ende onderhouden naer syne forme ende teneur, sonder eenich verdragh, faveur oft dissimulatie.

Van d'welck te doen ende van allen 'tghene daer van dependeert, wy hun gheven volle macht, authoriteyt ende sunderlingh bevel by desen. Ordonneren ende bevelen voorts oock by desen allen den ghenen, dat sy aen hun, 'tghene voorsz[eyd] is doende, ghehoorsaem zyn, behulp ende bystandt doen, want ons alsoo ghelieft. Ende des t'oirconden hebben wy onsen seghel hier aen doen hanghen.

Ghegheven in onse stadt van Brussele den 14en dagh der maendt van julio van den jare ons Heeren duysent sesse hondert acht-en-vyftich, ende van onse Rycken het acht-en-dertichste. Was gheparapheert Assel[iers] v[idi]t. Op de plycke stondt gheschreven *By den Coninck in synen Rade*, onderteeckent A. de Merselle. Ende was 'tvoorsz[eyde] placcaet gheseghelt met den grooten seghel van Syne Majesteyt in rooden wasse, onder uyt-hanghende in dobbelen steerte van parquemente.

1658/8

Bruxelles, le 1658-09-09

Règlement pour les huissiers du Conseil de Brabant.

a. Conseil de Brabant
b. Robert Asseliers, Albert de Merselle
c. KBR, Cl 11.222 A 78 RP
d. -

Op 't vertoogh ende supplicatie ghedaen in Syne Majesteyts Rade gheordonneert in Brabandt by den premier huissier van den selven Rade hoe dat, niet teghenstaende het reglement provisioneel van den 20en februarij 1652, daghelycks noch waren gheschiedende verscheyden overtredinghen ende abusen in het doen van de executien ende exploicten van de vonnissen, ordonnantien, appoinctementen oft decreten van den selven Rade, niet alleenelyck tot achterdeel van den voorsz[eyden] suppliant maer oock van allen deurweerders in't generael, soo ist dat het Hof, om daer inne te versien, heeft gestatueert ende statueert by desen de naer-volghende puncten.

In den eersten wordt ander-mael geordonneert aen de deurweerderen dat sy punctuelyck sullen achtervolghen den inhoudt van het voorschreven reglement, op penen daer by ghestatueert.

Dat de deurweerders gheene communicatien, insinuatien, daghementen, sommatien ende dierghelycke exploicten en sullen doen voor minderen loon als voor de somme van neghen stuyvers, op pene van twelf guldens voor ieder contraventie, ten behoeve van S[inte] Anna Autaer.

Dat de deurweerders aen den suppliant sullen assistentie doen, daer inne assistentie versocht sal worden.

Dat gheene andere daghementen, insinuatien oft communicatien van requesten oft schrifturen en sullen valideren noch worden ghehouden voor wettelyck oft judicielyck ghedaen, dan alleen daer van blycken sal by 't relaes van den deurweerder dyen dat toestaet.

Dat alle deurweerders op allen appoinctementen daer sy insinuatien van doen, onder den voet van het selve appoinctementen sullen stellen *Insinuatio facta tali die*, te weten den soo veelsten dagh als het van de maendt wesen sal, ende van de ure als den tydt met uren soude loopen, ende het selve met hunne ghewoonelycke signatuere onderteeckenen, van ghelycken op den voet van de requesten van communicatien, op pene van nulliteyt van het exploict 't ghene ter contrarien sal wesen ghedaen.

Verclarende alle d'exploicten van insinuatien, communicatien ende andere dierghelycke die de procureurs voortaen malckanderen sauden doen metter minnen, nul ende van onweerden, maer dat sy hen punctuelyck sullen hebben te reguleren naer den voorsz[eyden] reglemente voor soo vele hen 't selve is raeckende, ende d'exploicten aen den suppliant daer by ghereserveert niet te doen doen als door den selven suppliant, alles op pene van twelf guldens als boven.

Ende op dat niemanden eenighe ignorantie van 'tghene voorsz[eyd] is en soude konnen pretenderen, heeft het voorsz[eyde] Hof gheordonneert dat hier van publicatie sal worden ghedaen ter rolle van desen Hove.

Ghedaen te Brussele in vollen Rade den neghensten septembris 1658. Gheparapheert Assel[iers] v[idi]t. Ende was onderteeckent A. de Merselle.

Die publicatie deser is ghedaen by my onder-gheschreven greffier van den Rade van Brabandt op den vyf-en-twintichsten septembris 1658 in volle vergaderinghe van de rolle, ter presentie van verscheyde procureurs ende deurweerders, ten eynde *pro ut* in desen. Oirconden: ende was onderteeckent G. Van Ghindertaelen.

1658/9a

Bruxelles, le 1658-09-17

Règlement pour l'importation des vins d'Ay (version française).

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. AGR, BIB OP0015/018
d. PV, III, p. 898-901; KBR, LP 5.863 A RP; KBR, LP 5.864 A RP; AEF, *Conseil de Brabant*, 6213/64

Philippe, par la grace de Dieu Roy de Castille, de Leon, d'Arragon, des deux Siciles, de Hierusalem, de Portugal, de Navarre, de Grenade, de Tolede, de Valence, de Galice, des Maillorques, de Seville, de Sardaigne, de Cordube, de Corsicque, de Murcie, de Jaen, des Algarbes, d'Algezire, de Gibraltar, des Isles de Canarie et des Indes tant Orientales que Occidentales, des Isles et Terre Ferme de la Mer Oceane, Archiduc d'Austrice, Duc de Bourgoigne, de Lothier, de Brabant, de Lembourg, de Luxembourg, de Gueldres et de Milan, Comte de Habsbourg, de Flandres, d'Arthois, de Bourgoigne, Palatin, de Thirol, de Hainnau et de Namur, Prince de Swave, Marquis du Sainct Empire de Rome, Seigneur de Salins et de Malines, et Dominateur en Asie et en Affrique, à tous ceux qui ces presentes verront, salut.

Sur la remonstrance que faict a esté aux chef, tresorier general et commis de noz Domaines et Finances par les officiers estabiz à la levée de nos droicts imposez sur les vins entrans de France en nos Pays-Bas, que la vendange desdits vins est à la main et que plusieurs marchands, facteurs, voicturiers, batelliers et autres font estat de faire entrer esdits pays quantité desdits vins, à quoy neantmoins ils ne sont

authorisez et on ne peut pas entendre sans nostre consentement et permission preallable, à raison de la defence generale du commerce avecq nos ennemis françois, outre que les années precedentes ladite entrée des vins n'at esté permise que par tollerance et pour terme d'un an, demandant suivant ce ordre comment et en quelle forme ils auront à se regler pour les vins qu'on pretend de faire entrer de la vendange de ceste presente année 1658, sçavoir faisons que pour accommoder nos bons subjects tant que faire se peut et la presente conjuncture le permect, et pour lever toute sorte de pretexte d'encherissemens desdits vins, avons par la deliberation de nostre filz Don Jean d'Austriche, grand prieur de Castille, de nostre Conseil d'Estat, lieutenant, gouverneur et capitaine general de nos Pays-Bas et de Bourgogne, gouverneur general de toutes nos armes maritimes etc., permis et permettons de nouveau par ceste, par forme de tollerance et provisionelement pour la vendange de ceste presente année 1658 tant seulement, et pour des raisons à ce nous mouvantes, à un chascun de faire entrer des vins d'Ay, Beaulme, Auxaire, Paris ou Argenteuil, [Metz], Bar, Theaucourt et autres de charroy, sans pour ce debvoir obtenir autre licence ou passeport particulier, moyennant et en se reglant selon qu'est ordonné et prescript cy aprés par ce present placcart et edict, et à l'advenant des instructions plus particulieres, depeschées, à depescher et à donner encores à nos officiers establiz à la collecte de nos droicts statuez sur l'entrée desdits vins, le tout à peine de nullité de ceste nostre presente permission et licence, et d'encourir par les contrevenans les peines edictées par nos placcarts et ordonnances precedentes emanées sur le faict de ladite entrée.

1. Premierement, nous interdisons et defendons absolument l'entrée desdits vins par tous autres lieux en ce pays et provinces que ceux cy-aprés nommez et specifiez, à peine de confiscation d'iceux, chevaux, charettes et batteaux, et du quadruple, en la permettant et consentant seulement par les villes et endroicts suivans.

2. Sçavoir que ceux amenans lesdits vins, seront obligez de les faire entrer par une de nos villes ou places suivantes, sçavoir Marienbourg, Philippe-ville, Porcheresse, Arlon, Luxembourg, Givet, Lille, et par provision et jusques à autre ordre, par Cambray, Valenciennes, Avesnes, S[ainct] Omer, Ayre, Armentieres et Douay, à charge bien expresse, et autrement point, que lesdits vins debvront entrer de droict fil, d'une traitte et en ung jour jusques audit Cambray et Valenciennes respectivement, en tenans les chemins droicts qui mennent audictes places, sans en aucune façon pouvoir les detourner, soubs quel pretexte que ce soit, et à charge aussy bien expresse que ceux qui veuillent venir à Valenciennes, seront obligez de donner la cognoissance aux commis establiz au chasteau en Cambresis, et de prendre de luy un passeavant, contenant le nom des marchands et voicturiers et la quantité des pieces de vin qu'il pourroit avoir chargée, pour à son arrivée promptement le produire au recepveur ou contrerolleur audit Valenciennes, sans en aulcun village entredeux pouvoir rompre charge.

3. Et comme nous sommes informez que plusieurs marchands, facteurs et voicturiers tachent de passer clandestinement sans payer esdittes villes le droict de passage y statué, ains prennent leur chemin par les pays de Liege, et de là (traversans celuy d'entre Sambre et Meuze) entrent en nostre province de Brabant sans passeavant ou permission, en defraudant ainsi lesdicts droicts, nous ordonnons bien expressement, pour empescher lesdites fraudes, que tous marchans, facteurs et voicturiers qui desireront faire entrer des vins au pays d'entre Sambre et Meuze, tant pour la consomption dudit pays que pour ceulx de Brabant et Haynnault, seront obligez de prendre leurs billets pour aller achapter lesdits vins aux comptoirs d'Avesnes ou Marienbourg, pour repasser par celuy desdits comptoirs où ils auront prins leurs billets, avecq la quantité de vins y contenuz, à peine que se trouvans lesdits marchans ou leurs commis depourveus de leurs billets, lesdits vins seront confiscables et de bonne prise, de mesme leurs chevaux et charettes, quand mesmes ils viendroient à exhiber par aprés lesdits billets, lesquels nous entendons debvoir suyvre et accompagner lesdits vins.

4. Tous marchands, facteurs et voicturiers qui voudront faire entrer des vins par la rivière de Meuze, prendront des billets au comptoir de Givet pour les aller achapter en France, sinon et du moins seront muniz desdits billets avant d'arriver à la Saulx de Monthiermé avecq lesdits vins, pour estre iceulx representez audit comptoir et y payer les droicts au contenu desdits billets, à peine que se trouvans lesdits marchands ou leurs commis depourveuz de leurs billets, lesdits vins seront confiscables et de bonne prise, de mesme leurs batteaux, quand mesmes ils viendroient à exhiber par aprés lesdits billets, lesquels nous entendons debvoir suivre et accompagner lesdits vins.

5. Tous marchands, facteurs, voicturiers ennemis ne pourront soubs ce pretexte sejourner ou passer dans le pays de nostre obeissance, ains amenans vins, seront obligez de se tenir aux limites, d'où nos subjects ou neutraux les feront conduire plus avant dans nos pays.

6. Nosdits subjects ou neutraux, allans recepvoir lesdits vins, seront obligez de passer par l'une de nos villes ou places cy-dessus designées, et le signifier à nos collecteurs et contrerolleurs y establiz ou à

establir de nostre part, lesquels en tiendront note pour plus grande precaution des fraudes et abus qui s'y pourroient glisser, et en bailleront un billet de passeavant, lequel toutes-fois ne leur pourra servir de guarantie ou d'excuse au cas ils fussent trouvez dans des chemins oblicques et detournez des voyes droictes et ordinaires.

7. Et arrivant en une de nos villes cy-dessus denommées, ils seront obligez de marcher de droict fil au marché des villes ou aux comptoirs à ce establiz, sans pouvoir entrer en quelque hostellerie ou pack-huys, soubs quel pretexte que ce soit, pour y estre visitées et recognuës et y laisser leurs chariots et charettes chargées pour estre seellées ou marcquées, et aprés que nos droicts seront payez avecq deux solz de chasque piece au proufit de nostre recepveur general de nos droicts d'entrée et sortie, conformement au 25e article de son traitté, leur estre delivré l'acquit du payement desdits droicts d'entrée, lequel acquit se couchera au pied du billet du passeavant cy-dessus mentionné, le tout à peine de confiscation, comme dict est.

8. Et ne pourront les bourgeois, hostelains ny autres manans de nosdites villes d'entrée, de quelle qualité ou condition ils soyent, recepvoir ou admettre en leurs logis ou caves lesdicts vins s'il ne leur est apparu desdicts billets d'acquit de nosdicts officiers, à peine de correction arbitraire.

9. Nosdicts officiers seront obligez de faire une prompte depesche desdicts billets de passeavant et d'acquicts de nos droicts en tous temps, sans retenir ny retarder les voicturiers mal à propos, ny exiger pour iceux billets aucuns droicts, à peine de privation de leurs charges et autre correction arbitraire.

10. Et ne seront aucuns vins affranchis desdicts droicts, soubs quelque pretexte que ce soit, ou pour la consumption de qui ils peuvent estre amenez, pour privilegée que la personne puisse estre, ecclesiastique, militaire ou autres, sans exception de qualité ny degré quelconque, et aussi sans prendre regard à ce que lesdicts vins pourroient estre du creu de ceux qui les font venir, pourveu qu'ils viennent d'un terroir occupé par les ennemis, entre lesquels sont aussi entenduz ceulx venans de Lorraine.

11. Deffendans tres-estroitement à tous nos gouverneurs et commandans de nosdittes villes et places d'entrée et autres, de quelle qualité ou condition qu'ils soient, de s'ingerer à donner quelques billets en forme de passeport ou saulfconduict, à tous nos officiers et subjects de deferer à tels passeports, soubs peine de nullité et autre correction arbitraire au regard de ceux qui les donneront ou s'en serviront, et de nostre indignation et autres statuées en semblables cas par nos placcart precedens.

12. Ne pourront aussi nosdicts gouverneurs et commandans de nosdittes villes et places, ny autres nos officiers de iustice ou militaire, exiger aucunes recognoissances desdits marchands et voicturiers, à quelque tiltre ou pretexte que ce soit, et soubs les mesmes peines cy dessus.

13. Et au surplus nosdits officiers commis à l'entrée desdits vins, constitueront gens affidez en touttes les advenuës afin de decouvrir et saisir les contrevenans, et seront nos gouverneurs et autres commandans obligez de leur bailler à ceste fin assistence et main forte en estans requis, et seront les amendes et peines à proceder des contraventions, reparties en conformité de nos placcarts precedens.

14. Demeurans nosdits placcarts precedens sur le fait de l'interdiction du commerce avec la France en leur force et vigeur pour tout ce qui ne se trouve specialement derogué par cedit nostre present edict, comme aussy en especial ceux prohibitifs du transport d'or et d'argent monnoyé et non monnoyé.

Si donnons en mandement à nos tres-chers et feaulx les chef-presidens et gens de nos Privé et Grand Conseils, chancellier et gens de nostre Conseil de Brabant, gouverneur, president et gens de nostre Conseil de Luxembourg, gouverneur, chancellier et gens de nostre Conseil de Geldres, president et gens de nostre Conseil de Flandres, gouverneur, president et gens de nostre Conseil d'Artois, grand-bailly d'Haynnau et gens de nostre Conseil ordinaire à Mons, gouverneur de Lille, Douay et Orchies, prevost le comte à Valenciennes, bailly de Tournay et Tournesiz, escoutette de Malines, et à tous autres justiciers, officiers et subjects cui ce regardera et à chascun d'eux en droict soy et si comme à luy appartiendra, que ceste nostre presente ordonnance et placcart ils publient et facent publier par tout ès lieux et limites de leurs jurisdictions respectivement ou l'on est accoustumé faire crys et publications, et au surplus le gardent, observent et entretiennent, facent garder, observer et entretenir en tous ses poincts et articles, selon sa forme et teneur, procedant et faisant proceder contre les transgresseurs et desobeissans par l'execution des peines et amendes y apposées, sans port, faveur ou dissimulation. De ce faire et qu'en depend leur donnons plain pouvoir, authorité et mandement especial, mandans et commandans à tous qu'à eulx le faisant, ils obeyssent et entendent diligement, car ainsi nous plaist il. En tesmoing de ce nous avons faict mettre nostre seel à ces presentes.

Donné en nostre ville de Bruxelles le 17e de septembre l'an de grace mil six cens cincquante huict, et de nos Regnes le trentehuictiesme. Paraphé C. Ho[vynes] v[idi]t. Sur le ply estoit escript *Par le Roy en son*

Conseil, signé Verreyken. Et estoit ledit placcart seellé du grand seel de Sa Majesté en cire vermeille, pendant sur double queüe de parchemin.

1658/9b

Bruxelles, le 1658-09-17

Règlement pour l'importation des vins d'Ay (version néerlandaise).

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. AEF, *Conseil de Brabant*, 6213/65
d. KBR, Cl 11.222 A 80 RP

Philips, by der gratie Godts Coninck van Castillien, van Leon, van Arragon, van beyde de Sicilien, van Hierusalem, van Portugal, van Navarre, van Grenade, van Toleden, van Valencien, van Gallicien, van Maillorcken, van Sevilien, van Sardinen, van Cordube, van Corsycke, van Murcie, van Jaen, van de Algarben, van Algesire, van Gibraltar, van de Eylanden van Canarien, van Indien soo Orientale als Occidentale, van de Eylanden ende Vasten Lande der Zee Oceane, Arts-Hertoghe van Oostenryck, Hertoghe van Burgundien, van Lothryck, van Brabandt, van Limbourg, van Luxembourg, van Gelre ende van Milanen, Grave van Habsbourgh, van Vlaenderen, van Artois, van Burgundien, Palsgrave, van Thirol, van Henegouwe ende van Naemen, Prince van Swave, Marck-Grave des Heylighs Ryckx van Roomen, Heere van Salins, van Mechelen, ende Dominateur in Asien ende Affricken, allen den ghenen die dese teghenwoordighe sullen sien, saluyt.

Op het vertoogh 'twelck ghedaen is gheweest aen de hooft-tresorier generael ende ghecommitteerde van onse Domeynen ende Finantien by de officiers ghestelt tot het lichten van onse licenten op de wynen komende van Vranckryck in onse Nederlanden, dat den tydt van de selve wynen soude aenstaende zyn, ende dat verscheyde cooplieden, facteuren, voermannen, schippers ende andere van wille souden wesen in desen voorsz[eyden] landen te doen innekomen menichte van de selve wynen, waer toe nochtans sy niet gheauthoriseert en zyn ende het selve niet en vermoghen te doen sonder ons voorgaende consent ende permissie, ter oorsaecke van het generael verbodt van den koop-handel met onse vyanden, boven-dien dat in de voorgaende jaren het inne-brenghen van de voorschreven wynen en is niet toe-gelaten geweest als by verdragh ende voor den tydt van een jaer, versoeckende oversulcks order hoe ende in wat maniere sy hun sullen hebben te reguleren nopende de wynen die sy pretenderen te doen inne-komen van de verkoopinghe van dit teghenwoordigh jaer 1658, doen te weten dat begherende te accommoderen onse goede ondersaten voor soo vele alst moghelyck is ende de ieghenwoordighe ghesteltenisse is toe-latende, ende om wegh te nemen alle sorten van pretexten die soude mogen veroorsaecken het verdieren van de selve wynen, hebben ter deliberatie van onsen sone Don Jan van Oostenryck, Groot Prior van Castillien, van onsen Rade van Staete, stadt-houder, gouverneur ende capiteyn generael van onse Nederlanden ende van Bourgondien, gouverneur generael van alle onse zee-wapenen etc., toeghelaten ende laten toe op eene nieuw by dese ieghenwoordighe, by forme van provisioneel verdragh voor de verkoopinghe van dit teghenwoordigh jaer 1658 alleenlyck, en om besundere reden ons daer toe beweghende, aen een ieghelyck te doen innekomen wynen van Ay, Beaulne, Auxaire, Parys, Argenteuil, Mets, Bar, Theaucourt ende andere te waghen, sonder daer toe te moeten vercryghen anderen oorlof oft passeport particulier, midts hun reglerende gelyck het gheboden ende gheordonneert is hier naer by dit ieghenwoordigh placcaet ende edict, ende volghens de particuliere instructien ghedepescheert ende ghegheven om te depescheren ende al noch te gheven aen onse officieren ghestelt tot het ontfanghen van onse rechten gheset op het inne-komen van de selve wynen, alles op pene van nulliteyt van dese onse permissie ende oorloft, ende van dat de overtreders sullen vallen in de penen ghedraghen by onse voorgaende placcaten ende ordonnantien ghemaeckt op het innekomen van de selve wynen.

1. In den eersten, wy verbieden absolutelyck het inne-komen van de voorsz[eyde] wynen door alle de andere plaetsen in dese landen ende provincien als die hier naer ghenoemt ende ghespecificeert zyn, op

pene van confiscatie der selve, peerden, kerren ende schepen, ende het vier dobbel van dien, permitterende ende ghedooghende alleenlyck door de steden ende plaetsen naervolghende.

2. Te weten, dat de ghene inne-brenghende die selve wynen, sullen ghehouden wesen die selve te doen innekomen door eenighe van onse steden ofte plaetsen naervolghende, te weten Marienbourg, Philippe-ville, Porcheresse, Arlon, Luxembourg, Givet, Ryssel, ende by provisie ende naerdere ordre door Cameryck, Valencyn, Avesnes, S[ainct] Omer, Ayre, Armentieres ende Douay, op expresse conditie ende anders niet dan dat die voorsz[eyde] wynen sullen moeten innekomen den rechten wegh met eenen treck ende op eenen dagh tot die voorsz[eyde] steden van Cameryck ende van Valencyn respectivelyck, houdende die rechte weghen die zyn lydende tot die selve plaetsen, sonder in eenigher manieren de selve te moghen af-keeren, op wat pretexte 'tselve soude moghen wesen, ende tot laste wel expresselyck dat die ghene willende komen naer Valencyn, sullen ghehouden wesen kennisse te doen aen de commisen ghestelt op het casteel van Cambresis, ende van hem te nemen een passeavant, inhoudende den name van de coop-lieden ende voer-mannen met die quantiteyt van de stucken van de wynen die sy souden moghen gheladen hebben, om ter hunder aenkomste datelycken aen te brengen aen den rent-meester ofte contrerolleur van die voorsz[eyde] stadt van Cameryck, sonder tusschen-beyden in eenighe dorpen te moghen vracht breken.

3. Ende alsoo wy onderricht zyn dat vele cooplieden, facteuren ende voermannen soecken heymelyck te passeren sonder in de voor-ghenoemde steden te betalen het recht van de passagie hier toe ghestelt, maer nemen hunnen wegh door het landt van Luyck, ende van daer traverserende tusschen de Samber ende de Maeze, komen alsoo in onse provincie van Brabandt sonder passeavant oft oorloft, bedrieghende ende alsoo niet betaelende de voorsz[eyde] rechten, wy ordonneren wel expresselyck, om te beletten de voorsz[eyde] bedriegheryen, dat alle coop-lieden, facteuren ende voer-mannen die sullen begheren te doen innekomen eenighe wynen in het landt tusschen den Samber ende de Maeze, soo voor die consomtie van het voorschreven landt als voor die van Brabandt ende Henegouwe, sullen ghehouden wesen hunne billetten te nemen om die voorsz[eyde] wynen te gaen koopen op die comptoiren van Avennes oft Marienbourg, om weder te keeren door het selvighe comptoir alwaer sy hunne billetten sullen hebben ghenomen, met die quantiteyt van de wynen in die selve begrepen, op pene dat vindende hun de voorschreven cooplieden oft hunne ghecommitteerde onversien van hunne billetten, sullen de voorsz[eyde] wynen wesen confiscabel ende van goeden pryse, van ghelycken hunne peerden ende kerren, al waert oock dat-se daer naer quamen overbrenghen de voorsz[eyde] billetten, de welcke wy verstaen te moeten volghen ende vergheselschappen de voorschreven wynen.

4. Alle coop-lieden, facteuren ende voer-mannen die sullen willen doen innekomen eenighe wynen door die riviere van de Maeze, sullen billetten nemen op het comptoir van Givet om die te gaan koopen in Vranckryck, soo niet sullen ten minsten ghehouden zyn versien te wesen van de voorsz[eyde] billetten alvorens aenghekomen te wesen met die voorsz[eyde] wynen aen la Saulx van Monthierme, om die selve te worden ghepresenteert op het voorseyt comptoir ende aldaer te betalen die rechten volghens d'inhout der voorsz[eyde] billetten, op pene dat vindende hun die voorsz[eyde] coop-lieden oft hunne ghecommitteerde onversien van hunne billetten, sullen die voorsz[eyde] wynen wesen confiscabel ende van goeden pryse, van ghelycken hunne schepen, al waert oock dat-se daer naer quamen overbrenghen die voorsz[eyde] billetten, de welcke wy verstaen te moeten volghen ende vergheselschappen die voorsz[eyde] wynen.

5. Alle cooplieden, facteuren oft voermannen van onse vyanden en sullen onder dit pretext niet moghen vernachten oft passeren in het landt van onse onderdanicheydt, dan brenghende eenighe wynen sullen ghehouden wesen te blyven op de palen, van waer onse ondersaten oft neutrale de selve wynen sullen doen voorts-voeren in onse landen.

6. Dat onse voorsz[eyde] ondersaten oft neutrale gaende ontfanghen de voorsz[eyde] wynen, sullen ghehouden wesen te passeren door eenighe van de steden ofte plaetsen hier boven ghenoemt ende het selve te kennen te geven aen onse collecteurs ende contrerolleur daer toe van onsen 'tweghen ghestelt oft te stellen, de welcke daer van op-teeckeninghe sullen houden tot meerdere versekeringhe teghen het bedrogh ende misbruyckinghe die daer souden moghen gheschieden, ende sullen daer van gheven een billet van passeavant, het welck nochtans hun niet en sal konnen dienen tot ontlastinghe oft excusie inghevalle sy ghevonden wirden in af-ghekeerde weghen buyten de rechte ende ordinarisse baene.

7. Dat komende in een van onse voorsz[eyde] steden hier boven ghenoemt, sy sullen ghehouden wesen van de poorte-af te reyden recht naer de plaetse oft merckt van de steden ofte tot die comptoiren hier toe ghestelt, sonder te moghen in-gaen in eenighe herberge ofte pack-huys, op wat pretexte 'tselve soude moghen wesen, om aldaer ondersocht ende bekent te wesen, al-daer latende hunne waghens ende

kerren gheladen om gheseghelt ofte gheteeckent te worden, ende naer dat onse rechten sullen wesen betaelt met twee stuyvers voor ieder stuck tot profyte van onsen ontfangher generael van onse rechten op het innekomen ende uyt-gaen, volghens het vyf-en-twintichste artyckel van syn contract, hun ghelevert te worden het acquit van betalinghe van de voorsz[eyde] rechten van't innekomen, welck acquit sal ghestelt worden op den voet van het billet van passeavant hier boven vermelt, alles op pene van confiscatie als voorseyt is.

8. Ende en sullen de borghers, weerden noch andere in-woonders van onse voorsz[eyde] steden van inne-komen, van wat qualiteyt oft conditie sy zyn, niet moghen ontfanghen oft logheren in hun huys oft kelderen de voorsz[eyde] wynen, ten zy dat hun ghebleken zy van de voorsz[eyde] billetten van quitancie van onse officieren, op pene van arbitrale correctie.

9. Dat onse officieren sullen gehouden wesen te doen eene spoedighe depesche van de billetten van passeavant ende van de quantiteyt van onse rechten in allen tyden, sonder die voerlieden op te houden oft te verachteren qualyck te propoost, noch te doen betaelen voor de selve billetten eenighe rechten, op pene van privatie van hunne lasten ende andere correctie arbitraire.

10. Ende en sullen gheene wynen vry wesen van de voorsz[eyde] rechten, onder wat dexsel dat het zy, oft tot wiens consumptie de selve worden inne-ghebrocht, hoe gheprivilegeert dat den persoon soude konnen wesen, gheestelyck, cryghs-man oft andere, sonder uyt-nemen, van wat qualiteyt oft staet hy soude moghen wesen, ende oock sonder acht te nemen dat de voorsz[eyde] wynen soude konnen wesen van het gewas van de ghene die-se doen innekomen, midts dat-se komen van een landt beseten by de vyanden, onder de welcke oock worden verstaen de wynen komende van Loreynen.

11. Verbiedende wel expresselyck aen alle onse gouverneurs ende commandanten van onse voorsz[eyde] steden ende plaetsen van innekomen ende andere, van hoe-danighe qualiteyt oft conditie dat sy zyn, hun te vervoorderen eenighe billetten in forme van passepoort oft vry-geley te gheven, ende aen alle onse officieren ende ondersaten gheloof te gheven aen dierghelycke passepoorten, op pene van gheender weerde ende andere arbitrale correctie ten opsien van de ghene die hun van de selve sullen dienen, ende van onse indignatie ende andere hier op ghestelt by onse voorgaende placcaeten.

12. Oock en sullen onse voorsz[eyde] gouverneurs ende commandanten van onse voorschreven steden ende plaetsen, noch andere officieren van iustitie oft van oorloge, hun niet moghen doen gheven eenighe bekentenissen van de selve coopluyden ende voermannen, onder wat tytel oft pretexte dat het zy, ende op de selve penen als boven.

13. Ende voorts soo sullen onse voorsz[eyde] officieren ghecommitteert tot het innekomen van de voorsz[eyde] wynen, stellen ghetrouwe luyden op alle weghen om te ontdecken ende aen te tasten de overtreders, ende sullen onse gouverneurs ende andere commandanten ghehouden wesen hun tot dien eynde te gheven hulpe ende by-standt daer toe versocht wesende, ende sullen de boeten ende penen te spruyten uyt de overtredinghe, ghedeylt worden volghens onse voorgaende placcaeten.

14. Blyvende onse voorsz[eyde] voorgaende placcaeten op het stuck van het verbodt van den coophandel met Vranckryck in hunne macht ende cracht voor alle 'tghene dat niet specialyck ghederogeert en is by dit ieghenwoordich edict, ghelyck oock in besondere de ghene verbiedende het overdraghen van goudt ende silver, ghemunt ende onghemunt.

Ontbieden daeromme ende bevelen onse seer lieve ende ghetrouwe die cancellier ende luyden van onsen Rade van Brabandt, gouverneur van Limbourg, Valckenbourg, Daelhem, s'Hertoghen-Rade ende andere onse landen van Overmaeze, meyer van Loven, amman van Brussele, schouteth van Antwerpen, ende alle andere onse justicieren ende officieren ende ondersaeten ende eenen ieghelycke van hen soo hen toebehoort, dat sy dese onse ieghenwoordighe ordonnantie ende placcaet publiceren ende doen publiceren alomme door de plaetsen van hunne jurisdictien daer-men ghewoon is uyt-roepinghen ende publicatien te doene, ende daer-en-boven dat sy die bewaren, observeren ende onderhouden, doen bewaren, observeren ende onderhouden in alle syne poincten ende articlen naer syne forme ende teneur, procederende ende doende procederen teghens de overtreders ende onghehoorsame by executie van de penen ende amenden daer toe staende, sonder faveur, verdragh ofte dissimulatie. Des te doene ende 'tghene uwes daer aen cleeft, wy gheven hun volkomen macht, authoriteyt ende sonderlingh bevel by desen. Ontbieden ende bevelen eenen ieghelyck dat sy hun, dit doende, ghehoorsaem zyn ende nerstelyck verstaen, want ons alsoo ghelieft.

Ghegheven in onse stadt van Brussel den 17en september in't jaer ons Heeren 1658, ende van onse Rycken het acht-en-dertighste. Was gheparapheert Assel[iers] v[idi]t. Op de plycke stondt gheschreven *By den Coninck in synen Rade*, onderteeckent G. V. Ghindertaelen. Ende was 't voorsz[eyde]

placcaet gheseghelt metten grooten seghel van Syne Majesteyt in rooden wasse, uyt-hanghende in dobbelen steerte van parcquement.

1658/10a

Termonde, le 1658-10-05

Interdiction de payer des contributions aux Français et de se servir de sauf-conduits fournis par la France. Tous les Français résidant aux Pays-Bas méridionaux doivent quitter le pays (version française).

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. KBR, LP 12.322/141 E RP
d. AGR, *Audience*, 1150; AEF, *Conseil de Brabant*, 6254; KBR, Cl 11.222 A 81 RP

Le Roy. La France s'estant jusques à présent obstinée à la guerre, en telle sorte qu'au lieu d'entendre aux propositions de paix, à laquelle elle à esté conviée en diverses manieres, elle auroit mieux aymé d'entrer en une ligue avec les Anglois, ennemys jurez de nostre saincte foy et religion catholique apostolique et Romaine, pour engloutissant ces fideles provinces, en extirper de suyte la religion et y semer et planter les heresies, il est arrivé que par la conjonction de ces deux puissances il a esté impossible d'empescher de premier abord de ceste ligue les advantages qu'ils y ont prins, signament pendant que nous avons esté distraicts à la guerre de Portugal, à procurer un Empereur catholique en Allemagne, et aux preparatifs necessaires à faire arriver la flotte des Indes en toutte seureté. Mais comme presentement nous sommes venus à chef de ces trois choses par l'envoy du secours de Badajos, par l'election d'un Empereur de la mesme maison d'Austriche, nostre estroict allié, et par l'escorte tres puissante envoyée au devant de la flotte, qui doit arriver tres-riche en bref, et que d'autre costé nous sommes asseurement informéz que les finances de France sont absolument espuisées et consommées par anticipation jusques à l'an 1663, en sorte qu'ils ne peuvent entretenir la guerre qu'au moyen des excessives et intolerables contributions qu'ils tirent de nos propres subjets et vassaux, et que la ligue avec l'Angleterre ira s'evanouissant par la mort survenue du Protecteur Cromwel, nous nous asseurons que pour le peu de temps qu'il faut à procurer pendant cest hiver le restablissement des affaires de ces provinces, nosdicts bons subjects et vassaux ne se laisseront esbranler par le sinistre succes d'une campagne, pour perdre les fruicts d'une si constante fidelité et de si notables services qu'ils nous ont rendus par tant d'années de guerre, dont la memoire sera eternisée par toute la Chrestienneté.

C'est à quoy nous les exhortons generalement par ces presentes, les asseurant selon qu'en avons escript specialement à nostre filz Don Jean d'Austriche, grand prieur de Castille, de nostre Conseil d'Estat, lieutenant, gouverneur et capitaine general de nos Pays-Bas et de Bourgogne, gouverneur general de touttes nos armes maritimes etc., et à aucuns nos principaux ministres de pardeça, que nous sommes de faict et incessament travaillans à cela, et que nous avons resolu de les secourir puissament et efficacement en preferance de tous nos autres estats.

Cependant, comme il se voit clairement que le but pricipal des ennemis est d'establir et pousser les contributions par tout le plat pays, pour avoir de quoy subsister et par le mesme moyen avoir l'accés plus facile à l'ataque et invasion des villes, nous avons trouvé convenir, par la deliberation de nostredit filz Don Jean d'Austriche, et advis de ceux de nos Conseils d'Estat et Privé, de deffendre, comme deffendons par cestes, toute contribution dans le plat-pays audela du canal d'entre Ostende, Bruges, Gand, Tenremonde, et depuis Tenremonde endeça la riviere de Tenre, jusques à Ath et par tout le pays de Brabant endeça la Haye du Reux, declarans que ceux qui esdits quartiers pourroient avoir obtenu des sauvegardes des ennemis, tant ecclesiastiques que autres, seront obligez de les apporter et consigner en l'office de l'audience à Bruxelles, pour y estre cassées endedans huict jours, à peine de fourfaire la premiere fois par les impetrans desdittes sauvegardes l'import du revenu de quatre années des biens pour lesquels ils les auront obtenues, et de confiscation d'iceux pour la seconde fois.

Et affin que les habitans desdits pays et quartiers y puissent demeurer en seureté et y faire leurs ouvrages champestres, outre ce que nous les ferons tousiours couvrir de gens de guerre ès endroicts

necessaires, nous ordonnons qu'il y soit faict guarde continuelle par les paysans selon certain pied qui leur sera donné à leur moindre incommodité qu'il sera possible, par ceux que commetterons specialement à la direction de ceste guarde par certains districts, et de quoy il y aura des reglements par escript, à l'exemple de ce que se pratique au pays de Tirlemont, et de ce qui s'est pratiqué en l'année 1646 aux mesmes endroicts de la Flandre. Et pour precaver qu'il ne se glisse pas de relaschement en ceste guarde et en la constance et roideur de ne se soubmettre à contribution, soubs pretexte de ce que les uns seroient plus exposez au peril que les autres, nous declarons que s'il arrivoit que quelqu'un n'ayant manqué à son debvoir fust bruslé ou pillé par l'irruption des ennemys, il en sera recompensé par la generalité du district de la guarde dont il serà.

Et d'autant que nous sommes informez que plusieurs Francois se trouvent pardeça en diverses villes, et signament en celle de Bruxelles, à la faveur des passeports ou soubs quelque autre pretexte, lesquels se glissans parmy les maisons et familles, taschent par des discours venimeux et sediteux seduire les esprits et corrompre le fidel naturel de nos bons subjects et vassaux, nous ordonnons que tous Francois, de qu'elle qualité et sexe qu'ils soyent, non militaires et ne servans de faict soubs les armes de nostre bon cousin le Prince de Condé, ou qui n'estans militaires ne seront pourveus de passeport specialement derogatoire à ces presentes, debvront sortir des pays de nostre obeissance endedans huict jours de la publication de ceste, à peine d'estre de bonne prinse, non obstant qu'ils seroient munis de passeports ordinaires, lesquels cesseront des lors, exceptez touttes fois les François naturalisez par nos lettres patentes ou qui auroient demeuré pardeça l'espace de vingt ans.

Si donnons en mandement à nos tres-chers et feaux les chef president et gens de noz Privé et Grand Conseils, chancellier et gens de nostre Conseil en Brabant, gouverneur, president et gens de nostre Conseil provincial de Luxembourg, gouverneur, chancellier et gens de nostre Conseil de Geldres, president et gens de nostre Conseil provincial en Flandres, gouverneur, president et gens de nostre Conseil provincial d'Arthois, grand bailly de Haynau et gens de nostre Conseil ordinaire à Mons, gouverneur, president et gens de nostre Conseil de Namur, gouverneur de Lille, Douay et Orchies, prevost le comte de Valenciennes, bailly de Tournay et Tournesis, escoutette de Malines, et à tous autres nos subjects cui ce regardera et à chascun d'eulx en droict soy et si comme à luy appartiendra, que ceste nostre ordonnance ils publient et facent publier par tout és lieux de leurs jurisdictions respectivement, où l'on est accoustumé faire crys et publications, et au surplus la gardent, observent et entretiennent, facent garder, observer et entretenir selon sa forme et teneur, sans port, faveur ou dissimulation. Et de ce faire et ce qu'en depend, leur donnons plain pouvoir, authorité et mandement especial, mandons et commandons à tous qu'à eulx le faisant, ilz obeyssent et entendent diligemment, car telle est nostre volonté.

Faict à Tenremonde le cincquiesme d'octobre 1658, et de nos Regnes le trente-huictiesme. Estoit paraphé C. Ho[vynes] v[idi]t, et embas estoit escript *Par le Roy en son Conseil*, signé Verreyken. Et estoit ladite ordonnance seellée du contreseel de Sa Majesté.

1658/10b

Termonde, le 1658-10-05

Interdiction de payer des contributions aux Français et de se servir de sauf-conduits fournis par la France. Tous les Français résidant aux Pays-Bas méridionaux doivent quitter le pays (version néerlandaise).

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. KBR, LP 12.322/140 E RP
d. KBR, Cl 11.222 A 82 RP; PV, III, p. 1241-1243

Den Coninck. Vranckryck hebbende tot noch toe obstinaet ghebleven tot de oorloghe, in sulcker voeghen dat in plaetse van te verstaen tot eenighe propositien van peys, tot den welcken sy diversche reysen zyn aensocht gheweest, nochtans sy liever hebben ghehadt te komen in verbondt met die Enghelschen, ghesworen vyanden van ons heylich gheloof ende catholycke, apostolyke ende Roomsche religie, om innemende dese ghetrouwe provincien met eenen uyt te roeyen de religie ende aldaer te saeyen

ende planten die ketterye, het is gheschiedt dat door die by-een komste van die twee machten, onmoghelyk is gheweest met de eerste aankomste van dit verbondt te beletten de voordelen die sy hier hebben ghenomen, namentlyck, ter wylen wy zyn beleth gheweest met de oorloghe van Portugael, te besorghen eenen Chrystelycken Keyser in Duytslandt, ende tot de behoorelycke preparatien van te doen arriveren in alle versekerheyt de vlote uit Indien, dan alsoo wy teghenwoordigh van dese drye saken te boven zyn ghekomen, door het senden van het secours van Badajos, door de electie van eenen Keyser van het selve Huys van Oostenryck, onsen rechten bontghenoot, ende door het machtigh convoy toeghesonden aan die vlote, die in korten tydt heel ryckelyck arriveren moet, ende dat wy van de andere syde sekerlyck zyn ghewaerschout dat de finantien van Vranckryck gheheelycken zyn uyt-gheput ende gheconsommeert by anticipatie tot den jare 1663, in sulcker vueghen dat sy niet en konnen onderhouden de oorloghe dan by middel van excessive ende onverdraghelycke contributien die sy zyn treckende van onse eyghen ondersaten ende vassalen, ende dat het verbondt met Enghelandt sal gaen verdwynende, door die overghekomen doodt van den Protecteur Cromwel, wy syn ons versekerende dat om den kleynen tydt die ons noodigh is om te besorghen ghedurende desen winter het restablissement van de affairen van dese provincien, onse goede ondersaten ende vassalen hun niet en sullen laten beweghen door het ongheluckigh succes van eene campagne, om alsoo te verliesen de vruchte van eene soo standt-vastighe ghetrouwicheyt ende van sulcke merckelyke diensten die sy ons ghedurende soo vele jaren van oorloghe bewesen hebben, waer van de memorie door ['t] gheheele Christenryck eeuwelyck wesen sal, waer toe wy door desen hun gheneralyck zyn vermanende, hun versekerende, ghelyck wy specialyck hebben gheschreven aen onsen sone Don Jan van Oostenryck, groot prior van Castillien, van onsen Rade van State, stadt-houder, gouverneur ende capiteyn generael van onse Nederlanden ende van Bourgondien, gouverneur generael van alle onse zee-wapenen etc., ende aen eenighe van onse principale ministers van herwaerts-over, dat wy zyn metter daet ende continuelyck daer toe werckende, ende dat wy hebben gheresolveert hun machtighlyck ende krachtelyck te helpen in preferencie van alle onse andere staten, ter wylen, ghelyck men clarelyck siet, dat het principael eynde van de vyanden is te stellen ende in te dringhen de contributien door het geheel plat-landt, om alsoo te hebben waer mede te subsisteren, ende door den selven middel den toeganck te lichter hebben tot het aentasten ende in-nemen van de steden, wy hebben gheraden ghevonden, by deliberatie van onsen voorsz[eyden] sone Don Jan van Oostenryck, ende by advys van onsen Rade van State ende Secreten, te verbieden, ghelyck wy verbieden by desen, alle contributien ten platten-lande, over ghene syde van het canael tusschen Oostende, Brugghe, Ghendt ende Dendermonde, ende van Dendermonde op dese syde van de rivire van den Dender tot Ath toe, ende door het gheheel plat-landt van Brabandt op dese syde van de Haye van Reux.

Verclarende dat de ghene die in de selve quartieren van de vyanden souden moghen ontfanghen hebben eenighe sauvegarden, soo gheestelycke als andere, sullen ghehouden wesen binnen acht daghen die te brenghen ende te consigneren in onse officie van d'Audiencie binnen Brussel, om aldaar ghecasseert te worden, op pene van te verbeuren, voor de eerste reyse, door de impetranten van de voorsz[eyde] sauvegarden, het ghedraegh van vier jaren innekomste van de goederen voor de welcke sy die vercreghen sullen hebben, ende op confiscatie van de selve voor die tweede reyse.

Ende op dat die inwoonderen van de voorsz[eyde] lande ende quartieren aldaer moghen woonen in versekerheyt ende aldaer hunne landt-bouwinghen te moghen doen, boven dat wy hun altydt sullen doen decken met den volcke van oorloghe op de nootsakelycke plaetsen, wy ordonneren dat aldaer continuele wachte sal ghehouden worden by de huys-lieden, op sekeren voet die hun sal ghegheven worden tot hun minste onghemack alst moghelyck wesen sal, door de ghene die wy specialyck sullen committeren totte directie van dese wachte tot sekere districten, ende van de welcke oock sullen wesen reglementen by gheschrifte, naer het exempel als ghepractiseert wordt op het landt van Thienen ende van 'tghene gheploghen is gheweest in den jare 1646 op die selve plaetsen van Vlaenderen. Ende om te verhueden datter niet en gheschiede eenighe ophoudinge in dese wachte ende in de stantvasticheyt ende crachte van hun niet te onderwerpen aen die contributien, onder 'tdecxsel van dat eenighe souden meer voorghestelt zyn aen het peryckel als de andere, wy verclaren dat soo het gheschiede dat iemanden niet ghemanqueert hebbende aen syne debvoiren, soude worden afghebrandt ofte gheplundert door het innebreken van de vyanden, sal gherecompenseert worden door die generaliteyt van het district van de wachte daer hy van wesen sal.

Ende alsoo wy gheinformeert zyn dat vele Francoisen hun zyn vindende in verscheyde steden van herwaerts-over, ende namentlyck binnen onse stadt van Brussele, onder het faveur van de passepoorten oft onder eenich ander pretext, de welcke hun vindende in huysen ende familien, trachten door fenynighe ende oproerighe discoursen te verleyden die sinnen ende bederven de ghetrouwe nature van onse

ondersaten ende vassalen, wy ordonneren dat alle Francoisen, van wat qualiteyt oft conditie dat se zyn, egheene militaire ende metter daet niet dienende onder de wapenen van onsen goeden neve den Prince van Condé, ofte de ghene niet militair wesende ende onversien zynde van passepoort dese jeghenwoordighe specialyck derogerende, sullen hebben te vertrekken uyt de landen van onse onderdanicheyt, binnen acht daghen naer de publicatie van dese jeghenwoordighe, op pene van te wesen van goeden pryse, niet teghenstaende dat zy versien souden wesen van ordinarisse passepoorten, de welcke van dan af sullen komen te cesseren, uytghenomen nochtans die Francoisen wesende ghenaturaliseert by onse opene brieven ofte de welcke herwaerts-over twintich jaren sullen ghewoont hebben.

Ontbieden daeromme ende bevelen onsen seer lieven ende ghetrouwen die hooft-president ende luyden van onsen Secreten ende Grooten Rade, cancellier ende luyden van onsen Rade van Brabandt, gouverneur, president ende luyden van onsen provincialen Rade van Luxembourgh, gouverneur, cancellier ende luyden van onsen Rade van Gelre, president ende luyden van onsen provincialen Rade van Vlaenderen, gouverneur, president ende luyden van onse provincialen Rade van Arthois, groot bailly van Henegouwe ende luyden van onsen ordinaris Rade tot Berghen, gouverneur, president ende luyden van onsen Rade tot Namen, gouverneur van Ryssel, Douay ende Orchies, prevost le comte tot Valencyn, bailly van Doornick ende Doornicksche, schouteth van Mechelen, ende aen alle andere onse ondersaten die dit aengaen sal ende aen eenen jeghelycken van hun diet behooren ende raken sal, dat sy dese onse ordonnantie publiceren ende doen publiceren in al hunne plaetsen van hunne jurisdictie respectivelyk daer-men ghewoone is uytroepinghen ende publicatie te doene, ende boven dien de selve bewaren, observeren ende onderhouden, doen bewaren, observeren ende onderhouden volghens hare forme ende inhout, sonder faveur, dissimulatie oft verdragh. Dies te doene met 'tghene daer aen cleeft, gheven wy hun volkomen macht, authoriteyt ende sonderlingh bevel, ontbieden ende bevelen eenen jeghenlycken dat sy hun dit doende, ghehoorsaem zyn ende nerstelyck verstaen, want sulcks onsen wille is.

Ghegheven tot Dendermonde den 5en october 1658, ende van onse Rycken het acht-en-dertichste. Was gheparapheert C. Ho[vynes] v[idi]t. Nederwaerts stondt gheschreven *By den Coninck in synen Rade*, onderteeckent Verreyken. Ende was de voorsz[eyde] ordonnantie gheseghelt met den contre seghel van Syne Mayesteyt.

1658/11a

Gand, le 1658-10-23

Interdiction d'exporter des céréales et des légumineuses. Afin de prévenir les abus, il est également stipulé que ces denrées alimentaires ne peuvent être achetées et vendues que sur les marchés réguliers et pendant les jours et heures de marché habituels (version française).

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. AEF, *Conseil de Brabant*, 6213/68
d. PB, IV, p. 28; AGR, *Audience*, 1150

Estant à craindre qu'à cause de l'irruption des deux armées ennemies dans nostre pays et comté de Flandres, et la devastation d'iceluy faicte par la marche continuele de la gend'armerie, toute la despouille et recolte de la moisson passée (ores que tres-abondante) ne soit entierement dissipée et destruite, et qu'à raison de leur long sejour illecq, les mannans et habitans du plat-pays ne soyent empeschez de labourer et d'ensemencer leurs terres pendant le reste de ceste saison, d'où se pourroit en nos pays de pardeça occasionner et causer notable chereté et rehaulsement desdits grains, à nostre grand deservice et interest de nos bons et fidels subjects, scavoir faisons que nous, desirans y apporter le remede convenable en temps, par le renouvellement et rafraischissement des poincts et articles principaux de nos placcarts, statuts et edictz precedens emanez sur la sortie des grains, avons, par advis de nos Conseils d'Estat, Privé et des Finances et à la deliberation de nostre fils Don Jean d'Austriche, grand prieur de

Castille, lieutenant, gouverneur et capitaine general de nos Pays-Bas et de Bourgogne, gouverneur general de toutes nos armes maritimes etc., expressement interdit et defendu à toute sorte de personnes, de quelque qualité ou condition qu'elles soyent, forains ou autres, interdisons et defendons par ceste d'enlever ou transporter hors des mettes et limites de ces pays aucuns bleds, fromens, soilles, orge, avoisne, boucquette, pois, febves et autres grains ou legumes, tant par terre que par mer et eauës douces, vers les pays et lieux n'estans de nostre obeissance, à peine de confiscation desdits grains et legumes et du quadruple d' iceux, ensemble des navires, barques, chariots, charettes, chevaulx et mulets sur lesquels lesdits grains ou legumes seront chargez et voiturez, tant à charge de l'achapteur que du vendeur, en cas que l'un en soit si bien coulpable que l'autre, lesdites peines à convertir en trois au pied ordinaire.

Et afin que ceste nostre ordonnance soit tant mieux observée et executée, et eviter à ce qu'elle ne soit illudée indirectement par aulcuns abus ou fraudes qui se pourroyent commettre en cest endroict, nous avons aussy serieusement interdit et defendu à tous et à un chascun de vendre ou achapter aucuns desdits grains ou legumes en aulcunes abbayes, cloistres, censes, moullins, maisons ou aillieurs au plat-pays, mais bien seulement és foires et marchez publicqs, privilegez et accoustumez, et aux jours et heures ordinaires, le tout à peine comme dessus, bien entendu que soubs ce pretexte il ne sera defendu à chascun d'achapter audit plat-pays telle provision de grain ou de legume qu'il pourroit avoir besoing pour la provision de son mesnage, pour le temps et terme d'une sepmaine tant seulement.

Si donnons en mandement à nos tres-chiers et feaulx les chef president et gens de nos Privé et Grand Conseils, chancellier et gens de nostre Conseil en Brabant, gouverneur, president et gens de nostre Conseil provincial de Luxembourg, gouverneur, chancellier et gens de nostre Conseil de Geldres, president et gens de nostre Conseil provincial en Flandres, gouverneur, president et gens de nostre Conseil provincial d'Artois, grand bailly d'Haynnau et gens de nostre Conseil ordinaire à Mons, gouverneur, president et gens de nostre Conseil de Namur, gouverneur de Lille, Douay et Orchies, prevost le comte de Valenciennes, bailly de Tournay et Tournesis, escoutette de Malines, et à tous aultres nos subjects cuy ce regardera et à chascun d'eux en droict soy et si comme à luy appartiendra, que ceste nostre ordonnance ils publient et facent publier par tout és lieux de leurs jurisdictions respectivement ou l'on est accoustumé faire crys et publications, et au surplus la gardent, observent et entretiennent, facent garder, observer et entretenir selon sa forme et teneur, sans port, faveur ou dissimulation. Et de ce faire et ce qu'en depend leur donnons plain pouvoir, authorité et mandement especial, mandons et commandons à tous qu'à eulx le faisant, ils obeyssent et entendent diligement, car telle et nostre volonté.

Faict à Gand le 23e d'octobre 1658, et de nos Regnes le trente-huictiesme. Estoit paraphé C. Ho[vynes] v[idi]t. Et embas estoit escript *Par le Roy en son Conseil*, signé Verreyken. Et estoit ladite ordonnance seellée du contre seel de Sa Majesté, en cyre vermeille.

1658/11b

Gand, le 1658-10-23

Interdiction d'exporter des céréales et des légumineuses. Afin de prévenir les abus, il est également stipulé que ces denrées alimentaires ne peuvent être achetées et vendues que sur les marchés réguliers et pendant les jours et heures de marché habituels (version néerlandaise).

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. KBR, Cl 11.222 A 84 RP
d. PV, III, p. 936-937; AEF, *Conseil de Brabant*, 6213/69; AEF, *Conseil de Brabant*, 6213/70

Zynde te bevreesen dat door den inval van de twee vyandts-legers in onsen lande ende graefschepe van Vlaendren, ende de devastatie van den selven onsen lande, ghedaen door de continuele marche van de legher-volcken, gheheel den ougst ende ontbloot van den voorleden somer (hoe-wel hy seer abondant is gheweest) sal ghedestrueert ende bedorven wesen, ende dat ter causen van hun langh blijven aldaer, de landtslieden ende inwoonderen van den platten-lande sullen belet worden te labeuren

ende zaeyen hunne landen gheduerende de reste van dit saisoen, t'welcke in onse landen van herrewaerts-over soude moghen causeren ende veroorsaecken eene groote verhoghinghe ende dierte van de selve graenen, t'onsen grooten ondienste ende intereste van onse goede ende ghetrauwe ondersaeten, soo is 't dat wy, daer-inne soeckende in tijdts te stellen de behoorlijcke remedie by het vernieuwen ende verversschen vande principaele poincten ende articlen van onse placcaeten, statuten ende edicten hier te vooren gheemaneert op het uytvoeren van de graenen, hebben by advyse van onsen Raeden van Staete, Privéen ende Finantien, ter deliberatie van onsen sone Don Jean van Oostenrijck, groot prieur van Castilien, lieutenant, gouverneur ende capiteyn generael van onse Nederlanden ende van Bourgoignen, gouverneur generael van alle onse wapenen ter zee etc., expresselijck gheïnterdiceert ende verboden aen alle soorten van persoonen, van wat qualiteyt ofte conditie sy zijn, vremde ofte andere, verbieden ende interdiceren by desen, uyt-te-lichten ofte vertransporteren buyten de paelen ende limiten van desen lande eenigh coorn, tarwe, rogghe, gherste, spelte, havere, boucquyt, boonen, erweten ofte andere graenen, t'zy ter zee, te lande ofte door soete wateren, naer de landen ofte plaetsen niet wesende van onse onderdanigheyt, op peyne van confiscatie vande selve graenen ende van het quadruple der selve, midtsgaeders van de schepen, waghenen, kerren, peerden ende muylen opde welcke de selve graenen sullen ghelaeden ende bevracht zijn, t'zy tot laste van den cooper ofte vercooper, in-ghevalle den eenen soo culpabel niet en is als den anderen, de selve peyne te bedeelen in drye deelen naer ordinairen voet.

Ende ten eynde dat dese onse ordonnantie soude te beter onderhouden ende gheexecuteert worden, ende omme te eviteren dat die niet en worde indirectelijck illusoir ghemaeckt by eenighe abuysen ofte frauden die (desen aengaende) souden moghen ghecommitteert worden, wy hebben oock seer serieuselijck verboden ende gheïnterdiceert aen elcken ende eenen jeghelijcken te coopen ofte vercoopen eenighe vande selve graenen in eenighe abdyen, cloosters, pacht-goeden, meulens, huysen ofte elders ten platten-lande, maer wel ende alleenelijck in de jaermarckten ende andere publijcque, gheprivilegeerde ende ghecostumeerde marckten ende op de ordinaire daghen ende uren, alles op peyne als boven, wel verstaende dat onder dit pretext niet en sal verboden wesen aen eenen jeghelijcken te coopen ten selven platten-lande sulcke provisie van graenen als hy soude moghen van noode hebben voor de provisie van sijn huys-houden voor den tijt ende termyn van ene weke alleenelijck.

Ontbiedende ende bevelende daeromme onse seer lieve ende ghetrauwe de hooft-presidenten ende luyden van onsen Privéen ende Grooten Raeden, cancellier ende lieden van onsen Raede van Brabandt, gouverneur, president ende lieden van onsen provinciaelen Raede van Luxembourg, gouverneur, cancellier ende lieden van onsen Raede van Geldre, president ende lieden van onsen provinciaelen Raede in Vlaendren, gouverneur, president ende lieden van onsen provinciaelen Raede van Arthois, groot bailliu van Henegouwe ende lieden van onsen Raede ordinaris tot Berghen, gouverneur, president ende lieden van onsen Raede van Namen, gouverneur van Rijssel, Douay ende Orchies, onsen prevost le comte tot Valencyn, bailliu van Doornijck ende t'Doornijcksche, schouteth van Mechelen ende aen alle andere onse onderdaenen die dit raecken sal ende aen elcken in sijn particulier ende soo gelijck het hun aengaen magh, dat sy dese onse ordonnantie publiceren ende doen publiceren door alle plaetsen van hunne jurisdictien respectivelijck daer men ghewoon is uytroepinghen ende publicatien te doene, ende bovendien die bewaeren, observeren ende onderhouden, doen bewaeren, observeren ende onderhouden naer sijne forme ende teneur, sonder verdragh, faveur ofte dissimulatie. Ende van des te doene met diesser aen kleeft, gheven wy hun volle macht, authoriteyt ende sonderlingh bevel, lastende ende bevelende aen elcken ende eenen-jeghelijcken dat sy hun, dit doende, ernstelijck verstaen ende obedieren, want sulckx is onsen wille.

Ghedaen te Ghendt den 23en octobre 1658, ende van onse Rijcken het acht-en-dertichste. Was gheparapheert C. Ho[vynes] v[idi]t, ende nederwaerts was geschreven *Byden Coninck in synen Raede*, onderteekent Verreyken. Ende was de selve ordonnantie ghezeghelt van den contre-zeghel van Sijne Majesteyt in rooden wasse.

Ghepubliceert in consistorie vanden Raede in Vlaendren, present advocaeten, procureurs, deurwaerders ende meer andere bystaenders, den 20en november 1658, Masseau.

1658/12a

Madrid, le 1658-11-15

Limitation du nombre des membres de Conseil de Brabant à 15, à l'exception du chancelier et du conseiller fiscal (version française).

a. Conseil suprême des Pays-Bas et de Bourgogne à Madrid
b. Antonio Sancho Dávila y Toledo Colonna, Fernando Fonseca Ruiz de Contreras
c. UG, BIB.233 A 174 (8)
d. -

Acte du Roi par lequel le nombre des conseilliers du Conseil de Brabant est limité à 15, par dessus le chancelier et le conseiller fiscal, 1658.

Sur la remontrance faite à Sa Majesté de la part des chancellier et gens de son Conseil ordonné en Brabant, contenant que toutes assemblées, et particulierement les Conseils de justice, aiant été arrétés à certain nombre de personnes limité, en conformité des regles de bonne police, et pour eviter la confusion, celui de Brabant auroit aussi été limité à quinze conseillers par dessus le chancellier et le conseiller fiscal, sans avoir été excedé, même en temps que l'etenduë de la jurisdiction du dit Conseil étoit au double plus grande qu'a present, et que Sa Majesté (afin qu'il ne fut contre venu) par acte du 13 janvier 1649, auroit été servi de confirmer le dit nombre, qui néantmoins auroit été accru du depuis pour y avoir été placé des conseillers surnumeraires en un tems qu'il convenoit plutôt le retrancher, suppliant partant très humblement Sa Majesté pour le bien public et de sa justice, et pour l'autorité du dit Conseil, de confirmer et ratifier le dit acte, declarant sur ce son intention, Sa Majesté, ce que dessus consideré, confirmant et ratifiant le dit acte du 13 janvier 1649, signé de la royale main de Sa Majesté, déclare que son intention est, a été et est encore que le nombre des conseillers du dit Conseil de Brabant soit limité a 15 par dessus le chancellier et le conseiller fiscal, sans qu'il soit accru en façon quelconque, ordonnant à son lieutenant, gouverneur et capitaine general des Pays-Bas et Bourgogne de se regler selon ce.

Fait à Madrid sous le nom et cachet secret de Sa Majesté, le 15 novembre 1658. Etoit paraphé M[arqués] B[elada] v[idi]t, signé Philippe, et plus bas étoit écrit *Par ordonnance de Sa Majesté*, et contre signé Don Ferdinando Conseca Rués de Contieros [Fernando Fonseca Ruiz de Contreras]. Au marge etoit opposé le cachet de Sadite Majesté, imprimé en hostie rouge, couvert de papier blanc. Accordé avec son original, signé G. Van Ghindertaelen.

1658/12b

Madrid, le 1658-11-15

Limitation du nombre des membres de Conseil de Brabant à 15, à l'exception du chancelier et du conseiller fiscal (version néerlandaise).

a. Conseil Suprême des Pays-Bas et de Bourgogne à Madrid
b. Antonio Sancho Dávila y Toledo Colonna, Fernando Fonseca Ruiz de Contreras
c. UG, BIB.233 A 176 (49)
d. -

Acte van den Koning, door welke het getal der raeds-heeren van den Raede van Brabant is bepaelt op 15, boven den cancellier ende den raed fiscael, 1658.

Op het vertoog aen Zyne Majesteyt gedaen van wegens den cancelier ende de luyden van zynen Raede geordonneert in Brabant, behelzende dat alle vergaederingen, en voornaementlyk de Raeden van justitie, vastgestelt geweest zynde op zeker getal van persoonen, bepaelt in conformiteyt der regelen van

goede politie, en om het wanorder te vermeyden, dien van Brabant ook zou bepaelt zyn geweest op vyftien raeds-heeren boven den cancelier en den raed-fiscael, zonder dat men daer oyt is boven gegaen, zelf in den tyd dat de uytgestrekthyd der jurisdictie van den gemelden Raede tweemael grooter was als tegenwoordig, ende dan Zyne Majesteyt (op dat het noyt zou overtreden zyn geweest) by acte van 13 january 1649 zou gedient geweest zyn het zelve getal te confirmeren, het welk men des niet te min sedert zou vermeerdert hebben, met daer boven-tallige raeds-heeren te hebben ingestelt, in eenen tyd dat het eerder betaemde het zelve te verminderen, biddende hieromme zeer ootmoedelyk Zyne Majesteyt, voor het welzyn van het gemyne best en van zyn recht, als ook voor het gezag van den gezyden Raede, te confirmeren en ratificeren de gemelde acte, verklaerende deswegens zijn intentie, Zyne Majesteyt, op het bovenstaende wel gelet, confirmerende en ratificerende de gemelde acte van 13 january 1649 met het koninglyk hand-teeken van Zyne Majesteyt geteekent, verklaert dat zyne intentie is, en noch, dat het getal der raeds-heeren van den gemelden Raede van Brabant bepaelt zy op vyftien boven den cancellier ende den raed-fiscael, zonder dat het oyt in eenigerlyke maniere mag vermeerdert worden, ordonnerende aen zynen lieutenant, gouverneur en capityn generael van de Nederlanden en van Bourgogne zig hier naer te voegen.

Gedaen tot Madrid onder den naem en het cachet secreet van Zyne Majesteyt, 15 november 1658. Was geparapheert M[arqués] B[elada] v[idi]t, onderteekent Philippus. En leeger stond *Door order van Zyn Majesteyt*, en tegengeteekent Don Ferdinando Conseca Rues de Contieros [Fernando Fonseca Ruiz de Contreras]. Ter zyde was gestelt het cachet van zyne gemelde Majesteyt, geprint in roode ouwel overdekt met wit papier. Komt overeen met zyn origineel, onderteekent G. Van Ghindertaelen.

1658/13

Bruxelles, le 1658-12-02

Interprétation du sixième article de l'ordonnance de 1616 sur le port des armoiries et titres de noblesse. Les actes de réhabilitation obtenus du Conseil de Brabant ne peuvent s'étendre à la restitution de la noblesse ni donner le droit de porter des armoiries ni d'user de titres ou marques d'honneur qui appartiennent à la noblesse. La faculté d'accorder privilèges ou réhabilitation de noblesse appartient seulement et à l'exclusion de tous Conseils au roi.

a. Conseil Suprême des Pays-Bas et de Bourgogne à Madrid
b. Robert Asseliers, Jacques de Brecht
c. *Recueil chronologique de tous les placards ... concernans les titres et marques* (1785), I, p. 179-181
d. -

Le Roy. Sur la remonstrance faite à Sa Majesté de la part de Robert Dandelot, roy d'armes, et Jean Le Roux, poursuivant d'armes, contenant qu'ils auroient intentez procez au Conseil de Brabant à charge de Marcq van Blitterswyck, sur l'intitulation de joncker qu'icelluy Blitterswyck se seroit fait attribuer à l'election du magistrat de la ville de Bruxelles, soubs pretexte qu'il seroit reçeu au college de sept linages privilegiez d'icelle ville, au moyen d'un acte de rehabilitation qu'il auroit obtenu au mesme effet audit Conseil de Brabant, par ce que feuz ses pere et grand pere avoyent exercé marchandise et fait des professions roturieres y derogantes, comme se pourroit voir dudit acte. Et bien que les suppliants auroient soustenu au contraire que ladite rehabilitation ne se pouvoit extendre à la restitution du lustre de noblesse, evanouïe par ladite profession roturiere, ains en tout cas tant seulement estre entendu à l'effet d'oster les obstacles que ceux desdits sept linages feroient à semblables personnes touchant leur reception audit college sans telle rehabilitation, et que de suite elle ne seroit suffisante pour restituer quelqu'un ayant derogué à la noblesse de son extraction, au premier degré et lustre de ladite noblesse, ce qu'ils soustiendroyent n'appartenir que privativement à Sa Majesté, et le devoir octroyer par acte et de grace particuliere, sous la royale signature et son grand seel, ce neantmoins les suppliants auroient entendu que le mesme Conseil, sous pretexte d'estre souverain, pretend d'avoir l'authorité et pouvoir de donner semblables rehabilitations et restitutions de noblesse, et que par ainsi, en vertu de celles qu'ils donnent aux personnes susdites pour estre admises au college des sept linages de ladite ville, il leur seroit loisible de

s'attribuer ladite intitulation de joncker, et par consequent d'user de toutes les autres marques d'honneur et de noblesse, tout ainsi comme s'ils eussent obtenu ladite rehabilitation de Sa Majesté en la forme predicte.

Or comme Iedit procez seroit en estat de juger, et qu'il iroit grandement du prejudice de Sa Majesté, tant au regard de sa souverainité que de son Domaine, les suppliants auroyent jugé de leur devoir d'en faire la remonstrance à Sa Majesté, suppliant tres-humblement qu'il luy plaise de declarer par forme d'interpretation sur le sixiéme article du placcart emané touchant le port des armoiries et tiltres de noblesse de l'an 1616, ou autrement que lesdits actes de rehabilitation obtenues et depeschez audit Conseil de Brabant ne se peuvent extendre à la restitution du lustre de la noblesse, ny donner la faculté de porter des armoiries et user des tiltres et marques d'honneur appartenants à la noblesse. Sa Majesté, ce que dessus consideré, et que la faculté d'accorder privileges ou rehabilitation de noblesse appartient seul et à l'exclusion de tous Conseils, à sa personne royale, a declaré et declare par ce present acte, que la susdite rehabilitation octroyée à Marcq van Blitterswyck par ledit Conseil de Brabant, levant l'empeschement qui luy obstoit, ne se peut extendre à plus que le rendre capable et electif au magistrat de ladite ville de Bruxelles, ordonnant Sa Majesté à ceux dudit Conseil de Brabant et à tous autres qu'il appartiendra de se regler selon ce.

Fait à Madrid sous le nom et cachet secret de Sa Majesté, le 2e de decembre 1658. Paraphé Assel[iers] v[idi]t, signé Philippe. Plus-bas *Par ordonnance de Sa Majesté*, signé Brecht. Et estoit ledit acte cachetté du cachet secret de Sa Majesté sur hostie vermeille.

1658/14a

Bruxelles, le 1658-12-12

Il est interdit de causer des dommages aux écluses et aux barrages de la Dyle, et le débit de la Dyle ne doit pas être affecté (version française).

a. Conseil Privé
b. Robert Asseliers, Hubert Loyens
c. KBR, Cl 11.222 A 87 RP (version publiée par le Conseil de Brabant)
d. PB, III, p. 249-251; *Placards et ordonnances des Pays-Bas méridionaux: 1539-1732* (AGR, BIB K009), t. 3, num. 133

Philippe, par la grace de Dieu Roy de Castille, de Leon, d'Arragon, de Navarre, de Naples, etc., Archiduc d'Austrice, Duc de Bourgogne, de Lothier, de Brabant etc., au premier nostre huissier où messager ayant pouvoir d'exploicter en nostre pays de Brabant sur ce requis, salut.

Reçeu avons la supplication de nos amez les entrepreneurs de la nouvelle rivière dez nostre ville de Louvain vers Cour S[ainct] Estienne, contenant qu'ils ont mené à fin icelle rivière, dez ladicte ville jusques audit lieu de Cour S[ainct] Estienne, distant cincq grandes lieuës de la mesme ville, et y construict plusieurs escluses et retenuës d'eauë, en suite des octrois par nous et nos predecesseurs (de glorieuse memoire) accordez, au moyen de quoy la rivière, appellée la Dyle, est renduë navigable dez ladite ville de Louvain jusques au lieu prenommé.

Mais comme aucuns malveuillans s'avancent de tirer, gaster et briser les hausettes et montans servans ausdites escluses et à la retenuë de l'eauë, au grand prejudice de la navigation, dam et dommages d'eux suppliants, voires que plus est, s'avancent aussy aucuns meusniers ou leurs varlets, lors que les hausettes sont mises de les tirer et evacuer l'eauë, par où ils empeschent les batteaux de pouvoir naviguer, et l'eauë estant escoulée, sont constraints de s'arrester quelques jours, au grand interest non seulement des suppliants en particulier, mais aussy au prejudice des marchands trafiquans sur icelle rivière. Outre ce, s'avancent lesdits meusniers, lors que les batteaux descendent icelle rivière, de tirer les hausettes et montans de leurs moulins, faisans par ainsi escouler l'eauë et mettans les batteaux venans d'enhault au sec et au fond, par où les batteaux, chargéz de chaux, houille ou autre marchandise sont en péril de périr par l'escoulement de ladite eauë, tout cela se practiquant d'une mauvaise volonté, là où néantmoins les suppliants sont contens de les désinteresser de ce qu'ils pourroient avoir esté endommagez par le manquement de leur eauë és jours hors les ordinaires de navigation à nous competans.

Par tant ils supplioient très humblement qu'il nous plairoit par forme de placcart (à depescher en Thiois et en Walon), d'interdire à tous et quelconques, de quelque estat, condition ou qualité qu'ils pourroient estre, de toucher, maltraitter, tirer, mettre ou remettre les montans et hausettes ou autres ouvrages servans aux escluses et retenuës d'eauë de ladite rivière, soit dedans ou dehors ladite ville, en aucune manière, ains de laisser les suppliants jouir pasiblement de l'effect desdicts octroys, interdisant de mesme à tous meusniers ou leurs serviteurs de tirer ou hausser l'eauë de leur moulins pour par ce moyen empescher la navigation et incommoder les batteaux, au préjudice du marchand négotiant sur ladite rivière, à correction arbitraire, avec mandement à nostre mayeur de Louvain, et generalement à tous autres officiers, justiciers, baillifs et mayeurs ayans jurisdiction lez laditte rivière, de calanger et faire chastier les transgresseurs par nostre recepveur et gens de nostre chambre du tonlieu à Louvain, selon le merite et exigence du cas, aussy de prendre les batteaux, batteliers, voicturiers et chevaulx de la mesme rivière en nostre protection et sauvegarde.

Pour ce est il que nous, ce que dessus consideré, voulans pourveoir en ce que dict est, avons les suppliants et toutes autres personnes qu'ils employeront ou feront travailler à l'avancement et direction de ladite rivière, ensemble les escluses, retenuës d'eauë, hausettes, montans, cays, magazins, batteliers, batteaux, chevaulx et generalement tout ce que sert, touche ou depend de la rivière ou navigation, en manière quelconque, prins et mis, prennons et mettons par ces presentes en et sous nostre protection et sauvegarde speciale, vous ordonnans de signifier et faire publier ceste presente nostre sauvegarde à la bretecque de nostre ville de Louvain et par tout ailleurs, tant en Thiois qu'en Walon (avec les articles où extraicts de l'octroy sur ce accordé contenans les poincts de la non observance), là que besoing sera et dont par les suppliants requiz serez, en faisant inhibitions et deffences à tous et quelconques, de quelque condition ou qualité qu'ils puissent estre, qu'ausdits suppliants, batteliers ou autres personnes hantans et se servans de ladite rivière où à la navigation, ils ne facent aucun trouble où empeschement, soit par le haussement où escoulement de l'eauë contraire et en prejudice dudict octroy, à peine de cinquante florins pour chaque contravention audit octroy, outre les dommages et interests que par là seront causez, et outre ce à correction arbitraire, selon l'exigence du cas.

De laquelle contravention la cognoissance appartiendra à nosdits de la chambre de tonlieu à Louvain, lors qu'icelle contravention sera commise sur la rivière, et aux officiers des lieux, lors qu'icelles contraventions seront commises hors de la rivière sous leur jurisdiction, iceux à ce respectivement authorisans par ceste, sauf que ceux de nostre Conseil ordonné en Brabant pourront prendre cognoissance desdites contraventions par prevention.

De ce faire vous donnons plein pouvoir, authorité et mandement spécial par ces presentes, mandons et commandons à tous autres nos justiciers, officiers et subjects, ensemble ceux de nos vassaux ou subalternes, qu'en ce faisant, ils vous obeïssent, car ainsi nous plaist-il.

Donné en nostre ville de Bruxelles, le douziesme jour de decembre, en l'an de grace mil six cent cinquante-huict. Estoit paraphé Assel[iers] v[idi]t. Plus bas estoit escript *Par le Roy en son Conseil*, signé Loyens. Et seellé du seau de Sa Majesté y pendant en cire vermeille.

1658/14b

Bruxelles, le 1658-12-12

Il est interdit de causer des dommages aux écluses et aux barrages de la Dyle, et le débit de la Dyle ne doit pas être affecté (version néerlandaise).

a. Conseil Privé
b. Robert Asseliers, Hubert Loyens
c. KBR, Cl 11.222 A 88 RP (version publiée par le Conseil de Brabant)
d. -

Philips, by der gratie Godts Coninck van Castillien, van Leon, van Arragon, van Navarre, van Napels etc., Arts-hertoghe van Oostenryck, Hertoghe van Bourgoignen, van Lothryck, van Brabandt, van

Limborg etc., den eersten van onse deurweerderen ofte boden macht hebbende te exploicteren binnen onsen lande van Brabandt hier op versocht, saluyt.

Wy hebben ontfanghen die supplicatie van onse beminde die aennemers van de nieuwe vaert van onse stadt van Loven naer Court S[ainct] Etienne, inhoudende hoe dat sy supplianten die selve vaert van Loven af tot die selve plaetse van Court S[ainct] Etienne, disterende vyf groote mylen van Loven, hebben volmaeckt met lofflycke sluysen ende sassen, in conformiteyt van d'octroyen by ons ende onse voorvaderen (hoogh-loffelycker ghedachtenisse) ghegheven, waer door die riviere van de Dyle van Loven af tot de selve plaetse behoorlyck is navigabel ghemaeckt ende effectivelijck wordt bevaren met schepen.

Ende alsoo eenige quaetwillighe hun vervoorderen die stop-berders ende stypers waer mede die sluysen ende sassen worden ghestyght, uyt te trecken, die selve te breken ende in't water te worpen, tot inestimabel groot achterdeel van de selve navigatie, waer door sy aende aennemers excessive schade hebben ghedaen, jae dat meer is, vervoorderen hun-lieden sommighe persoonen, molders ofte molders knechten, soo wanneer die sluysen zijn innegheset ende gestyght, die selve sluysen uyt te trecken, waer door sy beletten den voortganck van de voorsz[eyde] schepen, ende soo het water is verloopen, moeten eenige dagen stille blyven liggen, tot schade van de supplianten in't particulier ende interest vanden coopman negotierende op de voorsz[eyde] riviere. Boven dyn vervoorderen hun-lieden die molders, soo wanneer die schepen af-komen, hun-lieden sluysen te lossen ende uyt te trecken ende af te tappen het water, houdende alsoo die schepen van boven komende, ligghen in de riviere op den grondt, waer door die schepen gheladen met kalck, hoillie oft andere waren zijn in perykel van te vergaen door dyen het water alsdan door alsulck quaet voorstel is verloopen, wordende het selve ghedaen enckelijck uyt quaden opstel, daer nochtans die supplianten zijn te vreden hun-lieden te voldoen buyten die ordinarisse veer-daghen ons toekomende, het gene hun-lieden voor het derven van het water redelijck soude competeren.

Baden daeromme die supplianten ootmoedelijck dat ons soude ghelieven by forme van placcaert in Duytsche ende Walsche tale te depescheren ende te interdiceren aen een ieghelijck, van wat staet, conditie ofte qualiteyt hy soude moghen wesen, dat hem niemandt en sal hebben te vervoorderen eenige stypers, stop-berderen oft ander werck van de sluysen ende sassen van de voorsz[eyde] nieuwe vaert binnen oft buyten onse stadt van Loven ghelegen te roeren, trecken oft die selve te mishandelen in eeniger manieren, oft oock die sluysen ghesteyght zijnde uyt te trecken, oft uyt ghetrocken zijnde, inne te stellen, maer ter contrarie hun-lieden laten ghenieten het effect van de voorsz[eyde] octroyen. Interdicerende oock aen alle molders oft hunne knechten, dat sy het water van de molens niet en sullen af-trecken oft t'selve hoogher steyghen om daer mede de navigatie te beletten ende die schepen te hinderen, in prejuditie van den coopman op de selve riviere negotierende, alles op arbitrarie corectie, met bevel aen onsen meyer van Loven, ende generalijck aen alle onse officieren, justicieren, baillieven ende meyers buyten Loven jurisdictie hebbende ontrent die voorsz[eyde] riviere, om die overtreders te doen calengeren ende te doen straffen by onsen rentmeester ende erflaethen van onse tholkamer tot Loven naer merieten van de saecke, mede die schippers, schepen, voerliedens ende peerden van de selve vaert te nemen in onse protectie ende sauvegarde.

Waerom soo ist dat wy, desen aenghesien, willende in't ghene dat voorschreven is versien, hebben die supplianten ende alle andere persoonen die sy tot het voorderen oft dirigeren van de voorschreven vaert sullen employeren oft daer aen doen oft laeten wercken, mitsgaders die sassen, sluysen, kaeyen, pack-huysen, schippers, schepen, peerden ende generalijck allen 'tgene de vaert oft die navigatie eenichsins is dienende, rakende oft daer van dependerende, ghenomen ende ghestelt, nemen ende stellen by dese brieven in onse goede protectie, sauvegarde ende sonderlinghe beschermenisse, u ordonnerende ende bevelende de selve onse sauvegarde te publiceren ende condigen ter paeyen af binnen onse voorsz[eyde] stadt van Loven, ende de selve alomme elders te publiceren ende affigeren, soo in Duytsche als in Walsche tale (mede oock d'articulen oft extracten van't octroy dies aengaende verworven behelsende de poincten van de niet observantie) daer des van noode wesen sal ende ghy by de supplianten versocht sult worden, doende verbodt aen eenen ieghelijcken, van wat conditie oft qualiteyt hy soude moghen wesen, van aen de supplianten, schippers ofte andere persoonen de vaert ghebruyckende oft aen de navigatie, te doen eenighe stoorenisse oft beletsel met steyghen oft lossen van het water contrarie oft in prejuditie van het voorsz[eyde] octroy, op pene van vyftich guldens op ydere contraventie aen 'tselven octroy, boven die schaden ende interessen daer door te veroorsaecken, ende voorts op arbitrale corectie, naer de gheleghentheyt van de sake. Over welcke contraventie de kennisse sal toekomen aen die van onse voorsz[eyde] tholkamere binnen Loven soo wanneer die selve contraventien sullen gheschieden op de riviere, ende aen de officieren van de plaetsen als de selve contraventien sullen gheschieden buyten die selve riviere onder hunne jurisdictie, die selve respective daer toe authoriserende by dese, behoudelijck dat

die van onsen Rade gheordonneert in Brabandt over die voorsz[eyde] contraventien kennisse sullen moghen nemen by preventie.

Ende van des te doene gheven wy u volkomen macht, authoriteyt ende sonderlingh bevel, by desen ontbieden ende bevelen alle andere onse ende onser vasallen oft subalterne heeren, rechteren, justicieren, officieren, dienaeren ende ondersaten dat sy u, 'tselve doende, ghehoorsaem zijn ende obedieren, want ons alsoo ghelieft.

Ghegheven in onse stadt van Brussele den twelfsten van december in't jaer ons Heeren duysent sesse-hondert ende acht-en-vyftigh. Was geparapheert Assel[iers] v[idi]t. Nederwaerts stont *By den Coninck in synen Rade*, onderteeckent Loyens. Ende was beseghelt met Syne Majesteyts seghel, uyt-hanghende in rooden wassche.

1659/1a

Bruxelles, le 1659-01-16

Règlement pour les huissiers du Conseil de Brabant (version française).

a. Conseil Privé
b. Robert Asseliers, Guillaume Van Ghindertaelen
c. PB, IV, p. 187-190 (version publiée par le Conseil de Brabant)
d. Anselmo, *Codex Belgicus*, p. 232-238

Philippe, par la grace de Dieu Roy de Castille, de Leon, d'Arragon etc., a tous ceux qui ces presentes verront et ouyront, salut. Comme de la part de nostre cher et feal le procureur general de nostre Conseil de Brabant, nous ayent esté remonstrées les plaintes qui arrivent de tous costez, des excès qui se commettent journellement par les huissiers de nostredit Conseil au fait des executions des sentences, mandemens et actes d'iceluy, contre ce qui est disposé par les ordonnances dudit Conseil, auxquelles la pluspart desdits huissiers contraviennent de tant plus facilement et librement qu'elles sont inconnuës aux bonnes gens. C'est pourquoy, desirans d'y pourveoir par toutes voyes et moyens possibles, avons ordonné et statué, ordonnons et statuons par cette.

1. Que les huissiers de nostredit Conseil au fait de leur office, auront à se regler ponctuellement selon les susdites ordonnances, encore bien qu'en cette ne soit faite mention particuliere de tous les articles d'icelles.

2. Que les parties qui auront besoing d'employer quelques huissiers, seront obligez de prendre ceux demeurans au lieu où l'exploict se doit faire, en cas qu'huissiers y resident, et si point, ceux qui se trouvent aux lieux les plus voisins, pourveu que lesdites parties puissent estre commodement servies par iceux, bien entendu toutefois qu'à cette et à ce qui est ordonné sur le fait des assistens, ne seront sujetes les executions à dresser de la part de nostre dit conseillier et procureur general et de nostre receveur des exploicts, ny pour deniers ou choses qui nous concernent.

3. Et au cas que les parties voulussent employer d'autres huissiers que les susdits, ne pourront iceux pretendre d'avantage pour vacations à charge des executez, que ne porteroient celles des huissiers de la residence plus voisine.

4. Que quand les huissiers feront quelques exploicts au lieu de leur residence, ne pourront pretendre pour leurs vacations d'avantage ny autrement qu'au pied des articles 429 et 430 desdites ordonnances, à sçavoir comme il est disposé par iceux au regard des exploicts faits en cette ville de Bruxelles.

5. Que les sommations se devront faire aux procureurs des parties dans cette ville de Bruxelles, si elles en ont, suivant l'article 404, et qu'elles ne seront obligées de payer autres vacations pour les sommations que comme si elles fussent faites aux procureurs dans cette ville.

6. Qu'ils ne pourront commencer ny faire aucune execution à charge des condemnez par commission d'advocats, procureurs ou solliciteurs, sans ordre exprès et par écrit des parties obtinentes.

7. Que faisans leur sommation ou quelqu'autre exploict, seront obligez au même-tems donner copie de la provision de justice qu'ils entendent executer ou exploicter, avec ce qu'en depend, ensemble

relation pertinente couchée au pied d'icelle, contenant le temps de la sommation endeans lequel l'on doit satisfaire (quand execution y escheroit), à peine de nullité et de ne pouvoir pretendre aucunes vacations pour semblables exploits et ulterieurement, comme est disposé par l'article 386 de nosdites ordonnances, horsmis le cas de crime ou excès excepté par l'article 399 desdites ordonnances.

8. Que lorsqu'ils feront quelque sommation ou adjournement en vertu des lettres de *debitis* impetrées par advocat ou procureur, ils seront obligez d'avoir à la main leurs specifications, pour les delivrer à ceux à la charge desquels ils exploicteront lesdites lettres.

9. Qu'ils ne pourront à raison desdites sommations et adjournemens (sous quel pretexte que ce puisse estre) demander le salaire de leurs exploicts à charge du debteur, mais seront obligez de s'addresser en ce regard à celuy qui les aura employé.

10. Que lorsqu'ils vacqueront hors les lieux de leur residence, ils ne pourront à charge des parties, pour chaque lieuë, tant en allant qu'en retournant, demander d'avantage que neuf sols, et en cas qu'ils soient obligez de pretendre des assistens, pourront pour iceux porter en compte six sols, y comprins les despens de bouche.

11. Qu'ils seront obligez (lorsqu'il se pourra commodement faire) d'assumer leurs assistens au lieu où l'execution se devra dresser.

12. Qu'ils ne pourront assumer qu'un, ou deux assistens, ensuite des 635e et 636e articles, ne fut en cas de resistence ou empeschement, comme est dit par l'article 637.

13. Que ce nonobstant les sommations et presentations en execution, soit *ad factum* ou autrement, se devront faire sans aucune assistence.

14. Que dans toutes les executions *ad factum*, la sommation se devra faire avec interval du moins de 24 heures, et ne sera permis de proceder au saisissement ou apprehension de la personne sans permission preallable de la Cour, ne fut en cas de soupçon ou danger de fuite, de quoy demeurera responsable la partie exécutante.

15. Lors qu'aux huissiers, faisans les devoirs de leur office, sera fait quelque empeschement ou resistence par voye de fait, ils s'addresseront aux officiers de justice du lieu où semblable resistence se fera, lesquels seront obligez de leur donner promptement et sans aucun dilay telle assistence, ayde et support que leurs exploicts puissent sortir leur plain et entier effect. De quoy faire ils ne feront faute, à peine de respondre en leur propre et privé nom des dommages et interests que parties à cause de tel manquement viendroient à souffrir.

16. Que lesdits huissiers devront assumer au fait des executions (lorsqu"ils seront à la main) les messagiers et executeurs de nostre Conseil, et se regleront autrement au regard des assistens, ensuite de ce qu'a esté ordonneé cy-dessus.

17. Qu'ils ne pourront porter en compte que trois presentations en execution et à raison d'icelles trois jours de vacations, ensuitte du 635e article desdites ordonnances, et ne seront parties obligées de payer, ny sera aux huissiers permis de demander vacations ulterieures.

18. Que pour châque jour qu'ils auront esté en execution, ils ne pourront recevoir d'avantage que vingt et quatre sols et leur nouriture, ou bien au lieu de ce douze sols, en conformité du 638e article desdites ordonnances, au choix de la partie et ce indifferement, tant en cas d'execution *ad factum* qu'autre, hormis qu'ils pourront joüir du double en cas de saisissement ou apprehension de la personne.

19. Qu'ils auront à se regler punctuellement ensuite des 406e et 428e articles desdites ordonnances, et partant ne redoubleront leurs vacations, encores bien qu'ils viennent à vacquer à la requisition ou à charge de plusieurs parties, hormis qu'ils pourront porter en compte deux fois vingt et quatre sols, au cas reprins dans le 639e article desdites ordonnances, à sçavoir quand ils viendroient à vacquer dans plusieurs executions, bien entendu neantmoins que lorsque plusieurs personnes seront comprinses dans une condemnation ou sentence, ou que ce seront villes, villages ou communautez, cela ne se passera ou ne sera compté que pour une execution, ne fust que les personnes condemnées demeurassent loin l'une de l'autre.

20. Que lorsqu'ils donneront aux parties quitance de leurs salaires ou vacations, ils seront obligez, ensuite du 409e article, d'exprimer dans icelle le sujet pour lequel ils reçoivent la somme dont ils donnent quitance, y specifians le jour et le lieu duquel ils seront allez en execution, combien des lieux ils comptent, tant en allant qu'en retournant, les jours d'execution et combien ils demandent pour leurs assistens, et si en la demande de leur salaires ils excèdent, ou contre les ordonnances du Conseil, sera leur salaire forfait au proufit de celuy qui le denoncera, et le double, applicqué à nostre proufit, pardessus la suspencion ou privation de leur office, selon l'exigence du cas.

21. Que lorsqu'ils seront dans un lieu en execution, ils ne pourront partir de là pour executer dans un autre avant que la première soit achevee. Et lorsque les parties seront informées qu'ils ont dressé plusieurs executions dans un jour, elles ne seront obligées de payer leurs vacations qu'en conformité de ce que cy-dessus est specifié par le 19e article.

22. Que lorsqu'ils auront du gré ou par ordre des executans reçeu les deniers executez, ils les auront à compter incontinent és mains desdits executans, sans les pouvoir retenir sous pretexte de leur salaire ou vacations, selon qu'est statué par le 640e article de nos ordonnances.

23. Qu'ils seront obligez d'écrire eux-mêmes leurs relations, sans y employer la partie ou quelque autre personne, et contiendront icelles ce qui a esté ordonné cy-dessus et ce que se dit au 284e article de nos ordonnances, le tout à peine de nullité des relations (de quoy ils demeureront responsables vers les parties) et une amende de 25 florins, au proufit de nos exploicts.

24. Que lorsque quelqu'un aura obtenu sur la requeste chargée de communication quelque provision, soit de surceance, arrest, provisionele execution, main levée ou autre semblable, il aura à faire communicquer aussi bien la requeste que l'apostille ou acte accordé sur icelle, à peine de nullité de la communication ou exploict à faire en vertu d'iceluy, et que l'impetrant de semblable provision sera descheu de l'effet d'icelle.

25. Qu'ils ne pourront faire aucuns exploicts devant que le soleil soit levé ny après qu'il sera couché, à peine de nullité et de forfaire leur salaire.

26. Qu'ils ne pourront retenir ny garder les bestes par eux saisis que 24 heures, mais seront obligez à l'expiration de ce terme de proceder à la vente et subhastation d'icelles.

27. Qu'ils seront obligez de faire et tenir un registre pertinent, dans lequel se trouveront annotez tous les exploicts qu'ils feront, tant dedans que dehors le lieu de leur residence, lequel ils livreront tous les ans à nostre procureur general, au temps qu'ils livrent leurs bastons royaux et toutes et quantefois qu'ils en seront requis, à peine de suspension de leur office.

28. Que les greffiers de nostredit Conseil, tauxans les droits et vacations des huissiers, auront à se conformer precisement à cette et l'ordonnance dudit Conseil. Seront aussi obligez de faire prester serment aux huissiers qu'ils n'ont vacqué pour autre que pour celuy à charge de qui ils portent leurs vacations, et en cas qu'ils auront vacqué pour plusieurs, seront les vacations comptées à rate et proportion comme dessus.

29. Ordonnans pareillement à tous advocats et procureurs de nostredit Conseil, sur le serment par eux à nous presté, qu'ils auront à reveler et donner à connoistre à nostre procureur general, tous les excèz et abus qu'ils trouveront avoir esté commis par lesdits huissiers, tant contre le present règlement que lesdites ordonnances.

Ordonnons aussi aux magistrats de nos villes, officiers et justiciers du plat-pays, que si en cas semblables, excèz et abus viennent à leur connoissance, ils les auront à denoncer à nostre procureur general, ou si de ce faire ils demeurent en faute et nous consteroit par preuve suffisante qu'ils en auroient esté informez, ils en seront amendez selon l'exigence du cas.

Ainsi fait dans nostre ville de Bruxelles, le 16e de janvier 1659. Estoit paraphé Assel[iers] v[idi]t, signé G. V. Ghindertaelen.

1659/1b

Bruxelles, le 1659-01-16

Règlement pour les huissiers du Conseil de Brabant (version néerlandaise).

a. Conseil Privé
b. Robert Asseliers, Guillaume Van Ghindertaelen
c. AGR, BIB OP0015/021 (version publiée par le Conseil de Brabant)
d. KBR, Cl 11.222 A 90 RP; KBR, Cl 11.222 A 92 RP; KBR, Cl 11.222 A 94 RP

Philips, by der gratie Godts Coninck van Castilien, van Leon, van Arragon, van beyde de Sicilien, van Hierusalem, van Portugael, van Navarre, van Grenade, van Toleden, van Valencien, van Gallicien, van Maillorcken, van Sevilien, van Sardinien, van Cordube, van Corsycke, van Murcie, van Jaen, van de

Algarben, van Algesir, van Gibraltar, van de Eylanden van Canarien, van Indien soo Orientale als Occidentale, van de Eylanden ende Vasten Lande der Zee Oceane, Arts-Hertoghe van Oostenryck, Hertoghe van Burgundien, van Lothryck, van Brabandt, van Limbourg, van Luxembourg, van Gelre ende van Milanen, Grave van Habsbourg, van Vlaenderen, van Arthois, van Burgundien, Palsgrave, van Thirol, van Henegouwe ende van Namen, Prince van Swave, Marck-Grave des Heylighs-Rycks van Roomen, Heere van Salins, van Mechelen, ende Dominateur in Asien ende Affriken, allen de ghene die dese ieghenwoordighe sullen sien ofte hooren, saluyt.

Alsoo onsen lieven ende ghetrouwen raedt ende procureur generael ons by requeste heeft te kennen gegheven de menighvuldighe clachten dyer van allen canten waren komende over d'excessen dyer daghelycks ghecommitteert wierden by de deurweerders van onsen Rade in 't executeren van vonnissen, mandementen ende acten van den selven, contrarie het ghestatueerde by de ordonnantien van den voorsz[eyden] Rade, de welcke vele van hen te lichtelycker overtreden, om dieswille dat die aen de goede luyden onbekent zyn, daeromme, begherende daer inne by alle moghelycke weghen ende middelen te versien ende behoorelycke remedie te stellen, soo is't dat wy hebben ghestatueert ende statueren by desen.

1. Dat de deurweerders van onsen voorsz[eyden] Rade in 't stuck van hen officie hun punctuelyck sullen hebben te reguleren naar de voorseyde ordonnantien, al is't dat van allen d'articulen der selver in desen gheen expres vermaen ghemaeckt en wordt.

2. Dat de partyen de welcke eenighe deurweerders sullen moeten employeren, sullen gehouden wesen te gebruycken de gene die woonen ter plaetse daer het exploict moet geschieden, soo verre aldaer deurweerders resideren, in soo verre niet, de gene die daer omtrent woonen, is't saecken sy by dese deurweerders gevuegelyck konnen gedient worden, behoudelyck nochtans dat hier aen noch aen het gheordonneerde van de assistenten niet onderworpen en worden d'executien die souden ghedreven worden door last van onsen raedt ende procureur generael ende van onsen rent-meester van de exploicten, oft voor penninghen oft saecken ons raeckende.

3. Ende inghevalle de partyen obtinenten andere deurweerders wilden employeren, en sullen die selve ten laste van de ghene aen de welcke sy hunne exploicten oft executien sullen komen te doen, niet meer moghen pretenderen voor vacatien als en souden moeten betaelt worden aen de ghene wesende van de naeste residentie.

4. Dat soo wanneer de deurweerders ter plaetse van hunne residentie eenighe exploicten sullen doen, sy niet meer en sullen moghen pretenderen als op den voet van 429en ende 430en articulen van de voorsz[eyde] ordonnantien, te weten ghelyck ten respecte van d'exploicten binnen Brussele gedaen ghestatueert is by de voorschreven articulen.

5. Dat de sommatien sullen moeten gheschieden aen de procureurs van de partyen binnen Brussele, soo verre sy procureurs hebben, inghevolghe van den 404en articule, ende dat de partyen gheene voordere vacatien van de sommatien en sullen schuldich syn te betaelen dan ghelyck oft de sommatien aen de procureurs binnen Brussele ghedaen waeren.

6. Dat sy niet en sullen vermoghen te gaen in executie ten laste van eenighe ghecondemneerde uyt commissie van advocaten, procureurs oft solliciteurs sonder expresse ende schriftelycke ordre van de partyen obtinenten.

7. Dat sy doende hunne sommatie oft ander exploict, schuldich sullen syn ten selven tyde te leveren copye van de provisie van justicie de welcke sy verstaen t'executeren oft t'exploicteren met het ghene daer van dependeert, ende pertinent relaes daer onder ghestelt, behelsende mede expresselyck den tyt van sommatie binnen den welcken soude moeten voldaen worden (als tot d'acten oft vonnissen die sy exploicteren executie soude staen), op pene van nulliteyt ende van gheene vacatien te moghen pretenderen voor exploicten die sy anders souden doen, ende voorts ghelyck by den 386en articule van onse voorsz[eyde] ordonnantien, uytghenomen den cas van criem oft exces uytghesteken by den 399en articule van de selve ordonnantien.

8. Dat sy doende sommatien oft daghementen uyt crachte van brieven van debitis, voor advocaet oft procureur, *in ipso actu* van hun exploict sullen moeten versien wesen van de specificatien d'een oft d'ander raeckende, ende de selve overleveren aen de ghene die sy sommeren oft daghen.

9. Dat sy doende alsulcke sommatie oft dagement aen den debiteur, niet en sullen moghen af heysschen den loon van hunne sommatie oft daghement, onder wat pretext dat het zy, maer sullen des-havens moeten den loon heysschen van de ghene die hun te werck stellen.

10. Dat de deurweerders vacerende buyten de plaetse hender residentie, voor idere myle, soo in 't gaen als keeren, niet meer en sullen moghen rekenen ten laste van de partye als neghen stuyvers, ende in

soo verre sy assistenten moeten nemen, sullen voor de selve moghen rekenen ses stuyvers, daer inne gherekent de kosten.

11. Dat sy d'assistenten sullen gheobligeert zyn te nemen ter plaetse daer sy d'executie moeten dryven, in soo verre sulckx can gheschieden.

12. Dat sy maer en sullen nemen een oft twee assistenten, respective op den voet van den 635en ende 636en articulen, ten ware in cas van resistentie oft beleth, ghelyck in den 637en articule.

13. Dat sy nochtans de sommatien ende presentatien in executie, t'zy *ad factum* oft andere, sullen moeten doen alleen, sonder assistenten.

14. Ende in allen executien *ad factum* sal moeten gheschieden sommatie met interval ter minsten van vier-en-twintigh uren, ende niet moghen gheprocedeert worden tot aentast oft apprehensie van den persoon sonder voorgaende permissie van den Rade, ten ware in cas van peryckel van voorvluchtigheyt, d'welck sal staen ten verantwoorde van de partye executante.

15. By soo verre de deurweerders in de executien ende exploicten souden worden ghedaen eenich feytelyck beleth ende resistentie, soo sullen sy sulckx te kennen gheven aen de officiers van de plaetsen daer d'executien ende exploicten sullen worden ghedreven, dewelcke sullen ghehouden zyn hun promptelyck ende sonder uytstel te doen alsulcken bystandt, behulp ende assistentie dat hunne exploicten volkomentlyck volbracht worden, sonder dat sy daer inne sullen moghen gebreckelyck zyn, op pene van in hunnen eyghen name te moeten verantwoorden voor de schade ende interesten die partyen door soodaenigh ghebreck souden komen te lyden.

16. Dat de selve deurweerders in 't feyt van executie voor assistenten sullen moeten assumeren de boden ende executeurs van onsen Rade, als sy by der handt zyn, ende anderssints hen ten regarde van de assistenten reguleren volghende de voorgaende articulen.

17. Dat sy maer en sullen rekenen drye presentatien in executie, ende daer voren drye daghen vacatien, volghens den 635en articule van de voorsz[eyde] ordonnantien, sonder dat partyen sullen g'obligeert zyn voordere vacatien te moeten betalen oft zy deurweerders voordere vacatien moghen pretenderen.

18. Dat sy voor elcken dagh-executie niet meer en sullen moghen ontfangen als 24 stuyvers ende hunne mont-kosten, oft twelf stuyvers daer vore, volghens den 638en articule, ten keuse van de partyen, t'zy dat het zy executie *ad factum* oft andere, behoudelyck dat sy sullen het dobbel moghen ghenieten alsser soude wesen aentast oft saisissement van den persoon.

19. Dat sy hun punctuelyck sullen reguleren naer den 406en ende 428en articulen der voorsz[eyde] ordonnantie, ende oversulcks maer rekenen enkele vacatien, al waert dat sy ten versoecke oft ten laste van meer partyen waeren vacerende, behoudelyck dat sy sullen moghen rekenen tweemael 24 stuyvers in den cas uytghedrukt by den 639en articule van de voorsz[eyde] ordonnantien, te weten als sy souden vaceren over meer executien, wel verstaende nochtans dat soo wanneer meer persoonen syn t'samen begrepen in eene condemnatie, oft oock steden, dorpen oft ghemeynten, t'selve maer en sal passeren oft gherekent worden voor eene executie, ten ware de ghecondemneerde persoonen verre van malcanderen waren woonende.

20. Dat ghevende quitantien aen eenighe partyen van hunnen salaris oft vacatien, sy in gevolge van den 409en articule sullen g'obligeert zyn t'exprimeren waer vore sy ontfanghen de somme waer van sy quitantie gheven, specificerende daer inne den dagh ende van wat plaetse dat sy in de executie ghegaen zyn, hoe vele daghen executie ende hoe vele voor hunne assistenten. Ende in soo verre sy in't heysschen van hunnen loon oft d'ordonnantien van den Rade excederen, sullen den selven loon verbeuren ten behoeve van den ghenen die sulckx sal aenbrenghen ende het dobbel daer van tot onsen behoeve, boven suspentie oft privatie van hunne offitie, naer ghelegentheyt van de sake.

21. Dat sy eenighe executie dryvende in eene plaetse, van daer niet en sullen moghen vertrecken naer een andere voor ende al-eer de selve sy volbrocht. Ende als partyen souden weten oft achterhalen dat sy meer executien dryven op eenen dagh als eene, en sullen niet ghehouden syn de vacatien van de deurweerders te betaelen voorder als hier boven by den 19en articule is ghestatueert.

22. Dat als sy de g'executeerde penninghen door last oft consent van de executanten sullen hebben ontfanghen, sy de selve terstont sullen moeten overtellen, sonder de selve ten onderen te houden onder pretext van salaris oft vacatien, volghens het gheordonneerde by den 640en articule.

23. Dat sy hunne relasen selver sullen moeten schryven sonder die te laeten schryven by partye oft iemanden anders, ende daer inne stellen het boven-ghestatueerde ende het gheordonneerde by den 384en articule van onse voorsz[eyde] ordonnantien, op pene van nulliteyt van de relasen daer van te moeten

verantwoorden aen de partye, ende eene amende van 25 guldens ten behoeve van de exploicten van onsen Rade.

24. Dat als iemanden sal bekomen hebben op syne requeste belast met communicatie, eenighe provisie, t'zy van surceancie, arrest, provisionele executie, lichtinghe oft dierghelycke, sy aen partyen sullen hebben te communiceren soo wel de requeste als d'apostille oft acte daer op gheaccordeert, op pene van nulliteyt vande communicatie oft exploict uyt crachte van dien te doen ende dat den obtinent van sulcken provisie sal vervallen wesen van d'effect van dien.

25. Dat sy egheene exploicten en sullen moghen doen dan naer sonnen opganck ende voor sonnen onderganck, op pene van nulliteyt ende verbeurte van hunnen salaris.

26. Dat sy gheene ghesaiseerde bestialen langher als 24 uren en sullen moghen ophouden noch bewaren, maer sullen naer d'expiratien van dien tydt moeten procederen tot verkoopinghe oft subhastatie van de selve bestialen.

27. Dat sy ghehouden sullen wesen eenen pertinenten manuael oft journael-boeck te houden van alle hunne exploicten die sy soo binnen als buyten de plaetse van hunne residentie sullen doen, den welcken sy sullen ghehouden wesen over te brenghen in handen van onsen voorsz[eyden] procureur generael, t'allen jaeren, als sy hunnen stocken over brenghen, ende voorts t'elcke reyse als hun sulckx sal wesen gheordonneert, op pene van suspencie van hunne offitien.

28. Dat de greffiers van desen Hove in het taxeren van specificatien vande vacatien van de deurweerders hun punctuelyck sullen hebben te reguleren naer dese ende d'ordonnantien van onsen Raede, ende sullen oock aen de selve deurweerders aff nemen den behoorlycken eedt, als dat sy in het doen van hunne vacatien voor de partyen tot laste van de welcke de selve worden ghepretendeert, alleen hebben ghevaceert, ende inghevalle sy voor meer persoonen hebben ghevaceert, sullen de vacatien gherateert worden als boven.

29. Ordonneren oock aen alle advocaeten ende procureurs van desen Hove op den eedt die sy ghedaen hebben, t'ontdecken ende te kennen te gheven, sonder iemanden aen te sien, aen onsen voorsz[eyden] raedt ende procureur generael alle alsulcke faulten ende excessen als sy by onse deurweerders sullen bevinden ghecommitteert gheweest te syn, soo teghens het teghenwoordigh reglement als onse voorsz[eyde] ordonnantie.

Van ghelycken ordonneren wy aen de magistraeten van onse steden, officieren ende justicieren ten platten lande, dat inghevalle dierghelycke excessen hun ter ooren komen, sy de selve oock sullen hebben aen te dienen aen onsen voorsz[eyden] procureur generael, oft inghevalle dat sy daer van in faulte bleven ende ons quame te blycken dat sy daer van de kennisse hadden ghehadt, dat sy daer over sullen worden gheamendeert naer gheleghentheyt van den cas.

Aldus ghedaen binnen der stadt Brussele, den 16en januarij 1659. Was gheparapheert Assel[iers] v[idi]t, onderteeckent G. V. Ghindertaelen.

1659/2

Bruxelles, le 1659-01-22

Règles de procédure pour le fonctionnement interne du quartier de Tirlemont, notamment en ce qui concerne le rôle du mayeur.

a. Conseil de Brabant
b. Robert Asseliers, Albert de Merselle
c. PB IV, p. 308-309
d. -

Alsoo in onsen Raede geordonneert in Brabandt, by requeste van den 5en november 1658, gepresenteert op den naem van de heeren, respectivelijck van de heerlijckheden van Budingen, van Cortenaecken, van Hoyleden, van Kersbeke etc., alle gelegen in den lande ende quartiere van Thienen, waeren gedaen klachten over de regeringe van den selven quartiere van Thienen, ende versocht dat wy souden gedient wesen daerinne te versien by forme van reglement, ende dat dienvolgende ten selven fine

waeren overgegeven eenige articulen, soo van wegen der voorsz[eyde] supplianten, met andere geschriften ende stucken daerop dienende, soo is 't dat wy, om daerinne te versien, hebben geordonneert ende ordonneren by desen, dat voort-aen sullen achtervolgt worden de naervolgende poincten.

1. Dat het vonnis van den 17en meerte 1657, onderteeckent A. de Merselle, gewesen in onsen voorsz[eyden] Raede, tusschen onsen voorsz[eyden] meyer ter eenre ende d'ingesetenen ons landts van Thienen, rescribenten, ten andere syden, noch ter tydt sal stadt grypen, in den verstande nochtans dat de verpachtinge aldaer geruert, sal moeten geschieden binnen de stadt Thienen, ten overstaen van onsen voorschreven meyer, naer voorgaende publicatie oft affixie daerover te doen.

2. Dat onsen voorsz[eyden] meyer, krygende ordres van onsen t'wegen, sal schuldig ende gehouden zyn daerover het quartier te beschryven ende hem te reguleren volgens het vonnis van den 6en der voorsz[eyder] maent meerte, onderteeckent G. V. Ghindertaelen, ende dat de vergaederingen dienvolgende te doen, sullen geschieden binnen onse voorsz[eyde] stadt van Thienen in een huys, geene herberge wesende, ende dat aen de comparanten gegeven worden behoorlijck interval van tyde, ten minsten van 24 uren, ten waeren onsen dienst oft van het landt meerdere haeste waren vereysschende.

3. Dat de resolutien ende consenten der generaliteyt over 't voorsz[eyde] beschryf sullen genomen worden volgens de meeste voisen daer toe te collecteren by den licentiaet Feskaert, als notaris het quartier dienende, waer van den selven sal houden pertinent register.

4. Dat de propositien by den voorsz[eyden] onsen meyer gedaen zijnde, die van den quartiere daerover sullen mogen nemen reces ende hunne opinien maecken in 't besundere, ende de selve overbrengen in handen van den voorsz[eyden] notaris.

5. Dat den voorsz[eyden] meyer, synen lieutenant, notaris oft andere in de vergaederinge wesende, niet en sullen vermogen te openbaeren aen eenige militaire oft andere persoonen 't gene in de vergaederinge sal worden getracteert oft geresolveert, oft wat discourssen oft proposten aldaer zijn gehouden.

6. Dat onsen voorsz[eyden] meyer noch andere geene schinckagien, vereeringen oft tractementen aen niemanden en sullen vermogen te doen ten laste van den voorsz[eyden] quartiere, dan met voorgaende consent van den selven quartiere oft meestendeel vandien.

7. Dat onsen voorsz[eyden] meyer, vacerende ten dienst van den quartiere, soo binnen de stadt als den selven quartiere, voor vacatien van eenen naturelijcken dag sal hebben 5 guldens, ende het dobbel van dien vacerende buyten het quartier, sonder iet te mogen pretenderen voor vrachten, teringen oft anderssints, ende dat voor de reyse van Thienen naer Brussel oft van Brussel naer Thienen maer en sal gerekent worden enen dach, ten waere in vollen winter, als men op eenen dach sulcken reyse niet gevoegelijck en soude konnen doen, wel verstaende dat als den meyer sal vaceren ende present wesen, geene vacatien en sullen gepasseert worden aen synen lieutenant.

8. Datter voortaene, in plaetse van sesse gedeputeerde van den quartiere, maer en sullen wesen 3, te weten uyt elcke meyerye een, voor den tyt van een jaer, ten waere de resolutie van den meestendeele van den quartiere gedroege geene gedeputeerde te hebben oft andere te deputeren.

9. Dat onsen voorsz[eyden] meyer, hebbende ontfangen van onsen t'wegen eenige ordres streckende tot ontlastinge oft tot eenig voordeel van den voorsz[eyden] lande, hy de selve sonder uytstel sal schuldich wesen te volbrengen.

10. Dat in de overkommende lasten noch ter tyt sal gevolgt worden den voet tot hiertoe geplogen, ende dat daerinne sullen contribueren allen de dorpen van den quartiere.

11. Dat de logeringen van onse soldaten, 't zy voet-volck oft peerde-volck, sullen gedaen worden soo gelijckelijck alst eenichsints sal konnen geschieden, regard nemende op de macht ende gelegentheyt van de dorpen, met overstaen van de gene die het quartier daertoe sal hebben gedeputeert.

12. Dat de repartitien oft logeringen eens gedaen zijnde, hy de selve daernaer niet en sal vermogen te veranderen, vermeerderen oft verminderen, ten zy naer overstaen van de generaliteyt oft de gene die by de selve generaliteyt daertoe sullen worden gecommitteert.

13. Dat den selven meyer geene militaire persoonen en sal vermogen te laten kommen in eenige vergaderingen van den quartiere.

14. Dat ingevalle van eenige subiete overkomste van soldaeten ende logeringen tot laste van het quartier, den voorschreven meyer de selve sal mogen leggen by provisie in een, twee, dry, vier oft meer dorpen, naer de quantiteyt van het volck, ende schuldich sullen wesen als dan promptelijck daer over te maecken eene repartitie, soo van het volck als van de onkosten, waervan de selve dorpen sullen dienvolgens vergolden ende naer raete van elcx contingent vergeleken ende gerecompenseert worden metten alder-eersten.

15. Dat den voorsz[eyden] meyer oft andere, tot laste van den voorsz[eyden] quartiere niet en sullen vermogen t'intenteren oft sustineren eenige processen, ten zy met speciale procuratie van de voornoemde generaliteyt.

16. Dat als'er in de herbergen eenige soldaeten oft kleyne officieren, boden, archiers oft diergelijcke sullen gehouden worden tot ontlastinge van den quartiere, oft alleen de selve officieren oft soldaeten op het quartier konnen gelogeert worden, als dan d'ordres aen de herbergiers te seynden, sullen moeten mede brengen wat elcken officier, soldaet oft persoon op eenen dag sal mogen verteiren, oft wel dat aen de herbergiers die-men in diergelijcke occasien is employerende, sal geinsinueert worden een liste van wegen den quartiere, begrypende hoe vele dat elcken persoon verteiren mag, sonder dat in hunne billetten voorder sal mogen gepasseert worden, ende dat sy sullen moeten eedt doen dat de persoonen die sy gelogeert hebben, soo langen tydt aldaer geweest zyn gelijck hunne billetten mede-brengen.

17. Dat soo wanneer het quartier sal vergaedert wesen, oft eenige gedeputeerde van het selve, ten laste van den selven quartiere geene teiringen en sullen mogen geschieden, om wat oorsaecke 't selve soude mogen wesen.

18. Ordonnerende aen onsen voorschreven meyer ende alle andere die sulcx souden mogen raecken, hun naer 't gene voorschreven is precieselijck te reguleren, alles by provisie ende tot dat anders by ons sal wesen geordonneert, want ons alsoo gelieft.

Gegeven in onse stadt van Brussel, den 22en januarii 1659. Was geparapheert Assel[iers] v[idi]t ende onderteeckent A. De Merselle.

1659/3

Bruxelles, le 1659-02-04

En raison du plan français de coupe des forêts de Mourmal, Nieppe et Phalempin, tous les sujets du roi dans la région reçoivent l'ordre de ne pas s'engager ou participer à la vente du bois, sous peine de mort et de confiscation de tous les biens.

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. KBR, Cl 11.222 A 95 RP
d. PV, III, p. 1210; AGR, *Audience*, 1150; PB, III, p. 204

Don Jean d'Austriche, grand prieur de Castille, lieutenant, gouverneur et capitaine general des Pays-Bas et de Bourgogne etc.

Estans advertiz que les ennemys François, et nommement les gouverneurs et commandans des places voisines, se vantent de vouloir envahir les forestz et bois de Mourmal, de Niepe et de Phalempin respectivement, et de s'en approprier les couppes ordinaires, oultre et pardessus aultres desgasts et desordres qu'ils y pretendent faire et commettre par la force d'armes à leur propre et singulier prouffict, soubz pretexte que l'accés leur en seroit ouvert, non-obstant que l'ung et l'aultre desdits forestz soit situé en terre et chastellennye où le droict de souveraineté du Roy Monseigneur soit encores libre et entier, desirans y mectre le remede convenable, en rafraschissant à ces fins nos edictz et placcarts precedens, nous avons defendu et defendons par ceste à tous subjectz de Sa Majesté et à tous aultres generallement, de quelle qualité ou condition qu'ils soyent, de couper et abbattre, ou faire couper et abbattre esdits forestz aulcuns arbres ou bois, fut chesne ou aultre de haute fustaye ou à pied ou taillys, ou d'en achapter, emporter ou faire achapter aulcuns en destail ou en gros desdits gouverneurs et commandans, ou d'aultres en leur nom, ou de leur en furnir directement ou indirectement aulcuns deniers, à peine de la vie et de confiscation de tous biens, et que les enfans et heritiers de ceulx qui cy après seront trouvez avoir faict lesdictes couppes, achapts ou emports, resteront à tousiours poursuivables et demeureront obligez et responsables vers Sa Majesté de tous dommages et interrestz quelle recevra à cause de semblables achapts, abbatisons et emports.

Defendons enoultre à tous officiers ordinaires et extraordinaires desdits forestz respectivement, sur pareille peine de la vie et de confiscation de tous biens, d'y marcquer aulcuns arbres pour estre abbatuz, ou de mesurer les bois taillyz, et à tous officiers et magistratz des villes et villages circonvoisins, de recevoir aulcun bois provenant desdits forestz, soubs peine arbitraire, et à tous batteliers, chartiers ou voicturiers de les charger ou emmener, à peine de confiscation de leurs batteaux, chevaulx, chariotz et charrettes, et du quadruple d'amende de la portée et valeur de leurs charges, ou d'aultre punition corporelle et arbitraire, selon l'exigence du cas.

Mandans et commandans au nom et de la part de Sa Majesté à nos tres-chers et bien amez les president et gens de son Conseil provincial de Flandres, gouverneur, president et gens du Conseil provincial en Artois, grand bailly de Haynnau et gens du Conseil ordinaire de Sa Majesté à Mons, gouverneur de Lille, Douay, et Orchies, ensemble aux gouverneurs et commandans des villes de S[ainct] Omer, Aire et Armentieres, et à tous aultres des places voisines desdits forestz, de tenir la serieuse main à l'execution de cestuy nostre edict et de courir sus par la force d'armes aux contrevenans et les traicter comme ennemys, et qu'à ces fins les presentes soyent publiées et affichées en tous lieux qu'il appartiendra, ensemble aux quatre coings desdits forestz, et le double en envoyé à ceulx de la Chambre des Comptes de Sa Majesté à Lille pour y estre enregistrées, et de leur part aussy y garder les droicts de Sa Majesté.

Donné en la ville de Bruxelles, le quatriesme de febvrier mil six cens cincquante et noeuf. Paraphé C. Ho[vynes] v[idi]t, soubscript Don Juan, et plus bas *Par ordonnance de Son Alteze*, signé Verreyken.

1659/4a

Bruxelles, le 1659-03-12

En raison des abus constatés à Lokeren et Saint-Nicolas, il est stipulé qu'il n'est pas permis de vendre des céréales pendant les jours de marché habituels à Lokeren et Saint-Nicolas, ou à d'autres moments et endroits, sans paiement préalable du droit sur la mesure des grains (version française).

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. KBR, Cl 11.222 A 98 RP
d. AGR, *Audience*, 1150

Par le Roy. A noz amez et feaulx les president et gens de nostre Conseil provincial en Flandres, salut. Comme noz tres-chiers et feaulx les chief, tresorier general et commis de nos Domaines et Finances, informez des fraudes et transgressions qui se commectoient és paroisses et foires de S[ainct] Nicolas et Lokeren au pays de Waes au regard des fermes de la mesure des grains, auroient par leur decret du 28e d'aoust de l'an 1635 par maniere de provision et sur l'advis preallable des conseilliers fiscaulx de nostredit Conseil de Flandres, statué et declaré de nostre part que les transgresseurs et defraudateurs, et generallement tous ceulx que amesureroient et livreroient des grains ausdits paroisses pour y estre venduz sans en payer les droictz de mesure à ce afferans, escheroient à la peine du double desdits droictz, pardessus une aultre amende de trente pattars de chasque sacq qu'ilz auroient vendu et livré, à en repartir un tiers à nostre prouffict, l'aultre du fermier et le troisiesme du denunciateur, et estans informez que ledit decret seroit journellement transgressé, à nostre tres-grand prejudice et de nosdits droictz, desirans d'y pourveoir, nous avons ordonné et ordonnons par cestes que ledit decret soit doresenavant punctuellement gardé et observé, voulans de plus qu'il aura lieu non seullement contre ceulx qui vendront et livreront leurs grains ausdits marchez és jours ordinaires, mais aussy à l'escart, és chemins publicqs et maisons particulieres, soubs les peines et amendes que dessus et à encourrir par les contrevenans à raison de chacune mesure desdits grains qu'ilz debiteront et livreront sans avoir esté mesurée de la part dudit fermier, ordonnans ausdits de nostre Conseil provincial de Flandres de faire publier ceste nostre ordonnance par tout où il appartiendra et la garder et observer selon sa forme et teneur, et à tous aultres à qui ce peult toucher de se regler selon ce, et à tous iuges de s'y conformer, tant en jugement qu'audehors.

Faict à Bruxelles soubz nostre contre seel le douziesme de mars mil six cens cincquante noeuf, et de nos Regnes le trente huictiesme. Estoit paraphé C. Ho[vynes] v[idi]t. Plus bas estoit escript *Par le Roy en son Conseil*, signé Verreyken. Et estoient lesdittes lettres patentes seellées du contre seel de Sa Majesté en cyre vermeille.

1659/4b

Bruxelles, le 1659-03-12

En raison des abus constatés à Lokeren et Saint-Nicolas, il est stipulé qu'il n'est pas permis de vendre des céréales aux jours de marché habituels à Lokeren et Saint-Nicolas, ou à d'autres moments et endroits, sans paiement préalable du droit sur la mesure des grains (version néerlandaise).

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. PV, III, p. 954
d. -

By den Koninck. Aen onse lieve ende beminde die president ende lieden van onsen provincialen Raede in Vlaenderen, salut. Alsoo onse seer lieve ende ghetrauwe die hooft, tresorier-generael ende commysen van onse Domeynen ende Financien, gheinformeert zijnde van de frauden ende overtredinghen die plachten te gheschieden in de prochien ende mercten van Sinte Nicolaes ende Lokeren in 't landt van Waes in 't regard vande pachten van de graenmaete by haerlieder decreet van den 28en augusti 1635, by maniere van provisie ende op prealable advys van de fiscaelen van onsen voorseyden Raede in Vlaenderen, hebben ghestatueert ende ghedeclareert van onsentweghe, dat de overtreders ofte fraudeerders, ende generalijck alle de ghone die houden, brenghen ende leveren eenige graenen binnen deselve prochien omme aldaer verkocht te worden, sonder te betaelen het recht vande graenmaete, souden incurreren de boete van het dobbel van de voorseyde rechten, boven eene andere boete van dertich stuyvers van elcken sack die sylieden souden hebben verkocht ende ghelevert, deselve te bedeelen een derde t'onsen profyte, een ander tot profyte van den pachter ende het resterende derde tot profyte van den aenbrengher, ende alsoo wy gheinformeert zijn dat hetselve decreet daghelijcx wort overtreden, t'onser groote prejudicie ende van onse voorschreven rechten, willende daerinne voorsien, hebben gheordonneert ende ordonneren by desen dat het voorsz[eyde] decreet van nu voorts punctuelijck worde bewaert ende gheobserveert, willende bovendien dat hetselve decreet zal plaetse hebben niet alleenelijck teghen de ghene die zullen verkoopen ofte leveren haerlieder graenen op de voorsz[eyde] mercten op de ordinaire merct-dagen, maer oock particulierlijck op publicque wegen ende in particuliere huysen, op de peynen ende amenden als voorseyt is, ende dat de contraventeurs zullen incurreren naer proportie van elcke maete vande selve graenen die sylieden zullen slyten ende leveren sonder ghemeten te wesen van weghen den voorseyden pachter, ordonnerende aende selve van onsen provincialen Raede in Vlaenderen te doen publiceren dese onse ordonnancie overal daer 't behoort, ende deselve doen bewaeren ende observeren naer haer forme ende inhouden, ende aen alle andere die't selve soude moghen raken hun hiernaer te reguleren, ende aen alle jugen ende wetten hun hiernaer te conformeren, soo in jugemente als daer buyten.

Ghedaen tot Brussel onder onsen contreseghel den 12en martij 1659, ende van onsen Rijcken het acht-en-dertichste. Ende was gheparapheert C. Ho[vynes] v[idi]t, ende bet nederwaerts was gheschreven *By den Koninck in synen Raede*, onderteeckent Verreyken. Ende waeren de selve brieven van patente gheseghelt met den contre-seghel van Syne Majesteyt in rooden wasse. Ghepubliceert in consistorie van den Raede in Vlaenderen den 21en martij 1659, onderteeckent S. d'Hane.

1659/5

Madrid, le 1659-03-17

Les Conseils et les tribunaux ne sont pas autorisés à régler certaines questions non litigieuses dans des jointes ou des commissions ad hoc.

a. Conseil suprême pour les Pays-Bas et Bourgogne à Madrid
b. Antonio Sancho Dávila y Toledo Colonna, Fernando Fonseca Ruiz de Contreras
c. PV, III, p. 90-92
d. PB, IV, p. 153-154

Ceux du Conseil Privé au Pays-Bas ayans representé à Sa Majesté par lettre du 15e de janvier dernierement passé, que pour l'exercice et administration des justices ordinaires de châque province desdits Pays-Bas respectivement, il y auroit divers Conseils provinciaux, resortissans par appel et en dernier ressort au Grand Conseil, les Conseils et chancelerie de Brabant, Gueldres et la noble et souveraine Cour de Mons jugeans aussi en dernier ressort pour ce qui regarde icelles provinces de Brabant, Gueldres et Haynau. Et pardessus ce, trois Conseils collateraux, d'Estat, Privé et Finances, de maniere que toute la justice, commutative ou distributive, reguliere ou irreguliere, police ou finance, se trouveroit subordinée à l'un ou à l'autre desdits Conseils, auquel effect châcun d'iceux seroit pourveu de ses commissions et instructions decretées et emologuées par Sa Majesté, estant du debvoir dudit Conseil Privé de traiter la supreme et souveraine hauteur de Sa Majesté et choses procedans de graces, tant en civil qu'en criminel, et qui sont par dessus les termes, train et cours ordinaires de justice, et d'avoir la direction et surveillance de toute la justice, et se representant quelque matiere dominiale ou autrement meslée de Finances, icelle, auparavant en vuider, se communicque au Conseil de Finances par le ministre du conseillier commis aux causes fiscales dudit Conseil Privé, se rendant à ces fins en celuy des Finances, tellement qu'estant l'harmonie et l'ordre de toute la justice, aussi bien que des matieres d'Estat et de police, tres-exactement et precisement reglé, il ny pourroit arriver aucun cas ou accident qu'il ne se resolve et remette clairement et indubitablement à la cognoissance et decision de l'un ou l'autre desdits Conseils, magistrats ou autre justice ordinaire, et qu'il seroit du droit des gens et des privileges desdits provinces que châcun et châque matiere soit traité pardevant tels Conseils, tribunaux, magistrats et sieges de justice à ce establis d'ancienneté, dont la destruction et divertissement ne se pourroit faire sans troubler cette harmonie et ordre directif de la politicque, sur lequel les Roys predecesseurs de Sa Majesté se reposans auroient declaré, par diverses instructions desdits Conseils, qu'ils deschargerent leurs consciences et enchargoient celles des ministres en ladite administration de la justice. Que ce neantmoins depuis quelque temps et peu, se seroit glissé insensiblement une introduction de tirer les affaires de leur routes et voyes ordinaires, par certaines praticques de joinctes en matieres non contencieuses, composées de diverses personnes de diverses provinces et des differens Conseils, corps et colleges, comme aussi de delegation de juges choisis à certaines et particulieres causes non contencieuses, tant crimineles que civiles, voire mesme en forme de tribunal et Conseil, de laquelle nouvelle forme de proceder sourdroient infailliblement de grands inconveniens et abus, dont ledit Conseil Privé a fait ample rapport à Sadite Majesté, la suppliant tres-humblement d'y pourveoir.

Sa Majesté, ce que dessus consideré, voulant obvier auxdits inconveniens et abus, et attendu que selon les instructions de tous les Roys ses predecesseurs, appertient audit Conseil Privé la direction, conduite et surveillance à toute la justice et police des provinces desdits Pays-Bas, a, par advis du Conseil d'Estat estably prez sa personne aux affaires de[s] Pays-Bas et de Bourgoigne, declaré et declare par cette son intention et volonté estre que toutes matieres de justice et police soient traitées, consultées, deliberées, decidées et executées par les Conseils, tribunaux, magistrats, corps et colleges auxquelles elles appertiennent selon les instructions, stils et usages accoustumez d'ancienneté, auquel effect Sa Majesté mande et ordonne que toutes lesdits jointes et assemblées des ministres et officiers extraordinaires et delegations des juges, cessent à l'advenir, authorisant comme elle authorise par cette ledit Conseil Privé de remettre toutes les affaires et matieres non encor achevées ny entierement decidées par lesdits jointes ja formées et lesdits juges ja deleguez, à leur juges, Conseils, corps et colleges competens, ne soit que par advis des Conseils d'Estat et Privé, et pour quelque circumstance inexcusable, il soit necessaire d'en user

autrement, ordonnant Sadite Majesté à son lieutenant, gouverneur et capitaine general desdits Pays-Bas et Bourgoigne, present ou autre à venir, de se regler selon ce, et à châcun que ce peut toucher, d'y deferer et obeyr, à peine de suspension ou privation de leur charges, ou telle autre qu'en raison et justice y pourroit escheoir.

Fait à Madrid soubs le nom et cachet secret de Sa Majesté, le 17e de mars 1659. Estoit paraphé M[arqués] B[elada] v[idi]t, et soubsigné Philippe. Et plus bas *Par ordonnance de Sa Majesté*, M. Don Ferdinando de Foncesca, Rouis de Contreras [Fernando Fonseca Ruiz de Contreras] et cacheté du cachet secret.

1659/6

Bruxelles, le 1659-03-20

Le commerce de et vers la France via le Luxembourg, la Flandre, le Hainaut, l'Artois et le Cambrésis souffre fortement des soldats qui ont leurs quartiers d'hiver dans ces régions. C'est pourquoi il est stipulé que les soldats doivent laisser passer librement les marchands et leurs marchandises.

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. AEF, *Conseil de Brabant*, 6213/71
d. AGR, *Audience*, 1150; PB, IV, p. 11-12; KBR, LP 12.322/142 E RP; KBR, Cl 11.222 A 99 RP

Don Louys de Benavides, Carrillo y Toledo, marquis de Fromista et de Caraçena, comte de Pinto, lieutenant, gouverneur et capitaine general des Pays-Bas et de Bourgogne, etc.

Comme nous sommes advertiz qu'il importe au service du Roy nostre Sire, bien et advancement de ses droictz d'entrée et sortie, et par consequent du commerce et trafficq, et au plus grand benefice du publicq, que la traicte des denrées et marchandises allans et venans respectivement vers et de France par les pays de Luxembourg, Flandres, Haynnau, Artois et Cambresiz, laquelle auroit cessée et cesse dez l'ingrez du quartier d'hyver courant par les menaces faictes aux marchands, chartiers et voicturiers par les officiers-mayors et autres hyvernans dans lesdits pays, de les faire piller s'ilz ne leur payent des recognoissances et prennent des sauvegardes particulieres d'eulx en chacuns quartiers, et ce avecq beaucoup de desordre et excés, et desirans y mettre le remede convenable afin que les marchands, leurs facteurs, chartiers et voicturiers puissent en toute sorte de liberté et asseurance trafficquer et exercer leur commerce, parmy en payant les droictz d'entrée et sortie en suitte des listes et tariffes dressez et à dresser, avons de l'advis des Conseilz de Sa Majesté ordonné et ordonnons au nom d'icelle bien expressement à tous officiers de guerre, de quelle qualité, condition et nations ils soyent, de laisser librement et seurement passer et repasser lesdits marchands, facteurs, chartiers et voicturiers avec leurs chevaulx, charrettes, vins et aultres marchandises et denrées, sans les exactionner, composer ny branscatter, ny pretendre d'eulx aucune recognoissance à quelque tiltre que ce soit ou puisse estre, à peine d'estre deportez de leurs offices et de leur respondre de tous dommages, deffendans audit nom de Sa Majesté bien expressement à tous soldatz de les toucher ou maltraicter, à peine de la vie. Si requerons et neantmoins audit nom de Sa Majesté ordonnons aux chief, presidens et gens de ses Privé et Grand Conseilz, gouverneur, president et gens de son Conseil provincial audit Luxembourg, president et gens de son Conseil provincial en Flandres, gouverneur, president et gens de son Conseil provincial d'Artois, grand bailly de Haynnau et gens de son Conseil ordinaire à Mons, et à tous ses aultres justiciers, officiers et subjectz qui ce regardera, de faire incontinent publier ceste nostre ordonnance par tout és lieux qu'il appartiendra, en procedant et faisant proceder contre les contrevenans et desobeyssans par l'execution des peines susdites, reellement et de faict, sans port, faveur ou dissimulation. De ce faire et ce qu'en depend leur donnons plain pouvoir, authorité et mandement especial, voulans qu'à eulx le faisant ils obeyssent et entendent diligement.

Faict à Bruxelles le 20e de mars 1659. Estoit paraphé C. Ho[vynes] v[idi]t, soubscript El Marqués, conde de Pinto. Plus bas *Par ordonnance de Son Excelence*, signé Verreyken.

1659/7a

Bruxelles, le 1659-04-26

Dispositions pour rétablir la discipline militaire au comté de Flandre (version française).

a. Capitaine-général
b. Don Martín de Galarreta Ocariz
c. KBR, Cl 11.222 A 101 RP
d. Anselmo, *Codex Belgicus*, p. 239-240

Don Louys de Benavides, Carrillo et Toledo, marquis de Fromista et Caraçena, comte de Pinto, lieutenant, gouverneur et capitaine general des Pays-Bas et de Bourgogne et Charlois etc.

D'autant que nous sommes informez que non-obstant les ordres, bans et placcarts militaires faicts et plusieurs fois publiez affin de retenir et faire vivre les soldats en bon ordre et discipline militaire, comme chose tant necessaire et importante pour la conservation des armées de Sa Majesté et de ces pays et pour le repos, soulagement et quietud de ses bons et fidels vassaulx, ils ne laissent journellement de les oprimer et molester par des insupportables exactions qu'ils patissent continuellement, par des nouveaux et recerchez moyens qu'ils inventent pour les faire contribuer; et comme maintenant il est de nouveau venu à nostre cognoissance que l'excès est arrivé jusques à tel poinct que plusieurs parties de soldats, soubs pretexte d'aller cercher les ennemis, s'en vont vagabondans de village en village, tant sur le pays d'Alost que sur la chastellennie de Courtray, Vieu-bourg de Gand et du Francq, faisans des courses de tous costez, sans crainte n'y retenuë, soubs tiltre de deffense du pays, oprimans et afligeans sans pitié les pauvres habitants, et par les menaces et extortions qu'ils commettent, sont tellement craintifs que pour conserver leurs vies et asseurer leurs biens, ils sont obligez de se redimer et rachapter par des grandes sommes d'argent, comme s'ils estoient tombez en mains de leurs ennemis; et que de mesme autres soldats, qu'on appelle voluntairs, point assentez au service de Sa Majesté, hommes oisifs et mal-entretenuz, qui vont en partie et courrent parmy les pays, faisains semblables rachapts, molestes et vexations et commettent autres excés el delicts; et comme semblables insolences et oultrages sont dignes de chastoy exemplaire, et desirans apporter en tout le remede convenable, deffendons à tous officiers et soldats, de quelle qualité, condition ou nation qu'ils soient, tant d'infanterie que de cavaillerie, et leur prohibons d'icy en avant de faire semblables rachapts et redemptions, ny de commettre autres excés soubs tel pretext, n'y aucun autre controuvé ou imaginé, à peine de la vie.

Et afin que cestuy nostre mandement sorte mieux son effect, nous authorisons les magistrats et iustices du pays et toutes quelsconcques autres personnes privées des lieux ou semblables forces, violences et excés se commettront, affin de les pouvoir apprehender et poursuivre en touts partz et lieux comme larons et voleurs, les traictans comme ennemis des pays de Sa Majesté et de ses fidels vassaulx, comme aussi de prendre information és cas necessairs et l'envoyer avec les prisonniers au surintendent de la iustice militaire, ensemble l'estimation des dommaiges et interests qu'ils auront souffert, affin que sans remission soient chastiez les transgresseurs de cestuy nostre ban et soit donné satisfaction convenable aux parties interessées. Et enchargeons à tous les gouverneurs, maistres de camp, colonels, commandants et aux magistrats et iustices du pays de ne consentir n'y permettre en leurs garnisons aucun soldat voluntair n'ayant place assentée au service de Sa Majesté, et n'y estant avec ceste qualité leur permettons de les faire sortir d'icelles comme malfaicteurs. Et d'autant que plusieurs fois il sera convenable pour descouvrir les desseins de l'ennemy prendre langue d'iceluy, ou pour autres occasions du service de Sa Majesté, d'envoyer des parties de soldats par divers endroicts du pays, ce n'est nostre intention n'y volunté que ceux qui sortiront des villes et lieux de leur garnison avec congé du maistre de camp general ou du general de la cavaillerie, n'y ceux qu'envoyeront les gouverneurs des provinces ou ceux des places qui sont à la frontiere de France, et autres gouverneurs, lors qu'ils se trouveront obligez pour la seuretée de leurs places d'envoyer des parties de soldats pour recognoistre les mouvements de l'ennemy, que sortans aux effects susdicts, soient comprins en ceste nostre ordonnance, ny aussi ceux qui serviront d'escorte aux huissiers du pays pour faire leurs executions. Et declarons qu'à nulle des susdictes parties le pays sera obligé de leur donner aucune chose, n'y permis à icelles de le demander, et particulierement de l'argent, car en tel cas c'est nostre volunté que pour le mesme faict ils encourreront en la peine de ce ban.

Et affin qu'il parvienne à la cognoissance d'un chascun et que personne n'en puisse pretendre cause d'ignorance, nous ordonnons et commandons qu'il soit incontinent publié à son de trompettes et de tambours, tant en ceste cours qu'és quartiers de l'armée où il convient, et que les duplicats soient affichez en toutes parts, nous advertissant par relation de ladite publication et de ses affiches sans aucune faulte, pour estre telle nostre volonté. A quelle fin faisons despescher la presente, signée de nostre main, seellée de nostre seel et refrendée du soubsigné secretaire de Sa Majesté.

Faict à Bruxelles le 26e d'avril 1659. Signé de Son Excellence le marquis de Caracena. *Plus bas Par ordonnance de Son Excellence*, refrendé D. Martin de Galarretta Ocariz. Et à costé estoit le cachet des armes de Saditte Excellence.

1659/7b

Bruxelles, le 1659-04-26

Dispositions pour rétablir la discipline militaire au comté de Flandre (version espagnole).

a. Capitaine-général
b. Don Martín de Galarreta Ocariz
c. *Placards et ordonnances des Pays-Bas méridionaux: 1539-1732* (AGR, BIB K009), t. 1, num. 92
d. -

Don Luis de Benavides, Carrillo y Toledo, marqués de Fromista y Carazena, conde de Pinto, teniente, governador y capitan general de los Payses Bajos y de Borgoña y Charlois etc.

Por quanto somos informados que no obstante las ordenes, bandos y placartes militares hechos y diferentes vezes publicados para detener y hazer vivir los soldados en buena orden y diciplina militar, como cosa tan importante y necessaria para la conservacion de los exercitos de Su Magestad y de estos estados, y para el reposo, descanso y quietud de sus buenos y fieles vasallos, no dejan cada dia de oprimirlos y molestarlos con insufribles exaciones que continuamente padecen por los nuevos y esquisitos modos que inventan para hazerse contribuir; y como aora nuevamente a venido a nuestra noticia que ha llegado a tal punto y estado el excesso que muchas partidas de soldados, con pretexto de ir en busca del enemigo, andan vagando de casar en casar, assi por el pays de Aloste como por la chastelania de Cortray, Vieuburgo de Gante y del Franco, discurriendo por todas partes, sin temor ni rezelo, a titulo de defensa del pays, oprimen y affligen sin piedad a los pobres moradores y con amenaças y extorciones que cometen se hazen tan horribles y temidos que los obligan, por conservar sus vidas y assegurar sus haziendas, a redimirse y rescatarse por grandes sumas de dinero, como si uvieran caydo en manos de los enemigos; y que assi mismo otros soldados, que se llaman voluntarios, que no tienen plaça assentada en el servicio de Su Magestad, hombres ociosos y mal entretenidos, andan en partida y discurren por el pays, haziendo semejantes rescates, molestias y vexaciones, y otros excessos y delitos que cometen; y como tales insolencias y desafueros son dignos de un exemplar castigo, y deseando poner en todo el remedio conveniente, defendemos a todos los officiales y soldados, de qualquiera calidad, condicion o nacion que sean, assi de infanteria como de cavalleria, y les prohibimos de aqui adelante el hazer tales rescates y redempciones, ny cometer otros excessos con semejante pretexto, ny otro alguno pensado ni imaginado, pena de la vida.

Y para que tenga mejor efeto este nuestro mandato, autorisamos a los magistrados y justicias del pays, y a todas otras qualesquiera personas privadas de los lugares donde semejantes fuerças y violencias y excessos se cometieren, para que los puedan prender y seguir por todas partes y lugares como asaqueadores y robadores, tratandolos como a enemigos de los estados de Su Magestad y de sus leales vasallos, reciviendo informacion en los casos necessarios para remitirla con los pressos al superintendente de la justicia militar, juntamente con la estimacion de los daños y intereses que uvieren padecido, para que sin remision sean castigados los transgressores de este nuestro bando, y se dé conveniente satisfacion a las partes interessadas. Y encargamos a todos los governadores, maestres de campo, coroneles, comandantes y a los magistrados y justicias del pays, que no consientan ny permitan en sus guarniciones a ningun

soldado voluntario que no tenga plaça assentada en el servicio de Su Magestad, y no siendo con esta calidad les permitimos que los echen de ellas como a mal hechores.

Y porque muchas vezes sera conveniente, para descubrir los designios del enemigo, tomar lengua de ellos, o en otras ocasiones del servicio de Su Magestad, embiar partidas de soldados por diferentes partes del pays, no es nuestra intencion ni voluntad que los que salieren de las villas y lugares donde estan de guarnicion, con licencia del maese de campo general o del general de la cavalleria, ny los que embiaren los governadores de provincias o los de las plaças que estan a la frontera de Francia, ny los otros governadores quando se hallaren obligados por la seguridad de sus plaças a embiar partidas de soldados a saver los movimientos del enemigo, saliendo para los efetos referidos, sean comprehendidos en nuestra ordenança, como assimismo ny los que fueren de escolta a los uxieres del pays para hazer execuciones. Y declaramos que a ninguna de estas partidas el pays estara obligado a dar cosa alguna, ni ellos pedirla, y en particular dinero, porque en tal caso, nuestra voluntad es que por el mismo hecho incurran en la pena de este bando.

Y para que llegue a noticia de todos y ninguno pueda pretender causa de ignorancia, ordenamos y mandamos que luego incontinenti se publique, assi en esta corte como en los quarteles del exercito donde mas convenga, a son de trompetas y atambores, y que un tanto del se fixe en todas partes, advirtiendonos por relacion de la dicha publicacion y sus afixos, sin faltar punto, por ser tal nuestra voluntad. Para lo qual mandamos despachar el presente, firmado de nuestra mano, sellado con nuestro sello y refrendado del infraescripto secretario de Su Magestad.

Datta en Bruselas, a veynte y seys de avril de 1659 años. Era firmado de Su Excellencia el señor marqués de Carazena. Mas abajo *Por mandado de Su Excelencia*, D. Martin de Galarretta Ocariz. Y al lado puesto el sello con las armas de Su Excellencia.

1659/8

Bruxelles, le 1659-05-03

Ordonnance portant sur le commerce du sel avec la France.

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. AEF, *Conseil de Brabant*, 6254
d. AGR, *Audience*, 1150

Son Excellence ayant faict passer au plus offrant la ferme des sels sortans vers France, tant gris que blancqs, par la province de Luxembourg, riviere de Meuze et les quartiers de Charlemont, Givet, Philippe-Ville et Mariebourg, et estant informée des grandes fraudes et malversations qui se commettent et practiquent journellement au transport clandestin d'iceulx, au grand interest des droicts statuez sur ladite sortie et complaincte des fermiers, ausquels le transport en est demeuré et touche, a ordonné et ordonne par ces presentes par forme d'edict, que d'oresenavant aulcuns sels ne pourront aller ou se transporter par lesdites province, riviere ou quartiers susmentionnez vers France, sans preallablement estre pourveuz et muniz de passeavants desdits fermiers, contenans les routtes et chemins d'entrée et sortie que les marchands, voicturiers et batteliers trafficquans esdits sels pretendront de prendre pour les transporter és provinces dudit royaume, à peine de confiscation de ceulx qu'on s'efforcera de faire passer par des voyes oblicques pour defrauder lesdits droicts, chevaulx, charrettes et batteaux, et du quadruple, pour icelle confiscation estre repartie en trois parts, comme est plus amplement porté par le placcart general. Et authorise a cest effect tous officiers et soldats, tant militaires qu'aultres, d'en pouvoir faire l'exploict, et à tous gouverneurs et commandans des places de donner à la semonce desdits fermiers les assistences qu'ilz leur demanderont à cest effect, en leur deffendant cependant, à peine de privation de leurs charges, de ne les molester, troubler ou leur exiger aulcune chose, à quel tiltre ou pretexte que ce puisse estre, à la peine susdite et telle aultre arbitraire que sera jugé convenable selon l'importance et exigence du cas, parmy payant ausdits officiers ou soldats exploicteurs, un tiers des confiscations par eulx exploictées et en

repartissans les deux aultres, l'un au prouffit de Sa Majesté, a renseigner par lesdits fermiers, et l'aultre du denunciateur.

N'entendant aussy Sadite Excellence qu'il se transporte aulcun sel des pays voisins neutraulx par lesdites province, riviere et autres lieux et quartiers susnommez, soubz quelque pretexte ou ombre que se puisse estre, sans preallablement estre pourveuz et accompagnez de billets et passeavants desdits fermiers, aux peines que dessus, ordonnant aussy à tous voicturiers qui chargeront sel à la frontiere de ladite province, ou là traversant pour estre transportez vers ledit royaume, de le faire sans lesdits passeavants, et de ne passer plus oultre que le chemin qui vat de Givet à S[ainct] Hubert, et à ceux dudit S[ainct] Hubert de n'en transporter audit royaume sans acquict ou lesdits passeavants, et de mesme au regard de ceux qui enchargeront sur la riviere d'Ourt, Barneau et aultres lieux voisins, qui seront aussy tenuz de se munir et pourveoir desdits passeavants, sans pouvoir passer sans iceux le chemin qui vat droict de S[ainct] Hubert à Arlon, et ce aux peines devantdites.

Et quant aux sels qui se transporteront au plat-pays neutral, ceulx qui s'en vouldront servir debvront avant d'en faire aulcun transport, envoyer une declaration juridicquement affirmée du nombre d'habitans qu'il y aura en chasque lieu, pour de suitte leur estre despesché passeavant pour les quantitez qu'il leur conviendra competament accorder sans plus, n'entendant qu'ilz en puissent faire trafficq en France, aux peines indictes, lesquelles seront executables contre les defaillans, quand ce seroit un an aprés la defraudation practiquée, et que le mesme sera usé au regard des pays de contribution, d'où les habitans seront obligez de rapporter certification des gens de loy que les sels à y distribuer et transporter y auront esté livrez seulement pour leur consumption et non pour en faire commerce, et ce au regard des terres de l'obeissance du Roy seulement ou neutraulx, et non de celles de France, ou en benefice des subjects y habitans le seul trafficq touche aux fermiers.

Et comme on n'use és pays de Sa Majesté d'aultre sel que blancq, il ne sera permis à qui que ce soit, sans exception de personne, de faire transport sur les frontieres d'aulcun gris ou non rafiné, aux peines devantdites, sans au preallable en avoir payé les droicts et en obenu desdits fermiers les passeavants necessaires en la forme devantdite, à quel effect ilz seront obligez d'establir és passages ou entrées où le transport s'addonnera leurs commis, pour y despescher et delivrer lesdits passeavants, sans detenir mal à propros les marchands, voicturiers ou batteliers.

Finalement, que ceux qui chargeront des sels en la ville de Bruxelles ou aultres lieux pour aller au pays d'entre Sambre et Meuze, ne leur sera loisible ny permis de passer la ville de Walcourt, ny le chemin qui vat droict de là à Philippe-Ville et dudit lieu à Givet sans lesdits passeavants, aux peines susdites, ordonnant selon ce Sadite Excellence que les poincts plus amplement reprins en ce present placcart et ordonnance soient punctuelement observez et executez, sans port ou dissimulation, et qu'iceluy soit publié, tant par les Conseils provinciaux de Luxembourg que celuy de Namur, de Haynnau et aultres justices subalternes de leur ressort, et ce és lieux et endroicts accoustumez, et à tous autres qu'il appartiendra de suivant ce aussy soy regler.

Faict à Bruxelles le 3e de may 1659. Estoit paraphé C. Ho[vynes] v[idi]t. Soubscript El Marqués Conde de Pinto. Plus bas *Par ordonnance de son Excellence,* signé Verreyken.

1659/9

Bruxelles, le 1659-05-17

Commerce du sel avec la France, via le comté d'Artois et Douai.

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. KBR, LP 13.322/144 E RP
d. AGR, *Audience*, 1150; KBR, Cl 11.222 A 104 RP

Philippe, par la grace de Dieu Roy de Castille, de Leon, d'Arragon, des deux Sicilles, de Hierusalem, de Portugal, de Navarre, de Grenade, de Tolede, de Valence, de Galice, des Maillorcques, de Seville, de Sardaigne, de Cordube, de Corsicque, de Murcie, de Jaen, des Algarbes, d'Algesire, de Gibraltar,

des Isles de Canarie, des Indes tant Orientales qu'Occidentales, des Isles et Terre Ferme de la Mer Oceane, Archiduc d'Austriche, Duc de Bourgogne, de Lothier, de Brabant, de Lembourg, de Luxembourg, de Geldres et de Milan, Comte de Habsbourg, de Flandres, d'Arthois, de Bourgogne, Palatin, de Thirol, de Haynnau et de Namur, Prince de Swave, Marquis du Sainct Empire de Rome, Seigneur de Salins et de Malines, et Dominateur en Asie et en Affricque, a tous ceux qui ces presentes verront, salut.

Comme nous sommes particulierement informez que non-obstant que par la guerre avecq la France, il ne soit loisible à personne de nos subjects de traicter d'aulcun trafficq ou marchandise avecq les habitans du Royaulme ennemy sans permission ou congé particulier de nous ou de nostre gouverneur general de ces pays, que neantmoins plusieurs y ont contrevenu et contreviennent journellement, y faisant passer du sel et aultres marchandises par des chemins couverts et clandestins, ou bien en vertu de passeports ou saulfconduicts d'aulcuns commandans ou officiers nullement à ce authorisez, contre l'obligation et fidelité qu'ils nous doibvent et à la defraudation des droicts nous appartennans, pour ce est-il qu'afin d'y remedier et obvier aux abus qui se commectent au traficq du sel, nous avons par advis de nos Conseilz d'Estat, Privé et Finances, et par la deliberation de nostre tres-cher et tres-amé cousin Don Louys de Benavides, Carrillo et Toledo, marquis de Fromista et de Caraçena, comte de Pinto, lieutenant, gouverneur et capitaine general de nos Pays-Bas et de Bourgoigne etc., permiz et consenty, permettons et consentons par ces presentes que François Le Roy pourra pour le terme de trois ans, faire et permettre le transport du sel vers le Royaulme de France, par les quartiers de nostre pays d'Arthois et Douay, et jouyr de ceste permission à l'exclusion de tous aultres, ne soit par ceulx à qui il en voudra donner la permission, parmy en payant trois florins dix solz du sacq, mesure de Sainct Omer, à luy, ses facteurs ou commis, de quoy sera tenu notice aux greffes des Conseils ou magistratz, ou bien par quelque commis sermenté, de chascune permission que ledits fermier ou ses commis en donneront.

Lequel fermier, facteurs ou commis pourront livrer le sel à tous marchands, paysans et nos subjects, dans quelsconques lieux ou ville dudit Artois et Douay, pour en suyte de leur passeport ou permission le distribuer aux François et residens aux places occupées par les ennemys, par les lieux qu'à la participation du gouverneur general du pays d'Arthois seront trouvez les plus propres.

Que les habitans dudit pays d'Arthois, notament ceulx payans contribution aux ennemys, ne pourront faire emport d'aulcun sel gris, ny plus grande quantité de sel blancq que ce qu'ils en ont de besoin pour leur consomption particuliere (de laquelle quantité ils ne payeront aulcun denier audit fermier), à peine de confiscation dudit sel, des chevaulx, chariotz et charettes, et amende du quadruple dudit sel et aultre arbitraire, selon l'exigence du cas.

Et debvront d'icelle quantité suffissament faire conster audit fermier ou commis, en conformité du reglement à dresser par le gouverneur general dudit pays et ceulx du Conseil d'Artois et de la gouvernance de Douay respectivement, ouy ledit fermier, afin d'empescher que lesdites villes de l'ennemy ne soyent furnies de sel en prejudice dudit fermier.

Et d'autant que sommes informez qu'aulcuns magistratz ont par cy-devant imposé et se fait payer indeüement quelque droict sur le sel qui sorte vers France, nous defendons tresexpressement tant à ceulx des Estatz que magistratz des villes d'Artois et Douay, et à qui que ce soit, gouverneurs generaulx, particuliers ou aultres, de prendre, exiger ou demander aulcune charge, droict ou tantiesme sur ledit sel, à peine de correction arbitraire et d'estre chastiez comm'infracteurs de nos commandemens, en quoy toutes-fois ne voulons estre comprins ny empescher ou exclure la levée de ce que se paye d'ancienneté sur ledit sel, tant à nous par droict de regale qu'aux magistratz par privileges, octroy ou en vertu d'autres tiltres legitimes.

Ne pourra ledit fermier ou ses commis transporter soubs ombre de ladite ferme aulcun or ou argent monnoyé ou non monnoyé, à peine d'encourrir les peines comminées sur le transport dudit argent, ny aussi faire sortir des chevaux, mais bien leur sera permis à cause d'icelle faire venir et recepvoir grains et bestiaulx de France, ou des villes et des quartiers occupez par l'ennemy, sans qu'en ce leur soit donné aulcun trouble au empeschement, parmy payant à nostre prouffict les droictz accoustumez.

Si pourra ledit fermier ou commis arrester tous ceulx qui clandestinement et sans leur permission et passeport s'efforceront à faire passer aulcun sel en France ou autres villes ou lieux occupez par lesdits ennemys, ordonnans bien expressement aux officiers des lieux où le cas arrivera, qu'à la premiere plaincte dudit fermier, commis ou gardes, ils leur donnent l'ayde et assistence qu'ils auront de besoing pour arrester et saisir les defraudateurs desdits droicts, leurs chevaulx et charettes et apprehender leurs personnes, pour l'amende du quadruple de la valeur dudit sel, et proceder à la confiscation desdits chevaulx et charettes.

En accordant audit fermier ou denonciateurs de semblables defraudations, pour recompense des diligences et devoirs qu'ils rendront en ce particulier, le tiers de ladite amende et confiscation, en reservant les deux autres tant à nostre prouffict que de l'officier exploicteur, mesme authorisant à cette fin toutes personnes indifferement, soyent militaires et aultres, à charge neantmoins d'amener les exploictz qu'ils feront à cognoissance pardevant les officiers de la gouvernance d'Arras, residens en ladite ville de Douay, exerçans leur jurisdiction en l'enclos du chapitre de Sainct Amé, tous ceulx qu'ils prendront en present mesfaict au pays et comté d'Artois és mettes et jurisdiction de ladite gouvernance, pour en prendre connoissance, et si aulcuns estoient du baillage de Bauppaume, abbaye de Sainct Vaast et d'aucuns ressorts ou jurisdictions immediatement dudit Conseil d'Artois, les debvront aussy delivrer ausdits de la gouvernance, lesquels incontinent en advertiront lesdits du Conseil, afin d'estre authorisez d'instruire leurs procés, selon que s'est faict et practiqué en semblable cas.

Et au regard de ceulx apprehendez au bailliage de Lens, seront mis és mains des officiers dudit bailliage de Lens, residens pareillement en ladite ville de Douay, exerçant leur jurisdiction en l'enclos dudit chapitre de Sainct Amé.

Aussy avons permis et permettons par cestes audit fermier qu'il puisse et pourra attraire en cause pardevant les gouverneurs, lieutenant et aultres officiers de la gouvernance de Lille, les marchands, chartiers et aultres du pays d'Artois et tous aultres indifferement, pourveu qu'ils soyent trouvez et apprehendez soubs le district de ladite gouvernance contrevenans aux placcarts de la ferme du sel, declarans lesdits du pays d'Artois et aultres estre bien et deüement attraicts pardevant lesdits de la gouvernance de Lille, et ordonnans à tous ceulx qu'il appartiendra de se regler et conformer selon ce.

Si ordonnons aussi bien expressement et à certes à tous nos gouverneurs generaulx de provinces, gouverneurs, commandans particuliers de nos villes frontieres et aultres, de ne donner aulcun passeport ou saulfconduict pour la sortie desdits selz, ni permectre estre faict, mis ou donné aulcun trouble ou empeschement, au contraire toute l'ayde, port, faveur et assistence que ledit fermier et commis auront de besoin, à peine de nullité et de nostre indignation, enchargeans et ordonnans en oultre à nos fiscaulx et aultres officiers d'agir promptement contre celluy ou ceulx qui auront enfrainct cette nostre presente ordonnance, sans port ou dissimulation, et à nos Conseils, gouverneurs et aultres juges de justice d'y administrer briefve et sommiere justice, la verité du faict cognue, et retranchant tous delays superflus, ensemble de donner audit fermier, ses commis, serviteurs, facteurs, voicturiers, ou ceulx ayans charge d'eux et transportant ledit sel comme dict est, toute addresse, support et main forte pour le bien de ladite ferme.

Mandans et commandans en oultre à nos tres-chers et feaux les chef-presidens et gens de nos Privé et Grand Conseils, gouverneur, president et gens de nostre Conseil provincial d'Artois, gouverneur de Lille, Douay et Orchies, et à tous aultres nos justiciers, officiers et subjects, et à chascun d'eulx endroict soy et si comme à luy appartiendra, que faisant publier incontinent et sans delay cesdites presentes en la forme et és lieux accoustumez, ils procedent et facent proceder contre les transgresseurs et desobeyssans par l'execution des peines et amendes susdites, car ainsi nous plaist-il. En tesmoing de ce nous avons faict mettre nostre seel à ces presentes.

Donné en nostre ville de Bruxelles le dixseptiesme de may, l'an de grace mil six cent cincquante noeuf, et de nos Regnes le trente-huictiesme. Estoit paraphé C. Ho[vynes] v[idi]t. Sur le ply estoit escript *Par le Roy en son Conseil*, signé Verreyken. Et estoient lesdites lettres patentes seellées du grand seel de Sa Majesté, en cyre vermeille pendant en double queüe de parchemin.

1659/10

Bruxelles, le 1659-07-11

Interdiction de prendre en ferme les biens spirituels confisqués par les Etats-Généraux dans les pays d'Outremeuse.

a. Conseil Privé
b. Robert Asseliers, André Happart
c. KBR, Cl 11.222 A 107 RP (version publiée par le Conseil de Brabant)
d. PB, III, p. 6

By den Coninck. Alsoo t'onser kennisse is ghekomen dat niet teghenstaende onse successive voorgaende placcaten ende mandementen cassatoir ende 'tghene van onsen t'weghen in de Chambre Mipartie is bedinght gheweest, aen een ieghelyck ghenoechsaem hebben bekent ghemaeckt ende doen sien het recht van souverainiteyt d'welck ons als Hertoghe van Limborgh is toebehoorende over de drye quartieren van'tselve hertoghdom, namentlyck Valckenborgh, Daelhem ende 'sHertoghen-Rade, ende dat onse gheduerighe intentie is gheweest de selve te conserveren ende beschudden teghens eene ieghelycken, ende in't besunder oock teghens alle impetitien ende usurpatien van de pretense officieren der Heeren Staten der Vereenighde Nederlanden, de selve officieren, ende sunderlinghen Marcelis Thyns, pretensen ontfangher van de gheestelycke goeden ende innekomen in't voorsz[eyde] quartier van 'sHertogen-Rade, gepresumeert heeft op den vyfden deser maendt iulij te concipieren ende op den sevensten te doen affigeren billetten, daer by hy doet weten dat hy op den 12en dito binnen der stadt van Maestricht soude verpachten allen de gheestelycke thienden, landeryen, sack renten ende andere goederen die gheestelyckheyt toebehoorende, ende dat ment desghelyckx oock soude willen attenteren in de voorsz[eyde] andere twee quartieren, tot verkortinghe van onse voorsz[eyde] souveraine authoriteyt, recht ende gherechticheyt, ende merckelyck oock in prejudicie van de conferentien ende middelen van accommodement over het generale different van de voorsz[eyde] drye quartieren van weder-syden toeghestaen ende vervolghens aen de handt ghenomen, namentlyck het accordt van den jare 1658, waer by is overkommen dat de voorschreven drye landen oft quartieren tusschen ons ende de Heeren Staten der Vereenighde Provincien souden verdeylt worden in twee ghelycke deelen, ende dat wy oversulckx het voornemen van den ghemelden Thyns ende van de pretense ontfangers in de voorsz[eyde] quartieren van Valckenborgh ende Daelhem niet en moghen toestaen, soo ist dat, om hier teghens te versien, goet ghevonden hebben te verbieden, ghelyck wy doen midts desen, aen alle ende ieghelycke onse ondersaten ende andere, gheestelycke ende wereltlycke, van wat staet ofte conditie die souden moghen wesen, eenighe der voorsz[eyde] thienden, renten, goederen ofte andere innekomen die gheestelyckheydt, kercken, cluysen ende andere pieuse fondatien toebehoorende, van de pretense ghecommitteerde der voorsz[eyde] Heeren Staten in pachte te nemen, oft ghenomen hebbende, te collecteren, doen betalen oft daer van te verantwoorden aen de selve pretense ghecommitteerde oft iemandt van hunnen t'weghen, op pene van het vierdobbel te verhalen op hunne persoonen ende goederen ende voorts daer over ghestraft te worden naer gheleghentheydt van de saecke als overtreders ende versmaders van onse princelycke bevelen. Ende ofter voor date deser eenighe pachtinghen ofte aenveerdinghen der voorsz[eyde] goederen waren aengheghaen, verbieden by desen, op penen als boven, daer op eenighe betalinghe ofte leveringhe te doen, authoriserende tot d'executie van dyen, allen onse officieren ende elcken van hun in't besunder, oock met assumptie van de stercke handt, ist dat sy die van noode hebben, want ons alsoo ghelieft.

Ghegheven binnen onser stadt van Brussele, den elfsten dagh der maendt van iulio in den jare ons Heeren 1659. Was gheparapheert Assel[iers] v[idi]t, onderteeckent Happart.

1659/11

Bruxelles, le 1659-08-18

Dispositions pour financer les logements des troupes dans le duché de Luxembourg.

a. Conseil Privé
b. -
c. AGR, BIB OP0015/026
d. KBR, LP 5.872 A RP

Philippe, par la grace de Dieu Roy de Castille, de Leon, d'Arragon, des deux Sicilles, de Ierusalem, de Portugal, de Navarre, de Grenade, de Tolede, de Valence, de Gallice, des Maillorcques, de Seville, de Sardaigne, de Cordube, de Corsicque, de Murcie, de Jaen, des Algarbes, d'Algezire, de Gibraltar, des Isles de Canarie, des Indes tant Orientales qu'Occidentales, des Isles et Terre Ferme de la Mer Oceane, Archiducq d'Austriche, Ducq de Bourgoigne, de Lothier, de Brabant, de Limbourg, de Luxembourg, de Gueldres et de Milan, Comte d'Habsbourgh, de Flandres, d'Artois, de Bourgogne, Palatin, de Thirol, de Haynnau et de Namur, Prince de Swave, Marquis du Sainct Empire de Rome, Seigneur de Salins et de Malines, et Dominateur en Asie et en Africque, a tous ceux qui ces presentes verront, salut.

Comme se sont meuz divers differens et mesentendus entre le gouverneur, le Conseil et les Estats de nostre province de Luxembourg touchant les repartemens des charges et quotes du pays et assignations sur icelles par denombremens de feux et autrement, tant pour satisfaire aux frais des logemens des gens de guerre qu'autres necessitez de la mesme province, sçavoir faisons que nous, desirans y pourvoir, et ayans eu rapport des commissaires à ce deputez, et entendu celuy de noz tres-chers et feaulx les president et gens de nostre Conseil Privé, avons par la deliberation de nostre tres-cher et tres-amé cousin Don Louys de Benavides, Carillo et Toledo, marquis de Fromista et de Caraçena, comte de Pinto, de nostre Conseil d'Estat, lieutenant, gouverneur et capitaine general de ces nos Pays-Bas et de Bourgogne etc., ordonné et statué, ordonnons et statuons par cesdits presentes, les poincts et articles suivans, qu'entendons devoir estre precisement observez et entretenus.

Premierement, que nul denombrement des feux ne se pourra faire que par nostre ordre et par les commissaires à ce par nous denommez, et que sera observé et entretenu le dernier denombrement provisionel fait par les commissaires à ce deputez, jusques à ce qu'à la requisition des Estats soit par nostre ordre procédé à un nouveau.

Que sur le pied dudict denombrement se feront par les Estats ou par leurs deputez les repartemens des charges communes de ladite province, si comme des rations de fourrages et placquilles, ensemble des services et de toutes autres choses necessaires pour la subsistence tant des officiers militaires que des soldats durant les quartiers d'hiver, pareillement pour la subsistence des esleuz, si besoin est, durant la saison de l'esté, à charge qu'incontinent aprés, lesdicts Etats ou leurs deputez delivreront lesdits repartemens au gouverneur de la province, afin de les voir et examiner, lequel en cas qu'il y trouve à redire pour nostre plus grand service, fera semoncer lesdicts Estats ou leurs deputez pour entrer sur ce avec luy en conference et terminer en amiable leurs differens, si faire se peult, et en cas que non, seront lesdicts differens examinez et instruicts pardevant lesdicts gouverneur, president et gens de nostre Conseil à Luxembourg, pour y faire droit selon qu'en bonne justice et convenience publique sera trouvé appartenir.

A charge toutefois que lesdits gouverneur, president et gens de nostredit Conseil à Luxembourg ne pourront accorder aucuns arrests, surseance ou interdiction des repartemens faits par lesdits Estats sans cause fort prenante et legitime, et devant que d'avoir ouy lesdits Estats ou leurs deputez pleinement et entierement en leurs raisons d'opposition au contraire, en suite du decret de nostre tres-cher et tres amé bon cousin l'Archiduc Leopolde Guillaume de l'an 1650 emané sur le mesme subject.

Lesdits repartemens ainsi faits, sera procedé par ledit gouverneur aux assignations des logemens aux trouppes militaires, et ce faisant prendra exact et serieux esgard que les billets de rations de fourrages et placquilles qu'il donne aux officiers de guerre pour les recevoir des officiers et receveurs des lieux ou ils sont en garnison, n'excedent les quotes et charges que les manans desdits lieux doivent porter és contributions generales de la province, en suite des repartemens faits par les Etats d'icelle, et sera ledict gouverneur tenu au temps desdites assignations d'en advertir lesdits Estats ou leurs deputez, afin d'assister

par eux au payement et numeration desdits rations de fourrages et placquilles, s'ils le trouvent ainsi convenir, et ce au jour qui à ce sera en temps preadverty et prefigé par ledit gouverneur.

Bien entendu toutes fois que ceste forme de payer lesdits rations de fourrages et placquilles ne sera que provisionnelle et jusques à autre ordre, reservant à nous d'y ordonner et disposer autrement, et au temps d'une paix à l'advenir au plus grand soulagement de ladite province et satisfaction des Estats d'icelle.

Estant aussi nostre intention que si le gouverneur reçoit des ordres de la Cour affin de recevoir et procurer la subsistence à quelques nouvelles trouppes pardessus celles qui ont leur quartier d'hyver fix et permanent et qui sont comprinses dans les derniers repartemens, à raison de quoy il pourroit pretendre que le pied desdits repartemens debvroit estre changé ou haussé, et devroient estre faites nouvelles assiettes et impositions, pour en suite d'icelles pouvoir faire les assignations, ledit gouverneur sera tenu d'en advertir incontinent lesdits Estats ou leurs deputez, affin que sans delay ils y mettent la main, et que chascun agisse promptement en ce qui luy touche respectivement ou de commune main, ainsi que pour nostre service et la subsistence desdites trouppes ou autres cas semblables sera necessaire.

A condition aussi que pour le plus grand soulagement et la moindre incommodité des inhabitans de ladite province, l'on fera lesdites assignations autant qu'il sera possible sur les offices ou seigneuries mesmes esquelles les trouppes seront logées, ou sur les lieux plus voisins, signamment quant aux fourrages, sans diviser les quotes d'un office ou seigneurie, ny les assigner à divers regimens ou compagnies, moins à des personnes qui ne sont de la milice ou à qui il ne touche rien à la charge du pays.

Qu'en conformité du reglement du 21e de novembre 1656, ledit gouverneur general n'accordera ny donnera aucune franchise ou exemption à qui ny sur quel pretexte que ce soit, de payer ou livrer lesdites rations ou autres charges publicques, moins prendra il cognoissance de cause, ny jugera sur telles franchises ou exemptions, quoy qu'elles fussent pretenduës à tiltre de noblesse, d'archer, de bendes d'ordonnance, de franc-homme, de service militaire, d'office civil ou autrement, et n'obligera directement ny indirectement les subjects à tenir quelqu'un exempt, ains en laissera la cognoissance et judicature à la justice ordinaire du Conseil en corps, à qui elle appartient privativement à tous autres, et y renvoyer ceux qui pour tel cas s'addresseront à luy.

Qu'aussi il ne permettra aux officiers militaires ny aux soldats de faire aucune execution sur les subjects du pays demeurans en faute de payer ou livrer les quotes à eux assignées à contribuer esdites rations, soit de placquilles ou de fourrages, et ce ny par arrest de leurs personnes, ny par saisies ou enlevement de leurs chevaux, bestail ou d'autres biens meubles, ny par vente d'iceux, ains au cas que le payement de ce qui est assigné ou qui touche ausdits officiers militaires ou soldats en la maniere cy-dessus dite, demeureroit en arriere, iceux auront à s'addresser à l'officier ou à la iustice du lieu, qui y pourveoiront par les voyes d'execution de leurs justices à ce que les quotes des defaillans soient promptement payées et livrées, à peine que demeurans en faute de ce faire, et qu'à juste plainte la justice soit deferée ausdits du Conseil, lesdits officiers ou gens de iustice estans demeurez en faute de faire le debvoir requis en ce regard, seront executez en leur privé nom, leur recours reservé contre les subjects ayans manqué de payer leur quote. Et quand il auroit de la part dudit Conseil du refus ou du delay, ou de la remise considerable, si comme de six semaines à y pourveoir, en tel cas, et point autrement, ledit gouverneur pourra y interposer son anthorité particuliere.

Ne soit que les deputez des Estats trouvassent plus à propos de permettre que ladite execution se façe par voye militaire.

Si ne souffrira ledit gouverneur que ceux qui auront recours à la justice reçoivent aucun mauvais traittement, ains les protegera de tout son pouvoir.

Et finallement, que ledit reglement du 21 novembre 1656, ensemble l'acte d'interpretation dudit reglement emané sur la conduite et forme des logemens des quartiers d'hyver du 22e janvier 1657, soient inviolablement et indispensablement observés en tous leurs poincts, saulf et exceptez ceux qui se trouveront innovez par quelque placcart, reglement ou ordre posterieur.

Et quant aux comptes concernans les foins, pailles et avoines mentionnez au dixiesme grief desdits Estats, nous ordonnons qu'ils soient rendus par ledit gouverneur et celuy ou ceux qui le mesme gouverneur a cy-devant commis à la reception et distribution d'iceux foins, pailles et avoines, et ce pardevant le president de nostre Conseil à Luxembourg ou quelqu'un d'iceluy Conseil à deputer par luy, permettant a quelques-uns des deputez des Estats d'y estre presens, si bon leur semble.

Et pour ce qui regarde le different particulier entre plusieurs prelats et nobles de nostre province de Luxembourg, pretendans une entiere et absoluë franchise et exemption pour les officiers de leurs hautes justices, comme aussi pour les censiers ou admodiateurs demeurans en leurs maisons fortes,

bassecourts ou censes leur servans d'ancienneté de bassecourts, et pour les fermiers de leurs moulins, d'une part, et le procureur general de nostre Conseil à Luxembourg s'y opposant, d'autre, nous, desirans pareillement d'y pourveoir, tant pour le bien de la province en general qu'en faveur de la justice et droit qu'à un chascun peut appartenir, et qu'en suite de ce il y ait d'orsenavant un pied fixe et permanent selon lequel se puissent faire les repartemens et distribuées les charges et quotes de ladite province, ordonnons a chascun des prelats et nobles reclamans semblable frachise, qu'ils aient endeans trois mois de l'insinuation de cestes à s'addresser pardevant les gouveurneur, president et gens de nostre Conseil à Luxembourg, pour y exhiber les titres, preuves et documens justificatifs de leurs pretendus droits et privileges, afin que sur ce, ouy nostre procureur general en ses raisons d'opposition, et la cause instruite le plus brievement et sommierement que faire se pourra, rendre à nous ou à ceux de nostre Conseil Privé leur advis sur le resultat d'icelle, pour y estre ulterieurement ordonné ce que sera trouvé convenir en droit et justice.

Si donnons en mandement à nos tres-chers et feaux les chef presidens et gens de nos Privé et Grand Conseils, ausdits gouverneur, president et gens de nostre Conseil à Luxembourg, aux Estats d'iceluy nostre pays, et à tous autres nos iusticiers, officiers et subjects ausquels ce peut ou pourra toucher et regarder, de se regler et conduire punctuellement selon les poincts et articles que dessus, sans aucune difficulté, car ainsi nous plaist il. En tesmoignage de quoy nous avons fait mettre nostre grand seel à cesdits presentes.

Données en nostre ville de Bruxelles, le dixhuitiéme d'aoust, l'an de grace mil six cens cinquante neuf, et de nos Regnes le trente-neufiéme.

1659/12a

Bruxelles, le 1659-09-10

Règlement pour l'importation des vins d'Ay (version française).

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. AEF, *Conseil de Brabant*, 6213/77
d. PB, IV, p. 92-95; KBR, LP 5.874 A RP; AGR, BIB OP0015/027

Philippe, par la grace de Dieu Roy de Castille, de Leon, d'Arragon, des deux Sicilles, de Ierusalem, de Portugal, de Navarre, de Grenade, de Tolede, de Valence, de Gallice, des Maillorcques, de Seville, de Sardaigne, de Cordube, de Corsicque, de Murcie, de Jaen, des Algarbes, d'Algezire, de Gibraltar, des Isles de Canarie, des Indes tant Orientales que Occidentales, des Isles et Terre Ferme de la Mer Oceane, Archiducq d'Austrice, Ducq de Bourgoigne, de Lothier, de Brabant, de Limbourg, de Luxembourg, de Gueldres et de Milan, Comte de Habsbourgh, de Flandres, d'Artois, de Bourgogne, Palatin, de Thirol, de Haynnau et de Namur, Prince de Swave, Marquis du Sainct Empire de Rome, Seigneur de Salins et de Malines, et Dominateur en Asie et en Africque, à tous ceux qui ces presentes verront, salut.

Sur la remonstrance que faict a esté aux chef, tresorier general et commis de nos Domaines et Finances par les officiers establiz à la levée de nos droicts imposez sur les vins entrans de France en nos Pays-Bas, que la vendange desdits vins est à la main et que plusieurs marchands, facteurs, voicturiers, batelliers et autres font estat de faire entrer esdits pays quantité desdits vins, à quoy neantmoins ils ne sont authorisez et on ne peut pas entendre sans nostre consentement et permission preallable, à raison de la defence generale du commerce avec nos ennemis françois, outre que les années precedentes ladite entrée des vins n'at esté permise que par tollerance et pour terme d'un an, demandant suivant ce ordre comment et en quelle forme ils auront à se regler pour les vins qu'on pretend de faire entrer de la vendange de ceste presente année 1659, sçavoir faisons que pour accommoder nos bons subjects tant que faire se peut et la presente conjuncture le permect, pour lever toute sorte de pretexte d'encherissemens desdits vins, avons par la deliberation de nostre tres-cher et tres-amé Cousin Don Louys de Benavides, Carrillo et Toledo, marquis de Fromista et de Caracena, comte de Pinto, de nostre Conseil d'Estat, lieutenant, gouverneur et capitaine general de nos Pays-Bas et de Bourgogne etc., permis et permettons de nouveau par ceste, par forme de tollerance et provisionelement pour la vendange de ceste presente année 1659 tant seulement, et

pour des raisons à ce nous mouvantes, à un chascun de faire entrer des vins d'Ay, Beaulme, Auxaire, Paris ou Argenteuil, Bar, Theaucourt et autres de charroy, sans pour ce debvoir obtenir autre licence ou passeport particulier, moyennant et en se reglant selon qu'est ordonné et prescript cy aprés par ce present placcart et edict, et à l'advenant des instructions plus particulieres, depeschées, à depescher et à donner encores à nos officiers establiz à la collecte de nos droicts statuez sur l'entrée desdits vins, le tout à peine de nullité de ceste nostre presente permission et licence, et d'encourir par les contrevenans les peines edictées par nos placcarts et ordonnances precedentes emanées sur le faict de ladite entrée.

1. Premierement, nous interdisons et defendons absolument l'entrée desdits vins par tous autres lieux en ce pays et provinces que ceux cy-aprés nommez et specifiez, à peine de confiscation d'iceux, chevaux, charettes et batteaux, et du quadruple, en la permettant et consentant seulement par les villes et endroicts suivans.

2. Sçavoir que ceux amenans lesdits vins, seront obligez de les faire entrer par une de nos villes ou places suivantes, sçavoir Marienbourg, Philippeville, Porcheresse, Arlon, Luxembourg, Givet, Lille, et par provision et jusques à autre ordre, par Cambray, Valenciennes, Avesnes, S[ainct] Omer, Ayre, Armentieres et Douay, à charge bien expresse, et autrement point, que lesdits vins debvront entrer de droict fil, d'une traitte et en ung jour jusques audit Cambray et Valenciennes respectivement, en tenans les chemins droicts qui mennent audictes places, sans en aucune façon pouvoir les detourner, soubs quel pretexte que ce soit, et à charge aussy bien expresse que ceux qui veuillent venir à Valenciennes, seront obligez de donner la cognoissance aux commis establis au chasteau en Cambresis, et de prendre de luy un passeavant, contenant le nom des marchands et voicturiers et la quantité des pieces de vin qu'il pourroit avoir chargée, pour à son arrivée promptement le produire au recepveur ou contrerolleur audit Valenciennes, sans en aulcun village entredeux pouvoir rompre charge.

3. Et comme nous sommes informez que plusieurs marchands, facteurs et voicturiers tachent de passer clandestinement sans payer esdittes villes le droict de passage y statuée, ains prennent leur chemin par les pays de Liege, et de là (traversans celluy d'entre Sambre et Meuze) entrent en nostre province de Brabant sans passeavant ou permission, en defraudant ainsi lesdits droicts, nous ordonnons bien expressement, pour empescher lesdites fraudes, que tous marchans, facteurs et voicturiers qui desireront faire entrer des vins au pays d'entre Sambre et Meuze, tant pour la consomption dudit pays que pour ceulx de Brabant et Haynnault, seront obligez de prendre leurs billets pour aller achapter lesdits vins aux comptoirs d'Avesnes ou Marienbourg, pour repasser par celuy desdits comptoirs où ils auront prins leurs billets, avec la quantité de vins y contenuz, à peine que se trouvans lesdits marchands ou leurs commis depourveuz de leurs billets, lesdits vins seront confiscables et de bonne prise, de mesme leurs chevaux et charettes, quand mesmes ils viendroient à exhiber par aprés lesdits billets, lesquels nous entendons debvoir suyvre et accompagner lesdits vins.

4. Tous marchands, facteurs et voicturiers qui voudront faire entrer des vins par la rivière de Meuze, prendront des billets au comptoir de Givet pour les aller achapter en France, sinon et du moins seront muniz desdits billets avant d'arriver à la Saulx de Monthiermé avec lesdits vins, pour estre iceulx representez audit comptoir et y payer les droicts au contenu desdits billets, à peine que se trouvans lesdits marchands ou leurs commis depourveuz de leurs billets, lesdits vins seront confiscables et de bonne prise, de mesme leurs batteaux, quand mesmes ils viendroient à exhiber par aprés lesdits billets, lesquels nous entendons debvoir suivre et accompagner lesdits vins.

5. Tous marchands, facteurs, voicturiers ennemis ne pourront soubs ce pretexte sejourner ou passer dans le pays de nostre obeissance, ains amenans vins, seront obligez de se tenir aux limites, d'où nos subjects ou neutraux les feront conduire plus avant dans nos pays.

6. Nosdits subjects ou neutraux, allans recepvoir lesdits vins, seront obligez de passer par l'une de nos villes ou places cy-dessus designées, et le signifier à nos collecteurs et contrerolleurs y establiz ou à establir de nostre part, lesquels en tiendront note pour plus grande precaution des fraudes et abus qui s'y pourroient glisser, et en bailleront un billet de passeavant, lequel toutes-fois ne leur pourra servir de guarantie ou d'excuse au cas ils fussent trouvez dans des chemins oblicques et detournez des voyes droictes et ordinaires.

7. Et arrivant en une de nos villes cy-dessus denommées, ils seront obligez de marcher de droict fil au marché des villes ou aux comptoirs à ce establiz, sans pouvoir entrer en quelque hostellerie ou pack-huys, soubs quel pretexte que ce soit, pour y estre visitées et recognuës et y laisser leurs chariots et charettes chargées pour estre seellées ou marcquées, et aprés que nos droicts seront payez avecq deux solz de chasque piece au proufit de nostre recepveur general de nos droicts d'entrée et sortie, conformement au 25e article de son traitté, leur estre delivré l'acquit du payement desdits droicts d'entrée, lequel acquit se

couchera au pied du billet du passeavant cy-dessus mentionné, le tout à peine de confiscation, comme dict est.

8. Et ne pourront les bourgeois, hostelains ny autres manans de nosdites villes d'entrée, de quelle qualité ou condition ils soyent, recepvoir ou admettre en leurs logis ou caves lesdicts vins s'il ne leur est apparu desdicts billets d'acquit de nosdicts officiers, à peine de correction arbitraire.

9. Nosdicts officiers seront obligez de faire une prompte depesche desdicts billets de passeavant et d'acquicts de nos droicts en tous temps, sans retenir ny retarder les voicturiers mal à propos, ny exiger pour iceux billets aucuns droicts, à peine de privation de leurs charges et autre correction arbitraire.

10. Et ne seront aucuns vins affranchis desdicts droicts, soubs quelque pretexte que ce soit, ou pour la consumption de qui ils peuvent estre amenez, pour privilegée que la personne puisse estre, ecclesiastique, militaire ou autres, sans exception de qualité ny degré quelconque, et aussi sans prendre regard à ce que lesdicts vins pourroient estre du creu de ceux qui les font venir, pourveu qu'ils viennent d'un terroir occupé par les ennemis, entre lesquels sont aussi entenduz ceulx venans de Lorraine.

11. Deffendans tres-estroitement à tous nos gouverneurs et commandans de nosdittes villes et places d'entrée et autres, de quelle qualité ou condition qu'ils soient, de s'ingerer à donner quelques billets en forme de passeport ou saulfconduict, à tous nos officiers et subjects de deferer à tels passeports, soubs peine de nullité et autre correction arbitraire au regard de ceux qui les donneront ou s'en serviront, et de nostre indignation et autres statuées en semblables cas par nos placcart precedens.

12. Ne pourront aussi nosdicts gouverneurs et commandans de nosdittes villes et places, ny autres nos officiers de iustice ou militaire, exiger aucunes recognoissances desdits marchands et voicturiers, à quelque tiltre ou pretexte que ce soit, et soubs les mesmes peines cy dessus.

13. Et au surplus nosdits officiers commis à l'entrée desdits vins, constitueront gens affidez en touttes les advenuës afin de decouvrir et saisir les contrevenans, et seront nos gouverneurs et autres commandans obligez de leur bailler à ceste fin assistence et main forte en estans requis, et seront les amendes et peines à proceder des contraventions, reparties en conformité de nos placcarts precedens.

14. Demeurans nosdits placcart precedens sur le fait de l'interdiction du commerce avec la France en leur force et vigeur pour tout ce qui ne se trouve specialement derogué par cedit nostre present edict, comme aussy en especial ceux prohibitifs du transport d'or et d'argent monnoyé et non monnoyé.

Si donnons en mandement à nos tres-chers et feaulx les chef-presidens et gens de nos Privé et Grand Conseils, chancellier et gens de nostre Conseil de Brabant, gouverneur, president et gens de nostre Conseil de Luxembourg, gouverneur, chancellier et gens de nostre Conseil de Geldres, president et gens de nostre Conseil de Flandres, gouverneur, president et gens de nostre Conseil d'Artois, grand-bailly d'Haynnau et gens de nostre Conseil ordinaire à Mons, gouverneur de Lille, Douay et Orchies, prevost le comte à Valenciennes, bailly de Tournay et Tournesis, escoutette de Malines, et à tous autres nos justiciers, officiers et subjects cui ce regardera et à chascun d'eux en droict soy et si comme à luy appartiendra, que ceste nostre presente ordonnance et placcart ils publient et facent publier par tout és lieux et limites de leurs jurisdictions respectivement ou l'on est accoustumé faire crys et publications, et au surplus le gardent, observent et entretiennent, facent garder, observer et entretenir en tous ses poincts et articles, selon sa forme et teneur, procedant et faisant proceder contre les transgresseurs et desobeissans par l'execution des peines et amendes y apposées, sans port, faveur ou dissimulation. De ce faire et qu'en depend leur donnons plain pouvoir, authorité et mandement especial, mandans et commandans à tous qu'à eulx le faisant, ils obeyssent et entendent diligement, car ainsi nous plaist il. En tesmoing de ce nous avons faict mettre nostre seel à ces presentes.

Donné en nostre ville de Bruxelles le 10e de septembre l'an de grace mil six cens cincquante et noeuf, et de nos Regnes le trentenoeufiesme. Paraphé C. Ho[vynes] v[idi]t. Sur le ply estoit escript *Par le Roy en son Conseil*, signé Verreyken. Et estoit ledit placcart seellé du grand seel de Sa Majesté en cire vermeille, pendant sur double queuë de parchemin.

1659/12b

Bruxelles, le 1659-09-10

Règlement pour l'importation des vins d'Ay (version néerlandaise).

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. KBR, Cl 11.222 A 111 RP
d. KBR, LP 5.873 A RP

Philips, by der gratie Godts Coninck van Castillien, van Leon, van Arragon, van beyde de Sicilien, van Hierusalem, van Portugal, van Navarre, van Grenade, van Toleden, van Valencien, van Gallicien, van Maillorcken, van Sevilien, van Sardinien, van Cordube, van Corsycke, van Murcie, van Jaen, van de Algarben, van Algesire, van Gibraltar, van de Eylanden van Canarien, van Indien soo Orientale als Occidentale, van de Eylanden ende Vaste Landen der Zee Oceane, Arts-Hertoghe van Oostenryck, Hertoghe van Burgondien, van Lothryck, van Brabandt, van Limbourg, van Luxembourg, van Gelre ende van Milanen, Grave van Habsbourgh, van Vlaenderen, van Artois, van Burgundien, Palsgrave, van Thirol, van Henegouwe ende van Naemen, Prince van Swave, Marck-Grave des Heylichs Ryckx van Roomen, Heere van Salins, van Mechelen, ende Dominateur in Asien ende Affricken, allen den ghenen die dese teghenwoordighe sullen sien, saluyt.

Op het vertoogh 'twelck ghedaen is gheweest aen de hooft, tresorier generael ende ghecommitteerde van onse Domeynen ende Finantien by de officiers ghestelt tot het lichten van onse licenten op de wynen komende van Vranckryck in onse Nederlanden, dat den tydt van de selve wynen soude aenstaende zijn, ende dat verscheyde cooplieden, facteuren, voermannen, schippers ende andere van wille soude wesen in desen voorsz[eyden] lande te doen innekomen menichte van de selve wynen, waer toe nochtans sy niet gheauthoriseert en zyn ende het selve niet en vermoghen te doen sonder ons voorgaende consent ende permissie, ter oorsaecke van het generael verbodt van den koop-handel met onse vyanden, boven-dien dat in de voorgaende jaren het inne-brenghen van de voorschreven wynen en is niet toegelaten geweest als by verdragh ende voor den tydt van een jaer, versoeckende oversulcks order hoe ende in wat maniere sy hun sullen hebben te reguleren nopende de wynen die sy pretenderen te doen inne-komen van de verkoopinghe van dit teghenwoordigh jaer 1659, doen te weten dat begherende te accommoderen onse goede ondersaten voor soo vele alst moghelyck is ende de ieghenwoordighe ghesteltenisse is toe-latende, ende om wegh te nemen alle sorten van pretexten die soude moghen veroorsaecken het verdieren van de selve wynen, hebben ter deliberatie van onsen seer lieven ende seer beminden Neve Don Louys van Benavides, Carrillo ende Toledo, marck-grave van Fromista ende van Caracena, grave van Pinto, van onsen Rade van Staete, stadt-houder, gouverneur ende capiteyn generael van onse Nederlanden ende van Bourgondien etc., toeghelaten ende laten toe op een nieuw by dese ieghenwoordighe, by forme van provisioneel verdragh voor de verkoopinghe van dit teghenwoordigh jaer 1659 alleenlyck, en om besundere reden ons daer toe beweghende, aen een ieghelyck te doen innekomen wynen van Ay, Beaulne, Auxaire, Parys, Argenteuil, Mets, Bar, Theaucourt ende andere te waghen, sonder daer toe te moeten vercryghen anderen oorlof oft passeport particulier, midts hun reglerende gelyck het gheboden ende gheordonneert is hier naer by dit ieghenwoordigh placcaet ende edict, ende volghens de particuliere instructien ghedepescheert ende ghegheven om te depescheren ende alnoch te gheven aen onse officieren ghestelt tot het ontfanghen van onse rechten gheset op het innekomen van de selve wynen, alles op pene van nulliteyt van dese onse permissie ende oorloft, ende van dat de overtreders sullen vallen in de penen ghedraghen by onse voorgaende placcaten ende ordonnantien ghemaeckt op het innekomen van de selve wynen.

1. In den eersten, wy verbieden absolutelyck het inne-komen van de voorsz[eyde] wynen door alle de andere plaetsen in dese landen ende provincien als die hier naer ghenoemt ende ghespecificeert zyn, op pene van confiscatie der selve, peerden, kerren ende schepen, ende het vier dobbel van dien, permitterende ende ghedooghende alleenlyck door de steden ende plaetsen naer-volghende.

2. Te weten, dat de ghene inne-brenghende die selve wynen, sullen ghehouden wesen die selve te doen innekomen door eenighe van onse steden ofte plaetsen naer-volghende, te weten Marienbourg, Philippe-ville, Porcheresse, Arlon, Luxembourg, Givet, Ryssel, ende by provisie ende naerdere ordre door

Cameryck, Valencyn, Avesnes, S[ainct] Omer, Ayre, Armentieres ende Douay, op expresse conditie ende anders niet dan dat die voorschreven wynen sullen moeten innekomen den rechten wegh met eenen treck ende op eenen dagh tot die voorsz[eyde] steden van Cameryck ende van Valencyn respectivelyck, houdende die rechte weghen die zyn lydende tot die selve plaetsen, sonder in eenigher manieren de selve te moghen af-keeren, op wat pretexte 'tselve soude moghen wesen, ende tot laste wel expresselyck dat die ghene willende komen naer Valencyn, sullen ghehouden wesen kennisse te doen aen de commisen ghestelt op het casteel van Cambresis, ende van hem te nemen een passeavant, inhoudende den name van de coop-lieden ende voer-mannen met die quantiteyt van de stucken van de wynen die sy souden moghen gheladen hebben, om ter hunder aenkomste datelycken aen te brengen aen den rent-meester ofte contrerolleur van die voorsz[eyde] stadt van Cameryck, sonder tusschen-beyden in eenighe dorpen te moghen vracht breken.

3. Ende alsoo wy onderricht zyn dat vele cooplieden, facteuren ende voer-mannen soecken heymelyck te passeren sonder in de voor-ghenoemde steden te betalen het recht van de passagie hier toe ghestelt, maer nemen hunnen wegh door het landt van Luyck, ende van daer traverserende tusschen de Samber ende de Maeze, komen alsoo in onse provincie van Brabandt sonder passeavant oft oorloft, bedrieghende ende alsoo niet betaelende de voorsz[eyde] rechten, wy ordonneren wel expresselyck, om te beletten de voorsz[eyde] bedriegheryen, dat alle coop-lieden, facteuren ende voer-mannen die sullen begeren te doen innekomen eenighe wynen in het landt tusschen den Samber ende de Maeze, soo voor die consomtie van het voorschreven landt als voor die van Brabandt ende Henegouwe, sullen ghehouden wesen hunne billetten te nemen om die voorsz[eyde] wynen te gaen koopen op die comptoiren van Avennes oft Marienbourgh, om weder te keeren door het selvighe comptoir alwaer sy hunne billetten sullen hebben ghenomen, met die quantiteyt van de wynen in die selve begrepen, op pene dat vindende hun de voorschreven cooplieden oft hunne ghecommitteerde onversien van hunne billetten, sullen de voorsz[eyde] wynen wesen confiscabel ende van goeden pryse, van ghelycken hunne peerden ende kerren, al waert oock dat-se daer naer quamen overbrenghen de voorsz[eyde] billetten, de welcke wy verstaen te moeten volghen ende vergheselschappen de voorschreven wynen.

4. Alle coop-lieden, facteuren ende voer-mannen die sullen willen doen innekomen eenighe wynen door die riviere van de Maeze, sullen billetten nemen op het comptoir van Givet om die te gaan koopen in Vranckryck, soo niet sullen ten minsten ghehouden zyn versien te wesen van de voorsz[eyde] billetten alvorens aenghekomen te wesen met die voorsz[eyde] wynen aen la Saulx van Monthierme, om die selve te worden ghepresenteert op het voorseyt comptoir ende aldaer te betalen die rechten volghens d'inhout der voorsz[eyde] billetten, op pene dat vindende hun die voorsz[eyde] coop-lieden oft hunne ghecommitteerde onversien van hunne billetten, sullen die voorsz[eyde] wynen wesen confiscabel ende van goeden pryse, van ghelycken hunne schepen, al waert oock dat-se daer naer quamen overbrenghen die voorsz[eyde] billetten, de welcke wy verstaen te moeten volghen ende vergheselschappen die voorsz[eyde] wynen.

5. Alle cooplieden, facteuren oft voermannen van onse vyanden en sullen onder dit pretext niet moghen vernachten oft passeren in het landt van onse onderdanicheydt, dan brenghende eenighe wynen sullen ghehouden wesen te blyven op de palen, van waer onse ondersaten oft neutrale de selve wynen sullen doen voorts-voeren in onse landen.

6. Dat onse voorsz[eyde] ondersaten oft neutrale gaende ontfanghen de voorsz[eyde] wynen, sullen ghehouden wesen te passeren door eenighe van de steden ofte plaetsen hier boven ghenoemt ende het selve te kennen te geven aen onse collecteurs ende contrerolleur daer toe van onsen 'tweghen ghestelt ofte te stellen, de welcke daer van op-teeckeninghe sullen houden tot meerdere versekeringhe teghen het bedrogh ende misbruyckinghe die daer souden moghen gheschieden, ende sullen daer van gheven een billet van passeavant, het welck nochtans hun niet en sal konnen dienen tot ontlastinghe oft excusie inghevalle sy ghevonden wirden in af-ghekeerde weghen buyten de rechte ende ordinarisse baene.

7. Dat komende in een van onse voorsz[eyde] steden hier boven ghenoemt, sy sullen ghehouden wesen van de poorte-af te reyden recht naer de plaetse oft merckt van de steden ofte tot die comptoiren hier toe ghestelt, sonder te moghen in-gaen in eenighe herberge ofte pack-huys, op wat pretext 'tselve soude moghen wesen, om aldaer ondersocht ende bekent te wesen, aldaer latende hunne waghens ende kerren gheladen om gheseghelt ofte gheteeckent te worden, ende naer dat onse rechten sullen wesen betaelt met twee stuyvers voor ieder stuck tot profyte van onsen ontfangher generael van onse rechten op het innekomen ende uyt-gaen, volghens het vyf-en-twintichste artyckel van syn contract, hun ghelevert te worden het acquit van betalinghe van de voorsz[eyde] rechten van't innekomen, welck acquit sal gestelt

worden op den voet van het billet van passeavant hier boven vermelt, alles op pene van confiscatie als voorseyt is.

8. Ende en sullen de borghers, weerden noch andere in-woonders van onse voorsz[eyde] steden van inne-komen, van wat qualiteyt oft conditie sy zyn, niet moghen ontfanghen oft logheren in hun huys oft kelderen de voorsz[eyde] wynen, ten zy dat hun ghebleken zy van de voorsz[eyde] billetten van quitancie van onse officieren, op pene van arbitrale correctie.

9. Dat onse officieren sullen gehouden wesen te doen eene spoedighe depesche van de billetten van passeavant ende van de quantiteyt van onse rechten in allen tyden, sonder die voerlieden op te houden oft te verachteren qualyck te propost, noch te doen betaelen voor de selve billetten eenighe rechten, op pene van privatie van hunne lasten ende andere correctie arbitraire.

10. Ende en sullen gheene wynen vry wesen van de voorsz[eyde] rechten, onder wat dexsel dat het zy, oft tot wiens consumptie de selve worden inneghebrocht, hoe gheprivilegeert dat den persoon soude konnen wesen, gheestelyck, cryghs-man oft andere, sonder uyt-nemen, van wat qualiteyt oft staet hy soude moghen wesen, ende oock sonder acht te nemen dat de voorsz[eyde] wynen soude konnen wesen van het gewas van de gene die-se doen innekomen, midts dat-se komen van een landt beseten by de vyanden, onder de welcke oock worden verstaen de wynen komende van Loreynen.

11. Verbiedende wel expresselyck aen alle onse gouverneurs ende commandanten van onse voorsz[eyde] steden ende plaetsen van innekomen ende andere, van hoe-danighe qualiteyt oft conditie dat sy zyn, hun te vervoorderen eenighe billetten in forme van passepoort oft vry-gheley te gheven, ende aen alle onse officieren ende ondersaeten gheloof te gheven aen dierghelycke passepoorten, op pene van gheender weerde ende andere arbitrale correctie ten opsien van de ghene die hun van de selve sullen dienen, ende van onse indignatie ende andere hier op ghestelt by onse voorgaende placcaten.

12. Oock en sullen onse voorsz[eyde] gouverneurs ende commandanten van onse voorschreven steden ende plaetsen, noch andere officieren van iustitie oft van oorloge, hun niet moghen doen gheven eenighe bekentenissen van de selve coopluyden ende voermannen, onder wat tytel oft pretexte dat het zy, ende op de selve penen als boven.

13. Ende voorts soo sullen onse voorsz[eyde] officieren ghecommitteert tot het innekomen van de voorsz[eyde] wynen, stellen ghetrouwe luyden op alle weghen om te ontdecken ende aen te tasten de overtreders, ende sullen onse gouverneurs ende andere commandanten ghehouden wesen hun tot dien eynde te gheven hulpe ende by-standt daer toe versocht wesende, ende sullen de boeten ende penen te spruyten uyt de overtredinghe, ghedeylt worden volghens onse voorgaende placcaeten.

14. Blyvende onse voorsz[eyde] voorgaende placcaeten op het stuck van het verbodt van den coophandel met Vranckryck in hunne macht ende cracht voor alle 'tghene dat niet specialyck ghederogeert en is by dit teghenwoordich edict, ghelyck oock in besondere de ghene verbiedende het overdraghen van goudt ende silver, ghemunt ende onghemunt.

Ontbieden daeromme ende bevelen onse seer lieve ende ghetrouwe die cancellier ende luyden van onsen Rade van Brabandt, meyer van Loven, amptman van Brussel, schouteth van Antwerpen, gouverneur van Limbourgh, drossaerden van Valckenbourgh, Daelhem ende s'Hertoghen-Rade, ende allen andere onse justicieren ende officieren ende ondersaeten ende eenen ieghelyck van hen soo hen toebehoort, dat sy dese onse ieghenwoordighe ordonnantie ende placcaet publiceren ende doen publiceren alomme door de plaetsen van hunne jurisdictien daer-men ghewoon is uyt-roepinghen ende publicatien te doene, ende daer-en-boven dat sy die bewaren, observeren ende onderhouden, doen bewaren, observeren ende onderhouden in alle syne poincten ende articlen naer syne forme ende teneur, procederende ende doende procederen teghens de overtreders ende onghehoorsame by executie van de penen ende amenden daer toe staende, sonder faveur, verdragh ofte dissimulatie. Des te doene ende 'tghene uwes daer aen cleeft, wy gheven hun volkomen macht, authoriteyt ende sonderlingh bevel by desen. Ontbieden ende bevelen eenen ieghelyck dat sy hun, dit doende, ghehoorsaem zyn ende ernstelyck verstaen, want ons alsoo ghelieft.

Ghegheven in onse stadt van Brussel den 10en september in't jaer ons Heeren 1659, ende van onse Rycken het neghen-en-dertighste. Was gheparapheert Assel[iers] v[idi]t. Op de plycke stondt gheschreven *By den Coninck in synen Rade*, onderteeckent A. de Merselle. Ende was 't voorsz[eyde] placcaet gheseghelt metten grooten seghel van Syne Majesteyt in rooden wasse, uyt-hanghende in dobbelen steerte van parcquement.

1659/13a

Bruxelles, le 1659-10-23

Règlement pour l'administration de la ville d'Anvers (version française).

a. Conseil Privé
b. Robert Asseliers, Charles Verreycken
c. UG, BIB.MEUL.003723
d. PB, IV, p. 302-304; KBR, VH 27.652 A 5 RP

Philippe, par la grace de Dieu Roy de Castille, de Leon, d'Arragon, des deux Sicilles, de Ierusalem, de Portugal, de Navarre, de Grenade, de Tolede, de Valence, de Gallice, des Maillorcques, de Seville, de Sardaigne, de Cordube, de Corsicque, de Murcie, de Jaen, des Algarbes, d'Algezire, de Gibraltar, des Isles de Canarie, des Indes tant Orientales qu'Occidentales, des Isles et Terre Ferme de la Mer Oceane, Archiducq d'Austriche, Ducq de Bourgoigne, de Lothier, de Brabant, de Limbourg, de Luxembourg, de Gueldres et de Milan, Comte de Habsbourgh, de Flandres, d'Artois, de Bourgogne, Palatin, de Thirol, de Haynnau et de Namur, Prince de Swave, Marquis du Sainct Empire de Rome, Seigneur de Salins et de Malines, et Dominateur en Asie et en Africque, à tous ceux qui ces presentes verront, salut.

Comme pour affermir le repos et tranquillité de la ville d'Anvers et asseurer le bon regime d'icelle, il est besoing de pourvoir à l'extirpation des causes principales qui y ont apporté quelques troubles par les années passées, sçavoir faisons que eu sur ce l'advis des gens de nostre Conseil de Brabant et d'autres ministres residens en nostre Cour de Bruxelles, avons par la deliberation de nostre cousin Don Louys de Benavides etc., marquis de Carazena etc., ordonné et statué les poincts qui s'ensuivent.

1. Que les placcarts, edicts et ordonnances ou reglemens emanés ou à emaner de nostre part pour la meilleure administration et conduicte de la justice et police de la ville, seront doresenavant reçeuz, publiés et observés avec le respect qu'il convient, sans s'y opposer par voye populaire de faict et de violence, mais s'il y a subject d'y contredire, cela se debvra faire par remonstrance ou opposition de justice à la poursuitte et direction du magistrat, comme legitime deffenseur des droicts de la ville.

2. Que doresenavant toutes les affaires et matieres de police se traicteront au conseil de lundy selon l'ancienne institution et usage, sans pouvoir estre transportées ou diverties au conseil large, directement ou indirectement, ni à quelque pretexte que ce soit.

3. Qu'elles se debvront resoudre audit conseil de lundy par la pluralité des souffrages, opinions ou voix, telles que doibvent competer à ceux ayans droict d'y entretenir, dont les doyens et chef des mestiers ne peuvent avoir qu'une voix, ainsi qu'il at esté cy-devant jugé au Conseil de Brabant, à la sentence duquel, renduë en ce regard, ils debvront se conformer.

4. Que le conseil large ne pourra oncques s'assembler que sur prealable consentement des bourgemaistres, lequel les doyens debvront impetrer par escript soubs leur signature et de l'un de leur secretaires ou greffier, lesquels lesdits doyens debvront garder pour leur descharge, sans qu'ils se pourront excuser sur une simple advertence qu'ils auroient fait ou consentement verbal qu'ils pretexeroient d'avoir obtenu.

5. Que ledit consentement ne pourra se demander ny donner sinon lorsqu'il sera besoing de traicter des matieres et affaires qui selon l'ancienne institution et usage doibvent appertenir audit Conseil, sçavoir lors qu'il s'agira de resoudre sur les aydes et subsides demandez par nous ou de charger la communauté de quelque taille, impost et autres sommes des deniers, soit pour furnir auxdits aydes et subsides, soit pour furnir à quelques necessitez et frais publicqs de la ville, bien entendu que l'ordre ou proposition faicte par le magistrat pour former opinion sur lesdites aydes et subsides vaudra tousiours pour consentement et congé suffissant.

6. Que quand le conseil large sera ainsi assemblé legitimement, il ne s'y pourra proposer ny traicter d'autres matieres que celles pour lesquelles l'assemblée aura esté permise, le tout à peine que les doyens ou autres y contrevenans seront pour la premiere fois descheuz de leurs charges publicques de ceste année, et pour la seconde fois tenuz incapables et inhabiles à tousjours de semblables charges, et pour la troisiesme fois degradez de leur caractere de bourgeoisie et bannis pour à tousiours de ladite ville.

7. Que l'Ordonnance Albertine et autres reglemens additionel du 22 d'octobre 1653 debvront aussy estre punctuellement gardez et observez à l'advenir, comme aussy particulierement debvra estre

gardé et observé le reglement additionel du 17 octobre 1654, non-obstant les innovations qu'on y a voulu apporter ou qu'on auroit depuis obtenu au contraire.

8. A la suite de quoy nous declarons que les quattre chefs appellez hooft-mannen de la bourgeoisie comparoistront aussy en toutes assemblées des wyckmeesters et auront avec eux leur voix, et que le premier d'iceux collectera lesdites voix.

9. Que les wyck-meesters seront choisis hors de la bourgeoisie, n'estans gens de mestier.

10. Que le choix des doyens des mestiers se faira annuellement par le magistrat en suite de l'ancienne institution desdits mestiers, sans estre precisement tenus ou obligé de suivre la nomination que lesdits doyens auront fait, ordonnans auxdits mestiers respectivement d'accepter et reçevoir les doyens ainsi choisis, à peine qu'il sera pourveu à leur charge selon l'exigence du cas.

11. Que la proposition pour matiere d'aydes et subsides demandez de nostre part estant faicte au large conseil, si les membres requierent jour ou dilay, icelluy sera arbitré par ceux du magistrat selon l'importance du faict ou necessité urgente, selon quoy les membres debvront precisement se regler.

12. Que touchant le meslange ou adjouste en leurs opinions d'aucunes conditions particulieres ne concernantes la matiere ou proposition principale à proposer au large conseil, sera ensuivie l'ordonnance faicte au Conseil de Brabant le 4 febvrier 1551, authorisans ceux du magistrat de pouvoir rejetter telles conditions qui pourroyent avoir esté proposées par aucuns desdits membres contre ladite ordonnance.

13. Qu'estant par le magistrat accordé jour et terme de deliberation, les anciens doyens comparans en l'arriere-conseil auront seulement voix consultative pour l'instruction du serment servant, lequel pour plus grande liberté formera sa voix decisive aprés que les anciens doyens seront retirez, tellement que l'opinion apportée sera changée par le mesme serment servant comme opinion de son membre, sans que lesdits doyens anciens pourront aussi estre deputez en aucune conferrence avec ceux du magistrat, mais cela se faira par les doyens servans.

14. Que l'opinion des mestiers (que l'on entend devoir estre resolutive) se debvra mettre et rediger par escrit dans la chambre des navieurs par un des chefs-doyens en presence de deux autres, et par iceux trois ensemble estre soubsigné sans y apposer aucune condition ou restriction, ne soit qu'icelle soit convenuë au moins par deux des trois chambres.

15. Declarans qu'aprés qu'aucunes aydes, subsides ou assistances auront esté consenties et acceptées, si en la designation des moyens y necessaires, par discordance d'aucuns membres ou autrement, venoit à estre causé aucun notable retardement, par lequel la ville ou pays seroit endommagé ou interessé, qu'en ce cas il y sera pourveu par ceux du magistrat, en faisant accorder les opinions des membres si faire se peut, et sinon, en arbitrant et designant tel moyen comprins dans les proposez qu'ils trouveront le plus juste et equitable, à quoy les authorisons par ceste.

16. Et comme nous entendons que ladicte ville est presentement remplie de faineans et vagabons et autres semblables gens qui ne peuvent estre de service à icelle, nous ordonnons à ceux du magistrat d'en faire promptement une exacte perquisition pour en purger la ville et pourveoir à leur sortie, en sorte que ladite ville en demeure nettoyée, à la reserve neantmoins de ceux à la charge desquels il y auroit matiere de proceder criminellement sur le subject de ce tumulte dernier.

17. Reservans au surplus de donner ulterieurs ordres et reglemens qu'il appartiendra pour remedier à certains autres abus glissez en la garde bourgeoise, et principalement en la trop frequente assemblée des chambres decanales, après qu'en serons plus particulierement esclaircis par l'information qu'avons enchargé à ceux de nostre Conseil de Brabant d'en prendre.

18. Si declarons finalement qu'és cas de crime de Lese Majesté, de sedition, de fause monnoye et autres semblables cas Royaux, comme aussy és cas surannés, les bourgeois et mannans de laditte ville seront sans difficulté traictables et convenibles pardevant nostre Conseil de Brabant, sans qu'ils en pourront decliner la jurisdiction et jugement, à quel pretexte que ce soit.

Faict à Anvers, le 23 d'octobre 1659.

1659/13b

Bruxelles, le 1659-10-23

Règlement pour l'administration de la ville d'Anvers (version néerlandaise).

a. Conseil Privé
b. Robert Asseliers, Charles Verreycken
c. UG, BIB.ACC.000149
d. UG, BIB.MEUL.003724; UG, BIB.ACC.-MEUL.001659/5; KBR, VH 27.817 B 8; KBR, VH 27.817 B 9

Philips, by der gratie Godts Coningh van Castilien, van Leon, van Arragon, van beyde Sicilien, van Hierusalem, van Portugal, van Navarre, van Grenade, van Toleden, van Valencien, van Gallicien, vande Maillorken, van Sevillien, van Sardinien, van Cordube, van Corsijcke, van Murcie, van Jaen, van de Algarben, van Algesire, van Gibraltar, van de Eylanden van Canarien, van Indien soo Orientale als Occidentale, vande Eylanden ende Vaste Landen der Zee Oceane, Aerts-Hertoghe van Oostenrijck, Hertoghe van Bourgondien, van Lothrijck, van Brabant, van Limbourgh, van Luxembourgh, van Gelre ende van Milaenen, Grave van Habsbourgh, van Vlaenderen, van Arthois, van Bourgundien, Palsgraeve, van Tirol, van Henegouwe ende van Naemen, Prince van Zwave, Marckgraeve des Heylighs Rijcks van Roomen, Heere van Salins, van Mechelen, ende Dominateur in Asien ende Africken, allen den genen die dese tegenwoordighe sullen sien, salut.

Alsoo om vast te stellen de ruste ende tranquilliteyt onser stadt Antwerpen ende te versekeren het goet gouvernement vande selve, is noodigh te voorsien tot het uytroeden vande principaele oorsaecken die in voorleden jaeren aldaer onrust hebben by-ghebrocht, doen te weten dat wy, daer op ghehadt hebbende 'tadvijs vande luyden van onsen Raede van Brabant ende van andere ministers residerende in ons Hof van Brussele, by deliberatie van onsen seer lieven ende seer beminden neve Don Louys de Benavides, Carillo ende Toledo, marck-graeve van Fromista ende van Caracena, graeve van Pinto, van onsen Raede van Staet, stadt-houder, gouverneur ende capiteyn generael van onse Nederlanden ende van Bourgondien etc., hebben gheordonneert ende ghestatueert de nae-volghende poincten.

Van het onderhouden vande placcaeten, edicten ende ordonnantien vanden Raede.

1. Dat de placcaeten, edicten ende ordonnantien ofte reglementen, uytghegheven oft uyt te gheven van onsen 't weghen tot betere administratie ende regheringhe vande iustite ende policije vande stadt, sullen voortaen ontfanghen worden, ghepubliceert ende gheobserveert met behoorlijck respect, sonder sigh daer teghens te stellen by weghe van feyt ende violentie. Maer ist saecken datter redene is van teghens te segghen, sulcks sal moeten gheschieden door verthooninghe ofte oppositie in iustitie, ten vervolghe ende directie vanden magistraet, als wettighen beschermer vande rechten vande stadt.

Vanden maendaghschen raede.

2. Dat voortaen alle de saecken ende materien vande policijen sullen ghetracteert worden inden maendaghschen raede, nae de oude institutie ende ghebruyck, sonder te moghen wesen ghetransporteert oft ghediverteert nae den breeden raede, directelijck oft indirectelijck, onder wat pretext dat het zy.

3. Dat sy sullen moeten gheresolveert worden inden voorschreven maendaghschen raede door pluraliteyt van opinien ofte voysen, de welcke toekomen aen de ghene die recht hebben aldaer te komen, alwaer de dekens vande ambachten maer en moghen hebben eene voyse, ghelijck hier voren is ghewesen gheweest inden Raede van Brabant, aen wiens vonnis in dit regard ghegheven sy hun sullen moeten conformeren.

Vanden breeden raede

4. Dat den breeden raede, noch litmaten van dien, 't zy oude schepenen, wijck-meesters noch dekens van d'ambachten, hebbende entree inden selven, niet en sullen moghen doen eenighe vergaederinghe, 'tzy t'saemen oft iemanden van dese leden oft camers appaert, noch oock door henne ghedeputeerde, 't zy op henne camers oft elders, sonder voorgaende consent van de borgher-meesters, 't welck sy sullen moeten bekomen in gheschrift onder hunne signaturen ende van eenen van de secretarisen oft greffiers van de stadt, inhoudende de materie oft redene waerom de vergaederinghe gheschiet. Welck billet sy sullen moeten bewaeren tot henne ontlastinghe, sonder dat sy hun sullen konnen excuseren op eene simpele advertentie die sy souden ghedaen hebben, oft mondelingh consent 'twelck sy souden

pretexeren verkreghen te hebben. Sonder welckdaenigh consent oock niet en sullen moghen vergaederen eenighe camers van ambachten over saecken raeckende onsen dienst oft het publijck van de provincie oft vande voorschreven stadt, behoudelijck dat sy sullen moghen vergaederen, ghelijck van oudts, over saecken particulier raeckende hunne respective ambachten.

5. Dat het voorschreven consent niet en sal moghen versocht oft gheaccordeert worden dan als het sal van noode zijn te tracteren materien oft saecken de welcke nae de oude institutie ende gebruyck moeten toekomen aen den voornoemden raede, te weten alsser sal questie zijn van te resolveren op de beden ende subsidien door ons versocht, oft te belasten de ghemeynte met eenigen impost ende andere sommen van penninghen, 'tzy om te furnieren de voorschreven beden ende subsidien, 'tzy om te furnieren aen eenighe noodtsaeckelijckheden ende publijcke onkosten vande stadt, wel verstaende dat de ordre oft propositie ghedaen door den magistraet om te maecken opinie op de voorseyde beden ende subsidien, sal altijdt dienen voor consent ende ghenoeghsaemen oorlof.

6. Dat als den breeden raede alsoo wettelijck sal vergaedert zijn, men daer niet en sal moghen proponeren oft tracteren andere materien als om de welcke de vergaederinghe sal ghepermitteert gheweest zijn, alles op pene dat de oude schepenen, wijck-meesters ende dekens, oft andere hier teghens doende, sullen voor de eerste reyse vervallen zijn van hunne publijcke functien van dat jaer, ende voor de tweede reyse ghehouden worden voor incapabel ende onbequaem voor altijdt van dusdaenighen dienst, ende voor de derde reyse vervallen te zijn van hunne poorterije ende voor altijdt uyt de stadt ghebannen.

7. Dat d'Ordonnantie Albertine ende reglement additioneel vanden twee-en-twintighsten december duysent ses hondert dry-en-vijftigh sullen voortaen oock moeten punctuelijck gheobserveert worden, ghelijck oock sal moeten punctuelijck gheobserveert worden het reglement additioneel vanden seventhiensten october duysent ses hondert vier-en-vijftigh, niet teghenstaende d'innovatien diemen daer tegens heeft willen voorts-brenghen oft diemen daer nae soude hebben bekomen ter contrarien.

Vande hooftmannen vande poorterije

8. Welcken volghende verklaeren wy dat de vier hooft-mannen vande poorterije oock sullen compareren in alle de vergaderinghen vande wijck-meesters, ende sullen voyse hebben met hun, ende den eersten vande teghenwoordighe hooftmannen sal de voysen omhaelen, soo wel vande hooft-mannen als wijck-meesters.

Keuse vande wijck-meesters

9. Dat de wijck-meesters sullen ghekosen worden uyt de borgherije, niet zijnde ambachts-luyden.

Keuse vande dekens vande ambachten

10. Dat den keus vande dekens der ambachten jaerlijcks sal gheschieden door den magistraet, inghevolghe vande oude institutie der voorschreven ambachten, sonder preciselijck ghehouden oft gheobligeert te zijn te volghen de nominatie die de voorseyde dekens sullen ghedaen hebben, ordonnerende aen de voornoemde ambachten respectivelijck te accepteren ende ontfanghen de dekens alsoo ghekosen, op pene dat sal voorsien worden tot hunnen laste nae den eysch vande saecke.

Raeckende het stellen vanden dagh inden breeden raede

11. Dat de propositien over materien van beden ende subsidien versocht van onsen t'weghen ghedaen zijnde inden breeden raede, ist saecken de leden versoecken dagh oft uytstellinghe, dien sal ghearbitreert worden door den magistraet, naer d'importantie vande saecke oft dringhenden noodt, waer naer de leden hun sullen preciselijck moeten reguleren.

Niet te menghelen inde opinien eenighe particuliere conditien niet raeckende de principale propositien

12. Dat aengaende de menghelinghe oft byvoeginghe in hunne opinien van eenighe particuliere conditien niet raeckende de materie oft principaele propositie te doen inden breeden raede, sal ghevolght worden d'ordonnantie ghemaeckt inden Raede van Brabant den vierden februarii duysent vijf-hondert een-en-vijftigh, authoriserende die vanden magistraet om te moghen verworpen de conditien die souden moghen voorghestelt wesen door eenighe vande voorschreven leden teghens de voorseyde ordonnantie.

Ordre te houden by de dekens inden Achter-raedt

13. Dat zijnde by den magistraet gheaccordeert dagh ende termijn van deliberatie, de oude dekens comparerende inden achter-raedt maer en sullen hebben eene consultative oft raedende voyse, tot instructie vanden dienenden eedt, den welcken om grootere liberteyt te hebben sal sijne decisive voyse formeren naer dat de oude dekens hun sullen gheretireert hebben, inder voeghen dat de over-ghebrochte opinie sal verandtwoordt worden door den selven dienenden eedt als opinie van sijn camer, sonder dat de voorschreven oude dekens oock sullen moghen ghedeputeert worden in eenighe conferentie met die vanden magistraet, maer sal sulcks gheschieden door de dienende dekens.

Raeckende het stellen vande opinien ende resolutien vanden breeden raede ende overbrenghen vande selve

14. Dat d'opinie vande ambachten (diemen verstaet te moeten zijn resolutif) sal moeten ghestelt worden by gheschrift inde camer vande schippers, door een vande dekens vande hooft-ambachten, in presentie vande twee andere, ende van hun dryen t'samen onderteeckent zijn, sonder daer by te stellen eenighe conditie oft restrictie, ten zy de selve overkomen zy ten minste door twee vande dry camers.

Aenwijsinghe vande middelen vande gheconsenteerde beden, subsidien oft assistentien

15. Verklaerende naer dien eenighe beden, subsidien oft assistentien sullen wesen gheconsenteert ende gheaccepteert, by soo verre in het aenwijsen vande middelen daer toe noodigh, door oneenigheydt van eenighe leden oft anderssints, veroorsaeckt wierde eenigh merckelijck retardement, waer door de stadt oft landt soude gheschapen zijn te vallen in schaede oft interest, dat in dien ghevalle by die van het magistraet daer in sal worden voorsien by verghelijckinghe vande selve leden soo het doenlijck is, oft soo niet, by arbitreringhe ende designatie van het ghene sy onder de voorgheslotene middelen het soetste ende rechtveerdighste sullen oordelen, de selve daer toe authoriserende.

Van het uytsetten vande ledigh-ganghers ende vagabonden

16. Ende ghelijck wy verstaen dat de voorschreven stadt teghenwoordelijck is vervult met ledighgangers ende vagabonden ende andere dierghelijcke persoonen die niet en konnen zijn tot haeren dienst, wy ordonneren aen die vanden magistraet te doen promtelijck een exact ondersoeck om de stadt daer van te suyveren ende te besorghen dat sy vertrecken, uytghesteken nochtans de ghene ten laste van de welcke soude zijn materie om criminelijck te procederen over het subject van de laeste beroerte.

Raeckende het redres te doen inde borgherlijcke wachte ende vergaederinghen vande camers vande dekens

17. Reserverende daer-en-boven van te gheven voordere ordres ende behoorlijcke reglementen om te remedieren aen diversche andere abuysen gheglisseert uyt de borgerlijcke wachten, ende principaelijck door de seer menighvuldighe vergaederinghen vande camers vande dekens, naer dat wy daer particulierlijck sullen af onderricht zijn door d'informatie die wy belast hebben te nemen door die van onsen Raede van Brabant.

Van wat saecken den Raede van Brabant de kennisse alleen toekomt

18. Ten laetsten verklaeren wy dat in cas van Ghequetste Majesteyt, van seditie, van valsche munte ende van andere dierghelijcke coninghlijcke cassen, ghelijck oock in over-jaerde cassen, de borghers ende inwoonderen vande voorschreven stadt sullen sonder difficulteyt tractabel ende convenibel wesen voor onsen Raede van Brabant, sonder dat sy daer van sullen konnen declineren de iurisdictie ende oordeel, onder wat pretext dat het zy.

Ghedaen tot Antwerpen den dry-en-twintighsten october duysent ses hondert neghen-en-vijftigh, ende van onse Rijcken het neghen-en-dertighste. Was gheparapheert Assel[iers] v[idi]t. Onder stont *By den Coningh*, ende was onderteeckent Verreycken. Ende was gheseghelt met sijne voorschreven Majesteyts grooten seghele, onder uythanghende in dobbelen parquementen steerte, ghedruckt in rooden wassche. Onderwaerder stont Ghepubliceert op den seven-en-twintighsten october sestien hondert neghen-en-vijftigh, ten overstaen vanden heere schouteth, ter puyen alhier op den stadt-huys, by my onderschreven secretaris. Ende was onderteeckent Ph. Rubens.

1660/1

Gand, le 1660-01-20

Déclaration du Conseil de Flandre selon laquelle les titres honorifiques mentionnés dans les promotions universitaires en droit ne sont pas des titres de noblesse.

a. Conseil de Flandre
b. -
c. PV, III, p. 1403
d. Arendt et De Ridder, *Législation héraldique*, p. 176

De fiscalen van den Hove, bemerckt hebbende dat de ghone binnen d'universiteyten van Leuven, Douay, Dole ofte andere ghepromoveert tot de graden van licentiaet ofte docteur in de rechten, dickwils in de brieven van deselve promotien verleent by de voorseyde universiteyten, ghenoemt ende ghequalificeert worden illustres, nobles ende andersins met titelen hemlieden uyt den hoofde van hunne gheboorte ende gheslachten niet competerende, ende daer over ghedaen hebbende vertoogh, mitsgaders versocht provisie conforme aenden inhouden vande placcaeten van Syne Majesteyt, t'Hof, de saecke in deliberatie gheleyt hebbende, heeft gheresolveert dat d'admissien van diergelijcke ghegradueerde op brieven inhoudende sulckdanighe qualificatien hier te vooren ghedaen ofte in toekomende tyde als-noch te doen, tot advocaten vanden Hove niet en zullen strecken om aende selve daer mede te kennen ofte toe te staen eenighen civilen edeldom, ende veele-min om daer uyt te trecken d'effecten van sulcke qualiteyt, maer datmen die alleenelijck zal ghedooghen als scholastique titels, van dewelcke niet en spreken de placcaeten van Syne Majesteyt gheemaneert op het stuck van civile noblesse ende titelen van eeren.

Actum den twintichsten januarij duysent ses hondert sestich.

1660/2

Ruremonde, le 1660-01-29

Interdiction d'exporter le poisson d'eau douce pendant le Carême.

a. Conseil de Gueldre
b. Nicolaes Maen
c. GV, OA, inv. 1254 (man.)
d. -

Stadthouder, cancelaer ende raeden van Sijne Majesteyt inden vorstendom Gelres verordent, alle de ghene die dese sullen sien oft hooren lesen, saluyt.

Alsoo men in de voorgaende jaeren heeft gewaer geworden dat in desen vorstendom ter plaetsen ontrent de Maze gelegen, gedurende den Vasten worden opgecocht allerhande soorten van verssche visch, als salmen, snoecken, baerssen etca., die van daer verbrocht worden in andere landen ende steden, waer door veroorsaeckt wordt datte inwoonderen van desen vorstendom de visschen ten diersten moeten coopen, die oock dickwils nyet gerieft en connen worden, nyettegenstaende sy bereyt sijn deselve boven d'oprechte weerde te betaelen, streckende nyet alleen tot eene groote ongelegentheyt, maer oock tot eene stilswijgende beswaeringe vande inwoonderen van desen lande ende goede onderdaenen van Sijne Majesteyt. Omme daerinne naer behooren te versien, hebben wij goet gevonden wederom te verbieden, gelijck wij in naeme ende van wegen Sijne Majesteyt verbieden mits desen, het transport ende verbrengen van riviervisch buyten desen vorstendom, soo te water als te lande, ende dat van nu aff aen ende voorts gedurende desen aenstaenden Vasten, op pene van confiscatie vanden visch, te bekeeren een derdendeel tot prouffyte van Sijne Majesteyt, het tweede vanden aenbrenger, ende d'ander derdendeel vanden officier executant.

Ende op dat hier aff nÿemandt ignorantie en hebbe te pretenderen, soo bevelen wij die scholtissen ende magistraten van Ruremunde, Venlo ende Wissem, ende van Kessel ende Sint-Stevensweert, hieraff behoorlicke publicatie ende affixie te doen ter plaetse daer sulcx gewoonlick is te geschieden, ende voorders te procederen tegen d'overtreders, sonder oogluÿckinge ofte dissimulatie.

Actum tot Ruremunde, den 29.en januarii 1660. Ter ordonnantie vanden Hove, N. Maen.

1660/3

Bruxelles, le 1660-03-01

Déclaration du Conseil Privé selon laquelle les descendants des présidents et des conseillers du Grand Conseil appartiennent à la noblesse.

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Richard Routart
c. PB, IV, p. 333
d. Arendt et De Ridder, *Législation héraldique*, p. 177

Veüe la requeste presentée à Sa Majesté par le conseillier et lieutenant de l'estat de premier roy d'armes de Sadite Majesté en ses Pays-Bas et de Bourgogne, Colbrant, tendant afin que Sa Majesté soit servie de declarer si elle entend que les enfans des chevaliers et conseilliers des Consaux provinciaux sont comprins sous la disposition du premier article du placcart des Serenissimes Archiducs émané le 14 de decembre 1616, et au cas que si, s'il leur est permis d'user des armoiries timbrées sans avoir esté approuvées ny octroiées par sadite Majesté ny par ses predecesseurs; veus aussi les advis rendus par aucuns Conseils provinciaux sur le contenu de ladite requeste, et signamment la remonstrance avec les pieces y jointes qu'ont exhibées sur ce sujet les president et gens du Grand Conseil; le tout consideré, lettres iteratives seront escrites à ceux du Conseil de Brabant, de Luxembourg, de Gueldres, Flandres et celuy d'Arthois, afin qu'ils rendent à Sa Majesté aussi leur advis au plustost sur ladite requeste, à quelle fin sera jointe aux dites lettres un duplicat d'icelle. Et cependant Sa Majesté declare que les enfans et descendans des presidents et conseilliers d'iceluy Grand Conseil sont à tenir pour comprins au premier article dudit placcart desdits Serenissimes Archiducs du 14 de decembre 1616 à l'effect d'estre tenus pour nobles, interdisant de suite à tous herauts d'armes et autres officiers (à qui ce toucher poudra), de leur faire aucune molestation ou destourbier au contraire.

Fait au Conseil Privé de Sadite Majesté tenu à Bruxelles, le 1 de mars 1660. Paraphé C. Ho[vynes] v[idi]t, signé Routart.

1660/4a

Bruxelles, le 1660-03-03

Interdiction d'importer des étoffes de laine fabriquées en dehors des Pays-Bas habsbourgeois (version française).

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. ANL, *Edits, placards, ordonnances*, A VIII/13
d. PB, IV, p. 113-116; AGR, *Audience*, 1150; KBR, LP 5.881 A RP; AGR, BIB OP0016/002; ANL, *Conseil provincial et souverain*, 1066, f. 214bis; AEF, *Conseil de Brabant*, 6213/81

Philippe, par la grace de Dieu Roy de Castille, de Leon, d'Arragon, des deux Siciles, de Hierusalem, de Portugal, de Navarre, de Grenade, de Tolede, de Valence, de Galice, des Maillorcques, de Seville, de Sardaigne, de Cordube, de Corsicque, de Murcie, de Jaen, des Algarbes, d'Algesire, de Gibraltar, des Isles de Canarie, des Indes tant Orientales qu'Occidentales, des Isles et Terre Ferme de la Mer Oceane, Archiduc d'Austrice, Duc de Bourgogne, de Lothier, de Brabant, de Lembourg, de Luxembourg, de Geldres et de Milan, Comte de Habsbourg, de Flandres, d'Arthois, de Bourgogne, Palatin, de Thirol, de Haynnau et de Namur, Prince de Swave, Marquis du Sainct Empire de Rome, Seigneur de Salins et de Malines, et Dominateur en Asie et en Affricque, à tous ceux qui ces presentes verront, salut.

Combien que par divers nos placcarts, ordonnances et edicts, tant par nous que par nos predecesseurs, princes respectifs de ces pays faicts et emanez au faict de l'entrée en ces pays et villes de pardeçà des draps, bayes, carisées, stamettes, sayes et autres manufactures de laine, a esté estroittement defendu, tant en temps de paix que de guerre, aussi par nos placcarts nagueres publiez, à toutes personnes, tant nos vassaux qu'autres, de quel estat, condition ou qualité elles puissent estre, de mener ou faire mener en nosdicts pays de pardeçà aucunes des susdictes drapperies ou manufactures de laine faictes hors de nos provinces obeyssantes, ce non-obstant nous sommes esté informez par les grandes plainctes qui nous ont esté faictes des supposts du mestier des drappiers et manufactures de laine, tondeurs des draps, preparateurs, teincturiers et autres mestiers en dependans, ensemble par divers Estats et villes, que plusieurs de nosdits vassaux et subjects se sont advancez et s'advançent journellement à faire le contraire, par publicque entrée de grande quantité de toute sorte desdictes drapperies et manufactures de laine, non seullement au grand prejudice de nous, de nos vassaux et subjects, mais aussi à l'entiere ruine desdictes drapperies de pardeçà, tant necessaires à l'entretien du trafficq et commerce, comm'aussi en prejudice des polices de nosdits pays de pardeçà, et à la notable desolation de plusieurs pauvres communaultez vivans dudit trafficq, et lesquels s'y glisseroient en plus grande abondance si en temps n'y seroit de nouveau par nous pourveu, pour ce est il que, desirans la conservation dudit mestier, restablissement et accroissement de la drapperie en nosdits pays, traffic et benefice commun qui en proviendra, avons par la deliberation de nostre tres cher et tres amé cousin Don Louys de Benavides, Carrillo et Toledo, marquis de Fromista et de Caraçena, comte de Pinto, de nostre Conseil d'Estat, lieutenant, gouverneur et capitaine general de nos Pays Bas et de Bourgogne etc., aprés avoir au preallable eu sur ce l'advis de ceulx de nos Conseils d'Estat, Privé et Finances, ensemble de nos amez et feaulx les president et gens de nostre Chambre des Comptes en Brabant, trouvé convenir d'ordonner et statuer par forme de nouvelle ordonnance et edict perpetuel, comme ordonnons et statuons par cestes.

1. Que personne doresenavant, de quelle condition ou qualité il puisse estre, ne pourra directement ou indirectement, soit par eauë ou par terre, introduire ou faire entrer és pays de pardeçà aulcune sorte desdictes drapperies ou manufactures estrangeres de laine.

2. Le tout à peine pour la premiere fois que lesdictes estoffes de draps, bayes, carisées, stamettes, sayes et toutes autres manufactures de laine seront confisquées avec le quadruple de la valeur d'icelles, l'un tiers à nostre prouffit, le second au denonciateur et le troisiesme à l'officier qui en aura faict l'execution ou la calenge. Et pour la seconde-fois, pardessus la confiscation et fourfaicture susdictes, de tenir trois mois leurs bouticques serrées sans pouvoir durant ce temps en aucune maniere, directement ou indirectement, exercer leur trafficq. Et pour la troisiesme-fois, pardessus la confiscation et peine que dessus, d'estre à tousiours bannis hors de nos pays de pardeçà, interdisans à nos Consaulx d'en accorder aux contraventeurs aulcunes graces ou abolitions.

3. Et touchant les marchands qui presentement se trouvent pourveuz desdites drapperies et manufactures estrangeres de laine, combien qu'à la rigueur nous pourrions ordonner en faire la recherche pour les confisquer et les faire condemner és amendes, si est ce que dispensans d'icelle regueur pour le present, nous ordonnons qu'eux et tous ceux trafficquans esdites manufactures, quels qu'ils soyent, soit proprietaires, facteurs ou autres, seront tenuz dans huict jours aprés la publication de cestes de delivrer és mains des commis ou personnes à ce à commettre és villes ou places respectives, une liste et declaration des draps ou autres manufactures de laine qu'ils auront en leur pouvoir, desquelles listes seront envoyez par lesdits commis ou personnes à denommer endeans autres huict jours aprés les doubles ou copies autentiques à ceux de nostre Conseil des Finances.

4. Et endeans le mesme temps de huict jours, ou au plustard dans quinze jours aprés, lesdits commis ou ceux par eux à ce employe[z], pourront prendre la vonte et seeller lesdits draps et manufactures de laine comme ils trouveront convenir, et ce juridicquement et à l'intervention de quelques deputez des magistrats ou officier Royal.

5. Et touchant les draps, bayes, carisées, stamettes, sayes et toutes autres manufactures de laine qui seront faictes és pays de pardeçà, seront icelles par lesdicts commis seellées ou plombées sur les outils, sans qu'ils en pourront estre ostées sans estre au preallable plombées ou seellées. Et afin que ledit seel soit mis en temps opportun, il sera payé à celuy qui les seellera un solz et demy pour chasque piece, à peine de confiscation de la manufacture et le quadruple d'icelle.

6. Et en cas du transport desdicts draps et autres manufactures de laine ainsi seellez hors des provinces de nostre obeyssance, en tel cas seront lesdicts marchands traficquans obligez d'en donner advertence aux susdicts commis afin d'en tenir note et registre et pour donner d'iceux leurs billets de

passavant contenans le nom des marchands et des lieux où le transport s'en debvra faire et quant et quant des batteliers ou voicturiers qui en feront le transport, à peine de confiscation.

7. Et pour descouvrir la tromperie ou fraude qui se pourroit commettre contre ceste nostre ordonnance, avons authorisé et commis, comme faisons par cette, lesdits commis et autres par eulx substituez, pour un mois aprés la prinse de la vonte, comme dessus, pouvoir visiter par toutes les provinces de nostre obeyssance, à sçavoir chascun en sa place de residence, toutes bouticques, magasins, halles et autres places, et ce avecq l'assistence et en la forme comme dict est. Et arrivant qu'ils y trouvent aucunes pieces de drapperie non seellées, les pourront saisir et calenger. Et seront pour ce les contravenans pour la premiere-fois amendez de la somme de six florins pour chascune desdites pieces. Et si en faisant semblable visite, qui se pourra continuer de quinze en quinze jours si besoing est, ils decouvrent encore pareilles fautes, lesdits contrevenans seront escheuz au double pour la deuxiesme-fois, et pour la troisiesme-fois en la confiscation desdites pieces non seellées. Et au regard des batteaux, chariots, charrettes, bales, mandes et semblables, pourront faire la visitation comme est permis aux fermiers de nos tonlieux et autres moyens publicqs.

8. Deffendans à un chascun de faire aucun refus ou empeschement, mal-traiter ou injurier lesdicts commis lors qu'ils feront la recherche ou visitation susdicte, à peine de cent florins pour chasque contravention.

9. Item, lesdites drapperies estans ainsi plombées et seellées, ne pourra personne oster lesdits seaux ou s'advancer de mettre sur leurs marchandises telle ou semblable marque, à peine d'estre chastiez comme fausaires et à jamais bannis hors les provinces de nostre obeyssance, pardessus la confiscation de toutes les marchandises qui seront trouvées en leurs maisons et magasins, ensemble en tels et semblables lieux où nosdits commis les pourront trouver.

10. Item, auront lesdits commis et leurs substituts execution parée contre tous les contraventeurs et prompt namptissement des peines et marchandises, comme l'on a pour nos deniers. Et ne seront les contrevenans reçeus en opposition sans preallable namptissement comme dit est.

11. Desquelles marchandises calengées et consignées n'eschera aucune levée soubs caution, mais la partie en ce regard debvra attendre la decision de la cause.

12. Et encores bien que lesdicts transgresseurs de cette nostre ordonnance n'auroient esté trouvez sur le faict, si est ce pourtant que s'en trouvans par aprés suffissamment convaincus, sera contre iceux procedé à la condemnation et execution des peines cy-dessus statuées, bien entendu qu'en place de fourfaire les marchandises, batteaux, chariots, charrettes ou chevaulx, ils seront condemnez à la valeur d'iceux et au quadruple des contraventions, là où la peine du quadruple est statuée.

13. Et s'il arrivoit qu'on ne sçauroit precisement sçavoir ou verifier la qualité et quantité desdites marchandises, voulons que tels contravenans seront amendez selon le cas et circonstance du faict, à la discretion et bonne intelligence du iuge.

14. Authorisons enoultre lesdits commis, leurs substituts et tous supposts desdits mestiers trafficquans és ouvrages de laine de prendre garde, poursuivre, denoncer et calenger ceulx qui contraviendront à ceste nostre ordonnance, ensemble aussi les officiers des places de pouvoir apprehender, saisir et arrester lesdites marchandises deffenduës, non plombées ny seellées, et icelles, estans arrestées et saisies, consigner en la halle des draps (là où il y en aura) ou autrement soubs les loix ou magistrats des places où ladite contravention aura esté descouverte, ensemble aussi arrester et saisir les personnes et contravenans, en cas de besoing, si lesdites personnes ne tiennent esdits lieux leur residence. Et qu'en oultre nos commis, substituts et supposts pourront mettre sur les biens calengez tel enseing ou marque que bon leur semblera, pour ainsi prevenir qu'aux bien calengez n'arrive aucune fraude ou changement.

15. Pardessus ce, pour donner à nos bons subjects plus d'occasion et de courage à entreprendre et multiplier lesdictes manufactures et icelles faire venir à moindre prix, avons trouvé bon de statuer et ordonner, statuons et ordonnons par cestes, qu'aucunes marchandises non travaillées en ces pays ou laines cruës, ne pourront estre menées hors les provinces de nostre obeyssance, soit par batteaux, chariots, charettes ou autrement, à paine de confiscation desdictes laines et le quadruple d'icelles, aussi les batteaux, chariots, charettes et chevaux ou la valeur d'iceux, pour la premiere-fois, et pour la seconde-fois soubz la mesme peine et pardessus ce estre chastiez par bannissement et autrement, selon l'exigence du cas.

16. Donnons aussi plain pouvoir et authorité à nosdicts commis et leurs substituts pour par prevention de tous nos officiers, aussi de ceux qui ont en ferme les amendes dependantes de leurs offices, pouvoir faire toutes calenges et poursuites contre tous ceux qu'ils sçauront avoir transgressé ceste nostre

ordonnance, et ce pardevant les Conseils ou iuges Royaux des lieux, selon l'exigence ou circonstance du cas.

17. Entendans aussi qu'en tel cas lesdicts commis et leurs substituts jouyront de la troisiesme partie des amendes et confiscations octroyées à l'officier qui fera la calenge et poursuite de l'execution.

18. Et afin que les denonciateurs seroient tant plus volontaires ou deliberez à presenter leur service, nous voulons que leurs noms seront tenuz secrets, en tant que la matiere et le cas le requiert, et que la part que touchera au denonciateur sera reçeuë par l'officier, lequel luy fera le payement par ses mains.

19. Et s'il escheoit que le denonciateur auroit esté complice ou coulpable en commectant ladicte contravention, luy avons en ce cas pardonné la paine et contravention en laquele autrement il estoit tombé, tellement toute-fois que ceste denonciation se face avant que la cause soit parvenue à la cognoissance du iuge ou officier.

20. Voulons en oultre que contre les transgresseurs de nostre dict placcart sera procedé sommierement et en termes si briefs et peremptoirs que sera possible.

21. Et encores que nous faisons grace d'aucunes contraventions, ne serat icelle prejudiciable à la part que en conformité de ceste pourroit competer au denunciateur.

22. Ordonnons à nos fiscaux d'a la requisition de nosdicts commis, leurs substituts ou autres se joindre à iceux, et en outre à tous officiers, gens de loy et iuges de tous lieux et villes, donner à nosdicts commis toute ayde et assistence requise afin que cette nostre ordonnance soit tant mieux entretenuë et observée.

23. A laquelle meilleure observance nous permettons ausdicts commis ou leurs substituts se pouvoir ayder de nos placcarts cy devant publiez sur les drapperies et ouvrages de laine, ensemble des ordonnances des gens de loy des villes, pour autant qu'ils ne sont contraires à cette nostre ordonnance.

Si donnons en mandement à nos treschers et feaux les chef presidens et gens de nos Privé et Grand Conseils, chancellier et gens de nostre Conseil de Brabant, gouverneur, president et gens de nostre Conseil à Luxembourg, gouverneur, chancellier et gens de nostre Conseil en Gueldres, president et gens de nostre Conseil en Flandres, gouverneur, president et gens de nostre Conseil d'Arthois, grand bailly de Haynault et gens de nostre Conseil ordonné à Mons, gouverneur, president et gens de nostre Conseil à Namur, gouverneur de Lille, Douay et Orchies, bailly de Tournay et Tournesis, prevost le comte à Vallenciennes, escoutette de Malines et à tous autres nos iusticiers et officiers et ceux de nos vassaux ausquels ce regardera, leurs lieutenans et chascun d'eux endroict soy et si comme à luy appartiendra, que ceste nostre presente ordonnance ils publient incontinent et facent publier par tout és lieux et limites de leurs jurisdictions respectivement où l'on est accoustumé de faire crys et publications, et au surplus la gardent, observent et entretiennent, facent garder, observer et entretenir selon sa forme et teneur, en procedant ou faisant proceder contre les transgresseurs et desobeyssans par l'execution des paines et amendes y apposees, sans port, faveur ou dissimulation, car ainsi nous plaist il. En tesmoignage de ce nous avons fait mettre nostre grand seel à cesdictes presentes.

Donné en nostre ville de Bruxelles le 3e de mars l'an de grace 1660, et de nos Regnes le trente-noeufiesme. Estoit paraphé C. Ho[vynes] v[idi]t. Sur le ply estoit escript *Par le Roy en son Conseil*, signé Verreyken. Et estoit ladicte ordonnance seellée du grand seel de Sa Majesté en cire vermeille pendant en double queuë de parchemin.

1660/4b

Bruxelles, le 1660-03-03

Interdiction d'importer des étoffes de laine fabriquées en dehors des Pays-Bas habsbourgeois (version néerlandaise).

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. SAG 1bis/4
d. KBR, Cl 11.222 A 4 RP; KBR, LP 5.880 A RP; AEF, *Conseil de Brabant*, 6213/82; AGR, BIB OP0016/003

Philips, by der gratie Godts Coninck van Castilien, van Leon, van Arragon, van beyde de Sicilien, van Hierusalem, van Portugal, van Navarre, van Grenade, van Toleden, van Valentien, van Gallicien, van Maillorcken, van Sevilien, van Sardinien, van Cordube, van Corsycke, van Murcie, van Jaen, van de Algarben, van Algesire, van Gibraltar, van de Eylanden van Canarien, van Indien soo Orientale als Occidentale, van de Eylanden ende Vasten Landen der Zee Oceane, Arts-Hertoghe van Oostenrijck, Hertoghe van Bourgundien, van Lothryck, van Brabandt, van Limbourgh, van Luxembourgh, van Gelre ende van Milanen, Grave van Habsbourgh, van Vlaenderen, van Artois, van Burgundien, Palsgrave, van Thirol, van Henegouwe ende van Namen, Prince van Swave, Marck-grave des Heylighs Ryckx van Roomen, Heere van Salins, van Mechelen, ende Dominateur in Asien ende Affricken, allen den ghenen die dese teghenwoordighe sullen sien oft hooren lesen, saluyt.

Al-hoe-wel by diversche placcaerten, ordonnantien ende edicten, soo by ons als by onse voorsaeten respective, Princen van dese landen, ghemaeckt ende ghe-emaneert op het stuck van het innecomen in de landen ende steden van herwaerts-over vande laekenen, baeyen, carsaeyen, stametten, saeyen ende andere handt-wercken van wollen, seer scherpelyck is verboden gheweest, soo in tyde van peys als van oorloghe, oock by onse placcaerten ghepubliceert over luttel jaeren, aen alle persoonen, t'zy onse ondersaeten oft andere, van wat staet, conditie oft qualiteyt die souden moghen wesen, te brenghen oft doen brenghen in de selve onse landen van herwaerts-over, eenighe der voorsz[eyde] drapperyen oft handt-wercken van wolle ghemaeckt buyten die provincien van onse ghehoorsaemheydt, desen nochtans niet teghenstaende, zyn wy onderricht gheworden door de groote klachten die ons zyn ghedaen gheweest by die supposten van het ambacht van de laken-maeckers ende handt-wercken van wolle, droogh-scheerders, bereyders, ververs ende andere ambachten daer aen clevende, midtsgaders van diverse Staeten ende steden, dat vele van onse voorschreven vasallen ende ondersaeten hun hebben vervoordert, en noch daghelyckx vervoorderen, ter contrarie te doen by publicque inbrenghinghe van groote menichte van alle soorten van de voorseyde drapperyen ende handt-wercken van wolle, tot groote prejuditie van ons ende van onse vassallen ende ondersaeten, jae oock tot die gheheele bederffenisse vande voorschreven drapperyen van herwaerts-over (soo noodtsaeckelyck tot onderhoudt van de traffyck ende koophandel), als oock in prejudicie van de policyen binnen dese onse landen, ende tot merckelycke desolatie van vele aerme ghemeynte, levende by de voorschreven neeringhe, ende de welcke in meerder ghetal noch souden innecommen indien goedts tydts daerinne by ons van nieuws niet en worde versien, daeromme soo is't dat wy, trachtende tot bewarenisse van de voorseyde konste, herinstellinghe ende vermeerderinghe van de drapperye in desen lande, koophandel ende ghemeyn beste dat daer uyt sal commen te spruyten, hebben by deliberatie van onsen seer lieven ende seer beminden neve Don Loys de Benavides, Carrillo ende Toledo, marck-grave van Fromista ende van Caraçena, grave van Pinto, van onsen Raede van Staete, stadthouder, gouverneur ende capiteyn generael van onse Nederlanden ende Bourgondien etc., ende naer dien wy daer op oock hebben ghehadt d'advys van die van onse Raeden van Staeten, Secreten ende Finantien, midtsgaders van onse lieve ende ghetrouwe die president ende luyden van onse Reken-caemer in Brabandt, bevonden nootelyck te wesen, t'ordonneren ende te statueren by forme van nieuwe ordonnantie ende eeuwighen edicte, ghelyck wy ordonneren ende statueren by dese.

1. Dat niemandt van nu voortaen, van wat conditie oft qualiteyt hy soude moghen wesen, en sal vermoghen, directelyck oft indirectelyck, t'zy te waeter oft te lande, inne te brenghen oft inne te doen commen in de landen van herwaerts-over eenigherhande vande voorsz[eyde] uytlandsche drapperyen oft handt-wercken van wolle.

2. Alles op de pene van voor d'eerste reyse te verbeuren die voorsz[eyde] stoffen, lakenen, baeyen, carseyen, stametten, saeyen als alle andere handt wercken van wolle, met het quadrupel vande weerde der selver, d'een derdendeel t'onsen profijte, het tweede voor den aenbrengher, ende het derde voor den officier die daer van d'executie ende calange ghedaen sal hebben, ende voor de tweede reyse, boven die confiscatie ende verbeurte als vooren, henne winckels dry maenden ghesloten te houden, sonder hun ampt gheduerende dien tydt in eenigherley manieren, directelijck oft indirectelijck, te moghen exerceren, ende voor die derde reyse, boven die verbeurte ende de pene als vore, ten eeuwighen daeghe uyt onse landen van herwaerts-over ghebannen te worden, interdicerende aen onse Raeden daer over aen de contraventeurs eenighe gratien oft abolitie te verleenen.

3. Ende aengaende die cooplieden die teghenwoordelyck hun vinden versien van de voorseyde uytlandtsche drapperyen ende handt-wercken van wolle, al-hoe-wel dat in rigeur wy souden moghen ordonneren te doen die ondersoekinghe om dieselve te confiskeren ende te doen condemneren in de amenden ende boeten, soo ist nochtans dat wy, dispenserende van t'selve rigeur, door dese teghenwoordighe ordonneren dat sy ende alle deghene hun met dierghelycke wolle handt wercken

ghenerende, wie sy souden moghen wesen, t'zy eyghenaer, facteur oft andere, sullen ghehouden wesen binnen acht daghen naer de publicatie deser over te brenghen in handen van de commisen oft persoonen daer toe te stellen inde respective steden oft plaetsen, lyste ende declaratie vande lakenen oft andere manufacture van wolle die sy onder hun bewindt sullen hebben, van welcke lysten binnen andere acht daghen daer naer de dobbel oft copyen authenticque by de selve commisen oft persoonen daer toe te noemen, sullen over-ghesonden worden aen die van onsen Raede vande Finantien.

4. Ende binnen den selven tydt van acht daghen, uytterlyck binnen veerthien daghen daer naer, die voorseyde commisen oft de ghene by hun t'employeren, sullen moghen den vondt nemen ende die voorseyde laekenen ende wolle wercken zeghelen soo sy sullen vinden te behooren, ende dat juridicquelyck ende ter interventie van eenighe ghedeputeerde van de magistraet ofte Coninclycken officier, sonder nochtans de selve wolle wercken te beschadighen.

5. Ende aengaende die laekenen, baeyen, carseyen, stametten, saeyen ende alle andere handt-wercken van wolle die ghemaeckt sullen worden binnen die provincien van herwaerts-over, sullen die selve by de voorschreven commisen ghezeghelt oft gheloot worden op de ghetauwen, sonder dat die sullen moghen afghedaen worden sonder alvoren behoorelyck gheloot ofte gheseghelt te wesen, ende voor welcke zeghelinghe te doen op bequaemen tydt aen den zeghelaer sal betaelt worden twee blancken voor ieder stuck, op pene van verbeurte van de manufacturen, ende het vier-dobbel van dien.

6. Ende inghevalle van het transport vande selve lakenen ende andere handt-wercken van wolle alsoo ghezeghelt buyten die provintien van onse onderdanigheyt, in dien ghevalle sullen de voorseyde cooplieden trafiquerende verobligeert wesen daer van advertentie te gheven aen die voorseyde commisen, ten eynde daer van notitie ende register te houden, om vande selve te gheven hunne billetten van passevant, innehoudende den naem van de coopluyden ende van de plaetsen daer het transport gheschieden moet, ende met eenen van de schippers ofte voerluyden die het voorseyde transport doen sullen, op pene van confiscatie.

7. Ende om des te beter te ontdecken het bedrogh oft defraudatie die teghens dese onse ordonnantie soude moghen gheschieden, hebben wy gheautorizeert ende ghecommitteert, soo wy doen by dese, de voorsz[eyde] commisen ende andere by hun ghesubstitueert, om een maendt naer het nemen van die vonte als boven, door alle provincien van onse ghehoorsaemheydt (te weten elck ter plaetse sijnder residentie), te moghen visiteren alle winckelen, pack-huysen, hallen ende andere plaetsen, ende dat met hulpe ende inde forme als voorseyt is. Ende oft het gheschiede dat sy aldaer bevonden eenighe stucken van drapperyen niet ghezeghelt, sullen dieselve moghen saiseren ende calengieren, ende sullen hiervoren die contraventeurs voor de eerste reyse gheamendeert worden voor die somme van zesse guldens voor ieder stuck. Ende by aldien in het doen van sulcken visite, die sal moghen worden ghecontinueert van veerthien tot veerthien daghen soo't van noode is, zy bevonden noch dierghelycke fauten, die voorseyde contraventeurs zullen wesen vervallen in het dobbel voor die tweede reyse, ende voor die derde reyse in de confiscatie van de voorsz[eyde] onghezeghelde stucken. Ende ten regarde van de schepen, waeghens, kerren, baelen, manden ende dierghelycke, zullen die visitatie moghen doen ghelyck aen de pachters van onse thollen ende publicque middelen is toeghelaeten.

8. Verbiedende aen eenieder eenich refus oft belet te doen, qualyck te tracteren ofte injurieren dieselve commisen als sy de ondersoeckinghe oft visitatie doen sullen, op pene van hondert guldens voor ieder contraventie.

9. Item, de voorsz[eyde] drapperyen alsoo gheloot ende ghezeghelt zynde, en sal niemandt vermoghen dieselve zeghels af te doen oft wel sich vervoorderen van eenigh soodanich merck selver te setten op henne waren, op pene van ghestraft te worden als falsarissen ende ten eeuwighen daghe ghebannen te worden uyt die provincien van onse ghehoorsaemheydt, boven die confiscatie van alle de waren die bevonden sullen worden in henne pack-huysen, midtsgaeders op alsulcke andere plaetsen daer onse voorschreven commisen die souden bevinden.

10. Item, sullen die voorsz[eyde] commisen ende hunne ghesubstitueerde hebben parate executie tegen alle die contraventeurs ende prompte namptizatie van de pene ende waren, ghelyck-men heeft voor onse penninghen, ende en sullen die contraventeurs in oppositie niet worden ontfanghen sonder voorgaende namptizatie als voorschreven is.

11. Over welcke ghecalengierde ende gheconsigneerde waren gheene lichtinghe onder cautie en sal vallen, maer sal partye dienaengaende verwachten die decisie van de saecke, naer dewelcke sy haer sal moeten reguleren.

12. Ende al-hoe-wel dat de voorsz[eyde] overtreders van dese onse ordonnantie niet en waere bevonden gheweest op 'tstuck, soo ist nochtans dat soo sy daer naer ghenoeghsaem overwonnen wirden,

soo sal teghen hun gheprocedeert worden tot condemnatie ende executien van de penen hierboven ghestatueert, wel verstaende dat in plaetse van te verbeuren die coopmanschap, schepen, waghens, kerren oft peerden, sy sullen ghecondemneert worden in de weerde van dien ende in het quadrupel over die contraventien daer die pene van het quadrupel is ghestatueert.

13. Ende oft gheviele dat-men die qualiteyt oft quantiteyt van de voorseyde waren niet precys en konde weten oft verificeren, soo willen wy dat soodanighe contraventeurs worden gheamendeert naer den eysch ende circumstantie van het feyt, ter discretie ende goet-duncken van den rechter.

14. Authorizerende voorders der voorseyde commisen, hunne substituten ende alle supposten vande respective ambachten in wollewercken handelende, om gaede te slaen, t'achterhaelen, aen te brenghen ende te calengieren die ghene die teghens dese onse ordonnantie doen sullen, midtsgaders oock d'officieren van de plaetsen van te moghen aenslaen, saiseren ende arresteren de voorseyde verbodene, ongheloode, onghezeghelde waren, ende dieselve ghearresteert oft ghesaiseert zynde, te consigneren onder die laken hallen (daer die zyn), oft anders onder die wetten oft magistraeten van de plaetsen daer die contraventie sal wesen achterhaelt, midtsgaders oock die persoonen ende contraventeurs t'arresteren ende te saiseren des noodt zynde, indien de selve persoonen in de selve plaetsen hunne residentie niet en hebben, ende dat voorders onse commisen, substituten ende supposten op het ghecalengiert goedt sullen moghen stellen soodanich merck oft teecken als hun sal goet-duncken, om alsoo voor te commen dat aen het ghecalengiert goet gheene veranderinghe oft fraude en gheschiede.

15. Daer-en-boven, om aen onse ondersaten meerdere occasie ende moet te gheven tot het aen-vatten ende vermeerderen van de voorsz[eyde] manufacture, ende dieselve manufacture op leegheren prys te brenghen, hebben goet ghevonden te stellen ende ordonneren, ghelyck wy stellen ende ordonneren by desen, dat gheenderleye commerschappen niet ghevrocht in dese onse landen, oft rouwe wollen, uyt dese landen van onse ghehoorsaemheydt en sullen moghen worden ghevoert, t'zy te schepe, te waghen, kerre oft anderssints, op pene van verbeurte van de wollen ende het vierdobbel van dien, mede van de schepen, waghens, kerren ende peerden ofte die weerde van dien, voor d'eerste reyse, ende voor die tweede reyse op de selve pene ende daer-en-boven ghestraft te worden by bannissement oft andersints, naer gheleghentheyt van de saecke.

16. Gheven oock volle macht ende authoriteyt aen onse voorsz[eyde] commisen ende hunne substituten om by preventie van alle onse officieren, oock vande ghene die d'amenden van hunne officien dependerende in pacht hebben, alle calengieringhen ende vervolgh te moghen doen teghens alle dieghene die sy sullen weten onse teghenwoordighe ordonnantie sullen overtreden hebben, ende dat voor die Raeden van de provincien oft Coninclycke rechters van de plaetsen, naer die gheleghentheyt ende circumstantie van de saecke.

17. Verstaende oock dat in dien ghevalle, die voorseyde commisen ende hunne substituten sullen ghenieten het derdendeel van de amenden ende confiscatien vergunt aenden officier die de calengie doet ende d'executie vervolght.

18. Ende opdat oock die aenbrenghers dies te ghewilliger souden zyn om hunnen dienst te commen presenteren, soo willen wy dat hunne naemen secreet ghehouden worden, soo verre die materie ende die saecke dat sal toelaeten, ende dat het paert den aenbrengher toecommende, door den officier sal ontfanghen worden, die hem door syne handen die betalinghe sal doen.

19. Ende oft quame dat den aenbrengher oock mede complies oft handt-dadigh gheweest ware in het begaen van de voorseyde contraventie, hebben wy hem in dien ghevalle die pene ende contraventie vergheven daer-inne hy anderssints vervallen was, soo nochtans dat dese aenbrenghinghe gheschiede eer de saecke ter kennisse van de justicie oft officier ghecommen zy.

20. Begheerende voorts dat teghens die overtreders van desen onsen placcaerte sal worden gheprocedeert sommierlyck, met soo korten ende peremptoiren termyn als het moghelyck sal wesen.

21. Ende al waert dat wy aen yemanden over contraventien gratie deden, en sal dieselve niet naerdeeligh wesen aen het deel d'welck aen de aenbrenghers inghevolghe van dese soude moghen competeren.

22. Ordonnerende aen onse fiscalen op't versoeck der voornoemde commisen, hun ghesubstitueerde oft andere, hun met deselve te vueghen, ende voorders aen alle officiers, wethouderen ende rechters van alle plaetsen ende steden, aen onse voorseyde commisen te doen alle behulp ende bystandt des aensocht zynde, opdat dese onse ordonnantie te beter soude moghen onderhouden ende gheobserveert worden.

23. Tot welcke betere onderhoudinghe wy permitteren dat de voorseyde commisen oft hunne substituten hun sullen moghen behelpen met onse placcaerten hier voormaels op de drapperyen ende

wolle-wercken ghepubliceert, midtsgaders met die ordonnantien van de wethouderen der steden, voor soo vele sy dese ordonnantien niet en contrarieren.

Ontbieden daerom aen onse seer lieve ende ghetrouwe die hooft-presidenten ende luyden van onse Secreten ende Grooten Raeden, cancellier ende luyden van onsen Raede in Brabandt, gouverneur, president ende luyden van onsen Raede van Luxembourg, gouverneur, cancellier ende luyden van onsen Raede van Gelderlandt, president ende luyden van onsen Raede van Vlaendren, gouverneur, president ende luyden van onsen Raede van Arthois, hoogh-baillieu van Henegouwe ende luyden van onsen ordinaris Raede tot Berghen, gouverneur, president ende luyden van onsen Raede tot Namen, gouverneur van Ryssel, Douay ende Orchies, onsen prevost le comte tot Valencyn, baillieu van Doornick ende Doornicksche, schouteth van Mechelen, ende alle anderen onse justicieren, officieren ende ondersaeten dien dit aengaen sal, hunne stadthouders ende eenen yeghelycken van hun in't besondere ende soo hem dat aengaen sal, dat sy dese onse teghenwoordighe ordonnantie publiceren ende doen publiceren, in plaetsen van heure jurisdictie respectivelyck daer-men is ghewoone uytroepinghen ende publicatien te doen, ende daer-en-boven t'selve observeren ende onderhouden, doen observeren ende onderhouden in alle sijne poincten, naer sijne forme ende inhouden, procederende ende doende procederen teghens die overtreders ende onghehoorsaeme by executie vande penen ende amenden daer op ghestelt, sonder verdragh, faveur ofte dissimulatie, want ons alsoo ghelieft. In teecken van desen hebben wy onsen grooten zeghel hier aen doen hanghen.

Ghegheven in onse stadt van Brussele desen derden dagh van meert in't jaer ons Heeren duysent zes hondert ende t'zestich, ende van onse Rycken het neghen-en-dertichste. Was gheparapheert C. Ho[vynes] v[idi]t. Ende op de plycke stondt gheschreven *By den Coninck in sijnen Raede*, onderteeckent Verreyken. Ende was de voorsz[eyde] ordonnantie ghezeghelt met den grooten zeghel van Syne Majesteyt in rooden wasse, uyt-hanghende in dobbelen steerte van parckement.

Ghepubliceert in openbaere consistorie vanden Raede in Vlaendren, present commissaris, advocaeten, procureurs ende meer andere bystaenders, desen 10en van_september 1660, onderteeckent D'Hane.

1660/5

Bruxelles, le 1660-03-06

Autorisation de communiquer et de commercer librement avec la France.

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. *Placards et ordonnances des Pays-Bas méridionaux: 1539-1732* (AGR, BIB K009), t. 1, num. 162
d. PB, III, p. 771; KBR, Cl 11.222 A 5 RP

Don Louys de Benavides, Carrillo et Toledo, marquis de Fromista et de Carazena, comte de Pinto, du Conseil d'Estat du Roy nostre Sire, lieutenant, gouverneur et capitaine general des Pays-Bas et de Bourgogne etc.

L'on faict à sçavoir qu'és Royaumes d'Espagne et de France est publiée une bonne, ferme, stable et solide paix, avecq amitié et reconciliation entiere et sincere entre tres-haut, tres-excellent et tres-puissant Prince Philippe, par la grace de Dieu Roy des Espagnes, Archiducq d'Austriche, Ducq de Bourgogne, de Brabant etc., Comte de Flandres etc., nostre souverain Seigneur, et tres-haut, tres-excellent et tres-puissant Prince Louys, par la grace de Dieu Roy de France et de Navarre, tant pour eux que pour leurs vassaux, subjects et serviteurs et tous leurs royaumes, pays, terres et seigneuries de leur obeyssance, et qu'au moyen d'icelle il leur est permis d'aller et venir, retourner et sejourner en tous les lieux des dits Royaumes, Estats et pays, negotier et faire commerce de marchandises, entretenir correspondence, les uns avec les autres, et ce en toute liberté et seureté, tant par terre que par mer et sur les rivieres et autres eauës deça et delà les monts. Et pour les y maintenir, il est expressement defendu à toutes personnes, de telle qualité que ce soit, d'entreprendre ou d'aller ou inover aucune chose que ce soit au contraire et prejudice d'icelle, sur peine d'estre punis severement comme infracteurs de paix et perturbateurs du repos public.

Faict à Bruxelles, le 6e de mars 1660.

1660/6

Malines, le 1660-03-24

Règlement pour les avocats et procureurs du Grand Conseil de Malines.

a. Le Grand Conseil de Malines
b. -
c. PV, III, p. 177-181
d. -

Comme par succession de temps la Cour à recognu que le nombre excessif des procureurs a donné occasion aux uns de rechercher la pratique et employ par voyes et moyens indirects, aux autres d'affecter la longueur de procedures, au dehors mesmes de l'intention de leur maistres, pour pouvoir entretenir leurs familles, non seulement à mesure et selon qu'est afferant à leur estat et condition, mais aussi beaucoup au delà, non sans prejudice et interest notable des parties et disreputation des practiciens de ceste Cour.

1. Le seigneur president, de l'assens et approbation de la dite Cour, a volontiers declaré que lesd[its] procureurs seront reduits jusques au nombre de douze, par suppression des places qui viendront à vaquer par mort, resignation, deport ou autrement, sans exceder le nombre susdit.

2. Declarant la dite Cour qu'elle n'auroit pas peu de satisfaction de voir lesdits procureurs et leurs familles se contenir dans la modestie des vestemens et habits proportionnez à leur condition et convenience, sans exceder, et à faute de ce ordonne aux fiscaux d'y surveiller et en faire rapport, pour y estre pourveu comme il appartiendra.

3. Comme aussi à ce qu'en conformité de l'ordonnance du 17 de juillet 1654, lesdits procureurs et huissiers n'emprennent aucune ferme ou trafique ou s'addonnent à quelques exercices vils ou mecaniques qui pourroient tendre au mespris de leur profession, à peine de descheoir de leurs functions.

4. Et voulant pourvoir à ce que le train des procedures soit reduit au pied du stil et instructions de ce Conseil, et qu'il soit obvié à l'indecence qui est parue depuis quelques années ença és habits et vestemens bigatrez des advocats et procureurs, à ordonné et ordonne les points et articles suivans.

5. Premierement, que les advocats et procureurs seront à l'advenir vestuz d'habits noirs, decens et proportionnez à leur estat et profession, soubs peine arbitraire.

6. Declarant, comme autrefois, que tous escrits et requestes devront estre formez et signez par advocats de ceste Cour tenans fixe residence en cette ville, sans pouvoir passer par vidit, à peine de rejection et de trente patars d'amende, ou autre plus grande, selon l'importance des escrits et requestes, à la charge des procureurs les ayant servy.

7. Bien entendu qu'en ce ne seront comprises les requestes et provisions de justice telles que les lettres de purge, requeste civile, d'authorisation de vente et autres semblables, requises pour causes servantes és Conseils et sieges ressortissans en cette Cour, et celles pour obtenir relief d'appel à servir en ceste dite Cour ou autres servantes d'iteratives.

8. Que les advocats et procureurs ayans causes servantes, seront tenuz de se trouver au rolle en habits decens et en robbes, sans pouvoir se retirer que le rolle achevé, ny aussi se pouvoir presenter au buffet, ains lesdits procureurs seront obligez de presenter leurs billets au greffier pour faire appeller leurs causes, châcun suivant son ordre et admission, à peine de trente patars d'amende à chasque contravention, reservant les debats au samedy, pour par le commis y estre ordonné.

9. Et lesdits advocats ayans cause servante, si que dit est, seront tenuz de dicter avec le respect deü à la Cour, les ramenez à faict, plaidoyez et soustenuz, ou demeurer debouts jusques et si longtemps que le procureur y aura satisfait, interdisant suivant ce aux greffiers de coucher les noms desdits advocats non comparans èsdits ramenez à faict et plaidoyez, sur peine arbitraire, et auxdits procureurs de s'abstenir de ce faire, sur peine de trois florins d'amende.

10. Mais pour le regard des grands jours ou prononciations solemnelles, la Cour ordonne à tous advocats, procureurs et huissiers de se trouver au rolle et en robbes respectivement, y prennans leur rang et seance suivant leur admission autant que convenablement faire se pourra, sur amende de xij florins, comme aussi és services et funerailles des president, conseilliers et autres dont l'on est accoustumé, le tout sans prejudice du reglement de Sa Majesté du 24 novembre 1632, portant en termes que pour obvier aux

abus qui se commettent par ceux qui se font admettre au nombre des procureurs dudit Grand Conseil seulement pour jouyr des franchises des supposts d'iceluy, ceux qui ne practicquent point effectivement et ne frequenteront les rolles sans maladie ou autre empeschement legitime, ne jouïront des franchises et exemptions, et que le mesme s'observera au regard des advocats qui ne practicqueront ou ne frequenteront les rolles.

11. Que les procureurs, auparavant pouvoir faire tenir quelque cause ou debat en advis sur provision, seront obligez, à peine de trois florins d'amende et de nullité de leur besoigné, la remonstrer et plaidoyer eux mesmes au rolle, ou par advocat, pour par le commis recognoistre si la matiere est de telle nature qu'elle puisse reçevoir provision ou non, pour y estre appoincté comme en justice sera trouvé convenir.

12. Item, que lesdits advocats et procureurs auront à s'abstenir, apres avoir presenté quelque requeste à Cour, president ou maistre des requestes, de la representer en recelant l'appostille precedente, soit par forme de nouvelle requeste ou biffaut et couppant l'apostille mise au pied d'icelle, orsque non couchée de la main du greffier, à peine de douze florins d'amende pour la premiere fois, et pour la seconde de suspension et autre arbitraire.

13. Auquel effect la Cour interdit aux greffiers d'appostiller aucunes requestes principales pour provision ou committimus, et autres de pareille nature, sur le dire verbal des conseilliers et maistres aux requestes, et encor moins des advocats et procureurs, ou sur billet volant, mais seulement sur la declaration portée au pied de la requeste et couchée de la main dudit president ou de l'un des maistres aux requestes, interdisant pareillement aux secretaires de depescher aucunes lettres patentes qu'en la forme susdite, à peine de correction arbitraire et de xxvj florins d'amende à la charge du procureur, et pour la seconde fois de suspension.

14. Si devront lesdits procureurs au jour servant ou au plustard à celuy ensuivant, faire apparoir de leur procure pertinante és causes au rolle, et en celles sur requeste par la venue en Cour de la part du suppliant et par la responce de la part du rescribent, par expression des noms et soubnoms, sans passer par la qualité de duc, prince ou autre, comme sera dit article 16, à peine de pareille amende de trente patars ou autre arbitraire.

15. Que soubs pareille amende les causes sur requestes se devront furnir par inventaire, lequel se fera par le rescribent à la remise de la duplicque, y appellé le suppliant par sommation à terme de trois jours, apres l'expiration desquels le suppliant ou rescribent ne comparant au greffe, il pourra estre fait par le seul comparant à l'intervention du clercq du greffe parmy le salaire qui sera cy apres ordonné.

16. Que ne se pourront presenter aucunes requestes ou escritures sans expression des noms et surnoms des parties, sans suffir la qualité y exprimée de duc, prince, marquis, baron, vefve, heritiers ou autres quelconcques, à peine de rejection et de xx patars d'amende à la charge du procureur.

17. Que lesdits procureurs requerans distribution de quelques proces, seront obligez de coucher en leur memorial, quand iceluy aura commencé et esté furny, s'il a esté interloqué, quand et au rapport de qui, sans se mesprendre, à peine de correction et d'amende de xxx patars.

18. Et pour autant que la continuation du rolle ou negligence des procureurs en l'expedition de leurs causes a apporté grand retardement au prejudice des parties, la Cour ordonne que chasque rolle devra estre achevé endeans trois semaines, à quelle fin les procureurs seront tenuz de venir presenter leurs rolles au greffier endeans la premiere semaine du nouveau rolle, ou du moins devant le jour de mercredy de la deuxiesme semaine, à peine de rejection.

19. Desirant en outre ladite Cour de pourvoir à la subsistence des advocats, qui ont plus que suject de se plaindre d'aucuns procureurs, retenans leurs honoraires soubs des pretexts specieux et en outre s'ingerans dans la function d'advocats, selon qu'elle est suffisamment informée, causant que plusieurs beaux esprits sont degoustez de s'applicquer à la practique de cette Cour, icelle interdit bien acertes auxdits procureurs de faire en aucune maniere la function des advocats, soit en formant requestes et escritures ou empruntant les noms d'iceux sur leurs sacs, ramenez à faict, plaidoyez et autrement, à peine de xxx florins d'amende pour la premiere fois, et pour la seconde de suspension.

20. Et reciproquement aux advocats de prester leurs noms ou permettre qu'iceux soient empruntez, et encor moins de convenir et pactionner avec les procureurs de les servir gratis ou pour quelque somme moderée ou autrement à payer à la fin et decision du proces, horsmis pour les pauvres et indigens.

21. A quelle fin les advocats et procureurs renouvelleront leur serment et jureront entre autres d'observer punctuellement le present reglement, et en particulier qu'ils ne retiendront d'avantage que le

terme de huict jours les deniers qu'ils auront reçeus soubs pretext de l'honnoraire desdits advocats, non plus que la portée des rapports que les parties auront avancez.

22. Interdisans à mesme fin aux greffiers de taxer aucunes declarations de despens, à moins que les quitances des salaires des advocats et huissiers y portées soient joinctes ésdites declarations et icelles declarations ou volumes signez d'iceux, et auxdits advocats et huissiers de prester leurs quitances sans estre au preallable payez et satisfaits effectivement, sur les peines avant dites et autres arbitraires.

23. Et pour plus grande precaution, la Cour interdit aux procureurs de faire mectre à execution actes et restitutions de rapports ou de despens à la charge de parties condamnées ou leurs maistres apres deux ans escoulez depuis la sentence principale, sans au preallable en faire remonstrance à Cour avec declaration de ce que parties pourroient avoir payé entant moins d'iceux, soit par restitution de rapport ou autrement, le tout à peine de nullité et de douze florins d'amende.

24. Et touchant les huissiers ordinaires de ceste Cour, icelle declare par provision et jusques à ce qu'autrement soit ordonné, qu'ils ne pourront executer hors ceste ville et territoire d'icelle, à moins que la sommation faite au procureur de partie soit expirée de trois semaines, à l'expiration desquelles lesdits huissiers seront tenuz de s'informer des procureurs de partie condamnée, si icelle ne luy à envoyé de quoy furnir l'execution.

25. Ordonnant en outre qu'en cas de voyage ou execution, leurs exploicts et quitances debvront contenir ce qu'ils auront receu de partie poursuivante et condamnée, avec specification des lieux et du temps, et quelles autres executions et exploicts ils auront fait durant le voyage, le tout à peine de cincquante florins d'amende et autre correction arbitraire.

26. Et seront les procureurs des parties condamnées obligez et tenuz d'advertir leurs maistres desdites sommations en temps deü, en tenant à ces fins notice sur leurs registres de l'advertence, à peine d'en respondre en leur nom privé, avec interdiction bien expresse auxdits procureurs de composer ou pactionner avec les huissiers pour certaine somme à payer annuellement ou en autre maniere, à peine de pareille amende de cincquante florins et estre declarez parjures.

27. Finalement la Cour ordonne que les ordonnances de l'an 1559 soient republiées avec les esclaircissemens cy devant emanez, selon la charge qu'elle en a donné.

28. Et en particulier que soient punctuellement observez les articles concernans les provisions d'anticipation, acquiescemens ou d'aggreations, ensemble celles concernantes les mandemens de *debitis* avec l'ordonnance et esclaircissement du 19 d'aoust 1634 et 21 de juillet 1639, le tout sur amende de vj florins à la charge des procureurs.

29. Pareillement declare qu'en matiere de mise de faict, l'adjourné pourra requerir congé de Cour par defaut d'exploict de la dite mise de faict sur biens de diverses jurisdictions independans l'une de l'autre, et sur lequel congé de Cour droit se fera avant tout et sans prendre autre et ulterieure cognoissance que de l'exploict de l'huissier ou sergeant exploicteur et de la commission par luy deservie, defendant suivant ce aux procureurs de faire semblables commissions et exploicts, à peine de iij florins d'amende.

30. Comme aussi tous debats sur renvoy, congé de Cour ou fins de non reçevoir, litispendence et declinatoire, seront mis en estat et furniz endeans six semaines peremptoirement du jour que la cause aura servy, à quelle fin la partie se prevalant de telle exception sera tenüe au jour servant de declarer les causes et moyens sur lesquels elle entend fonder sadite exception, pour par l'impetrant y dire ce qu'il trouvera convenir à la 15, à peine que droit se fera par les commis sur les pieces qui se trouveront pardevers eux à l'expiration des six semaines, sans autre ulterieure insinuation.

31. Le mesme sera observé és proces sur requeste, en telle sorte que la cause sur ledit renvoy devra estre furnie à Cour endeans le mesme terme, à peine que droit se fera sur les copies de partie.

32. Pour l'execution desquels poincts tous lesdits supposts seront tenuz de renouveller leur serment et jurer sur l'observation du present reglement, commettant la Cour pour faire venir ens les dites amendes au proufit du corps des practiciens, soubs le billet duquel les amendes seront executables sans autre formalité, à charge d'en rendre compte à l'ordonnance de ladite Cour.

Ainsi fait, leu et publié en plein consistoire du Grand Conseil, presens les supposts d'iceluy, en la ville de Malines, au grand jour de prononciation avant les vacances de Pasques, 24 mars 1660.

1660/7

Gand, le 1660-04-17

Les huissiers et clercs du Conseil de Flandre ne sont pas autorisés à agir au nom et à la place des avocats.

a. Conseil de Flandre
b. -
c. AGR, BIB OP0016/010
d. SAG 1bis/2

Alsoo deken ende eedt, midtsgaeders de ghemeene practisynen vanden Hove, by requeste van den 8en octobre lest-leden aen t'Hof vertoont hadden dat hoe wel by de notoire ordonnantie vanden jaere 1624, article 21, wel expresselijck verboden is aen alle clercquen ende andere persoonen van te practicqueren ende processen te vervolghen op den gheleenden naeme van haerlieder meesters ofte van andere procureurs, die daerop ghevraeght zijnde, niet en weten van de saecken te spreken, dies niet-jeghenstaende nochtans verscheyden soo teghenwoordighe als af-ghegaen clercquen, deurwaerders ende andere persoonen hun hadden vervoordert ende noch daghelijcx vervoorderen te doen ter contrarien, daer door ghecauseert wierden niet alleene groot interest, confusien ende inconvenienten ten nadeele vande ghene op wiens naeme in dier voeghen gheprocedeert is gheworden, ende oock vande ontfanghers vande exploicten ende rapporten, mitsgaders vande deurwaerders die daerinne daghinghen ofte insinuatien ghedaen hadden, ende verstonden dat de procureurs die souden moeten renseigneren ofte betaelen ofte doen betaelen, maer oock dat daer uyt waeren resulterende soo menighvuldighe disadveuen ende noodeloose processen, ende dat by naervolgende ordonnantie speciale, t'selve andermael wel expresselijck gheinterdiceert gheweest zynde, nochtans t'selve misbruyck niet en is ghecesseert, soo hadden de voornoemde deken ende eedt, mitsgaders ghemeene practisijnen, te kennen ghegheven dat, om daerinne te voorsien ende voordere inconvenienten te eviteren, van noode soude zyn aen elcken procureur in't particulier te doen affirmeren op eedt, dat sy de voorsz[eyde] ordonnantien ende interdictien sullen achtervolghen ende onderhouden, op peyne van ghestraft te worden als meyneedighe, ende datter oock souden ghestelt worden groote peynen ende boeten tot laste vande clercquen ende af ghegaen deurwaerders, advocaten ofte andere persoonen die souden comen hun te vervoorderen van te contravenieren aen de voorsz[eyde] ordonnantien ende interdictien. Op welcke requeste ghedeputeert zynde commissaris, voor den welcken op den 15en ende andere daeghen van octobre 1659 zyn ghecompareert de procureurs Anthonius Garemyn, deken vande voornoemde practisijnen, Nicolas Hannerel, Hendrick de Backere, Pieter vanden Tombeele, Adriaen Gheuns, Jan van Clerewe ende Hendrick d'Hont, alle procureurs in den voornoemden eedt, midtsgaders Daniel vander Zee ende alle de andere practisijnen (ghereserveert Jan Verdussen gheweest zynde sieck ende noch absent), de welcke op solemnelen eedt verclaert ende belooft hebben dat sy niet meer haerlieder clercquen, domesticquen als andere persoonen, wie dat het zy, en sullen consenteren, toestaen ofte ghedooghen op haerl[ieder] gheleenden name te practiqueeren, noch eenige processen te vervolghen, ende danof de costen ofte sallarissen t'ontfanghen ende profijteren, directelijck noch indirectelijck.

Dienvolghende soo ist dat t'Hof, ghehoort hebbende t'rapport vanden voornoemden commissaris, ende al ghesien, heeft, als t'andere tyde, gheordonneert aende voornoemde practisijnen, jeghenwoordighe ende toecommende, hun te conformeren naer de voorseyde ordonnantien, interdictie ende belofte by eede bevestight (de welcke t'Hoff verstaet dat in t'regard vande toecommende procureurs, begrepen ende besloten zal zyn in't doen vanden eedt die sy ten aencommen van hun office moeten doen), alles op peine van dat de ghone achterhaelt ende gheconvenciert zynde de contrarie ghedaen ende ghedoocht t'hebben, sullen verbeuren t'elcken reyse hondert vyftigh Carolus guldens, s'Koninck ons ghedught s'Heere profijte.

Ende in't regard vande clercquen, deurwaerders ofte andere persoonen, wie dat het zy, die achterhaelt sullen worden sulcx ghedaen t'hebben, sal vervallen inde boete van vyftich Carolus guldens, s'Koninck prouffyt, ende boven dien gheinterdiceert worden vande Consistorie vanden Hove meer te frequenteren voor den tydt van dry maenden, ende voor de tweede reyse op dobbel boete.

Van ghelijcken wordt aen een yeghelijck wel expresselijck gheinterdiceert van eenighe requesten, onder-correctien ofte schriftueren, hoedaenigh die zyn, meer te onderteeckenen met het handteecken

ende caractere van yemandt vande procureurs ende ghelijck of die selve by de procureurs onderteeckent waeren, op peyne van t'elcker reyse te vervallen inde boete van xxv Carolus guldens.

Dan soo wanneer de procureurs inde saecke occuperende, sieck ofte absent zyn, in sulcken ghevalle sullen huerlieder clercken ofte andere last hebbende over desselfs affairen van den comptoiren, die requesten, onder-correctien ofte schrifturen moghen teeckenen met hunnen eyghenen naeme ende handteecken ende daer-by voeghen hunne voorseyde qualiteyt van clercq ofte last hebbende, ende hoe dat t'selve ghebeurt midts die sieckte ofte absentie vanden selven procureur, welcke schriftueren als-dan gheadmitteert sullen worden, ende anderssints niet.

Ende op dat alle t'ghone voorseyt te beter effect nemen soude, soo is't dat t'Hof oock heeft verclaert ende verclaert by desen, dat van nu voort-aen inde comparitien te doene voor commissaris vanden Hove ter assistentie van d'een ende d'andere van partyen ofte alleene, niet en sal worden gheadmitteert dan de ghone die by commissaris bekent sullen zyn voor de clercquen vande procureurs uyt wiens naeme sy compareren sullen, mits voorsien zynde van de stuckx vande saecke ter causen van welcken de comparitien zyn gheschiedende, ofte in cas van sieckte ofte absentie vanden anderen procureur in wiens plaetse hy compareert, sal hebben te doceren van speciael mandaet ende instructie, onder t'handteecken vanden selven siecken ofte absenten procureur, op peyne van rejectie ende van daer-enboven ghecondemmeert te worden inde boete van vj ponden parisis, ordonnerende t'Hof aen alle procureurs, clercquen, deurwaerders ende andere, jeghenwoordighe ende toe-comende, hun hiernaer te reguleren, op peynen hier-by ghedreghen. Pro den xvijen april 1660.

Ghepubliceert in openbaere consistorie vanden Hove, present advocaten, procureurs, deurwaerders ende andere, desen 17en april 1660, onderteeckent Masseau.

1660/8a

Bruxelles, le 1660-04-21

Mesures contre les vagabonds et les mendiants (version française).

a. Conseil Privé
b. Robert Asseliers, Guillaume Van Ghindertaelen
c. AGR, BIB OP0016/011 (version publiée par le Conseil de Brabant)
d. KBR, Cl 11.222 A 11 RP

Philippe, par la grace de Dieu Roy de Castille, de Leon, d'Arragon, des deux Sicilles, de Jerusalem, de Portugal, de Navarre, de Grenade, de Tolede, de Valence, de Galice, des Maillorques, de Seville, de Sardaigne, de Cordube, de Corsicque, de Murcie, de Jaen, des Algarbes, d'Algezire, de Gibraltar, des Isles de Canarie, des Indes tant Orientales qu'Occidentales, des Isles et Terre Ferme de la Mer Oceane, Archiducq d'Austriche, Duc de Bourgogne, de Lothier, de Brabant, de Limbourg, de Luxembourg, de Gueldres et de Milan, Comte d'Habsbourgh, de Flandres, d'Artois, de Bourgogne, Palatin, de Thirol, de Haynnau et de Namur, Prince de Swave, Marquis du Sainct Empire de Rome, Seigneur de Salins et de Malines, et Dominateur en Asie et en Affricque, a tous ceux qui ces presentes verront, salut.

Les dernieres guerres ayants impossibilité dans nos pays de pardeçà les moyens necessaires pour la bonne police et advancement du commerce, traficq et agriculture, et que par la paix (avec laquelle il a pleu à Dieu de bien-seurer la Chrestienneté) il n'y a plus raison pour dissimuler plusieurs abus et effects de la guerre, ressentis et soufferts par nos bons subjects és années passées, et voulans qu'en leurs demeures et voyages ils jouissent des fruicts de la paix tant desirée, ne soyent plus patibulez des belistres, brimbeurs sains et valides de membres, faineans, vagabonds et voleurs, avons par advis de nos tres-chers et feaulx les chancellier et gens de nostre Conseil ordonné en Brabant, et reprennans les placcarts emanez de par nous et de nos glorieux predecesseurs au faict desdits belistres, brimbeurs, vagabons, voleurs et meurdriers, ordonné et statué ce qui s'ensuit.

1. Premierement, que personne, qui que ce soit, estrangier ou autre, ayant ses membres valides et bien dispos pour gaigner la vie par son travail, ne pourra en guise de vagabond et pretexte de chercher ouvrage ou autrement, aller mendier son pain és bonnes villes ou au plat-pays ny vivre sur le bon homme,

soit ecclesiasticque ou seculier, sans payer sa despense, à peine d'estre fustigé de verges et marqué sur le doz d'un fer chaud, pour la premiere fois, ou employé aux ouvrages publicqz ou autrement chastié arbitrairement.

2. Et si semblables personnes fussent trouvées par le pays avecq armes ou autres bastons offensifs, en telle compagnie et equipage que les bonnes gens auroyent legitime cause d'en avoir crainte, usant de force, menaces et autres propos non convenables, ou bien dêrobassent quelques chevaux ou autre bestial, signament de nuict ou autrement fissent quelque dommage ou oultrage, en tel cas ils seront punis par la hart.

3. Et pour purger tant mieux le pays de tous vagabonds et autres gens pernicieux au publicq, ordonnons que tous vagabonds et brimbeurs estrangiers se retireront de nos pays (et ce par les grands chemins seulement), endeans huict jours après la publication de nostre presente ordonnance, et ceux du pays se retireront en la ville, paroisse ou village de leur naissance, sans pouvoir se retirer en plus grand nombre que de deux ou trois au plus par ensemble, ny par lieux escartez desdits grands chemins, à peine destre fustigez de verges ou arbitrairement corrigez.

4. Et au regard de ceux qui sont vrayement pauvres, natifz du pays, n'ayant moyen de gaigner leur vie, ensemble les ladres et autres malades ou ceux ayans esté ruinez par le feu, inondations et semblables meschiefs ou qui pour la chierté du temps et faulte de traficq (faisans toute-fois leur mieux) ne se peuvent entretenir avec leurs femmes et enfans, tels pourront, moyennant deuë attestation, demander l'aulmosne en la ville, village ou paroisse doù ils sont natifs, sans se pouvoir eslargir aux aultres villes, villages ou paroisses circomvoisins où l'on est accoustumé faire aulmosnes, ny aussi se trouver en aucunes nopces, dedicasses ou semblables festes.

5. Et au lieu où ils pourront demander l'aulmosne, se contenteront de ce que les bonnes gens leur donneront, sans user de quelques facheuses ou injurieuses parolles ou autrement leur faire quelque dêplaisir ou rudesse de faict ny de parolle, à peine d'estre arbitrairement chastiez.

6. Voullans que chascune ville, village ou paroisse entretienne ses pauvres tels que dessus, du revenu des biens des charitez ou tables desdits pauvres, si avant qu'il se pourra extendre, et ce que dêfaudra se prendra à la charge des manans de ladite ville, paroisse ou village, et debvront lesdits pauvres à la requisition des marchands, laboureurs et censiers, travailler selon que leur forces et qualitez le pourront permectre, moyennant la nourriture ou salaire qui leur sera arbitré par les commis aux pauvres de chascune ville ou paroisse, dont lesdits pauvres se debvront contenter, sans emporter les outils ou denrées desdits marchands ou censiers, à peine de fustigation ou autre peine arbitraire.

7. Ordonnons en outre que si en la ville ou paroisse du lieu de leur naissance, il y a quelque statut, ordonnance et reglement sur le faict de demander aulmosnes, et que par icelluy leur soit defendu de les pourchasser, sinon en certaine forme, temps et lieu, ils seront tenus à se conduire selon ce.

8. Mandons en oultre à tous maistres de pauvres, hospitaux, cabarettiers et taverniers, ensemble aux censiers, laboureurs, de ne loger en leurs maisons, granges ny estables, ny aussi entretenir, alimenter, donner à boire ou manger, ny semblablement cacher sçiement, de jour ou de nuict, tel belistres oysifs et vagabonds, non plus les estrangiers qu'autres, estans sains et disposts de leurs membres et s'addonans ainsi en diverses guises et manieres à la brimberie et oysivité, ny faire avecq eux quelque complot ou convention, ny participer au proffict qu'ils font par la maniere dite, ou se trouver present où ils dressent leurs desseings, ou aller avec eux pour leur monstrer le chemin, ou autrement leur donner quelque faveur ou assistence, à peine d'estre reputez et estimez pour leurs faulteurs, receptateurs, complices et compagnons et d'estre chastiez selon qu'en droict et justice il appartiendra.

9. Sans qu'aux susdits censiers, receptateurs et faulteurs desdits delinquans puisse servir d'excuse qu'ils y soyent venus loger contre leur gré et volonté, ne fut qu'ils eussent secretement fait advertir l'officier du lieu de la venuë de tels vagabonds.

10. Mandans et enchargeans auxdits officiers qu'en estans advertis, ils se fassent forts et prennent à leur ayde tous ceux des villes ou villages qu'ils auront de besoing, ausquels nous enchargeons de les en ce assister, pour poursuivre et apprehender lesdits delinquans et les delivrer és mains du chef officier du lieu, pour en faire justice selon qu'en cette nostre ordonnance sera trouvé convenir.

11. Et afin que les drossards, mayeurs, escoutettes, baillyfs et autres officiers des villes et plat-pays soyent tant mieux informez et advertiz où que tels belistres, vagabonds et delinquans seront, nous leur enchargeons que chascun d'eux respectivement en son district se trouve souvent és franches foires et marchez ordinaires, eglises, hospitaux, maisons de Dieu, nopces, dedicasses et semblable assemblées et festes, où telles gens sont accoustumées de hanter et ou ils estimeront les pouvoir trouver, pour les apprehender et proceder contre eux selon la teneur de cette nostre ordonnance.

12. D'avantage, pour obvier auz dêguisements que les brimbeurs et brimberesses ont accoustumé de faire et commettre, feignans d'estre vexez de quelque maladie ou autrement debilitez, combien qu'ils ne le soyent, avons statué et ordonné, statuons et ordonnons qu'à la poursuitte des officiers respectifs des lieux, lesdits brimbeurs et brimberesses seront visitez par medecins et chirurgiens jurez, à tel effect que ceux et celles qui seront trouvez avoir faint telle maladie, affolure ou autre debilitez, soyent rigoureusement examinez et punis criminellement selon les circonstances du faict et exigence du cas.

13. Et afin que lesdits vaulneans puissent estre tant mieux attrapez, nous ordonnons et permectons à tous nos vassaulx et officiers, comme aussi à toutes autres personnes particuliers indifferemment, de pouvoir saisir et apprehender par tous nos pays, tous les susdits vagabonds oysifs et faineans, a charge toute-fois d'après ladite apprehention faicte, les livrer és mains de l'officier du lieu où ils auront esté apprehendez, ausquels et a chascun d'eux nous commandons de les bien garder et diligemment examiner et s'enquester de leur vie, conduite, conversation et mestier, ensemble de quoy ils vivent.

14. Voulans que pour leur seule faineantise et vie vagabonde, ils soyent fustigez et pardessus ce marquez d'un fer chaud et perpetuellement bannys hors de tous nos pays, sur peine de la vie s'ils sont estrangiers, ou autrement corrigez à l'exemple d'autruy, et que ceux du pays soyent confinez au lieu de leur naissance, aux mesmes peines. Et si oultre ladite faineantise resultent aucuns indices d'autres delicts, ils pourront estre mis à la torture et sera contre eux procedé ainsi que de raison.

15. Mandans et enchargeans bien expressement ausdits officiers que chascun d'eux respectivement use en son district de tout debvoir et diligence possible en l'apprehention et emprisonnement desdits vagabonds, à peine d'estre privez de leurs charges et declarez inhabiles à jamais pouvoir deservir offices, et outre ce arbitrairement chastiez, ensemble de payer et refondre les dommages et interests qui adviendront à faulte que lesdits vagabonds n'auront esté emprisonnez.

16. Et si lesdits vagabonds s'advançoyent à resister ausdits officiers, en tel cas pourront-ils requerir l'assistence de nosdits subjects, soit par son de cloche, toxin ou autrement, et voulons qu'elle leur soit donnée toute telle qu'ils en auront de besoing, à peine que dessus, mesmes si lesdits officiers, leurs sergeans, serviteurs ou autres faisans les susdits debvoirs, blessoyent ou mettoyent à mort quelqu'un desdits delinquans ou rebelles, n'en mesprendront en rien, non plus envers nous et la justice que les parens d'iceux delinquans.

17. Et afin que les echevins, justiciers et officiers pardevant lesquels tels delinquans seront tirez en justice, ne fassent difficulté de les condemner en conformité de cette nostre presente ordonnance, nous ordonnons qu'estant menez pardevant eux (soit par nos officiers et ceux de nos vassaulx) quelqu'un desdits delinquans, ils en ayent à faire faire la justice selon la teneur de nostre presente ordonnance, à peine de privation de leurs offices et d'inhabilité comme dit est, et en oultre estre arbitrairement corrigez.

18. Entre lesquels vagabonds avons aussi ordonné estre compris les soldats et gens de guerre, ors qu'estans en service actuel, qui se trouveront au plat-pays, soit avec armes ou sans armes, qui ne seront muniz de passeport de leurs capitaines, approuvez du seing du chef-commandant és lieux de leurs garnisons, et qu'ils soyent chastiez des mesmes peines que lesdits vagabonds, en conformité de nos placcarts cy-devant encor sur ce emanez.

19. Et pour de tant plus encourager les personnes d'apprehender lesdits faineans et vagabonds, brimbeurs et autres gens de semblable sorte qui auront esté bannis, celuy ou ceux qui auront saisi ou apprehendé tel banny, auront douze florins de recompense, dont ils seront payez par les recepteurs de nos Estats, à les deduire sur les aydes à nous accordées ou à accorder, voulans que ladite recompense ainsi payée, soit allouée et passée és comptes desdits recepteurs sans aucune difficulté.

20. Et pourront tous juges bannir tels vagabonds perpetuellement ou à temps de tous les pays de nostre obeyssance quand ils trouveront la matiere y estre disposée, et les avons à ce especialement authorisé et authorisons par cesdites presentes.

21. Et afin que les chemins et passages soyent plus asseurez, ordonnons que par les respectifs villages et quartiers (jusques à autre ordre) seront faictes suffisantes patrouilles de villageois ou personnes prinses à salaire, chascun en son district, lesquels debvront affranchir lesdits passages de larcins, pillages, meurtres et semblables maux. Et quant les passagiers seroyent mal traictez en aucun quartier ou village, auront à faire telle diligence que les delinquans soyent attrappez et les endommagez desinteressez, à peine qu'ils seront obligez envers les interessez de les desinteresser de leur perte à l'arbitrage de nostre Conseil, sur quoy (en cas de mancquement et de plaincte) serat par nos fiscaulx prinse information aux despens du quartier ou village où le mal seroit arrivé.

22. Et afin que ceux du quartier ou village où le mal arriveroit, puissent tant mieux attraper les delincquans, ordonnons qu'aussitost que le toxin se donnera en un village, tous les inhabitans (capables à

porter armes) se debvront tenir prests pour avec iceux occuper les endroicts ou aller aux lieux que leur serat ordonné par ceux que les quartiers ou villages y commettront.

23. Et quand le toxin se donnera en un village, ordonnons que les villages circonvoisins auront à faire le semblable et pareillement assembler leurs inhabitans, à peine que ceux (où le mal seroit arrivé) pourront recouvrir leur indemnité à leur charge.

24. Ordonnons en oultre que quand nostre drossard ou prevost ou leurs gens et soldats seront en debvoir pour apprehender ou poursuivre aucuns delinquans, ceux des quartiers et villages leur debvront donner deuë assistence en estans requis, à peine que dessus.

25. Mais afin que nos bons subjects du plat-pays ne soyent legierement induits à toucher la cloche ou de poursuivre les delinquans, nous permectons qu'en cas de plaincte d'avoir esté volé, maltraicté ou de blessure, ou mort de compagnon ou amis de celluy qui viendroit à implorer assistence, ne pouvant le plaignant donner connoissance de sa personne ny mettre caution pour la verification du faict, ils pourront (en cas de suspicion de fourberie) arrester le plaignant estant seul, et estants à plusieurs, un d'iceux.

26. Ordonnans en oultre que seront observez nos placcarts cy-devant emanez au faict des vagabonds, brimbeurs et meurdriers, pour autant qu'iceux ne sont contraires à cestes.

Si donnons en mandement à nos tres chers et feaux les chancellier et gens de nostre Conseil de Brabant, mayeur de Louvain, amman de Bruxelles, escoutette d'Anvers, gouverneur de Limbourg, Faulquemont, Daelhem et Rolleducq, et à tous nos autres justiciers, officiers et subjects qui ce regardera et à chascun d'eux en droict soy et si comme à luy appartiendra, que incontinent ce present nostre placcart ils publient et fassent publier par tout és lieux de leurs jurisdictions respectivement, où l'on est accoustumé faire crys et publications, et au surplus le gardent, observent et entretiennent, fassent garder, observer et entretenir en tous ses poincts et articles, selon sa forme et teneur, procedant et faisant proceder contre lesdits brimbeurs, vagabonds, meurdriers et voleurs, comme aussi autres contraventeurs et desobeyssans, par execution des peines et amendes y statuées, sans port, faveur ou dissimulation. De ce faire et ce qu'en depend leur donnons plein pouvoir, authorité et mandement especial par cestes, mandons et commandons à tous qu'à eux le faisant, ils obeyssent et entendent diligemment, car ainsi nous plaist-il.

Donné en nostre ville de Bruxelles le 21 d'avril 1660. Estoit paraphé Assel[iers] v[idi]t, et plus bas estoit escript *Par le Roy en son Conseil*, signé G. V. Ghindertaelen.

1660/8b

Bruxelles, le 1660-04-21

Mesures contre les vagabonds et les mendiants (version néerlandaise).

a. Conseil Privé
b. Robert Asseliers, Guillaume Van Ghindertaelen
c. AGR, BIB OP0016/012 (version publiée par le Conseil de Brabant)
d. -

Philips, by der gratie Godts Koninck van Castilien, van Leon, van Arragon, van beyde de Sicilien, van Hierusalem, van Portugael, van Navarre, van Grenade, van Toleden, van Valentien, van Gallicien, van Maillorcken, van Minorcken, van Sevilien, van Sardinien, van Cordube, van Corsycke, van Murcie, van Jaen, van de Algarben, van Algesire, van Gibraltar, van de Eylanden van Canarien, van de Indien soo Orientale als Occidentale, van de Eylanden ende Vaste Landen der Zee Oceane, Arts-Hertoghe van Oostenryck, Hertoghe van Bourgundien, van Lothryck, van Brabandt, van Limbourgh, van Luxembourg, van Gelre ende van Milanen, Grave van Habsbourgh, van Vlaenderen, van Artois, van Burgundien, Palsgrave, van Thirol, van Henegouwe, van Namen, Prince van Swave, Marck- Grave des Heylighs Ryckx van Roomen, Heere van Salins, van Mechelen, ende Dominateur in Asien ende Affricken, allen den ghenen die dese teghenwoordige sullen sien oft hooren lesen, saluyt.

De lest ghepasseerde langhdurige oorloghen hebbende onmoghelyck gemaeckt binnen onse landen van herwaerts-over te houden den goeden reghel ende pollicye dyer tot voorderinghe van het commercie, traficq ende landt-bauwinghe dienstigh was, ende datter als-nu (midts den pays waer-mede

Godt heeft ghelieft het Christendom gheluckig te maecken) gheene redenen meer en zyn om te dissimuleren vele abusen ende effecten van oorloghe dier in voorgaende jaren by onse goede ondersaten zyn ghevoelt ende verdraghen, ende begerende dat sy in hunne wooninghen ende in't reysen souden ghenieten de vruchten van den langh-ghewenschten vrede ende niet meer ghequelt worden by wel-varende bedelaers, vagabonden ende straet-schenders, soo hebben wy by advys van onse seer lieve ende ghetrouwe de cancellier ende andere van onsen Rade van Brabandt, ende vervattende de placcaeten by ons ende onse glorieuse voorsaten ghemaeckt teghens de voorschreven bedelaers, vagabonden, moordenaers ende vry-bueters, gheordonneert ende ghestatueert het naer-volghende.

1. In den eersten, dat niemand, wyen het oock zy, uytlander oft andere, hebbende syne goede ende wel-ghesonde leden om den kost met synen arbeyt te winnen, en sal moghen in wesen ende maniere van landt-looper onder dexel van werck te gaen soecken oft anderssints, syn broodt gaen bedelen in de goede steden, noch ten platten-lande, noch op den goeden man teiren, 'tzy gheestelyck oft weirdelyck, sonder synen verteirden kost te betalen, op pene van met roeden ghegeesselt te worden ende gheteeckent met een heet yser op den rugghe voor d'eerste reyse, oft wel ghe-employeert in publycke wercken, ofte anderssints arbitralyck ghestraft te worden.

2. Ende indien sulcke persoonen waren ten platten- lande bevonden met wapenen oft andere offensive stocken, in sulcken gheselschap ende equipagie dat die goede luyden met wettighe oorsaecke achterdencken van hem souden hebben, doende iemanden gewelt aen, drygende oft houdende eenighe onbehoirlycke propoosten, oft wel staelen eenighe peerden oft andere beesten, sonderlinghe by nachten, oft anderssints deden eenighe schaeden oft overlast, in sulcken ghevalle sullen die ghestraft worden met de galghe.

3. Ende om dies te beter het gheheele landt te suyveren van alle landt-loopers ende andere menschen schaedelyck synde aen het publicq, ordonneren wy dat alle landt-loopers ende uytlantsche bedelaers hun sullen moeten vertrecken uyt onse landen (ende dat langhs de groote herbaenen alleenelyck) binnen acht daegen naer de publicatie van dese onse teghenwoordighe ordonnantie, ende die vanden lande sullen hun moeten vertrecken in de stadt, prochie oft dorp van hunne gheboorte, sonder hun te moghen vertrecken in meerdere ghetalle dan ten hoochsten van twee oft drye 't samen, noch door plaetsen verre van de herbanen gheleghen, op pene van met roeden ghegeesselt ende arbitraelyck ghestraft te worden.

4. Ende ten opsiene van de ghene die oprecht arm zyn ende geboren in dese landen, gheen middel hebbende om den kost te winnen, oock de melaetsche ende andere besieckte menschen, oft de ghene die deur den brandt, inloopen van water ende dierghelycke onghelucken sullen gheruyneert zyn gheweest, oft die door den dieren tydt oft faute van neringhe (doende niet te min hun beste) hun niet en konnen onderhouden met wyf ende kinderen, sulcke sullen moghen, midts behoorlycke attestatie, aelmoessen heysschen in de stadt, dorp oft prochie van daer sy gheboren zyn, sonder hun te moghen verspreyen in andere omliggende steden, dorpen oft prochien daermen ghewoonelyck is aelmoessen te doene, noch hun te vinden in eenighe bruyloften, kermissen oft dierghelycke feesten.

5. Ende ter plaetsen daer sy sullen moghen aelmoessen heysschen, sullen hun te vreden houden met het ghene dat de goede lieden hun gheven sullen, sonder eenighe verdrietighe oft injurieuse propoosten te houden oft anderssins hun eenighen moetwil aen te doen oft sturicheydt te bewysen met woorden oft wercken, op pene van arbitralycken ghestraft te worden.

6. Willende dat elcke stadt, dorpe oft prochie syne armen (sulcke als boven) onderhoude met het innekomen van de goeden van de caritaten ende taeffelen der armen, soo verre als 't selve strecken sal, ende 't ghene datter aen ghebreken sal, dat salmen vinden ten laste van de inwoonders van de selve stadt, prochie oft dorpe. Ende sullen de voorseyde armen ten versuecke van de coopluyden, wercklieden ende pachters moeten wercken naer dat hunne kracht ende qualiteyt sal konnen verdraghen, midts den kost oft redelycken salaris die hun sal toeghevoeght worden by de caritaet meesters van elcke stadt oft prochie, waer mede die armen hun sullen moeten te vreden houden, sonder de instrumenten ende alem van de cooplieden oft pachters wech te draghen, op pene van gheesselinghe oft andere arbitraire straf.

7. Ordinerende voorts dat in dien in de stadt oft prochie van hunne gheboorte eenich statuyt, ordinantie oft reglement is op 't feyt van aelmoessen te heysschen ende dat hun daer door verboden sy 't selve te doene dan in sekere forme, tydt ende plaetse, sullen sy ghehouden wesen hun daer naer te voeghen ende ghedraghen.

8. Verbiedende voorts aen alle meesters van de arme, gasthuysen, herbergiers ende taverniers, eensamentlyck aen de pachters ende landtsluyden, te logeren in hunne huysen, schueren oft stallen, noch oock onderhouden, t'eten oft te drincken te gheven, noch van gelycken al wetens te versteken, by daghe

oft by nachte, sulcke ledich-gangers ende landtloopers, niet meer uytlandtsche als andere, wesende ghesont ende dispoest van leden ende hun beghevende in verscheyden ghedaenten ende manieren tot bedelrye ende ledicheydt, noch met hun eenich complot oft conventie te maecken, noch deelachtich te wesen van 't profyt dat zy door sulcke middelen kryghen, oft hun te laeten vinden daer sy hunnen opslach nemen, oft met hun te gaen oft hun den wech te wysen, oft anderssins hun eenich faveur oft assistentie te doen, op pene van ghehouden te worden voor hunne faulteurs, herbergiers, complicen ende metghesellen ende over sulckx ghestraft te worden, gelyck 't selve in recht ende justitie behooren sal.

9. Sonder dat aen de voorsz[eyde] pachters, herbergiers ende faulteurs van de voorseyde quaetdoenders sal voor ontschult dienen, dat zy daer zyn kommen logeren teghen hunnen danck ende wille, ten waere dat sy secretelyck hadden laten weten aen den officier van de plaetse de toekompste van sulcken landtloopers.

10. Bevelen ende belasten aen de voorsz[eyde] officieren, dat sy daer van gheadverteert zynde, hun sterck maecken ende tot behulpe nemen allen die ghene van de stadt oft dorpe die sy sullen vandoen hebben, aen de welcke wy belasten dat zy hun hier inne assisteren om de voorsz[eyde] quaetdoenders te vervolghen ende vanghen ende die over te leveren in handen van den principalen ende oppersten officier van de plaetse, om daer van justitie te doen ghelyck naer uytwysen van dese ordinantie bevonden sal worden te behooren.

11. Ende ten eynde dat de drossaerden, meyers, schouttetten, bailluwen ende andere officieren van de steden ende vanden platten lande dies te beter gheinformeert ende gheadverteert moghen wesen waer sulcken landt-loopers ende quaetdoenders zyn, wy ordineren hun dat een ieghelyck van hun in zyn district respectivelyck, hem dickmael vinde op de vrye ende ordinarise merckten, inde kercken, gasthuysen ende Godts-huysen, bruyloften, kermissen ende dierghelycke vergaderinghen ende feesten daer sulcke luyden ghewoonelyck verkeeren ende daer sy hun sullen meynen te vinden, om die te vanghen ende teghen hun te procederen naer d'inhouden van dese onse ordinantie.

12. Voorts, om te versien teghen het bedrogh dat de bedelaers ende bedelerssen ghewoonelyck zyn voorts te stellen hun ghelaetende oft sy met eenighe sieckte ghequelt waren oft anderssins ghedebiliteert, hoe wel dat sy 't niet en zyn, hebben wy gheordineert ende ghestatueert, ordineren ende statueren dat ten versuecke van de respective officiers van de plaetsen de voorsz[eyde] bedelaers ende bedelerssen sullen ghevisiteert worden door ghesworen medecijns ende chirurgyns, ten eynde dat de ghene die bevonden sullen wesen hun ghelaeten te hebben sieck te zyn van sulcke sieckte, kreupelheydt oft andere kranckheyt, rigoreuselyck gheexamineert ende criminelycken ghestraft worden naer de circomstantien ende gheleghentheyt van de saecke.

13. Ende ten eynde dat de voorseyde boeven dies te beter moghen achterhaelt worden, ordonneren wy ende laten toe aen alle soo onse officieren ende die van onse vassallen als aen andere particuliere persoonen indifferentelyck, dat sy sullen moghen aentasten ende apprehenderen, door alle onse landen, alle de voorseyde vagabonden, ledichgangers ende deughnieten, op last niet te min naer dat de voorseyde apprehensie gheschiet sal wesen, van die te leveren in handen van den officier der plaetsen daer sy sullen gheapprehendeert gheweest zyn, aen de welcke ende aen elcken van hen ordineren wy die in hunne handen ende ghevanckenisse wel te bewaren ende scherpelyck t'ondervraghen ende vernemen naer hun leven, conduicte, conversatie ende handel, midtsgaders waer by dat sy leven.

14. Willende, om hun deughnieterye ende landtlooperye alleenelyck, ende indien sy geen pertinente antwoorde en weten te gheven, dat sy ghegeesselt ende daer-en-boven gheteeckent met een heet yser ende voor altyds ghebannen worden, op pene van den lyve, indien sy uytlanders zyn, oft van anderssints ghecorrigeert te worden ten exempel van andere, ende dat die van den lande gheconfineert sullen worden ter plaetse van hunne gheboorte, op ghelycke pene, ende indien boven de voorsz[eyde] deughnieterye eenighe indicien vielen van andere quaede feyten, soo sullen sy ter pyn-bancke moghen gheleyt worden, ende sal-men teghens hen procederen naer redene.

15. Bevelen ende ghebieden wel expresselyck aen onse voorschreven officieren dat elck van hen respectivelyck in syn quartier voordere ende doe alle debvoir ende moghelycke neerstigheyt in 't apprehenderen ende vangen van de voorz[eyde] landtloopers, op pene van hunne officien te verliesen ende inhabiel verclaert te worden van oynt officien te bedienen, ende daer-en-boven arbitralyck ghestraft te worden, midtsgaders van te betaelen de schaeden ende interesten die ghebeuren sullen by faute dat de voorseyde vaghebonden niet en sullen ghevanghen gheweest hebben.

16. Ende indien de voorseyde landtloopers hun vervoorderen aen de voorsz[eyde] officiers te resisteren, in sulcken ghevalle sullen sy moghen aensoecken ende begheiren de assistentie van onse ondersaten, 'tzy by den klock-slagh, toxin oft anderssints, willende dat hun sulcke assistentie ghegheven

worde als sy sullen van doen hebben, op pene als boven, selfs indien de voorsz[eyde] officiers, hunne sergeanten, dienaers oft andere doende de voorseyde debvoiren, iemanden van de voorsz[eyde] delinquanten oft wederspannighe quetsten oft doodt sloeghen, soo en sullen sy daer door in gheenderhande manieren misdoen, niet meer teghen ons ende teghens de justitie als teghens de vrienden ende maeghen van de voorsz[eyde] delinquanten.

17. Ende ten eynde dat de schepenen, justicieren ende officieren voor de welcke sulcke delincquanten sullen in rechte ghetrocken worden, egheene swaricheyt en maecken die te verwysen inghevolghe van dese onse teghenwoordighe ordonnantie, wy bevelen dat zynde voor hun ghebroght, 'tzy by onse officieren oft die van onse vassallen, eenighe van de voorsz[eyde] quaetdoenders, dat sy daer van recht doen doen naer inhouden van dese onse tegenwoordighe ordonnantie, op pene van privatie van hunne officien ende van inhabiliteyt soo voorsz[eyd] is, ende van daer-en-boven arbitralyck ghestraft te worden.

18. Onder welcke landtloopers wy oock gheordonneert hebben dat sullen ghecomprehendeert worden de soldaten ende volcke van oorloghe, al waren zy in actuelen dienste, die ten platten-lande sullen ghevonden worden, met wapenen oft sonder wapenen, sonder versien te zyn met paspoort van hunne capiteynen, gheapprobeert met het teecken van den oppersten bevel-hebber van de plaetse van hun garnisoen, ende dat sy ghestraft worden mette selve penen ghelyck de voorseyde landtloopers, in conformiteyt van onse placcaeten hier voortyden daer over alnoch ghepubliceert.

19. Ende om dies te meer t'encourageren de persoonen om de voorsz[eyde] ledigh-gangers ende landtloopers, bedelaers ende andere van ghelycke soorte die ghebannen sullen gheweest hebben, aen-tasten, ende den ghenen oft de ghene die sulcken ghebannen persoon sullen ghevanghen hebben, die sullen twelf guldens voor recompense hebben, daer van sy betaelt sullen worden door handen van de ontfanghers van onse Staeten, om die te korten aen de beden aen ons gheaccordeert oft alnoch te accorderen, willende dat de voorseyde recompense alsoo betaelt wesende, ghepasseert worde in de rekeninghe van de voorseyde ontfanghers sonder eenighe swaricheyt.

20. Ende sullen vermoghen alle rechters sulcke landtloopers eeuwelyck te bannen, oft voor sekeren tydt, buyten alle de landen van onse ghehoorsaemheyt, als sy sullen bevinden de saecke daer toe ghedisponeert te wesen, ende hebben hun daer toe specialycken gheautoriseert ende authoriserende by dese teghenwoordighe.

21. Ende op dat de weghen ende banen moghen vryer wesen, soo ordonneren wy dat by de respective dorpen ende quartieren tot naerder ordre sullen ghestelt worden ghenoeghsaeme patrouillen van de huyslieden oft ghehuerde persoonen, elck onder syn district, dewelcke de baenen sullen moeten vrye houden van dieveryen, rooveryen, moorden ende dierghelyck quaet, ende als de passagiers in eenigh quartier oft dorp qualyck ghetracteert souden worden, dat die van het dorp oft quartier sulcken diligentie sullen moeten doen dat de quaetdoenders achterhaelt worden ende beschaedighde ghedesinteresseert, op pene dat sy aen de beschaedighde sullen ghehouden wesen de schaede ende verlies goet te doen ter arbitraigie van onsen Raede, welcken aengaende in cas van ghebreck ende klachte by onse fiscaelen, sal informatie ghenomen worden ten koste van het quartier oft dorp daer het quaet soude gheschiedt wesen.

22. Ende op dat die van het quartier oft dorp daer het quaet soude gheschieden, de quaet-doenders beter souden konnen achterhalen, ordonneren wy dat soo wanneer de klocke in een dorp sal ghetrocken worden, allen d'inwoonders bequaem om de wapenen te draghen, sullen terstondt moeten ghereet wesen om mette selve te besetten de plaetsen oft te gaen daer het hun sal gheordonneert worden door de ghene by de quartieren oft dorpen daer toe te committeren.

23. Ende soo wanneer in een dorp de klocke sal ghetrocken worden, soo ordonneren wy dat de ghebuerighe dorpen sulcks oock sullen moeten doen ende hunne inghesetenen van ghelycken vergaderen, op pene dat die van de dorpe daer het quaet soude gheschiedt wesen, henne indemniteyt sullen moghe verhalen op hen.

24. Ordonneren daer-en-boven dat soo wanneer onsen drossaert oft provost oft hun volck ende soldaeten sullen in debvoir wesen om eenighe quaetdoenders te apprehenderen oft te vervolghen, dat die van de quartieren ende dorpen, des versocht zynde, sullen moeten gheven behoorlycke assistentie, op pene als hier boven.

25. Maer op dat onse goede ondersaten van het plat-landt niet te lichtveerdelyck en souden ghebroght worden tot het trecken van de klocke ende vervolgh van quaetdoenders, soo permitteren wy dat sy in cas van klachten van gheplundert oft qualyck ghetracteert gheweest te zyn, oft van quetsinge oft moordt van den compagnon oft vriendt van den ghenen die hulp soude komen versoecken (niet konnende den klagher kennisse doen van synen persoon oft borghe stellen over het waer macken van het

feyt), sy in cas van suspicie van bedrogh, den klagher, alleen wesende, sullen moghen houden in arrest, ende meer klaghers wesende, eenen van hun.

26. Ordonneren voorts dat achtervolght sullen worden onse placcaten hier voormaels ghepubliceert op het stuck van de vaghabonden, bedelaers ende mordenaers, voor soo vele sy desen placcate niet en contrarieren.

Ontbieden daeromme ende bevelen aen onse seer lieve ende ghetrouwen die cancellier ende luyden van onsen Rade van Brabandt, meyer van Loven, amman van Brussele, schouteth van Antwerpen, gouverneur van Limbourg, Valckenborgh, Daelhem ende 's Hertoghen-Rade, ende alle andere onse justicieren, officieren, ondersaten dien dit aengaen sal ende eenen ieghelycken van hun in't besunder dien 'tbehooren sal, dat sy van stonden aen dit teghenwoordigh placcaet ende ordonnantie condighen ende publiceren, doen kondighen ende publiceren allomme binnen de plaetsen ende limiten van hunne respective jurisdictien, daer-men ghewoonelyck is uytroepinghen ende publicatien te doen, ende daer-en-boven dat sy dit observeren ende onderhouden in alle syne poincten ende articulen, naer syne forme ende inhouden, procederende ende doende procederen teghens de voorsz[eyde] bedelaers, vagabonden, moordenaers ende vrybueters, midtsgaders andere overtreders ende onghehoorsame, by executie van de penen hier toe ghestelt, sonder verdragh, gunste ofte dissimulatie. Des te doene met 'tghene daer aen cleeft, gheven wy hun volkomen macht, authoriteyt ende sunderlingh bevel by desen, ontbieden ende bevelen eenen ieghelycken dat sy hun dit doende, ernstelyck verstaen ende ghehoorsaem zyn, want ons alsoo ghelieft.

Ghegheven binnen onser stadt Brussele, 21 aprilis 1660. Ende was gheparapheert Assel[iers] v[idi]t. Nederwaerts stondt gheschreven *By den Coninck in synen Rade*, onderteeckent G. V. Ghindertaelen.

1660/9

Ruremonde, le 1660-04-24

Mesures contre les crimes commis au duché de Gueldre par les vagabonds, les voleurs de rue et autres criminels.

a. Conseil de Gueldre
b. Jan Albert Van de Winckel, Nicolaes Maen
c. GV, OA, inv. 1252, reg. 300 (man.)
d. -

Philips, by der gratie Godts Koninck van Castilien, van Leon, van Arragon, van beyde de Sicilien, van Hierusalem, van Portugael, van Navarre, van Grenade, van Toleden, van Valencien, van Gallicien, vande Maillorcken, van Sevilien, van Sardinien, van Cordube, van Corsyke, van Murcie, van Jaen, van de Algarben, van Algezire, van Gibraltar, vande Eylanden van Canarien, van Indien soo Orientale als Occidentale, vande Eylanden ende Vaste Landen der Zee Oceane, Aerts-Hertoch van Oostenryck, Hertoghe van Burgundien, van Lothryck, van Brabant, van Limbourgh, van Luxembourgh, van Gelre ende van Milanen, Grave van Habsbourgh, van Vlaenderen, van Artois, van Burgondien, Palsgrave, van Tirol, van Henegouwe ende van Namen, Prince van Swave, Marck-Grave des Heylichs Rijckx van Roomen, Heere van Salins ende van Mechelen, ende Dominateur in Asie ende Africken.

Alsoo daghelycx comen seer groote clachten van dat sekere straet-schenders, knevelaers, vry-buyters, bosch-dieven, ledich gangers ende andere ghelycke quaet-doenders ende delinquanten hoe langer hoe meer hen verstouten den goeden lieden achterlande gaende, af te setten, te beroven ende wech te leyden inde bosschen, oock de selve te rantsoeneeren op groote sommen van penningen, ende dat erger is, te vermoorden, die welcke om te gevoegelycker hunne boosheden ende quaede feyten te volbrengen, hen syn onthoudende ende latiteerende in't getal vyfve, sesse ende meer inde bosschen ende bedeckte plaetsen ontrent de herbaenen, straeten, wegen ende passagien, al waer sy de goede luyden ende de passanten bespringen ende overvallen ende alle gewelt, gelijck voorseyt is, aen doen, soo ist dat wy, dese saecken overgemerckt, begeerende daer inne te versien ende (doende d'officie vande goede oprechte Princen) onse ondersaeten van alle overlast, gewelt ende verdruckingen te beschermen ende verhoeden, ende op dat de voorseyde lelycke ende onverdraghelijcke feyten ten exempel van anderen gestraft ende gepunieert mogen

worden alsoot behoort, hebben in conformiteyt vande voorgaende ordonnantien gestatueert ende geordonneert, statueeren ende ordonneeren mits desen de poincten ende articulen die hier nae volgen.

In den eersten, dat allen ende een iegelijck, soo wel onse officieren als die van onse vassallen, ende oock andere particuliere persoonen, sullen mogen aentasten, vangen ende vervolgen soo wel in steden als ten platten lande, hebbende vaste woonstede oft niet, in wat plaetse dattet oock ware, gepreviligeert oft niet gepreviligeert, alle straet-schenders, knevelaers, vrybuyters, moordenaers, bosch-dieven, ledich-gangers ende andere gelycke quaet-doenders ende delinquanten, niet tegenstaende eenige versekerheyt oft geleyde die zy mochten hebben vercregen oft alsnoch souden mogen vercrygen, van wien dattet oock waere, behoudelijck datmen sal gehouden worden de selve over te leveren den officier vander plaetsen of vande naeste hooft-stadt daer die gevangen ende aengetast sullen wesen, om daer van exemplaire punitie ende straffe gedaen te worden soo't behooren sal.

Welcke officiers de voorseyde overleveringe gedaen zynde, sullen gehouden wesen deselve gevangenen wel ende sekerlicken te doen bewaeren, ten eynde dat die uyt de gevangenisse niet en breken oft ontcomen, ende dat daer af punitie gedaen mach worden als vooren, op pene van privatie van haere officien ende te moeten betaelen die costen diemen doen sal om de voorseyde uytgeloopenen gevangenen wederomme te vangen, mitsgaders alle schaeden die naer de voorseyde versuymenisse souden mogen geschieden, ende daer-en-boven arbitrairlijcken gestraft te worden naer ghelegentheyt van der saecken.

Ende want de voorseyde overtreders hun misdaet ende delict soo bedecktelijcken ende secretelicken doen alst hun mogelick is, willen ende ordonneren wy dat een ieghelijck vande voorseyde officiers ende andere sullen mogen aentasten ende vangen alle de gene op de welcke men groote, vehemente ende apparente suspicie soude mogen hebben dat de selve van den hoop, getal oft geselschap van de voorseyde quaet-doenders soude mogen wesen, om die gelevert ende gestraft te worden als boven.

Ende om te beter te becomen ende te achterhalen de mede plegers ende complicen vande voorseyde delinquanten, wy ordonneeren insghelycx dat alle officieren die eenighe vande voorseyde quaet-doenders gevangen ende ge-examineert sullen hebben, gehouden sullen worden terstont ende secretelycken te seynden copie autenticke van haere informatien ende examinatien aen de officiers daer de voorseyde mede-plegers oft complicen hen onderhouden ende verbergen, al waeren de selve officieren oock woonachtich buyten onse landen van Gelder voorseyt, op pene van arbitrale correctie.

Ende om die apprehensie vande voorseyde quaet-doenders te beter te mogen doen, sonderlinghe als die selve in merckelycken getalle sijn ende dat den officier ter plaetse niet gereet of sterck ghenoech is om die apprehensie ende aentastinge daer van te doen, soo salmen die clocke vander prochie oft dorpe aldaer zy zyn mogen slaen, oft andersints de gemeynte oft landt-luyden vergaderen, om meerder hulp ende bystant te hebben, ende sullen die selve ende haere nagebueren ghehouden worden ten voorseyden clocke-slaghe oft door andere teeckenen hen gereedt te maecken, wapenen ende ter voorseyder assistentie loopen, op pene, indien sy sulcx niet en deden, ghehouden ende gerekent te wesen als fauteurs vande voorseyde quaetdoenders.

Welcke klocke om dese ende geen ander saken geslagen wesende, sullen insgelycx de naeste gesetene gebueren vande omliggende dorpe oft dorpen hare clocke mogen slaen ter ordonnantien ende by consent vanden officier, pastoor oft iemanden vander weth vander selver plaetsen, ende andersints niet, om terstont gereet te wesen te doen 't gene dat hen by den voorseyden officier oft den wethouderen belast ende bevoolen sal worden.

Ende wantmen geinformeert is dat de voorseyde quaetdoenders de iustitie wederstaen ende resisteren, oft met gewelt willen ontcomen uyt de handen vanden genen die de selve willen vangen, soo accordeeren wy dat een iegelijck de voorschreve quaetdoenders (indien zy resisteeren) sal mogen vangen ende die over leveren t'sy levende oft doodt, sonder daeromme eenichsints tegen der iustitie oft haere vrienden te misdoen oft misbruycken.

Verbiedende ende interdiceerende eenen ieghelijcken ten voorseyden platten lande oft elders geseten, de voorseyde quaetdoenders al willens ende wetens te herbergen, hen te eten oft te drincken te geven ende administreeren, behulpich oft gunstich te wesen, in wat maniere dattet waere, maer de gene die vande selve sullen weten te spreecken, sullen gehouden sijn den officier van dier plaetse terstont daer van t'adverteeren, op pene van selve gestraft te worden als de voorseyde quaet-doenders, sonder dat sy hun deshalven sullen moghen ontschuldigen onder t'decksel dat sy vreesen afgebrandt te worden oft andersints.

Ende om dies te lichtelicker de voorseyde quaet-doenders te achterhaelen ende te becomen dat de gene die hun int vervolgen van eenige quaetdoenders gestelt ende een oft meer van dien aengetast ende gevangen sullen hebben, sulcx dat de selve in ghevangenisse gestelt worden, sullen hebben van elcken der

voorsz[eyde] gevangen, vyftich guldenen, daer van de vyf-entwintich alleen hebben sal de ghene die eerst die handt daer aen geslagen sal hebben, ende de reste sal onder den anderen gedeelt worden.

Alle degene, t'sy mans oft vrouwen persoonen, die eenich misdaet gedaen sullen hebben, ballingen oft andere, soo verre dat sy de voorseyden quaedt-doenders oft eenige van dien aenbrengen oft weten te toonen, sulcx dat zy daer door gevangen worden, gratie ende pardon sullen hebben van hare misdaet, al waert dat zy van't getal ende geselschap van den selven quaet-doenders geweest hadden.

Ende alsoo wy verstaen dat de hoofden ende capiteynen vande voorsz[eyde] quaet-doenders somwylen van den selven quaet-doenders niet bekent en zyn, maer voegen hen by een ende vergaderen haer cracht als hun sulcx van noode dunct, gedeguiseert ende met vermomde ende gestopte aensichten, willen wy daeromme dat de gene, t'zy mans oft vrouw-persoonen, die eenige vande voorseyde hoofden ende capiteynen aenbrengen oft thoonen, sullen als vooren, niet alleen gratie ende pardoen van hunne misdaden ende delicten sullen hebben, maer daer en boven oock vyftich gelycke gulden in gelde.

Ordonneerende voorts wel ernstelycken dat die voorsz[eyde] quaet-doenders, soo wel de gene die alrede gevangen zyn als die alsnoch gevangen sullen mogen worden, om den anderen dies te meer vrese ende exempel te geven, by den voorseyden officiers ende wethouders levende geexecuteert sullen worden, 't zy by den viere oft op een radt, nae den heysch van het misdaet, sonder dat die voorghenoemde officiers oft wethouderen daer inne sullen mogen gebruycken eenige dissimulatie, veranderinge oft verminderinge, op pene datmen tegens den selven procedeeren sal als fauteurs van de selve quaet-doenders.

De welcke officieren ende magistraeten op het gene voorseyt is sullen procederen sommierlijcken ende sonder vorme van proces, op dat de executie van dien soo veel te eer mach geschieden.

Interdiceerende ende verbiedende allen onsen officieren, generaele ende particuliere, ende insgelycx dien van onsen vassallen, smalre-heeren ende ondersaeten, van den voorseyden delicten oft anderen quade ende afgryselycke stucken eenichsints te composeren, willende dat die gene die bevonden sal worden ter contrarien gedaen te hebben, gepunieert sal worden by de selve doodt of supplitie als de voorsz[eyde] quaetdoenders soude gestraft geweest hebben.

Wy ordonneren oock dat d'een landt, heerlyckheyt oft plaetse, d'ander niet en sal mogen bevryen, maer sullen de voorsz[eyde] delinquanten van haere misdaeden gepunieert worden alomme in onse landen.

Sullen insgelycx alle officieren vande steden, vryheden ende notabele dorpen gehouden worden tot diverse stonden, ende sonderlinghe by avonde, te visiteeren de straeten, herbergen, tavernen ende cabaretten, om te weten wat volck hen op die straeten vindt ende inde voorseyde herbergen, tavernen ende cabaretten hanteert ende logeert, ende die geene die bevonden sullen worden wetens sulcke quaet-doenders ontfangen oft gelogeert te hebben sonder den officier daer van te adverteeren, sullen gestraft worden als fauteurs van de selve quaetdoenders.

Alle ledich-gangers ende vagabonden die genen dienst oft onderhout en hebben, sullen hun van stonden aen moeten vertrecken elck nae zijn landt ende quartier van daer zy syn, sonder die voorsz[eyde] afteeringe oft overlast te doen, op pene vande galge.

Ende op dat de voorsz[eyde] ledich-gangers, vagabonden oft andere, levende op den landts-man sonder betaelen, dies te lichtelijcker achterhaelt mogen worden, soo consenteeren ende ordonneeren wy dat een iegelijck, soo wel onse officiers als die van onse vassallen ende andere particuliere persoonen indifferentelycken, de voorsz[eyde] ledichgangers ende vagabonden allomme sullen mogen aentasten ende vangen, onder wat jurisdictie dattet zy, behoudelijck nochtans datmen nae de voorsz[eyde] apprehentie gehouden sal worden de selfde over te leveren den officieren vande plaetsen daer die gevangen sullen wesen, oft vande naeste hooft-stadt, den welcken, ende elcken van hun besondere, wy bevelen ende ordonneeren wel ernstelycken de selve gevangenen wel scherpelyck te onder-vragen ende examineeren van haeren leven, handt-teeringe ende conversatie, ende waer op dat zy leven, ende indien zy daer op geene genoechsaeme ende behoorlycke antwoorden en connen geven, sullen ter pyn-banck ende torture geleyt worden sonder vorder indicie, om daer van punitie gedaen te worden naer de gelegentheyt van haeren delicten ende misdaden.

Verbiedende den herbergiers, taverniers, cabarettiers oft andere eenige vande voorseyde vagabonden oft haere mede plegers oft aenhangeren te logeren, ontfangen, bergen oft favoriseeren, maer sullen gehouden worden de selve onse officieren oft die van onse vassallen aen te brengen, om daer van iustitie ende straffinge gedaen te worden als boven, ende dat op de pene vanden banne ende andere arbitrale correctie.

Bevelende vorts den voorseyden officieren respectivelijck dat een yegelijck in zyn quartier, goede vlijt ende neersticheyt sal doen ende hem selven behoorlicken quiten int vangen ende apprehendeeren

vande voorseyde ledich-gangers ende vagabonden, op pene van gepriveert te wesen van hunne officie indien sy dies in gebreke bevonden waeren, ende oock inhabijl te wesen eenige ander officien meer te bedienen, ende vorts op arbitrale correctie, ende daer en boven te betaelen alle de costen ende interesten de welcke souden moghen toecomen door dien dat de voorseyde vagabonden niet gevangen en souden geweest hebben.

Ende oft gebeurde dat de selve vagabonden, wesende in merckelijcken getale, den voornoemden officiers wederstonden ende resisteerden, sullen de selve officiers als dan onse ondersaeten tot haere assistentie mogen nemen, by middele vanden clockslach oft andersints, welcke onse ondersaeten verbonden sullen wesen de voorsz[eyde] officiers by te staen ende te hulpe te comen, op pene ende inder voegen als boven, ende indien de voorsz[eyde] officiers, haere sergeanten, dienaers ofte assistenten eenige vande voorseyde wederspannige oft rebellen quetsten oft ter doodt brochten, en sullen de selve daer inne niet misbruycken tegen ons, der justitien of der vrienden ende magen van sulcke wederspannige, gelyck hier boven by ons geseyt is aengaende den anderen quaet-doenders.

Ordonneerende alle rechteren, schepenen ende wethouderen den welcken onse voorseyde officiers oft dien van onse vassallen eenige vande voorseyde ledichgangers, vagabonden oft overtreders van dese onse tegenwoordighe ordonnantie aenbrenghen ende denuncieeren sullen, teghen de selve te procederen, soo gheringhe als hen gebleken sal wesen dat sy van die syn, sonder de voorseyde condemnatie te moghen uytstellen oft vertrecken oft de peine te modereren, veranderen oft verminderen in eenigher manieren, op pene, soo wanneer sy anders doen, dan by onsen procureur-generael ghecalengieert ende van haere officie ghestelt, ende daer-en-boven van onsent weghen arbitrairlyck ghestraft te worden.

Ende om van stonden aen ende dies te beter onse voorseyde landen te suyveren vande voorsz[eyde] quaet-doenders ende vagabonden, ordonneren wy allen onsen officieren ende anderen dien dit aengaen sal, dese onse jegenwoordige ordonnantie binnen 3 dagen dat zy de selve ontfangen sullen hebben, te doen vercundigen ende publiceren alomme binnen de limyten van haere jurisdictie daer men gewoonlijck is uyt-roepingen ende publicatien te doene, oock op arbitrale correctie tegens de officieren oft rechteren die hen devoir niet gedaen en souden hebben om de voorseyde publicatie te doene.

Ende ten eynde dat niemant van dese onse tegenwoordige ordonnantie ignorantie en souden mogen pretenderen, ontbieden ende bevelen wy u dat gy terstont ende sonder vertreck de selve doet condigen ende publiceeren al omme binnen de steden ende plaetsen van onsen lande ende hertochdom van Gelre voorseyt daermen ghewoonlyck is uyt-roepingen ende publicatien te doen, ende dat tot observantie ende onderhoudenisse van diere procedeert ende doet procederen tegens de overtreders ende ongehoorsamen by executie van de penen ende amenden boven verhaelt, sonder eenige gunste, dissimulatie oft verdrach. Dies te doene met diesser aencleeft geven wy u volcomen macht, auctoriteyt ende sonderlingh bevel, ontbieden en bevelen allen ende een yegelycken dat zy u, 't selfde doende, ernstelijcken verstaen ende obedieren, want ons alsoo gelieft.

Gegeven in onse stadt van Ruremonde, den 24.en dach vanden maent april in den iaere ons Heeren 1660. Was geparapheert V[an de] Winckele v[idi]t. Op de plycke stont *By den Coninck in synen Raedt des vorstendoms Gelre.* Meer onder *My present*, ende was onderteeckent N. Maen.

1660/10

Bruxelles, le 1660-04-30

Règlement relatif à la libre circulation et au pâturage du bétail dans la forêt de Soignes.

a. Conseil Privé
b. Robert Asseliers, Guillaume Van Ghindertaelen
c. KBR, LP 12.208/386 A RP (version publiée par le Conseil de Brabant)
d. PB, IV, p. 61-64; KBR, Cl 11.222 A 9 RP; KBR, LP 12.208/385 A RP

Philips, by der gratie Godts Coninck van Castilien, van Leon, van Arragon, van beyde de Sicilien, van Hierusalem, van Portugael, van Navarre, van Grenade, van Toleden, van Valencien, van Gallicien, van Maillorcken, van Sevilien, van Sardinien, van Cordube, van Corsycke, van Murcie, van Jaen, van de Algarben, van Algesire, van Gibraltar, van de Eylanden van Canarien, van de Indien soo Orientale als Occidentale, van de Eylanden ende Vasten Landen der Zee Oceane, Arts-Hertoghe van Oostenryck, Hertoghe van Burgundien, van Lothryck, van Brabant, van Limbourg, van Luxembourg, van Gelre ende van Milanen, Grave van Habsbourg, van Vlaenderen, van Arthois, van Burgundien, Palsgrave, van Thirol, van Henegouwe ende van Naemen, Prince van Swave, Marck-Grave des Heylighs Ryckx van Roomen, Heere van Salins, van Mechelen, ende Dominateur in Asien ende Affriken.

Alsoo dagelycks meer ende meer abusen voor-vallen in den woude van Sonien in ‘t stuck van het beweyden ende dryven van beesten op het selve woudt, contrarie d’oude reglementen by onse glorieuse voorsaten daerop ghemaeckt, namentlijck degene van de jaeren 1411 ende 1452, soo is’t dat wy, willende daer inne versien ende eenighsints voor-comen de schade die wy daer dore zyn lydende, hebben by advys van onse seer lieve ende ghetrouwe die cancellier ende luyden van onsen Raede gheordonneert in Brabant ende die president ende luyden van onse Camere van Rekeninghe in onse stadt van Brussele, gheordonneert ende gestatueert.

1. Dat onsen raedt ende rentmeester generael van Brabant in‘t quartier van Brussele, alle jaeren sal doen vercondigen tot ghewoonelijcke tyden ende plaetsen, die daeghen alsmen de beesten totter weyden op Sonien schryven sal.

2. Dat alle die ghene die binnen den tyde van dien loopende jaere eenighe beesten, het zy peerden, veulens, koeyen, ossen, verren, veersen, calveren oft andere, op ons voorsz[eyd] woudt van Sonien sullen willen doen gaen, ‘t zy gheestelijck oft werelijcke persoonen oft andere, van wat staet oft conditien sy zyn, oft wat privilegien, brieven oft oorloff sy daer-toe mochten hebben, commen ende seynden ten daeghe die men hen al-soo sal condighen, by den voorsz[eyden] raedt ende rentmeester generael ende in de tegenwoordigheyt van de commissarissen uyt onse voorsz[eyde] Reken-Camere, die woudt-meesters, twee ghesworen coopluyden ende den clerck van den woudt-rechte, doen schryven, elck onder die prochie daer-toe hy behoort, alle al-sulcke beesten als sy voorsz[eyd] al-daer sullen willen doen, op al-sulcken last van even oft gelde als hier naer sal worden ghedeclareert, om dat van de onvrye te ontfanghen ende van de ghevryde in rekeninghe verclaert ende verantwoordt te worden ten tyde ende inder manieren alsoo het behoort.

3. Dat elck van de voorsz[eyde] beesten, hetzy verre, koeye, kalf oft peerdt, os oft veule, aen den hals moeten hebben hangende eene groote, redelijcke klinckende belle, sonder t'geluydt of't gheklanck der selver ergerinckx mede te belettene oft te verstoppen in eeniger manieren.

4. Ende oft eenighe beesten die in den veter-boeck niet gheschreven en waeren als boven, bevonden wierden op Sonien ter weyden gaende, het zy dat de selve toe-behooren geestelijcke oft wereldtlijcke, ghevryde oft on-gevryde persoonen, die beesten sullen zyn verbeurt tot onsen behoeve, ende sal den voorsz[eyden] woudt-meestere die voor sulckx aenveerden ende by heerelijcke executie vercoopen, ende daer toe sal die ghene dien de beesten toe-behooren schuldich zyn den voorsz[eyden] rent-meester generael tot onsen behoeve te betaelen alsulcken eve oft geldt als-men daer-af schuldigh gheweest soude hebben, hadden die beesten gheschreven geweest al-soo het behoorde, al-waer ‘t oock soo dat sy recht oft vryheydt hadden om hunne beesten sonder evene oft andere rechten te betaelen op Sonien te moghen doen gaen, ende van ‘t ghene des wy van de compositien oft verkoope der voorghenoemde verbeurde beesten sullen hebben, sal die calengierdere voor zyn salaris hebben van elcke beeste thien stuyvers.

5. Item, ende van gelijcken alle alsulcken voorsz[eyde] beesten als op den voorsz[eyden] woude van Sonien bevonden sullen worden ter weyde gaende sonder de voorsz[eyde] klinckende belle aen den hals te hebben, weder die selve competere geestelijcke oft wereldtlijcke persoonen, ghevryde oft onghevryde, weder die geschreven zyn oft niet, sullen van gelijcke zyn verbeurdt, ende sal den voorsz[eyden] woudtmeester die voor sulckx aen-veerden ende tot ons profijt by heerelijcke executie vercoopen, daer af die calengierder sal hebben van elcke beeste thien stuyvers als voren.

6. Item, dat iemant van de gene die op Sonien eenighe gratien oft vryheydt hebben van seker getal van beesten vrye ende quyt te wesen van eenighe evene oft gheldt te geven, bevonden wierden de voorschreven persoonen, clooster oft andere ghevryde, oft heuren pacht-hoven met vollen recht, niet toe-te-behooren, oft hun privilegie in ‘t geheel oft in deel aen andere verhuerden oft overlieten, die beesten souden oock zyn verbeurt tot onsen behoeve, ende bovendien betalen d’evene al oft sy aen onghevryde persoonen waren toe-commende, ende daer op sal een ieghelijck moeten doen synen eedt als sy van den

voorsz[eyden] rent-meester generael, woudt-meester oft synen stadt-houder sal worden versocht, ende onder den selven eedt verclaren dat de selve beesten met vollen rechte, sonder eenighe seclusie oft verstandt dien aengaende met iemanden te hebben, hun-lieden zyn toebehoorende, daer af den calengierder sal hebben van elcke beeste eenen Rens-gulden.

7. Ende insghelijcks willen ende ordonneren by dese dat-ter voortaen gheene verckens en sullen moghen gheschreven worden anders dan alsoo verre als men't doen magh, sonder den voorsz[eyden] woude te scheynden oft te quetsen naer den tydt van den saisoene ende jaer-schaeren, in welcken ghevalle sal die rent-meester generael goedts-tyde voor Bamisse doen condigen den dagh van syne komste, om in presentie als boven de voorsz[eyde] verckenen geschreven te worden, soo van de gheestelijcke persoonen als wereldtlijcke, gevryde als ongevryde, om van ongevryden te ontfangen den evene oft gelde daer toe-staende, ende van gheprivilegeerde ontfanck te maecken ende weder in uyt gheven te nemen tot synder ontlastinghe, alsoo verre als behooren sal.

8. Ende alsoo voor desen tot ons meerder proffyt is toeghelaeten geweest dat de vorsters van den voorsz[eyden] woude van Sonien ende andere persoonen in den saisoene van eeckelen oft bueck hebben moghen vergaderen die verckenen ende die ten bossche laeten gaen in kooyen, midts betalende de rechten daer-toe-staende, soo ordonneren wy dat het selve alsoo sal worden ghecontinueert soo lange als ons ghelieven sal, ende dat den voorschreven rent-meester generael de selve kooyen sesse weken naer Bamisse sal hebben te visiteren ter presentie van den woudt-meester oft synen stadt-houder ende onsen ghesworen clerck, ende door den selven doen op-schryven de quantiteyt van verckenen die in de selve sullen worden bevonden, om hem te doen betalen van de evene oft ordinaris recht waer-van hy ontfanck tot onsen behoeve sal maecken, inghevolghe van de certificatie oft contrerolle van den voorsz[eyden] gesworen clerck van 't woudt-recht.

9. Ende inghevalle bevonden wierde dat die vorsters oft andere meerder verckens op Sonien lieten gaen als in elcke kooye gevonden ende gheschreven en waren, soo sullen de selve wesen verbeurt t'onsen behoeve, ende bovendien betaelen de pene van 20 guldens voor ieder groot vercken, ende thien guldens voor ieder loopelinck, waervan den aenbrengher oft calengierder voor synen salaris sal hebben het derde paert van de compositie van de calengie.

10. Item, dat oock gheene peerden oft veulens, weder die gheschreven zyn oft niet, op Sonien ter weyde en sullen moghen gaen dan ghevetert, op de verbeurte van de selve peerden, ordonnerende aen den voorsz[eyden] woudt-meester sulcks tot onsen profyte t'aenveerden ende te vercoopen, daer af die calengierder sal hebben thien stuyvers van elck peerdt oft veule.

11. Item, gheene schapen en sullen moghen gaen ter weyde op Sonien anders dan in't lanck houdt, alwaer 't soo dat de ghene dien toe-behoorden privilegie oft gratie daer-af hadden, op pene van verbeurte der selver, die den voorschreven woudt-meester sal aenveerden ende vercoopen tot onsen behoeve, daer af die calengierdere sal hebben den vyfden penninck.

12. Item, gheene verckenen, al hoorden sy toe aen eenighe cloosters oft andere gheestelijcke oft wereldtlijcke persoonen die by onsen consente ende oorlove gratie hadden om die op Sonien te dryven, sullen die niet moghen laeten gaen tot eenighe andere plaetsen dan in't oudt lanck hout van den ouderdom van 50 à 60 jaeren, op de verbeurte der selver, ende sal den voorsz[eyden] woudt-meester die voor sulcks tot onsen profyte aen-veerden ende verkoopen, daer af die calengierdere oft aenbrenghere sal hebben den vyfden penninck, ende sullen tot dien ghehouden zyn die ghene die de selve verckenen zyn toe-behoorende, de selve verckenen te doen hueden, op de verbeurte van de selve verckenen ende al-tydts van thien verckenen eene belle aen den hals te hanghene.

13. Soo van ghelijcken de verckenen toe-behoorende onghevryde persoonen, sullen de selve moeten doen hueden met de ghene van hunne parochie oft quartiere, in der selver maniere ende op de pene als boven.

14. Voordts, alle de ghene die eenighe beesten sullen hebben doen schryven, het zy koeyen, calveren, verren, veersen, peerden, merrien oft veulens, soo sullen sy betaelen voor volle weyde twee Rents-guldens over ieder koeye, ende men rekent een peerdt oft een merrie, oft twee veulens oft twee calveren voor een koeye, ende voor halve weyde de hellicht van de boven-gheschreven somme, eyndende het volle gheweyde altoos den 15en julii ende het halve in september daer naer.

15. Welcke betaelinge sal moeten geschieden in contante penninghen ende ten tyde van elcke beschryvinghe, ten waere dat sy borghe stelden tot contentement van den voorsz[eyden] rentmeester generael. Soo oock sal moeten gheschieden in't regard van de ghene die verckenen sullen doen schryven die voor den gheheelen tydt, beghinnende Bamisse ende eyndende Sint-Andriesmisse, sullen moeten

gheven 30 stuyvers voor ieder groot vercken ende 25 stuyvers voor ieder loopelinck, de hellicht voor den halven tydt, beginnende Sint-Andriesmisse ende eyndende Lichtmisse daer naer.

16. Van alle welcke beschryvingen sal den voorsz[eyden] ghesworen clerck van den woudt-rechte houden de contrerolle, in de welcke sal wesen verclaert het ghetal van alle de beesten, soo van de ghevryde als onghevryde persoonen, elck onder hunne parochie, ende daer van een dobbel gheven aen den voorsz[eyden] rent-meester generael om hem te dienen op syne rekeninghe, midtsgaeders aen den stadt-houder ende vorsters van den voorsz[eyden] woude van Sonien specificatie ende declaratie van de beesten respectivelijck gheschreven onder hunnen quartiere, opdat sy te beter toesicht moghen nemen ende de overtreders van dese ordonnantien calengieren.

Ontbieden daeromme ende bevelen onse seer lieve ende ghetrouwe die cancellier ende luyden van onsen Rade van Brabandt, president ende andere van Camere van Rekeninghe, ende alle andere onse justicieren, officieren, ondersaten ende een ieder dien dit aengaen sal, dat sy van stonden aen dese teghenwoordighe ordonnantie ende reglement condighen ende publiceren, doen condighen ende publiceren allomme daer sulcks behoort ende daer-men gewoon is gelijcke publicatie ende uyt-roepinge van onsen t'wegen te doen, ende daer-en-boven dat sy de selve observeren ende onderhouden, doen observeren ende onderhouden in alle poincten ende clausulen, naer hare forme ende teneur, procederende teghens de contraventeurs ende overtreders by executie van de penen hiertoe gestelt, sonder verdragh, gunste oft dissimulatie. Des te doene met 'tgene daer aen cleeft geven wy hun volkomen macht, authoriteyt ende sunderlingh bevel by desen, ontbieden ende bevelen eenen ieghelijck dat sy hun dit doende, ernstelijck verstaen ende ghehoorsaem zyn, want ons alsoo ghelieft.

Gegeven in onsen stadt Brussele den lesten aprilis 1660. Ende was gheparapheert Assel[iers] v[idi]t, onderteeckent G. Van Ghindertaelen.

1660/11

Gand, le 1660-04-30

Disposition du Conseil de Flandre obligeant les messagers du Conseil à porter les insignes de leur fonction sur la poitrine.

a. Conseil de Flandre
b. -
c. PV, III, p. 177
d. -

'T Hof, gheinformeert zijnde ende bevindende dat de messagiers vanden selven Hove daghelijcx, soo wel exploicterende als andersins, niet en draghen op de borst heurlieder bussen ofte teeckenen van hun officie met de wapenen van Sijne Majesteyt, niet-jeghenstaende hemlieden sulcx by d'ordonnantie vanden Hove vanden jaere 1624 is belast, op de penen daer by ghedreghen, allesins streckende in misachtinghe ende vilipendentie vande selve ordonnantie ende auhoriteyt vanden Hove, soo is't dat 't selve Hof, omme daerinne te voorsiene, andermael wel expresselijck ordonneert de voorseyde messagiers by desen, soo wel exploicterende als andersins, te draeghen op heurlieder borst de voorsz[eyde] bussen ofte teeckenen van heurlieder officie met de wapenen van Sijne Majesteyt, op pene van voor d'eerste reyse bevonden zijnde sulcx niet ghedaen t'hebben, te verbeuren ses guldens voor d'eerste reyse, voor de tweede reyse twaelf guldens, ende voor de derde reyse op pene van suspensie van hun officie.

Ghepronunchiert in 't consistorie, den 30en april 1660.

1660/12

Gand, le 1660-04-30

Les huissiers du Conseil de Flandre doivent être présents à Gand lorsque l'exercice de leurs fonctions l'exige.

a. Conseil de Flandre
b. -
c. PV, III, p. 173
d. -

Alsoo de deurwaerders vanden Hove deser residentie niet alleenelijck in ghebreke en blyven van t'onderhouden hunnen tour in de consistorie van den Hove op de dynghedaghen, maer oock ende merckelijck hemlieden verliesen ende te soecken maecken soo wanneer 't Hof doet criminele justitie, in stede van t'assisteren ende leyden, soo sy schuldigh zijn, de ghone moetende doen amende honorable, tot groote verkortinghe van 't respect dat sy aen den Hove schuldigh zijn ende tot quytinghe van hunnen eedt, 't Hof, ververschende het 105e, 106e, 164e, 165e articlen vande ordonnantie van den 20en april 1624, ordonneert hemlieden respectivelijck het inhouden vande selve articlen punctuelijck t'observeren, op de penen daer by ghedreghen voor d'eerste reyse dat sy respectivelijck bevonden zullen worden gebrekigh te zijne, van het tweede dobbel voor de tweede reyse, suspensie vande bedieninghe van hunne officien ter arbitrage vanden Hove voor de derde reyse, ende voordere correctie naer 't bevindt ende exigentie vande saecke.

Ghepronunchiert in 't consistorie vanden Raede in Vlaenderen, den 30en april 1660.

1660/13a

Bruxelles, le 1660-06-21

Interdiction de faire des compositions en matières monétaires (version française).

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. *Placards et ordonnances des Pays-Bas méridionaux: 1539-1732* (AGR, BIB K009), t. 4, num. 23
d. KBR, Cl 11.222 A 12 RP; SAG 1bis/4; *Placards et ordonnances des Pays-Bas méridionaux: 1539-1732* (AGR, BIB K009), t. 3, num. 137; PB, III, p. 585; SAG 1bis/4; ANL, *Edits, placards, ordonnances*, A VIII/13

Par le Roy. Comme nous sommes advertis qu'une grande partie des desordres et excés au faict de la monnoye contre nos placcarts et ordonnances sur ce edictées, procedent non seulement de la connivence ou negligence des officiers à rendre les debvoirs de leur office en ce regard, mais qui pis est, des compositions expresses qu'ils feroyent avec les personnes en ce delinquantes, nous, desirans y pourveoir et parvenir à l'entiere et pleniere cognoissance de ce que dessus, avons trouvé convenir d'ordonner, ainsi qu'ordonnons par ceste, que tous et un chascun qui cy-devant auront composé avec lesdits officiers susdits, pourront et debvront s'addresser au juge superieur d'iceux et y declarer et notifier specifiquement et distinctement toutes les compositions par eulx faictes, moyennant quoy nous les deschargerons et quitterons, ainsi que les deschargeons et leur quittons par ceste toutes amendes et peines qu'ils pourroyent avoir encouru selon nos placcarts aux mesus et excés susdits, et ensemble leur seront renduz et prouffiteront des deniers qu'ils auront comptez ausdits officiers à l'effect que dessus, en procedant par lesdits juges superieurs contre lesdits officiers par voye de justice selon l'exigence du cas et qualité de leurs delicts.

Faict à Bruxelles, le 21e de juing 1660. Estoit paraphé C. Ho[vynes] v[idi]t, plus bas signé Verreyken.

1660/13b

Bruxelles, le 1660-06-21

Interdiction de faire des compositions en matières monétaires (version néerlandaise).

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. KBR, Cl 11.222 A 13 RP
d. PV, III, p. 621; Anselmo, *Codex Belgicus*, p. 320-321

By den Coninck. Alsoo wy onderricht zyn dat eene groote partye van de desordren ende excessen op het stuck van de munte teghen onse placcaten ende ordonnantien daer op uytghegeven, niet alleenelyck voortkomende door de conniventie oft negligentie van de officieren in't doen van de devoiren van hunne officie desen aengaende, maer dat het arghste is van de expresse compositien die sy souden doen met de persoonen hier inne misdoende, wy, willende daer inne versien ende komen tot de gheheele ende volle kennisse van 'tghene voorsz[eyd] is, hebben gheraetsaem ghevonden t'ordonneren, ghelyck wy zyn ordonnerende by desen, dat alle ende eenen ieghelyck die hier vorens souden hebben ghecomposeert met de selve officieren, sullen moghen ende hun hebben te addresseren aen den oppersten rechter van de selve ende aldaer te verclaren ende bekennen specifiquelyck ende distinctelyck alle de compositien by henlieden ghemaeckt, midts welcken wy hen sullen ontlasten ende quytschelden, ghelyck wy hun zyn ontlastende ende quytschellende midts desen, allen de amenden ende penen daer inne sy souden moghen vervallen wesen volghens onse placcaeten ghemaeckt op de voorsz[eyde] misbruycken ende excessen, ende van ghelycken sal hun weder ghegheven worden ende sullen proffiteren van de penninghen die sy aen de voorsz[eyde] officieren sullen hebben ghetelt, ten effecte als boven, ende sal worden by wegen van iustitie gheprocedeert by die voorsz[eyde] opperste rechters teghen die voorsz[eyde] officieren volghens den eysch van de sake ende qualiteyt van hunne delicten.

Ghedaen tot Brussel den 21en junij 1660. Was gheparapheert C. Ho[vynes] v[idi]t, ende nederwaerts onderteeckent Verreyken.

1660/14

Gand, le 1660-07-31

Ordonnance sur la procédure judiciaire dans la poursuite de la sorcellerie.

a. Conseil de Flandre
b. Sébastien d'Hane
c. AGR, BIB OP016/13
d. PV, III, p. 219-221

Ordonnantien ghemaeckt by myne heeren vanden Raede van Vlaenderen, op het beleet vande processen criminel in ’t stuck van tooverye.

De president ende raedtslieden s’Koninckx van Castilien, van Arragon, van Leon, van beyde Sicilien, van Ierusalem, van Portugal etc., Grave van Vlaenderen etc., gheordonneert in Vlaenderen.

1. Alsoo ter kennisse vanden Hove ghecomen is dat d'ordinantien en de reglementen by het selve op den 9en iunij 1606 ende 12en ianuarij 1608 gemaeckt in ghevolge van de brieven ende goeden wille van wylen Hunne Serenissime Hoogheden d'Arts-Hertoghen Albert ende Isabelle, van hoogh loffelijcker gedachten, ende alsdan gepubliceert op het stuck van het ondersoeck, straffe ende uytroedinghe van het abominabel crim van tooverye, niet en worden onderhouden, soo by de magistraten ende wethouders van desen lande ende graefschepe van Vlaenderen als de baillius ende officieren van dien, gelijck het wel saude behooren ende betamen, ende dat men in teghendeel hoe langhs hoe meer bevonden heeft ende noch daghelijckx ontmoet groote ongereghceltheden in 't stuck vande proceduren daer op vallende.

2. T'Hof, daerinne willende voorsien, heeft by ververschinghe ende ampliatie vande voorsz[eyde] ordinantien ende reglementen ghedeputeert ende specialick ghecommitteert m[eeste]rs Jaques vander Heyden, Cornelis de Cusere, Gillis vander Heyden, Gillis Parmentier, Louys de Grave, Nicolas van den Voorde, Jaques Lamzoete, Jan François Hainerel, Maryn van Huele, Jan de Coninck, Gilis van Huylenbrouck ende Jan Almeye, alle advocaten van desen Hove, om alleene ende privativelijck te besogneren in 't stuck van tooverye.

3. Lastende aen de selve ghecommitteerde advocaten ende elck van henl[ieden] besonderlick, soo wanneer sy van weghen de voornoemde magistraeten ofte officieren nopende t'voorsz[eyde] crim gheconsulteert sullen worden, henl[ieden] daerinne goede expeditie te doene.

4. Wel verstaende nochtans dat vande voornoemde advocaten niet min dan drye t'saemen en zullen moghen adviseren ofte resolveren, maer wel meer, als te weten vyfve, sevene ofte neghene, naer de qualiteyt vanden faicte ofte exigentie vande materie, ende dat sy sullen resolveren by pluraliteyt van stemmen, behaudens dat soo verre van de drye eenen discordeert, men schuldigh sal zyn te nemen tot vyfve.

5. Voorts ordonneert dat alle magistraeten, wetten ende officieren van dese provincie naer het advys van de selve gedeputeerde advocaten inden voors[eyden] ghetalle, naer de meriten vande saeke, henlieden sullen moeten reguleren, soo in 't stuck van examen, torture ofte wysdom, soo definitif als interlocutoire, ende henl[ieden] daeranne punctuelick conformeren, op peine van arbitraire correctie.

6. Ende want het Hof onderrecht is dat verscheyden iugen henl[ieden] vervoordt hebben ende noch daghelickx vervoorderen soo criminele als civile processen, ende merckelick oock in 't stuck van tooverye, te gaen ende senden oversien ende consulteren buyten de provincie, niet alleenelijck ten grooten ende noodeloosen coste ende tot beswaerenisse van d'ondersaeten van Syne Majesteyt, maer oock jeghens het audt hercomen ende ordinantien gefondeert in goede redene midts de rechts-gheleerde gheseten buyten de provincie ghemeenelick soo goede kennisse niet en hebben van het costumier inlandtsch recht van diere, heeft verboden ende verbiedt midts desen aen alle magistraeten, wethauders, rechters ende officieren geene processen voortaen meer buyten de provincie te gaen ofte senden consulteren, ende merckelick de gone van tooverye, op arbitraire correctie, boven t'interest civil van de partyen.

7. Ende op dat de voornoemde iugen ende officieren aende voornoemde ghecommitteerde advocaeten te beter hulpe ende instructie becommen, 't Hof ordonneert aende selve advocaten niet alleenelijck d'informatien, tichten, examens, confessien ende confrontatien vande gheaccuseerde wel ende rypelijck te doorgronden ende overweghen, maer oock tot sekerder ende vaster beleedt van de scherpe ende andere examen ende informatien de respective iugen vande selve, daertoe versocht wordende oft selve sulckx noodigh bevindende, mondelijck oft schriftelijck 't instrueren ende oock tot een oft twee van henlieden, naer de gheleghenthede van de gheimponeerde faicten ende de difficulteyt om de waerheydt t'achterhaelen, by ende teghenwoordigh te zyn inde voorseyde examens ende confrontatien.

8. Ende alsoo bovendien oorboorlijck wordt bevonden ende hunne voornoemde Serenissime Hoogheden eertijdts bevolen hadden, dat ten eynde alle saecken met betere correspondentie ende meerdere hope van goede uytcomste moghen ghehandelt ende ghevoordert worden, yemandt van 't lichaem vanden Hove soude ghedeputeert worden om principalijck sorghe te draghen ende opsicht te nemen dat alle de magistraeten, wetten ende officieren hun uyterste beste ende devoiren commen te doen in 't gone henl[ieden] respectivelijck in desen aengaen magh, aende welcke in alle toecommende ende voorvallende swaricheden de voorseyde wethouders ende officieren hun oock moghen addresseren, om by den selven daernaer van alles communicatie ghegheven aenden Hove, by het selve gheordonneert te worden soomen in iusticie ende naer bevindt magh oordelen, t'Hof heeft daertoe ghecommitteert ende committeert midts desen als superintendent heer ende m[eeste]r Jan Baptiste van Steenberghen, raedt ende advocaet fiscael vanden Hove, ordonnerende aende voornoemde rechters ende officieren den selven in 't ghone voorschreven te defereren, ghehoorsamen ende behulpzaam te zyn sonder wedersegh, op peyne van arbitraire correctie.

9. Ten anderen sullen de selve iugen besorghen dat de ghevanghene terstondts gheleydt worden in stercke ende secrete vanghenisse, sonder aende selve te verleenen liberteyt, communicatie ofte acces, niet meer van vrienden als van raede ofte andere, soo voor als naer t'examen ende torture, emmers ten waere t'hunner presentie, dan sullen wel vermoghen tot de selve acces te verleenen aende pastoors ende andere gheestelijcke persoonen, ende de selve oock begroeten om byde selve ghevanghene te commen, indien sy dilayeren sulckx te doen, op dat de criminele moghen ghetroost ende tot berauw verweckt ende gedisponeert worden. Ende inghevalle van refus sullen de voornoemde iugen danof clachte doen aende dekens van christenheyt van de quartieren, ofte oock aende bisschoppen ofte hunne vicarissen, ten eynde dar daerinne promptelijck voorsien worde.

10. Ende soo verre ter plecke vande residentie oft ghevanck van de selve ghevanghene geene stercke nochte heymelicke vanghenisse en waere, sullen d'officieren hunnen toevlucht nemen tot de ghene vande naeste stede, aen de cepiers van de welcke t'Hof beveelt ende ordonneert de selve ghevanghene t'aenveerden, accommoderen, onderhauden ende tracteren gelijck alle andere ghevanghene van hun district, ten coste vande voorsz[eyde] ghevanghene soo verre sy daer toe ghestaet zyn, daer neen, ten coste vanden heere vande residentie ofte vande iusticie voor dewelcke die te rechte ghestelt worden.

11. Soo wanneer de gheaccuseerde in 't scherp oft andere examen eenighe andere bedraghen, sullen de iugen henlieden op alle de circumstantien ende waerachtigheyt vande accusatien neerstelijck informeren ende doen onderrechten, mitsgaeders sonderlinghe acht nemen dat de voorschreven delatien niet en ghebeuren by suggestie, verdreyghinge, extorsie ofte andere onbehoorlijcke middelen, maer discretelijck ende rechtsinnelijck, d'executie vande gewysde schurssende tot dies de selve gheaccuseerde gheconfronteert moghen worden, tot welcken effecte, ende soo verre de selve gheaccuseerde onder hunne iurisdictie niet en resideren, sullen den officier ofte rechter vande selve iurisdictie danof terstonts adverteren ende aen henlieden leveren extraict authenticq van t'voorseyde verlydt ende accusatie, ende oock copie authenticque vande gheheele confessie dies versocht wordende, soo sy insghelijckx sulckdanighe copye sullen senden aenden superintendent, ten fijne dat hij gheinformeert zy vande devoiren die d'officiers daeronder de gheaccuseerde woonen, dien aengaende sullen ghedaen moghen hebben.

12. Bet voorts, alsoo men ghewaer is gheworden dat aengaende het oordeel vanden teeckene ofte stigma diabolicq de docteurs ende chirurgiens tot visitatie van dien gheemployeert, somtydts in verschil vallen met de scherprechters, namentlijck als die ten versoecke van partye henlieden daertoe presenteren, t'Hof heeft gheordonneert ende ordonneert by desen dat tot de besichtinghe van t'selve teecken ofte charactere niet en sullen gheadmitteert moghen worden eenighe scherprechters, dan wel neutrale ende insuspecte docteurs ende chirurgiens, de welcke daertoe van officie weghe alleen sullen gheroepen worden naer den noodt ende bevindt vande saecke, lastende t'Hof wel expresselijck aende voornoemde iugen daertoe te nemen de vermaerdtste van de plecke ofte vande naeste stede, ende de selve oock van hun jugement schriftelijck verclaers onder hun handteecken te doen geven, met pertinente redenen van hunne conste ende wetenschap, doende de selve over hunne vacatien redelijck loonen door den heere ofte officieren vande iusticie voor de welcke het proces ventileert, de welcke de voorseyde oncosten sullen verschieten.

Aldus ghepubliceert in openbaere consistorie vanden Hove, in de teghenwoordicheyt van t'volle Hoff, advocaten, procureurs, deurwaerders ende andere aenhoorders, desen 31en iulij 1660, my oock present, ende was onderteeckent d'Hane.

1660/15

Madrid, le 1660-09-11

A la suite du traité de paix avec l'Angleterre, les sujets anglais ne peuvent plus être importunés dans les Pays-Bas méridionaux.

a. Conseil d'Etat espagnol
b. Don Luis de Oyanguren

c. AGR, BIB OP0020/017
d. AEF, *Conseil de Brabant*, 6254

Don Philippe, par la grace de Dieu Roy de Castille, de Leon, d'Arragon, des deux Sicilles, de Jerusalem, de Portugal, de Navarre, de Grenade, de Tolede, de Valence, de Galice, des Maillorques, de Seville, de Sardaigne, de Cordube, de Corsicque, de Murcie, de Jaen, des Algarbes, d'Algezire, de Gibraltar, des Isles de Canarie, des Indes Orientales et Occidentales, des Isles et Terre Ferme de la Mer Oceane, Archiduc d'Austriche, Duc de Bourgogne, de Brabant et de Milan, Comte de Habsbourg, de Flandres, de Thirol et de Barcelone, Seigneur de Biscaye et de Molina, etc.

Comme depuis les dissentions et guerres intestines qu'il y a eu si continuellement és Royaulmes d'Angleterre, Escosse et Yrlande, nostre Seigneur Dieu a esté servy par sa misericorde et bonté infinie de leur donner le repos, quietude et tranquillité tant desirée, les remectant à la legitime domination et gouvernement du Serenissime Charles Deuxiesme, Roy de la Grande Bretaigne, mon frere, à quelle occasion et incontinent qu'il est entré en possession d'iceulx Royaulmes, le plus grand desir que nous avons ambedeux eu a esté de donner forme à l'observance de la paix, amitié, alliance et libre commerce qui fust estably, adjusté et signé par nous et le Serenissime Roy de la Grande Bretaigne son pere, le 15e de novembre de l'an passé mil six cens et trente, qui fust inviolablement entretenu tout le temps de son regne, ce qu'a esté violé et rompu aprés sa mort par ceulx qui ont tirannisé le Royaulme, ayant tousiours esté continuée entre nous et le Serenissime Roy Charles la mesme union et alliance que nous avons entretenu avecq le Roy son pere et avecq de nouveaux et plus estroicts liens d'amitié, en suyte de quoy incontinent qu'il fust restably en ses Royaulmes, furent donnez de part et d'aultre les ordres convenables afin que noz subjectz s'abstinsent entre eulx de toute sorte d'hostilité et fussent admis et bien traictez les batteaux des ambedeux nations respectivement en noz ports d'Espaigne, Italie et Flandres et en ceulx d'Angleterre, Escosse et Yrlande, et afin qu'il s'execute tant plus punctuellement en conformité dudit traicté de paix, il a esté trouvé à propos de commun accord de faire publier plus solemnellement la cessation de toute sorte d'hostilité et l'observance et continuation en tout dudit traicté de paix de l'an 1630.

Partant, en vertu de ces presentes nous ordonnons et commandons à tous et quelzconcques noz vicerois, capitaines generaulx, gouverneurs, justices et personnes publicques et particulieres, de quel estat, condition et qualité qu'ils soyent, bourgeois et mannans, demeurans et habitans de tous nos Royaulmes et seigneuries, de s'abstenir de toute sorte d'acte d'hostilité et innemitie avec tous et quelzconcques subjectz et vassaulx du Serenissime Roy Charles II, tant par terre que par mer et eauës douces, ains plustost de les tenir et traicter comme subjectz et vassaulx de Roy nostre amy et allié en tout et par tout, sans exiger ou recevoir d'eulx plus de droictz que ceulx que payent nos propres vassaulx, et de les laisser entrer et sortir, trafficquer et traicter librement et sans empeschement ny embaras aucun en nos Royaumes et domaines en conformité dudit traicté de paix de l'an mil six cens et trente et des aultres cedules particulieres qui seront despeschées pour la nation Angloise en faveur du commerce, et que personne n'aille ny contrevienne directement ny indirectement à ce qui est disposé par ces presentes, et qu'à cest effect il soit publié avecq la solemnité qu'en tel cas on est accoustumé en nostre Cour au 20e de ce mois de septembre, auquel se faict la mesme publication en celle du Serenissime Roy Charles, pour convenir ainsy à nostre service et estre telle nostre volonté, en foy de quoy nous avons faict despescher ces presentes, signées de nostre main, seellées de nostre seel secret et contre-signées de nostre Secretaire d'Estat soubscript.

Donné à Madrid l'onziesme de septembre mil six cens soixante. Yo el Rey, Don Louys Oyanguren.

1660/16a

Bruxelles, le 1660-10-18

Règlement pour l'importation des vins d'Ay (version française).

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. AEF, *Conseil de Brabant*, 6213/88
d. PB, IV, p. 95-97; AGR, *Audience*, 1150; AGR, BIB OP0016/015; KBR, II 91.772 A 3/7; KBR, LP 5.882 A RP

Philippe, par la grace de Dieu Roy de Castille, de Leon, d'Arragon, des deux Sicilles, de Hierusalem, de Portugal, de Navarre, de Grenade, de Tolede, de Valence, de Galice, des Maillorques, de Seville, de Sardaigne, de Cordube, de Corsicque, de Murcie, de Jaen, des Algarbes, d'Algezire, de Gibraltar, des Isles de Canarie, des Indes tant Orientales qu'Occidentales, des Isles et Terre Ferme de la Mer Oceane, Archiduc d'Austrice, Duc de Bourgoigne, de Lothier, de Brabant, de Lembourg, de Luxembourg, de Gueldres et de Milan, Comte de Habsbourg, de Flandres, d'Arthois, de Bourgoigne, Palatin, de Thirol, de Haynnau et de Namur, Prince de Swave, Marquis du Sainct Empire de Rome, Seigneur de Salins et de Malines, et Dominateur en Asie et en Affrique, à tous ceux qui ces presentes verront, salut.

Comme par le traicté de paix entre les deux Courronnes, touttes hostilitez sont venu à cesser, et que la liberté et correspondance du commerce peust reprendre son cours, en payant les droicts aux bureaulx d'entrée et issue au regard des marchandises permises et n'estantes de contrebande, allantes et sortantes respectivement du Royaulme de France en nos pays de pardeçà comme avant la guerre, au pied et en conformité des placcarts, listes et tariffes en estans, contenans le tauxe de chasque espece de marchandise en dressez et encores à en dresser, et consideré que la vendenge est ja faicte et que les vins nouveaulx venans dudit Royaulme se disposant pour y pouvoir entrer, nous avons bien voulu, par la deliberation de nostre tres-cher et tres-amé cousin Don Louys de Benavides, Carrillo y Toledo, marquis de Fromista et de Caraçena, comte de Pinto, de nostre Conseil d'Estat, lieutenant, gouverneur et capitaine general de nos Pays-Bas et de Bourgogne etc., permettre, pour le plus grand benefice et commodité de nos bons subjects et autres y habitans, en vertu de ces presentes, comme nous le permettons par icelles, l'entrée desdites vins, en payant les droicts de huict florins imposez et statuez cy-devant sur chasque piece, et ce és mains des recepveurs ou collecteurs establyz ou à establir és lieux denommez cy-aprés, attendant que de part et d'autre et de commun accord on ayt adjusté par commissaires et convenu sur le tauxe et impositions des droicts establyz et statuez ou à statuer sur l'entrée et issue respectives des marchandises et denrées en general, en designant cependant pour l'entrée desdits vins les places suivantes.

1. Sçavoir, que les vins qui viendront de la Champaigne et voisinages, passans par les villes de Rocroy, Avesnes, Philippeville, Marienbourg et aultres, et traversans le pays entre Sambre et Moeuse, payeront ledit droict au bureau estably à Maubeuge, bien entendu pour ceulx qui vouldront entrer par ledit quartier en Haynnault.

2. Et ceulx descendant ladite riviere de Moeuse, ou prennant par terre vers Namur, payeront semblable droict comme cy-devant à Givet, et s'ils passent outre jusques audit Namur, prendront des passavants des officiers dudit bureau du payement faict desdicts droicts, contenant le jour de leur arrivée, leur partement, addresse et du lieu où ils se transporteront et à qui.

3. Pour ceulx voulans entrer en la province de Brabant, traversans aussi ledit pays d'entre Sambre et Moeuse, debvront prendre leur chemin par le Pont de Loup sur Chastellineau, et y payer pareillement ledit droict d'entrée és mains du collecteur y estably, et prendront aussi leurs passavants d'icelluy et du contrerolleur, contenans comme dessus le jour, et leur arrivée, partement, notice du payement faict, et designation des places où le transport, debit ou livrement s'en debvra faire, et des personnes où ils s'addressent.

4. Sans que les marchands, voicturiers et conducteurs d'iceulx puissent prendre des voyes oblicques ou chemins clandestins, costices, couverts ou detournez, ains les grands rouliers, ny mesmes par les pays de Liege, en defraudation desdits droicts, et debvront oultre ce estre muniz de passavans, à peine de confiscation desdits vins, charriots, charrettes et chevaulx, quand mesme ils viendroient à les exhiber cy-aprés.

5. Et debvront entrer de droict fil, d'une traicte, sans interruption ou rompre charge en aulcune ville ou village, et seront preallablement obligez de signifier aux officiers desdits bureaulx les quantitez qu'ils y vouldront faire entrer, pour en estre tenu note et respondu du payement desdits droicts.

6. Et pour l'entrée és aultres provinces et villes, comme Cambray et chasteau en Cambresis, Valenciennes, Lille, Sainct Omer, Aire, Luxembourg, Arlon, et par provision Porcheresse, les marchands, voicturiers et conducteurs auront à se regler et conformer particulierement et indispensablement suivant le contenu de ce present placcart et les precedens emanez sur la meilleure conduicte, estaple, forme et aultres debvoirs y portez, aux peines plus amplement y decretées, et en especial de declarer ausdits officiers desdits bureaux s'ils entendent d'y vendre ou laisser lesdits vins à leur entrée, et en cas que non, specifier la ville ou le lieu ulterieur vers où ils pretendent les passer et debiter, pour de suitte lesdits billets des passavans estre regléz et dressez, en designant à cest effect un temps limité et neantmoins competant pour y pouvoir faire le transport, prennant esgard aux saisons de l'année.

7. De plus nous entendons et ordonnons, bien expressement et sans dispensation, qu'en arrivants lesdits marchands, voicturiers et conducteurs en une desdites places d'entrée, qu'ils seront obligez de passer doiz la porte droict au marché, et y laisser leurs charrettes ou charriots chargées desdits vins, sans les pouvoir descharger ni les mesner ou deposer en aulcun logis, hostellerie ou aultres places couvertes, jusques à ce qu'ils ayent en preallable et incontinent aprés leur arrivée soy presenté auxdits officiers et y delivré et faict veoir leurs acquicts du payement desdits droicts, dont la teneur se couchera au pied desdits billets de passavant, avec deffence aussy à tous bourgeois, hostelains et aultres, de quelle qualité ou condition ils soient, de recepvoir ou admettre en leur logis ou caves aulcuns desdicts vins, si premierement il ne leur est apparu desdits billets d'acquits, à peine de correction arbitraire.

8. Et affin que lesdits marchands, facteurs ou voicturiers ne soient retardez ou detenuz, nosdits officiers seront obligez de promptement les depescher et leur delivrer lesdits passavans et acquits du payement desdits droicts necessaires, et ce en tout temps et sans retardement, ny exiger pour lesdits passavans aulcun sallaire, à peine de privation de leurs charges ou aultre correction arbitraire.

9. Et ne seront aulcuns desdits vins affranchiz desdits droicts, soubs quelque pretexte que ce soit et pour la consomption de qui ils puissent estre amenez, privilegée que la personne puisse estre, ecclesiasticque, seculiere ou militaire, sans exception de qualité, saulf la personne de nostre lieutenant gouverneur general, pour le defroy de la maison seulement, et aussy sans prendre esgard de ce que les vins qu'on pourroit pretendre de faire entrer soient de leur creu ou venans hors des pays neutraulx.

10. Deffendans, pour empescher toutes collusions et fraudes, tres-estroictement à tous nos gouverneurs et commandans, tant provinciaulx que particuliers, de quelle condition ils soient ou puissent estre, de s'ingerer à donner quelques billets, passeports, passavants ou saulfconduits, à peine de privation de leurs charges ou telle correction arbitraire que sera trouvé convenir, et à tous nos officiers et subjects d'y differer, à la mesme peine, leur deffendans aussy bien expressement d'exiger, soubs quelque pretexte que ce soit, aulcunes recognoissances desdits marchands, voicturiers et conducteurs, à la peine cy-dessus edictée.

11. Et comme la conservation desdits droicts d'entrée depend particulierement d'un soing, vigilance et diligence à prevenir les defraudations que plusieurs personnes tachent de practicquer pour les illuder, nous enchargeons bien expressement aux officiers establiz et commis à la collecte et contrerolle desdits droicts, de constituer gens affidez en toutes les advenuës et lieux suspects, afin de descouvrir, saisir et arrester les contrevenans avec lesdits vins, chevaulx, charriots et charrettes dont ils vouldront se servir pour les faire glisser en defraudation desdits droicts, enchargeant et ordonnant à tous nos gouverneurs, commandans, gens de loy et tous nos aultres subjects de leur bailler à ceste fin (en estans requiz) toute assistence et main forte, et seront les amendes sur ce à fourfaire et encourrir des contraventions qui pourront arriver, reparties en conformité de nos placcarts precedens du commerce, lesquels nous entendons debvoir demeurer en leur forme et vigeur, tant au regard du transport des marchandises de contrebande, comme aussy en especial touchant le transport de l'or et de l'argent monnoyé et non monnoyé.

Si donnons en mandement à nos tres-chers et feaulx les chef-presidens et gens de nos Privé et Grand Conseils, chancellier et gens de nostre Conseil de Brabant, gouverneur, president et gens de nostre Conseil de Luxembourg, gouverneur, chancellier et gens de nostre Conseil de Geldres, presidens et gens de nostre Conseil de Flandres, gouverneur, president et gens de nostre Conseil d'Artois, grand bailly d'Haynnau et gens de nostre Conseil ordinaire à Mons, gouverneur de Lille, Douay et Orchies, nostre prevost le comte à Valenciennes, bailly de Tournay et Tournesis, escoutette de Malines, et tous autres nos iusticiers, officiers et subjects cui ce regardera et chascun d'eulx en droict soy et si comme à luy

appartiendra, que ceste nostre presente ordonnance et placcart ils publient et facent publier par tout és lieux de leurs jurisdictions respectivement, où l'on est accoustumé de faire crys et publications, et au surplus le gardent, observent et entretiennent, facent garder, observer et entretenir en tous ses poincts et articles selon sa forme et teneur, procedant et faisant proceder contre les transgresseurs et desobeyssans par l'execution des peines et amendes y apposées, sans port, faveur ou dissimulation. De ce faire et qu'en depend leur donnons plain pouvoir, authorité et mandement especial, mandons et commandons à tous qu'à eulx le faisant, ils obeyssent et entendent diligement, car ainsi nous plaist-il. En tesmoing de ce nous avons faict mettre nostre seel à ces presentes.

Donné en nostre ville de Bruxelles, le 18e d'octobre l'an de grace mil six cens soixante, et de nos Regnes le quarantiesme. Paraphé C. Ho[vynes] v[idi]t. Sur le ply estoit escript *Par le Roy en son Conseil,* signé Verreyken. Et estoit ledit placcart seellé du grand seel de [Sa] Majesté, en cyre vermeille, pendant sur double queûe de parchemin.

1660/16b

Bruxelles, le 1660-10-18

Règlement pour l'importation des vins d'Ay (version néerlandaise).

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. SAG 1bis/4
d. PV, III, p. 902-905; KBR, LP 5.883 A RP

Philips, by der gratie Gods Coninck van Castilien, van Leon, van Arragon, van beyde de Sicilien, van Hierusalem, van Portugal, van Navarre, van Grenade, van Toleden, van Valentien, van Gallicien, van Maillorcken, van Sevilien, van Sardinien, van Cordube, van Corsycke, van Murcie, van Jaen, vande Algarben, van Algesire, van Gibraltar, van de Eylanden van Canarien, van Indien soo Orientale als Occidentale, vande Eylanden ende Vaste Landen der Zee Oceane, Arts-Hertoghe van Oostenrijck, Hertoghe van Burgundien, van Lothrijck, van Brabandt, van Limbourg, van Luxembourg, van Gelre ende van Milanen, Grave van Habsbourg, van Vlaendren, van Arthois, van Burgundien, Palsgrave, van Thirol, van Henegauwe ende van Naemen, Prince van Swave, Marck-Grave des Heylighs Rijckx van Roomen, Heere van Salins, van Mechelen, ende Dominateur in Asien ende Affriken, allen den ghenen die dese ieghenwoordighe sien zullen, saluyt.

Alsoo by het tractaet van peys tusschen de twee Croonen alle hostiliteyten zyn comen te cesseren, ende dat die liberteyt ende correspondentie vande commercie magh hernemen haren loop, midts betalende die rechten op die comptoiren van het inne-comen ende uytgaen in het aensien vande toeghelaten commerschappen ende niet wesende van contrebande, respectivelijck uytgaende ende inne-commende van het Coninckrijck van Vranckryck in dese onse landen van herrewaerts over, als gheweest is voor die oorloghe, opden voet ende in conformiteyt vande placcaten, listen ende tariffen daer van zynde, inhoudende die taxatie van yder specie van commerschappe daer op ghestelt ende al noch te stellen, ende gheconsidereert hebbende dat die vendainge alreede is ghedaen, ende dat de nieuwe wynen komende van 't voorsz[eyd] Coninckryck hun disponeren om te moghen inne-comen, wy hebben wel ghewilt, by deliberatie van onsen seer lieven ende seer beminden neve Don Louys van Benavides, Carillo ende Toledo, marck-grave van Fromista ende van Caracena, grave van Pinto, van onsen Raede van State, stadt-houder, gouverneur ende capiteyn generael van onse Nederlanden ende van Bourgondien etc., toe te laeten, tot meerder beneficie ende commoditeyt van onse goede ondersaeten ende andere inwoonderen, uyt crachte van dese tegenwoordige, gelijck wy die toe-laten by die selve, d'inne-komen vande voorsz[eyde] wynen, midts betalende de rechten van acht guldens voor yeder stuck hier voren daerop ghestelt ende gheimposeert, ende dat in handen vande rentmeesters ofte collecteurs ghestelt, oft al noch te stellen, op die plaetsen hier naer te noemen, verwachtende dat van weder-syden ende met ghemeyn accord, men sal hebben gheadjusteert by commissarissen ende overcomen over de taxatie ende impositien vande rechten ghestelt ende ghestatueert ofte te statueren op het inne-comen ende uyt-gaen vande

respective commerschappen ende waren in't generael, designerende terwylent voor het inne-comen vande voorsz[eyde] wynen de naervolghende plaetsen.

1. Te weten, dat de wynen die zullen komen van Champaigne ende om-liggende plaetsen, passerende door die plaetsen van Rocroy, Avesnes, Philippeville, Marienbourgh ende andere, ende traverserende tusschen de Samber ende Maze, zullen t'voorsz[eyd] recht betaelen op het comptoir ghestelt tot Maubeuge, wel verstaende voor die ghene die sullen willen inne-comen door t'voorsz[eyd] quartier in Henegauwe.

2. Ende die ghene af-commende de voorsz[eyde] riviere vande Maeze, oft nemende door het landt op Namen, sullen ghelijck recht betalen als vooren, tot Givet. Soo sy voorder passeren tot Namen, sullen de passavanten nemen vande officieren van t'voorsz[eyd] comptoir vande betalinghe ghedaen van t'voorsz[eyd] recht, inhoudende den dagh van hun aencomen, hun vertreck, hun addres, ende die plaetse daer sy die vervoeren, ende aen wie.

3. Voor die die willen innekomen in die provincie van Brabandt, traverserende oock het landt tusschen Samber ende Maze, sullen hunnen wegh moeten nemen door Pont de Loup op Chastellineau, ende aldaer van ghelijcken betalen het voorsz[eyd] recht van innekomen in handen vanden collecteur aldaer ghestelt, ende sullen hunne passavanten oock nemen vanden selven ende vanden contrerolleur, inne-houdende als boven den dagh ende hunne aencomste, vertreck ende notitie vande gedaene betalinge, ende die designatie vande plaetsen alwaer het transport, vertier ofte leveringe sal moeten geschieden, ende vande persoonen aen wie sy hun sullen addresseren.

4. Sonder dat die cooplieden, voerlieden ende geleyders vande selve sullen mogen nemen eenige ommewegen, bedeckte ofte besyde weghen, maer de rechte herbanen, noch selve door het landt van Luyck tot defraudatie vande voorsz[eyde] rechten, ende sullen boven desen versien moeten wesen van passavanten, op pene van confiscatie vande voors[eyde] wynen, wagens, kerren ende peerden, alwaer het saecken sy die selve hier naer quamen te exhiberen.

5. Ende sullen moeten innekomen den rechten wegh op eenen bodem, sonder interruptie ofte last-brekinghe in eenighe steden oft dorpen, ende sullen te voren geobligeert wesen te kennen te gheven aen die officieren vande voors[eyde] comptoiren die quantiteyten die sy aldaer sullen willen doen innekomen, om daervan notitie ghehouden te worden ende verantwoort te hebben voor de betalinghe van 't voorsz[eyde] recht.

6. Ende voor het innekomen in andere provincien ende steden, als Cameryck ende Casteel in Cambresis, Valencyn, Ryssel, Saint Omer, Aire, Luxembourg, Arlon ende by provisie Porcheresse, die coopluyden, voerluyden ende gheleyders sullen hun particulierlijck ende indispensablyck hebben te regleren ende conformeren volgens den inhout van t'voorsz[eyd] placcaet ende die voorgaende, uyt ghegheven tot beter gheleyt, stapel ende forme ende andere devoir aldaer begrepen, op de penen breeder daer op gestelt, ende in't besonder te verclaeren aen die voorsz[eyde] officieren vande voorsz[eyde] comptoiren oft sy verstaen aldaer te vercoopen ofte laeten die voors[eyde] wynen, ende inghevalle niet, te specificeren de stadt ofte voordere plaetse alwaer sy pretenderen die te doen passeren ende debiteren, om soo ingevolghe de billetten van passavant te worden gheregleert ende ghedresseert, designerende tot dien eynde eenighen gelimiteerden tydt, ende nochtans competent, om aldaer het transport te moghen doen, acht nemende op de saisonen van het jaer.

7. Te meer verstaen wy ende ordonneren wel expresselick ende sonder dispensatie, dat aenkomende de voors[eyde] cooplieden, voerlieden ende gheleyders in eene vande voorsz[eyde] plaetsen van't innekomen, sy sullen gehouden wesen vande poorte af te reyden recht naer de merckt, ende aldaer te laten hunnen kerren ofte waghens geladen met de voors[eyde] wynen, sonder die te mogen ontladen ofte te bewaren stellen in eenigh huys, herberghe ofte andere ghedeckte plaetsen, ter tydt toe sy alvoorens ende terstont naer hun aencomste hun sullen hebben gepresenteert aen die officieren ende aldaer ghelevert ende getoont hunne acquiten van betalinghe vande voorsz[eyde] rechten, waer van den inhoudt sal gestelt worden onder op den voet vande voorsz[eyde] billetten van passavant, oock met verbodt aen alle borghers, weerden ende andere, van wat conditie ofte qualiteyt die mogen wesen, van te ontfanghen oft in hunne huysen ofte kelders die voorsz[eyde] wynen aen te nemen, ten sy alvorens hun sy gebleken vande voorsz[eyde] billetten van acquit, op pene van arbitrale correctie.

8. Ende op dat die voorsz[eyde] cooplieden, facteurs ofte voerlieden niet en souden worden geretardeert oft opgehouden, onse officieren sullen ghehauden wesen hun promptelick te depescheren ende hun te leveren die voors[eyde] passavanten ende acquiten van betalinghe vande voorsz[eyde] nootsakelijcke rechten, ende dat tot allen tyden, sonder retardement, noch te heysschen eenigen salaris voor die voorsz[eyde] passavanten, op pene van privatie van hunne officien ofte andere correctie arbitrale.

9. Ende en sullen gheene vande voorsz[eyde] wynen vry wesen vande voorsz[eyde] rechten, op wat pretext dat het zy, ende tot wiens consomptie die selve worden inneghebrocht, hoe gepriviligeert dat den persoon soude connen wesen, geestelick, werelick oft cryghs-man, sonder uytnemen van wat qualiteyt, uytgenomen den persoon van onsen stadthouder, gouverneur generael, voor den nootdruft van syn huys alleenelick, ende oock sonder acht te nemen dat de voorsz[eyde] wynen souden connen wesen van het ghewas vande ghene diese doen innecomen, oft comende uyt neutrale landen.

10. Verbiedende wel scherpelick, om alle bedrogh ende collusien te beletten, aen alle onse gouverneurs ende commandanten, soo provinciale als particuliere, van wat conditie die zyn oft souden moghen wesen, hun te vervoorderen eenighe billetten, passepoorten, vry-geleyden te gheven, op pene van privatie van hunne officien oft alsulcke arbitrale correctie als bevonden sal worden te behooren, ende aen alle onse officieren ende ondersaeten hun daer aen te ghedraghen op die selve pene, hun verbiedende oock wel expresselijck af te heysschen aen die voorsz[eyde] coopluyden, voerlieden ende geleyders eenighe herkentenisse, op wat pretext dat het zy, op die pene hier boven ghestatueert.

11. Ende alsoo de conservatie vande voorsz[eyde] rechten van het innecomen particulierlijck dependeert vande sorghe, vigilantie ende neersticheyt om alle defraudatien voor te comen die veele persoonen soecken te practiseren om de selve niet te betalen, wy belasten wel expresselijck aende officieren gestelt ende gecommitteert tot de collecte ende contrerolle vande voorsz[eyde] rechten, van getrouwelijck te constitueren in alle aen-comen ende plaetsen suspect zynde, ten eynde van te mogen ontdecken, aen te tasten ende arresteren de overtreders, met de voorsz[eyde] wynen, peerden, wagens ende kerren waer van sy hun souden willen dienen om die te doen glisceren tot defraudatie vande voors[eyde] rechten, belastende ende ordonnerende aen alle onse gouverneurs, commandanten, luyden van justicie ende alle andere onse ondersaten, hun te gheven tot desen eynde (dies versocht zynde) alle bystant ende stercke handt, ende sullen de penen hier van te vervallen vande contraventien dier souden komen te geschieden, gedeylt worden in conformiteyt van onse voorgaende placcaten van commercie, de welcke wy verstaen te moeten blyven in hunne vorme ende vigeur, soo ten aensien van het transport vande goederen wesende van contrebande, als specialick rakende het vervoeren van t'goudt ende silver, ghemunt ende onghemunt.

Ontbieden daeromme ende bevelen aen onse seer lieve ende getrauwe die hooft-presidenten ende luyden van onse Secreten ende Grooten Raeden, cancellier ende luyden van onsen Raede van Brabandt, gouverneur, president ende luyden van onsen Raede van Luxembourgh, gouverneur, cancellier ende luyden van onsen Raede van Geldren, president ende luyden van onsen Raede van Vlaendren, gouverneur, president ende luyden van onsen provincialen Raede van Arthois, groot-bailliu van Henegauwe ende luyden van onsen ordinaris Raede tot Berghen, gouverneur van Ryssel, Douay ende Orchies, onsen prevoost le comte tot Valencyn, bailliu van Doornick ende Doornicksche, schouteth van Mechelen, ende alle anderen onse justicieren ende officieren ende ondersaten, ende eenen iegelijck van hen soo hen toebehoort, dat sy dese onse teghenwoordighe ordonnantie ende placcaet publiceren ende doen publiceren allomme door de plaetsen van hunne jurisdictien, daermen ghewoon is uytroepinghen ende publicatien te doene, ende daer-en-boven dat sy die bewaren, observeren ende onderhouden, doen bewaren, observeren ende onderhouden in alle syne pointen ende articlen, naer syne forme ende teneur, procederende ende doende procederen teghens de overtreders ende onghehoorsame by executie vande penen ende amenden daer toe staende, sonder faveur, verdragh ofte dissimulatie. Des te doene ende t'gene uwes daer aen cleeft, wy gheven hun volcomen macht, authoriteyt ende sonderling bevel by desen, ontbieden ende bevelen eenen iegelick dat sy hun dit doende, ghehoorsaem zyn ende ernstelijck verstaen, want ons alsoo ghelieft.

Ghegheven in onse stadt van Brussele den 18en october in't jaer ons Heeren 1660, ende van onse Rycken het veertichste. Was gheparapheert C. Ho[vynes] v[idi]t. Op de plycke stondt gheschreven *By den Coninck in synen Raede*, onderteeckent Verreycken. Ende was t'voorsz[eyd] placcaet ghezeghelt metten grooten seghel van Syne Majesteyt in rooden wasse, uythangende in dobbelen steerte van parquement.

Ghepubliceert in openbaere consistorie vanden Raede van Vlaenderen, present commissaris, advocaeten, procureurs, deurwaerders ende meer andere bystaenders, den 20en november 1660. Onderteeckent Masseau.

1660/17

Bruxelles, le 1660-11-05

Liste des droits à l'importation et à l'exportation sur les marchandises en provenance ou à destination du Saint-Empire Romain.

a. Conseil des Finances
b. Ernest d'Isembourg, Jean-Baptiste Maes, Paul Roberti, Roger Vanden Wouwere, Jean-Baptiste Petrey de Champvans
c. AEF, *Conseil de Brabant*, 6213/91
d. PB, III, p. 455-456; KBR, LP 5.884 A RP; Anselmo, *Codex Belgicus*, p. 329-331

Tariffe ou liste moderée des droicts a lever doresenavant sur les denrées et marchandises allantes vers le quartier d'Allemagne et venantes dudit quartier vers ces pays par terre, et suivant lesquels les officiers constituez à la levée d'iceulx sur les confins de Limbourg et Luxembourg auront doresenavant à se regler, par provision et jusques à autre ordre, et ce à charge bien expresse et autrement point que les marchands et chartiers trafficquans auront doresenavant à tenir les chemins et passages cy-devant par eulx practicquez, sans s'en detracquer ou choisir d'autres couverts comme Stockum et autres en defraudation desdits droicts.
Premierement, sur les cent livres pesans de mailderye, au lieu de dix solz portez par ladite liste, passeront pour - 0 florins -7 solz - 0 deniers
La mercerie ou cremerie, au lieu de quatre florins pour le cent de la valeur de ladite liste, passeront en payant - 3-0-0
Les rubans d'Evervelt, Roullans et autres semblables, au lieu de 4 florins pour 100 florins, payeront - 3-0-0
Les 100 livres de filets d'Evervelt, au lieu de 15 solz, payeront - 0-12-0
Les 100 livres d'acier, au lieu de 10 solz, payeront - 0-8-0
Les 100 livres de chastagnes, au lieu de 12 solz, payeront - 0-10-0
Les draps de la manufacture du pays de Limbourg, au lieu de 16 solz, passeront pour - 0-12-0
Les draps de Vervier, au lieu de 24 solz, passeront pour - 0-18-0
Les 100 livres de cuivre travaillé à Aix et Stralsberg avecq de la calmine de Sa Majesté, au lieu de 9, payeront - 0-8-0
Les 100 livres de schroy ou vieux cuivre servans aux maistres batteurs de cuivre d'Aix et Stralsberg, au lieu de six solz, payeront - 0-5-0
Les 100 livres de lard, au lieu de 10 solz, payeront - 0-8-0
Les 100 livres de iambons, au lieu de 15 solz, payeront - 0-9-0
L'ayme de vin de Rhin, au lieu de 15 solz, passeront pour - 0-9-0
Les 100 livres de laine d'Allemagne, au lieu de 8 solz, passeront pour - 0-7-0
Les 100 livres de laine d'Espagne, au lieu de 12 solz, à - 0-10-0
Les 100 livres de potasse, au lieu de 15 solz, à - 0-12-0
La piece de bombasin, au lieu de 3 solz, à - 0-2-0
Les 100 livres de houblon, au lieu de 16 solz, à 0-12-0
Les 100 livres de ruban de filet, au lieu de 30 solz, à 1-4-0
Un grand boeuf gras, au lieu de 24 solz, à - 1-0-0
Un boeuf ou thorreau du pays estant gras, au lieu de 20 solz, à - 0-18-0
Une vache grasse, au lieu de 18 solz, à - 0-10-0
Une ienisse grasse, au lieu de 6 solz, à - 0-4-0
Et les susdites bestes estans maigres, les deux tiers desdits droicts
Les chevaulx venans d'Allemagne, au lieu de 2 florins la piece payeront - 1-10-0
Le maldre de froment, au lieu de 6 solz - 0-5-0
Le soil, au lieu de 4 solz le maldre, à - 0-3-0
L'espeaute, au lieu de 3 solz le maldre, à - 0-2-0
L'avoine, idem - 0-2-0
Le mille d'ardoises, au lieu de 10 solz, payera - 0-8-0
Les 100 livres de fromage de Limbourg, au lieu de 10 solz, payeront - 0-8-0

Les 100 livres de beurre dudit pays de Limbourg, au lieu de 12 solz, payeront - 0-8-0
Les 100 livres de cuir secq de chevaulx du pays, au lieu de 10 solz, à - 0-8-0
Les cuirs salez, au lieu de 4 solz la piece - 0-2-0
Les bayettes du pays de Liege et autres semblables, au lieu de 15 solz la piece, payeront - 0-12-0
Les 100 livres de alun, au lieu de 4 solz, payeront - 0-3-0
Pour chaque mouton - 0-0-6
Pour 100 livres de filet de fer ou de laitton - 0-8-0
Le tonnelet de noir à noircir - 0-8-0

Tous lesquels droicts lesdits officiers auront à lever suivant la moderation de ladite liste, sans exiger aucuns autres desdits marchands et traficquans, quels ils puissent estre, sans les arrester ou detenir mal à propos, ains auront à les promptement depescher et leur donner leurs acquicts et passavants vers les lieux où lesdits marchandises se doibvent rendre ou distribuer, et sans pouvoir pretendre pour lesdits billets aucun autre droict qu'un sol pour chaque charriot, charrette ou charge de beste chevaline, et sans les pouvoir pretendre (dont on se plaint) pour chaque ballot ou balle en particulier.

Son Excellence ayant faict mettre en deliberation du Conseil les plainctes representées par forme de griefs par les Estats de la province de Limbourg au regard des dificultez qu'ils rencontrent au faict du commerce et payement des droicts imposez sur les marchandises et denrées entrantes et sortantes par les confins de ladite province et ceux de leur manufacture et creu, et ayant faict examiner les tariffes en conformité desquels se collectent lesdits droicts, et sur le tout eu rapport, declare que jusques à present, non obstant la publication de la paix entre les deux Couronnes, Sa Majesté ne peut entendre à l'abolissement desdits droicts d'entrée et issue pretendu par lesdits Estats, d'autant mesmes que non pas seulement des pareils se levent encores de la part de la France et que les fermes en sont passées et prolongées pour beaucoup d'années, mesmes avecq augmentation, mais aussy qu'autres princes estrangers circonvoisins en levent de semblables, et que d'ailleurs, par sentence regulatifve du Conseil Privé, touttes les denrées, manufactures, fruicts et autres provenantes du creu de ladite province se trouvent exempts du payement desdits droicts pour ce que touche leur consomption et mesme en se vendant directement par eulx mesmes et n'estants changées et tournées par transport en nature de trafficq, dont la charge d'issue redonde à celle des trafficquans et achapteurs, desirant Sadite Excellence beneficier ledit commerce et soulager les habitans de ladite province autant que possible et faire se peut, elle a faict moderer avecq cognoissance des causes les especes des marchandises reprinses esdites listes ou tariffes, et les reduire au pied de celle cy-dessus transcripte, suivant lesquels sadite Excellence ordonne bien expressement, tant aux officiers commis à la levée et collecte desdits droicts qu'à tous autres qu'il appartiendra, de doresenavant soy regler sans aucune opposition ou contredict. Et afin qu'on ne pretende cause d'ignorance de ceste sienne declaration et ordonnance, elle ordonne qu'icelle soit imprimée et les exemplaires en envoyez et publiez la part qu'il appartiendra, le tout par provision et jusques à autre ordre.

Faict à Bruxelles le cincquiesme de novembre 1660. Is[enbourg] v[idi]t, soubscript El Marqués Conde de Pinto, signé Le comte d'Isenbourg. I.B. Maes. P. Roberti, Vanden Wauwer, Petrei Champvanc.

1660/18

Bruxelles, le 1660-11-29

Les textiles de laine importés du prince-évêché de Liège sont exonérés des droits d'importation si leur prix ne dépasse pas trois florins par aune. Il s'agit d'une réaction à l'ordonnance publiée le 3 mars 1660 et à son interprétation du 24 octobre 1660.

a. Conseil des Finances
b. Ernest d'Isembourg, Jean-Baptiste Maes, Gilles Mottet, Jacques de Brecht
c. PB, IV, p. 116-118
d. -

A Son Excellence. Remonstre très-humblement le resident de Liege, qu'il a presenté requeste à V[ostre] Exc[ellence] par laquelle il se plaignoit qu'en prejudice des anciens concordats de l'Empire avec les Pays-Bas, et de ceux mesme de la province de Brabant avec l'Estat de Liege, on voudroit icy empescher le libre commerce de la manufacture des laines fabriquées audit pays de Liege, et ce en vertu du mandement general dernierement emané soubs le nom de Sa Majesté, et comme le remonstrant a apprins que sur cesdites doleances V[ostre] Exc[ellence] auroit esté servie de declarer par forme d'interpretation et de provision, que les draps et sarges fabriquez à Vervy pourront entrer et estre introduicts en ce pays aux charges suyvantes.

Sçavoir premierement, que ceux qui les fabriquent seront obligez de les mener aux moulins foulons de Sa Majesté à Daelhem, pour y estre foulez au prix d'un tauxe et salaire raisonnable, telle que se paye en autres moulins foulons, ledit remonstrant dit premierement qu'il semble hors de là que les draps, sarges et autres marchandises de laines fabriquées en la ville de Liege et autres lieux dudit estat ne sont compris dans cette provision, lesquelles pourtant ont toutes de tout temps jouy et doivent jouyr de la mesme liberté que lesdits draps de Vervy, en outre la subjection de mener lesdits draps et sarges auxdits moulins foulons de Daelhem, quoyqu'elle n'est pas redevable pour estre (soubs correction très-humble) contre tout droict et équité, car ce seroit imposer une servitude trop pressante aux subjects du S[erenissi]me maistre du remonstrant, elle est aussi tout-à-fait impracticable, puisque lesdits moulins ne suffisent pas seulement pour la foulerie des draps de Limbourgh, qu'on est obligé de porter aux fouleries dudit Vervy.

La seconde condition, sçavoir que lesdits draps et sarges devront porter quant et soy sigillature ou marque en plomb dudit Vervy judicielle, pour cet est aussi impracticable au regard de cette mesme manufacture et toutes autres de laines qui se fabriquent en la ville de Liege, parce que ce seroit assubjectir tous les ouvriers Liegeois ou maistres artisans de ce stil d'aller prendre le cachet dudit Vervy, choses que lesdits ouvriers n'aggréeront jamais, et ne peuvent mesme aggréer.

La troisiesme porte que cette sigillature devra marquer leur estimation et valeur afin que les officiers establis à l'observance dudit placcart prohibitif puissent se regler au pied de cette restriction-cy, sçavoir que les draps et sarges n'excedans le prix de trois florins l'aulne pourront entrer sans payer aucuns droicts d'entrée, mais que de ceux excedans ledit prix sera tenu note pertinente par lesdites gardes et officiers, pour après que deliberation sera prise par Sa Majesté du tauxe ou droit à y imposer sur iceux, en percevoir le revenu de ceux qui auront cautionné pour le payement dudict droict. A celà V[ostre] Exc[ellence] aura s'il luy plaît agreable, que le remonstrant luy dise encore que cette clause et nouveauté ne peut absolutement estre reçeuë, parce que lesdits draps de Vervy et toutes autres manufactures de laines du pays de Liege n'ont jamais estez tauxez aucun impost, et que ce seroit directement chocquer et renverser lesdits anciens concordats.

Item, le bien public ou utilité des subjects de Sa Majesté au pays de Limbourg en patiroient judiciblement parce que lesdits draps venans à estre tauxez de quelque impost, le commerce de Vervy en diminueroit notablement, et par consequent lesdits de Limbourg en souffriroient un interest non pareil, aussi-bien que Sa Majesté un amoindrissement de ses Domaines audit pays de Limbourg.

Item, on pourroit par la mesme raison charger aussi d'un impost particulier plusieurs exquises manufactures de laines et de soye qui se fabriquent dans les Pays-Bas et viennent de-là en très-grande quantité à Liege et autres provinces de l'Empire, voisines du Pays-Bas, ainsi donc ce renversement de tous lesdits concordats, possession et usance immemoriable ne pouvant que produire des difficultez, confusions et desordres repugnans au bien, bonheur et liberté reciproque du commerce exercé de tout temps entre les deux pays, le remonstrant a cru qu'il est du devoir de sa fonction de le presenter, comme il fait très-humblement par cette à V[ostre] Exc[ellence], afin que faisant les reflexions convenables et de justice sur le premis, elle soit servie de declarer qu'elle entend que la liberté du commerce reciproque reprenne absolument son train ordinaire et comme du passé, ou bien donc tout au moins jusqu'à ce que la conference qui est desia fort avant encommencée sur ce subjet, et mesme toute furnie de la part de Son Altesse Serenissime son maistre, soit terminée, quoy faisant, etc.

Son Excellence ayant eu rapport du contenu en cette requeste, et le tout consideré, a, pour et au nom de Sa Majesté, par advis de ceux de ses Finances, consenty et permy, consent et permet par cette, que tous autres draps, sarges et autres manufactures de laines fabriquées en la ville et pays de Liege n'excedant en valeur de trois florins l'aulne, puissent et pourront aussi entrer et estre introduicts en ces pays aussi-bien que ceux dudit Vervy, sans en payer aucuns droicts d'entrée jusques à autre ordre, à charge qu'ils seront munis du seel judiciel du lieu de leur fabrique et de leur estimation et valeur, declarant en outre Sadite Excellence qu'elle n'entend assujectir à faire porter lesdits draps aux moulins foulons de Sa Majesté

à Daelhem plus avant qu'il n'estoient accoustumez, en demeurant au surplus tous les autres poincts, charges et conditions reprises audit placcart et en la declaration sur ce ensuyvie le 24e d'octobre dernier en leur force et vigeur, le tout par provision et jusques à ce qu'ensuite du resultat de la conference à tenir entre les ministres de Sa Majesté et ceux dudit pays de Liege, soit autrement disposé et ordonné.

Fait à Bruxelles le 29e de novembre 1660. Ainsi signé à l'original. El Marquez Conde de Pinto, comte d'Isenbourg, I.B. Maes, Æg. Mottet, J. De Brecht.

1660/19a

Bruxelles, le 1660-12-17

Interdiction pour les voyageurs d'introduire dans les Pays-Bas méridionaux des pièces étrangères (version française).

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. Texte publié dans V. Brants, *Les ordonnances monétaires*, p. 245-246
d. -

1660/19b

Bruxelles, le 1660-12-17

Interdiction pour les voyageurs d'introduire dans les Pays-Bas méridionaux des pièces étrangères (version néerlandaise).

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. AEF, *Conseil de Brabant*, 6251 (suppl.)
d. PV, III, p. 621-623; PB, III, p. 585

By den Coninck. Alsoo niet teghenstaende alle d'ordonnantien by ons uytghegheven ende brieven van onsen t'weghen geschreven tot beter onderhoudinge ende uytwerckinghe van onsen placcate op de munte, het selve evenwel wordt overtreden ende verscheyde practycken ghebruyckt om de bevelen daer by ghedaen te frauderen, namentlyck dat de gene komende in de landen van onse ghehoorsaemheyt ende met verboden munte bevonden wordende, hunnen uytvlucht nemen hierop, dat het ghelt d'welck sy by hen hebben, alleenelyck soude wesen ghelt om te reysen, d'welck sy in hun landt souden van doen hebben ende onder onse gehoorsaemheyt niet en souden uytgeven, pretenderende oock dat de quantiteyt maer en soude geproportionneert wesen aen 't ghene tot hunne reyse noodigh is, al-hoe-wel sy, d'occasie vindende, sulcken ghelt aen onse ondersaeten over-tellen ende onse landen, namentlyck de frontieren, daer-mede vervullen, ende daer door het quaet voorder ende voorder doen verspreyden, directelyck contrarie d'intentie van den voorsz[eyden] placcate, ende namentlyck den 5en, 9en, 10en, 17en, 21en, 22en, 23en ende 25en artyckelen van 't selve, soo ist dat, willende dien aengaende aen onse richters ende officieren eenen claerderen ende vasteren voet gheven, hebben by deliberatie van onsen seer lieven ende ghetrouwen neve Don Louys de Benavides, Carrillo ende Toledo, marck-grave van Fromista ende Caraçena, grave van Pinto, van onsen Rade van State, stadt-houder, gouverneur ende capiteyn generael van onse Nederlanden ende van Burgundien etc., voor alles daerop ghehadt hebbende het advys van onse seer lieve ende ghetrouwe die hooft-president ende luyden van onsen Secreten Rade ende cancellier ende luyden van onsen Rade van Brabandt, verclaert ende verclaeren by desen, dat gheene van onse ondersaten oft

vremdelinghen, wesende in onse landen van herwaerts-over ende bevonden wordende met verboden munten, en sullen van contraventie van den placcate ghe-excuseert worden met het pretext, titel oft deck-mantel van reys ghelt, maer dat sy daer over sullen wesen amendabel, oock soo wanneer de quantiteyt soude kleyn wesen, te weten met het vier dobbel ten respecte van de stucken weerdt vyf stuyvers ende daer boven, ende in de amende van twintigh stuyvers ten regarde van de stucken weerdt wesende min als vyf stuyvers, op den voet van den voorsz[eyden] vyfden artyckele voor d'eerste reyse, ende met bannissement voor de tweede reyse, ten ware dat sulcke persoonen, met kleyne quantiteyt in onsen lande komende, aen den officier van de eerste plaetse daer sy passeren, oft op een van onse thol-comptoiren, verclaerden de quantiteyt die sy hebben ende de specien van dien, nemende daer van een billet, d'welck den officier hen sal moeten gheven voor twee stuyvers, ende dat sy de selve ter eerster plaetse daer sy in onsen lande sullen komen daer ghesworen wisselaer is, deselve munte deden wisselen.

Ontbieden daeromme aen onse seer lieve ende ghetrouwe die hooft-presidenten ende luyden van onse Secreten ende Grooten Raden, cancellier ende luyden van onsen Rade in Brabandt, gouverneur, president ende luyden van onsen Rade van Luxembourg, gouverneur, cancellier ende luyden van onsen Rade van Gelderlandt, president ende luyden van onsen Rade van Vlaenderen, gouverneur, president ende luyden van onsen Rade van Arthois, hoogh-baillieu van Henegouwe ende luyden van onsen ordinaris Rade tot Berghen, gouverneur, president ende luyden van onse Rade tot Namen, gouverneur van Ryssel, Douay ende Orchies, onsen prevost le comte tot Valencyn, baillieu van Doornick ende Doornicksche, schouteth van Mechelen, ende allen andere onse justicieren, officieren ende die van onse ondersaeten die dit aengaen sal, dat sy dese onse teghenwoordighe ordonnantie publiceren ende doen publiceren in alle plaetsen van heure jurisdictie respectivelyck daer men is ghewoone uytroepinghen ende publicatien te doen, ende daerenboven 't selve observeren ende onderhouden, doen observeren ende onderhouden in alle syne poincten naer syne forme ende inhouden, procederende ende doende procederen teghens die overtreders ende onghehoorsame by executie van de penen ende amenden daerop ghestelt, sonder verdragh, faveur ofte dissimulatie, want ons alsoo ghelieft. In teecken van desen hebben wy onsen contre-seghel hier aen doen hanghen.

Ghegheven in onse stadt van Brussele den 17en dagh van december in 't jaer ons Heeren 1660, ende van onse Rycken het veertighste. Was gheparapheert C. Ho[vynes] v[idi]t. Nederwaerts stondt gheschreven *By den Koninck in synen Rade*, onderteeckent Verreyken. Ende was de voorsz[eyde] ordonnantie gheseghelt met den contre-seghel van Syne Majesteyt, in rooden wasse.

1660/20

Bruxelles, le 1660-12-24

Confirmation et extension de l'interdiction d'utiliser des céréales dans la production d'eau-de-vie, en raison de la forte augmentation des prix et de la rareté des grains.

a. Conseil de Brabant
b. Jean Van Thulden, Jacques Gaillard
c. *Placards et ordonnances des Pays-Bas méridionaux: 1539-1732* (AGR, BIB K009), t. 3, num. 144
d. PB, IV, p. 99; KBR, Cl 11.222 A 21 RP

Alsoo in Syne Majesteyts souverainen Rade gheordonneert in desen synen lande ende hertoghdomme van Brabandt, by requeste van weghen Gillis Chappeau, pachter van de impositie ghestelt op de ghebrande-wynen, met hem ghevoeght Gilles Ghillissen, Jan de Vos, Martinus Heyns, Jan Willemons, distilleerders van de ghebrande-wynen ende consoorten, ware verthoont ende in substantie te kennen ghegheven gheweest, hoe dat op den derden december 1655 by seker placcaet van Syne Majesteyt was verboden dat men egheene ghebrande-wynen en moghte distilleren met graenen, door dyen dat het selve causeerde groote dierte der graenen, ghelyck dat in 't voorsz[eyde] placcaet (waer toe relaes wierde ghegheven) clarelyck was uytghedruckt, nu soo soude zyn dat ronts-omme deser stadt Brussele soo menighten ghebranden-wyn wordt ghebrouwen alsser oynt soude zyn ghebrouwen geweest, jae datter sommighe hondert sisteren graens op eene maendt consumeren, ende alsoo die voorsz[eyde] graen-

brande-wynen zyn nocief voor de ghesontheyt der menschen, ende groote dierte brenghen onder de granen, soo keerde hem die suppliant met de ghevoeghde tot den Hove, ootmoedelyck biddende dat den selven soude ghedient gheweest zyn van 't voorsz[eyde] placcaet te vernieuwen, ende dat doende te ordonneren aen alle officieren ende meyers het selve te publiceren ende doen onderhouden by hunne inneghesetenen, op pene als in den selven placcate, soo ist dat den Raede, op 't ghene voorsz[eyd] gheleth (vernieuwende het placcaet verleent den derden december 1655 ten regarde van de ghebrande-wynen) heeft verboden, ende verbiedt wel expresselyck by desen, aen alle ende eenen-ieghelycken hem moeyende met ghebrande-wynen binnen dese stadt Brussele ende om-ligghende dorpen ende quartieren te stoken ende verkoopen, van in de confectie van ghebrande-wynen te ghebruycken eenighe soorten van granen, oock niet onder pretext dat se bedorven ende ghecorrompeert souden zyn, ende datse sulcks oock effectivelyck souden zyn, op pene van confiscatie der selver ende van de brande-wynen, midtsgaders van het quadrupel van de weerde ende estimatie van dien, ende andere arbitraire naer de gheleghentheyt van de sake.

Ende op dat niemandt hier van ignorantie en pretendere, soo ist dat den voorsz[eyden] Rade ordonneert aen alle meyers ende andere officieren, daer des van noode wesen sal hier van te doen behoorelycke publicatie ende affictie naer behooren.

Aldus ghedaen tot Brussele onder het secreet cachet van Syne Majesteyt hier op ghedruckt, den vier-en-twintighsten decembris 1660. Was geparapheert Thuld[en] v[idi]t, onderteeckent Gaillard.

1660/21a

Bruxelles, le 1660-12-24

Ordonnance portant sur l'interdiction de la production et de l'importation de savon fait à base d'huile de foie de baleines et autres matières nocives (version française).

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. KBR, LP 12.322/149 E RP
d. KBR, LP 12.322/150 E RP; KBR, Cl 11.222 A 22 RP; ANL, *Edits, placards, ordonnances*, A VIII/13

Philippe, par la grace de Dieu Roy de Castille, de Leon, d'Arragon, des deux Sicilles, de Hierusalem, de Portugal, de Navarre, de Grenade, de Tolede, de Valence, de Galice, des Maillorques, de Seville, de Sardaigne, de Cordube, de Corsicque, de Murcie, de Jaen, des Algarbes, d'Algezire, de Gibraltar, des Isles de Canarie, des Indes tant Orientales qu'Occidentales, des Isles et Terre Ferme de la Mer Oceane, Archiduc d'Austriche, Duc de Bourgoigne, de Lothier, de Brabant, de Lembourg, de Luxembourg, de Gueldres et de Milan, Comte de Habsbourg, de Flandres, d'Arthois, de Bourgoigne, Palatin, de Thirol, de Haynnau et de Namur, Prince de Swave, Marquis du Sainct Empire de Rome, Seigneur de Salins et de Malines, et Dominateur en Asie et en Affrique, à tous ceux qui ces presentes verront, salut.

Comme nous sommes advertiz et trouvons par experience, que non-obstant nos placcarts et ordonnances precedentes prohibitives de boüillir, composer, vendre et faire entrer en nos pays de pardeçà du savon fabricqué avecq de l'huile de la graisse de balaine et aultres graisses puantes, que journellement on amene en nosdits pays grande quantité de savons boüilliz avec semblable huile de graisse de balaine et autres graisses puantes, et ce non seullement des pays et quartiers où il seroit permis de faire et composer ledit savon avec semblable huile de graisse de balaine et autres graisses indeües, mais aussy des quartiers ou places où il seroit deffendu et prohibé de ce faire, pour ce est il que, desirans y pourveoir et empescher l'introduction en nosdits pays de pardeçà dudit savon composé avec l'huile de graisse de balaine et autres graisses non permises comme dict est, avons trouvé convenir sur preallable avis de nos très-chiers et feaulx les chef-president et gens de nostre Conseil Privé et les chef, tresorier general et commis de nos Domaines et Finances, par la deliberation de nostre très-chier et feal cousin Don Louys de Benavides, Carrillo et Toledo, marquis de Fromista et de Caraçena, comte de Pinto, de nostre Conseil d'Estat, lieutenant, gouverneur et capitaine general de nos Pays-Bas et de Bourgoigne etc., par forme d'ampliation

de nosdits placcarts et ordonnances, et sans aulcune innovation d'icelles, de deffendre, statuer et ordonner, ainsi que deffendons, statuons et ordonnons par ces presentes, que personne, qui que ce soit, ne pourra à l'advenir amener, faire amener, recevoir, vendre ou distribuer en nosdits pays de pardeçà indistinctement aulcun savon, soit bon ou mauvais, de quelle sorte il pourroit estre, venant de Hollande ou Zelande ou de quelques pays estrangiers où l'on peult introduire et traficquer avecq lesdittes graisses de foy de baleine et autres pareilles mauvaises graisses, à peine de confiscation dudit savon et du quadruple de la valeur d'iceluy, à repartir un tiers au prouffict du denunciateur, l'autre de l'officier qui en fera la calenge, et le troisiesme à nostre prouffict, et toute autre correction arbitraire.

Et afin que nosdits placcarts precedens et ceste nostre presente ordonnance soyent tant mieulx observez, nous avons aussy trouvé bon de deffendre et interdire, comme nous deffendons et interdisons par ces presentes, à tous huiliers ou batteurs d'huile de nosdits pays de pardeçà, de mesler leur huile broyée avecq celle de la graisse de balaine ou aultres graisses deffenduës, aussy à peine de confiscation desdittes huiles ainsi meslées avecq laditte graisse de balaine, outre le quadruple, à repartir comme dessus, privation de leur trafficq et autre correction arbitraire, auquel effect et pour la meilleure observance de ceste nostre ordonnance seront lesdits huiliers et batteurs d'huile obligez et tenuz de faire leur serment de trois mois en trois mois és mains de l'officier du lieu de leur residence respectivement, de n'avoir meslé et qu'ils ne mesleront dans leurs huiles aulcune graisse de balaine ou autres graisses non permises.

Si donnons en mandement à nos tres-chiers et feaulx les chef-presidens et gens de nos Privé et Grand Conseilz, chancellier et gens de nostre Conseil de Brabant, gouverneur, president et gens de nostre Conseil de Luxembourg, gouverneur, chancellier et gens de nostre Conseil en Geldres, president et gens de nostre Conseil en Flandres, gouverneur, president et gens de nostre Conseil d'Artois, grand-bailly de Haynnau et gens de nostre Conseil ordinaire à Mons, gouverneur, president et gens de nostre Conseil à Namur, gouverneur de Lille, Douay et Orchies, bailly de Tournay et Tournesiz, prevost le comte à Valenciennes, escoutette de Malines, et à tous autres nos justiciers et officiers et ceulx de nos vassaulx ausquels ce regardera, leurs lieutenans et chascun d'eulx endroict soy et si comme à luy appartiendra, que ceste nostre ordonnance ils publient incontinent et facent publier par tout és lieux et limites de leurs jurisdictions respectivement où l'on est accoustumé de faire cryz et publications, et au surplus la gardent, observent et entretiennent, facent garder, observer et entretenir en tous ses poincts et articles selon sa forme et teneur, procedant et faisant proceder contre les transgresseurs et desobeyssans par l'execution des peines et amendes y apposees, sans port, faveur ou dissimulation. De ce faire et qu'en depend leur donnons plain pouvoir, authorité et mandement especial, mandons et commandons à tous ceulx qu'à eulx le faisant, ils obeyssent et entendent diligemment, car ainsi nous plaist-il. En tesmoing de ce nous avons faict mectre nostre seel à ces presentes.

Donné en nostre ville de Bruxelles le vingt-quatriesme jour de decembre l'an de grace mil six cens soixante, et de nos Regnes le quarantiesme. Estoit paraphé C. Ho[vynes] v[idi]t. Sur le ply estoit escript *Par le Roy en son Conseil*, signé Verreycken. Et estoit laditte ordonnance seellée du grand seel de Sa Majesté en cyre vermeille pendant en double queüe de parchemin.

1660/21b

Bruxelles, le 1660-12-24

Ordonnance portant sur l'interdiction de la production et de l'importation de savon fait à base d'huile de foie de baleines et autres matières nocives (version néerlandaise).

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. *Placards et ordonnances des Pays-Bas méridionaux: 1539-1732* (AGR, BIB K009), t. 4, num. 24
d. PV, III, p. 1001-1003; PB, IV, p. 25; AEF, *Conseil de Brabant*, 6213/93; SAG 1bis/4; KBR, LP 12.322/151 E RP

Philips, by der gratie Godts Coninck van Castilien, van Leon, van Arragon, van beyde de Sicilien, van Hierusalem, van Portugal, van Navarre, van Grenade, van Toleden, van Valentien, van Gallicien, van

Maillorcken, van Sevilien, van Sardinien, van Cordube, van Corsycke, van Murcie, van Jaen, van Algerben, van Algesire, van Gibraltar, van de Eylanden van Canarien, van Indien soo Orientale als Occidentale, van de Eylanden ende Vaste Landen der Zee Oceane, Arts-hertoghe van Oostenrijck, Hertoghe van Burgundien, van Lothrijck, van Brabandt, van Limbourgh, van Luxembourgh, van Gelre ende van Milanen, Grave van Habsbourg, van Vlaendren, van Arthois, van Burgundien, Palsgrave, van Thirol, van Henegauwe ende van Namen, Prince van Swave, Marck-grave des Heylighs Ryckx van Roomen, Heere van Salins, van Mechelen ende Dominateur in Asien ende Afriken, allen den ghenen die dese jeghenwoordighe sien zullen, saluyt.

Alsoo wy onderricht zyn ende by experientie bevinden dat niet teghenstaende onse voorgaende placcaeten ende ordonnantien prohibitif van het stoken, composeren, vercoopen ende innebrenghen in dese landen seepe ghefabricqueert met traen ende andere stinckende vetten, dat men daghelijckx alhier in't landt in-brenght groote quantiteyt van seepen ghestockt metten voorsz[eyden] traen ende andere stinckende vetten, niet alleenelijck uyt de landen ende quartieren alwaer ghepermitteert is met dierghelijcken traen ende andere onbehoorelijcke vetten deselve seepe te maecken ende composeren, maer oock uyt de quartieren oft plaetsen alwaer sulcks is verboden ende onghepermitteert, soo ist dat wy, om daer-inne naerder te voorsien ende te beletten het inne-brenghen in dese landen van de voorsz[eyde] seepe ghecomposeert met traen ende andere voorsz[eyde] ongheorlofde vetten, goet ghevonden hebben op voorgaende advys van onse seer lieve ende ghetrouwe die hooft-president ende luyden van onsen Secreten Rade ende die hooft, tresorier-generael ende ghecommitteerde van onse Domeynen ende Financien, mitsgaders by deliberatie van onsen seer lieven ende ghetrouwen neve Don Louys de Benavides, Carillo ende Toledo, marck-grave van Fromista ende van Caraçena, grave van Pinto, van onsen Rade van State, stadt-houder, gouverneur ende capiteyn generael van onse Nederlanden ende van Burgundien etc., by forme van ampliatie van onse voorsz[eyde] placcaeten ende ordonnantien ende sonder eenighe innovatie van dien, te verbieden, statueren ende ordonneren, soo wy verbieden, statueren ende ordonneren by desen, dat niemant, wie hy zy, en sal vermoghen van nu voortaen te brenghen, doen brenghen, ontfanghen, vercoopen ofte distribueren binnen de voorsz[eyde] onse landen indistinctelijck eenighe seepe, t'sy goede ofte quaede, hoe danigh de selve soude moghen wesen, comende van Hollandt, Zeelandt oft eenighe vremde landen alwaer men de voorsz[eyde] lever-smauten, traen van baleyne ende andere dierghelijcke quade vetten magh inne-brenghen ende verhandelen, op peine van confiscatie van deselve seepe ende t'quadruple van de weerde van dien, te verdeylen een derden-deel ten proffyte van den aenbrengher, het andere derden-deel ten proffyte van den officier die de calengie zal doen, ende het andere derden-deel tot onsen proffyte, ende alle andere arbitraire correctie.

Ende ten fijne dat de voorsz[eyde] voorgaende placcaeten ende dese jeghenwoordighe ordonnantie beter onderhouden worde, soo ist dat wy oock goet ghevonden hebben te verbieden ende interdiceren, soo wy verbieden ende interdiceren by desen aen alle de olieslaghers van dese landen, heur-lieden ghestampte olie te menghelen metten voorsz[eyden] traen ofte andere voorsz[eyde] ongheorlofde vetten, ende op peine van confiscatie van de olien ghemenghelt metten voorsz[eyden] traen ende privatie van hunne neiringhe ende andere arbitraire correctie, ten welcken effecte ende tot beter onderhoudt van dese jeghenwoordighe ordonnantie zullen de voorsz[eyde] olie-slaghers schuldigh ende ghehouden zyn van dry maenden ten dry maenden te doen heur-lieder eedt in handen van den officier van de plaetse van heur-lieden respective residentie, van dat sy in hunne olien gheenen traen ofte eenighe van de voorsz[eyde] ongheorlofde vetten en hebben ghemenghelt nochte menghelen en zullen, op peine van confiscatie van deselve olien.

Ontbieden daeromme ende bevelen aen onse seer lieve ende ghetrouwe die hooft-presidenten ende luyden van onsen Secreten ende Grooten Raden, cancellier ende luyden van onsen Raede van Brabandt, gouverneur, president ende luyden van onsen Rade van Luxembourgh, gouverneur, cancellier ende luyden van onsen Raede in Geldren, president ende luyden van onsen Rade in Vlaendren, gouverneur, president ende luyden van onsen Rade van Arthois, groot-baillieu van Henegauwe ende luyden van onsen ordinaris Rade tot Berghen, gouverneur, president ende luyden van onsen Rade tot Namen, gouverneur van Ryssel, Douay ende Orchies, baillieu van Doornick ende Doornicksche, prevost le comte tot Valencyn, schouteth van Mechelen, ende aen alle onse iusticieren ende officieren ende die van onse ondersaten die dit aengaen zal, hunne stadt-houders ende eenen yeghelijcken van hun in 't besonder ende soo hem dat aengaen zal, dat sy dese onse ordonnantie terstont publiceren ende doen publiceren alomme door de plaetsen van hunne jurisdictien respectivelijck daer men ghewoon is uytroepinghen ende publicatien te doene, ende daer-en-boven dat sy die bewaren, observeren ende onderhouden, doen bewaren, observeren ende onderhouden in alle syne pointen ende articlen, naer syne

forme ende inhouden, procederende ende doende procederen teghens die overtreders ende onghehoorsame by executie vande penen ende amenden daerop ghestelt, sonder faveur, verdragh ofte dissimulatie, des te doene ende t'ghene daeraen cleeft ghevende hun volcomen macht, authoriteyt ende sonderlingh bevel, ghebiedende ende bevelende aen hun dit doende, ernstelijck verstaen ende ghehoorsaem zyn, want ons alsoo ghelieft. In teecken van desen hebben wy onsen zeghel hier aen doen hanghen.

Ghegheven in onse stadt van Brussel den vier-en-twintichsten dagh van december in 't jaer ons Heeren duysent ses hondert t'sestich, ende van onse Rycken het veertichste. Was gheparapheert C. Ho[vynes] v[idi]t. Op de plycke stondt gheschreven *By den Koninck in synen Rade*, onderteeckent Verreyken. Ende was de voorsz[eyde] ordonnantie gheseghelt met den grooten seghel van Syne Majesteyt in rooden wasse, uythanghende in dobbelen steerte van parckement.

Ghepubliceert in openbaere consistorie van den Raede in Vlaendren, present commissaris, advocaten, procureurs, deurwaerders ende meer andere bystaenders, desen 21en ianuarij 1661, onderteeckent Masseau.

1661/1

Madrid, le 1661-01-03

Les nobles ne dérogent point à leur noblesse lorsqu'ils font commerce des munitions à l'usage des armées. Interprétation du sixième article de l'ordonnance du 14 décembre 1616 sur les anoblissements, titres et dignités.

a. Conseil suprême des Pays-Bas et de Bourgogne à Madrid
b. Antonio Sancho Dávila y Toledo Colonna, Jean Vecquer
c. *Recueil chronologique de tous les placards ... concernans les titres et marques* (1785), I, p. 191-192
d. Arendt et De Ridder, *Législation héraldique*, p. 178

Déclaration de Sa Majesté que les nobles ne dérogent point à leur noblesse lorsqu'ils font commerce des munitions à l'usage des armées.

Sur la remonstrance faite à Sa Majesté de la part de N contenant qu'ayant depuis plusieurs annéesença faict traficque de toutes sortes de munitions de guerre et furny toutes celles que de temps en temps on a eu besoin pour les armées et places frontieres desdits pays, tres-bien conditionnées et à des prix fort moderez, sadicte Majesté l'auroit en cette consideration annobly avec ses enfants et postérité par lettres patentes en date le vingt-deuxiéme de decembre de l'an seize cens cinquante noeuf, et comme il desireroit bien, plustost par zele que par interest, continuer ledit livrement et commerce, sans aucunement souiller sadite noblesse, il a supplié tres-humblement Sa Majesté qu'elle soit servie de declarer qu'il pourroit continuer ledit commerce et livrement des munitions de guerre, sans toutesfois prejudicier ou deroger à sadite noblesse et sans par consequent contravenir à ses royales ordonnances émanées sur le port et usage des tiltres, armoiries et autres marques d'honneur et de noblesse, et specialement le sixiéme article d'icelles, ains qu'il aura à continuer de joüir des privileges, prerogatives, exemptions et autres droicts concedez par ledit annoblissement non-obstant quelconques autres statuts, coustumes et usages au contraire, Sa Majesté, ce que dessus consideré, inclinant favorablement à ladite supplication et requeste, a declaré et declare par cette que ledit suppliant pourra continuer le susdict service et livrement desdits munitions de guerre sans prejudicier ou deroger à sadicte noblesse et sans contravenir aux ordonnances emanées sur le port, usage des tiltres, armoiries et autres marques de noblesse ausquelles Sa Majesté a quant à ce derogé et deroge par cette au profit dudit suppliant, laissant icelles en tous autres poincts en leur force et vigeur, non-obstant mesme quelconques autres statuts, coustumes et usages au contraire, ordonnant sadite Majesté à tous ceux qu'il appartiendra de se regler selon ce.

Faict à Madrid soubz le nom et cachet secret de Sa Majesté, le troisiéme [de janvier] de l'an seize cens soixante et un. Paraphé V[ela]da v[idi]t, et signé Philipe, et cachetté avec le cachet secret en hostie rouge. En bas estoit escript Par ordonnance de Sa Majesté et signé Jean Vecquer.

1661/2

Bruxelles, le 1661-04-16

Règlement de la pêche dans l'Escaut, le Rupel et d'autres rivières et canaux du duché de Brabant. Il y a des similitudes avec l'ordonnance du 31 juillet 1627, émise par le Conseil Privé.

a. Conseil de Brabant
b. Jean Van Thulden, André Happart
c. PB, III, p. 251-254
d. MPM A 2011 (V)

Philips, by der gratie Godts Coninck van Castillien, van Leon, van Arragon etc., allen den ghenen die dese tegenwoordighe sullen sien, saluyt.

Alsoo men by daghelycksche experientie bevonden heeft de cleyne ordre ende on-ghereghel theyt die daer is in het stuck van de visscherye, soo in de riviere de Schelde, Rupel als andere stroomen, vaerden ende canalen van onsen lande van Brabandt, mits-gaeders oock in de plaetsen ende waeteren van de landen bevloyende ende ghemeyne met de selve rivieren ende stroomen, niet alleen door het groot ghetal vande eemers genoempt crabbers-schepen daertoe teghenwoordelyck ghebruyckt, sonderlinghe inde voorseyde riviere vande Schelde, tusschen Wintham ende Austruweel, dewelcke, als ligghende in den stroom vande riviere, de selve soo uyt-trecken ende toe-sluyten datter gheenen visch hem daer door en kan salveren, dan wordt daer in alle den grooten visch ghevanghen ende den kleynen achter in den kuyl versmacht, maer oock by het visschen met diversche ongheoorlofde ghewanden ende enghde van netten, niet hebbende de behoorelycke grootte van hunne maesschen ende anderssints. Voorts oock by het schutten vanden visch, merckelycken in't somer saisoen, ende by het rotten vanden vlas inde voorseyde rivieren ende ghemeyne waeteren, verdervende daer door ende te niet doende alderhande cleynen visch ende grouwe, midts-gaeders het saet waer van het jonck visch moet voort comen, daer aff de voorseyde rivieren behoorden ghespyst te worden, dewelcke by sulcke middelen gheschaepen souden syn in corten tyde al te mael van visch berooft te worden, tot grooten ondienste, schaede ende prejudicie soo van ons als van onse vassaelen onder dewelcke de voorseyde rivieren in partye loop hebben ende die recht hebben van aldaer te moghen visschen, midts-gaeders van de ghemeyne inghesetenen van onse voorseyde landen ende hertoghdom van Brabandt, wy, willende daer in voorsien tot dienste ende welvaert van alle onse goede ondersaeten, hebben gheordonneert ende ghestatueert, ordonneren ende statueren midts desen voor edict, de poincten ende artyckelen hier naervolghende.

1. In den eersten, dat niemandt, wie ende van wat staet ende conditie hy zy, hem en vervoordere inde voorseyde rivieren te visschen met de voorseyde eemers die-men heet crabbers, lastende ende bevelende alle de ghene die daer eenighe houden ligghen, de selve promptelycken te weiren ende doen ruymen, op de boete van dertich Carolus guldens ende verbeurte van de voorseyde schepen ende netten, ende dit by provisie ende tottertydt toe dat ghehoordt zyn de ghene die sullen willen mainteneren daertoe recht ende vermoghen te hebben, ende haer lieder privilegien oft titulen ghesien dien aen-gaende, ende op de forme ende ghetal van de selve anders geordonneert zy.

2. Dat oock niemandt, wie hy zy, hem en vervoordere inde voorseyde rivieren, noch in eenighe andere waeteren ligghende ghemeyn met de selve rivieren, te schutten oft doen schutten eenighen visch, kleyn oft groot, op ghelycke boete in't winter saisoen, ende in't somer saisoen dobbel boete, midts-gaeders op de arbitraire correctie, boven de verbeurte vande visschen.

3. Dies sullen onse vassaelen ende ondersaeten hebbende privilegie van in de voorseyde rivieren te visschen binnen het district van hunne heerlyckheden, de selve vryelyck moghen ghebruycken in hun saisoen ende met ghepermitteerde ghewant inder manieren hier nae verklaert, verbiedende alle andere die daer toe gheen privilegien en hebben aldaer te visschen, op ghelycke pene ende verbeurte van de netten ende ghewant.

4. Item, dat niemandt oock hem en vervoordere te rooten in de selve rivieren noch in de broecken ende wal-grachten oft uyt-kanten van dien ligghende ghemeyn met de selve riviere, op de verbeurte t'elcker reyse van twintich guldens.

5. Item, dat niemandt hem en vervoordere te visschen inde voorseyde riviere met datter aen kleeft, ghemeyn ligghende met de selve rivieren, met eenigh ghetouwe oft ghewant, vande maendt maij tot half september, gheduerende welcken tydt sy met hunne crabbers voorseyt sullen moeten vertrecken naer Austruweel, permitterende de selve naer half september wederom te moghen komen visschen met de ghepermitteerde netten ende ghewant, tot de voorseyde maendt van maij toe, oock t'elcken op al sulcke verbeurte als vooren, ende arbitraele correctie.

6. Item, dat niemant hem en vervoordere te visschen oft doen visschen in de voorseyde rivieren ende wateren als vooren anders dan met rieck-netten van veertigh vademen inde groote riviere ende sestien in de cleyne, vlouwen, balnetten oft kruys netten, ende dat de selve zyn van hunne ghewoonelycke diepte ende lenghde, ende dat de maesschen van dien hebben haer lieder groote alsoo die van oudts gheuseert syn gheweest ende soo-men die bevint hangen op die policy-kamer onser stadt van Antwerpen, daer af dierghelycke sullen ghesonden worden aen de respective officiers ende magistraten van onse andere steden ende plaetsen, om t'haer lieder wet-huyse bewaert ende gehanghen te worden, oock t'elcken op de boete van twintich Carolus guldens ende verbeurte van het ghewant.

7. Ende voorts, dat alle andere netten ende ghewanden, hoedaenigh die wesen sullen, boven niet ghenoemt noch niet ghespecificeert, ende naementlyck de netten diemen noemt waeyen, verclaert zijn onbehoorlyck ende ongheoorloft ende dat-men daer mede niet en sal moghen visschen, maer de selve hem moeten ontmaecken, ont-doen ende verbranden, op ghelijcke boete ende verbeurte als vooren.

8. Laetende niet-te-min toe inde voorseyde riviere vande Schelde oft andere waeteren daer mede oft met der zee gemeyn, te visschen met eenighe keurde oft nette, dienende om langhs den lande kleynen garnaert te vanghen ende daer mede de aelskorven te spysen. Dies sal men het grouw, sulcks als daer in ghevanghen wordt, moeten worpen in't water sonder het selve te behouden oft moghen vercoopen oft de voorseyde aels-korven daer mede te spysen, t'elcken oock op de boete van twintich Carolus guldens ende verbeurte van de netten.

9. Item, dat niemandt, wie hy sy, hem en vervoordere inden rechten stroom van de voorseyde riviere te vanghen ende op te houden eenige snoecken, sy en syn negen duymen langh tusschen de oogen ende den spriet van den steert, noch oock eenighe bliecken, sy en zyn vier duymen langh tusschen de ooghen ende den spriet van den steert, t'elcken op de boete van twintich Carolus guldens ende den visch in het water gheworpen te worden, verbiedende alle versche visch vercoopers oock dier-ghelycke snoecken oft bliecken te vanghen, coopen oft vercoopen, op de verbeurte van den visch ende de boete van thien Carolus guldens.

10. Ende op dat het een ende het ander te beter soude werden onderhouden, wy authoriseren by provisie onse officieren ende de ghene van onse vasaelen die 'taengaen sal, elck in't syne, al-om in de schepen, savoiren, putten ende anderssints besoeck ende ondersoeck te doen teghens de ghene die hun gheneyren in't visschen met netten ende ghewanden in de voorseyde rivieren. Ende alsoo wie weygeren sal het selve besoeck te laeten gheschieden, sal verbeuren t'elcker reyse ghelijcke boete van twintich guldens.

11. Item, dat niemant en sal houden staen in de voorseyde rivieren eenigh hilt van half meert tot half ooghst, op de selve boete ende arbitraire correctie.

12. Lastende onse officieren ende den ghenen van onse vasaelen, elck in't syne, neerstige sorghe te draghen dat de voorseyde poincten, ende elck besondere, ponctuelyck onderhouden ende ghe-executeert worden, sonder eenighe conniventie, dissimulatie oft verdragh ende sonder in contraire van dien eenighen oorlof, dispensatie oft consent te moghen gheven oft ter selver causen van iemandt te moghen composeren, op wat pretext dat het sy, op pene van privatie van haer-lieder officien ende voorts arbitralyck ghestraft te worden naer den heysch van de saecke, ende ordonnerende onsen fiscael ende procureur generael van Brabant van daer op oock neerstighe toesicht te nemen ende daer in, by hun oft hunne ghecommitteerde, te suppleren het ghebreck van de voorseyde officieren by preventie.

13. Ende soo wie van de over-treders deser ordonnantie den middel niet sal hebben om te betaelen de boeten ende verbeurten hier boven ghestatueert, wy willen ende verstaen dat hy sal ghestraft worden ter arbitragie van de rechteren die het aengaen sal.

14. Item, alsoo eenighe dickwils hun pooghen t'ontschuldighen onder het decksel dat hunne kinderen oft knechten de voorseyde over-tredinghe ghecommitteert souden hebben, wy hebben verclaert ende verclaeren by desen dat sulcke ouders ende meesters sullen moeten verantwoorden de fauten ende excessen van de selve haer-lieder kinderen oft knechten, ende over hun betaelen de boeten ende verbeurten by hun-lieden gheincurreert.

15. Ordonnerende inde selve saecken geprocedeert te worden sommierlyck ende *de plano*, sonder figure van processe, ende dat by twee daghementen, dewelcke voor by ende overstreken synde, by

ghebreke van comparitie den ghedaeghden ghehouden sal worden de voorseyde boeten ende breucken by provisie te namptiseren.

16. Ende midts dat de voorseyde transgressien ghemeynelyck gheschieden in't heymelyck ende in't verborghen, soo dat quaelyck moghelyck is de over-treders te overwinnen met ghetuyghen, waer op sy dickwils hun steunsel syn maeckende, wy willen ende ordonneren dat onse voorseyde officieren ende de ghene van onse vasaelen die sulcke over-treders op't stuck sullen bevonden hebben, sullen moghen gelooft worden op hunnen eedt, midts hebbende eenen mede-ghetuyghe daer op niet te segghen en zy.

17. Verstaende oock dat alle onse ondersaeten, van wat qualiteyt oft conditien die zyn, die overtreden sullen oft comen teghen dese onse ordonnantie, sullen onderworpen wesen de penen in de selve begrepen ende by provisie, ter kennisse ende judicature van de ordinarissche rechters van de plaetsen daer de selve contraventien sullen ghebeuren.

18. Verbiedende voorts allen officieren ende magistraeten ende oock alle andere, te doen oft gheven aen onse voorseyde officieren ende de ghene van onse vassaelen, doende in't ghene voorseydt het devoir van hunne officien, eenighe moyenisse oft belet, maer ter contrarien alle hulpe ende bystandt des versocht zynde.

19. Te bedeelen ende applicqueren alle de voorseyde penen, breucken ende verbeurten, een derde voor den aen-brengher, een derde voor den officier die de calainge ende exploicten doen sal, ende het resterende derde t'onsen profyt oft van den vassael-heer, tot concurrentie van alsulcke boete als hy vermagh, blyvende de excrescentie t'onsen profyt.

20. Ende op dat de voorseyde executie niet belet noch verachtert en worde door gheschil dat soude moghen reysen op 't fait van jurisdictie, t'zy tusschen onse eyghene officieren oft tusschen hun ende die van onse vassaelen ende ondersaten, wy hebben verclaert ende verclaeren by desen dat de executie van alle de voorseyde over-tredinghen in de voorseyde rivieren, stroomen, vaerden ende waeteren toe-behooren sal de officieren, ieghelyck binnen syn district, de preventie van onsen procureur generael ende procureur van onse Domeynen, ende hunne commisen altijts plaetse hebbende. Ende in-ghevalle datter diversche van de voorseyde officieren oft hunne stadt-houders concurreerden in eene plaetse, sal de selve toe-comen aen de ghene van hun die de neerstighste ende de eerste sal gheweest zyn, privativelijck ende ter exclusie van alle andere.

21. Ont-bieden daerom ende bevelen onsen seer lieve ende ghetrouwe die cancellier ende luyden van onsen Raede van Brabandt, ende allen anderen onsen rechteren, justicieren ende officieren van onsen lande ende hertoghdom van Brabandt, hunne stede houderen, ende elcken van hun besondere die 't aen-gaen sal, dat sy dese onse teghenwoordighe ordonnantie doen kondigen, uyt-roepen ende publiceren al-om daer 't behooren sal, op dat niemandt eenighe ignorantie oft onwetenschap daer van soude mogen pretenderen, ende voorts de voorseyde ordonnantie onderhouden ende observeren, doen onderhouden ende observeren, onverbreckelyck, by allen ende een ieghelyck in alle haer poincten ende artijckelen, volghens haere forme ende inhouden, procederende ende doende procederen teghens de overtreders ende onghehoorsaeme by executie van de penen ende amenden daer by ghevoeght, sonder eenighe simulatie oft verdragh. Des te doen met t'ghene daer aen cleeft, gheven wy u ende elck van u besondere volcomen macht ende authoriteyt ende sonderlingh bevel, ontbieden ende bevelen daerom dat sy u, het selve doende, ernstelyck verstaen ende obedieren, want ons alsoo ghelieft. Des t'oorconden hebben wy onsen zeghel hier aen doen hanghen.

Ghegeven binnen onse stadt van Brussel, den sestiensten april, duysent ses hondert een-en-sestigh, ende van onse Rycken het een-en-veertichste. Was gheparapheert Thuld[en] v[idi]t. Onder stondt *By den Coninck*, ende was onderteeckent A. Happart, ende gheseghelt met Syne Majesteyts zeghel onder uyt hanghende in dobbelen parcquemente steert, ghedruckt in rooden wassche.

Ghepubliceert ter puyen af van het raedt-huys van Antwerpen, ten overstaen van den heere schouteth deser stadt, marck-grave des landts van Ryen ende meer andere om-staenders, op den eersten junij 1661, my daer by zynde, I.B. della Faille.

1661/3

[Gand], le 1661-06-21

Interprétation d'une ordonnance de 1540, ainsi que de sa clarification du 14 février 1649, concernant la prescription judiciaire.

a. Conseil de Flandre
b. -
c. PV, III, p. 157
d.

Den 21en junij 1661 op het twyfel gheproponeert of d'interpretatie vanden 14en februarij 1649 ghe-emaneert op het article vanden placcaete vanden jaere 1540 rakende de biennale prescriptie, te verstaen dede dat die maer en liep naer de twee jaeren dat de processen daer-inne de practizijnen ghedient hadden, definitivelijck waeren ghewesen soo daer by gheseyt is, al was't soo dat de selve practizijnen hunnen dienst twee jaeren ghediscontinueert hadden, oft den selven met hunne doodt soo langhe was ghecesseert, wiert by pluraliteyt van stemmen gheresolveert de voorsz[eyde] interpretatie verstaen te moeten worden in sulcker voeghen dat om t'elideren d'exceptie vande voorseyde prescriptie copulativelijck van noode is dat de processen daer in ghedient is, niet definitivelijck ghetermineert en zijn, ende dat den dienst even-wel niet en zy ghediscontinueert by verlatinghe, doodt ofte andersins, den voorseyden tijdt ende termijn van twee jaeren, ende dat in teghendeel soo wanneer een practizijn twee jaeren doodt was ende sijnen dienst alsoo ghecesseert, de prescriptie jeghens sijne erfghenaemen stede hadde, al en waeren de processen daer in hy ghedient hadde niet ghesententieert definitivelijck.

1661/4

Gand, le 1661-07-23

Interdiction de couper et de ramasser du bois sur la propriété d'autrui.

a. Conseil de Flandre
b. Jérôme Masseau
c. KBR, LP 14.456/175 E
d. PV, III, p. 430; SAG 1bis/4; UG, BIB.G.0003816/20

De president ende raetslieden s'Koninckx van Castillen, van Leon, van Arragon etc., Grave van Vlaenderen etc. gheordonneert in Vlaendren, doen te weten dat alsoo ter kennisse vanden Hove ghekomen is door vele ende menichvuldighe clachten, dat by faute van t'onderhouden van de placcaeten voor desen ghepubliceert tot verhoeden ende beletten vande schade gheschiedende inde bosschen ende anderssins, de selve bosschen teenemael worden bedorven ende gheruineert, merckelick de ghene competerende aen abdyen, cloosters ende andere gheestelicke collegien, ende dat op eene abusive ende onwaerachtighe presuppositie van dat de selve bosschen aenden armen souden competeren, ende dat sy daerinne dienvolghende souden moghen cappen, soo is't dat wy, ververschende t'placcaet op t'selve subject bij Syne Majesteyt ghemaeckt den laetsten october 1571, hebben verboden ende gheinterdiceert, verbieden ende interdiceren mits desen aen een jeghelick, van wat staet ofte conditie hy zy, eenigh haut, pertsen, wissen, staecken ofte andere soorte van haute, cleen ofte groot, af te cappen, wech te draghen ofte te vervoeren uyt de bosschen, canten ende vande boomen aen andere lieden competerende, 't zy gheestelick ofte weerelick, nochte oock de scheuten ofte plantsoenen inde voorsz[eyde] bosschen ende elders staende, te bederven ofte cappen, in eenigher manieren, op peine van voor d'eerste reyse te verbeuren de boete van 6 ponden parisis bij daeghe, ende 12 ponden parisis bij nachte, voor de tweede

reyse ghegheesselt te worden, ende voor de derde reyse ghebannen, verbiedende ende interdicerende van ghelijcken aen een jeghelick eenich haut te coopen t'welck de arme lieden uyt de bosschen zyn haelende, op peine van confiscatie van t'selve haut ende boven dien te verbeuren de boete van 12 ponden parisis over elck bussel, de selve boete te bedeelen inghevolghe van t'voors[eyd] placcaet een derde tot proffyte van Syne Majesteyt, een ander derde tot proffyte vanden aenbrengher, ende t'resterende derde tot proffyte vanden officier exploicteur.

Ende alsoo men bij experientie oock heeft bevonden dat de baillius ende officieren vande plaetsen negligeren heurlieder devoiren te doene, ten respecte dat de delinquanten ordinairlick zijn poorters van eenighe steden, ende dat sy daerover toeghesproken zynde, hemlieden voorsien van brieven van hof-sluytinghe, soo hebben wij oock verclaert ende verclaeren mits desen, dat alsoo de selve brieven inghevolghe vande ghedecreteerde costumen van Aelst, Audenaerde ende Dendermonde in materie van acker ende bos-schade gheene plaetse en hebben, dat de jugen van de plaetsen dies niet-jegenstaende voorts zullen moghen procederen tot decretemente vanden peinen by t'voornoemde placcaet ende dese ordonnantie ghecommineert, ordonnerende, lastende ende bevelende van Syne Majesteyts weghe aen alle magistraeten, justicieren ende officieren vanden lande ende graefschepe van Vlaenderen, dese onse ordonnantien terstonts te doen publiceren ende affixeren in alle de plaetsen van heurl[ieder] jurisdictie daermen ghewoone is publicatie ende affixie te doene, mitsgaders de selve strictelick te doen onderhouden, metter executie vande boeten, peinen ende breucken hier vooren vermelt, sonder eenich verdragh ofte dissimulatie, op peine dat tot laste vande defaillanten voorsien zal worden.

Aldus ghedaen inde Camere vanden voorsz[eyden] Raede tot Ghendt, ende ghepubliceert in consistorie aldaer, den XXIIIen julij 1661. Onderteeckent, Masseau.

1661/5

Bruxelles, le 1661-07-28

Interprétation des articles 26 et 27 de l'Edit Perpétuel du 12 juillet 1611.

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Jean Le Comte
c. GM, II, p. 125-128
d. Mentionnés dans GM, II, p. 128

Suite à la demande des échevins des parchons de Gand, et après avoir reçu l'avis du Conseil de Flandre, le Conseil Privé décide que les coutumes de Gand ne peuvent pas empêcher l'application des articles 26 et 27 de l'Edit Perpétuel de 1611.

Décision du Conseil Privé

Par le Roy. Chers et bien amés, s'estant examinée en nostre Conseil Privé la remonstrance à nous faicte par vostre requeste du 4 de juin passé, touchant le procès meu pardevant vous entre Cornille van Reischoot à cause de sa femme, fille de feu Antoine van Daele en premières nopces, et authorisé pour les quatre enfans mineurs d'iceluy, procréés de Marie Coddesmidt en ses secondes nopces, ensamble l'advis rendu par ceulx de nostre Conseil en Flandre, nous vous advertissons que le vingtiesme article de pareille rubrique des coustumes de nostre ville de Gand ne peult empescher que les 26e et 27e articles de l'édict de feus les Sérénissimes Archiducqs du 12 juillet 1611 ayent lieu. A tant, chers et bien amés, nostre Seigneur Dieu vous ait en sa sainte garde,

De Bruxelles le 28 de juillet 1661. Ho[vynes] v[idi]t, le Comte.

1661/6a

Bruxelles, le 1661-08-05

Défense de la circulation et de l'utilisation des réaux autres que ceux de Séville et du Mexique (version française).

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. Texte publié dans V. Brants, *Les ordonnances monétaires*, p. 246
d. -

1661/6b

Bruxelles, le 1661-08-05

Défense de la circulation et de l'utilisation des réaux autres que ceux de Séville et du Mexique (version néerlandaise).

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. AEF, *Conseil de Brabant*, 6214/2
d. AGR, BIB OP0061/006; PV, III, p. 623

By den Coninck. Alsoo wy onderricht zijn dat groote quantiteyt van silvere realen ofte lichte, valsche oft geschroide matten indifferentelijck hunnen loop hebben in dit ons Nederlandt, niet-teghenstaende die placcaeten prohibitif, ende namentlijck t'ghene van den iaere 1652, door die welcke alleenelijck zyn toe-ghelaeten ende ghehouden voor goet alloy die van Sevilien ende Mexico, midts d'impressie van het teecken van het poinçon aldaer ghespecificeert, ter exclusie ende distinctie van die van Peru, die niet ghelijck oft conform en zyn aen de figuren van de Spaensche realen, ende niet-teghenstaende in grooten ghetal bevonden worden tegengheteeckent met het teecken gheordonneert by het voorsz[eyde] placcaet, om te authoriseren het uytgheven vande voorseyde Spaensche realen, waer door het volck ghelooft dat het gheen billioen en is ende datmen die vryelijck mach uyt-gheven, daeromme soo ist dat, om daer inne te remedieren ende te voor comen de voordere schaden met eene totale confusie vande voorsz[eyde] realen, wy hebben (by rype deliberatie van Rade) goet ghevonden te declareren ende ordonneren, ghelijck wy declareren ende ordonneren by desen, dat de voorsz[eyde] matten die niet en zyn inghedruckt ofte gheteeckent ofte gheheelijck niet en zyn conform aen die figuren begrepen in't voorsz[eyde] placcaet van den iaere 1652, billioen zyn, al is het saecken dat die selve zyn teghen gheteeckent door het voorsz[eyde] teecken, verbiedende aen alle persoonen indifferentelijck die selve inne te brenghen in dese landen ende die uyt-te-gheven, volghens ende op die penen ende amenden ghedraeghen by het voorsz[eyde] placcaet, ende daer-en-boven dat het voorsz[eyde] teecken alleene niet en sal moghen dienen tot justificatie van hun ghewicht ende inwendighe waerde, dan zullen blyven die voorgaende placcaten dien aengaende in hunne macht, by die welcke is gheordonneert dat men niet en zal ghehauden zyn die te ontfanghen dan midts hebbende hun recht ghewicht ende die te weghen.

Ghegheven in onse stadt van Brussele onder onsen contrezeghel hier ghestelt in placcaete, den 5en dagh van augusti 1661, ende van onsen Rycke het eenen-veertichste. Was gheparapheert C. Ho[vynes] v[idi]t, ende nederwaerts was gheschreven *By den Koninck in synen Raede*, onderteeckent Verreycken.

Aldus ghepubliceert in consistorie vanden Raede in Vlaendren, den 26en augusti 1661, D'Hane.

1661/7

Bruxelles, le 1661-08-26

Ordonnance portant sur l'exportation de chevaux vers l'Artois.

a. Conseil des Finances
b. Ernest d'Isembourg, Jacques d'Ennetières, Paul Roberti, Roger Vanden Wouwere, Gilles Mottet
c. AGR, BIB OP0061/007
d. AEF, *Conseil de Brabant*, 6214/3; KBR, LP 12.322/153 E RP; KBR, Cl 11.222 A 25 RP

Don Louys de Benavides, Carrillo et Toledo, marquis de Fromista et de Carazena, conte de Pinto, du Conseil d'Estat du Roy nostre Sire, lieutenant, gouverneur et capitaine general des Pays-Bas et de Bourgogne, etc.

Comme ainsy soit que plusieurs marchands, corretiers et maquinons de chevaulx et leurs facteurs, se servans de pretexte de la cession faicte à la France du pays d'Arthois en vertu du traicté general et publication de la paix avec ledit Royaume, font clandestinement et par des voyes obliques couler et glisser grand nombre de chevaulx vers iceluy, en prennant leur chemin par les villes dudit pays d'Arthois cedées, et sans prendre esgard que par ceste cession, la jurisdiction et souveraineté se trouvent quant et quant changées, par où les droicts de la sortie desdits chevaulx sont notablement interressez, diminuez et amoindris, ce que consideré, Son Excellence, ayant sur le tout esté consultée, a par advis des Conseils de Sa Majesté declaré, comme elle declare par ces presentes, qu'elle entend et ordonne en suicte du placcart prohibitif cy-devant emané et publié sur le faict de la sortie desdits chevaulx vers ledit Royaume de France, que generalement et indispensablement on aurat à payer les droicts sur ce statuez és comptoirs establis ou à establir indifferement depuis ladite cession et changement et sans exception de pays ou quartiers, soit qu'ils prennent leur chemin par lesdittes villes cedées et occupées par la France ou le plat-pays d'Arthois, comme estant presentement cedé, transporté et dependant dudit Royaume de France, et ce aux peines plus amplement reprinses et contenues audit placcart prohibitif, et sans passer aussi des chevaulx de moindre taille ou prix soubs ombre ou pretexte qu'on en auroit besoing pour le labeur, en quoy on a recognu et remarqué des notables fraudes, abus et malversations. Et partant elle ordonne aux collecteurs, controlleurs, gardes et autres officiers desdits droicts obligez, à les prevenir et empescher qu'ils ayent soing particulier d'en rendre les debvoirs et d'en poursuivre la correction par l'execution des peines sur ce decretées par ledit placcart, en conformité des ordres et instructions qu'ils en ont, et ce sans port ou dissimulation.

Neantmoins, consideré que ceulx des villes de S[ainct] Omer et Aire et les subjects de Sa Majesté du plat-pays, des bailliages et chastellenies en dependans pourroient en avoir de besoing pour beneficier le labeur audit quartier, Sadite Excellence consent et permect que lesdits chevaulx de moindre prix y puissent estre venduz et transportez provisionellement et jusques à autre ordre sans en payer aucun droict, pourveu que ceux qui en pourront avoir de besoing, pour leur usage et employ seulement et point pour en faire prouffict et vente en France et audit pays d'Arthois cedé, les presentent preallablement aux bureaulx establis ou à establir à la collecte desdits droicts de sortie, pour y estre recognuz par les officiers y constituez, enregistrez et note en tenue, ausquels Sadite Excellence ordonne aussi de prendre soigneux esgard que soubs quelconques pretextes qu'on pourroit alleguer, ils n'en laissent passer aulcuns sans estre particulierement recognuz et la note en tenue, tant du poil, eage desdits chevaulx, leur taille, grandeur et à peu prés leur prix et valeur, et des lieux, personnes et jurisdiction de Sa Majesté où le transport et employ s'en fera, pour en cas de besoing et de temps en temps en retirer certification et renseing magistral ou eschevinal des lieux où ils seront venduz et transportez, et en cas de fraude et contravention, estre amendez par les peines sur ce edictées par ledit placcart, que Sadite Excellence declare executoire par arrest, mesmes des personnes ayans practique ou qui practiqueront lesdittes fraudes quand ce seroit aprés l'année.

Au quel effect les officiers desdits bureaux pourront et seront obligez d'employer des personnes pour la recherche et prevention d'icelles et mesmes en cas de besoing se servir des militairs, avec ordre bien expres à tous gouverneurs et commandans qui sur ce seront requis de leur bailler en ce regard toute assistence, secours et addresse necessaires pour descouvrir et empescher lesdittes defraudations, en y

employant un officier et des soldats qui ni facent, ni exercent des exactions, extorsions et violences, en lieu des debvoirs convenables à ce requiz et tels comme ils en vouldront en respondre.

Et affin qu'il puisse conster à un chascun de ceste declaration et ordonnance, Sadite Excellence consent et ordonne qu'elle soit imprimée et affichée és principales villes, quartiers, bureaux et endroicts où le passage desdicts chevaulx s'addonne, à ce que personne n'en pretende ou pretexte cause d'ignorance.

Faict à Bruxelles le 26 d'aoust 1661. Is[enbourg] v[idi]t, soubscript El Marqués Conde de Pinto. Signé le conte d'Isenbourg, Dennetieres, P. Roberti, Vanden Wauwere, Eg. Mottet.

1661/8

Bruxelles, le 1661-09-03

Ordonnance concernant le recours contre les décisions pénales du Conseil de Flandre.

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Jean-Baptiste de Gottignies
c. PV, III, p. 222
d. -

Veüe cette ulterieure remonstrance presentée par les president et gens du Conseil en Flandres, Sa Majesté ordonne à ceux du Grand Conseil d'exhiber et furnir tous les tiltres et pieces dont ils se voudront servir, soubs pertinent inventaire et applicat, qu'ils entendent de produire sur les debats et difficultez cy mentionnées entre eux et les suppliants, et ce endeans les quinze jours ou au plus tard trois sepmaines apres l'insinuation de la presente ordonnance, à pene que droict sera fait sans ulterieure remise sur le furnissement des suppliants. Et cependant, pour retrancher et prevenir toutes les difficultez qui arrivent journelement à cause de la contention et debat de jurisdiction ou degré d'appel et ressort entre lesdits deux Conseils touchant les sentences à rendre en matiere de crime, à faute de reglement fix et stable au regard dudit ressort és causes susdits, au grand prejudice du bien publicq, du fisque et des parties condamnées, Sa Majesté at trouvé bon que seroit observé par provision et simple interim entre eux, le project du reglement qui leur at esté proposé cy-devant par feu le conseillier du Conseil Privé De Steenhuys, lors rapporteur de l'affaire, quant aux points et articles qui s'ensuivent, à durer l'espace de trois mois, pendant lesquels serat donné reglement au principal fix et stable sur le debat dudit ressort et autres difficultez meuës et pendantes indecises en la Cour de ceans entre lesdits deux Conseils.

Primes, qu'appel ne sera admis des sentences renduës par ceux dudit Conseil en Flandres és causes crimineles portantes pene de pilorisation, des condemnations aux galeres à temps ou à tousiours, des bannissemens à perpetuité ou à cincquante ans avec confiscation de tous biens, aussi de torture ou question extraordinaire, et ensuite ledit Grand Conseil n'accorderat esdits cas aucun relief d'appel, soit avec clauses d'inhibition et defence ou sans icelles.

Secondement, que de toutes sentences renduës esdites causes portantes condemnation d'amende pecuniaire, de bannissement sans confiscation des biens et des sentences de privation ou suspension d'offices, appel y escherat quant à l'effect devolutif seulement et à charge de payer et furnir provisionelement par les condemnez les amendes pecuniaires adjugées, et si les appellans estoient en prison, qu'ils continueront d'y demeurer et estans bannis de quelques lieux, et que lesdits depointez, destituez et suspenduz de leurs offices ne les pourront cependant exercer ny continuer leurs functions, ains seront sans prejudice dudit appel et non obstant icelluy tenuz de satisfaire en ce regard auxdites sentences, sans que ceux dudit Grand Conseil pourront donner au contraire quelque surceance ou clause d'inhibition et defence. Et si lesdits du Grand Conseil accordoient quelque provision ou surceance au contraire, lesdits du Conseil de Flandres les advertivront à fin d'y estre incontinent pourveu par la revocation et levée desdites clauses d'inhibition et defence et surceance abusivement accordée. Et arrivant que ceux dudit Grand Conseil ny pourvoyoient ou remedioient au moyen de ladite revocation et levée, ceux dudit Conseil en Flandres ne seront obligés d'ulterieurement deferer auxdites clauses d'inhibition et defence. Si serat aussi loysible d'appeller de toutes sentences de reparation honnorable, non seulement à l'effect devolutif, ains aussi sera l'effect d'icelles suspendu durant ladite cause d'appel. Et pour ce qui

touche les sentences interlocutoires, ores que non reparables en diffinitive, renduës esdites causes crimineles desquelles dependroient la pene de pilorisation, de condemnation aux galeres à temps ou à tousjours, des bannissemens à perpetuité ou à cincquante ans, ains avec confiscation des biens, aussi de torture ou question extraordinaire, l'appel ne serat admis, mais quant aux sentences interlocutoires renduës és causes crimineles ou il s'agirat des delicts ne meritans punition corporele de pilorisation, de condemnation aux galeres à temps ou à tousiours, des bannissemens à perpetuité, à cincquante ans avec confiscation de touts biens, ains de moindres peines, ne serat aussi accordé relief d'appel, soit avec clause ou sans clause, si avant que lesdites sentences interlocutoires soient reparables en diffinitive, mais si au contraire lesdites sentences interlocutoires sont irreparables en diffinitive, ceux dudit Grand Conseil pourront en ce cas accorder lettres de relief d'appel.

Et combien que par ledit project ne soit fait mention speciale de la condemnation és despens du proces et mises de justice esdites causes crimineles, neantmoins Sa Majesté declare son intention estre que pendant ledit interim et provision de trois mois, lesdites despens et mises de justice demeureront executables és cas auxquels ledit appel est permis, et le condemné tenu de les payer par provision, ainsi qu'il est dit cy devant au regard des amendes, non obstant appel et sans prejudice d'icelluy. Et comme l'on at de tout temps observé de n'admettre aucun appel des sentences diffinitives emportantes punition capitale ou corporele, renduës par ledit Conseil en Flandres, ledit usage sera entretenu et punctuelement observé, et auquel l'on n'at entendu et l'on n'entend d'apporter aucune innovation ou prejudice par la presente provision, ce qu'aurat aussi lieu au regard des sentences interlocutoires, soit reparables ou irreparables, renduës és causes crimineles auxquelles il s'agirat du delict punissable de mort ou autre peine corporele. Et d'autant que plusieurs debats particuliers sont à present encores pendans sur le fait dudit ressort et l'octroy des clauses d'inhibition et defences esdites causes crimineles, iceux debats pendans seront par provision reglez en conformité et au pied de la presente declaration provisionele.

Fait à Bruxelles le 3 de septembre 1661. Paraphé C. Ho[vynes] v[idi]t et signé De Gottignies.

1661/9a

Bruxelles, le 1661-09-15

Dispositions concernant le commerce entre les Pays-Bas méridionaux et l'Angleterre (version française).

a. Conseil des Finances
b. Ernest d'Isembourg, Jacques d'Ennetières, Gaspard Cockaert, Paul Roberti, Vincent de Herscamp, Gilles Mottet, Jacques Le Roy
c. *Placards et ordonnances des Pays-Bas méridionaux: 1539-1732* (AGR, BIB K009), t. 1, num. 177
d. PB, IV, p. 135; KBR, Cl 11.222 A 26 RP

Don Louys de Benavides, Carrillo et Toledo, marquis de Fromista et de Carazena, conte de Pinto, du Conseil d'Estat du Roy nostre Sire, lieutenant, gouverneur et capitaine general des Pays-Bas et de Bourgogne, etc.

Ayant en conformité du traicté et publication de la paix entre ces pays et le Royaume d'Angleterre, et ensuicte de plusieurs conferences depuis tenues sur les difficultez et differens rencontrez au faict du commerce, consenty la liberté d'iceluy entre les habitans de la ville de Dunkerque et les autres ports et havres de la marine et villes y voysines, Son Excellence a jugé à propos, pardessus les ordres ja par elle donnez aux gouverneurs de la frontiere et villes voisines dudit Dunkerque le mois d'avril passé, affin que personne n'en doubte ou pretende cause d'ignorance, par advis des chef, tresorier general et commis des Finances du Roy, d'en faire autrefois la presente declaration à ce que chascun en ayt et en puisse avoir cognoissance et en estre informé, ordonnant selon ce ausdits gouverneurs, commandans et autres officiers militaires, de telle condition ou qualité qu'ils soyent ou puissent estre, nuls reservez, de ne se mesler, s'ingerer ou immiscuer de la recherce, conduitte, direction ou manience des affaires concernans nuement ledict commerce, collecte ou reception des droicts y afferens et dependans, en quelque forme ou maniere que ce soit, ains de laisser convenir plainement et absoluement les officiers constituez aux bureaulx

respectivement establiz ou à establir esdittes villes, ports et havres où le concours dudit commerce s'addonne ou s'addonnera, ny aussi de s'ingerer de prendre cognoissance des difficultez, differens ou disputes qui pourront survenir au faict d'iceluy, dont elle a attribué et en laisse la judicature aux chambres des licentes sur ce cy-devant instituées et establies ensuicte des instructions, ordonnances et reglemens dont chascune desdittes chambres et bureaulx se trouvent pourveues, et sans pouvoir pretendre ou prendre part ou portion aux amendes ou confiscations à encourir, autres que celles à proceder et qui leur sont attribuées pour tantiesme des executions militaires, simplement sans plus, et sans donner en leur particulier (soubs ombre ou pretexte qu'on vouldroit alleguer) aucuns passeports, saulf conduicts et passavans concernant ledict commerce et transport desdites marchandises, avec ordres expres aux officiers desdits bureaulx de tenir un pied egal en la perception des droicts à collecter sur celles entrantes et sortantes, sans les haulcer ou diminuer à leur volonté ou arbitrage, à peine de correction exemplaire, ains de suivre punctuelement et sans dispensation, par provision et jusques à autre ordre, les tauxes des droicts de chasque marchandise et denrées portés par les listes, chartabelles, panchartes et tariffes dressez sur la plus équitable et juste levée d'iceux, dont lesdits officiers appendront un exemplaire à l'entrée de leurs comptoirs, affin qu'un chascun schache à quoy il est tenu et obligé de payer, et ce en attendant que par un reglement plus ample et plus exacte y soit apporté cy aprés tel autre changement que sera trouvé plus proportionné et reciproquant les droicts qui se levent és pays voisins, consentant et ordonnant suyvant ce sadite Excellence que ceste sienne presente declaration soit imprimée, publiée par tout où il appartiendrat et affichée ausdits bureaulx et comptoirs et autres lieux afin qu'un chascun pour ce que luy pourroit toucher, ayt à s'y conformer et regler, à peine (en cas de faulte ou contravention) de provision ou correction à sa charge.

Ainsi faict à Bruxelles, le quinziesme de septembre 1661. Is[enbourg] v[idi]t, soubscript El Marqués Conde de Pinto. Signé Le conte d'Isenbourg, Dennetieres, I. Cockaerts, P. Roberti, V. De Harscamp, Eg. Mottet, Ja. Le Roy.

1661/9b

Bruxelles, le 1661-09-15

Dispositions concernant le commerce entre les Pays-Bas méridionaux et l'Angleterre (version néerlandaise).

a. Conseil des Finances
b. Ernest d'Isembourg, Jacques d'Ennetières, Gaspard Cockaert, Paul Roberti, Vincent de Herscamp, Gilles Mottet, Jacques Le Roy
c. KBR, Cl 11.222 A 27 RP
d. Anselmo, *Codex Belgicus*, p. 347

Don Louys van Benavides, Carrillo ende Toledo, marckgrave van Fromista ende van Carazena, grave van Pinto, van den Rade van Staete van Syne Majesteyt, stadt-hauder, gouverneur ende capiteyn generael vande Nederlanden ende van Bourgognien, etc.

Syne Excellentie, in conformiteyt van het tractaet ende publicatie van peys tusschen dese landen ende het Coninckryck van Engelant, ende ingevolghe van vele conferencien daer naer gehouden op de swaricheden ende differentien ontmoet op het stuck vande commercie, toe ghestaen ende geconsenteert hebbende vryheyt vande selve commercie tusschen de innewoonderen der stede van Duynckercke ende andere porten, zee-havenen ende naburige steden, heeft boven d'ordres hier te voren by hem gegheven aen de gouverneurs van de frontieren ende naburige steden van Duynkercke in de maent van april lest-leden, goet ghevonden, op dat niemant en soude twyfelen ofte pretenderen cause van ignorantie, by advyse van de chef, tresorier generael ende commissen van Syne Majesteyts Finantien, andermael te doen dese teghenwoordighe declaratie, op dat een ieghelyck daer van hebbe ende mach hebben de kennisse ende daer van mach wesen gheinformeert, ordonnerende dien volghens aen de voorseyde gouverneurs, commandanten ende alle andere militaire officieren, van wat staet oft conditie die syn oft souden mogen wesen, egeene uyt-gesteken nochte gereserveert, van hun niette moyen, inne te dringen ofte te

immiscueren met het ondersoeck, gheley, directie oft handelinge vande affairen naectelyck rakende de voorsz[eyde] commercie, collecte ofte ontfanck vande rechten daer aen clevende ofte dependerende, op wat forme ofte maniere dat het sy ofte soude moghen wesen, dan dat sy sulckx gheheelycken ende absolutelycken laeten ghenieten ende toecomen d'officieren gestelt op de respective bureelen op-ghericht ofte op-te-richten in de voorsz[eyde] steden, porten ende zee-havenen alwaer den toe loop vande voorsz[eyde] commercie hen toe gheeft ofte toe-gheven sal, nochte oock hen inne te dringhen van kennisse te nemen van de swarigheden, differentien ofte disputen dier souden moghen over-komen op 'tselve stuck, de welcke Syne Excellentie toe-schickt ende daer van de judicature laet aen de licent-camers hier op voormaels ingestelt ende opgericht, volghens d'instructien, ordonnantien ende reglementen daer van ieder vande voorsz[eyde] licent-camers ende bureelen hun vinden voorsien, ende sonder te moghen pretenderen ofte paert ende deel nemen in de amenden ofte confiscatien voor te vallen, dan alleenlyck in deghene te procederen ende die hen sullen toe-gheschreven woorden voor tantiesme in de militaire executien simpelycken ende sonder meer, ende sonder in hun particulier te gheven (onder wat schyn oft pretexte datmen soude willen voort-brenghen) eenige passeporten, vrye gheleyden ofte passavanten raeckende de voorsz[eyde] commercie ende vervoeringhe van de voorsz[eyde] coopmanschappen, met expresse ordres aen de officieren van de voorsz[eyde] bureelen van te houden eenen ghelycken voet in het ontfanghen van de rechten te collecteren op de ghene die syn innecomende ende uyt-gaende, sonder de selve te verhooghen oft te verleeghen naer hunnen wille oft oordeel, op pene van exemplaire corectie, dan punctuelycken ende sonder dispensatie te volghen (ende dat by provisie ende naerder ordre) de tauxen van de rechten van ieder specie van coopmanschappe ende ware gedraghen by de listen, cartabellen, pancharten ende tariffen opgericht op de rechveerdighste ende equitabelste lichtinge van de selve respectivelyck, waer van de voorsz[eyde] officieren een exemplair sullen op hanghen aen het innekomen van hunne comptoiren, op dat een ieghelyck soude weten wat hy gehouden ende geobligeert is te betaelen, ende dat by provisie tot verwachtinge datterby een volder ende exacter reglement sal worden gedraegen sulcken ander veranderinge als bevonden sal worden gelyckelycker ende by commender te wese de rechten die gelicht worden in de naerburighe landen, toe-staende ende ordonnerende volghens deze Syne voorsz[eyde] Excellentie dat dese syne teghenwoordige declaratie sal worden ghedruckt ende gepubliceert al-omme daer het behooren sal ende op gehangen aen de voorsz[eyde] bureelen, comptoiren ende andere plaetsen, op dat een iegelyck voor soo vele als hem raecken mach hem daer naer sal hebben te reguleren, op pene van (ingevalle van faute ofte contraventie) de voorsieninge ofte correctie sal wesen 'tsynen laste.

Alsoo ghedaen tot Brussel den 15.en septembris 1661. Was geparapheert Is[enbourg] v[idi]t, onderschreven El Marqués Conde de Pinto, ende onderteeckent Le conte d'Isenbourg, Dennetieres, I. Cockaerts, P. Roberti, V. De Harscamp, Eg. Mottet, Ja. Le Roy.

1661/10

Bruxelles, le 1661-09-15

Ordonnance destinée à prévenir les abus causés par les receveurs dans la perception des droits à l'importation et à l'exportation, mais aussi à lutter contre la fraude commise par les commerçants et les transporteurs.

a. Conseil des Finances
b. Ernest d'Isembourg, Jacques d'Ennetières, Paul Roberti, Vincent de Herscamp, Gilles Mottet
c. AEF, *Conseil de Brabant*, 6214/4
d. AGR, BIB OP0061/010; PB, IV, p. 136-137

Don Louys de Benavides, Carrillo et Toledo, marquis de Fromista et de Carazena, conte de Pinto, du Conseil d'Estat du Roy nostre Sire, lieutenant, gouverneur et capitaine general des Pays-Bas et de Bourgogne, etc.

Comme journellement plusieurs marchands, leurs facteurs et voicturiers, tant des pays de pardeçà qu'estrangers, se plaignent de ce qu'à la ruine, achoppement et destruction du commerce et le bon ordre et conduicte qu'on debvroit observer au concours d'icelluy, les collecteurs, controlleurs, gardes et autres officiers commis à la collecte des droicts sur ce statuez és bureaulx et comptoirs ordonnez et establiz

respectivement és endroicts des pays de pardeçà pour en faire la levée, ne cessent de les molester et inquieter par des vexations, recherches et visites rigoureuses, mesme pendant la presente paix (que tout se debvroit regler par une police convenable et concordante), par des executions militaires, y employant des soldats qui ne font que les exactionner par des forces et violences torsionnaires, et ayant sur ce esté trouvé convenir d'ouir lesdits officiers et aucuns assesseurs constituez pour faire droict et justice au faict des differens qui peuvent et pourroient naistre, survenir et resulter en ce regard, qui ont faict entendre, comme il est aussi paru et consté par des informations produictes et exhibées, que pour illuder et defrauder lesdits droicts appartenans directement à Sa Majesté comme souverain, tant d'entrée que de sortie, comprins et contenus és cartabelles, listes et tariffes dressez pour la levée d'iceulx, lesdits marchands, facteurs et voicturiers gauchissent et se detournent neantmoins desdits comptoirs et bureaux sur ce establiz, non obstant les deffenses cy-devant sur ce decretées, publiées et emanées, et vont chercher des voyes obliques, couvertes et clandestines, laissans et abandonnans les grands chemins Royaulx, mesmes suscitans tumultuairement des gens et en faisant levée d'iceux, pour à force d'armes faire passer et couler, au prejudice desdits droicts, (par trouppes) de charrettes leurs marchandises et denrées, qui sont voyes de faict és especes d'actes d'hostilité.

Son Excellence, desirant partant y remedier et prevenir doresenavant semblables desordres et lever toute occasion et matiere d'ulterieure plaincte, a par advis des Conseils de Sa Majesté trouvé convenir de faire le present reglement par forme d'ordonnance, par lequel elle ordonne expressement, indispensablement et à certes, aux peines edictees et portées par les placcarts prohibitifs concernans le commerce et le transport des marchandises et denrées, tant d'entrée que de sortie des pays de pardecà, que tous marchands, leurs facteurs et voicturiers auront à l'advenir à s'addresser (sans fraude et malengin) aux bureaux d'entree et sortie où leur passage s'addonnera, pour y declarer fidelement les lieux où ils chargent et mennent leurs marchandises, sans les pouvoir charger ni descharger ou conduire en aulcuns lieux voisins pour en faire magazins, ni tenir ou prendre autres chemins que ceux conduisans et mennans droict aux lieux specifiez en leurs passavants, et ce apres avoir payé les droicts portez par lesdits cartabelles, listes et tariffes sur ce dressez et a dresser, desquels Sadite Excellence ordonne ausdits collecteurs et autres officiers d'appendre un double à l'entrée desdits bureaux, affin qu'un chascun puisse sçavoir le tauxe du droict deu pour chasque espece des marchandises et y prendre et lever leurs acquits et lesdits billets de passavant contentant la quantité et espece de la marchandise chargée, les lieux où le transport se fera et quels droicts ont esté payez, les noms et surnoms des marchands, voicturiers, facteurs ou conducteurs, et ce soubs les signatures respectives desdits collecteurs et controlleurs, et sans pour ce demander ou exiger aucun sallaire, au contraire les despescher promptement et sans les detenir plus long temps que pour en faire la despesche et delivrer icelle, à quel effect ils tiendront du moins deux heures leurs comptoirs ouverts le matin et deux autres l'aprés midy, lesquels acquits ou passavans les marchands et voicturiers porteront tousiours avec eux, sans se devoyer ou pretendre des chemins obliques, couverts et clandestins, à peine de confiscation de la marchandise et denrée qu'ils transporteront, chevaux, charrettes, et autres peines decretées s'ils sont trouvez esdits chemins obliques et clandestins desgarniz desdits passavans, et ce sans espoir de grace ou de remission, et sans que lesdits marchands, leurs facteurs ou voicturiers les puissent prester à d'autres, ayans passé une fois, aux peines desusdittes, que Saditte Excellence declare executables quand se seroit deux ans aprés la defraudation descouverte, et ce indispensablement à la charge des defraudateurs, ordonnant selon ce ausdits marchands, facteurs, voicturiers ou conducteurs de laisser iceux passavans aux derniers bureaux de la sortie, avec ordre aux officiers de les retirer et d'employer leurs gardes et d'assumer avec eux en cas de besoing telle autre assissence d'officiers Royaulx et des magistrats des lieux les plus voisins que sera jugé necessaire, ausquels Saditte Excellence ordonne de la leur donner en ce particulier telle qu'ils puissent faire deuëment leurs exploicts et rendre leur debvoir pour descouvrir et deceller lesdittes fraudes et malversations qu'on pourroit avoir practiqué et exercé et qu'on pourroit s'efforcer encores de particque[r] en contravention de ce present reglement et ordonnance, pour les peines sur ce encourues ou a encourir estre rapportées et sommairement jugées et executées sans longeur de procedure ou appel, du moins pas sans namptissement preallable.

Et arrivant que doresenavant on vienne a intenter de passer autre fois, comme at esté faict, par la force, et qu'il fust besoing de s'opposer au transport violent et tumultuaire desdits marchands, facteurs et voicturiers qui en ont usé et pourroient encores en user de la sorte, par ou on juge inexusable d'y employer des militaires, pour en empescher la defraudation et en reprimer l'emprinse, Saditte Excellence ordonne en tel cas à tous gouverneurs et capitaines generaux des provinces où lesdits bureaux se trouvent establiz et s'establiront, de donner ordre à tous gouverneurs particuliers et commandans dependans de leurs gouvernemens, qu'en cas de besoing et en estans requis par les officiers desdits bureaux et gardes, de

leur donner pour ceste execution toute assistence ou addresse, en y employant des soldats soubs la conduicte d'un officier, qui rendent simplement les debvoirs d'une assistence, sans en venir à des exactions, extorsions ou force, à peine de chastoy et d'en respondre en leur particulier, ordonnant selon se Saditte Excellence à tous ceux qu'il appartiendra de se conformer indispensablement à ce sien reglement et ordonnance, non obstant quelconques pretextes ou allegations qu'on vouldroit apporter au contraire, et à tous gouverneurs, commandans et autres officiers militaires, soubs quelques pretextes qu'ils vouldroient alleguer, de ne soy ingerer ou immiscuer au faict dudict commerce ou transport desdittes marchandises en despendent, à peine de correction et execution de celles portées par les deffenses et interdictions precedentes sur ce decretees, ni aussi d'accorder des passeports particuliers ou prester des assistences contraires à ceste presente ordonnance, ou s'arroguer ou attribuer aucuns droicts ou parts ez confiscations ou amendes.

Et afin qu'un chascun puisse estre adverty et informé de ceste sienne ordonnance en forme de reglement, elle entend et ordonne qu'elle soit imprimee et affischee es bonnes villes desdictes provinces, quartiers, bureaux et les endroicts où les passages desdittes marchandises, tant entrantes que sortantes, s'addonneront, affin de n'en pretexter cause d'ignorance, bien entendu que lesdicts marchands ayans payé une fois un droict d'entree d'une marchandise ou denree, ne seront obligez d'en payer une seconde, ains simplement un droict d'entree et une autre de sortie, au pied des tariffes en dressez et a en dresser, et sans y comprendre aussi les provisions dont la consomption a esté consentie en aucuns endroicts par provision et jusques à autre ordre par actes particuliers au regard de celles qui ne sont ou seront tournees ou converties en nature de commerce, ains se consommans effectivement esdits lieux ne sortent vers les pays estrangers.

Faict à Bruxelles le 15 de septembre 1661. Is[enbourg] v[idi]t, soubscript El Marqués Conde de Pinto, signé le conte d'Isenburg, Dennetieres, P. Roberti, V. de Harscamp, Eg. Mottet.

1661/11

Bruxelles, le 1661-10-14

Tonlieux du commerce du lin à Lille, Douai et Orchies.

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. PB, III, p. 454
d. -

Par le Roy. A nostre gouverneur de Lille, Douay et Orchies, salut. Comme parmy noz anciens droicts et revenuz à cause de nostre Domaine dudit Lille, nous appartient entre autres le droict du tonlieu de lin en nostre dicte ville, consistant en la levée de deux pattars à la livre de gros de la portée de tout lin vendu et achapté en icelle ville par noz bourgeois, à la charge tant du vendeur qu'achapteur non bourgeois, sans quelque contredict ny empeschement, toutes les fois qu'ils en achaptent ou vendent, ores qu'un mesme chose seroit vendu par quatre fois en un jour, ainsi que de toute ancienneté, nous et noz augustes predecesseurs, contes et contesses de Flandres, sommes accoustumez joüir et posseder ledict droict par noz fermiers, et il soit ainsi que de quelque tempsençà iceulx fermiers se trouvent grandement lesez et interressez par lesdictes defraudations qui se commettent par aucunes personnes bourgeois de nostredicte ville, s'abusans de l'exemption de leurdicte bourgeoisie et soubs couleur d'icelle affranchissent par diverses manieres de monopoles les avandicts vendeurs et achapteurs non bourgeois du payement du susdict droit de tonlieu, au grand prejudice de nos droicts et haulteurs et detriment de nosdicts fermiers, en telle sorte que ledict tonlieu en est presentement reduit à peu de chose, apparent par la continuation de telles defraudations de tomber en non valoir. A ces causes, desirans d'y pourveoir de remede convenable, nous avons, par les advis de ceulx de nos Conseils Privé et des Finances, que premierement sur ce ouy les president et gens de nos Comptes à Lille, lesquels y ont aussi ouy en preallable nos officiers fiscaux en nostre gouvernance illecq, ordonné et statué par forme de reglement, ordonnons et statuons par ces presentes, pour le bien et conservation de nosdicts Domaines en cest endroict et obvier ausdictes fraudes,

que doresenavant tous vendeurs et achapteurs de lin, bourgeois et non bourgeois, de nostredicte ville indifferement seront submis et auront a faire bon fidel rapport au fermier dudict tonlieu ou son commis, à l'hobette au marché au lin, de toutes ventes et achapts de lin qu'ils auront respectivement faict, ou envoyez des sacqs de lin hors de la ville par des trocqs, barratz qu'aultrement, avec declaration des noms et surnoms de ceulx de qui et à qui ils les auront faicts, et de la valeur d'iceulx lins, lequel rapport se debvroit faire, sçavoir pour les ventes et achapts qui se font és jours de marchez en la place, avant la sortie d'icelle, et tous autres faictes hors de marché, au plus tard endeans deux jours ensuivans, endeans lequel temps respectivement ledict droict, toutes les fois qu'il escherat, debvra estre payé par lesdicts non bourgeois, et en demander ses droicts de chascun d'iceulx, comme et en la maniere sus declarée.

Et affin que tel et semblable rapport se face plus diligement et ne soit negligé, declarons que tous lesdicts marchands, achapteurs et vendeurs, bourgeois et non bourgeois, qui en seront trouvez en faulte, encourreront pour la premiere fois pour amende le double du droict cy dessus, pour la deuxiesme le triple, et pour la troisiesme fois le quadruple, applicable egalement si comme un tiers à nostre prouffict, le second tiers à l'accusateur, et le tiers restant au prouffict du fermier, et aultrement estre procedé à la charge des deffaillans et ceulx deffraudans ledict droict selon l'exigence des cas, demeurant oultre ce le suppliant en son entier de sommer lesdits marchands par mancquement de rapport en justice, pour faire serment combien de lin ils ont vendu et achapté de non bourgeois. Voulans et ordonnans que, selon l'ancienne coustume, tous debats, proces, ou difficulté à mouvoir pour et en cause de la levée dudict tonlieu et sur le present placcart, seront et demeureront à la cognoissance desdicts president et gens de noz Comptes à Lille, pour par eulx en estre faict bon et brief droict et justice.

Et afin que personne ne pretende cause d'ignorance du contenu de ce present reglement et placcart, vous ordonnons et commandons de le faire publier afin que tous ceux qu'il appartiendra ayent a se regler selon ce.

Donné en nostre ville de Bruxelles le 14e jour d'octobre 1661, et de nos Regnes le quarant-uniesme. Estoit paraphé C. Ho[vynes] v[idi]t. Et plus bas estoit escript *Par le Roy en son Conseil,* signé Verreyken. Et estoit seillé en contreseel de Sa Majesté en cyre vermeille.

1661/12

Gand, le 1661-10-17

Interdiction de la production d'eau-de-vie, tant à partir de céréales que d'autres produits, et injonction à démolir et à confisquer tous les fours et autres matériaux utilisés à cette fin.

a. Conseil de Flandre
b. Sébastien d'Hane
c. AGR, BIB OP0061/012
d. PV, III, p. 916

Den president ende raedts-lieden s'Conincx van Castilien, van Leon, van Arragon etc., Arts-Hertoghe van Oostenrijck etc., Grave van Vlaanderen etc., gheordonneert in Vlaenderen.

Op het vertoogh aen ons ghedaen by schepenen vander keure der stede van Ghendt, van dat de jeghenwoordighe dierte van graenen in grooten deele veroorsaeckt soude wesen by het distilleren vanden ghebranden-wijn met rogghe, jeghens de notoire placcaeten van Sijne Majesteyt, ende dat sy dienvolghende by ordonnantie politique hadden doen uyt-breken alle de fornaisen binnen dese stadt daer mede den selven ghebranden-wijn ghedistilleert wordt, ende die ghesequestreert, versoeckende soo van hunnen weghe als by laste vande ghedeputeerde vande Gheestelijcke ende Vier-Leden s'landts van Vlaendren daer mede sy daer over hadden gheconfereert, dat wy ghelijcke ordonnantie souden doen publiceren ende executeren gheheel Vlaendren deure, soo is't dat wy, by provisie ende tot dat by Sijne Majesteyt daerinne anders voorsien zal zijn, hebben verboden ende gheinterdiceert, verbieden ende interdiceren mits desen, het distilleren van ghebrande-wijnen, van wat stoffe dat het soude moghen wesen, op de boeten by de voornoemde placcaeten ghecommineert tot laste vande ghene die daer toe graen employeren, ordonnerende inghevolghe van diere, soo wel in de steden als ten platten lande, uyt-

ghebroken ende ghesequestreert te worden de fornaisen ende andere instrumenten daer toe dienende, ende aen de officieren van elcke plaetse sulcx promptelijck, emmers binnen derden daghe naer de publicatie deser, te besorghen ende executeren, op peine dat t'haerlieder laste voorsien zal worden ende de selve devoiren t'haerlieder koste ghedaen by den procureur generael van Vlaandren ten dobbelen tweetschatte.

Ghepubliceert in't consistorie vanden Raedt in Vlaendren, present commissarissen ende andere diversche aenhoorders, by den onderschreven greffier vanden selven Raede, den xviien octobris 1661. Onderteeckent D'hane.

1661/13

Bruxelles, le 1661-11-05

Interdiction d'exporter la laine pouvant être utilisée dans la production textile des pays voisins, et interdiction d'importer des produits textiles en laine dont le prix dépasse les trois florins par aune.

a. Conseil des Finances
b. Ernest d'Isembourg, Jacques d'Ennetières, Paul Roberti, Roger Vanden Wouwere
c. AGR, BIB OP0061/013
d. PB, IV, p. 118

Don Louys de Benavides, Carrillo et Toledo, marquis de Fromista et de Carazena, conte de Pinto, du Conseil d'Estat du Roy nostre Sire, lieutenant, gouverneur et capitaine general des Pays-Bas et Bourgogne, etc.

Comme plusieurs tisseurs, tondeurs, foulons, teinturiers et autres ouvriers travaillans en drapperie et manufacture de laisne des pays et provinces de pardecà, se sont plaincts et ont representé par differentes fois et diverses remonstrances, que contre tout ordre et bonne police, tant recherchées par toutes les nations du monde, on ne laisse pas seulement y perdre et peu à peu aneantir laditte manufacture, laquelle y a esté par cy-devant en si grande estime et vogue, que tous les estats et pays, non seulement voisins, se trouvoient obligez par necessité d'en venir rechercher, prendre et achapter, ains aussi ceux les plus esloignez, à raison de la bonté de leur fabricque, mais qu'on permect et tollere de plus que les laines et matiere dont elle se travaille, en soyent tirées, à la ruine, destruction et desertion du commerce et du grand nombre de mesnages vivans de cest art et stil, au grand prejudice mesmes des droicts deuz au Roy Monseigneur et notable prouffict des pays qui en ont praticqué et en praticquent la tracte et l'introduction, en prejudice des draps et autres estoffes qu'ils en forment.

Ce qu'ayant esté consideré, et non contens d'avoir par provision consenty, par forme de tolerance et jusques à autre ordre, l'entrée des draps de petit prix et n'excedans les trois florins l'aulne, se formans et fabricquans à Vervier, à la tres grande instance d'aucuns marchands, soubs ombre qu'ils se portoient pour estre tondus, preparez et teincts pardeça, par où plusieurs subjects de Sa Majesté voisins au dict quartier de Vervier, et artisans de la ville d'Anvers, venoient a proufficter et tirer leur substance, que non obstant ce, tant ceux de Vervier que d'autres pays avoisinans ceux de pardeçà, se couvrans du manteau de ceste permission provisionnelle, s'advancent neantmoins journellement d'y introduire des autres draps de beaucoup plus haut prix, en detriment de laditte manufacture et des draps fabriquez pardeçà, et n'estant aulcunement raisonnable, au contraire repugnant aux bonnes constitutions et loix de justice et de bien sceiance d'admectre et favoriser la manufacture estrangere, à la ruine et destruction de celle que Sa Majesté doibt, comme bon pere de famille, et entend d'attribuer au bien et advancement de ses subjects et peuples propres, Son Excellence, jugeant raisonnable et necessaire de faire cesser les plainctes d'iceux, et retrancher les excés et transgressions qui se sont glissez et glissent en particulier, a trouvé convenable, par advis des Conseils de Sa Majesté, de statuer et declarer par forme de reglement et jusques à outre ordre, ce que s'ensuit.

Premierement, qu'elle n'entend nullement qu'autres y puissent entrer ou y estre tollerez que ceux fabricquez effectivement audit Vervier seulement, et n'excedans la valeur desdits trois florins, declarant tous autres estrangers et travaillez ailleurs, circonvoisins et estant de plus haut prix, arrestables et

confiscables, chariots, chevaulx, charettes ou batteaux qui les y ameneneront, et amendables oultre que ce au quadruple.

Auquel effect ceux qui trafficqueront doresenavant au commerce desdits petits draps, seront obligez (à leur entrée) de s'addresser aux gardes a y constituer et establir et delivrer certification magistrale et judiciele soubs le cachet ou seel echevinal dudit Vervier, que les draps qu'ils y feront entrer y ont esté effectivement fabriquez et tissuz, avec declaration de leur aulnage, grandeur, couleur, forme et espece, pour y estre contresellez par les gardes du cachet ou seel que sur ce leur sera delivré, note en tenue et passavans leur delivrez, contenans les noms des chartiers, facteurs et voicturiers qui en feront le transport, avec les lieux où l'adresse s'en debvrat faire, pour illec lesdits passavans estre revisitez et laissez aux officiers des bureaulx y estans ou lesquels y seront establis, sans lequel seel et passavans saditte Excellence les declare de bonne prinse et confiscables, oultre laditte amende cy dessus declarée, et parmi payant aussi pour droict d'entrée, pour chasque drap contenant soixantes trois à soixante quatre aulnes, trois florins, et les demys pieces à l'advenant.

Ordonnant selon ce à tous les officiers desdits bureaulx, collecteurs et aultres, de prendre soigneux esgard que les draps de plus haut prix n'y entrent, et cependant saditte Excellence permect et consent, encores par forme de tollerance et jusques à ce qu'autrement en soit ordonné, que les subjects de Sa Majesté de pardeça ne trouvans marchands, facteurs, drappiers et autres ouvriers travaillans en la fabricque et mestier de laditte drapperie, et autres manufactures de laine en cesdits pays qui veuillent achapter ou soy servir des laines de leur creu, qu'ils pourront en tel cas, et autrement point, les vendre et debiter à ceux dudit Vervier seulement, et non ailleurs, pour estre employez et convertiz en la fabricque et manufacture desdits draps de petit prix et valeur, n'excedans celuy desdits trois florins l'aulne, comme dict est, au quel effect saditte Excellence entend que lesdits subjects ou habitans de ces pays auront preallablement a presenter leursdits laines aux ouvriers ou drappiers ou facteurs de draps de cesdits pays, pour les achapter ou soy deporter de l'achapt d'icelles.

Suivant tout quoy elle ordonne à tous ceux qu'il appartiendrat de selon le contenu de ceste sienne presente declaration et ordonnance soy regler indispensablement, a peine qu'y arrivant contravention contraire, d'estre procedé contre les deffaillans par demonstration exemplaire à leur charge, telle que sera trouvé y apartenir.

Et afin que personne ne vienne a en pretexter cause d'ignorance, elle entend et ordonne qu'elle soit affichée aux comptoirs et bureaulx où se levent lesdits droicts d'entrée et sortie des marchandises, et autres confins de pardeça.

Faict à Bruxelles, le 5 de novembre 1661. Estoit paraphé Is[enbourg] v[idi]t, soubscript El Marqués Conde de Pinto, et signé Le conte d'Isenbourg, Dennetieres, P. Roberti, Van den Wauwer.

1661/14

Ruremonde, le 1661-11-16

Interdiction de l'exportation de grains et de son utilisation pour distiller des boissons spiritueuses.

a. Conseil de Gueldre
b. Nicolaes Maen
c. GV, OA, inv. 1252, reg. 300 (man.)
d. -

Eerentfeste ende eersame, vroome, onse lieve besundere.

Alsoo het schijnt dat deur het schraal ende maager gewasch vande vruchten der aerden, soo in desen als andere landen, Godt almachtich, deur de sonden der menschen vergramt sijnde, dieselve sal willen straffen metten honger ende aermoede van broot, ende dat tot vermeerderinge van dyen niet weynich en contribueert het vervoeren vande granen uuyt dese naer andere provincien, de frequentie vande landloopers ende stercke bedelaers, ende dat oock veele granen geconsumeert ende geemployeert worden in de distillatie van ongesonde wateren, als wachholter water, brandewijn, anijswater ende diergelijcke, welcke drij saecken voor desen met differente placcaten van Sijne Majesteyt ende sijne

voorouders als schadelick aende republijcke ende gemeynte sijn verboden, ende datte constitutie vanden tegenwoordigen tijt die voorsorge wel verheyst datte selve placcaten daeromme souden worden vernieuwt ende gerepubliceert om de gemeynte vanden hongersnoot soo veele moegelick te preserveren ende die sterfte die daernaer ordinaris plachte volgen, voor te commen, soo ist dat wij, vernieuwende die voors[eyde] placcaten, u in name ende van wegen Sijne Majesteyt ordonneren ende bevelen die voors[eyde] placcaten, daerse noch voorhanden ende te vinden souden moegen sijn, te republiceren, ende soo nyet, overal in u aenbevolen ampten ende steden terstondt ende sonder vertreck te doen publiceren ende vercondigen ende wel scherpelick te verbieden dat niemandt, wy hij oock soude mogen wesen, sijne granen ende namentlick den tarwe, rogge ende gerste, het sije met scheepen oft karren, uuyt dese provincie naer andere en vervoere noch en verbrenghe in groote oft cleyne quantiteyt, ende mede inde steden ende ten platten lande ordre te stellen, soo deur de portieren als wachten vande steden, ende ten platten lande deur de officiers ende hunne boden, datter gheene vande voors[eyde] stercke bedelaers ingelaeten oft gepermitteert en worden aelmoessen in desen Overquartier te heysschen ende d'inwoonende aermen daervan te frustreren, ende daerenboven te verbieden aen alle distillateurs vande voornoemde wateren datse int distilleren der selver gheene granen, van wat natuere deselve souden moegen wesen, daertoe en gebruycken, dan hun daerinne dienen ende deselve maecken vande materie bij de voors[eyde] placcaten geprescribeert ende gepermitteert, op pene van verbeurte der selver wateren ende eene amende van vijffentwintich gulden, munte naerden placcate, voor ieder reyse te verbueren.

Ende opdat dese ordonnantie te meerder effect soude moegen hebben ende te beter tot kennisse van een ieder commen, daer van billetten te doen schrijven ende opde poorten te doen affigeren, opdat een ieder sich daernaer mach reguleren. Hiermede u in schuts vanden Almogenden bevelende.

Tot Ruremunde, den xvi.en november 1661. Cancelaer ende raeden van Sijne Majesteyts souverainen Hove des forstendoms Gelre. Ter ordonnantie vande zelve, N. Maen.

1661/15

Bruxelles, le 1661-12-05

Afin d'éviter des dommages et des réparations coûteuses, il est interdit de faire brouter le bétail sur les fortifications.

a. Conseil des Finances
b. Ernest d'Isembourg, Jacques d'Ennetières, Paul Roberti, Vincent de Herscamp
c. AGR, BIB OP0061/14
d. -

Don Louys de Benavides, Carrillo et Toledo, marquis de Fromista et de Carazena, conte de Pinto, du Conseil d'Estat du Roy nostre Sire, lieutenant, gouverneur et capitaine general des Pays-Bas et de Bourgogne, etc.

Les grands degasts qu'on at veu journellement arriver aux ouvrages et fortifications des places frontieres des provinces de pardeçà, par le peu de soing des personnes y commandantes, dont les reparations ont porté à des sommes immenses, à la surcharge des Domaines du Roy Monseigneur, avoient meu le Serenissime Archiduc Leopolde de faire dresser, publier et emaner par forme d'edict un placcart, affin d'en retrancher les abus et en prevenir les ulterieures ruines, par lequel at esté expressement ordonné à tous gouverneurs, commandans et officiers ayans charge esdictes places frontieres, de ne laisser pasturer aucun bestail sur les ramparts, parapets, contrescarpes et leurs glassis, et és autres parties desdites fortifications, tant endeans qu'en dehors, ny permectre qu'il y soit pasturé, par qui ou à quel pretexte que ce soit, ou qu'icelles fussent ruinées, gastées ou destruictes par l'insolence des soldats, habitants, passagers ou tracas des gens, à peine d'en respondre de confiscations desdicts bestiaux et que les reparations se feroient à la premiere plaincte à la charge de leurs gaiges, et deport de leurs gouvernemens et offices s'ils se trouvoient defaillans, contrevenans, consentans ou complices pour la seconde, du quel placcart publication at esté faicte, tant par les iuges provinciaux que par la surintendence militaire, sans que toutes fois jusques ores lesdis desordres aient cessé ou qu'on voye apparence de changement ou melioration.

Et consideré cependant que les grandes sommes qu'on doibt employer à semblables reparations, pourroient plus utilement servir au payement des garnisons desdittes villes ou places frontieres, et qu'il n'est raisonnable de dissimuler plus long temps les abus y glissez par l'inobservance dudict placcart, et desirant qu'il y soit remedié reellement et de faict, sans port ou dissimulation, nous ordonnons, en renouvellant de nouveau les peines plus amplement y portées, ausdits gouverneurs, commandans et officiers, de ne mectre en pasture ésdites fortifications ou ouvrages desdittes places, leurs dependences et appendences, aulcun bestail, de quelle espece ou à quel pretexte il puisse estre, ou permectre qu'aultres officiers, soldats ou bourgeois y en mectent ou laissent pasturer ou broutter, ou que lesdits fortifications et ouvrages soient desmoliz, gastez ou ruinez par le tracas des passagers, bourgeois ou soldats, à peine de confiscation dudit bestail et de respondre par lesdits gouverneurs et commandans de tous domaiges et interests qui en resulteront, a prendre leur importance à la charge de leurs gaiges, à la premiere plaincte qui en viendrat, dont nous enchargeons les officiers establis à la direction et payement des fortifications de chaque place de tenir la bonne main, et en cas de contravention à ceste nostre ordonnance, en advertir promptement ceux de nos Conseils provinciaulx, au regard des gouverneurs dependans de leur judicature et ressort, et pour les autres au surintendant de la justice militaire, aux quels nous ordonnons respectivement bien expressement et à certes de sans longueur de procedure, proceder à l'encontre des defaillans par l'execution des peines devant dictes, mesmes, à la seconde contravention, par suspension de leurs offices, et ce sans port et dissimulation, et de nous en advertir, pour aprés ordonner sur le deport absolut d'iceux ce que trouverons convenir, en authorisant cependant par ces presentes tous officiers, soit de fortifications ou autres, mesmes tous soldats, qu'en trouvant aucun bestail pasturant, courant ou brouttant sur lesdictes fortifications, de les pouvoir saisir et confisquer pour estre vendu à l'intervention du iuge à qui ce pourrat toucher, au prouffict de l'arrestant ou arrestans.

Et affin que ceste nostre presente ordonnance, par forme d'edict et placcart, sorte son plein et entier effect et qu'elle soit cognue à un chascun et qu'on n'en pretende cause d'ignorance, nous enchargeons ausdits Conseils et surintendant d'en faire faire la publication en chascune desdittes villes et places frontieres où il appartiendra respectivement, où leur jurisdiction se peut extendre, à son de trompette et de trambour, en presence desdits gouverneurs, commandans et officiers, mesmes y laisser quelques exemplaires pour y estre distribuez, affichez aux portes et corps des gardes, affin qu'un chascun en soit adverty et ne pretexte aulcune excuse, et que laditte deffence soit aussi affichée en poteau, au milieu desdittes places, en fer blanc.

Faict à Bruxelles le 5 decembre 1661. Estoit paraphé Is[enbourg] v[idi]t, soubscript El Marqués Conde de Pinto, et signé le conte d'Isenbourg, Dennetieres, P. Roberti, V. de Harscamp.

1661/16a

Bruxelles, le 1661-12-22

Interdiction de la production d'eau-de-vie, tant à partir de céréales que d'autres produits, et injonction à démolir et à confisquer tous les fours et autres matériaux utilisés à cette fin (version française).

a. Conseil Privé
b. Jean Van Thulden, Guillaume Van Ghindertaelen
c. *Placards et ordonnances des Pays-Bas méridionaux: 1539-1732* (AGR, BIB K009), t. 3, num. 151 (version publiée par le Conseil de Brabant)
d. PB, IV, p. 99-100; KBR, Cl 11.222 A 29 RP

Par le Roy. Comme nous sommes informez que non-obstant les defences faictes par nos placcarts precedens et la cherté presente des grains, diverses personnes s'advancent à distiller des vins-bruslez que l'on nomme brandewins ou eauës-vives, voires aussi avec des grains, pour ce est il que nous defendons derechef le distillement du vin-bruslé ou eauë-vive, de ou avec quelle estoffe que ce pourroit estre, aux peines statuées par lesdicts precedens placcarts, ordonnant à tous officiers, tant des villes closes que plat-pays, qu'ils auront à s'informer promptement des maisons où lieux ou le vin-bruslé se faict, et au plus tard endeans le tiers jour de la publication de ceste ils fassent oster et sequestrer les fournaises dont on use au

distillement susdict, à peine que sera pourveu à leur charge et cesdicts debvoirs seront faicts par nostre procureur general ou son substitut à leurs fraix, et ce par provision et jusques à ce qu'autrement de par nous sera ordonné.

Faict à Bruxelles, le 22 de decembre 1661. Estoit paraphé Thuld[en] v[idi]t et signé G. V. Ghindertaelen.

1661/16b

Bruxelles, le 1661-12-22

Interdiction de la production d'eau-de-vie, tant à partir de céréales que d'autres produits, et injonction de démolir et de confisquer tous les fours et autres matériaux utilisés à cette fin (version néerlandaise).

a. Conseil Privé
b. Jean Van Thulden, Guillaume Van Ghindertaelen
c. KBR, LP 14.456/185 E (version publiée par le Conseil de Brabant)
d. KBR, LP 14.456/186 E

By den Koningh. Alsoo wy gheinformeert zijn dat niet teghenstaende de verboden ghedaen by onse voor-gaende placcaeten ende de teghenwoordighe dierte van de graenen, verscheyde persoonen hun vervoorderen ghebrande wijnen oft levende wateren te distilleren ende stoken, oock met graenen, soo is't dat wy andermael verbieden het distilleren van ghebranden wijn oft levende water, van oft met wat stoffe dat het soude moghen wesen, op de penen ghestatueert by de voorseyde voor-gaende placcaeten, ordonnerende aen alle officieren, soo wel van de beslotene steden als ten platten lande, dat sy hun promptelijck sullen hebben t'informeren van de huysen oft plaetsen daer ghebranden wijn ghestockt wordt, ende dat sy ten langhsten binnen den derden daghe naer de publicatie deser, sullen hebben te doen uyt-breken ende sequestreren de fourneysen die tot het voorseyde stoken ghebruyckt worden, op pene dat 't hunnen laste sal worden versien ende de voorseyde devooren sullen ghedaen worden by onsen procureur generael oft sijnen substitut tot hunnen koste, ende dit alles by provisie, tot dat anders by ons sal wesen geordonneert.

Ghedaen in Brussel den 22en december 1661. Was gheparapheert Thuld[en] v[idi]t, ende gheteeckent G. V. Ghindertaelen.

Ghepubliceert ter puyen der stadt Antwerpen, ter presentie van mijn heer den schouteth ende diversche andere ommestaenders, den 29en december 1661. Max Gerardi.

1662/1a

Bruxelles, le 1662-01-12

Expulsion des tsiganes (version française).

a. Conseil Privé
b. Jean Van Thulden, Albert de Merselle
c. AGR, BIB OP0061/017 (version publiée par le Conseil de Brabant)
d. -

Philippe, par la grace de Dieu Roy de Castille, de Leon, d'Arragon, des deux Sicilles, de Hierusalem, de Portugal, de Navarre, de Grenade, de Tolede, de Valence, de Galice, de Maillorques, de Seville, de Sardaigne, de Cordube, de Corsicque, de Murcie, de Jaen, des Algarbes, d'Algezire, de Gibraltar,

des Isles de Canarie, des Indes tant Orientales qu'Occidentales, des Isles et Terre Ferme de la Mer Oceane, Archiduc d'Austriche, Duc de Bourgoigne, de Lothier, de Brabant, de Lembourg, de Luxembourg, de Gueldres et de Milan, Comte de Habsbourg, de Flandres, d'Arthois, de Bourgoigne, Palatin, de Thirol, de Haynnau et de Namur, Prince de Swave, Marquis du Sainct Empire de Rome, Seigneur de Salins et de Malines, et Dominateur en Asie et en Affrique. A tous ceux qui ces presentes verront, salut.

Encore bien que par divers placcarts et ordonnances cy devant faictes et publiées, at esté ordonné à tous ceux qui se disoient où se tennoient de là nation Egyptienne, suivoient leur compagnie ou portoient les habits dont les Egyptiens sont accoustumez de se servir, de s'absenter et retirer hors les païs de pardeça, sans y pouvoir converser ou retourner à jamais, seuls où en compagnie, en habit d'Egyptien ou autrement, à peine de confiscation de corps et biens, ce non-obstant est venus à nostre cognoissance que beaucoup de personnes se disant de la susditte nation Egyptiene, sont derechef venus en nos pays de pardeça, se logeants tant au plat païs qu'en divers villages et villes, faisant journalierement grands outrages, oppressions, forces et compositions, à grande charge et dommage de nos subjects, ce qu'estant de mauvais exemple ne voulons aucunement souffrir, mais desirons y pourvoir pour le solagement de nos dicts subjects.

Pour ce est il que, par deliberation de nostre tres-cher et bien aymé cousin Don Louys de Benavides, Carillo et Toledo, marquis de Fromista et de Caracena, comte de Pinto, de nostre Conseil d'Estat, lieutenant, gouverneur general de nos Païs Bas et de Bourgoigne etc., avons defendu et defendons par ceste à tous ceux, soyent hommes ou femmes, qui se disent de la susdite nation Egyptiene ou autres qui suivent leur compagnie ou portent les habits dont les mesmes Egyptiens sont accoustumez de se servir, de quel estat ou condition ils soient, de ne s'avancer ou presumer de rentrer en nos païs de pardeça, nostre intention estant que tous ceux qui se trouvent presentement en nosdits païs, soient hommes ou femmes, s'en retirent endeans quatre jours après la publication de ceste, sans jamais y pouvoir rentrer ou y converser, seul ou en compagnie, en habits d'Egyptien ou autrement, à peine de là susditte confiscation de corps et de biens.

Et pour ce mandons à nos tres-chers et feaulx les chancellier et gens de nostre Conseil en Brabant, mayeur de Louvain, amman de Bruxelles, escoutette d'Anvers, gouverneur de Limbourg, Faulquemont, Daelhem, Rolleducq, et à tous autres nos justiciers et officiers, de ceux de nos vassaulx ausquels se regardera, leurs lieutenants et chascun d'eux en droict soy et si comme à luy appartiendra, que ceste nostre ordonnance ils publient incontinent et facent publier par tout és lieux et limites de leurs jurisdictions respectivement où l'on est accoustumé de faire criz et publications, et au surplus la gardent, observent et entretiennent, facent garder, observer et entretenir selon sa forme et teneur, procedant et faisant proceder contre les trangresseurs et desobeissans par l'execution des peines y apposées, sans port, faveur ou dissimulation. De ce faire et qu'en depend, leur donnons plain pouvoir, authorité et mandement especial, mandons et commandons à tous ceulx qu'à eulx le faisant, ils obeyssent et entendent diligemment, car ainsi nous plaist-il. En tesmoing de ce nous avons faict mectre nostre seel à ces presentes.

Donné en nostre ville de Bruxelles, le dousiésme jour de janvier, l'an de grace mil six cens soixante et deux, et de nos Regnes le quarant-uniesme. Estoit paraphé Thuld[en] v[idi]t. Sur le ply estoit escript *Par le Roy en son Conseil*, signé A. de Merselle. Et estoit laditte ordonnance seellée du grand seel de Sa Majesté, en cyre vermeille, pendant en double queuë de parchemin.

1662/1b

Bruxelles, le 1662-01-12

Expulsion des tsiganes (version néerlandaise).

a. Conseil Privé
b. Jean Van Thulden, Albert de Merselle
c. AEF, *Conseil de Brabant*, 6214/5 (version publiée par le Conseil de Brabant)
d. AGR, *Audience*, 1119

Philips, by der gratie Godts Coninck van Castilien, van Leon, van Arragon, van beyde de Sicilien, van Hierusalem, van Portugael, van Navarre, van Grenade, van Toleden, van Valentien, van Gallicien, van Maillorcken, van Sevilien, van Sardinien, van Cordube, van Corsycke, van Jaen, van de Algarven, van Algesire, van Gibraltar, van de Eylanden van Canarien, van Indien soo Orientaele als Occidentaele, van de Eylanden ende Vaste Landen der Zee Oceaene, Arts-Hertoghe van Oostenryck, Hertoge van Bourgundien, van Lothryck, van Brabandt, van Limbourg, van Luxembourg, van Gelre ende van Milanen, Grave van Habsbourg, van Vlaenderen, van Arthois, van Burgundien, Palsgrave, van Thirol, van Henegouwe ende van Namen, Prince van Swave, Marck-Grave des Heylighs Rycks van Roomen, Heere van Salins, van Mechelen, ende Dominateur in Asien ende Afriken. Allen die ghene die dese teghenwoordighe sullen sien, saluyt.

Al ist dat by diversche placcaeten ende ordonnantien in voor tyden ghemaeckt, ghepubliceert ende bevolen is gheweest, dat allen de ghene die hen seyden, hielden ende reputeerden van de Egypscher natie te syn, ende andere, hun gheselschap volghende, oft draeghende de cleederen ende habyten die de Egyptenaers ghewoon zyn te draeghen, terstont sauden vertrecken ende absenteren uyt de landen van herwaerts over, sonder aldaer nimmer meer te moghen weder-commen, hanteren nochte verkeeren, alleen oft in gheselschap, in cleederen van Egyptenaers oft anderssints, op de verbeurte van lyf ende goet, dies niet tegen-staende is 't onser kennisse gekomen dat vele personen, hun segghende van de voorsz[eyde] natie van Egypten te wesen, hen wederom vervoordert hebben in grooter ghetalle binnen onse landen van herwaerts over te commen, aldaer te hanteren ende verkeeren, hun houdende ende logerende soo ten platten lande als in diversche dorpen ende steden, ende daeghelycks doende grooten overlast, verdruckinghen, ghewelt ende compositien, tot grooten laste ende schaede van onse goede ondersaeten, welcke saecken zynde van quaet exempel ende de welcke wy gheensints en willen gheleden syn, maer daer inne doen versien tot verlichtinghe van onse voorsz[eyde] ondersaeten, daeromme soo ist dat wy, door deliberatie van onsen seer lieven ende wel beminden neve don Louys van Benavides, Carrillo ende Toledo, marquis van Fromista ende van Carazena, grave van Pinto, van onsen Rade van Staete, lieutenant, gouverneur ende capiteyn generael van onse Nederlanden ende Bourgoignien etc., verboden hebben ende verbieden by desen aen alle de ghene, 't zy mans oft vrauwen persoonen, die hun segghen van de voorsz[eyde] natie van Egypten te syn, ende andere, hun gheselschap volghende oft draeghende de cleederen die de selve Egyptenaers ghewoon syn te draeghen, van wat staet ofte conditie die syn, hen niet en vervoorderen ofte presumeren meer te commen binnen onse voorsz[eyde] landen van herwaerts over, synde onse intentie dat allen de ghene die in de selve landen tegenwoordelyck syn, 't zy mans oft vrauwen persoonen, hen daer uyt vertrecken binnen 4 daghen naer de publicatie van dese teghenwoordige, sonder in de voorsz[eyde] landen nimmermeer te mogen wedercommen, hanteren ofte verkeeren, alleen oft in gheselschap, in cleederen van Egyptenaers oft anderssints, ende dat op de voorschreven verbeurte van lyf ende goet.

Ontbieden daeromme ende bevelen aen onse seer lieve ende ghetrauwe die cancelier ende luyden van onsen Rade van Brabant, meyer van Loven, amman van Brussele, schouteth van Antwerpen, drossaert van Limbourg, Valckenbourg, Daelhem ende s'Hertoghen Rade, ende alle onse justicieren ende officieren ende die van onse ondersaeten die dit aengaen sal, hunne stadt-houders ende eenen ieghelycken van hun in 't besunder ende soo hem dat aengaen sal, dat sy dese onse ordonnantie terstont publiceren ende doen publiceren alomme door de plaetsen van hunne iurisdictien respectivelyck daer men ghewoon is uyt-roepinghen ende publicatien te doene, ende daer-en-boven dat sy die bewaeren, observeren ende onderhouden, doen bewaeren, observeren ende onderhouden naer syne forme ende inhoudt, procederende ende doende procederen teghens die overtreders ende ongehoorsaeme by de executie van de pene daer op ghestelt, sonder faveur, verdragh oft dissimulatie.

Des te doene ende 'tghene daer aen cleeft ghevende hun volcomen macht, authoriteyt ende sunderlingh bevel, ghebiedende ende bevelende aen hun dit doende, ernstelyck verstaen ende ghehoorsaem syn, want ons alsoo ghelieft. In teecken van desen hebben wy onsen seghel hier aen doen hanghen.

Ghegheven in onse stadt van Brussel den twelfsten januarii in 't jaer ons Heeren duysent sesse hondert twee-en-t'sestigh, ende van onsen Rycken het eenen-veertighste. Was gheparapheert Thuld[en] v[idi]t. Op de plycke stondt gheschreven *By den Coninck in synen Rade*, onderteeckent A. de Merselle. Ende was de voorsz[eyde] ordonnantie gheseghelt met den grooten seghel van Syne Majesteyt, in rooden wasse, uyt-hanghende in dobbelen steerte van parckement.

1662/2a

Bruxelles, le 1662-01-16

Interdiction de la production d'eau-de-vie, tant à partir de céréales que d'autres produits, et injonction à démolir et à confisquer tous les fours et autres matériaux utilisés à cette fin.
Cette ordonnance modifie l'ordonnance du 22 décembre 1661 (version française).

a. Conseil Privé
b. Jean Van Thulden, Guillaume Van Ghindertaelen
c. *Placards et ordonnances des Pays-Bas méridionaux: 1539-1732* (AGR, BIB K009), t. 3, num. 155 (version publiée par le Conseil de Brabant)
d. AGR, BIB OP0061/018; KBR, Cl 11.222 A 32 RP; PB, IV, p. 100

Par le Roy. Comme nous sommes informez que non-obstant les deffences faictes par nos placcarts precedens et la cherté presente des grains, diverses personnes s'advancent à distiller des vins-bruslez, que l'on nomme brandewins ou eauës-vives, voires aussi avec des grains, pour ce est il que nous defendons derechef le distillement du vin-bruslé ou eauë-vive, de ou avec quelle estoffe que ce pourroit estre, aux peines statuées par lesdicts precedens placcarts, ordonnant à tous officiers, tant des villes closes que plat-païs, qu'ils auront à s'informer promptement des maisons où lieux ou le vin-bruslé se faict, et au plustard endeans le tiers jour de la publication de ceste, ils fassent oster et sequestrer les fournaises dont on use au distillement susdict, à peine que sera pourveu à leur charge et cesdicts debvoirs seront faicts par nostre procureur general ou son substitut à leurs fraix.

Bien entendu neantmoins que ceux ayant des fornaises propres au distillement des vins-bruslez avec d'autres ingrediens que de grain, ou les érigeroient cy-après, ils pourront tenir et employer icelles fournaises moyenant prestant serment és mains de l'officier du lieu de n'user ny laisser user icelles fornaises au distillement de vin-bruslé ou breuvaige semblable avec aucunes especes de grains ou de la boucquette, mesmes point sous pretexte que les grains ou boucquette seroient gastez, et qu'à ceste fin, directement ny indirectement, ils n'employeront ny laisseront employer aucuns grains, duquel serment les officiers seront obligez de tenir note, et serat icelluy serment punctuellement observé, a peine d'en estre puniz comme de parjures, mesmes avec perte de leurs fournaises et de ne jamais pouvoir faire aucun traficq, en oultre de cent florins d'amende pour chasque contravention, a repartir comme de coustume, le tout par provision et jusques à ce qu'autrement serat ordonné de par nous.

Faict à Bruxelles, le 16e de janvier 1662. Estoit paraphé Thuld[en] v[idi]t et signé G. V. Ghindertaelen.

1662/2b

Bruxelles, le 1662-01-16

Interdiction de la production d'eau-de-vie, tant à partir de céréales que d'autres produits, et injonction à démolir et à confisquer tous les fours et autres matériaux utilisés à cette fin.
Cette ordonnance modifie l'ordonnance du 22 décembre 1661 (version néerlandaise).

a. Conseil Privé
b. Jean Van Thulden, Guillaume Van Ghindertaelen
c. Anselmo, *Codex Belgicus*, p. 349
d. -

By den Coninck. Alsoo wy gheinformeert zijn dat niet teghenstaende de verboden ghedaen by onse voor-gaende placcaeten ende de tegenwoordighe dierte van de graenen, verscheyde persoonen hun

vervoorderen ghebrande wijnen oft levende wateren te distilleren ende stoken, oock met graenen, soo is't dat wy andermael verbieden het distilleren van ghebranden wijn oft levende water, van oft met wat stoffe dat het soude moghen wesen, op de penen ghestatueert by de voorseyde voor-gaende placcaeten, ordonnerende aen alle officieren, soo wel van de beslotene steden als ten platten lande, dat sy hun promptelijck sullen hebben t'informeren van de huysen oft plaetsen daer ghebrande-wijn ghestokt wordt, ende dat sy ten langhsten binnen den derde dagh naer de publicatie deser, sullen hebben te doen uyt breken ende sequestreren de fourneysen die tot het voorseyde stoken gebruyckt worden, op pene dat t'hunnen laste sal worden versien ende de voorseyde devoiren sullen ghedaen worden by onsen procureur generael oft sijnen substitut tot hunnen koste, inden verstaende nochtans dat de ghene die hebben fourneysen bequaem tot het stoken oft distilleren van ghebrande-wijn met andere ingredienten als graen, oft die souden op-rechten, de selve sullen moghen behouden ende gebruycken, midts doende eedt in handen van den officier van de plaetse van de selve fourneysen niet te ghebruycken oft te laeten ghebruycken tot het stoken oft distilleren van ghebrande-wijn oft dierghelijcken dranck, met eenighe soorten van graenen oft boeck-weyde, oock niet onder pretext dat de graenen oft boeck-weyde souden wesen bedorven, ende dat sy tot dien eynde directelijck oft indirectelijck gheene graenen en sullen ghebruycken oft laten ghebruycken, van welcken eedt d'officieren sullen moeten houden notitie, ende den selven eedt by den gheene die hun sal gedaen hebben, punctuelijck achtervolght worden, op pene van daer over ghestraft te worden als meyneedigh, oock met verbeurte van hunne fourneysen ende van nimmermeer gheene neiringhe te moghen doen, daer-en-boven met amende van hondert gulden voor ider contraventie, te verdeylen naer ghewoonte, ende dit alles by provisie ende tot dat anders by ons sal wesen gheordonneert.

Ghedaen binnen Brussel den 16en januarij 1662. Was gheparapheert Thuld[en] v[idi]t, ende onderteeckent G. V. Ghindertaelen.

Op den 25en januarij ghepubliceert ter puyen af vanden raedt-huyse der stadt Antwerpen, ter presentie van mijn heere den schouteth ende diversche andere ommestaenders, by my onderschreven secretaris der stadt Antwerpen, Ph. van Valckenissen.

1662/3

Bruxelles, le 1662-01-23

Fraudes dans la vente et le transport par bateau et chariot des chaux et du charbon de terre dans le comté de Namur.

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Balthazar de Robiano
c. AEN, *Conseil Provincial*, Registre 187 (Placards et ordonnances, 1630-72), f. 470r.-471r. (man.)
d. -

Comme il y a diverses plaintes, tant des censiers et proprietaires que des marchands du pays et comté de Namur et estrangers, que plusieurs fraudes se commettent en la vendition et au livrement des charbons de terre qui se font par les batteliers voiturans sur les rivieres de Meuze et de Sambre, sans aucune mesure, y manquant le plus souvent un tiers ou un quart, sous pretext que lesdits batteliers reçoivent en mesme maniere lesdits charbons de terre des houilleurs resident pour la pluspart au païs de Liege, et qu'ils ne laissent de continuer, nonobstant lesdittes plaintes, en leurs defraudations et abus, à quoy neantmoins il convient apporter prompte remede, pour les grands interestz que les achapteurs desdits charbons de terre en reçoivent, Sa Majesté ordonne à tous houilleurs tirans charbons de terre et les vendans aux batteliers, de leur livrer par mesures, sçavoir le cent de charbons a l'advenant de cent muids de huit stiers chacun a comble, et le demy et quarteront a l'advenant, interdisans a tous batteliers et voituriers de recevoir lesdits charbons sur les batteaux autrement que par mesure, a quelle fin seront commises des personnes sermentees qu'il appartiendra pour mesurer lesdits charbons de terre avec mesure adjustee que leur sera delivree, et puis apres donner aux batteliers un billet de la quantité du charbon qui aura esté livré sur leurs batteaux, afin qu'à la revente lesdits batteliers les relivrent aussi par

mesure ausdits proprietaires, censiers où marchands s'ils en sont requis, et en tel cas ceux qui deschargeront lesdits charbons de terre hors desdits batteaux seront obligez de se servir de mesme mesure adjustee, afin de pouvoir respondre de la quantité.

Le mesme s'observera au regard des chaux qui se vendent dans ledit pays et comté de Namur, lesquelles devront estre livrees par mesures gaugées, à sçavoir huit stiers à comble, mesure de Namur, pour le muid, ordonnant ausdits houilleurs, chartiers, batteliers, voituriers et chaussecteurs de se conformer punctuellement selon ce, à peine de six florins d'amende pour la premiere fois, du double pour la seconde, et de la confiscation desdits charbons de terre, chaux, chariots et batteaux pour la troisiesme, outre l'interest à refondre aux parties.

Si authorise Sa Majesté ceux de son Conseil provincial à Namur pour ordonner et faire publier par forme de placcart en laditte province de Namur les points ci-dessus repris.

Fait au Conseil Privé du Roy tenu à Bruxelles, le 23 de janvier mil six cent soixante deux. Paraphé C. Ho[vynes] v[idi]t, signé B. de Robiano

1662/4

Bruxelles, le 1662-01-25

Toute personne souhaitant exercer la profession de médecin dans la ville de Bruxelles est tenue de prouver qu'elle a reçu une formation dans une université agréée, c'est-à-dire une université située dans les pays de Philippe IV. Cela exclut, entre autres, l'université de Leyde.

a. Conseil de Brabant
b. De Cort
c. PB, III, p. 279-280
d. -

Alsoo in den Rade van Syne Coninckl[y]cke Majesteyt gheordonneert in desen synen lande ende hertoghdomme van Brabandt waere gepresenteert seeckere requeste by ende van weghens t'collegie der medecynen binnen deser stadt Brussele, daer by in substantie te kennen gevende hoe dat by den eersten artikle der statuten van 'tselve collegie expresselyck ghestatueert was dat de medecynen willende binnen de voorsz[eyde] stadt practiseren, souden moeten gheleert hebben de waerachtighe leeringhe van Hypocrates ende Galenus in eenighe gheapprobeerde universiteyt, midts, boven de blyckinghe daer aff te doen by solemnelen brief, bereet wesende t'achtervolghen d'ordonnantien vanden Prince van dese Neder-landen, neffens die van dese stadt, als te sien was uyt het extract daer van synde ghe-exhibeert, door welcke voorsz[eyde] statuten dit Hoff ghedint was gheweest 'tapproberen op den 28en aprilis des jaers 1650. Synde nu soo dat onder-tusschen voor-valt twyffelinghe hier over, welcke universiteyten t'Hoff was verstaende door gheapprobeerde, vermeynende desselfs intentie te wesen daer door te verstaen d'universiteyten van herwaerts-over, onder 'tghebiet van Syne Majestyt, naer het oprecht verstant van verscheyde placcaerten van Syne voorsz[eyde] Majesteyt, naementlyck de ghene op 'tstuck van de studie ende exercitie van dien, tot daer toe dat by 'tplaccaert van den 4en meert 1569 selffs verboden was aen alle ondersaeten ende in-gheboren van herwaerts-over, gheestelyck ende werelyck, ende van wat staten, qualiteyt ende conditien sy zyn, te studeren, doceren oft leeren in andere universiteyten oft scholen dan binnen d'onderdaenigheyt van Syne Majesteyt, waer aen oock conform was het naerder placcaert van den 7en februarij 1587, synde sonderlinghe verboden de studie ende promotie binnen d'universiteyt Leyden by het placcaert van den 27en meert 1582, ghelyck dit oock schynt gheweest te zyn het verstandt van den Prince van desen lande, soo wanneer in ghevolghe ende in voldoeninghe van desselffs brieven by den Raede van Vlaenderen verclaert was gheweest dat niemanden en soude gheadmitteert worden tot d'exercitie van de konste der medecynen, ten zy die ghenomen hebben den graet van doctoor in eene van de universiteyten van herwaerts-over, ofte ghe-examineert zyn gheweest by de doctoren van d'eene van de voorsz[eyde] universityten, als te sien was uyt d'acte van den 18en november 1623, daer van insghelycx ge-exhibeert.

Welcke niet teghenstaende midts dien eenighe persoonen hun trachten te presenteren aen het voorschreven collegie der medecynen, die hun laeten verluyden in andere universiteyten als de ghene onder het ghebiedt van Syne Majesteyt ghepromoveert te wesen, als by exempel binnen die van Lyden, over sulckx, om goedts tydts alle inconvenienten te voor-komen, keerden de supplianten hun tot den voorsz[eyden] Raede, oodtmoedelyck biddende ten eynde den selven soude ghelieven ghedient te wesen, interpreterende de voorsz[eyde] statuten van het collegie der medecynen binnen dese stadt, te verclaeren dat door de ge-approbeerde universityten, vermelt inden voorsz[eyden] eersten articule van de selve statuten, alleenelyck te verstaen waeren d'universityten geapprobeert onder het ghebiet oft onderdanigheyt van Syne Majestyt.

THoff, die redenen voorsz[eyd] aenghemerckt, ende hier op eerst ende voor al ghehadt hebbende d'advisen soo vanden heere raedt ende advocaet fiscael van Brabandt als van de heeren van de faculteyt van de medecynen tot Loven, gheneghen wesende ter oodtmoedighe bede ende supplicatie der voorschreven supplianten, heeft verclaert ende gheordonneert, verclaert ende ordonneert midts desen, dat de supplianten ende alle andere die sulckx is raeckende, hen sullen hebben te reguleren naer de placcaerten van Syne Majesteyt ghe-emaneert op het stuck van het nemen van graden in eenige universityten, ende besunderlyck naer het ghene van den jaere 1540, ghedruckt achter d'ordonnantien ende statuten van het Collegium Medicum deser stadt, ende d'acten declaratoir, soo vanden Secreten als desen Raede, respective in date vierden aprilis 1648, thiensten september 1647 en tweeden aprilis 1642, ghegheven op de requeste van de faculteyt der medecyne tot Loven en Douay.

Verclarende dien volghens dat door de woorden gheapprobeerde universityten gheinsereert in de ordonnantie inde boven gheschreven requeste gheruert, te verstaen syn de universityten gheapprobeert by Syne Majesteyt ende gheleghen onder syn ghebiedt, sonder hier inne nochtans te begrypen d'universityt van Roomen, ghelyck in de voorsz[eyde] placcaerten, ordonnerende eenen ighelycken die dit eenighsints soude moghen aengaen, hem daer naer te reguleren.

Aldus ghedaen binnen der stadt Brussele, den 25en ianuarij 1662, onderteeckent De Cort.

1662/5

Madrid, le 1662-02-10

Les litiges impliquant les hérauts d'armes, ne peuvent être réglés que par le Conseil Privé.

a. Conseil suprême des Pays-Bas et de Bourgogne à Madrid
b. Jean Vecquer
c. *Recueil chronologique de tous les placards ... concernans les titres et marques* (1785), I, p. 201-202
d. -

Sur ce que Joseph vander Leene, escuier, conseiller et lieutenant de l'estat de premier Roy d'Armes és Pays-Bas et Bourgogne, a remonstrée à Sa Majesté, que les ordonnances et placcarts touchant le port des armoiries et l'usage des tiltres et marques d'honneur et de noblesse ne seroient observez, mesmes l'ordonnance du treiziéme de septembre de l'an seize cens et quarante neuf, au regard de ce que les herauts et officiers d'armes comptez par les escrois, ne seroient traictables ny justiciables au fait de leurs offices qu'au Conseil Privé de Sa Majesté privativement, à quoy contreviendroit le procureur general du Conseil de Brabant, suppliant tres-humblement Sa Majesté d'estre servie de ratifier de nouveau ladite ordonnance, avec deffense tres-expresse à tous autres Conseils et sieges de justice d'y contrevenir, Sa Majesté, ce que dessus consideré, en ratifiant ladite ordonnance du treiziéme de septembre seize cens quarante neuf, depechée sous sa royale signature et cachet secret, a declaré et declare de nouveau par cette son intention estre que le contenu en la patente emanée au Conseil Privé le douziéme de septembre seize cens et trente deux sur le fait de l'exercice des officiers d'armes, soit observé et executé en toute rigueur, ordonnant Sa Majesté au Conseil de Brabant et à tous autres qu'il appartiendra de se regler selon ce.

Fait à Madrid sous le nom et cachet secret de Sa Majesté, le dixiéme de février 1662. Signé Philippe, et plus bas *Par ordonnance de Sa Majesté*, et contresigné Jean Vecquer. Et estoit cachetté du cachet secret de Sa Majesté imprimé en hostie vermeille.

1662/6a

Bruxelles, le 1662-02-18

Création d'une chambre des tonlieux pour le duché de Limbourg et les pays d'Outremeuse (version française).

a. Conseil Privé
b. Jean Van Thulden, Charles Verreycken
c. KBR, Cl 11.222 A 10 RP (version publiée par le Conseil de Brabant)
d. -

Philippe, par la grace de Dieu Roy de Castille, de Leon, d'Arragon, des deux Sicilles, de Hierusalem, de Portugal, de Navarre, de Grenade, de Tollede, de Valence, de Gallice, des Maillorcques, de Seville, de Sardaigne, de Cordube, de Corsicque, de Murcie, de Jaen, des Algarbes, d'Algezire, de Gibraltar, des Isles de Canarie, des Indes tant Orientales qu'Occidentales, des Isles et Terre Ferme de la Mer Oceane, Archiduc d'Austrice, Duc de Bourgoigne, de Lothier, de Brabant, de Lembourg, de Luxembourg, de Gueldres et de Milan, Comte d'Habsbourg, de Flandres, d'Arthois, de Bourgoigne, Palatin, de Thirol, de Haynnau et de Namur, Prince de Swave, Marquis du Sainct Empire de Rome, Seigneur de Salins et de Malines, Dominateur en Asie et en Affricque.

Comme nous trouvons que nos Domaines dans le duché de Limbourg et aultres nos pays d'Oultre-Meuze ne se peuvent assez garder ni nos droicts se conserver, que les cens s'obscurcissent iournelement et les rivieres publicques et chemins ne sont conservez en tel estat comme nostre service et la commodité de nos subiects le requierent, et que pour prevenir à semblables inconvenients et mieux conserver nos droicts, diverses chambres de thonlieux sont erigées par nos glorieux predecesseurs en nostre duché de Brabant, pour ce est il qu'avec déliberation de nostre tres chier et tres-amé cousin Don Louis de Benavides, Carillo et Toledo, marquis de Fromista et de Caraçena, comte de Pinto, de nostre Conseil d'Estat, lieutenant, gouverneur et capitaine general de nos Pays-Bas et de Bourgoigne, avons trouvé bon d'ériger, comme faisons par ceste, pour ledict duché de Limbourg et aultres Païs d'Outre-Meuze une chambre des thonlieux, qui consistera en un semonceur et chef qui sera nostre consellier et recepveur general de nos Domaines ausdicts pays, et en neuf juges, un clercq et trois messagiers.

1. Et auront ceulx de cette nostre chambre telle jurisdiction et cognoissance comme les aultres erigées en nostre duché de Brabant, nommement de la propriété des cens, rentes, d'adheriter et desheriter, des rivieres, ruissaux et de la conduite des ëaux, et de les visiter, ensemble les retenues et nettoyemens des eaux, des chemins et places vagues et publicques et empeschemens que l'on y pourroit trouver, des moulins, leur maisons et dependances, de nos thonlieux et geleyde et de toutes amendes qui escheroient en ce que dessus, pour aultant que cela appartient à la cognoissance ordinaire des chambres de thonlieux.

2. Lesquels neufs juges et chascun d'eulx seront tenuz, lors que requis ils seront dudict recepveur ou des parties, de comparoistre à sa semonce, donner sentence et adheriter ceulx qui le demanderont, de faire justice et donner raison des causes concernantes leur fonction. Et si se presentent causes d'importance ou difficulté, pourront prendre advis des iuris-consultes neutraulx.

3. Et en cas de grief de quelque sentence de la quelle selon droict appellation eschet, pourront les grevez appeller à ceulx de nostre Conseil de Brabant et ce endeans dix jours aprés la prononciation de la sentence, à poursuivre la mesme appellation endeans vingt jours aprés.

4. Lesquels juges, clercq et messagiers debvront faire deu serment és mains du president et gens de nostre Chambre des Comptes en Brabent d'estre fidels à nous et nos successeurs et d'administrer à un chascun droict et justice comme il appartient, et de ce conformer punctuellement à cette instruction et à d'autres qui leur pourroient estre données si ainsi se trouve necessaire; qu'aussi pour parvenir à l'office de juge ou erflaet de ladicte chambre ils n'ont donné ou promis à personne directement ou indirectement. A l'exercice de laquelle chambre avons estably pour juges comme faisons par cette, nos chers et amez:

Jaen Pleunis Aphernon, licentié és droicts, auditeur de nos gens de guerre au duché de Limbourg et Pays d'Outre-Meuze;

Jean Megret, seigneur de Stockhem, drossart du chef-bancq de Balem;

Gerard Quoitbach, seigneur d'Eupen, drossart du bancq de Walhorn;

Anthoine Goer, licentié és droicts;

Winant du Evegroote, dict de la Croix, licentié és droicts;
Jaen de Lassaulx, eschevin de la ville de Limbourg;
Lambert de Xhunemont, eschevin de la francise de Herve
Guilliaumme de Souverain Preit, greffier d'Esneux;
et Jean Martin de Playe, eschevin du bancq de Spirmont.

Et pour clercq François Norbert de l'Abbeye, qui pendant le temps de ses estudes pourrat laisser la deservitude à Thiry Reul, controulleur de nos fortifications de Limbourg, que commettons provisionelement pendant que ledit François Norbert de l'Abbaye achevera ses estudes.

5. Toutes adheritances et desheritances des biens ou fons de terre sur lesquels nous tirons annuellement cens ou autre recoignossance, ou de quoy nous sommes seigneurs fonciers, comme aussi l'hipotecation ou charge ou permutation ou aultre alienation des mesmes biens ou fonds, se pourront faire et passer par prevention pardevant ceulx de nostredicte chambre des thonlieux ou bien pardevant les eschevins ou bancqs ou cela at esté faict jusques à present, bien entendu neantmoins que lors que pardevant lesdicts bancqs ou eschevins se ferat quelcque adheritance, hipotecation, permutation ou aultre alienation, les greffiers, secretaires ou clercqs jurez d'iceulx bancqs ou justices ne pourront livrer aux parties aulcunes lettres ou actes, ne soit que premierement et avant tout icelles soient données et livrées és mains de nostredicte chambre de thonlieux pour illecq à la conservation de nos droicts estre veuës et visitées et l'effect ou substance de la passée avec les abouts des fonds joindants et la date d'icelle passée par le clercq de nostre dicte chambre des thonlieux estre registrée, de la quelle registrature il couchera pertinente verification au dos desdicts lettres et l'annotera en cette maniere: "Cette lettre à esté veuë par le recepveur de Sa Majesté ou son lieutenant et deux juges de la chambre des thonlieux à Limbourg A.B. et l'effect d'icelle registré au registre de la chambre des thonlieux à Limbourg, folio ... Actum en la mesme chambre, anno, die, mense etc."

6. Et ne soit que cette enregistrature et certification soit faicte et passée en nostre dicte chambre des thonlieux, toutes adheritances et passées faictes pardevant lesdicts bancqs et eschevins demeureront sans effect de realité, en sorte que ce non obstant la retraitte demeurera ouverte et les possesseurs seront tenuz pour proprietaires des fonds, rentes ou cens, comme si aulcune passée, permutation, oppignoration ou alienation n'eust esté faicte.

7. Et d'aultant que souvent semblables passées, obligations ou alienations se praticquent secretement, en fraude et prejudice de nos droicts de congé ou autres, nous ordonnons que les greffiers, secretaires, clercqs ou eschevins desdicts bancqs ou d'autres ayants droict d'adheriter ou desheriter, auront au plus tard endeans six sepmaines à envoyer au clercq de nostre dicte chambre des thonlieux liste pertinente de toutes les passées faictes pardevant eulx de fonds dont nous sommes seigneurs fonciers ou desquels nous tirons cens ou aultre recognoissance, à peine qu'ils en seront tenuz et executables en leur nom particulier pour le payement du droict de congé ou d'aultre qu'à cause de telles alienations seront escheuz et qui escheront, encor bien que lesdicts enregistratures ou notices ne fussent tenuz en nostredicte chambre des thonlieux.

8. Pour quelle enregistrature, notice et acte nostre recepveur et les deux juges proufiteront chacun trois sols, et le clercq quatre sols.

9. Semblables droicts tireront ils aussi de toutes les passées qui se feront en nostre dicte chambre, sans en ce comprendre la lettre et le parchemin, pour lequel le clercq pourra jouïr d'un salaire moderé et tel que par nous est reglé és aultres bancqs.

10. Et affin que nos droicts et Domaines puissent tant mieux estre conservez, ensemble les droicts de nos subjects, se tiendra tous les samedis en nostre ville de Limbourgh le jour ordinaire des plaids, ne fust qu'au samedy vint a tomber quelque jour de feste, en quel cas se tiendra le jour de plaids le premier jour ouvrier suivant, auquel le clercq en personne debvrat annoter toutes les causes que s'y presenteront, sans que son official y serat admis que du consentement dudit recepveur general, et ne pourra le mesme official comme procureur postuler pardevant ladicte chambre.

11. Les procureurs playdoyeront chascun à son tour leur causes à teste descouverte et avec les respect deu à la justice.

12. A quel effect ils auront semblablement à comparoitre de bonne heure, à peine que non obstant leur absence serat appoincté en cause comme de raison, sans les faire appeller ulterieurement, les juges de la chambre entiers pour [à] la semonce du recepveur decreter à charge des procureurs absens telles peines que selon l'exigence de la cause sera trouvé convenir.

13. Toutes adheritances, transports et charges debvront estre passees aux jours ordinaires des plaids, ne fut que le recepveur general pour raisons mouvantes trouveroit à propos de laisser passer extraordinairement les adheritances, en quel cas il pourrat à cet effect faire assembler aulcuns de la chambre soit au lieu de l'assemblée ordinaire ou à sa maison au duché de Limbourg, et ne pouvant y vacquer en personne y pourra commettre quelque aultre en sa place.

14. Tous frais de justice des jours extraordinaires des plaids porteront et seront distribuez en la maniere suivante, sçavoir au recepveur general 12 sols, aux commis 24 sols et au clercq 12 sols, bien entendu que si plusieurs causes se doibvent presenter aux jours extraordinaires des plaids, les frais extraordinaires seront ratez entre les parties.

15. Pour tenir les jours extraordinaires des plaids, ledit recepveur general deputera certains commissaires, lesquels seront obligez se trouver precisement à la chambre à l'heure limitée.

16. Deputera semblablement ledit recepveur general commissaires pour estre presents aux designations, visitations, auditions des tesmoins et à tous actes judiciels qu'à l'intervention des commissaires l'on est accoustumé de depescher, à peine de nullité, parties en leur entier pour recouvrir leur dommages et interests à charge de ceulx qui sans telle commission auront comme commissaires esté presents à tels actes, et aussi à la charge du greffier.

17. Les juges de ladicte chambre debvront estre choisis hors divers quartiers desdicts pays de Limbourg et d'Outre-Meuze, et en cas de visitations y estre employez les juges les plus voisins et moins esloingnez de la place ou ladicte visitation se debvrat faire, pourveu qu'ils y puissent vacquer et ne soient aultrement suspects.

18. Pour faire visitation en la ville de Limbourg ne se demandera d'avantage pour le recepveur ou son lieutenant que 18 sols, pour chasque commis 9 sols, pour le clercq semblablement 9 sols, pour la notice et acts 9 sols, pour le messagier 6 sols et pour l'adiournement 3 sols.

19. Lors que les visitations se debvront faire hors la ville, se pourra demander le double.

20. Toutes les peines, tant de visitation que autres, seront consignées où le recepveur general trouvera à propos de l'ordonner.

21. Le clercq serat obligé de tenir bonne et pertinente contre-rolle de toutes compositions, peines et amendes que le recepveur general accordera, à sçavoir en choses esquelles selon droict et vielles observances de nos autres chambres des thonlieux composition eschet.

22. Lesdicts juges vaquans à la visitation et decision des proces proffiteront à charge des parties 10 sols pour chasque heure, le greffier autant, et le recepveur ou son lieutenant le double, et le mesme clercq, pour coucher l'act de la sentence, pourra recepvoir quinze sols, bien entendu toutes fois que les juges qui de dehors debvront comparoistre en nostredicte ville à la visitation de quelque proces, pourront jouïr des vacations moderées pour aller et retourner à leur residence accoustumée, et pour en ce sublever parties de fraix debvront à la decision des proces estre assumez les juges domiciliez le plus prés, ne fut qu'il y eust question de quelque visitation ou d'autre faict en quoy les juges les plus esloignez eussent esté presents, et ne seront les sentences données par moins que cinc juges et sept au plus.

23. Pour chasque cause qui se presentera au rolle payeront les parties quinze sols, à partager à proportion que dessus entre le recepveur ou son substitut, deux juges et le clercq qui tiendra la rolle, ensemble le sergeant de justice qui proclamera la cause, sauf que le messagier en aurat un sol.

24. Pour copie ou extraict authenticq de chasque acte à donner par le clerq luy seront payez 3 sols, pourveu qu'il n'excede la demie feuille de pappier, et en cas qu'il soit plus grand le double ou aultrement à la taxation de nostredict recepveur, lequel debvrat en ce estre si moderé qu'il n'y ait aulcun subiect de plainte.

25. Pour la constitution de procureur, l'annotation des cautions et aultres choses semblables, aurat le clercq 2 sols.

26. Pour copies d'escritures ou aultres munimens en forme deue que le clercq debvra donner, il aurat pour chasque feuillet 2 sols.

27. Lors qu'aulcunes visitations ou aultres debvoirs se feront par ceulx de nostre chambre entre nostre recepveur et quelques particuliers, debvront iceux particuliers furnir la moitié des vacations de ceulx de nostredicte chambre, et ne sera nostredict recepveur tenu à aulcun furnissement ou aultre deboursement comme aussi à lever quelques acts, extraits ou escritures de proces, au regard de quoy les juges, clercq et messagiers debvront crediter leur vacations iusques à la decision du proces, en cas que nostredict recepveur vienne a triompher en cause.

28. Et arrivant que la cause soit entre deux parties particulieres, debvra chascune furnir sa quote par moitié.

29. Es causes concernantes si bien nous que parties privées et où il sera besoing d'ouïr tesmoins, debvrat à ce entendre et vacquer un desdicts juges a commectre par nostredict recepveur et le clercq, et non plus, lequel juge et clercq debvront occuper sans vacations en cas que les debvoirs se fassent à nostre requisition ou service, ne soit que partie par aprés vienne à succomber avec despens.

30. Mais si quelque partie requiert produire tesmoins ou faire autre debvoir de justice, serat obligée de donner ausdicts commissaires raisonnable salaire, sçavoir dix sols pour chasque heure, au clercq huict solz.

31. Les tauxes des despens se feront par un de la chambre, à commectre par le recepveur, avecq le clercq seulement et non plus.

32. Le tout par provision, jusques à ce qu'autrement par nous serat ordonné.

33. Si mandons et commandons à nos drossarts, officiers, justiciers de nostredict pays de Limbourg et d'Outre-Meuze, et à tous autres à qui ce toucher pourra, qu'a nostredict recepveur general de Limbourg et ceux de nostredicte chambre des thonlieux en touttes choses cy dessus escrittes et touchant leur fonction, ils donnent et prestent touttes les fois qu'ils en seront requiz toute ayde, faveur et assistence requise, sans leur donner ny souffrir que leur soit donné aulcun destourbier ou empeschement en maniere quelconque, car ainsi nous plaist il. En tesmoignage de quoy nous avons aux presentes faict appendre nostre seel.

Donné en nostre ville de Bruxelles, le 18e du mois de febvrier 1662, et de nos Regnes le 42e. Estoit paraphé Thuld[en] v[idi]t et signé Verreyken, y appendant le grand seel de Sa Majesté.

1662/6b

Bruxelles, le 1662-02-18

Création d'une chambre des tonlieux pour le duché de Limbourg et les pays d'Outremeuse (version néerlandaise).

a. Conseil Privé
b. Jean Van Thulden, Charles Verreycken
c. AGR, BIB OP0016/021 (version publiée par le Conseil de Brabant)
d. AEF, *Conseil de Brabant* 6251 (suppl.); PB, IV, p. 215-220

Philips, by der gratie Godts Coninck van Castilien, van Leon, van Arragon, van beyde de Sicilien, van Hierusalem, van Portugal, van Navarre, van Grenade, van Toleden, van Valentien, van Gallicien, van Maillorcken, van Sevilien, van Sardinien, van Cordube, van Corsycke, van Jaen, van de Algarben, van Algesire, van Gibraltar, van de Eylanden van Canarien, van Indien soo Orientale als Occidentale, van de Eylanden ende Vaste Landen der Zee Oceaene, Arts-Hertoghe van Oostenryck, Hertoghe van Burgundien, van Lotrhyck, van Brabandt, van Limbourg, van Luxembourg, van Gelre ende van Milanen, Grave van Habsbourg, van Vlaenderen, van Arthois, van Burgundien, Palsgrave, van Thirol, van Henegouwe ende van Namen, Prince van Swave, Marck-Grave des Heylighs Rycks van Roomen, Heere van Salins, van Mechelen, ende Dominateur in Asien ende Affriken, allen de ghene die dese teghenwoordighe sullen sien, saluyt.

Alsoo wy bevinden dat onse Domeynen in den hertoghdomme van Limborch ende andere van onse landen van Over-Maeze, die niet ghenoech en connen gaede gheslaegen worden nochte onsen rechten gheconserveert, dat de chynsen daegelycx worden verdonckert ende de publicke rivieren, water-stroomen ende weghen niet ghehouden in sulcken staet ghelyck onsen dienst ende het gherief van onse ondersaten zyn verheyschende, ende dat om sulcken inconvenienten voor-te comen ende onse rechten beter te conserveren, verscheyde thol-camers in onsen hertoghdomme van Brabant by onse glorieuse voorsaeten syn op ghericht, soo is't dat wy, by deliberatie van onsen seer lieven ende ghetrouwen neve Don Louys de Benavides, Carrillo ende Toledo, marck-grave van Fromista ende van Caracena, grave van Pinto, van onsen Raede van State, stadt-houder, gouverneur ende capiteyn generael van onse Nederlanden ende van Burgundien etc., hebben goet ghevonden voor den voorsz[eyden] hertoghdomme van Limborch ende andere landen van Over-Maeze op-te-rechten, soo wy doen by desen, eene thol-camere, die sal bestaen in eenen maender ende hooft, d'welcke sal wesen onsen raet ende rentmeester generael van onse

Domeynen in den voorsz[eyden] landen, mitsgaeders in neghen erflaeten, eenen clerck ende drye gherichts-boden.

1. Ende sullen die van dese onse thol-camere sulcken jurisdictie ende kennisse hebben ghelyck andere thol camers die in onsen voorsz[eyden] hertoghdomme van Brabant syn opgericht, naementlyck van eyghendommen van cheynsen, renten, van erven ende onterfven, van bastaerde goeden, van rivieren, beken, van levende bornen te leyden ende te beleyden den water-laeten, riolingen ende waeter-ruyminghen, van straeten, heyden, vroenten ende ghemeynten inne te slaen ende te beleyden, van opstallen, voor-vanghen ende uyt-ligghen van straeten, van weghen ende straeten te beleyden, van alle commeren ende beletselen die in des voorsz[eyd] is, mochten werden ghedaen, van molenen, molen-huysen ende molen-panden van onsen tholle ende geleyde ende van allen breucken in den voorsz[eyden] saecken vallende, voor soo veele alle 't selve ten ordinaris thol-camers recht is staende.

2. Welcke voorsz[eyde] negen laeten ende elcken van hen ghehouden syn sullen t'allen tyden, als sy des van onsen voorsz[eyden] rentmeester in der tyt wesende oft van partyen versocht sullen werden, by den selven onsen rent-meester te commen t'synre manissen, vonnissen te wysen ende erven ieghelycken des begherende, recht, vonnisse ende bescheit te doen van saecken tot haren bewynde behoorende, ende in soo verre daer saecken vervielen van meerdere importantie ofte swarigheyt, sullen daer over moghen nemen advis van neutraele rechts-gheleerde.

3. Ende in cas van grief van eenich vonnisse, daer van naer rechte appellatie soude toe-laeten, sullen die ghegraveerde moghen appelleren aen die van onsen Raede van Brabant, ende dat binnen thien daeghen naer dat het vonnisse sal wesen ghepronoucieert, de selve appellatie te vervolghen binnen 20 daeghen daer naer.

4. Welcke voorsz[eyde] laeten, clerck ende gherechts-boden sullen moeten doen behoorelycken eedt in handen van die president ende luyden van onsen Reken-Camere in Brabant dat sy ons ende onse naer-commelinghen sullen trouwe syn ende aen eenen-ieghelycken recht ende justitie administreren naer behooren, ende sullen hun punctuelyck conformeren naer dese instructie ende andere hun te gheven in soo verre sulckx noodich bevonden wordt, dat sy oock om tot het officie van eerfflaet te commen aen niemanden en hebben ghegheven ofte belooft, directelyck oft indirectelyck.

Tot het bewint van welcke voorschreven camere wy hebben voor erflaeten aen-ghestelt, soo wy doen by desen, de persoonen van onse lieve ende beminde:

Jan Pleunis Alphernom, auditeur van onsen volcke van oorloghe in den hertoghdomme van Limborch;

Jan Meigret, heere van Stockhem;
Geeraerdt Quoitbad;
Anthone Goer, licentiaet in de rechten;
Wynant de Negrotte, gheseyt De la Croix;
Jan de la Saux;
Lambert de Xhunemont;
Guillaume de Souverain Preit;
ende Jan Martin de Playe.

Ende voor clerck François Norbert de l'Abbeye, die 't selve gheduerende het volbrenghen van syne studien sal moghen laeten bedienen by Dierick Reul, controlleur van onse fortificatien van Limborch, die wy daer toe oock committeren by provisie gheduerende dat den voorsz[eyden] François Norbert de l'Abbeye sal volbrenghen syne studien. Ende voor gherichts-boden hebben aenghestelt ende ghecommitteert Warnier Puissant voor den quartier van Limborch, Lambrecht Petit in de bancke van Balen ende Baudewyn Gille in de bancke van Sprimont, ende commende eenighe der selver, 'tzy by doodt oft anderssints, hennen staet te verlaeten, sullen andere in henne plaetse ghestelt worden by die van onse voorschreven Reken-Camere in Brabandt, de welcke daer op sullen hooren den voorschreven rent-meester generael, ende vragen syn schriftelyck advys.

5. Alle erffenissen ende onterffenissen van goeden oft gronden, van erffven daer op wy jaerlycks grondt-cheyns oft andere herkentenisse syn heffende, ofte waer van wy grondt-heeren syn, ofte oock eenighe hypothequatie ofte belastinghe, ofte manghelinghe, ofte andere alienatie der selver goeden ofte gronden van erven, sullen moghen gheschieden ende ghepasseert worden by preventie voor die van onse voorschreven thol-camere ofte voor de schepenen ofte bancken daer die tot noch toe gheschiet syn, in den verstande nochtans dat soo wanneer eenighe onterffenisse, erffenisse, hypothequatie, manghelinghe oft eene andere alienatie sal gheschieden voor de voornoemde banken ofte schepenen, de greffiers,

secretarissen ofte ghesworen clercken der selver bancken ofte gherichten aen de partyen gheene brieven ofte acten en sullen moghen leveren, ten sy dat de selve eerst ende voor alle sullen ghebrocht wesen in handen van den clercq onser voorschreven thol-camere om aldaer, tot conservatie van onser gherechticheyt ghevisiteert ende d'effect oft substantie van de passeringhe, met de paelgenoeten van den gronden date der selver passeringhe by den clercq onser thol-camere gheregistreert te worden, van welcke registrature hy op den rugghe van de voorsz[eyde] brieven sal stellen pertinente verificatie ende teeckenen in deser voeghen: "Desen brief is ghesien gheweest by den rentmeester van den Coninck oft synen stadt-houder ende twee erfflaeten van de thol-camere van Limborch A. ende B. ende deffect van der selven gheregistreert in't register der thol-camere van Limborch folio, ... Actum in de selve thol-camere anno, mense die, etc."

6. Ende ten sy dese enregistreringhe ende certificatie ghepasseert sy in onse voorsz[eyde] thol-camere, sullen die goedenissen ende passeringhen gheschiet voor de voorsz[eyde] bancken ende schepenen blyven sonder effect van realiteyt, in sulcker voeghen, dat de selve niet teghenstaende, het naerderschap sal blyven open-staen ende de besitters ghehouden worden voor proprietarissen van de gronden, renten ofter chynsen, al ofter gheene passeringhe, permutatie, oppignoratie ofte alienatie gheschiet en waere.

7. Ende alsoo sulcken passeringhen, verbintenissen ofte alienatien dickmael secretelyck gheschieden, tot defraudatie van onse pont-penninghen ofte andere rechten, soo ordonneren wy dat de greffiers, secretarissen, clercken ofte schepenen der voorschreven bancken, ofte van andere die recht hebben te erven ende te onterfven, ten langhsten binnen sesse weken aen den clercq van onser voorsz[eyde] thol-camere sullen moeten over-senden pertinente liste van alle die passeringhen voor hun gheschiedt van gronden van erffven waer van wy grondt-heeren syn oft waer op wy chynsen ofte andere recognitien syn treckende, op pene dat sy dien aengaende sullen ghehouden ende executabel wesen in hunnen particulieren naem voor de betaelinghe van de pont-penninghen ofte andere rechten die ons ter oorsaecke van sulcken alienatien sullen verschenen wesen, ende de welcke verschynen sullen, alwaer 't oock soo dat die voorschreven enregistreringen ofte notitie ter thol-camere niet gheschiet en ware.

8. Voor welcke voorsz[eyde] enregistreringe, notitie ende acte onsen rent-meester ende de twee laeten sullen ghenieten elck 3 stuyvers, ende den clercq 4 stuyvers.

9. Welcke daenighe rechten sy sullen oock trecken van alle passeringhen die gheschieden sullen voor de voorsz[eyde] thol-camere, sonder daer inne te begrypen den brief ende het parquement, welcken aengaende den clercq sal moghen ghenieten ghemodereerden loon sulcken als by ons in andere bancken is ghereguleert.

10. Ende op dat onse rechten ende Domeynen te beter moghen bewaert worden, midtsgaders de gherechticheden van onse ondersaeten, soo sal allen saterdaghen binnen onse stadt Limborch gehouden worden ordinaris ghenecht, ten waere dat den sater-dach quaeme te vallen op eenen heylighen dag, in welcken ghevalle sal den selven ghenecht-dagh ghehouden worden op den eersten naer-volgenden werck-dach, alwaer den clercq in persoon sal moeten opteeckenen alle saecken die daer sullen worden ghepresenteert, daer toe synen officiael niet en sal ontfanghen worden anders als met consent van den voorsz[eyden] rent-meester generael, ende en sal den selven officiael voor de thol-camere niet moghen postuleren als procureur.

11. De procureurs sullen elck op synen tour hunne saecken hebben te bedinghen met ontdeckten hoofde ende behoorelyck respect aen de justitie.

12. Ten effecte van dien sullen sy insghelycx goets tyts hebben te compareren, op pene dat hunne absentie niet-teghenstaende, in saecke gheappoincteert sal worden naer behooren, sonder dat men hun naerder sal doen roepen, die erfflaeten van de thol-camere geheel om ter manisse des rent-meesters tot laste van de absente procureurs te decreteren al sulcken penen als naer gheleghentheyt van de saecke bevonden sal worden te behooren.

13. Alle goedenissen, transporten ende belastinghen sullen moeten ghepasseert woorden op de ordinarisse ghenecht-daeghen, ten waere den rent-meester generael, omme redenen hem moverende, gheraedtsaem vonde die goedenissen extraordinaire te laeten passeren, in welcken ghevalle by eenighe erfflaten, 'tsy op de thol-camere oft t'synen huyse in den hertochdomme van Limborch ten effecte van dien sal moghen doen vergaederen, ende in persoone daer toe niet connende vaceren, sal iemant anders daer toe moghen committeren.

14. Alle weth-kosten van extraordinarisse ghenechten sullen bedraeghen ende ghedistribueert worden op de maniere naer-volghende, te weten den rent-meester generael 12 stuyvers, d'erfflaeten 24 stuyvers, ende den clercq 12 stuyvers, in dien verstande dat in soo verre daer meer saecken op een

extraordinairisse genecht moeten ghepresenteert worden alsdan d'extraordinarisse oncosten tusschen de partyen sullen worden ghesmaldeelt.

15. Tot het houden van de selve extraordinarisse ghenecht-daeghen sal den voorsz[eyden] rent-meester generael deputeren seeckere commissarissen, de welcke sullen gehouden wesen sich ter bestemden uren preciselyck op de thol-camere te laeten vinden.

16. Soo den selven rent-meester generael insghelycx commissarissen sal deputeren om te staen over designatien, beleyden, verhooren van ghetuyghen ende tot alle wettelycke acten die men ghewoon is ter interventie van commissarissen te depescheren, op pene van nulliteyt, partyen gheheel in't verhael van hunne schaeden ende interesten, tot laste van de ghene die sonder soo daenighe commissie met eenighe acten als commissarissen souden hebben ghestaen, midtsgaeders oock tot laste van den greffier.

17. D'erflaeten der voorsz[eyde] thol-camere sullen moeten ghecosen worden uyt diversche quartieren van de voorsz[eyde] landen van Limborch ende Overmaeze, ende in cas van beleyden, daer toe ghebruyckt worden de laethen gheseten ter naester plaetse daer het beleyde sal moeten gheschieden, in soo verre sy connen vaceren ende anderssints niet suspect en syn.

18. Voor het doen van beleyden binnen die stadt Limborch en sal niet meer gheheyscht worden als voor den rent-meester oft synen lieutenant achthien stuyvers, voor elcken erfflaet neghen stuyvers enden voor den clercq ghelycke 9 stuyvers, voor die notitie ende acte neghen stuyvers, voor den bode 6 stuyvers, ende voor het dagement 3 stuyvers.

19. Soo wanneer die beleyden sullen moeten gheschieden buyten de stadt, sal moghen gheheyscht worden het dobbel.

20. Alle penen, soo van beleyde als andere, sullen worden gheconsigneert daer den voorsz[eyden] rent-meester generael goet sal vinden t'ordonneren.

21. Den clercq sal schuldich wesen te houden goede ende pertinente contrerolle van alle compositien, boeten ende amenden daer over den rent-meester generael sal composeren, te weten in saecken daer toe naer recht ende oude observantien van onse andere tholcameren compositie staet.

22. De voorsz[eyde] laethen vacerende over het visiteren ende decideren van de processen, sullen ten laste van partyen ghenieten 10 stuyvers ter uren, den greffier soo vele, ende den voorsz[eyden] rentmeester oft synen lieutenant het dobbel, ende den selven clercq, voor het stellen ende acte van het vonnisse sal moghen ontfanghen vyffthien stuyvers, in den verstaende nochtans dat de laethen die van buyten binnen onser stadt soude moeten compareren tot het visiteren van eenighe processen, sullen moghen ghemodereerde vacatien voor het gaen ende weder-keeren van hunne gewoonelycke residentie genieten, ende om des-aengaende ende anderssints partyen te subleveren van costen soo sal men tot het decideren van de processen moeten assumeren de naest-gheseten laethen, ten waere de questie liepe over eenighe beleyde oft ander feyt waer over de laethen verder gheseten ghestaen hadde, ende sullen de vonnissen ghewesen worden niet min als met vyf laethen ende seven ten hoogsten.

23. Voor elcke saecke die ter rolle sal worden ghepresenteert, sal by de partyen betaelt worden 15 stuyvers, te verdeylen naer proportie als boven tusschen den rent-meester oft synen substitut, twee laethen ende den clercq die de rolle sal houden, midtsgaders den gherichts-bode die de saecke sal op-roepen, behoudelyck dat den gherichts-bode daer uyt sal hebben eenen stuyver.

24. Voor de copye oft extract authenticq van elcke acte by den clercq uyt te gheven, sal hy hebben drye stuyvers, in soo verre sy niet excedeert een half bladt pampier, ende in soo verre de selve grooter is, het dobbel, oft anderssints ter tauxatie van onsen voorsz[eyden] rent-meester, die daer inne soo ghemodereert sal moeten wesen dat daer over gheene redenen en vallen van clachten.

25. Voor het constitueren van procureurs, op-teeckenen van borch-tochten ende diergelycke sal den clercq trecken twee stuyvers.

26. Van copyen die den clercq sal uyt-gheven, soo van scrifturen als munimenten in behoorelycke formen, sal van elck blat hebben twee stuyvers.

27. Soo wanneer eenighe beleyden, visitatien oft andere debvoiren sullen gheschieden by die van onse thol-camere tusschen onsen rent-meester ende eenighe particulieren, sullen de selve particulieren moeten in-legghen de helft van de vacatien van die van onse thol-camere, ende en sal onsen rent-meester tot gheen in-legghen ofte ander verschot gehouden wesen, oock niet in't lichten van eenighe acten, extracten ofte schrifturen van processen, welcken aengaende d'erfflaeten, clercq ende boden hunne vacatien sullen moeten uyt-staen tot die decisie van de saecke, indien onsen voorsz[eyden] rent-meester daer inne compt t'obtineren.

28. Ende in soo verre de saecke loopt tusschen twee particuliere partyen, sullen elck moeten in-legghen de helft.

29. In saecken soo wel ons als private partyen aengaende, ende daer-men behoeven sal ghetuyghen te verhooren, sullen daer toe verstaen ende vaceren een van de voorsz[eyde] erfflaethen by onsen rent-meester te committeren, ende den clercq sonder meer, welcke erfflaethen ende clercq sullen moeten occuperen sonder vacatien in dien die debvoiren tot onsen versoecke ofte dienste ghedaen werden, ten waere partye daer naer in de costen ghecondemneert worde.

30. Maer in dien eenighe partye versocht ghetuygen verhoort oft andere debvoir van justitie ghedaen te worden, sal daer aff schuldich syn te gheven de voorschreven commissarissen redelycken salaris, te weten 10 stuyvers voor ieder ure, aen den clercq 8 stuyvers.

31. De taxatien van de costen sullen gheschieden by eenen erfflaet daer toe by den rent-meester te committeren, neffens den clercq sonder meer.

32. Ende dit alles by provisie tot dat by ons anders sal wesen gheordonneert.

Ontbieden daer-omme ende bevelen aen onse drossaerden, officieren, justicieren van onsen voorschreven lande van Limborch ende andere van Over-Maeze, ende allen anderen dien dat aengaen mach, dat sy onsen voorsz[eyden] rent-meester generael van Limborch ende die van onse voorschreven thol-camere in alle saecken hier boven gheschreven ende hunnen bewinde aengaende behulpich, bystandich ende bereet syn t'allen tyden als sy des sullen worden versocht, sonder hen daer inne eenigher hande commer oft letsel te doen oft laeten gheschieden in eenigher maniere, want ons alsoo ghelieft. Ende des t'oirconden hebben wy onsen seghel hier aen doen hanghen.

Ghegheven in onse stadt van Brussele den 18en der maendt februarii 1662, ende van onsen Rycken het twee-en-veertichste. Was geparapheert Thuld[en] v[idi]t, onderteeckent Verreyken.

1662/7

Bruxelles, le 1662-02-18

Ordonnance sur la gestion forestière dans le 's-Hertoghenwalt au duché du Limbourg.

a. Conseil de Brabant
b. Jean Van Thulden, Guillaume Van Ghindertaelen
c. AGR, BIB OP0016/0022
d. PB, III, p. 205-208; AGR, *Audience*, 1119

By den Coninck.

Onsen rent-meester generael ende vorst-meesters des landts ende hertochdomme van Limborch, saluyt. Alsoo t'onser kennisse is ghecomen dat onsen woude van Limborch, ghenoempt s'Hertoghen-walt, by faute van goet reglement, soo in het beweyden als onghereghelt cappen van houdt, soo wordt bedorven ende gheruineert dat alleenelyck wy van het selve woudt egheen proffyt en becommen, maer oock dat onse goede inghesetenen van die banck van Baelen ende andere omligghende dorpen daer uyt niet ghevoechelyck en konnen gheaccommodeert worden van hunnen bern ende bauw hout, soo hun t'selve hier voortyden by provisie ende gedooge is gepermitteert geweest, ende waer doore den voorsz[eyden] woude in sulcken staet is ghebrocht dat by aldien in den selven niet en wirde versien, hy gheschapen souden wesen gheheelycken te niet te gaen ende ghereduceert worden in een onvruchtbaere heyde, tot onser seer groote schaede ende incommoditeyt van onse omliggende ondersaten, soo ist dat wy, willende voor-commen eene soo groote schaede ende onghemack, hebben gheordonneert ende ghestatueert, ghelyck wy ordonneren ende statueren by desen, den naer-volghende reglemente ende statuten.

Eerst, dat tot gherieff van onse voorsz[eyde] omligghende ondersaten uyt den voorsz[eyden] woude sullen ghedesigneert worden, by onsen voorsz[eyden] rent-meester generael ende vorst-meester, eene seeckere quantiteyt van bunderen erffs, naest-gheleghen aen die aengrensende dorpen, om de selve met cleyne partyen als van een bunder, luttel min oft meer, te exponeren aen den meest-biedende, t'sy in erff uyt-ghevinghe ofte jaerlycxsche huere voor seeckeren termyn van jaeren, ende by die aenveerders beheymt, aff-ghesloten ende ghebruyckt te worden als hun eyghen goet, t'sy om t'selve tot saye-landt te reduceren ofte tot weyde, maer niet in bosch.

Item, dat [by] onse voorsz[eyde] rent-meester generael ende vorst-meester boven dien sal ghedesigneert worden inden selven woude eene voordere ende bequaeme plecke ende plaetse, op de welcke onse voorsz[eyde] innewoonders der naest-liggende bancken ende dorpen hier voortyden hunne beesten op den voorsz[eyden] woude ghedreven hebbende, sullen moghen continueren het dryven van hunne beesten, by provisie ende totter tyt toe dat den naer-volgende reglemente op die houwen ende cappen van den voorsz[eyden] woude sullen in vollen treck ende staet wesen.

Tot welcken eynde soo hebben wy verboden ende verbieden wel expresselyck by dese dat niemandt, wie hy zy, voortaen hem en vervoordere eenich houdt, van wat soorte het selve sy, in de voorsz[eyde] bosschen aff te houwen te sneuwen, ewech te voeren ofte te draeghen, t'sy nat ofte drooch, oft door andere te doen ewech voeren ofte draghen, noch oock aldaer te doen steken eeniche torven. Ende om dat die goede inghesetene van die omliggende dorpen ghenoech ghelyck van brant ende bauw-houdt moghen versien ende gheaccommodeert worden, soo hebben wy gheordonneert, ghelyck wy ordonneren by dese, aen onse voorsz[eyde] rent-meester generael ende vorst-meester van Limborch, van jaerlycx inden voorsz[eyden] waude te doen laeyen eene seeckere quantiteyt bunderen van bernhauwt, om 'tselve met cleyne portien tot eens ieders gherieff vercocht te worden op die ordinarisse conditien ende ghelyckmen den haute van onse bosschen ghewoon is te vercoopen, ende dat van ghelycken jaerlycx in de maent van [***] met seeckeren haemer-slach sullen gheteeckent worden diversche boomen dienende tot timmer-houdt, om de selve alsoo gheteeckent synde, publieckelyck te vercoopen tot een ieders gherieff ende commoditeyt van bouwen.

Ende alsoo die voormelde houwen niet en connen in hunne perfectie ghebrocht worden, ten sy die selve bevryt worden van het beweyden van beesten, soo verbieden wy by dese dat voortaen niemanden, van wat qualiteyt ofte conditie het zy, hem en vervoordere syne beesten, t'sy peerden, veulens, coyen, calveren, schapen, geyten, verckens ofte eeniche andere beesten en dryven ten weyde op den voorsz[eyden] woude van s'Hertoghen-walt, ofte door andere en doet ofte laeten dryven, ten sy op die plaetsen die wy door onsen raet ende rent-meester generael van Limborch ende van onsen vorst-meester tot het pastureren sullen laeten designeren ende afteeckenen, tot gherief van de aenpaelende bancken ende dorpen die by onse ghedoochsaemheyt op het voorsz[eyde] walt hebben ghepastureert, waer over aen onsen voorsz[eyden] rent-meester generael ende vorst-meester is ghegheven instructie. Ende oft iemant teghens dit verboth in het voornoemde hauwt ende op eenighe verboden houwen der selver ter weyde dreve oft dede dryven eenighe der voornoemde beesten, die sal verbeuren die selve, van wat soorte sy souden moghen syn, ende boven dien dertich schellinghen voor yder stuck dat alsoo onbehoorlyck ter weyde ghedreven sal bevonden worden. Ende van ghelycken, oft iemant bevonden wirde in het voornoemde hauwt eenich hauwt te houwen, te vueren oft draghen, oft by informatie bevonden wirde aff-ghehouwen, ghevuert oft ghedraeghen te hebben, onsen vorst-meester ende syne officieren sullen die selve calengieren, uyt-spannen ende vanghen soo verre sy connen, ofte anderssints terecht stellen, hem heysschende ende affnemende het hauwt ende daer-en-boven die amenden hier naer verclaert, te weten:

soo wie aff-houde eenen eycken-boom ofte eycken plantsoen, die sal verbeuren sesse goude guldens, ten pryse van 28 stuyvers, ende boven die weerde op de welcke 'tselve hauwt sal ghe-estimeert syn;

item, soo wie aff-houde eenen olmen, buecken, appel, kerssen-boom oft andere dierghelycke hert ende vrucht-draegende-hout, sal voor amende betaelen drye ghelycke gout-guldens boven die weerde van den houte;

item, soo wie eenen anderen op-gaenden boom, wesende weeck ofte wit hout, aff-houde, sal betaelen voor amenden eenen der voorsz[eyde] gout-guldens, boven die weerde van den houte;

item, soo wie met eenen waegen aff haelden eenige sy-tacken van eycken, buecken oft anderen haute om te branden, sal verbeuren boven die weerde eenen der voorsz[eyde] gout-guldens;

voor eene kerre van ghelycken haute, eenen halven gout-gulden boven die weerde;

van ghelycken de vracht van eenen esel oft peerd, ende over de vracht ofte last van eenen mans oft vrouwe persoon, sesse stuyvers;

item, soo wie bevonden wirde vier gemaeckt te hebben in onsen voorsz[eyden] woude, sal betaelen voor amende sesse der voorsz[eyde] gout-guldens, ende ofter eenighe remarcabel schade door gheschiede sal, boven het redres, exemplairlyck ghestraft worden door den ordinaris rechter die de kennisse toe-behoort.

Alle welcke amenden wy verstaen dat verdobbelt sullen worden soo wanneer misbruyckinghen sullen gheschieden by nachte ofte naer de sonnen onderganck, als van ghelycken oock op gheboden heylichdaegen, oft metter saeghe, oft over eenen aert-boom oft plantsoen ghelaeten in eenen houw.

Van ghelycken sullen die selve amenden verdobbelt worden wanneer die transgresseurs ende delinquanten sullen bevonden ende ghecondemneert worden voor de tweede reyse.

Ende voor die derde ofte meerdere reyse sullen ghestraft worden by gheesselinghe, bannissement oft anders soo ter exemple van andere by den rechter gheordonneert sal worden, ende dierghelycke straffe sullen onderworpen syn die ghene die souden uytsnyden ofte naer-maecken den hamer-slach die op sommighe boomen gheslaeghen sal worden, oft die ghene die vier stoken souden teghens eenen op-gaenden eycken boom.

Item, de ghene die bevonden sal worden ghestolen te hebben eenich ghemaeckt hout ons toe-behoorende oft aen eenighe andere t'selve van ons ghecocht hebbende, sal betaelen van den waghen twelff gout-guldens is het saecken dat het hout sy om te bouwen, ende de hellicht ist saecken dat het sy om te branden ofte aff te tmynen, alles boven die weerde ende verbeurte van kerre ende peert.

Alle welcke amenden alsoo aen ghewesen synde by die van onse thol-camere aldaer, sullen promptelyck door onsen gheheelen lande van Limborch moghen gheexecuteert worden, soo by de voorsters des voorsz[eyds] woude, gherichts boden van de voorsz[eyde] thol-camer, als by den eersten deurwerdere ofte andere onse officieren daer toe te versoecken.

Ende oft eenighe van de selve delinquanten ofte contraventeurs, als sy by de selve officieren aenghesproecken worden, begheerde ontfanghen te worden tot compositie sonder proces te willen sustineren oft verwachten condemnatie, soo ordonneren wy u vorst-meester, dat in 'tmaecken van de selve compositien, ghy oock goede regard nempt op de schaede die de selve delinquanten ghedaen moghen hebben, ende dat die selve compositien ghemaeckt worden ter interventie van twee erfflaeten ende clerck van onse thol-camer van Limborch, tot soo hooghen pryse dat de schaede ghecompenseert worde soo voorsz[eyd] is. Ende oft die delinquanten soo arm waren dat sy gheen amende en consten betaelen, bevelen wy u dat ghy adviseert die te corrigeren in heuren lichaeme, anderen ter exemple, tot welcken eynde ghy in cas van oppositie, niet voldoeninghe van penen, lyff-straff oft proces, de contraventeurs sult voor d'eerste instantie hebben te betrecken voor die van onse voorsz[eyde] thol-camer van Limborch, die wy hebben gheautoriseert ende authoriseren by dese om over de voorsz[eyde] contraventien ende t'ghene t'bewint van het voorsz[eyde] wout is raeckende, t'uwer manisse, recht ende justitie te administreren, de ghegraveerde in hun gheheel t'appelleren aen die cancelier ende luyden van onsen Raede van Brabant.

Ontbieden oock ende bevelen by desen allen ende elcken onse vorsters der voorsz[eyde] bosschen, dat sy ende elck van hen, quytende heuren eedt, daeghelycx met alle diligentie op de voorsz[eyde] bosschen gaende ende sonder dissimulatie aenbrenghen soo behoort, alle de ghene die sy teghen dese voorsz[eyde] ordonnantie sullen bevinden doende, op pene dat soo verre sy contrarie doende oft ghedaen hebbende, bevonden worden daer aff ghestraft te worden soo dat behooren sal, welcke voorsz[eyde] vorsters wy hebben ghenomen ende nemen by dese in onse sauvegarde ende protectie, ende dat al by maniere van provisien ende totter tyt toe dat anders by ons sal gheordonneert syn.

Ende ten eynde dat niemant van deser onser ordonnantie ignorantie en soude connen allegueren, willen wy ende bevelen u insghelycx by desen, de selve in alle dorpen ontrent den voorsz[eyden] onsen bossche gheleghen, te doen condighen ende publiceren openbaerlyck op eenen sondach in de prochie-kercke, ten tyde alst volck daer meest vergadert sal wesen, ten eynde dat een ieghelyck hem daer naer wete te reguleren.

Ende van des te doen, gheven wy u volcommen macht ende sunderling bevel by desen. Ontbieden daeromme ende bevelen onsen gouverneur van Limborch ende andere van Overmaze, allen onsen ende der smaeldere heeren iusticieren, officieren, schepenen ende ondersaeten, ende andere die t'selve soude moghen raecken, dat sy u, dit doende, help ende assistentie gheven sullen als ghy sult van noode hebben, want ons alsoo ghelieft.

Ghegeven in onser stadt van Brussele den 18en februarij 1662. Ende was geparapheert Thuld[en] v[idi]t, onderteeckent G. V. Ghindertaelen.

1662/8

Bruxelles, le 1662-03-10

Règlement pour la chambre des tonlieux de Vilvorde.

a. Conseil de Brabant
b. Jean Van Thulden, Jean-Baptiste Le Mire
c. AEF, *Conseil de Brabant*, 6251
d. PB, IV, p. 213; AGR, BIB OP0061/020

Reglement voor Syne Maiesteyts tholcamer binnen Vilvoorden.

Alsoo in den Raede van onsen ghenadighen Heere den Coninck Philips, den vierden van dien naeme, Coninck van Castillien, van Leon, van Arragon, van beyden Sicillien, van Hierusalem, van Portugael, van Navarre etc., Aerts-Hertoghe van Ooistenryck, Hertoghe van Bourgoignen, van Lothryck, van Brabant, van Limbourgh, van Luxembourg etc., Grave van Habsbourg, van Vlanderen, van Arthois etc., gheordonneert in desen synder Majesteyts lande ende hertoghdomme van Brabant, waere twee daghen in de maent van meert van den jaere 1662, by ende van weghen François van Everbroeck, rent-meester van Syne Majesteyts Domeynen van Vuren, Vilvoorden, Hulpe, Hoilaer, Over-Zenne ende Overyssche, by syne supplicatie verthoont ende te kennen ghegheven in substantie, dat hy in faveur van iustitie ende om te voorcommen d'excessen ende clachten, hadde gheraetsaem ghevonden mette ghesworen erfflaten van de thol-camere van Syne Maiesteyt te concipieren het mede-gaende reglement, biddende dat den voorschreven Raede ghedient wilde wesen t'selve te visiteren ende t'approberen, ende inghevalle des noot waere, te corrigeren, op dat een ieghelyck hem daer naer soude hebben te reguleren, waer van den teneur van woorde te woorde hier naer is volghende.

1. Inden eersten, dat den greffier des maendaghs ten 10 uren precis, hem sal laeten vinden op de thol-camere ende in persoone op-teeckenen alle saecken dyer sullen worden ghepresenteert.

2. Dat synen clerck daer toe niet en sal ontfanghen worden anders als met consent van den rent-meester.

3. Dat den clerck van de thol-camere niet en sal moghen postuleren als procureur.

4. Dat die procureurs, elck op synen tour, hunne saecken sullen hebben te bedinghen met ontdeckten hoofde ende behoorlyck respect aende iustitie.

5. Dat sy ten effecte van dien insghelyckx goets tyts sullen hebben te compareren, op pene dat hunne absentie niet-teghen-staende, in saecke gheappoincteert sal worden naer behooren, sonder dat men hen naerder sal doen roepen, ghelyck voor desen eenichsints ghebruyckt soude zyn gheweest, t'selve midts desen deroguerende die erfflaten van de thol-camere gheheel, om ter manisse des rent-meesters tot laste van de absente procureurs te decreteren alsulcken penen als naer gheleghentheyt van de saecke bevonden sal worden te behooren.

6. Dat alle goedenissen, over-transporten ende belastinghen sullen moeten ghepasseert worden op de ordinarisse ghenecht-daeghen, ten waere den rent-meester, om redenen hem moverende, gheraetsaem vonde die goedenissen extraordinaire te laten passeren, in welcken ghevalle hy eenighe erfflaten, 't zy op de thol-camere oft t'synen huyse, ten effecten van dien sal moghen doen vergaederen, ende in persoone daer toe niet connende vaceren, sal iemandt anders daer toe moghen committeren.

7. Dat alle rapporten ende vacatien van commissarissen sullen worden gheresolveert ende ghestelt in gheschrifte voor het scheyden van de vergaderinghe, sonder dat die greffier daer mede sal moghen menghelen eenighe andere oncosten van furnissementen oft anderssints.

8. Dat alle wetz-costen van extraordinarische ghenechten sullen ghedistribueert worden naer oude ghewoonten, te weten den rent-meester vier-en-twintich stuyvers, d'erfflaten twelf stuyvers, ende den greffier twelf stuyvers.

9. Dat den rendt-meester sal deputeren commissarissen om te staen over designatien, visitatien, beleyen, verpachtinghen, vercoopinghen, verhooren van ghetuyghen ende tot andere wettelycke acten diemen ghewoon is ter interventie van commissarissen te depescheren, op pene van nulliteyt, partyen gheheel in het verhael van hunne schaden ende interesten, tot laste van de ghene die sonder soodanighe commissie over eenighe acten als commissarissen souden hebben ghestaen, midtsgaders oock tot laste van den greffier.

10. Datter ghene borch-tochten het officie raeckende en sullen worden ghedepescheert, als met interventie ende consent van den rent-meester.

11. Dat soo d'erfflaten, greffier als knape sullen ghehouden wesen, t'elcker reysen als zy ghemaent sullen worden van den rent-meester om te vaceren over eenighe van de voorsz[eyde] acten, promptelyck te compareren, op den voet van den ghewoonelycken salaris.

12. Dat den greffier noint meer en sal heysschen als eenen commissaris, behoudelyck dat hy voor syne acten ende notitie sal nemen naer ouder ghewoonte.

13. Dat den knape van d'insinuatien ende dagementen van de beleyden maer dry stuyvers voor ieder daeghement ofte insinuatie en sal moghen nemen.

14. Dat alle penen, soo van beleyden als andere, sullen worden gheconsigneert daer den voorsz[eyden] rent-meester goet sal vinden t'ordonneren.

15. Dat den greffier schuldich sal wesen te houden goede ende pertinente contrerolle over alle compositien, boeten ende amenden daer over den rent-meester sal composeren, te weten in saecken daer toe naer rechte ende oude observantien compositie staet.

16. Dat de ghene die bevonden sullen worden gecontravenieert te hebben aen eenighe van de voorsz[eyde] poincten, voor d'eerste reyse sullen verbeuren 25 guldens, voor de tweede reyse 50 guldens, ende voor de derde reyse dat de selve arbitrairelyck sullen worden ghecorrigeert.

T'Hoff, die redenen voorschreven aenghemerckt ende ghesien ende gheexamineert hebbende het reglement hier boven gheinsereert, midtsgaeders daer over ghehoort d'offitie fiscael van Brabant, gheneghen wesende ter bede ende supplicatie des voorschreven suppliants, heeft het selve reglement in alle syne puncten, articulen ende clausulen gheauthoriseert, gheapprobeert ende gheratificeert, aucthoriseert, approbeert ende ratificeert midts desen, ordonnerende eenen ieghelycken dien dat eenichssints soude moghen aengaen, d'articulen daer inne vermelt t'achter-volghen ende hem daer naer te reguleren, ende dat t'selve sal worden ghepubliceert ter rolle oft op eenen ghenecht-dagh, ende te doen plecken ter plaetse daer het ghenecht oft rolle ghehouden wordt.

Aldus ghedaen in den voorsz[eyden] Raede van Brabant binnen de stadt Brusselle, den 10en dagh der maent van meert int jaer ons Heeren 1662. Thuld[en] v[idi]t, onderteeckent, I.B. Lemire.

1662/9

Bruxelles, le 1662-03-31

Règlement concernant l'octroi de congés aux soldats et la prévention de la fraude dans le paiement de la solde.

a. Capitaine-général
b. Don Martín de Galarreta Ocariz
c. AGR, BIB OP0061/021
d. AGR, BIB 1119

Don Luis de Benavides, Carrillo y Toledo, marqués de Fromista y de Carazena, conde de Pinto, del Consejo de Estado de Su Magestad, su governador y capitan general de los Payses Bajos y de Borgoña y Charlois, etc.

Haviendo el Serenissimo Archiduque Alberto (de gloriosa memoria) hecho el año de 1619 una ordonança del tenor siguiente. "Alberto, por la gracia de Dios Archiduque de Austria, Duque de Bourgoña etc., por tenor de la presente ordenamos y mandamos a todos los maistres de campo, governadores, capitanes y cavos de la gente de guerra deste felicissimo exercito del Rey mi Señor, assi infanteria como cavalleria, que de aqui adelante no den licencia a ningunos capitanes, officiales o soldados si no fuere en cassos muy forçosos, y entonces se le den por escrito y por tiempo limitado, poniendo la fecha della por letra y no por numero. Y si algunos se fueren sin ella, se huyeren, murieren o no fueren soldados effectivos, avissen luego dello al veedor general del dicho exercito para que se baxen en los libros de su officio y en los del contador del sueldo, que assi conbiene al servicio de Su Magestad y es tal nuestra voluntad. Data en Bruselas a 16 de hebrero 1619 años. Alberto. Por mandado de Su Alteza, Matheo de Urquina."

Y si bien se ordena en ella lo que se deve hazer, viendo que no se executa y que se han introducido muchos mas abusos despues aca, me ha parecido añadir y declarar que ademas de lo que se ordena en el preyncerto orden en quanto a las licencias, que no baste el que esten firmadas solo del capitan o otro official mayor o menor, si no tambien del governador o commandante (aunque no tenga patente de governador) de las villas o otros puestos en donde se hallare la compañia, sin cuya circunstancia no seran validas, y ademas se especificara en dicha licencia el termino que se les concediere, para adonde, y las que fueren para venir a esta corte las presentaran los officiales y soldados al auditor general para que quede advertido dello y observe en esta parte la orden que se le hubiere dado. Y en quanto al dar las baxas, como el abuso es mayor, ordeno expresamente a todos los capitanes, de qualquier calidad que sean, de dar dichas baxas en la forma que se dispone, y ademas se advierte a todos los maistres de campo, coroneles y capitanes, tanto de cavalleria como de infanteria, que desde el dia que se publicare la muestra en Bruselas no se admitira ninguna baxa, y que de todas las que se hallaren en la muestra que despues se tomare, se cargara a los capitanes todo aquello que hubiere recevido aquel soldado desde la muestra antecedente, assi de placas, forajes, servicio y lo demas que hubiere tenido en su alojamiento, y el veedor general, despues de haver hecho la baxa, dara aviso dello al audiencier para que escriva a la parte donde estubiere aloxada la compañia que le hazen el quartel, de que tomaran la nota y raçon el sr. don Antonio Mesia y Paz, cavallero de la orden de Calatrava y veedor general del dicho exercito, y Garcia Osorio, del Consejo de Guerra de Su Magestad en estos estados y contador del, para que en los libros de sus officios aya la noticia que es menester y se execute puntualmente lo que a ellos tocare para el entero cumplimiento de lo referido, que assi conbiene al servicio de Su Magestad y es tal mi voluntad.

Data en Bruselas a treinta y uno de março de mil seiscientos y sesenta y dos años. Firmado El Marqués Conde de Pinto. Mas abajo *Por mandado de Su Excellencia*, Don Martin de Galarreta Ocariz.

1662/10

Bruxelles, le 1662-04-01

Règlement pour la ville de Louvain.

a. Conseil Privé
b. Jean Van Thulden, Charles Verreycken
c. AGR, BIB OP0016/023 (version publiée par le Conseil de Brabant)
d. PB, IV, p. 245-259; AGR, *Audience*, 1119

Philips, by der gratie Godts Coninck van Castilien, van Leon, van Arragon, van beyde de Sicilien, van Hierusalem, van Portugal, van Navarre, van Grenade, van Tolede, van Valentien, van Gallicien, van Maillorcken, van Sevilien, van Sardinien, van Cordube, van Corsicque, van Murcie, van Jaen, van de Algarben, van Algezire, van Gibraltar, van de Eylanden van Canarie, van Indien soo Orientale als Occidentale, van de Eylanden ende Vaste Landen der Zee Oceane, Eerts-Hertoghe van Oostenryck, Hertoghe van Burgundien, van Lothryck, van Brabandt, van Limborch, van Luxemborch, van Gelre ende van Milanen, Grave van Habsbourgh, van Vlaenderen, van Arthois, van Bourgundien, Pals-Grave, van Thirol, van Henegouwe ende van Naemen, Prince van Swave, Marck-Grave des Heylighs-Ryckx van Roomen, Heere van Salins ende van Mechelen, ende Dominateur in Asie ende Affricke. Allen den ghenen die dese ieghenwoordighe sullen sien, saluyt.

Also wy geinformeert zyn geworden dat onse goede stadt van Loven was beswaert met vele schulden, haer inne-komen niet suffisant om de selve te vervallen, ende dat in de administratie der selver goederen niet achtervolght en wirde den voet by ons ende onse glorieuse voorsaeten gheordonneert ten respecte van dese ende andere onse goede steden, soo hebben wy goet gevonden dat uyt onsen Raede van Brabant souden gedeputeert worden commissarissen om hun over het voor-gaende t'informeren, welcken volghende ghedeputeert geweest zynde onse lieve ende getrouwe Peeter Stockmans, raedt, ende Leo Jan De Pape, oock raedt ende advocaet fiscael, met Hubert Loyens, secretaris, alle van den voorsz[eyden] Raede, ende hebbende rapport ghehadt van hen ghebesoigneerde, ende advis, soo van de ghemelde Raeden als van onse lieve ende getrouwe die cancellier ende luyden van onsen Raede gheordonneert in

Brabandt, hebben by deliberatie van onsen seer lieven ende ghetrouwen neve Don Loys de Benavides, Carillo ende Toledo, marck-grave van Fromista ende van Caraçena, grave van Pinto, van onsen Raede van Staete, stadt-houder, gouverneur ende capiteyn generael van onze Neder-landen ende van Bourgundien etc., by forme van provisionel reglement gheordonneert het naervolghende.

1. Dat t'allen weken ten minsten tweemael sal gehouden worden collegie van het magistraet, des woens-daghs ende des vrydaghs, oft de naeste werck-daeghen als dese souden wesen heylighe-daeghen, vergaederende preciselyck ten elff uren, clocke van Sinte Peeters kercke, ende dat alsdan sullen ghehandelt ende gheresolveert worden saecken raeckende de policey, voorderen van den dienst Godts, van den onsen, van den ghenen van de stadt ende van de middelen van de selve ende voordeel van haere inwoonders.

2. Dat vande resolutien dier alsdan oft op andere daeghen sullen ghenomen worden, sal moeten ghehouden worden pertinent register ofte boeck, dat men sal noemen resolutie-boeck, in den welcken de resolutien sullen gheschreven worden met d'eyghen handt van eenen pensionaris, sonder dat iemanden anders, t'zy van den magistraet oft clercken, daer inne sal moghen schryven. Sal nochtans (in cas van indispositie oft nootelycke absentie van den pensionaris) van de resolutien notitie moghen ghehouden worden by eenen secretaris, daer toe by den magistraet t'assumeren, ende sullen daer naer de selve resolutien by den pensionaris in den resolutie-boeck sonder uytstel overgeset worden.

3. Dat de resolutie-boecken sullen bewaert worden in het comptoir van den pensionaris ende staen t'zynder verantwoorden.

4. Datter gheen resolutien en sullen moghen ghenomen worden dan zynde den magistraet over de hellicht, te weten ten minsten eenen borgher-meester oft den substitut, meer als de hellicht van de schepenen, meer als de hellicht van die van den raedt zyn, ende meer als de hellicht van de over-dekens, verclaerende alle andere resolutien van onweerde ende sonder effect, alwaert oock dat den magistraet expresselyck by een gheroepen gheweest hadde.

5. Dat het gene d'welck alsoo sal geresolveert wesen, niet en sal mogen by andere verandert worden in affwesen van de ghene die over d'eerste resolutie ghestaen hebben, ten waere present waere den meesten deel van de gene die over d'eerste resolutie gestaen hadden ende d'andere tot het veranderen oft her-nemen van de resolutie expresselyck geroepen worden, op pene van nulliteyt van de naerdere resolutie.

6. Dat aleer uyt te gheven resolutien ende commissien, de selve sullen moeten gheparapheert zyn by den borgher-meester, synen substitut oft den eersten van de presenten, ende dat niemanden en sal moghen eenighe acte parapheren oft teeckenen die hem souden raecken in't particulier.

7. Dat den magistraet extraordinairlyck (alwaert oock op ordinarisse daeghen) gheroepen zynde op den eedt, een ieghelyck sal ghehouden zyn te compareren, ende eenige niet comparerende ende de comparanten over de hellicht sterck zynde ghelyck voorseyt is, sullen moghen resolveren, behoudelyck dat niet studieuselyck ghecapteert en worde d'absentie van iemanden, ende als de gheroepen persoonen in gheen competent ghetal en souden compareren, sal den borgher-meester oft den substitut de niet comparanten vermoghen te doen roepen op eene pene, ende de selve in cas van gheene comparitie te doen decreteren ende laeten executeren door onsen officier.

8. In de verstaende nochtans dat in saecken van importantie ende daeghelycx niet overcommende, ghelyck het confereren van eenige officien oft dierghelycke saecken, in't doen vergaederen van de magistraet, by den stadts-knaepe sal moeten gheseght worden tot wat eynde dat de vergaederinge gheschiet, in sooverre den borge-meester niet en oordeelt dat de redene behoorde secreet te wesen, in welcken ghevalle den stadts-knaepe ten huyse van de ghene die hy sal roepen, sal moeten laeten een besloeten briefken, te schryven oft te teeckenen by eenen pensionaris oft secretaris, ende in den eenen oft anderen gevalle gheven pertinent relaes. Ende als den magistraet alsoo met briefkens sal gheroepen worden, sal een ieghelyck op den eedt moeten secreet houden het subject van de vergaederinghe.

9. Ghelyck oock sullen moeten secreet wesen op eedt de clercken die tot het schryven van sulcke billettekens oft andere dinghen souden ghe-employeert worden.

10. Dat alle de ghene in het collegie van de magistraet in't nemen van resolutien present wesende, op den eedt in't aencommen van henne officien ghedaen sullen moeten halen de voisen, redenen ende discoursen van de gene die sullen gemaent, geopineert oft geadviseert hebben, ten waere by vonnis oft van onsen t'weghen om gewichtige redenen anders geordonneert wirde.

11. Dat niemanden van den magistraet hem en sal moghen absenteren uyt de stadt ende haere vryheyt sonder consent van den borgher-meester oft substitut, in den verstaende nochtans dat den borgher-meester oft substitut niet en sullen mogen permitteren dat soo vele persoonen ende voor soo

notabelen tyde souden uyt de stadt gaen dat onsen dienst oft dien van stadt daer door soude worden vercort.

12. Dat de ghene dienende in den magistraet ende subalterne collegien die jaerlycx verandert worden, sullen moghen dertich daeghen absent wesen, midts daer van d'advertentie doende aen den oversten van het collegie, ende dat hy alsdan kan ghederft worden.

13. Dat die van den magistraet vergaederende, sullen moeten houden henne plaetsen, elck op syn ordre.

14. Dat de schepenen van onsen meyer versocht zynde tot eenich devoir van justitie, ghehouden sullen wesen daer toe van stonden aen te verstaen, op pene van daer van gehouden te zyn naer geleghentheyt van de saecke.

15. Dat de wet-houderen sullen kennisse ende bericht hebben onder t'ghewoonelyck ressort van alle questien, materien ende processen die op-rysen sullen tussen partyen binnen onse voorsz[eyde] stadt uyt saecken van de statuten ende ordonnantien ghemaeckt op de policye der selver, behoudelyck dat de selve wet-houderen sullen sommierelycken ende sonder gheschrifte, ten minsten by provisie, doen betaelen d'amenden ende mulcten in de welcke sy bevinden sullen die transgresseurs van de ordonnantien ende statuten ghemaeckt op de policye onser voorsz[eyder] stadt vervallen te zyn, ende voorts van t'ghene waer van sy van oudts de kennisse hebben ghehadt in gevolghe van de gedecreteerde costumen der selver stadt, aen de welcke by desen oft andere articlen van desen reglemente niet en wordt gederogueert.

16. De leden onser voorsz[eyder] stadt en sullen niet moghen vergaederen leedts ghewyse, t'saemen oft in besonder, sonder voorgaende behoorelyck consent.

17. Ende vergaedert wesende, en sullen niet mogen handelen als de saecke waer over sy vergaedert syn, noch iemant moghen deputeren, sonder consent vande magistraet.

18. Ende oft het ghebeurde dat eenighe beden, subsidien oft andere assistentien tot onsen dienst oft van de stadt, by de leden gheconsenteert waeren, ende sy niet d'accordt en vielen over de designatie oft voet van de middelen, waer door aen het publyck interest soude gheschieden, sal den magistraet daer inne versien by vereeninghe van de opinien, ist doenelyck; soo niet, sal moghen designeren ende in't werck legghen sulcken van de gheproponeerde middelen als het redelyckste sal wesen, versoeckende daer over aggreatie voor ons oft van onse voorsz[eyden] Raede.

19. Ende als alle de leden onder hen niet en sullen d'accordt wesen over het principal van de saecke, te weten dat daer over niet en soude wesen eendrachtich consent van alle de leden, sal achtervolght worden d'acte van declaratie van hooghloffelycke memorie van onsen oudt groot vader Kaerel den V in date 2 november vijffthien hondert neghentien, ende d'acte van interpretatie daer op gevolght den acht-thiensten januarij vyffthien hondert vyff-en-twintich.

20. Dat de ghene die tot eenich officie ofte functie van de stadt, gulden, camers oft ambachten sullen worden ghekosen, die selve sullen moeten aenveerden ende niet moghen verlaeten dan met consent van den magistraet.

21. Ende die ghene die souden wesen in onsen dienst, oft van andere heeren, gheestelycke ofte weerelycke, en sullen in den magistraet oft decanye niet moghen dienen oft wesen van de stadts leden, ghelyck oock niet pachters van onse Domeynen oft de ghene die daer voor souden borge zyn oft henne goederen verbonden hebben, ende de ghene die souden wesen in den dienst van de stadt oft wesen van de leden, en sullen gheduerende den selven dienst, noch daer naer, niet moghen ghenieten eenighe privilegien oft exemptien van suppost van de universiteyt, ten waere sy uyt den selven dienst ghescheyden zynde, aen allen voorderen stadts dienst voor altoos renuncieerden ende daer van onder den magistraet deden houden formele notitie.

22. Verbiedende wel expresselyck te gheven eenighe survivantien van officien, ende ordonneren dat de collatien niet en sullen mogen geschieden dan naer doodt oft absolute resignatie van den officier.

23. Ende dat op resignatie van eenighe officie gheene collatie en sal moghen geschieden dan naer dien d'officie sal drye daeghen ghevaceert ende de resignatie bekent gheweest zyn.

24. Verclaerende alle andere collatien nul ende van onweerden.

25. Dat in't confereren van officien, lessen oft beneficien, sullen moeten achter-volght worden onse ordonnantien daer over gemaeckt ende te maecken, ende vonnissen daer over gewesen oft te wysen.

26. Alle nieuwe officien (daer onder begrypende het meer getal van officiers als van oudts plachten te wesen) innegebrocht t'sedert dertich jaeren herwaerts ende daer van in desen niet en wordt vermaent ende niet wettelyck by hoogher handt gheautoriseert, worden by dese ordonnantie te niet ghedaen, met verboth aen de voorsz[eyde] wethouderen ende rent-meesters, ende elck van hen die t'selve

soude moghen aen-gaen, dierghelycke nieuwe officien niet meer ten laste van de stadt inne te brenghen oft te confereren, op pene van privatie van hunne officien ende nulliteyt van collatien.

27. Onder welcke nieuwe officien wy oock begrypen perpetuele commissien tot eenige affairen, verclaeren oversulckx dat den magistraet niet en sal vermoghen iemanden te committeren tot eenighe particuliere oft andere saecken als voor synen tydt, ende dat dese commissien niet en sullen ghegheven worden soo wanneer sy eenichssints excusabel sullen wesen, ende oft daer andere ghegheven waeren, verclaeren de selve commissien nul ende van onweerden.

28. Permitterende nochtans dat den magistraet t'alle veranderinghe van dien sal moghen committeren eenen persoon uyt de natien ende ieverich voor het proffyt van de stadt, hem het bouwen ende wercken verstaende, die sal wesen controlleur van der stadts wercken, pertinente acht nemende op de werck-lieden ende materiaele van de stadt, soo oude als nieuwe, ende van de dagh-hueren notitie houden, sonder dat hy sal moghen toe-laeten eenige materiaelen, wercken oft dagh-hueren, hoe luttel de selve soude mogen wesen, souden bekeert worden tot profyte van iemandt particuliers, t'zy hy is van den magistraet oft niet, ende waer over hy sal moeten eedt doen in ghevolge van desen articule.

29. Dat de gulden, rhetoryck-camers, natien oft ambachten hen niet en sullen moghen belasten met eenighe renten, ongelden, maeltyden, vergansinghen oft andere oncosten, oft aenveerden eenige processen, t'zy als aenlegghers oft verweerders, sonder schriftelycke resolutie ende consent van den magistraet, op pene van nulliteyt van de belastinghe ende dat d'oncosten in de rekeninghen sullen worden gheroyeert, ende dat de ghene die contrarie souden doen oft ghedooghen, sullen vervallen van hunnen dienst in soo vere hy proffytelyck is, oft van het ambacht, oft anderssints gecorrigeert worden naer behooren.

30. Dat de rent-meesters ende andere van onse voorschreven stadt, bewint hebbende van de goederen oft innecommen der selver, sullen doen alle moghelycke neersticheyt om het selve ghetrouwelyck te innen ende ten behoeve van de stadt te vermeerderen, waer inne sy by niemanden en sullen moghen belet worden.

31. Dat sy doende henne rekeninghe, sullen ghehouden zyn te maecken vollen ontfanck van het selve inne-commen op den voet van de verpachtinghe daer van gedaen, sonder eenighe partyen te moghen brenghen by memorie oft niet, maer sullen naerder handt in uyt-gheven moghen brenghen in een besonder cappittel als penninghen gherekent ende niet ontfanghen, de partyen die sy souden verstaen in uyt-geven gepasseert te moeten worden, d'welck niet en sal moghen gheschieden dan by voorgaende ordonnantie ende brieven van bekentenisse.

32. Verbiedende wel uyt-druckelyck aen de voorsz[eyde] rent-meesters, midtsgaeders aen alle andere die t'selve soude moghen aengaen, de huysen oft erffven toe-behoorende de voorschreven stadt te verhueren uyt der handt, maer sullen de selve moeten verhuert worden openbaerlyck, ten uyt-gaen van de brandende keersse, aen persoonen solvent zynde oft anderssints versien van goede borghe, ende dat ten alderlancxsten niet meer dan voor drye ofte ses jaeren, ter arbitragie van die van het magistraet.

33. Ordonneren voorts dat alle inne-commen der voorsz[eyde] stadt sal verpacht worden sonder toe te laeten eenighe collectatien oft redemptien, t'en waere van eenighe nieuwe te consenteren middelen, die voor d'eerste reyse sullen worden halff ghecollecteert ende halff verpacht, oft van partyen diemen niet en soude connen verpachten, van de collecte van de welcke sal ghehouden worden besonder notitie.

34. Ende sullen dese verpachtinghen ende verhueringhen gheschieden openbaerlyck ten uyt-gaen der brandender keersse, ten proffyte van de ghene meest daer voor biedende, naer voor-gaende vercondighe ende andere devoiren naer recht verheyscht in de verhueringhe van dierghelycke goederen, verclaerende alle verhueringhen, redemptien ende verpachtinghen anders ghedaen nul ende van onweerden.

35. In soo verre nochtans den magistraet oordeelden dat de verpachtinghe van eenige middelen aen de stadt schadelyck soude wesen, sullen t'selve mogen te kennen geven aen die van onsen voorsz[eyden] Raede om van desen articule ghedispenseert te worden, den welcken alsdan, daer over eerst ghehoort het officie fiscael, sal resolveren naer behooren, hoorende daer over d'andere der stadts leden, in soo verre by den selven Raede, naer d'importantie van de saecke, sulcx noodich ghevonden wordt. Ende soo wanneer den magistraet sulcke dispensatie soude versoecken, sullen met hunne requeste moeten over-gheven desen ende den voor-gaenden artyckel.

36. Willende voorts dat den palm-slach in de vercoopingen oft verhueringen oock sal gegeven worden publyckelyck ten uyt-gaen van de brandende keersse, ten behoeve van den genen meest daer voor biedende, op gelycke pene van nulliteyt ende dat de ghene die daer over souden moghen staen, daer aff sullen verantwoorden in hunnen eygen ende particulieren naem.

37. Ende als men niet en souden weten op wien den keerse is uyt-gegaen, sal de selve ander-mael ontsteken worden tusschen de gene waer van twyffel soude wesen, oft sal in dien gevalle den stock-slach gebruyckt worden.

38. Ende alsoo wy verstaen datter in den jaere 1630 by den magistraet der voorsz[eyde] stadt soude aengegaen wesen seker accordt met de brouwers-leveraers over de betaelinge van de accysen, waer inne niet en hebben gheconsenteert d'andere leden van de stadt, noch en is ghevolght onse aggreatie, welck accordt oft resolutie daer over gegeven, by onsen Raedt is verclaert nul ende van onweerden, soo ordonneren wy dat de brouwers-leveraers de betaelinghe van de accysen ende andere nieuwe lasten ende middelen sullen onderworpen wesen gelyck andere onvrye borghers.

39. Dat in de conditien van de verpachtinghen sal gheinsereert worden wie dat van de middelen dier sullen ghepacht worden, vry moeten ghehouden worden, in soo verre iemandt tot den vrydom gherecht is.

40. Ende dat boven de gene die wettigen titel van vrydom syn hebbende, niemandt vry gehouden en sal worden, t'zy by den magistraet oft by de pachters, welcken aengaende stercke conditie ten laste van de pachters sal ghemaeckt worden, te bevestigen met eedt.

41. Dat het wesen oft gheweest te hebben van den magistraet oft regeringe, niemant en sal bevryden van eenige der stadts accysen oft middelen.

42. Dat niemandt wesende in dienst van de stadt, oft van gulden, ambachten oft collegien daer aen subject, hem en sal connen bevryden van eenige stadts lasten onder pretext van te wesen suppost van de universiteyt, verclaerende incompatibel te syn te wesen suppost van de universiteyt ende in den dienst, collegien oft ambachten van de stadt, blyvende niet te min in syn geheel t'gene desen aengaende ghedisponeert is by de visitatie van de universiteyt van den jaere sesthien hondert seventhien ende t'gene daer op is gevolght.

43. Dat den magistraet aen niemandt en sal vermoghen t'accorderen vrydom van eenighe stadts oft borghelycke lasten, t'en waere aen uytnemende oft getitreerde persoonen die op sulcken toe-seggen de stadt souden commen bewoonen ende in andere steden souden vryghehouden worden, ten waer oock aen extraordinarisse meesters oft konstenaers die eenige nieuwe manufacturen oft konsten in de stadt souden brenghen ende daer mede de neringhe merckelyck connen verbeteren, aen welcke leste eenighe moderatie sal moghen gheschieden.

44. Ordonneren aen de wet-houderen de conditien van de verpachtinghen punctuelyck te doen onder-houden ende te doen effectueren de eeden daer mede d'aennemers ende pachters worden belast, op pene dat die des halven sullen bevonden worden in ghebreke te zyn, inhabil verclaert sullen worden meer te commen in stadts dienst.

45. De voorsz[eyde] verpachtingen en sullen oock niet moghen geschieden dan onder goede ende sekere borghe, te stellen binnen den derde daeghe, op pene dat de keersse van nieuws sal worden ontsteken ten laste ende peryckel van de persoonen aen de welcke d'eerste verpachtinghe sal syn ghebleven.

46. Ende sullen de gene staende over de verpachtinge van eenige goederen, inne-commen oft gherechticheden der voorsz[eyde] stadt, goede toesicht ende sorghe moeten draeghen nopende de solventie der voorseyde borghen, op pene van ter indemniteyt der voornoemde stadt in hunne eyghene naemen dien aengaande te moeten verantwoorden over hun uyterlyck devoir.

47. Verbiedende voorts de voorsz[eyde] wet-houderen ende alle andere eenich bewindt hebbende van de saecken der voorsz[eyde] stadt, in pachtinghe oft in hueringhe te nemen eenige goederen oft inne-commen der selver, paert oft deel daer inne te hebben, oft oock borghe te blyven voor eenighe pachters oft huerlinghen van dien, directelyck oft indirectelyck, op pene van privatie van hunne officien ende inhabil te wesen van stadts dienst.

48. De voorsz[eyde] pachters sullen schuldich syn te vertyden aen alle quytscheldingen ende moderatien van hunnen pacht, t'waer oock ter saecken oft onder dexel van eenige ongevallen diemen niet en soude hebben connen versien, welckdaenige die oock syn oft soude mogen wesen, egeene uyt-gescheyden.

49. Wy verbieden oock aen de voorschreven wet-houderen ende rent-meesters in prejuditie van dien oft anderssints eenighe quytscheldinge oft moderatie van pachtinghe oft hueringhe te doen, ten waer uyt seer merckelycke redenen ende met volcommen kennisse van saecken, ende dat alleenelyck ter somme van vyfftich guldens eens, op pene van de voorschreven stadt daer aff t'ontcommeren in hennen eyghen ende particulieren naem, ende voorts het vier dobbel van dien te verbeuren t'onser proffyte, ende soo wanneer de somme hoogher soude commen te beloopen, willen ende verstaen wy dat sulckx sal moeten

gheschieden met consent van de leden, ter kennisse ende rype deliberatie van die van onsen Raede van Brabant, blyvende nochtans aen de klaeghers open-staen de wech van justitie, inghevalle van gheen accordt.

50. Ende op dat de rent-meesters egheen ignorantie en souden connen pretenderen van t'ghene by de wet-houderen hier over sal wesen gheordonneert, soo willen wy dat voortaen alle sulcke ordonnantien, t'sy dat die raecken s'stadts middelen, jurisdictie oft policey, sullen belast worden met enregistreeringhe op de camer van t'register, tot welcken eynde sal aldaer ghemaeckt ende bewaert worden eenen particulieren boeck, ende sal aen den pensionaris oft secretaris binnen wesende van de voorsz[eyde] enregistreringhe moeten blycken aleer sulcke ordonnantien te moghen uyt-gheven, op pene van nulliteyt.

51. Onder de voorseyde ordonnantien van te verpachten en begrypen wy niet d'inne-commen van het pont-gheldt ende poorterye-gheldt, d'welck, als wesende heel casuel, sal moghen ghecollecteert worden by clercken van het register oft andere by den magistraet daer toe te committeren, ende daer van ghehouden worden besondere notitie, welcke notitie in t'hooren van de rekeninghe sal ghesien worden om te onderwinden oft soo vele in ontfanck gebrocht wordt als de notitien uyt-wysen.

52. Allen de ghene die eenige der stadts middelen souden collecteren oft daer van notitie houden, sullen t'allen rekeninghe moeten eedt doen in handen van de auditeurs van de rekeninghen dat henne notitien syn waerachtich ende dat zy behelsen allen t'ghene datter is ontfanghen ende verschenen.

53. Egheene onruerende goederen der voorsz[eyde] stadt en sullen moghen verhandelt worden sonder ons voorgaende octroy ende consent van de leden der selver stadt, oft emmers van alsulcke deel van dien als noodich is tot het vervangen van de ongewillige.

54. Verclaerende alle verhandelinghen der voorsz[eyde] onruerende goederen by de voorsz[eyde] wet-houderen anders ende ten behoeve van particuliere gedaen t'sedert dertich jaeren herwaerts, nul ende van onweerde, ende sal de stadt de selve moghen repeteren midts restituerende den prys daer voor genoten, sonder meer.

55. Wy verbieden insgelycx eenige erven oft eenighe onruerende goederen ten lyffve oft anderssints uyt te gheven, ten waere by gelycke octroye ende consent van de leden der voorsz[eyde] stadt als boven.

56. Verstaende voorts dat allen t'ghene wy hier boven hebben verheyscht tot het verhandelen van eenighe onruerende goederen der voorsz[eyde] stadt, sal oock plaetse hebben ende onderhouden worden in het op-nemen van eenighe penninghen ende belastinghe der voorschreven stadt met renten ende anderssints.

57. De voorschreven wet-houderen sullen metten eersten alle mogelycke devoiren doen om te innen ende te beneficieren t'ghene de stadt van verschot, t'zy aen de ghevanghen, aen rapporten van processen oft andere on-costen goedt compt, de welcke in een besonder cappittel van ontfanck sullen ghebrocht worden, alwaer het oock dat den advocaet, procureur oft iemanden anders die hadden ontfanghen.

58. Alle lichtinghen van capitaelen oft creatien van renten, gedaen t'sedert dertich jaeren herwaerts ten laste der voorschreven stadt sonder consent van de leden der selver ende onsen octroye, verclaeren wy nul ende van onweerden, de crediteurs in hun gheheel om henne schuldt te verhaelen op sulcke behoorelycke maniere als sy sullen goedt vinden, verbiedende voortaen sulcke lichtingen te doen om daer van interest te betaelen voorder als voor het loopende jaer, op pene dat den rent-meester contrarie doende, den interest sal moeten draeghen in synen particulieren naem ende voortaen incapabel sal wesen tot eenighe der stadts diensten.

59. Ordonneren voorts dat alle oude materiaelen van de stadt diemen niet gevoegelyck en soude connen te passe brengen, publickelyck sullen moeten vercocht worden.

60. Dat de rent-meesters der voorschreven stadt selver sullen moeten ontfanghen allen het inne-commen waer van sy moeten verantwoorden, ende dat niemandt van den magistraet oft officieren van de stadt en sal mogen inhouden eenighe stadts penninghen ende in de plaetse van de selve eenich billet gheven aen den rent-meester oft laeten in de casse, maer dat alle betaelingen sullen moeten gheschieden door handen van de rent-meesters.

61. De oock de selve rent-meesters niet en sullen moghen in betaelinghe van de pachters aenveerden eenighe quitantien van achter-stellen van renten loopende ten laste van de stadt.

62. Dat alle keuren ende breucken waer inne onse stadt soude gherecht syn, ghetrouwelyck sullen moeten in ontfanck ghebrocht worden, oock de ghene diemen soude achter-haelen uyt de rekeninghen van de gulden, van de rhetoryck-camers oft ambachten, ende sal aen onsen officier specificatie ghegheven

worden van de selve keuren ende breucken om ons recht daer inne gaede te slaen, op pene dat de ghene des in ghebreck blyvende, selve daer over gehouden sullen syn.

63. Alle de partyen die in uyt gheven moeten ghebrocht worden, sullen ghebrocht worden onder distincte cappittelen ende elck onder het syn, volgens eene particuliere instructie daer over gemaeckt.

64. Verbiedende aen de rent-meesters eenighe partyen in uyt gheven te brenghen buyten den inhoudt van dese ordonnantie, op pene dat sy by de commissarissen van de rekeninghen sullen worden gheroyeert ende de rent-meesters ghepriveert worden van hunne gagien van den heelen jaere.

65. Dat de rent-meesters, aleer dat sal gheprocedeert worden tot het hooren hunder rekeninghen, onder eedt te doen in handen van de commissarissen ghedeputeert over het hooren van de selve, sullen affirmeren dat sy gheene partyen van den ontfanck en hebben uyt ghelaeten ende dat de partyen van den uyt-gheve reelyck syn voldaen, sonder eenich renversal ghegheven te hebben ofte iet daer van schuldich ghebleven te syn, dat onder de selve partyen gheene andere en syn begrepen oft ghemenghelt, ende datter effectivelyck soo vele by hen is betaelt als de quitantien oft billetten waer mede sy den uyt-geve willen verificeren, mede brenghen, ense sy daer aen niet en hebben gecort.

66. Verbiedende voorts de rent-meesters eenighe betaelinghe te doen in coopmanschappen oft andere manieren van handelinghen, op pene van privatie van hunne officien ende arbitraele correctie naer gheleghentheyt van de saecke.

67. Egheene partyen excederende vier guldens eens en sullen mogen gepasseert worden onder affirmatie, dan wel ende alleenelyck onder behoorelycke quitantie.

68. Ende alsoo wy bevonden hebben dat in de rekeninghen der voorschreven stadt onder verscheyde cappitelen ghebrocht syn differente emolumenten van de ghene in stadts dienst wesende, soo van gagien, cleedt-gheldt, bonnet-gheldt, comparitie-gheldt, wyn-gheldt, lanterne-gheldt, vrydom-gheldt, voor d'bewaeren van sleutels, handtschoenen [e]nde andere, soo hebben wy goedt ghevonden allen t'selve te brenghen in eene somme van gagien ende onder desen tittel aen de officieren onser voorschreven stadt te laeten ghenieten t'ghene sy tot noch toe ghenoten hebben in der manieren hier naer ghe-exprimeert, verclaerende dat daer mede voortaen de partyen die ghebrocht geweest syn onder de voorschreven titels van verscheyde ende respective emolumenten, alsoo in uyt-gheven niet meer en sullen moghen gebrocht worden.

69. Ende sullen die selve gagien betaelt worden van halve tot halve jaeren, te Kers-misse ende Sint Jans-misse.

70. In den verstaende nochtans dat soo wanneer den magistraet niet en soude verandert worden op den ghewoonelycken dach maer meer als een maent daer naer, dat als dan aen de ghene die over souden ghedient hebben, de gagien sullen goet ghedaen worden naer rate van den tydt van hennen dienst.

71. Onser meyer sal ten laste van de stadt voor gagien ende andere ordinarisse emolumenten jaerlycx ghenieten, drye hondert drye guldens.
Den lieutenant-meyer, dry-en-sestich guldens.
Den borger-meester, twee hondert seven-en veertich guldens ende twelff stuyvers.
Den substitut, sessen-negentich guldens ende thien stuyvers.
Den onder borger-meester, dry hondert sessen-vyftich guldens.
De schepenen, elck eenen-seventich guldens ende thien stuyvers.
Die van den raedt, elck seventich guldens.
Behoudelyck den oudtsten schepene van de gheslachten ende ghemeynte, elck thien guldens meer, noch elck drye guldens.
Den buyten pensionaris, een hondert dry-en-seventich guldens.
Den binnen pensionaris, ses hondert dry-en-twintich.
Die secretarissen, elck twee-en-tachentich guldens ende vyffthien stuyvers.
Die rent-meesters, elck twee hondert guldens ende twee stuyvers.
Die clercken van t'register, elck dry hondert acht-en-tachentich guldens ende twelff stuyvers.
Den bode van t'register, twee hondert vier-en-veertich guldens.
Den concierge van t'stadt-huys, een hondert neghen guldens.
Die rydende boden, elck acht-en twintich guldens.
Die voet-boden, elck vier-en-twintich guldens ende vier stuyvers.
Die van de dekenye, elck eenen-sestich guldens thien stuyvers.
Behoudelyck den oudtsten, thien guldens meer.
Die boden van de selve dekenye, elck vyff-en-twintich guldens.

Die schutteren van die groote gulde, oft onse Lieve-Vrouwe gulde, een hondert vier-en-neghentich guldens ende veerthien stuyvers.
Sint Sebastiaens gulde, een hondert vier-en-negentich guldens ende veerthien stuyvers.
Sint Joris gulde, een hondert vier-en-negentich guldens ende veerthien stuyvers.
Die cloveriers gulde, drye hondert sessen-tachentich guldens eenen stuyver en halff.
Die mannen van de strep, elck vyffthien guldens.
Die poortiers, elck sesthien guldens.
Die wees-meesters, elck twelff guldens.
Den scribent, ses guldens.
Den president schepene, achthien guldens.
Den seyger van de maeten, twelff guldens.
Den seyger van de elle, ses guldens.
Den thore-wachter, een hondert acht-en-tachentich guldens sesthien stuyvers.
Den horologie-maecker, een hondert guldens.
Den chyrurgin van t'gast-huys, twee hondert guldens.
Den spaey-meester, twintich guldens.
Die artillerye-meesters, elck vier guldens ende sesthien stuyvers.
Den organist van Sinte Peeters, acht-en-tachentich guldens.
Den scholaster, thien guldens.
Die meestersse van Sinte Barbere, achthien guldens.
Den gesworen wyn-roeder, sessen-dertich guldens.
Den advocaet van de stadt, twelff guldens.
Den procureur tot Loven, thien guldens ende sesthien stuyvers.
Den procureur tot Brussele, sessen-dertich guldens.
Die stadts speel-lieden, elck achthien guldens.
Die warandeerders van t'leer, veerthien guldens ende acht stuyvers.
Handtschoen-ghelt voor die wet-houderen ter processie *Sacramenti Petri et Pauli* ende Loven-kermis, elck thien stuyvers.
Die trommel-slaegers, elck ter maendt, als die wacht ghehouden wort, vyffthien guldens.
Den clerck van den cryghs-raedt, als voor acht-en-seventich guldens.
De vrouwe die de merckt schoon maeckt, achthien guldens.
Twee persoonen die de bedelaers uyt-jaegen, een hondert twintich guldens.
Die dekens ofte keur-meesters van de been-houwers, vier-en-twintich guldens.
Die keur-meesters van den visch, twelff guldens.
Die gesworene vroed-vrouwe, vyfftich guldens.
Die Patres Oratoirs, voor het leeren van de jonckheyt in Sint Peeters schole, t'sechtich guldens.
Den clerck van den mout-molen, sessen-dertich guldens.
Den beyaerder, twintich guldens.
Die over coninckstaebels van elcke gulde, twee guldens ende sesthien stuyvers.
Die clercken, elck twee guldens ende ses stuyvers.
Die bewaerders van de hoeve, elck seven guldens ende vier stuyvers.
Elcken capiteyn, dertich guldens.
Die fouriers met hunnen clerck, elck twee hondert sessen-seventich guldens.
Den scherprichter, een hondert twintich guldens.
Aenden rent-meester van onse Domeynen ende aen den ghenen van de Staeten van Brabandt, sal moghen ghecontinueert worden het handtschoen-gheldt dat sy tot nu toe genoten hebben.

72. Met welcke gagien respective, wy verstaen dat de voorsz[eyde] wet-houderen ende andere officieren hen sullen moeten te vreden houden sonder andere ordinarisse ende sekere emolumenten te moghen ghenieten oft te pretenderen, ende wat tittel dat het zy.

73. Ende alsoo wy onderricht zyn dat onse voorsz[eyde] stadt jaerlycx is beswaert gheweest met verscheyde schinck-wynen, die gegeven worden aen verscheyde persoonen van conditie aldaer commende, oock aen nieuwe doctooren, licentiaeten ende andersints, soo ordonneren wy dat dese vereeringen, principalyck geduerende de t'achterheyt vande stadt soo seer sullen ge-excuseert worden alst eenichsints moghelyck sal wesen, ende dat die van de magistraet daer inne ende in andere ghiften, niet meer en sullen moghen geven op een jaer als ter somme uyt-gedruckt in eenen besunderen brief, daer over aen hun van onsen t'wegen toe gesonden, sonder dat dese somme van d'een jaer tot d'ander sal mogen getrocken oft

ghebrocht worden, ende sal ons aenghenaem wesen in soo verre tot dese somme niet ghegheven en wordt.

74. De rent-meesters sullen t'allen ses maenden aen den magistraet moeten over-leveren pertinenten staet van hunnen ontfanck ende uyt-gheven, op dat den selven mach weten hoe de comptoiren ghestelt syn.

75. De rekeninghen sullen moeten gestelt ende by de rent-meesters ghepresentert worden ten langhsten binnen een halff jaer, naer Sint Jans-misse van elck jaer, naer t'cesseren van den dienst, ende alle rekeninghen sullen moeten voor een jaer ghedaen worden, alwaert dat den magistraet op den ghewoonelycken tydt niet preciselyck verandert en wirde.

76. Maer alsser eenigen tyt naer den ordinarissen dagh soude omloopen, sullen die af-gegaen rent-meesters aen hunne successeurs henne notitien ende acquicten over-leveren.

77. De rekeninghen sullen ghedaen worden aen sulcke commissarissen als tot noch toe daer uyt de leden onser voorsz[eyde] stadt syn ghedeputeert gheweest, ende op den loon ghelyck van oudts, die men niet en sal moghen excederen, behoudelyck dat van onsen t'weghen daer over sal commen onser meyer oft synen lieutenant om besonder regard te nemen dat dese ende andere ordonnantien in alles achter-volght worden, die voortaen sal ghenieten ghelyck den borghe-meester.

78. De rekeninghen van de affghegaen rent-meesters van het jaer van hennen dienst, sullen ghedaen worden aen de ghene die het jaer daer naer van den magistraet ende van de leden onser stadt sullen syn, op dat sy aen hunne leden konnen rapport doen van de difficulteyten die sy op de rekeninghen vinden, in soo verre sy sulckx versoecken ende den magistraet sulckx toelaet.

79. Tot welcken eynde de rekeningen sullen moeten ghehoort ende gesloten wesen ten minsten ses weken voor Sinte Jans-misse, alwaert oock dat den magistraet continueerde.

80. Wel verstaende nochtans dat alsser soude wesen continuatie van den magistraet, dat de borge-meesters niet en sullen mogen wesen commissarissen over de rekeninghen van de administratie gevallen geduerende den tydt dat sy borger-meesters geweest syn, maer sullen in dien gevalle andere commissarissen in hunne plaetse by den magistraet gedeputeert worden.

81. De rent-meesters hennen dienst volbrocht synde, sullen ten minsten een jaer uyt der stadts dienst moeten blyven ende niet mogen dienen dan naer dien zy henne rekeningen ten vollen sullen gepurgeert hebben.

82. Sy sullen hen moeten contenteren met henne gagien, sonder van de rentieren oft van de andere aen de welcke sy moeten betaelen, iet te moghen ontfanghen, onder wat pretext dat zy, op pene van privatie van henne officien.

83. Ende sullen de rentieren ghelyckelyck moeten betaelen sonder den eenen te stellen oft te favoriseren voor den anderen.

84. Dat de penninghen procederende van de hipothequen van de rentieren niet en sullen moghen ghediverteert maer gheemployeert worden tot betaelinghe van de selve, ende tot quytinghe van de capitaelen alsser iet soude overen van de middelen tot eenighe renten specialyck gheassigneert, ende datter niet en sullen moghen betaelt worden dobbele jaeren achterstel dan aen de meest verachterde ende sonder naer-deel van de ordinarisse betaelinghe.

85. Verbiedende aen de rent-meesters, geduerende hunnen dienst, te coopen eenige renten op hennen ontfanck, t'zy door hun selven oft door andere, op pene van verbeurte t'onsen behoeve van de renten alsoo te coopen.

86. Ende oft eenighe renten waer mede de stadt belast is, vercocht wierden oft wel de verloopen der selver, en sullen de rent-meesters niet naer-laeten de selve te vernaederen in soo verre sy daer aen proffyt vinden voor de stadt.

87. Verbieden aen onsen meyer ende synen lieutenant, wet-houderen, rent-meesters, pensionarissen, advocaet van de stadt oft andere in stadts dienst wesende, te hebben oft te ontfanghen eenighe jaerlycxsche pensioenen, vereeringhen oft recognitien van eenighe gulden, rethoryck-camers oft ambachten der voorschreven stadt, alwaert oock dat sy van oudts de selve hadden ghenoten, op pene van privatie van hunne officien.

88. Ordonnerende dat de selve gulden, rhetoryck-camers ende ambachten t'allen jaeren sullen hebben te doen hunne rekeningen, ten by-wesen van twee commissarissen uyt den magistraet, niet wesende van de selve gulden oft camers, den eenen uyt de geslachten ende den anderen uyt de natien, met eenen secretaris, de welcke de rekeninge gehoort synde, sullen daer van rapport doen aen de magistraet, gelyck van de difficulteyten die sy in't hooren souden mogen rencontreren.

89. Dat de ghene die de rekeninghe van de gulde-camers oft ambachten sullen doen, sullen ghehouden wesen te doen sulcken eedt ghelyck hier boven gheordonneert is articulo vyff-en-t'sestich, ten respecte van de rent-meesters van de stadt.

90. D'aelmoessen sullen gheduerende de t'achterheyt van de stadt soo seer besneden worden alst sal konnen gheschieden, ende en sal aen de borghe-meesters, om secrete aelmoessen te doen, niet meer moghen uyt-gheryckt worden op een jaer als de somme van 200 guldens, de welcke sy, op den eedt van hen officie, sullen ghehouden syn te doen aen de meest behoeftighste aermen ende die het beschaemste behooren te wesen om hennen noodt te openbaeren, aen de welcke oock, ende aen gheene andere, sullen vermoghen ghegheven te worden billetten om in den grooten Heylighen Gheest, coren oft gheldt te haelen.

91. Verbieden te doen eenighe aelmoessen aen cloosters ofte kercken by forme van jaerlycksche ghifte oft uyt de welcke soude konnen ghetrocken worden eenige consequentie. Ende ofter eenighe sulcken hier voormaels ghedaen waeren sonder consent van de leden onser voorschreven stadt ende onse aggreatie, verclaeren die selve nul, verbiedende die selve te continueren.

92. Datter soo luttel processen ten coste van de stadt sullen aen-ghevat worden, t'zy in aen-legghers oft verweerders qualiteyt, alst moghelyck sal wesen, ende gheene en sullen aen-ghevat worden als by formele resolutie van de magistraet, te vooren geproeft zynde den wech van accommodement, by minnelycke conferentie met de partye als den tydt sulcx toe laet, ende dat gheene proces costen in de rekeninghen en sullen ghepasseert worden dan blyckende van sulcke resolutie.

93. Dat oock niet en sal gheoorloft zyn ten coste van de stadt te aenveerden noch te vervolghen eenighe processsen oft solicitatien raeckende de particuliere gulden, ambachten oft andere persoonen, oft gheldt van stadts weghen daer toe te contribueren, sonder consent van onsen Raede ende rapport daer over ghedaen zynde, op pene van radiatie in de rekeninghen, maer sullen die van de stadt hun daer inne moghen voeghen ten coste van de ghene die de saecke soude raecken ende sonder cost oft last der selver stadt.

94. Ende oft het waere datter questie viele van te disputeren het recht van de stadt oft van eenighe officieren van de selve in't stuck van collatie oft presentatie van eenigh officie, lesse oft beneficie, ende dat den ghenen die daer toe versien waere van weghen de stadt de costen van den processe niet en wilde oft en konste furneren, in dien ghevalle sal eenen anderen bequaemen persoon moghen ghecosen oft ghepresenteert worden, op last van de questie op synen cost uyt te voeren, alsoo wy verstaen ende verclaeren by desen dat de collatien ende presentatien tacitelyck met desen last beswaert zyn.

95. In den verstaende nochtans dat soo wanneer eenen uyt-nemenden persoon tot eenich officie oft lesse soude ghekosen zyn ende gheene middelen en soude hebben, ende het recht van de stadt soude vallen in disput, dat als dan de questie ten coste van de stadt sal moghen aengevat worden.

96. Dat ter oorsaecke van eenich verschot oft betaelinghen ghedaen in saecken oft processen van de stadt in de rekeninghe niet en sal ghepasseert worden op affirmatie van den persoon die den uyt-gheve oft verschot soude ghedaen hebben, soo wanneer die somme sal excederen de vier guldens eens, maer dat alsdan sal moeten blycken van recipisse oft quitantie, oft by verclaeren van twee persoonen als men niet ghewoon en is quitantien te gheven.

97. Dat soo wanneer iemant ten dienste van de stadt soude moeten vaceren buyten de selve oft haere vryheyt, wy ordonneren dat sulcx niet en sal vermoghen te geschieden dan by volle resolutie ende schriftelycke, geparapheerde commissie van den magistraet.

98. Ende dat tot dien eynde niet en sullen mogen ghedeputeert worden als ten hooghsten twee commissarissen, om wat saken dat het zy, staende den magistraet vry te deputeren sulcke persoonen als sy het stuck meest betrouwen, ende als de saecke met eenen commissaris sal konnen gehandelt worden, en sullen maer eenen moghen deputeren, ende dien oock excuseren alst sal konnen gheschieden, waer mede wy belasten hunne conscientie.

99. Wel verstaende dat wy in dese deputatie niet en begrypen den cas dier soude voor-vallen van binnen Brussele oft elders in Brabandt te complimenteren onse lieutenans gouverneurs van onse Neder-landen in t'aencommen tot hun gouvernement, als wanneer sy sullen moghen deputeren vier ofte vyff persoonen.

100. Ende soo wanneer onse stadt haere gedeputeerde sal hebben tot vergaederinge van onse Staeten van Brabandt, en sullen alsdan ter plaetse van de selve vergaederinghe gheene andere commissarissen ten laste van de stadt mogen deputeren, behoudelyck eenen als de selve ordinarisse ghedeputeerde van de saecke niet en souden geinformeert wesen, waer op d'auditeurs van de selve

rekeninghen sullen nemen goet regard ende ondersoecken de daeghen dat de ghedeputeerde tot de vergaederinghe van de Staeten gevaceert hebben.

101. Welcke ghedeputeerde tot de vergaederinghe van de Staeten sullen ghehouden zyn oock te doen d'andere voorvallende devoiren die den dienst van de stadt geduerende hunne deputatie, ende ter plaetse van de selve, soude vereysschen, mits daer voor genietende eenige gemodereerde vacatien op specificatie.

102. Dat oock andere commissarissen van de stadt van hunne vacatien niet en sullen worden betaelt dan op particuliere specificatie, inhoudende den datum van hunne commissie, de redenen van hunne vacatien ende preciselyck hoe langhe sy ghevaceert hebben, ende wat uyt hunne vacatien is gheresulteert.

103. Ende sullen de selve commissarissen oft ghedeputeerde vacerende buyten de stadt ende haere vryheyt, binnen Brabandt hebben vyff guldens s'daeghs, ende vacerende daer buyten, ses guldens daeghs, clercken ende knaepen halff soo vele, wel verstaende dat vacerende tot Mechelen oft andere plaetsen gheinclaveert in Brabandt, sy oock maer en sullen hebben vyff guldens, ende de helft respective.

104. Dies sullen sy t'hunnen laste moeten nemen alle hunne mont-costen ende van ghelycken alle on-costen van vrachten, uyt-ghenomen de extraordinarisse on-costen van peerden als sy subitelyck ende in groote haeste sullen moeten vertrecken ende over-comen sonder te konnen ghebruycken de ordinarisse commoditeyt, in welcken ghevalle alsulcke nootelycke extraordinarisse on-costen van de waeghens ende peerden sullen ghepasseert worden in stadts rekeninghen op hunnen eedt, midts in de specificatie uyt-druckende de voorschreve particuliere oorsaecken ende circumstantien, behoudelyck nochtans dat voor den dach als sy effectivelyck souden reysen van Loven op Brussele oft Mechelen ende konnen ghebruycken d'ordinarisse commoditeyt van de waeghens, hen voor dien dach sal ghepasseert worden thien guldens.

105. Verbieden over sulcx voortaen in de stadts rekeningen te brenghen de waegen-vrachten oft huere van peerden van de commissarissen die van Loven worden ghesonden naer Brussele oft Mechelen, oft van dese steden op Loven, noch oock op oft van andere steden daer is ordinarisse commoditeyt, oft voor dierghelycke vrachten iet te brengen ten laste van de stadt.

106. Dat voor de dagen dat de voorsz[eyde] commissarissen dagelycx sullen reysen acht oft ten minsten seven meylen, sullen hun worden gepasseert dobbel vacatien.

107. Dat de stadts-boden niet en sullen moghen uyt-ghesonden worden sonder merckelycke oorsaecke van stadts dienst, noch oock reysen met stadts commissarissen andere als den borge-meester, ten waere by collegiale resolutie sulcx goet gevonden wierde.

108. Wy verbieden oock wel expresselyck dat egeene groote nieuwe wercken excederende de ses hondert guldens en sullen ghemaeckt worden sonder wettighe redene ende consent der voorsz[eyde] leden van de stadt, oft alsulcken deel van dien als noodich is tot het vervangen van de andere niet consenterende.

109. Ende sal den controlleur van de wercken der voorschreven stadt ten aencommen van syne officie sweren dat hy niet en sal consenteren noch gedoogen dat eenige voordere materiaelen sullen ghecocht oft in rekeninghe gebrocht worden dat de ghene die nootsaeckelyck syn tot de wercken der selver.

110. Alle wercken excederende de somme van drye hondert guldens eens, sullen worden besteedt publickelyck, naer voorgaende publicatie ende pleckinghe van billetten, ten meesten proffyte van de stadt ende onder behoorelycke borge.

111. Dat de ghene die hun sullen vervoorderen eenighe materiaelen der voorsz[eyde] stadt t'hunnewaerts te nemen oft t'hunnen proffyte te keeren, sullen ghehouden ende ghestraft worden als openbaer dieven.

112. Ende sal van elck nieuw werck in de rekeninghen der voorsz[eyde] stadt moeten gemaeckt worden een capitel à part, met uyt-druckinge van alle circumstantien, te weten elcke specie van materiaelen alleen, de vrachten ende de dach-hueren van de handt-werckers oock alleen, sonder d'een met d'ander te mengelen oft te confunderen.

113. Ende in alle andere specificatien van reparatien oft van dach-hueren, sal moeten uyt-gedruckt worden hoe lange ende ter wat plaetse dat de werck-lieden gevrocht hebben, sonder daer inne te moghen brenghen eenighe wercken oft dach-hueren gedaen voor iemandt particuliers.

114. Ende sullen die van den magistraet ende rent-meesters moeten dragen besundere sorge dat allen het mets-werck van de stadt, t'zy nieuw oft reparatien, alst doenelyck sal wesen ghemaeckt sy tusschen halff meert ende halff october, ende generaelyck alle der stadts wercken in de langhste daegen.

115. Dat de gene die sullen eenige specificatien overgeven ten laste van de stadt, sullen moeten affirmeren in handen van de rent-meesters dat allen t'gene in de selve ten laste van de stadt wordt gebrocht, ten proffyte van de stadt is gelevert oft gebrocht geweest ende dat het proffyt van niemandt particuliers daer mede en is gemengelt.

116. Dat gheene billetten oft specificatien sullen mogen betaelt worden ten sy de selve eerst geparapheert syn, ende de gene van de wercken oft dach-hueren, aleer gepresenteert te worden aen den borghe-meester tot paraphe, sullen moeten gheteeckent ende gheverificeert syn by den controlleur van de wercken, ende aleer te parapheren oft te verificeren sal wel gheleth worden op den inhoudt van de billetten oft specificatien.

117. Welcke paraphe sal syn by den borghe-meester alleen als hy in de stadt sal wesen, t'en waere hy by sieckte oft anderssints belet waere ende dat de saecke haeste verheyste, behoudelyck dat niemandt en sal moghen parapheren t'gene daer hy interest by heeft.

118. Ende om beter ge-informeert te syn, sal den gene die sal moeten parapheren, moghen acces nemen tot de notitien ende pampieren van den rent-meester soo dickwils alst hem sal goet duncken, ende rapport doen in het collegie van t'gene hy sal oordeelen resolutie noodich te hebben.

119. Dat der stadt advocaet, procureur oft andere de stadt dienende, op specificatie oft leveringe gedaen hebbende te betaelen op billetten, de selve sullen moeten over-geven ten langhsten alle jaeren ende aen de rent-meesters onder wiens dienst de selve syn ghedaen, op pene van daer naer daer van vervallen te syn.

120. Het port van brieven, van pacquetten ende van processen sal aen de boden betaelt worden op specificatie, sonder dat iemanden van de magistraet daer inne sal mogen laeten brengen de brieven oft pacquetten hem particulierelyck raeckende.

121. Dat men geene maeltyden, ont-byten oft bancquetten en sal brengen ten laste vande stadt, uyt genomen d'ontbyten in de ordinarisse processie-dagen ende vande verlossinghe van het belegh anni sesthien hondert vyff-en-dertich.

122. Dat soo wanneer den magistraet soude oordeelen datter eenige vereeringe soude moeten gheschieden aen iemandt van consideratie, voor ghedaene oft te verhopen diensten, uyt de somme geruert in de voorgaenden dry-en-seventichsten articule, de selve ghifte niet en sal moghen excederen de somme van twee hondert veertich guldens eens, ende dat daer toe sal moeten wesen volcommen resolutie van den magistraet.

123. Ende alsmen voordere vereeringe soude willen doen, en sal de selve niet moghen gheschieden dan met octroy ende consent van de leden der voorsz[eyde] stadt.

124. Dat alle leveringen aen de stadt te doen, t'zy van houdt, kolen, keerssen, materialen van wercken ende andere, sullen moeten gheschieden publickelyck aen den ghenen die de selve ten minsten pryse sal leveren.

125. De ghene aen den welcken toe-commen sal d'uyt reycken van het houdt, kolen oft keerssen, sal eedt doen dat hy aen de stadt daer inne getrouwe sal syn ende geene uyt-reyckinghe doen dan aen de ghene die effectivelyck ten tyde van de consumptie van dier sullen vaceren in stadts saecken, ende in camers oft plaetsen daer toe ghedestineert, verclaerende niet excusabel te wesen van die diefverye de ghene die tot anderen eynde het houdt, kolen oft keerssen, oft oock materiaelen van de stadt, soude ghebruycken, ende de selve incapabel tot eenighen stadts dienst, ende dat daer over teghens hen sal gheprocedeert worden naer behooren.

126. Ende alsoo d'universiteyt is den principalen luster ende proffyt van de stadt, ende dat tot de selve is noodich loffelyck onderhout van de scholen wesende in de halle, waer aen dese jaeren, ende tot achterdeel, soo van de studien als van de reputatie van de stadt, seer vele heeft gebroecken, namentlyck in't onderhouden van daken, gelaesen ende goten, soo ordonneren wy dat de daken, goten, gelasen ende solderingen der voorsz[eyde] scholen sullen gestelt worden in behoorelycken staet, ende in staet gestelt zynde sal het onderhout der selver publickelyck aenbesteet worden aen de gene die het selve voor den minsten prys sullen aenveerden, ende dat voor termynen van drye tot drye oft van ses tot ses jaeren, aenbestedende het voorschreven onderhout t'saemen oft elck werck à part, te weten van t'dack, goten ende ghelasen oft solderinghen à part, soo het proffytelycxste sal wesen, op de conditien daer over by den magistraet te raemen.

127. Welcke aennemers voor het volbrengen vande conditien van hun contract sullen executabel wesen van wegens de rent-meesters van onse voorsz[eyde] stadt, uyt crachte van de conditien by de schepenen te bevonnissen.

128. Ende op dat in toe-comende tyden desen teghenwoordige ordonnantie in alle haere poincten wel ende loffelyck worde onderhouden, soo ordonneren wy dat de voorschreve wet-houderen, rent-meesters ende auditeurs der voorschreve rekeninghen, ende andere van de leden der voorschreven stadt, dese onse teghenwoordighe ordonnantie jaerlycx sullen sweeren t'onderhouden ende hun daer naer te reguleren, soo oock sullen doen de secretarissen, greffiers ende clercken van de comptoiren in het aen-commen tot hunder officie, ende dat tot dien eynde den ghewoonelycken eedt van hunne officien met desen eedt sal worden vermeerdert, waer over onsen meyer sal moeten sorge draeghen ende aen onsen raedt fiscael metten eersten oversenden relaes van dat dese suppletie gedaen is.

129. Ende de ghene die alsnu in de dienst syn, sullen oock desen eedt metten eersten moeten doen, ende den meyer daer van relaes senden.

130. Verbieden aen onsen officier ende wet-houderen, aen de auditeurs van de rekeninge ende aen de leden der voorsz[eyde] stadt te dispenseren oft authoriseren d'excessen die in de selve rekeningen souden mogen gebruyckt worden, noch oock t'interpreteren dit teghenwoordigh reglement op de regeringe onser voorsz[eyder] stadt gemaeckt, op pene van arbitraele correctie ende te verbeuren tot onsen proffyte het vier dobbel van de somme aldus ghepasseert, ende dat ten regarde van ieder in 't particulier daer over gestemt hebbende.

131. Ende soo verre op het apostilleren van de rekeningen comt te vallen eenige swaericheyt, soo willen wy dat die sal worden gedecideert by pluraliteyt van voisen, behoudelyck dat het niet en zy tegens dese ordonnantie, sonder dat de rent-meesters rendanten sullen moghen hebben eenige voys decisive.

132. Voorts ordonneren wel expresselyck dat terstont naer de veranderinghe van de weth, t'elcken jaere sal worden ghelesen publijeckelyck in volle collegie dese onse ordonnantie, ende t'elcken jaere binnen acht daeghen naer de veranderinghe van de weth over te senden certificatie in handen van onsen voorschreven raedt ende advocaet fiscael dat de voorschreven lesinge is gheschiet ende dat men hem heeft gereguleert volghens den inhoudt van desen reglement.

133. Alles behoudelyck onse hoocheyt ende gerechticheyt, de welcke wy niet en verstaen dat sy by dese onse ordonnantie in eenigher manieren sal worden vercort oft ghehindert, t'waere onder t'decxsel van eenighe poincten die daer teghen by abuse in de selve ordonnantie soude moghen ghestelt zyn oft anderssints, in welcken ghevalle wy verstaen in ons gheheel te blyven ende dat in sulcker vueghen als oft de voorsz[eyde] ordonnantie niet en waere gemaeckt.

134. Blyvende d'interpretatie, soo wanneer in eenige articulen eenighe donckerheyt wordt bevonden, aen ons ende onsen Raedt van Brabant.

135. Behoudelyck ons weder-roepen ende veranderen van dese onse ordonnantie, t'allen tyde als wy ende onse naer-comelingen Hertogen ende Hertoghinnen van Brabandt sullen vinden te behooren.

Ghegeven in onse stadt van Brussele, den eersten dach der maendt van april in't jaer ons Heeren duysent sesse-hondert twee-en-sestich, ende van onse Rycken het twee-en- veertichste. Was gheparapheert Thulden v[idi]t. Nederwaerts stondt *By den Coninck* ende onderteeckent Verreyken, uyt-hanghende den grooten segel van Brabandt in dobbelen steerte van parkement, ghedruckt in rooden wasse.

1662/11

Bruxelles, le 1662-05-08

Les commerçants qui voyagent avec leurs marchandises à travers le pays de la Meuse et de la Sambre et font commerce avec la France, sont obligés de suivre un itinéraire fixe qui les fait passer par les bureaux où ils devront payer les taxes à l'importation et à l'exportation.

a. Conseil des Finances
b. Ernest d'Isembourg, Jacques d'Ennetières, Paul Roberti, Gilles Mottet
c. AGR, BIB OP0061/022
d. PB, IV, p. 138

Don Louys de Benavides, Carillo et Toledo, marquis de Fromista et de Carazena, comte de Pinto, du Conseil d'Estat du Roy, lieutenant, gouverneur et capitain general des Pays-Bas et de Bourgogne, etc.

Comme plusieurs marchans, leurs facteurs et voicturiers, trafiquants au Royaume de France, tant naturels d'icelluy qu'autres de ces pays et ceux y circonvoisins, traversans et prenans leur entrecours et route par le pays d'entre Sambre et Meuze, se detournent et s'esloignent des comptoirs et bureaulx y establis à la levée des droicts statuez sur les denrées et marchandises y entrantes et sortantes, comme cela se pratique aussi aux frontieres dudict Royaume et autres estats voisins, prennant des chemins obliques, couverts et clandestins pour defrauder et illuder lesdicts droicts, au grand interest et prejudice des Domaines et revenuz de Sa Majesté, Son Excellence, desirant y remedier et ayant prealablement ouy sur ce particulier le consellier commis aux causes fiscales du Conseil Privé, a par advis des chef, tresorier general et commis des Finances de Sa Majesté trouvé convenir d'ordonner, comme elle ordonne bien expressement par ces presentes par forme d'esdict et reglement, et par provision, à peine de confiscation et autres plus amplement portées par les placcarts cy devant emanées sur le faict du commerce en general et en particulier sur l'entrée des vins et sortie des chevaux, de ne prendre autres routes, voyes ou chemins que ceux qui mennent de droict fil auxdicts comptoirs et bureaulx, à sçavoir de n'outre passer le chemin qui vat de Givet à Wilcourt, et dudict Walcourt a Chimay, et de la à Trelon, et d'illec à Avesnes, tant en entrant, allant que retournant, pour y payer lesdicts droicts d'entrée et sortie au commis ou garde estably ou a establir au village de Rosée, et pour celles qui tireront pour ou vers Namur par les environ dudict Walcourt, à la garde estably ou a establir au village de Senzeille, comme branche du bureau de Givet, et quant à celles qui tireront ou passeront sur le Brabant en prennant les avant dictes routtes, de mesme celles qui entreront et sortiront plus hault vers les Haynault, auront a s'addresser pour payer lesdicts droicts aux commis et gardes establys our a establir audict Chimay et Trelon, comme branche du bureau et comptoir de Maubeuge, ordonnant sadicte Excellence ausdicts marchans, facteurs, voituriers et a tous aultres, de se conformer poinctuellement suivant la presente disposition, ordonnance et reglement, sans y contrevenir ou prendre des chemins costiers, escartez, detornez ou clandestins, aux peines devant-dictes, qu'elle entend estre indispensablement executées en cas de deffaut ou contravention, et suivant ce les commis et gardes desdicts comptoirs depescheront leurs passavants circonstantiez des marchandises, vins, chevaulx ou aultres denrées que lesdicts marchans, facteurs, voituriers ou autres particuliers feront entrer et sortir, contenant l'espece, quantité, consistence et qualité de la marchandise et denrée, le jour de leur entrée et partement, avec le nom du marchand, facteur ou voicturier auxquels elles appartiennent, le lieu et la personne ou l'adresse s'en fait ou fera, et en prefigeant a cest effect terme breff et suffisant neantmoins pour en faire le transport, selon le temps et la saison dudict transport, et a charge de laisser au dernier bureau ou se faira la traicte de ladicte marchandise ledict passavant, lequel Sadicte Excellence entend y debvoir ester biffé pour en cas de besoing y avoir recours, en tenant par lesdicts commis et gardes entre eux particuliere correspondence pour deceller et descouvrir les abus, fraudes et malversations qu'on pourroit s'efforcer de pratiquer, et les callenger, sans port ou dissimulation, et en faire rapport aux comptoirs principaulx, pour y estre jugées et executées. Et affin que personne ne pretende cause d'ignorance de cette sienne ordonnance, elle ordonne aussi qu'elle soit imprimée, appenduë auxdicts comptoirs et bureaulx, affichée et distribuée, par tout il appartiendra et sera jugé necessaire.

Faict à Bruxelles le 8 may 1662. Estoit paraphé De[nnetieres] v[idi]t, soubscript El Marqués Conde de Pinto. Signé Le comte d'Isenbourg, Dennetieres, P. Roberti, Eg. Mottet.

1662/12

Ruremonde, le 1662-05-16

Interdiction de vendre des fiefs sans l'intervention du greffier des fiefs du Conseil de Gueldre.

a. Conseil de Gueldre
b. Jan Albert Van de Winckel, Nicolaes Maen
c. GV, OA, inv. 1254
d. -

Stadthouder, cancelaer ende raeden van Sijne Majesteyts souverainen Hove des vorstendoms Gelre etc.

Gheinformeert zijnde datter in de decreteringe ende subhastatie van leen-goederen des voorsz[eyds] vorstendoms die uyt kracht van de ordonnantien van den Hove worden verkocht, groote excessive kosten worden ghedaen, ende dat oock de selve worden ghedistraheert sonder interventie van den greffier van de leenen, daer door ghebeurt dat verscheyde leen-goederen niet en worden te boeck ghestelt ende sommighe op-ghedragen voor schepenen ende wetten ten platten-lande resideerende ende alsoo allenskens worden verduystert ende Sijne Majesteyt ghefrustreert van zijn rechte ende gherechtigheyt 't welck hy daer toe heeft, om waer inne te versien, soo ordonneeren ende beveelen wy hier-mede dat voort-aen ghene decreteringen ende subhastatien van leen-goederen ende achter-leenen en sullen ghedaen worden door de boden van desen Hove oft andere, dan gheschieden in de cancelerye met interventie van eenen commissaris daer toe ghedeputeert, ten over-staen van den voorsz[eyden] greffier vande leenen, om by hem daer over gehouden te worden goet ende pertinent register, tot conservatie van Sijne Majesteyts recht ende gherechticheyt ende verhuydinghe van alle verduysternissen ende denatuyreringhe der selver leenen, op pene van nulliteyt ende datte verkopinghen anderssints ghedaen sullen wesen van gheender weerden ende sonder effect.

Ende op dat dese onse ordonnantie mach kennelijck worden aen een iegelijck ende voort-aen behoorlijck onderhouden, soo sullen hier van billetten ghedruckt ende gheaffigeert worden ter plaetsen daer sulcx behoort.

Ghegheven tot Ruremonde, den 16.en maij 1662. Was geparapheert V[an de] Winck[el] v[idi]t. Onder stondt *Ter ordonnantie van den Hove*, ende was onderteeckent N. Maen.

1662/13a

Bruxelles, le 1662-06-23

Limitation de l'importation de produits de laine finis. Seuls les tissus fabriqués à Verviers au prix de 3 florins par aune ou moins peuvent être importés. Les exportations de laine sont également interdites, sauf si elles sont destinées à la production du tissu bon marché de Verviers (version française).

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. *Placards et ordonnances des Pays-Bas méridionaux: 1539-1732* (AGR, BIB K009), t. 5, num. 3
d. PB, IV, p. 357-358; ANL, *Edits, placards, ordonnances*, A VIII/14; AGR, *Audience*, 1151; AEF, *Conseil de Brabant*, 6214/7

Don Louys de Benavides, Carillo et Toledo, marquis de Fromista et de Carazena, comte de Pinto, du Conseil d'Estat du Roy nostre Sire, lieutenant, gouverneur et capitaine general des Pays-Bas et de Bourgogne.

Comme plusieurs tisseurs, tondeurs, foullons, teinturiers et aultres ouvriers travaillans en drapperie et manufacture de laine des pays et provinces de pardeçà, se sont plaints et ont representé par differentes fois et diverses remonstrances que contre tout ordre et bonne police, tant recherché par toutes les nations du monde, on ne laisse pas seulement y perdre et peu à peu anneantir ladicte manufacture, laquelle y at esté par cy devant en si grande estime et vogue que tous les estats et pays, non seulement voisins, se trouvoient obligez par necessité d'en venir rechercher, prendre et achapter, ains aussi ceux le plus esloignez, à raison de la bonté de leur fabricque, mais l'on permet et tolere de plus que les laines et matieres dont elles se travaillent en soyent tirées, à la ruine, destruction et desertion du commerce et du grand nombre des mesnages vivans de ceste art et stil, au grand prejudice mesme des nos droicts deüs à Sa Majesté et notable proufict des pays qui en ont praticqué et en praticquent la traitte et l'introduction en prejudice des draps et autres estoffes qui se forment pardeçà, ce qu'ayant esté consideré, et non contens d'avoir par provision consenty par forme de tollerance et jusques à autre ordre l'entrée des draps de petit prix et n'excedans les trois florins l'aulne, se formans et fabricquans à Verviers, à la tres-grande instance d'aulcuns marchands, soubs ombre qu'ils le portoient pour estre tonduz, preparez et teints pardeçà, par où

plusieurs subjects de Sa Majesté, voisins audict quartier de Vervier et artisans de la ville d'Anvers, venoient a proufiter et tirer leur substance, que nonobstant ce tant ceux de Vervier que d'autres pays avoisinans ceux de pardeçà, se couvrans du manteau de ceste permission provisionele, s'advancent neantmoins journellement d'y introduire des autres draps de beaucoup plus haut prix, en detriment de ladicte manufacture et des draps fabricquez pardeçà, et n'estant aucunement raisonable, au contraire repugnant aux bonnes constitutions et loys de justice et de bien-seance d'admectre et favoriser la manufacture estrangere, à la ruine et destruction de celle que Sa Majesté doit comme bon pere de famille et entend d'attribuer au bien et advancement de ses subjects et peuples propres, nous, jugeans raisonable et necessaire de faire cesser les plaintes d'iceux et retrancher les exces et transgressions qui se sont glissez et glissent en ce particulier, avons trouvé convenable, par advis des Conseils de Sa Majesté, de statuer et declarer par forme de reglement et jusques à autre ordre, ce que s'ensuit.

Premierement, que nous n'entendons nullement qu'aultres y puissent entrer ou estre tollerez que ceux fabricquez effectivement audict Vervier seulement, et n'excedans la valeur desdicts trois florins, declarans tous aultres estrangers et travaillez ailleurs, circonvoisins, et estant de plus haut prix arrestables et confiscables, chariots, chevaulx, charettes ou battaux qui les y ameneront, et amendables oultre ce au quadruple, auquel effect ceux qui trafficqueront doresenavant au commerce desdicts petits draps seront obligez à leur entrée de s'addresser aux gardes a y constituer et establir et y delivrer certification magistrale et judiciele soubs le cachet ou seel eschevinal dudict Vervier, que les draps qu'ils y feront entrer y ont esté effectivement fabricquez et tissuz, avec declaration de leur aulnage, grandeur, couleur, forme et espece, pour y estre contre-seellez par les gardes du cachet ou seel que sur ce leur sera delivré, note en tenuë et passavants leur delivrez contenans les noms des chartiers, facteurs, et voicturiers qui en feront le transport, avec les lieux où l'addresse s'en debvra faire, pour illecq lesdicts passavans estre revisitez et laissez aux officiers des bureaux y estans ou lesquels y seront establiz, sans lequel seel et passavant nous les declarons de bonne prinse et confiscables outre ladicte amende cy dessus declarée, et parmy payant aussi pour droict d'entrée pour chasque drap contenant soixante trois à soixante quatre aulnes trois florins, et les demies pieces à l'advenant.

Ordonnans selon ce à tous les officiers desdicts bureaux, collecteurs et aultres de prendre soigneux esgard que les draps de plus haut prix n'y entrent, et cependant nous permectons et consentons encores par forme de tollerance et jusques a ce qu'aultrement soit ordonné, que nos subjects de pardeçà ne trouvans marchands, facteurs, drappiers ou aultres ouvriers travaillans en la fabricque et mestier de ladicte drapperie et autres manufactures de laine en cesdicts pays qui veuillent achapter ou se servir des laines de leur creu, qu'ils pourront en tel cas, et aultrement point, les vendre et debiter à ceux dudict Vervier seulement et non ailleurs, pour estre employez et convertiz en la fabricque et manufacture desdicts draps de petit prix et valeur, n'excedans celluy desdicts trois florins l'aulne comme dict est, auquel effect nous entendons que lesdicts subjects ou habitans de ces pays auront preallablement à presenter leursdictes laines aux ouvriers ou drappiers ou facteurs de draps de cesdicts pays pour les achapter ou soy deporter de l'achapt d'icelles, suyvant tout quoy nous ordonnons à tous ceux qu'il appartiendra de selon le contenu de ceste nostre presente declaration et ordonnance soy regler indispensablement, à peine qu'y arrivant contravention contraire, d'estre procedé contre les defaillans par demonstration exemplaire à leur charge telle que sera trouvé y appartenir. Et affin que personne ne vienne a en pretexer cause d'ignorance, nous entendons et ordonnons qu'elle soit affichée aux comptoirs et bureaux ou se levent lesdicts droicts d'entrée et sortie des marchandises, et autres confins de pardeçà.

Faict à Bruxelles, le 23 de juin 1662. Estoit paraphé C. Ho[vynes] v[idi]t. Plus bas *Par ordonnance de Son Excellence*, signé Verreyken.

1662/13b

Bruxelles, le 1662-06-23

Limitation de l'importation de produits de laine finis. Seuls les tissus fabriqués à Verviers au prix de 3 florins par aune ou moins peuvent être importés. Les exportations de laine sont également interdites, sauf si elles sont destinées à la production du tissu bon marché de Verviers (version néerlandaise).

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. AGR, BIB OP0016/020
d. AGR, BIB OP0061/024

Don Louis van Benavides, Carillo ende Toledo, marquis van Fromista ende Carazena, grave van Pinto, van den Raedt van Staeten van Syne Majesteyt, gouverneur, stadthouder ende capiteyn generael van Nederlandt ende van Bourgoigne.

Alsoo vele wevers, drooghscheerders, volders, verwers ende andere hun gheneerende met laeckenen ende handt-wercken van wolle inde landen ende provincien van herrewaerts-over, zyn claghtigh ghevallen ende diverschelijck by verscheyden vertoogen hebben gerepresenteert dat jeghens alle ordre ende goede policie by alle natien des werelts soo seer versocht, men niet alleenelijck ende van tydt te tyde te nieten laet gaen de voorseyde handt-wercken, de welcke voor desen alhier gheweest hebben van soo groote weerde dat niet alleene de nabuerighe staeten ende landen hun ghenootsaeckt vonden die van daer te commen haelen ende coopen, maer oock de ghone seer verre van hier gheleghen, ter oorsaecke vande deught van het werck, maer boven dien men ghedooght ende toe-laet dat de wollen ende stoffen daervan sy ghevrocht worden, van hier ghetrocken worden, tot gheheelen onderganck ende verlaetinghe vande coopmanschap ende bederfvenisse van een groot getal van huys-haudens by die conste ende styl levende, selfs ten grooten naedeele vande rechten Syne Majesteyt toe-commende, ende merckelijck profijt vande landen die te weghe ghebroght ende ghepractiqueert hebben, soo zy noch doen, t'inbrenghen ende introductie vande voorseyde wolle, ten achterdeele vande laeckenen ende andere stoffen de welcke in dese landen ghemaeckt worden, t'welcke gheconsidereert ende niet vernoeghende met by provisie geconsenteert t'hebben in forme van ghedooghsaemheyt tot ander bevel, d'incomste van de laeckenen van cleender weerden ende niet verheuverende de dry guldens van d'elle, ghemaeckt ende gheformeert wordende tot Verviers, ten seer grooten vervolghe van eenige cooplieden, onder t'decxel dat zy de selve brochten om aldaer gheschoren, bereedt ende gheverwt te worden (waer door vele ondersaeten van Syne Majesteyt, naebueren van t'selve quartier van Vervier ende werck-lieden vande stadt van Antwerpen, quaemen baete te doene ende te trecken hun onderhoudt), dat dies niet jeghenstaende soo wel die van Vervier als van andere landen, naebueren van dese van herwaerts-over, hemlieden deckende met den mantel vande selve provisionele toelaetinghe, hun dies niet jeghenstaende daghelijckx vervoorderen daer inne te brenghen andere laeckenen van vele hoogheren prys, tot hindernisse van de voorseyde manufacture ende vande laeckenen herrewaerts-over ghemaeckt, ende niet billick wesende, dan ter contrarie strydende met de goede constitutien ende wetten van iustitie ende oorboorlijckheyt, toelaten ende favoriseren de vremde manufacturen, tot destructie ende verderf vande ghone die Syne Majesteyt als eenen goeden vader des huys-ghesins moet ende verstaet toe te eyghenen ten goede ende voorderinghe van syne ondersaeten ende eyghen volcken, wy, oordelende redelijck ende noodigh hunne clachten te doen onder-blyven ende te besnyden d'overtredinghen ende excessen de welcke dien aengaende zyn ingheslopen ende noch insluypen, hebben by advys vande Raeden van Syne Majesteyt oorboorlijck ghevonden te statueren ende verclaren by forme van reglement ende tot ander ordre, t'ghone hier naer volght.

Eerst, dat wy niet en verstaen dat daer andere moghen inghebrocht oft toeghelaeten worden dan de ghone met der daedt ghemaeckt binnen t'voorseyde Vervier ende niet excederende de voorseyde dry guldens ter elle, verclarende alle andere vremde ende elders daer ontrent ghemaeckt ende wesende van meerder weerde, arrestable ende confiscable, oock de waeghens, peerden, karren ofte schepen die de selve daer sullen brenghen, met verbeurte daer-en-boven van het vier-dobbel, ten welcken eynde de ghone die van nu voort-aen coopmanschap sullen doen inde voorseyde cleene laeckens, gehouden sullen zyn

t'hunner incomste hemlieden t'addresseren aenden toesiender aldaer te stellen ende aldaer over te leveren wettelijcke ende judiciele certificatie onder den schepenen zeghel van t'voorseyde Vervier, dat de laeckenen die zy aldaer sullen doen incommen, effectivelijck daer gheweven ende ghemaeckt zyn gheweest, met verclaers vande metinghe, grootte, couleur, forme ende soorte van diere, om byde voorseyde officieren teghen-ghezeghelt te worden met het cachet ofte zeghel die hemlieden daer toe sal ghelevert worden, daer van notitie ghehouden ende passepoorten hemlieden verleent, inhoudende de naemen van de waeghenaers, facteurs ende voerlieden die de selve sullen transporteren, mette plaetsen daer de selve stoffen ghedestineert sullen zyn, om aldaer de voorseyde passepoorten van nieuws oversien ende ghelaeten te worden aende officieren vande bureelen daer wesende ofte die aldaer ghestelt sullen worden, sonder welcken zeghel ende passeport wy die verclaeren te wesen van goeden aenslagh ende confisquierelick, boven de boete hiervooren ghedeclareert, ende midts oock betaelende overrecht van incommen voor elck laeken van drye tot vier-en-tsestich ellen, dry guldens, ende vande halve stucken naer advenant, ordonnerende in gevolge van dien aen alle officieren vande voorsz[eyde] bureelen, collecteurs ende andere, sorghe ende toesight te nemen dat de lakenen van hoogheren prijs daer niet in en commen.

Middelertydt wy laeten toe ende consenteren by forme van gedooghsaemheyt ende tot dat anders gheordonneert zy, dat d'ondersaeten van Syne Majesteyt van herrewaerts-over, niet-vindende cooplieden, facteurs, laeke-snyders oft andere werclieden hun geneerende metten voorsz[eyden] ambacte van drapperye ende andere handtwercken van wolle in dese voorsz[eyde] landen, de welcke willen coopen ofte hun dienen van wolle van hun ghewas, dat sy in sulcken ghevalle ende anderssins niet, de selve zullen moghen vercoopen ende debiteren aen die van t'voorsz[eyde] Vervier alleenelick ende elders niet, om besteedt ende bekeert te worden inde voorsz[eyde] fabrique ende manufacture vande voorsz[eyde] laekenen van kleenen prys ende weerde, niet excederende die vande voorsz[eyde] dry guldens d'elle soo gheseyt is, ten welcken effecte wy verstaen dat de voorsz[eyde] ondersaeten ofte inwoonders van dese landen alvooren sullen presenteren hunne wolle aende werclieden, drappiers ofte facteurs in laekenen van dese voorsz[eyde] landen om die te coopen ofte hun dies te verdraeghen, welcken volghende wy ordonneren aen alle de ghone die't aengaen magh, hun preciselick naer t'inhauden van dese onse teghenwoordighe declaratie ende ordonnantie te reguleren, op peine van eenighe contraventie ghebeurende ter contrarien, jeghens de ghebrekighen gheprocedeert te worden by exemplaire demonstratie t'heurlieder laste, sulcke alsmen zal vinden te behooren.

Ende op dat niemant danof en comme te pretexteren redene van onwetentheyt, wy verstaen ende ordonneren dat dese worde ghehecht aende comptoiren ende bureelen daer de selve rechten van het in ende uyt gaen vande coopmanschappen worden ghelicht, ende aen d'uytterste paelen van herrewaerts-over.

Ghedaen tot Brussel den 23en iunij 1662. Ende was gheparapheert C. Ho[vynes] v[idi]t, ende bet *neder By ordonnantie van Syne Excellentie*, gheteeckent Verreyken.

1662/14

Bruxelles, le 1662-07-06

Précision des ordonnances antérieures concernant la perception des droits de tonlieu de Rupelmonde.

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. AGR, BIB OP0061/025
d. PB, III, p. 459-460; AGR, *Audience*, 1151; *Placards et ordonnances des Pays-Bas méridionaux: 1539-1732* (AGR, BIB K009), t. 5, num. 4

By den Coninck. Op't vertoogh ghedaen aen Syne Majesteyt by Michiel Snellincx, collecteur van den grooten thol tot Rupelmonde, versoeckende dat Syne voorschreven Majesteyt ghelieven soude by forme van interpretatie oft nieuwe ordonnantie, te declareren ende statueren sekere penen teghens die contraventeurs van de voorgaende oude ordonnantien van den voorschreven thol, om te verhueden verscheyden processen die by gebreke van dien daer uyt daeghelyckx commen te rysen, Syne voorsz[eyde]

Mayesteyt, t'ghene voorsz[eyd] is aenghemerckt, begheerende daer op te versien tot beter conversatie van den voorsz[eyden] thol, hebben gheordonneert, ghestatueert ende vercleert, ordonneren, statueren ende vercleeren by forme van interpretatie by desen, dat hoe wel de coopluyden oft facteurs hen vindende op de schepen neffens hunnen goeden als die schippers passerende met hunne schepen voor by de statie oft plaetse van den ontfanck van den voorsz[eyden] thol, hier voor ghementionneert, sonder aldaer aen te gheven oft te vercleeren de goeden in de selve schepen ghelaeden, sonder distinctie, weder die vry zyn oft on-vry, sullen verbeuren hunne schepen ende goeden oft de weerde van dien, in conformiteyt van de pene ghe-exprimeert by den eersten article van de voorsz[eyde] ordonnantien.

Ende om dien aengaende alle voordere frauden te verhueden, Syne voorsz[eyde] Majesteyt ordonneert dat die coopluyden niet teghenwoordigh zynde by hunne goeden, sullen ghehouden zyn aen de schippers te leveren behoorlycke specificatie van de goeden die sy in hunne schepen voor vry goeden sullen gheladen hebben, om de selve aen de collecteurs, pachters oft hunne commissen over te leveren als sy die ten comptoire sullen vercleeren, op ghelycke pene als voore.

Dat oock in de selve pene ende verbeurte sullen vallen allen die ghene die voor vry sullen vercleeren oft aen-ghegheven die goeden toe-behoorende on-vrye persoonen, midtsgaeders die mindere quantiteyt sullen hebben aen-ghegheven als in de voorsz[eyde] schepen ghelaeden zyn, ende daer-en-boven oock die ghene die niet-teghen-staende d'arrest by de pachters oft collecteurs ghedaen, sullen door-vaeren sonder t'voorsz[eyde] vercleeren ghedaen te hebben, alwaeren de goeden toe-behoorende vrye persoonen.

Ordonnerende ende vercleerende voorts dat allen die ghene die hun vry sullen segghen, schuldigh sullen zyn by behoorlycke certificatie promptelyck van hunnen vrydom te doen blycken, oft by ghebreke van dien, de rechten van den voorsz[eyden] thol te betaelen, dat oock als die schippers met ydele schepen sullen passeren, die even-wel ten comptoir van den voorsz[eyden] thol sullen moeten aen-gheven, op pene van confiscatie van de voorsz[eyde] schepen oft de weerde van dien.

Ende aengaende die ghene die hun vervoorderen sullen met woorden oft met wercken injurieren, dreyghen oft onbehoorlyck tracteren de voorsz[eyde] pachters oft collecteurs van den voorsz[eyden] thol oft hunne commissen, sullen voor d'eerste reyse vallen in de pene van vyftich guldens, de tweede reyse het dobbel, ende voor de derde reyse sullen voorder ghestraft ende ghecorrigeert worden by bannissement oft andersints, naer vereysch van de saecke.

Eyntelyck, belanghende die vrye persoonen hunne goeden vercocht hebbende om aen on-vrye persoonen ghelevert te worden, gemerckt dat by verscheyden placcaeten daer teghens is versien, ende daer by voorder anders gheordonneert dat die ghene pretenderende te bevryen eenighe goeden, zyn ghehouden eedt te doen dat de selve syn hun eyghen goeden, syn on-verlooft ende on-vercocht, sullen die voorschreven pachters ende collecteurs hun daer naer oock schuldigh syn te reguleren, hun ordonnerende voorts dese teghenwoordighe te doen vercondighen ende publiceren daer ende alsoo behooren sal, ten eynde niemandt en pretendere oorsaecke van ignorantie.

Ghedaen tot Brussel den sesten dagh julij duysent sesse-hondert twee-en-sestigh. Was gheparapheert C. Ho[vynes] v[idi]t. Onder stondt gheschreven *Ter ordonnantie van Syne Majesteyt*, onderteeckent Verreyken.

1662/15a

Bruxelles, le 1662-07-15

Interdiction d'imprimer des cartes avec des blasons nobles sans l'accord préalable du souverain, afin de prévenir l'utilisation abusive de ces blasons et de perpétuer la véritable noblesse dans ses droits (version française).

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. PB, III, p. 493-494
d. AGR, BIB OP0061/026

Comme Sa Majesté a esté advertie qu'un imprimeur de ceste ville seroit occupé à l'imprimerie d'une carte armoriale de la noblesse du pays de Namur, et qu'en diverses cartes armoriales cy devant imprimées de la noblesse d'aultres provinces de ces Pays-Bas, se seroient glissez des grands abus, par le meslange de familles roturieres avec les nobles et aultrement, estans telz abus procedez de ce que telles cartes auroient esté imprimez sans preallable permission et sans avoir esté examinées et approuvées, Sa Majesté, voulant apporter le remede qu'il convient a tels abus et conserver à la vraye et ancienne noblesse les droictz et lustre qui luy appartiennent, a defendu et defend par ceste à tous et un chascun d'imprimer, faire imprimer, vendre, distribuer ou apporter en ces pays aulcunes cartes armoriales sans avoir preallablement obtenu permission de Sa Majesté ou de son lieutenant general, à peine de confiscation des exemplaires et du quadruple de leur valeur, par dessus telle autre que selon la qualité et quantité des abuz y escherra.

Faict a Bruxelles le 15e de juillet 1662. Estoit paraphé C. Ho[vynes] v[idi]t. Plus bas estoit escript *Par ordonnance de Sa Majesté*, signé Verreyken.

1662/15b

Bruxelles, le 1662-07-15

Interdiction d'imprimer des cartes avec des blasons nobles sans l'accord préalable du souverain, afin de prévenir l'utilisation abusive de ces blasons et de perpétuer la véritable noblesse dans ses droits (version néerlandaise).

a. Conseil Privé
b. Jean Van Thulden, Albert de Merselle
c. AGR, BIB OP0061/027 (version publiée par le Conseil de Brabant)
d. -

By den Coninck. Alsoo wy syn gheadverteert dat eenen drucker binnen dese onse stadt Brussele besich soude syn met het drucken van wapen-caerte van den adel ons landts van Namen, ende dat in verscheyde caerten van wapene hier voor-tyts ghedruckt vanden edeldom van d'andere provincien van onse Nederlanden, souden gheglisseert syn groote abusen, door de menghelinge van onedele familien met edele ende andersins, synde sulck-danighe abusen gheprocedeert uyt reden dat de selve caerten souden syn ghedruck[t] gheweest sonder onse voorgaende permissie ende sonder te syn ghe-examineert ende gheapprobeert, wy, willende remedieren aen gelycke abusen naer behooren, ende conserveren de rechten ende luster die syn toecommende aen den warachtighen ende ouden adel, hebben verboden ende verbieden by dese aen een ieghelyck te drucken oft doen drucken, vercoopen, vertieren oft brenghen binnen dese onse landen van Brabant ende andere van Over-Maese, eenighe wapen-caerten sonder onse voorgaende permissie, op pene van confiscatie van de exemplairen ende t'vier dobbel vanden prys der selver, boven alsucke andere als naer qualiteyt ende quantiteyt van de abusen daer sal vallen.

Ghedaen tot Brussele den 15en julij 1662. Was gheparapheert Thuld[en] v[idi]t ende gheteeckent A. de Merselle.

1662/16a

Bruxelles, le 1662-08-14

Dispositions relatives à la production et l'importation des eaux-de-vie (version française).

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. KBR, Cl 11.222 A 36 RP
d. AGR, BIB OP0061/028; KBR, LP 12.322/154 E RP; AGR, *Audience*, 1151; AGR, *Audience*, 1119

Comme par le placcart des Serenissimes Archiducqz, emané en nostre ville de Bruxelles le 20 du mois de mars 1601, et depuis diverses fois republié, sur le fait, forme et conduite de la distillation des brandevins et eauës de vie, a esté expressement interdit de n'en former ny composer aucuns d'autre matiere que de vins ou lie de vin, sans pouvoir employer à ces fins du grain tel que ce fût, ou autre matiere, et ce afin de prevenir les dangereux accidens de maladies et d'autres inconveniens qui pourroient proceder de l'usage de semblable boisson, et estant informez que non-obstant icelles defences rigoreuses et penales contenuës audict placcart, on ne laisse d'y contrevenir et de journellement fabriquer, eriger et mettre sur pied des fournaises et fourneaux et d'y distiller lesdits brandevins et eauës de vie de matieres defenduës, pour ce est il que desirans y apporter le remede convenable, prevenir et empescher d'ores-en-avant lesdits accidens a en resulter, avons, à la deliberation de nostre tres-cher et feal cousin Don Louys de Benavides, Carillo et Toledo, marquis de Fromista et de Caraçena, comte de Pinto, de nostre Conseil d'Estat, lieutenant, gouverneur et capitaine general de nos Pays-Bas et de Bourgoigne etc., et de l'advis de nos Conseils Privé et des Finances, ordonné et statué de nouveau, ordonnons et statuons par forme d'edict et reglement par ces presentes, soubs les peines plus amplement mentionnées audict placcart de l'an 1601, qu'à l'effect de ladite distillation des brandevins ou eauës de vie, nul ne pourra employer du grain, comme froment, seigle, orge, boucquette ou autre, mélange de legumes, bons ou corrumpus, quel qu'il soit ou puisse estre, mais bien seulement du vin ou lie de vin, et que pour mieux pouvoir découvrir les contraventeurs, nul ne pourra desormais tenir ou eriger fournaises ou fourneaux à distiller lesdits brandevins ou eauës de vie, sans premierement les avoir notifié et en donné la connoissance à celuy qui sera cy aprés à ce denommé de nostre part, et de suitte en obtenir octroy à depescher par voye desdits de nos Finances, et ce endeans le temps et terme de six sepmaines, à compter depuis la publication de cette. Lequel commis sera tenu et obligé de tenir note et registre de la declaration desdites fournaises et fourneaux que châcun pourra avoir erigé ou pretendra encor d'eriger, soit és villes ou villages, avec annotation des noms et surnoms des personnes ausquels ils appartiendront, laquelle declaration ils seront encor submis de renouveller és mains dudit commis tous les ans, et en respect et consideration de ce, luy furnir à châque fois la somme de six florins, dont le tiers appartiendra à nous et les deux autres tiers audit commis, en consideration des fraiz et dépens qu'il luy conviendra exposer à l'entretenement de plusieurs autres personnes en divers lieux pour surveiller à la meilleure observance de cette nostre ordonnance, edict et placcart, et ce à peine d'encourir le double des amendes contenuës par iceluy.

Ordonnans en-outre qu'aucuns brandevins ou eauës de vie distillez aux pays estrangers et n'estans de nostre obeyssance, ne pourront estre amenez ny transportez par-deça, sauf et à moins qu'il conste par certification solemnelle reconnüe et passée pardevant loy ou personne publique, qu'ils ont esté distillez et amenez d'un païs, ville ou lieu où pareille defence de s'y servir de grains ou d'autre matiere corrümpue at lieu et se trouve en vigeur et estroite observance, et ce à peine de confiscation desdits brandevins et eauës de vie et du double de la valeur d'iceux.

Et afin que nostredite presente ordonnance et placcart puisse sortir tant plus efficacement son effect, nous avons commis et commettons par cette la personne de Martin Rubens, bourgeois de nostre ville de Bruxelles, luy donnans plain pouvoir et mandement especial pour de nostre part surveiller et prendre égard par toutes nos provinces, villes et villages à ce qu'au fait de ladite distillation et entrée dans nos pays desdicts brandevins et eauës de vie, ne se glissent aucuns abus, fraudes ou malversations, visiter et éprouver les mêmes brandevins, reçevoir et examiner lesdites certifications de ceux qui viendront de dehors, calanger les contrevenans à cette nostre ordonnance par prevention à tous nos autres officiers, instituer et poursuivre la calenge par-devant les juges ordinaires d'iceux contrevenans ou des lieux où la

même calenge serat esté instituée, les diriger et mener à fin, en solliciter et procurer l'execution reelle, ensemble desdites peines et amendes, sans port ou dissimulation.

Et d'autant qu'il sera mal possible audit Martin Rubens de vaquer à ces fins en personne par toutes nosdites provinces, et que d'autre costé il seroit aussi frayeux, penible et difficil auxdits distilateurs de a l'effet de l'enregistrature à dépescher par voye desdits de nos Finances de l'octroy de leursdites fournaises et fourneaux et du payement desdits droits de six florins, se rendre en nostre ville de Bruxelles à la maison dudit Martin Rubens, nostre volonté et intention est (et de quoy nous l'avons aussi expressement chargé), qu'il aura en châcune de nosdites provinces à denommer et constituer une ou plusieurs personnes (selon l'exigence du fait) pour y suppléer à son absence, reçevoir et enregistrer de sa part la declaration desdites fournaises et fourneaux, avec le fournissement desdits six florins par an, et generalement pour tous les autres devoirs et diligences cy-dessus mentionnées à la recherche, perquisition et calenge des contraventions que l'on pourroit practiquer et exerçer contraires à cette nostre ordonnance et placcart, ensemble à l'execution desdites peines et amendes, dont le tiers sera applicqué au denonciateur, un autre auditt Martin Rubens ou celuy qui fera la calenge en son nom, et le troisiéme à nostre proufit, et en sera iceluy Martin Rubens tenu et obligé rendre compte et reliqua, ensemble du tiers desdits six florins, tous les ans par-devant ceux de nostre Chambre des Comptes à Lille, et au surplus nous nous reservons le pouvoir et faculté de ces presentes augmenter ou diminuer, ainsi que bon nous semblera.

Si donnons en mandement à nos tres-chers et feaux les chef-presidens et gens de nos Privé et Grand Conseils, chancelier et gens de nostre Conseil de Brabant, gouverneur, president et gens de nostre Conseil provincial de Luxembourg, gouverneur, chancelier et gens de nostre Conseil en Geldres, president et gens de nostre Conseil provincial en Flandres, gouverneur, president et gens de nostre Conseil provincial d'Arthois, grand bailly de Haynau et gens de nostre Conseil ordinaire à Mons, gouverneur, president et gens de nostre Conseil de Namur, gouverneur de Lille, Doüay et Orchies, nostre prevost le comte à Valenciennes, bailly de Tournay et Tournesis, escoutette de Malines et à tous autres nos iusticiers, officiers et sujets cui ce regardera et à châcun d'eux endroit soy et si comme à luy appartiendra, que cette nostre presente ordonnance et placcart ils publient et facent publier par tout és villes et lieux de leurs jurisdictions respectivement où l'on est accoustumé de faire crys et publications, et au surplus le gardent, observent et entretiennent, façent garder, observer et entretenir en tous ses poincts et articles selon sa forme et teneur, procedant et faisant proceder contre les transgresseurs et desobeyssans par l'execution des peines et amendes y statuées, sans port, faveur ou dissimulation. De ce faire et qu'en depend, leur donnons plein pouvoir, authorité et mandement especial, mandons et commandons à tous qu'a eux le faisant, ils obeyssent et entendent diligemment, car ainsi nous plaist-il. En témoin de ce nous avons faict mettre nostre seel à ces presentes.

Donné en nostre ville de Bruxelles le 14e jour d'aoust, l'an de grace 1662, et de nos Regnes le quarante-deuxiéme. Estoit paraphé C. Ho[vynes] v[idi]t. Plus-bas estoit écrit *Par le Roy en son Conseil*, signé Verreyken. Et estoit sellée du contre-seel de Sa Majesté en cire vermeille.

1662/16b

Bruxelles, le 1662-08-14

Dispositions relatives à la production et l'importation des eaux-de-vie (version néerlandaise).

a. Conseil Privé
b. Charles d'Hovynes, Charles Verreycken
c. *Placards et ordonnances des Pays-Bas méridionaux: 1539-1732* (AGR, BIB K009), t. 5, num. 8
d. KBR, Cl 11.222 A 35 RP

By den Coninck. Alsoo by placcaerten van de Doorluchtichste Aerts-Hertoghen uyt-ghegeven binnen onse stadt van Brussele den 20en van de maendt van meerte 1601, ende daer naer verscheyde reysen wederom ghepubliceert, op het stuck, forme ende beleyt van het distileren van de ghebrande-wynen ende levende wateren, is expresselycken verboden gheweest van egheene te maecken oft

composeren van andere materie als van wyn oft moeder van wyn, sonder tot dien eynde te ghebruycken eenighe graenen ofte andere materie sulckx als het soude moghen wesen, ende dat ten eynde van te voorcommen die peryculeuse accidenten van sieckten ende andere inconvenienten die souden moghen voortcomen door het ghebruyck van alsulcke drancken, ende synde gheinformeert dat niet teghenstaende alsulcke strickte ende penale verboden begrepen in't voorsz[eyd] placcaert, men niet en laet daer teghen te commen ende van daeghelyckx te fabriqueren, maecken ende op te richten fornaysen ende hovens, ende daer inne te distileren die voorsz[eyde] ghebrande-wynen ende levende wateren van verboden materien, daeromme soo is't dat, willende daer toe ghebruycken die behoorelycke remedie, voortaene voorcomen ende beletten die voorghevallen dier uyt souden moghen commen te spruyten, hebben wy by deliberatie van onsen seer lieven ende ghetrouwen neve Don Loys van Benavides, Carillo ende Tolledo, marck-grave van Fromista ende van Caraçena, grave van Pinto, van onsen Raede van Staete, stadt-houder, gouverneur ende capiteyn generael van onse Neder-Landen ende Bourgondien etc, ende daer op ghehadt het advys van onsen Secreten Raeden ende Finantien, van nieuws gheordonneert ende ghestatueert, ordonneren ende statueren by forme van edict ende reglement by dese ieghenwoordighe, op de penen breeder begrepen in't voorsz[eyd] placcaert van het jaer 1601, dat ten effect vande voorsz[eyde] distilatie vande ghebrande-wynen oft levende wateren, niemandt en sal moeghen ghebruycken eenigh graen als coren, haver, gerste, bouckweyde oft andere menghelinghe van granen oft legumen, goede ofte bedorvene, sulckx als het is ofte soude moghen wesen, maer wel alleenelyck van wyn ofte van moeder van den wyn.

Ende om beter te ontdecken die overtreders, niemandt en sal voortaen moghen houden ofte oprichten eenighe fornaysen ofte hovens om die vorsz[eyde] ghebrande-wynen oft levende wateren te distileren, sonder al voorens die selve te hebben verclaert ende te kennen ghegheven aen den ghenen die hier naer van onsen t'weghen sal wesen ghedenommeert, ende dien volghens daer van vercryghen octroye, te depescheren by weghe van die van onse voorsz[eyde] Finantien, ende dat binnen den tyt ende termyn van sesse weken te rekenen van den dagh van de publicatie deser, welcken commis sal ghehouden ende gheobligeert wesen notitie ende register te houden van de declaratie van de voorsz[eyde] fornaysen ende hovens die eenen ighelycken souden moghen hebben op ghericht ofte noch souden versoecken op te richten, t'sy in steden ofte dorpen, met annotatie van de naemen ende toe-naemen van de persoonen aen den welcke die souden komen toe te behooren, welcke declaratie sy lieden noch sullen ghehouden wesen alle jaeren te vernieuwen in handen van den voorsz[eyden] commis, ende ten aensiene ende ter consideratie van dier, hem t'elcker reyse te leveren die somme van sesse guldens, van welcken het derden-deel ons toebehooren sal, ende die twee andere derden deelen aen den voorschreven commis, in consideratie van de costen die hy sal moeten uyt-staen in het onderhouden van veele andere persoonen in verscheyde plaetsen om acht te nemen op het beter onderhouden van dit ons ieghenwoordigh edict ende placcaert, ende dat op de pene van te verbeuren het dobbel van de amenden by t'selve ghestatueert.

Ordonnerende daer-en-boven dat gheene ghebrande-wynen ofte levende wateren, in vremde landen ghedistilleert ende niet wesende van onse ghehoorsaemheyt, niet en sullen moghen herwaerts over ghebracht ofte ghetransporteert worden, ten sy ende dat ten minste blycke by solemnele certificatie, bekent ende ghepasseert voor die weth oft publycke persoone, dat die syn ghedistilleert ende ghebracht van een landt, stadt oft plaetse alwaer ghelyck verboth van t'ghebruyck van graen ofte ander bedorven materie plaetse heeft ende in strickte observantie bevonden wordt, ende dat op pene van confiscatie van de voorsz[eyde] ghebrande-wynen ende levende wateren ende het dobbel van de weerde van de selve.

Maer alsoo het soude konnen wesen dat eenighe van de voorsz[eyde] levende wateren ofte vremde brande-wynen, souden alreede uyt de voorsz[eyde] landen vertrocken syn, sonder voorsien te wesen van dierghelycke certificatie, wy hebben ghewilt ende gheordonneert dat de selve certificatien niet en sullen ghebruyckt worden als naer het verschynen van een maendt naer de publicatie van dit placcaet, ende dat ten eynde de cooplieden vande selve vremde landen daer van souden moghen wesen gheadverteert aleer de voorsz[eyde] brande wynen herrewaerts over te senden.

Ende op dat onse voorsz[eyde] ieghenwoordighe ordonnantie ende placcaert mach crachtelycker syn effect sorteren, hebben wy ghecommitteert ende commiteren by desen den persoon van Martin Rubens, borgher van onse stadt Brussele, hem ghevende volle macht ende sunderlingh bevel om van onsen t'weghen wacht te houden ende gade te slaen door alle onse provincien, steden ende dorpen, op dat op het feyt van de voorsz[eyde] distilatie ende inne commen van de ghebrande wynen ende levende wateren niet en soude glisseren eenighe abusen, frauden ofte quade ghewillicheden, visiteren ende proeven die voorsz[eyde] ghebrande-wynen, ontfanghen ende examineren die voorsz[eyde] certificatien van die ghene die van buyten sullen inne commen, callengieren die ghene die overtreden sullen dese onse ordonnantie by preventie aen alle onse andere officieren, institueren ende vervolghen die callengie van die

ordinarisse rechters, van de selve overtreders oft van de plaetsen alwaer de selve calengie sal wesen inghestelt, die selve te dirigeren ende ten eynde brenghen, te soliciteren ende besorghen de reele executie, van ghelycken die voorsz[eyde] penen ende amenden, sonder verdrach oft dissimulatie.

Ende om dat het qualyck moghelyck sal wesen aen den voorsz[eyden] Martin Rubens tot dien eynde in persoone te vaceren door alle onse voorschreven provincien, ende dat van andere seyden oock soude wesen kostelyck, pynelyck ende swaerlyck aen de voorsz[eyde] distileerders dat, ten effecte van de enregistreringhe te depescheren by weghe van die van de voorsz[eyde] Finantien van't octroy van hunne fornaysen ende hovens ende van betaelinghe van de voorschreve rechten van sesse guldens, hun te begheven in onse stadt van Brussele ten huyse van den voorsz[eyden] Martin Rubens, onsen wil ende intentie is, ende van't ghene wy hem oock wel expresselyck hebben belast, dat hy sal hebben in ieder van onse provincien te denommeren ende te stellen eenen ofte meer persoonen volghens den heysch van de saecke, om aldaer te suppleren aen syne absentie, ontfanghen ende enregistreren van synen t'weghen die declaratie van de voorsz[eyde] fornaysen ende hovens, met het besorghen van de voorschreve sesse guldens t'siaers, ende generalycken tot alle andere devoiren ende diligentie hier boven vermelt tot die ondersoeckinghe, achter-hael ende calengie van de contraventien diemen soude konnen practiseren ende ter contrarie exerceren aen dese ieghenwoordighe ordonnantie ende placcaet, mede totte executie van de voorsz[eyde] penen ende amenden, van de welcke het derden deel sal wesen gheappliceert aen den aenbrenger, een ander aen den voorsz[eyden] Martin Rubens oft aen de ghene die de callengie in synen naem doen sal, ende het derde tot onsen profyte.

Ende sal alle jaeren den selven Martin Rubens ghehouden ende gheobligeert wesen rekeninghe, bewys ende reliqua te doene, oock van het derde paert van de voorsz[eyde] sesse guldens, voor die van onse Camer van Rekeninghe binnen Ryssel. Ende boven dien wy reserveren tot ons die macht ende facultyt van de ieghenwoordighe te vermeerderen oft verminderen soo ende ghelyck ons goedtduncken sal.

Ontbieden daerom aen onse seer lieve ende ghetrouwe die hooft presidenten ende luyden van onsen Secreten ende Grooten Raeden, cancellier ende luyden van onsen Raede in Brabandt, gouverneur, president ende luyden van onsen Rade van Luxembourgh, gouverneur, cancellier ende luyden van onsen Raede van Gelderlandt, president ende luyden van onsen Raede in Vlaenderen, gouverneur, president ende luyden van onsen Raede van Arthois, hoogh-ballieu van Henegouwe ende luyden van onsen ordinaris Raede tot Berghen, gouverneur, president ende luyden van onsen Raede tot Naemen, gouverneur van Ryssel, Douay, Orchies, onsen prevost le comte tot Valencyn, ballieu van Doornick ende Doornicksche, schouteth van Mechelen, ende allen anderen onse justicieren, officieren ende die van onse ondersaeten die dit aengaen sal, hunne stadt-houders ende eenen ieghelycken van hun in't besondere ende soo hem dat aengaen sal, dat sy dese onse teghenwoordighe ordonnantie publiceren ende doen publiceren, in alle plaetsen van heure jurisdictie respectivelyck, daer men is ghewoon uyt-roepinge ende publicatien te doen, ende daer-en-boven t'selve observeren ende onderhouden in alle syne poincten naer syne forme ende inhouden, procederende ende doende procederen tegens die overtreders ende onghehoorsaeme by executie van de penen ende amenden daer op ghestelt, sonder verdragh, faveur ofte dissimulatie, want ons alsoo ghelieft.

Ghegheven in onse stadt Brussele onder onsen contreseghel den vierthienden augusti in't jaer ons Heeren een duysent ses hondert ende twee-en-sestich, ende van onse Rycken het twee-en-veertichste. Was gheparapheert C. Ho[vynes] v[idi]t. Onder-waerts stondt gheschreven *By den Coninck in synen Raede*, onderteeckent Verreycken.

1662/17

Bruxelles, le 1662-08-16

Prescriptions aux habitants des villages autour de Maestricht par suite du litige entre Philippe IV et la République concernant ce qui est stipulé dans le troisième article du traité de Munster.

a. Conseil Privé
b. Jean Van Thulden, Guillaume Van Ghindertaelen
c. AEF, *Conseil de Brabant*, 6214/8 (version publiée par le Conseil de Brabant)
d. AGR, BIB OP0061/029; KBR, LP 12.322/155 E RP

By den Coninck. Alsoo by het derde article van het tractaet van vrede ghemaeckt tusschen ons ende de Heeren Staeten Generael der Vereenighde Neder-landen in den jaere 1648, is gheconvenieert dat een ieghelyck van de selve twee hooghe partyen sal behouden ende datelyck ghebruycken de landtschappen, steden, plaetsen, landen ende heerlyckheden die hy alsdoen hieldt ende besath, sonder daer inne ghetroubleert oft belet te worden, daer onder begrypende de vlecken, dorpen, ghehuchten ende platte-landen die daer van dependeren, ende dien volghende by den selven article is gheseyt dat die selve Staeten Generael onder meer andere partyen ende plaetsen in 't selve article ghementionneert, sullen behouden de stadt van Maestricht, t'ressort van dien, als oock het graefschap van Vroonhoff, ghelyck oock, in conformiteyt van dien, de selve Staeten *actu et de facto* hebben blyven behouden de selve stadt met het selve graefschap, wesende voor een groot deel ghe-enclaveert binnen de mueren der selver stadt ende voor een deel geleghen synde buyten de mueren, binnen haere paelen ende limiten, dewelcke in den jaere 1614 syn vernieuwt gheworden uyt crachte van opene brieven van terrier tot dien eynde gheimpetreert van ons, in onsen Raede van Brabandt, synde aen ons, volghens het voorz[eyde] derde article, verbleven onder andere de souvereyniteit, gesagh ende jurisdictie aen ons ende onse voorsaeten van oudts ghecompeteert hebbende, uyt anderen hooffde en title als van Heeren ende Princen der voorschreven stadt van Maestricht ende van Graeven van den voorschreven graefschappe Voornhoff, als namentlyck in ende over de heerlyckheden ende dorpen van Mopertinghen, Rutten, Nederheym, Peeuf, Falais, Foloigne, Hoppertinghen, Herstal, Hermal ende meer andere, van oudts te leene ghereleveert hebbende ende alnoch releverende van ons als Hertoghe van Brabandt in onsen souvereynen leen-hove tot Brussele, ende hebbende wy dien-volgende in de voor-noemde dorpen ende heerlyckheden, ende meer andere daer omtrent gheleghen ende toe-behoorende aen het cappittel van Sint Servais binnen de voorschreven stadt Maestricht, ende (wesende insgelycks independent van de selve stadt ende van het voorschreven graefschap van den Voornhoff) voor ende naer het overgheven van dien, mede oock naer de publicatie van het voorschreven tractaet van vrede, jaerlycks ghetrocken ende trecken tot nu toe de ghewoonelycke contributien, in plaetse van beden oft subsidien by d'inghesetenen der selver dorpen ende heerlyckheden van oudts gheaccordeert ende betaelt, ende sulcks in handen van respective rent-meesters daer toe specialyck van onsen t'weghen ghecommiteert, hebbende daer beneffens van tydt tot tydt de selve heerlyckheden ende dorpen ghelogeert met onse volcken van oorloghe, ende ghe-exerceert alle andere acten van jurisdictie.

Welcken niet-teghen-staende ghebeurt synde dat eenighe officieren van de voorschreven Heeren Staeten Generael, naer date van de publicatie van t'voorschreven tractaet, hun vervoordert souden hebben t'impieteren op de selve onse souvereyniteit, ghesach ende jurisdictie in de voorseyde dorpen ende heerlyckheden, pretenderende de selve by indirecte middelen ende weghen van feyte te brenghen ende t'onderworpen onder de selve Staeten ten opsien van de voorschreven stadt Maestricht ende graefschap van Vroonhoff, ende sulcks in prejudicie ende by notoir attentaet ghecommitteert teghens den voorschreven derden article van tractaet van vrede, soo is by onsen raedt fiscael ghecommitteert tot de saecken van de Chambre Mi-Partie daer over in de selve Camer proces gheintenteert teghens de selve Heeren Staeten, noch ter tydt aldaer onghedecideert hanghende.

Ende alsoo wy onderricht syn dat seeckere officieren van de selve Heeren Staeten, ende naementlyck Rutger van Ylem, hem qualificerende ontfangher van de dorpen van den selven graefschappe, ondertusschen hem soude vervoordert hebben nieuwe attentaeten te committeren in prejudice als voor, ende dat hy onlancx noch soude ghedaen hebben seecker verboth van executie

ghedreven in de voorschreven heerlyckheyt van Rutten, naer uyt-wysen van de brieven by hem daer over gheschreven aen die rectoor magnificq ende ghedeputeerde onser universiteyt van Loven, ghedateert respectivelyck 13 ende 14 deser maendt augusti ende anderssints, soo ist dat wy, tot conservatie van onse rechten ende souvereyniteit, hebben verboden, ghelyck wy verbieden by desen, aen alle inwoonderen der voorschreven dorpen, ende andere die sulcks soude moghen raecken, aldaer te kennen andere souvereyniteyt als d'onse, oft d'effect ende exercitie van de selve aldaer te beletten, directelyck oft indirectelyck, op pene van verbeurte van lyff ende goet.

Ghedaen binnen onse stadt Brussele den 16en augusti 1662. Was gheparapheert Thuld[en] v[idi]t, ende onderteeckent G. V. Ghindertaelen.

1662/18

Bruxelles, le 1662-09-15

Règlement pour la chef-chambre des tonlieux à Anvers.

a. Conseil de Brabant
b. De Cort
c. AEF, *Conseil de Brabant*, 6214/9
d. AGR, BIB OP0061/030

Alsoo in den Raede van onsen ghenadighen Heere den Koningh Philips, den vierden van dien naeme, Koningh van Castillien, van Leon, van Arragon, van beyden Cecillien, van Hierusalem, van Portugael, van Navarre, van Grenade etc., Aerts-Hertoghe van Oisten-Ryck, Hertoge van Bourgoignien, van Lothryck, van Brabant, van Limbourgh, van Luxembourgh, van Geldre etc., Graeve van Habsbourgh, van Vlaenderen, van Arthois etc., gheordonneert in desen Synder Majesteyts lande ende hertoghomme van Brabant, waere by ende van weghens den raedt ende rentmeester generael van Brabant in't quartier van Antwerpen, by syne supplicatie verthoont ende te kennen ghegheven in substantie hoe dat hy in faveur van justitie ende om te remedieren d'excessen ende ongheregeltheden tot beter directie van saecken voor-vallende in de hooft-thol-camere van Antwerpen, hadde noodigh ghevonden te concipieren project van reglement, soo ende ghelyck het selve by Syne Majesteyts Reken-Camere in Brabant was ghesien ende goet ghevonden, badt daeromme oodtmoedelyck dat 'tHof ghelieve ghedient te wesen 'tselve te visiteren, t'approberen ende te decreteren met bevel ende ordonnantie dat een ieder hem daer naer soude hebben te reguleren, waer van den teneur van woorde te woorde hier naer is volghende.

Inden eersten, dat den greffier des woonsdaeghs ten thien uren precis hem sal laeten vinden op de thol-camere ende in persoone op-teeckenen alle saken dier sullen worden ghepresenteert.

Dat synen clerck daer toe niet en sal ontfanghen worden anders als met consent van den raedt ende rentmeester generael.

Dat den clerck vande thol-camere niet en sal moghen postuleren als procureur.

Dat de procureurs elck op synen tour hun saecken sullen hebben te bedinghen met ontdeckten hoofde ende behoorelyck respect aende justitie.

Dat sy ten effecte van dien insghelyckx goedts tydts sullen hebben te compareren, op pene van hunne absentie, niet-teghen-staende in saecke gheappoincteert sal worden naer behooren sonder datmen hun naerder sal doen roepen, ghelyck voor desen eenighsints ghebruykt soude zyn gheweest, 'tselve midts desen derogerende die erflathen vande thol-camere gheheel om ter maenisse des rentmeesters tot laste vande absente procureurs te decreteren al-sulcke penen als naer gheleghentheydt vande sake bevonden sal worden te behooren.

Dat alle goedenissen, transporten ende belastingen sullen moeten ghepasseert worden op de ordinarisse ghenecht-daghen, 'ten waere den raedt ende rentmeester generael om redenen hem moverende gheraetsaem vonde die goedenissen extraordinaire te laten passeren, in welcken ghevalle hy eenighe erflathen, 'tzy op de thol-camere oft 'tsynen huyse, ten effecte van dien sal mogen doen vergaderen, ende in persoon daer toe niet connende vaceren, sal iemant anders daer toe moghen committeren.

Dat alle rapporten ende vacatien van commissarissen sullen worden gheresolveert ende ghestelt in gheschrifte voor het scheyden vande vergaederinghe, sonder dat die greffier daer mede sal moghen menghelen eenighe andere oncosten van furnissementen oft anderssints.

Dat alle weth-costen van extraordinarisse ghenechten sullen ghedistribueert worden naer ouder ghewoonte, te weten den raedt ende rentmeester generael vier-en-twintigh stuyvers, d'erflathen twelf stuyvers, ende den greffier twelf stuyvers.

Dat den raedt ende rentmeester generael sal deputeren commissarissen om te staen over de designatien, visitatien, alder-hande beleyden, verpachtinghen, verkoopingen, verhooren van ghetuyghen ende tot alle andere wettelycke acten die men ghewoon is ter interventie van commissarissen te depescheren, op pene van nulliteyt, partyen gheheel in het verhael van hunne schaeden ende interesten, tot laste vande ghene die sonder soodaenighe commissie over eenighe acten als commissarissen souden hebben ghestaen, midtsgaeders oock tot laste van den greffier.

Datter gheene borgh-tochten het officie raeckende en sullen worden ghedepescheert, als met interventie ende consent van den raedt ende rentmeester generael.

Dat alsoo wel d'erflaten, greffier als knaepen, sullen gehouden wesen t'elcker reyse als sy gemaent sullen worden by den raedt ende rentmeester generael om te vaceren over eenighe van de voorsz[eyde] acten, promptelyck te compareren in persoon, op den voet vanden ghewoonelycken salaris.

Dat de selve erflaten sonder expres consent oft oorlof vanden raedt ende rentmeester generael, hun niet en sullen vermoghen t'absenteren uyt het collegie oft consistorie van de thol-camere.

Dat den rentmeester generael in saecken private persoonen aengaende, sal maenen d'opinien van d'erflaten, colligeren, opineren ende sluyten met de meeste voysen.

Dat d'erflaten die by den raedt ende rentmeester generael sullen syn ghecommitteert tot het beleyden van stroomen, revieren, water-loopen, beken, ruyen, leygrachten, weghen, herbaenen, straeten ende andersints, sullen hebben voor hunne vacatien elck vier guldens daeghs, den greffier dry guldens ende den dienaer vier-en-twintigh stuyvers, ende daer sy maer en vaceren eenen halven dagh, sullen hebben half soo veel.

Ende sal den greffier verobligeert zyn aen den rentmeester generael, oft synen ghecommitteerde, copyen authenticque terstont te leveren vande besoignien door den rentmeester generael ghedaen, sonder iet voor de selve copyen oft andersints te pretenderen, maer sal hem moeten contenteren met syne dry guldens daeghs.

Ende indien den voorsz[eyden] greffier hem in eenighe manieren weygherigh maeckt van 'tboven-gheschreven poinctuelyck te observeren, sal onsen rentmeester generael oft synen ghecommitteerde eenen notaris inden Raede van Brabant gheadmitteert moghen assumeren in syne plaetse, die den dienst van den greffier sal doen.

Ende in de beleyden ghedaen ten versuecke van partyen, in dien partyen copye begheren, sal den greffier die moeten leveren ende selve rekenen volghens d'ordonnantien vanden Raede van Brabant.

Dat den greffier in alle andere saken noynt meer en sal eysschen als eenen commissaris, behoudelyck dat hy voor syne acten ende notitien sal nemen naer ouder ghewoonte.

Dat den knaepe van d'insinuatien ende daghementen vanden beleyden, maer dry stuyvers voor ieder daghement oft insinuatie en sal moghen nemen.

Ende alle penen, soo van beleyden als andere, sullen worden gheconsigneert daer den voorsz[eyden] raedt ende rentmeester generael goet sal vinden t'ordonneren.

Dat den greffier schuldigh sal wesen te houden goede ende pertinente contre-rolle over alle compositien, boeten ende amenden daer over den raedt ende rentmeester generael sal composeren, te weten in saken daer toe naer recht ende oude observantie compositie staet.

Dat d'erflaten van onse thol-camere, greffier ende knaepen, midtsgaeders oock alle d'officieren van den grooten Brabantschen water-thol, te weten den contre-rolleur, de pachters van den selven thol, den capiteyn van het schip van oorloghe ende des selfs lieutenant, de boeck-houwers ende officieren van den raedt ende rentmeester generael, den priseur oft schatter, alle de commisen ende chassers, alsoock de pachters, commisen ende chassers van den lepel, ende alle andere officieren vande Domeynen, in handen van den raedt ende rentmeester generael sullen doen den behoorelycken eedt naer ouder ghewoonte, inder formen ende manieren ghelyck die ter greffie vande voorsz[eyde] thol-camere is berustende.

Dat alle de ghene die bevonden sullen worden ghecontravenieert te hebben aen eenige van de voorsz[eyde] poincten, boven de penen by de placcarten gestatueert, voor d'eerste reyse noch sullen verbeuren vyf-en-twintigh guldens, voor de tweede reyse vyftigh guldens, ende voor de derde reyse dat de selve arbitralyck sullen worden ghecorrigeert.

't Hof, die redenen voorsz[eyd] aenghemerekt ende ghesien ende ghe-examineert hebbende het reglement hierboven gheinsereert, midtsgaeders daer over ghehoort d'officie fiscael van Brabant, gheneghen wesende ter oodtmoediger bede ende supplicatie des voorsz[eyds] suppliants, heeft het selve reglement in alle syne poincten, articulen ende clausulen gheauthoriseert, geapprobeert ende gheratificeert, authoriseert, approbeert ende ratificeert mits desen, ordonnerende eenen iegelycken dien dat eenighsints soude mogen aengaen, d'articulen daer inne vermelt t'achtervolgen ende hem daer naer te reguleren, ende dat t'selve sal worden ghepubliceert ende gheaffigeert ter plaetsen daer dat behooren sal.

Aldus ghedaen in den voorsz[eyden] Raede van Brabant binnen der stadt van Brussele, den vyfthiensten septembris van den jaere ons Heeren duysent ses hondert ende twee-en-sestigh. Onderteeckent, De Cort.

1662/19

Bruxelles, le 1662-11-20

Nouveau règlement pour les imprimeurs à Bruxelles. Ce texte contient des amendements au précédent règlement du 16 juillet 1650.

a. Conseil de Brabant
b. Jean Van Thulden, Hubert Loyens
c. AEF, *Conseil de Brabant*, 6254
d. PB, IV, p. 48-51; KBR, Cl 11.222 A 37 RP

Philips, by der gratie Godts Coninck van Castillien, van Leon, van Arragon, van beyde de Sicilien, van Hierusalem, van Portugal, van Navarre, van Grenade, van Toleden, van Valencien, van Gallicien, van Maillorcken, van Sevilien, van Sardinien, van Cordube, van Corsycke, van Murcie, van Jaen, van de Algarben, van Algesire, van Gibraltar, van de Eylanden van Canarien, van Indien soo Orientale als Occidentale, van de Eylanden ende Vaste Lande der Zee Oceane, Arts-Hertoghe van Oostenryck, Hertoghe van Burgondien, van Lothryck, van Brabandt, van Limbourg, van Luxembourg, van Gelre ende van Milanen, Grave van Habs-bourg, van Vlaenderen, van Arthois, van Bourgoigne, Pals-Grave, van Thirol, van Henegouwe ende van Namen, Prince van Zwave, Marck-Grave des Heylighs-Rycks van Roomen, Heere van Salins, van Mechelen, ende Dominateur in Asien ende Affricken, allen den ghenen die dese opene brieven sullen sien oft hooren lesen, saluyt.

Doen te weten dat wy hebben ontfanghen de supplicatie van de boeck-druckers ende boeck-vercoopers onser stadt Brussel, in-houdende dat het een ieghelyck was bekendt hoe de goede wetten ende instellinghen ghemaeckt over het feyt van de boecken nu eenighe jaren waren over-treden ende misacht door de groote excessen ende disordren ghecommitteert by verscheyden persoonen, de welcke teghens alle voor-gaende verboden hun hadden vermetelyck onder-wonden alder-hande boecken, refereynen, beelden ende alle andere gheschriften, soo in prose als veersen, te drucken, verkoopen, vertieren ende inne te brenghen binnen dese voorsz[eyde] stadt, tot on-sprekelycke schade ende achterdeel van de verthoonders, ende onder andere verscheyden kremers, kraem-draghers, Savoyarts, schouw-vaghers, oude kleer-kopers, schoolmeesters ende alle andere, soo gheestelycke als wereltlycke persoonen, de welcke alles inne-brenghen, publiceren ende verkoopen in cloosters, voor kerck-deuren, op merckten, wycken, huysen ende andere plaetsen, al-hoe-wel het selve dickwils is besmet met valsch saedt ende voyeringhe van ketteryen, goddeloosheyt, tooverye ende andere quade leeringhen ende vuyligheden, ende daer-en-boven strydende teghen den dienst van onsen vredelycken peys, ruste, eenigheydt ende staet van dese landen.

Om welcke abusen ende disordren voordt-aen te besnyden ende te voor-komen met eenighe rechtveerdighe ende equitable policye, waer by de religie ende ghemeyne wel-vaert, ende namentlyck oock de voorsz[eyde] konste ende oeffeninghe van de verthoonderen binnen de voorsz[eyde] stadt souden moghen worden herstelt ende ghetrocken uyt eene aenstaende vervallinghe, te meer gheconsidereert dat het ghetal der verthoonderen t'sedert eenighe jaeren seer was vermenighvuldight, soo hadden de selve verthoonderen ons oodtmoedelyck gebeden om eenigh bequaem middel om daer-inne te versien, welcken

aen-ghemerckt, hebben goedt ghevonden te maecken het naer-volghende reglement, waer van den teneur hier naer volght.

1. In den eersten, dat niemandt binnen de selve stadt, wycken, huysen, cloosters, herberghen, poorten van kercken oft andere plaetsen van dien, van wat qualiteyt, staet oft jurisdictie hy zy, en sal moghen drucken, te coop stellen, directelyck oft indirectelyck vercoopen, inne-brenghen oft distribueren eenighe boecken, oude ofte nieuwe, noch van ghelycken eenighe beelden, refereynen, rymen, gazetten, baladen, almanacken, prognosticatien oft andere ghedruckte dingen, t'en zy hy voor eerst gheadmitteert zy in dese confrerie oft corpus, op pene van confiscatie ende andere by de placcaeten, naementlyck van het jaer 1546 op den lesten van wede-maendt, midsgaders die van den 29en januarii 1610 ende van den 20en februarii 1616 by ons daer over ghestatueert, in den verstande dat-men met desen artickel niet en verstaet uyt te sluyten de ghene die met eenighe boecken souden willen comen op de vrye jaer-merckten deser stadt, besonderlyck dat sy insghelycks sullen onderworpen wesen het maken van den inventaris, gheordonneert by den VIIen artickel, den welcken sy sullen hebben te behandighen soo aen den heere censeur ofte visitateur van boecken ghecommitteert by den Raede, als aen den oversten van de confrerie, ende dat binnen vier-en-twintig uren aleer sy hunne boecken sullen te coope moghen stellen, op pene van verbeurte van de selve.

2. Niemandt en sal voortaen in de selve confrerie oft corpus ontfanghen worden, t'en zy dat hy alvoren gheadmitteert zy by onsen souvereynen Raede van Brabandt, in der formen ende manieren als by de voorsz[eyde] placcaeten by ons daer over gheordonneert is, ende dat hy oock doet blycken behoorlyck gheleert ende ghe-exerceert te hebben den styl ende practycke van boecken te drucken ende te vercoopen by eenen ghesworen boeck-drucker ende boeck-verkooper woonende onder de ghehoorsaemheyt van onse landen ten minsten den tydt van vier jaeren soo wanneer hy beyde d'ampten wilde exerceren, maar soo niet, sal ghestaen midts leerende twee jaren alsulcken ampt als hy sal willen practiseren, het zy boeck-drucker oft boeck-vercooper.

3. Soo eenen vryen meester eenen leer-jonghen aen-neemt, sal den selven moeten aenbrenghen aen den oversten van de confrerie binnen den tydt van ses weken, op de boete van sesse Rins guldens eens, te verbeuren by den meester die in ghebreck sal blyven, om pertinentelyck aen-gheteeckent te worden tot alsulcken ampt als hy hem sal willen generen. Ende den voorseyden oversten en sal hem niet moghen voor boeck-drucker ende boeck-vercooper enregistreren, t'en zy dat den meester die den leer-jonghen aenbrenght, beneffens synen winckel oock druckerye houdt.

4. De meesters en sullen gheen leer-jongers oft knechten te werck stellen noch moghen aenveerden sonder behoorelycke attestatie dat sy hunnen voorgaenden meester voldaen hebben, op pene van thien Rins-guldens eens by de selve meesters te verbeuren, tot onderhoudt van dese confrerie.

5. In het aenkomen sal elcken meester betaelen viertigh guldens eens, behalven de vrye-meesters sonen, de welcke sullen ghestaen midts betaelende twintigh guldens eens, ende de leer-jongers indistinctelyck in het aen-komen dry guldens, tot proffyt als boven.

6. Alle de druckers ende boeck-vercoopers binnen dese stadt die niet en sullen willen onderhouden dit reglement ende treden in dese confrerie oft corpus, sullen worden ghecasseert ende hun benomen het drucken ende vercoopen van boecken, niet-teghenstaende sy te voren daer toe waren gheadmitteert.

7. Gheen packen oft balen van boecken de welcke binnen dese stadt door eenighe vremdelinghen ghesonden oft ghebrocht sullen worden, en sullen moghen gheopent, gheveylt noch te koope ghestelt worden, t'en zy dat daer aff eerst ende voor al ghemaeckt zy eenen inventaris ende den selven ghelevert aen den oversten van dese confrerie, om te presenteren aen de censeurs oft visitateurs die daer toe zyn ghestelt, op pene van verbeurte ende confiscatie der selve boecken ende alsulcke andere amende als den Raede sal vinden te behooren.

8. Het welck oock sal gheobserveert worden in de vry jaer-merckten teghens de ghene die alsdan komen boecken vercoopen in dese stadt, alles op de pene als in den voorgaenden artickel ghementionneert is.

9. Ende op dat alles des te beter soude moghen worden onderhouden, soo sal de voorsz[eyde] confrerie kiesen twee oversten, de welcke sullen blyven in bedieninghe twee continuele jaeren, wel verstaende dat alle jaeren eenen sal moeten aff-gaen ende eenen nieuwen aen-komen, ende soo voorts respectivelyck voort-aen van tyde tot tyde. Ende sullen hebben generale intendentie van alle het ghene de selve confrerie soude moghen raecken, ende in het besonder oock om alle gherechtigheden, confiscatien, boeten ende penen volghens dit reglement ende onse placcaeten by parate executie te vervolghen, van welcke administratie ende ontfangh sy rekeninghe, bewys ende reliqua sullen doen voor de selve confrerie.

10. Alle de verschillen ende questien die rysen sullen ten opsicht van de censure der boecken, verkrygen van octroyen, over-tredingen van privilegien, admissien tot het ampt van boeck-drucken oft boeck-vercoopen, met alle dat daer van dependeert, sullen immediatelyck beslist moeten worden by onsen souvereynen Raede van Brabandt.

Midts welcke artikelen, alsoo men gheloofden, dat alle ongherechgheltheden, misbruycken ende desorders souden gheremedieert worden, soo baden de verthoonders oodtmoedelyck dat ons soude ghelieven hun te verleenen behoorelycke ende volkomen acte, uyt kracht van de welcke de voorsz[eyde] konste, handel ende bedryf, ende het ghene daer aen kleeft, soude moghen op-ghericht ende ghestelt worden binnen de voorsz[eyde] stadt in een corpus oft communiteyt staende ende resorterende immediatelyck onder onsen voorschreven Raede, te weten soo vele raeckt de poincten in den thiensten artikel ghementionneert ende voorder niet. Ende soo vele aengaet de resterende artikelen, sullen de voorvallende questien by d'eerste instantie staen ter kennisse ende judicature van de wethouderen onser stadt Brussel.

Waeromme soo is 't dat wy, het ghene voorsz[eyd] is aen-ghemerckt ende daer op ghehadt hebbende 't advys van onsen lieven ende ghetrouwen raedt ende advocaet fiscael van Brabandt, hebben het voorsz[eyde] gheconcipieert reglement ende ordonnantie in alle haere poincten, clausulen ende artickelen gheapprobeert, gheconfirmeert ende gheauthoriseert, approberen, confirmeren ende authoriseren de selve by dese, willende ende begherende dat die indervoeghen ende manieren voorsz[eyd] haer volkomen effect voor het toe-komende sortere ende achtervolght worde.

Ontbieden daeromme ende bevelen aen onsen amptman, desselfs stadt-houder ende wethouderen onser stadt Brussele, ende allen anderen dien dat eenighsints aengaen sal moghen, dat sy de voorsz[eyde] supplianten van de voorschreven approbatie, confirmatie ende authorisatie indervoeghen ende manieren van het boven-schreven reglement ende ordonnantie peyselyck ende vredelyck doen ende laeten ghenieten, cesserende alle beletselen ter contrarie, want ons alsoo ghelieft. Ende des t'oorconden hebben wy onsen seghel hier aen doen hanghen.

Ghegheven binnen onse stadt van Brussel den twintighsten novembris sestien hondert ende twee-en-sestig. Was gheparapheert Thuld[en] v[idi]t. Onder stont gheschreven *By den Coninck*, onderteeckent Loyens. Ende was het voorsz[eyde] reglement ende ordonnantie gheseghelt met den grooten seghel van Syne Majesteyt in rooden wassche, uyt-hangende in dobbelen steerte van percquement.

1662/20

Bruxelles, le 1662-11-23

En raison du fait que les ordonnances relatives au commerce du sel avec la France sont enfreintes par les négociants, et afin de prévenir ces abus à l'avenir, les institutions compétentes sont chargées de faire respecter les dispositions précédentes. Les sanctions prévues sont doublées.

a. Conseil Privé
b. Philippe-Guillaume de Steenhuys, Charles Verreycken
c. AGR, BIB OP0061/033
d. AGR, *Audience*, 1151; KBR, LP 12.322/156 E RP

Don Louys de Benavides, Carrillo et Toledo, marquis de Fromista et de Carazena, comte de Pinto, du Conseil d'Estat du Roy nostre Sire, lieutenant, gouverneur et capitaine general des Pays-Bas et de Bourgogne, etc.

Comme nous sommes informez que par l'inobservance des placcarts cy devant emanez touchant le transport du sel en France, plusieurs marchands, balloteurs, saulniers et autres (mesusans de la grace qui leur à esté accordée gratuitement de quantitez raisonnables et mediocres de sel, proportionnées à la consumption des mesnages de chasque quartier) n'en laissent d'en transporter clandestinement et nuictament vers les confins des gouvernances et bailliages du pays d'Arthois cedez à la France, et d'en tirer des villes de Lille, Douay et Orchies, Cambray, Valenciennes, Armentieres, Aire, Saint Omer et aultres,

pour en faire prouffict et debit, au grand detriment et prejudice des droicts deuz a Sa Majesté, nous, desirans y remedier et retrancher doresenavant telles fraudes et tous ulterieurs abus praticquez en ce regard et en defraudation tres notable d'iceulx, avons trouvé convenir d'ordonner, comme nous ordonnons par ces presentes au nom de Sa Majesté l'execution precise et indispensable des peines statuées par lesdicts placcarts, et en avons renouvellé, comme nous renouvellons par cettes, les edicts et mandemens, avec redoublement desdictes peines à la charge des contrevenans et des deffraudations, enjoignans au nom susdit à tous bureaux des droicts d'entrée et sortie et autres magistrats, comme aussi à tous commis et gardes establis à la recherche des abus et transgressions qui se commettent en ce regard, d'apporter un soing et diligence tres exacte au descouvrement de tels abus et fraudes et en procurer le chastoy, sans port, faveur où dissimulation.

Et affin que personne n'en pretende cause d'ignorance, nous ordonnons audit nom de Sa Majesté que ceste presente ordonnance soit imprimée et repartie par tout ou il appartiendra, pour y estre publiée és lieux et en la maniere accoustumée.

Faict à Bruxelles le 23 de novembre 1662. Estoit paraphé Steenh[uys] v[idi]t. Plus bas *Par ordonnance de Son Excellence*, signé Verreycken.

1663/1

Bruxelles, le 1663-02-01

Nouveau règlement pour la ville de Nivelles.

a. Conseil Privé
b. Jean Van Thulden, Guillaume Van Ghindertaelen
c. AGR, BIB OP0016/024 (version publiée par le Conseil de Brabant)
d. PB, IV, p. 304-307

Philippe, par la grace de Dieu Roy de Castille, de Leon, d'Arragon, des deux Sicilles, de Hierusalem, de Portugal, de Navarre, de Grenade, de Tolede, de Valence, de Gallice, des Maillorcques, de Seville, de Sardaigne, de Cordube, de Corsicque, de Murcie, de Jaen, des Algarbes, d'Algezire, de Gibraltar, des Isles de Canarie, des Indes tant Orientales qu'Occidentales, des Isles et Terre Ferme de la Mer Oceane, Archiduc d'Austriche, Duc de Bourgoigne, de Lothier, de Brabant, de Lembourg, de Luxembourg, de Gueldres et de Milan, Comte de Habsbourg, de Flandres, d'Arthois, de Bourgoigne, Palatin, de Thirol, de Haynnau et de Namur, Prince de Swave, Marquis du Sainct Empire de Rome, Seigneur de Salins et de Malines, et Dominateur en Asie et en Affrique. A tous ceux qui ces presentes verront, salut.

Comme nous sommes informez par le rapport de nostre cher et feal Jean Cuyermans, conseillier ordinaire de nostre Conseil de Brabant et commissaire au renouvellement annuel de la loy en nostre ville de Nivelle, et par les informations prises par notre cher et feal Leon Jean de Pape, aussi conseillier ordinaire et advocat fiscal audit Conseil, que nostredicte ville est chargée de diverses debtes, les ouvrages publicqs en mauvais ordre, et que les revenuz ne sont suffisants pour furnir aux necessitez communes, et que cela cause desordre, dissention et procès; que de plus on at trouvé de l'inconvenient en la forme de l'administration des revenuz et ouvrages de nostre dicte ville, nous avons trouvé necessaire d'y apporter le remede que selon la presente conjoncture du temps nous avons trouvé convenir, et avons par la deliberation de nostre tres-cher et tres-amé cousin Don Louys de Benavides, Carillo et Toledo, marquis de Fromista et de Caraçena, comte de Pinto, de nostre Conseil d'Estat, lieutenant, gouverneur et capitaine general de nos Pays-Bas et de Bourgoigne etc., et après avoir eu l'advis de ceux de nostredict Conseil provisionelement ordonné et statué les poincts suivants.

1. Que d'ores-en-avant au lieu des trois rentiers et de huict jurez, qui soloient estre establis par nous pour servir le temps d'une année, nous establirons neuf personnes qui porteront tous le nom de juré.

2. Les jurez prendront rang au college selon l'ancieneté de leur serment, saulf que ceulx qui ont esté premiers rentiers ou seront par nous establis premiers jurez, precederont ceulx qui ne l'auront pas esté.

3. Le premier juré ou pensionaire fairat les propositions et mectra en deliberation ce que devrat estre proposé ou deliberé, et en son absence le suivant. Et aurat ledict premier juré les authoritez qui ont competé au premier rentier.

4. Serat pris esgard que dans le magistrat ne soient admis ensemble ceulx qui sont proche parens entre eux, ou du moins le plus rarement que faire se pourra.

5. Ceulx qui sont debiteurs ou comptables à nostre dicte ville, fermiers de son revenu ou leurs respondants, ne pourront estre du magistrat.

6. De ceulx qui sont au magistrat ne se pourront absenter de nostredicte ville tant des personnes ensemble qu'ils ne puissent tenir college et resoudre. Et pour prendre resolutions ils debvront estre outre la moictié de chasque membre, et que pour ceste cause ceulx qui voudront s'absenter de nostredicte ville, en debvront faire part au premier juré. Si la chose neantmoins est d'importance et requiert haste, suffira de faire appeller ceulx qui seront dans la ville, pourveu qu'il n'y ait point des absences captées.

7. Ne se pouront faire aulcunes vacations hors de nostredicte ville sans resolution du magistrat et commission par escript, paraphée du premier juré.

8. Ne se feront que des vacations inexcusables et ne se deputera qu'une personne, et au plus deux quand l'affaire le requereroit inexcusablement.

9. Ceulx du magistrat appellez à la maison de ville de par le premier juré n'ayants cause legitime d'absence, debvront comparoistre et vaquer, à peine de six sols pour chasque fois, qui seront defalquez de leurs gages. Et ceux qui n'ont gages les debvront furnir et seront pour ce executables, et de quoy le clercq tiendra notice. Et seront ces amendes appliquées au proufit de la chapelle et service divin qui se faict en la maison de ville.

10. Estans assemblez, chascun opinera en son ordre et ne sera interrompu par personne, ne soit par le premier juré ou pensionaire pour meillieure explication de l'affaire.

11. Et ceulx qui sont de l'assemblée ne pourront s'en retirer sans avoir opiné et que la resolution soit arrestée et mise par escript.

12. Ce que serat arresté par deux des trois membres serat tenu pour consentement ou resolution du corps entier de nostredicte ville, et la pluralité des voix dans chasque membre fairat l'opinion.

13. Les maistres des mestiers ne seront assemblez que pour affaires de nostre service ou pour le bien de nostredicte ville, et debvront estre appellez par le premier juré ou avecq sa permission.

14. Lesdicts maistres des mestiers estants appellez, seront obligez de comparoistre et donner leur opinion sur la proposition, promptement ou au temps que les jurez leur designeront, et par escript si ainsi est trouvé bon par le premier juré, sans se pouvoir excuser sur l'absence d'aucuns d'entre eulx. Et estans assemblés, ne pourront mesler avecq la proposition chose qui ne la concerneroit pas, mais le pourront faire separement sans que par là se pourra retarder la proposition principale.

15. Lorsque les maistres des mestiers seront convocquez, ne pouront tenir arriere conseil des corps de mestiers particuliers que du consentement des jurez, lesquels devant que de le permectre en debvront faire part à ceulx de nostredict Conseil.

16. Et lorsqu'il y aurat question d'imposer tauxes ou trouver quelques nouvelles charges, et que les trois membres ne pourront tomber d'accord entre eulx ou que le pied par eulx conçeu ne serat trouvé raisonnable, ceulx de nostredict Conseil y mettront tel remede et ordonneront tel moyen proportionné à la charge comme en justice ilz trouveront convenir.

17. Ce qu'aurat esté resou ou arresté par les jurez ou magistrat ne pourrat estre changé que par ceulx qui auront esté à la premiere resolution ou plus grande partie d'iceulx.

18. De toutes les resolutions et ordonnances sera tenu pertinente registre.

19. Nuls nouveaulx ouvrages excedans la valeur de cent florins ne se pourront faire sans proposition aux trois membres et sans consentement de deux.

20. Tous les biens et revenuz de nostredicte ville, comme aussi de la pieuse maison dite Charité, debvront estre mis en loüage publicquement au plus offrant, à l'extinction de la chandelle, soubz bonne caution et au plus pour terme de six ans ou neuf pour terres labourables.

21. Personne du magistrat ne pourrat prendre à ferme aulcun bien ou revenuz de nostredicte ville ou de la Charité, ou y avoir part ou estre respondant, à peine de privation de sa charge.

22. Lesdicts jurez ne pourront faire quelque quitance ou moderation des fermes des revenuz de nostredicte ville ou Charité, ne fut pour tres justes raisons et ce tant seulement jusques à la somme de cincquante florins une fois sur une ferme, à peine de fourfaire le quadruple à nostre proufict.

23. Les places vaquantes dans la Charité seront conferées en aumosne et pour rien, et à des personnes le plus necessiteuses au pied de la fondation, preferant les bourgeois qualifiez selon icelle.

24. Ne se pourront donner aulcunes survivances d'offices, mais les collations se fairont après qu'ils seront absolutement vaquants par mort ou autrement. Et en cas de vaquance par deport ne pourront estre conferez que trois jours aprés que le deport serat venu en cognoissance commune.

25. La collation des offices serat près de ceulx qui l'ont eu jusques ores et n'en pourront establir des nouveaulx, à peine de nullité.

26. Les materiaulx vieulx ou nouveaulx, bois, charbons, chandelles ou autres choses appartenantes à nostredicte ville ne pourront estre applicquez au proufit de quelque particulier, à peine que celuy qui se les applicquera ou les fairat applicquer au profit d'un autre, sera tenu pour larron et chastié comme tel.

27. Les gages de ceulx du magistrat demeureront comme du passé et ne pourront estre augmentez sans nôtre consentement, saulve que le premier juré aurat pour gages cent et cincquante florins par an.

28. La recepte et administration des deniers communs de nostredicte ville serat près d'un recepveur à nommer de nostre part des trois que les trois premiers jurez nous presenteront à chasque renouvellement, bien entendu neantmoins que ne serons attachez à ceste nomination si trouvons meilleur d'en establir un aultre. Lequel receveur debvrat estre bourgeois de Nivelle, personne capable et idoine, et debvrat mectre respondant pour la somme de quatre mille florins une fois, et faira serment ès mains du premier juré.

29. Le recepveur aurat pour tous gages et salaires la somme de trois cent florins par an.

30. Debvrat estre brabançon né et legitime, comme tous aultres du magistrat.

31. N'aurat voix decisive au magistrat.

32. Debvra faire recepte entiere des revenuz de nostredicte ville et pourra s'asseurer de bonnes cautions des fermiers ou louvagiers.

33. Ne pourra faire aulcun payement, mesmes point à ceulx qui levent rentes ou charges ordinaires sur nostreditte ville, sans resolution des jurez, paraphée par le premier d'entre eulx.

34. Endeans trois mois après l'expiration de l'année il debvrat presenter ses comptes avecq les ordonnances et acquicts y servants, qui debvront estre clos et arrestez au plus tard trois mois aprés.

35. Tous les mois au jour assigné le recepveur produira au premier juré en la maison de ville l'estat de sa recepte, de quoy il tiendra registre particulier, et le pensionaire ou clercq tiendra contre registre, auquel s'annotera sommierement ce que le receveur aurat reçeu et luy esté ordonné de payer.

36. Audict registre sera exprimé ce que le revenu de la ville porte et combien par mois.

37. Auquel jour debvrat aussi comparoistre le maistre des ouvrages pour y recepvoir les ordres et donner les appaisemens qui luy seront donnez ou demandez.

38. Tous billets d'ouvrages ou reparations que le recepveur payera, debvront contenir specifiquement le lieu, temps, journées et materiaulx qui y auront esté employez, sans les pouvoir porter en masse ou les mesler avecq d'aultres ouvrages.

39. Le recepveur debvra faire serment de fidele administration et d'avoir réelement furny et payé en deniers ce qu'il porte en mise dans ses comptes et que ç'at esté sans aucune deduction ou diminution de la somme, sans renversal ou marchandise ou chose semblable donnée en payement au lieu d'argent, et debvront les billets estre paraphez par le premier juré.

40. Et ainsi le recepveur ne comptera pas par debet quitance et ne seront passées soubz affirmation que parties moindres de quatre florins.

41. Le recepveur ne pourra rien recepvoir de ceux ausquels il payera, à peine de privation de son office et estre incapable de magistrature.

42. Les deniers ou revenuz de nostredicte ville destinez à quelque payement ne pourront estre divertis.

43. Les trois membres de nostredicte ville ne pourront asseoir aulcunes tailles ou nouvelles charges, ny charger la ville de rentes ou autrement sans nostre octroy, bien entendu neantmoins que l'acceptation d'une ayde ou subside accordé par les Estats de Brabant et par nous accepté, leur servirat d'octroy au regard de la quote de la ville dans telle ayde ou subside.

44. Les alienations et charges faictes ou imposées à nostredicte ville sans semblable octroy sont nulles et les declarons telles. Si neantmoins semblables alienations ont esté faictes ou charges esté recognues sans octroy, on pourra le demander en nostre Conseil de Brabant, et y faisant apparoistre que l'alienation ou charge a esté inexcusable et les deniers esté convertis au proufit de nostredicte ville, nostredict Conseil y ordonnera comme de raison.

45. Ceux qui sont du magistrat ne se pourront exempter du payement des accises d'icelle ville.

46. Lorsque nostredicte ville serat chargée de garnison, le premier juré estant en la ville, avecq le premier après luy, seront authorisez pour faire les billets et logements des soldats avecq le juré suivant en

rang et avecq le pensionaire, qui fairont le logement le plus esgalement que faire se pourra, et de quoy ils se devront acquiter comme ils en voudroient respondre à Dieu et à nous, et le clercq signera les billets.

47. Ceux qui sont et seront du magistrat ou des trois membres de nostredicte ville, debvront faire serment de se conformer au present reglement, et dans le formulaire de leur serment serat adjoustée son observance.

48. Et ordonnons ausdicts trois membres et à tous aultres que cela peult toucher de se regler punctuellement selon icelluy.

49. Le tout par provision et à peine de nullité en cas de contravention, et saulf en tout nostre droit et authorité et le droict competant à la Dame de Nivelle et ses officiers.

Donné en nostre ville de Bruxelles le premier de febvrier 1663. Paraphé Thul[den] v[idi]t. Et plus-bas y avoit *Par le Roy en son Conseil*, signé G. V. Ghindertaelen. Et estoit seelé du grand seel de Sa Majesté y pendant en cire rouge.

1663/2a

Bruxelles, le 1663-06-06

Nouvelles règles pour garantir le paiement du droit de médianat (version française).

a. Conseil de Finances
b. Philippe-François d'Ennetières, Gaspard Cockaert, Jean d'Ognate, Vincent de Herscamp
c. AGR, BIB OP0061/035
d. PV, III, p. 102; AEF, *Conseil de Brabant*, 6214/12; AEF, *Conseil de Brabant*, 6254; AGR, BIB OP0061/034; KBR, LP 12.322/157 E RP; PB, IV, p. 168

Reglement de Son Excellence le marquis de Caracena, lieutenant, gouverneur et capitayne general des Pays-Bas et de Bourgogne etc., touchant le payement du droict de mediannate.

Son Excellence ayant eu rapport que plusieurs ministres et officiers de Sa Majesté seroyent en faute d'avoir payé le droict de mediannate, deü et devolu à icelle à cause des charges, prérogatives, préeminences, franchises et autres adventages obtenuës de Sadite Majesté, plusieurs sans en avoir aucune dispense, autres en ayant sçeu obtenir par grace et faveur, aucuns pour en avoir eu attermination, et finalement plusieurs aussi pour n'estre iceluy droict taxé par la liste qui a esté imprimé dudit droict, Sadite Excellence, desirant y pourveoir, tant pour le passé qu'à l'advenir, a pour et au nom de Sa Majesté, ordonné et statué, si comme elle ordonne et statue inviolablement et indispensablement les points suyvans.

Premier, que l'ordonnance faite à l'audiencier, greffiers et secretaires de ne laisser suyvre ny enregistrer les patentes et commissions à qui que ce soit si premierement l'on leur ait fait apparoir dudit payement par la quittance du conseillier et receveur general d'iceluy droict, sera punctuellement observée, à peyne d'en respondre en leur propre et privé nom.

Secondement, que ceux ayans obtenu leurs estats ou offices ne seront admis à serment, sans prealablement avoir monstré quittance dudit payement.

Troisiémement, que les patentes ne seront d'ores-enavant verifiées en Finances ne soit qu'il conste semblablement du mesme payement, à peyne que ceux qui auront signé ladite verification en devront respondre.

Quatriémement, qu'il sera interdit et prohibé à tous receveurs de ne payer les gages à ceux qui par declaration leur donné par ledit receveur de la mediannate, seront demeuré en faute dudit payement.

Cinquiémement, qu'il sera ordonné aux Chambres des Comptes de ne passer audit receveur en compte aucuns gages de ceux qui par semblable declaration dudit receveur seront en faute de payement.

Et finalement, que les taxes desdits droicts seront arbitrées auparavant de laisser suyvre aucune ordonnance pour dépescher patentes ou commissions, ou du moins auparavant que lesdites patentes ou commissions soyent delivrées.

Fait à Bruxelles le sixiéme de juin 1663. Paraphé Is[enbourg] v[idi]t, El Marqués Conde de Pinto, et contre-signé P. Dennetieres, I. Cockarts, I. d'Ognate, A. de Harscamp.

1663/2b

Bruxelles, le 1663-06-06

Nouvelles règles pour garantir le paiement du droit de médianat (version néerlandaise).

a. Conseil de Finances
b. Philippe-François d'Ennetières, Gaspard Cockaert, Jean d'Ognate, Vincent de Herscamp
c. UG, BIB.G.003816/-25
d. -

Translaet. Reglement van Syn Excellentie den marquis van Caracena, lieutenant, gouverneur ende capitain generael vande Neder-Landen ende van Bourgoigne etc., raeckende de betaelinghe van t'recht van mediannate.

Syne Excellentie rapport ghehadt hebbende dat vele ministers ende officieren van Sijne Majesteyt in faute souden blyven van te betalen t'recht van mediannate dat sy aende selve Sijne Majesteyt schuldigh zyn en op haer ghedevolveert is ter causen vande officien, prerogativen, preëminentien, vrydommen ende andere voordeelen van Sijne Majesteyt vercreghen, diversche sonder voorsien te wesen van eenighe dispensatie, andere de selve hebbende weten te vercryghen by gratie ende faveur, andere om danof ghehadt t'hebben uytstel oft atterminatie, ende eyndelinghe, oock diversche om dat't recht niet en is ghetauxeert byde ghedruckte lyste van t'selve recht, Syne Excellentie, daerinne begheerende te voorsien, soo voor het ghepasseerde als het toecommende, heeft over ende uytter name van Sijne Majesteyt gheordonneert ende ghestatueert, soo de selve onverbrekelyck ordonneert ende statueert de naervolghende poincten.

Eerst, dat d'ordonnantie ghedaen aenden audiencier, greffiers ende secretarissen, van niet te laten volghen ende registreren de patenten ende commissien, aen wien dat het soude moghen wesen, ten waere hemlieden alvooren waere ghebleken vande voorseyde betalinghe bij quitantie vanden Raedt ende ontfangher generael van t'selve recht, punctuelijck zal worden onderhouden, op peyne van t'selve te verantwoorden in hunnen eyghen ende particulieren naeme.

Ten tweeden, dat de ghone vercreghen hebbende hunne staten ende officien, niet en sullen ten eede gheadmitteert worden ten zy voorgaendelijck hebbende doen blijcken vande voorseyde betaelinghe.

Ten derden, dat van nu voortaen de patenten inde Finantien niet en sullen gheverifieert worden ten zy van ghelijcken blijcke vande voorseyde betaelinghe, op peyne dat de ghone de voorseyde verificatie gheteeckent hebbende, daervan sullen moeten verantwoorden.

Ten vierden, dat aen alle ontfanghers gheinterdiceert ende verboden zal worden te betaelen de gaigen aende ghone, hemlieden bij declaratie overghegheven byden voorseyden ontfangher vande mediannaten, die in ghebreke sullen ghebleken zyn vande voorseyde betaelinghe te doene.

Ten vijfden, dat aen die vande Camer van Rekeninghe zal gheordonneert worden aende ontfanghers in rekeninghe niet te passeren eenighe gaigen vande ghone die by ghelijcke declaratie vanden voorseyden ontfangher in faute soude ghebleven zyn vande voorseyde betaelinghe.

Ende eyndelinghe, dat de tauxatien vande voorseyde rechten sullen ghearbitreert worden aleer eenige ordonnantie te laeten volghen om patenten ofte commissien te depescheren, ofte ten minsten voor dat de selve patenten ofte commissien sullen ghelevert worden.

Ghedaen tot Brussel den 6en junii 1663. Ende was gheparapheert Is[enbourg] v[idi]t, El Marqués Conde de Pinto, ende teghen-gheteeckent P. Dennetieres, I. Cocquarts, I. d'Ognate, A. de Harscamp.

Ghepubliceert in openbaere consistorie vanden Raede in Vlaendren, present commissaris, advocaeten, procureurs, deurwaerders ende meer andere bystaenders, den 30en april 1664, onderteeckent Masseau.

1663/3

Bruxelles, le 1663-06-07

Exemption des droits d'entrée pour le duché du Luxembourg pour les marchandises provenant d'autres territoires de Philippe IV.

a. Conseil des Finances
b. Ernest d'Isembourg, Jacques d'Ennetières, Roger Vanden Wouwere, Philippe Le Roy
c. AGR, *Conseil des Finances*, 8.795, f. 8
d. -

Ordonnance déclaratoire que tout ce qui entrera dans la province de Luxembourg venant des autres provinces de Sa Majesté, est exempt des droits d'entrée.

Ceux des Finances du Roi aïant vu cette requête, et le tout considéré, ont pour et nom etc., déclaré et ordonné, declarent et ordonnent par cette que tout ce qui entrera dans la province de Luxembourg venant de Brabant, Namur et autres païs de l'obeïssance de Sa Majesté, n'est sujet à aucun droit d'entrée, mais seulement à celui de sortie lorsqu'il passera vers les païs etrangers, comme aussi que tout ce qui entrera dans la même province pour la consomption des habitans ne devra aucun droit d'entrée, soit qu'il vienne des païs de Sa Majesté, soit des etrangers, ordonnant bien expressement aux officiers des comptoirs de se conformer et regler ponctuellement selon ce.

Fait à Bruxelles au Conseil des Finances, le 7 juin 1663. Signé Le comte d'Isenbourg, Dennetieres, Vanden Wouwer, P. Le Roi.

1663/4

Bruxelles, le 1663-08-25

Nouveaux tarifs douaniers pour les importations et les exportations de marchandises passant par Furnes, Bergues-Saint-Winoc et les ports maritimes des Pays-Bas méridionaux.

a. Conseil des Finances
b. Philippe-François d'Ennetières, Gaspard Cockaert, Vincent de Herscamp, Jacques Le Roy
c. AGR, BIB OP 0061/040
d. -

Nieuwe liste ofte tarif van het recht dat by Syne Majesteyt goet ghevonden is te doen lichten omme te favoriseren de commercie binnen dese landen, by advis van synen Rade van State ende Finantien, ende by deliberatie van synen seer lieven ende ghetrouwen neve Don Loys van Benavides, Carillo ende Toledo, marquies van Fromista ende van Caracena, grave van Pinto, van synen Rade van State, lieutenant, gouverneur ende capiteyn generael van de Nederlanden ende van Bourgoignen etc., achtervolgens de welcke de selve Syne Majesteyt beveelt aen de officieren van de comptoiren opgerecht tot het ontfangen van de rechten ghelicht wordende op de waren ende coopmanschappen incommende ende uyt-varende lanckx de havenen ende zee gaeten van dese landen, als mede tot Vuerne ende Berghen Sint Winnox, sy hun voortaen punctuelyck ende sonder eenich verdrach sullen hebben te reguleren. Ende wordt gheordonneert aen de voorsz[eyde] officieren voor te stellen ende te affigeren een gedruckt exemplair van deze lyste buyten den inganck van hunnen comptoiren oft andere publycke plaetse daer omtrent, alwaer een ieder daar toe acces ende inspectie van can hebben omme te weten de rechten op elcke specie van waeren ende coopmanschappen op ghestelt, observerende voorts in dese conformiteyt de declaratie uyt-ghegeven by forme van ordonnantie ende reglement onder den voet van de ghedruckte

lysten der thollen, wel verstaende dat in dit recht begrepen syn alle andere rechten die-men gewoon was aen Syne Majesteyt te betaelen, behalve de oude thollen, de welcke in vigeur syn blyvende

	Incommende guld.-stuyv.	Uyt-gaende guld.-stuyv.
A		
Aluyn, de 100 ponden gewicht	0 – 2	0 – 2
Amandelen, de 100 ponden ghewicht	0 – 4	0 – 4
Anyl oft indigo, de 100 pont ghewicht	0 – 10	4 – 0
Anys, de hondert ponden ghewicht	0 – 2	0 – 2
Appelen van dese lande, van de hondert gulden weerde	0 – 0	1 – 0
Appelen, oraign-appelen, granaet-appelen, citroenen ende dierghelycke, van de hondert guldens weerde	1 – 0	1 – 0
Artillerie, soo gheschot, bomben, mortieren ende dierghelycke, buyten dese landen ghehoten, van de hondert guldens weerde	1 – 0	1 – 0
Asyn, bier-asyn, de ame	0 – 2	0 – 2
Asyn, wyn-asyn, het vat van ses amen, dat syn vier quarteelen, twee pijpen ofte dry tiercen	0 – 5	0 – 5
Asschen, pot asschen, de 100 ponden ghewicht	0 – 2	0 – 10
Asschen, weede asschen, de tonne	0 – 2	0 – 6
B		
Besaen, de dozyne stuck	0 – 2	0 – 1
Ballen, caets-ballen, van de hondert guldens weerde	1 – 10	1 – 0
Bancys, de rolle	0 – 2	0 – 2
Bedden, vande weerde van 100 guldens	1 – 0	1 – 0
Bier, een last bier, binnen s'landts ghebrauwen	vry	
Bier, Juypen-bier, de tonne	0 – 5	0 – 5
Bier van Enghelandt, Lubeeck ende ander, de tonne	0 – 2	0 – 2
Bleck, van de hondert guldens weerde	10 – 0	1 – 0
Boecken, in albis oft onghebonden, van de hondert guldens weerde	8 – 0	1 –0
Boecken, ghebonden, van de hondert guldens weerde	10 – 0	1 – 0
Boegrans, t'stuk	0 – 4	0 – 1
Boldavid daer men de seylen aff maeckt, de breede rolle	0 – 2	0 – 2
Ditto, de smalle rolle	0 – 1	0 – 1
Boldavid commende van Vranckryck, de baele	1 – 0	1 – 0
Bolcraen van Duytslandt, Swilligh ende ander, t'stuck	0 – 4	0 – 1
Bolcraen van Vranckryck, het stuck van 20 ellen	0 – 4	0 – 1
Boomen om te planten, de 100 stuck	0 – 6	0 – 6
Bombasynen oft fustynen van anderen landen	verboden	
Boter, elck honder pondt ghewicht	0 – 2	0 – 10
Boratten, trypen, mocaden, grogreynen ende dierghelycke stoffen van dese landen, elck stuck van 20 ellen	verboden	vry
De dobbel stucken van de selve stoffen	verboden	vry
Brandewijn, een vat van ses amen, dat syn vier quarteelen, twee pypen oft dry tiercen	2 – 10	2 – 10
Brasilhout, de 100 pondt ghewicht	0 – 1	0 – 6
Breynaert, cabinet werck, spelle-werck van syde oft gaeren ghemaeckt, van de hondert guldens weerde	2 – 10	vry
Buspoeder, salpeter, solffer, bussen, roers, spiessen, lemmers ende alle amonitie van oorloghe, midtsgaders bert, eycken plancken ende alle andere bert, van elke hondert guldens weerde	1 – 0	verboden

Gaende naer Spagnien	0 – 0	vry
C		
Caerten oft caertspelen, van de hondert guldens weerde	1 – 10	1 – 10
Caerden om laeken te bereyden, van de hondert guldens weerde	0 – 10	0 – 5
Caes van Parma oft Italien, de hondert ponden	0 – 10	0 – 10
Caes van Enghelandt, de hondert pondt ghewicht	0 – 6	0 – 6
Caes van Hollandt, de hondert pondt ghewicht	0 – 4	0 – 4
Caes, Vlaemschen-caes, de hondert pondt ghewicht	0 – 4	0 – 2
Caes, cloet-caes, de mande van dry hondert stuck	0 – 4	0 – 2
Camelotten, canjanten, picoten, damasten van Ryssel, Dornyck ende andere onse steden, van drye quart breet	0 – 0	vry
Ditto stoffen van vyff quaert breet	0 – 0	vry
Camelotten van Turckyen, elck stuck van twintich ellen	0 – 6	0 – 6
Carpetten binnen dese landen ghemaeckt, elck stuck	0 – 0	vry
Carsyen ende bayen binnen dese landen ghemaeckt, elck stuck	0 – 0	vry
Castaignen, van de hondert guldens weerde	1 – 10	1 – 10
Cattoen, de hondert pondt ghewicht	vry	0 – 10
Cabels ende alle cordagen, de hondert pondt ghewicht, niet uyt te gaen als met pasport	vry	0 – 10
Cappers, olyven ende ghesoute limoenen, elck quarteel	0 – 4	0 – 4
Ditto in potten ende tonnekens, naer advenant		
Colen, smedecolen, hoillen ende andere, van de hondert guldens weerde, die van de Maese vry	1 – 0	1 – 10
Coper, onghevrocht ende clock spyse, van de hondert guldens weerde	1 – 0	1 – 0
Coyen, magher, ende vier calveren voor een coye	vry	2 – 8
Coyen, vet, elck styck	vry	2 – 0
Conyne vellen, de duysent stuck	0 – 6	6 – 0
Coper, root, de hondert pondt ghewichte	0 – 2	0 – 2
Corenten, de hondert pondt ghewichte	0 – 4	0 – 4
Consenillie, de hondert pondt ghewichte	0 – 5	6 – 0
Causen binnen dese landen ghemaeckt, vande hondert guldens weerde	0 – 0	vry
Cramerye, van alle soorte, van de hondert guldens weerde	2 – 10	0 – 10
Culten binnen dese landen ghemackt, het stuck	0 – 0	vry
D		
Dadels, de hondert pondt ghewichte	0 – 6	0 – 8
Doeck, Camerycx doeck, binnen dese landen ghemaeckt, elck stuck van twintich ellen	0 – 0	vry
Draet, coper-draet, de hondert pondt ghewicht	vry	0 – 1
Draet, yser-draet, de 100 pont gewicht	vry	0 – 1
Drommen, sayette-drommen, de hondert pondt ghewicht	0 – 2	0 – 2
E		
Eerdewerck van alle sorten, van de hondert guldens weerde	1 – 10	1 – 10
Eyeren, elck duysent	0 – 1	0 – 6
Eyntvoghels, de dosyne	0 – 1	0 – 2
Eerten oft gravaneen van Spagnien, de hondert pont ghewichte	0 – 2	0 – 2
F		
Fyghen in tonnekens, de hondert pondt ghewicht	0 – 1	0 – 2
Fygghen in korffven, jeder stuck	0 – ½	0 – 1

Fustynen, gheseyt bombasynen ofte croisen van Brugghe ende andere onse steden, elck stuck		vry
G		
Garen raen, onghetwynt-garen elck hondert pondt ghewicht	0 – 0	0 – 5
Garen, t'wyn-garen, Gendts, Audenaerts, Belle ende andere plaetsen, binnen deze landen ghemaeckt, te weten wit gheblyckt van hondert pondt ghewicht	0 – 0	0 – 4
Garen, geverfft garen, van alle coleuren, de 100 pondt ghewicht	0 – 6	0 – 2
Garen, wolle ende sayete garen	0 – 0	verboden
Garen, Coels oft Evervelts, de 100 pondt ghewicht	0 – 3	0 – 8
Garen, Lions, Bourgoins ende ander, bequame omme visschers netten te breyden, de 100 pondt ghewicht	0 – 1	1 – 4
Garen, cattoen-garen, de 100 pondt ghewicht	0 – 12	0 – 12
Galnoten, de 100 pondt ghewicht	0 – 4	0 – 4
Gavelynen, pycken oft lancien, elck hondert guldens weerde	1 – 0	verboden
Glas om vensters te maecken, elcke casse	0 – 4	0 – 8
Gomme, Arabissche oft ander, de hondert pondt ghewicht	0 – 4	0 – 6
Greyn in besien ofte poyer, omme scharlaeken te verffven, de hondert pondt ghewicht	0 – 10	4 – 10
Graenen, alle soorten van graenen, niet uyt te gaen		
Terwe oft weyte, elck last	vry	verboden
Rogghen oft cooren, elck last	vry	verboden
Gerste oft succrioen, elck last	vry	verboden
Bockweyt, haver ende mout, elck last	vry	verboden
Erwten ende boonen, elck last	vry	verboden
Coolsaet, raeplaet, lynsaet, kempsaet ende dierghelycke stampsaeden, bequame omme olie te slaene, elck last	vry	verboden
Grogryn van Turckyen, het stuck	0 – 6	0 – 6
H		
Hair, castoir-hair, kemels-hair ende dierghelycke, van de hondert guldens weerde	vry	1 – 10
Hair van koyen ende peerden, de hondert pondt ghewicht	vry	0 – 2
Harpins, de hondert pondt ghewicht	0 – 1	0 – 1
Hespen van Westfalen ende andere, van hondert guldens weerde	1 – 0	1 – 0
Honigh ofte zeem, de tonne	0 – 6	0 – 6
Hoppe, alderhande soorte, de hondert pondt ghewicht	1 – 4	1 – 4
Hoyen, vilten-hoyen, van de weerde van hondert guldens	verboden	0 – 10
Hout, campees-hout, van de hondert pondt ghewicht	0 – 1	0 – 8
Hout, Japoens, Provins, Sint Mertens ende diergelyck hout, de hondert pont ghewichte	0 – 3	0 – 8
Hout, ebben-hoit, de hondert pondt ghewicht	0 – 3	0 – 8
Hout, Calys hout, de hondert pondt ghewicht	0 – 1	0 – 1
Hout, waghenschot, pyp hout, claphout, eycken plancken commende van Oosten, van de hondert guldens weerde	1 – 0	1 – 10
Hout, alle soorte van hout, commende van Noorweghen, als masten, sparren, deylen, balcken, suffers, ende andere, van hondert guldens weerde	1 – 0	1 – 10
Huyden, ghesouten huyden, commende van alle landen, jeder stuck	0 – ½	0 – 6
Huyden, ghedrooghde huyden van Indien en andere landen, ieder stuck	0 – 1½	0 – 6

I

Iser, Spaens, Luycx ende alle ander yser, soo vierkant als plat, de duysent ponden ghewicht	0 – 10	0 – 10
Iser potten, pannen, kasse, kisten ende alle ander ghevrocht yser-werck, vande hondert guldens weerde	2 – 0	1 – 0
Iser, oudt-yser, van de weerde van hondert guldens	1 – 0	1 – 0

K

Kemp oft hennip, van de hondert ponden ghewicht	0 – 2	verboden
Keerssen, roete-keerssen, de hondert pondt ghewicht	1 – 0	0 – 1
Keerssen, wasse-keerssen van geel was, de hondert pondt ghewicht	3 – 0	0 – 5
Keerssen, van wit was, de hondert pond ghewicht	3 – 0	0 – 5

L

Lakenen, goude ofte silveren syde lakenen, als fluweel, satyn, damast, grogreyn, panne, armosyn, tafta, tafft ende alle soorte van dierghelycke lakenen ende stoffen commende van Italien, jeder bale	3 – 0	10 – 0
Inlandtsche lakenen ghemaeckt binnen dese landen, onder de ghehoorsaemheyt van Syne Majesteyt	0 – 0	niet
Ins-ghelycks de bayen binnen dese landen ghemaeckt		
Lakenen van Enghelandt, ende alle vremde landen, midtsgaders alle andere fabrycken ende manifacturen van wolle, drapperye, als carsyen, chergen, perpetuaan, sempiternen, bayen, pletsen, rassen, caussen ende andere, gheene ghereserveert	verboden	
Latten tot tiggheldack ende strooydack, van de hondert guldens weerde	1 – 0	4 – 0
Leder, ghetouwt oft onghereet leder, van de hondert guldens weerde	3 – 0	0 – 10
Pruys leer, van de hondert guldens weerde	1 – 10	0 – 10
Leder, goude-leder, van de hondert guldens weerde	3 – 0	1 – 0
Loot, block-loot, de hondert pondt ghewicht	0 – 3	0 – 2
Loot, plat-loot, vande hondert guldens weerde	verboden	1 – 10
Lynwaet, cattoenlynwaet, van hondert guldens weerde	1 – 10	1 – 0
Lynwaet van dese landen onder de ghehoorsaemheyt van Syne Majesteyt, soo gheblyckt als ongheblyckt	0 – 0	niet
Lynwaeten van d'wallen, servetten ofte ammelaeckens van dese landen	0 – 0	niet
Lynwaeten, ammelaeckens, d'walen ende servetten buyten slandts ghemaeckt, elck stuck van hondert ellen	0 – 6	0 – 6
Lym, van de hondert guldens weerde	1 – 10	1 – 10

M

Marber van Italien ende andere vremde landen, van hondert guldens weerde	1 – 10	1 – 0
Marmeladen ende confituren, van de hondert guldens weerde	1 – 10	1 - 0
Maillerye, mercerye ende alle soorte van ghemaeckt yserwerck, van de hondert guldens weerde	1 – 10	1 – 0
Mecrappe van alle soorte, de hondert ponden ghewicht	0 – 3	0 – 6
Meel ende blomme van terwe, van de hondert guldens weerde	1 – 0	verboden

N

Naghelen, ysere naghelen, van elck duysent pondt ghewichte	0 – 12	0 – 12

Netten om te visschen	niet	verboden
Netten, verslete netten omme papier te maecken, de duysent ponden ghewicht	0 – 8	0 – 10
Noppen, van hondert pondt ghewicht	0 – 3	0 – 3
Noten, ockenoten, hasenoten ende dierghelycke, van de hondert guldens weerde	1 – 10	1 – 10
O		
Oosters, yeder tonne	0 – 1	0 – 2
Olye van olyven, een vat van ses amen, vier quarteelen ofte twee pypen	vry	1 – 0
Olie van rapsaet, coolsaet, lynsaet, kempsaet ende dierghelycke, de ame tonne	0 – 10	0 – 10
Olie van traen ofte walvisschen	verboden	0 – 0
Olephants tanden, van de hondert guldens weerde	1 – 10	1 – 10
Orduyn oft orduynsteen, van de hondert guldens weerde	1 – 10	5 – 0
Orduynsteen commende lancx de Maes	vry	0 – 0
Ossen, vette ossen, elck stuck	1 – 10	1 – 10
Ossen, maegher ossen, elck stuck	0 – 1	2 – 8
P		
Papier, wit ende blouw, de twelf riemen	0 – 3	0 – 3
Ditto grouw papier, de twelf riemen	0 – 2	0 – 2
Pastel, de hondert pondt ghewicht	0 – 2	0 – 2
Peck ende teere, een last van twelf tonnen	vry	0 – 4
Peerdt, merrie oft veulen, van de hondert guldens weerde	1 – 0	2 – 0
Pelterye van alle soorte, van de hondert guldens weerde	1 – 0	1 – 0
Pennen ofte schachten, de duysent	0 – 1	0 – 1
Pluymen tot bedden, de hondert pondt ghewicht	0 – 2	0 – 2
Pluymen uyt Barberyen ende andere costelycke pluymen, van de hondert guldens weerde	1 – 0	1 – 0
Plumetten van dese landen, elck styck	0 – 0	vry
Pruymen, de hondert pont ghewicht	0 – 1	0 – 1
Q		
Quick-silver, van de hondert guldens weerde	0 – 1	1 –0
R		
Raepcoecken, van elck hondert guldens weerde	2 – 10	1 – 0
Rosyn in tonnekens, de hondert pondt ghewicht	vry	0 – 1
Rosyn in korffven, ieder korff	vry	0 – ½
Roet ofte talck, de hondert pondt gewicht	0 – 1	0 – 8
Rys van Italien ende andere plaetsen, de hondert pondt ghewicht	0 – 2	0 – 2
Rys, sinck rys	verboden	0 – 0
S		
Sayen, Brugsche, Ipersche, Honschotsche sayen, elk stuck	0 – 0	vry
Sarghen omme te decken, binnen dese landen ghemaeckt, van de hondert guldens weerde	0 – 0	vry
Ditto sargen commende uyt andere landen, van de hondert guldens weerde	1 – 10	1 – 10
Satynkens van Brugghen, het stuck	0 – 0	vry
Schaepen, elck stuck, twee lammeren voor een schaep	0 – 1	0 – 3
Schaillen, de duysent stucx	0 – 2	0 – 4

Schaillen commende lancx de Maes	vry	0 – 4
Schaere, een droochscheder schaere, het stuck	0 – 1	0 – 1
Schepen, nieuw oft oude schepen, vercocht wordende ende vertreckende uyt de navigatie van dese landen, sullen betalen van elck hondert guldens weerde	0 – 0	1 – 10
Schorsen, eycke schorsen gescherft, rouw, oft ghemalen, van de hondert guldens weerde	1 – 0	4 – 0
Seepe van Hollandt, Zeelandt ende Enghelandt	verboden	0 – 0
Seepe, Spaensche ende Italiaensche seepe, de hondert pondt gewicht	0 – 2	0 – 2
Siroop, een vat van vier quarteelen	vry	1 – 10
Smallekens van dese landen met gout oft silver ghevrocht, het stuck	0 – 0	vry
Saut, grof saut, alle soorte, gheene uyt-ghesondert, midtsgaeders het wit ghesooden, het last van 16 rasieren Vlaemsche mate van Oostende	4 – 0	0 – 0
Souda oft massicot omme glasen ende seep te maecken, het hondert pondt ghewicht	0 – 1	0 – 6
Specerye als peper, gymber, fouille, naghelen, noten, caneele ende alle andere, midtsgaders alle drogherye ende apothecarye, van de hondert guldens weerde	1 – 0	1 – 0
Speck oft hespen, van de hondert pondt ghewicht	0 – 2	0 – 3
Spenael, wiecken om de torsen te maecken, de hondert pondt ghewicht	0 – 2	0 - 2
Spieghels oft spieghel glasen, van de hondert guldens weerde	1 – 0	1 – 0
Schribaen oft cantoiren binnen dese landen ghemaeckt, vande hondert guldens weerde	0 – 0	vry
Stametten van Ryssel ende dierghelycke van dese landen	0 – 0	vry
Stael, de hondert pondt ghewicht	0 – 2	0 – 2
Steen, meulesteen, flyp-steen ende sarck steen, van de hondert guldens weerde	1 – 10	1 – 10
Steen, schorren, sincksteen ende dierghelycke, van de hondert guldens weerde	0 – 0	verboden
Steenen commende lancx de Maes	vry	0 – 0
Stremmickers binnen dese landen ghemaeckt	0 – 0	vry
Styfsel oft ameldonck, de hondert pondt ghewicht	0 – 10	0 – 2
Suycker in poyer, de hondert pondt ghewicht	0 – 1	0 – 3
Suycker, gherafineert in brooden, suycker-candys oft bancquet-suycker, de hondert pondt ghewicht	3 – 0	0 – 5
Sumack om te verffven, de hondert pondt ghewicht	0 – 1	0 – 2
Syde omme te verwercken, ofte ghewerckte syden ende stoffen commende van Italien ende Levant, de bale ofte casse	2 – 0	10 – 0
Swyn oft vercken, levende ende vet	0 – 10	1 – 10
Ditto magher	0 – 10	1 – 10

T

Taback, van de hondert guldens weerde	2 – 0	2 – 0
Tapitserye binnen dese landen ghemaeckt	0 – 0	vry
Ditto buyten dese landen ghemaeckt	3 – 0	1 – 0
Termentyn, de ame tonne	0 – 0	0 – 5
Tin, onghevrocht in blocken, de hondert pondt ghewicht	0 – 2	0 – 10
Tin, ghemaeckt tin, in schotelen, taillooren ende anders, vande hondert guldens weerde	2 – 0	0 – 5
Tiras, de ame tonne	0 – 1	0 – 4
Tycken van Brussel ende andere inlantsche tycken	0 – 0	vry
Turff, ende alle soorte van ydel tonnen ende vaten,		

vande hondert guldens weerde	vry	1 – 0
V		
Vellen van schaepen, bocken ende geyten, de hondert stucken	vry	2 – 0
Vellen, calfs vellen, de hondert stuck	0 – 4	3 – 0
Vellen, vuylvellen bloot, daer de wolle aff is, de hondert stucken	0 – 1	1 – 0
Vellen, buffels vellen, herte vellen ende elandtsthuyden, van de hondert guldens weerde	1 – 0	1 – 0
Verffven, alle soorte van verffven in dese liste niet specialyck ghetaxeert synde, van hondert guldens weerde	vry	2 – 0
Vet oft smeer, de hondert pondt gewicht	0 – 3	0 – 10
Visch, alderhander stockvisch, de hondert ponden ghewicht	vry	0 – 1
Visch, ghesouten-visch, opgevolt ende ghebrandt, de tonne	vry	0 – 2
Visch hooffden van cabeljau, elebot ende schelvisschen, opgevolt, ieder tonne	vry	0 – 2
Ghesouten haerinck, de tonne, ghevolt ende ghebrandt	vry	0 – 2
Visch, alle soorte van verschen-visch, van de hondert guldens weerde	0 – 0	1 – 0
Ghesouten salm, de tonne	0 – 1	0 – 1
Ditto drooghe oft gheroockte, de hondert pondt ghewicht	0 – 1	0 – 1
Drooghen haerinck, de tonne ende twee stroyen voor een tonne	0 – 4	0 – 2
Twee stroyen sprot	0 – 2	0 – 1
Vlass van alle ghewesten, rauw oft ghehekelt, de hondert ponden ghewicht	0 – 1	verboden
Vleesch, ghesouten vleesch	0 – 2	0 – 4
W		
Wasch, rauw oft geel wasch, de hondert ponden ghewicht	vry	0 – 6
Ditto wit oft gheblyckt, de hondert pondt ghewicht	2 – 0	0 – 5
Wieroock, de hondert pondt ghewicht	0 – 1	0 – 3
Wolle van Spagnien, Ingelsche, Irsche, Oostersche ende alle andere wolle	vry	verboden
Wyn van Spagnien ende Canarien, een vat van ses amen, twee booten ofte pypen, oft vier quartelen	vry	2 – 0
Wyn, alle soorten van Franschen wyn, een vat van ses amen, twee pypen, dry tiersen oft vier quarteelen	0 – 5	0 – 10
Wyn, Renschen wyn, een vat van ses amen	vry	1 – 10
Wyn, ghebrande wyn, een vat van ses amen	2 – 10	2 – 10
Ende voorts alle andere coopmanschappen ende waren in dese liste niet gheexpresseert mochte begrepen synde, niet verboden maer gepermitteert, sullen betalen naer de weerde van elcke hondert guldens	1 – 0	1 – 0
Blijvende vry alle manifacturen van dese landen	0 – 0	0 – 0

Daer-en-boven heeft Syne Majesteyt verclaert ende gheordonneert, ghelyck sy verclaert ende ordonneert by desen, dat de voorschreven liste sal punctuelyck worden onderhouden op de penen ende verbeurte, in cas van contraventie, by de voorgaende placcaeten ende instructien in ghelycke materie gestatueert.

Ghedaen tot Brussel, den 25en augusti 1663. Was gheparapheert De[nnetieres] v[idi]t, onderteeckent El Marqués Conde de Pinto, P. Dennetieres, J. Cockaerts, V. Harscamp, Jacques le Roy.

1663/5a

Bruxelles, le 1663-08-28

Dispositions relatives à la production et l'importation des eaux-de-vie. Cette ordonnance contient quelques changements mineurs par rapport à celle du 14 août 1662 (version française).

a. Conseil Privé
b. Philippe-Guillaume de Steenhuys, Albert de Merselle
c. AEF, *Conseil de Brabant*, 6214/14 (exemplaire pour le duché de Brabant)
d. ANL, *Edits, placards, ordonnances*, A VIII/14; PB, IV, p. 100

Comme par le placcart des Serenissimes Archiducqz, emané en nostre ville de Bruxelles le 20 du mois de mars 1601, et depuis diverses fois republié, sur le faict, forme et conduite de la distilation des brandevins et eauës de vie, a esté expressement interdit de n'en former ny composer aucuns d'autre matiere que de vins ou lie de vins, sans pouvoir employer à ces fins du grain tel que ce fut, ou autre matiere, et ce affin de prevenir les dangereux accidens de maladies et d'autres inconveniens qui pourroient proceder de l'usage de semblable boisson, et estant informez que non-obstant icelles defences rigoreuses et penales contenues audict placcart, on ne laisse d'y contrevenir et de journellement fabriquer, eriger et mettre sur pied des fournaises et fourneaux et d'y distiller lesdicts brandevins et eaües de vie de matieres defendues, pour ce est il que desirans y apporter le remede convenable, prevenir et empescher doresnavant lesdicts accidens a en resulter, avons, à la deliberation de nostre tres-chier et feal cousin Don Loys de Benavides, Carillo et Toledo, marquis de Fromista et de Caracena, comte de Pinto, de nostre Conseil d'Estat, lieutenant, gouverneur et capitaine general de nos Pays-Bas et de Bourgoigne etc., et de l'avis de nos tres-chers et feaulx les chancellier et gens de nostre Conseil ordonné en Brabant, [ordonné] de nouveau, ordonnons et statuons par forme d'edict et reglement par ces presentes, soubs les peines plus amplement mentionées audict placcart de l'an 1601, qu'a l'effect de laditte distilation des brandevins ou eaües de vie, nul ne pourra employer du grain, comme froment, seigle, orge, boucquette ou autre, meslange de legumes, bons ou corrumpuz, quel qu'il soit ou puisse estre, mais seulement du vin ou lie de vin, ou bierre eventée, et que pour mieux pouvoir descouvrir les contraventeurs, nul ne pourra desormais tenir ou eriger fournaises ou fourneaux à distiller lesdicts brandevins ou eaües de vie, sans premierement les avoir notifié et en donné la cognoissance à celuy qui sera cy aprés a ce denommé de nostre part, et de suitte en obtenir octroy à depescher par voye de nos Finances, et ce endeans le temps et terme de six semaines, à compter depuis la publication de cette. Lequel commis sera tenu et obligé de tenir note et registre de la declaration desdites fournaises et fourneaux que châcun pourrat avoir erigé ou pretendra encores d'eriger, soit és villes ou villages, avec annotation des noms et surnoms des personnes ausquels ils appartiendront, laquelle declaration ils seront encore submis de renouveller és mains dudit commis tous les ans, et en respect et consideration de ce, luy furnir à chasque fois la somme de six florins, dont le tiers appartiendra a nous et les deux autres tiers audict commis, en consideration des despens qu'il luy conviendra exposer à l'entretenement de plusieurs autres personnes en divers lieux pour surveiller à la meilleure observance de ceste nostre ordonnance, edict et placcart, et ce à peine d'encourir le double des amendes contenues par iceluy.

Ordonnans en outre qu'aucuns brandevins ou eaües de vie distilez aux pays estrangers et n'estans de nostre obeyssance, ne pourront estre amenez ny transportez par-deça, saulf et à moins qu'il conste par certification solemnele recognüe et passée pardevant loy ou personne publicque, qu'ils ont esté distillez et amenez d'un pays, ville ou lieu ou pareille defence de s'y servir de grains ou d'autre matiere corrumpue a lieu et se trouve en vigeur et estroicte observance, et ce à peine de confiscation desdicts brandevins et eaüs de vie et du double de la valeur d'iceulx.

Mais comme il pourroit estre qu'aucuns desdittes eaües de vie ou brandevins estrangers seroyent desia sortis d'iceulx pays sans estre munis de semblables certifications, nous avons voulu et ordonné qu'icelles certifications ne seront practiquées qu'aprez l'escoulement d'un mois de la publication de ce placcart, et ce affin que les marchands d'iceux pays estrangers en puissent estre preadvertis avant d'envoyer pardeça leursdits brandevins.

Et afin que nostredicte presente ordonnance et placcart puisse sortir tant plus efficacement son effect, nous avons commis et commettons par ceste la personne de Martin Rubens, bourgeois de nostre ville de Bruxelles, luy donnans plain pouvoir et mandement especial pour de nostre part surveiller et prendre esgard par toutes noz provinces, villes et villages à ce qu'au faict de laditte distilation et entrée dans noz pays desdicts brandevins et eaües de vie, ne se glissent aucuns abus, fraudes ou malversations, visiter et esprouver les mesmes brandevins, recevoir et examiner lesdictes certifications de ceux qui viendront de dehors, calanger les contravenans à ceste nostre ordonnance par prevention à tous nos autres officiers, instituer et poursuivre la callange pardevant les juges ordinaires d'iceux contrevenans ou des lieux où la mesme calange sera esté instituée, les diriger et mener a fin, en solliciter et procurer l'execution reele, ensemble desdictes peines et amendes, sans port ou dissimulation.

Et d'autant qu'il sera mal possible audict Martin Rubens de vaquer à ces fins en personne par toutes nosdittes provinces, et que d'autre costé il seroit aussi frayeux, penible et difficil ausdicts distilateurs de a l'effect de l'enregistrature à despescher par voye desdicts de nos Finances de l'octroy de leursdictes fournaises et fourneaux et du payement desdits droits de six florins, se rendre en nostre ville de Bruxelles a la maison dudict Martin Rubens, nostre volonté et intention est (et de quoy nous l'avons aussi expressement chargé), qu'il aura en chascune de nosdittes provinces à denommer et constituer une ou plusieurs personnes, selon l'exigence du faict, pour y suppleer à son absence, recevoir et enregistrer de sa part la declaration desdictes fournaises et fourneaux, avec le fournissement desdicts six florins par an, et generalement pour tous les autres devoirs et diligences cy dessus mentionez à la recherche, perquisition et callange des contraventions que l'on pourroit practiquer et exercer contraires à ceste nostre ordonnance et placcart, ensemble à l'execution desdictes peines et amendes, dont le tiers sera applicqué au denunciateur, un autre audict Martin Rubens ou celluy qui fera la callenge en son nom, et le troisieme à nostre prouffit, et en sera iceluy Martin Rubens tenu et obligé rendre compte et reliqua, ensemble du tiers desdicts six florins, tous les ans pardevant ceux de nostre Chambre des Comptes à Lille, et au surplus nous nous reservons le pouvoir et faculté de ces presentes augmenter ou diminuer, ainsi que bon nous semblera.

Et pour ce mandons à nos tres-chers et feaulx les chancellier et gens de nostre Conseil en Brabant, mayeur de Louvain, amman de Bruxelles, escoutette d'Anvers, gouverneur de Limbourg, Faulquemont, Daelhem, Rolleducq, et à tous autres nos justiciers, officiers et subjects cui ce regardera, et a chascun d'eulx en droict soy et si comme à luy appartiendra, que cette nostre presente ordonnance et placcart ils publient et facent publier par tout és villes et lieux de leurs iurisdictions respectivement ou l'on est accoustumé de faire cryz et publication, et au surplus le gardent, observent et entretiennent, facent garder, observer et entretenir en tous ses poincts et articles, selon la forme et teneur, procedant et faisant proceder contre les transgresseurs et desobeyssans par l'execution des peines et amendes y statuées, sans port, faveur ou dissimulation. De ce faire et qu'en depend, leur donnons plain pouvoir, authorité et mandement especial, mandons et commandons à tous qu'a eulx le faisant, ils obeyssent et entendent diligement, car ainsi nous plaist il. En tesmoing de ce nous avons faict mettre nostre seel à ces presentes.

Donné en nostre ville de Bruxelles le 28 d'aoust, l'an de grace 1663, et de nos Regnes le quarante troisiesme. Estoit paraphé Steenh[uys] v[idi]t. Plus bas estoit escript *Par le Roy en son Conseil*, signé A. de Merselle. Et estoit sellé du contre-seel de Sa Majesté en cire vermeille.

1663/5b

Bruxelles, le 1663-08-28

Dispositions relatives à la production et l'importation des eaux-de-vie. Cette ordonnance contient quelques changements mineurs par rapport à celle du 14 août 1662 (version néerlandaise).

a. Conseil Privé
b. Philippe-Guillaume de Steenhuys, Charles Verreycken
c. AEF, *Conseil de Brabant*, 6214/15
d. PV, III, p. 917-919; SAG 1bis/4; KBR, LP 12.322/158 E RP; AGR, BIB OP0061/041

By den Coninck. Alsoo by placcaerten van de Doorluchtichste Aerts-Hertoghen uyt-ghegeven binnen onse stadt van Brussele den 20en van de maendt van meerte 1601, ende daer naer verscheyde reysen wederom ghepubliceert, op het stuck, forme ende beleyt van het distileren van de ghebrande-wynen ende levende wateren, is expresselycken verboden gheweest van gheene te maecken oft composeren van andere materie als van wyn oft moeder van wyn, sonder tot dien eynde te ghebruycken eenighe graenen ofte andere materie sulckx als het soude moghen wesen, ende dat ten eynde van te voorcommen die peryculeuse accidenten van sieckten ende andere inconvenienten die souden moghen voortcomen door het ghebruyck van alsulcke drancken, ende synde gheinformeert dat niet tegenstaende alsulcke strickte ende penale verboden begrepen in't voorsz[eyd] placcaert, men niet en laet daer teghen te commen ende van daeghelyckx te fabriqueren, maecken ende op te richten fornaysen ende hovens, ende daer inne te distileren die voorsz[eyde] ghebrande-wynen ende levende wateren van verboden materien, daeromme soo is't dat, willende daer toe ghebruycken die behoorelycke remedie, voortaene voorcomen ende beletten die voorghevallen dier uyt souden moghen commen te spruyten, hebben wy by deliberatie van onsen seer lieven ende ghetrouwen neve Don Loys van Benavides, Carillo ende Tolledo, marck-grave van Fromista ende van Caraçena, grave van Pinto, van onsen Raede van Staete, stadt-houder, gouverneur ende capiteyn generael van onse Neder-Landen ende Bourgondien etc, ende daer op ghehadt het advys van onsen Secreten Raeden ende Finantien, van nieuws gheordonneert ende ghestatueert, ordonneren ende statueren by forme van edict ende reglement by dese ieghenwoordighe, op de penen breeder begrepen in't voorsz[eyd] placcaert van het jaer 1601, dat ten effect vande voorsz[eyde] distilatie vande ghebrande-wynen oft levende wateren, niemandt en sal moghen ghebruycken eenigh graen als coren, haver, gerste, bouckweyde oft andere menghelinghe van granen oft legumen, goede ofte bedorvene, sulckx als het is ofte soude moghen wesen, maer wel alleenelyck van wyn, moeder van den wyn, geest oft oncleer bier.

Ende om beter te ontdecken die overtreders, niemandt en sal voortaen moghen houden ofte oprichten eenighe fornaysen ofte hovens om die voorsz[eyde] ghebrande-wynen oft levende wateren te distileren, sonder al voorens die selve te hebben verclaert ende te kennen ghegheven aen den ghenen die hier naer van onsen t'weghen sal wesen ghedenommeert, ende dien volghens daer van vercryghen octroye, te depescheren by weghe van die van onse voorsz[eyde] Finantien, ende dat binnen den tydt ende termyn van sesse weken te rekenen van den dagh van de publicatie deser, welcken commis sal ghehouden ende gheobligeert wesen notitie ende register te houden van de declaratie van de voorsz[eyde] fornaysen ende hovens die eenen ieghelycken souden moghen hebben op ghericht ofte noch souden versoecken op te richten, t'sy in steden ofte dorpen, met annotatie van de naemen ende toe-naemen van de persoonen aen den welcke die souden komen toe te behooren, welcke declaratie sy lieden noch sullen ghehouden wesen alle jaeren te vernieuwen in handen van den voorsz[eyden] commis, ende ten aensiene ende ter consideratie van dier, hem t'elcker reyse te leveren die somme van sesse guldens, van welcken het derden-deel ons toebehooren sal, ende die twee andere derden deelen aen den voorschreven commis, in consideratie van de costen die hy sal moeten uyt-staen in het onderhouden van veele andere persoonen in verscheyde plaetsen om acht te nemen op het beter onderhouden van dit ons ieghenwoordigh edict ende placcaert, ende dat op de pene van te verbeuren het dobbel van de amenden by t'selve ghestatueert.

Ordonnerende daer-en-boven dat gheene ghebrande-wynen ofte levende wateren, in vremde landen ghedistileert ende niet wesende van onse ghehoorsaemheyt, niet en sullen moghen herwaerts over ghebracht ofte ghetransporteert worden, ten sy ende dat ten minste blycke by solemnele certificatie, bekent ende ghepasseert voor die weth oft publycke persoone, dat die syn ghedistileert ende ghebracht van een landt, stadt oft plaetse alwaer ghelyck verboth van t'ghebruyck van graen ofte andere bedorven materie plaetse heeft ende in strickte observantie bevonden wordt, ende dat op pene van confiscatie van de voorsz[eyde] ghebrande-wynen ende levende wateren ende het dobbel van de weerde van de selve.

Maer alsoo het soude konnen wesen dat eenighe van de voosz[eyde] levende wateren ofte vremde brande-wynen souden alreede uyt de voorsz[eyde] landen vertrocken syn, sonder voorsien te wesen van dierghelycke certificatie, wy hebben ghewilt ende gheordonneert dat de selve certificatien niet en sullen ghebruyckt worden, als naer het verschynen van een maendt naer de publicatie van dit placcaet, ende dat ten eynde de cooplieden vande selve vremde landen daer van souden moghen wesen gheadverteert aleer de voorsz[eyde] brande wynen herrewaerts over te senden.

Ende op dat onse voorsz[eyde] ieghenwoordighe ordonnantie ende placcaert mach crachtelycker syn effect sorteren, hebben wy ghecommitteert ende commiteren by desen den persoon van Martin Rubens, borgher van onse stadt Brussele, hem ghevende volle macht ende sunderlingh bevel om van onsen t'weghen wacht te houden ende gade te slaen door alle onse provincien, steden ende dorpen, op dat

op het feyt van de voorsz[eyde] distilatie ende inne commen van de ghebrande wynen ende levende wateren niet en soude glisseren eenighe abusen, frauden ofte quade ghewillicheden, visiteren ende proeven die voorsz[eyde] ghebrande-wynen, ontfanghen ende examineren die voorsz[eyde] certificatien van die ghene die van buyten sullen inne commen, callangieren die ghene die overtreden sullen dese onse ordonnantie by preventie aen alle onse andere officieren, institueren ende vervolghen die callangie van die ordinarisse rechters, van de selve overtreders oft van de plaetsen alwaer de selve calengie sal wesen inghestelt, die selve te dirigeren ende ten eynde brenghen, te soliciteren ende besorghen de reele executie, van ghelycken die voorsz[eyde] penen ende amenden, sonder verdrach oft dissimulatie.

Ende om dat het qualyck moghelyck sal wesen aen den voorsz[eyden] Martin Rubens tot dien eynde in persoone te vaceren door alle onse voorschreven provincien, ende dat van andere seyden oock soude wesen kostelyck, pynelyck ende swaerlyck aen de voorsz[eyde] distileerders dat, ten effecte van de enregistreringhe te depescheren by weghe van die van de voorsz[eyde] Finantien van't octroy van hunne fornaysen ende hovens ende van betaelinghe van de voorschreve rechten van sesse guldens, hun te begheven in onse stadt van Brussele ten huyse van den voorsz[eyden] Martin Rubens, onsen wil ende intentie is, ende van't gene wy hem oock wel expresselyck hebben belast, in ieder van onse provincien te denommeren ende te stellen eenen ofte meer persoonen volghens den heysch van de saecke, om aldaer te suppleren aen syne absentie, ontfanghen ende enregistreren van synen t'weghen die declaratie van de voorsz[eyde] fornaysen ende hovens, met het besorghen van de voorschreve sesse guldens t'siaers, ende generalycken tot alle andere devoiren ende diligentie hier boven vermelt tot die ondersoeckinghe, achterhael ende calengie van de contraventien diemen soude konnen practiseren ende ter contrarie exerceren aen dese ieghenwoordighe ordonnantie ende placcaet, mede totte executie van de voorsz[eyde] penen ende amenden, van de welcke het derden deel sal wesen gheappliceert aen den aenbrenger, een ander aen den voorsz[eyden] Martin Rubens oft aen de ghene die de callengie in synen naem doen sal, ende het derde tot onsen profyte.

Ende sal alle jaeren den selven Martin Rubens ghehouden ende gheobligeert wesen rekeninghe, bewys ende reliqua te doene, oock van het derde paert van de voorsz[eyde] sesse guldens, voor die van onse Camer van Rekeninghe binnen Ryssel. Ende boven dien wy reserveren tot ons die macht ende facultyt van de ieghenwoordighe te vermeerderen oft verminderen soo ende ghelyck ons goedtduncken sal.

Ontbieden daerom aen onse seer lieve ende ghetrouwe die hooft presidenten ende luyden van onsen Secreten ende Grooten Raeden, cancellier ende luyden van onsen Raede in Brabandt, gouverneur, president ende luyden van onsen Rade van Luxemburgh, gouverneur, cancellier ende luyden van onsen Raede van Gelderlandt, president ende luyden van onsen Raede in Vlaenderen, gouverneur, president ende luyden van onsen Raede van Arthois, hoogh-ballieu van Henegouwe ende luyden van onsen ordinaris Raede tot Berghen, gouverneur, president ende luyden van onsen Raede tot Naemen, gouverneur van Ryssel, Douay, Orchies, onsen prevost le comte tot Valencyn, ballieu van Doornick ende Doornicksche, schouteth van Mechelen, ende allen anderen onse justicieren, officieren ende die van onse ondersaeten die dit aengaen sal, hunne stadt-houders ende eenen ieghelycken van hun in't besondere ende soo hem dat aengaen sal, hunne stadt-houders ende eenen ieghelycken van hun in't besondere ende soo hem dat aengaen sal, dat sy dese onse ieghenwoordighe ordonnantie publiceren ende doen publiceren, in alle plaetsen van heure jurisdictie respectivelyck, daer men is ghewoon uyt-roepinghe ende publicatien te doen, ende daer-en-boven t'selve observeren ende onderhouden in alle syne poincten naer syne forme ende inhouden, procederende ende doende procederen teghens die overtreders ende onghehoorsaeme by executie van de penen ende amenden daer op ghestelt, sonder verdragh, faveur ofte dissimulatie, want ons alsoo ghelieft.

Ghegheven in onse stadt Brussele onder onsen contreseghel den achtentwintighsten augusti in't jaer ons Heeren een duysent ses hondert ende dry-en-sestich, ende van onse Rycken het dry-en-veertichste. Was gheparapheert Steenh[uys] v[idi]t. Onder-waerts stondt gheschreven *By den Coninck in synen Raede*, onderteeckent Verreycken.

1663/6

Namur, le 1663-09-19

Dispositions afin de raccourcir la longueur des procès.

a. Conseil de Namur
b. R. Des Champs
c. AEN, *Conseil Provincial*, R14 (1383-1670), f. 476r.-476v. (man.)
d. AEN, *Conseil Provincial*, Registre 187 (Placards et ordonnances, 1630-72), f. 482r. (man.)

Messieurs les gouverneur, president et gens du Conseil du Roy en cette province ordonnent tres serieusement a tous les juges, greffiers, advocats, procureurs, huissiers, sergeants et tous autres practiciens de cetteditte province de se conduire et regler, chacun en son endroit et comme a luy appartient, aux ordonnances decrettees par feüs Leurs Altezes Serenissimes le 20e d'aout 1620, sans pretendre ou exiger plus que ne luy est tauxé pour ses salaires et sans demander delays superflus ou user d'autres moyens par lesquelles la briefve instruction des proces, expedition et execution de la justice pourroient estre en aucune façon empechees ou retardees, le tout a peine d'encourir par les contraventeures non seulement les amendes comminees esdittes ordonnances, mais aussÿ la suspention ou privation de leurs offices et autres peines arbitraires telles qu'au cas appartiendra.

Et afin qu'un chacun se mette dans son debvoir, ordonnent que cette soit demain publiee et affichee au rolle de ce Conseil, et aux prochains jours des plaids en tous les sieges de justice du plat pays, et qu'au surplus soit rigoreusement procedé contre les transgresseurs à la diligence du procureur general de cedit Conseil et des officiers principaux et autres de cetteditte province, ausquels il est enioint de tenir la bonne main à ce que lesdittes ordonnances soient estroitement et punctuellement entretenus.

Fait au Conseil à Namur le 19e septembre 1663. Et plus bas estoit *Escript le greffier absent*, signé R. Des Champs, 1663.

1663/7

Bruxelles, le 1663-09-26

Interdiction des représentations théâtrales, des chants, etc. qui peuvent provoquer un scandale.

a. Conseil Privé
b. -
c. KBR, LP 14.456/209 E
d. PV, III, p. 77-79; AGR, BIB 0061/053; UG, BIB.G.0003816/24

By den Koninck. Onse lieve ende ghetrauwe die president ende luyden van onsen Raede in Vlaendren, saluyt ende dilectie. Alsoo tot onser kennisse ghecomen is dat in sommighe steden ende plaetsen van onse landen van herrewaerts-over, openbaerlijcken gemaeckt, ghedicht ende ghespeelt worden, soo by onse ondersaeten als vremdelingen commende in onse voorschreve landen van herrewaerts-over, diversche spelen van sinnen oft moraliteit, battementen, rondeelkens, refereynen ende dierghelijcke dichten, onder t'schyn ende decksel van't volck te verheughen ende recreeren (soo sy segghen), daer nochtans door sulcken ende ghelycke spelen ende excercitien, vele schandalen ende quaede exempelen zijn spruytende, om dieswille daerinne gemenghelt worden diversche passagien vande H[eilighe] Schrifture, Goddelycke misterien, ordonnantien ende constitutien van onse Moeder de H[eilighe] Kercke, die somwylen by hun (qualyck verstaen zijnde) worden verkeert ende onbehoorlyck gheapplicqueert. Oock worden daer door ghenoteert ende beschimpt eenighe gheestelycke persoonen ende religieusen, ghelyck oock aldaer gherepresenteert worden, soo met woorden als met gesten ende

figuren, vele onnuttighe dinghen, luttel eerlyck ende tamelyck, als niet dienende dan om te corrumperen ende bederven alle goede manieren, sonderlinghe van simpele ende jonghe luyden, waer door het ghemeyn volck onsticht ende verleyt wordt, alles tot groote schaede ende hinder vande ghemeyne welvaert.

Ende om dieswille dat hier voormaels die wereldt soo niet ghecorrumpeert en was van manieren, noch de boosheden soo groot als sy teghenwoordigh zijn, men soo nauwe toesicht niet ghenomen en heeft op de voorsz[eyde] spelen, battementen, baladen ende refereynen, ghelycker wel van noode is in desen tydt, daer daghelyckx alle quaede ende boose secten ende heresien lancx soo opcomen ende vermenichvuldighen, soo is't dat wy, t'ghene voorseyt is overghemerckt ende daer over ghehadt t'advys van vele goede treffelycke gheestelycke persoonen ende van ettelycke onse Raeden, willende voorsien ende remedieren teghens alle het ghene eenighsins soude konnen beschadighen ende onstichten het ghemeyne volck, principalyck de simpele ende jonge luyden, considerende oock datter niet en betaemt te profaneren de Goddelycke misterien ende te misbruycken de Heylighe Schrifture, de selve applicerende ende voeghende tot guygelachtighe ende lichtveerdighe saecken, daer de selve behoordt alleenlyck ghehandelt ende ghetracteert te worden met alle reverentie ende eerweerdigheydt in plaetsen, tyden ende stonden, ende by persoonen daer toe ghestelt ende gheordonneert, hebben, by deliberatie van onsen seer lieven ende ghetrouwen neve Don Loys de Benavides, Carrillo ende Toledo, marck-grave van Fromista ende Caracena, grave van Pinto, van onsen Raede van Staete, stadt-houder, gouverneur ende capiteyn generael van onse Nederlanden ende van Bourgundien etc., [ontboden], ontbieden ende bevelen wy u wel ende expresselyck by desen, dat ghy terstont ende sonder vertreck, doet kondighen, uyt-roepen ende publiceren alomme binnen de steden ende plaetsen van onse lande ende graefschappe van Vlaendren daermen gewoonlyck is uyt-roepinghe ende publicatie te doene, ende van onsen t'weghen scherpelycken verbieden ende interdiceren allen ende een yeghelyck, van wat staet, qualiteyt ofte conditie die zyn, t'zy onse ondersaeten oft vremdelinghen, dat sy voortaen hen niet meer en vervoorderen eenichsins te divulgeren, singhen, spelen ofte verhaelen, in't openbaer ofte secretelyck, eenighe spelen, battementen, liedekens, comedien, refereynen ofte andere ghelycke dichten, van wat materie ende in wat taele die souden moghen wesen, soo nieuwe als oude, daer uyt souden moghen spruyten eenighe schandaelen, quaede exempelen ende onstichtigheydt onder het ghemeyn volck, ofte waer in ghemenghelt zyn eenighe questien, propositien ofte disputen raeckende onse religie oft gheestelycke luyden, t'zy teghens hunne persoonen ende staeten ofte in't spotte van dien.

Ende het selve verbodt suldy doen vande spelen van sinnen, moraliteyt ende dierghelycke de welcke gheschieden ende gherepresenteert worden ter eeren Godts oft van Syne Heylighen, oft om het volck te verblyden ende eerelycke recreatie aen te doen, ten zy dat sulcken spelen te voorens, soo wel d'eene als d'ander, ghevisiteert, gheexamineert ende gheapprobeert zyn gheweest by den visitateur vande boecken vanden quartiere, ende by ghebreke van dien, by den principaelsten pasteur, ende daer naer by den principaelsten officier ende magistraet vande stadt ende plaetse daer de voornoemde spelen ghedaen, ende de Schriften ghereciteert sullen moeten worden, waer op men sal ghehouden wesen te verwerven oorlof by gheschrifte, de welcke sullen moeten wel considereren ende ondersoecken oft de voorseyde spelen ende dichten innehouden saecken die souden moghen causeren, directelyck oft indirectelyck, eenigh schandael aen onse Heylighe Religie, oft offenceren de goede manieren ofte eenighe persoonen, om in dien ghevalle de selve te doen verbieden ende interdiceren, ghelyck wy metter daet die verboden ende gheinterdiceert hebben.

Ende op dat de spelen ende battementen die wy permitteren ende toelaeten tot eerlycke ghenuchte vanden volcke, niet en beletten het selve volck te gaen hooren den dienst Godts ende de heylighe sermoenen ter ghewoonelycker ende ordinarisse uren, verbieden wy sulcken spelen te moghen doen ende voor-houden dan als den voornoemden Godts dienst volbrocht ende gedaen sal wesen, op pene van t'elcker reyse te verbeuren by de officieren ende magistraeten die daer inne sullen contravenieren met toe te laeten oft conniveren dierghelycke vertooninghen van eenighe stucken ofte spelen niet gheapprobeert zynde by den persoonen hier boven vermelt, de somme van twelff ponden van veertich grooten onser Vlaemscher munte t'pont, tot laste vande officieren die het voorschreven debvoir sal raecken, ende thien ghelycke ponden tot laste van yeder magistraet voor elcke contraventie, alles in hun eyghen ende priveen naeme, die voorseyde peinen te vervolghen tot laste vande voorschreven officieren ende magistraeten die daer inne in ghebrecke oft plichtigh sullen bevonden worden, de voorschreve peinen te bekeeren tusschen de fisquen die het exploict sullen ghedaen hebben ende de aenbrenghers, yeder een derdendeel.

Welcke defensie ende verboth wy verstaen insghelyckx stadt te grypen ten opsiene vande stomme

spelen diemen noemt verthoninghen, remonstrantien ofte representatien van personnagien ofte figueren, de welcke wy insghelyckx verbieden indien sy inhouden yet dat de eerelycke luyden souden mogen ontstichten, soo voorseyt is, op peine dat de ghene die in eene vande puncten voorschreven misbruyckt sullen hebben, ofte die naer dat sy oorlof verkreghen hebben, daer inne verandert ofte daer by ghevoeght sullen hebben eenighe dinghen die souden schadelyck wesen, ghelyck wy verstaen dat somwylen eenighe quaede ende boose gheesten ghedaen hebben, van arbitrairlyck ende exemplairlyck ghestraft te worden, soo met multen ende ghelt boeten als met correctie ende straf van hunne persoonen, naer de gheleghentheyt vande saecke, waer op wy wel expresselyck bevelen alle onse officieren ende dien van onse vassaelen, mitsgaders alle rechteren, behoorelycke toesicht te nemen ende tot onderhoudenisse ende observantie van dese onse teghenwoordighe ordonnantie, verboth ende interdictie procedeert ende doet procederen teghens de overtreders ende onghehoorsaeme by executie vande peinen boven verhaelt, sonder eenighe gunste, dissimulatie ofte verdragh.

Des te doene met diesser aencleeft, gheven wy u volcommen macht, authoriteyt ende sonderlinghe bevel, ontbieden ende bevelen allen ende een yeghelyck dat sy u t'selve doende, ernstelyck verstaen ende obedieren, want ons alsoo ghelieft.

Ghegheven in onse stadt van Brussel onder onsen contre-seghel hier op ghedruckt in placcaete den 26en dagh van september, duysent ses hondert dry-en-t'sestich, ende van onse Rycken het dry-en-veertichste.

Ghepubliceert in consistorie vanden Raede in Vlaendren, present commissaris, advocaeten, procureurs, deurwaerders ende meer andere bystaenders, den 24en april 1664. Onderteeckent D'Hane.

1663/8

Bruxelles, le 1663-10-23

Interdiction d'installer des moulins à main sans octroi, et interdiction pour les propriétaires des moulins à main de moudre des céréales pour d'autres.

a. Conseil Privé
b. Philippe-Guillaume de Steenhuys, Jean-Baptiste Blondel
c. AGR, BIB OP0016/028
d. PV, III, p. 955-956; SAG 1bis/4

Op t'vertoogh ghedaen aen den Coninck by François Levin, machtigh by procuratie over de meulenaers inde quartieren van onse steden van Ghendt, Audenaerde ende Cortrijcke, hoe datter alomme binnen onsen lande ende graef-schepe van Vlaendren, over eenighe jaeren ende noch daghelijcx by de landts-lieden opgherecht zijn ende worden menighvuldige queerens ofte handtmeulens, mette welcke sy niet alleene en zijn maelende hunne eyghen graenen, nemaer oock voor hunne ghebueren ende ander, voor ghelt ofte multere, teenemael streckende tot ruyne vande voorn[oemde] meulens, defraudatie van het mael-ghelt ende van t'ghene totte subsidien in deele op het bedryf ende ghewin vande selve meulens ghestelt, waerinne om voorsien te worden, den vertoonder heeft Sijne Majesteyt seer ootmoedelijck ghebeden de selve believe ghedient te zijn by placcaete, edict ofte ander ordonnantie, de voorsz[eyde] queerens ofte handt-meulens van stonden aen te doen weeren, met interdictie van nu voordaen gheen ander te maecken, ten waere met octroy van Sijne voorsz[eyde] Majesteyt ofte van sijne vassaelen, op sulcke peinen als haer goet dencken zal, Syne Maiesteyt, t'ghene voorseyt is overghemerckt, ende daer op ghehadt t'advys van haeren Secreten Raede ende Finantien, gheneghen wesende ter bede ende begheerte vanden voorn[oemden] suppliant, heeft ghewilt ende gheordonneert, wilt ende ordonneert by desen datmen als noch punctuelijck ende preciselijck zal onderhouden de voorgaende placcaeten ende ordonnantien hier voortijdts op dit stuck respectivelijck ghemaeckt ende uytghegheven den 21en februarij 1541 ende 9en van junius 1628, verclaerende tot dien, by forme van interpretatie van diere, haeren wille ende intentie te wesen, dat onder de prohibitie van gheene windt-meulens, ros-meulens, water-meulens ofte ander op te rechten sonder haeren octroy ofte van haeren water-grave ende moermeestere van Vlaendren, oock zullen begrepen ende ghecomprehendeert zijn de handt-meulens, genoemt queerens,

ende alle ander van ghelijcke nature, ordonnerende by dien aenden voornoemden water-grave ende moermeestere van Vlaendren, hem preciselijck hier naer te reguleren, mitsgaders alle de selve queerens (sonder behoorelijck octroy opgherecht ofte ghemaeckt) af te haelen ende sequesteren, ende t'eynde dies van officie weghe te procederen ende doen procederen tot laste vande ghene de voornoemde placcaeten ghecontravenieert hebbende ende in toecommende tijden contravenieren zullen, tot verbeurte vande selve queerens, mitsgaders tot condemnatie ende betaelinghe vande boeten daer by ghecommineert, willende ende begheerende Sijne voorseyde Majesteyt dat dese ten selven effecte ghepubliceert zal worden alomme binnen de steden ende plaetsen vanden voornoemden lande ende graef-schepe van Vlaendren daermen ghewoone is ghelijcke publicatien ende uytroepinghe te doen ende t'selve van noode wesen zal.

Ghedaen te Brussel den dry-en-twintichsten der maendt van octobris 1663. Ende was gheparapheert Steenh[uys] v[idi]t ende beneden Blondel, ende ghezeghelt met het wapen van Sijne Coninckl[ijcke] Majesteyt.

1663/9a

Bruxelles, le 1663-10-23

Ordonnance déterminant ce qu'il convient de faire des garanties ou des sommes ou biens confisqués, détenus de longue date par les huissiers de justice ou leurs héritiers ou successeurs, afin d'éviter que ces sommes ou biens ne deviennent la propriété de ces huissiers de justice ou de leurs héritiers ou successeurs (version française).

a. Conseil Privé
b. Philippe-Guillaume de Steenhuys, Charles Verreycken
c. UG, BIB.MEUL.0003973
d. PV, IV, p. 181-184; AGR OP0016/029; KBR, LP 12.208/33 A RP; KBR, LP 12.208/31 A RP

Philippe, par la grace de Dieu Roy de Castille, de Leon, d'Arragon, des deux Sicilles, de Hierusalem, de Portugal, de Navarre, de Grenade, de Tolede, de Valence, de Galice, des Maillorques, de Seville, de Sardaigne, de Cordube, de Corsicque, de Murcie, de Jaen, des Algarbes, d'Algesire, de Gibraltar, des Isles de Canarie, des Indes tant Orientales qu'Occidentales, des Isles et Terre Ferme de la Mer Oceane, Archiduc d'Austriche, Duc de Bourgoigne, de Lothier, de Brabant, de Lembourg, de Luxembourg, de Gueldres et de Milan, Comte de Habsbourg, de Flandres, d'Arthois, de Bourgoigne, Palatin, de Thirol, de Haynnau et de Namur, Prince de Zwave, Marquis du Sainct Empire de Rome, Seigneur de Salins et de Malines, et Dominateur en Asie et en Affrique. A tous ceux qui ces presentes verront, salut.

Comme l'on s'est apperceu dez long temps que plusieurs bonnes sommes de deniers jadis nampties et consignées és mains des prevosts, baillys, ammans, mayeurs, depositaires, greffiers, secretaires, huissiers et autres sequestres, ayans en leur pouvoir ou possession quelques biens, droits ou deniers sequestrez, namptiz, depositez, devenuz ou demeurez riere eux, tant de nos Conseils et sieges de justice comme des tribunaux inferieurs de nos villes, seigneuries et non moins celles de nos vassaux, y restent sequestrées si long espace d'années, que non seulement les procés s'en sont interruptz et les instances peries, mais qu'aussi bien les namptissans que les namptis et consignataires et de mesmes ceux au proufit desquels la deposition s'est faicte, sont morts, et que lesdits deposts ne se reclament plus, ceux en estans namptis s'en garnissans les mains et mettans à gain lesdits deniers, se font lucre du bien d'autruy, ores qu'estans pour la garde d'iceux competament salariez, ils n'y peuvent toucher sans commettre une espece de larcin, et qu'en outre il y a eu quelques executeurs testamentaires, tuteurs et curateurs des pupils et mineurs d'ans et autres administrateurs, gouverneurs et entremis à la recepte, maniance et direction des biens d'autruy, tant d'eglises comme seculiers, lesquels par traicte de temps et se prevalans des ignorances, absences ou trespas soudains des personnes à qui les effects qu'ils ont és mains touchent, s'en sont emparez et les ont unis aux leurs, sans en rendre compte où il convient, et que par des personnes bien intentionnées nous a esté adverty que ces desordres procedent la plus part de ce que par tollerance reprouvée l'on a laissé les heritiers de tels greffiers et autres officiers publicqs, saisis des caisses et

consignations des derniers et papiers dont leurs predecesseurs furent namptis, sans les obliger à s'en defaire et vuider leurs mains és tresories, massarderies, argenteries ou autres comptoirs des villes et sieges de justice, ceux-cy s'excusans de ce faire sur ce que du chef de leurs predecesseurs ils demeurent tousiours responsables vers ceux qui attendent de lever ou r'avoir les namptissemens et consignations, et que l'on n'auroit usé ny ne pourroit les mettre hors d'obligation, soubs lequel pretexte ils perseverent ainsi effectivement en partie en la function et office de ceux dont la qualité n'at peust estre transmise à eux et s'ingerans en exercice de charge publicque sans aucun caractere, nous sommes esté meuz à y mettre des remedes convenables, non seulement pour l'extirpation des maux si pernicieux au publicq et interessables aux particuliers nos bons vassaux et subjects, mais aussi pour maintien de nos hauteurs, droicts et regales, à faire regir tels biens litigieux soubs nostre main royalle, pour ce est il qu'à la deliberation de nostre tres cher et feal cousin Don Louys de Benavides, Carrillo et Toledo, marquis de Fromista et de Caraçena, comte de Pinto, de nostre Conseil d'Estat, lieutenant, gouverneur et capitaine general de nos Pays-Bas et de Bourgoigne etc., et ayans sur ce eu l'advis de ceux de nos Conseils Privé et des Finances, en ayans preallablement conferé avec nos conseilliers fiscaux de nos Conseils de pardeçà, avons par cét edict perpetuel, ordonné et statué, ordonnons et statuons par ces precentes pour loy et reglement universel les poincts et articles qui s'ensuivent.

1. Premierement avons declaré et declarons que sitost le trespas advenu de quelque prevost, bailly, amman, mayeur, depositaire, greffier, secretaire, huissier ou de quelque autre sequestre, ayant en son pouvoir ou possession aucuns biens, droicts ou deniers cy-devant sequestrez, namptiz, depositez, demeurez en ses mains, soit quil soit hereditaire, gager ou autre, les vefves, heritiers ou cautionnaires, seront tenus de remettre les papiers qu'y auront esté depositez soûz luy de son vivant ou luy esté remis de par les heritiers de ses predecesseurs, és comptoirs et secretairies des sieges de justice où il aura servi, et les namptissemens des deniers faits en ses mains ou celles de ses predecesseurs, si tant est qu'ils luy ayent esté remis, pareillement és tresories, massarderies et argenteries s'il y en a, et à faute d'icelles en autre endroit que nous ou nos Conseils, chascun dans son ressort, designeront à cét effect à la seureté de ceux y ayans interest, et afin que ceux ayans à lever quelques deniers ne soient obligez de recourir vers plusieurs heritiers et recevoir leur deü par menuës parties.

2. Si avons declaré et declarons que tant nos officiers que ceux de nos vassaux, avec ceux qui seront à ce deputez de nostre part ou autres y ayant interrest, pourront actionner et contraindre les vefves, heritiers et cautionnaires de tels officiers à vuider leurs mains de ce que dessus, et que lesdites vefves, heritiers et cautionnaires parmy telle fidelle, exacte et deuë remise de ce qui estoit resté au pouvoir du deffunct lors de son trespas, seront deschargées de toutes actions et poursuites.

3. Avons pareillement declaré et declarons que le droit ordinaire et coustumier des consignations ou namptissemens de tels deniers, lettrages ou autre sorte d'effects qui n'auront esté levez du vivant de tels officiers, ne touchera à leurs vefves et heritiers plus avant que pour la moitié de ce que les officiers eussent perceu si le furnissement eust esté fait par eux, laquelle moitié leur sera payée comptant par lesdites tresories, massarderies, argenteries ou comptoirs où ils feront lesdites remises, qui proufiteront de l'autre moictié dudit droit de la levée à faire desdites consignations et namptissemens.

4. Semblablement tels officiers ou leurs heritiers et pleiges dont les charges sont passées en tierces mains ou ulterieurement, sans s'estre déchargez de ce que dessus vers les sieges de justice où ils servirent, ou vers les successeurs és estats, seront obligez de s'en venir desgarnir en la forme devant ditte, dans trois mois depuis la publication de ceste, à faire en la forme ordinaire et accoustumée, à peine que les defaillans encoureront l'amende du quadruple de ce qu'ils seront trouvez avoir recelé doleusement, à repartir en trois, l'un tiers à nostre proufit, l'autre à celuy de l'officier exploicteur, et le restant pour le denonciateur.

5. Et quant à ceux qui deservent presentement telles charges, nous leur avons ordonné et ordonnons par cestes qu'ils ayent à exhiber promptement és mains de nos conseilliers fiscaux en chasque ressort, ou autres officiers qui seront à ce commis, declaration pertinente de toutes les consignations et namptissemens estans riere eux, avec les circonstances des temps, personnes et autres y servans, à peine d'estre à ce contraincts par voye d'execution, en vertu de ceste seulement et sans autre mandement, jussion ou lettres, et d'amender leurs fautes à l'arbitrage de nosdits Conseils et au proufit comme à l'article precedent.

6. Les executeurs testamentaires, tuteurs et autres administrateurs des biens d'autruy qui sont encores en leurs fonctions actuellement, ayans presentement en mains de deniers ou biens qui leur restent, soit pour n'estre reclamez ou bien qu'ils soustiennent procés contre ceux y pretendans droict ou autrement, passeront moyennant exhibition du double de leur dernier compte rendu, clos et arresté

comme il appartient, pour estre lesdits deniers mis là et ainsi qu'il sera ordonné, moyennant qu'iceux seront deschargez de toute ulterieure action et poursuite à leur charge.

7. Et pour ce qu'il est de semblables executeurs, tuteurs, administrateurs et autres dessus nommez qui n'auront rendu aucun compte de leur gestion et administration, bien qu'emprinse depuis quelques annéesençà, iceux seront tenus et obligez de le rendre par devant leurs juges respectifs, endedans le terme de trois mois aprés la publicaton de ceste, à peine d'y estre contraints par comination et decretement de peines à leur charge.

8. Mais les heritiers ou respondans de telles personnes qui seront encores comptables et reliquataires, et cependant garny de tiltres, lettrages, argent et autres biens et effects de tierces personnes, en bailleront aussi à nosdicts fiscaux ou autres à ce commis, pareille specification precise dans trois mois aprés la publication de ceste ordonnance, s'ils n'ayment mieux de leur bailler au bout de ce terme le double des comptes, qu'ils auront l'option de rendre et affiner pendant cét interval, et parmy quoy ils pourront se descharger.

9. Nos fiscaux susdits auront soing de veiller et s'informer, pour la conservation de nos droicts et authoritez, s'il nous est devolu quelque chose par ou en vertu du droict d'aubaine, d'espave, desherence, vacance ou à quelque autre tiltre que ce puisse estre, et de nous les faire adjuger avec toute la celerité et promptitude qu'il convient pour nostre service, ausquelles fins ils sont authorisez par ceste de se faire mettre és mains tous registres, papiers, lettrages et notices qu'ils trouveront avoir besoin pour s'esclaircir de la verité des choses.

10. Et afin que ces recherches et perquisitions se façent avecq plus grand fruit, nous avons declaré et declarons que tous deniers namptiz et consignez passez trente ans et plus qui ne se reclament, ou pour lesquels ne se font ulterieures poursuites, seront à notre disposition pour estre employez utilement à la direction desdits de nos Finances, sauf à nous de les rendre et restituer à ceux qui par cy-aprés pourroient obtenir adjudication ou en acquerir le droict par moyens legitimes, auquel effect nous avons obligé et obligeons par ceste nos Domaines, aydes et subsides ordinaires et extraordinaires, chascun en son district.

11. Et afin qu'un chascun puisse surveiller à la conservation de ce que luy touche, et denoncer tels possesseurs ou usurpateurs du bien d'autruy, ordonnons qu'à la diligence de nosdits fiscaux, chascun en droict soy, soyent faicts les adjournemens, notifications et autres devoirs de loy en la forme ordinaire, contenans declaration des namptissemens qu'ils trouveront nous estre adjugeables, avecq les noms et surnoms de ceux qui les ont faicts et de ceux au proufit desquels ils sont faicts, affin qu'ils ayent à les reclamer dans brief terme, qui sera pour ce arbitré par nos Conseils, à peine qu'iceluy terme expiré, ils seront adjugez à nostre proufict.

12. Es quels cas nous avons consenty et consentons ausdits denonciateurs le quart de ce qui en reviendra, deduction faicte de tous frais et mises necessaires, et l'autre quart aux officiers, si bien qu'il nous doibt rester la pure moitié du procedé.

13. Et pour empescher et obvier à toutes tergiversations et longeur de procedure qui pourront survenir à ce subject par la voye des appeaux et reformation de sentences et ordonnances qui s'y rendront par les Conseils et autres sieges subalternes de justice, nous avons voulu et ordonné que lesdicts appeaux n'auront autre effect que devolutif et nullement suspensif, et qu'icelles sentences et ordonnances renduës à cause que dessus, telles qu'elles soyent, provisioneles ou difinitives, seront tousjours executables par provision, non-obstant ledit appel et sans prejudice d'iceluy.

Si donnons en mandement à nos tres chers et feaux les chef presidens et gens de nos Privé et Grand Conseils, chancellier et gens de nostre Conseil de Brabant, gouverneur, president et gens de nostre Conseil de Luxembourg, gouverneur, chancellier et gens de nostre Conseil de Geldres, president et gens de nostre Conseil provincial en Flandres, gouverneur, president et gens de nostre Conseil d'Arthois, grand bailly d'Haynnau et gens de nostre Conseil ordinaire à Mons, gouverneur, president et gens de nostre Conseil provincial à Namur, gouverneur de Lille, Doüay et Orchies, nostre prevost le comte à Valenciennes, bailly de Tournay et Tournesiz, escoutette de Malines et à tous autres nos justiciers, officiers et ceux de nos vassaux ausquels ce regardera, leurs lieutenans et chascun d'eux endroit soy et si comme à luy appartiendra, que ce present edict perpetuel ils publient incontinent et façent publier és lieux et limites de leurs jurisdictions respectivement où l'on est accoustumé de faire crys et publications, et au surplus le gardent, observent et entretiennent, façent garder, observer et entretenir selon la forme et teneur, procedant et faisant proceder contre les transgresseurs et desobeyssans par l'execution des peines et amendes y apposées, sans port, faveur ou dissimulation, car ainsi nous plaist-il. En tesmoing de ce nous avons fait mettre nostre seel à ces presentes.

Donné en nostre ville de Bruxelles le 23 d'octobre l'an de grace mil six cens soixante-trois, et de nos Regnes le quarante troisiesme. Paraphé Steenh[uys] v[idi]t. Sur le ply estoit escrit *Par le Roy en son Conseil*, signé Verreyken. Et estoit ledit edict seellé du grand seel de Sa Majesté en cyre vermeille, pendant sur double queüe de parchemin.

1663/9b

Bruxelles, le 1663-10-23

Ordonnance déterminant ce qu'il convient de faire des garanties ou des sommes ou biens confisqués, détenus de longue date par les huissiers de justice ou leurs héritiers ou successeurs, afin d'éviter que ces sommes ou biens ne deviennent la propriété de ces huissiers de justice ou de leurs héritiers ou successeurs (version néerlandaise).

a. Conseil Privé
b. Philippe-Guillaume de Steenhuys, Charles Verreycken
c. UG, BIB.MEUL.0003972
d. KBR, LP 12.208/35 A RP; KBR, LP 12.208/34 A RP; PV, III, p. 97-102

Philips, by der gratie Godts Coninck van Castilien, van Leon, van Arragon, van beyde de Sicilien, van Hierusalem, van Portugal, van Navarre, van Grenade, van Toleden, van Valentien, van Galicien, van Maillorcken, van Sevilien, van Sardinien, van Cordube, van Corsycke, van Murcie, van Jaen, van de Algarben, van Algesire, van Gibraltar, van de Eylanden van Canarien, van Indien soo Orientale als Occidentale, van de Eylanden ende Vaste Landen der Zee Oceane, Arts-Hertoghe van Oostenryck, Hertoghe van Burgundien, van Lothryck, van Brabandt, van Limbourg, van Luxembourg, van Gelre ende van Milanen, Grave van Habsbourg, van Vlaenderen, van Arthois, van Burgundien, Palsgrave, van Thirol, van Henegouwe ende van Naemen, Prince van Swave, Marck-Grave des Heylighs Ryckx van Roomen, Heere van Salins, van Mechelen, ende Dominateur in Asien ende Affriken. Allen den ghenen die dese ieghenwoordighe sien sullen, saluyt.

Alsoomen over-langhen-tydt ghewaer gheworden is dat vele goede sommen van penninghen hier voormaels ghenantiseert ende gheconsigneert in handen van de prevoesten, bailluyen, amptmans, meyers, depositarissen, greffiers, secretarissen, huissiers ende andere persoonen hebbende in hunne macht ofte possessie eenighe goederen, rechten ofte penninghen, ghesequestreerde, ghenantiseerde, ghedepositeerde, ghecommen ofte by hen ghebleven synde, soo van onse Raeden ende bancken van justicie als van subalterne tribunalen van onse steden, heerlyckheden ende niet minder die van onse vassaelen, aldaer blyven ghesequestreert soo langhen tydt van jaeren, dat niet alleenelyck de processen syn comen te worden onghewesen ende de instantien verlaeten, maer dat soo wel de ghenantiseerders als nantiseerders ende consigneerders, ende van ghelycken de ghene tot wiens profyt die depositie ghedaen is, syn commen t'overlyden ende dat de voorschreven depositie niet en worde ghereclameert, te meer de ghene die de selve ten onderen hebben, hunne handen daer mede vullen ende de selve penninghen op winninge stellen ende soo eenen woecker maecken van het goet van een ander, al ist dat sy voor die bewaringhe van de selve ghenoechsaem syn gheloont, sy die selve niet en moghen raeken sonder te doen eene specie van diverye. En daer-en boven datter syn gheweest eenighe executeurs van testamenten, momboirs ende curateurs van weesen minder-jarighe ende andere administrateurs, gouverneurs ende bedienders tot den ontfanck, handelinghe ende directie van anderlieden goederen, soo van gheestelycke als van weerelycke persoonen, de welcke door loop van tyde ende hun dienende van de onwetentheyt, absentie ofte subyte doodt van de persoonen aen de welcke de effecten die sy in handen syn hebbende aengaen, hun daer van hebben meester ghemaeckt ende aen hunne goederen ghevoeght, zonder daer van rekeninghe te doen daer het behoort, ende dat by wel gheintentionneerde persoonen ons te kennen is ghegeven dat dese onghereghel theden den meesten-deele voort commen, datmen door onverdrachelyck verdrach ghelaeten heeft aende erfghenamen van sulcken greffiers ende andere publicke officieren hebbende het besit van de cassen van de consignatien van penninghen ende papieren van de welcke hunne voor-saeten hadden de bewaeringhe, van hun te obligeren daer van affstant te doen ende hunne handen te ydelen in de tresoryen,

massarderyen, argenteryen oft andere comptoiren van steden ende bancken van justitie, sommighe hun excuseren van sulcx te doene, op t'gene dat van de syde van hunne voorsaeten sy altyt blyven responsabel aen degene die versoecken te lichten ofte weder te hebben die nantissementen ende consignatien ende dat het niet in gebruyck en is ende men hun niet en souden konnen stellen buyten obligatie, op welck pretexte sy alsoo effectivelyck persevereren, eendeels in de fonctie ende officie van de ghene waer van de qualiteyt niet en heeft konnen worden aen hun overgeseth ende hun dringende in d'exercitie van den publicken last, sonder behoorlycke qualiteyt, wy syn beweeght gheweest daer inne behoorelycke remedie te stellen, niet alleenelyck uuyt te royen sulcken schadelycke quaeden aen het publyck ende interessabel aen onse besondere goede vassaelen ende ondersaeten, maer oock tot onderhout van onse hoocheyt, rechten ende regalen, ende doen regeren sulcken twistige goederen onder onse Coninclycke handt, daeromme soo ist dat wy, by deliberatie van onsen seer lieven ende getrouwen neve Don Loys de Benavides, Carillo ende Toledo, marckgrave van Fromista ende van Caraçena, grave van Pinto, van onsen Raede van Staete, stadthouder, gouverneur ende capiteyn generael van onse Nederlanden ende van Bourgondien etc., ende daer op gehadt het advys van die van onse Secreten Raeden ende Finantien, hebbende daer over alvorens geconfereert met onse raede fiscalen van de Raeden van herwaerts over, hebben door dit eeuwich edict gheordonneert ende ghestatueert, ordonneren ende statueren door dese iegenwoordige voor weth ende algemeyn reglement die poincten ende articulen hier naer-volgende.

1. In den eersten hebben wy verclaert ende verclaeren by desen dat soo haest het overlyden sal ghecomen wesen van eenigen provoest, bailluy, amptman, meyer, depositaris, greffier, secretaris, huissier ofte van eenige andere persoonen hebbende in hunne macht oft besith eenige goederen, rechten ofte penningen hier voorens gesequestreert, genantiseert, gedepositeert ofte in hunne handen ghebleven, t'sy by forme van erffenisse, engagiere oft andersint, die weduwen, erffgenamen ofte cautionarissen sullen gehouden wesen die pampieren die onder hun binnen hun leven sullen gedepositeert gheweest hebben oft aen hun overghelevert by die erffgenamen van hunne voorsaeten, te stellen in de comptoiren ende secretaryen van de bancken van justitie daer sy gedient sullen hebben, ende die nantissementen gedaen in hunne handen oft die van hunne voorsaeten, soo die aen hun overghelevert syn gheweest, van gelycken te stellen in de tresoryen, massarderyen ende argenteryen (soo daer eenige syn), ende in gebreke van de selve in eenige andere plaetse die wy ofte onse Raeden, iegelyck in syn jurisdictie, ten eynde voorsz[eyd] sullen designeren tot versekeringhe van de gene die daer inne interest syn hebbende, ende op dat de gene die eenige penningen te lichten hebben, niet gehouden en souden wesen hunnen toeganck te nemen tot veele erffgenamen ende te ontfangen t'gene men haer schuldich is met kleyne parteyen.

2. Hebben wy verclaert ende verclaeren soo aen onse officieren als aen die van onse vassaelen, met die gene die hier toe van onsen t'weghen sullen wesen ghestelt ofte andere daerinne interest hebbende, dat sy sullen mogen actionneren ende d'wingen die weduwen, erffgenamen ende cautionarissen van sulcke officieren van hunne handen te ydelen van t'gene hier boven gheseyt is, ende dat de voorseyde weduwen, erffgenamen ende cautionarissen met sulcken getrouwe, exacte ende behoorelycke overleveringhe van t'gene daer was overghebleven in de macht van den afflyvigen ten tyde van syn overlyden, sullen worden ontslagen van alle actien ende vervolgingen.

3. Hebben van ghelycken verclaert ende verclaeren dat het ordinaris ende ghewoonelyck recht van de consignatien oft nantissementen van sulcken penninghen, briefven ofte andere soorten van effecten die niet en sullen wesen ghelicht binnen het leven van sulcken officiers, niet en sal aenraecken aen hunne weduwen oft erffgenaemen voorder als voor die helfft van t'gene die officieren souden hebben ontfangen waertsaken dat het furnissement by hun hadde gedaen gheweest, welcke helft hun sal betaelt woorden contant by de voorsz[eyde] tresoryen, massarderyen, argenteryen oft comptoiren daer sy die voorsz[eyde] remisen doen sullen, die welcke die andere helft van t'voorsz[eyde] recht prouffiteren sullen als die lichtinghe van de voorsz[eyde] consignatien ende nantissementen gheschieden sullen.

4. Van gelycken die officieren oft hunne erfgenamen ende borghen waer van de officien syn ghepasseert in de derde handt oft voirders, sonder hun ontlast te hebben van t'ghene voorsz[eyd] is aen die bancken van justicie daer sy waeren dienende, oft aen de naer commelinghen in de voorsz[eyde] officien, sullen ghehouden wesen hun te commen quyten in der manieren hier vooren gheseyt, binnen drye maenden naer de publicatie van dese jeghenwoordighe, te doene in ordinarise ende ghewoonelycke forme, op pene dat die ghene die in het voorsz[eyde] in ghebrecke sullen blyven, sullen vervallen in de boete van het vier dobbel van t'ghene men bevinden sal met bedroch by hun verswegen te wesen, te verdeylen in dryen, d'een derden deel t'onsen profyte, het ander aen den officier die het exploict doen sal, ende het resterende voor den aenbrengher.

5. Ende wat aengaet die ghene die teghenwoordelyck bedienen alsulcke officien, wy hebben hun gheordonneert ende ordonneren by desen, dat sy promptelyck sullen hebben over te leveren in handen van onse raeden fiscalen in een ieders district, oft andere officieren die hier toe sullen wesen ghecommitteert, eene pertinente declaratie van alle de consignatien ende nantissementen wesende onder hen, met de circomstantie van de tyden, persoonen ende andere daer toe dienende, op pene van daer toe ghedwonghen te woorden by weghe van executie, uyt crachte van dese alleenelyck ende sonder ander mandement, ghebodt ofte brieven, ende hunne fauten te beteren ten arbitrage van onse voorsz[eyde] raeden ende ten profyte als in het voorgaende artyckel.

6. De executeurs van testamenten, mombooren ende andere bewindthebbers van ander lieden goederen die noch syn actuelyck in hunne diensten, hebbende teghenwoordich in handen eenige penningen oft goederen die hun resteren, t'sy van dat sy niet en syn gereclameert ofte wel om dat sy syn sustinerende proces tegen die gene die daer recht toe pretenderen ofte andersints, sullen passeren mits d'overleveringe van het dobbel van hunne leste rekeninghe ghedaen, ghesloten ende ghearresteert ghelyck alst behoort, om die selve penninghen te worden ghestelt daer ende alsoo sal worden gheordonneert, midts dat de selve sullen wesen ontslaghen van alle voordere actie ende vervolginghe tot hunnen laste.

7. Ende voor soo veele als raeckt sulcke executeuren, mombooren, bewindthebbers ende andere boven ghenoemt, die noch egeene rekeninge sullen hebben gedaen van hun bewindt ende adminstratie, al-hoe-wel sy begonst hadden over eenighe jaren herwaerts, de selve sullen ghehouden ende gheobligeert wesen de selve te doen voor hunne respective rechteren, binnen den tydt van drye maenden naer die publicatie deser, op pene van daer toe ghedwonghen te worden by comminatie ende decreet van pene tot hunnen laste.

8. Maer die erffgenamen ofte borgen van sulcken persoonen die noch comptabel ende reliquatairen sullen wesen ende terwylen noch versien van tytels ende briefven, geldt ende andere goederen ende effecten van derde persoonen, sullen oock gheven aen onse voorsz[eyde] fiscalen oft andere hier toe ghecommitteert, ghelycke precise specificatien, binnen drye maenden naer de publicatie van dese ordonnantie, ten waere dat sy liever hadden hun over te leveren op het eynde van desen termyn het dobbel van de rekeninge, waer aff sy de keuse sullen hebben die selve te doen ende te volbrenghen binnen den selven tyt, mits het welcke sy hun sullen konnen ontlasten.

9. Onse fiscalen sullen sorge dragen van te letten ende hun te informeren, tot conservatie van onse rechten ende authoriteyt, oft ons eenige saecke toegevallen sal wesen door het welck uuyt crachte van het recht d'aubaine, d'espave, desherence, vacance ofte op wat anderen tytel dat het soude mogen wesen, ende die ons te doen aenwysen met alle vlyticheyt ende veerdicheyt soo tot onsen dienst van noode wesen sal.

10. Ende op dat dese recherchen ende ondersoeckingen met meerder vrucht souden worden gedaen, wy hebben ghedeclareert ende declareren dat alle genantiseerde ende gheconsigneerde penningen over dertich jaeren gepasseert ende meer, die men niet en reclameert oft om de welcke egeene voorder vervolginge en worden gedaen, sullen wesen tot onser dispositie om profytelyck te worden geemployeert ter directie van die van onse Finantien, behalven aen ons van die weder te geven ende te restitueren aen die gene die hier naer souden mogen vercrygen de adjudicatie ofte daer van het recht te bekommen door wettelycke middelen, tot welcken eynde wy hebben gheobligeert ende obligeren mits desen onse Domeynen, beden ende subsidien, ordinarisse ende extraordinarise, ieder in syn district.

11. Ende op dat eeniegelyck mach letten op de bewarenisse van t'gene hem is toecommende ende overbrengen alsulcke besitters ofte usurpeerders van anderlieden goet, wy ordonneren dat by de diligentie van onse voorsz[eyde] fiscalen, eenigelyck soo t'hen behoort, de daegselen, notificatien ende andere devoiren van rechte in ordinarisse forme gedaen worden, inhoudende de declaratie van de nantissementen die sy bevinden sullen ons te konnen aengewesen worden, met de namen ende toenamen van de gene diese hebben gemaeckt ende van de gene tot wiens proffyte die gedaen syn, op datse die souden reclameren binnen corten tyt die daer toe by onse Raeden sal worden ghestelt, op pene den selven tyt overstreken synde, die selve sullen worden aengewesen tot onsen profyte.

12. In welcke saecken wy hebben geconsenteert ende consenteren midts desen aen de voorsz[eyde] aenbrengers het vierde deel datter van comen sal, die affcortinge gedaen van alle kosten ende behoorelycke lasten, ende het ander vierde deel aen de officieren, soo dat ons die rechte hellicht van het toegevallen comt te blyven.

13. Ende om te beletten ende te voorcommen alle tergiversatien ende lanckduricheyt van processen die op dit stuck souden mogen voorvallen door den wech van appellatien ende reformatien van sententien ende ordonnantien daer-over te geven door die Raeden ende andere subalterne rechteren van

justitie, wy hebben gewilt ende geordonneert dat die voorsz[eyde] appellatien egeen andere effecten zullen hebben als devolutiff, ende geensins suspensiff, ende dat sulcke sententien ende ordonnantien gegheven ter oorsake als boven, soo ende gelyck die souden mogen wesen, t'sy provisionele oft diffinitive, sullen altyt wesen executabel by provisie, niet tegenstaende de voorsz[eyde] appellatie, ende sonder prejuditie van de selve.

Ontbieden daeromme ende bevelen aen onse seer lieve ende getrouwe die hooft presidenten ende luyden van onsen Secreten ende Grooten Raeden, cancellier ende luyden van onsen Raede van Brabant, gouverneur, president ende luyden van onsen Raede van Luxembourgh, gouverneur, cancellier ende luyden van onsen Raede van Geldren, president ende luyden van onsen provincialen Raede van Vlaenderen, gouverneur, president ende luyden van onsen provincialen Raede van Arthois, groot bailliu van Henegouwe ende luyden van onsen ordinaris Raede tot Berghen, gouverneur, president ende luyden van onsen provincialen Raede tot Namen, gouverneur van Ryssel, Douay ende Orchies, onsen prevoost le comte tot Valencyn, bailliu van Doornick ende Doornicksche, schouteth van Mechelen, ende allen andere onse justicieren ende officieren ende die van onse vassaelen, hunne stedehouderen ende eenen iegelyck van hen soo hem toebehoort ende hem aengaen sal, dat sy dit ieghenwoordich eeuwich edict terstont publiceren ende doen publiceren alomme door de plaetsen ende limiten van hunne jurisdictie daer-men ghewoon is uyt-roepinghen ende publicatien te doene, ende daer-en-boven dat sy die bewaeren, observeren ende onderhouden, doen bewaeren, observeren ende onderhouden naer syne forme ende inhoudt, procederende ende doende procederen teghens de overtreders ende onghehoorsame by executie van de penen ende amenden daer toe staende, sonder faveur, verdragh ofte dissimulatie, want ons alsoo ghelieft. In teecken der waerheyt hebben wy onsen segel hier aen doen hangen.

Ghegheven in onse stadt van Brussele den 23en october in't jaer ons Heeren 1663, ende van onse Rycken het dry-en-veertighste. Was gheparapheert St[eenhuys] v[idi]t. Op de plycke stondt gheschreven *By den Coninck in synen Raede*, onderteeckent Verreyken. Ende was 'tvoorsz[eyd] edict gheseghelt metten grooten seghel van Syne Majesteyt in rooden wasse, uyt-hanghende in dobbelen steerte van parcquement.

1663/10

Gand, le 1663-11-17

Désormais, les huissiers du Conseil de Flandre doivent faire tous leurs exploits en personne, et ils rendront également compte de leurs activités.

a. Conseil de Flandre
b. -
c. PV, III, p. 173-174
d. -

'T Hof gheinformeert zijnde dat de deurwaerders van desen Hove hun daghelijcx vervoorderen door hunne assistenten ofte andere persoonen te doene daghinghen, insinuatien, sommatien, legghen van wette-boden ende andere exploicten, ende daer van ghevende hun relaes al of sy de selve ghedaen hadden in persoone, contrarie de waerheyt ende het depositif van het 114e article vande ordonnantie vanden jaere 1624, 't Hof, omme daer-inne te voorsiene, heeft gheordonneert ende ordonneert mits desen aen alle de voorseyde deurwaerders van nu voort-aen hun preciselijck te reguleren naer 't voorsz[eyde] 114e article ende het selve preciselijck t'onderhouden, ende dienvolghende selve in persoone te doene alle hunne exploicten, ende daer van te verleenen pertinent relaes, inhoudende in expresse termen dat sy die alsoo in persoone hebben ghedaen, op pene van by de ghone contrarie doende, te verbeuren t'elcker reyse de boete van xxiiij. Carolus guldens tot profyte van Sijne Majesteyt, van suspensie van hun officie, ende andere arbitraire correctie.

Ghepronunchiert den 17en novembre 1663.

1663/11a

Bruxelles, le 1663-12-10

Ordonnance portant sur les actions des huissiers du Conseil de Brabant aux pays d'Outremeuse (version française).

a. Conseil de Brabant
b. Philippe-Guillaume de Steenhuys, Guillaume Van Ghindertaelen
c. PB, IV, p. 172
d. -

Veu au Souverain Conseil de Sa Majesté ordonné en Brabant la remonstrance y faite par le conseillier et procureur general dudit Brabant, qu'il estoit venu à sa connoissance que durant la dispute qu'il y a eu sur la jurisdiction du pays d'Outremeuse, se sont ingerez divers abus, entre autres qu'il y a diverses personnes, tant au pays de Fauquemont que sur le fort de Nevaigne, lesquels ont sçeu obtenir authorisations pour faire tous occurrens exploits, sans pour ce avoir une particuliere commission ou baston royal, ou avoir presté aucune caution, lesquels on ne pouvoit facilement corriger sur leurs excès ou faire répondre leurs exploits, tant à cause qu'ils n'ont aucune fixe residence ou bien que sur eux il n'y a aucun recouvrement, et aussi aucuns sont militaires, non-obstant qu'au pays d'Outremeuze il y a des huissiers plus qu'à suffisance. En outre estoit-il aussi que quelques huissiers de ce Conseil, residens auxdits quartiers, lesquels durant ledit tems et ceux des retortions, avoient obtenu permission de pouvoir faire tous exploits par missive, pour lesquels ils se faisoient payer comme s'ils les eussent fait en personne, à grande surcharge des parties et de la justice.

Et comme en ce convenoit estre pourveu, s'y requeroit le remonstrant qu'il playroit à la Cour d'ordonner que toutes les susdites autorisations cesseroient pour le futur, comme aussi les exploits par missives, à peyne d'arbitraire correction et qu'à leurs exploits ne seroit adjousté foy, ny aussi à ceux faits par les authoritez, et que lesdits huissiers s'auroient de plus à conformer au reglement et instruction émanée sur le fait des huisssiers, avec permission pour de la resolution sur ce à prendre, pouvoir faire deuë publication audit quartier.

Et le tout bien et meurement consideré, messieurs dudit Conseil de Brabant ont ordonné et ordonnent par cette, que toutes les susdites authorisations cesseront pour le futur, comme aussi les exploits par missives, à peyne d'arbitraire correction et qu'aux exploits faits au contraire ne sera adjousté aucune foy, ny aussi à ceux faits par les authoritez, et que les huissiers de ce Conseil residents au pays d'Outremeuse s'auront de plus à conformer au reglement et instruction émanée sur le fait des huissiers, permettant au remonstrant de faire faire deuë publication de ce present acte audit pays, pour etc.

Ainsi fait dans la ville de Bruxelles, le 10 de decembre 1663. Estoit paraphé Steenh[uys] v[idi]t, subsigné G. V. Ghindertaelen, et cacheté du cachet de Sa Majesté, imprimé sur hostie rouge, couvert de papier blancq.

Prononcé en pleine assemblée de la rolle le 17 de decembre 1663, et estoit soubsigné A. de Merselle.

1663/11b

Bruxelles, le 1663-12-10

Ordonnance portant sur les actions des huissiers du Conseil de Brabant aux pays d'Outremeuse (version néerlandaise).

a. Conseil de Brabant
b. Philippe-Guillaume de Steenhuys, Guillaume Van Ghindertaelen
c. *Placards et ordonnances des Pays-Bas méridionaux: 1539-1732* (AGR, BIB K009), t. 3, num. 166
d. -

Ghesien in Syne Majesteyts Souverainen Raede gheordonneert in Brabant, t'vertoogh aldaer ghedaen by den raedt ende procureur-generael van Brabant voorsz[eyd], van dat tot syne kennisse was ghecommen dat gheduerende het disput datter gheweest is over die jurisdictie van de landen van Overmaeze, zyn inneghedronghen verscheyde abuysen, onder andere datter diversche persoonen syn, soo in den lande van Valckenbourg als op het fort van Nevaigne, die hebben weten te becommen authorisatien om te doen alle voorvallende exploicten, sonder daer toe te hebben eene particuliere commissie oft wapenstock, oft ghestelt te hebben eenighe cautie, diemen over hunne excessen niet ghevueghelyck en conde corrigeren oft doen verantwoorden hunne exploicten, soo om dat sy gheene vaste residentie en hebben oft wel op hen gheen verhael en is, ende oock eenighe militaire syn, niet teghenstaende inden lande van Overmaeze meer als suffisantelyck deurweerders syn. Boven-dien soo wast oock datter eenighe deurweerders van desen Hove inde selve quartieren residerende, die welcke ghedurende den selven tydt en die van retorsien, hadden becommen permissie van te moghen doen alle exploicten by missive daer voor sy hen deden betalen ghelyck oft sy die selve personneelycken hadden ghedaen, tot grooten overlast van de partyen ende van de justitie. Ende alsoo daer inne diende versien te worden, soo versocht den remonstrant dat t'Hoff gheliefde t'ordonneren dat alle die voorsz[eyde] authorisatien voor het toecommende souden cesseren, midtsgaeders het exploicteren by missiven, op pene van arbitrale correctie ende dat aen hunne exploicten gheen ghelooff en souden worden ghegeven, noch oock aende ghene ghedaen by de gheautoriseerde, ende dat die voorschreven deurweerders hun voorts souden hebben te reguleren volghens het reglement ende instructie ghemaeckt op het stuck van de deurwerders, met permissie om van de resolutie dies aengaende te nemen, te doen behoirlycke publicatie inden voorschreven quartiere.

Ende op al wel ende rypelyck gheleth, myne heeren van den voornoemden Raede van Brabant hebben gheordonneert ende ordonneren by dese, dat alle die voorgheruerde authorisatien voor het toecommende sullen cesseren, midtsgaeders het exploicteren by missiven, op pene van arbitrale correctie ende dat aende exploicten ter contrarien ghedaen, egheen ghelooff en sal worden ghegheven, noch oock aen de ghene ghedaen by den gheauthoriseerde, ende dat die deurwerders van desen Hove residerende in den lande van Overmaeze hun voorts sullen hebben te reguleren volghens het reglement ende instructie ghemaeckt op het stuck oft feyt van de deurwerders, permitteren[de] aen den verthoonder van dese teghenwordighe acte, te doen doen behoirlycke publicatie inden voorsz[eyden] lande, om etc.

Aldus ghedaen binnen de stadt Brussele, thien daeghen in de maendt december van den jaere 1663. Ende was gheparapheert St[eenhuys] v[idi]t, onderteeckent G. V. Ghindertaelen, ende ghecachetteert met Syne Majesteyts cachet.

Gepronunchieert in volle vergaederinghe van de rolle den 17en decembris 1663, A. de Merselle.

1664/1a

Bruxelles, le 1664-02-24

Personne ne doit porter un titre de noblesse qui ne lui appartient pas (version française).

a. Conseil Privé
b. Philippe-Guillaume de Steenhuys, Jean-Baptiste Blondel
c. PV, III, p. 1404
d. KBR, Ms. 13.798-849, f. 317

Par le Roy. Chers et feaux. Comme à cause de la confusion qu'ont apporté les guerres passées à la conservation estroite de la police de ces pays, ils s'y sont glissez plusieurs abus, et entre autres aux qualifications et ports de titres d'honneur, s'estant un chacun intitulé tel que bon luy a semblé, sans que nos fiscaux et autres officiers de justice ayent taché de surveiller et faire garder et observer punctuellement la disposition salutaire de nos edits et placarts emanez à ce subjet, nous avons trouvé convenir, pour ne laisser entierement supprimer en ce regard nostre authorité souveraine, à laquelle compete privativement d'attribuer à nos bons et fidels sujets les titres et marques d'honneur, de vous ordonner, comme vous ordonnons par ceste bien et à certes, de prendre desormais serieux êgard à ce que nosdits placarts soient precisement observez et gardez, et d'empescher que nul, qui ce soit, s'attribue en justice ou dehors quelque titre d'honneur de prince, marquis, comte, viscomte, baron, chevalier, escuyer ou noble, si ce n'est qu'il façe apparoir que semblable titre et qualification luy compete, et qu'à faute de ce vous ayez à le royer ès requestes et escrits qui le contiendront, en ordonnant à nos fiscaux d'y surveiller vigoureusement et prendre soigneux égard à ce que ce mal ne passe plus avant, à peine qu'ils en devront répondre en leur nom privé .

A tant, chers et feaux, nostre Seigneur vous ait en sa sainte garde. De Bruxelles, le vingt-quatriéme février mil six cent soixante-quatre. Steenh[uys] v[idi]t, signé Blondel. En bas estoit écrit *A ceux du Conseil en Flandre.*

1664/1b

Bruxelles, le 1664-02-24

Personne ne doit porter un titre de noblesse qui ne lui appartient pas (version néerlandaise).

a. Conseil Privé
b. Philippe-Guillaume de Steenhuys, Jean-Baptiste Blondel
c. GV, OA, inv. 1252, reg. 300 (man.)
d. -

Bij den Coninck.

Lieve ende getrouwe. Alsoo ter oorsake vande confusie die de gepasseerde oorloogen hebben bijgebracht inde bewaringe vande stricte policije deser landen, veele abuysen sijn ingeslopen, ende onder anderen in de qualificatien ende voeringe van titulen van eere, hebbende sich eenieder geintituleert sulcken als hem heeft goedt gedocht, sonder dat onse fiscalen ende andere officieren van iustitie hebben getracht daerinne op te waken ende te doen onderhouden ende punctuelick bewaren de heylsame dispositie van onse edicten ende placcaten op dit subiect uuytgegeven, soo hebben wij bevonden te betamen, om niet teenemael dyenaengaende onder de voet te laeten treden onse souveraine authoriteyt, aende welcke alleen toestaet te gheven aen onse goede ende getrouwe onderdaenen die titulen ende teeckenen van eere, u te ordonneren, gelijck wij u ordonneren bij desen wel scherpelick, voortaen te nemen ernstige opsicht dat onse placcaten moegen precijselick worden geobserveert ende onderhouden, ende te beletten dat niemant,

wye hij zij, sich toeeygene in recht oft daer buyten, eenigen titul van eere van prince, marquis, graeve, viconte, vrijheer, ridder, heere oft edelman, ten zij dat hij doet blijcken dat sulcken titul ende qualificatie hem toestaet, ende dat ghij bij faulte van sulcx die sult hebben te royeren inde registren ende geschriften diese sullen inhouden, ordonnerende aen onse fiscalen daerop sterckelick te letten ende te nemen sorchvuldich opsicht opdat dit quaedt niet voorder en ghae, op pene dat sij daer van sullen moeten verantwoirden in hunnen priveen name. Hiermede, lieve ende getrouwe, onsen Heere hebbe u in sijne heylige bewaringe.

Uuyt Brussel, den [24].en februarii 1664. Was geparapheert Steenh[uys] v[idi]t, onderteeckent Blondel. D'opschrift was *Aen onse lieve ende getrouwe die cancellier ende luyden van onsen Raede in Gelderlandt.*

1664/2a

Bruxelles, le 1664-02-28

Les créanciers de Sa Majesté ne peuvent se venger sur les biens vendus du Domaine (version française).

a. Conseil Privé
b. Philippe-Guillaume de Steenhuys, Charles Verreycken
c. KBR, LP 12.322/161 E RP
d. PB, IV, p. 377; AEF, *Conseil de Brabant*, 6214/19; SAG 1bis/4; AGR, BIB 0061/048; AEL, *Conseil provincial et souverain*, 1066, f. 286bis

Philippe, par la grace de Dieu Roy de Castille, de Leon, d'Arragon, des deux Sicilles, de Hierusalem, de Portugal, de Navarre, de Grenade, de Tolede, de Valence, de Galice, des Maillorques, de Seville, de Sardaigne, de Cordube, de Corsicque, de Murcie, de Jaen, des Algarbes, d'Algesire, de Gibraltar, des Isles de Canarie, des Indes tant Orientales qu'Occidentales, des Isles et Terre Ferme de la Mer Oceane, Archiduc d'Austriche, Duc de Bourgoigne, de Lothier, de Brabant, de Limbourg, de Luxembourg, de Gueldres et de Milan, Comte de Habsbourg, de Flandres, d'Arthois, de Bourgoigne, Palatin, de Thirol, de Haynnau et de Namur, Prince de Swave, Marquis du Sainct Empire de Rome, Seigneur de Salins et de Malines, et Dominateur en Asie et en Affrique. A tous ceux qui ces presentes verront, salut.

Sçavoir faisons que comme les longues et frayeuses guerres passées qu'il nous a fallu soustenir en divers quartiers de l'Europe, nous ont contraint de chercher et nous prevaloir de toute sorte de moyens pour en faire argent, et qu'entre autre nous aurions trouvé convenir, pour de tant plus soulager nos bons subjects, d'exposer en vente absoluë et en engagere, plusieures parties de nos Domaines situées en nos pays et provinces de pardeça, il seroit presentement arrivé à nostre cognoissance, que quelques personnes ayans eu rentes ou autres pretentions sur nosdits Domaines, prieures en constitution et assignation à ladite vente et engagere, dont à cause de la ruine arrivée ausdites hypotecques ou partie d'icelles, à raison desdites guerres, ils n'auroient esté si precisement satisfaitz, se seroyent advancez de pour leur payement, s'addresser à ceux ayans entre-temps acquis par achapt ou engagere aucunes parties dudit Domaine, les attirans pour ce en droit et justice, tel que seroit entre autres le curateur de la maison mortuaire de feu messire Henry van Etten, en son vivant chevalier, seigneur de Cauwerbourg, conseillier et commis de nos Domaines et Finances et proveedor general des vivres de nos armées en nos Pays-Bas, lequel sous pretexte d'une partie restante de la rente de quatre mil florins par an, creé et assignée cy-devant par le feu Roy Don Phillipe III, nostre tres-honoré Seigneur et pere (que Dieu absolve) sur les Domaines de la Sale le Comte à Vallenciennes, auroit déja entre autres, actionné pardevant ceux de nostre Cour à Mons, dame Anne de Volpi, vefve de feu Jean Jacques de Maziere, en son vivant chevalier, seigneur du Vassal, ayant l'an 1648 achapté et acquis de nous les terres et villages de Tricht et Main, avec les hameaux de Werchinoeul et Saint Legier, dont elle auroit esté en suite conseillée de prendre et poursuyvre son garand à nostre charge.

Et d'autant que par ledit changement de main desdites terres, cela ne peut apporter que de la confusion et bien peu de proufit ausdits credirentiers, puis qu'ils ont et retiennent toûjours la faculté de

s'addresser à nous et à nosdits Domaines restans et de les evincer et excusser comme leur hypotecque principale, pour ce est il que nous, ces choses considerées et eu sur ce l'advis de ceux de noz Conseils Privé et des Finances, desirans pourveoir à tels et semblables inconveniens, avons par la deliberation de nostre tres-cher et feal cousin le marquis de Fromista et de Caraçena, comte de Pinto, de nostre Conseil d'Estat, lieutenant, gouverneur et capitaine general de nos Pays-Bas de Bourgogne etc., statué et ordonné, statuons et ordonnons par cettes, qu'aucun credirentier que ce soit ayant pour hypotecque generale ou speciale aucuns de nosdits Domaines, ne pourra pour sondit payement d'arrierages de rente, s'addresser à quelques parties en ayans cy-devant esté esclipsées, distraites, vendues, engagées ou passées au proufit de tierces personnes, si premierement il ne se soit conformé au pied prescrit au placcart du 20e du mois de juin de l'an 1653 et eu son recours à nosdits Domaines restans et les evincé et excussé, le tout à peine de nullité, voulans mesme que cela n'aura pas seulement lieu au regard des poursuites à encommencer, mais aussi à celles déja encommencées, et que tous et un chascun à qui ce pourra toucher, aura à se regler selon ce.

Si donnons en mandement à nos tres-chers et feaux les chef presidens et gens de nos Privé et Grand Conseils, chancellier et gens de nostre Conseil de Brabant, gouverneur, president et gens de nostre Conseil de Luxembourg, gouverneur, chancellier et gens de nostre Conseil de Geldres, president et gens de nostre Conseil de Flandres, gouverneur, president et gens de nostre Conseil provincial d'Arthois, grand bailly de Haynaut et gens de nostre Conseil ordinaire à Mons, gouverneur, president et gens de nostre Conseil de Namur, gouverneur de Lille, Douay et Orchies, nostre prevost le comte à Valenciennes, bailly de Tournay et Tournesis, escoutette de Malines et à tous autres nos justiciers, officiers et subjects cui ce regardera et à chascun d'eux endroict soy et si comme à luy appartiendra, que cette nostre presente ordonnance ils publient et façent publier és lieux de leurs jurisdictions respectivement où l'on est accoustumé de faire crys et publications, et au surplus la gardent, observent et entretiennent, façent garder, observer et entretenir selon la forme et teneur. De ce faire et qu'en depend leur donnons plain pouvoir, authorité et mandement special, mandans et commandans à tous qu'à vous le faisant ils obeissent et entendent diligemment, car ainsi nous plait il. En tesmoing de ce nous avons fait mettre nostre seel à ces presentes.

Donné en nostre ville de Bruxelles le vingt-huictiéme du mois de fevrier l'an de grace mil six cens soixante quatre, et de nos Regnes le quarante-troisiéme. Estoit paraphé St[eenhuys] v[idi]t. Sur le ply estoit escript *Par le Roy en son Conseil,* signé Verreyken. Et estoient lesdites lettres patentes seellées du grand seel de Sa Majesté en cyre vermeille, pendant en double queuë de parchemin.

1664/2b

Bruxelles, le 1664-02-28

Les créanciers de Sa Majesté ne peuvent se venger sur les biens vendus du Domaine (version néerlandaise).

a. Conseil Privé
b. Philippe-Guillaume de Steenhuys, Charles Verreycken
c. GV, OA, inv. 1254
d. -

Philips, by der gratie Godts Coninck van Castillien, van Leon, van Arragon, van beyde de Sicilien, van Hierusalem, van Portugal, van Navarre, van Grenade, van Toleden, van Valencien, van Gallicien, vande Maillorcken, van Sevilien, van Sardinien, van Cordube, van Corsycke, van Murcie, van Jaen, van de Algarben, van Algesire, van Gibraltar, vande Eylanden van Canarien, van Indien soo Orientale als Occidentale, vande Eylanden ende Vaste Landen der Zee Oceane, Aerts-Hertoghe van Oostenryck, Hertoghe van Burgondien, van Lothryck, van Brabant, van Limbourg, van Luxembourg, van Gelre ende van Milanen, Grave van Habs-bourg, van Vlaenderen, van Arthois, van Bourgoigne, Palsgrave, van Thirol, van Henegouwe ende van Namen, Prince van Zwave, Marck-Grave des Heylighs-Rycks van Roomen, Heere van Salins, van Mechelen, ende Dominateur in Asien ende Affricken. Allen den ghenen die dese teghenwoordighe sullen sien, saluyt.

Doen te weten dat alsoo die langhe ende kostelycke oorloghen gepasseert die wy hebben moeten onderhouden in verscheyde quartieren van Europa, ons bedwonghen hebben te soecken ende ons te versien van alle soorten van middelen om daer van gelt te maecken, ende dat onder andere wy hebben goet ghevonden, om soo veel meer te soulageren ende verlichten onse goede ondersaeten, van in absolute vercoopinge te stellen ende te beleenen veele partyen van onse Domeynen gheleghen in onse landen ende provincien van herwaerts over, soude teghenwoordich tot onser kennisse ghecommen wesen dat eenighe persoonen hebbende renten ghehadt ofte andere pretentien op onse Domeynen, voor gaende in constitutie ende assignatie aen die voorsz[eyde] vercoopinge ende beleeninghe, de welcke ter oorsake van de ruine overghecommen aen de voorsz[eyde] panden ofte partyen van de selve ter oorsake van de voorsz[eyde] oorloghen, niet en souden soo preciselycken voldaen gheweest hebben, hun souden vervoordert hebben om te komen tot die betalinghen hun te addresseren aen die ghene die ondertusschen eenighe partyen van onse Domeynen door coop ofte beleeninghe vercreghen hebben, hun daeromme treckende in rechte ende justitie, soo als gelyck onder andere soude wesen den curateur van den sterf-huyse van wylen heere Hendrick van Etten, in synen leven ridder, heere van Cauwerbourg, raedt ende gecommitteerde van onse Domeynen ende Finantien ende proveedor general vande vivres van onse legeren in onse Nederlanden, den welcken onder het dexsel van eene resterende partye van de rente van vier duysent guldens t'sjaers, gecreert ende hier voormaels gheassigneert door wylen den Coninck Don Philips den III.en, onsen alder-eerwerdichsten heere ende vader (die Godt ghenadich sy), op de Domeynen van de Sale le Comte tot Valencyn, soude alreets onder andere gheactionneert hebben voor die van onsen Raede tot Berghen, vrouwe Anne de Volpi, weduwe wylen heere Jan Jacques de Maziere, in synen leven ridder ende heere van Vassal, hebbende ghecocht ende van ons vercreghen in het jaer 1648 die landen ende dorpen van Tricht ende Main, met die gehuchten van Werchinoeul ende S. Legier, waer over dienvolgens haer is gheraden gheweest van te nemen ende haer garant te volghen t'onsen laste.

Ende alsoo door de verhandelinge van de voorsz[eyde] landen t'selve anders niet en kan by brenghen als eene confusie ende cleyn profyt aende voorsz[eyde] credirentieren, aenghesien sy hebben ende altyt by hun houden die faculteyt van hun te addresseren aen ons ende aen onse resterende Domeynen ende die uyt te winnen ende de weerde van de selve te ondersoecken als hunne principaele hypotecque, daeromme soo ist dat wy, dese saecken gheconsidereert hebbende ende daerop ghehadt het advys van die van onse Secreten Raeden ende Finantien, willende versien aen sulcke ende dierghelycke inconvenienten, hebben by deliberatie van onsen seer-lieven ende ghetrouwen neve den marck-grave van Fromista ende Caraçena, grave van Pinto, van onsen Raede van State, stadt-houder, gouverneur ende capiteyn-generael van onse Nederlanden ende van Bourgondien etc. ghestatueert ende gheordonneert, statueren ende ordonneren by desen, dat eenigen credirentier, wie hy sy, hebbende voor hypotecque, pant generaele ofte speciale eenighe van onse Domeynen, en sal voor d'achterstellen van renten van syne voorsz[eyde] betalinge, hem niet moghen addresseren aen eenige partyen synde hier voormaels gheeclipseert, verhandelt, vercocht, beleent ofte gepasseert tot profyte van de derde persoonen, ten sy hy alvorens hun sullen hebben gheconformeert aen den voet voorghestelt by het placcaet van den 20.en junii van den jare 1653 ende ghenomen hebben hunnen toevlucht aen onse voorsz[eyde] resterende Domeynen ende die uyt ghewonnen ende gheexcusseert hebben, alles op pene van nulliteyt, willende selver dat niet alleenelyck en sal stadt grypen ten aensiene van de poursuyten al noch te beginnen, maer oock aen die ghene alreede syn begonst, ende dat allen die gene ende een ieder die dit soude mogen aengaen hun hier naer sullen hebben te reguleren.

Ontbieden daeromme ende bevelen aen onse seer lieve ende getrouwe die hooft-presidenten ende luyden van onsen Secreten ende Grooten Raeden, cancellier ende luyden van onsen Raede van Brabant, gouverneur, president ende luyden van onsen Raede van Luxembourgh, gouverneur, cancellier ende luyden van onsen Raeden van Geldren, president ende luyden van onsen Raede van Vlaenderen, gouverneur, president ende luyden van onsen provincialen Raede van Arthois, groot bailliu van Henegouwe ende luyden van onsen ordinaris Raede tot Berghen, gouverneur, president ende luyden van onsen Raede tot Namen, gouverneur van Rysel, Douay ende Orchies, onsen prevoost le comte tot Valencyn, bailliu van Doornick ende Doornicksche, schouteth van Mechelen, ende allen andere onse justicieren, officieren ende ondersaeten dien dit aengaen sal ende eenen iegelycken van hen soo hem toebehoort ende hem aengaen sal, dat sy dese onse voorsz[eyde] ordonnantie publiceren ende doen publiceren door alle de plaetsen van hunne jurisdictie respectivelycken daermen ghewoone is uyt roepinghen ende publicatien te doene, ende daer-en-boven dat sy die bewaren, observeren ende onderhouden, doen bewaren, observeren ende onderhouden naer syne forme ende inhoudt. Ende dit doende ende t'ghene daer aen cleeft, gheven wy hun volcomen macht, authoriteyt ende sunderling bevel,

ontbieden ende bevelen eenen ieghelyck dat sy u, dit doende, ernstelyck verstaen ende ghehoorsaem syn, want ons alsoo ghelieft. In teecken van desen hebben wy onsen seghel hier aen doen hanghen.

Ghegheven in onse stadt van Brussele den 28.en van de maent van februarii 1664, ende van onse Rycken het dry-en-veertichste. Was geparapheert St[eenhuys] v[idi]t. Op de plycke stont gheschreven *By den Coninck in synen Raede*, onderteeckent Verreycken. Ende waren de voorsz[eyde] opene brieven ghesegelt met den grooten seghel van Syne Majesteyt in rooden wasse, uythangende in dobbelen steerte van parkement.

1664/3a

Bruxelles, le 1664-03-14

Interdiction d'exporter les étoffes de laine à l'étranger pour y être teintes et ensuite réimportées. Cette ordonnance précise les dispositions contenues dans celle du 3 mars 1660 (version française).

a. Conseil Privé
b. Philippe-Guillaume de Steenhuys, Charles Verreycken
c. KBR, LP 12.322/162 E RP
d. AEF, *Conseil de Brabant*, 6214/22; PB, IV, p. 359

Comme nous entendons que nonobstant nostre placcart de l'an seize cens soixante, defendant l'entrée de toutes sortes de drapperies estrangere ou manufactures de laine, quelques personnes s'advançent d'envoyer leurs draps ou autres manufactures de laine hors du pays de nostre obeïssance, pour y estre teinctes et aprés les faire derechef entrer, pretendant cela n'estre contre nostredit placcart, pource que telles drapperies ou ouvrages auroient esté faits dans le pays de nostre obeïssance, ores que cela soit contre les mots et intention de nostredit placcart, contenant aussi bien le progrez du trafficq et commerce au fait de les teindre que de faire et tissir des manufactures de laine, et qu'au moyen de nostredit placcart se feroient beaucoup de pratiques de fraude, pour ce est il que, desirans en ce user de remede convenable, prevenir et empescher desormais les inconveniens qui en pourroient resulter, avons par la deliberation de nostre tres-cher et feal cousin don Louis de Benavides, Carrillo et Toledo, marquis de Fromista et de Caraçena, comte de Pinto, de nostre Conseil d'Estat, lieutenant, gouverneur et capitaine general de noz Pays-Bas et de Bourgoigne etc., et eu sur ce l'advis de nostre Conseil de Finances, de nouveau declaré, ordonné et statué, declarons, ordonnons et statuons par ces presentes, par forme d'edict et reglement et pour oster toute matiere de procez, que par nostredit placcart seize cens soixante est aussi deffendu de faire entrer ou recevoir aucunes manufactures de laine, drapperies ou autres estrangeres, encores quelles fussent manufacturées au pays de nostre obeïssance et esté envoyées seulement hors d'iceluy pour estre teinturées, et que tels draps et estoffes qui s'ameneront et recevront, sont aussi subjectes à la recherche et aux peines statuées par nostredit placcart.

Mandons partant à nos tres-chers et feaux les chef presidens et gens de nos Privé et Grand Conseils, chancellier et gens de nostre Conseil de Brabant, gouverneur, president et gens de nostre Conseil de Luxembourg, gouverneur, chancellier et gens de nostre Conseil de Gueldres, president et gens de nostre Conseil provincial en Flandres, gouverneur, president et gens de nostre Conseil provincial d'Arthois, grand bailly d'Haynnau et gens de nostre Conseil ordinaire à Mons, gouverneur, president et gens de nostre Conseil provincial à Namur, gouverneur de Lille, Doüay et Orchies, nostre prevost le comte à Valenciennes, bailly de Tournay et Tournesis, escoutette de Malines et à tous autres nos justiciers et officiers et ceux de nos vassaulx, leurs lieutenans et à chacun d'eulx endroict soy et si comme à luy appartiendra, que cestuy nostre edict et reglement ils publient et fassent incontinent publier par tout ès lieux et limites de leurs jurisdictions où l'on est accoustumé faire crys et publications, et outre ce qu'ils le gardent, observent et entretiennent, fassent garder, observer et entretenir selon sa forme et teneur, procedant et faisant proceder contre les transgresseurs et desobeïssans par l'execution des peines y apposées, sans port, faveur ou dissimulation, car ainsi nous plait-il.

En tesmoing de ce nous avons fait mettre nostre seel à ces presentes. Donné en nostre ville de Bruxelles le quatorziesme jour de mars l'an de grace mil six cens soixante quatre, et de nos Regnes le

quarante-troisiéme. Estoit paraphé St[eenhuys] v[idi]t. Sur le ply estoit escript *Par le Roy en son Conseil*, signé Verreyken. Et estoient lesdites lettres patentes seellées du grand seel de Sa Majesté en cyre vermeille, pendant en double queuë de parchemin.

1664/3b

Bruxelles, le 1664-03-14

Interdiction d'exporter les étoffes de laine à l'étranger pour y être teintes et ensuite réimportées. Cette ordonnance précise les dispositions contenues dans celle du 3 mars 1660 (version néerlandaise).

a. Conseil Privé
b. Philippe-Guillaume de Steenhuys, Charles Verreycken
c. KBR, LP 14.456/210 E
d. AEF, *Conseil de Brabant*, 6214/22; PB, IV, p. 359

By den Coninck. Alsoo wy verstaen dat niet-teghen-staende onsen placcaerte vanden jaere 1660 verbiedende het innebrenghen van alle soorten van uytlandtsche drapperyen oft handt-wercken van wolle, eenighe persoonen hun vervoorderen van hunne laeckenen oft andere wercken van wolle, te senden buyten den lande van onse ghehoorsaemheyt, om aldaer gheverft te worden, ende de selve daer naer wederomme doen innecommen, pretenderende sulcx niet te wesen teghens onsen voorschreven placcaerte, om dat sulcken drapperyen oft wolle-wercken binnen den lande van onse ghehoorsaemheyt souden wesen ghemaeckt, alsoo wel sulcx strydt teghens de woorden ende intentie van onsen voorschreven placcaerte, voorhebbende soo wel het voorderen vanden coop-handel ende commercie in het stuck van het verven als in het maecken ende weven van wolle-wercken, ende dat by middel van het voor verhaelde, onsen placcaerte soude onderworpen wesen vele practycken van bedrogh, daeromme soo is't dat willende daer toe ghebruycken die behoorelijcke remedie, voortaen voorcomen ende beletten die voorghevallen dier uyt souden moghen comen te spruyten, hebben wy by deliberatie van onsen seer lieven ende ghetrauwen neve Don Louys de Benavides, Carillo ende Toledo, marckgrave van Fromista ende van Caraçena, grave van Pinto, van onsen Raede van Staete, stadt-houder, gouverneur ende capiteyn generael van onse Neder-landen ende van Burgondien etc., ende daer op ghehadt t'advys van onsen Raede van Financien, van nieuws verclaert, gheordonneert ende ghestatueert, verclaeren, ordonneren ende statueren by forme van edict ende reglement by dese jeghenwoordighe, ende om alle materie van proces wech te nemen, dat by het voorschreven placcaerte 1660 oock is verboden eenighe wolle-wercken, drapperye oft andere van buyten s'landts te doen innecommen oft ontfanghen, alwaer't dat sy inde landen van onse ghehoorsaemheyt ghemanufactureert waeren ende alleenelijck uytghesonden waeren om te verven, ende dat sulcken laeckenen ende stoffen die zullen innebrocht oft ontfanghen worden, oock onderworpen zijn het ondersoeck ende penen ghestelt by den voorschreven placcaerte.

Ontbieden daeromme aen onse seer lieve ende ghetrauwe die hooft-presidenten ende luyden van onsen Secreten ende Grooten Raeden, cancellier ende luyden van onsen Raede van Brabandt, gouverneur, president ende luyden van onsen Raede van Luxembourgh, gouverneur, cancellier ende luyden van onsen Raede van Gheldren, president ende luyden van onsen provincialen Raede van Vlaenderen, gouverneur, president ende luyden van onsen provincialen Raede van Arthois, groot bailliu van Henegauwe ende luyden van onsen ordinaris Raede tot Berghen, gouverneur, president ende luyden van onsen Raede tot Naemen, gouverneur van Ryssel, Douay, Orchies, onsen prevost le comte tot Valencyn, bailliu van Doornick ende Doornicksche, schouteth van Mechelen, ende allen andere onse justicieren ende officieren ende die van onse vassaelen, hunne stede-houderen ende eenen yeghelijck van hen soo hem toebehoort ende hem aengaen zal, dat sy dit jeghenwoordigh edict ende reglement terstont publiceren ende doen publiceren, alomme door de plaetsen ende limiten van hunne jurisdictie daermen ghewoon is uytroepinghen ende publicatien te doene, ende daer-en-boven dat sy die bewaeren, observeren ende onderhouden, doen bewaeren, observeren ende onderhouden naer sijne forme ende inhoudt, procederende ende doen procederen teghens de overtreders ende onghehoorsaeme by executie vande

penen ende amenden daer toe staende, sonder faveur, verdragh ofte dissimulatie, want ons alsoo ghelieft. In teecken der waerheyt hebben wy onsen zeghel hier aen doen hanghen.

Ghegheven in onse stadt van Brussele den veerthiensten dagh van meert in't jaer ons Heeren 1664, ende van onse Rycken het dry-en-veertichste. Was gheparapheert St[eenhuys] v[idi]t. Op de plycke stont gheschreven *By den Coninck in sijnen Raede*, onderteeckent Verreycken. Ende was het voorsz[eyde] edict ende reglement ghezeghelt met den grooten zeghel van Sijne Majesteyt in rooden wasse, uythanghende in dobbelen steerte van parquement.

Ghepubliceert in openbare consistorie vanden Raede in Vlaendren, present commissaris vanden Hove, advocaeten, procureurs, deurwaerders ende meer andere bystaenders, den 10en mey 1664. Onderteeckent Masseau.

1664/4

Bruxelles, le 1664-03-15

Interdiction de faire paître le bétail sur les remparts et les fortifications urbaines pour éviter qu'ils ne soient endommagés.

a. Conseil Privé
b. Philippe-Guillaume de Steenhuys, Charles Verreycken
c. AEF, *Conseil de Brabant*, 6214/23
d. PV, III, p. 1222; AGR, *Audience*, 1151; AEF, *Conseil de Brabant*, 6214/24; AEF, *Conseil de Brabant*, 6214/25; PB, IV, p. 58; AGR, BIB 0061/050

Don Louys de Benavides, Carrillo et Toledo, marquis de Fromista et de Caraçena, comte de Pinto, du Conseil d'Estat du Roy nostre Sire, lieutenant, gouverneur et capitaine general des Pays-Bas et de Bourgoigne etc.

Les grands degasts qu'on a veu journellement arriver aux ouvrages et fortifications des places frontieres des provinces de pardeça par le peu de soing des personnes y commandantes, dont les reparations ont porté à des sommes immenses, à la surcharge des Domaines de Sa Majesté, avoient meu le Serenissime Archiduc Leopolde de faire dresser, publier et emaner par forme d'edict un placcart, afin d'en retrancher les abus et en prevenir les ulterieures ruines, par lequel a esté expressement ordonné à tous gouverneurs, commandans et officiers ayans charge esdites places frontieres, de ne laisser pasturer aucun bestail sur les ramparts, parapets, contrescarpes et leurs glassis, et és autres parties desdites fortifications, tant en dedans qu'en dehors, ny permettre qu'il y soit pasturé par qui ou à quel pretexte que ce soit, ou qu'icelles fussent ruinées, gastées, ou destruictes par l'insolence des soldats, habitans, passagers, ou tracas des gens, à peine d'en respondre et de confiscations desdits bestiaux et que les reparations se feroient à la premiere plaincte à la charge de leurs gages, et deport de leurs gouvernemens et offices s'ils se trouvoient defaillans, contrevenans, consentans ou complices pour la seconde. Duquel placcart publication a esté faite, tant par les juges provinciaux que par la surintendence militaire, sans que toutesfois jusques ores lesdits desordres aient cessé, ou qu'on voye apparence de changement ou melioration. Et consideré cependant que les grandes sommes qu'on doit employer à semblables reparations, pourroient plus utilement servir au payement des garnisons desdites villes ou places frontieres, et qu'il n'est raisonnable de dissimuler plus longtemps les abus y glissez par l'inobservation dudit placcart, et desirans qu'il y soit remedié reellement et de fait, sans port ou dissimulation, nous ordonnons, en renouvellant de nouveau les peines plus amplement y portées, ausdits gouverneurs, commandans et officiers de ne mettre en pasture esdites fortifications ou ouvrages desdites places, leurs dependences et appendences, aucun bestail, de qu'elle espece ou à quel pretexte il puisse estre, ou permettre qu'autres officiers, soldats ou bourgeois y en mettent ou laissent pasturer ou broutter, ou que lesdites fortifications et ouvrages soient desmolis, gastez ou ruinez par le tracas des passagers, bourgeois ou soldats, à peine de confiscation dudit bestail et de respondre par lesdits gouverneurs et commandans de tous dommages et interests qui en resulteront à prendre leur importance, à la charge de leurs gages, à la premiere plainte qui en viendra, dont nous enchargeons les officiers establis à la direction et payement des fortifications de chaque place de tenir la

bonne main, et en cas de contravention à cette nostre ordonnance, en advertir promptement ceux de nos Conseils provinciaux au regard des gouverneurs dependans de leur judicature et ressort, et pour les autres, au surintendant de la justice militaire, ausquels nous ordonnons respectivement bien expressement et à certes de sans longueur de procedure, proceder à l'encontre des defaillans, par l'execution des peines devant dictes, mesmes à la seconde contravention par suspension de leurs offices, et ce sans port et dissimulation, et de nous en advertir, pour aprés ordonner sur le deport absolut d'iceux ce que trouverons convenir, en authorisant cependant par ces presentes tous officiers, soit de fortifications ou autres, mesme tous soldats, qu'en trouvant aucun bestail pasturant, courant ou brouttant sur lesdites fortifications, de les pouvoir saisir et confisquer, pour estre vendu à l'intervention du juge à qui ce pourra toucher, au profit de l'arrestant ou arrestans.

Bien entendu que pour obvier tant au dommage qu'aux vexations que pourroient en ce regard recevoir les proprietaires des terres incorporées et glassis des contrescarpes, nostre intention est que pendant la conjoncture presente, lesdits proprietaires pourront jouyr de leursdites terres, en y laissant encor une distance de quarante pieds glassis esloigné de ladite parapet, et qu'ils prouffitent du surplus en telle forme et maniere que la regularité et forme dudit glassis n'en soit en façon quelconque interessée, à condition neantmoins qu'à la distance desdits quarante pieds, lesdits proprietaires seront obligez d'y planter des pallisades, estocades, ou d'y user de tels autres moyens qu'ils trouveront à propos, capables pour empescher que les bestiaux n'outrepassent les bornes de la distance cy-devant marquée.

Ordonnans en outre à tous les officiers commis à la direction et payement desdites fortifications, de donner promptement advis aux commissaires establis à la surintendence d'icelle, de tous et quelconques excés et abus qui se commettront en ce regard, à peyne que sera procédé contre ceux qui par connivence, tollerance ou crainte desdits gouverneurs et commandans en seront demeurez defaillans, à peyne de suspension et deport de leurs offices, et seront à ces fins de nostre part envoyez de temps en temps des commissaires pour visiter et reconnoistre l'estat desdites villes et places frontieres, et nous informer des exces qui s'y seront commis.

Et afin que cette nostre presente ordonnance par forme d'edict et placcart sorte son plein et entier effect, et qu'elle soit connuë à un chascun et qu'on n'en pretende cause d'ignorance, nous enchargeons ausdits Conseils et surintendant d'en faire faire la publication en chacune desdites villes et places frontieres ou il appartiendra respectivement ou leur jurisdiction se peut extendre, à son de trompette et de tambour, en presence desdits gouverneurs, commandans et officiers, mesmes y laisser quelques exemplaires pour y estre distribuez, affichez aux portes et corps de gardes, afin qu'un chascun en soit adverty, et ne pretexter aucune excuse, et que ladite deffence soit aussi affichée en poteau au milieu desdites places en fer blanc.

Fait à Bruxelles le 15 de mars 1664. Estoit paraphé Steenh[uys] v[idi]t, soubscript El Marqués Conde de Pinto. Plus bas *Par ordonnance de Son Excellence*, signé Verreycken.

1664/5

Bruxelles, le 1664-03-28

Nouveaux tarifs douaniers pour l'importation et l'exportation de marchandises par voie terrestre.

a. Conseil des Finances
b. Philippe-François d'Ennetières, Vincent de Herscamp, Gérard Van Uffels, Jacques Le Roy
c. AEF, *Conseil de Brabant*, 6214/26
d. AGR, BIB 0061/051; KBR, LP 12.322/547 E RP

Tariffe des droicts d'entrée et sortie sur les marchandises et denrées entrantes et sortantes par terre.

	Entrantes florins-sols	Sortantes florins-sols
A		
Acier, le cent pesant	1-0	0-15
Agaric de toutes sortes, l'un portant		

l'autre, le cent pesant	2-0	2-0
Alun de toutes sortes, le cent pesant, outre le droict ancien donné en ferme	0-12	0-12
Amandes, le cent pesant	1-0	0-10
Amatiste, le cent pesant	2-0	2-0
Ambre gris, la livre	4-0	4-0
Ambre jaune, le cent pesant	1-6	1-6
Ambre en roche, le cent pesant	0-10	0-10
Ambre ou carabe, le cent pesant	1-4	1-4
Amidon, le cent pesant	1-0	0-10
Amidon bleu, le cent pesant	1-0	0-10
Anis, le cent pesant	1-0	1-0
Arcenil, le cent pesant	0-14	0-14
Argent vif, le cent pesant	1-0	1-0
Azur fin, le cent pesant	10-0	10-0
Azur de toute sorte	1-4	1-4
Aloës de toute sorte, le cent pesant	4-0	4-0
Aigneaux, la piece	0-1	0-1
Anil ou indigo, le cent pesant	0-10	4-0
Albastre, le pied	0-2	0-2
Anchois, le cent pesant	0-6	0-6
Armes, arquebuses, pistolets, arnois, picques, fer de picques, lames d'espées, le cent pesant	1-0	Deffenduë
Ayman ou pierre d'ayman, le cent pesant	0-10	0-10
Ardoises, le millier	0-10	0-10
Ardoises verdes venantes par la Meuze, le millier	1-10	1-10
Les petites verdes	0-15	0-15
Ardoises brunes par la Meuze, le millier	1-0	1-0
Armoisin, la piece de 40 aunes	2-0	0-10
Arco	Deffendu	Deffendu
B		
Bayettes, la piece de 40 aunes	1-10	0-10
Bresil, et toutes autres sortes de bois à teintures, le cent pesant	0-2	0-2
Balaine, le cent pesant	Deffenduë	0-4
Barragans, la simple piece	1-4	0-2
Les doubles à l'advenant		
Bois d'esbeine, le cent pesant	0-3	0-3
Bazannes tannées, la douzaine	0-8	0-2
Bas de soye, la paire	0-6	0-3
Bas de saye et laine, la douzaine de paires	0-10	0-2
Bœufs gras et maigres, la piece	0-14	0-14
Bierre de toute sorte, la tonne	0-14	0-4
Bombazins estrangers, la piece de 20 aunes	1-0	0-2
Les doubles, à l'advenant		
Beurre de toute sorte, le cent pesant	0-6	0-6
Bourrat ou bourré, le cent pesant	2-0	0-6
Buffle, la piece, tant grand que petit	3-0	1-0
Bois à baril, en flamend claphaut, le millier	1-0	0-2
Bois entrant par la Meuze, de la corde payera	0-6	0-6
Bois à bastir, de la valeur de cent florins	6-0	2-0
Bouteilles de verre, la douzaine	0-4	0-1
Bouteilles de terre, la douzaine	0-1	0-1
Boutons de crin, le cent pesant	6-0	0-1
Boutons d'or et argent fin, la livre	2-0	0-10

Boutons d'or et argent faulx, la livre	1-0	0-4
Boutons de soye, la livre	1-4	0-6
C		
Caffa de soye, la piece	1-0	0-6
Caffa fait de fil, la piece	0-16	0-2
Caffa velourté, la piece	1-0	0-6
Caffa de Genes, la piece	0-6	0-6
Chau, la charette	0-10	0-5
Chau sortant par la Meuze, les quatre queues	0-1	0-4
Cabinets ou escribans de bois d'Esbeine, de caille tortuë, enrichis d'or ou argent, cuivre doré, et semblables, de la valeur de cent florins	8-0	2-0
Cardes champestres, le trusseau ordinaire	0-3	0-3
Cabeleau freische, la piece	0-2	0-2
Champure en masse crud, le cent pesant	0-4	Deffendu
Champure prest à filer, le cent pesant	0-6	Deffendu
Calmines et salpetre	Defenduës	Defenduës
Canevas, le cent pesant	2-0	0-6
Canjants et carlais estroits de 3/4 et de 7/8, de longueur de 20 aunes, la piece	0-10	0-2
Les doubles à l'advenant		
Canel, le cent pesant	3-0	2-0
Capres de ce pays, le cent pesant	-	0-2
Capres grosses d'Italie, Espagne et autre part, le cent pesant	0-4	0-4
Capres menuës, le cent pesant	0-4	0-4
Carsay, la piece	0-16	0-2
Camelot, la piece de 24 aunes	0-16	0-2
Les doubles à l'advenant		
Camelots de soye de cinquante-cinq aunes, la piece	2-0	0-4
Chandelles de suif, le cent pesant	1-0	0-1
Cendres dit potassen, le cent pesant	0-2	0-10
Cendres gravelées dit wee-asschen, le cent pesant	0-2	0-6
Cendres communes, le tonneau de ce pays	1-0	1-0
Chevaux, par dessus le droict donné en ferme	1-0	1-0
Deux poullains pour un cheval		
Cire blanche, le cent pesant	4-0	1-0
Cire jaune, le cent pesant	3-0	0-10
Cire d'Espagne dit lacq, le cent pesant	3-0	0-12
Confitures de toutes sortes, le cent pesant	3-0	1-0
Coustils de lict, la piece	1-0	0-6
Comin, le cent pesant	0-5	0-5
Colle de toute sorte, le cent pesant	1-0	0-6
Cloux de giroffle, le cent pesant	4-0	3-0
Cloux de fer, le millier pesant	1-12	0-10
Couvertes, la douzaine	4-0	1-0
Couvertes de poil, la douzaine	0-16	0-2
Cuirs dorez de toutes sortes, le cent pesant, compris les caisses et cordages	6-0	1-0
Cotton, le cent pesant	0-10	0-10
Castor, le cent pesant	1-10	1-10
Ceruze, le cent pesant	0-10	0-10
Coperose ou coperroot, le cent pesant	0-12	0-12
Cochenille, de cent pesant	0-5	6-0
Cuivre crud et point travaillé, le cent pesant	0-10	1-0

Cuivre ouvré des calmines de Limbourg et marqué de la marque du Roy, le cent pesant	1-0	0-15
Cuivre ouvré, point marqué de la marque du Roy	-	2-0
Cuivre en fil des calmines de Limbourg, le cent pesant	1-0	0-15
Cuivre en fil des calmines estrangeres, le cent pesant	2-0	2-0
Cuir secq de bœufs et vaches, la piece	0-5	0-5
Cuir salé, la piece	0-5	0-5
Cuir de vaches de Roussy, la piece	0-4	0-4
Cuir tanné, le cent pesant	6-0	0-10
Cuir noir ou à grains, pour faire empeignes, la piece	0-15	0-3
Crin de cheval, le cent pesant	0-16	0-16
Capiton à faire l'assy, le cent pesant	0-16	0-16
Cartes à jouër, le cent pesant	3-0	1-0
Chappeaux de castor, la douzaine	10-0	1-0
Chappeaux de feustre de toutes sortes, la douzaine	Deffendus	0-5
Charbons de bois, la benne de dixhuict vans de Namur	1-0	0-5
Charbons de terre ou hoüille, la charrée de trois mille livres	7-0	7-0
Chastaignes, le cent pesant	0-6	0-6
Cordons d'or ou d'argent, la livre	2-0	0-10
Cordons meslez d'or ou d'argent, la livre	2-0	0-10
Cordons d'or ou d'argent faulx, la livre	1-0	0-5
Cordons de soye, la livre	0-10	0-5
D		
Dattes, le cent pesant	0-10	0-10
Dragées de toutes sortes, le cent pesant	1-10	1-0
Dagget, la tonne		
Dantelles de toute sorte de soye ou de fil, de la valeur de cent florins	4-0	1-0
Damas de soye, la piece de 40 aunes	2-0	0-12
Draps estrangers	Deffendus	
Draps de Liege et Vervier, la piece	3-0	0-3
Draps de ce pays, la piece	-	0-10
Draps d'or et d'argent, de la valeur de cent florins	6-0	2-0
Draps de pie, la piece	0-10	0-5
E		
Eau de vie, la piece de 160 pots	8-0	1-0
Espingles, le cent pesant	6-0	2-0
Estamettes, la piece	2-0	0-6
Estramin, la piece	0-12	0-2
Ermine ou rosereaux, le timbre qui est de 20 couples	1-4	1-4
Estain travaillé, le cent pesant	2-0	0-5
Estain non travaillé	0-2	0-10
Escorches du muid	0-8	0-8
F		
Febves de Rome, le maldre	0-6	0-6
Fer blancq en fœuilles, le cent pesant	0-10	0-10
Fer en verges, le cent pesant	0-10	0-2
Fer en bendes, le cent pesant	0-10	0-2
Fer crud en geuses, le mille pesant	3-0	0-10
Fer, pots et chaudrons de fer, le cent pesant	0-10	0-2
Fer en payelles, cuilliers, couvertes et semblables manufactures de fer, le cent pesant	1-0	1-0

Fer en platines, le cent pesant	0-15	0-10
Fer, cloux de fer, *vide* cloux	-	-
Figues, le cent pesan	0-14	0-6
Fil d'or ou d'argent, de la valeur de cent florins	-	Deffendu
Fil de fer, le cent pesant	0-4	0-4
Filet d'Evervelt, le cent pesant	0-3	0-8
Filet blancq et fin pour coudre, le cent pesant	4-0	1-0
Filet de cotton, le cent pesant	0-12	0-12
Ficelle à seeller lettres, le cent pesant	2-0	0-10
Filet de saye coloré, le cent pesant	Deffendu	Deffendu
Filet blancq de sayes, le cent pesant	-	Deffendu
Fromages de toutes sortes, le cent pesant	1-0	0-6
Fer vieil, le cent pesant	0-1	0-1
Fleurs de violettes et autres, le cent pesant	0-10	0-10
Fenoüil, le cent pesant	0-12	0-12
G		
Grains de toute sorte	-	Deffendu
Gingembre, le cent pesant	4-0	0-10
Garence ou meecrap, le cent pesant	1-0	1-0
Gomme de toute sorte, le cent pesant	2-0	0-15
Grosgrains, la piece	1-10	0-6
Gands parfumez, la paire	0-3	0-1
Gands de toutes sortes, la douzaine	1-0	0-1
Graisse de toute sorte, le cent pesant	0-10	0-10
Galles de toutes sortes, le cent pesant	0-12	0-6
H		
Harens sol, la tonne	0-14	0-12
Harens blancq, la tonne	0-14	0-12
Huistres, la tonne	0-14	0-4
Herbe pour teindre, nommée mee et wouwe, le cent pesant	0-4	0-8
Houblon, le cent pesant	-	0-16
Huile d'olives, la pipe contenante trois aimes	6-0	1-4
Huile de navette ou de lin, la tonne ou l'aime	3-0	1-0
Huile ou graisse de baleine et d'autres poissons, la tonne d'une aime	Deffendu	1-0
Huile de noix, la tonne d'une aime	3-0	1-0
I		
Jambons de Mayence, le cent pesant	0-6	0-6
Jambons de ce pays	-	0-3
Images peintes sur papier, parchemin, bois, toilles ou airain, de la valeur de cent florins	4-0	1-0
Ivoire ou dent d'elephant et morfil, le cent pesant	1-10	1-10
L		
Laines de toutes sortes, le cent pesant	-	Deffendu
Lard, le cent pesant	0-10	0-5
Livres imprimez et non liez de la valeur de cent florins	1-0	1-0
Livres liez	1-10	1-0
Limons, citrons, oranges et grenades, de la valeur de cent florins	1-0	1-0
Lin prest a filer, le cent pesant	-	Deffendu
Lin crud, le cent pesant	-	Deffendu

M

Marons, *vide* chastaignes		
Marroquin de toute sorte, le cent pesant	1-0	1-0
Martres de toutes sortes, de la valeur de cent florins	4-0	2-0
Marbre et jaspe, les cent pied, crud et travaillé	2-0	3-0
Mercerie, le cent pesant	1-10	1-10
Miel blancq, le cent pesant	0-10	0-10
Miel brun, le cent pesant	0-6	0-6
Moluë, la tonne	0-15	0-10
Moutton, la piece	0-2	0-2
Moucades, la piece	1-0	0-5
Moucades en tapis, de mesme		
Masticq, le cent pesant	3-0	1-0
Masicot, le cent pesant	0-5	0-5
Manne, la livre	0-1	0-1
Musc, la livre	0-10	3-0
Metail de cloches, le cent pesant	0-5	0-10

N

Nappes de Damas, de la valeur de cent florins	6-0	1-0
Nappes de toille commune, de la valeur de cent florins	6-0	1-0
Noix de muscat, la livre	1-0	0-1
En feuilles, la livre	1-0	0-2

O

Oeufs, le cent en nombre	0-0,5	0-0,5
Olives, le cent pesant	0-12	0-12
Oranges, *vide* limons		
Or et argent traict en filet, *vide* filet		
Or et argent traict en filet faux, *vide* filet faux		

P

Papier blanc de toute sorte, la rame	0-1	0-1
Papier bleu, gris et autre, grand format, la rame	0-1	0-1
Petit format	0-0,5	0-0,5
Peaux de boucqs, de chevres, moutons et autres, le cent pesant	0-10	0-5
Perpetuanes, la piece	1-10	0-2
Pierre de vin ou tartre, la livre	0-0,5	0-0,5
Plomb, le cent pesant	0-3	0-2
Plumes à faire licts et oreilliers, le cent pesant	0-10	0-10
Poil ou crin de cheval, *vide* crin		
Poil de castor, *vide* castor		
Poil de cerf, le cent pesant	0-10	0-10
Poil de vaches, le cent pesant	0-15	0-5
Poil de pourceaux, le cent pesant	0-15	0-5
Poivre, le cent pesant	3-0	1-4
Pommes, poires, le millier en nombre	0-2	0-2
Pourceaux maigres, la piece	0-2	0-2
Pourceaux gras, la piece	0-4	0-4
Prunes de Brignolles, le cent pesant	0-10	0-10
Parchemin de toutes sortes, la grosse de peaux	1-0	0-10
Parchemin vieil, le cent pesant	0-4	0-4
Pelletteries de toutes sortes point exprimez, icy le cent pesant	2-0	2-0
Pierre de ponce, le cent pesant	0-8	0-8

Poudre à canon		Deffendu
Pourcelaine fine des Indes, le cent pesant	2-0	2-0
Pourcelaine grosse	0-6	0-6
Pruneaux de toute sorte, le cent pesant	0-5	0-5
Passemens de soye, la livre	1-10	0-10
Passemens de saye, la livre	0-2	0-0,5
Passemens d'or et argent fin, la livre	2-0	0-10
Peintures de toute sorte, de la valeur de cent florins	2-0	2-0
Pots de terre, de la valeur de cent florins	2-0	2-0
Poissons frais de toute sorte, de valeur de cent florins	2-0	2-0
Q		
Quinquaillerie de cuyvre, le cent pesant	6-0	2-0
Quinquaillerie de fer, le cent pesant	1-10	1-10
R		
Ris, le cent pesant	0-3	0-3
Raisins, le cent pesant	0-3	0-3
Rassettes, de la valeur de cent florins	10-0	2-0
Rubans de laine, le cent pesant	4-0	1-0
Rubans de soye, le cent pesant	10-0	2-0
Rubans de fil, le cent pesant	4-0	0-10
S		
Saffran, la livre	1-0	1-0
Saulmon enfumé, le cent pesant	1-0	1-0
Sarges, la piece	3-0	0-10
Sattins de quarante aulnes, la piece	4-0	1-0
Sattins moytié soye, moytié filé, la piece	2-0	0-10
Savon, la tonne	2-0	0-6
Savon d'Italie, le cent pesant	1-10	0-10
Semence de lin, la tonne	2-0	0-10
Semence de navette, le maldre	2-0	1-0
Semence de toute sorte, pour les jardins, de la valeur de cent florins	4-0	2-0
Sel blancq, le sacq de Saint Omer	2-8	2-8
Sel brun, ou gris, le sacq de Saint Omert	3-12	3-12
Siment, ou tiras, le cent pesant	0-8	0-8
Stocvis, le cent pesant	0-10	0-10
Soye, toute sorte de soye à coudre et picquer, le cent pesant	4-0	4-0
Sucre en pain, gros, fin, de toute sorte, le cent pesant	3-0	0-16
Sucre blancq en poudre, le cent pesant	2-10	0-10
Sucre brun cassonnade, le cent pesant	1-10	0-6
Souphre, le cent pesant	1-0	0-5
Serviettes de Dama, de la valeur de cent florins	4-0	1-0
Serviettes communes	3-0	0-10
T		
Tapisseries d'Anvers et Bruxelles, le cent pesant	-	7-0
Tapisseris desdits lieux, rehaussées de soye d'or ou d'argent	-	15-0
Tapisseries de Flandre, Audenarde et autres lieux, le cent pesant	-	3-0
Tapisseries estrangeres de toutes sortes,		

le cent pesant	40-0	-
Tapis de Tournay, le cent pesant		
Tapis de Turquie, Perse ou Angleterre, le cent pesant	2-0	2-0
Tireteine, le cent pesant	2-10	0-10
Toilles fines, la piece	2-0	0-8
Toilles ordinaires, la piece	1-0	0-2
Toilles de Cambray, la piece de 21 à 22 aunes	-	0-4
Trilles, la piece	1-0	0-4
Tabacq, de la valeur de cent florins	4-0	1-0
Taffeta renforcée, la piece de 80 aunes	2-0	0-10
Taffeta avec la corde, de 80 aunes la piece	1-10	0-8
Taffeta large d'une demy aune, de 80 aunes la piece	0-15	0-4
Tabin, la piece	2-0	0-8
Terebentine, le cent pesant	0-10	0-10
Toiles de cotton, la piece	0-1	0-1
Toillettes d'or et argent, de la valeur de cent florins	6-0	1-0
Trippes de 18 aunes, la piece	3-0	0-3
V		
Vaches	0-10	0-10
Veaux	0-3	0-3
Vin, la piece ordinaire	8-0	-
Vinaigre l'aime	1-0	0-10
Breviers, missels, diurnels, offices de Nostre Dame et generalement toutes sortes de livres servans aux ecclesiastiques pour dire leurs heures, payeront de la valeur de cent florins	10-0	1-0

Et où il auroit autres sortes de denrées et marchandises obmises à estre employées au present estat, entend Sa Majesté que les droits en soyent payez à la raison de deux pour cent de la valeur, le tout par provision et jusques à autre ordre.

Fait au Conseil des Domaines et Finances du Roy, le 28e de mars 1664. Estoit paraphé De[nnetieres] v[idi]t, et soubsigné El Marqués Conde de Pinto, P. Dennetieres, V. Harscamp, G. Van Uffels, J. le Roy.

1664/6a

Bruxelles, le 1664-04-04

Interdiction de vendre des produits en cuivre fabriqués à partir de minerai qui n'a pas été extrait dans les Pays-Bas méridionaux. Pour la vente de produits en cuivre, une autorisation spéciale est nécessaire (version française).

a. Conseil Privé
b. Philippe-Guillaume de Steenhuys, Charles Verreycken
c. AGR, BIB OP 0016/30
d. PB, IV, p. 122-125; AGR, *Audience*, 1151

Philippe, par la grace de Dieu Roy de Castille, de Leon, d'Arragon, des deux Sicilles, de Hierusalem, de Portugal, de Navarre, de Grenade, de Tolede, de Valence, de Galice, des Maillorques, de Seville, de Sardaigne, de Cordube, de Corsicque, de Murcie, de Jaen, des Algarbes, d'Algezire, de Gibraltar, des Isles de Canarie, des Indes tant Orientales qu'Occidentales, des Isles et Terre Ferme de la Mer Oceane, Archiduc d'Austriche, Duc de Bourgoigne, de Lothier, de Brabant, de Limbourg, de

Luxembourg, de Gueldres et de Milan, Comte de Habsbourg, de Flandres, d'Arthois, de Bourgoigne, Palatin, de Thirol, de Haynnau et de Namur, Prince de Swave, Marquis du Sainct Empire de Rome, Seigneur de Salins et de Malines, et Dominateur en Asie et en Affrique. A tous ceux qui ces presentes verront, salut.

Sçavoir faisons que comme nous sommes deuëment informez que nonobstant les estroictes defences cy-devant par nous faictes et publiées, nommement en date du 15 de novembre 1588, 10 de juillet 1590 et 24 de janvier 1605, plusieurs personnes s'advancent d'envoyer et faire entrer en noz pays de pardeça toute sorte de denrées et ouvrages de cuyvre, faictes et ouvrées de calmines estrangeres et meslées, les vendans pour entierement bonnes et loüables, comme s'ils fussent faictes de pures et vrayes calmines, tirées de nos montaignes situées dans nostre pays et duché de Limbourg, se prevalans à cet effect d'attestations inconnuës, de nulle valeur et d'ailleurs en ce usant de grandes fraudes et faussetez, parmy quoy se trouvent grandement endommagez et interessez non seulement nos bons subjects et les royaumes et pays circonvoisins, mais aussi nosdites calmines de nosdites montaignes (bien que beaucoup meilleures que nulles autres) sont fort mesprisées et supprimées, ce que n'entendons tollerer en aucune façon, pour ce est il que nous, voulans y pourveoir, avons par advis de nos Conseils Privé et des Finances, à la deliberation de nostre tres-cher et bien aymé cousin Don Louys de Benavides, Carillo et Toledo, marquis de Fromista et de Caraçena, comte de Pinto, de nostre Conseil d'Estat, lieutenant, gouverneur et capitaine general de noz Pays-Bas et de Bourgoigne etc., ordonné et statué, ordonnons et statuons par cettes ce que s'ensuyt.

1. Premierement, que nos placcarts cy-devant publiez au fait desdictes calmines, soient bien et inviolablement entretenuz et observés en leurs poincts et articles dont par cette nostre presente ordonnance n'est disposé au contraire, defendans et interdisans bien expressement (selon nosdits placcarts precedents) à tous et quelconques, tant nos subjects qu'autres, qu'ils n'apportent ny vendent en nosdits pays de pardeça, ny façent apporter ou vendre, changer, consumer, mettre en oeuvre ny autrement, aucunes calmines estrangeres ou celles estantes mixtionnées avec les calmines non venantes de nosdites montaignes, ny aussi aucuns ouvrages en faicts, soit battus, fondus, jectez ou tirez, tant potis que generalement tous autres ouvrages de cuyvre, ny aussi ouvrages à en faire en aucuns de nos moulins ou de nos subjects, aucuns ouvrages meslez avec calmines estrangeres, à peine de confiscation des calmines susdites que des ouvrages en faits, ou la valeur d'iceux, ensemble des chariots, des charettes, chevaux et batteaux par lesquels se fera la voyture, et par dessus ce pour la première fois, la somme de cent reaulx d'or, pour la seconde fois le double, et pour la troisieme fois d'estre banny perpetuellement hors de nosdits pays de pardeça, par dessus les confiscations et amendes susdites.

2. Et comme par bonnes informations avons trouvé que plusieurs personnes (sous pretexte de faire seulement passer par nosdits pays lesdites calmines estrangeres et meslées ou les ouvrages en faicts) les debitent secretement à l'un et l'autre en nosdits pays, soubs espoir qu'on ne les sçauroit entre-connoistre, ordonnons que tous ceux qui doresenavant voudront faire passer par nosdits pays aucunes calmines estrangeres ou mixtionnées ou quelques ouvrages en faicts, seront tenus de les faire passer sans aucune intermission et sans les pouvoir monstrer ou exposer à vente à qui que ce soit, et en outre payer à l'entrée quarante-deux esquellins d'Arthois du cent, aux peines comme dessus, et ce aussi bien au regard du marchand qui les aura amené que de ceux qui les auront reçeu, changé ou mis en oeuvre, et ce en tant que touche les calmines estrangeres. Et quant aux ouvrages en faicts, personne n'en sera chastoyable que celuy qui les aura fait entrer ou reçeu, attendu qu'on ne les peut bonnement discerner ou entre connoistre.

3. Ordonnons en outre à tous ceux qui voudront faire passer semblables calmines estrangeres et meslées ou quelques ouvrages en faicts par nosdits pays, qu'à leur premier advenement ils en auront à annoncer et rapporter aux commis des comptoirs des droicts d'entrée et sortie les plus voysines ou l'entrée s'addonera, qui à ce sont ou seront ordonnez, specifiquement la vraye quantité et poix, ensemble les noms des marchands ausquels icelles appartiennent, et prester caution, en suyte de nos placcarts precedents, ès mains de nosdits commis ou officiers qui les en requeront, qu'ils apporteront au plus tard en dedans deux mois en après, bonne et deuë certification que lesdites calmines estrangeres ou meslées ou les ouvrages en faicts, auront esté venduës et livrées hors de nos pays et seigneuries de pardeça, dont lesdits commis seront tenus de tenir bonne annotation et registre. Et veu que nous entendons que les batteurs de cuyvre d'Aix et Stalbourg, nonobstant les concordats qu'ils ont avec nous, travaillent ordinairement avec calmines estrangeres ou meslées par nous defenduës, si est il que nous ordonnons et commettons nostre cher et aymé conseillier et receveur general de nostre pays et duché de Limbourg, pour visiter et faire visiter en tous passages et lieux qu'il pourroit estre necessaire, tous les ouvrages de cuyvre qu'ils voudront envoyer en ou par nosdits pays vers autres pays et provinces, et pour recevoir d'eux

la caution sus mentionnée au regard des ouvrages ouvrez avec calmine estrangere ou meslée. Et au regard de ceux ouvrez avec pure et vraye calmine, tirée hors de nosdites montagnes, fera ledit receveur general, sur la preuve ou connaissance qu'il en aura, marquer leursdits ouvrages par nostre marque, ou bien autrement leur en donner l'attestation qu'ils auront besoin (à proportion de la quantité de nosdites calmines qu'ils auront mis en oeuvre) pour distribuer et vendre leurs marchandises en nosdits pays.

4. Seront aussi tenus nos subjects generalement, avant de pouvoir mettre en oeuvre aucunes calmines, de faire premierement apparoir de leur achapt aux commis qui à ce seront authorisez, aux peines comme dessus. Et pour couper broche à toutes faussetez et fraudes, lesdits commis pourront faire ouvrir tous tonneaux dont ils auront soupçon d'y avoir quelques calmines soubs pretexte d'autres marchandises. Aussi auront ils la puissance de faire declarer les parties soubs serment quand bon leur semblera, comme aussi nos officiers et magistrats en estans requis par lesdits commis, rechercheront et visiteront les maisons et caves des marchands vendans, distribuans ou mettans en oeuvre lesdites calmines. Semblablement feront lesdits commis recherche generale par les pays sur tous poincts et articles declarez en ce present nostre placcart, pour redresser les fautes cy-devant commises et qui se commettent encor journellement à nostre grand desavantage et celuy de nosdites montaignes et authorité.

5. Ordonnons en outre que doresenavant en nosdits pays ne se pourront vendre ou distribuer aucuns ouvrages de cuyvre ou potis, ains seulement ceux qui par fondeurs jurez seront faicts, fonduz et meslez, surquoy les maistres devront prester le serment, à sçavoir ceux d'Aix et Stalburg et autres estrangers (qui se voudront submettre à ne travailler autres calmines que les nostres), ès mains de nostre receveur general de Limbourg susdit, et ceux du quartier de Namur ès mains de nostre receveur general de nostre pays et comté de Namur, et les ouvriers ès mains de leurs maistres respectivement, qu'ils ne besoigneront ny ouvreront avec autres calmines que celles venans de nosdites montaignes, et sera chacun maistre dudit mestier tenu de marquer son ouvrage d'une marque ordinaire connuë, dont il aura mis une marque pareille ès mains d'un de nosdits receveurs generaux, chacun selon son district, sans pouvoir changer ladite marque. Et par dessus ce sera t'il aussi tenu de faire marquer son ouvrage de par nostre commis (ainsi que dit est) qui à ce sera ordonné, ou bien en produire deu certificat de nostredit receveur general de Namur, afin de par ce moyen asseurer les achapteurs et marchands de la vertu de l'ouvrage et qu'il est fait, en suyte des ordonnances dudit mestier et nos placcarts, entierement et purement des calmines de nosdites montaignes, parmy en payant pour nostredite marque un pattar ou esquellin d'arthois par cent.

6. Interdisant à tous et quelconques, tant noz subjects qu'autres, bien expressement de contrefaire nostredite marque, à peine d'estre puny et corrigé comme un faussaire.

7. Et quant au fil de cuyvre qui se fait hors de nosdits pays, icelluy ne pourra entrer ny estre vendu en iceux, ne soit que premierement et avant tout il conste par certificat ou autrement, comme dessus, à nostredit commis, qu'il n'a esté fait de calmine estrangere ou meslée, ains purement et entierement des calmines tirées de nosdites montaignes, et à l'entrée d'iceluy en c'estuy nostre pays, l'on en payera le droict ordinaire de huict sols sur chaque cent pour droit d'entrée et sortie, selon les listes et tariffes en date du 15 de mars 1656 et 5 de novembre 1660, nonobstant que par le nouveau tariffe du 25 aoust 1663 autrement estoit ordonné.

8. Et comme nous sommes informez que plusieurs maistres, suppostz dudit mestier, tant de nos villes de Namur que Bovignes, depuis quelque temps, et specialement depuis l'an 1554, ont choisi leurs demeures ailleurs, où ils s'advançent de faire plusieurs choses contre nosdits placcarts, au tres-grand desavantage de nostre service, si ordonnons ausdits maistres, supposts dudit mestier qui se sont ainsi retirez de nosdites villes de Namur et Bovignes, ensemble à leurs enfans, qu'en dedans un an prochin de la publication de cette, ils auront à retourner dans nosdites villes et pays, à peine qu'ils et leurs successeurs perdront perpetuellement la franchise dudit mestier et que leurs ouvrages ne pourront estre vendus ny debitez ès pays de nostre obeissance, ny passer par iceux, jaçoit qu'ils fussent faicts des calmines pures de nosdites montaignes, à peine de confiscation desdits ouvrages.

9. Finalement defendons aussi à tous et chacun en particulier, tant nos subjects qu'autres, d'envoyer ou mener hors de nosdits pays aucune sorte de metal, cuyvre et bronse ou autres semblables, vieux et rompus ouvrages, ne fusse aux maistres batteurs d'Aix, Stalburg et autres qui se voudront submettre de ne travailler autres calmines que celles provenantes de nosdites montaignes audit pays de Limbourg, dequoy ils devront aussi faire apparoir par deu certificat de nostredit receveur general de Limbourg, le tout à peine de confiscation comme dessus, convertier toutes lesdites peines et amendes, le tiers à nostre proufit, l'autre tiers au proufit du denunciateur, et le troisiéme au profit de l'officier qui en fera l'execution.

10. Et quand bien ayons declaré par noz placcarts precedens que tous arrests et exploits qui surviendront en cette matiere, connoissance devra estre prinse par noz Consaulx et bancqs souverains où nous avons fiscaulx, ce nonobstant consentons, pour certaines considerations, que toutes lesdites causes se pouront tirer pardevant les magistrats ou loix des lieux ou pardevant nosdits Consaulx, ainsi qu'il semblera bon à nosdits commis, et specialement au pays de Limbourg et Outremeuse pardevant nostre chambre des thonlieux illecq, lesquels authorisons à ce particulierement par cette, là ou leur sera administré bon brief droict et justice, sans faveur, dissimulation ou support, nonobstant l'opposition ou appel fait ou à faire. Mais au contraire nostre volonté et intention est que ceux qui feront contre cette nostre ordonnance, seront tenus de namptier devant qu'ils seront ouys en justice, les amendes à exploicter par nosdits commis.

Et afin que personne ne prenne ignorance de cette nostre presente ordonnance et defence, mandons et commandons bien expressement à nos tres-chers et feaulx les chef presidens et gens de noz Privé et Grand Consaulx, chancellier et gens de nostre Conseil en Brabant, gouverneur, president et gens de nostre Conseil de Luxembourg, gouverneur, chancellier et gens de nostre Conseil en Gueldre, president et gens de nostre Conseil en Flandre, gouverneur, president et gens de nostre Conseil provincial d'Arthois, grand bailly de Haynnault et gens de nostre Conseil ordinaire à Mons, gouverneur, president et gens de nostre Conseil à Namur, gouverneur de Lille, Douay et Orchies, nostre prevost le comte à Valenciennes, bailly de Tournay et Tournesis, escoutette de Malines et à tous autres nos justiciers, officiers et subjects qu'il pourroit appartenir et à chacun d'eulx en particulier, ainsi qu'il leur pourroit toucher, qu'incontinent et sans dilay ils fassent divulger, proclamer et publier cette nostre presente ordonnance et placcart par toutes villes et lieux de leur jurisdiction respectivement où l'on est accoustumé de faire proclamations et publications, et de proceder et faire proceder à l'observance et entrenement d'icelle contre les transgresseurs et inobeïssans, par execution des peines et amendes susdites, sans aucune faveur, dissimulation ou support. De ce faire et ce qu'en depend, leur donnons pleniere puissance, authorité et mandement especial, mandons et commandons à tous et chacun qu'en ce faisant, ils les entendent et obeïssent serieusement, car ainsi nous plait il, ayans en confirmation de tout ce que dessus fait appendre à ces presentes nostre seel.

Donné en nostre ville de Bruxelles, le quatriesme d'avril, l'an de grace mil six cens soixante-quatre, et de noz Regnes le quarante-quatriesme. Estoit paraphé St[eenhuys] v[idi]t. Sur le ply estoit escrit *Par le Roy en son Conseil*, signé Verreyken. Et estoit ledit placcart seellé du grand seel de Sa Majesté pendant en double queuë de parchemin.

1664/6b

Bruxelles, le 1664-04-04

Interdiction de vendre des produits en cuivre fabriqués à partir de minerai qui n'a pas été extrait dans les Pays-Bas méridionaux. Pour la vente de produits en cuivre, une autorisation spéciale est nécessaire (version néerlandaise).

a. Conseil Privé
b. Philippe-Guillaume de Steenhuys, Charles Verreycken
c. SAG 1bis/4
d. PV, III, p. 1009-1014; AEF, *Conseil de Brabant*, 6254

Philips, by der gratie Godts Coninck van Castilien, van Leon, van Arragon, van beyde de Sicilien, van Hierusalem, van Portugal, van Navarre, van Grenade, van Toleden, van Valencien, van Galicien, van Maillorcken, van Sevilien, van Sardinien, van Cordube, van Corsycke, van Murcie, van Jaen, van de Algarben, van Algesire, van Gibraltar, van de Eylanden van Canarien, van Indien soo Orientaele als Occidentale, van de Eylanden ende Vaste Landen der Zee Oceane, Arts-Hertogh van Oostenrijck, Hertoghe van Burgondien, van Lothryck, van Brabant, van Limbourg, van Luxembourg, van Gelre ende van Milanen, Grave van Habsbourg, van Vlaendren, van Arthois, van Bourgoigne, Pals-Grave, van Thirol, van Henegouwe ende van Namen, Prince van Swave, Marck-Grave des Heylighs Ryck van Roomen,

Heere van Salins, van Mechelen, ende Dominateur in Asien ende Africken. Allen den ghenen die dese teghenwoordighe zullen sien, salut.

Doen te weten alsoo wy behoorlijck sijn onderricht dat niet teghenstaende die scherpe verboden by ons hier voorens ghedaen ende ghepubliceert, naementlijck in date 15 novembris 1588, 10 julij 1590 ende 24 januarij 1605, vele persoonen hun vervoorderen binnen onse landen van herrewaerts-over te senden ende brenghen alle soorten van coper-waeren ende wercken ghemaeckt ende ghevrocht van vremde ende ghemenghelde calmynen, de selve vercoopende voor gansch goet ende loffelijck, ghelijck oft sy ghemaeckt waeren van pure ende oprechte calmynen, ghetrocken uyt onse berghen gheleghen binnen onse landen ende hertochdom van Limborgh, hen tot dien eynde behulpende met onbekende attestatien van gheender weerde wesende, ende anderssins daer over groot bedrogh ende valscheyt ghebruycken, waer door niet alleenelijck onse goede ondersaeten ende de naest gheleghen Coninckrycken ende landen hen grootelyckx beschadight ende gheinteresseert vinden, maer oock onse voorschreven calmynen van onse berghen (hoe wel de selve veele beter zyn dan eenighe andere) seer veracht ende versteken worden, d'welck wy gheensints en verstaen te verdraeghen, daeromme soo is't dat wy, willende daer inne versien, hebben met advys van onsen Secreten Raede ende van Finantien, ter deliberatie van onsen seer lieven ende wel ghetrouwen neve Don Louys de Benavides, Carillo ende Toledo, marquis van Fromista ende Caracena, grave van Pinto, van onsen Raede van State, stadthouder, gouverneur ende capiteyn generael van onse Nederlanden ende van Burgundien etc., gheordonneert ende ghestatueert, ordonneren ende statueren by desen t'ghene hier naer volght.

1. Inden eersten, dat onse placcaeten hier voormaels ghepubliceert op t'stuck van de voorn[oemde] calmynen, wel ende onverbrekelijck onderhouden ende gheobserveert zullen worden, in alle heure poincten ende articulen waer van by dese onse teghenwoordighe ordonnantie niet ter contrarien ghedisponeert en wordt, verbiedende ende interdicerende wel expresselijck volgens onse voorn[oemde] placcaeten aen allen ende eenen yeghelijcken, soo onse ondersaeten als andere, dat sy binnen onse voornoemde landen van herwaerts-over niet en brenghen ofte en vercoopen, doen brenghen ofte vercoopen, verwisselen, consumeren, in't werck stellen ofte anderssins eenighe vremde calmynen niet commende uyt onse voornoemde berghen, noch oock eenighe wercken daer van ghemaeckt, het zy gheslaeghen, ghesmolten, ghegoten oft ghetrocken, soo wel potis als generalijck alle andere coper-werck, noch oock wercken ofte maecken in eenighe van onse meulens ofte van onse ondersaeten eenighe wercken ghemenghelt met vremde calmynen, op peine van te verbeuren soo wel de voornoemde calmynen als de wercken daer van ghemaeckt ofte de weerde van dien, mitsgaders de wapenen, karren, peerden ende schepen waer mede de vracht ghedaen zal worden, ende daer-en-boven voor d'eerste reyse de somme van hondert goude realen, voor de tweede reyse het dobbel, ende voor de derde reyse van eeuwelyck ghebannen te worden uyt onse voorn[oemde] landen van herwaerts-over, boven de confiscatien ende amenden voorseyt.

2. Ende alsoo door goede informatien wy bevonden hebben dat vele persoonen, onder t'decksel van alleenelijck de voornoemde vremde ende ghemenghelde calmynen oft wercken daer van ghemaeckt door onse voornoemde landen te doen passeren, de selve secretelijck aen d'een ende d'ander verthieren binnen onse voornoemde landen, op hope datmen die niet en soude connen onderkennen, wy, willende oock daer inne versien, ordonneren dat alle de ghene die voortaen door onse voornoemde landen zullen willen doen passeren eenighe vremde oft ghemengelde calmynen oft eenighe wercken daer van ghemaeckt, ghehouden zullen wesen de selve te doen door-passeren sonder eenighe intermissie ende sonder die te moghen thoonen ofte te coope stellen aen wien dat het zy, ende voorts betaelen in't innecommen twee-en-veertich schellingen Arthois van het hondert, op de peinen als vooren, ende dat soo wel ten opsichte van den coopman die de selve aenghebracht zal hebben als van de ghene diese ontfanghen, verwisselt oft in't werck ghestelt zal hebben, ende dat soo verre aengaet de vremde calmynen. Maer belanghende de wercken daer van ghemaeckt, en zal nyemandt strafbaer wesen van de ghene diese zal hebben doen commen ofte ontfanghen, om dieswille dat men de selve niet wel en can discerneren ofte onderkennen.

3. Ordonneren voorts allen den ghenen die sulcke vremde ende ghemenghelde calmynen oft eenighe wercken daer van gemaeckt door onse voornoemde landen sullen willen doen passeren, dat sy t'haerder eerster aencomste annoncieren ende aenbrenghen aen de eerste ende naeste comptoiren van onse rechten van innecommen ende uytgaende coopmanschappen, commisen die daer toe gheordonneert zyn ofte geordonneert sullen worden, specifficquelycken de oprechte quantiteyt ende ghewichte, midtsgaders de naemen van de coopluyden die de selve toebehooren, ende cautie stellen, naervolghende onse voorgaende placcaeten, in handen van onse commisen ofte officieren, diese deshalve versoecken

zullen dat sy ten lancxten binnen twee maenden daer naer zullen brenghen goede ende behoorelijcke certificatie dat die voorseyde vremde oft ghemenghelde calmynen ofte wercken daer van ghemaeckt, verkocht ende ghelevert zullen zijn gheweest buyten onse landen ende heerlijckheden van herrewaerts-over, waer van de voornoemde commisen ghehouden zullen wesen goede opteeckeninghe ende register te houden. Ende door dyen wy verstaen dat eenighe van die coper-slaghers van de steden van Aken ende Stael-borch, niet teghenstaende die concordaeten die sy met ons hebben, ordinairlijck wercken met vremde ende ghemenghelde calmynen by ons verboden, soo ist dat wy ordonneren ende committeren onsen lieven ende beminden raedt ende ontfangher generael van onse landen ende hertochdomme van Limborch, te visiteren ende doen visiteren op alle passagien van sijn district ende plaetsen daer het van noode soude moghen wesen, alle de copere-wercken die sy zullen willen seynden in ofte door onse voorn[oemde] landen in andere landen ende provincien, ende om van hun t'ontfanghen de voorghenoemde borchtochte ten regarde van de wercken ghevrocht met vremde ofte ghemenghelde calmynen, ende ten opsiene van de ghene ghemaeckt met puren ende oprechten calmyn ghetrocken uyt onse voorsz[eyde] berghen, zal den voorschreven ontfangher generael op den behoorelijcken blyck ofte kennisse die hy daer van zal hebben, de selve hunne wercken doen teeckenen met ons teecken oft wel daer van gheven attestatie, die sy van doen zullen hebben naer proportie van de quantiteyt vande calmynen van onse landen die zy sullen verwerckt hebben, om hunne coopmanschappen te distribueren ende verthieren binnen onse voorsz[eyde] landen.

4. Zullen oock onse voorn[oemde] ondersaeten generalijck ghehouden wesen, als vooren eenighe calmynen in't werck te stellen, eerst te doen blycken by certificatie van onsen voorschreven rentmeester generael van Limborch van hunnen coop der selver aen de voorghenoemde commisen die daer toe gheauthoriseert zullen worden, op de peinen als boven. Ende om te verhoeden alle valscheden ende bedrogh, de voorghenoemde commisen zullen moghen doen openen alle tonnen daer sy suspicie zullen hebben datter eenighe calmynen inne zijn onder het decxsel van andere coopmanschappen. Oock zullen sy macht hebben de partyen te doen verclaeren onder eedt soo wanneer dat hun goet duncken zal, ghelijck oock onse officieren ende magistraeten, des versocht wesende by de voorghenoemde commisen, zullen ondersoecken ende visiteren de huysen, pack-huysen oft kelders van de coopluyden vercoopende, distribuerende ofte te werck stellende de voorseyde calmynen. Desghelijcx zullen de voorghenoemde commisen oock generael ondersoek doen door die landen op alle poincten ende articulen verclaert in dit ons jeghenwoordigh placcaet, om te redresseren die fauten hier voormaels ghedaen ende die noch daeghelijcx ghedaen worden, tot grooten achterdeel van ons ende onse voorn[oemde] berghen ende authoriteyt.

5. Daer-en-boven ordonneren wy dat voort-aen egeen coper oft wercken binnen onse voorghenoemde landen sullen moghen vercocht oft ghedistribueert worden dan alleenelyck de ghene die by ghesworen gieters ghemaeckt, ghegoten ende ghemenghelt sullen wesen, waer op de meesters sullen moeten doen den eedt, te weten, die van Aken ende Stalburgh ende andere uytlandtsche (die hun sullen willen onderwerpen van onse calmynen alleen te verwercken) in handen van onsen ontfangher generael van Limborch voorsz[eyd] ende die van den quartiere van Naemen, ende die werck-luyden in handen van hunne meesters respectivelyck, dat sy niet en sullen besoigneren oft wercken met andere calmynen dan de ghene commende uyt onse voorghenoemde berghen. Ende zal oock elcken meester vanden voorghenoemden ambachte ghehouden wesen syn werck te teeckenen met een ordinaris kenbaer teecken, waer van hy een ghelyck teecken zal ghestelt hebben in handen van een van onse voorseyde ontfanghers generael, yeder naer sijn district, sonder t'selve teecken te moghen veranderen. Ende boven dien zal hy oock ghehouden wesen sijn werck met ons teecken te doen marqueren by onsen commis als voorschreven is, die daer toe gheordonneert zal worden, oft wel daer toe te produceren behoorelycke certificatie van onsen rent-meester generael van Naemen, om by desen midddel de coopers ende coopluyden te versekeren vande deught vande wercken ende dat het ghemaeckt is volghende de ordonnantien van den voorghenoemden ambachte ende onse placcaete, gants ende lauterlyck van de calmynen van onse voorghenoemde berghen, midts betaelende voor ons voorschreve teecken eenen stuyver ofte schellinck Artois ten honderden.

6. Verbiedende allen ende eenen yeghelycken, soo onse ondersaeten als andere, wel expresselycken ons voorghenoemde teecken te conterfayten, op pene van ghestraft ende ghecorrigeert te worden als eenen falsaris.

7. Ende soo vele aengaet het coperdraet d'welck buyten onse voorschreve landen ghemaeckt wordt, t'selver en zal in de selve niet moghen innecommen noch vercocht worden, ten zy datter eerst ende voor al aen onsen voorschreven ghecommiteerde blycke by certificatie ende anderssints als boven, dat het

van gheene vremde ofte ghemengelde calmynen ghemaeckt en is gheweest, maer puerlycken en gheheelycken van de calmynen ghetrocken uyt onse voorghenoemde berghen. Ende sal men in't innecommen van dien in dese onse landen betaelen het ordinaris recht van acht stuyvers van innecommen ende uytvaeren, volghens de tariffen ende listen ghemaeckt in date den 15en meert 1656 ende den 5en novembris 1660, niet-teghen-staende by de nieuwe tariffe van den 25en augusti 1663 anders was geordonneert.

8. Ende alsoo wy gheinformeert zyn dat vele meesters, ghesellen van den voorschreven ambachte, soo van onse steden van Naemen als Bovignes, t'sedert ettelycken tyde, ende sonderlinge t'sedert den jaere 1554, elders zyn gaen woonen, alwaer sy vele dinghen bestaen te doen tegens onse voornoemde placcaeten, tot groot achterdeel van onsen dienst, ordonneren wy aen allen de voorschreve meesters, ghesellen vanden voorghenoemden ambachte die hen uyt onse voorsz[eyde] steden van Naemen ende Bovignes alsoo vertrocken hebben, mitsgaders aen hunne kinderen, dat sy binnen een jaer naestcommende naer de publicatie van desen, binnen de selve onse steden ende landen wederomme keeren, op peyne dat sy ende hunne naercommelinghen eeuwelyck verliesen sullen de vryheydt vanden voorghenoemden ambachte ende dat hunne wercken inde landen van onse gehoorsaemheyt niet en sullen moghen vercocht oft ghetrocken worden, noch door de selve passeren, alwaert soo dat sy van suyvere calmynen van onse voorghenoemde berghen ghemaeckt waeren, op de verbeurte van dien.

9. Eyntlyck verbieden wy oock allen ende eenen yeghelycken, soo onse ondersaeten als andere, eenighe stoffe van metael, coper ende bronse ofte andere ghelycke ende gebroken wercken buyten onse voornoemde landen te senden oft voeren, ten sy aende coper-meesters van Aken ende Stael-berch ende andere by contracte oft anderssints hun zullen onderwerpen anders geenen calmyn te verwercken als van onse in het voorschreven landt van Limborch, daer af dat sy zullen insghelyckx moeten doen blycken by certificatie van onsen voorschreven rent-meester generael van Limborch, op de verbeurte als boven, allen de voorn[oemde] boeten ende amenden te bekeeren, d'een derdendeel t'onsen profijte, d'ander derdendeel tot het profijt vanden aenbrengher ende het derde derdendeel tot proffijte vanden officier die daer van d'executie doen zal.

10. Ende hoe wel wy by onse voorgaende placcaeten verclaert hebben dat van alle de arresten ende exploicten die in dit stuck overcommen zullen, zal behooren kennisse ghenomen te worden van onse Raeden ende souvereyne bancken daer wy fiscaelen hebben, dies niet-teghenstaende zyn wy te vreden, om zekere consideratien, dat allen die voorschreven zaecken zullen moghen betrocken worden voor de magistraeten ofte wetten van de plaetsen oft voor onse voorschreve Raeden, zoo ende ghelyck het onse voorschreve commisen goet duncken zal, ende specialyck in't landt van Limborch ende Overmaeze voor onse thol-camer aldaer, de welcke wy particulierlyck daer toe authorizeren mits desen, alwaer hen cort recht ende justitie gheadministreert zal worden, zonder gunste, dissimulatie oft verdrach, niet-teghenstaende d'oppositie ghedaen oft te doen. Maer ter contrarien is onsen wille ende intentie dat de ghene die tegens dese onse voornoemde ordonnantien doen sullen, ghehouden zullen weten te namptiseren aleer zy in justitie ghehoort zullen worden, de amenden by onse voornoemde commisen te exploicteren.

Ende ten eynde dat van dese onse teghenwoordighe ordonnantie ende verboth niemandt ignorantie en pretendere, ontbieden ende bevelen wy wel expresselyck onse seer lieve ende ghetrouwe die hooft-president ende luyden van onsen Secreten ende Grooten Raede, cancellier ende luyden van onsen Raede in Brabant, gouverneur, president ende luyden van onsen provinciaelen Raede van Luxemborch, gouverneur, cancellier ende luyden van onsen Raede in Gelderlandt, president ende luyden van onsen Raede in Vlaenderen, gouverneur, president ende luyden van onsen provincialen Rade van Arthois, groot-bailliu van Henegouwe ende luyden van onsen Raede ordinaris van Berghen, gouverneur, president ende luyden van onsen Raede tot Namen, gouverneur van Ryssel, Douay ende Orchie, onsen prevost le comte tot Valencyn, bailliu van Dornick ende Dornicksche, schouteth van Mechelen, ende allen andere onse justicieren, officieren ende ondersaeten dien het soude mogen aengaen, ende aen elck in't besonder ghelyck hun dat soude moghen raecken, dat sy terstont ende sonder vertreck dese onse teghenwoordige ordonnantie ende placcaete doen kondighen, uytroepen ende publiceren alomme binnen de steden ende plaetsen van hunne jurisdictie respectivelyck, daermen gewoon is uytroepinghen ende publicatien te doene ende tot observantie ende onderhoudenisse van diere procederen ende doen procederen tegens die overtreders ende onghehoorsaeme by executie van de penen ende amenden boven verhaelt, sonder eenighe gunste, dissimulatie oft verdrach. Dies te doene met ghene daer aen cleeft, gheven wy hun volcommen macht, authoriteyt ende sonderlingh bevel, ontbieden ende bevelen allen ende eenen

yeghelycken dat sy hun, t'selve doende, ernstelyck verstaen ende obedieren, want ons alsoo ghelieft, hebbende tot bevestinghe van allen het gene voorschreven, hier aen doen hanghen onsen zeghele.

Ghegheven in onse stadt van Brussele den vierden aprilis in't jaer ons Heeren duysent sesse-hondert vier-en tsestich, ende van onse Rycken het dry-en-veertichste.

Ghepubliceert in openbaere Consistorie vanden Raede in Vlaendren, present commissaris vanden Hove, advocaeten, procureurs, deurwaerders ende meer andere bystaenders, den 24en april 1664. Onderteeckent D'Hane.

1664/7a

Bruxelles, le 1664-05-08

Ceux qui demandent au monarque de leur accorder le titre de baron, de comte, de marquis, de prince ou de duc doivent désormais remplir des conditions de revenu minimum. Les revenus doivent provenir d'une ou de plusieurs seigneuries (version française).

a. Conseil Privé
b. Philippe-Guillaume de Steenhuys, Albert de Merselle
c. AGR, BIB 0061/056 (version publiée par le Conseil de Brabant)
d. PV, III, p. 1405; PB, IV, p. 332; Arendt et De Ridder, *Législation héraldique*, p. 179

Par le Roy. Estant tres necessaire, tant à la convenience publique et le bien de l'Estat que pour le particulier de ceux qui pour la qualité de leur naissance, services et merites nous jugeons convenir de condecorer de quelque tiltre d'honneur, soit de baron, comte, marquis, prince ou duc, qu'ils soient pourveus des biens suffisans pour par eulx et leurs successeurs pouvoir dignement conserver l'honneur dudit tiltre et d'en jouir avec le lustre y appartenant, et s'estant remarqué que depuis quelque temps en ça s'y seroient glissez aucuns abuz, Sa Majesté, desirant d'y pourveoir à la plus grande reputation des personnes qu'elle sera servie de condecorer desdits tiltres, a par advis de ceux de son Conseil Supreme de Flandres estably lez la Royale personne, voulu et ordonné, veut et ordonne par cette que celuy qui pretendra ledit tiltre de baron, par dessus la qualité de sa naissance et les merites des services necessaires, ne pourra avoir moins de revenu que la somme de six mil florins par an, en un ou plusieurs fiefs, soit en Brabant ou en quelque autre province de ces Pays-Bas de son obeïssance et de Bourgogne, les comtes et marquis le double, les princes et ducs le double des comtes et marquis, dont ils auront à faire apparoir avant d'estre reçeuz au serment pour ce deu, sans que les impetrans desdits tiltres ny leurs successeurs, pourront aliener lesdits fiefs ou fief ou partie d'iceux, à peine d'estre descheuz du tiltre par eux impetré, ordonnant sadite Maiesté à tous ceux à qui ce peut toucher, de se regler selon ce, et à tous ses Conseilz et fiscaux de veiller à ce que cette sienne declaration et volonté soit en tout et par tout punctuellement et precisement gardée et observée.

Fait en nostre ville de Bruxelles, le huictiéme de may 1664. Estoit paraphé St[eenhuys] v[idi]t, et plus bas *Par ordonnance de Sa Majesté*, signé A. de Merselle.

1664/7b

Bruxelles, le 1664-05-08

Ceux qui demandent au monarque de leur accorder le titre de baron, de comte, de marquis, de prince ou de duc doivent désormais remplir des conditions de revenu minimum. Les revenus doivent provenir d'une ou de plusieurs seigneuries (version néerlandaise).

a. Conseil Privé
b. Philippe-Guillaume de Steenhuys, Charles Verreycken
c. *Placards et ordonnances des Pays-Bas méridionaux: 1539-1732* (AGR, BIB K009), t. 4, num. 30
d.

By den Coninck. Synde seer nootsaeckelyck, soo tot de ghemeyne behoorlyckheyt ende welvaren van den Staet als voor het particulier van de ghene die om de qualiteyt van hun gheboorte, diensten ende meriten, wy goet vinden te vereeren met eenighen tytel van eeren, t'sy van baenderheere, grave, marcgrave, prince ofte hertoch, dat sy versien syn van ghenoechsaeme goederen om by hun oft hunne naercomelingen eerelyck te konnen bewaren de eere van den voorschreven tytel ende dien te ghenieten met den luyster daer toe behoorende, ende hebbende ghemerckt dat t'sedert eenighen tydt herwaerts daer inne eenighe abuysen souden wesen gheglisseert, Syne Majesteyt, willende daer inne versien tot de meeste reputatie van de persoonen die sy ghedient sal wesen te vereeren met de voorschreve tytels, heeft by advys van die van synen Oppersten Raede van Neder-lant inghestelt neffens synen Coninckclycken Persoone, ghewilt ende gheordonneert, wilt ende ordonneert by desen dat den ghenen die sal versoecken den voorschreven tytel van baenderheer, boven de qualiteyt van syn gheboorte ende de verdiensten van de noodighe diensten, gheen minder innecomen en sal moghen hebben als die somme van sesse duysent guldens t'sjaers, in een ofte meerdere leenen, t'sy in Brabant ofte in eenighe andere provincien van dese Neder-landen van syne onderdanigheyt ende van Burgundien, de graven ende marcgraven het dobbel, de princen ende hertoghen het dobbel van de graven ende marcgraven, waer van sy sullen hebben te doen blycken alvooren sy sullen worden ontfanghen tot den eedt daer toe staende, sonder dat de impetranten van de voorschreve tytelen noch hunne naercommelinghen, sullen moghen veralieneren die voorschreve leenen ofte eene partye van de selve, op pene van te wesen vervallen van den tytel by hun becomen, ordonnerende Syne voorschreve Maiesteyt aen alle de ghene die dit soude moghen raecken, hun hier naer te regleren, ende aen alle syne Raeden ende fiscaelen te waecken dat dese syne verclaeringhe ende wille in alle ende over al punctuelyck ende preciselyck worde bewaert ende onderhouden.

Ghedaen in onse stadt van Brussele, den achsten meye 1664. Was gheparapheert Steenh[uys] v[idi]t. Ende nederwaerts *Ter ordonnantie van Syne Majesteyt*, onderteeckent Verreyken.

1664/8

Bruxelles, le 1664-07-18

Tous les maîtres et auditeurs des Chambres des Comptes dépassant l'ancien nombre, sont déclarés extraordinaires. Ils seront envisagés pour la succession éventuelle d'une personne du cadre régulier.

a. Conseil Privé
b. Philippe-Guillaume de Steenhuys, Charles Verreycken
c. PB, IV, p. 557
d. -

Philippe, par la grace de Dieu Roy de Castille, de Leon, d'Arragon etc. A tous ceux qui ces presentes verront, salut.

Sçavoir faisons qu'estans informez des differentes clauses inserées és patentes depeschées depuis quelques années en ça en faveur d'aucuns maistres et auditeurs n'estans du nombre ancien de nos Chambres des Comptes à Lille, Bruxelles, Ruremonde et Dole en matiere de priorité pour y succeder en temps, d'où peuvent resulter plusieurs mesentendus, disputes et debats, au préjudice de l'union qui est necessaire, ce qui redonderoit à nostre grand deservice et interest s'il n'y estoit pourveu en temps, pour ce est-il que nous, les choses susdites considerées, eu sur ce l'advis de nos Conseil Privé et des Finances, avons par la deliberation de nostre très-cher et féal cousin Don Louys de Benavides, Carillo et Toledo, marquis de Fromista, lieutenant, gouverneur et capitaine general de nos Pays-Bas et de Bourgogne etc., et de nostre certaine science, puissance absoluë et authorité souveraine, statué et ordonné, statuons et ordonnons par forme de loy, que tous maistres et auditeurs de nos Chambres des Comptes, à quel titre et qualité ils y ont esté commis et ordonné par dessus le nombre ancien, nous les tenons et declarons tous extraordinaires, consentant néanmoins que chacun d'eux respectivement succederont aux places ordinaires qui sont dudit nombre ancien lorsqu'icelles viendront cy-après à vacquer, chacun à leur tour, suivant l'ancienneté des sermens, la possession réelle et actuelle par eux prise, nonobstant toutes les clauses impetrées au contraire par leurs respectives provisions, ordonnans à tous ceux qui se pourra toucher d'ainsi le souffrir et se regler selon ce.

Si donnons en mandement à nos très-chers et feaux les chef presidens et gens de nos Privé et Grand Conseils, chancellier et gens de nostre Conseil de Brabant, gouverneur, chancellier et gens de nostre Conseil en Gueldres, gouverneur, president et gens de nostre Cour de Parlement à Dole, president et gens de nostre Conseil provincial de Flandres, et à tous autres nos justiciers, officiers et subjects qui ce regardera, que cettuy nostre statut et ordonnance par forme de loy ils gardent et observent, fassent garder et observer punctuellement selon la forme et teneur. De ce faire et qu'en depend, leur donnons plain pouvoir, authorité et mandement especial, car ainsi nous plaist-il. En tesmoing de ce nous avons fait mettre nostre seel à ces presentes.

Donné en nostre ville de Bruxelles le 18 de juillet l'an de grace 1664 et de nos Regnes le 44. Estoit paraphé Steenhuys v[idi]t. Sur le ply estoit escript *Par le Roy en son Conseil*, signé Verreyken.

1664/9

Bruxelles, le 1664-08-01

Admission pour tous les navires espagnols et ceux des alliés au libre passage dans les ports maritimes flamands, en particulier celui d'Ostende, et sur le canal Bruges-Ostende.

a. Conseil Privé
b. Philippe-Guillaume de Steenhuys, Charles Verreycken
c. KBR, LP 13.908/9 E
d. -

Par le Roy. Comme nos chers et bien-aimez les bourgmaistres, eschevins et conseil de nostre ville de Bruges auroient faict remonstrer à nostre tres-cher et feal cousin Don Louis de Benavides, Carillo et Toledo, marquis de Fromista et de Caraçena, comte de Pinto, de nostre Conseil d'Estat, lieutenant, gouverneur et capitaine general de nos Pays-Bas et de Bourgoigne etc., que pour le restablissement du comerce et traficq dans ces pays, tirer et recueillir le fruict et benefice tant desiré de la sentence renduë en nostre Conseil Privé le 20 de novembre de l'an 1663 entre les francs et non francs navieurs de nostre ville de Gand, et la declaration y ensuyvie en faveur des suppliants, il seroit necessaire de permettre le passage libre par le port et havre d'Ostende et canal, mesmement d'icelle ville vers celle dudit Bruges, à tous les navieurs venans tant d'Espaigne que d'autres Royaumes, provinces et pays confederez avec nous, en payant aux comptoirs de ladite ville d'Ostende les droicts statuez sur les marchandises, nous, ce que dit est consideré et eu sur ce l'advis de nos Conseils Privé et des Finances, avons par la deliberation de nostredit cousin, permis et accordé, permettons et accordons par cettes, que tous batteaux arrivans aux havres de Flandres venans d'Espaigne et d'autres Royaumes et pays confederez, ensemble ceux appartenans aux subjects inhabitans de nos pays de pardeça, ayans de ce obtenu nostre permission, pourront librement

entrer, passer et repasser par ledit port et havre d'Ostende et poursuivre leur voyage dans cesdits pays, si avant que bon leur semblera, à condition de ne devoir ny pouvoir rompre charge, ny vendre ou debiter aucunes denrées ou marchandises, qu'és villes sur lequelles lesdits batteaux seront destinez, et nullement aux bourgs ou villages de leur passage, à peine de confiscation d'icelles denrées et marchandises.

Si donnons en mandement à nos tres-chers et feaux les chef presidens et gens de nos Privé et Grand Consaulx, president et gens de nostre Conseil en Flandres et à tous autres nos justiciers, officiers et subjects qu'il pourroit appartenir et à chacun d'eux en particulier, ainsi qu'il leur pourroit toucher, qu'incontinent ils façent publier cette nostre presente ordonnance par tout és villes et lieux de nostre pays et comté de Flandres où l'on est accoustumé de faire crys et publications, et de proceder et faire proceder à l'observance et entretenement d'icelle contre les transgresseurs et desobeyssans, par l'execution des peines et amendes susdites, sans port, faveur ou dissimulation. De ce faire et ce qu'en depend, leur donnons plein pouvoir, authorité et mandement especial, mandons et commandons à tous et à chacun qu'en ce faisant, ils les entendent et obeissent diligement, car ainsi nous plaist il. En tesmoing de ce nous avons faict mettre nostre seel à ces presentes.

Donné en nostre ville de Bruxelles, le 1er d'aoust l'an de grace 1664, et de nos Regnes le quarante quatriéme. Estoit paraphé St[eenhuys] v[idi]t. Sur le ply estoit escript *Par le Roy en son Conseil*, signé Verreyken. Et estoit ladite ordonnance seellée du grand seel de Sa Majesté en cire vermeille, pendant sur double queuë de parchemin.

Publié au consistoire du Conseil de Flandres, present commissaire, advocats, procureurs, huissiers et autres adsistans, le 29 d'aoust 1664, soubsigné Masseau.

1664/10

Bruxelles, le 1664-08-30

Règlement pour l'administration et l'exercice de la justice dans les seigneuries de Zaventem, Erps, Sterrebeke, Nossegem et Quarebbe.

a. Conseil de Brabant
b. Hubert Loyens
c. PB, IV, p. 310-314
d.

Op 't vertoogh gedaen aen Syne Majesteyt in synen Raede geordonneert in synen lande ende hertochdomme van Brabandt van wegen heer Franchoys de Boisschot, grave van Erps, baron van Saventhem, heere van Sterrebeke, Nosseghem, Quarebbe etc., stadthouder van Syne Majesteyt in het souvereyn leenhof van Brabant etc., inhoudende hoe dat hy om in syne voorsz[eyde] heerlijckheden inne te brengen ende te doen observeren eene goede regeringe ende policie, ende te verhoeden diversche misbruycken aldaer inne-gedrongen, soo in het feyt van het administreren daer van als andersints, tot groot naerdeel ende ruïne van de voorsz[eyde] syne heerlijckheden, heeft goedt gevonden te doen concipieren het reglement hier onder geinsereert met intentie van het selve, met permissie ende authoriteyt van Syne Majesteyt, in de voorsz[eyde] heerlijcheden te doen publiceren, te meer alsoo 't selve is gestelt met voorgaende advis ende communicatie van den drossaert ende schepenen, regeerders ende principaelste ingesetenen der selver, soo badt den verthoonder oodtmoedelijck dat Syne Majesteyt soude gelieven, in consideratie van 't gene voorschreven is, 't selve reglement t'approberen ende tot dien te verleenen ende accorderen permissie ende authoriteyt noodig tot het doen van de publicatie van 't selve reglement, ter plaetsen voorschreven, in behoorelijcke forme, van welck reglement den teneur van woorde te woorde hier naer volgt.

Alsoo wy Franchoys de Boisschot, grave van Erps, baron van Saventhem, heere van Sterrebeke, Nossegem, Quarebbe, Grooten Bygaerden, Fontaine le Chasteau, stadthouder van Syne Majesteyts souvereyn leenhof van Brabant etc., zyn onderricht geworden dat in onse voorsz[eyde] dorpen van Saventhem, Sterrebeke ende Nossegem de goede directie, soo van het politicq als van de justitie, seer is gekrenckt door verscheyde ingedrongen misbruycken, tot groot naerdeel, jae ruïne der selver dorpen, soo

ist't dat wy, willende daer inne versien ende alles herstellen op eenen goeden voet, hebben naer voorgaende advis ende communicatie daer over gehadt met onse lieve ende wel-beminde den drossaert, schepenen, regeerders ende principaelste ingesetenen der voorsz[eyde] dorpen, gheordonneert ende ghestatueert die poincten hier naer volgende.

1. In den eersten, dat den drossaert oft officier t'elcken genecht daege voor het houden van den genechte, van wegen den heere van de selve plaetse de schepenen sal moeten maenen, op dat sy voor eenieder in alle hun functien sullen hebben te doen goet, on-partijdich recht, ende verboth doen ten eynde hem niemant en misgae in on-behoorelijcke woorden oft wercken, op pene van t'sestich goude keur-realen te verbeuren ten behoeve van den heere van de selve heerlijcheyt; dat het genecht gehouden zijnde tot Saventhem, veerthien daegen daer naer sal worden gehouden tot Sterrebeke, ende veerthien daegen daer naer tot Nossegem, ende alsoo consecutivelijck van veerthien tot veerthien daegen ter plaetse voorschreven.

2. Item, om alle de schepenen niet moyelijck te vallen, dat het genoech sal wesen datter t'elcken genecht-daegen ter rolle compareren by tour twee van hun tot het geven van de appointementen ende andere voorvallende occasien, ten waere alsser eenich vonnisse soude moeten geraempt worden, alswanneer aldaer sullen moeten present wesen vyf schepenen.

3. Item, dat oock de selve aengenomen schepenen niet langer en sullen verobligeert wesen te dienen dan eenen tydt van dry jaeren, alswanneer de selve van wegen den heere sullen geexcuseert oft gecontinueert worden.

4. Item, sullen oock de selve schepenen, van wegen den drossaert ofte officieren geroepen zynde, 't zy tot het stellen van eenige des dorps lasten, boecken oft andersints tot het doen van hunne fonctien, verobligeert wesen te compareren ter gedesigneerde plaetse, op eene pene van sesse Rins-guldens te verbeuren by den genen die niet en sal compareren, d'een hellicht daer van tot vervallinge van de selve vergaederinge, ende d'ander hellicht ten behoeve van den officier, ten waere die selve om sieckte oft andere wettige redenen niet en konden compareren, waer van sy den voorsz[eyden] drossaert ten selven stonde sullen hebben te verwettigen.

5. Item, dat de selve schepenen t'elcken genecht-dage sullen hebben te compareren ten elf ure voor den noen, ende aldaer blyven totter tydt toe het genecht sal wesen geeyndigt.

6. Item, dat de schepenen noch greffier geene vacatien en sullen vermogen te heysschen tot laste van den officier in saecken de welcke hy *nomine officii* is genootsaeckt te sustineren, 't zy als aenleggere oft verweerdere, ten waere hy de selve vacatien by executie sal konnen verhaelen ten laste van partye.

7. Item, dat alle des dorps boecken by den drossaert, schepenen ende bede setters sullen moeten geset worden op synen behoorelijcken tyde, immediatelijck naer dien hun de tauxen sullen wesen behandigt, op dat den dorpe by negligentie van den drossaert, schepenen ende bede-setter daer over geenen interest en komen te lyden, alias ende by faute van dien dat den interest daer van sal komen tot laste van den drossaert, schepenen ende bede-setters.

8. Item, dat den boeck geset zynde, den selven publieckelijck naer voorgaende kerck-geboth sal moeten aenbestaeyt worden ten minsten koste om den selven te collecteren.

9. Item, dat den selven collecteur voor de selve syne collectie sal moeten stellen goede ende solvente cautie, daer toe den selven drossaert ende schepenen sullen moeten goede toesicht nemen, oft andersints sal 't verlies t'hunnen laste worden verhaelt.

10. Item, dat den selven collecteur voortaen tot het innen van de penningen van den selven boeck niet meer van huys tot huys en sal moeten omme-gaen, dan sal genoech wesen dat hy naer voorgaende kerck-gebodt houden sal dry sit-dagen van maendt tot maendt, ten waere dat d'uytgesonden settingen meerder haeste waeren verheysschende. Ende sal elcken debiteur t'elcken sit-dage verobligeert wesen te betaelen een derdendeel van 't gene hy in den selven boeck sal wesen geset, op pene dat-men alsulcken gebrekelijcken met parate executie daer toe sal mogen bedwingen uyt krachte van den selven set-boeck.

11. Item, dat oock den selven collecteur schuldig sal wesen een half jaer naer het aenveerden van den selven boeck te doen rekeninge, bewys ende *reliqua*, oft by faute van dien dat hy sal vervallen wesen van syn recht van collectatie-geldt, ende daer-en-boven vervallen in eene pene van sesse Rins-guldens tot behoef van het dorp.

12. Item, dat veerthien dagen voor het doen der voorschreven rekeningen sullen worden geadverteert ende geroepen door den drossaert ofte regeerders, den heere oft synen gecommitteerden, mitsgaeders de principaelste gegoede van den selven dorpe, om over de selve rekeninge te staen dunckt het hun goedt, alles op pene dat alsulcken rekeninge niet en sal worden gehouden voor wettelijck gesloten ende gepasseert.

13. Item, dat oock den selven collecteur 't slot van syne rekeninge (soo verre hy debiteur blyft) sal moeten goedt doen een maendt naer het sluyten van de selve, op pene van daer voore reelijck geexecuteert te worden. Ende ingevalle hy by slote goedt komt, sal hem 't selve binnen een gelijcke maendt moeten goedt gedaen worden.

14. Item, oft gebeurde dat eenige ingesetenen oft afdryvers terwylen den collecteur collecterende is synen boeck, quaeme te failleren, hy niet schuldig en sal wesen daer over iet te moeten goedt doen, ingevalle hy thoonen kan de wettelijcke devoiren ten behoorelijcken tyde genoech gedaen te hebben om tot betaelinge te konnen geraecken, daer over hy goets tyts aen den officier sal moeten doen de wete om, etc.

15. Item, dat oock alle collecteurs het gelt van hunnen boeck sullen moeten stellen in handen van de regeerders, om by de selve getelt ende geemployeert te worden daer toe den selven is geset, sonder de penningen tot een ander eynde te mogen diverteren, ten ware om merckelijcke redenen, ende dat met voorwete van den voorsz[eyden] drossaert, op pene dat sulcken uytgeef niet en sal worden voor goedt gehouden.

16. Item, soo verre den collecteur op synen boeck liet komen eenige kosten van executie by faute van betaelinge, sal den selven collecteur verobligeert wesen de selve kosten by smal deelinge te verhaelen tot laste van alsulcken quaede betaelders by reele ende parate executie uyt krachte van synen boeck, ende geensints tot laste van de gene die sullen bethoonen betaelt te hebben, ende dit door d'officiers van den dorpe.

17. Item, dat den drossaert ende regeerders voort-aen sullen moeten besorgen dat de set-boecken soo worden gestelt dat daer over aen de heeren Staeten niet en worde oorsaecke gegeven van daeromme eenige executie te dryven, op pene dat daer over t'hunnen laste sal worden versien naer gelegentheyt van de saecke.

18. Item, dat den voorsz[eyden] drossaert ende regeerders sullen sorge draegen dat alle penen, restanten van boecken ende settingen, soo van af-dryvers als ingesetenen, binnen den tydt van vier maenden sullen worden geint, op pene als voore.

19. Item, dat soo wanneer in de voorschreven dorpen komen eenige huyssiers oft comptoir-boden, de regeerders van 't selve dorp sullen schuldig ende gehouden zyn daer van daetelijck de wete te laeten aen den voorsz[eyden] drossaert, op dat hy daer-inne versien naer behooren.

20. Item, in den gevalle als boven, en sullen alsulcken huyssier oft comptoir-boden niet mogen defroyeren tot laste van de dorpen, maer aen de selve geven twelf stuyvers voor hunne mont-kosten, op pene dat den genen die de selve sal hebben gedefroyeert oft doen defroyeren, niet meer en sal worden gepasseert als de voorsz[eyde] twelf stuyvers voor eenen dag.

21. Item, dat alle jaeren ofte twee mael 's jaers, Sint Jans-misse ende Kers-misse, gedaen sal worden kerck-geboden, ten eynde eenen-iegelijcken in handen van den drossaert sal hebben over te brengen de quantiteyt ende groote van syne landen, weyden, hof-steden, vyvers ende bosschen, te weten de gene te voorens gecontribueert hebben, mitsgaeders de quantiteyt van hunne coyen, schaepen ende neringen, soo eygen als gehuerde, sonder daer vooren eenige vacatien ofte loon te moeten betaelen, om aldaer gedresseert te worden als dorps-boeck, op pene van de gene die sulcx niet behoorelijck en sullen hebben gedaen, ofte eenige verswegen te hebben, sullen vervallen wesen in de pene van sesse Rins-guldens, te verbeuren ten behoeve van den officier.

22. Item, dat de regeerders van den dorpe voort-aen egeene processen den selven dorpe toucherende en sullen vermogen t'intenteren oft onderstaen, 't zy als aenleggers oft verweerders, ten zy met advis van den heere oft synen gecommitteerden, ende dat by geschrifte, op pene dat sy daer over egeene kosten tot laste van de selve dorpen en sullen vermogen verhaelen, maer schuldig wesen de selve te dragen in hunnen particulieren naem.

23. Item, dat oock voort-aen alle boecken van de dorpen, ende de rekeningen daer over te doen, sullen moeten gestelt, geschreven, geapostilleert worden by den greffier der voorschreven prochien, op den salaris van vier-en-twintig stuyvers, oft anderen t'arbitreren by den drossaert ende schepenen, naer advenant de rekeninge lanck sal wesen.

24. Item, dat oock den selven greffier t'elck als het noodig sal wesen, 't zy tot het nemen van eenige informatie preparatoir te verhooren van de getuygen, 't maken van lothingen in 't doen van de rekeninge, als andere nootelijcke affairen, sal verobligeert wesen te compareren in persoone, ten waere hy door sieckte oft indispositie niet selver en konde compareren, in welcken gevalle hy sal moeten seynden in syne plaetse eenen anderen persoon daer toe bequaem zynde.

25. Item, dat ten regarde van de rekeningen van de kerck ende H. Geest sal worden gevolgt ende geobserveert den ouden voet dienaengaende geplogen.

26. Item, wordt oock geordonneert dat voort-aene onder elcke bancke maer geadmitteert en sullen worden dry procureurs om d'een ende d'ander te dienen, die daer over in handen van den drossaert sullen moeten doen den eedt daer toe staende.

27. Item, dat oock de selve procureurs in't houden van de genecht-dagen om hunne saecken te doen af-teeckenen, personelijck sullen hebben te compareren ten elf uren voor den noen, emmers over andere genecht-dagen, ten waer saecken sy door eenige sieckte oft merckelijck belet aldaer in persoone niet en konden komen.

28. Item, dat alle consignatien van penningen die partyen willen consigneren, sullen moeten geschieden ter rolle in handen van den greffier, als onder de wet onder synen salaris daer toe staende daer van gemaeckt sal worden acte etc.

29. Item, als 't van noode sal wesen te verhooren eenige getuygen ten versoecke van partyen, genoech sal wesen dat de selve sullen worden verhoort by den greffier ten overstaen van twee schepenen.

30. Item, als het gebeurt datter eenig proces soude moeten gedraegen worden ten advise by rechtsgeleerde, sal den greffier beneffens hem t'elcken moeten assumeren twee van de selve schepenen, ende dat op den salaris daer toe staende.

31. Item, dat den greffier alle acten van momboirdyen behoorelijck sal moeten registreren, ende daer van aen partyen t'hunnen koste leveren een dobbel.

32. Item, dat voortaen tot het inne-haelen van d'innekomen van de kercke ende H. Geest, door den heere pastoor, H. Geest meesters ende kerck-meesters gestelt sal worden eenen persoon daer toe bequaem zynde, op den salaris daer toe staende, op dat d'innekomen daer van jaerlijcx verantwoordt worden, die voor de selve syne recepte sal schuldig wesen goede ende suffisante borge te stellen.

33. Item, dat voortaen den heere pastoor van de prochie van d'innekomen van de kercke ende H. Geest egeene aelmoessen en sal vermogen te doen, ten zy met voorwete ende consent van de kercke ende H. Geest-meesters, noch oock eenige merckelijcke reparatien oft nieuwe wercken van consideratie in de kercke oft in synen huyse mogen doen oft maecken sonder voorwete als boven, mitsgaders van den heere oft synen drossaert, op pene dat aen den inne-haelder van 't voorschreven innekomen alsulcken uyt-geef niet en sal worden gepasseert.

34. Item, sullen alle de rekeninge, soo van de kercke als H. Geest, alle jaeren moeten gedaen worden volgens het oudt gebruyck ende de placcaeten van Syne Koninckljicke Majesteyt.

35. Item, dat den drossaert oft meyer by desselfs authorisatie met competent getal van schepenen t'elcken jaere op synen behoorelijcken tyde, ten by-wesen van den greffier oft synen gecommitteerden, sal moeten doen de beleyden van de straeten, wegen, water-loopen als andersints, daer van den selven greffier op den salaris daer toe staende sal moeten houden pertinente notitie, ende sullen die gebreckelijcken geamendeert worden in de pene daer toe by den placcaerte gestatueert.

36. Item, wordt oock geordonneert dat den drossaert ende schepenen voortaene geene vremdelingen in de voorschreven prochien en sullen admitteren ofte laeten komen woonen, ten zy dat hun eerst ende voor al gebleken zy van hun goedt leven ende comportement, ende tot dien stellen borge voor de somme van dry hondert guldens, op dat de kercke oft H. Geest, noch oock de prochie, daer over niet en worde beschaedigt.

37. Item, dat oock voortaene voor den heere pastoor, drossaert ende wet alleen de goederen van de kercke ende H. Geest aldaer publiquelijck sullen moeten verhuert worden ten hoogsten, ende voor de selve hunne huere stellen goede ende suffisante borge den selven dorpe bedwangbaer, tot het innen van welcke betaelinge den voorschreven drossaert sal doen alle behulp daer toe versocht zynde.

38. Item, dat d'officiers der voorschreven prochie schuldig sullen wesen goede toesicht te nemen van dat niemandt met syne beesten en dryve op de bosschen van den heere oft andere onder de voorschreven heerlijckheyt gelegen, op de pene daer toe staende, ende dat de selve officieren ingevalle van eenige oogluyckinge daer vooren sullen moeten innestaen ende gestraft worden.

39. Item, dat hem voortaen niemant en sal verstouten af te kappen boomen, poten oft ander houdt, hoedanig dat soude mogen wesen, 't zy wie die soude mogen toe-behooren, op pene van daer over gestraft te worden naervolgende de placcaeten van Syne Majesteyt, ende sullen d'ouders voor diergelijck misbruyck voor hunne kinderen moeten inne-staen.

40. Item, dat oock niemandt en sal vermogen te haelen, kappen, snyden oft breken op eenige bosschen onder de selve jurisdictie staende, eenig houdt tegens de placcaeten van de selve Syne Majesteyt, op pene als boven.

41. Item, en sal oock den huerlinck van eenige thienden, ‘t zy hy selver in persoone oft door syne huys-vrouwe oft door syne kinderen, de selve thiende mogen steken, dan sal de selve gesteken worden door den ge-eeden thiende-steker, op pene van daer voor gecorrigeert te worden naer behooren.

42. Item, en sal oock in den oist niemandt mogen oisten voor den sonnen op-ganck oft naer den sonnen onderganck, op pene als boven, noch oock tusschen de schooven, ten zy de selve zyn gestelt in hoopen, op pene van dry Rins-guldens ten behoeve van den officier.

43. Item, en sal oock niemandt mogen hueden met hunne koyen, schaepen, verckens etc. op de stoppelen tusschen de hoopen, ten zy dat ‘t graen van de velden en zyn gedaen.

44. Item, dat voortaen alle lasten die op de dorpen sullen worden uytgesonden, ‘t zy van wegen den Prince oft gouverneur van den lande oft van wegen de heeren Staeten van Brabandt, sullen moeten gevonden worden op den voet ende middel gelijck in elck dorp van oudts geplogen is, sonder eenige nieuwigheyt dien-aengaende inne te brengen.

45. Item, en sullen oock egeene af-dryvers buyten hunne prochie vermogen te dryven ofte doen dryven, pastuereren ofte beweyden, ‘t zy met koyen, peerden, schaepen, dan in hun eygen prochie daer sy buyck vast zyn woonende.

46. In den verstande nochtans dat als sy eenige beslotene weyden, egeene gemeynte wesende, buyten den dorpe zyn besittende ende bedryvende, sy de selve sullen vermogen te beweyden het geheel jaer door, soo ende gelijck sy oock sullen vermogen henne bestialen te stouwen ende laeten pastuereren op henne landen ende weyden, al-eer sy worden gemeyn.

47. Item, alsoo men verstaet dat eenige notarissen komen doen onder de voorsz[eyde] jurisdictie publiecke verkoopinge metten stock-slag ende metten uytganck van de berrende keersse ende andersints, soo ordonneren wy wel expresselijck aen den drossaert, meyer ende schepenen, mitsgaders aen de preters, van dat sy noch niemanden van hun, de selve notarissen daer inne en sullen vermogen t’assisteren noch behulpsaem te wesen, directelijck noch indirectelijck, jae oock alwaer ‘t soo dat de selve notarissen hun daer over hunne rechten wilden goedt doen, op pene van de gene die men sal bevinden contrarie gedaen te hebben, te verbeuren eene amende van 25 Rins-guldenen ten behoeve van den heere.

48. Ordonnerende daer-omme aen de meyers ende preters, alswanneer sy apparentie sien, ‘t zy by affixie van billetten oft andersints, datter iet sulcx soude geschieden, dat sy in tydts den drossaert, oft in syn absentie den meyer, oft officiers sullen moeten adverteren om daer tegens versien te worden gelijck sy sullen vinden te behooren.

49. Begeerende ende ordonnerende dat alle de voorsz[eyde] ordonnantien, poincten ende articulen in de voorschreve prochien sullen worden onderhouden ende geobserveert, op pene daer toe gestatueert.

Ontbieden daeromme ende bevelen onsen voorschreven drossaert, schepenen, regeerders ende ondersaeten hun daer naer te reguleren.

Die Koninck onsen genaedigen Heere, Hertoge van Brabant etc., willende den verthoonder op syn versoeck versien, ende daer op al vooren gehadt hebbende het advies van d’officie fiscael van Brabant, heeft het boven-geschreven reglement in alle ende iegelijcke syne poincten, clausulen ende articulen by provisie geapprobeert ende geautoriseert, approbeert ende authoriseert by desen, ende op dat niemant daer van ignorantie en pretendere, heeft den verthoonder geconsenteert ende gepermitteert ‘t voorsz[eyde] reglement in syne voorsz[eyde] heerlijckheden te mogen doen verkondigen ende publiceren, ordonnerende alle ende eenen-iegelijcken die het selve soude mogen raecken oft aengaen, hem daer naer ponctuelijcken te reguleren, accorderende den verthoonder ten effecte voorschreven dese tegenwoordige acte.

Aldus gedaen den naest lesten augustus des jaers ons Heeren sesthien hondert vier-en-t’sestig, onderteeckent Loyens. Ende was besegelt met Syne Majesteyts segel. Onder stont Accordeert dese copye met het origineel reglement van dathe geteeckent ende gecachetteert als boven, *Quod attestor* als greffier van den voorsz[eyden] graefschappe van Erps, baronnye van Saventhem etc. Was onderteeckent F. Vander Borcht.

1664/11

Bruxelles, le 1664-09-03

Ordonnance interdisant la construction de digues, barrages et autres obstacles dans le polder de Zandvoorde, car cela empêche l'inondation du polder et un niveau d'eau du port d'Ostende suffisamment élevé.

a. Conseil Privé
b. Philippe-Guillaume de Steenhuys, Charles Verreycken
c. *Placards et ordonnances des Pays-Bas méridionaux: 1539-1732* (AGR, BIB K009), t. 5, num. 18
d. PV, III, p. 484; AGR, *Audience*, 1120

By den Coninck. Alsoo t'onser kennisse ghecommen is dat de gelande vanden polder van Santvoorde syn dagelyckx hen vervoorderende te beletten de inondatie vande creken, grachten ende landen aldaer, by middel van die te stoppen met craech-dycken, dammen ende andere obstakels, niet tegenstaende dat wy door onsen gouverneur van Ostende de selve ten verschyden stonden hebben doen weeren ende gheinterdiceert sulcx meer te doen, op pene van t'hunnen laste anderssints daer inne soude worden voorsien, alles niet alleenelyck tegen onse rechten, hoocheyt ende authoriteyt, maer oock ten grooten schaede vande haeve van Ostende, mits dat die by sulcken middel ghepriveert synde van behoorelycke opperwater ende schueringhe, niet en can ontfangen de beneficien ende beternisse die door de selve inondatie staet te verwachten, tot groote schaede vande navigatie ende coophandel van dese onse provincien, soo is't dat wy, willende hier inne voorsien, soo tot conservatie van onse hoocheyt ende authoriteyt als oock ter indemniteyt van alle trafficanten ende zeevaerende lieden, hebben by deliberatie van onsen seer lieven ende getrouwen neve Don Louys de Benavides, Carillo ende Toledo, marck-grave van Fromista ende van Caraçena, grave van Pinto, van onsen Raede van Staete, stadthouder, gouverneur ende capiteyn generael van onse Nederlanden ende van Bourgondien etc., geordonneert ende bevolen, soo wy doen mits desen aen alle gebruyckers, proprietarissen ende gelande vanden voorsz[eyden] polder, voortaen niet meer te maecken eenighe craechdycken, dammen oft andere obstakels ten fyne van te beletten het vloeyen vande zeewaeteren, soo op de landen vanden selven polder als inde creken, grachten, dupten oft andere water geleeden, op pene van promptelyck tot hunne coste geweert te worden, ten dobbelen twee schutte te verhaelen met parate executie, soo op hunnen persoon als goederen. Voorts oock dat henlieden peerden, coeyen ende andere bestialen de welcke door het faveur van diergelycke craechdycken, dammen ende andere obstakels sullen bevonden worden te weeden ende pastureren op eenige vande voorsz[eyde] landen, sullen by ider moghen gheapprehendeert, geschut ende naer sommeer ondersoeck over elcke beeste geamendeert ende ghecondemneert worden inde somme van 12 guldens, daer van een derde sal verdeylt worden aen den aenbrenger, een ander derden aen den ghene de apprehentie ghedaen hebbende, ende het resterende derde sal geapplicqueert worden tot reparatie vande selve have.

Ende alsoo niet min onse meyninge niet en is aen de selve ghelande te benemen het gebruyck van hunne landen, voor soo veele de selve sonder te interesseren aenden vloet ende cours vande voors[zeyde] zeewaters pasturelycken syn ende connen ontbloet worden, accorderen hun het ghebruyck van dierghelycke als in voorlede tyden, behoudens henlieden abstinerende vande voorsz[eyde] craech-dycken, dammen ende andere obstakels, ende dat sy omme ghevoeghelycken te leeden hunne bestialen op de meerschen ende andere landen, sullen hebben te maecken bequaeme brugghen van haut ofte steen, door de welcke den vloet ende cours vande selve waeteren in geender manieren en sal connen beledt worden, ende anderssints niet, op de penen als voren.

Consenterende daerboven aende selve ghelande dat sy, omme te conserveren hunne huysen tegens de zeewaeters, sullen mogen op-worpen de distantie van thien stappen inde ronde van de selve hunne huysen eenen craechdyck ofte hooghte van aerde, behoudens nochtans dat daer door niet en worden ghestopt eenighe creken ende water-geleeden ende beledt worde den vloet vande zeewaeteren op andere landen daer ontrent.

Ende tot onderhoudenisse van dese onse ordonnantie bevelen onse lieve ende ghetrouwe die president ende luyden van onsen provincialen Raede in Vlaenderen, dat sy de selve doen publiceren ende daer aff de wete laeten aen alle de voorsz[eyde] gelande, ende voorts aen onse fiscaelen ende alle andere

officieren van Vlaenderen, dat sy de voorsz[eyde] ordonnantie doen volcommen naer haere vorme ende inhouden, ende de transgresseurs doen straffen met de voorsz[eyde] peinen, sonder dissimulatie, gevende oock volle macht aen den gouverneur van onse stadt van Ostende alle de bestialen die apprehensibel syn inder maniere als boven, te moghen confisqueren ende wech te nemen, ten proffyte als hier boven gheseyt is.

Ghegheven in onse stadt van Brussele den derden septembris in't jaer ons Heere duysent sesse hondert vier-en-sestich, ende van onse Rycken het vier-en-veertichste. Was geparapheert Steenh[uys] v[idi]t. Ende nederwaerts stondt gheschreven *By den Coninck in synen Raede*, onderteeckent Verreyken. Ende waeren de voorsz[eyde] opene brieven gesegelt met den grooten seghel van Syne Majesteyt in rooden wasse, uythangende in dobbelen steerte van parkement.

1664/12

Bruxelles, le 1664-09-13

Modification du règlement du 22 décembre 1637 pour les deux villes et le pays d'Alost.

a. Conseil Privé
b. Philippe-Guillaume de Steenhuys, Balthazar de Robiano
c. PV, III, p. 297-300
d. -

Philippes, par la grace de Dieu Roy de Castille, de Leon, d'Arragon, des deux Sicilles, de Hierusalem, de Portugal, de Navarre, de Grenade, de Tollede, de Valence, de Galice, des Maillorques, de Seville, de Sardaigne, de Cordube, de Corsicque, de Murcie, de Jaen, des Algarbes, de Algezire, de Gibraltar, des Isles de Canarie et des Indes tant Orientales que Occidentales, des Isles et Terre Ferme de la Mer Oceane, Archiduc d'Austriche, Duc de Bourgoigne, de Lothier, de Brabant, de Limbourg, de Luxembourg, de Geldres et de Milan, Comte de Habsbourgh, de Flandres, d'Arthois, de Bourgoigne, Palatin, de Thirol, de Haynau et de Namur, Prince de Swave, Marquis du Saint Empire de Rome, Seigneur de Salins et de Malines, et Dominateur en Asie et en Africque, etc. A tous ceux qui ces presentes lettres verront, salut.

Comme les baillys des cincq verges des pays d'Alost, representans iceluy plat pays, nous auroient representé que le reglement provisionel fait et edicté le vingt-deuxiéme de decembre de l'an mil six cens trente-sept, sur la direction du college et le maniement des affaires des deux villes et pays d'Alost, ne se pourroit plus observer en aucuns de ses poincts sans la destruction et ruine apparente dudit plat pays, et nommement au fait des recompenses que ceux desdits deux villes se font payer pour les logemens de la gendarmerie, dont aurions estez obligés les charger, sans prendre égard que, par-dessus lesdits recompenses, lesdites cincq verges seroient encore tenües de contribuer leur quote dans les subsides et redemptions generales du logement du plat pays de la province, se trouvans par ainsy chargez de deux chefs pour une mesme chose, nous, desirans pourveoir aux plainctes et doleances desdits baillys, ensemble aux griefs ulterieures qu'ils ont remonstré proceder à leur charge dudit reglement, aurions fait remettre le tout à ceux de nostre Conseil de Flandres, pour après avoir sur ce ouy et entendu les magistrats de nosdites deux villes d'Alost et de Grandmont, nous reservir de leur advis. Et comme ensuite ils auroient deputé le president avec autre conseiller dudit Conseil, pour ouyr les parties en leurs raisons et exceptions, reçevoir les pieces et enseignemens que chacune d'icelles voudroit produire à son intention, former et instruire leurs debats comme ils auroient fait, et qu'en après au lieu de par ledit Conseil nous reservir de sondit advis, seroit esté trouvé plus à propos de mander lesdits deux commissaires pardevant ceux de nostre Conseil Privé, pour y faire rapport verbal de leur besoigné, avec reinsing de toutes lesdites pièces servies d'une part et d'autre, sçavoir faisons que pour remedier audits plaintes et doleances et procurer le soulagement de nos bons subjects, avons par l'advis desdits de nostre dit Conseil Privé, à l'intervention desdits deux commissaires de nostre Conseil en Flandres et à la deliberation de nostre très-cher feal cousin Don Louis de Benavides, Carillo et Toledo, marquis de Fromista et de Caracena, comte de Pinto, de nostre Conseil d'Estat, lieutenant, gouverneur et capitaine general de ces nos Pays-Bas et de Bourgoigne

etc., statué et ordonné, statuons et ordonnons par cestes par maniere de redressement, ampliation et d'esclaircissement respectif dudit reglement provisionel de l'an mil six cens trente sept, et en forme de sentence et pour droit, les poincts et articles ensuivans, le tout neantmoins aussy par provision et jusques à autre ordre.

1. Premierement, que lesdits cinq baillys representans ledit plat pays d'Alost, ne seront desormais plus obligez de fournir ou payer ausdites deux villes d'Alost et de Grandmont aucunes recompenses pour les logemens des guerre dont icelles villes pourront cy-après encore estre chargées, et que à l'encontre de ce les mesmes villes seront reciproquement excusées des frais des passages et repassages qui se feront par eaue ou par terre et des autres recompenses concernans ledit plat pays, voulans ensuite que parmy ce viendront à l'advenir à cesser au regard desdits baillys les quinziéme et autres articles ensuivans dudit reglement provisionel jusques et y comprins l'article vingt-cinquiéme.

2. Et quant à la recompense que l'on est accoustumé de bailler par la generalité dudit pays aux villages, bourgs, bourgades particulieres d'iceluy pour lesdits logemens, passages et repassages des soldats, nous entendons que le contenu des troisiéme et quatriéme articles dudit reglement provisionel sera precisement observé en ce regard, et qu'il ne sera suivant ce accordée audits villages, bourgs et bourgades aucune recompense sinon lors que le logement aura duré plus d'une nuit et sera verifié par exhibition de l'ordre originel ou copie d'iceluy, signée par le greffier du lieu ou en son absence par le bailly, deux eschevins ou autres personnes publiques, ordonnans à cet effect à l'audiencier et à tous autres qu'il appartiendra, d'inserer desormais aux ordres, la clause de commandement à tous officiers d'exhiber lesdits ordres sitost qu'ils arriveront en quelque lieu, à peine d'estre reputez pour desobeissans et de répondre en leur particulier des desordres, dommages et interests qui en resulteront.

3. Que le soixante-huitiéme article dudit reglement provisionel de l'an mil six cens trente sept sera desormais precisement observé, et qu'ensuite d'iceluy ne seront plus reçeües aucunes remises sous quel pretexte que ce fut, aussy bien au regard des quotes et contingens desdites villes que du plat pays, mais arrivant que quelques villages, bourgs ou bourgades fussent redevables à la generalité à cause de leurs quotes és aydes et subsides ou autres charges, et que d'ailleurs ilz devront avoir quelque recompense d'icelle generalité, soit d'un logement ou autre charge dont on est accoustumé donner recompense, ils pourront en ce defalquer ou rencontrer l'un à l'autre icelles debtes.

4. Que la recepte dudit plat pays ne sera d'ores en avant administrée par celuy à qui sera commise la recepte desdites villes et qu'ensuite, par dessus les deux receveurs particuliers d'icelles deux villes d'Alost et de Grandmont, il y aura encores deux receveurs dudit plat pays, des districtz respectifs d'Alost et de Grandmont, lesquels receveurs se regleront au fait de la rendition de leurs comptes comme du passé et ainsi qu'il est ordonné par le cinquantième et autres articles dudit reglement.

5. Que la generalité du pays ne devra désormais contribuer aux frais et depens des corps de garde des bourgeois des villes ou des soldats qui y seront en garnison et de ce qui en depend, ny les villes aux gardes que l'on pourroit faire au plat pays.

6. Quant à la presentation des vins, que l'on observera punctuellement les quarantiéme et quarante-uniéme articles dudit reglement provisionel.

7. Que les receveurs desdites villes ou du plat pays et pareillement le greffier de celle de Grandmont, seront aussy excusez d'entrevenir désormais aux assemblées, tant ordinaires que extraordinaires, du college des deputez, ne soit au regard desdits receveurs lors de la rendition de leurs comptes et que pour cas et evenemens particuliers, les uns ou les autres y fussent appellez par ledit college.

8. Qu'à l'audition desdits comptes, par dessus les cinq baillys entreviendront de la part desdits deux villes, les bourgemaistres et eschevins deputés ordinaires comme du passé, et par dessus ce les deux bourgemaistres et premiers eschevins qui auront servy durant le temps de l'administration du compte, sans en admettre d'autres en leurs places quand ils auront esté continuez en leur charges.

9. Que d'ores-en-avant, pour entendre les propositions qui se feront en la ville de Gand sur les aydes et subsides ou autrement, ne vaqueront de châque ville d'Alost et de Grandmont qu'un député, assisté par son greffier ou pensionaire et le messager, et pour en rapporter la resolution, seulement un deputé au nom du college de l'une et de l'autre ville et ce par tour, à commençer par celuy d'Alost, lequel deputé sera assisté du greffier du college des deputez desdites villes et pays d'Alost.

10. Quant aux reparations des ramparts, portes et autres fortifications des villes aux frais de la generalité, icelles cesseront desormais, sauf que le cas s'offrant de quelque reparation ou fortification considerable, les parties se pourront pour ce s'addresser en justice, la et ainsi qu'elles trouveront convenir.

11. Que lors de l'assemblée dudit college, ledit bourgemaistre d'Alost ou celuy qui le presentera, y fera les semonces et collectera les suffrages desdits deputez, et quant aux propositions des affaires, que

l'on en usera comme du passé et ainsi que ledit college trouvera convenir selon les occurrences, importances, qualités et presse des affaires.

12. Que ledit college estant assemblée, ne se pourra separer avant la vuidance des affaires qui s'y presenteront, ne soit que, pour des raisons et occurrences particulieres et plus pressantes, lesdits du college en ordonnent autrement.

13. Que tous ceux desdits deputez qui ne se trouveront audit college le matin le quart après les neuf heures, et après midy le quart après les trois, seront et demeureront à châque fois frustrez de la moitié de leurs journees, leur ordonnans aussy d'y demeurer assiduement sans s'en retirer ou egarer durant l'assemblée, à peine que dessus, et sera de tout ce tenu note precise par ledit greffier.

14. Qu'en conformité du deuxiéme article dudit reglement provisionel de l'an mil six cens trente sept és propositions d'aydes, subventions et autres de semblable nature qui se feront de nostre part aux deputez des magistrats et villes subalternes de nostre province de Flandres, et resolutions à prendre par ledit college sur semblables propositions, les suffrages se prendront par classes, et lors que l'on traitera de l'execution et accomplissement des resolutions prinses sur lesdits propositions, les suffrages se prendront à compte des testes, selon et ainsi que l'on en a usé en toutes autres matieres particulieres dependans du maniement et administration competant audit college.

15. Que lesdits cinq baillys se trouveront au college desdits deputez comme du passé, encores bien que l'on y trait[er]a d'affaire au regard de laquelle les suffrages se doivent prendre par classes, comme dit est.

16. Que lors qu'il sera question d'intenter ou soustenir quelque procès nouveau concernant la generalité desdites deux villes et plat pays, la deliberation s'en fera en pleine assemblee du college desdits deputez, et qu'en après la par-instruction en sera commise à pluralité de voix à celuy ou ceux desdits deputez qui seront à ce jugez les plus capables et idoines, le tout aussi par provision et jusques à autre ordre, comme dit est.

17. Si donnons en mandement à nos tres-chers et feaux les chef presidens et gens de nos Privé et Grand Conseils, president et gens de nostre Conseil provincial en Flandres et à tous autres nos justiciers et officiers ausquels ce peut ou pourra toucher et regarder, que ceste nostre presente ordonnance et reglement ils facent garder, observer et entretenir en tous ses points et articles, selon la forme et teneur. Mandons en outre et commandons tant ausdits baillys des cinq verges de nostre pays d'Alost qu'à ceux de noz deux villes d'Alost et de Grandmont, et à tous autres qu'il appartiendra, de s'y conformer punctuellement, cessans tous contredits et empeschemens au contraire, car ainsi nous plait-il. Et afin que ces presentes puissent tant mieux sortir leur plein et entier effect et que personne n'en pretende cause d'ignorance, nous voulons qu'icelles soient enregistrees tant au college desdits baillys qu'aux greffes de nosdits deux villes d'Alost et Grandmont, en temoignage de quoy nous avons fait mettre nostre grand seel à cesdits presentes.

Données en nostre ville de Bruxelles, le treiziéme de septembre l'an de grace mil six cens soixante quatre, et de nos Regnes le quarante-quatriéme. Estoit paraphé Steenh[uys] v[idi]t. Plus bas estoit écrit *Par le Roy en son Conseil*, signé B. de Robiano. Estoit seelé avec le grand seel de Sa Majesté en cire rouge, pendant en double queüe de parchemin.

1664/13a

Bruxelles, le 1664-09-26

Interdiction de la fabrication de savon à base d'huile impure, telle l'huile de baleine. Tout fabricant de savon doit se conformer à cette prohibition et jurer qu'il la respectera (version française).

a. Conseil Privé
b. Philippe-Guillaume de Steenhuys, Charles Verreycken
c. AEF, *Conseil de Brabant*, 6214/28
d. PB, IV, p. 351; AEF, *Conseil de Brabant*, 6214/30; AGR, BIB 0061/064; ANL, *Conseil provincial et souverain*, 1066, f. 292bis

Par le Roy. Comme par divers placcarts et ordonnances precedentes, et encor naguerres par celuy du 29 [24] de decembre 1660, est expressement defendu de cuyre ou vendre en ces pays de nostre obeyssance aucuns savons, ne fust qu'ils fussent fabriquez d'une vraye et pure huyle et que les savoniers desdits savons auront à faire tous les trois mois le serment qu'ils n'useront en leurs savons aucunes autres graisses que ladite vraye et pure huyle, neantmoins estant trouvé que ledit serment n'est par tout observé, tant à cause que ledit serment n'est assez estroictement prescrit, comme aussi de ce que ledit serment ne se fait promptement par tous les savoniers, si est il que nous, ayans sur ce faict prendre plus singulier esgard, avons par advis de nos Conseils Privé et des Finances et par la deliberation de nostre tres-cher et feal cousin Don Louys de Benavides, Carillo et Toledo, marquis de Fromista et de Caraçena, comte de Pinto, de nostre Conseil d'Estat, lieutenant, gouverneur et capitaine general de nos Pays-Bas et de Bourgogne etc., voulu, ordonné et statué, voulons, ordonnons et statuons par cettes que les placcarts precedens sur ce faicts seront estroictement observez et que chascun savonier sera tenu doresenavant de faire le susdit serment, en la forme et maniere que s'ensuyt: "Je, N., prometz et jure que je ne laisseray ou feray entrer és pays de l'obeyssance de Sa Majesté aucunes huyles des graisses de balaines, soit en espece ou meslées d'autres huyles ou graisses, ou bien les prendre à soy, achapter ou changer avec autruy, et que je n'useray dans la fabrique ou vente de mesdits savons d'aucune huyle de balaine, soit en total ou meslé, ny aussi de la laisser en aucune maniere entrer, user ou la cacher par mes valets ou autre, qui ce pourroit estre, soubs quel pretexte que ce fust, le tout directement ou indirectement, mais que je feray et feray faire mon savon de vraye et pure huyle, sans desormais prendre aucune exception à ce contraire soubs pretexte que le tout ne seroit icy precisement exprimé, ainsi m'ayde Dieu et tous es saints."

Voulans et desirans que ce serment ainsi faict sera estroictement et precisement observé et accomply, à peine d'estre puny comme parjure et pardessus ce de payer une amende pecuniaire de mille florins à nostre proufit, outre les autres peines comprinses en nos placcarts precedens, dequoy le denonciateur (encor que ce fust le propre valet) aura et proufitera un tiers.

Ordonnans de plus à tous nos justiciers et officiers des lieux où les susdits savoniers sont demeurans, de proceder incontinent à la prinse dudit serment et d'en envoyer le double en nostre Conseil des Finances, et de punir les transgresseurs d'iceluy ainsi qu'il conviendra, à peine que lesdits justiciers et officiers seront sur ce corrigez en leurs propres personnes.

Donné en nostre ville de Bruxelles, le 26e jour de septembre 1664, et de nos Regnes le quarante-quatriesme. Estoit paraphé Steenh[uys] v[idi]t, et plus bas estoit escrit *Par le Roy en son Conseil*, signé Verreyken. Et estoit ledit placcart seellé du grand seel de Sa Majesté en cire vermeille, pendant en double queuë de parchemin.

1664/13b

Bruxelles, le 1664-09-26

Interdiction de la fabrication de savon à base d'huile impure, telle l'huile de baleine. Tout fabricant de savon doit se conformer à cette prohibition et jurer qu'il la respectera (version néerlandaise).

a. Conseil Privé
b. Philippe-Guillaume de Steenhuys, Charles Verreycken
c. AEF, *Conseil de Brabant*, 6214/31
d. PV, III, p. 1003; AEF, *Conseil de Brabant*, 6214/29; AEF, *Conseil de Brabant*, 6214/31; SAG 1bis/4

By den Koninck. Alsoo by diversche voorgaende placcaeten ende ordonnantien, ende noch onlancx by 'tghene vanden 29en [24en] decembris 1660, expresselijck is verboden binnen dese landen van onser onderdanigheydt eenighe zeepe te stoken ofte te verkoopen, ten zy de selve ghefabriqueert zijn van suyver oprechte olie ende dat de zeep-sieders alle dry maenden souden hebben te doen den eedt van in haeren zeepen gheen ander vetten te ghebruycken als de voorschreven oprechte suyvere olie, nochtans bevonden zijnde dat den selven eedt alomme niet en wordt onderhouden, soo ter oorsaecke dat den selven niet strictelijck ghenoegh en is gheprescribeert, als oock uyt dien dat den selven eedt by alle zeep-sieders niet en wort met'er daedt ghedaen, soo is't dat wy, hebbende hier op naerder doen letten, hebben

by advyse van onsen Secreten Raede ende Finantien ende ter deliberatie van onsen neve Don Louys de Benavides, Carillo ende Toledo, marck-grave van Fromista ende van Caraçena, grave van Pinto, van onsen Raede van State, stadt-houder, gouverneur ende capiteyn generael van onse Nederlanden ende van Bourgundien etc., ghewilt, gheordonneert ende ghestatueert, willen, ordonneren ende statueren by desen dat de voorschreven placcaeten desen aengaende strictelijck zullen worden onderhouden ende dat ieder zeep-sieder voortaen schuldigh zal wesen te doen den voorn[oemden] eedt inder vormen ende maniere als hier volght: "Ick, N., ghelove ende sweere dat ick gheenen traen in de landen van Sijne Majesteyts onderdanigheyt zal doen oft laeten innekomen, t'zy in specie oft onder andere olien oft vetten ghemenghelt, oft oock den selven over-nemen, koopen oft verwisselen van iemant el, ende dat ick oock gheenen traen in mijne te maeckene oft verkoopene zeepe en zal ghebruycken, t'zy in't gheheel oft ghemenghelt, noch oock den selven in eenigher manieren laeten innebrenghen, ghebruycken oft versteken door mijne knechten oft andere, wie het soude moghen wesen, onder wat pretext t'selve waere, alles directelijck oft indirectelijck, nemaer dat ick mijne zeepe zal maecken ende doen maecken van oprechte suyvere olie, sonder hier-naermaels eenighe exceptie hier teghens te nemen op pretext dat alles hier inne niet preciselijck en waere uyt-ghedruckt, alsoo moet my Godt helpen ende alle sijne heylighen."

Willende ende begheerende dat desen eedt alsoo ghedaen zijnde, strictelijck ende preciselijck zal onderhouden ende achtervolght worden, op pene van maneedigh ghestraft te worden ende boven dien te betaelen eene ghelt-boete van duysent guldens t'onsen behoeve, boven d'ander penen in de voorgaende placcaeten begrepen, daer van den aenbrengher (alwaer het oock den eyghen dienaer) zal hebben ende profiteren een derde paert.

Ordonnerende voorts aen alle rechters ende officieren vande plaetsen daer de voorn[oemde] zeep-sieders woonachtigh zijn, datelijck te procederen tot het af-nemen vanden voornoemden eedt ende het dobbel daer van over te senden in onsen Raede van Finantien, ende d'overtreders vanden selven te straffen naer behooren, op pene dat de selve wet-houderen ende officieren daer over ghecorrigeert zullen worden in hunne eyghen persoonen.

Ghegheven in onse stadt van Brussele, den 26en dagh van september in't jaer ons Heere 1664, ende van onse Rycken het vier-en-veertighste. Was gheparapheert Steenh[uys] v[idi]t, ende nederwaerts stondt gheschreven *By den Koninck in synen Raede*, onderteeckent Verreyken. Ende was het voorsz[eyde] placcaet gheseghelt met den grooten seghel van Sijne Majesteyt in rooden wasse, uyt-hanghende in dobbelen steerte van parckement.

1664/14

Gand, le 1664-10-30

Interprétation de l'article 59 de l'ordonnance du 20 avril 1624 sur le fonctionnement interne du Conseil de Flandre.

a. Conseil de Flandre
b. -
c. PV, III, p. 158
d. -

Op het schriftelijck versoeck aen het Hof ghedaen by den eersten clercq van Heule, nopende d'interpretatie van het 59e article vande ordonnantie vanden Hove vanden jaere 1624, 't Hof heeft verklaert dat'er in de saecken loopende voor commissaris, boven d'ordinaire presentien noch zullen passeren de ghone die den tauxateur zal oordeelen noodigh gheweest te zijne ende die door den procureur niet en hebben konnen ghedaen worden sonder de presentie van heurl[ieder] meester, welcken aengaende hy hem (in cas van swaerigheyt) zal addresseren aen commissaris die de saecke gherapporteert zal hebben, ofte in sijn absentie den ghonen ter rolle presiderende, die daer naer t'Hove zal moghen rapport doen.

Actum den 30en octobre 1664.

1664/15a

Bruxelles, le 1664-11-27

Cette ordonnance interdit la vente de rubans et de passementeries produits mécaniquement, aux Pays-Bas méridionaux ou ailleurs. La production mécanique entraîne un chômage dans les métiers traditionnels, et il en résulte des produits de qualité inférieure (version française).

a. Conseil Privé
b. Philippe-Guillaume de Steenhuys, Guillaume Van Ghindertaelen
c. *Placards et ordonnances des Pays-Bas méridionaux: 1539-1732* (AGR, BIB K009), t. 3, num. 168 (exemplaire pour le duché de Brabant)
d. PB, IV, p. 146; KBR, Cl 11.222 A 48 RP; ANL, *Edits, placards, ordonnances*, A VIII/14

Par le Roy. Comme par plaintes nous faites de la part des doyens et supposts des passementiers et rubaniers de nos villes de Bruxelles, Anvers, Gand et autres, il est venu à nostre connoissance que leur traficq et mestier se diminuoit tous les jours infiniment, à cause que tant de Viane et Culenbourg que d'autres places entroit secretement une grande quantité de rubans, passemens et autres ouvrages de soye et de filoselle, lesquels on y fairoit sur certains instrumens et moulins avec lesquels une personne seule pourroit autant faire desdits ouvrages que seise sur leurs mestiers et outils ordinaires, par où il arrivoit qu'un grand nombre de nos sujets qui à present gaigneroient leur vie travaillant sur lesdits mestiers, seroient contraincts de chercher des autres moyens pour leur subsistence, outre qu'on trouve que les rubans et ouvrages qu'on travaille et fait sur lesdits moulins ne sont pas si egaux ny de telle bonté, valeur et fermeté que ceux qu'on fait sur lesdits mestiers ordinaires, mais qu'au contraire lesdits ouvrages sont plus clairs et inégaux, c'est pourquoy, voulans remedier aux plaintes susdites et prevenir aux inconveniens qui en pourroient prendre leur origine et maintenir chascun dans son traficq afin qu'il puisse gaigner sa subsistence, avons par la deliberation de nostre tres-cher et feal cousin Don Francisco de Moura et Cortereal, marquis de Castelrodrigo, de nôtre Conseil d'Estat, lieutenant, gouverneur et capitaine general de nos Païs-Bas et de Bourgoigne etc., et advis de nos tres-chers et feaux les chancellier et gens de nôtre Conseil ordonné en Brabant, ordonné, statué et defendu, comme nous ordonnons, statuons et defendons par cette, que doresenavant dans les provinces de nôtre obeïssance personne ne pourra travailler ou faire aucunes sortes de rubans, passemens d'or, d'argent, soye, filoselle ou autres ouvrages qui pourroient aucunement appartenir ou toucher aux mestiers des passementiers et rubaniers sur lesdits instrumens et moulins, ou les faire faire, mais que tous lesdits ouvrages devront estre faits sur les mestiers, estals et outils ordinaires, a sçavoir un ouvrage seul à la fois par une seule personne et non plus, à peine que les maistres ou que sera trouvé qu'on a fait ou fait faire sur lesdits instrumens ou moulins, serat condamné au quadruple desdits ouvrages, outre la confiscation desdits moulins et instrumens, et que lesdits contraventeurs ne pourront ouvrir leurs bouticques ny exercer leur traficq l'espace de six mois, à compter immediatement aprés qu'ils seront trouvez avoir contrevenu à cette nostre ordonnance.

Nous defendons aussi bien expressement que nulles sortes de rubans ou passemens d'or, d'argent, soye, filoselle ou autres ouvrages qui pourroient estre tissuës ou faites sur lesdits moulins et instrumens hors des provinces de nostre obeyssance ou dans icelles par contravention à cette nostre ordonnance, ne pourront estre apportées, venduës ou distribuées dans icelles provinces, à peine comme dessus, à payer pour chasque contravention outre la confiscation desdits ouvrages qui seront ainsi apportez, venduz ou distribuez, à applicquer un tiers desdites amendes à nostre proufit, l'autre tiers au proufit du denonciateur et le troisiesme au proufit de celuy qui en fera l'execution.

Et afin que ce que cy-devant est ordonné soit observé avec plus d'effect, nous avons authorisé, comme nous authorisons par cettes, tous officiers et magistrats de pouvoir employer telles personnes qu'ils trouveront convenir pour faire les visites, calenges et devoirs requis et necessaires pour l'entretien de cette nostre ordonnance.

Et afin que personne n'en puisse pretendre cause d'ignorance, nous mandons à nos tres-chers et feaux les chancellier et gens de nostre Conseil en Brabant, mayeur de Louvain, amman de Bruxelles, escoutette d'Anvers, gouverneur de Limbourg, Faulquemont, Daelhem, Rolleducq, et à tous autres nos justiciers, officiers et subjets qu'il pourroit appartenir et à chascun d'eux en particulier ainsi qu'il leur

pourroit toucher, qu'incontinent ils facent publier cette nostre presente ordonnance par tout és villes et lieux de leur jurisdiction respectivement, où l'on est accoustumé de faire cryz et publications, et de proceder et faire proceder à l'observance et entretenement d'icelle contre les transgresseurs et desobeyssans par l'execution des peines et amendes susdites, sans port, faveur ou dissimulation. De ce faire et ce qu'en depend, leur donnons plain pouvoir, authorité et mandement especial, mandons et commandons à tous et chacun qu'en ce faisant, ils les entendent et obeyssent diligemment, car ainsi nous plaist-il.

Donné en nostre ville de Bruxelles le 27e de novembre l'an de grace 1664, et de nos Regnes le quarante quatriesme. Estoit paraphé Steenh[uys] v[idi]t. Et sur le ply estoit escrit *Par le Roy en son Conseil*, signé G. V. Ghindertaelen. Et estoit ledit placcart seellé du grand seel de Sa Majesté en cyre vermeille pendant en double queuë de parchemin.

1664/15b

Bruxelles, le 1664-11-27

Cette ordonnance interdit la vente de rubans et de passementeries produits mécaniquement, aux Pays-Bas méridionaux ou ailleurs. La production mécanique entraîne un chômage dans les métiers traditionnels, et il en résulte des produits de qualité inférieure (version néerlandaise).

a. Conseil Privé
b. Philippe-Guillaume de Steenhuys, Charles Verreycken
c. AEF, *Conseil de Brabant*, 6214/32
d. PV, III, p. 991; SAG 1bis/4; AGR, BIB 0061/065

By den Coninck. Alsoo door de klachten aen ons ghedaen van weghen de dekens ende supposten vande passement ende lint-werckers van onse steden van Brussel, Antwerpen, Ghendt ende andere, t'onser kennisse is ghecomen dat hunne traficq ende ambacht daghelijcx grootelijcx verminderde, door dien dat soo van Viane ende Culenbourgh als van andere plaetsen secretelijck inne was commende eene groote quantiteyt van linten, passementen ende andere wercken van syde en filoselle, de welcke aldaer ghemaeckt worden op sekere instrumenten ende meulens, met de welcke eenen persoon alleen konde soo vele van de selve wercken maecken als ses-thien op de ambachten ende ordinarische instrumenten, door het welcke soude gheschieden dat eene groote menichte van onse ondersaeten teghenwoordelijck hunnen kost waeren winnende werckende op de voorschreve ambachten, souden ghedwonghen wesen te soecken andere middelen tot hun onderhoudt, te meer dat men bevindt dat de linten ende wercken die men werckt ende maeckt op de voorschreve molens, niet en zijn soo ghelijcke, noch in sulcke goetheyt, weerde en sterckte als de ghene diemen maeckt op de voorschreve ordinarische ambachten, maer ter contrarien dat die voorsz[eyde] wercken zijn claerder ende onghelijcker, waeromme, willende remedieren op de voorsz[eyde] clachten ende voorcomen aen de inconvenienten die daer uyt souden moghen nemen hunnen oorspronck, ende mainteneren een yeder in sijn traficq op dat hy soude moghen winnen sijne subsistentie, hebben by deliberatie van onsen seer lieven ende ghetrouwen neve Don Francisco de Moura ende Cortereal, marck-grave van Castel-Rodrigo, van onsen Raede van Staete, stadt-houder, gouverneur ende capitain generael van onse Nederlanden ende van Bourgondien etc., ende by advys van die van onsen Secreten Raede ende Finantien, gheordonneert, ghestatueert ende verboden, ghelijck wy ordonneren, statueren ende verbieden by desen, dat voortaen inde provincien van onse ghehoorsaemheyt, niemant en zal moghen wercken ofte doen maecken eenighe soorten van linten, passementen van goudt, silver, zijde, filoselle ofte andere wercken die eenighsins souden moghen toecomen ofte aengaen aen die ambachten vande passementen ende lint-werckers op de voorsz[eyde] instrumenten ende meulens, maer dat alle die voorschreven wercken zullen moeten ghemaeckt worden op die voorschreven ambachten, ghetauwen ende ordinarisse instrumenten, te weten een werck t'seffens door eenen persoon alleen, ende niet meer, op de peine dat de meesters daer het bevonden zal wesen datmen ghemaeckt ofte doen maecken zal hebben op de voorschreven instrumenten ofte meulens, zal ghecondemneert wesen in het

vier dobbel vande voorschreven wercken, boven de confiscatie vande voorsz[eyde] meulens ende instrumenten, ende dat die voorschreven overtreders niet en zullen moghen hunne winckels openen ofte exerceren hun traficq den tydt van ses maenden, te beghinnen immediatelijck naer dat sy zullen bevonden wesen ghecontravenieert te hebben aen dese onse ordonnantie.

Wy verbieden oock wel expresselijck dat geene soorten van linten oft passementen van goudt, silver, zijde, filoselle ofte andere wercken die souden wesen gheweven ofte ghemaeckt op de voorschreven molens ende instrumenten buyten de provincien van onse onderdaenicheyt, oft binnen de selve by contraventie aen dese onse ordonnantie, niet en zullen moghen in-ghebrocht, verkocht ofte ghedistribueert worden binnen de selve provincien, op peine als boven, te betaelen voor yeder contraventie boven de confiscatie vande voorschreven wercken die alsoo zullen in-ghebrocht, verkocht ofte ghedistribueert wesen, te bekeeren een derden deel vande voorschreve amenden t'onsen profijte, d'ander derde deel tot profijte vanden aenbrengher, ende het derde derden deel vanden ghenen die d'executie doen zal.

Ende op dat het ghene hier vooren is gheordonneert soude wesen gheobserveert met meerder effect, hebben wy gheauthoriseert, ghelijck wy authoriseren by desen, alle onse officieren ende magistraeten van te moghen te werck stellen alsulcke persoonen als sy zullen vinden te behooren om te doen het ondersoeck, calengie ende nootsaeckelijcke versochte devoiren tot onderhoudt van dese onse ordonnantie.

Ende op dat niemant en soude connen oorsaecke van ignorantie pretenderen, wy ghebieden ende bevelen aen onse seer lieve ende ghetrouwe die hooft-presidenten van onsen Secreten ende Grooten Raeden, cancelier ende luyden van onsen Raede van Brabandt, gouverneur, president ende luyden van onsen provincialen Raede van Luxembourg, gouverneur, cancelier ende luyden van onsen Raede in Gelderlandt, president ende luyden van onsen provincialen Raede in Vlaendren, gouverneur, president ende luyden van onsen provincialen Raede van Arthois, groot-bailly van Henegouwe ende luyden van onsen Raede ordinaris tot Berghen, gouverneur, president ende luyden van onsen provincialen Raede tot Naemen, gouverneur van Ryssel, Douay ende Orchies, onsen prevost le comte tot Valencyn, bailly van Doornick ende Doornicksche, schouteth van Mechelen, ende allen anderen onse iusticieren, officieren ende die van onse ondersaeten die dit aengaen zal, ende eenen yeghelijcken van hun in't besondere ende soo hem dat aengaen zal, dat sy dese onse jeghenwoordighe ordonnantie terstont doen condighen ende publiceren in alle steden ende plaetsen van hunne jurisdictie respectivelijck daermen is ghewoone uytroepinghen ende publicatien te doene, ende te procederen ende doen procederen tot d'observantie ende onderhoudinghe vande selve teghens die overtreders ende onghehoorsaeme, by d'executie vande peinen ende amenden voorseyt, sonder verdragh, faveur oft dissimulatie.

Des te doene met diesser aencleeft gheven wy hun volcomen macht, authoriteyt ende sonderlingh bevel, ordonnerende ende bevelende aen een yeghelijck wien dit aengaen zal, dat sy dit doende hun ernstelijck verstaen ende obedieren, want ons alsoo ghelieft.

Ghegheven in onse stadt van Brussel onder onsen contre-zeghel hier op ghedruckt in placcaete, den 27en dagh van novembris 1664, ende van onsen Rycken het vier-en-veertichste. Was gheparapheert Steenh[uys] v[idi]t, ende onder gheschreven *By den Coninck in sijnen Raede*, onderteeckent Verreyken.

Ghepubliceert in consistorie vanden Raede in Vlaendren, present commissaris vanden Hove, advocaeten, procureurs, deurwaerders ende meer andere bystaenders, den 13en decembris 1664, onderteeckent D'Hane.

1664/16

Luxembourg, le 1664-12-04

Tous les actes qui passent par-devant les notaires, clercs jurés ou tabellions du duché de Luxembourg, doivent être signés par les partis ou leurs témoins.

a. Conseil de Luxembourg
b. -
c. *Recueil d'edits, ordonnances, declarations et reglemens ... Luxembourg ... Chiny*, p. 327-328
d. -

Le gouverneur etc. Le procureur general du Roy en ce Conseil nous ayant répresenté les incongruitez qui arrivent en ce que plusieurs actes, ecritures et instrumens publics qui s'opérent et se passent pardevant les clercs jurez, notaires ou tabellions résidans dans cette province, se dépêchent sans être signez, ny par parties ny par aucuns témoins, aussi sans faire mention si les parties ou témoins sçachent signer ou point, contre les réglemens et ordonnances faites en ce regard, a quoy étans requis de remédier, nous ordonnons par cette à tous clercs jurez, notaires et tabellions du ressort de ce Conseil que éz actes et instrumens publics qui se passeront et opéreront pardevant eux, ils ayent à faire signer parties contrahantes sur le protocolle ou la minute originale desdits actes et instrumens si les parties ou témoins sçavent écrire, sinon ils en feront mention en la minute aussi bien qu'en la dépêche desdits actes et instrumens publics, sur peine de nullité d'iceux et que les clercs jurez, notaires ou tabellions étans trouvez en ce manquans, répondront aux interessez de tous dépens, dommages et intérests.

Fait le quatriéme de décembre mil six cens soixante-quatre.

1665/1a

Bruxelles, le 1665-02-04

Ordonnance imposant un recensement socio-économique pour l'ensemble des villes, villages et seigneuries du Brabant, afin de créer une nouvelle base d'imposition fiscale, qui reflète mieux la réalité (version française)

a. Conseil Privé
b. Philippe-Guillaume de Steenhuys, Charles Verreycken
c. KBR, Cl 11.222 A 49 RP
d. KBR, LP 12.208/44 A RP

Philippe, par la grace de Dieu Roy de Castille, de Leon, d'Arragon, des deux Sicilles, de Jerusalem, de Portugal, de Navarre, de Grenade, de Tolede, de Valence, de Galice, des Maillorques, de Seville, de Sardaigne, de Cordube, de Corsicque, de Murcie, de Jaen, des Algarbes, d'Algesire, de Gibraltar, des Isles de Canarie et des Indes tant Orientales qu'Occidentales, des Isles et Terre Ferme de la Mer Oceane, Archiduc d'Austriche, Duc de Bourgogne, de Lothier, de Brabant, de Lembourg, de Luxembourg, de Gueldre et de Milan, Comte de Habsbourg, de Flandres, d'Artois, de Bourgogne, Palatin, de Thirol, de Haynnau et de Namur, Prince de Zwave, Marquis du Saint Empire de Rome, Seigneur de Salins et de Malines, et Dominateur en Asie et en Affricque, a tous ceux qui ces presentes verront, salut.

Comme nous avons consenty à noz chers et feaux, chers et bien amez les Estats de nostre pays et duché de Brabant par acte du dix-noeufiéme de mars 1663, qu'ils pourroient proceder en la forme par eux proposée au renouvellement des taux, tant des maisons-Dieu, grandes et petites villes que des franchises et villages du mesme pays, à condition expresse toutesfois que les devoirs preliminaires par eux trouvez necessaires et proposez à cet effet estans accompliz, ils seroient obligez de nous presenter le pied qu'ils

auroient conçeu pour ledit renouvellement et d'en obtenir nostre aggreation, par depesche de lettres patentes en forme deuë, avant que de le pouvoir mettre en execution.

En suitte de quoy ils auroient dressé et publié une instruction en date du onziéme de juin de ladite année, si est-il que pour donner à icelle instruction plus de force et son entier effect, et desirans que soit procedé à une vraye justice distributive des quotes ou tauxes des maisons-Dieu, grandes et petites villes, franchises et villages de Brabant, dans les charges generales et communes qui se portent par les habitans, nous, par advis de nos Consaux d'Estat, des Finances et de Brabant, et à la déliberation de nostre tres-cher et feal cousin Don Francisco de Moura et Cortereal, marquis de Castel-Rodrigo, de nostre Conseil d'Estat, lieutenant, gouverneur et capitaine general de nos Pays-Bas et de Bourgoigne etc., avons authorisé et authorisons par cettes en tous ses poincts l'instruction susdite, inserée cy-aprés, voulans ce ensuyvant que tout son contenu soit accomply, ne plus ny moins, que s'il fust esté ordonné de par nous, et que la mesme instruction soit partant tenuë pour nostre loy et ordonnance et sorte son effect en vertu de cestuy mandement, authorisant lesdits Estats et leurs deputez, ensemble leurs receveurs et autres commis et à commettre aux devoirs y reprins, aux peines portées et comminées, sauve qu'en cas de different ou dispute qui ne se pourroit terminer par eux sans figure de procés, en suitte du dernier article de ladite instruction, et au regard de quoy les parties se devront addresser avant tout à eux ou à leurs deputez, les mesmes parties seront obligées d'en requerir droict et justice en nostredit Conseil de Brabant, demeurant neantmoins sortir par provision son effect ce que sera tauxé ou conçeu par lesdits Estats, sans qu'allencontre de ce se pourra donner aucune surceance ou interdiction provisionele.

Bien entendu aussi que les seigneurs, leurs officiers et les loix des respectives franchises et villages feront les devoirs reprins en ladite instruction et pourront à ce assumer les curez ou tels autres qu'ils trouveront à propos.

Cy-aprés s'ensuyt ladite instruction.

Instruction pour le renouvellement des tauxes du païs de Brabant

Comme ainsi soit que par la longue durée des troubles et guerres, le païs de Brabant, si bien les villes closes, grandes et petites, que les franchises et villages au plat pays, sont grandement changées, dépeuplées, ruinées et gâtées, les maisons en plusieurs endroits brûlées, abatuës et démolies, les terres labourables désertes et en friche, et sur tout les habitans reduits à une impossibilité de fournir leurs tauxes et quotes ausquelles ils ont esté assis du temps passé és aydes tant ordinaires, au profit des communs credi-rentiers, hypotequez sur ledit pays de Brabant, qu'autres extraordinaires que l'on a esté obligé d'accorder à Sa Majesté pour les necessitez de la guerre et que pour l'avenir il conviendroit encore de continuer, en sorte que ceux qui se trouvent surchargez par l'ancienne tauxe ou quote sont venus de temps en temps pretendre quittance, rabat et moderation, sans que la courtesse s'ait pû bonnement recouvrer sur les autres villes, franchises et villages qui presentement restent encor plus puissans et commodieux qu'ils ne l'estoient cy-devant, à cause que ces villes, franchises et villages pretendent devoir passer en payant leur ancienne tauxe ou quote ainsi que les autres, à raison de quoy Sa Majesté, les communs credi-rentiers et les Estats mesmes ont beaucoup perdu du leur au bout de chasque année, outre que depuis long-temps il s'en est veu résulter une infinité de procez, frais et difficultez, si est-il que pour y pourveoir comme il convient, du moins pour autant que l'estat présent du pays et la paix, tant avec les Provinces Unies qu'avec la Couronne de France, le permettent et requierent, messieurs les trois Estats dudit pays ont trouvé bon et resolu ce que s'ensuit.

1. Avant tout, pour autant que touche les villes closes, tant grandes que petites, les bourguemaistres, eschevins et conseil, chascuns en leur ville, commettront tel nombre de personnes qu'ils jugeront necessaires, soit quartier-maistres, centeniers ou autres, qui à la direction d'aucuns d'eux, visiteront, compteront et annoteront bien et lealement toutes les maisons et demeures, tant grandes que petites, qu'ils y trouveront, à peine de correction arbitraire en cas que soit trouvé par aprés que lesdits commis ne l'ayent fait avec la fidélité qu'il appartient.

2. Item, que tous ceux qui seront deputez à cela, feront serment és mains des bourguemaistres et eschevins de leur ville de s'acquitter de leur charge en conformité de cette instruction, sans port ny dissimulation, mettront leur besoigné par écrit et le delivreront fidelement sous signature authentique deuëment clos et cacheté entre les mains desdits bourguemaistres et eschevins, sans l'avoir communiqué ou le communiquer à autre personne, et seront lesdits bourguemaistres et eschevins obligez de le delivrer ou faire tenir sans remise au receveur de leur quartier, avec certification authentique, contenant la forme du serment qu'auront presté lesdits deputez en suitte de cette instruction.

3. Item, que ladite visite et annotation se fera és villes closes non seulement du nombre ou quantité des maisons et demeures, mais aussi avec declaration pertinente et distinction de combien de

ménages ou familles (nommées vulgairement en langue Thioise heerdt-steden) auront esté trouvées en chacune desdites maisons, fut une, deux ou plus.

4. Item, combien desdits ménages ou familles vivent de la table des pauvres ou d'autres aumônes.

5. Item, quelles maisons et combien sont inhabitées de gens de mestier, de trafic ou main-ouvriers, quels et combien de gentilhommes, nobles, officiers et rentiers, soit mariez ou non, et de vefves ne faisans aucun trafic, marchandise ou main-oeuvre, en destinguant uniquement ces deux sortes de maisons.

6. Item, quels et combien de cloistres, maisons-Dieu et hôpitaux il y a en chaque ville, avec distinction s'ils ont moyen pour vivre sans aumônes ou point.

7. Et seront finalement au regard desdites villes ayans des cuves, banlieux ou districts particuliers contribuans avec icelles ou compris sous leurs tauxes, faits ulterieurement au regard des mesmes cuves, banlieux ou districts, tous les mesmes devoirs qui seront ordonnez cy-aprés touchant le plat païs, à quoy les magistrats des mesmes villes pourront partant aussi commettre aucuns des habitans les plus experimentez desdites cuves, banlieux ou districts, leur faisant aussi prester serment ainsi que dit est cy-devant.

8. Et pour ce que touche le plat-pays, le curé et le seigneur ou son officier avec un eschevin et un asseeur des tailles et le secretaire ou greffier du lieu, visiteront, compteront et annoteront bien et lealement sans aucune dissimulation ou faveur, à peine de correction arbitraire en cas de contravention, toutes les maisons et demeures situées en leur respective franchise, village et hameau, et envoyeront au receveur chacun de son quartier par specification pertinente, signée de leurs mains et deuëment close et cachetée, le nombre ou quantité desdites maisons et demeures, bien entendu que lesdits officier, eschevin, asseeur des tailles et secretaire ou greffier, avant de proceder ausdits devoirs, feront aussi serment és mains des gens de loy du lieu qu'ils feront ladite visite, et tout ce qu'en depend, ainsi et en la mesme forme qu'est declaré cy-devant au regard des deputez des villes.

9. Item, lesdits commis ou deputez du plat pays s'informeront et de là coucheront aussi par écrit si et combien de maisons sont habitées de pauvres gens vivans de la table commune des pauvres ou d'autres aumônes incertaines.

10. Item, combien de ménages ou familles demeurent en chaque maison.

11. Item, combien de communicans il y a en chaque franchise, village ou hameau.

12. Item, combien de bonniers ou mesures de terre, soit bonne ou mauvaise.

13. Avec declaration et distinction specifique de la mesure qui s'use en la mesme franchise, village ou hameau, en mesurant les terres y situées.

14. Et aussi avec declaration de la valeur au plus prés des mêmes terres, soit bonnes ou mauvaises, et combien elles rendent presentement de loüage ou amodiation.

15. Au regard de quoy le secretaire ou greffier prendra information particuliere, tant par la visite de ses registres ou protocolles contenans les ventes ou bails à ferme, amodiation ou loüage des mesmes terres, qu'autrement, en declarant au plus prés combien chaque bonnier, l'un parmy l'autre, a esté vendu et baillé à ferme pendant dix ansençà, avec distinction des terres labourables, bois, prairies ou pâtures.

16. Item, quelle quantité desdites terres et biens appartient aux inhabitans de la mesme franchise, village ou hameau et quelle aux afforains, et si les mesmes afforains tiennent leurs demeures en villes closes ou bien au plat pays en ou hors la province de Brabant, ensemble quelle quantité de terre lesdits inhabitans et afforains tiennent à ferme.

17. Item, à combien chaque bonnier (avec distinction comme devant) a esté assis ou quotisé jusques ores en et pour le payement de chaque demie année des aydes ordinaires écheantes respectivement à la Saint Jean et Noël de chacune année.

18. Nommement aussi si et combien les afforains payent et ont payé és mesmes aydes depuis plusieurs annéesençà.

19. Item, quelle quantité de prairies, pâtures, terres labourables, bois, bruieres et communes il y a en la mesme franchise, village ou hameau.

20. Item, quelle quantité de terres s'y retrouve presentement non labourée, deserte ou en friche.

21. Item, combien de bedrif a chaque mesnage ou famille et de combien de charrües est chaque cense.

22. Item, combien il y a presentement de bestes, à sçavoir chevaux et vaches y comprins les poulains et genisses, ensemble porcs et autre semblable bestail.

23. Item, s'il y a moutons ou brebis, et en cas qu'ouy, combien de trouppeaux et à qui ils appartiennent, soit aux inhabitans du plat pays ou afforains et habitans des villes closes.

24. Item, quels et combien de chasteaux, maisons ou jardins de plaisance il y a en chaque franchise, village ou hameau, et qui les inhabitent presentement.

25. Item, quels et combien de cloistres, maisons-Dieu et hospitaux.

26. Item, quelles et combien de dismes, avec leurs respectives consistances et revenus au plus prés.

27. Item, quels et combien de biens feudaux, d'ancien estocq, amortis ou autres il y a pretendans d'estre francs du payement de quelques aydes, et ce qu'a esté fait et observé en ce regard jusques ores.

28. Et afin qu'il n'y ait faute ou fraude ne se commette en ou au regard de tout ce que dit est, les proprietaires desdits biens devront soigner que chaque parcelle (soit qu'ils la tiennent eux mesmes ou qu'ils l'ayent baillé à ferme) soit pertinenment declarée et rapportée par escrit à leurs frais és mains desdits deputez, avec ses respectives grandeurs, bornes ou abouts.

29. Avec expression aussi du rendage.

30. Et en cas que quelques parties appartiennent à quelques afforains ou à des personnes absentes ou qui tiennent leur residence hors du pays, et qu'ainsi elles soient tenuës cultivées et defructuées par fermiers, iceux fermiers seront aussi obligez d'en faire rapport, à la charge et aux frais de leurs maistres, avec expression de la vraie grandeur des bornes ou abouts et du rendage comme devant.

31. Item, tous ceux pretendans leurs biens estre francs de payer quelque ayde pour la qualité des mesmes biens, soient ils feudaux, d'ancien estoc, amortiz ou autres, devront en faisant ledit rapport exhiber les tiltres ou moyen desquels ils pretendent de verifier les mesmes qualité et franchise, du moins par copie authentique, lesquels tiltres lesdits deputez ou commis envoyeront aussi avec leur besoigné entre les mains dudit receveur.

32. Et se trouvant par aprés quelque tromperie ou fraude avoir esté commise en ce regard, la correction en sera arbitraire.

33. Lesdits commis ou deputez seront aussi obligez de s'informer et de coucher dans leur besoigné de quoy les inhabitans de chaque franchise, village ou hameau se meslent principalement ou de quoy ils font le plus de gain ou traficq, soit en brassant, faisant du pain ou exerçant autre sorte de traficq ou marchandise, soit de houblon, laines, tissure ou autre semblable, et particulierement combien il y a de brasseries, hostelleries ou tavernes.

34. Item, combien il y a de moulins à vent ou à eau, viviers, estangs, fossez, hoüilleries, carrieres à tirer pierres et autres semblables sortes de bien.

35. Et outre ce s'informeront lesdits deputez generalement du revenu, puissance, estat et constitution de leur franchise, village ou hameau et de leurs communs inhabitans, pour en donner plus ample connoissance et lumiere lors que cy-en-aprés ils en seront interrogez de la part desdits trois Estats.

36. Item, pour chaque maison, mesnage ou famille obmise ou recelée, sera la tauxe de la ville, franchise, village ou hameau dont les deputez auront commis la faute, haussée ou augmentée de trois florins à chaque terme, pardessus ladite correction arbitraire.

37. Et pareillement, si quelque terre, prairie, pasture, bois ou autre bien se recele, sera la tauxe haussée ou augmentée de trois florins pour chaque journal ou mesure, à charge de celuy qui l'aura recelé, lequel fourfera outre ce aussi une amende de trente florins pour chacun desdits journaux, mesures ou autres moindres quantitez excedentes cinquante verges, l'un tiers d'icelle amende au profit de Sa Majesté et des Estats, le second au profit du denonciateur, et le troisiéme au profit du seigneur dont l'officier fera l'execution, le tout ainsi que lesdits Estats le trouveront convenir.

38. Sera aussi declaré par les magistrats et gens de loy desdites villes grandes et petites, franchises, villages et hameaux qui presentement pretendent d'estre assis ou quotisés trop haut esdites aydes, de combien ils croyent d'estre surchargez en leur tauxe à l'advenant de leur estat et constitution presente et celle de leurs voisins ou d'autres, ce qu'ils feront par un écrit à part et distinct de leurdit besoigné, avec un bref recit et deduction des raisons au moyen desquelles ils pretendent de monstrer leur surcharge.

39. A l'enqueste et information de tout quoy lesdits magistrats et gens de loy et leurs commis ou deputez seront tenus d'entendre et vacquer incontinent aprés que cette presente instruction leur sera delivrée, de l'achever et ainsi successivement coucher leur besoigné pertinenment par escrit, le signer et en personne l'apporter és mains dudit receveur, chacun en son quartier, par deux d'entre eux à ce deuëment constituez et authorisez, au plutard endeans trois mois aprés la reception de cette, de laquelle reception ils seront obligez de bailler à l'instant leur lettre de reconnoissance au porteur pour par iceluy estre delivrée audit receveur.

40. Tout ce que dict est, fait et achevé, seront lesdits receveurs obligez de delivrer à ceux que lesdits Estats auront deputé à cela d'entre eux, les respectifs besoignez qui leur auront esté mis és mains, pour estre examinez par iceux.

41. Aprés quoy, et l'information ulterieure qu'iceux deputez prendront chascun en la ville et quartier qui luy sera assigné estant entierement achevée, et trouvans les deputez le besoigné estre bien fait, ils l'apporteront ou envoyeront avec leur information particuliere et le serment qu'auront fait les deputez des villes, franchises et villages, és assemblées ordinaires des deputez desdits Estats à Bruxelles ou à l'un de leurs greffiers, qui de la reception devront tenir notice pertinente, afin de sçavoir qui seront demeurez en defaut.

42. Et en cas que ledit besoigné se trouve n'estre fait pertinenment et deuëment, pourront les deputez ausquels il aura esté delivré par lesdits receveurs, et lesquels l'auront de suitte examiné ainsi que dit est, faire appeller et venir pardevant eux lesdits officiers, gens de loy ou commis, ou bien les encharger par lettres de le redresser ainsi qu'il appartiendra en conformité de cette instruction.

43. Tous lesquels qui de la par[t] desdits Trois Estats vacqueront à ce que dit est, en feront les devoirs gratuitement, ne fut toutesfois qu'ils fussent obligez d'y employer temps et fraiz remarquables, en quel cas ils en seront recompensez raisonnablement à la charge de la généralité, ainsi que lesdits Estats le jugeront convenir, demeurans à la charge des villes, franchises et villages les salaires et vacations de leurs commis particuliers qui pretendront d'en estre recompensez.

44. En outre, si quelqu'un demeure en defaut de prendre ladite information et de l'envoyer deuëment couchée par écrit et signée en-déans le temps à ce prefigé cy-devant, sera la ville, franchise, village ou hameau defaillant tauxé de la part des Estats ainsi qu'ils le trouveront appartenir, sans espoir d'obtenir en aprés aucune grace, rabat ou moderation, ou bien pourront lesdits Estats, s'il leur plaist, y envoyer leurs commis ou deputez, à la charge et aux fraiz particuliers du lieu où le defaut sera arrivé.

45. Et finalement, en cas que cy-aprés il y écheut suspicion, pour quelque cause, que dissimulation, manquement ou faute seroit arrivée au regard de quelque ville, franchise ou village, pourront lesdits Estats ou leurs deputez s'en informer plus particulierement par une ou deux personnes, aux frais de celuy qui sera trouvé avoir commis la faute ou mesuz, et outre ce faire proceder contre luy ainsi qu'ils le trouveront convenir.

46. Cet ouvrage fructueux estant ainsi finalement achevé, et conçeu sur ce par aprés de commun consentement desdits Estats et de l'aggreation de Sa Majesté, premierement le pied lequel se debvra observer en formant les tauxes ou quotes, et delà les tauxes ou quotes mesmes desdites maisons-Dieu, villes, franchises, villages ou hameaux, si quelqu'unes ou quelqu'uns des mesmes maisons-Dieu, villes, franchises, villages ou hameaux se trouvent grevez ou surchargez, ils devront en ce cas s'addresser ausdits Estats ou à leurs deputez, en donnant par écrit les raisons au moyen desquelles ils pretendront de monstrer leur grief ou surcharge, pour en ce regard estre fait et resolu par lesdits Estats ou leurs deputez ce que sera de raison.

Ainsi fait et aprés diverses deliberations et resolutions finalement arresté par mesdits sieurs les Estats, en leur assemblée tenuë à Bruxelles le onziéme de juin seize-cens soixante-trois. Embas estoit escript *Moy present*, et signé J. Bouton.

Si mandons et ordonnons à nos mayeur de Louvain, amman de Bruxelles, escoutette d'Anvers, et tous autres nos officiers et ceux de nos vassaux et leurs lieutenans à ce les commettans par cette, qu'incontinent cette veuë, ils proclament et publient ou façent proclamer et publier de nostre part respectivement és lieux où l'on est accoustumé faire telles proclamations et publications, que nostre volonté est qu'un chascun, quel ou de quelle condition qu'il soit, personne excepté, s'ait à conformer et regler en suitte de cette ordonnance, sans y contravenir, faire ou permettre qu'y soit contravenu, directement ou indirectement, en aucune maniere, le tout endeans le temps à commencer aprés la publication de cette et aux peines exprimées et reprinses en la mesme instruction, lesquelles nous voulons par eux et chascun d'eux, et en outre par tous autres juges et officiers à qui ce toucher pourra, d'estre decretées et reelement et de faict estre executées.

Et afin que ceux qui sont commis par ladite instruction et qui en suitte d'icelle seront commis ulterieurement, puissent mieux, plus librement et avec moins d'empeschement accomplir la charge qui leur est et sera donnée en ce regard, nous les avons prins et mis, prennons et mettons en nostre protection et sauvegarde, afin d'estre defenduz et protegez contre toutes offences et injures, interdisans à un chascun, quel qu'il soit, d'offenser lesdits commis de faict ou de parole, à peine d'estre traittez et puniz comme infracteurs de nostre sauvegarde.

Donné en nostre ville de Bruxelles, le quatriéme jour de febvrier de l'an de nostre Seigneur mil six cent soixante-cincq, et de noz Regnes le quarante-quatriéme. Estoit paraphé St[eenhuys] v[idi]t. Plus bas estoit escrit *Par le Roy en son Conseil*, signé Verreyken. Et estoit ladite ordonnance seellée du grand seel de Sa Majesté en cire vermeille, pendant en double queüe de parchemin.

1665/1b

Bruxelles, le 1665-02-04

Ordonnance imposant un recensement socio-économique pour l'ensemble des villes, villages et seigneuries du Brabant, afin de créer une nouvelle base d'imposition fiscale, qui reflète mieux la réalité (version néerlandaise).

a. Conseil Privé
b. Philippe-Guillaume de Steenhuys, Charles Verreycken
c. AGR, BIB OP0016/31
d. AEF, *Conseil de Brabant*, 6214/34; KBR, LP 12.208/43 A RP; KBR, LP 12.208/45 A RP; KBR, VB 10.466 A 23 RP

Philips, by der gratien Godts Coninck van Castillien, van Leon, van Arragon, van beyde de Sicilien, van Hierusalem, van Portugal, van Navarre, van Grenade, van Toleden, van Valence, van Gallicien, van Maillorcken, van Sevilien, van Sardinien, van Cordube, van Corsycke, van Murcie, van Jaen, van de Algarben, van Algesire, van Gibraltar, van de Eylanden van Canarien, van Indien soo Orientaele als Occidentale, van de Eylanden ende Vaste Landen der Zee Oceane, Eertz-Hertoghe van Oostenryck, Hertoghe van Burgundien, van Lothryck, van Brabandt, van Limbourgh, van Luxembourgh, van Gelre ende van Milanen, Grave van Habs-bourg, van Vlaenderen, van Arthois, van Burgundien, Pals-Grave, van Thirol, van Henegouwe ende van Namen, Prince van Swave, Marckgrave des Heylich Ryckx van Roome, Heere van Salins, van Mechelen, ende Dominateur in Asien ende Affricken. Aen allen de ghene die dese ieghenwoordighe sullen sien, saluyt.

Alsoo wy by acte vanden 19en meert 1663 hebben geconsenteert dat onse lieve ende ghetrouwe, lieve ende wel beminde de Staeten ons landts ende hertochdomme van Brabandt souden moghen procederen, in de maniere by hen voorghehouden, tot eene nieuwe her-tellinghe oft vernieuwinghe van alle de tauxen, soo vande Godts-huysen, groote ende cleyne steden, als vande vryheden ende dorpen vanden selven onsen lande, op expresse conditie nochtans dat volbroght wesende die preliminaire devoiren by hen noodich ghevonden ende gheproponeert tot de selve nieuwe her-tellinghe, sy alleer te moghen ter executie stellen den voet by hun te ramen totte ghepretendeerde vernieuwinge, souden gehouden wesen den selven voet aen ons te presenteren ende daerover te becommen onse aggreatie, met expeditie van opene brieven in behoorlycke forme, welcken volgende by de selve Staeten was ghemaeckt eene instructie in date 11 junij vanden voorseyden jaere ende by hun uyt-ghesonden, om waer aen meerdere ende volcommen cracht te gheven ende willende dat gheprocedeert worde tot eene oprechte justitie distributive vande quoten vande Godts-huysen, groote ende cleyne steden, vryheden ende dorpen van Brabandt in ghemeyne lasten die by d'inghesetenen worden opghebrocht, soo ist dat wy, by advis van onse Raeden van Staete, Financien ende van Brabandt, ende by deliberatie van onsen seer lieven ende getrouwen neve Don Francisco de Moura ende Cortereal, marckgrave van Castel-Rodrigo, van onsen Raede van Staete, stadt-houder, gouverneur ende capiteyn generael van onse Neder-landen ende van Burgundien etc., hebben de voorseyde instructie hier naer gheinsereert, in alle haere pointen geauthoriseert ende authoriseren by dese, willende dyen volgende dat sal volbrocht worden allen t'gene daer by is geraempt gelyck oft het immediatelyck by ons gheordonneert waere ende dat de selve instructie oversulcx sal gehouden worden voor onse weth ende ordonnantie, ende haer effect sorteren uyt crachte van desen onsen bevele, authoriserende de voornoemde Staeten ende henne ghedeputeerde, midtsgaders hunne rentmeesters ende andere ghecommitteerdt ende te committerne tot het doen van de devoiren daer by geraempt, opde penen daer by gecomineert, behoudelyck dat in cas van questie ofte gheschil, d'welck by hen sonder figure van proces nyet en soude cunnen te neder-gheleght worden in ghevolghe vanden lesten article vande voorschreve instructie ende waer over partyen hen eerst sullen moeten addresseren

aende selve Staeten oft henne ghedeputeerde, de selve partyen daer over recht ende justitie sullen versoecken in onsen voorschreven Raede van Brabandt, blyvende nochtans by provisie effect sorteren het ghetaxeerde ende gheraemde byde voorseyde Staeten sonder dat daer teghens sullen moghen ghegheven worden eenighe provisionele surceantien oft interdictien, ende voorts inden verstande dat de heeren, hunne officieren ende weth vande respective vryheden ende dorpen sullen doen de debvoiren inde selve instructie geruert, ende daer toe sullen moghen assumeren de pastoors oft alsulcken andere als sy sullen goet vinden.

Hier naer volght de voorsz[seyde] instructie.

Instructie op de her-tellinghe van het landt van Brabandt.

Alsoo door de langhdurighe troublen ende oorloghen, het landt van Brabandt, soo wel de besloten steden, groote ende kleyne, als oock de vryheden ende dorpen ten platten lande gheleghen, grootelycks zyn verandert, ghedepopuleert, gheruineert ende bedorven, de huysinghen te veele plaetsen verbrandt, af-gheworpen ende vervallen, de landen verwildert, jae oock te veele plaetsen gheheel verwoest ende voghel-weyde ligghende, waer door de goede luyden onmoghelyck is te konnen opbrenghen de tauxen ende quoten daer op sy in voorleden tyden ghestelt zyn in de beden, soo wel ordinarisse, tot behoef van de ghemeyne rentieren beset op den voorsz[eyden] lande van Brabandt, als andere extraordinarisse beden, die-men tot vervallinghe ende onder-standt van de voorsz[eyde] oorloge ende tot bescherminge van den selven lande is ghenoodtsaeckt gheweest Syne Majesteyt te gheven ende voor het toecommende noch soude gheraken te moeten continueren, sulcks dat de gene die hun beswaert vinden by den ouden taux oft quote, dagelycks quamen suppliceren om quytscheldinge, afslagh, moderatie, sonder dat op d'andere steden, vryheden ende dorpen die tegenwoordigh noch souden wesen van meerdere macht oft middelen dan sy te vorens en waren, dit gebreck gevoegelyck konste gehaelt worden uyt de selve, midts betalende hunnen ouden taux oft quote, daer mede pretenderen te ghestaen, daer door Syne voorsz[eyde] Majesteyt, de gemeyne rentieren ende de Staten self, ten eynde elcken jare grootelycks quamen te missen van hun inne-comen, boven dien dat hier door worden veroorsaeckt vele processen, oncosten ende swarigheden, die-men nu ettelycke jaren metter daedt beproeft hadde, soo ist dat, om daer tegens behoorlyck te versien, immers soo verre als de tegenwoordige gesteltenisse des landts ende den vrede, soo met de Ghe-unieerde Provincien, als met de Kroone van Vranckryck, sulcks zyn gedoogende ende vereyschende, myne heeren de dry Staten des voorsz[eyds] landts hebben goet ghevonden ende gheresolveert het naervolghende.

1. Al-vorens, soo veel aen-gaet de besloten steden, soo wel groote als kleyne, sullen de borgemeesters, schepenen ende raedt elck in syne stadt committeren soo veel persoonen als naer den eysch der grootte van ieder stadt noodigh wesen sal, 'tzy wyckmeesters, block-meesters, honderste-mannen, thienste-mannen oft anderssints, die ter directie van eenighe van hun sullen visiteren, tellen ende op-teeckenen, wel ende ghetrouwelyck, by maniere van nieuwe her-tellinghe, alle ende iegelycke de huysen oft heerdt steden die sy binnen de selve stadt bevinden sullen, 'tzy groote ofte cleyne, rycke oft arme, op arbitrale correctie soo verre men naermaels bevonde dat de voorsz[eyde] gecommitteerde daer inne niet wel noch getrouwelyck gehandelt en hadden, die promptelyck op hun sal verhaelt worden.

2. Item, dat alle de ghene die in de voorsz[eyde] steden tot dese voorsz[eyde] her-tellinghe ghedeputeert sullen worden, sullen eedt doen in handen van de borge-meester ende schepenen hunner stadt dat sy de selve her-tellinghe ende al dat daer aen cleeft, naer uyt-wysen deser teghenwoordige instructie sonder eenigh voordeel, faveur oft oogh-luyckinghe doen sullen, in gheschrifte stellen ende oock ghetrouwelyck onder authentick handt-teecken over-brenghen in handen van de selve borghe-meesters ende schepenen, behoorlyck ghesloten ende toe-gheseghelt aleer zy die over-leveren sullen, sonder iemanden haere besoignée te communiceren oft gecommuniceert te hebben, welcke borghe-meesters ende schepenen sullen 'tselve ghehouden zyn sonder eenigh vertreck te doen behandighen oft over-senden in handen vanden rentmeester van hun quartier, met authentique certificatie inhoudende de forme vanden eedt den welcken de selve ghecommitteerde ghedaen sullen hebben achter-volgende dese instructie.

3. Item, dat de voorschreven her-tellinghe in de besloten steden sal ghedaen worden niet alleenelyck van het ghetal oft menighte der huysen daer binnen wesende, maer oock met declaratie ende onderscheydinghe van hoe veele verscheyde huys-ghesinnen ende heerdt-steden sy in elck huys sullen bevonden hebben, t'zy een, twee oft meer.

4. Item, hoe veel huysen sy sullen bevonden hebben daer af d'inwoonders zyn levende op den Heylighen Gheest oft andere aelmoessen.

5. Item, wat ende hoe veel huysen daer bewoont worden met ambachts-lieden van neringhe, oft handtwerckers, wat ende hoe veel oock met edel-lieden, officiers ende rentieren, t'zy ghehouwde oft on-

ghehoude, ende weduwen gheen koopmanschap, neringhe oft handt-werck doende, eenieghelyck distinctie makende van dese twee soorten van huysen.

6. Item, wat ende hoe veele kloosters, Godts-huysen ende gast-huysen in elcke stadt zyn, met distinctie oft sy middel hebben om leven sonder aelmoessen ofte niet.

7. Ende sullen eyndelyck ten opsicht vande voorsz[eyde] steden hebbende besondere cuypen, by-vangen oft districten met hun contribuerende oft onder hunne tauxen begrepen, by de ghecommitteerde der selver voorder moeten ghedaen worden aengaende de selve cuypen, by-vanghen oft districten alle de selve devoiren die hier naer ten op-sicht van het plat landt sullen voor-ghehouden worden, waer toe de magistraten vande selve steden over sulcx oock sullen moghen committeren eenighe vande hervarenste inghesetenen van de cuypen, by-vanghen oft districten, doende de selve oock doen den eedt als-voren.

8. Ende nopende het plat landt, sullen den prochiaen ende den heere oft synen officier, met eenen schepen ende eenen bede-setter ende den secretaris oft greffier der plaetse, sonder eenige dissimulatie oft faveur, ende voorts oock op arbitrale correctie als voren soo verre sy bevonden worden naermaels contrarie ghedaen te hebben, ghetrouwelyck visiteren, tellen ende op-teeckenen alle de huysen binnen hunne vryheyt, dorp ende ghehuchte respective ghestaen ende gheleghen, ende by pertinente specificatie 'tghetal der selver huysen onder hunne respective signaturen by gheschriefte toeghesloten, senden in handen van den voorsz[eyden] rentmeester, ieder van zyn quartier. Dies sullen de selve officier, schepene, bede-setter ende secretaris oft greffier, aleer daer toe te procederen, oock eedt doen in handen vande wethouderen vande plaetse, dat sy de selve her-tellinghe ende al dat daer aen kleeft, doen sullen soo ende ghelyck dat hier vorens is verclaert rakende de ghecommitteerde vande steden.

9. Item, sullen de voorsz[eyde] ghecommitteerde van den platten lande hun informeren ende soo voorts oock stellen by gheschrifte oft ende hoe veele huysen bewoont worden by arme lieden, levende op den Heylighen Geest oft onsekere aelmoessen.

10. Item, hoe veele verscheyde huys-gesinnen oft familien in elck huys zyn woonende.

11. Item, hoe veele communicanten daer in elcke vryheyt, dorp oft ghehuchte zyn gheseten.

12. Item, hoe veele bunderen oft ghemeten lants, soo goet als quaet, elcke vryheyt, dorp oft ghehuchte groot zyn.

13. Met behoorelycke declaratie ende onderscheydt van de mate die in de selve vryheyt, dorp oft ghehuchte in 't meten van de landen ghebruyckt wort.

14. Met declaratie oock van de weerde op het naeste van de voorsz[eyde] landen, soo goede als quade, ende hoe veel de selve teghenwoordelyck worden verhuert ende uyt-gegeven.

15. Weshalven den secretaris oft greffier particulier ondersoeck sal doen, soo by 't oversien van syne registers oft protocollen inhoudende de vercoopingen oft verhueringhen van de selve landen als anderssints, verclarende op het naeste by hoe veel ieder bunder, 't een door 't ander, in thien jaeren herwaerts is verkocht ende verhuert gheweest, met distinctie van de labeur-landen, bosschen, bemden oft weyden.

16. Item, hoe veel den inghesetenen der selver vryheyt, dorp oft ghehuchte in't eyghen toebehoort ende hoe veel den af-ghesetenen, ende oft de selve af-ghesetenen zyn woonachtich in beslotene steden oft elders ten platten lande, binnen oft buyten Brabandt, midtsgaeders hoe veel landts de voorsz[eyde] inghesetenen ende afghesetenen zyn besittende in huere.

17. Item, hoe veel ieder bunder, met distinctie als voor tot nu toe is geset gheweest, in ende tot verhael van elcken halven jaere van de ordinarisse beden, te S. Jansmisse ende Kersmisse respective t'elcken jaere verschynende.

18. Namentlyck oock, oft ende wat de af-ghesetene in de selve beden gelden ende ettelycke jaeren herwaerts ghegolden hebben.

19. Item, onder 't voorsz[eyde] landt, hoe veele meerschen, weyden, bemden ende landt van labeur, bosschen, heyden ende ghemeynten daer zyn.

20. Item, hoe veel daer van teghenwoordighlyck noch light voghel-weyden ende onghecultiveert.

21. Item, hoe veel elcke heerdt-stede, huys-ghesin oft familie bedryf heeft ende hoe veel ploeghen daer uyt elcke hoeve zyn gaende.

22. Item, hoe veel beesten daer teghenwoordighlyck zyn, te weten peerden ende koeyen, daer onder begrepen veulens ende veersen, midtsgaders verckens ende andere dierghelycke bestialen.

23. Item, oft daer eenighe schapen zyn ende in ghevalle jae, hoe veel kudden ende wyen de selve toebehooren, 't zy den inghesetenen van den platten lande oft afghesetenen.

24. Item, wat ende hoe veele casteelen, huysen van plaisantien ofte speelhoven zyn gheleghen in elcke vryheydt, dorp oft ghehuchte, ende by wien de selve teghenwoordighlyck bewoont worden.

25. Item, wat ende hoe veel kloosters, Godts-huysen ende gast-huysen.

26. Item, wat ende hoe veel thinden met hunne respective consistentien ende innekomen, op het naeste by.

27. Item, wat ende hoe veel leen-goederen, oude stockgoeden, gheamortiseerde oft oock andere daer zyn, die pretenderen vry te wesen van eenighe beden te betaelen, ende wat deshalven tot nu toe aldaer is ghedaen ende gheobserveert gheweest.

28. Ende op dat aen-gaende allen het voor-verhaelde gheen gebreck en zy oft fraude en gheschiede, sullen de proprietarissen der voorsz[eyde] goederen de sorge moeten dragen dat ieder parceel ('t zy dat sy de selve self houden oft in hueringe uyt-gegeven hebben) pertinentelyck met syne respective grootte, pael oft regenoten t'hunnen coste worde over-ghebrocht by gheschrifte, in handen vanden voorsz[eyden] ghecommitteerde.

29. Oock met uytdruckinge van de huere.

30. Ende soo eenige partyen toe-behooren eenige af-gesetene oft buyten 's landts wesende oft woonende persoonen ende alsoo bedreven worden by huerlingen, sullen de selve huerlingen oock schuldigh wesen de selve ten laste ende coste van hunne meesters over te brengen, met uyt-druckinge vande oprechte grootte, pael oft regenoten ende huere, als voor.

31. Item, alle de ghene pretenderende hunne goederen vry te wesen van eenige bede te betalen, om der qualiteyts wille vande selve goederen, 't zy leen, oude stock-goederen, gheamortiseerde oft andere, sullen in 't over-brenghen der selver medeschuldigh wesen over te brenghen de titels daer mede sy de selve qualiteyt ende vrydom pretenderen te bewysen, ten minsten by copye authentique, welcke titels de voorsz[eyde] ghecommitteerde neffens hun ghebesoigneerde oock sullen over-senden.

32. Ende soo daer naer wordt bevonden eenigh bedrogh oft fraude desen aen-gaende geschiedt te wesen, sal 't selve oock staen tot arbitraire correctie.

33. Sullen oock de selve ghecommitteerde ghehouden wesen hun t'informeren ende in hun gebesoigneerde te stellen waer mede d'ingesetenen van elcke vryheydt, dorp oft gehuchte hun principalyck gheneren, 't zy met brouwen, backen oft anderen handel ende koopmanschap, 't ware van hoppe, wolle, weven oft diergelycke, ende insonderheyt hoe veel tappen oft herbergen daer zyn.

34. Item, hoe veel wint oft water-molens, vyvers, wouweren, meeren, vischgrachten, steenkool ofte scheysch-putten, moeren ende andere diergelycke soorten van goederen daer insgelycx zyn.

35. Ende daer-en-boven sullen generalyck de voorsz[eyde] gecommitteerde hun-lieden onder-richten van het inne-comen ende voordere macht, staet ende gesteltenisse van hunne vryheyt, dorp oft gehuchte, ende vande gemeyne inghesetenen desselfs, om dien aengaende naerdere redenen ende bescheedt te geven, soo wanneer sy deshalven van wegens de voorsz[eyde] dry Staeten ten tyde hier onder vermelt, sullen ondervraeght worden.

36. Item, voor elck huys ende huysgesin oft heerdt-stadt achtergelaeten ofte versweghen, sal de stadt, vryheydt, dorp oft gehuchte by wiens gecommitteerde sulcx sal gedaen wesen, hunnen taux gehooght worden t'elcken termeyne dry guldens, boven de voorsz[eyde] arbitraire correctie.

37. Ende van ghelycken oft eenigh landt, weyde, bosch oft eussel oock verswegen worde, sal den taux ghehooght worden van dry guldens voor elck daghwant oft ghemet, tot laste van den genen die 't selve verswygh sal ghedaen hebben, den welcken daer-en-boven oock sal verbeuren de pene van dertigh Rinsguldens voor ieder van de selve verswegene daghwanden, gemeten oft minder maeten excederende vyftigh roeden, d'een derdendeel daer van tot profyt vande Majesteyt ende Staeten, het tweede van den aenbrenger, ende het derde van den heere wiens officier d'executie doen sal, alles ten goetduncken vande selve Staeten.

38. Sal oock by de wethouderen der voorsz[eyde] steden, groote ende cleyne, vryheden, dorpen ende gehuchten die tegenwoordelyck pretenderen te hoogh geset te wesen inde voorsz[eyde] beden, sulcx by besonder geschrift (neffens 't voor-gemelde besoigneerde van hunne ghecommitteerde over te senden) verclaert worden hoe veel te hoogh sy vermeynen hunnen taux ghestelt te wesen naer advenant van hunnen tegenwoordigen staet oft gesteltenisse ende de ghene van hunne naerbueren oft andere, met een kort verhael oft deductie van de redenen waer mede sy hunnen overlast pretenderen te bewysen.

39. Tot ondersoeck ende informatie van allen 't welck de voorsz[eyde] wethouderen ende hunne gecommitteerde sullen gehouden zyn te verstaen terstont naer dat dese teghenwoordighe instructie hun sal wesen ter handt ghecomen, de selve te voleynden ende soo voorts hun gebesoigneerde pertinentelyck by geschrifte gestelt ende behoorelyck onderteeckent, selver in persoon over te brengen in handen vanden voorsz[eyden] rentmeester, ieder in syn quartier, door twee van hun lieden des behoorlyck gemachtight ende last hebbende, ten lancxsten binnen dry maenden naer de receptie deser, over welcke receptie de

selve wet-houderen oock sullen gehouden wesen instantelyck aen den brenger te leveren hunnen brief van kennisse, om by den selven brenger aen den voorsz[eyden] rentmeester behandight te worden.

40. Allen 't voor-verhaelde gedaen zynde, sullen de voorsz[eyde] rentmeesters schuldigh wesen de respective besoignéen hun ter handt gestelt, voorder te behandigen aen de gene die de voorsz[eyde] dry Staeten daer toe onder hun sullen gedeputeert hebben, om by de selve te worden geéxamineert.

41. Naer 't welck ende de voordere informatie die de selve ghedeputeerde nemen sullen, elck in de stadt ende quartier 't welck hun sal wesen gheassigneert, volbrocht zynde ende bevindende de selve gedeputeerde het gebesoigneerde wel gedaen te wesen, sullen allen 't selve beneffens hunne besondere informatie ende den eedt te doen inder voegen als voor, by de ghecommitteerde van de steden, vryheden ende dorpen, gesamender handt brengen ofte senden op de ordinarisse vergaderingen van de ghedeputeerde van de voorsz[eyde] heeren Staeten tot Brussel oft aen eenen van hunne greffiers, die van de receptie van dien sullen moeten houden pertinente notitie, om te weten de gene die in gebreke sullen gebleven wesen.

42. Ende soo verre de selve besognée worde bevonden niet pertinent te wesen noch behoorelyck gedaen, sullen de gedeputeerde aen wien de selve by de voorschreven rentmeesters sullen wesen behandight ende die de selve dien volgende sullen gheéxamineert hebben als voor, anderwerf voor hun mogen ontbieden de voorsz[eyde] officieren, wethouderen oft ghecommitteerde, oft anderssints met brieven hun belasten de selve besoigné te redresseren soo het behooren sal naer dese instructie.

43. Alle welcke ghedeputeerde die van weghen de voorsz[eyde] dry Staeten tot het voor-verhaelde sullen vaceren, 't selve doen sullen gratis, 't en ware nochtans dat sy daer toe merckelycken tydt ende cost wirden ghenootsaeckt t'employeren ende te doen, in welcken gevalle sy redelycker wys sullen her-kent worden ten laste van de generaliteyt, naer goetduncken van de selve Staeten, blyvende de vacatien vande particuliere ghecommitteerde vande steden, vryheden ende dorpen die daer van sullen pretenderen geloont te worden, ten laste vande voorsz[eyde] steden, vryheden ende dorpen.

44. Voorts, is 't dat iemandt in ghebreke blyft van de voorsz[eyde] informatie te nemen ende de selve pertinentelyck by geschrifte gestelt ende onder-teeckent zynde als voren, over te brengen binnen den tydt hier boven geprefigeert, sal men de gebreckelycke stadt, vryheydt, dorp oft gehuchte taxeren van Staeten wegen soo sy sullen vinden te behooren, sonder hope van naermaels te vercrygen eenige gratie, af-slach oft moderatie, oft oock sullen de selve Staeten, indien 't hun belieft, daer mogen schicken hunne ghecommitteerde ten particulieren coste ende last van de plaetse daer sulckdanigh gebreck vallen sal.

45. Ende voor 't leste, oft naermaels by eenige oorsake suspicie viel, datter eenige dissimulatie, gebreck oft faute gebeurt ware over eenige particuliere stadt, vryheydt oft dorp, sullen de voorsz[eyde] Staeten oft hunne gedeputeerde hun daer van mogen naerder informeren by eenen oft twee persoonen, ten coste van den ghenen die des sal bevonden worden misbruyckt te hebben, ende voorts tegen den selven doen procederen soo ende ghelyck sy sullen vinden te behooren.

46. Dit vruchtbaer werck alsoo finalyck vol-trocken zynde ende daer op met ghemeyn consent van de voorsz[eyde] Staeten ende aggreatie van Syne Majesteyt, geconcipieert wesende eerst den voet die geobserveert sal moeten worden in't formeren van de tauxen oft quoten, ende daer naer de tauxen oft quoten self vande voorsz[eyde] Godts-huysen, steden, vryheden, dorpen oft gehuchten, soo eenige der selve hun bevinden daer by beswaert oft over-last te wesen, sullen sy hun daer over moeten addresseren aende voorsz[eyde] heeren Staeten oft hunne gedeputeerde, schriftelyck over-gevende de redenen daer mede sy de selve beswaerenisse oft overlastinge sullen pretenderen te bewysen, om deshalven byde selve heeren Staeten oft hunne ghedeputeerde ghedaen oft gheresolveert te worden naer behooren.

Alsoo gedaen ende naer verscheyde deliberatien ende resolutien eyndelyck gesloten by myne voorghemelde heeren, in hunne vergaderinge gehouden tot Brussel den 11en junij 1663. Onder stondt gheschreven, *My daer by zynde*, ende was gheteeckent, J. Bouton.

Ontbieden daeromme onsen meyer van Loven, amptman van Brussele, schouteth van Antwerpen, ende alle andere onse ende onser smalre-heeren, officieren ende henne stedehouderen, ende bevelen daer-toe committerende by dese, dat sy van stonden aen desen gesien, allomme onder den bedryve van hunne ampten ende officien daer-men ghewoonelyck is uytroepinghen ende publicatien te doen, van onsen t'weghen uyt-roepen ende publiceren oft doen uyt-roepen ende publiceren van onsen t'weghen, onsen wille te wesen dat eenieghelyck, wie oft van wat conditie hy sy, niemanden uyt-ghesondert, hem sal hebben te vueghen ende te reguleren naer-volghende dese ordonnantie, sonder daer teghens te doen, te doen doen oft laeten gheschieden, directelyck oft indirectelyck in eenigher manieren, alles binnen die tyden te beginnen naer de publicatie deser ende op de penen inde selve instructie uyt-ghedruckt ende begrepen, die wy by hen ende eenieghelyck van hen ende voorts by alle andere rechteren

ende justicieren die t'selve aengaen sal moghen, willen ghedecreteert ende reelyck ende met der daet geexecuteert hebben.

Ende op dat de ghene die by de meer ghemelde instructie ghecommitteert zyn ende naer luydt der selver voorder sullen ghecommitteert worden mogen te bath, vryelycker ende onbesorght den last hun ghegheven ende te gheven, naervolghen ende volbrenghen, soo hebben wy de selve ghenomen ende ghestelt, nemen ende stellen by desen in onser hoede ende sauvegarde om teghens alle overdaet ende injurien beschudt ende beschermpt te worden, verbiedende eenieghelyck, wie hy sy, de selve ghecommitteerde yet te misdoen oft te mis-segghen, in woorden oft met wercken, op pene van ghehandelt ende ghestraft te worden als infracteurs der voorschreven onse sauvegarde.

Ghegheven in onse stadt van Brussele den vierden dach van februarij in 't jaer ons Heeren duysent sesse hondert vyff-en-sestich, ende van onsen Rycken het vier-en-viertichste. Was gheparapheert St[eenhuys] v[idi]t. Nederwaerts stont geschreven *By den Coninck in synen Raede*, gheteeckent Verreyken. Ende was de voorseyde ordonnantie gheseghelt met den grooten seghel van Syne Majesteyt in rooden wassche, uyt-hanghende in dobbelen steerte van parckement.

1665/2

Bruxelles, le 1665-04-07

Ordonnance faisant suite à celle du 3 septembre 1661 portant sur le recours contre les décisions pénales du Conseil de Flandre.

a. Conseil Privé
b. Pierre Blondel, Charles Verreycken
c. PV, III, p. 223
d. -

Don Francisco de Moura et Cortereal, Marquis de Castelrodrigo, du Conseil d'Estat du Roy nostre Sire, lieutenant, gouverneur et capitaine general des Pays-Bas et de Bourgoigne, etc.

Ayans examiné les plaintes que nous ont fait les president et gens du Conseil de Sa Majesté ordonné en Flandres du grand deservice que reçoit Sa Majesté, aussi bien que le publicq, par la suspension de leurs anciens droicts, privileges et preéminences dans l'administration de la justice criminele et la reception des appeaulx de leurs sentences y renduës, et ce à cause du reglement provisionel sur ce decerné au Conseil Privé pour le terme de trois mois, entre lesdits du Conseil en Flandres d'une part et les president et gens du Grand Conseil d'autre, le 3 decembre 1661 [3 septembre 1661], soubz espoir que leurs differens en ce regard fussent en dedans le mesme temps esté deüement par instruits, mis en estat de juger et diffinitivement vuydez, et nous estant apparu que ledit terme seroit le 17 de mars 1662, à la requeste desdits du Grand Conseil, esté prorogué pour autres trois mois, et depuis encor continué par ordonnance dudit Conseil Privé du 16 de may 1662 jusques à ce qu'autrement en fut ordonné au principal, sans que jusques à present lesdits du Conseil en Flandres y ayent peu parvenir, encor bien qu'ils ayent passé long temps produit et furny toutes leurs pieces, escrits, tiltres et enseignemens dont lesdits du Grand Conseil ont tousiours protelé le debvoir pareil de leur costé, au grand retardement de l'administration et execution de ladite justice criminele, nous, desirans de pourveoir à ces abus, avons declaré et declarons par ceste, que ledit reglement provisionel debvra seulement desormais sortir effect au regard du premier article, et quand au second non autrement ny plus avant que touchant les sentences renduës par lesdits du Conseil en Flandres portantes condemnation simple d'amende pecuniaire, sans bannissement et confiscation des biens, suspension ou privation d'offices, bien entendu que s'appellant de semblable condemnation d'amende simple, il ne se pourra accorder contre icelle aucune surceance d'execution, le tout par provision, et en attendant la decision diffinitive dudit different, que les parties pourront poursuivre selon et ainsi que bon leur semblera.

Fait à Bruxelles le 7 d'avril 1665. Paraphé Blond[el] v[idi]t, signé Le Marquis de Castelrodrigo. Et plus bas *Par ordonnance de Son Excellence*, Verreyken.

1665/3

Bruxelles, le 1665-04-20

Interdiction pour les grossistes et les commerçants d'acheter de la nourriture et du bétail aux producteurs à domicile, afin d'empêcher la monopolisation et l'augmentation des prix. Ce texte apporte quelques modifications à l'ordonnance du 22 novembre 1644.

a. Conseil Privé
b. Philippe-Guillaume de Steenhuys, Jean-Baptiste Le Mire
c. AEF, *Conseil de Brabant*, 6214/37 (version publiée par le Conseil de Brabant)
d. AEF, *Conseil de Brabant* 6251 (suppl.); KBR, LP 12.408/209 E RP; PB, IV, p. 363; AGR, BIB 0061/070

By den Coninck. Onsen seer lieven ende getrouwen die cancellier ende luyden van onsen Raede van Brabandt, saluyt ende dilectie. Soo wy sekerlijck onderricht zyn geweest dat diversche grossiers, voorcoopers ende monopoliers, ingesetene van onsen lande van Brabant ende andere, hen vervoordert hebben ende noch dagelijckx vervoorderen, contrarie diversche placcaerten ende ordonnantien, te commen ende hen te vinden op 't platte lande, ten huysen ende woon-stede van de pachters ende landts-luyden, ende aldaer jegens hen te coopen boter, kaes, verckenen, coeyen, ossen, calvers, schaepen, lammeren, gevogelte ende alle andere etende waeren, erweten, boonen, evene, gerste ende diergelijcke graenen binnen onsen voorsz[eyden] lande van Brabant gegroeyt ende gewassen, dat erger is, die selve pachters ende landts-luyden gaen alle hare gebueren ende ommesaten deure, van huyse te huyse, soo oock doen andere, ende vergaederen aldaer, boven dat sy fournieren mogen van haerlieder eygene provanden, ten proffyte van de voorsz[eyde] monopoliers alle de victuaille die ter merckt comen soude, by welcken middele luttel victuaille, leeftochten ende provisien inde beslotene steden oft andere plaetsen vrye merckt hebbende, ter merckt worden gebrocht dan by oft in den name vande voorsz[eyde] monopoliers, welcke victuaille ende provande sy vercoopen tot haeren wille, grootelijckx boven de weerde ende veel meer dan die gemeynelijck plochten te gelden. Daermede noch niet te vreden zynde, ende om heure gierigheyt te voeden, met schaede van heuren evennaesten, loopen jeghens de landts-luyden ende andere brenghende eenige victuaillen naer de merckt ende coopen de selve hun-lieden aff, selfs maecken met hun-lieden contracten, conventien, bespreken ende beloften van leveringen in toecomende tyden, oft andere secrete verstaenden ende collusien, onder 't decksel dat by de voorschreve placcaerten ende ordonnantien geen pene en is gestelt boven d'annullatie van sulcken contracten ende beloften, daer mede selden iemant bevonden wordt hem te behelpen, liever hebbende sulcke heure beloften te volcomen. Soo ist dat wy, desen aengesien, willende daer inne versien tot die gemeyne welvaert van onsen voorsz[eyden] lande ende hertochdomme van Brabant ende ingesetene van diere, hebben verboden ende geinterdiceert, verbieden ende interdiceren by desen aen allen ende eeneniegelijcken, van wat state oft conditie sy zyn, coopmans, vercoopers oft andere, hen te vervoorderen eenigerande provanden oft andere waren ende provisien van leeftochten te coopen ofte vercoopen ten platten-lande, in't gros oft in meerder menichte dan hy voor syne teere oft slete behoeven sal, omme die uytten lande oft in beslotene steden te voeren ende vercoopen, wederoepende ende te niete doende by desen alle octroyen ende gratien by ons oft onse voorsaeten gegeven ende gejont ter contrarien, mitsgaeders alle manieren van contracten, coopmanschappen ende geloften die de voorschreve vercoopers oft andere als nu met de voorsz[eyde] landts-lieden oft andere mogen gemaeckt hebben ter causen van de voorsz[eyde] leeftochten ende omme die te leveren in toecomende tyden oft anderssints daer mede te disponeren. Soo wy oock verbieden die landts-lieden oft andere naer de merckt comende, jegens te loopene oft eenige secrete contracten met hen-lieden te maecken, maer ordineren dat van nu voort-aen de landts-luyden gehouden worden de voorschreve provanden ende leef-tochten selve te voeren ende dragen in de voorseyde beslotene steden oft andere plaetsen vrye merckten hebbende, ende die aldaer ter merckt te brenghen ende te coope stellen ende vercoopen t'haeren schoonsten, sonder dat de voorschreve grossiers oft vercoopers die selve leef-tochten ende provanden sullen mogen coopen oft doen coopen by iemandt anders, dan naer die clocke die men in de voorschreve steden ende plaetsen luyden sal, in den somer ten thien uren ende in den

winter ten elf uren voor de noene, ten fyne dat voor 't luyden vande selve clocke d'ingesetene van de selve steden ende plaetsen daer die provanden gebrocht sullen worden, haer gerief ende behoef mogen hebben.

Verbiedende voorts de voorschreve grossiers ende voor-coopers hen-lieden te vinden op oft ontrent de merckten voornoemt voor 't luyden vande voornoemde clocke, ende wantmen in sommige steden twyfel maeckt vande plaetse oft plaetsen diemen te houden heeft voor de gecostumeerde merckt van elcke provande ende leef-tochte, soo sal die magistraet van elcke stede ende plaetse daer dies eenige swarigheyt oft twyfel soude mogen vallen, daer van pertinent verclaer doen met de publicatie van deser, designerende met goede bescheede, soo verre sy 't selfde al-reede niet gedaen en hebben, de plaetsen diemen voor elcke merckt sal verstaen ende gebruycken.

Alle welcke poincten ende artikelen, ende elck van dien besonder, wy willen punctuelijck geobserveert worden, sonder in eenige manieren daer tegens te comen, op pene dat sulcke contracten niet alleen en sullen gehouden worden voor nul ende van onweerden, maer oock dat alle de ghene die metter daet oft getuygenisse achter-haelt ende verwonnen sal zyn, soo wel den coopere, belovere, besprekere als vercoopere, ende oock alle de gene die eenighsints de bovenschreve poincten contrarieren oft misachten sullen, elck verbeuren 't goet daer aen clevende ofte de weerde van dien, ende voorts de boete van vier-en-twintigh guldens voor d'eerste reyse, te bedeelen het derde t'onsen proffyte, het tweede derde tot profyte van den aenbrenger, ende het resterende derden-deel tot behoef van de officiers die daer van d'executie doen sullen, ende voor de tweede reyse dobbel pene ende boven dien arbitralijck gecorrigeert te worden.

Ende ten fyne dat dese ordonnantie, soo noodtsaeckelyck voor de gemeene welvaert, magh onderhouden worden (inden verstande nochtans dat wy hier mede niet en verstaen te verbieden dat de huys-lieden ter platten lande woonende souden mogen coopen twee ofte drye beesten, geen groot horne veede wesende, van andere huys-lieden van hun quartier, om op de merckten van de steden te brengen ende aldaer te vercoopen oft aen de beenhouwers te leveren, behoudelijck dat zy die niet en sullen mogen coopen van de gene die daer mede te merckt comen), soo bevelen wy alle onse wethouders in't wysen van de differenten die souden mogen rysen ter cause van dese ordonnantie, hen daer naer te reguleren, op pene van arbitraelijck gestraft te worden. Ende aengaende de officiers, soo bevelen wy hen de selve ter executie te stellen sonder dissimulatien oft verdrach, op pene, indien sy bevonden worden dies negligent te zyne oft te conniveren met die overtreders, van gedestitueert te worden van heur officie, ende dat de selve sullen wesen impetrabel, ten minsten gesuspendeert van t'bedienen van diere, oft andersints gepunieert te worden naer de gelegentheyt van de saecke.

Ende ten eynde dat van dese onse ordonnantie niemant onwetenschap en magh pretenderen, ontbieden ende bevelen u dat gy terstont ende sonder vertreck de selve doet kundigen, uyt-roepen ende publiceren, alomme binnen de steden ende plaetsen van onsen voorschreven lande ende hertochdomme van Brabant daermen gewoonelijck is uytroepingen ende publicatien te doene, ende tot onderhoudenisse ende observantie van diere procedeert ende doet procederen tegen de overtreders ende ongehoorsaeme, by executie van de penen ende boeten boven gheruert, sonder eenige gunste, dissimulatie oft verdrach. Des te doene met diesser aencleeft, geven wy u volcomen macht, authoriteyt ende sunderlingh bevel, ontbieden ende bevelen allen ende eeniegelijck dat sy u, 't selve doende, ernstelijck verstaen ende obedieren, want ons alsoo gelieft.

Gegeven in onse stadt van Brussele den twintighsten april sesthien hondert vyf-en-sestigh. Geparapheert St[eenhuys] v[idi]t. Onder stondt geschreven *By den Coninck in synen Raede*, onderteeckent Le Mire.

1665/4a

Bruxelles, le 1665-06-02

Les soldats de la cavalerie et de l'infanterie, en particulier ceux qui sont stationnés aux frontières de la Flandre, du Luxembourg et du Hainaut, qui quittent leur garnison sans la permission de leurs supérieurs, seront arrêtés et considérés comme des bandits de grand chemin et des vagabonds (version française).

a. Conseil Privé
b. Baudouin Vander Piet, Charles Verreycken
c. ANL, *Edits, placards, ordonnances*, A VIII/14
d. AGR, *Audience*, 1151; KBR, Cl 11.222 A 51 RP; *Placards et ordonnances des Pays-Bas méridionaux: 1539-1732* (AGR, BIB K009), t. 5, num. 25

Don Francisco de Moura et Cortereal, marquis de Castelrodrigo, du Conseil d'Estat du Roy nostre Sire, lieutenant, gouverneur et capitaine general des Païs-Bas et de Bourgogne, etc.

Comme le seigneur marquis de la Fuente, ambassadeur de Sa Majesté prés du Roy Tres-Chrestien, a convenu avec iceluy que les cavalliers et soldats des garnisons des places de Sa Majesté et de celles dudit Roy Tres-Chrestien, et principalement de celles du costé des provinces de Flandres, de Luxembourg, de Haynnau et autres de l'obeyssance de Sa Majesté, qui sortiront desdites places sans permission ou congé par escrit signé des gouverneurs ou commandans d'icelles, seroient arrestez et punis comme vagabonds et voleurs de grands chemins, et que ledit Roy Tres Chrestien a faict faire des bans pour l'execution de ce que dessus pour la part que touche à sa jurisdiction, nous, voulans aussi faire executer soigneusement de nostre part au nom de Sa Majesté cette convention, pour empescher les vols et desordres qui se commettent par tout le plat-pays de ces provinces, avons defendu et deffendons tres expressement audit nom de Sa Majesté à tous cavalliers et soldats de ses trouppes de sortir des places où ils sont et seront cy-aprés en garnison sans en avoir congé par escrit signé des gouverneurs ou commandans en icelles, pour quelque cause, occasion et soubs quelque pretexte que ce puisse estre, consentans au nom de sadite Majesté que ceux qui seront trouvez hors de leurs garnisons sans ledit congé par escript, soient arrestez et punis sur le champ comme vagabonds et voleurs de grands chemins, declarans que nous n'en ferons reclamer ny redemander aucun.

Mandons et ordonnons audit nom de Sa Majesté aux gouverneurs et commandans desdites villes et places d'empescher que les soldats d'icelles n'en sortent sans congé, et de ne leur en accorder qu'avec connoissance de cause et pour urgente necessité, voulans qu'en cas qu'il s'en rencontre aucuns dans l'estenduë de leur gouvernement, de quelque party et garnison qu'ils soient, ils les façent arrester et punir comme dit est. Ordonnons en outre et enjoignons tres-expressement audit nom de Sa Majesté à tous ses justiciers, prevosts, baillys, mayeurs et à tous autres officiers qu'il appartiendra, de battre la campagne et arrester les cavalliers et soldats qu'ils rencontreront sans congé, de quelque party et garnison qu'ils soient, et de leur faire et parfaire le procés, suyvant la rigeur des ordonnances contre les vagabonds et voleurs des grands chemins.

Et afin qu'aucun ne pretende cause d'ignorance, nous voulons et entendons que la presente soit publiée et affichée és villes et places et par tout ailleurs des provinces de l'obeyssance de Sa Majesté que besoin sera.

Faict à Bruxelles le 2 de juin 1665. Estoit paraphé V[ander] Piet v[idi]t, soubscript El Marqués de Castelrodrigo. Et plus bas *Par ordonnance de Son Excellence*, signé Verreyken.

1665/4b

Bruxelles, le 1665-06-02

Les soldats de la cavalerie et de l'infanterie, en particulier ceux qui sont stationnés aux frontières de la Flandre, du Luxembourg et du Hainaut, qui quittent leur garnison sans la permission de leurs supérieurs, seront arrêtés et considérés comme des bandits de grand chemin et des vagabonds (version néerlandaise).

a. Conseil Privé
b. Philippe-Guillaume de Steenhuys, Charles Verreycken
c. KBR, LP 12.322/164 E RP
d. AGR, BIB OP0061/074

Don Francisco de Moura ende Cortereal, marc-grave van Castelrodrigo, vanden Raede van Staete vanden Coninck onsen Heere, stadthouder, gouverneur ende capiteyn generael vande Nederlanden ende van Bourgondien, etc.

Alsoo den heere marquis de la Fuente, ambassadeur van Syne Coninckl[yc]ke Majesteyt by den Alder-Christelycksten Coninck, heeft met den selven overcommen dat de ruyters ende soldaeten van de garnisoenen van Syne Coninckl[yc]ke Majesteyt ende die van den voornoemden Alder-Christelycksten Coninck, ende principaelyck de ghene wesende op de syde van de provincien van Vlaenderen, Luxembourg, Henegouwe ende andere zynde onder de ghehoorsaemheyt van Syne Majesteyt, die uyt sullen gaen uyt de voorschreven plaetsen sonder permissie oft oorlof by gheschrifte, gheteeckent van de gouverneurs ofte commandanten vande selve, souden worden ghearresteert ende ghestraft als vagabonden ende roovers vande groote wegen, ende dat den voorschreven Alder-Christelyckstene Coninck heeft doen doen openbaere uyt-roepinghen totter executie van t'ghene voorschreven is voor t'gene is raeckende syne jurisdictie, wy, willende neerstelyck doen oock executeren van onsen t'weghen, inden naeme van Syne Coninckl[yc]ke Majesteyt, dese overeencomminge, om te beletten de rooveryen ende onghereghel[t]heden dier gheschieden door het gheheel plat-landt van dese provincien, hebben verboden ende verbieden by desen wel expresselyck in den naeme van Syne Coninckl[yc]ke Majesteyt, aen alle ruyters ende soldaeten van syne trouppen, uyt te gaen uyt die plaetsen daer sy zyn ende hier naermaels in garnisoen sullen wesen, sonder oorlof te hebben by gheschrift, gheteeckent by de gouverneurs ofte commandanten in de selve plaetsen, om wat oorsake, occasie ende onder wat pretexte dat het soude moghen wesen, consenterende inden naeme van Syne Coninckl[yc]ke Majesteyt dat de ghene die sullen bevonden worden buyten hunne garnisoenen sonder den voorsz[eyden] oorlof by gheschrift, sullen ghearresteert ende ghestraft worden op de plaetse als vagabonden ende roovers vande groote wegen, verclarende dat wy die niet en sullen doen reclameren noch eenige wederroepen.

Bevelen ende ordonneren inden voorsz[eyden] naeme van Syne Coninckl[yc]ke Majesteyt aen de gouverneurs ende commandanten vande voorsz[eyde] steden ende plaetsen, te beletten dat de soldaeten vande selve niet uyt en gaen sonder oorlof ende van hun gheenen te verleenen dan met wetenschap vande saecke ende om wettighe oorsaeke, willende dat, ingevalle daer eenige gerencontreert worden in het district van hun gouvernement, van wat partye oft garnisoen sy syn, sullen de selve doen arresteren ende straffen ghelyck voorseyt is.

Ordonneren voorts ende bevelen wel expresselycken inden voorsz[eyden] naeme van Syne Majesteyt aen alle syne justicieren, prevosten, bailliven, meyers ende aen alle andere officieren die het aengaen sal, dat sy sullen hebben den wegh vry te houden ende arresteren de ruyters ende soldaeten die sy sullen rencontreren sonder oorlof, van wat partye oft garnisoen sy syn, ende hun te maecken ende volmaecken het proces volgens het rigeur van de ordonnantien teghen de vagabonden ende roovers vande groote wegen.

Ende op dat niemandt oorsake van ignorantie en pretendere, wy willen ende verstaen dat dese tegenwoordige sal gepubliceert ende geaffigeert worden inde steden ende plaetsen ende door alle de provincien onder de gehoorsaemheyt van Syne Majesteyt en daer het van noode wesen sal. Gedaen te Brussele den 2en junij 1665. Was geparapheert St[eenhuys] v[idi]t, onderschreven El Marqués de Castelrodrigo. Ende onderwaerts *Ter ordonnantie van Syne Excellencie*, gheteeckent Verreyken.

1665/4c

Bruxelles, le 1665-06-02

Les soldats de la cavalerie et de l'infanterie, en particulier ceux qui sont stationnés aux frontières de la Flandre, du Luxembourg et du Hainaut, qui quittent leur garnison sans la permission de leurs supérieurs, seront arrêtés et considérés comme des bandits de grand chemin et des vagabonds (version espagnole).

a. Capitaine-général
b. Martín de Galarreta Ocariz
c. SAG 1bis/4
d. -

Don Francisco de Moura Corte Real, marqués de Castel Rodrigo, conde de Lumiares, señor de la Terra Nova, governador y capitan general hereditario de las Islas Terceras San Jorge, Fayal y Pico, comendador mayor de la Orden de Christo, gentilhombre de la Camera de Su Magestad, de su Consejo de Estado, governador y capitan general de los Payses Bajos y de Borgoña, etc.

Por quanto la Magestad del Rey Christianissimo ha acordado con el marqués de la Fuente, embajador de Su Magestad en França, que los soldados, assy de cavalleria como de infanteria, que estan de guarnicion en las fronteras, y principalmente en las de Flandes y Lutzenbourg, y salieren dellas sin permission ni licencia por escrito, firmada de sus governadores, sean arrestados y tomados por vagamundos y salteadores de caminos, haviendose hecho bando para su execucion por la parte que toca a su iurisdiçion, y ser conveniente que por la del Rey se haga aqui lo mismo para evitar robos y vellaquerias, he tenido por bien de prohibir (como por tenor de la presente prohibo) a todos los soldados de la cavalleria y infanteria de estos estados que salieren de las guarniçiones ordinarias o extraordinarias en que al presente estan o adelante estuvieren, sin licencia por escrito y firmada de sus governadores o commandantes, por qualquier pretexto o causa que sea, no puedan salir del dominio del Rey, permitiendo en su real nombre que los que fueren hallados sin la tal licençia por escrito, sean detenidos y castigados al mismo instante como vagamundos y salteadores de caminos, declarando que ningunos de los que concurrieren en lo sobredicho, no permitiré que sean reclamados por el fuero militar.

Por tanto ordeno y mando a todos los governadores y comandantes de las plaças de Su Magestad no dejen salir los soldados dellas sin la tal licençia susodicha, ny que se las concedan sin urgente necessidad o causa, y por haverse adjustado tambien que en caso que se encontraren algunos en la iurisdiçion de sus goviernos, de qualquier partido o guarniçion que sean, se arresten y castiguen como van referido. Para lo qual ordeno y mando assimismo muy expressamente a los offiçiales militares, baillios y mayores de qualesquier villas y lugares, y a todas las demas iustiçias, batan la campaña y prendan todos los soldados que hallaren, tanto sean de los que actualmente sirven al Rey como de la otra parte al Christianissimo, no trayendo los requisitos y licençias por escrito de los dichos governadores o comandantes donde estuvieren de guarniçion sus compañias, y que en defecto de lo contrario, se les hagan sus procesos y executen contra ellos lo que disponen los bandos hechos contra los vagamundos y salteadores de caminos.

Y para que ninguno pretenda escusa de ignorancia, mando despachar y publicar el presente bando en todas las provincias de los dominios del Rey, firmado de mi mano, sellado con mi sello, y refrendado del infrascripto secretario de Estado y Guerra de Su Magestad.

Data en Brusselas a dos de junio de 1665 años, firmado El Marqués de Castel Rodriguo, refrendado M[artin] de Galaretta Ocariz, y sellado con el sello de Su Excellencia en hostia colorada.

Assy manda Su Excellencia se publique y osserve. Hecho y publicado en la audiencia de Oost-Flandes a 19 de junio 1665, firmado Huylenbroucq. Por mandado del señor auditor, firmado F. de Backere.

1665/5

Bruxelles, le 1665-07-24

Ordonnance visant à confirmer le monopole royal sur le tirage du salpêtre, à augmenter les stocks de salpêtre et à mettre fin aux abus et aux fraudes liés à la production et au commerce du salpêtre. Ce texte apporte quelques modifications à l'ordonnance du 17 octobre 1640.

a. Conseil Privé
b. Baudouin Vander Piet, Charles Verreycken
c. AGR, BIB OP 0016/32
d. AGR, *Audience*, 1151; AEF, *Conseil de Brabant*, 6214/38; PV, III, p. 1042-1048; KBR, LP 12.208/41 A RP; KBR, Cl 11.222 A 52 RP

Philippe, par la grace de Dieu Roy de Castille, de Leon, d'Arragon, des deux Sicilles, de Hierusalem, de Portugal, de Navarre, de Grenade, de Tolede, de Valence, de Galice, des Maillorques, de Seville, de Sardaigne, de Cordube, de Corsicque, de Murcie, de Jaen, des Algarbes, d'Algesire, de Gibraltar, des Isles de Canarie et des Indes tant Orientales qu'Occidentales, des Isles et Terre Ferme de la Mer Oceane, Archiduc d'Austriche, Duc de Bourgoigne, de Lothier, de Brabant, de Lembourg, de Luxembourg, de Gueldres et de Milan, Comte de Habsbourg, de Flandres, d'Arthois, de Bourgoigne, Palatin, de Thirol, de Haynnau et de Namur, Prince de Zwave, Marquis du Sainct Empire de Rome, Seigneur de Salins et de Malines, et Dominateur en Asie et en Affricque, a tous ceux qui ces presentes verront, salut.

Comme nous sommes informez que la manufacture des salpetres et poudres, tant importante pour la conservation et defence de nos estats, vat s'anneantissant en nos provinces de pardeçà, par la liberté qu'un chascun s'est advancé de prendre à se pourveoir et traficquer des poudres estrangeres, en sorte que la pluspart des salpetriers et ouvriers se trouvent contraints de quitter les ouvrages parce que les salpetres qu'ils fabricquent leur demeurent inutils à faute de consomption et debite des poudres qui en devroient estre composées, et qu'il s'est reconnu à nostre tres-grand prejudice que, comme la pluspart desdites poudres estrangeres se composent de salpetres cruz et non deuëment rafinez de leur sels et graisse, elles se gastent et corrompent en peu de temps, encor qu'à leur espreuve elles semblent estres bonnes et bien composées, ce qu'ayans consideré, et que si nos places venoient à estre pourveuës de semblables poudres vitieuses, nous en reçevrions grand prejudice et dommage, outre que non seulement par l'achapt de telles mauvaises marchandises il s'emporte des tres-notables sommes de deniers hors de nos provinces, mais aussi que ces poudres se vendent à nos subjects à un prix excessif, à quoi voulans remedier par un restablissement de la manufacture des salpetres, et conservation et augmentation d'iceux, et pourveoir nosdites provinces de poudres bonnes, leales et de garde, et icelles faire debiter à nos vassaux, à bon et juste prix, nous avons trouvé convenir de reprendre et reserver à nostre proufit la recherche, traitte et recolte des salpetres, et la vente et debite des poudres, comme chose qui nous compete en tous nos Royaumes, pays et provinces par droict de regale, à l'exclusion de tous autres, de quelle condition et qualité qu'ils soient ou puissent estre, tant és abbayes, monasteres, cloistres, maisons pastorales et autres de gens d'eglise, qu'en tous chasteaux, citez, villes, forteresses et tous autres places indifferement scituées en nosdits pays et provinces, ainsi que cy-devant at esté encores ordonné par divers placcarts precedens et autres lettres patentes, tant de nous que de nos predecesseurs, seigneurs souverains de ces Pays-Bas et de Bourgoigne, et en suitte de faire administrer et mesnager à nostre propre proufit et celuy de nos bons subjects ladite traitte et recolte des salpetres, vente et debite des poudres, par personnes de confiance, experimentées et capables, auquel effect nous avons par advis de nos Conseils d'Estat, Privé et Finances, et à la deliberation de nostre tres-cher et feal cousin Don Francisco de Moura et Cortereal, marquis de Castelrodrigo, de nostre Conseil d'Estat, lieutenant, gouverneur et capitaine general de nos Pays-Bas et de Bourgoigne etc, ordonné et statué, ordonnons et statuons les points et articles suivans.

1. Premierement nous avons revocqué, comme nous revoquons par ces presentes, toutes les concessions et permissions données et accordées à ceux qui jusques ores ont entreprins et eu charge de tirer salpetres et faire poudres és provinces de pardeçà, leur interdisans, et à tous salpetriers employez, ou qui ont estez employez de leur part, de tirer, achepter ou reçevoir aucuns salpetres, directement ou

indirectement, à peine de correction et chastiment exemplaire, entendans que tous et quelzconcques les salpetres qui seront tirez, recouvrez et rafinez en ces pays, seront livrez à nostre commissaire general ou à ceux que nous avons commis ou commettrons en chasque province ou lieu principal pour les reçevoir et faire tenir à nostredit commissaire general, demeurans neantmoins nos ordonnances cy-devant publiées sur le faict desdits salpetres et poudres, ensemble les interdictions et defences au regard du transport d'iceux, en leur pleine force et vigueur.

2. Ordonnons en suitte à tous salpetriers et ouvriers qui voudront continuer de tirer et fabricquer salpetres, de se presenter au preallable à nostredit commissaire general, et luy declarer en quels endroits ils pretendront travailler, pour estre tenuë note de leurs personnes, lieux et utensils, et s'obliger sur serment et promesse qu'ils ne vendront, livreront ny transporteront, directement ou indirectement, leurs salpetres à autres qu'à nostredit commissaire general ou au commis du district de leur residence, à peine de confiscation et de telle autre peine arbitraire que sera trouvé convenir; comme aussi de lever acte et commission de ceux de nosdits Finances, pour en vertu d'icelle pouvoir travailler librement és places qu'ils auront declarées et ou ils jugeront avoir matieres pour tirer salpetres, soit sur leurs propres heritages ou autres, en tous lieux et endroits qu'ils trouveront à propos, parmy advertissant les officiers et gens de loy illecq et leur faisant ostension de ladite commission, afin qu'à leur taxe et arbitrage les proprietaires soient payez et contentez de l'interest et dommage qu'ils pourroient souffrir et supporter au cas que lesdits salpetriers ne puissent accorder amiablement avec lesdits proprietaires, lequel interest se pourra seulement pretendre pour la reparation deuë des lieux et places où on aura tiré lesdits salpetres.

3. Defendans bien expressement à tous seigneurs, hauts justiciers et autres, de quelque qualité et condition qu'ils soient, tant ecclesiasticques que seculiers, magistrats, villes et autres communautez, d'empescher lesdits salpetriers et ouvriers de chercher ou tirer salpetres en leurs seigneuries et jurisdictions, ny aussi leur demander ou exiger aucuns droicts, à quel tiltre que ce soit ou puisse estre, à peine de chastiment arbitraire et de respondre de tous despens, dommages et interests.

4. Ausquels salpetriers et ouvriers nous ferons payer en contant leurs salpetres au prix qu'ils auront convenu et accordé soûs l'agreation de ceux de nosdits Finances, et devront lesdits salpetres estre bien et deuëment rafinez, pour estre convertiz en poudre bonne, leale et de garde, selon le reglement sur ce dressé.

5. Et afin d'encourager tous et chascun des salpetriers et ouvriers de rendre tant plus de devoirs à la recherche et fabricque desdits salpetres, nous voulons et ordonnons que tous nos justiciers, officiers et subjects leur donnent et façent donner en ce regard toute ayde, addresse et assistence requise, tant en ce qui touche leur logement, vivre, eauë, bois, cendres, chandelles, batteaux, chariots, charettes, chevaux qu'autrement, moyennant et en payant le prix et salaire raisonnable, sans exiger plus d'eux que de tous autres inhabitans du lieu. Mesme voulons et entendons que tous salpetriers et ouvriers qui se seront obligez de furnir à nostre service trois quintaux de salpetre rafiné par mois, seront libres et exempts de logement de gens de guerre, guet et garde, et de toutes autres charges personelles de bourgeoisie, sans y comprendre les moyens des aydes et subsides, et auront toutes telles semblables franchises dont joüissent nos gens de guerre au regard de leurs personnes, chaudieres, hardes ou bagages, sans qu'ils puissent estre arrestables en façon quelconcque, en les prennant à cét effet avec leursdits utensils en nostre protection et sauvegarde particuliere, bien entendu toutesfois qu'ils ne joüiront desdites exemptions et franchises qu'aprés avoir livré la premiere quantité desdits trois quintaux, et de là en avant si long-temps qu'ils continueront à faire semblable livrement de mois en mois, dont ils devront faire apparoir par certification dudit commissaire general ou des commis pour ce establiz ou à establir en chasque province ou lieu principal, ordonnans à tous magistrats, prevosts, mayeurs et autres officiers de selon ce eux regler, et de laisser lesdits salpetriers et ouvriers pleinement et paisiblement joüir desdites exemptions et franchises cy-dessus declarées, en leur constant de l'avantdit livrement par certification comme desus, laquelle ordonnons auxdits commissaire general et autres commis de ne delivrer auxdits salpetriers que ledit livrement ne soit faict deuëment et reellement, à peine de correction.

6. Et comme nous sommes advertis qu'en plusieurs pays estrangers on a trouvé l'invention et la methode des pissines, au moyen desquelles et de l'urine des chevaux qui se garde dans icelles, on peut faire et composer du salpetre, avons trouvé convenir de declarer que si quelques hostellains, marchands des chevaux ou autres semblables personnes qui en auroient la commodité, se presentent d'entreprendre de mettre en usage semblables methodes des pissines et de livrer de la matiere suffisante pour en faire et tirer par mois trois quintaux, nous leur accordons semblables exemptions qu'aux salpetriers cy-dessus mentionnez.

7. Si voulons que tous gouverneurs, capitaines et commandans donnent auxdits salpetriers et ouvriers toute assistence et addresse, sans permettre que leurs officiers ou soldats les inquietent, empeschent ou donnent aucun trouble ou destourbier, à peine de chastiment exemplaire.

8. Et afin d'animer lesdits salpetriers et ouvriers de travailler avec plus de diligence, nous leur ferons livrer le bois qu'ils pourront avoir besoin pour la cuitte de leurs salpetres, és endroits là où nous avons des forests, sur taxe d'un raisonnable prix, à faire par les officiers de la gruyrie illecq, et sur ordre de ceux de nosdits des Finances et la certification de nostredit commissaire general ou du commis du lieu, qui devra declarer par icelle le nombre des chaudieres avec lesquels lesdits salpetriers travaillent, pour selon ce leur pouvoir estre donné ledit bois.

9. Les commis establis és lieux principaux de nos provinces seront obligez et tenus de s'informer, chascun sur les lieux de son district, quels salpetriers et ouvriers y travaillent, afin d'en tenir note et prendre soing particulier que les salpetres ne soient divertis, distraicts ou livrez ailleurs que pour nostre service, et qu'autres ne s'ingerent d'y travailler que ceux estans pourveus de commission de ceux de nosdits des Finances.

10. Et si on vinst à donner quelque empeschement, trouble ou incommodité auxdits salpetriers et ouvriers, nous ordonnons à tous Consaux et juges royaux de la province ou lesdits salpetriers et ouvriers seront residens et auront reçeu ledit empeschement, d'en faire justice briefve et sommiere, et aux fiscaux de proceder contre les delinquans sommierement, sans dilay ou remise, comme infracteur de nos placcarts et lettres de sauvegarde.

11. Defendons à tous, de quelque estat, qualité ou condition qu'ils soient, tant seigneurs hauts justiciers, nos officiers, vassaux et estrangers, tant ecclesiasticques qu'autres, de ne plus tirer salpetre ny en faire tirer, si ce n'est par commission de ceux de nosdits Finances, ny aussi former poudres, defendans par ainsi à tous gouverneurs, gens de nos Conseils, prevosts, magistrats et autres officiers et justiciers, de donner aucune commission semblable pour tirer lesdits salpetres ou former poudres, soûs peine de nullité, d'amende et correction arbitraire, cassans et annullans par ces presentes tous mandemens et permissions qu'en ce particulier pourroient avoir esté obtenuës et impetrées.

12. Si defendons bien et à certes qu'aucune poudre estrangere soit ou puisse estre amenée dans nosdites provinces sans nostre permission expresse, et que personne ne puisse plus faire aucun traficq, debite ou vente d'aucunes poudres, à peine de confiscation d'icelle et du quadruple de la valeur d'icelle. Et pour prevenir tous interests de nos bons subjects, nous declarons que ceux qui à present sont chargez de quelque provision de poudres, pourront s'addresser à ceux de nostredit Conseil des Finances pour en estre satisfaicts.

13. Ordonnans en suitte aux magistrats des villes, communautez et à tous autres, de quelque condition et qualité qu'ils soient ou puissent estre, lors qu'ils auront affaire de poudre pour leur necessité et provision particuliere, de l'achepter de ceux establis et commis de nostre part dans les villes et lieux principaux de chasque province, lesquels commis seront à cét effet en tout temps suffisament pourveuz par nostredit commissaire general des poudres de canon, de mousquet et fines pour pistolets et pour la chasse, à un prix juste et raisonnable, et tel qu'il sera taxé et arbitré par nostre Conseil des Finances, et sera imprimé sur des tableaux en forme de tariffe, que lesdits commis seront tenus d'exposer publicquement au devant de leur maison, afin que ceux desirans achepter de la poudre sçachent le juste prix qu'ils en doivent payer, sans que lesdits commis le puissent exceder et hausser, à peine de nostre indignation, deport de leur charge et autre correction arbitraire, enchargeans à tous magistrats et officiers d'y prendre l'esgard qu'il conviendra, et au cas de contravention en donner incontinent part à nostredit Conseil des Finances, qui ordonnera à ce que les delinquans soient promptement corrigez et chastiez selon leurs demerites et excés.

14. Voulons et ordonnons que tous moulins à poudres, erigez en quelque lieu que ce soit dans nos provinces de pardeçà, soient demolis et abattus ou bien applicquez à autre usage, en sorte qu'ils ne puissent servir à celuy de confection de poudres, soubs peine de confiscation et de correction arbitraire, à la reserve de ceux construicts et à construire par nostre ordre et ceux jà erigez appartenans en proprieté aux magistrats des villes principales, que nous leur permettons de continuer à employer pour y fabricquer les poudres qu'ils auront besoin pour leur provision et defence tant seulement, sans pouvoir les vendre ny debiter à leurs manans ny à autres personnes.

15. Ordonnons aussi à tous salpetriers et ouvriers de ne charger ny amenner leurs salpetres sinon par le droit chemin vers le commis du lieu de leur residence, à peine de confiscation et correction arbitraire, lequel commis et tous autres commis, chascun dans son district, devront soigner d'envoyer lesdits salpetres à nostredit commissaire general et les accompagner de leur lettre d'addresse, contenant precisement le nombre et poids des tonneaux, le lieu et le jour de l'embarquement ou charge desdits

salpetres, et les noms et surnoms des batteliers ou chartons qui l'auront chargez et qui devront tenir et prendre toûjours les chemins Royaux, et monstrer ladite lettre d'addresse aux officiers de nos tonlieux et haut conduits par où ils passeront, sans toutesfois estre tenus de leur en payer aucun droict, mais seront obligez d'apporter au retour certification pertinente de nostredit commissaire general, par laquelle il conste que lesdits salpetres luy auront estez bien delivrez, voulans que lesdits officiers en tiennent note et prennent soigneux esgard qu'aucun salpetre ne soit distraict, diverty ny transporté ailleurs que vers nostredit commissaire general, et si aucuns desdits batteliers, chartons ou autres voyturiers demeuroient en faute de produire ladite certification endedans le terme qui leur aura esté prefigé, lesdits officiers l'advertiront à nostredit commissaire general afin de faire faire les informations à la charge des delinquans et les faire chastier exemplairement en corps et biens.

16. Ordonnons de mesme que les poudres ne soient chargées ny transportées par le pays, soit par terre ou par eau, sans billet ou lettre d'addresse de nostredit commissaire general afin qu'il conste aux officiers de nosdits tonlieux et autres droicts que lesdites poudres ne s'envoyent ny acheminent ailleurs que pour nostre service vers quelque lieu, ville ou place de nostre obeyssance.

17. Et afin de tant mieux prevenir et descouvrir les fraudes et abus qui se pourroient commettre au regard du transport et debite clandestine desdits salpetres et poudres, nous authorisons tant lesdits officiers de justice, collecteurs qu'autres personnes particulieres, d'arrester et saisir lesdits salpetres et poudres qui se trouveront se transporter sans observer la forme que dessus, ou prendre les chemins couverts, emportans presumption du dessein de les transporter ailleurs que pour nostre service, lequel saisissement ou arrest l'officier ou autre exploicteur, denoncera et signifiera incontinent au Conseil provincial ou autre siege de justice royale de ce quartier, ou la chambre des licentes ou tonlieux s'il y en at, au choix dudit exploicteur, auquel enchargeons d'incontinent et sommierement prendre connoissance du faict et proceder au jugement d'iceluy, et en cas que par jugement soit trouvé y escheoir confiscation, voulons que les matieres nous soient delaissées moyennant un prix raisonnable, lequel au lieu desdites especes se repartira en quatre parts, la premiere a nostre proufit, la deuxiesme à l'officier exploicteur, la troisiesme aux commis du quartier ou lesdites confiscations escheront, tant à leur proufit que de ceux qu'ils employeront à la garde des passages, et la quatriesme au denonciateur.

18. Entendans que là où on ne pourroit trouver les defaillans en presente coulpe et mesfait, on les pourra rechercher quand ils passeront et retourneront, en tout temps, pourveu qu'il conste de la defraudation.

19. Ordonnons et commandons en outre à tous nos justiciers de commettre à la recherche et decouvrement desdites fraudes et abus des gens propres et capables, pour en rendre les devoirs en tels endroits et passages où on peut craindre lesdites defraudations, et où nostredit commissaire general et lesdits commis leur declareront.

Si donnons en mandement à nos tres-chers et feaux les chef-presidens et gens de nos Privé et Grand Conseils, auxdits de nos Finances, chancellier et gens de nostre Conseil de Brabant, gouverneur, president et gens de nostre Conseil provincial de Luxembourg, gouverneur, chancellier et gens de nostre Conseil en Geldres, president et gens de nostre Conseil provincial en Flandres, gouverneur, president et gens de nostre Conseil provincial d'Arthois, grand bailly d'Haynnau et gens de nostre Conseil ordonné à Mons, gouverneur, president et gens de nostre Conseil de Namur, gouverneur de Lille, Doüay et Orchies, prevost le comte de Valenciennes, bailly de Tournay et Tournesis, escoutette de Malines, et à tous autres nos justiciers, officiers et subjects cui ce regardera, et à chascun d'eux endroit soy et si comme à luy appartiendra, que cestuy nostre placcart ils publient et façent publier part tout és villes et lieux de leurs jurisdictions respectivement ou l'on est accoustumé de faire crys et publications, et au surplus le gardent, observent et entretiennent, façent garder, observer et entretenir en tous ses poincts et articles, selon sa forme et teneur, procedant et faisant proceder contre les transgresseurs et desobeyssans par l'execution des peines et amendes y statuées, sans port, faveur ou dissimulation. De ce faire et qu'en depend, leur donnons plein pouvoir, authorité et mandement especial, mandons et commandons à tous qu'à eux le faisant, ils obeyssent et entendent diligemment, car ainsi nous plait-il. En tesmoing de ce nous avons fait mettre nostre seel à ces presentes.

Donné en nostre ville de Bruxelles le 24 de juillet, l'an de grace 1665, et de nos Regnes le quarante cincquiéme. Estoit paraphé V[ander] Piet v[idi]t. Sur le ply estoit escrit *Par le Roy en son Conseil*, signé Verreyken. En estoit ledit placcart seellé du seel de Sa Majesté en cire vermeille, pendant en double queuë de parchemin.

1665/6

Bruxelles, le 1665-08-13

Ordonnance portant sur l'exploitation des minerais de fer au duché de Luxembourg.

a. Conseil Privé
b. Baudouin Vander Piet, Charles Verreycken
c. AGR, BIB 0061/079
d. *Recueil d'edits, ordonnances, declarations et reglemens ... Luxembourg ... Chiny*, p. 328-330; AGR, *Audience*, 1151

Par le Roy. Estans advertis qu'en nos duché et pays de Luxembourg et comté de Chiny, nous nous trouvons grandement interessez et prejudiciez au fait de nos Domaines et des droits Royaux qui de tout temps nous ont appartenu et appartiennent, tant en qualité de Souverain desdits pays que de seigneur haut justicier de plusieures terres et seigneuries y situées, et nommement au regard des mineraux de fer, que l'on a advancé d'y tirer et s'y tirent encores journellement, et principalement aux lieux et fonds des comunes et aysances publiques, si comme de celles de Stockem en la prevosté d'Arlon et bois du Chaunoy, en celle de Chiny, Sainmard et autres dudit pays, resortissans soubs les prevostez reglées et gouvernées par nos officiers, voulans pourveoir à cette usurpation, aprés avoir sur ce ouy tant nos conseilliers fiscaux que ceux de nostre Chambre des Comptes en Brabant, par advis de ceux de nos Finances, et à la deliberation de nostre tres-cher et feal cousin Don Francisco de Moura et Cortereal, marquis de Castelrodrigo, de nostre Conseil d'Estat, lieutenant, gouverneur et capitaine general de nos Pays-Bas et de Bourgogne etc., avons ordonné et statué, ordonnons et statuons par cettes, que doresenavant personne, tant inhabitans de nosdits pays de Luxembourg et de Chiny qu'autres, n'auront plus à s'advancer d'ouvrir terre en aucuns fonds à nous appartenans, ny esdites comunes et aysances publiques resortissantes soubs aucunes de nos prevostez et dependances de nostre souveraineté et de nostre haute justice, pour y tirer lesdits mineraux de fer ou autres, à quel tiltre ou pretexte que ce soit, à peine de fourfaire la somme de trois cens florins, applicable en la forme accoustumée.

Entendans que d'icy en avant la traitte desdits mineraux se devra faire esdits lieux à nostre proufit particulier, avec le cours des eaux qui pourront servir à les laver (saulf que ceux à quy celà a esté cy-devant particulierement permis y pourront continuer), en payant la valeur desdits mineraux et lavage avec l'import du desinteressement à nostre proufit, et ce és mains de celuy qui sera à ce commis, lequel aura pour ce execution parée, comme d'autres deniers privilegez.

Bien entendu que les maistres de forges qui tireront lesdits mineraux sur les fonds et lieux desdites comunes et aysances publiques, ou bien des terres et seigneuries à nous particulierement appartenantes, pourront passer, en furnissant et payant pour ce audit commis le mesme pris avec le mesme desinteressement qu'ils ont esté accoustumez de furnir et payer aux seigneurs hauts justiciers et aux proprietaires particuliers sur le fond desquels ils font aussi tirer des mineraux de fer, et ce à peine de par ledit commis descheoir de sa ferme.

Et quant aux mineraux qui se tirent des fonds appartenans à des particuliers és avandites terres et seigneuries à nous appartenantes, iceux jouiront de leur droit comme du passé, en furnissant aussi par les maistres des forges és mains dudit commis et fermier le droit du dixiéme, n'entendans de toucher quant à present tant aux mineraux que cours d'eaux des lieux situez soubs les jurisdictions des seigneurs particuliers, ordonnans de suite à tous et quelconques nos subjets, maistres des forges et autres à quy ce peut ou pourra toucher et regarder, de ainsi le souffrir et se regler selon ce, sans aucune difficulté.

Si donnons en mandement à nos chers et feaux les gouverneurs, president et gens de nostre Conseil provincial dudit Luxembourg, et à tous autres nos justiciers et officiers quelconques, de faire observer et entretenir ce present reglement selon sa forme et teneur, et à cét effect et afin que personne n'en puisse pretendre cause d'ignorance, le faire publier par tout où besoin sera, car ainsi nous plait-il.

Donné en nostre ville de Bruxelles le 13e jour du mois d'aoust l'an de grace 1665, et de nos Regnes le quarante-cincquiesme. Estoit paraphé V[ander]Piet v[idi]t, signé Verreyken, et estoit seellé du contre-seel de Sa Majesté en cyre vermeille.

1665/7

Bruxelles, le 1665-08-19

Ratification et promulgation par le souverain des règlements du magistrat de Gand des 11 septembre 1663 et 17/18 octobre 1664 instituant le collegium medicum de Gand.

a. Conseil Privé
b. Baudouin Vander Piet, Richard Routart
c. UG.BIB.G.001090
d. SAG 1bis/4; PV, VI, p. 1133-1153; UG.BIB.MEUL.004123

Ordonantien ende statuten ghemaeckt by heere ende weth der stede van Ghendt, ende gheapprobeert by Zyne Majesteyt, op het faict vande medecyne raeckende de docteuren, apotecarissen ende chirurgiens.

Alsoo in de Republicque profytelick ende noodtsakelick is eene gemeynsaemheyt ende eenicheyt tusschen de docteuren, apotekers ende chirurgiens geadmitteert tot het exerceren van hunne functien binnen deser stede, ende op datter onder de selve niet en soude rysen eenighen twist ende verschil van opinien, ter grooter schaede ende achterdeel vande siecken, soo hebben de heeren van t'magistraet willen oprechten, tot wel-vaeren van het ghemeente deser stede, een collegie van medicyne, by het welcke sy begeeren ende ordoneren de naer-volghende regulen ende statuten onder-hauden te worden, op de boeten by elck article ghedeclareert, te distribueren volghens de Concessie Caroline.

1. Inden eersten, dat niemandt ghepromoveert wesende tot docteur ofte licentiaet inde medecine, en sal gheadmitteert worden om binnen deser stede de practicque te exerceren, ten zy dat hy voor eerst sal beloven te onder-hauden de leeringhen van Hippocrates ende Galenus, ende over-leveren aende heeren van 'tmagistraet zijn behoorelick privilegie ende ghetuyghenisse (te vooren ghexamineert vande docteuren ten pensioene, ende van't collegie) van zijn promotie gedaen binnen eene gheapprobeerde universiteyt. Ende by soo verre hy hem begave de medecine te exerceren al-eer hy voldaen heeft aende voornoemde ordonantie, sal verbeuren eene boete van vier-en-twintigh Carolus guldens.

2. Welck privilegie ghe-exibeert hebbende ende van weghen 't magistraet gheapprobeert wesende, mitsgaeders betaelt hebbende de rechten het collegie medicum toe-behoorende, sal hy moeten voor zyne admissie doen den solemneelen ende behoorlicken eedt vande getrauwigheydt ende beloven dat hy zijn officie neerstigh ende met alder-eeren sal vol-bringhen, het leven ende ghesontheydt van zyne siecken ter herten nemen, nochte en sal sonder noodt ordoneren eenige costelicke medecynen ten grooten coste ende schaede vanden siecken ende tot zijn eyghen ofte de apotekers profyt.

3. Ende omme datter tusschen de docteuren ende apotekers noodigh is eene ghedurighe eendrachtigheydt, soo ordoneert de wet dat niemandt vande docteuren sal vermoghen aen eenighe andere apotekers de medicamenten geven te maecken als aende ghone die't den siecken belieft, nochte ten nadeele vanden ordinairen apoteker in zyne plaetse eenen anderen te recommanderen ofte soecken in te bringhen, op wat pretext dat het soude moghen wesen. Van ghelijcken en sal gheenen apoteker vermoghen eenighen anderen docteur de siecken te recommanderen ofte aen te prijsen, op wat maniere dat het soude moghen wesen, als den ghonen die den patient belieft ofte die hem ghewent is te visiteren, op de boete van twaelf guldens.

4. De docteuren t'samen gheroepen zynde in consultatie, sullen de sieckte van haer-lieder patient neerstigh onder-soecken, ende met alle neerstigheydt trachten den selven patient tot zyne voorgaende ghesontheydt (soo haest 'tmoghelijck sal wesen) te bringhen.

5. Van ghelijcken, op dat de apotekers ende chirurgiens gheene redene van claeghen en souden hebben, soo en sal niemandt vande docteuren vermoghen eenighe medicamenten te componeren, nochte gheene vande apotekers ofte droguisten gecomponeert ofte on-ghecomponeert by hem te hebben ende die aen eenige siecke ofte ghesonde persoonen te vercoopen, op de boete van vier-en-twintigh Carolus guldens, soo dickmaels als hy het selve sal hebben ghedaen.

6. Ende alsoo het onbehoorelick is dat eenige vande docteuren hun souden begheven van te doene eenighe laethinghen ende haer te moeyen met het ampt vande chirurgiens, soo en sal niemant het selve vermoghen te doen, soo binnen de stadt als daer buyten, op de boete van twaelf guldens, ten waere

den noodt sulcx verheyste ofte door de onbequamigheyt vande chirurgiens ofte (ghelijck het buyten de stadt dickmael gheschiet, dat door het lanck verwachten aleer den chirurgijn ter handt soude connen wesen) den siecken ofte den docteur saude schaede lyden.

7. Quack-salvers, landt-loopers, meestersen ende alle andere bedrieghers die hun uyt-gheven voor docteuren ofte onder valsch pretext van gheleerde medecynen schuylen, sullen uyt dese stede ende uyt haere iurisdictie ghebannen worden, ende by soo verre dier-ghelijcke misbruyckers aen de siecke ofte ghesonde persoonen bevonden werden eenighe inwendighe remedien ghegheven, gheordoneert ofte vercocht te hebben, sullen verbeuren vier-en-twintigh guldens, soo dickmaels sy teghen dese ordonantie sullen hebben misdaen.

8. Ende op dat oock door het besien vande urinen (om dat sommighe hun valschelijck beroemen dat sy daer door de sieckten van de absente siecken volcommelick kennen) het volck niet en soude bedroghen worden, soo ghebiedt het magistraet dat de quack-salvers ende dierghelijcke persoonen, ende oock de apotekers, hun niet en sullen vervoorderen door 'tbesien van de urinen t'hunnen huyse oft elders, te oordelen vande sieckten der patienten af-wesende ofte teghenwoordigh, ende tot t'cureren van dien niet en sullen ordoneren, raden geven nochte vercoopen eenighe remedien, op de boete van vier-en-twintigh guldens, soo dickmaels sy bevonden sullen wesen dit ghebodt misbruyckt te hebben.

9. Ende waer by aldien dat eenighe vande apotekers, chirurgiens ofte andere, wie die souden moghen wesen, hun deden gheven den naeme van docteur ofte licentiaet inde medecyne, soo door schriften, naemen als andersins, ofte van hunne domesticque, vrienden ofte van andere persoonen hun soo lieten noemen, sullen van ghelijcken betaelen vier-en-twintigh Carolus guldens, soo dickmaels sy bevonden sullen worden 'tselve ghedaen t'hebben.

10. Eenen docteur van het collegie ghedeputeert wesende, sal met de docteuren ten pensioene, gheswoorne chirurgiens ende twee apotekers, twee-mael binnen ieder jaer visiteren de droguen ende medicamenten, soo simple als ghecomponeerde, berustende inde winckels vande apotekers, ende soo sy bevonden eenighe bedorven, uyt-ghedrooghde, verleghene ofte niet wel ghecomponeerde medicamenten, sullen de selve wegh-nemen ende verwerpen.

11. Alle de apotekers ende droguisten deser stede sullen moeten onder-houden alle de statuten, volghen de compositien ghestelt inden bouck ghenaemt *Antidotarium Gandavense*, nochte en sullen vermogen eenighe vande compositien inden selven staende te veranderen nochte iet by-doen nochte af-doen, nochte vercoopen eenighe medicamenten die op andere plaetsen souden wesen ghecomponeert, 'twelcke sy onder behoorelijcke expurgatie van eede sullen moeten verclaeren, ende die bevonden sal worden sulcx t'hebben ghedaen, sal met arbitraire correctie worden ghestraft.

12. Gheene vande selve en sullen oock vermoghen sonder ordonantie van eene vande docteuren te gheven nochte vercoopen eenighe periculeuse medicamenten, ghelijck zijn scammonium, de wortelen van helleborus, esula ofte eenighe stibiata, colocynthis oft andere dierghelicke simpele in substantie, nochte en sullen vermoghen te veranderen de ordonantien vande docteuren, nochte het een medicament voor het andere te gheven, ende by soo verre het ghebeurde dat sy de ordonantie niet wel en verstonden, sullen den docteur te raede gaen, die hun de selve sal uut-legghen. Anders ghedaen hebbende, sullen ghehauden wesen te betaelen de boete van zes guldens, te verdobbelen soo dickmael sy bevonden sullen worden t'selve ghedaen te hebben, ende den ghenen die hem vervoorderen sal te gheven eenighe doodelijcke oft misbaerighe verweckende medicamenten, sal arbitrairlick ghestraft worden.

13. Ghelijck oock gheene vande apotekers sullen vermoghen onder den deck-mantel van docteur oft licentiaet (ghelijck het dickmael is gheschiet) te visiteren eenighe siecke persoonen, noch de selve te gheven eenighe purgierende medicamenten, soo van boven als van onder, ghelijck hun oock verboden wordt te ordoneren eenighe laetinghe, op de boete van vier-en-twintich Carolus guldens, soo dickmael zy dese ordonantie sullen hebben misbruyckt.

14. Ende omme datter gheene suspicie en soude wesen van bedroch, soo en sullen de apotekers niet vermoghen te maecken den triakel, mithridaet, de confectien van alckermes, van hyacinten, laudanum opiatum, de species diambre, diamargriti frigidi, letitiae Galeni ende dierghelijcke andere costelicke compositien, ten zy dat iemant vande docteuren van't collegie ofte ten pensioene deser stede sal hebben ghevisiteert de ingredienten separatelick ghedispenseert tot het composeren vande confectie, ende dat boven-dien inde presentie vande docteuren sullen ghestampt worden alle de peerelen ende costelicke ghesteenten, op de boete van zes guldens, soo dickmaels sy in faulte sullen blyven van 't selve t'onderhouden.

15. Synde voorts de apotekarissen verobligeert dat sy gheene schammoniate, opiate oft eenighe andere compositien van groote consideratie en sullen laeten prepareren door hunne leer-knechten, ten sy

door den gonen die ten minsten twee iaeren by eenen apoteker sal hebben ghewoont ende inden styl wel ervaeren, ghelijck sy oock niet en sullen vermoghen door haere huys-vrauwe ofte dienst-maeghden ofte door iemandt inde apotekerye niet ervaeren, te vercoopen regael, sublimaet, antimonie, alleborus, diagridie, coloquint-appelen, wortelen van esula ende soodanighe, soo simpele als ghecomponeerde medicamenten, die aende menschen seer schaedelick zijn, op de verbeurte van vier guldens, soo dickmael sy het selve sullen hebben toe-gelaeten.

16. Ende omme dies-wille dat alle abuysen ende bedriegeryen (de welcke onder het bedecksel van coop-manschap schuylen) souden worden wegh-ghenomen, soo wordt van weghen de wet expresselick verboden dat niemant vande winckeliers ofte andere persoonen, ten zy die apotecarissen zijn gheadmitteert, en sullen vermoghen te vercoopen den triackel, mitridaet, heyligh bitter ofte eenighe andere medicamenten, op de boete van vier guldens, te verdobbeleren soo dickmael sy daer-mede bevonden sullen worden.

17. De ghone die hun sullen presenteren om geadmitteert te worden als apotekers, voor eerst moeten wel gheverseert wesen inde Latijnsche taele, op-dat sy souden connen verstaen de compositien ende statuten beschreven in den boeck ghenaemt *Antidotarium Gandavense*, ende oock andere aucteuren die vande ghecomponeerde medicamenten schryven, ende oock om de recepten vande docteuren te verstaen.

18. Waer-naer sy sullen moeten bethoonen met behoorelicke ghetuyghenisse ghewoont te hebben den tydt van dry gheduerende iaeren by eenen meester in de apotekerye deser stede, ende voorts noch twee andere iaeren in dese stede ofte in eene andere, ende dat sy haer inde selve hebben neerstigh gheoeffent, alsdan sullen sy vande docteuren ten pensioene ende van't collegie, midtsgaders van twee apotekers by collegie te denomeren, behoorlick worden gheexamineert ende ghehouden wesen te maecken dry ofte vier compositien volghens de descriptie van 'tvoorseyt *Antidotarium*, dewelcke hun sullen vande gecomitteerde vooren ghehouden worden, ende indien sy bequaeme bevonden wierden, ende betaelt hebbende de rechten van het collegie, sullen zy doen den eedt aen 'tmagistraet dat zy sullen behoorelick onderhouden dese statuten.

19. Alvoor iemandt gheadmitteert sal worden tot gheswoorn chirurgien, sal eerst gheexamineert worden op alle de poincten ende operatien der chirurgie door de docteuren ten pensioene, midtsgaeders van eenen docteur van 't collegie, beneffens twee geswoorne chirurgiens, ende in-dien hy bevonden wierde behoorelick gheantwoort t'hebben ende bequaem te wesen, soo sal hy vande voornoemde docteuren ende gheswoorne chirurgiens voor gheswoorn gheadmitteert worden ende (mits hebbende betaelt de rechten het collegie competerende) ghepresenteert worden aende heeren van 'tmagistraet, alwaer hy sal doen den behoorlicken eedt van ghetrauwigheydt ende recht-sinnigheydt in't doen van sijn officie.

20. De chirurgiens en sullen niet vermoghen haer te bemoeyen van te cureren eenige inwendighe sieckten, noch in te gheven noch te vercoopen purgierende medicamenten, noch te ordoneren eenighe stibiate ofte mercuriale medecynen sonder ordonantie vande docteuren, dan sullen alleenelick blyven inde paelen van hunne chirurgie ende doen aende sieckten het ghone de curatie door de chirurgie verheyst, anders soo dickmael sy daer teghen sullen hebben ghedaen, moeten verbeuren de boete van vier-en-twintigh guldens.

21. Ende alsoo het dickmael gheschiet dat den chirurgien overcomt eenigh vremt geval als door eenighen val, quetsuere ofte door scheuringhe van eenighe partyen, ofte van gangrene ende dier-ghelijck groot perijckel soude wesen, soo sal den chirurgijn ten minsten den bystant van eenen docteur versoecken, op dat aenden patient ofte aende vrienden gheene occasie ghegheven en wordt van hun te beclaghen ofte den chirurgien te versmaeden.

22. De barbiers die onder de chirurgie worden gherekent, sullen nu-voortaen, al-eer zy gheadmitteert worden tot het exercitie van dien, oock door eenen docteur van het collegie ge-examineert worden, ende moeten betaelen de rechten van 'tcollegie, ende alle de ghone die hun vervoorderen sullen dier-ghelijcke examen te doene ende iemant te admitteren sonder daer over gheroepen ende de presentie ghehadt te hebben van eenen docteur van het collegie, sullen elck verbeuren de boete van dry guldens, ende dusdanighen gheadmitteerden sal soo langhe ghesuspendeert worden tot dat hy behoorelicken sal hebben voldaen.

23. Ghelijck sy moeten bethoonen aleer sy ge-examineert worden, dat sy hebben gewoont binnen deser stede by eenen den selven vryen meester, sonder intermissie, om daer by te leeren de practicque der chirurgie den tydt van dry continuele iaeren, ende dat zy hun daer-inne neerstigh hebben gheoeffent, volghens haer testimonie, het welcke sy behoorelick sullen moeten op-bringhen.

24. Gheadmitteert zynde, sullen moghen de chirurgie exerceren, behalvens nochtans dat sy gheene purgierende ende principalijck gheene schammoniate, stibiate, mercuriale ende dier-ghelijcke medicamenten sonder ordonantie vande docteuren en sullen aende siecke persoonen gheven, op de verbeurte van vier-en-twintigh guldens, ende alsser questie sal wesen van te cureren eene gangrene, van een lidt af te setten, vande trepane te stellen, vanden cancker ende van dier-ghelijcke swaere accidenten, sullen sy ghenootsaeckt worden daer by te doen roepen eenen docteur ofte eenen gheswoornen chirurgien, op de boete van zes Carolus guldens.

25. Niemandt en sal vermoghen de baerbirye te exerceren ten sy dat hy behoorelick sal wesen gheadmitteert voor barbier ende voldaen hebben aende statuten daer-toe staende, ende den gonen die bevonden sal worden dese ordonantie misbruyckt t'hebben, sal incurreren de boete van vier guldens, soo dickmaels als hy bevonden sal worden.

26. Gheene vrauwe persoonen en sullen haer vermoghen voor vroe-vrauwen uyt te gheven oft het officie van vroe-vrauwe te bedienen binnen deser stede ende in haere iurisdictie, voor aleer dat sy sullen hebben van haer-lieder deuch-delick leven van hunnen pasteur ghebrocht behoorelick bescheedt, waer-naer sy sullen moeten gheexamineert worden vande docteuren ten pensioene ende van het collegie, ende de rechten betaelt hebbende 't collegie toebehoorende, sullen alsdan voor de heeren van het magistraet doen den eedt van ghetrauwigheyt ende deughsaemheyt, nochte en sullen vermoghen eenighe purgierende ofte af-dryvende medicamenten te gheven ofte te ordoneren nochte te cureren de vrauwe sieckten, op de verbeurte van twintigh guldens.

27. Niemandt en sal oock vermoghen te doen eenighe swaere operatien, als zyn steensnyden, het uyt-trecken vanden polypus, het pellen der ooghen ende andere dier-ghelijcke, ten sy ter presentie van eenen docteur, op de boete van vier-en-twintigh guldens.

28. Daer-en-boven soo ordoneert de wet dat alle dese ordonantien, ende elck in't besonder, zullen wesen wettelijck ende executoir, omme waert by al-dien dat iemandt de selve over-treden hebbende, ende dry-mael ghedaghvaert zynde te compareren voor het collegium medicum niet en compareerde, sal voor de eerste reyse verbeuren zes guldens, de tweede twaelf, ende ist dat hy dickwilder eenighe van dese ordonantie overtreet, sal hem gheinterdiceert worden zyne officie te bedienen ofte den tijdt van eender maendt zynen winckel toe-gesloten worden. Ende niemant en sal vermoghen t'appelleren voor myne edele heeren schepenen van d'ordonantien ghegheven by het collegium medicum, ten zy dat hy te voren vol-commen sal hebben de boete die hem gheordoneert sal worden.

Alle de voor-ghemelde statuten ende ordonantien met rijpen raede ghedecreteert ende ghestatueert hebben d'heeren van het magistraet sonder overtredinge belast t'onder-houden, desen 11en september 1665. Onderteeckent G. Van Overwaele ende J. Hoorn.

Ghepubliceert by consente van heere ende wet met trompette naer costuyme, den 15en september 1663. By my onderteeckent ende was onderteeckent Sebastiaen De Cock.

Naerder ordonantien ende statuten op het faict vande medecyne ghemaeckt by heer ende wet der stede van Ghendt, relatif tot de voorgaende vanden 11en september 1663, ende ghepubliceert den 15en daer-naer.

Alzoo by diversche placcaten van Zyne Majesteyt alle wet-houders gheordoneert zyn goede sorghe te draeghen op het stuck vande medecyne, ende dat daerop in veele steden seer loffelicke wetten sijn ghevolght, als wesende van gewichte ende consideratie, daeraen 'smenschens leven dependeert, 'twelcke boven al t'estimeren doet, ende dat in-gevolghe van dien mijn edel heere den hoogh-bailliu ende schepenen vander keure deser stede van Ghendt oock goedt-ghevonden hebben, naer voorgaende rijp beraet met alle de docteuren deser stede, tot ghemeen welvaeren van d'insetenen van diere, te maken ende te decreteren eenige particuliere ordonantien ende statuten, die op den 15en septembris 1663 sijn ghepubliceert, ende daer naer gedruckt den boeck ghenaempt *Antidotarium Gandavense*, besluytende een een-vaudighe prescriptie waer naer alle apotecarissen deser voorseyde stede in het componeren van haerlieder medicamenten ende mengelen van haerlieder droguen, schuldigh sijn te reguleren, ende dat oock tot beter onderhout van aldies een collegie van medecyne is ghe-erigiert; ende beduchtende dat door vermetentheydt van eenige persoonen eenigh achterdeel mochte ghebeuren, by faulte dat byde voorgaende ghepubliceerde statuten niet ghenoeghsaem en sijn uytghedruckt alle de poincten ende articlen tot erectie van sulck-danigh collegie gherequireert, soo ist dat heere ende wet der voorseyde stede van Ghendt, tot naerder instructie goet-gevonden hebben boven de voorgaende ordonantien te sluyten ende arresteren de naervolghende.

1. Inden eersten, dat 't voornoemde collegie van medecyne zal gheformeert worden door vier docteuren, twee apotecarissen ende twee gheswoorne chirurgiens, die ghenoemt sullen worden *assessores*, de welcke voor rechter ende directeur sullen hebben eenen uytter wet vander keure, die t'elcker veranderinghe van het magistraet daertoe ghedeputeert zal worden, welck collegie aen heere ende wet sal moeten overgheven dry bequaeme persoonen, om by hemlieden daer uyt eenen greffier gecoren te worden, ende waert't soo dat de voorseyde dry over ghegeven persoonen hemlieden niet tsinne en stonden, sullen alsdan de voorseyde schepenen eenen moghen stellen naer hun goet-duncken ende beliefte, dan sal inde faculteyt van 'tselve collegie wesen te stellen ende maken eenen cnaepe ofte camer-bode, die niet-min by heere ende wet sal worden gheapprobeert, ende beede hunnen eedt doen in handen vande voornoemde heeren schepenen, op de forme daer op te concipieren.

2. Ende de selve assessores zullen t'elcker veranderinghe ende aencommen hunnen eedt doen in handen vanden selven directeur, ende daer onder verclaeren dat zy dese ende de voorgaende statuten gemaeckt ende noch te maken, sullen onderhouden naer hun best vermogen, de eere ende rechten vande medecyne vooren staen, ende gherechtelick hunnen voys op alle voor-vallende saecken sullen gheven, naer hun beste wetenschap.

3. Voorts sal by 'tselve collegie uyt de assessores dienende, ghecoren worden eenen syndicus, den welcken sal ontfanghen de clachten vande gone dese ende de voorgaende ordonantie overtredende, ende daer van hy aen 'tselve collegie communicatie doen sal, ende in-gevalle van gheschil, d'overtreders by ordonantie van 'tselve collegie doen daghvaerden, ende de saecken sommierlick in-volghen totten diffinitive.

4. T'selve collegie sal vermoghen kennisse te nemen van alle saecken dienende tot onderhout van hunne statuten, ghemaeckt ende noch te maecken, mitsgaders van alle andere de medecyne raeckende.

5. De voornoemde assessores sullen jaerlicx vernieuwt worden op Sint Lucas dagh, te weten tot eender helft, twee docteuren, eenen apotecaris ende eenen gheswoorn chirurgien, ende d'ander helft continueren over-handt, op dat het collegie altydt voorsien blyfve van persoonen die ervarentheydt ende wetenschap hebben van sulcks hun ampt is raeckende, ten waere dat alle de assessores (om redenen by heer ende wet goet-gevonden) noch een jaer bleven dienen.

6. Om welcke veranderinghe van vier assessores te doen, sullen jaerlicx eenighe daeghen voor Sint Lucas dagh by 'tselve collegie, naer voorgaende collecte van voysen, aen heer ende wet over-ghegheven worden vier docteuren, twee apotecarissen ende twee gheswoorne chirurgiens, om de af-vallende plaetsen by de selve heer ende wet vervult te worden, ende in-ghevalle datter in het voteren tot het over-gheven vande voornoemde persoonen, twee ofte meer even-veel voysen quaemen t'hebben, sal den gonen outs in promotie wesende ghepref ereert worden, welcke voysen secretelijck over-ghegeven sullen worden by schriftelijcke billietten, die door den greffier sullen worden gecollecteert.

7. Alle donderdaeghen vande weke sal 'tselve collegie vergaederen, ende sullen heurlieder zit-daeghen ende vergaderinghe houden op het stadthuys, boven de saele van ghedeele, op de camere aen hemlieden daer toe ghedestineert. Ende donderdagh feest-dagh wesende, sal de vergaderinghe ghehouden worden op den voorgaenden werck-dagh.

8. Den heere directeur, oft in sijn absentie den eersten assessor, sal vermoghen 'tvoornoemde collegie te doen vergaderen, oock op onghewonelicke daeghen ende uren, ende de assessores benevens den greffier door heurlieder cnape ofte camer-bode alsoo ghedaghvaert sijnde, sullen gehouden wesen te compareren, op de boete by den voornoemden directeur ofte assessor te stellen, die by den collegie tot laste vande absenten sullen worden ghedecreteert tot profyte vanden selven collegie.

9. Insghelijcks sullen op eene boete byden collegie te stellen ende te decreteren als boven, door den selven cnape gheroepen ende tot het selve collegie ghedaghvaert worden alle de gone dese ordonantien ende statuten subject zynde ofte de selve overtreden hebbende.

10. De daeghsels voor 'tselve collegie sullen gheschieden door den voornoemden gheswoorn cnape, oock de calaingen tot laste vande gone die hy sal bevinden t'overtreden dese ende de voorgaende ordonantien ende statuten; oock de vonnissen by den selven collegie te gheven sullen by officier deser stede naer voorgaende sommatie tot laste vande ghecondemneerde ter executie worden gheleyt.

11. Dies sullen de ghecondemneerde moghen appelleren respectivelijck voor myn edele heeren schepenen van ghedeele, voor soo veele de poincten elcx jurisdictie sullen raken, ende sal het selve appel stadt grijpen, behoudens dat het zelve gheschiede binnen veerthien dagen.

12. Alle attestatien, resolutien ende principaele acten die by 'tvoornoemde collegie sullen worden ghenomen ende uyt-ghegeven, ghereserveert de vonnissen ende consulten, sullen boven de signature van

heurlieder greffier geseghelt worden metten seghel van 'tselve collegie, inden welcken sal ghesneden worden Sint Lucas mette Maeght van Ghendt, met dit opschrift: Sigillum Collegii Medici Gandavensis.

13. Ende op dat in dit collegie goede ende rechtveerdighe judicature magh wesen, ende dat het selve van alles magh wesen geinformeert, soo sal den greffier verobligiert sijn t'onderhouden een register ende daer-inne te stellen alle de resolutien byden collegie te trecken, oock bewaeren alle de statuten, placcaten en privilegien 'tcollegie raeckende, insghelijcx een ander register van alle de promotien der docteuren, met pertinente declaratie vanden dagh ende date vande selve promotien ende expressie vande universiteyt daer die verleent zyn, voorts oock vande preuven vande apotecarissen, chirurgiens ende barbiers, om dies noodt sijnde totte selve toe-ganck ghenomen te worden.

14. Om te verhoeden alle fraulde ende archlist diemen somtydts heeft weten te ghebeuren in het aenveerden van eenen nieuwen meester, 'tzy van apotecaris, chirurgien ofte barbier, voor alder-stondt zy hunne leer-jaeren (by de voorgaende statuten gherequireert) hebben voldaen, soo sullen alle de selve apotecarissen, chirurgiens ende barbiers verobligiert wesen binnen 14 daeghen naer de publicatie deser, op de boete van zes guldens, aenden collegie over te brenghen de naemen ende toe-naemen van alle de voorseyde leer-knechten, met pertinente declaratie hoe langhe zy met hun hebben ghewoont, oock de gone die zy nieuwelinghe sullen aenveerden, binnen de 14 daeghen, op de boete als vooren, waer op zy respectivelicken hun onder eedt sullen moeten expurgieren, omme byden voornoemden greffier daer van oock particulier register gehouden te worden, waer-aen volle gheloove sal gheattribueert worden, ende by faulte van 'tselve over-brenghen en sal den tydt niet gherekent worden, emmers maer beginnen te loopen ten daeghe van 'tselve over-brenghen.

15. Door het collegie sal besorght worden datter alle jaeren op Sint Lucas dagh ghecelebreert ende ghesonghen worde eene solemnele hooghmisse, alwaer sullen moeten compareren alle de docteuren, apotecarissen ende gheswoorne chirurgiens, op de boete van vijf schellingen grooten ten profyte van 'tselve collegie, die vervallen sal naer het expireren van het H. Evangelie, behoudens elck behoorelick door den cnape ofte camer-bode gheadverteert zynde.

16. Ende op dat den armen soo wel ghedient zy als den rijcken, soo sullen de twee joncxste aencommende docteuren ghehouden zyn gratis te besoecken ende te cureren alle de aerme siecken deser stede die by d'aerme camere niet onderhouden en worden, midts dat de selve aerme camere is hebbende eenen docteur ten pensioene, ende soo wanneer de sieckten ofte andere accidenten der patienten swaer ofte twyffelachtigh sullen wesen, soo sullen de selve twee docteuren hun moeten addresseren aen dit collegie, die daer toe sullen deputeren ander docteuren auderlinghen, om met hun daer over oock gratis te consulteren, ghelijck by den voornoemden collegie de twee joncksste docteuren al-reede zyn ghedeputeert, ende waervan d'heeren pasteurs deser stede sullen worden ghecertioreert, om de selve siecken daer van kennisse te doen.

17. Voorts sullen die vanden voornoemden collegie t'elcken jaere inden somer-saysoene deputeren twee persoonen ervaren inde cruyden, om eenighe maenden aende aencommende apotecarissen aen te wysen ende t'expliceren alle sorten van noodighe cruyden ende hemlieden de kennisse daer van te leeren inden hof daertoe te stellen, ten redelicken coste vande gone die onderwesen sullen worden.

18. Oock om te beter t'exerceren de aencommende chirurgiens, sal byden selven collegie ghedeputeert worden eenen docteur om t'elcken iaere op sekeren tydt ende daeghen by hem t'expliceren de chirurgie ter plaetsen daer toe te denomeren, ten coste ende op redelicken salaris als vooren.

19. Omme te secoureren eenighe noodighe oncosten die 'tselve collegie soude moghen onderstaen, soo sullen alle de docteuren, apotecarissen ende gheswoorne chirurgiens deser stede jaerlicx moeten contribueren tot elck thien schellinghen grooten ten behoeve van 'tselve collegie, die zy ter maninghe vanden cnape sullen betaelen aenden ontfangher byden collegie daer toe te stellen, ontrent den dagh van Sint Lucas, welcke betaelinghe sal moeten geschieden promptelick, ende den gonen delayeren een maendt naer de selve vermaninghe, sal daer vooren faictelick by officier worden geexecuteert.

20. Ende alsoo byde voorgaende ordonantie articulo 7 uyt-ghebannen worden alle landt-loopers, quacksalvers ende dier-ghelijcke meesters ende meestersen, soo is d'intentie nochtans daer-inne niet te begrijpen de operateurs ofte wel-ervaren meesters in het steen-snyden, pellen der ooghen ofte dier-ghelijcke selsaeme operatien, dan sullen de selve inde stadt commende hunnen toeganck nemen tot dit collegie, 'twelcke zy suffisantelick sullen moeten informeren ende certioreren van hunne preuf-stucken, ende gheexamineert worden nopende hunne practicque, betaelende daer-vooren thien schellinghen grooten, ende bequaem bevonden wordende, sullen alsdan by heer ende wet verwerfven eenigen tydt om hunne vermelde operatien te mogen doen, wel verstaende nochtans dat zy andersins niet en sullen

moghen doen als hunne voorseyde toeghelaeten handtwercken binnen den ghestelden ende ghelimiteerden tydt, op de boete van t'elckent te verbeuren vier-en-twintigh guldens.

21. Synde voorts d'intentie dat de voorseyde apotecarissen die voor desen ghesorteert hebben onder de neeringhe vande cruydeniers, sullen wesen ende blyfven ghesepareert vande selve cruydeniers ende begrepen onder het corpus medicum.

22. Soo wanneer als iemandt sal willen de preuve doen ende meester worden inde voorseyde pharmacia ofte apotecarie, sal boven het gone begrepen ten 17en, 18en ende meer andere articlen vande voorgaende ordonantie, moeten requeste presenteren aen dit collegie om gheexamineert te worden, waerop den dagh ende ure sal ghestelt worden, ende sal de selve preuve moeten gheschieden binnen den tydt van een maendt naer 'tselve examen, ende sullen daer over (boven de assessores van 'tcollegie) gheroepen worden twee auderlinghen apotecarissen, ende sal den gonen pretenderende meester te worden, merckelick oock worden gheexamineert op de kennisse, verkiesinghe, differentie ende bereedt-makinghe vande simplicia, ende oock op de ordonantien vande docteuren, dies en sal de selve preuve niet anders moghen gebeuren dan vanden eersten meye totten laesten septembre in elck jaer.

23. Daer naer sullen de assessores mette voornoemde twee auderlinghen apotecarissen t'samen vergaderen ende hunne voysen int heymelick aenden greffier by billiette ofte andersins over-gheven, raekende de bequaemigheyt vanden toecommenden meester, ende sal het meeste ghetal daer inne achtervolght worden, behoudens ten minsten wesende tot vijf votanten.

24. Ontfanghen wesende, sal hy eedt doen in handen van het magistraet, ofte wel vanden directeur, representerende 'tselve magistraet van t'onderhouden dese ende de voorgaende statuten, ende merckelick 'tgone begrepen by het 11e article vande voorgaende ordonantie.

25. De sonen vande apotecarissen en sullen geenen bepaelden tydt van leer-jaeren onderworpen wesen, dan indien sy wilden over den winckel van eene weduwe gheheele directie hebben, sullen het examen ende ondersoeck van meester-knecht moeten onderstaen, midts betaelende de rechten (hier naer tot profyte van het collegie) ghespecificeert.

26. Gheene apotecaris weduwe en sal mogen blyfven den winckel houden ten zy haer terstondt, uyterlick binnen dry maenden naer de doodt van haeren man, voorsiende van eenen meester-knecht met eenen vryen meester gewoont hebbende dry jaeren, 'tzy vremde ofte inwoonende, welcken meester-knecht byden collegie oock sal gheexamineert worden raekende zyne capaciteyt, ende voor de rechten van 'tselve examen betaelen 'tgone hier naer ghedeclareert.

27. Dies en sal eene weduwe geenen leer-knecht bevrijden, ten waere dat hy te vooren met haeren man tot twee jaeren ofte daer ontrent hadde ghewoont, in welcken gevalle hy het derde jaer van zyne leer-jaeren by de selve weduwe, onder haeren meester-knecht, sal moghen voldoen, midts de twee resterende jaeren voldoende by eenen anderen meester, voor alderstondt hy sal moghen gheadmitteert worden tot het doen van zyne ordinaire preuve om op zyn eyghen naem winckel te moghen houden, aen welcke ordinaire preuve hy sal ghehouden zyn, alwaert soo dat hy de selve weduwe quaeme te trouwen.

28. Den meester stervende voor 'texpireren vande leer-jaeren, sal aenden knecht valideren den tydt die hy by den selven af-stervenden meester sal hebben ghewoont, midts sonder merckelicke interruptie den resterenden tijdt voldoende by eenen vrijen meester binnen deser stede, 'twelck oock sal plaetse grijpen int regard vande knechten vande barbiers.

29. Dan indien 'tghebeurde dat de weduwe quaeme te aenveerden voor meester-knecht eenen vremdelinck die op andere plaetsen tot vijf leer-jaeren behoorelick hadde voldaen, waer van hy behoorelick betoogh sal doen, soo sal den selven meester-knecht gehouden zyn met deselve weduwe te blyfven woonen noch twee continuele jaeren, waer naer hy gheadmitteert sal moghen worden tot het doen van zyne preuve ende alhier vry meester worden, midts ten surpluyse voldoende aen dese ende de voorgaende statuten, ende oock de Caroline, ende betaelende de volle rechten, sonder afslach van sulcx betaelt zal zyn in het examen van meester-knecht.

30. Synde byden vierthienden article vande voorgaende ordonantie vanden 15en septembre 1663 ghestatueert dat de apotecarissen niet en vermoghen te maecken den triakel, mithridaet, de confectien van alkermes, van hyacinten, laudanum opiatum, de species diambre, diamargariti frigidi, letitiae Galeni ende dierghelijcke andere, ten sy dat iemandt vande docteuren van 'tcollegie sal hebben ghevisiteert de ingredienten separatelick ghe[de]stineert tot het componeren vande selve confectien, dies is d'intentie dat den docteur doende de selve visitatie aenden apotecaris, onder sijn handtschrift sal gheven een testimonium vanden dagh ende jaer dat de selve compositien sijn ghemaeckt ende by hem gevisiteert, welck testimonie den selven apotecaris (soo wanneer sijnen winckel volgens het thiende article vande voorgaende ordonantie sal worden ghevisiteert) aende selve visitateurs sal moeten thoonen ende

exhiberen om alsdan daerop regard ghenomen te worden, op peyne van te verbeuren eene boete van zes guldens van ieder compositie danof hy gheen testimonium thoonen en sal, ende dat de selve compositien by faulte van dien byde selve visitateurs sullen wegh-genomen ende uyt den winckel gheweert worden.

31. Int doen vande visitatie vande winckels sullen de apotecarissen onder eedt moeten verclaeren dat sy gheen ander droguen en ghebruycken dan de gone die zy sullen bethoonen, ende dat zy gheene versteken en hebben in fraulde, ende sal de selve visitatie moghen ghebeuren soo dickwils alsmen byden collegie sal vinden te behooren.

32. Ende soo verre datmen onder de apotecarissen ofte droguisten bevonde eenighe droguen, specerye ofte andere medicamenten die niet goet, crachtigh ofte oprecht en zyn, en sullen niet alleene in ghevolghe van het 10e article vande voorgaende ordonantie geweert worden, maer sullen oock de gone dierghelijcke droguen ofte andere saecken onder hemlieden hebbende, verbeuren de boete van vier, zes ofte meer guldens, naer de merite vande saecke.

33. Alle apotecarissen sullen by hunne billietten ofte rekeninghe vande medecyne by hun uyt-ghelevert ende vercocht, pertinentelick moeten specificeren het ghewichte, maete, quantiteyt ende nombre vande ingredienten ofte exhiberen d'ordonantien vande docteuren, om daer uyt te connen sien offer gheen exces en is inden prijs volghens den taux byden *Antidotarium* gheexpresseert, op de boete van vier guldens van elcke rekeninghe die contrarie bevonden sal worden uyt-ghegheven te zyne, ende dat op de selve rekeninghe gheen gheloove en sal worden gheattribueert.

34. Voorts sal den taux der medecyne naer het goet-vinden vande assessores van 'tcollegie, omme merckelicke redenen t'allen tijde mogen verandert, ghediminueert ofte vermeerdert worden.

35. Den gonen willende sijne preuve doen als barbier, sal ghehouden wesen hem by requeste t'addresseren aen dit collegie om t'hebben commissaris, te weten eenen docteur ende eenen gheswoorn chirurgien, die tot het op-nemen vande selve preuve dagh ende ure sullen prefigieren, waernaer den hooft-man ende de gheswoornen vande neeringhe vande selve barbiers hun sullen reguleren ende ten gheprefigierden daeghe compareren, benevens de lest af-gegaen gheswoorn met twee auderlingen sonder meer, die al t'saemen sullen staen over de selve preuve, ende in cas van eenighe difficulteyt, sal raport ghedaen worden aen 'tvoornoemde collegie, omme daernaer dien-aengaende gheordoneert te worden naer behooren.

36. Dies sal den pretendant in het presenteren vande selve requeste ende voor 'texamen moeten doceren sijne leer-jaeren (by de voorgaende statuten articulo 18 gherequireert) volcomen t'hebben, ende oock furnieren by anticipatie d'een helft vande rechten aende zelve preuve dependerende ende hier naer ghedeclareert, ende in cas van non addressie, sal 'tvoorseyde ghedepositeerde blyfven tot profyte van 'tselve collegie, zonder dat hy pretendant daer-aen eenigh recht behouden sal, ende in-gevalle van admissie, sal die by 'tcollegie gheapprobeert worden ende dan-of verleent opene briefven onder de signature van haerlieder greffier metten zeghel.

37. Ende den gonen andersins hem sal vervoorderen als meester uyt te gheven ende de barbirije ofte chirurgie t'exerceren, sal verbeuren eene boete van twaelf guldens, soo wanneer hy eenighe exercitie ofte oeffeninghe daer inne bevonden sal worden gedaen t'hebben.

38. Eene barbiers weduwe en sal niet vermogen winckel t'houden, ten zy haer terstondt, uytterlick binnen dry maenden naer de doodt van haeren man, voorsiende van eenen meester-knecht die ten minsten dry jaeren sal moeten ghewoont hebben by eenen ervaren vryen meester, waervan betoogh sal moeten ghedaen worden aen het collegie der medecyne, om by 'tselve gheexamineert ende gheapprobeert te worden, waer over de selve weduwe sal moeten betaelen d'een helft vande rechten toe-staende aen het examen vande barbiers hier naer gheexpresseert, nochtans en sullen de selve knechten niet moghen op hunnen eyghen naem den winckel continueren nochte de conste t'oeffenen, ten zy al-vooren alhier binnen deser stede ghewoont hebbende dry continuele jaeren met eenen vrijen meester, volghens het 23e article vande voorgaende ordonantie, ende doende de preuve daer toe-staende ende betaelende het volle recht, sonder afslach van 'tvoorgaende.

39. Ende indien sulck-danighe weduwe haer vervoordere anderssins winckel t'houden, sal verbeuren eene boete van achtien guldens, ende boven-dien gheordoneert worden den selven haeren winckel te sluyten, op sulcke voordere peenen alsmen sal vinden te behooren; ghelijcke boete ende peene sal de weduwe van eenen apotecaris oock subject wesen indien sy quaeme winckel t'houden sonder meester-knecht daer mede sy hier vooren is belast.

40. Wat aengaet de gheswoorn chirurgiens, sal den gone willende daer toe gheadmitteert worden, boven 'tgone gherequireert ten 19en ende meer andere articlen vande voorgaende ordonantie, moeten doceren by autentycque bescheeden van zyne behoorelicke practycque ende manuele operatien tot de

selve conste verheescht, dies en sal hy niet moghen exerceren de barbierije ende daer toe winckel stellen, ten zy alvooren volcommen hebbende 'tgone ghestatueert int regardt vande barbierije.

41. Ten tyde van contagieuse ende pestilentiale sieckten (daer Godt ons af behoede) en sal niemandt tot cureren van dien gheadmitteert worden, ten sy eerst byden collegie vande medecyne gheexamineert ende daer toe bequaem bevonden sijn.

42. Alle droguisten die sullen willen componeren eenighe medicamenten ofte composita vercoopen, sullen onderworpen sijn aende leer-jaeren ende de preuve daer mede de apotecarissen by dese ende de voorgaende statuten sijn belast, sonder dat die anderssins sullen mogen geadmitteert worden, ende alsoo gheadmitteert wesende, sullen alsdan begrepen sijn onder de apotecarissen ende het corpus medicum, ende alsoo ghesepareert vande neeringhe vande cruydeniers.

43. Ende om 'tvoornoemde collegie te beter in standt te stellen ende elck-een die het aengaen magh daer toe te animeren, ende oock eenighsins te secoureren d'oncosten die 'tselve sal hebben t'onderstaen, soo sullen alle de voor-vallende boeten by dese ende de voorgaende ordonantien vanden 15en septembre 1663 gheprescribeert, commen ten profyte van 'tselve collegie.

44. Soo oock een docteur ofte licentiaet inde medecyne in het over-bringhen van zyne briefven van promotie, ende voor alder-stondt hy gheadmitteert sal worden om de practicque t'exerceren, sal moeten betaelen tot dry ponden grooten aenden greffier voor het registreren van zyne briefven, met d'acte van approbatie met den zeghel thien schellinghen grooten, aenden camer-bode vijf schellinghen grooten.

45. Insgelijcx eene apotecaris doende sijne preuve, sal aenden selven collegie betaelen tot zes ponden grooten in consideratie vande menighvuldighe debvoiren die daer toe worden gherequireert, ende aenden greffier voor zyne briefven van admissie ende in registratie thien schellinghen grooten, ende aenden caemer-bode voor alle sijne debvoiren zeven schellingen zes grooten.

46. Ende voor 'texamen van eenen meester-knecht voor de weduwe van eenen apotecaris, sal by de selve weduwe moeten betaelt worden aenden voornoemden collegie tot een pondt groote, ende aenden greffier voor de briefven mette inregistratie vijf schellinghen grooten, aenden camer-bode twee schellingen zes grooten.

47. Voor de preuve van een gheswoorn chirurgien, sal aenden collegie ghegheven worden, boven d'ordinaire rechten die zy tot nu toe verobligiert sijn gheweest, aende docteuren ten pensioene ende de gheswoorne chirurgiens over de selve preuve oock intervenierende, tot twee ponden grooten, aenden greffier ter causen alsvooren zes schellinghen acht grooten, ende aenden camer-bode vijf schellinghen grooten.

48. Eenen barbier doende sijne preuve, sal aen 'tcollegie betaelen tot twee ponden grooten, ende aenden greffier twee guldens, boven 'tordinaire aende gheswoorne ende auderlinghen vande neeringhe vande selve barbiers die intervenieren alsvooren.

49. Ende raekende d'examinatie van eenen meester-knecht voor de weduwe van eenen barbier, sal over de selve weduwe moeten betaelt worden twintigh schellinghen grooten, aenden greffier ter causen alsvooren zes schellinghen acht grooten, aenden camer-bode dry schellinghen vier grooten.

50. De zonen vanden apotecarissen, chirurgiens ende barbiers deser stede, en sullen t'heurlieder admissie van meesters maer schuldigh sijn d'een helft vande voorseyde rechten van 'tcollegie, insghelijcx de sonen vande docteurs in't exhiberen van haerlieder briefven van promotie, en sullen maer betaelen dertigh schellinghen grooten in plaetse van dry ponden grooten.

51. Ende by-so-verre datter iemandt versoeckt gheadmitteert te worden als chirurgien ten platten lande, sal 'tselve ghebeuren door de assessores van het voornoemde collegie, aende welcke betaelt sal worden tot vier ponden grooten, ende aenden greffier voor de briefven thien schellinghen grooten, ende aenden camer-bode vijf schellinghen grooten.

52. Voor d'examinatie van een geswoorne vroe-vrouwe, zal betaelt worden twintigh schellinghen grooten, aenden greffier ter causen alsvooren vier schellinghen zes grooten, aenden cnape ofte camer-bode twee schellinghen twee grooten.

53. Indien yemandt het collegie sal willen doen vergaderen extraordinairelick, 'tzy om t'hauden eenighe consulte ofte andersins, sal daer vooren betaelt worden aen het collegie twintigh schellinghen grooten, tot profyte vande camere van 'tcollegie.

54. Al welcke ordonantien in alle hunne poincten sullen wesen ende blyfven wettelick ende executoire, nochte en sullen de overtreders nochte de ghecondemneerde in gheene oppositie ontfanghen worden sonder eerst de vervallen breucken ende aende condemnatie voldaen t'hebben.

55. Blyvende voorts oock in cracht ende in vigeure de voorgaende ordonantie vanden 11en septembre ende ghepubliceert den 15en daer naer, voor soo vele de selve aen dese niet en sijn contrarierende.

56. Wel-verstaende nochtans dat schepenen t'haerlieder-waerts reserveren dese ordonantien ende statuten, als oock de voorgaende vanden voorseyden 11en septembre 1663 te modereren, veranderen, augmenteren ende corrigeren soo sy ten dienste deser stede ende de ghemeene insetene van diere sullen goet-vinden t'ordoneren.

Actum in 'tcollegie, present mijn edele heere den hoogh-bailliu ende schepenen vander keure ende raedt der stede van Ghendt, den 17en ende 18en october 1664. Onderteeckent G. Overwaele.

Philips, byder gratie Godts Coninck van Castilien, van Leon, van Arragon, van beyde Sicilien, van Herusalem, van Portugael, van Navarre, van Grenade, van Tolede, van Valence, van Gallicien, van Maillorken, van Sivilien, van Sardaignien, van Cordube, van Corsique, van Murcie, van Jaen, van de Algarben, van Algezire, van Gibraltar, vande Eylanden van Canarie, van Indien soo Orientale als Occidentale, vande Eylanden ende Vasten Landen der Zee Oceane, Eerts-Hertoghe van Oostenrijck, Hertoghe van Burgoendien, van Lotrijck, van Brabandt, van Limbourg, van Luxenbourg, van Geldre, van Milanen, Grave van Habsbourg, van Vlaenderen, van Artois, van Burgoendien, Palsgrave, van Thirol, van Henegauwe ende van Namen, Prince van Swave, Marckgrave des Heylighs Rijckx van Roomen, Heere van Salins ende van Mechelen, ende Dominateur in Asien ende in Afrijcken.

Doen te weten allen teghenwoordighe ende toecommende, dat wy ontfanghen hebben d'ootmoedighe supplicatie ende requeste vanden directeur ende assesseurs vanden collegie vande medecyne gheerigiert binnen onse stadt van Ghendt, inhoudende dat zy-lieden vanden hoogh-bailliu ende schepenen vander keure onser voorschreven stede hebben vercreghen twee reglementen, ordonantien ende statuten op het faict vande medecynen, tot beter conservatie ende ghesontheyt vande in-gesetene onser voorschreven stede, welcke reglementen, ordonantien ende statuten (respectivelijck van daten 11 septembre 1663 ende 17 ende 18 octobre duysent zes hondert vier-en sestigh) de remonstranten geerne souden doen observeren ende onderhouden, omme den noodt ende het goet regimen, 'twelck sulcx is verheesschende, dan alsoo 'tselve buyten contradictie niet en can gheschieden dan met onse approbatie ende ratificatie, soo hebben de remonstranten ons seer ootmoedelick ghebeden dat ons soude gelieven de voorschreven reglementen, ordonantien ende statuten te decreteren, confirmeren ende emologueren, met expres bevel aen een ieghelijck wie het soude moghen aengaen, hem daer naer preciselijck te reguleren, met interdictie van daer inne geene veranderinghe te doen sonder onse preallable consulte. Soo ist dat wy, 'tgene voorschreven aen-gemerckt ende daer op gehadt het advijs van onse lieve ende ghetrouwe die president ende lieden van onsen Raede in Vlaenderen, ende ghesien in onsen Secreten Raede de requesten aldaer gepresenteert, soo van weghen onse lieve ende wel-beminde die schepenen vande ghedeele onser stede van Ghendt in date 19en augusti lest-leden, de gone van onsen lieven ende wel-beminden Pauwels vander Sluys, ampman onser voorschreven stede van Ghendt, insghelijck in daten 19en der selver maendt augusti, als de gone van weghen den oversten, gheswoorne, audermannen ende ghemeene supposten vande neeringhe vande chirurgiens ende barbiers onser voorschreven stede van Ghendt in date 9en december vier-en-sestigh, geneghen wesende ter bede ende begeerte vande voornoemde supplianten, hebben de boven-schreven reglementen, ordonantien ende statuten respectivelijck geaggreert, gheconfirmeert ende geemologueert, aggreeren, confirmeren ende emologueren die by desen in alle haere poincten ende articulen soo de selve hier boven gheschreven sijn, behoudelijck ten opsiene vanden 23en article vande eerste ordonantien vanden 11en september duysent zes hondert dry-en-sestich, inhoudende dat de leer-jonghers in materie van chirurgie sullen gehouden wesen te woonen dry continuele jaeren by eenen den selven meester, in welcken regarde wy ordoneren ende statueren dat hy leer-jongen sal gestaen mits woonende by eenen meester oft anderen onser voorschreven stede gheswoorn ende gheapprobeert by het voornoemde collegie der medecijne, ende ten opsichte vanden 11en ende 16en articulen van het tweede reglement, waer van den eersten is inhoudende dat men sal appelleren vande ordonantien ende sententien gegeven int voornoemde collegie der medecynen voor de voornoemde schepenen vander keure ende gedeele respectivelijck, hebben wy dien-aengaende geordoneert ende ordoneren dat 'tselve appel sal gheschieden inde vierschare, voorby-gaende de gene vande caemere, ende dat de vonnissen vande selve medecyns alsoo sullen gehouden worden als ghegeven inde caemere vande voorseyde schepenen. Ende voor soo vele als raeckt den voorschreven 16en articule, behelsende dat de twee jonghste doctoren in admissie sullen gehouden wesen gratis te visiteren ende cureren de aermen onser voorschreven stede, ordoneren insghelijck dat om de selve aerme siecken beter te besorghen, by het voornoemde collegie in

plaetse vande twee jongste, sullen ghedeputeert worden twee omme aende voorschreven debvoiren van dry te dry maenden te vachieren, op dat ieder zynen keer ende tour soude hebben, ende dat de jongste vande oudtste ende expertste soude connen leeren, ende boven dien sal aenden directeur van 'tvoornoemde collegie (te deputeren van weghen de schepenen vander banck vander Keure onser voorschreven stede van Ghendt, ingevolge vanden 1en articule van het reglement vanden iaere duysent zes hondert vier-en-sestigh) oock gheassocieert ende gecommitteert worden aenden selven ghedeputeerden van weghen de schepenen vander keure, eenen tweeden directeur ghenomen uyt het collegie vande schepenen vanden ghedeele onser voorschreven stede, alles by provisie ende by forme van proeve ende tot andere onse ordonnantie, wel-verstaende nochtans datter geene veranderinghe, innovatie ofte alteratie en sal mogen gedaen worden sonder onse aggreatie ende consentement, wel-verstaende nochtans dat by soo verre den voorseyden ampt-man verstaet te wesen ghefondeert in zyne oppositie omme te verhaelen zyne schaeden ende interesten in de welcke hy pretendeert gevallen te zyn ter oorsaecke van 'tvoornoemde reglement, sal moghen zyne actie stellen en intenteren voor zyne ordinarissen en competenten rechter, gehoort de ghene diet behoort.

Ontbieden daer omme ende bevelen onse seer lieve ende ghetrauwe die hooft-presidenten ende luyden van onsen Secreten ende Grooten Raeden, president ende luyden van onsen voor-schreven Raede in Vlaenderen, ende alle andere onse rechteren, officieren ende ondersaeten die dit aengaen ofte roeren sal moghen, dat zy de voornoemde supplianten, mitsgaders hunne naercommelinghen, van dese onse tegenwoordighe gratie, aggreatie, confirmatie ende emologatie vande voorseyde twee respective reglementen, ordonantien ende statuten, doen, laeten ende ghedooghen rustelijck, vredelijck ende volcommentlijck ghenieten ende ghebruycken, op de lasten, restrictien ende conditien, inder voegen ende manieren soo de selve hier boven gheschreven sijn, cesserende allen tegen-segghen ende beletselen ter contraie, want ons alsoo ghelieft.

Des t'oorconden hebben wy onsen zeghel hier aen doen hanghen. Ghegheven in onse stadt van Brussel den 19en augusti int iaer ons Heeren duysent zes hondert vijf-en-zestigh, ende van onse Rijcken het vier-en-veertighste. Ende was gheparapheert V[ander] Piet v[idi]t. Leegher stont *Byden Coninck in zynen Raede*, ende was gheteeckent Routart.

Gepubliceert by consente van heere ende wet met trompette naer costuyme, den 11en septembre 1665, by my onderteeckent, ende was onderteeckent Sebastiaen De Cock.

Liste de toutes les ordonnances contenues dans les tomes I-IV

Tome I

1621-07-14	Acte par lequel Philippe IV annonce qu'en vertu de l'Acte de Cession du 6 mai 1598 et suite au décès de l'Archiduc Albert, les Pays-Bas retournent à la Couronne espagnole. Il continue et confirme tous les officiers royaux au comté de Flandre (et ailleurs) dans leurs charges.
1621-08-30	Mesures contre les fraudes dans la production et la vente des houblons.
1621-11-09	Interprétation de l'article 37 de l'Edit Perpétuel du 12 juillet 1611.
1622-01-20	Interprétation de l'article 19 de l'Edit Perpétuel du 12 juillet 1611.
1622-01-22 (fr)	Ordonnance sur l'importation et le passage des chevaux et poulains provenant des provinces rebelles.
1622-01-22 (nl)	Ordonnance sur l'importation et le passage des chevaux et poulains provenant des provinces rebelles.
1622-01-22	Mesures pour garantir la perception des droits de tonlieu de Rupelmonde et du Wiel sur le Rupel.
1622-03-31	Le commerce entre le duché de Brabant et les pays d'Outremeuse et les provinces rebelles, n'est permis que par les voies navigables et en payant le droit des licentes.
1622-05-02	Dans la partie méridionale du duché de Gueldre, le commerce entre le duché et les Pays-Bas habsbourgeois d'une part et les provinces rebelles d'autre part, n'est permis que par la Meuse et en payant le droit des licentes, dont le tarif et les modalités de perception sont précisés dans cette ordonnance.
1622-05-02	Tarif et modalités de perception des licentes à payer à Rheinberg et à Wesel pour le commerce avec les provinces rebelles par voie terrestre et par le Rhin et ses affluents.
1622-10-20 (fr)	Confirmation et ampliation de l'ordonnance du 20 mars 1601 sur la production et la vente des eaux-de-vie.
1622-10-20 (nl)	Confirmation et ampliation de l'ordonnance du 20 mars 1601 sur la production et la vente des eaux-de-vie.
1622-10-20	Tarif du tonlieu pour le commerce avec Calais et autres villes de France.
1622-10-20	Tarif des tonlieux sur les importations et les exportations au comté de Flandre.
1622-10-31 (fr)	Evaluation des monnaies qui circulent dans les Pays-Bas habsbourgeois.
1622-10-31 (nl)	Evaluation des monnaies qui circulent dans les Pays-Bas habsbourgeois.
1622-11-18	Règlement sur l'exportation des houblons vers les provinces rebelles et les pays neutres.

1622-11-23	Règlement sur le transport du lin vers la région frontalière avec les provinces rebelles.
1622-12-03 (fr)	Dispositions relatives à la levée des aides et subsides dans le duché de Limbourg et les pays d'Outremeuse.
1622-12-03 (nl)	Dispositions relatives à la levée des aides et subsides dans le duché de Limbourg et les pays d'Outremeuse.
1622-12-16	Les conseillers, fiscaux et greffiers des Conseils de justice qui avant leur nomination étaient actifs comme avocats, ne peuvent donner aide et assistance à leurs anciens clients dans les affaires portées devant le Conseil.
1623-01-09	Interprétation et ampliation de l'ordonnance du 2 mai 1622 sur le commerce dans la partie méridionale du duché de Gueldre avec les provinces rebelles.
1623-01-23	Continuation, pendant trois années consécutives, du règlement relatif au paiement des rentes à charge du vieil impôt du comté de Flandre.
1623-02-25	Ordonnance sur la procédure criminelle, dressée par le Conseil de Luxembourg.
1623-02-28	Ordonnance sur le droit de tonlieu (le droit de haut-conduit) qui se prélève au duché de Luxembourg et comté de Chiny.
1623-03-15	Interprétation de l'article 12 de l'Edit Perpétuel du 12 juillet 1611.
1623-03-27	Ordonnance et règlement pour la garde bourgeoise et les six guildes armées d'Anvers.
1623-04-01	Joyeuse Entrée de Philippe IV.
1623-04-05	Ordonnance prescrivant à tous les feudataires du duché de Gueldre et comté de Zutphen de fournir un dénombrement exact de leurs fiefs et arrière-fiefs et de se conformer à la réglementation en vigueur.
1623-06-20 (fr)	Interdiction de voyager entre les Pays-Bas méridionaux et les provinces rebelles sans passeport.
1623-06-20 (nl)	Interdiction de voyager entre les Pays-Bas méridionaux et les provinces rebelles sans passeport.
1623-07-01	Tarif et modalités de perception des licentes à payer à Anvers pour le commerce avec la Zélande.
1623-07-03	Interprétation et ampliation de l'ordonnance du 21 janvier 1621 sur les contrats d'antichrèse ou gages immobiliers.
1623-09-04 (fr)	Défense de l'emploi de l'huile grasse de baleine et d'autres graisses et huiles nocives.
1623-09-04 (nl)	Défense de l'emploi de l'huile grasse de baleine et d'autres graisses et huiles nocives.
1623-09-30	Conditions pour la mise en ferme du vieil impôt en Flandre.
1623-10-03 (fr)	Le logement des troupes dans les villages et les maisons particulières.
1623-10-03 (nl)	Le logement des troupes dans les villages et les maisons particulières.

1623-10-03	Ordre de préséance dans les Conseils princiers.
1623-10-27	Dispositions relatives à la surséance de l'exécution des sentences à la charge des prisonniers poursuivant grâce ou rémission.
1623-10-31 (fr)	Ordonnance visant à expulser les Egyptiens ou tsiganes des Pays-Bas.
1623-10-31 (nl)	Ordonnance visant à expulser les Egyptiens ou tsiganes des Pays-Bas.
1623-11-08	Contributions à payer par les habitants des provinces rebelles ayant des propriétés au plat pays de Gueldre et de Zutphen.
1623-11-18	Ordonnance sur l'exercice de la médecine au comté de Flandre.
1623-11-20	Conditions pour la ferme du droit d'abattage et sur la vente des vins et eaux-de-vie en Flandre.
1623-11-21	Règlement sur les bois du clergé et des particuliers au duché de Brabant.
1623-11-27	Interprétation de l'article 12 de l'Edit Perpétuel du 12 juillet 1611.
1623-11-29 (fr)	Ordonnance concernant les mariages qui se font à l'insu ou sans le consentement de ceux qui ont autorité sur ceux qui s'y engagent.
1623-11-29 (nl)	Ordonnance concernant les mariages qui se font à l'insu ou sans le consentement de ceux qui ont autorité sur ceux qui s'y engagent.
1623-12-05 (fr)	Ordonnance sur le prix et la taxation du bois de chauffage et des charbons au duché de Brabant.
1623-12-05 (nl)	Ordonnance sur le prix et la taxation du bois de chauffage et des charbons au duché de Brabant.
1624-01-05 (fr)	Création et organisation de la Chambre de l'Amirauté à Bergues-Saint-Winoc.
1624-01-05 (nl)	Création et organisation de la Chambre de l'Amirauté à Bergues-Saint-Winoc.
1624-01-31	Règlement relatif aux procédures du Conseil ordinaire de Mons et au gouvernement du comté de Hainaut.
1624-02-05	Interprétation de l'article 36 de l'Edit Perpétuel du 12 juillet 1611.
1624-03-21	Interprétation de l'article 19 de l'Edit Perpétuel du 12 juillet 1611.
1624-04-20	Règlement pour le fonctionnement interne du Conseil de Flandre.
1624-05-04	Interdiction aux forgerons du comté de Namur d'émigrer au royaume de Suède pour y exécuter leur métier.
1624-06-10 (fr)	Règlement sur le grand tonlieu par terre, le droit de conduite et le peerd-geld ou droit des chevaux en Brabant.
1624-06-10 (nl)	Règlement sur le grand tonlieu par terre, le droit de conduite et le peerd-geld ou droit des chevaux en Brabant.
1624-06-22	Règlement pour l'administration de la ville de Lierre.

1624-08-09 (fr)	Interprétation par le Conseil Privé du mandement de l'évêque de Gand du 12 juin 1622 concernant le respect des dimanches et jours saints.
1624-08-09 (nl)	Interprétation par le Conseil Privé de l'ordonnance de l'évêque de Gand du 12 juin 1622 concernant le respect des dimanches et jours saints.
1624-08-20	Régulation de la vente du bois, pour éviter que se forment des monopoles.
1624-08-20	Conditions pour l'affermage de l'impôt sur la bière au comté de Flandre.
1624-08-28	Règlement sur la répartition et la collecte des aides au duché de Luxembourg.
1624-10-04	Création à Séville d'une Amirauté du Commerce des Pays-Bas.
1624-10-31	Mesures contre l'excessive cherté du bois de chauffage.
1624-11-15	Interprétation des ordonnances des 5 décembre 1623 et 31 octobre 1624 concernant le prix du bois de chauffage.
1624-12-04	Règlement sur les recrues (ceurlinghen).
1624-12-05	Règlement de juridiction des magistrats de la ville de Gand et de la seigneurie de Saint-Pierre-lez-Gand.
1624-12-10 (fr)	Règlement sur les franchises des bendes d'ordonnances.
1624-12-10 (nl)	Règlement sur les franchises des bendes d'ordonnances.
1624-12-11	Règlement pour le magistrat de Namur.
1624-12-18	Mesures contre le port d'armes et les désordres nocturnes à Bruxelles.
1625-05-05	Interprétation de l'article 10 de l'Edit Perpétuel du 12 juillet 1611.
1625-05-23	Règlement pour la perception de taxes sur l'importation du vin et la consommation du blé au duché de Brabant afin de collecter le subside de 200.000 florins, consenti par les Etats de Brabant au gouvernement.
1625-07-17 (fr)	Ordonnance sur la chasse et le port des armes à feu en Brabant.
1625-07-17 (nl)	Ordonnance sur la chasse et le port des armes à feu en Brabant.
1625-07-29 (fr)	Défense du commerce avec les provinces rebelles.
1625-07-29 (nl)	Défense du commerce avec les provinces rebelles.
1625-08-20 (fr)	Déclaration relative au siège de l'Amirauté de Séville à Dunkerque.
1625-08-20 (nl)	Déclaration relative au siège de l'Amirauté de Séville à Dunkerque.
1625-08-26	Ordonnance faisant suite à celles du 5 décembre 1623 et 31 octobre 1624 concernant l'exploitation des forêts au duché de Brabant.
1625-10-03	Interprétation de l'ordonnance du 29 juillet 1625 sur le commerce avec les provinces rebelles.

1625-10-16	Interprétation de l'article 12 de l'Edit Perpétuel du 12 juillet 1611.
1625-10-27	Conditions pour la mise en ferme du vieux double impôt en Flandre.
1625-10-27	Conditions pour la mise en ferme du droit de moulage en Flandre.
1625-12-23 (fr)	Précision de l'article 17 de l'ordonnance du 3 décembre 1622 relative à la levée des aides et subsides dans le duché de Limbourg et les pays d'Outremeuse.
1625-12-23 (nl)	Précision de l'article 17 de l'ordonnance du 3 décembre 1622 relative à la levée des aides et subsides dans le duché de Limbourg et les pays d'Outremeuse.
1626-01-13	Règlement touchant la forêt de Mormal en Hainaut près du Quesnoy.
1626-01-21 (fr)	Dispositions contre les militaires qui quittent leurs drapeaux sans congé.
1626-01-21/22 (nl)	Dispositions contre les militaires qui quittent leurs drapeaux sans congé.
1626-01-21/22 (es)	Dispositions contre les militaires qui quittent leurs drapeaux sans congé.
1626-02-26 (fr)	Mesures contre le vagabondage et la mendicité à Bruxelles.
1626-02-26 (nl)	Mesures contre le vagabondage et la mendicité à Bruxelles.
1626-03-05	Protection judiciaire des officiers du grand gruyer de Brabant. Ils ne peuvent être poursuivis que devant le consistoire de la trompe ou le Conseil de Brabant.
1626-03-07 (fr)	Défense de payer pour les sauf-conduits et les passeports délivrés par les provinces rebelles.
1626-03-07 (nl)	Défense de payer pour les sauf-conduits et les passeports délivrés par les provinces rebelles.
1626-03-21	Règlement pour la mise à ferme de la taxe annuelle de six sous sur chaque mouton dans la châtellenie de Courtrai.
1626-05-02 (fr)	Ordonnance défendant la vente des offices.
1626-05-02 (nl)	Ordonnance défendant la vente des offices.
1626-05-11 (fr)	Défense aux sujets des Pays-Bas méridionaux d'entretenir une correspondance avec les habitants des provinces rebelles.
1626-05-11 (nl)	Défense aux sujets des Pays-Bas méridionaux d'entretenir une correspondance avec les habitants des provinces rebelles.
1626-05-30	Défense aux Conseils de justice et autres tribunaux de divertir le revenu des amendes sous prétexte d'aumônes, ces sommes devant être adjugées au profit du roi.
1626-06-06	Règlement sur les passages et repassages des gens de guerre.
1626-06-13	Dispositions portant sur les examens médico-légaux au comté de Flandre.
1626-06-27	Conditions pour la mise en gage de villages et seigneuries princiers au duché de Luxembourg.

1626-07-01 Conditions pour la mise en gage de villages et seigneuries princiers dans le ressort de la Chambre des Comptes à Lille.

1626-07-06 Conditions pour la mise en gage de villages et seigneuries princiers dans le ressort de la Chambre des Comptes de Brabant.

1626-07-09 Interprétation de l'ordonnance du 29 juillet 1625 sur le commerce avec les provinces rebelles.

1626-07-18 Interprétation des articles 15 et 24 de l'Edit Perpétuel du 12 juillet 1611.

1626-07-21 Règlement sur les glaneurs au comté de Namur qui après le passage des moissonneurs recueillent les épis de blé restés sur le champ.

1626-07-23 (fr) Régulation du commerce avec les villes hanséatiques et les pays du Nord de l'Europe, afin de nuire à l'économie des provinces rebelles.

1626-07-23 (nl) Régulation du commerce avec les villes hanséatiques et les pays du Nord de l'Europe, afin de nuire à l'économie des provinces rebelles.

1626-09-16 Interprétation de l'article 19 de l'Edit Perpétuel du 12 juillet 1611.

1626-09-18 Présence des procureurs lors des séances plénières du Conseil de Flandre. Interprétation de l'article 23 de l'ordonnance du 20 avril 1624 sur le fonctionnement interne du Conseil de Flandre.

1626-10-16 Les fonctions de surintendant ou de conseiller des Monts-de-Piété ne sont pas incompatibles avec d'autres charges publiques.

1626-10-26/27 Conditions pour la mise en gage de villages et seigneuries princiers au comté de Namur.

1626-10-29 Régulation de la production, importation et vente de toutes sortes d'imprimés.

1626-11-09 Modification de l'article 29 de l'ordonnance du 20 août 1624 sur la mise à ferme de l'impôt sur la bière au comté de Flandre.

1626-11-12 (fr) Guerre maritime contre les provinces rebelles et leurs alliés, prises conduites dans les ports du roi.

1626-11-12 (nl) Guerre maritime contre les provinces rebelles et leurs alliés, prises conduites dans les ports du roi.

1626-12-07 (fr) Interdiction d'exporter vers les pays sous la domination du roi d'Angleterre des aliments et tout matériel pouvant servir à la guerre.

1626-12-07 (nl) Interdiction d'exporter vers les pays sous la domination du roi d'Angleterre des aliments et tout matériel pouvant servir à la guerre.

1626-12-22 (fr) Régulation du commerce des chevaux venant de la Westphalie et autres pays neutres, afin d'éviter que des chevaux provenant des provinces rebelles n'entrent dans les Pays-Bas habsbourgeois.

1626-12-22 (nl) Régulation du commerce des chevaux venant de la Westphalie et autres pays neutres, afin d'éviter que des chevaux provenant des provinces rebelles n'entrent dans les Pays-Bas habsbourgeois.

1627-02-03 Interprétation de l'article 34 de l'Edit Perpétuel du 12 juillet 1611.

1627-02-16 Régulation de la longueur du port des pistolets.

1627-02-27 Interdiction de la circulation de certaines monnaies d'or et d'argent frappées en Allemagne et à Château-Regnault et Tour-à-Glaire.

1627-03-06 Mesures contre la cherté des produits alimentaires, révision de l'ordonnance du 12 octobre 1598 et de la déclaration à ce sujet du 12 mars 1599.

1627-03-20 Il n'est pas permis aux huissiers du Conseil de Flandre qui sont domiciliés à Gand de quitter la ville sans la permission du Conseil.

1627-03-27 Nouvelles évaluations des monnaies.

1627-04-17 Tous les membres et fonctionnaires des magistrats locaux et régionaux devront jurer de respecter et d'appliquer les ordonnances royales concernant les affaires monétaires. A leur tour ils devront accepter le même serment de tous les receveurs locaux, des négociants et des responsables des corps de métiers.

1627-04-20 (fr) Régulation de l'importation et de l'exportation du sel, afin de contrecarrer le commerce du sel des provinces rebelles.

1627-04-20 (nl) Régulation de l'importation et de l'exportation du sel, afin de contrecarrer le commerce du sel des provinces rebelles.

1627-04-30 Modification de l'ordonnance du 22 décembre 1626 relative au commerce des chevaux venant de la Westphalie et autres pays neutres.

1627-05-04 Règlement portant sur le partage des prises et biens capturés en mer. Toute infraction sera sanctionnée par le siège d'amirauté à Dunkerque.

1627-06-04 Modification de l'ordonnance du 22 décembre 1626 relative au commerce des chevaux provenant de Westphalie et autres pays neutres. Cette ordonnance est une ampliation de la disposition du Conseil de Brabant du 30 avril 1627.

1627-06-11 Dispositions additionnelles à l'ordonnance du 29 juillet 1625 sur la prohibition du commerce avec l'ennemi.

1627-07-06 Normes administratives pour le commerce entre la ville d'Anvers et autres villes et lieux au nord du duché de Brabant.

1627-07-31 Ordonnance régulant la pêche dans les rivières et canaux du comté de Flandre.

1627-09-11 Règlement pour la mise à ferme de la charge d'huissier au Conseil de Flandre.

1627-09-18 (fr) Modalités de la franchise générale des tonlieux dont jouissent les habitants de Bruxelles.

1627-09-18 (nl) Modalités de la franchise générale des tonlieux dont jouissent les habitants de Bruxelles.

1627-10-14 (fr) Réglementation du commerce des aluns.

1627-10-14 (nl) Réglementation du commerce des aluns.

1627-11-08	Règlement sur le paiement des tonlieux au duché de Brabant.
1627-11-11 (fr)	Interdiction aux forgerons des Pays-Bas habsbourgeois d'émigrer au royaume de Suède pour y exercer leur métier.
1627-11-11 (nl)	Interdiction aux forgerons des Pays-Bas habsbourgeois d'émigrer au royaume de Suède pour y exercer leur métier.
1627-11-16	Ampliation par le Conseil Privé de l'ordonnance du 13 novembre 1612 sur l'élevage et le pâturage des moutons dans le pays d'Alost.
1627-12-23 (fr)	Règlement sur la recherche et le commerce des salpêtres et la production de la poudre à canon.
1627-12-23 (nl)	Règlement sur la recherche et le commerce des salpêtres et la production de la poudre à canon.
1628-02-07	Prescriptions concernant le paiement du droit de travers et winage à Lille.
1628-02-08/18	Conditions du rachat général des tonlieux des Pays-Bas habsbourgeois par la ville et la franchise de Bruxelles.
1628-03-01 (fr)	Modification des ordonnances des 3 décembre 1622 et 23 décembre 1625 relatives à la levée des aides et subsides dans le duché de Limbourg et les pays d'Outremeuse.
1628-03-01 (nl)	Modification des ordonnances des 3 décembre 1622 et 23 décembre 1625 relatives à la levée des aides et subsides dans le duché de Limbourg et les pays d'Outremeuse.
1628-04-03	Mesures pour garantir l'étape à Bruges de la laine provenant de France.
1628-04-04	Réglementation de l'exercice de la médecine aux Pays-Bas habsbourgeois. Précision de l'ordonnance du 18 avril 1617 à ce sujet.
1628-06-10	Directives pour l'entretien des routes, fossés, ponts etc.
1628-06-23 (fr)	Mesures contre les abus en matière monétaire et contre les faux-monnayeurs.
1628-06-23 (nl)	Mesures contre les abus en matière monétaire et contre les faux-monnayeurs.
1628-07-10 (fr)	Edit portant sur les tavernes et les hôtelleries et sur les actes de violence (et leurs suites judiciaires) qui s'y produisent.
1628-07-10 (nl)	Edit portant sur les tavernes et les hôtelleries et sur les actes de violence (et leurs suites judiciaires) qui s'y produisent.
1628-07-31	Prescriptions concernant le calibrage des bacs à beurre au comté de Flandre.
1628-08-04 (fr)	Interdiction de la vente des vins muets ou corrompus.
1628-08-04 (nl)	Interdiction de la vente des vins muets ou corrompus.
1628-11-03	Défense de tenir foires et marchés le dimanche et les jours saints.
1628-11-14	Interprétation de l'article 29 de l'Edit Perpétuel du 12 juillet 1611.

1629-01-08/10 Liste des droits de licente à payer sur des produits alimentaires et autres provenant de Zélande et de Hollande.

1629-01-08/11 Liste des droits de licente à payer sur des produits alimentaires et autres provenant de Zélande et de Hollande.

1629-01-22 Ordonnance sur l'importation et le passage des chevaux et poulains provenant des provinces rebelles, faisant suite à celle du 22 janvier 1622, à laquelle a été ajouté un article.

1629-01-26 (fr) Précision de l'ordonnance du 20 avril 1627 sur l'importation et l'exportation du sel.

1629-01-26 (nl) Précision de l'ordonnance du 20 avril 1627 sur l'importation et l'exportation du sel.

1629-02-04 (fr) Défense du commerce par voie terrestre avec les provinces rebelles.

1629-02-04 (nl) Défense du commerce par voie terrestre avec les provinces rebelles.

1629-02-10 Permission de l'exportation vers les provinces rebelles par l'Escaut et le Canal de Sas de produits textiles, à condition de payer les licentes prévues.

1629-02-15 Permission de l'importation des provinces rebelles par l'Escaut de certains produits, à condition de payer les licentes prévues.

1629-02-17 Complément à l'ordonnance du premier février 1617 sur l'exportation des houblons.

1629-03-13 Interdiction de tirer sur les pigeons ou autres oiseaux.

1629-04-02 Ordonnance interprétative du Conseil Privé statuant que dans les procédures criminelles, il n'est pas nécessaire de disposer de la confession de l'accusé pour le condamner, la preuve suffit.

1629-04-27 Liste des tarifs des licentes à payer pour le commerce avec les provinces rebelles par les ports d'Ecluse, Sas-de-Gand et Anvers.

1629-05-12 Interdiction aux sujets qui vivent en pays de contribution d'aider l'ennemi dans ses entreprises.

1629-06-23 Interprétation de l'interdiction générale du 14 novembre 1623 d'exporter les grains vers les provinces rebelles ou vers les parties des Pays-Bas méridionaux qui payent contributions à l'ennemi.

1629-07-14 Précisions concernant le paiement du droit sur l'importation des chevaux.

1629-08-06 Interprétation de l'ordonnance du 8 octobre 1608 sur le paiement des licentes pour l'importation des chevaux et poulains au duché de Brabant.

1629-08-21 Règlement pour les compagnies d'élus (keurlinghen) qui seront levées en Hainaut, Artois, Tournai-Tournesis et dans les châtellenies de Lille, Douay et Orchies.

1629-09-06 Facilités pour assurer les provisions de nourriture pour l'armée.

1629-09-11 Ordonnance sur l'importation et le passage des chevaux et poulains provenant des provinces rebelles, faisant suite à celle du 22 janvier 1622, à laquelle a été ajouté un article.

1629-09-13 Tarif des licentes pour le commerce avec les provinces rebelles par la Meuse.

1629-10-17 Conditions pour l'affermage de l'impôt sur la bière au comté de Flandre.

1629-10-25 Interdiction au clergé et aux habitants du bailliage de Bois-le-Duc d'abandonner aux Etats-Généraux des provinces rebelles les églises et les établissements catholiques.

1629-10-29 Interdiction aux habitants du bailliage de Bois-le-Duc d'obéir à l'ordonnance des Etats-Généraux des provinces rebelles portant sur l'affermage des taxes à la consommation.

1629-11-03 Mesures pour la protection des jardins particuliers, champs, bois, étangs et rivières au comté de Flandre.

1629-11-15 Défense de relever les fiefs de l'ennemi au bailliage de Bois-le-Duc.

1629-11-24 Ordonnance permettant aux arpenteurs, huissiers et notaires de continuer leurs activités au bailliage de Bois-le-Duc.

1629-12-04 Interdiction au clergé du bailliage de Bois-le-Duc de donner suite à l'ordre du Conseil d'Etat à La Haye lui imposant l'arrêt de toutes activités pastorales et autres ainsi que la transmission aux nouvelles autorités à Bois-le-Duc des titres de toutes les possessions de l'église catholique ainsi que des registres contenant les noms de tous les religieux réguliers dans ce même bailliage.

1629-12-20 Normes pour la vente en Brabant du bois de chauffage.

1629-12-28 Défense de l'exportation des salpêtres sans permission préalable.

1630-01-15 (fr) Le commerce entre les provinces rebelles et le duché de Brabant et les pays d'Outremeuse n'est permis que par les rivières, exception faite des ventes et achats que font les habitants du plat pays de Brabant afin de répondre à leurs propres besoins.

1630-01-15 (nl) Le commerce entre les provinces rebelles et le duché de Brabant et les pays d'Outremeuse n'est permis que par les rivières, exception faite des ventes et achats que font les habitants du plat pays de Brabant afin de répondre à leurs propres besoins.

1630-01-19 Interdiction aux habitants du bailliage de Bois-le-Duc de donner suite aux mandements du Conseil d'Etat des provinces rebelles.

1630-02-09 (fr) Règlement sur la recherche et le commerce des salpêtres et la production de la poudre à canon.

1630-02-09 (nl) Règlement sur la recherche et le commerce des salpêtres et la production de la poudre à canon.

1630-02-20 Règlement pour les logements et passages des militaires.

1630-03-01 Règlement pour la préservation et l'exploitation des forêts domaniales au comté de Namur.

1630-03-09 Ordonnance faisant suite à celle du 15 novembre 1629 défendant de relever les fiefs au bailliage de Bois-le-Duc de l'ennemi.

1630-03-09 Ordonnance faisant suite à celle du 9 mars 1630 permettant aux arpenteurs, huissiers et notaires de continuer leurs activités au bailliage de Bois-le-Duc.

1630-03-16 Précision des ordonnances des 23 décembre 1627 et 28 décembre 1629 sur la recherche et commerce des salpêtres et la production de la poudre à canon.

1630-04-04 (fr) Mesures pour éviter que les soldats quittent leurs compagnies pour se faire réenrôler dans d'autres, ou passent à l'armée de l'ennemi.

1630-04-04 (nl) Mesures pour éviter que les soldats quittent leurs compagnies pour se faire réenrôler dans d'autres, ou passent à l'armée de l'ennemi.

1630-04-12 (fr) Interprétation de l'article 12 de l'Edit Perpétuel du 12 juillet 1611.

1630-04-12 (nl) Interprétation de l'article 12 de l'Edit Perpétuel du 12 juillet 1611.

1630-04-24 Déclaration faite par le Conseil Privé qu'au comté de Namur, les sentences des tribunaux subalternes et du Conseil provincial sont exécutables nonobstant appel, et que les amendes de fol appel seront triplées.

1630-06-26 Mesures pour faire respecter les ordonnances héraldiques en Brabant.

1630-06-27 Interprétation de l'article 12 de l'Edit Perpétuel du 12 juillet 1611.

1630-07-04 Défense de prendre en ferme la perception des dîmes novales au bailliage de Bois-le-Duc.

1630-07-04 Défense de reconnaître la juridiction au bailliage de Bois-le-Duc du Conseil de Brabant des provinces rebelles.

1630-07-04 Défense de payer des impôts au receveur des provinces rebelles au bailliage de Bois-le-Duc.

1630-08-21 Mesures pour faire respecter les ordonnances héraldiques partout aux Pays-Bas habsbourgeois.

1630-08-23 Interdiction aux sujets du roi du bailliage de Bois-le-Duc d'obéir aux ordres des officiers des provinces rebelles ou de donner suite aux ordonnances venant de La Haye. Répétition et précision des ordonnances du 19 janvier et 4 juillet 1630.

1630-10-01 Défense d'ériger de nouveaux couvents ou autres fondations religieuses sans permission du gouvernement.

1630-10-14 (fr) Prescriptions pour la perception des taxes sur l'exportation par voie terrestre du houblon.

1630-10-14 (nl) Prescriptions pour la perception des taxes sur l'exportation par voie terrestre du houblon.

1630-11-13 Le commerce avec les provinces rebelles n'est permis que par les rivières.

1630-11-16 (fr) Confirmation des ordonnances défendant l'exportation des grains vers la France et les pays ennemis.

1630-11-16 (nl) Confirmation des ordonnances défendant l'exportation des grains vers la France et les pays ennemis.

1630-11-26 Modification des conditions pour la mise en ferme du vieux double impôt en Flandre.

1631-02-05 Règlement sur la recherche et le commerce des salpêtres et la production de la poudre à canon. Cette ordonnance ne diffère que de peu de celle du 9 février 1630.

1631-02-12 Interdiction d'exporter des céréales vers les pays de l'ennemi.

1631-02-27 Régulation de la pêche au comté de Namur.

1631-03-03 (fr) Pardon aux soldats déserteurs, à condition de retourner à leurs unités dans les six semaines après la publication de cette ordonnance.

1631-03-03 (nl) Pardon aux soldats déserteurs, à condition de retourner à leurs unités dans les six semaines après la publication de cette ordonnance.

1631-03-05 (fr) Règlement pour les revues des troupes et les nouveaux enrôlements, afin de couper court aux fraudes.

1631-03-05 (es) Règlement pour les revues des troupes et les nouveaux enrôlements, afin de couper court aux fraudes.

1631-03-14 Interprétation de l'ordonnance du 16 novembre 1630 défendant l'exportation des grains vers la France et les pays ennemis.

1631-03-19 La présence des procureurs est obligatoire lors de la continuation des procédures au rôle devant le Conseil de Flandre.

1631-03-22 Interprétation de l'article 12 de l'Edit Perpétuel du 12 juillet 1611.

1631-03-22 Règlement sur la chasse au comté de Flandre, suivi de la sentence du Conseil Privé de la même date, servant d'annexe au règlement où sont précisées les compétences respectives du grand veneur et du grand fauconnier du comté de Flandre.

1631-03-22 Règlement pour la procédure de proposition d'erreur au Conseil de Gueldre.

1631-04-12 Règlement pour le passage des troupes de l'armée royale par les duchés de Juliers, Clèves et Berg et pour les logements des soldats à Juliers, Orsoy et Sittard.

1631-05-14 Les fonctions de maître-général des monnaies et de surintendant du mont-de-piété ne confèrent pas la noblesse à celui qui les remplit.

1631-05-22 Précision des ordonnances antérieures sur l'exportation des grains.

1631-06-14 Interdiction au clergé du bailliage de Bois-le-Duc de donner suite à l'ordre du Conseil d'Etat à La Haye lui imposant l'arrêt de toutes activités pastorales.

1631-06-30 Conditions pour l'affermage des nouveaux moyens afin de fournir le montant de l'aide consentie par les Ecclésiastiques et Quatre Membres de Flandre.

1631-07-22 (fr) Relief des fiefs et seigneuries engagés dans les pays d'Outremeuse et aux duchés de Brabant et Limbourg.

1631-07-22 (nl) Relief des fiefs et seigneuries engagés dans les pays d'Outremeuse et aux duchés de Brabant et Limbourg.

1631-07-31	Procédure en matière civile et criminelle au pays de Fauquemont.
1631-08-05 (fr)	Règlement monétaire.
1631-08-05 (nl)	Règlement monétaire.
1631-09-23	Mesures contre la fraude dans le transport et le commerce des aluns.
1631-09-25	Dispositions quant à la répartition des amendes en matière héraldique.
1631-09-25	Interprétation du premier article de l'ordonnance de 1616 sur les anoblissements, titres et dignités. Les avocats, greffiers, pensionnaires et secrétaires des villes, ainsi que les docteurs en médecine et les officiers des Monts-de-Pieté ne sont pas compris sous les dispositions de cet article.
1631-09-25	Défense de relever les fiefs au bailliage de Bois-le-Duc de l'ennemi.
1631-11-17	Interprétation de l'article 12 de l'Edit Perpétuel du 12 juillet 1611.
1631-11-27	En cas de suspicion de subreption, il n'est pas permis d'entériner les lettres de noblesse. Les impétrants seront renvoyés au Conseil provincial ou d'autres sièges de justice compétents.
1631-12-10	Déclaration du Conseil Privé précisant que les solliciteurs désirant représenter ou assister les partis, doivent être assermentés et admis par le Conseil.
1631-12-11	Interprétation de l'article 19 de l'Edit Perpétuel du 12 juillet 1611.
1632-02-06	Précision de l'ordonnance sur la procédure en matière civile et criminelle au pays de Fauquemont du 31 juillet 1631.
1632-02-12	Déclaration du Conseil Privé statuant que les officiers, magistrats et Conseils provinciaux doivent donner toute aide et assistance aux hérauts d'armes dans l'exercice de leur office.
1632-02-21	Confirmation de l'exemption d'impôts et de taxes pour le personnel de l'université de Louvain.
1632-03-16 (fr)	Prescriptions sur l'usage des passeports et sauvegardes obtenus des ennemis. Assouplissement de la défense du 7 mars 1626.
1632-03-16 (nl)	Prescriptions sur l'usage des passeports et sauvegardes obtenus des ennemis. Assouplissement de la défense du 7 mars 1626.
1632-03-20	L'exportation vers les royaumes d'Espagne de toutes les marchandises produites aux Pays-Bas habsbourgeois ou dans des pays neutres est libre, à condition que les provinces rebelles n'en tirent pas profit.
1632-04-30	Défense aux procureurs de recycler de vieux actes en changeant les noms et les dates y figurant.
1632-05-21	Conditions pour la mise en ferme de la taxe sur le bétail pâturant au comté de Flandre.
1632-07-01	Règlement pour la ville et la châtellenie de Bailleul.

1632-07-10 Spécification des privilèges et devoirs des bendes d'ordonnance.

1632-07-20 (fr) Règlement pour la contribution volontaire destinée au paiement des troupes.

1632-07-20 (nl) Règlement pour la contribution volontaire destinée au paiement des troupes.

1632-08-06 Défense d'exporter des chevaux, et de les vendre ou acheter en dehors des marchés publics.

1632-09-28 (fr) Ordonnance réglant la mise en ferme de la perception des taxes sur la bière au comté de Flandre.

1632-09-28 (fr) Ordonnance réglant la mise en ferme de la perception des taxes sur la bière au comté de Flandre.

1632-09-28 Conditions pour la mise en ferme du vieil impôt en Flandre.

1632-09-28 Conditions pour la ferme du droit d'abattage et de la vente des vins et eaux-de-vie en Flandre.

1632-12-24 (fr) Abolition de la défense du transport par voie terrestre de produits alimentaires et autres en direction ou en provenance des provinces rebelles, à condition de payer les licentes habituelles.

1632-12-24 (nl) Abolition de la défense du transport par voie terrestre de produits alimentaires et autres en direction ou en provenance des provinces rebelles, à condition de payer les licentes habituelles.

1633-01-03 (fr) Pardon aux soldats déserteurs, à condition de retourner à leurs unités dans les six semaines après la publication de cette ordonnance.

1633-01-03 (nl) Pardon aux soldats déserteurs, à condition de retourner à leurs unités dans les six semaines après la publication de cette ordonnance.

1633-01-15 Interprétation de l'article 12 de l'Edit Perpétuel du 12 juillet 1611.

1633-03-** (fr) Normes à respecter par les changeurs lorsqu'ils changent des monnaies tenues pour billon.

1633-03-** (nl) Normes à respecter par les changeurs lorsqu'ils changent des monnaies tenues pour billon.

1633-03-18 (fr) Règlement général des monnaies.

1633-03-18 (nl) Règlement général des monnaies.

1633-03-21 Défense aux détenteurs de seigneuries de transmettre à Andries De Fresne, receveur des Domaines des provinces rebelles dans le bailliage de Bois-le-Duc, les actes et informations relatifs aux seigneuries et aux droits seigneuriaux qu'exige le Conseil d'Etat à La Haye.

1633-03-21 Ordre aux écoutètes de Maasland, Peelland, Oosterwijk et Kempeland de veiller à ce que les tenanciers ne déclarent à Andries De Fresne, receveur des Domaines des provinces rebelles dans le bailliage de Bois-le-Duc, le montant et la nature des redevances qui leur incombent.

1633-04-06 (fr) Mesures contre les fraudes lors des revues des troupes.

1633-04-06 (es) Mesures contre les fraudes lors des revues des troupes.

1633-06-23 Défense de relever les fiefs de l'ennemi au duché de Limbourg.

1633-06-23 Ordre de s'opposer à l'imposition des biens ecclésiastiques au bailliage de Bois-le-Duc par le receveur des provinces rebelles.

1633-06-26 Ordre de s'opposer à la confiscation des églises catholiques au bailliage de Bois-le-Duc par les prédicants calvinistes.

1633-07-16 Règlement pour éviter la fraude en matière de dîmes.

1633-08-09 (fr) Ordre de permettre aux fermiers du grand tonlieu par terre, du droit de conduite et du droit des chevaux en Brabant de poster des gardes afin de faire les contrôles qu'ils jugent nécessaires.

1633-08-09 (nl) Ordre de permettre aux fermiers du grand tonlieu par terre, du droit de conduite et du droit des chevaux en Brabant de poster des gardes afin de faire les contrôles qu'ils jugent nécessaires.

1633-08-23 Pardon pour les soldats qui ont quitté l'armée sans congé, à condition de retourner à leurs unités.

1633-08-27 (fr) Grâce offerte aux soldats entraînés par le comte Henri van den Bergh dans sa défection, à condition qu'ils retournent à l'armée dans les deux semaines.

1633-08-27 (nl) Grâce offerte aux soldats entraînés par le comte Henri van den Bergh dans sa défection, à condition qu'ils retournent à l'armée dans les deux semaines.

1633-10-31 (fr) Mesures afin de rétablir la discipline au sein de l'armée royale.

1633-10-31 (nl) Mesures afin de rétablir la discipline au sein de l'armée royale.

1633-11-08 Défense de se servir des marques des tonneaux à bière d'autres brasseurs, ou d'utiliser les tonneaux à d'autres fins.

Tome II

1634-01-11 (fr) Défense aux soldats de couper du bois ou d'abattre des arbres.

1634-01-11 (nl) Défense aux soldats de couper du bois ou d'abattre des arbres.

1634-01-12 (fr) Interdiction aux soldats et aux nouvelles recrues de se faire enrôler en plusieurs compagnies.

1634-01-12 (nl) Interdiction aux soldats et aux nouvelles recrues de se faire enrôler en plusieurs compagnies.

1634-01-14 Ordre aux huissiers du Conseil de Flandre de se munir d'un registre dans lequel ils devront noter tous les exploits, sommations et exécutions qu'ils auront faits.

1634-01-24 (fr) Défense de payer des contributions à l'ennemi dans le roman pays de Brabant et autres régions des Pays-Bas habsbourgeois, et ordre de s'organiser pour refouler l'ennemi.

1634-01-24 (nl) Défense de payer des contributions à l'ennemi dans le quartier de Louvain en Brabant et autres régions des Pays-Bas habsbourgeois, et ordre de s'organiser pour refouler l'ennemi.

1634-01-26 Interdiction aux sujets du roi à la Vroenhof et aux pays d'Outremeuse de porter leurs différends devant le Conseil d'Etat à La Haye.

1634-01-26 Annulation d'une ordonnance des provinces rebelles défendant la transmission au chef-banc ou à la cour féodale de Bréda de certains procès pendant à la baronnie de Bréda et au pays de Steenbergen.

1634-01-31 (fr) Nouvelle proposition de grâce en faveur des soldats entraînés par le comte Henri van den Bergh dans sa défection, à condition qu'ils retournent à l'armée dans les six semaines, l'offre précédente (du 27 août 1633) n'étant pas parvenue jusqu'aux soldats concernés.

1634-01-31 (nl) Nouvelle proposition de grâce en faveur des soldats entraînés par le comte Henri van den Bergh dans sa défection, à condition qu'ils retournent à l'armée dans les six semaines, l'offre précédente (du 27 août 1633) n'étant pas parvenue jusqu'aux soldats concernés.

1634-04-06 (fr) Mesures pour éviter que les soldats ne quittent leurs unités sans congé.

1634-04-06 (nl) Mesures pour éviter que les soldats ne quittent leurs unités sans congé.

1634-04-07 Ordre à tous les soldats qui depuis l'expiration de la trêve en 1621 ont quitté leurs unités sans congé, de réintégrer l'armée.

1634-04-08 Règlement pour la mise à ferme de la taxe mensuelle d'un demi sou sur chaque mouton et autres animaux pâturant dans le comté de Flandre.

1634-04-29 (fr) Pardon général pour ceux qui ont participé à la conspiration de 1632-1633, à l'exception des personnes qui ont déjà été condamnées par le Grand Conseil de Malines.

1634-04-29 (nl) Pardon général pour ceux qui ont participé à la conspiration de 1632-1633, à l'exception des personnes qui ont déjà été condamnées par le Grand Conseil de Malines.

1634-05-18 Liste du tarif des licentes pour la marchandise entrant dans et sortant du quartier de Gand.

1634-06-03 Précision de la mesure réglementaire des pièces de tissu de lin, en vue de la perception des droits du prince et des villes.

1634-07-21 Confirmation de l'exemption des droits de licentes pour le personnel de l'université de Louvain.

1634-07-21 Instruction pour les officiers comptables de la Chambre des Comptes à Lille.

1634-07-21 Obligation aux huissiers du Conseil de Flandre de présenter leurs registres.

1634-08-04	Ordre aux receveurs du roi dans le bailliage de Bois-le-Duc de donner suite aux mesures fiscales des provinces rebelles.
1634-08-08	Ordonnance sur les monnaies révoquant le décret du 18 mars 1633 par lequel étaient tolérés les réaux d'Espagne, Mexique et Pérou.
1634-08-08	Ordonnance sur les monnaies révoquant le décret du 18 mars 1633 par lequel étaient tolérés les réaux d'Espagne, Mexique et Pérou.
1634-10-20	Interprétation d'un des articles de la dernière visitation de l'université de Louvain par rapport à la collation des chaires par le magistrat de la ville.
1634-11-06 (fr)	Mesures pour la protection de la forêt de Soignes. Ampliation et modification du Keur-boeck de 1564.
1634-11-06 (nl)	Mesures pour la protection de la forêt de Soignes. Ampliation et modification du Keur-boeck de 1564.
1635-01-12	Ordre de rouvrir les églises et chapelles au bailliage de Bois-le-Duc pour y reprendre le culte catholique.
1635-01-23	Mesures visant à éradiquer la fraude dans le paiement des droits d'importation pour les draps venant d'Angleterre.
1635-03-27	Règlement relatif aux taxes à percevoir sur la bière brassée au pays de Liège.
1635-04-21	Interdiction aux huissiers du Conseil de Flandre de qualifier leurs assistants de domestiques.
1635-06-19	Liste des droits à payer sur les marchandises entrant et sortant par le port d'Ostende.
1635-06-27 (fr)	Mesures pour rétablir la discipline militaire.
1635-06-27 (es)	Mesures pour rétablir la discipline militaire.
1635-10-02	Ordre de ne pas obéir au mandement des provinces rebelles imposant l'usage du petit sceau des Provinces-Unies dans le bailliage de Bois-le-Duc.
1635-10-24	Règlement pour le métier des forgerons au comté de Namur.
1635-11-09	Pour les territoires du comté de Flandre sous contribution de l'ennemi, il n'est plus permis aux huissiers du Conseil de Flandre de faire les sommations des bretèches de l'hôtel de ville.
1635-11-23	Règlement sur le paiement des droits et licentes dans les port maritimes du comté de Flandre et ailleurs.
1635-11-26 (fr)	Interdiction du commerce avec la France.
1635-11-26 (nl)	Interdiction du commerce avec la France.
1635-12-03 (fr)	Complément de l'ordonnance du 18 mars 1633 visant à éliminer les désordres et abus en matière monétaire.
1635-12-03 (nl)	Complément de l'ordonnance du 18 mars 1633 visant à éliminer les désordres et abus en matière monétaire.

1635-12-11 Mesures contre les déserteurs.

1635-12-22 Dispositions afin de raccourcir la longueur des procès devant les Conseils provinciaux.

1636-01-29 (fr) Défense d'admettre de nouveaux cloîtres ou maisons de religion, ou d'accorder des octrois aux institutions religieuses pour l'acquisition de biens immeubles.

1636-01-29 (nl) Défense d'admettre de nouveaux cloîtres ou maisons de religion, ou d'accorder des octrois aux institutions religieuses pour l'acquisition de biens immeubles.

1636-03-03 Permission d'importer des produits alimentaires et des armes, à condition qu'ils proviennent de pays neutres et que les droits et tonlieux soient payés.

1636-03-04 En rétorsion aux mesures prises par les provinces rebelles dans les territoires qu'elles occupent ou contrôlent en Flandre et en Brabant, il est décidé d'annuler tous les sauvegardes et passeports accordés aux officiers et prédicants de la République. Ordre est également donné d'y rendre impossible l'exercice du culte calviniste.

1636-03-05 Défense aux soldats de couper du bois ou d'abattre des arbres.

1636-03-08 Interprétation du premier article de l'ordonnance de 1616 sur les anoblissements, titres et dignités. Les receveurs-généraux des Domaines de Sa Majesté et les échevins du Franc de Bruges ne sont pas compris sous les dispositions de cet article.

1636-03-14 (fr) Permission aux taverniers et marchands de vin français, et aux autres vendeurs de produits français, d'écouler leurs provisions, malgré la défense du commerce avec la France.

1636-03-14 (nl) Permission aux taverniers et marchands de vin français, et aux autres vendeurs de produits français, d'écouler leurs provisions, malgré la défense du commerce avec la France.

1636-03-14 (fr) Ordonnance contre les défis et les duels.

1636-03-14 (nl) Ordonnance contre les défis et les duels.

1636-03-30 Dispositions pour l'importation du vin français par les ports maritimes du comté de Flandre.

1636-04-12 Grâce pour les militaires d'origine espagnole, italienne et autre qui ont quitté leurs compagnies sans congé depuis quinze ans, à condition de rejoindre l'armée dans le mois.

1636-05-28 Complément de la liste des droits à payer sur les marchandises entrant et sortant par le port d'Ostende du 19 juin 1635.

1636-06-07 Liste des personnes exemptes des impositions sur le vin et la bière à payer aux Etats de Brabant.

1636-06-23 (fr) Interdiction aux soldats des districts d'Anvers, Hulst et Sas-de-Gand de quitter leur poste sans permission.

1636-06-23 (nl) Interdiction aux soldats des districts d'Anvers, Hulst et Sas-de-Gand de quitter leur poste sans permission.

1636-07-03 Réglementation de la production et du transport de salpêtre et de poudre à canon à Namur, Hainaut, Valenciennes, Tournai et Tournaisis et Cambrai et le Cambrésis, avec privilèges et missions pour Vincent de Herscamp.

1636-07-05 (fr) Modération temporaire de certains aspects mineurs des ordonnances monétaires des 18 mars 1633 et 8 août 1634, et ordre de republier celles-ci.

1636-07-05 (nl) Modération temporaire de certains aspects mineurs des ordonnances monétaires des 18 mars 1633 et 8 août 1634, et ordre de republier celles-ci.

1636-07-13 (fr) Ordonnance portant sur le commerce avec les provinces rebelles par la Meuse et par voie terrestre.

1636-07-13 (nl) Ordonnance portant sur le commerce avec les provinces rebelles par la Meuse et par voie terrestre.

1636-07-18 Interprétation du titre 10, article 5 des coutumes décrétées du duché de Luxembourg et du comté de Chiny.

1636-10-24 Interdiction de transmettre à Peeter Schuyl, receveur des provinces rebelles au bailliage de Bois-le-Duc, les informations exigées de la part du Conseil d'Etat à La Haye concernant les rentes pour fondations pieuses.

1636-12-07 Ordre aux secrétaires, notaires, greffiers et autres de ne pas donner suite au mandement des provinces rebelles concernant l'usage du petit sceau des Provinces-Unies dans le bailliage de Bois-le-Duc.

1636-12-16 Ordre aux propriétaires et fermiers des dîmes et des moulins au bailliage de Bois-le-Duc de ne pas obéir au mandement des provinces rebelles de payer les arriérés des impôts, ni à celui imposant l'enregistrement de ces dîmes et moulins.

1636-12-28 Pardon aux cavaliers réformés vagabonds, à condition qu'ils retournent à l'armée dans le mois.

1637-01-17 Organisation des travaux du Conseil de Flandre au cas où le jour de continuation (le jeudi) est un jour saint ou un jour de fête.

1637-01-27 Défense aux habitants de la région de Tirlemont de payer des contributions à l'ennemi, et ordre de s'armer contre l'ennemi.

1637-02-07 Interprétation des articles 30-34 de l'Edit Perpétuel du 12 juillet 1611.

1637-02-21 Règlement sur la recherche et le commerce des salpêtres et la production de la poudre à canon.

1637-03-20 Interdiction de payer des contributions à l'ennemi dans le comté de Namur ou d'accepter de lui des passeports ou des sauvegardes, et ordre d'organiser la défense du comté. Cette ordonnance fait suite à celle du 24 janvier 1634 sur le même sujet.

1637-03-23 Règlement sur la recherche et le commerce des salpêtres et la production de la poudre à canon.

1637-06-24 Liste du tarif des licentes à payer sur la marchandise importée par la ville de Stevensweert.

1637-06-24 Liste du tarif des licentes à payer sur la marchandise importée par la Meuse à Gennep.

1637-06-24 Augmentation du tarif des licentes à payer sur les marchandises importées par voie terrestre, afin d'aligner ces taux sur ceux des marchandises importées par la Meuse.

1637-06-24 Ordonnance visant à combattre l'évasion des licentes et tonlieux dans le commerce avec les provinces rebelles.

1637-06-24 Liste du tarif des licentes à payer à Elven (Fort Navagne, Maastricht) sur la marchandise exportée aux provinces rebelles.

1637-10-02 Règlement pour l'enregistrement des lettres patentes d'anoblissement, de chevalerie et autres titres d'honneur et de noblesse, et interprétation de l'article 15 de l'ordonnance du 14 décembre 1616 sur les anoblissements, titres et dignités.

1637-11-27 Les feudataires qui, pendant l'occupation par les rebelles de Ruremonde, Venlo et environs, ont fait relief de fief devant les ennemis, doivent le refaire dans les six semaines entre les mains du chancelier de Gueldre.

1637-12-22 Règlement pour le fonctionnement du chef-collège du pays d'Alost.

1638-01-23 (fr) Modification des ordonnances précédentes portant défense d'exporter les grains et légumes aux pays ennemis.

1638-01-23 (nl) Modification des ordonnances précédentes portant défense d'exporter les grains et légumes aux pays ennemis.

1638-03-12 Instructions pour les fermiers des droits sur l'exportation du houblon.

1638-03-21 Mesures contre les soldats qui quittent leurs unités sans l'autorisation de leurs supérieurs et commettent des actes de violence contre la population civile.

1638-03-23 (fr) Amnistie aux transfuges et les soldats fugitifs de retour à l'armée dans les six semaines.

1638-03-23 (nl) Amnistie aux transfuges et les soldats fugitifs faisant retour à l'armée dans les six semaines.

1638-03-24 Conditions pour la mise en gage de villages et seigneuries princiers dans le ressort de la Chambre des Comptes de Brabant.

1638-04-23 (fr) Interdiction de payer des contributions aux Français et permission d'armer les villageois pour seconder les gens de guerre.

1638-04-23 (nl) Interdiction de payer des contributions aux Français et permission d'armer les villageois pour seconder les gens de guerre.

1638-04-24 Mesures prises pour assurer la vigilance des officiers et magistrats en matière monétaire.

1638-04-24 Déclaration permettant le cours des réaux d'Espagne, Mexique et Pérou.

1638-06-14 Interdiction de démolir ou d'endommager les bâtiments vacants à la campagne et d'acheter ou de vendre les matériaux de construction récupérés.

1638-06-19	Interprétation des articles 11 et 12 de l'Edit Perpétuel du 12 juillet 1611.
1638-07-31	Réitération de l'ordre aux huissiers du Conseil de Flandre de se munir d'un registre dans lequel ils devront noter tous les exploits, sommations et exécutions qu'ils auront faits, et qui devra être présenté lorsqu'on le leur demande.
1638-09-02	Licentes à payer sur les marchandises entrant ou sortant dans Ruremonde et Venlo.
1638-09-28 (fr)	Confiscation des biens des Français suite à la déclaration de guerre, et ordre à ceux qui en possèdent de les déclarer.
1638-09-28 (nl)	Confiscation des biens des Français suite à la déclaration de guerre, et ordre à ceux qui en possèdent de les déclarer.
1638-10-31	Expulsion des Français hors des Pays-Bas habsbourgeois.
1638-12-03	Interdiction de recevoir des transports de biens immeubles au profit de gens de mainmorte.
1639-02-09 (fr)	Interdiction de tout transport de grain sans autorisation préalable afin de rendre impossible les exportations frauduleuses vers les pays ennemis.
1639-02-09 (nl)	Interdiction de tout transport de grain sans autorisation préalable afin de rendre impossible les exportations frauduleuses vers les pays ennemis.
1639-03-23 (fr)	Révocation de l'autorisation d'importer les vins français.
1639-03-23 (nl)	Révocation de l'autorisation d'importer les vins français.
1639-03-30 (fr)	Pardon aux Liégois servant l'ennemi, sous condition de quitter cette armée et de promettre de ne plus jamais prendre les armes contre la Maison de Habsbourg.
1639-03-30 (nl)	Pardon aux Liégois servant l'ennemi, sous condition de quitter cette armée et de promettre de ne plus jamais prendre les armes contre la Maison de Habsbourg.
1639-04-16	Décret du roi sur la juridiction du Conseil ordinaire et de la Cour du Conseil à Mons, y incluses les sentences du Conseil Privé rendues à ce sujet le 5 mai 1632 et le 20 mars 1638.
1639-05-20	Règlement pour la ville de Bruxelles.
1639-06-09	Précision des sanctions en cas de non-respect de la défense d'exportation des toiles écrues.
1639-10-27	Amplification de l'ordonnance du 24 avril 1638 pour assurer la vigilance des officiers et magistrats en matière monétaire.
1639-11-18	Ordonnance du Conseil de Flandre relative à l'exécution de l'ordonnance du 27 octobre 1639.
1639-12-17	Afin de sauvegarder le monopole des universités de Louvain et de Douai, il est interdit aux ordres religieux d'enseigner dans leurs écoles de philosophie à d'autres que leurs propres religieux.
1640-03-07 (fr)	Spécification des privilèges et devoirs des bendes d'ordonnance.

1640-03-07 (nl) Spécification des privilèges et devoirs des bendes d'ordonnance.

1640-05-12 Obligation pour les procureurs du Conseil de Flandre de présenter leurs pièces de procédure à temps, afin d'éviter des retards dans le traitement des affaires.

1640-09-17 (fr) Interdiction de l'importation de chapeaux en provenance de pays hostiles, en réponse à une pétition des chapeliers de différentes villes des Pays-Bas habsbourgeois, qui se sentent désavantagés par l'importation de chapeaux de la République des Provinces-Unies et de la France.

1640-09-17 (nl) Interdiction de l'importation de chapeaux en provenance de pays hostiles, en réponse à une pétition des chapeliers de différentes villes des Pays-Bas habsbourgeois, qui se sentent désavantagés par l'importation de chapeaux de la République des Provinces-Unies et de la France.

1640-10-** Fixation par le Conseil Privé du nouveau taux afin d'être admis parmi les bourgeois de Namur.

1640-10-08 Interprétation par le Conseil Privé des ordonnances des 13 novembre 1612 et 16 novembre 1627 sur l'élevage et le pâturage des moutons dans le pays d'Alost.

1640-10-16 (fr) Afin de freiner le nombre croissant d'homicides, le port et la possession de couteaux à pointe acérée sont interdits.

1640-10-16 (nl) Afin de freiner le nombre croissant d'homicides, le port et la possession de couteaux à pointe acérée sont interdits.

1640-10-17 (fr) Ordonnance portant sur la production, l'importation, l'exportation et la distribution de la poudre à canon et de ses matières premières, édictée dans le prolongement des ordonnances précédentes des 25 et 28 avril 1591, 10 mai et 20 septembre 1599, 13 avril 1601, 8 avril 1604, 16 janvier 1618 et 28 décembre 1635 [sic, 1629].

1640-10-17 (nl) Ordonnance portant sur la production, l'importation, l'exportation et la distribution de la poudre à canon et de ses matières premières, édictée dans le prolongement des ordonnances précédentes des 25 et 28 avril 1591, 10 mai et 20 septembre 1599, 13 avril 1601, 8 avril 1604, 16 janvier 1618 et 28 décembre 1635 [sic, 1629].

1640-10-25 Admission des négociants des Pays-Bas habsbourgeois au commerce avec les Indes orientales.

1640-11-16 Déclaration du roi selon laquelle l'implication des nobles dans les *asientos* n'est en rien dérogatoire et n'affecte donc pas leur statut de noblesse.

1640-11-21 Les litiges en matière héraldique dans lesquels sont impliqués des militaires, seront traités par les Conseils provinciaux.

1640-11-24 Interdiction de laisser paître le bétail sur les remparts et les fortifications urbaines pour éviter qu'ils ne soient endommagés.

1640-11-24 Mesures visant à lutter contre les procédures et les actions des procureurs qui retardent inutilement le cours de la justice.

1640-12-10 (fr) Complément à l'ordonnance du 17 octobre 1640 sur la production, l'importation, l'exportation et la distribution de la poudre à canon et de ses matières premières.

1640-12-10 (nl) Complément à l'ordonnance du 17 octobre 1640 sur la production, l'importation, l'exportation et la distribution de la poudre à canon et de ses matières premières.

1640-12-22 Augmentation par le Conseil de Flandre des amendes pour fol appel.

1641-**-** Confirmation et publication par le Conseil de Brabant du règlement du magistrat de Bruxelles sur l'exercice de la médecine dans cette ville.

1641-03-09 Modification des articles 20 et 198 du règlement du 20 avril 1624 pour le fonctionnement interne du Conseil de Flandre.

1641-03-11 Interdiction de payer les taxes que les provinces rebelles veulent lever sur les charrues et les cheminées dans le quartier d'Anvers.

1641-03-27 Ordonnance obligeant les autorités locales, avant de percevoir les impôts destinés à couvrir certaines de leurs dépenses, à présenter les déclarations et les preuves nécessaires.

1641-06-21 Mesures visant à accélérer la continuation des procédures au rôle pendantes devant le Conseil de Flandre.

1641-06-22 Publication d'un règlement par le Conseil Privé sur la levée des aides dans l'échevinage d'Alost.

1641-07-16 Les étrangers résidant aux Pays-Bas habsbourgeois qui n'ont pas obtenu des lettres de naturalisation, sont exclus des bénéfices ecclésiastiques et des fonctions publiques.

1641-08-07 Mesures contre l'introduction aux Pays-Bas habsbourgeois du billon.

1641-09-10 Détermination des sanctions pour l'exercice non autorisé de la médecine dans le duché de Brabant.

1641-10-05 Disposition du Conseil de Flandre relative à la rémunération du premier huissier pour le transfert de prisonniers demandant rémission pour homicide involontaire.

1641-11-22 Interdiction pour les notaires d'informer des tiers des ordonnances et apostilles de la Cour sans autorisation.

1641-12-11 A la suite de l'ordonnance du 17 décembre 1639 concernant l'enseignement de la philosophie en dehors des universités de Louvain et de Douai, il est désormais précisé que cette interdiction s'applique également à l'enseignement de la théologie.

1641-12-19 (fr) Afin de neutraliser les hausses de prix, les vins d'Ay peuvent être réimportés librement, à condition que les itinéraires imposés soient respectés et que les droits d'importation dus soient payés.

1641-12-19 (nl) Afin de neutraliser les hausses de prix, les vins d'Ay peuvent être réimportés librement, à condition que les itinéraires imposés soient respectés et que les droits d'importation dus soient payés.

1642-02-20 (fr) Règlement sur le logement et ravitaillement des troupes dans les territoires sous contribution de l'ennemi.

1642-02-20 (nl) Règlement sur le logement et ravitaillement des troupes dans les territoires sous contribution de l'ennemi.

1642-03-03 (fr) Spécification des privilèges et devoirs des bendes d'ordonnance.

1642-03-03 (nl) Spécification des privilèges et devoirs des bendes d'ordonnance.

1642-03-12 Détermination des conditions de vente des seigneuries princières déjà mises en gage.

1642-03-20 Défense aux soldats de couper du bois ou d'abattre des arbres.

1642-08-27 Comme il était déjà statué dans l'ordonnance défendant la vente des offices du 2 mai 1626, les officiers de justice doivent résider dans les lieux où ils exercent leurs fonctions, et il n'est plus permis de cumuler les postes.

1642-08-30 Obligation de faire enregistrer par le magistrat de Louvain les transferts et ventes de biens et rentes situés dans la ville et la liberté de Louvain.

1642-09-09 (fr) Avant de pouvoir bénéficier des privilèges qui leur sont accordés, les membres des bendes d'ordonnance doivent fournir la preuve qu'ils ont effectivement servi.

1642-09-09 (nl) Avant de pouvoir bénéficier des privilèges qui leur sont accordés, les membres des bendes d'ordonnance doivent fournir la preuve qu'ils ont effectivement servi.

1642-10-24 (fr) Afin de neutraliser les hausses de prix, les vins d'Ay peuvent être réimportés librement, à condition que les itinéraires imposés soient respectés et que les droits d'importation dus soient payés. Cette ordonnance ne diffère que de peu de celle du 19 décembre 1641.

1642-10-24 (nl) Afin de neutraliser les hausses de prix, les vins d'Ay peuvent être réimportés librement, à condition que les itinéraires imposés soient respectés et que les droits d'importation dus soient payés. Cette ordonnance ne diffère que de peu de celle du 19 décembre 1641.

1642-10-25 Règlement relatif aux amendes résultant d'infractions dans la perception des taxes sur la bière et le vin dans la châtellenie de Courtrai.

1643-02-21 (fr) Modification de certains articles de l'ordonnance du 3 janvier 1601 portant sur la perception des droits d'accises sur la bière, le vin, le grain et la viande au duché de Brabant.

1643-02-21 (nl) Modification de certains articles de l'ordonnance du 3 janvier 1601 portant sur la perception des droits d'accises sur la bière, le vin, le grain et la viande au duché de Brabant.

1643-06-03 (fr) Déclaration concernant les privilèges des bendes d'ordonnance.

1643-06-03 (nl) Déclaration concernant les privilèges des bendes d'ordonnance.

1643-07-09 Interdiction de démolir ou de voler dans les maisons abandonnées à la campagne et d'emporter les récoltes ou le bétail.

1643-07-18 Précision de l'ordonnance du 30 août 1642 portant obligation de faire enregistrer par le magistrat de Louvain les transferts et ventes de biens et rentes situés dans la ville et la liberté de Louvain.

1643-08-17 Interprétation de l'ordonnance du 3 décembre 1638 portant interdiction d'accepter des transports de biens immeubles au profit de gens de mainmorte.

1643-08-26 (fr) Ordonnance sur le billon.

1643-08-26 (nl) Ordonnance sur le billon.

1643-09-07 Règlement du droit de louche à Anvers.

1643-09-07 Règlement sur l'affermage du droit de louche à Anvers.

1643-09-09 Mesures de protection pour les bois dans la région de Malines.

1643-09-14 En cas de litiges concernant la noblesse, les Conseils provinciaux ne peuvent plus fonder leur jugement sur les certificats délivrés par les hérauts d'armes. Désormais, les hérauts d'armes ne sont plus autorisés à délivrer de tels certificats.

1643-09-30 Fixation des conditions de vente en Brabant et les pays d'Outremeuse des seigneuries princières déjà mises en gage.

1643-10-10 Détermination des taux d'importation et d'exportation pour le commerce avec la France, du moins pour les marchandises autorisées.

1643-10-17 Afin de neutraliser les hausses de prix, les vins d'Ay peuvent être réimportés librement, à condition que les itinéraires imposés soient respectés et que les droits d'importation dus soient payés. Cette ordonnance ne diffère que de peu de celles des 19 décembre 1641 et 24 octobre 1642.

1643-11-09 Mesures afin de rétablir la discipline parmi les militaires à Bruxelles.

1643-11-14 Les fonctions de président des Conseils provinciaux anoblissent les descendants de ceux qui les ont exercées.

1643-12-05 Ordonnance portant sur l'exécution des sentences du consistoire de la trompe.

1643-12-07 (fr) Dispositions sur le paiement des cens et rentes dans le ressort de la cour censale de Louvain.

1643-12-07 (nl) Dispositions sur le paiement des cens et rentes dans le ressort de la cour censale de Louvain.

1643-12-15 Obligation d'enregistrer les lettres patentes d'anoblissement, de chevalerie et autres titres d'honneur et de noblesse.

1643-12-24 Interdiction pour les soldats de couper du bois dans les forêts de Brabant et d'Artois, et interdiction pour quiconque d'acheter ce bois.

1644-04-22 Franchise des tonlieux pour les habitants d'Anvers.

1644-05-09 Conditions de l'affermage général des tonlieux des Pays-Bas habsbourgeois par la ville et la franchise d'Anvers.

1644-05-14 (fr) Règlement pour le change du billon et fixation du taux.

1644-05-14 (nl) Règlement pour le change du billon et fixation du taux.

1644-05-14 Ordonnance faisant suite aux conditions de l'affermage général des tonlieux des Pays-Bas habsbourgeois par la ville et la franchise d'Anvers du 9 mai 1644.

1644-05-31 (fr) Règlement sur les monnaies et fixation des taux de change.

1644-05-31 (nl) Règlement sur les monnaies et fixation des taux de change.

1644-06-04 (fr) Interdiction d'exporter la laine écrue et les produits textiles semi-finis, afin de pouvoir approvisionner la propre industrie textile en matières premières.

1644-06-04 (nl) Interdiction d'exporter la laine écrue et les produits textiles semi-finis, afin de pouvoir approvisionner la propre industrie textile en matières premières.

1644-06-07 Franchise des tonlieux pour ceux de la ville de Gand, suite à l'affermage général que la ville vient d'en faire.

1644-06-** (fr) Règlement pour les changeurs de monnaies.

1644-06-** (nl) Règlement pour les changeurs de monnaies.

1644-08-04 (fr) Supplément à l'ordonnance monétaire du 31 mai 1644.

1644-08-04 (nl) Supplément à l'ordonnance monétaire du 31 mai 1644.

1644-10-28 Ordonnance portant sur l'application du placcart monétaire du 31 mai 1644 par les militaires.

1644-11-12 (fr) Ordonnance portant sur le serment obligatoire prévu par l'ordonnance monétaire du 31 mai 1644.

1644-11-12 (nl) Ordonnance portant sur le serment obligatoire prévu par l'ordonnance monétaire du 31 mai 1644.

1644-11-22 Interdiction pour les grossistes et les commerçants d'acheter de la nourriture et du bétail aux producteurs à domicile et de les vendre ensuite sur les marchés. Cette ordonnance interdit également les accords à cet effet entre les grossistes et les commerçants et les agriculteurs et autres producteurs. Ainsi, le gouvernement veut empêcher la monopolisation et l'augmentation des prix.

1644-11-26 Mesures contre les troubles commis par les soldats de l'armée séjournant dans leurs quartiers d'hiver.

1644-12-10 Pardon général pour les soldats et les officiers désertés, à condition qu'ils retournent à l'armée dans les deux mois.

1644-12-10 Tarif des licentes qui sont levées à Roosendael.

1645-01-03 Interdiction de spéculation sur le change.

1645-01-24 Mesures contre la fraude en matière de permis de retour.

1645-01-27 Modalités de la vente de cens et rentes du souverain en Brabant.

1645-02-07 Pardon général pour les soldats et les officiers transfuges, à condition qu'ils retournent à l'armée royale dans les trois mois.

1645-02-13 Les résidents du pays de Liège qui sont au service militaire de la République ou de la France et qui violent ainsi leur neutralité, ne seront pas considérés comme des ennemis par Philippe IV s'ils s'enrôlent dans son armée dans les six semaines.

1645-02-15 (es) Il n'est pas permis de lever des troupes sans l'autorisation expresse du roi. En outre, il est stipulé que les soldats et les officiers réformés doivent rejoindre les unités qui leur seront affectées.

1645-02-15/16 (fr) Il n'est pas permis de lever des troupes sans l'autorisation expresse du roi. En outre, il est stipulé que les soldats et les officiers réformés doivent rejoindre les unités qui leur seront affectées.

1645-02-17 Tarif des tonlieux à Stevensweert.

1645-02-19 Fixation des taux pour le rachat des petits cens seigneuriaux appartenant au roi.

1645-02-27 Il n'est pas permis de lever des troupes sans l'autorisation expresse du roi.

1645-02-27 Pardon général pour les soldats désertés à condition qu'ils retournent à leurs compagnies dans le mois.

1645-03-19 Les résidents du pays de Liège qui sont au service militaire de la République ou de la France et qui violent ainsi leur neutralité, ne seront pas considérés comme des ennemis par Philippe IV s'ils s'enrôlent dans l'armée impériale dans les six semaines.

1645-03-27 (fr) Mesures contre le billon de France.

1645-03-27 (nl) Mesures contre le billon de France.

1645-03-28 (es) Déclaration concernant les revues des troupes et les nouveaux enrôlements, afin de couper court aux fraudes.

1645-03-28 (fr) Déclaration concernant les revues des troupes et les nouveaux enrôlements, afin de couper court aux fraudes.

1645-04-22 Permission à ceux qui veulent rejoindre l'infanterie en vue de la campagne à venir, de quitter à nouveau l'armée librement après la campagne.

1645-07-03 (fr) Le souverain offre un pardon général aux déserteurs à condition qu'ils rejoignent l'armée royale dans les quatre jours suivant la publication de cet ordre.

1645-07-03 (nl) Le souverain offre un pardon général aux déserteurs à condition qu'ils rejoignent l'armée royale dans les quatre jours suivant la publication de cet ordre.

1645-08-04 Ordonnance portant sur la contrefaçon des monnaies.

1645-08-08 Déclaration relative au remplacement des membres des bendes d'ordonnance qui, pour cause de maladie ou de vieillesse, ne sont pas en mesure d'exercer eux-mêmes leurs fonctions.

1645-11-17 (fr) Afin de neutraliser les hausses de prix, les vins d'Ay peuvent être réimportés librement, à condition que les itinéraires imposés soient respectés et que les droits d'importation dus soient payés. Cette ordonnance ne diffère que de peu de celles des 19 décembre 1641, 24 octobre 1642 et 17 octobre 1643.

1645-12-17 (fr) Afin de neutraliser les hausses de prix, les vins d'Ay peuvent être réimportés librement, à condition que les itinéraires imposés soient respectés et que les droits d'importation dus soient payés. Cette ordonnance ne diffère que de peu de celles du 19 décembre 1641, 24 octobre 1642 et 17 octobre 1643.

1645-12-27	Afin de prévenir des excès de toute sorte, les officiers subalternes ne peuvent plus autoriser leurs soldats à quitter leur garnison, sauf s'ils ont reçu l'autorisation des officiers supérieurs.
1646-01-13	Déclaration concernant les délais à respecter par les partis à la procédure pour la présentation des affaires à traiter par le Conseil.
1646-01-16 (fr)	Interdiction expresse aux sujets de Philippe IV vivant dans les territoires occupés par les Français ou sous contribution française, de s'enrôler dans l'armée française.
1646-01-16 (nl)	Interdiction expresse aux sujets de Philippe IV vivant dans les territoires occupés par les Français ou sous contribution française, de s'enrôler dans l'armée française.
1646-01-29	Pardon général pour les soldats et les officiers transfuges, à condition qu'ils retournent à l'armée royale au mois de mai au plus tard.
1646-02-20 (fr)	Interdiction aux bendes de volontaires et aux soldats de vagabonder dans la campagne pour y importuner la population.
1646-02-20/21 (nl)	Interdiction aux bendes de volontaires et aux soldats de vagabonder dans la campagne pour y importuner la population.
1646-02-20	Ordonnance portant sur les passages et logements des troupes dans les régions où l'on paie des contributions à l'ennemi.
1646-03-13	Règlement sur les licentes à payer à Gand.
1646-03-21 (fr)	Interdiction pour les soldats et les officiers de vivre en concubinage.
1646-03-21 (es)	Interdiction pour les soldats et les officiers de vivre en concubinage.
1646-03-24	Détermination des modalités d'importation de chevaux en provenance de pays neutres et hostiles.
1646-03-26 (fr)	Les rations de foin et d'avoine données au profit des soldats, doivent être livrées en nature.
1646-03-26 (nl)	Les rations de foin et d'avoine données au profit des soldats, doivent être livrées en nature.
1646-04-06 (fr)	Mesures à la suite des altercations et des extorsions perpétrées par des militaires de l'armée du roi près d'Alost et de Termonde.
1646-04-06 (nl)	Mesures à la suite des altercations et des extorsions perpétrées par des militaires de l'armée du roi près d'Alost et de Termonde.
1646-04-06 (es)	Mesures à la suite des altercations et des extorsions perpétrées par des militaires de l'armée du roi près d'Alost et de Termonde.
1646-04-08	Nouveau pardon général offert aux déserteurs à condition qu'ils rejoignent l'armée royale dans les quatre jours suivant la publication de cet ordre.
1646-05-08	Règlement pour le contrôle des licentes sur le Rhin.
1646-06-04 (fr)	Interdiction aux soldats de quitter leurs unités sans congé.

1646-06-04 (nl) Interdiction aux soldats de quitter leurs unités sans congé.

1646-06-23 Le Conseil de Flandre prescrit que désormais seules des personnes fiables et respectables peuvent être nommées pour occuper la fonction de maître ecclésiastique, maître des pauvres et autres, afin de contrecarrer les abus qui ont eu lieu dans le passé.

1646-07-17 (fr) Réglementation de l'utilisation des passeports, par les propres soldats et par l'ennemi. Les personnes en possession d'un passeport doivent se présenter aux autorités de chaque ville ou forteresse qu'elles visitent.

1646-07-17 (nl) Réglementation de l'utilisation des passeports, par les propres soldats et par l'ennemi. Les personnes en possession d'un passeport doivent se présenter aux autorités de chaque ville ou forteresse qu'elles visitent.

1646-08-18 Interprétation du onzième article de l'ordonnance du 22 janvier 1629 sur l'importation et le passage des chevaux et poulains provenant des provinces rebelles.

1646-09-03 Il est interdit aux religieux de se faire les avocats de personnes ou de corps laïques, en dehors des pauvres.

1646-10-12 Afin de neutraliser les hausses de prix, les vins d'Ay peuvent être réimportés librement, à condition que les itinéraires imposés soient respectés et que les droits d'importation dus soient payés. Cette ordonnance ne diffère que de peu de celles des 19 décembre 1641, 24 octobre 1642, 17 octobre 1643 et 17 novembre 1645.

1646-10-31 (fr) Pardon général pour les soldats désertés à condition qu'ils retournent à leurs compagnies dans le mois.

1646-10-31 (nl) Pardon général pour les soldats désertés à condition qu'ils retournent à leurs compagnies dans le mois.

1646-10-31 (es) Pardon général pour les soldats désertés à condition qu'ils retournent à leurs compagnies dans le mois.

1646-10-31 (fr) Sanctions pour les soldats qui commettent des actes de violence.

1646-10-31 (nl) Sanctions pour les soldats qui commettent des actes de violence.

1646-10-31 (es) Sanctions pour les soldats qui commettent des actes de violence.

1646-11-22 En raison des hostilités avec la France, il est interdit de transporter des marchandises à destination ou en provenance de Dunkerque, Furnes et Bergues-Saint-Winoc.

1647-02-09 (fr) Mesures contre les soldats errants qui rendent les campagnes peu sûres.

1647-02-19 (nl) Mesures contre les soldats errants qui rendent les campagnes peu sûres.

1647-02-23 Ordonnance portant sur l'organisation des audiences des cours féodales dans le pays de Waes.

1647-04-06 Le clergé séculier est exempt des charges et gabelles imposées par le magistrat de Gand.

1647-06-06 (fr) Pardon offert à tous les soldats ayant quitté l'armée sans autorisation, à condition de retourner à leurs unités dans le mois qui suit la publication de cette ordonnance. La grâce est également accordée à ceux qui ont commis des délits mineurs et qui ont pris la fuite, à condition de retourner à l'armée dans les quinze jours et de servir pendant au moins deux ans.

1647-06-06 (es) Pardon offert à tous les soldats ayant quitté l'armée sans autorisation, à condition de retourner à leurs unités dans le mois qui suit la publication de cette ordonnance. La grâce est également accordée à ceux qui ont commis des délits mineurs et qui ont pris la fuite, à condition de retourner à l'armée dans les quinze jours et de servir pendant au moins deux ans.

1647-06-13 (fr) Mesures contre les déserteurs.

1647-06-13 (nl) Mesures contre les déserteurs.

1647-06-17 Règlement portant sur l'élevage et le pâturage des moutons dans la ville et franchise d'Eeklo.

1647-06-23 (fr) Mesures visant à assurer le bon ordre dans l'armée, et à prévenir toutes sortes d'excès qui pourraient être commis par les soldats.

1647-06-23 (es) Mesures visant à assurer le bon ordre dans l'armée, et à prévenir toutes sortes d'excès qui pourraient être commis par les soldats.

1647-09-02 Interdiction aux sujets du roi dans les pays d'Outremeuse de se conformer aux ordres des fonctionnaires des provinces rebelles.

1647-09-18 Précision de la défense du 6 août 1632 d'exporter du comté de Namur les chevaux et de les vendre ou de les acheter en dehors des marchés publics.

1647-10-02 (fr) Ordonnance portant sur la valeur des pièces d'or, d'argent et de cuivre circulant dans les Pays-Bas habsbourgeois.

1647-10-02 (nl) Ordonnance portant sur la valeur des pièces d'or, d'argent et de cuivre circulant dans les Pays-Bas habsbourgeois.

1647-11-26 (fr) Pardon offert à tous les soldats ayant quitté l'armée sans autorisation, à condition qu'ils retournent à leurs unités dans le mois qui suit la publication de cette ordonnance.

1647-11-26 (nl) Pardon offert à tous les soldats ayant quitté l'armée sans autorisation, à condition qu'ils retournent à leurs unités dans le mois qui suit la publication de cette ordonnance.

1647-11-26 (es) Pardon offert à tous les soldats ayant quitté l'armée sans autorisation, à condition qu'ils retournent à leurs unités dans le mois qui suit la publication de cette ordonnance.

1647-11-30 Afin de neutraliser les hausses de prix, les vins d'Ay peuvent être réimportés librement, à condition que les itinéraires imposés soient respectés et que les droits d'importation dus soient payés. Cette ordonnance ne diffère que de peu de celles des

19 décembre 1641, 24 octobre 1642, 17 octobre 1643 et 17 novembre/décembre 1645.

1648-01-10 (fr) Ordonnance portant sur la perception du droit du petit sceau en Brabant.

1648-01-10 (nl) Ordonnance portant sur la perception du droit du petit sceau en Brabant.

1648-01-16 Interdiction aux sujets du roi dans les pays d'Outremeuse de se conformer aux ordres des fonctionnaires des provinces rebelles.

1648-01-23 Afin de neutraliser les hausses de prix, les vins d'Ay peuvent être réimportés librement, à condition que les itinéraires imposés soient respectés et que les droits d'importation dus soient payés. Cette ordonnance ne diffère que de peu de celles des 19 décembre 1641, 24 octobre 1642, 17 octobre 1643, 17 novembre/décembre 1645 et 30 novembre 1647.

1648-04-10 (fr) Mesures contre les déserteurs, faisant suite à l'ordonnance du 3 juillet 1645.

1648-04-10 (nl) Mesures contre les déserteurs, faisant suite à l'ordonnance du 3 juillet 1645.

1648-04-10 (fr) Contrairement aux dispositions de l'ordonnance monétaire du 2 octobre 1647, les réaux de huit appelés mattes, peuvent rester en circulation, à condition qu'ils soient de bon poids et de bon alliage.

1648-04-10 (nl) Contrairement aux dispositions de l'ordonnance monétaire du 2 octobre 1647, les réaux de huit appelés mattes, peuvent rester en circulation, à condition qu'ils soient de bon poids et de bon alliage.

1648-05-09 Règlement du Conseil de Flandre sur l'usage du sceau.

1648-07-04 Suppression des licentes pour les marchandises transitant par l'Escaut à Anvers.

1648-07-29 Suppression des licentes pour les marchandises transitant à Anvers par la voie terrestre.

1648-08-20 Supression des licentes dans le comté de Flandre.

1648-08-29 (fr) Interdiction d'acheter des chevaux vendus par des soldats désertés.

1648-08-29 (nl) Interdiction d'acheter des chevaux vendus par des soldats désertés.

1648-09-03 Conditions pour la mise en gage de villages et seigneuries princiers au pays de Waes.

1648-10-16 Ordre de désobéir au mandement des Etats-Généraux à La Haye imposant l'usage du petit sceau des Provinces-Unies dans les pays d'Outremeuse.

1648-10-17 Dispositions du Conseil de Flandre sur les amendes pour fol appel.

1648-10-27 A la demande du magistrat d'Anvers, l'importation de savon en provenance de pays où il est permis de produire du savon à base d'huile de foie de baleines et autres matières nocives, est interdite pour des raisons de santé publique.

1648-11-07 Suspension des licentes perçues sur les échanges avec la France, et abolition définitive des licentes sur les échanges avec la République. La levée des anciens droits sur l'importation de tissus anglais via l'Escaut sera également suspendue.

1648-12-20 Fixation des taux pour le rachat des rentes et cens seigneuriaux appartenant au roi dans le ressort de la Chambre des Comptes de Brabant.

1649-01-03 Les greffiers et secrétaires du Conseil de Brabant n'accèdent pas à la noblesse à cause de leurs charges, par conséquent ils ne peuvent pas s'attribuer des marques d'honneur appartenant aux nobles.

1649-01-13 Défense de se valoir aux Pays-Bas habsbourgeois de titres de noblesse obtenus de princes étrangers sans la confirmation du roi.

1649-03-03 Désormais l'obligation s'applique également à l'armée, que dans le cas de crimes impliquant des victimes (mortelles ou non), des médecins, des chirurgiens ou d'autres experts doivent être consultés dans le cadre de l'enquête afin de déterminer la nature et les circonstances du crime.

1649-03-06 (fr) Détermination des conditions qui autorisent l'exportation des chevaux vers la France.

1649-03-06 (nl) Détermination des conditions qui autorisent l'exportation des chevaux vers la France.

1649-04-30 Les officiers princiers au duché de Brabant sont nommés à vie et ne peuvent être déposés, même lorsque les seigneuries dans lesquelles ils exercent leur fonction sont vendues ou mises en gage.

1649-06-30 (fr) Précision et amplification de l'ordonnance du 10 janvier 1648 portant sur la perception du droit du petit sceau en Brabant.

1649-06-30 (nl) Précision et amplification de l'ordonnance du 10 janvier 1648 portant sur la perception du droit du petit sceau en Brabant.

1649-06-17 (fr) Procédure pour la transmission des procès au Conseil de Brabant.

1649-06-17 (nl) Procédure pour la transmission des procès au Conseil de Brabant.

1649-06-21 (fr) Le monarque interdit à ses sujets des Pays-Bas habsbourgeois de porter des titres de noblesse obtenus auprès de monarques étrangers. Ils ne peuvent être utilisés que lorsqu'ils ont été confirmés par Philippe IV.

1649-06-21 (nl) Le monarque interdit à ses sujets des Pays-Bas habsbourgeois de porter des titres de noblesse obtenus auprès de monarques étrangers. Ils ne peuvent être utilisés que lorsqu'ils ont été confirmés par Philippe IV.

1649-07-28 Interprétation du sixième article de l'ordonnance du 14 décembre 1616 sur les anoblissements, titres et dignités. Les enfants de nobles qui ont exercé une profession dérogeante ne peuvent plus être considérés comme des nobles, sauf s'ils ont reçu des lettres de réhabilitation du souverain.

1649-07-30 (fr) Interprétation de l'ordonnance du 6 mars 1649 déterminant les conditions dans lesquelles l'exportation des chevaux vers la France est autorisée.

1649-07-30 (nl) Interprétation de l'ordonnance du 6 mars 1649 déterminant les conditions dans lesquelles l'exportation des chevaux vers la France est autorisée.

1649-09-13 En cas d'abus commis par ceux dans l'exercice de leurs fonctions, les rois d'armes ne peuvent être jugés que par le Conseil Privé.

1649-10-14 Liste du tarif des licentes à payer au Fort Navagne (Maastricht) et à Juliers sur la marchandise exportée vers la République.

1650-01-05 Mesures de protection de la forêt de la Nieppe. Il n'est plus permis d'y couper du bois et de l'emporter.

1650-01-10 (fr) Mesures visant à endiguer les troubles nocturnes à Bruxelles, commis par des militaires. Les soldats qui n'ont pas la permission de séjourner à Bruxelles, doivent quitter la ville et retourner dans leurs unités.

1650-01-10 (es) Mesures visant à endiguer les troubles nocturnes à Bruxelles, commis par des militaires. Les soldats qui n'ont pas la permission de séjourner à Bruxelles, doivent quitter la ville et retourner dans leurs unités.

1650-01-21 Mesures pour éviter des retards dans les procédures.

1650-02-07 Comme les revenus de l'abbaye de Postel ont été confisqués par les Provinces-Unies, il n'est plus permis d'y demander l'aumône à l'occasion du début du Carême et du Jeudi Saint.

1650-03-22 Dispositions pour éviter les fraudes dans la perception du droit de louche à Anvers.

1650-03-23 (fr) Défense de relever les fiefs des Provinces-Unies aux pays d'Outremeuse et de payer des impôts injustement levés par les autorités à La Haye.

1650-03-23 (nl) Défense de relever les fiefs des Provinces-Unies aux pays d'Outremeuse et de payer des impôts injustement levés par les autorités à La Haye.

1650-04-28 Ratification et promulgation par le Conseil de Brabant de la création d'un Collegium Medicum à Bruxelles et d'autres mesures dans le domaine des soins de santé.

1650-06-17 Comme les marchands de chevaux ne semblent plus respecter le droit exclusif de Diest et échangent des chevaux là où bon leur semble, le monarque confirme, à la demande de Diest, le droit de cette ville à tenir un marché aux chevaux hebdomadaire, y compris le privilège de l'étape des chevaux. Les vendeurs de chevaux qui ne respectent pas cette règle peuvent s'attendre à des sanctions sévères.

1650-06-30 (fr) Une ordonnance de 1540, qui stipule que le paiement de tous les traitements, salaires et marchandises livrées à crédit doit être réclamé dans les deux ans suivant le service rendu (sous peine d'annulation), doit être promulguée à nouveau, en ajoutant toutefois que cela s'applique désormais également au paiement de toutes sortes de taxes et d'accises.

1650-06-30 (nl) Une ordonnance de 1540, qui stipule que le paiement de tous les traitements, salaires et marchandises livrées à crédit doit être réclamé dans les deux ans suivant le service rendu (sous peine d'annulation), doit être promulguée à nouveau, en ajoutant toutefois que cela s'applique désormais également au paiement de toutes sortes de taxes et d'accises.

1650-07-05 Par suite des confiscations illégales de biens spirituels par les Provinces-Unies aux pays d'Outremeuse, le roi y interdit à ses sujets de prendre en ferme la perception des dîmes d'origine ecclésiastique. Le clergé ne peut donner suite aux ordres qui lui sont imposés par La Haye.

1650-07-08 Réglementation des exportations de sel vers la France, via Artois et Douai.

1650-07-16 Règlement pour les imprimeurs et les libraires à Bruxelles.

1650-08-29 (fr) A la demande de l'industrie textile de la ville d'Anvers, l'interdiction d'importer toutes sortes de tissus de laine étrangers est renouvelée. Il est également stipulé que tous ceux qui sont en possession de tissus de laine préalablement importés doivent faire enregistrer ces marchandises dans les six jours.

1650-08-29 (nl) A la demande de l'industrie textile de la ville d'Anvers, l'interdiction d'importer toutes sortes de tissus de laine étrangers est renouvelée. Il est également stipulé que tous ceux qui sont en possession de tissus de laine préalablement importés doivent faire enregistrer ces marchandises dans les six jours.

1650-09-10 (fr) De l'argent de qualité inférieure, plus précisément des liards, a été introduit du prince-évêché de Liège dans les Pays-Bas méridionaux. Une valeur d'échange temporaire est établie pour ces liards.

1650-09-10 (nl) De l'argent de qualité inférieure, plus précisément des liards, a été introduit du prince-évêché de Liège dans les Pays-Bas méridionaux. Une valeur d'échange temporaire est établie pour ces liards.

1650-09-26 (fr) Ordonnance portant sur les droits à payer pour le commerce des aluns. Reprise partielle et adaptation du placard du 14 octobre 1627.

1650-09-26 (nl) Ordonnance portant sur les droits à payer pour le commerce des aluns. Reprise partielle et adaptation du placard du 14 octobre 1627.

1650-10-17 Les membres des bandes d'ordonnance qui vivent dans les régions soumises aux contributions de l'ennemi et qui ne sont donc pas en mesure de servir effectivement, ne peuvent plus bénéficier d'exonérations fiscales aux Pays-Bas habsbourgeois, mais ils ne sont pas non plus censés servir dans l'armée tant que durent les contributions.

1650-11-29 Interdiction de chasser dans les garennes libres du duché de Brabant par ceux qui n'en ont pas le droit.

1650-12-03 Dispositions relatives aux modalités de l'exportation du houblon, et aux droits à payer.

1650-12-22 (fr) Interdiction imposée aux soldats de couper des arbres, soit dans les forêts du roi, des villes et villages, ou des particuliers.

1650-12-22 (nl) Interdiction imposée aux soldats de couper des arbres, soit dans les forêts du roi, des villes et villages, ou des particuliers.

1651-01-23 (fr) Aucun gouverneur, commandant ou autre officier ne peut imposer des taxes ou des tonlieux, de sa propre initiative ou par des intermédiaires, sur les ressortissants ou les marchandises entrant ou sortant des villes ou villages, ou passant le long des routes ou des rivières, car ce droit appartient uniquement au souverain.

1651-01-23 (es) Aucun gouverneur, commandant ou autre officier ne peut imposer des taxes ou des tonlieux, de sa propre initiative ou par des intermédiaires, sur les ressortissants ou les marchandises entrant ou sortant des villes ou villages, ou passant le long des routes ou des rivières, car ce droit appartient uniquement au souverain.

1651-01-26 Il n'est pas permis d'arrêter les députés des Etats, des Conseils ou des villes lorsqu'ils sont délégués au souverain ou à la Cour, ni de confisquer leurs moyens de transport

ou leurs bagages, sauf en raison de dettes qu'ils auraient contractées pendant leur mission.

1651-02-28 (fr/lat) La bulle du pape Urbain VIII promulguée le 8 mars 1642, contient un rejet de l'*Augustinus* de Cornelius Jansenius. Philippe IV décrète cette ordonnance en tant que gardien de la religion catholique, afin que la bulle du pape soit strictement suivie. Les contrevenants seront punis, tout comme ceux qui refusent de dénoncer les écrits et les livres déjà distribués sur le sujet, dont la liste est donnée dans le texte.

1651-02-28 (nl/lat) La bulle du pape Urbain VIII promulguée le 8 mars 1642, contient un rejet de *l'Augustinus* de Cornelius Jansenius. Philippe IV décrète cette ordonnance en tant que gardien de la religion catholique, afin que la bulle du pape soit strictement suivie. Les contrevenants seront punis, tout comme ceux qui refusent de dénoncer les écrits et les livres déjà distribués sur le sujet, dont la liste est donnée dans le texte.

1651-03-06 Précision et interprétation des taux d'importation et d'exportation pour les marchandises passant par les ports de Nieuport et de Dunkerque, publiés le 19 juin 1635.

1651-03-06 Taux des droits d'importation et d'exportation pour les marchandises transitant par le port de Nieuport.

1651-03-23 Afin de soutenir la religion réformée, la République veut ériger des édifices religieux à Fauquemont, Daelhem et Rolduc. Philippe IV considère que cela est contraire à la Paix de Munster et interdit à tous ses sujets de la région de contribuer à la construction de ces nouveaux bâtiments.

1651-03-25 Personne au comté de Flandre n'est exempté des contributions aux aides et subsides, sauf ceux qui l'ont toujours été.

1651-03-25 La cession de biens n'a pas lieu en matière d'aides et subsides.

1651-03-28 Les sauf-conduits pour les Français doivent être signés par le gouverneur-général et l'audiencier ou le premier secrétaire d'Etat.

1651-05-10 Les étrangers nobles qui ont exercé une profession dérogeante aux Pays-Bas, bien qu'elle n'eût pas le même effet dans leur pays d'origine, ne peuvent jouir des privilèges liés à la noblesse s'ils n'ont obtenu des lettres de réhabilitation. Interprétation de l'ordonnance du 14 décembre 1616.

1651-05-25 (fr) Il est interdit aux habitants des trois quartiers des pays d'Outremeuse de prendre en ferme les dîmes et autres revenus ecclésiastiques confisqués par les Provinces-Unies.

1651-05-25 (nl) Il est interdit aux habitants des trois quartiers des pays d'Outremeuse de prendre en ferme les dîmes et autres revenus ecclésiastiques confisqués par les Provinces-Unies.

1651-05-26 (fr) Règles régissant la production, la distribution et la consommation de l'eau-de-vie.

1651-05-26 (nl) Règles régissant la production, la distribution et la consommation de l'eau-de-vie.

1651-06-13 Déclaration concernant le médianat et fixation des taux.

1651-06-14 Ordonnance portant sur le paiement du droit de médianat.

1651-07-08 Précision des modalités du paiement des droits sur l'exportation du houblon.

1651-07-14 Précision des modalités du paiement des droits sur l'exportation du houblon. Ordonnance complétant celle du 8 juillet 1651.

1651-07-28 Interdiction d'entrer au service militaire de princes étrangers sans l'autorisation du roi.

1651-09-30 Amplification de l'ordonnance du 23 juin 1646 prescrivant que désormais seules des personnes fiables et respectables peuvent être nommées pour occuper la fonction de maître ecclésiastique, maître des pauvres et autres, afin de contrecarrer les abus qui ont eu lieu dans le passé.

1651-10-28 (fr) Ordonnance portant sur la valeur des monnaies d'or, d'argent et de cuivre circulant dans les Pays-Bas méridionaux.

1651-10-28 (nl) Ordonnance portant sur la valeur des monnaies d'or, d'argent et de cuivre circulant dans les Pays-Bas méridionaux.

1651-11-29 (fr) Interdiction de demander des sauf-conduits aux Français sans permission préalable du roi ou du gouverneur-général.

1651-11-29 (nl) Interdiction de demander des sauf-conduits aux Français sans permission préalable du roi ou du gouverneur-général.

1651-12-02 Précision des ordonnances des 23 septembre 1595 et 14 décembre 1616 sur les anoblissements, titres et dignités. Le titre de Madame n'appartient qu'aux femmes et veuves des chevaliers et de ceux qui occupent les plus importantes charges militaires ou politiques des Pays-Bas.

1651-12-22 Mesures visant à éviter l'évasion des droits d'importation et d'exportation dans le commerce avec la France, en particulier dans le commerce du sel.

1652-01-13 Il est interdit aux tribunaux supérieurs de s'opposer les uns aux autres par toutes sortes de procédures juridiques.

1652-02-20 Règlement concernant les droits et les compétences des huissiers au Conseil de Brabant.

1652-02-20 (fr) Règlement général des monnaies.

1652-02-20 (nl) Règlement général des monnaies.

1652-02-28 (fr) A la suite de nombreuses plaintes relatives à l'acquisition irrégulière de lettres de noblesse, les rois des armes sont rappelés à leurs devoirs. En aucun cas, ils ne sont autorisés à délivrer de telles lettres de leur propre chef, et celles qu'ils ont déjà délivrées doivent être annulées. Les rois d'armes doivent résider dans leur ressort, surveiller plus étroitement les abus qui se produisent et les poursuivre effectivement.

1652-02-28 (nl) A la suite de nombreuses plaintes relatives à l'acquisition irrégulière de lettres de noblesse, les rois des armes sont rappelés à leurs devoirs. En aucun cas, ils ne sont autorisés à délivrer de telles lettres de leur propre chef, et celles qu'ils ont déjà délivrées doivent être annulées. Les rois d'armes doivent résider dans leur ressort, surveiller plus étroitement les abus qui se produisent et les poursuivre effectivement.

1652-04-17 (fr) Assouplissement du règlement du 29 août 1650 concernant l'importation de produits de laine en provenance d'Angleterre. L'importation de ces marchandises dans les Pays-Bas méridionaux doit se faire via le port d'Ostende.

1652-04-17 (nl) Assouplissement du règlement du 29 août 1650 concernant l'importation de produits de laine en provenance d'Angleterre. L'importation de ces marchandises dans les Pays-Bas méridionaux doit se faire via le port d'Ostende.

1652-05-29 (fr) Interprétation et précision de l'ordonnance du 17 avril 1652 concernant l'importation de produits de laine en provenance d'Angleterre.

1652-05-29 (nl) Interprétation et précision de l'ordonnance du 17 avril 1652 concernant l'importation de produits de laine en provenance d'Angleterre.

1652-07-12 Ordonnance fixant les dimensions que doit avoir le bois mis en vente. La longueur et l'épaisseur sont déterminées pour chaque type de bois (planche, bâton, etc.).

1652-09-04 Règles relatives aux procédures des contentieux devant le magistrat de Gand.

1652-09-30 Règlement portant sur le paiement des droits d'importation et d'exportation du commerce avec la France via Saint-Omer et Aire.

1652-11-13 Règles à respecter par les huissiers et messagers du Conseil lors de l'exécution des arrêts et sentences.

1653-01-27 Il est interdit aux soldats d'abattre des arbres sans autorisation.

1653-02-27 Interprétation par le Conseil Privé des dispositions de la section 4, article 27 du droit coutumier homologué et décrété du pays d'Alost.

1653-04-03 Les officiers de justice doivent résider dans les lieux où ils exercent leurs fonctions.

1653-04-05 Les huissiers sont tenus d'être personnellement présents et disponibles à Gand dans les jours qui suivent les vacances de Pâques et d'août.

1653-05-21 Règlement pour les procureurs du Conseil de Brabant.

1653-06-20 (fr) Les créanciers et rentiers de Sa Majesté ne peuvent se payer par saisie sur le Domaine.

1653-06-20 (nl) Les créanciers et rentiers de Sa Majesté ne peuvent se payer par saisie sur le Domaine.

1653-07-01 Les hérauts d'armes du roi ont le droit d'agir par prévention contre ceux qui violent l'ordonnance du 14 décembre 1616. Ils ont également le droit de le faire en dehors des limites de la région pour laquelle ils ont été nommés.

1653-07-01 Ordre d'arrêter les soldats qui retournent auprès de leurs femmes, de leurs enfants et de leurs bagages au lieu de suivre leur compagnie.

1653-07-07 Mesures contre les tsiganes, vagabonds et mendiants, en particulier dans et autour le lieu de pèlerinage de Kevelaer.

1653-07-29 (fr) Mesures pour éviter les fraudes dans l'aliénation de biens mobiliers.

1653-07-29 (nl) Mesures pour éviter les fraudes dans l'aliénation de biens mobiliers.

1653-08-11 (fr) Interdiction d'exporter des céréales vers des territoires autres que les états alliés ou neutres.

1653-08-11 (nl) Interdiction d'exporter des céréales vers des territoires autres que les états alliés ou neutres.

1653-08-23 (fr) L'importation de produits textiles anglais aux Pays-Bas méridionaux est permise pour une période de quatre ans, à condition que la quantité autorisée ne soit pas dépassée et que les produits manufacturés n'entrent que dans les ports du comté de Flandre.

1653-08-23 (nl) L'importation de produits textiles anglais aux Pays-Bas méridionaux est permise pour une période de quatre ans, à condition que la quantité autorisée ne soit pas dépassée et que les produits manufacturés n'entrent que dans les ports du comté de Flandre.

1653-11-11 (fr) Autorisation de réexportation de chevaux vers la France et établissement des conditions à respecter.

1653-11-11 (nl) Autorisation de réexportation de chevaux vers la France et établissement des conditions à respecter.

1653-11-13 (fr) Ordonnance portant sur les droits à payer pour l'exportation du houblon.

1653-11-13 (nl) Ordonnance portant sur les droits à payer pour l'exportation du houblon.

1653-12-01 Ordonnance stipulant que les paroisses de Wetteren, Overmere, Schellebelle, Kalken et Laerne se trouvent dans le ressort du lieutenant civil de l'Indaginge de Gand, et non pas dans celui du lieutenant-civil de Termonde.

1653-12-22 Supplément à l'ordonnance Albertine pour la ville d'Anvers du 15 janvier 1618.

1653-12-29 Liste des personnes exemptes des impositions sur le vin et la bière à payer aux Etats de Brabant.

1654-01-17 Mesures visant à raccourcir la durée des procédures devant le Conseil de Flandre.

1654-01-24 Règlement sur le paiement du droit du meilleur catel dans la ville et la châtellenie de Courtrai.

1654-03-02 (fr) Interdiction d'accepter ou de faire circuler des pièces d'or, d'argent et autres pièces de mauvaise qualité introduites par les Français dans les Pays-Bas habsbourgeois.

1654-03-02 (nl) Interdiction d'accepter ou de faire circuler des pièces d'or, d'argent et autres pièces de mauvaise qualité introduites par les Français dans les Pays-Bas habsbourgeois.

1654-03-05 (fr) Ordre de ne pas obéir aux mandements des Provinces-Unies dans trois quartiers des pays d'Outremeuse, car ils sont contraires à l'article 3 de la Paix de Munster.

1654-03-05 (nl) Ordre de ne pas obéir aux mandements des Provinces-Unies dans trois quartiers des pays d'Outremeuse, car ils sont contraires à l'article 3 de la Paix de Munster.

1654-06-08 Les fonctions d'échevin ne sont pas anoblissantes aux Pays-Bas. Interprétation de l'ordonnance du 14 décembre 1616.

1654-07-11 Fixation des tarifs que les médecins et les chirurgiens sont autorisés à appliquer au duché de Luxembourg.

1654-07-18 Déclaration de Sa Majesté que les avocats n'étant point d'extraction noble, ne sont point compris sous la disposition du placard du 14 décembre 1616 concernant le port d'armoiries et autres marques d'honneur.

1654-07-18 Il appartient à Sa Majesté seule de pouvoir interpréter les placards concernant le port d'armoiries et autres marques d'honneur. Il est interdit à tous hérauts d'armes de s'attribuer tel pouvoir.

1654-08-13 Réglementation des tarifs à respecter par les fermiers des dîmes ecclésiastiques dans le comté de Flandre.

1654-09-15 Mesures contre la désertion (faisant suite à l'ordonnance du 28 août 1654).

1654-09-26 Règlement concernant les huissiers du Conseil de Brabant.

1654-10-03 (fr) Interdiction pour les sujets du duché de Limbourg d'accepter l'utilisation par les Etats-Généraux de leur propre petit sceau dans le Limbourg.

1654-10-03 (nl) Interdiction pour les sujets du duché de Limbourg d'accepter l'utilisation par les Etats-Généraux de leur propre petit sceau dans le Limbourg.

1654-10-12 (fr) Réintroduction des droits d'importation et d'exportation pour le commerce avec les pays étrangers.

1654-10-12 (nl) Réintroduction des droits d'importation et d'exportation pour le commerce avec les pays étrangers.

1654-10-17 Règlement pour le fonctionnement du conseil large de la ville d'Anvers.

1654-10-21 (fr) Révocation des octrois sur la base desquels les autorités locales du Brabant récupèrent les frais généraux et villageois auprès de leurs habitants et de leurs biens.

1654-10-21 (nl) Révocation des octrois sur la base desquels les autorités locales du Brabant récupèrent les frais généraux et villageois auprès de leurs habitants et de leurs biens.

1654-10-23 Il n'est plus permis aux gouverneurs provinciaux, aux gouverneurs militaires des villes ou aux capitaines des citadelles et des forts, en plus de leur rémunération pour leur charge, de continuer à bénéficier des salaires des postes qu'ils occupaient avant de prendre leur fonction actuelle.

1654-11-14 Règles régissant la nomination des membres des magistrats au comté de Flandre. Les candidats doivent avoir un parcours chrétien exemplaire, confirmé par le prêtre local.

1654-11-23 Interdiction de recourir à des certifications et à des déclarations de témoins dans les procédures judiciaires, à moins qu'elles ne soient prises et établies par le tribunal lui-même.

1654-12-10 (fr) L'aide de 400.000 fl. que les Etats de Brabant ont autorisée, sera prélevée par le biais d'une taxe de 24 sous qui sera perçue sur chaque aime de vin ame importée dans le Brabant. Elle doit être payée par tous, y compris par le clergé, la noblesse et les soldats.

1654-12-10 (nl) L'aide de 400.000 fl. que les Etats de Brabant ont autorisée, sera prélevée par le biais d'une taxe de 24 sous qui sera perçue sur chaque aime de vin ame importée dans le Brabant. Elle doit être payée par tous, y compris par le clergé, la noblesse et les soldats.

1654-12-10 Il est interdit aux soldats d'abattre des arbres sans autorisation.

1655-02-04 L'exercice de la chasse au duché de Gueldre et le comté de Zutphen.

1655-02-27 Précision de la réglementation des tarifs à respecter par les fermiers des dîmes ecclésiastiques dans le comté de Flandre.

1655-04-22 Mesures contre la propagation du protestantisme au duché de Gueldre et comté de Zutphen.

1654-04-24 Règlement portant sur l'élevage et le pâturage des moutons dans la châtellenie du Vieuxbourg de Gand. Le règlement existant pour le pays d'Alost, est introduit pour la châtellenie du Vieuxbourg.

1655-04-28 Précision de l'ordonnance du 21 octobre 1654 portant sur la perception des impôts au roman pays de Brabant.

1655-04-28 Ordonnance établissant une série d'incompatibilités pour les échevins, les pensionnaires, les greffiers et les secrétaires des magistrats du comté de Flandre.

1655-05-05 Fixation des droits à l'importation et à l'exportation.

1655-05-22 Règlement pour la chef-chambre des tonlieux à Bruxelles.

1655-06-13 Règlement pour le quartier d'Arkel dans le marquisat d'Anvers.

1655-07-31 (fr) Mesures contre les désertions et les crimes commis par les soldats.

1655-07-31 (nl) Mesures contre les désertions et les crimes commis par les soldats.

1655-08-02 (fr) Mesures contre les désertions et les violences commises par les soldats.

1655-08-02 (nl) Mesures contre les désertions et les violences commises par les soldats.

1655-08-03 (fr) Appel à la population rurale du Limbourg et du Brabant de se retirer avec leurs animaux et leurs provisions dans les villes fermées, en raison d'une menace pressante de l'ennemi, diffusant de faux messages tels la paix ou le cessez-le-feu.

1655-08-03 (nl) Appel à la population rurale du Limbourg et du Brabant de se retirer avec leurs animaux et leurs provisions dans les villes fermées, en raison d'une menace pressante de l'ennemi, diffusant de faux messages tels la paix ou le cessez-le-feu.

1655-08-05 Ordre aux quartiers de Dalhem, Fauquemont et Rolduc de continuer à payer les aides à Bruxelles, malgré l'interdiction des Etats-Généraux de le faire.

1655-08-23 Interprétation de l'ordonnance du 21 janvier 1621 sur le paiement des droits seigneuriaux.

1655-08-27 (fr) En raison de la menace de guerre, un homme valide sur dix est appelé à se présenter au service militaire (ban et arrière-ban). Il sera désigné par tirage au sort. Si cela n'est pas fait, des sanctions suivront.

1655-08-27 (nl) En raison de la menace de guerre, un homme valide sur dix est appelé à se présenter au service militaire (ban et arrière-ban). Il sera désigné par tirage au sort. Si cela n'est pas fait, des sanctions suivront.

1655-09-06 (fr) Interdiction pour les sujets du roi de fournir des biens ou de payer des contributions à l'ennemi dans les territoires occupés par lui autour de Condé et Landrecies.

1655-09-06 (nl) Interdiction pour les sujets du roi de fournir des biens ou de payer des contributions à l'ennemi dans les territoires occupés par lui autour de Condé et Landrecies.

1655-09-18 Règlement des procédures judiciaires au sein du Conseil de Flandre, à la suite de l'ordonnance de la Cour du 17 janvier 1654.

1655-09-30 (fr) Mesures contre les déserteurs.

1655-09-30 (nl) Mesures contre les déserteurs.

1655-10-25 (fr) Règlement pour l'importation des vins d'Ay.

1655-10-25 (nl) Règlement pour l'importation des vins d'Ay.

1655-12-03 Interdiction d'exporter des céréales, de la farine et du pain à l'étranger. Il est également interdit de se servir de céréales pour la production de l'eau-de-vie.

1655-12-18 Règlement sur la juridiction à Charlemont, Givet et Agimont.

1656-01-10 Annexe au règlement du 22 mai 1655 pour la chef-chambre des tonlieux à Bruxelles.

1656-03-15 Tarif des droits à l'importation et à l'exportation pour les marchandises transportées par voie terrestre dans la région de la Meuse.

1656-03-15 Tarif des droits à l'importation et à l'exportation pour les marchandises transportées par la Meuse.

1656-04-01 Règles de procédure pour les procès devant le Conseil de Flandre.

1656-04-08 (fr) Exemptions fiscales pour les membres de bendes d'ordonnance.

1656-04-08 (nl) Exemptions fiscales pour les membres de bendes d'ordonnance.

Tome IV

1656-05-19 (fr) Clarification de l'ordonnance du 8 avril 1656 relative aux privilèges et aux exemptions fiscales pour les membres des bendes d'ordonnance.

1656-05-19 (nl) Clarification de l'ordonnance du 8 avril 1656 relative aux privilèges et aux exemptions fiscales pour les membres des bendes d'ordonnance.

1656-05-27 (fr) Il est permis aux membres des bendes d'ordonnance, lorsqu'ils ne sont plus en mesure de servir en raison de leur âge, d'une maladie ou d'un handicap, de désigner un remplaçant.

1656-05-27 (nl) Il est permis aux membres des bendes d'ordonnance, lorsqu'ils ne sont plus en mesure de servir en raison de leur âge, d'une maladie ou d'un handicap, de désigner un remplaçant.

1656-06-26 Interdiction d'entrer au service militaire de princes étrangers sans l'autorisation du roi.

1656-08-02 Règles pour la vente publique par les huissiers de biens immobiliers.

1656-08-14 (fr) Mesures pour éviter les fraudes commises lors du recrutement et du recensement des élus (keurlinghen) et des pionniers.

1656-08-14 (nl) Mesures pour éviter les fraudes commises lors du recrutement et du recensement des élus (keurlinghen) et des pionniers.

1656-11-02 Règlement pour l'importation des vins d'Ay.

1656-11-21 Règlement régissant les quartiers d'hiver de l'armée royale dans le duché de Luxembourg. Des règlements similaires ont été édictés pour d'autres parties des Pays-Bas méridionaux.

1656-12-10 (fr) Règlement régissant les quartiers d'hiver de l'armée royale dans le comté de Flandre.

1656-12-10 (nl) Règlement régissant les quartiers d'hiver de l'armée royale dans le comté de Flandre.

1656-12-12 (fr) Interdiction de réclamer aux voyageurs et aux commerçants des charges ou des droits autres que ceux autorisés par le souverain.

1656-12-12 (nl) Interdiction de réclamer aux voyageurs et aux commerçants des charges ou des droits autres que ceux autorisés par le souverain.

1657-01-02 Relief des fiefs au duché de Gueldre.

1657-01-22 Interprétation du règlement portant sur les quartiers d'hiver dans les duchés de Luxembourg, Limbourg et Gueldre du 21 novembre 1656.

1657-01-23 Interprétation du règlement portant sur les quartiers d'hiver dans le comté de Flandre du 10 décembre 1656.

1657-03-09 Ordonnance sur la gestion forestière dans la forêt de Soignes.

1657-06-20 Déclaration du Conseil Privé selon laquelle les délégués des Ecclésiastiques et Quatre Membres de Flandre, lorsqu'ils sont en mission, par exemple au Conseil de Flandre, ne peuvent être arrêtés afin de les obliger à payer des dettes que les Ecclésiastiques et Quatre Membres auraient encore à payer.

1657-09-27 (fr) Règlement pour l'importation des vins d'Ay.

1657-09-27 (nl) Règlement pour l'importation des vins d'Ay.

1657-10-22 Interdiction du chargement, du transport et du commerce de verre non produit par Jan-Baptist Van Lemen, avec modalités de répartition des amendes perçues.

1657-11-17 (fr) Interdiction de couper ou de ramasser du bois dans la forêt royale de Nieppe, et d'enlever ou de faire le commerce ou de transporter des matériaux de construction du château Te Walle (de la Motte-au-Bois) démoli.

1657-11-17 (nl) Interdiction de couper ou de ramasser du bois dans la forêt royale de Nieppe, et d'enlever ou de faire le commerce ou de transporter des matériaux de construction du château Te Walle (de la Motte-au-Bois) démoli.

1657-11-29 (fr) Interdiction aux habitants du duché de Brabant de payer des contributions aux Français et de se servir de sauf-conduits fournis par la France, à moins qu'ils ne soient approuvés par le gouvernement à Bruxelles.

1657-11-29 (nl) Interdiction aux habitants du duché de Brabant de payer des contributions aux Français et de se servir de sauf-conduits fournis par la France, à moins qu'ils ne soient approuvés par le gouvernement à Bruxelles.

1657-12-11 Ordonnance touchant le transport du sel vers la France. Ce texte donne suite à l'ordonnance du 8 juillet 1650.

1658-02-25 (fr) Après la guerre qui a éclaté entre l'Espagne et l'Angleterre, tous les Anglais qui se trouvent dans les Pays-Bas méridionaux ne faisant pas partie de la Cour en exil du roi Charles II, seront considérés comme des ennemis. Les résidents des Pays-Bas habsbourgeois se verront également interdits de se rendre en Angleterre ou d'entretenir des relations commerciales ou autres avec ce pays.

1658-02-25 (nl) Après la guerre qui a éclaté entre l'Espagne et l'Angleterre, tous les Anglais qui se trouvent dans les Pays-Bas méridionaux ne faisant pas partie de la Cour en exil du roi Charles II, seront considérés comme des ennemis. Les résidents des Pays-Bas habsbourgeois se verront également interdits de se rendre en Angleterre ou d'entretenir des relations commerciales ou autres avec ce pays.

1658-02-26 Interprétation de l'ordonnance du 20 juin 1653 interdisant aux créanciers et rentiers de Sa Majesté de se faire payer par saisie sur le Domaine.

1658-03-16 Amplification et interprétation de l'ordonnance du 27 août 1642 statuant que les officiers de justice doivent résider dans les lieux où ils exercent leurs fonctions.

1658-03-23 Obligation à ceux qui viennent de recevoir leurs lettres de noblesse, un titre ou une autre distinction honorifique du monarque, de lever les patentes conformément à l'ordonnance du 14 décembre 1616. A défaut, leurs titres et honneurs seront déclarés nuls et non avenus.

1658-06-18 En raison de la menace de guerre, les hommes valides sont appelés à se présenter au service militaire (ban et arrière-ban).

1658-06-26 Répétition et extension de l'interdiction du transport de marchandises par voie terrestre, comme cela se fait entre Ecluse, Aardenburg et Bruges en dépit d'une ordonnance antérieure de 1643. Tout acheminement se fait par les rivières et les canaux, et les droits prévus doivent être payés.

1658-07-14 (fr) Les soldats trouvés en dehors de leurs unités, dans les zones urbaines ou rurales, huit jours après la publication de cette ordonnance, seront considérés comme des vagabonds et des déserteurs. Les Conseils provinciaux et les tribunaux régionaux et locaux auront le pouvoir d'arrêter et de juger ces déserteurs pendant une période de trois mois.

1658-07-14 (nl) Les soldats trouvés en dehors de leurs unités, dans les zones urbaines ou rurales, huit jours après la publication de cette ordonnance, seront considérés comme des vagabonds et des déserteurs. Les Conseils provinciaux et les tribunaux régionaux et

locaux auront le pouvoir d'arrêter et de juger ces déserteurs pendant une période de trois mois.

1658-09-09 Règlement pour les huissiers du Conseil de Brabant.

1658-09-17 (fr) Règlement pour l'importation des vins d'Ay.

1658-09-17 (nl) Règlement pour l'importation des vins d'Ay.

1658-10-05 (fr) Interdiction de payer des contributions aux Français et de se servir de sauf-conduits fournis par la France. Tous les Français résidant aux Pays-Bas méridionaux doivent quitter le pays.

1658-10-05 (nl) Interdiction de payer des contributions aux Français et de se servir de sauf-conduits fournis par la France. Tous les Français résidant aux Pays-Bas méridionaux doivent quitter le pays.

1658-10-23 (fr) Interdiction d'exporter des céréales et des légumineuses. Afin de prévenir les abus, il est également stipulé que ces denrées alimentaires ne peuvent être achetées et vendues que sur les marchés réguliers et pendant les jours et heures de marché habituels.

1658-10-23 (nl) Interdiction d'exporter des céréales et des légumineuses. Afin de prévenir les abus, il est également stipulé que ces denrées alimentaires ne peuvent être achetées et vendues que sur les marchés réguliers et pendant les jours et heures de marché habituels.

1658-11-15 (fr) Limitation du nombre des membres de Conseil dr Brabant à 15, à l'exception du chancelier et du conseiller fiscal.

1658-11-15 (nl) Limitation du nombre des membres de Conseil de Brabant à 15, à l'exception du chancelier et du conseiller fiscal.

1658-12-02 Interprétation du sixième article de l'ordonnance de 1616 sur le port des armoiries et titres de noblesse. Les actes de réhabilitation obtenus du Conseil de Brabant ne peuvent s'étendre à la restitution de la noblesse ni donner le droit de porter des armoiries ni d'user de titres ou marques d'honneur qui appartiennent à la noblesse. La faculté d'accorder privilèges ou réhabilitation de noblesse appartient seulement et à l'exclusion de tous Conseils au roi.

1658-12-12 (fr) Il est interdit de causer des dommages aux écluses et aux barrages de la Dyle, et le débit de la Dyle ne doit pas être affecté.

1658-12-12 (nl) Il est interdit de causer des dommages aux écluses et aux barrages de la Dyle, et le débit de la Dyle ne doit pas être affecté.

1659-01-16 (fr) Règlement pour les huissiers du Conseil de Brabant.

1659-01-16 (nl) Règlement pour les huissiers du Conseil de Brabant.

1659-01-22 Règles de procédure pour le fonctionnement interne du quartier de Tirlemont, notamment en ce qui concerne le rôle du mayeur.

1659-02-04 En raison du plan français de coupe des forêts de Mourmal, Nieppe et Phalempin, tous les sujets du roi dans la région reçoivent l'ordre de ne pas s'engager ou participer à la vente du bois, sous peine de mort et de confiscation de tous les biens.

1659-03-12 (fr) En raison des abus constatés à Lokeren et Saint-Nicolas, il est stipulé qu'il n'est pas permis de vendre des céréales pendant les jours de marché habituels à Lokeren et Saint-Nicolas, ou à d'autres moments et endroits, sans paiement préalable du droit sur la mesure des grains.

1659-03-12 (nl) En raison des abus constatés à Lokeren et Saint-Nicolas, il est stipulé qu'il n'est pas permis de vendre des céréales pendant les jours de marché habituels à Lokeren et Saint-Nicolas, ou à d'autres moments et endroits, sans paiement préalable du droit sur la mesure des grains.

1659-03-17 Les Conseils et les tribunaux ne sont pas autorisés à régler certaines questions non litigieuses dans des jointes ou des commissions ad hoc.

1659-03-20 Le commerce de et vers la France via le Luxembourg, la Flandre, le Hainaut, l'Artois et le Cambrésis souffre fortement des soldats qui ont leurs quartiers d'hiver dans ces régions. C'est pourquoi il est stipulé que les soldats doivent laisser passer librement les marchands et leurs marchandises.

1659-04-26 (fr) Dispositions pour rétablir la discipline militaire au comté de Flandre.

1659-04-26 (es) Dispositions pour rétablir la discipline militaire au comté de Flandre.

1659-05-03 Ordonnance portant sur le commerce du sel avec la France.

1659-05-17 Commerce du sel avec la France, via le comté d'Artois et Douai.

1659-07-11 Interdiction de prendre en ferme les biens spirituels confisqués par les Etats-Généraux dans les pays d'Outremeuse.

1659-08-18 Dispositions pour financer les logements des troupes dans le duché de Luxembourg.

1659-09-10 (fr) Règlement pour l'importation des vins d'Ay.

1659-09-10 (nl) Règlement pour l'importation des vins d'Ay.

1659-10-23 (fr) Règlement pour l'administration de la ville d'Anvers.

1659-10-23 (nl) Règlement pour l'administration de la ville d'Anvers.

1660-01-20 Déclaration du Conseil de Flandre selon laquelle les titres honorifiques mentionnés dans les promotions universitaires en droit ne sont pas des titres de noblesse.

1660-01-29 Interdiction d'exporter le poisson d'eau douce pendant le Carême.

1660-03-01 Déclaration du Conseil Privé selon laquelle les descendants des présidents et des conseillers du Grand Conseil appartiennent à la noblesse.

1660-03-03 (fr) Interdiction d'importer des étoffes de laine fabriquées en dehors des Pays-Bas habsbourgeois.

1660-03-03 (nl) Interdiction d'importer des étoffes de laine fabriquées en dehors des Pays-Bas habsbourgeois.

1660-03-06 Autorisation de communiquer et de commercer librement avec la France.

1660-03-24 Règlement pour les avocats et procureurs du Grand Conseil de Malines.

1660-04-17	Les huissiers et clercs du Conseil de Flandre ne sont pas autorisés à agir au nom et à la place des avocats.
1660-04-21 (fr)	Mesures contre les vagabonds et les mendiants.
1660-04-21 (nl)	Mesures contre les vagabonds et les mendiants.
1660-04-24	Mesures contre les crimes commis au duché de Gueldre par les vagabonds, les voleurs de rue et autres criminels.
1660-04-30	Règlement relatif à la libre circulation et au pâturage du bétail dans la forêt de Soignes.
1660-04-30	Disposition du Conseil de Flandre obligeant les messagers du Conseil à porter les insignes de leur fonction sur la poitrine.
1660-04-30	Les huissiers du Conseil de Flandre doivent être présents à Gand lorsque l'exercice de leurs fonctions l'exige.
1660-06-21 (fr)	Interdiction de faire des compositions en matières monétaires.
1660-06-21 (nl)	Interdiction de faire des compositions en matières monétaires.
1660-07-31	Ordonnance sur la procédure judiciaire dans la poursuite de la sorcellerie.
1660-09-11	A la suite du traité de paix avec l'Angleterre, les sujets anglais ne peuvent plus être importunés dans les Pays-Bas méridionaux.
1660-10-18 (fr)	Règlement pour l'importation des vins d'Ay.
1660-10-18 (nl)	Règlement pour l'importation des vins d'Ay.
1660-11-05	Liste des droits à l'importation et à l'exportation sur les marchandises en provenance ou à destination du Saint-Empire Romain.
1660-11-29	Les textiles de laine importés du prince-évêché de Liège sont exonérés des droits d'importation si leur prix ne dépasse pas trois florins par aune. Il s'agit d'une réaction à l'ordonnance publiée le 3 mars 1660 et à son interprétation du 24 octobre 1660.
1660-12-17 (fr)	Interdiction pour les voyageurs d'introduire dans les Pays-Bas méridionaux des pièces étrangères.
1660-12-17 (nl)	Interdiction pour les voyageurs d'introduire dans les Pays-Bas méridionaux des pièces étrangères.
1660-12-24	Confirmation et extension de l'interdiction d'utiliser des céréales dans la production d'eau-de-vie, en raison de la forte augmentation des prix et de la rareté des grains.
1660-12-24 (fr)	Ordonnance portant sur l'interdiction de la production et de l'importation de savon fait à base d'huile de foie de baleines et autres matières nocives.
1660-12-24 (nl)	Ordonnance portant sur l'interdiction de la production et de l'importation de savon fait à base d'huile de foie de baleines et autres matières nocives.

1661-01-03	Les nobles ne dérogent point à leur noblesse lorsqu'ils font commerce des munitions à l'usage des armées. Interprétation du sixième article de l'ordonnance du 14 décembre 1616 sur les anoblissements, titres et dignités.
1661-04-16	Règlement de la pêche dans l'Escaut, le Rupel et d'autres rivières et canaux du duché de Brabant. Il y a des similitudes avec l'ordonnance du 31 juillet 1627, émise par le Conseil Privé.
1661-06-21	Interprétation d'une ordonnance de 1540, ainsi que de sa clarification du 14 février 1649, concernant la prescription judiciaire.
1661-07-23	Interdiction de couper et de ramasser du bois sur la propriété d'autrui.
1661-07-28	Interprétation de l'article 27 de l'Edit Perpétuel du 12 juillet 1611.
1661-08-05 (fr)	Défense de la circulation et de l'utilisation des réaux autres que ceux de Séville et du Mexique.
1661-08-05 (nl)	Défense de la circulation et de l'utilisation des réaux autres que ceux de Séville et du Mexique.
1661-08-26	Ordonnance portant sur l'exportation de chevaux vers l'Artois.
1661-09-03	Ordonnance concernant le recours contre les décisions pénales du Conseil de Flandre.
1661-09-15 (fr)	Dispositions concernant le commerce entre les Pays-Bas méridionaux et l'Angleterre.
1661-09-15 (nl)	Dispositions concernant le commerce entre les Pays-Bas méridionaux et l'Angleterre.
1661-09-15	Ordonnance destinée à prévenir les abus causés par les receveurs dans la perception des droits à l'importation et à l'exportation, mais aussi à lutter contre la fraude commise par les commerçants et les transporteurs.
1661-10-14	Tonlieux du commerce du lin à Lille, Douai et Orchies.
1661-10-17	Interdiction de la production d'eau-de-vie, tant à partir de céréales que d'autres produits, et injonction à démolir et à confisquer tous les fours et autres matériaux utilisés à cette fin.
1661-11-05	Interdiction d'exporter la laine pouvant être utilisée dans la production textile des pays voisins, et interdiction d'importer des produits textiles en laine dont le prix dépasse les trois florins par aune.
1661-11-16	Interdiction de l'exportation de grains et de son utilisation pour distiller des boissons spiritueuses.
1661-12-05	Afin d'éviter des dommages et des réparations coûteuses, il est interdit de faire brouter le bétail sur les fortifications.
1661-12-22 (fr)	Interdiction de la production d'eau-de-vie, tant à partir de céréales que d'autres produits, et injonction à démolir et à confisquer tous les fours et autres matériaux utilisés à cette fin.

1661-12-22 (nl) Interdiction de la production d'eau-de-vie, tant à partir de céréales que d'autres produits, et injonction à démolir et à confisquer tous les fours et autres matériaux utilisés à cette fin.

1662-01-12 (fr) Expulsion des tsiganes.

1662-01-12 (nl) Expulsion des tsiganes.

1662-01-16 (fr) Interdiction de la production d'eau-de-vie, tant à partir de céréales que d'autres produits, et injonction à démolir et à confisquer tous les fours et autres matériaux utilisés à cette fin. Cette ordonnance modifie l'ordonnance du 22 décembre 1661.

1662-01-16 (nl) Interdiction de la production d'eau-de-vie, tant à partir de céréales que d'autres produits, et injonction à démolir et à confisquer tous les fours et autres matériaux utilisés à cette fin. Cette ordonnance modifie l'ordonnance du 22 décembre 1661.

1662-01-23 Fraudes dans la vente et le transport par bateau et chariot des chaux et du charbon de terre dans le comté de Namur.

1662-01-25 Toute personne souhaitant exercer la profession de médecin dans la ville de Bruxelles est tenue de prouver qu'elle a reçu une formation dans une université agréée, c'est-à-dire une université située dans les pays de Philippe IV. Cela exclut, entre autres, l'université de Leyde.

1662-02-10 Les litiges impliquant les hérauts d'armes, ne peuvent être réglés que par le Conseil Privé.

1662-02-18 (fr) Création d'une chambre des tonlieux pour le duché de Limbourg et les pays d'Outremeuse.

1662-02-18 (nl) Création d'une chambre des tonlieux pour le duché de Limbourg et les pays d'Outremeuse.

1662-02-18 Ordonnance sur la gestion forestière dans le 's-Hertoghenwalt au duché du Limbourg.

1662-03-10 Règlement pour la chambre des tonlieux de Vilvorde.

1662-03-31 Règlement concernant l'octroi de congés aux soldats et la prévention de la fraude dans le paiement de la solde.

1662-04-01 Règlement pour la ville de Louvain.

1662-05-08 Les commerçants qui voyagent avec leurs marchandises à travers le pays de la Meuse et de la Sambre et font commerce avec la France, sont obligés de suivre un itinéraire fixe qui les fait passer par les bureaux où ils devront payer les taxes à l'importation et à l'exportation.

1662-05-16 Interdiction de vendre des fiefs sans l'intervention du greffier des fiefs du Conseil de Gueldre.

1662-06-23 (fr) Limitation de l'importation de produits de laine finis. Seuls les tissus fabriqués à Verviers au prix de 3 florins par aune ou moins peuvent être importés. Les exportations de laine sont également interdites, sauf si elles sont destinées à la production du tissu bon marché de Verviers.

1662-06-23 (nl) Limitation de l'importation de produits de laine finis. Seuls les tissus fabriqués à Verviers au prix de 3 florins par aune ou moins peuvent être importés. Les exportations de laine sont également interdites, sauf si elles sont destinées à la production du tissu bon marché de Verviers.

1662-07-06 Précision des ordonnances antérieures concernant la perception des droits de tonlieu de Rupelmonde.

1662-07-15 (fr) Interdiction d'imprimer des cartes avec des blasons nobles sans l'accord préalable du souverain, afin de prévenir l'utilisation abusive de ces blasons et de perpétuer la véritable noblesse dans ses droits.

1662-07-15 (nl) Interdiction d'imprimer des cartes avec des blasons nobles sans l'accord préalable du souverain, afin de prévenir l'utilisation abusive de ces blasons et de perpétuer la véritable noblesse dans ses droits.

1662-08-14 (fr) Dispositions relatives à la production et l'importation des eaux-de-vie.

1662-08-14 (nl) Dispositions relatives à la production et l'importation des eaux-de-vie.

1662-08-16 Prescriptions aux habitants des villages autour de Maastricht par suite du litige entre Philippe IV et la République concernant ce qui est stipulé dans le troisième article du traité de Munster.

1662-09-15 Règlement pour la chef-chambre des tonlieux à Anvers.

1662-11-20 Nouveau règlement pour les imprimeurs à Bruxelles. Ce texte contient des amendements au précédent règlement du 16 juillet 1650.

1662-11-23 En raison du fait que les ordonnances relatives au commerce du sel avec la France sont enfreintes par les négociants, et afin de prévenir ces abus à l'avenir, les institutions compétentes sont chargées de faire respecter les dispositions précédentes. Les sanctions prévues sont doublées.

1663-02-01 Nouveau règlement pour la ville de Nivelles.

1663-06-06 (fr) Nouvelles règles pour garantir le paiement du droit de médianat.

1663-06-06 (nl) Nouvelles règles pour garantir le paiement du droit de médianat.

1663-06-07 Exemption des droits d'entrée pour le duché du Luxembourg pour les marchandises provenant d'autres territoires de Philippe IV.

1663-08-25 Nouveaux tarifs douaniers pour les importations et les exportations de marchandises passant par Furnes, Bergues-Saint-Winoc et les ports maritimes des Pays-Bas méridionaux.

1663-08-28 (fr) Dispositions relatives à la production et l'importation des eaux-de-vie. Cette ordonnance contient quelques changements mineurs par rapport à celle du 14 août 1662.

1663-08-28 (nl) Dispositions relatives à la production et l'importation des eaux-de-vie. Cette ordonnance contient quelques changements mineurs par rapport à celle du 14 août 1662.

1663-09-19 Dispositions afin de raccourcir la longueur des procès.

1663-09-26 Interdiction des représentations théâtrales, des chants, etc. qui peuvent provoquer un scandale.

1663-10-23 Interdiction d'installer des moulins à main sans octroi, et interdiction pour les propriétaires des moulins à main de moudre des céréales pour d'autres.

1663-10-23 (fr) Ordonnance déterminant ce qu'il convient de faire des garanties ou des sommes ou biens confisqués, détenus de longue date par les huissiers de justice ou leurs héritiers ou successeurs, afin d'éviter que ces sommes ou biens ne deviennent la propriété de ces huissiers de justice ou de leurs héritiers ou successeurs.

1663-10-23 (nl) Ordonnance déterminant ce qu'il convient de faire des garanties ou des sommes ou biens confisqués, détenus de longue date par les huissiers de justice ou leurs héritiers ou successeurs, afin d'éviter que ces sommes ou biens ne deviennent la propriété de ces huissiers de justice ou de leurs héritiers ou successeurs.

1663-11-17 Désormais, les huissiers du Conseil de Flandre doivent faire tous leurs exploits en personne, et ils rendront également compte de leurs activités.

1663-12-10 (fr) Ordonnance portant sur les actions des huissiers du Conseil de Brabant aux pays d'Outremeuse.

1663-12-10 (nl) Ordonnance portant sur les actions des huissiers du Conseil de Brabant aux pays d'Outremeuse.

1664-02-24 (fr) Personne ne doit porter un titre de noblesse qui ne lui appartient pas.

1664-02-24 (nl) Personne ne doit porter un titre de noblesse qui ne lui appartient pas.

1664-02-28 (fr) Les créanciers de Sa Majesté ne peuvent se venger sur les biens vendus du Domaine.

1664-02-28 (nl) Les créanciers de Sa Majesté ne peuvent se venger sur les biens vendus du Domaine.

1664-03-14 (fr) Interdiction d'exporter les étoffes de laine à l'étranger pour y être teintes et ensuite réimportées. Cette ordonnance précise les dispositions contenues dans celle du 3 mars 1660.

1664-03-14 (nl) Interdiction d'exporter les étoffes de laine à l'étranger pour y être teintes et ensuite réimportées. Cette ordonnance précise les dispositions contenues dans celle du 3 mars 1660.

1664-03-15 Interdiction de faire paître le bétail sur les remparts et les fortifications urbaines pour éviter qu'ils ne soient endommagés.

1664-03-28 Nouveaux tarifs douaniers pour l'importation et l'exportation de marchandises par voie terrestre.

1664-04-04 (fr) Interdiction de vendre des produits en cuivre fabriqués à partir de minerai qui n'a pas été extrait dans les Pays-Bas méridionaux. Pour la vente de produits en cuivre, une autorisation spéciale est nécessaire.

1664-04-04 (nl) Interdiction de vendre des produits en cuivre fabriqués à partir de minerai qui n'a pas été extrait dans les Pays-Bas méridionaux. Pour la vente de produits en cuivre, une autorisation spéciale est nécessaire.

1664-05-08 (fr) Ceux qui demandent au monarque de leur accorder le titre de baron, de comte, de marquis, de prince ou de duc doivent désormais remplir des conditions de revenu minimum. Les revenus doivent provenir d'une ou de plusieurs seigneuries.

1664-05-08 (nl) Ceux qui demandent au monarque de leur accorder le titre de baron, de comte, de marquis, de prince ou de duc doivent désormais remplir des conditions de revenu minimum. Les revenus doivent provenir d'une ou de plusieurs seigneuries.

1664-07-18 Tous les maîtres et auditeurs des Chambres des Comptes dépassant l'ancien nombre, sont déclarés extraordinaires. Ils seront envisagés pour la succession éventuelle d'une personne du cadre régulier.

1664-08-01 Admission pour tous les navires espagnols et ceux des alliés au libre passage dans les ports maritimes flamands, en particulier celui d'Ostende, et sur le canal Bruges-Ostende.

1664-08-30 Règlement pour l'administration et l'exercice de la justice dans les seigneuries de Zaventem, Erps, Sterrebeke, Nossegem et Quarebbe.

1664-09-03 Ordonnance interdisant la construction de digues, barrages et autres obstacles dans le polder de Zandvoorde, car cela empêche l'inondation du polder et un niveau d'eau du port d'Ostende suffisamment élevé.

1664-09-13 Modification du règlement du 22 décembre 1637 pour les deux villes et le pays d'Alost.

1664-09-26 (fr) Interdiction de la fabrication de savon à base d'huile impure, telle l'huile de baleine. Tout fabricant de savon doit se conformer à cette prohibition et jurer qu'il la respectera.

1664-09-26 (nl) Interdiction de la fabrication de savon à base d'huile impure, telle l'huile de baleine. Tout fabricant de savon doit se conformer à cette prohibition et jurer qu'il la respectera.

1664-10-30 Interprétation de l'article 59 de l'ordonnance du 20 avril 1624 sur le fonctionnement interne du Conseil de Flandre.

1664-11-27 (fr) Cette ordonnance interdit la vente de rubans et de passementeries produits mécaniquement, aux Pays-Bas méridionaux ou ailleurs. La production mécanique entraîne un chômage dans les métiers traditionnels, et il en résulte des produits de qualité inférieure.

1664-11-27 (nl) Cette ordonnance interdit la vente de rubans et de passementeries produits mécaniquement, aux Pays-Bas méridionaux ou ailleurs. La production mécanique entraîne un chômage dans les métiers traditionnels, et il en résulte des produits de qualité inférieure.

1664-12-04 Tous les actes qui passent par-devant les notaires, clercs jurés ou tabellions du duché de Luxembourg, doivent être signés par les partis ou leurs témoins.

1665-02-04 (fr) Ordonnance imposant un recensement socio-économique pour l'ensemble des villes, villages et seigneuries du Brabant, afin de créer une nouvelle base d'imposition fiscale, qui reflète mieux la réalité.

1665-02-04 (nl) Ordonnance imposant un recensement socio-économique pour l'ensemble des villes, villages et seigneuries du Brabant, afin de créer une nouvelle base d'imposition fiscale, qui reflète mieux la réalité.

1665-04-07 Ordonnance faisant suite à celle du 3 septembre 1661 portant sur le recours contre les décisions pénales du Conseil de Flandre.

1665-04-20 Interdiction pour les grossistes et les commerçants d'acheter de la nourriture et du bétail aux producteurs à domicile, afin d'empêcher la monopolisation et l'augmentation des prix. Ce texte apporte quelques modifications à l'ordonnance du 22 novembre 1644.

1665-06-02 (fr) Les soldats de la cavalerie et de l'infanterie, en particulier ceux qui sont stationnés aux frontières de la Flandre, du Luxembourg et du Hainaut, qui quittent leur garnison sans la permission de leurs supérieurs, seront arrêtés et considérés comme des bandits de grand chemin et des vagabonds.

1665-06-02 (nl) Les soldats de la cavalerie et de l'infanterie, en particulier ceux qui sont stationnés aux frontières de la Flandre, du Luxembourg et du Hainaut, qui quittent leur garnison sans la permission de leurs supérieurs, seront arrêtés et considérés comme des bandits de grand chemin et des vagabonds.

1665-06-02 (es) Les soldats de la cavalerie et de l'infanterie, en particulier ceux qui sont stationnés aux frontières de la Flandre, du Luxembourg et du Hainaut, qui quittent leur garnison sans la permission de leurs supérieurs, seront arrêtés et considérés comme des bandits de grand chemin et des vagabonds.

1665-07-24 Ordonnance visant à confirmer le monopole royal sur le tirage du salpêtre, à augmenter les stocks de salpêtre et à mettre fin aux abus et aux fraudes liés à la production et au commerce du salpêtre. Ce texte apporte quelques modifications à l'ordonnance du 17 octobre 1640.

1665-08-13 Ordonnance portant sur l'exploitation des minerais de fer au duché de Luxembourg.

1665-08-19 Ratification et promulgation par le souverain des règlements du magistrat de Gand des 11 septembre 1663 et 17/18 octobre 1664 instituant le collegium medicum de Gand.

INDEX DES PERSONNES DU TOME IV

Abbeye, François Norbert de l' - 198, 201

Albert d'Autriche - 68, 127, 155, 176, 208, 229, 230, 252, 254, 339

Almeye, Jan - 155

Aphernon, Jean Pleunis - 197

Asseliers, Robert - 6, 12, 13, 16, 17, 42, 43, 51, 53, 60, 61, 67, 68, 75, 76, 77, 82, 90, 91, 92, 94, 96, 99, 101, 112, 120, 121, 123, 125, 139, 142, 146, 149, 152

Axpe, Martín de - 6

Aytona, Francisco de Moncada, marquis d' - 9

Backere, F. De - 321

Backere, Hendrick De - 138

Beke, Jean Vander - 6

Bereur, Claude - 6

Berty, Edouard de - 6, 50, 51, 67

Bie, Elias de - 6

Bierens, Jacques - 6, 43, 46

Blitterswyck, Marcq Van - 90, 91

Blondel, Jean-Baptiste - 6, 258, 259, 268, 269

Blondel, Pierre - 6, 316

Boisschot, Ferdinand de - 6, 292

Borcht, F. Vander - 296

Boullin, Antoine - 48, 49

Bouteville, François-Henri de Montmorency-Luxembourg, comte de - 74, 76

Bouton, J. - 310, 315

Brecht, Jacques de - 6, 90, 91, 164, 166

Brizuela, fray Iñigo de - 6

Caracena, Luis de Benavides, Carillo y Toledo, comte de Pinto, marquis de Frómista et de - 9, 11, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 113, 115, 118, 121, 123, 128, 131, 134, 158, 160, 164, 166, 168, 170, 178, 179, 180, 181, 182, 184, 186, 187, 188, 189, 191, 192, 197, 200, 208, 209, 210, 222, 223, 225, 229, 231, 238, 239, 242, 243, 244, 251, 252, 254, 257, 260, 263, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 282, 283, 286, 291, 297, 298, 301, 302

Castel Rodrigo, Francisco de Moura y Corte Real, comte de Lumiares, marquis de - 9, 11, 303, 304, 307, 311, 316, 319, 320, 321, 322, 326

Castel Rodrigo, Manuel de Moura y Corte Real, comte de Lumiares, marquis de - 9

Champs, R. des - 6, 256

Chappeau, Gillis - 167

Charles I d'Angleterre - 157

Charles II d'Angleterre - 64, 65, 76, 157

Charles V - 211

Clerewe, Jan Van - 138

Cock, Sebastiaan De - 330, 337

Cockaert, Gaspard - 180, 182, 242, 243, 244, 251

Coddesmit, Marie - 176

Colbrant, Adrien - 127

Coligny-Saligny, Jean, comte de - 74, 76

Comte, Jean Le - 6

Condé, Louis II de Bourbon, prince de - 46, 74, 75, 76, 84, 86

Coninck, Jan De - 155

Cools, Jean - 6

Coornaert, Jacques - 62

Cort, [...] De - 6, 196, 234, 236

Corte, Gilles De - 49

Coupignies, Claude d'Ognies, comte de - 6

Coursele, dit Corselius, Gérard de - 6

Croix, Jacques de Noyelles, marquis de Lisbourg et comte de - 6

Cromwell, Oliver - 83, 85

Croonendael, Henri jr. - 6

Croonendael, Henri sr. - 6

Cusere, Cornelis De - 155

Cuyermans, Jean - 239

Daele, Antoine Van - 176

Dandelot, Robert - 90

Ennetières, Jacques d' - 6, 178, 179, 180, 181, 182, 184, 186, 187, 188, 189, 221, 222, 244

Ennetières, Philippe-François d' - 6, 242, 243, 244, 251, 275, 282

Etten, Henry Van - 269, 271

Evegroote, Winant du - 198

Everbroeck, François Van - 207

Faille, Charles della - 6

Faille, Jean-Baptiste della - 6, 174

Ferdinand d'Autriche - 9

Feskaert, [...] - 100

Fief, Nicolas de - 6

Finia, Saxon - 6

Fleming, François - voir Vleminck

Fonseca Ruiz de Contreras, Fernando - 6, 89, 90, 104, 105

Fren, Fr. De - 6

Fuente, Gaspar de Teves y Tello de Guzmán, marquis de la - 319, 320, 321

Gaillard, Jacques - 6, 167, 168

Galarreta Ocariz, Francisco de - 6

Galarreta Ocáriz, Martín de - 6, 106, 107, 108, 208, 209, 321

Galien - 195, 327

Garcia Osorio - 209

Garemyn, Antonius - 138

Gaule, Jérôme de - 6

Gavre, Rasse de - 6

Gerardi, Max - 190

Gheuns, Adriaen - 138

Ghillisse, Gilles - 167

Ghindertaelen, Guillaume Van - 6, 16, 17, 42, 43, 51, 53, 77, 82, 89, 90, 94, 96, 99, 100, 139, 142, 146, 149, 152, 189, 190, 193, 194, 204, 206, 233, 234, 239, 242, 266, 267, 303, 304

Ghindertaelen, Jean-Baptiste Van - 6

Gilkens, Godefroid - 6

Gille, Baudewijn - 201

Goer, Antoine - 197, 201

Gottignies, Augustin de - 6

Gottignies, Jean-Baptiste de - 6, 179

Groote, François De - 6

Grysperre, Charles de - 6

Guitaut, Guillaume de Pechpeyrou-Comminges, comte de - 74, 75

Hainerel, Jan François - 155

Hane, Sébastien d' - 6, 57, 60, 66, 103, 134, 154, 156, 177, 185, 186, 258, 289, 305

Hannerel, Nicolas - 138

Happart, André - 6, 112, 172, 174

Hatstein, Philippe de - 6

Hauweghem, Maximilien Van - 62

Havet, Bernard - 6

Herscamp, Vincent de - 6, 180, 181, 182, 188, 242, 243, 244, 275, 357

Hertoghe, Charles de - 6

Heyden, Gilles Vander - 155

Heyden, Jacques Vander - 155

Heyns, Martinus - 167

Hippocrate - 327

Hont, Hendrick D' - 138

Hoorn, J. - 330

Hovynes, Charles d' - 6, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 22, 127, 28, 33, 34, 41, 42, 46, 47, 48, 50, 57, 58, 59, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 74, 75, 77, 79, 80, 83, 84, 86, 87, 88, 101, 102, 103, 105, 108, 109, 111, 115, 117, 118, 127, 130, 134, 153, 154, 158, 160, 162, 166, 167, 168, 169, 171, 176, 177, 179, 180, 184, 185, 194, 195, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 232

Huele, Maryn Van - 155

Huylenbrouck, Gillis Van - 155, 321

Isabelle Claire Eugénie d'Autriche - 9, 26, 30, 37, 68, 127, 155, 176, 229, 230, 252, 254

Isembourg, Ernest, comte d' - 6, 163, 164, 166, 178, 179, 180, 181, 182, 184, 186, 187, 188, 189, 221, 222, 242, 243, 244

Jacobs, Jean - 6

Juan José d'Autriche - 9, 11, 13, 15, 18, 17, 18, 19, 20, 23, 27, 28, 34, 41, 43, 48, 49, 52, 54, 59, 60, 61, 62, 64, 66, 70, 71, 72, 74, 75, 78, 80, 83, 85, 86, 88, 101, 102

Kerckhove, J. Vanden - 6

Kerckhove, Judocus Vanden - 7, 15, 16, 43, 46

Kessel, T. Van - 7

Kesseler, Jean - 7

Kinschot, François jr. de - 7

Kinschot, François sr. de - 7

Lamzoete, Jaques - 155
Lassaulx, Jean de - 198
Leene, Joseph Vander - 196
Leganés, Diego Felípez de Guzmán, marquis de - 7
Lemen, Jean-Baptiste Van - 57, 380
Léopold Guillaume d'Autriche - 9, 113, 188, 274
Letona, Juan de - 7
Levin, François - 258
Ligne, Claude-Lamoral, prince de - 74, 76
Lindick, Guillaume - 7
Louis XIV - 134, 319
Loyens, Hubert - 7, 67, 68, 91, 92, 94, 209, 236, 238, 292, 296
Maen, Nicolaes - 7, 15, 16, 126, 146, 149, 187, 188, 222, 223
Maes, Englebert - 7
Maes, Jean-Baptiste - 7, 163, 164, 166
Male, dit Malineus, Aurèle-Augustin Van - 7, 54, 71
Male, Jean-Baptiste Van - 7
Mansfeld, Pierre-Ernest, comte de - 33
Marchin, Jean-Gaspard Ferdinand, comte de - 74, 75
Marotte de Montigny, Hubert - 67
Masseau, Jérôme - 7, 41, 88, 139, 162, 171, 175, 176, 243, 274, 292
Mazière, Jean-Jacques de - 269, 271
Megret, Jean - 197
Méndez de Salas, Juan - 7
Merselle, Albert de - 7, 12, 13, 60, 61, 75, 76, 77, 99, 100, 101, 120, 190, 191, 192, 228, 252, 253, 266, 267, 289
Mexía y Paz, Antonio - 209
Mire, Balthazar Le - 7
Mire, Jean-Baptiste Le - 7, 207, 317, 318
Mottet, Gilles - 7, 164, 166, 178, 179, 180, 181, 182, 184, 221, 222
Navarro Burena, Agustín - 7
Noyelles, Hugues, comte de Fallais et de - 7
Ognate, Jean d' - 7, 242, 243
Oss, Maximilien Van - 7
Overwaele, G. Van - 330, 336
Oyanguren, Luis de - 7, 156, 157
Pape, Leo-Jean De - 209, 239
Parmentier, Gillis - 155
Parys, Jacques Van - 7
Peckius, Pierre - 7
Persan, François de Vaudétar, marquis de - 74, 75
Petit, Lambrecht - 201
Petrey de Champvans, Jean-Baptiste - 7, 163, 164
Philippe III - 269, 271
Philippe IV - passim
Philippe le Beau - 50
Piet, Baudouin Vander - 7, 319, 322, 325, 326, 327, 337
Playe, Jean Martin de - 198, 201
Prats, Philippe - 7
Puissant Warnier - 201
Quoitbach, Gerard - 197, 201
Reischoot, Cornelis Van - 176
Reul, Thiry (Dierick) - 198, 201
Ridder, Ewald - 7
Roberti, Paul - 7, 163, 164, 178, 179, 180, 181, 182, 184, 186, 187, 188, 189, 221, 222
Robiano, Balthazar de - 7, 194, 195, 298, 300
Robiano, Vincent de - 7
Roose, Pierre - 7
Routart, Richard 7, 127, 327, 337
Roux, Jean Le - 90
Roy, François Le - 110
Roy, Jacques Le - 7, 37, 180, 181, 182, 244, 275, 282
Roy, Philippe Le - 7
Rubens, Albert - 7
Rubens, Martin - 229, 230, 231, 232, 253, 254, 255
Rubens, Ph. - 125
San Juan, Pedro de - 7
Savonetti, Francisco de - 57
Schotte, Charles - 7
Sluys, Pauwels Vander - 336
Snellinckx, Michiel - 226
Souverain Preit, Guillaume de - 198, 201

Stalins (Staelins, Staelens), Jacques - 7

Steenberghen, Jan Baptist Van - 155

Steenhuys, Guillaume de - 7, 179

Steenhuys, Philippe-Guillaume de - 7, 238, 239, 252, 253, 255, 258, 259, 262, 266, 267, 268, 269, 270, 272, 273, 274, 275, 282, 285, 289, 290, 291, 297, 298, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 311, 317, 320

Stockmans, Peeter - 209

Suze, Gaspard de Champagne, comte de la - 74, 75

Thulden, Jean Van - 7, 167, 168, 172, 174, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 197, 200, 204, 206, 207, 208, 209, 221, 228, 233, 234, 236, 238, 239, 242

Thyns, Marcelis - 112

Tombeele, Pieter Vanden - 138

Tordelaguna, Francisco de Melo, comte d'Assumar, marquis de - 9

Torre, Diego de la - 7

Uffels, Gérard Van - 7, 275, 282

Urquina, Mateo de - 7, 208

Ursel, Philippe d' - 7

Valckenissen, Ph. Van - 194

Vecquer, Jean - 7, 171, 196

Velada, Antonio Sancho Dávila y Toledo Colonna, marquis de - 8, 89, 90, 104, 105, 171

Verdussen, Jan - 138

Verreycken, Charles - 8, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 22, 27, 28, 33, 34, 41, 42, 46, 47, 48, 50, 54, 56, 58, 59, 62, 64, 65, 66, 68, 69, 70, 71, 73, 74, 75, 77, 80, 83, 84, 86, 87, 88, 101, 102, 103, 105, 108, 109, 111, 115, 117, 118, 121, 123, 125, 127, 130, 134, 153, 154, 158, 160, 162, 166, 167, 168, 169, 171, 177, 184, 185, 197, 200, 204, 209, 221, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 232, 238, 239, 253, 255, 259, 262, 265, 269, 270, 272, 273, 274, 275, 282, 285, 290, 291, 292, 297, 298, 300, 301, 302, 304, 305, 306, 311, 316, 319, 320, 322, 325, 326

Verreycken, Louis - 8

Verreycken, Louis-François - 8

Vicq, Henri de - 8

Vleminck (Fleming), François - 8

Volpi, Anne de - 269, 271

Voorde, Nicolas Van den - 155

Vos, Jan De - 167

Vulder, Maillard De - 8

Warfusée, René de Renesse, comte de - 8

Willemons, Jan - 167

Wiltheim, Jean - 8

Winckel, Jan Albert Van de - 8, 146, 149, 222, 223

Witte, [...] De - 8

Witte, Arnould De - 8

Wouwere, Jean Vanden - 8

Wouwere, Roger Vanden - 8, 163, 164, 178, 179, 186, 187, 244

Xhunemont, Lambert de - 198, 201

Ylem, Rutger Van - 233

York, Jacques Stuart, duc de - 74, 76

Zee, Daniel Vander - 138

TABLE DES MATIÈRES DU TOME IV

Abréviations et sigles 5

Liste des responsables administratifs mentionnés dans les actes 6

Gouverneurs-généraux des Pays-Bas habsbourgeois de 1621 à 1665 9

Présentation des ordonnances 10

Ordonnances des Pays-Bas, règne de Philippe IV /
gouvernement-général de don Juan José d'Autriche (1656-1659),
gouvernement-général intérimaire du marquis de Caracena (1659-1664)
et du marquis de Castel Rodrigo (1664-1665/1668)
du 19 mai 1656 au 19 août 1665 11

Liste de toutes les ordonnances contenues dans le tome I 339

Liste de toutes les ordonnances contenues dans le tome II 353

Liste de toutes les ordonnances contenues dans le tome III 368

Liste de toutes les ordonnances contenues dans le tome IV 379

Index des personnes du tome IV 391



Illustration de couverture: Les secrétaires du Conseil Privé (Jacques Francquart, Corneille Galle et Eryce Puteanus, *Pompa Funebris Optimi Potentissimiq. Principis Alberti Pii, Archiducis Austriae, Ducis Burg. Bra, &c.,* Bruxelles, 1623, planche LVIII).

6410

ISBN 978-94-6391-398-0
9 789463 913980